

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

17 DECEMBER 2002

Ontwerp van programmawet 1

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 319

In het voorgestelde artikel 15 het derdelid vervangen als volgt:

«*Het bedrag van deze bijdrage wordt door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegd. Het mag niet lager zijn dan de kostprijs van het outplacement dat de werknemer niet heeft genoten, vermeerderd met een bedrag dat is bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Nationale Arbeidsraad. Bij ontstentenis van een voorstel, bepaalt de Koning het bedrag van de verhoging bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.*

Bij ontstentenis van een collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het bedrag van de bijdrage bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de Nationale Arbeidsraad. »

Verantwoording

Artikel 16 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers benadrukt terecht dat het bedrag moet worden bepaald in overleg met de sociale partners.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1390 - 2002/2003:

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

17 DÉCEMBRE 2002

Projet de loi-programme 1

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **BARBEAUX**

Art. 319

À l'article 15 proposé, remplacer l'alinéa 3 comme suit:

«*Le montant de cette contribution est fixé par convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal sans pouvoir être inférieur au coût de la procédure de reclassement professionnel dont le travailleur n'a pas bénéficié, majoré d'un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du Conseil national du travail. À défaut de proposition, le Roi fixe le montant de cette majoration par arrêté délibéré en Conseil des ministres.*

À défaut de convention collective de travail, le montant de cette contribution est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis du Conseil national du travail. »

Justification

L'article 16 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs s'appuie, à juste titre, sur une fixation du montant concertée avec les partenaires sociaux.

Voir:

Documents du Sénat:

2-1390 - 2002/2003:

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.

In die geest werd bij de NAR CAO nr. 82 van 10 juli 2002 gesloten, die bij koninklijk besluit algemeen verbindend werd verklaard. Artikel 12 van die CAO bepaalt dat de bijdrage 1 500 euro bedraagt.

Enerzijds is er geen enkele reden om een voorrecht dat welbewust aan de sociale partners werd toegekend, op losse schroeven te zetten.

Anderzijds zet het ontwerp van programmawet, door in te gaan tegen artikel 12 van de CAO, eigenlijk de hele CAO op losse schroeven.

Nr. 2 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 321

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Indien er bij de RVA reserves zijn opgebouwd bij het stelsel van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen zou het verstandiger zijn die reserves rechtstreeks te gebruiken voor de PWA's en hun doelgroep (dit wil zeggen langdurig werklozen en mensen met een leefloon). Bijvoorbeeld:

— indexering van het bedrag dat wordt toegekend aan de PWA-werknemer;

— opleiding voor die werknemer.

De voorgestelde maatregel maakt deel uit van het kunst- en vliegwerk van de regering om de moeilijkheden bij het knopen doorhakken in het kader van de begroting 2003, te verdoezelen.

Nr. 3 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 83

Aan dit artikel een § 7 toevoegen, luidende:

« § 7 De tegemoetkoming waarin § 1 voorziet, wordt ook ingevoerd voor kinderen die recht hebben op gewaarborgde kinderbijslag zoals bepaald in de wet van 20 juli 1971 wanneer de rechthebbende aangeworven is in een inschakelingsprogramma via een onderneming voor sociale economie zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en in de artikelen 60, § 7, en 61 van de organieke wet betreffende de OCMW's van 8 juli 1976. »

Verantwoording

Het is de bedoeling ouders die gewaarborgde kinderbijslag genieten, maar die zijn opgenomen in een programma voor inschakeling in het arbeidsproces dat op federaal niveau georganiseerd wordt, een tegemoetkoming te garanderen in de opvangkosten voor een structuur van buitenschoolse opvang, voor de opvang van zieke kinderen, voor spoedeisende opvang of voor flexibele opvang.

C'est dans cet esprit qu'a été conclue au CNT la CCT n° 82 du 10 juillet 2002, rendue obligatoire par arrêté royal. L'article 12 de cette CCT fixe la contribution à 1 500 euros.

D'une part, il n'y a aucune raison de remettre en cause une prérogative accordée à bon escient aux partenaires sociaux.

D'autre part, en portant atteinte à l'article 12 de la CCT, le projet de loi-programme remet de ce fait l'ensemble de la CCT en cause.

N° 2 DE M. BARBEAUX

Art. 321

Supprimer cet article.

Justification

Si des réserves excédentaires existent à l'ONEm au niveau du système des ALE, il serait plus judicieux de les utiliser au bénéfice direct de ce dispositif et de son public-cible (chômeurs de longue durée et bénéficiaires du revenu d'intégration). Par exemple:

— indexation du montant octroyé au travailleur ALE;

— formation au bénéfice de ce travailleur.

La mesure proposée fait partie des « trucs et ficelles » du gouvernement pour masquer ses difficultés d'arbitrage au sein du budget 2003.

N° 3 DE M. BARBEAUX

Art. 83

À cet article, ajouter un § 7, libellé comme suit:

« § 7 L'intervention prévue au § 1^{er} est également instituée en faveur d'enfants bénéficiaires d'allocations familiales garanties prévues par la loi du 20 juillet 1971 lorsque l'attributaire est engagé dans un programme d'insertion par le biais d'une entreprise d'économie sociale telle que définie à l'article 59 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action national pour l'emploi 1998 et aux articles 60, § 7, et 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS. »

Justification

Il s'agit de garantir aux parents qui bénéficient d'allocations familiales garanties, mais qui sont intégrés dans un processus d'insertion professionnelle organisé sur le plan fédéral, le bénéfice d'une intervention dans les frais d'accueil dans le cadre d'une structure d'accueil extrascolaire, pour la garde d'enfants malades, pour l'accueil d'urgence ou encore pour l'accueil flexible.

Nr. 4 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 84

In dit artikel de eerste volzin vervangen als volgt :

« *Artikel 83 treedt in werking op 1 januari 2007.* »

Verantwoording

De wijzigingen aan de financiering van de buitenschoolse opvang, de flexibele opvang, de spoedeisende opvang en de opvang van zieke kinderen door het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten zal belangrijke gevolgen hebben inzake inkomensderving.

Bij het vastleggen van de nieuwe middelen voor de gemeenschappen door middel van de Lambermontakkoorden, werd bepaald dat die nieuwe middelen slechts in 2007 beschikbaar zullen zijn. Daarom stelt dit amendement voor de inwerkingtreding van de bepalingen die de financiering door het FCUD wijzigen, tot die datum uit te stellen.

Nr. 5 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 87bis (nieuw)

Een artikel 87bis (nieuw) invoegen luidende :

« *Art. 87bis. — De uitbreiding van het recht op kinderbijslag bedoeld in artikel 47 voor de kinderen geboren voor 1 januari 1996 treedt in werking op 1 januari 2005.* »

Verantwoording

Het invoeren van een verschillende behandeling tussen kinderen jonger en ouder dan zeven jaar op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet is begrijpelijk om budgettaire en administratieve redenen. Het is echter belangrijk dat die discriminatie in de tijd beperkt blijft.

Het invoeren van een streefdatum op 1 januari 2005 is ook een bemoedigend signaal voor de ouders.

Nr. 6 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 90bis (nieuw)

Een artikel 90bis (nieuw) invoegen, luidende :

« *Art. 90bis. — § 1. — Artikel 50quinquies van de gecoördineerde wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, opgeheven bij koninklijk besluit nr. 131 van 30 december 1982, wordt hersteld in de volgende lezing :*

N° 4 DE M. **BARBEAUX**

Art. 84

À cet article, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« *L'article 83 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.* »

Justification

Les modifications apportées au mode de financement de l'accueil extrascolaire, de l'accueil flexible, de l'accueil d'urgence et de la garde d'enfants malades, par le Fonds des équipements et des services collectifs, auront des conséquences importantes en termes de manque à gagner.

Dans le cadre du refinancement des communautés prévu par les accords de la Saint-Polycarpe, les moyens nouveaux liés à ce refinancement seront disponibles seulement en 2007, d'où l'amendement pour reporter l'entrée en vigueur des dispositions modifiant le financement par le FESC à cette date.

N° 5 DE M. **BARBEAUX**

Art. 87bis (nouveau)

Insérer un article 87bis (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 87bis. — L'extension du droit aux allocations familiales prévues à l'article 47 pour les enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 entre en vigueur au 1^{er} janvier 2005.* »

Justification

Si l'introduction d'une différence de traitement entre les enfants âgés de moins et de plus de 7 ans au moment de la date d'entrée en vigueur de la présente loi peut se comprendre pour des raisons budgétaires et administratives, il est important de limiter cette discrimination dans le temps.

L'introduction d'une date limite au 1^{er} janvier 2005 lance aussi à tous les parents un signe encourageant.

N° 6 DE M. **BARBEAUX**

Art. 90bis (nouveau)

Insérer un article 90bis (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 90bis. — § 1^{er}. — L'article 50quinquies des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, abrogé par l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante :*

«Art. 50quinquies. — Elk kind dat recht heeft op een maandelijks kinderbijslag, ontvangt eenmaal per jaar, op het ogenblik van de betaling van de kinderbijslag van de maand augustus, eveneens een aanvullende forfaitaire toelage voor het begin van het schooljaar ten bedrage van:

75 euro indien het kind op 31 augustus van het desbetreffende jaar minstens 6 jaar oud is. Deze toelage wordt betaald samen met de kinderbijslag van de maand augustus van het lopende jaar;

125 euro indien het kind op 31 augustus van het desbetreffende jaar minstens 13 jaar en minder dan 18 jaar oud is. Deze toelage wordt betaald samen met de kinderbijslag van de maand augustus van het lopende jaar;

200 euro indien het kind op 1 oktober ingeschreven is in een door de gemeenschappen georganiseerde of erkende instelling voor hoger onderwijs of in een van de officiële universiteiten van het land.

De Koning bepaalt de bijkomende uitvoeringsregels van deze maatregel alsmede de wijze waarop deze bedragen geïndexeerd worden. »

§ 2. In artikel 50septies van dezelfde wetten, worden de woorden «47 of 50ter» vervangen door de woorden «47, 50ter of 50quinquies».

§ 3. Artikel 2, eerste lid, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, gewijzigd door de wetten van 17 maart 1993 en 6 april 1995, wordt aangevuld met een 4^o, luidende: «4^o een toelage voor het begin van het schooljaar».

§ 4. In het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt een artikel 22ter ingevoegd, luidende:

«Art. 22ter. — Elk kind dat recht heeft op een maandelijks kinderbijslag, ontvangt eenmaal per jaar eveneens een aanvullende forfaitaire bijslag voor het begin van het schooljaar ten bedrage van:

75 euro indien het kind op 31 augustus van het desbetreffende jaar minstens 6 jaar oud is. Deze toelage wordt betaald samen met de kinderbijslag van de maand augustus van het lopende jaar;

125 euro indien het kind op 31 augustus van het desbetreffende jaar minstens 13 jaar en minder dan 18 jaar oud is. Deze toelage wordt betaald samen met de kinderbijslag van de maand augustus van het lopende jaar;

200 euro indien het kind op 1 oktober ingeschreven is in een door de gemeenschappen georganiseerde of erkende instelling voor hoger onderwijs of in een van de officiële universiteiten van het land.

De Koning bepaalt de bijkomende uitvoeringsregels.

«Art. 50quinquies. — Tout enfant bénéficiaire d'une allocation familiale mensuelle bénéficie également, une fois par an, au moment du paiement des allocations familiales du mois d'août, d'une allocation de rentrée scolaire forfaitaire complémentaire de:

75 euros si, au 31 août de l'année considérée, il est âgé d'au moins 6 ans et de moins de 13 ans. Cette allocation est payée en même temps que l'allocation familiale du mois d'août de l'année en cours;

125 euros si, au 31 août de l'année considérée, l'enfant est âgé d'au moins 13 ans et de moins de 18 ans. Cette allocation est payée en même temps que l'allocation familiale du mois d'août de l'année en cours;

200 euros si, au 1^{er} octobre, l'enfant est inscrit à un établissement d'enseignement supérieur organisé ou reconnu par les communautés ou à une des universités officielles du pays.

Le Roi détermine les modalités complémentaires d'application de cette mesure ainsi que le mode d'indexation de ces montants. »

§ 2. À l'article 50septies des mêmes lois, les mots «47 ou 50ter» sont remplacés par les mots «47, 50ter ou 50quinquies».

§ 3. L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, modifié par les lois du 17 mars 1993 et 6 avril 1995, est complété par un 4^o, rédigé comme suit: «4^o d'une allocation de rentrée scolaire».

§ 4. Un article 22ter, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants:

«Art. 22ter. — Tout enfant bénéficiaire d'une allocation familiale mensuelle bénéficie également, une fois par an, d'une allocation forfaitaire complémentaire de:

75 euros si, au 31 août de l'année considérée, il est âgé d'au moins 6 ans et de moins de 13 ans. Cette allocation est payée en même temps que l'allocation familiale du mois d'août de l'année en cours;

125 euros si, au 31 août de l'année considérée, l'enfant est âgé d'au moins 13 ans et de moins de 18 ans. Cette allocation est payée en même temps que l'allocation familiale du mois d'août de l'année en cours;

200 euros si, au 1^{er} octobre, l'enfant est inscrit à un établissement d'enseignement supérieur organisé ou reconnu par les communautés ou à une des universités officielles du pays.

Le Roi détermine les modalités d'application complémentaires.

§ 5. — Artikel 1, zevende lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd door de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met een 5^o, luidende:

« 5^o de toelage voor het begin van het schooljaar. »

Verantwoording

Bij het begin van het schooljaar ondervinden vele gezinnen financiële moeilijkheden wanneer ze schoolbenodigdheden of andere dingen die verband houden met de start van het schooljaar, moeten aankopen of vernieuwen.

Ook al blijft de kosteloosheid van het onderwijs het principe en moet ons onderwijs daarop gestoeld blijven, toch zijn er nog altijd een aantal eenmalige uitgaven, die elk jaar in de maand augustus wel terugkeren (stiften, schriften, boekentas, schoolabonnement, kleren, fiets, inschrijving voor buitenschoolse cultuur- en sportactiviteiten, ...).

Elk gezin krijgt te maken met hetzelfde probleem. De basisuitgaven voor de start van een schooljaar zijn hoog en sommige gezinnen kunnen deze moeilijk bekostigen. Het gevaar bestaat dan ook dat men keuzen moet maken en dat sommige kinderen misschien moeten afzien van een inschrijving voor buitenschoolse activiteiten als sport, muziek- of danslessen of van een abonnement op een tijdschrift, een pedagogische internetsite, ... Deze situatie kan dus aanleiding geven tot een nog grotere sociale uitsluiting.

Uit een onderzoek van de *Ligue des Familles*, blijkt dat 31% van de ondervraagde gezinnen in de Franse Gemeenschap verklaren moeilijkheden te ondervinden om alle uitgaven te bekostigen die verbonden zijn aan het schoolbezoek van hun kind.

Elk kind moet, omdat het een kind is, aanspraak kunnen maken op een minimale financiële steun voor deze eenmalige uitgaven, zonder onderscheid op basis van de persoonlijke financiële toestand van zijn ouders. Wij hebben dus gekozen voor een algemene toelage voor het begin van het schooljaar, waarvan het bedrag voor elk kind gelijk zou zijn, ongeacht de persoonlijke, financiële of beroepstoestand van zijn ouders.

Kinderen van 6 tot 18 jaar hebben automatisch recht op deze toelage voor het begin van het schooljaar. De toelage zal samen met de kinderbijslag van de maand augustus betaald worden. Voor de studenten van het hoger en universitair onderwijs wordt de toelage uitgekeerd op voorwaarde dat een inschrijvingsattest wordt voorgelegd.

Nr. 7 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 134bis (nieuw)

Een nieuw artikel 134bis invoegen, luidende:

« Art. 134bis. — Artikel 6, § 2, tweede lid, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt aangevuld als volgt:

« 4^o de leden van dezelfde religieuze gemeenschap als de aanvrager. »

Verantwoording

De leden van de religieuze gemeenschappen worden sinds de inwerkingtreding van de wet tot instelling van een inkomensgar-

§ 5. L'article 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifiée par la loi du 22 février 1998, est complété par un 5^o, rédigé comme suit:

« 5^o l'allocation de rentrée scolaire. »

Justification

La rentrée scolaire provoque, dans beaucoup de familles, des difficultés à faire face au renouvellement ou au réapprovisionnement des fournitures scolaires et à d'autres frais inhérents à la rentrée des classes.

Même si la gratuité des études est le principe qui est et doit rester à la base de notre enseignement, il n'en reste pas moins vrai que certains frais ponctuels, mais qui reviennent chaque année au mois d'août, restent de mise (crayons, cahiers, cartable, abonnement scolaire, vêtements, vélo, inscription aux activités culturelles et sportives extrascolaires, ...).

Chaque famille est confrontée au même problème. Le coût minimum d'une rentrée scolaire est important et peut être difficilement payable par certaines familles. Il existe dès lors le risque que des choix doivent être faits et que ces enfants devront peut-être se priver d'inscription à des activités extrascolaires, telles que le sport, la musique et la danse ou d'abonnement à des journaux, à un site pédagogique sur internet, ... Cette situation risque donc d'être un facteur de renforcement de l'exclusion sociale.

Une enquête de la Ligue des familles révèle que 31 % des familles interrogées dans la Communauté française déclarent éprouver des difficultés pour assumer toutes les charges liées à la scolarité de leur enfant.

Chaque enfant, parce qu'il est un enfant, doit pouvoir bénéficier d'un socle financier minimal pour faire face à ces dépenses ponctuelles, et ce sans égard à la fortune personnelle de ses parents. Nous avons donc opté pour une allocation de rentrée scolaire universelle, dont le montant serait identique pour chaque enfant, quel que soit le statut personnel, financier ou professionnel de ses parents.

Le droit à l'allocation de rentrée scolaire est automatique pour les enfants âgés de 6 à 18 ans. L'allocation sera payée en même temps que l'allocation familiale du mois d'août. Pour les élèves de l'enseignement supérieur et universitaire, l'allocation de rentrée scolaire est conditionnée à la remise du certificat d'inscription scolaire.

N^o 7 DE M. BARBEAUX

Art. 134bis (nouveau)

Insérer un article 134bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 134bis. — L'article 6, § 2, alinéa 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées est complété par la disposition suivante:

« 4^o les membres de la même communauté religieuse que le demandeur. »

Justification

Les membres des communautés religieuses qui depuis l'entrée en vigueur de la loi relative à la garantie de revenu aux personnes

antie voor ouderen gediscrimineerd ten opzichte van personen die in rusthuizen verblijven.

Bij de toepassing van die wetgeving zal voortaan immers onderscheid worden gemaakt tussen personen die in een rusthuis verblijven en die als alleenstaanden worden beschouwd, en leden van religieuze gemeenschappen, die worden beschouwd als een «feitelijk gezin», en voor wie alle inkomens worden samengeteld en gedeeld door het aantal personen die tot die gemeenschap behoren.

Die bepaling dreigt heel nadelig te worden voor leden van religieuze gemeenschappen. De inkomensgarantie voor ouderen wordt immers slechts toegekend na een onderzoek van het inkomen en op voorwaarde dat het inkomen van de aanvrager en van de personen met wie hij een «gezin» vormt een bepaalde bovengrens niet overschrijdt. Aangezien de leden van de religieuze gemeenschappen worden beschouwd als leden van een «feitelijk gezin», zullen de inkomens van al die leden worden samengevoegd en gedeeld door het aantal leden. Dat veroorzaakt een discriminatie met andere situaties van gemeenschapsleven, zoals het verblijf in rusthuizen. Het is ook een fundamentele wijziging voor hen die tot de inwerkingtreding van de wet tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen de regeling gewaarborgd inkomen voor ouderen hebben genoten en die zo als alleenstaanden werden beschouwd.

Ook andere wetten, zoals de wet betreffende de maximumfactuur, hebben de leden van de religieuze gemeenschappen beschouwd als alleenstaanden.

Met dit amendement wil men voorkomen dat er een duale wettelijke behandeling bestaat, al naargelang het gaat om het recht op inkomensgarantie voor ouderen of om het recht op de maximumfactuur.

Nr. 8 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 134^{ter} (nieuw)

Een nieuw artikel 134^{ter} invoegen, luidende :

«Art. 134^{ter}. — A. In artikel 7, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, de tweede volzin vervangen als volgt:

«Alle bestaansmiddelen en pensioenen, van welke aard of oorsprong ook, waarover belanghebbende of de persoon waarmee hij een huishouding vormt, beschikt.»

B. § 2 van hetzelfde artikel doen vervallen.

Verantwoording

Volgens artikel 7 van deze wet hangt de uitkering van de inkomensgarantie voor ouderen af van het totaal van alle bestaansmiddelen waarover het huishouden beschikt.

Ook al bepaalt § 2 van artikel 7 van de wet dat het totaal van de in § 1 bedoelde bestaansmiddelen gedeeld wordt door het aantal personen die deel uitmaken van het huishouden, het principe staat in de wet. De wet gaat uit van de veronderstelling dat een persoon die de inkomensgarantie wil genieten, over de inkomens van de personen met wie hij dezelfde hoofdverblijfplaats deelt, kan beschikken om zijn bestaan te verzekeren.

Het amendement voert een meer geïndividualiseerde aanpak in en houdt voor de toekenning van de inkomensgarantie alleen

agées, appelée GRAPA, subissent une discrimination par rapport aux personnes hébergées en maisons de repos.

En effet, pour l'application de cette législation, on fera désormais une différence entre les personnes hébergées en maisons de repos, considérées comme isolées, et les personnes membres de communautés religieuses considérées comme «ménage de fait» et pour lesquels tous les revenus sont cumulés et divisés par le nombre de personnes faisant partie de cette communauté.

Cette disposition risque d'être particulièrement défavorable pour les membres des communautés religieuses. En effet, la GRAPA n'est octroyée qu'après un examen des revenus et à la condition que les revenus du demandeur et des personnes avec qui il forme un «ménage» ne dépassent pas un plafond donné. Dès lors que les membres des communautés religieuses sont considérés comme faisant partie d'un «ménage de fait», les revenus de tous ces membres seront mis en commun et divisés par le nombre de membres. Cela crée une discrimination par rapport à d'autres situations de vie en communauté tel que par exemple l'hébergement en maison de repos. Cela modifie aussi fondamentalement les choses par rapport aux personnes qui, jusqu'à l'entrée en vigueur de la GRAPA, ont bénéficié du revenu garanti aux personnes âgées et qui de ce fait, ont été considérées comme personnes isolées.

D'autres législations, telles que la loi relative au maximum à facturer, ont également considérés les membres des communautés religieuses comme des isolés.

Le présent amendement vise à éviter que deux traitements légaux différents soient appliqués suivant qu'il s'agisse du droit à la GRAPA ou du droit au MAF.

N° 8 DE M. BARBEAUX

Art. 134^{ter} (nouveau)

Insérer un article 134^{ter}(nouveau), libellé comme suit :

«Art. 134^{ter}. — A. À l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 22 mars 2001, instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

«Toutes les ressources et les pensions, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent l'intéressé et/ou la personne avec laquelle il forme un ménage.»

B. Supprimer le § 2 du même article.

Justification

Le texte de l'article 7 de la loi instaurant la garantie de revenus fait dépendre le droit aux prestations du montant de toutes les ressources existantes au sein du ménage.

Même si le § 2 de l'article 7 de la loi prévoit que le montant total des ressources visé au § 1^{er} est divisé par le nombre de personnes faisant partie du ménage, le principe est inscrit dans la loi et celui-ci part du postulat que la personne qui prétend aux prestations de la garantie de revenus est réputée avoir recours aux revenus des personnes qui partagent la même résidence principale qu'elle, pour assurer sa sécurité d'existence.

L'amendement proposé relève d'une approche plus individualisée en ne tenant compte pour l'octroi de la garantie de revenus

rekening met de bestaansmiddelen en pensioenen van de aanvrager en van de personen met wie hij een huishouden vormt.

Het begrip «persoon met wie hij een huishouden vormt» is ingegeven door de wetgeving op en de reglementering inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten die recht hebben op sociale bijstand.

Voor dit amendement gelden ook praktische redenen: de economische, sociale en familiale toestand van de samenlevingsvorm waarvan de aanvrager deel uitmaakt, kan talrijke wijzigingen ondergaan. De bestaanszekerheid van de aanvrager (en van de personen met wie hij samenleeft) is beter gegarandeerd wanneer de uitkering niet afhangt van de inkomens van alle gezinsleden.

De wet zoals hij nu is opgesteld, kan grote gevolgen hebben voor de keuzes over de manier van leven in families waarin ouderen het gevoel krijgen de mensen met wie zij samenleven, tot last te zijn.

In zijn advies van 12 januari 2001 wees het bureau van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen erop dat deze wet de zwakkeren ervan zal weerhouden om samen te gaan wonen, wat jammer is omdat het isolement net een van de grootste problemen is. Verder in het advies staat nog dat deze hervorming het recht van de burger aantast om vrij zijn eigen levenswijze te kiezen.

Dit amendement stelt een betere verdeling van de inkomensgarantie voor, die de familiale solidariteit zal bevorderen.

Nr. 9 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 134^{quater} (nieuw)

In titel II een Hoofdstuk 6bis (nieuw) invoegen onder het opschrift «Zilverfonds», dat bestaat uit een artikel 134bis, luidende:

«Artikel 134bis — In artikel 24 van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, wordt volgend lid ingevoegd:

«Bij ontstentenis van een begrotings­surplus of bij een ontoereikend begrotings­surplus, wordt elk jaar op de algemene uitgavenbegroting een minimum­bedrag van 600 miljoen euro ingeschreven, na aftrek van het reeds uitgekeerde begrotings­surplus. Dit bedrag evolueert jaarlijks op basis van het gemiddelde van de bijkomende kosten zoals ze in artikel 3, 1^o, voor de tien jaren na het lopende jaar werden vastgesteld».

Verantwoording

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) en het Planbureau hebben eind 2001 de demografische vooruitzichten voor België tegen 2050 berekend. Die cijfers wijzen op een veroudering van de bevolking, die gepaard gaat met een stijging van de levensverwachting (84 jaar in 2050 voor de mannen, 89 voor de vrouwen), een lichte daling van het geboorte cijfer (-3 % tegen 2050), en een stijging van het sterftecijfer (+ 24 %).

Uit de analyse van die statistische vooruitzichten blijkt een daling in de leeftijdsgroep onder de 40 jaar tegen 2050 (8 % voor de groep van 0-19 jaar en 12 % voor de groep van 20-39 jaar). De

que des ressources et pensions du demandeur et de la personne avec laquelle il forme un ménage.

Les notions de «personne avec laquelle il forme un ménage» sont reprises par référence notamment à la législation et à la réglementation relatives aux allocations pour personnes handicapées qui relèvent également de l'aide sociale.

Cet amendement est également justifié pour des raisons pratiques: en effet, de nombreuses modifications peuvent intervenir dans la situation économique, sociale et familiale de l'entité dans laquelle vit l'intéressé et celui-ci (ainsi que les personnes avec qui il vit) bénéficiera d'une meilleure garantie de sécurité d'existence si la prestation n'est pas tributaire des revenus de tous les membres de la famille ou des personnes avec lesquelles elle vit.

La loi telle que libellée actuellement risque d'avoir des répercussions importantes sur les choix de mode de vie des familles où les personnes âgées se sentiront à charge des personnes avec qui elles vivent.

Dans son avis remis le 12 janvier 2001, le bureau du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes faisait remarquer que «cette loi aura peut-être pour conséquence de décourager les personnes à faibles revenus à vivre ensemble, ce qui est regrettable dans une société où l'isolement est l'un des problèmes majeurs». Plus loin l'avis dit encore que «cette réforme constitue aussi une atteinte aux droits des citoyens de choisir leur mode de vie».

Le présent amendement prévoit une modalisation des prestations de la garantie de revenus qui devrait, au contraire, favoriser la solidarité vis-à-vis des personnes âgées.

N° 9 DE M. BARBEAUX

Art. 134^{quater} (nouveau)

Autitre II, insérer un chapitre 6bis (nouveau), intitulé «Fonds de vieillissement» et comprenant un 134bis, libellé comme suit:

«Article 134bis — À l'article 24 du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, il est inséré l'alinéa suivant:

«À défaut de surplus budgétaire ou en cas de surplus budgétaire insuffisant, il est inscrit chaque année au budget général des dépenses un montant minimum de 600 millions d'euros, déduction faite des surplus budgétaires déjà versés. Ce montant évolue, chaque année, sur base de la moyenne des coûts supplémentaires tels qu'établis à l'article 3, 1^o, pour les dix années ultérieures à l'année en cours.»

Justification

L'Institut national des statistiques (INS) et le Bureau du plan ont tracé, à la fin de l'année 2001, les perspectives démographiques pour la Belgique à l'horizon 2050 dont les chiffres dévoilent un vieillissement de la population couplé à une augmentation de vie (84 ans en 2050 pour les hommes, 89 pour les femmes), ainsi qu'une légère baisse de la natalité (-3 % d'ici 2050) sur laquelle viendra se greffer une augmentation des décès (+ 24%).

L'analyse et les perspectives statistiques réalisées font état d'une diminution de la population de la tranche d'âge des moins de 40 ans d'ici 2050 (de 8 % pour les 0-19 ans et de 12 % pour les

babyboomers van de jaren 50 zullen echter de groep van 60 tot 79 jaar sterk ondersteunen tot in 2033 (stijging van 38,3 %). De oudste generatie (80-plussers) zal in aantal verdrievoudigen tegen 2050.

Bovendien zal de verhouding van 93 bejaarden op 100 jongeren in 2000 oplopen tot 169 op 100 in 2050. Volgens dezelfde redenering zal de verhouding van 40 bejaarden op 100 actieven oplopen tot 69 op 100 in 2050.

Een van de grootste uitdagingen voor de toekomst is ongetwijfeld de vergrijzing, waarvan de gevolgen op de openbare financiën 3,1 % van het bruto nationaal product (BBP) zouden bedragen, of een bijkomende last van 8,2 miljard euro tegen 2030.

Tot 2010 zullen de begrotingsgevolgen van de vergrijzing nog vrij beperkt blijven, maar vanaf het einde van het decennium zullen de pensioenuitgaven (+3,1 % van het BBP tussen 2010 en 2030) en de uitgaven voor gezondheidszorg (+1,3 % van het BBP) gevoelig stijgen, en niet gecompenseerd worden door de verminderde uitgaven voor de werkloosheid (-0,5 % van het BBP) en de kinderbijslag (-0,2 % van het BBP).

Daarom moet men de periode tussen nu en 2010 te baat nemen om voldoende reserves aan te leggen teneinde zo goed mogelijk voorbereid te zijn op de aangekondigde demografische schok.

Krachtens de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds is voortaan een nieuw organiek fonds «Diverse niet-fiscale ontvangsten bestemd voor het Zilverfonds» opgenomen in afdeling 51 — Overheidsschuld. Het doel ervan is de geldsommen in te zamelen die vervolgens door de Staat zullen worden toegewezen aan een nieuwe instelling met rechtsperoonlijkheid, het Zilverfonds, dat de statutaire taak heeft om reserves aan te maken en te beheren teneinde de bijkomende pensioenuitgaven tussen 2010 en 2030 te kunnen financieren.

De inkomsten van het Zilverfonds komen, enerzijds, van de begrotingsoverschotten, de overschotten van de sociale zekerheid, de niet-fiscale inkomsten en de beleggingsopbrengsten van het Zilverfonds.

Het is echter belangrijk aan de burgers te waarborgen dat elk jaar een minimumbedrag verplicht gestort zal worden om het Zilverfonds aan te vullen.

Zoals Pierre Pestiau, professor economie aan de Ulg, vastgesteld heeft, beschikt het huidige Zilverfonds echter over heel weinig middelen om de leefbaarheid van het pensioenstelsel veilig te stellen.

Door de beslissing over het toe te kennen bedrag te koppelen aan de raming van het begrotingsoverschot laat men overwegingen op korte termijn voorgaan ten koste van de lange termijn, met het risico dat men niet de structurele inspanningen zal leveren om de meerkosten van de vergrijzing tussen 2010 en 2030 op te vangen.

Bijgevolg lijkt het absoluut noodzakelijk dat de verplichtingen op lange termijn inzake de stijging van het Zilverfonds vastgesteld worden, zodat de opeenvolgende regeringen verplicht worden zich eraan te houden, door te bepalen dat een bedrag van minstens 600 miljoen euro gestort wordt ongeacht de budgettaire toestand van het land.

Aangezien het aantal gepensioneerden met 100 000 zal stijgen tijdens het huidige decennium, en met 800 000 tussen 2010 en 2030, moet ook het bedrag dat aan het Fonds gestort wordt, jaarlijks aangepast worden aan de raming, op basis van een gemiddelde over de volgende 10 jaar, van de meerkosten van de verschillende wettelijke pensioenstelsels, van de socialezekerheidstelsels van werknemers en zelfstandigen en van het stelsel van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, in het bijzonder wanneer zij afhankelijk van de demografische evolutie, zodat het fonds de nodige middelen krijgt om de vergrijzing het hoofd te bieden.

20-39 ans). Par contre, la génération du baby-boom des années 50 soutiendra fortement le groupe des 60 à 79 ans jusqu'en 2033 (soit 38,8 % de plus). Quant à la génération la plus élevée (les plus de 80 ans), elle verra sa population tripler d'ici 2050.

En outre, si en 2000 on enregistrait une proportion de 93 âgés pour 100 jeunes, en 2050 cette proportion passera à 169 pour 100. Dans la même logique, s'il y avait en 2000 40 âgés pour 100 actifs, il devrait y en avoir 69 pour 100 en 2050.

Un des grands défis futurs est sans conteste lié au vieillissement de la population dont l'impact sur les finances publiques s'éleverait à 3,1 % du produit intérieur brut (PIB), soit un coût supplémentaire de 8,2 milliards d'euros d'ici 2030.

Si d'ici 2010, les répercussions budgétaires du vieillissement de la population sont relativement faibles, par contre la fin de la décennie marquera l'amorce d'une hausse sensible des dépenses de pensions (+3,1 % du PIB entre 2010 et 2030), des dépenses de soins de santé (+1,3 % du PIB) que ne compenseront pas les baisses de dépenses de chômage (-0,5 % du PIB) et d'allocations familiales (-0,2 % du PIB).

Il convient dès lors de mettre à profit la période nous séparant de l'échéance de 2010 pour se constituer des réserves suffisantes afin d'amortir au mieux le choc démographique annoncé.

En vertu de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, un nouveau fonds organique «Recettes non fiscales diverses destinées au Fonds de vieillissement» est désormais inscrit à la section 51 — Dette publique. Son objet est de recueillir les sommes qui seront ensuite affectées par l'État à un nouvel organisme doté de la personnalité juridique, le Fonds de vieillissement, dont la mission statutaire est la création et la gestion de réserves en vue de financer les dépenses supplémentaires en matière de pensions entre 2010 et 2030.

Les ressources du Fonds de vieillissement proviennent, d'une part, des surplus budgétaires, des excédents de la sécurité sociale, des recettes non fiscales ainsi que des produits des placements du Fonds de vieillissement.

Il est cependant important de donner aux citoyens la garantie qu'un montant minimum sera obligatoirement versé année après année pour alimenter le Fonds de vieillissement.

Or comme le constate le professeur Pierre Pestiau, professeur d'économie à l'Ulg, le Fonds de vieillissement mis en place représente très peu de ressources pour assurer la viabilité du système des pensions.

Renvoyer la décision sur le montant annuel à affecter, à l'évaluation du surplus budgétaire conduit à laisser les contraintes à court terme prendre le pas sur les contraintes à long terme au risque de ne pas fournir les efforts structurels afin de faire face au coût supplémentaire du vieillissement entre 2010 et 2030.

Il semble, dès lors, impératif de définir des contraintes à long terme en matière d'alimentation du Fonds de vieillissement, obligeant ainsi les gouvernements successifs à s'y tenir en prévoyant qu'un montant d'au moins 600 millions d'euros sera versé quelle que soit la situation budgétaire du pays.

Dès lors qu'au cours de la décennie actuelle, le nombre de pensionnés s'accroîtra de 100 000 personnes, alors qu'entre 2010 et 2030, l'augmentation atteindra 800 000 personnes, il convient également d'adapter, chaque année, le montant versé au fonds en fonction de l'estimation, établie sur une moyenne des 10 années à venir, des coûts supplémentaires des différents régimes légaux des pensions, des régimes de sécurité sociale et des travailleurs salariés et des indépendants et du régime de la garantie de revenus aux personnes âgées, en particulier ceux liés à l'évolution démographique, afin que le fonds soit doté de moyens suffisants pour faire face au vieillissement.

Een gemiddelde over tien jaar biedt het voordeel dat de jaren na 2010, waarin de stijging van kosten van de vergrijzing het grootst zal zijn, geleidelijk aan in rekening gebracht kunnen worden.

Nr. 10 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 189bis (nieuw)

Een artikel 189bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 189bis. — A. Artikel 25 van koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer de langstlevende echtgenoot echter vóór de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij in geval van onvrijwillige werkloosheid of ziekte, ofwel een werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid die als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

De cumulatie van het overlevingspensioen, enerzijds, en de werkloosheidsuitkering of de ziekte- of invaliditeitsuitkering, anderzijds, mag een door de Koning bepaald maximumbedrag niet overschrijden. »

B. Het eerste lid van artikel 30bis van koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer de langstlevende echtgenoot vóór de pensioenleeftijd een overlevingspensioen geniet en daarnaast een door de Koning toegestane beroepsbezigheid uitoefent, geniet hij in geval van onvrijwillige werkloosheid of ziekte, ofwel een werkloosheidsuitkering, ofwel een ziekte- of invaliditeitsuitkering, of nog enige daarmee gelijkgestelde uitkering die berekend is op het bedrag van de bezoldiging van de toegestane arbeid die als grondslag gediend heeft voor de inning van de sociale bijdragen.

De cumulatie van het overlevingspensioen, enerzijds, en de werkloosheidsuitkering of de ziekte- of invaliditeitsuitkering anderzijds mag een door de Koning bepaald maximumbedrag niet overschrijden. »

Verantwoording

Artikel 25 van koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat, uitgezonderd in de gevallen bepaald door de Koning, het overlevingspensioen slechts betaalbaar is indien de gerech-

La moyenne sur 10 ans a l'avantage de faire prendre progressivement en considération les années postérieures à 2010 au cours desquelles l'augmentation des coûts du vieillissement sera importante.

N° 10 DE M. **BARBEAUX**

Art. 189bis (nouveau)

Insérer un article 189bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 189bis. — A. Compléter l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés comme suit :

« Toutefois lorsqu'avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de maladie, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur base du montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

Le cumul de la pension de survie, d'une part, et de l'allocation de chômage ou de l'indemnité d'invalidité, d'autre part, ne pourra dépasser un plafond déterminé par le Roi. »

B. Compléter l'alinéa 1^{er} de l'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants comme suit :

« Toutefois, lorsque avant l'âge de la retraite, le conjoint survivant bénéficie d'une pension de survie et exerce parallèlement une activité autorisée par le Roi, il bénéficie en cas de chômage involontaire ou de maladie, soit de l'allocation de chômage, soit de l'indemnité de maladie ou d'invalidité ou encore de toute indemnité en tenant lieu, calculée sur le montant de la rémunération du travail autorisé qui a servi d'assiette à la perception des cotisations sociales.

Le cumul de la pension de survie, d'une part, et de l'allocation de chômage ou d'indemnité de maladie ou d'invalidité, d'autre part, ne pourra pas dépasser un plafond déterminé par le Roi. »

Justification

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoit en son article 25, que hormis les cas prévus par le Roi, la pension de survie n'est payée que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité profession-

tigde geen beroepsarbeid uitoefent en geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid.

Het amendement strekt ertoe een einde te maken aan de onrechtvaardigheid dat mensen die een overlevingspensioen genieten en een wettelijk toegestane beroepsbezigheid uitoefenen, hun inkomen sterk zien dalen doordat zij arbeidsongeschikt of werkloos worden.

De inhoud van dit amendement is in de Kamer ingediend als wetsvoorstel en werd meermaals in de commissie voor Sociale Aangelegenheden ter sprake gebracht.

Nr. 11 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 229bis (nieuw)

Een artikel 229bis (nieuw) invoegen luidende :

« Art. 229bis. — Het eerste lid van artikel 21 van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 wordt aangevuld als volgt :

« Elk voorschrift moet de beschrijving van het geneesmiddel bevatten zoals bepaald is in de « Internationale Non-proprietary name » (INN-naam). »

Verantwoording

Een volwaardig beleid om het gebruik van generische geneesmiddelen te promoten is slechts haalbaar indien het ten aanzien van degenen die ze voorschrijven, een verplichting zal inhouden. Dit amendement strekt er dus toe in koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de geneeskunst voor de voorschrijver (arts, tandarts) de verplichting op te nemen de *international non-proprietary* name te vermelden op het voorschrift van het geneesmiddel. Die verplichting verbiedt niet de naam van de specialiteit aan te duiden.

Doordat de arts wordt verplicht om op het voorschrift de INN-naam (*International non-proprietary name*) te noteren, zal hij er evenwel beter op letten om generische geneesmiddelen voor te schrijven.

Die verplichting voor de arts is des te belangrijker daar de tegemoetkoming van het RIZIV in de kosten van het geneesmiddel op basis van de richtprijs wordt vastgesteld.

Nr. 12 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 230

In § 3, eerste lid van het voorgestelde artikel 25, de woorden « kinderen jonger dan 16 jaar » vervangen door de woorden « minderjarige kinderen »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de leeftijdsgrens 16 jaar te schrappen en een gelijke behandeling in te voeren voor alle minderjarige kinderen.

nelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage volontaire.

L'amendement vise à mettre fin à la situation inéquitable dans laquelle se trouvent les personnes qui, bénéficiant d'une pension de survie et exerçant une activité professionnelle autorisée par la loi, voient leurs revenus fortement baisser parce qu'elles se retrouvent en incapacité de travail ou au chômage.

Le contenu de cet amendement a fait l'objet d'une proposition de loi déposée à la Chambre et qui a été à plusieurs reprises évoquée en commission des Affaires sociales.

N° 11 DE M. BARBEAUX

Art. 229bis (nouveau)

Insérer un article 229bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 229bis. — Compléter l'alinéa 1^{er} de l'article 21 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 comme suit :

« Toute ordonnance doit préciser la description du médicament prescrit dans sa *Dénomination commune internationale (DCI)*. »

Justification

Une véritable politique de promotion du médicament générique passe par la création d'une obligation dans le chef des prescripteurs. Le présent amendement vise donc à insérer dans l'arrêté royal n° 78 sur l'art de guérir l'obligation pour le prescripteur (médecin, dentiste) d'inscrire la dénomination commune internationale sur l'ordonnance de prescription de médicament. Cette obligation n'interdit pas d'inscrire le nom de la spécialité.

Mais le fait que le médecin soit obligé d'inscrire la DCI sur l'ordonnance, le rendra plus attentif à prescrire des médicaments génériques.

Cette obligation dans le chef du médecin est d'autant plus importante que l'intervention de l'INAMI dans le coût du médicament est établie sur base du prix de référence.

N° 12 DE M. BARBEAUX

Art. 230

Au § 3, alinéa 1^{er}, de l'article 25 proposé, remplacer les mots « âgés de moins de 16 ans » par le mot « mineur »

Justification

Le présent amendement vise à supprimer la limite d'âge de 16 ans et d'avoir une égalité de traitement pour tous les enfants mineurs d'âge.

Nr. 13 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 231

In het tweede lid van dit artikel de woorden « 10 % » vervangen door de woorden « 50 % ».

Verantwoording

Door slechts te voorzien in een symbolische terugbetaling van 10 % en de patiënt dus nog 90 % van de kosten te laten dragen, biedt deze bepaling geen oplossing voor het probleem van de ontoereikende tegemoetkoming voor medisch materiaal dat wel degelijk waardevol en nuttig is.

De invoering van het remgeld in de maximumfactuur biedt geen oplossing, aangezien slechts een beperkte bevolkingsgroep (ongeveer 5 %) in aanmerking komt voor die maximumfactuur. Voor alle andere patiënten houdt de maatregel een forse verhoging van het remgeld in voor ingrepen die medisch gezien noodzakelijk en gerechtvaardigd zijn.

Nr. 14 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 239

Dit artikel vervangen als volgt:

« Art. 239. — In artikel 27 van dezelfde wet, tussen de woorden « Technische raad voor de diagnostische middelen en de verzorgingsuitrusting » en de woorden « Technische Raad voor implanten », de woorden « een Technische raad voor bandages, orthesen en uitwendige prothesen » invoegen. »

Verantwoording

Volgens de memorie van toelichting wil het wetsontwerp aan de nieuwe commissie dezelfde bevoegdheden toekennen als aan de technische raden van de ziekteverzekering. Er is dan ook geen reden waarom zij een andere samenstelling en werkwijze zouden hebben, en om een specifieke commissie in te stellen naar het voorbeeld van de Geneesmiddelencommissie.

Nr. 15 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 243

In het 1^o van dit artikel de woorden « die de leeftijd van 16 jaar niet heeft bereikt » doen vervallen.

Verantwoording

De leeftijdsgrens van 16 jaar is een willekeurig criterium dat discriminerend is voor minderjarigen die ouder zijn dan 16.

N^o 13 DE M. **BARBEAUX**

Art. 231

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer « 10 % » par « 50 % ».

Justification

En ne prévoyant qu'un remboursement symbolique de 10 % et en laissant une part contributive de 90 % à charge du patient, la disposition ne résout pas le problème de la couverture insuffisante pour du matériel médical dont la valeur et l'utilité sont établies.

L'introduction du ticket modérateur dans le MAF ne résout pas le problème étant donné que le MAF n'interviendra que pour un groupe limité de la population (quelque 5 %). Pour tous les autres patients cette mesure équivaut à une majoration sensible du ticket modérateur pour des interventions nécessaires et justifiées sur le plan médical.

N^o 14 DE M. **BARBEAUX**

Art. 239

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 239. — Dans l'article 27 de la même loi, entre les mots « Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins » et les mots « Conseil technique des implants », insérer les mots « un Conseil technique des bandages, des orthèses et prothèses externes. »

Justification

Selon l'exposé des motifs, les compétences données à la nouvelle commission telle que voulue dans le projet de loi sont identiques à celles qu'ont les conseils techniques au sein de l'assurance soins de santé. Il n'y a pas de raison pour les prestations concernées d'avoir une autre composition et un autre mode de fonctionnement, et d'instaurer une commission spéciale sur le modèle de la Commission des médicaments.

N^o 15 DE M. **BARBEAUX**

Art. 243

Au 1^o de cet article, supprimer les mots « qui n'a pas atteint l'âge de 16 ans ».

Justification

La limite d'âge de 16 ans est un critère arbitraire qui constitue une discrimination pour les mineurs de plus de 16 ans.

Nr. 16 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 253bis (nieuw)

Een artikel 253bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 253bis. — In artikel 213, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het cijfer « 45 » vervangen door het cijfer « 50. »

Verantwoording

Dit amendement wil het uitkeringspercentage voor alleenstaande invaliden verhogen van 45% tot 50%. Die verhoging blijkt nodig, gelet op de bijzondere toestand en de preciaire omstandigheden waarin alleenstaande invaliden kunnen leven.

Nr. 17 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 253ter (nieuw)

Een artikel 253ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 253ter. — Artikel 225, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt :

« Onder beroepsactiviteit als bedoeld in de §§ 1 en 2, dient te worden verstaan iedere bezigheid die, naargelang van het geval, een inkomen als bedoeld in artikel 23, § 1, 1^o, 2^o of 4^o, of in artikel 228, § 2, 3^o en 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kan opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid die wordt uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie. Nochtans wordt met dit inkomen, alsook met de hiervoor bedoelde pensioenen, renten, tegemoetkomingen en uitkeringen slechts rekening gehouden indien het totale bedrag ervan meer is dan 745,3487 euro per maand; dit bedrag is gekoppeld aan spilindexcijfer 103,14 van kracht op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100) en wordt aan de schommelingen van het prijsindexcijfer aangepast overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 237. »

Verantwoording

De invaliden, gezinshoofden, van wie de personen ten laste een inkomen ontvangen dat boven 623,57 euro ligt, verliezen het statuut van gerechtigde met persoon ten laste en ontvangen een lagere uitkering als samenwonende.

N° 16 DE M. **BARBEAUX**

Art. 253bis (nouveau)

Insérer un article 253bis(nouveau), libellé comme suit :

« Art. 253bis. — À l'article 213, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacer le chiffre « 45 » par « 50. »

Justification

Cet amendement vise à adapter le pourcentage d'indemnité pour les invalides isolés en le faisant passer de 45 % à 50 %. Cette adaptation est nécessaire au regard de la situation particulière et de la précarité dans laquelle peuvent vivre les personnes invalides isolées.

N° 17 DE M. **BARBEAUX**

Art. 253ter (nouveau)

Insérer un article 253ter(nouveau), libellé comme suit :

« Art. 253ter. — L'article 225, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal d'exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Par activité professionnelle telle que visée au §§ 1^{er} et 2, il convient d'entendre toute activité qui, selon le cas, peut générer un revenu tel que visé à l'article 23, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o ou 4^o, ou à l'article 228, § 2, 3^o et 4^o, du Code d'impôts sur les revenus 1992, même si elle est exercée par un intermédiaire, et à toute activité similaire qui est exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale. Il ne peut néanmoins être tenu compte de ce revenu ainsi que des pensions, rentes, interventions et indemnités susvisées que si leur montant total excède 745,3487 euros par mois; ce montant est lié à l'indice-pivot 103,14 en vigueur au 1^{er} juin 1999 (base 1996 = 100) et est adapté aux fluctuations de l'indice des prix conformément aux dispositions de l'article 237. »

Justification

Les invalides, chef de ménage, dont les personnes à charge perçoivent un revenu supérieur à 623,57 euros, perdent le statut de bénéficiaire avec personnes à charge et sont indemnisés au tarif inférieur de cohabitant.

De invaliden die samenwonen met een beroepsactieve echtgenoot, ontsnappen aan die « straf » door een vermindering van de arbeidsprestaties van de beroepsactieve echtgenoot. Zulks druist in tegen de bevordering van een actieve welvaartstaat, waarin ook de echtgenoot van een invalide de mogelijkheid moet krijgen zich in zijn werk te ontplooiën en evengoed een financiële bijdrage tot het gezinsinkomen te leveren.

Wanneer de echtgenoot een vervangingsinkomen ontvangt, kan de invalide die straf evenwel niet ontlopen. Een stijging van het vervangingsinkomen van de echtgenoot met enkele centen kan volstaan om het gezinsinkomen met 275 euro per maand te doen dalen, en dat voor iemand die het met een zeer lage uitkering moet stellen. Het probleem rijst ook voor de invaliden die samenwonen met een invalide, werkloze of gepensioneerde echtgenoot. Dat is des te pijnlijker daar de straf het gevolg is van een regeringsmaatregel die erop gericht was het inkomen van de invaliden, de werklozen of de gepensioneerden te verhogen.

Dit amendement heeft de bedoeling een oplossing aan te reiken voor de meest acute problemen. In de toekomst zullen andere verhogingen noodzakelijk blijken om het inkomensplafond af te stemmen op de herwaardering van de uitkeringen.

Nr. 18 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 259

In dit artikel in de Franse tekst de benaming « Centre fédéral d'expertise des soins de santé » vervangen door de woorden « Centre fédéral de connaissance des soins de santé ».

Verantwoording

Deze benaming stemt beter overeen met de Nederlandse naam en beantwoordt aan de doelstellingen en de opdrachten van het centrum.

Nr. 19 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 264

In dit artikel het 1^o en het 7^o doen vervallen.

Verantwoording

De technologische evaluatie bepaald in het 1^o en het diepgaand onderzoek van de nomenclatuur zijn taken die reeds zijn toevertrouwd aan de Wetenschappelijke Raad als gedefinieerd in artikel 19 van de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Nr. 20 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 270

A. Artikel 270, § 1, zesde lid aanvullen als volgt :

« en mag niet in dienst zijn noch een wedde ontvangen van een verzekeringsmaatschappij, een zieken-

Les invalides qui cohabitent avec un conjoint actif échappent à cette sanction par une diminution de la prestation de travail du conjoint actif. Ceci va à l'encontre de bien-être activatrice qui doit également permettre au conjoint d'un invalide de s'épanouir via le travail et de contribuer aussi financièrement au revenu du ménage.

Lorsque le conjoint perçoit un revenu de remplacement, l'invalide ne peut échapper à cette sanction. Une augmentation du revenu de remplacement du conjoint de quelques eurocentimes peut suffire à faire baisser le revenu du ménage de 275 euros par mois et ce, pour un bénéficiaire disposant d'une indemnité minimum. Le problème se pose tant pour les invalides qui cohabitent avec un conjoint invalide, chômeur ou retraité. Le problème devient d'autant plus douloureux lorsque la sanction résulte d'une mesure gouvernementale visant une augmentation des revenus des invalides, des chômeurs ou des retraités.

Les propositions formulées dans cet amendement sont de nature à résoudre les problèmes les plus aigus. À l'avenir, d'autres augmentations se révéleront nécessaires pour aligner la limite de revenus sur la revalorisation des indemnités.

N^o 18 DE M. BARBEAUX

Art. 259

À cet article, remplacer la dénomination « Centre fédéral d'expertise des soins de santé » par « Centre fédéral de connaissance des soins de santé ».

Justification

Cette dénomination correspond davantage à la dénomination néerlandophone et correspond mieux aux objectifs et aux missions assignés au « centre d'expertise ».

N^o 19 DE M. BARBEAUX

Art. 264

À cet article supprimer le 1^o et le 7^o.

Justification

L'évaluation technologique prévue au 1^o est une mission qui est déjà confiée au Conseil scientifique tel que défini à l'article 19 de la loi coordonnée soins de santé de même que l'examen approfondi de la nomenclature.

N^o 20 DE M. BARBEAUX

Art. 270

A. Compléter le § 1^{er}, alinéa 6, de cet article par le membre de phrase suivant :

« et ne peut pas être employé ou recevoir un traitement d'une compagnie d'assurance, d'un hôpital ou

huis, een zorginstelling of van een farmaceutische bedrijf».

B. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel vervangen als volgt :

« § 2. De vergoedingen van de voorzitter en de vergoedingen en de presentiegelden van de leden van de raad van bestuur en van de experts zijn die welke in het RIZIV gelden. »

Verantwoording

A. De onafhankelijkheid van de voorzitter van het kenniscentrum moet gevrijwaard blijven. De belangengroepen moeten op een afstand worden gehouden.

B. Er is geen reden om een onderscheid te maken tussen de vergoedingen betaald door het kenniscentrum en die betaald door het RIZIV.

Nr. 21 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 272

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 272. — *De personeelsformatie is samengesteld uit maximum 20 leden van niveau 1.* »

Verantwoording

Er moet vermeden worden dat het Kenniscentrum een te grote structuur wordt die alle soepelheid zou verliezen.

Nr. 22 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 273

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er is geen enkele reden om af te wijken van de regel van de mobiliteit van de ambtenaren.

Nr. 23 VAN DE HEER BARBEAUX

Art. 381

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze wetsbepaling in ontwerp strekt ertoe op te treden tegen de OCMW's als de asielzoeker ervoor opteert om niet te verblijven op het grondgebied van de gemeente die wordt aangewezen krachtens artikel 54 van de wet van 15 december 1980. Die maatregel zal ertoe leiden dat de OCMW's worden aangezet op die asielzoekers dwang of druk uit te oefenen om hun woonplaatskeuze te wijzigen, ofschoon die mensen vrij hun woonplaats mogen vestigen in de gemeente van hun keuze.

d'une institution de soins ou d'une industrie pharmaceutique».

B. Remplacer le § 2 du même article par ce qui suit :

« § 2. *Les indemnités du président et les indemnités et jetons de présence des membres du conseil d'administration et des experts sont ceux qui sont d'application au sein de l'INAMI.* »

Justification

A. Il s'agit de garantir l'indépendance du président du centre d'expertise. Les groupements d'intérêt doivent être écartés.

B. Il n'y a pas de raison de faire la différence entre les indemnités payées dans le cadre du centre d'expertise et celles payées dans le cadre de l'INAMI.

N° 21 DE M. BARBEAUX

Art. 272

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 272. — *Le cadre du personnel est composé de maximum 20 membres de niveau 1.* »

Justification

Il faut éviter que le centre d'expertise ne devienne une trop grosse structure qui perdrait de sa souplesse.

N° 22 DE M. BARBEAUX

Art. 273

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a pas de raisons de déroger aux règles de la mobilité des fonctionnaires.

N° 23 DE M. BARBEAUX

Art. 381

Supprimer cet article.

Justification

Par cette disposition légale, on vise à sanctionner les CPAS lorsque l'étranger fait le choix de ne pas résider sur le territoire de la commune déterminée en vertu de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980. Cela a pour conséquence d'inciter les CPAS à exercer sur des étrangers des contraintes ou des pressions visant à modifier leur choix de résidence, alors que ces personnes sont libres d'établir leur résidence dans la commune de leur choix.

Een wetwijziging is overbodig als het de bedoeling is op te treden tegen die OCMW's die asielzoekers ertoe aanzetten of dwingen zich niet op het grondgebied van de gemeente te vestigen.

Zopas werd immers voorzien in een versterking van de bewijslast inzake het aanbieden van een woning, wil het betrokken OCMW in aanmerking komen voor de integrale terugbetaling van de maatschappelijke dienstverlening. De OCMW's zijn voortaan verplicht het ministerie een geïndividualiseerd dossier te bezorgen, met het bewijs dat een beschikbare en goedkope woning werd aangeboden én met de redenen waarom de asielzoeker heeft geweigerd op dat aanbod in te gaan (zie terzake de circulaires van 24 juni en 23 juli 2002). Zo die bewijzen niet kunnen worden geleverd, blijft de terugbetaling beperkt tot 50% (in plaats van een integrale terugbetaling).

Voorts maakt het vigerende artikel 5, § 2bis, van de wet van 5 april 1965 het mogelijk op te treden tegen de OCMW's «wanneer een lid of een personeelslid van het centrum of de betrokken gemeenten rechtstreeks of onrechtstreeks, hetzij door beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of macht, hetzij door niet op te treden of anderszins, kandidaat-vluchtelingen waarvoor het centrum bevoegd is systematisch ertoe aangezet of gedwongen heeft het grondgebied van de gemeente te verlaten of zich in een andere gemeente te vestigen».

Als het ministerie vermoedt dat de wet niet in acht wordt genomen, dient het de nodige controles uit te voeren en desnoods sancties op te leggen.

Zo kan het gebeuren dat een OCMW:

- in een «blanke» gemeente is gelegen;
- of geen lokaal opvanginitiatief heeft ontplooid;
- minder dan 5% kandidaat-politiek vluchtelingen telt die maatschappelijke dienstverlening ontvangen en op het grondgebied van de gemeente verblijven. Zelfs als een OCMW aan die drie aspecten tegelijk beantwoordt, mag dat nog geen reden zijn om zulks automatisch als een bewijs van schuld van het OCMW aan te merken.

Die drie elementen mogen louter aanwijzingen zijn die een inspectie wettigen, maar een sanctie kan alleen worden opgelegd als uit die inspectie blijkt dat het OCMW geen wettige gronden kan aanvoeren om op die manier te hebben gehandeld.

Nr. 24 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 375 (titel V, hoofdstuk 1)

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het lijkt ons niet aangewezen een poging tot minnelijke schikking voor die materie verplicht te maken, aangezien de artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek verhuurder en huurder reeds de mogelijkheid bieden zich tot de vrederechter te wenden om tot een minnelijke schikking te komen. Die mogelijkheid lijkt ons te verkiezen boven de verplichting van onderhavig ontwerp. In heel wat situaties is de poging tot minnelijke schikking immers overbodig (indien de hoofdvordering werd voorafgegaan door briefwisseling tussen advocaten, door een poging tot minnelijke schikking via de advocaat, door opeenvolgende ingebrekestellingen, ...). In dat geval veroorzaakt ze nodeloze extra kosten voor de eiser.

Si l'objectif recherché est de sanctionner les CPAS qui incitent ou forcent les demandeurs d'asile à ne pas s'installer sur le territoire de la commune, une modification de la loi n'est pas nécessaire.

En effet, la charge de la preuve en matière d'offre de logement pour obtenir le remboursement à 100 % vient d'être renforcée et les CPAS sont à présent tenus de communiquer au ministère un dossier individualisé contenant la preuve de l'offre d'un logement disponible et bon marché et la preuve et les raisons du refus émis par le demandeur d'asile (cf. circulaires du 24 juin et 23 juillet 2002). À défaut d'être en mesure de rapporter ces preuves, le remboursement est de 50 % au lieu de 100 %.

Par ailleurs l'article 5, § 2bis, dans sa version actuelle de la loi du 2 avril 1965 permet de sanctionner le CPAS par une suppression du remboursement lorsqu'un membre ou un membre du personnel du centre concerné ou de la commune concernée a systématiquement incité ou forcé le candidat réfugié, directement ou indirectement, soit par des promesses, des menaces, un abus d'autorité ou de pouvoir, soit en n'intervenant pas ou d'une autre manière, à quitter le territoire de la commune ou à s'établir dans une autre commune.

Si le ministère a une suspicion de non-respect de la loi, il lui appartient d'effectuer les vérifications qui s'imposent et de sanctionner le cas échéant.

Le fait pour un CPAS de simultanément:

- appartenir à une commune «blanche»;
- ne pas avoir organisé une initiative locale d'accueil;
- et avoir moins de 5% de candidats réfugiés politiques à qui il attribue l'aide sociale qui résident sur son territoire, ne peut en aucun cas constituer une preuve automatique de culpabilité dans le chef du CPAS.

Ces trois éléments pourraient seulement être des indices justifiant une inspection, laquelle pourrait mener, en l'absence de motif légitime, à une sanction.

Michel BARBEAUX.

N° 24 DE MME NYSSSENS

Art. 375 (titre V, chapitre 1^{er})

Supprimer cet article.

Justification

Il ne nous semble pas opportun de rendre obligatoire une tentative de conciliation dans ces matières dès lors que les articles 731 à 734 du Code judiciaire donnent déjà la possibilité au bailleur et au preneur de s'adresser au juge de paix en vue d'une tentative de conciliation. Cette faculté nous semble préférable à l'obligation qui est retenue dans le présent projet. En effet, dans de nombreuses situations la tentative de conciliation est inutile (si la demande en principal a été précédée d'échange de courriers entre avocats, de tentative de conciliation par l'intermédiaire de l'avocat, de mises en demeure successives, ...). Elle sera alors source de frais supplémentaires inutiles pour le demandeur.

Tevens dreigt die oproeping tot verplichte minnelijke schikking de vredegerichten te overbelasten.

Bovendien lijkt die verplichting ons in strijd met artikel 30 van de handelshuurwet, dat bepaalt dat de eiser, alvorens een vordering in te stellen, de toekomstige verweerder tot minnelijke schikking kan doen oproepen. Opnieuw gaat het om een mogelijkheid en niet om een verplichting.

Wat de uithuiszetting betreft ten slotte, bepaalt de wet dat het OCMW van de woon- of verblijfplaats van de huurder, wanneer het op de hoogte wordt gebracht van een vordering tot uithuiszetting, met de verhuurder over een minnelijke oplossing kan onderhandelen.

Nr. 25 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 376 (titel V, hoofdstuk 1)

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie amendement nr. 1.

Nr. 26 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 24)

Art. 375 (titel V, hoofdstuk 1)

In het voorgestelde eerste lid van artikel 1344septies, de woorden «Voor de huur van woningen» vervangen door de woorden «Voor de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder».

Verantwoording

Het in de Kamer aangenomen amendement nr. 170 had tot doel verwarring te voorkomen met andere wettelijke bepalingen, zoals de bepalingen met betrekking tot de handelshuur. De woorden «Voor de huur van woningen» ruimen die verwarring echter niet helemaal uit de weg. Het lijkt noodzakelijk te vermelden dat de verplichte poging tot minnelijke schikking alleen geldt voor huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder. Zij geldt dus niet voor de handelshuur, waarvoor er een mogelijkheid tot minnelijke schikking in artikel 30 van de wet op de handelshuur is voorzien.

Nr. 27 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 24)

Art. 375 (titel V, hoofdstuk 1)

In het voorgestelde tweede lid van artikel 1344septies, na de woorden «tot stand komt», invoegen de woorden «binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoek».

Par ailleurs, cette convocation en conciliation obligatoire risque d'encombrer les justices de paix.

En outre, cette obligation nous semble contradictoire avec l'article 30 de la loi relative aux baux commerciaux, qui stipule qu'avant d'intenter une action, le demandeur peut faire appeler le futur défendeur en conciliation. Il s'agit à nouveau d'une faculté et non d'une obligation.

Enfin, en matière d'expulsion, la loi prévoit que le CPAS du domicile ou de la résidence du preneur, prévenu d'une demande d'expulsion, a la faculté de négocier une solution amiable avec le bailleur.

N° 25 DE MME NYSSSENS

Art. 376 (titre V, chapitre 1^{er})

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification à l'amendement n° 1.

N° 26 DE MME NYSSSENS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 24)

Art. 375 (titre V, chapitre 1^{er})

À l'article 1344septies, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «En matière de location de logements» par les mots «En matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur».

Justification

L'amendement n° 170 adopté à la Chambre était censé permettre d'éviter la confusion avec d'autres dispositions légales, telles que celles prévues dans le cadre du bail commercial. Or, les termes «location de logements» ne dissipent pas à suffisance l'ambiguïté. Il paraît nécessaire de préciser que cette tentative de conciliation obligatoire ne vaut qu'en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur. Elle ne s'applique donc pas aux baux commerciaux, pour lesquels la faculté de conciliation est prévue à l'article 30 de la loi sur les baux commerciaux.

N° 27 DE MME NYSSSENS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 24)

Art. 375 (titre V, chapitre 1^{er})

À l'article 1344septies, alinéa 2, proposé, insérer après le mot «n'intervient», les mots «dans un délai de quinze jours à dater de l'introduction de la demande».

Verantwoording

Het derde lid van het voorgestelde artikel 1344^{septies} legt termijnen vast inzake de indiening van het verzoek ten gronde (een maand na de datum van het proces-verbaal waaruit de ontstentenis van schikking blijkt).

De wet legt echter geen termijn vast voor de procedure van minnelijke schikking als dusdanig. Om te voorkomen dat de poging tot verplichte minnelijke schikking door de huurder gebruikt wordt als verdragingsmanoeuvre, dient men duidelijk te stellen dat de aanvrager in ieder geval een verzoek ten gronde kan indienen indien er binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoek tot minnelijke schikking, geen schikking tot stand is gekomen.

Dat houdt in dat de termijn van de schikking vastgesteld is op vijftien dagen, na welke periode er een proces-verbaal van ontstentenis van schikking moet worden opgemaakt, indien de poging tot minnelijke schikking met een sisser is afgelopen.

Nr. 28 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 479 (titel XVII, hoofdstuk 6)

Het voorgestelde artikel 6, § 2, 3^o, aanvullen als volgt :

« *De minderjarige mag in geen geval worden opgesloten.* »

Verantwoording

Niet alle niet-begeleide minderjarigen zijn het slachtoffer van mensenhandelaars of van netwerken die hen uitbuiten. Velen verdwijnen omdat ze bang zijn voor uitzetting. Ze moeten noodgedwongen onderduiken en vallen dan ten prooi aan de mensenhandelaars.

Minderjarigen opsluiten is hen straffen terwijl ze geen misdrijf hebben gepleegd. Overwegingen in verband met het migrantenbeleid primeren dan op het hogere belang van het kind, waarnaar het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind verwijst.

Opsluiting veroorzaakt zware psychische trauma's. De Vaste Commissie voor kindermishandeling, ingesteld bij het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 maart 1998 inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen, schreef in haar advies nr. 3/99 over de problemen van mishandeling waarmee minderjarige vluchtelingen worden geconfronteerd, dat hun verblijf in een gesloten centrum onvermijdelijk ernstige psychische littekens nalaat en dat gesloten centra geen plaats zijn voor kinderen.

De beste manier om de minderjarige te beschermen, is zijn situatie te legaliseren en zijn rechten te vrijwaren. Het illegale of onzekere statuut van de minderjarige is immers de belangrijkste, en zelfs de enige oorzaak van de risico's die hij loopt (zie de studie van de Internationale Organisatie voor migratie, « *Trafficking in unaccompanied minors for sexual exploitation in the European Union* », Verslag van de IOM, mei 2001, blz. 67).

De ontworpen tekst zorgt ervoor dat de niet-begeleide minderjarige een voogd krijgt, alsook juridische bijstand en psychologische, medische en sociale begeleiding. Dat is ongetwijfeld een grote vooruitgang. In het belang van de minderjarige moet evenwel worden geopteerd voor een uitbreiding van de bestaande opvangstructuren veeleer dan voor de oprichting van nieuwe, beveiligde gesloten centra.

Justification

Le troisième alinéa de l'article 1344^{septies} proposé fixe des délais quant à l'introduction de la demande au fond (1 mois à dater du procès-verbal de non-conciliation).

Toutefois, aucun délai n'est fixé par le texte de loi pour la procédure de conciliation elle-même. Pour éviter que cette tentative de conciliation obligatoire ne soit utilisée par le preneur comme une manœuvre dilatoire, il importe de préciser que le demandeur peut, en toute hypothèse, introduire sa demande au fond si, dans les quinze jours de l'introduction de la demande en conciliation, aucune conciliation n'est intervenue.

Cela implique que le délai de conciliation est fixé à quinze jours, au-delà duquel si aucune conciliation n'a abouti, un procès-verbal de non-conciliation devra être rédigé.

N° 28 DE MME NYSSSENS

Art. 479 (titre XVII, chapitre 6)

Compléter l'article 6, § 2, 3^o, proposé, par ce qui suit :

« *Il ne peut en aucun cas être procédé à l'enfermement du mineur.* »

Justification

Tous les mineurs non accompagnés ne sont pas victimes de trafiquants et de réseaux d'exploitation. Souvent certains disparaissent parce qu'ils craignent d'être expulsés. Ils sont alors poussés à la clandestinité et deviennent alors des proies pour les trafics.

Enfermer les mineurs c'est une sanction qui leur est imposée alors qu'ils n'ont commis aucun délit. Ce sont souvent des considérations de politique d'immigration qui priment, plus que l'intérêt supérieur de l'enfant, dont parle la Convention internationale relative aux droits de l'enfant.

L'enfermement, par ailleurs, est source de graves traumatismes psychiques. La Commission permanente de l'enfance maltraitée instituée par le décret de la Communauté française du 16 mars 1998, relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitements, a considéré dans son avis n° 3/99 relatif aux problèmes de maltraitance auxquels sont confrontés les mineurs réfugiés que « leur présence dans les centres fermés génère nécessairement une grave maltraitance psychologique » et conclut que « les enfants n'ont pas leur place dans les centres fermés ».

La meilleure manière de protéger le mineur est de le placer dans une situation légale et de garantir le respect de ses droits. C'est en effet le statut d'illégalité ou de précarité dans lequel vit le mineur qui constitue la principale, voire la seule, cause des risques encourus par le mineur (cf. étude de l'Organisation internationale des migrations, « *Trafficking in unaccompanied minors for sexual exploitation in the European Union* », Rapport de l'IOM, mai 2001, p. 67).

L'octroi au mineur non accompagné d'une tutelle, d'une assistance juridique systématique et d'un accompagnement psychomédico-social, tels qu'organisés par le texte en projet, constitue sans conteste une avancée très positive. Néanmoins, il faut veiller, dans l'intérêt du mineur, à renforcer les structures existantes d'accueil plutôt que créer des centres fermés sécurisés.

Nr. 29 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 479 (titel XVII, hoofdstuk 6)

Naheteerstelid van het voorgestelde artikel 28, een nieuw lid invoegen, luidende :

« Als het in het eerste lid bedoelde besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, niet uiterlijk op 31 augustus 2003 is goedgekeurd, treedt dit hoofdstuk, met uitzondering van artikel 29, in werking op 1 september 2003. »

Verantwoording

Aangezien Child Focus op 1 september 2003 zijn taken inzake de bescherming van minderjarige asielzoekers stopzet, is het noodzakelijk om in de wet zelf de datum van 1 september 2003 te bekrachtigen als datum van inwerkingtreding van de dienst Voogdij waarin deze titel voorziet.

Richtlijn 2001/55/EG van de Raad van de Europese Unie van 20 juli 2001 betreffende minimumnormen voor het verlenen van tijdelijke bescherming in geval van massale toestroom van ontdeemden en maatregelen ter bevordering van een evenwicht tussen de inspanningen van de lidstaten voor de opvang en het dragen van de consequenties van de opvang van deze personen moet ten laatste op 1 januari 2003 in Belgisch recht zijn omgezet. Artikel 16 van de richtlijn bepaalt dat de lidstaten zo spoedig mogelijk maatregelen moeten nemen om de nodige vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarigen die tijdelijke bescherming genieten, te verzekeren door wettelijke voogdij of indien nodig door vertegenwoordiging door een organisatie die belast is met de zorg voor en het welzijn van minderjarigen, of door iedere andere vorm van passende vertegenwoordiging. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (stuk Kamer, nr. 50-2044 en 2045), dat in de Kamer is goedgekeurd, zet deze richtlijn om in Belgisch recht. Aangezien zowel de richtlijn als het ontwerp verwijzen naar de inrichting van een voogdijstelsel, moet de dienst Voogdij op zijn vroegst op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 september 2003 in werking zijn.

Nr. 30 VAN DE HEER de CLIPPELE

Art. 375 (titel V, hoofdstuk 1)

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 1344septies vervangen als volgt :

« Binnen acht dagen na het verzoek roept de rechter de partijen op te verschijnen voor minnelijke schikking. Wanneer binnen een maand na het verzoek geen minnelijke schikking tot stand komt en een partij haar vordering ten gronde voor de rechter wenst te brengen, handelt zij overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. »

Verantwoording

De procedure van de minnelijke schikking bestaat reeds inzake het uitvoerend beslag op onroerende goederen (artikel 59 van de wet van 4 augustus).

N° 29 DE MME NYSSSENS

Art. 479 (titre XVII, chapitre 6)

Insérer, après l'alinéa premier de l'article 28 proposé, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Si l'arrêté délibéré en Conseil des ministres visé à l'alinéa premier n'a pas été adopté au plus tard le 31 août 2003, le présent chapitre, à l'exception de l'article 29, entre en vigueur à la date du 1^{er} septembre 2003. »

Justification

Étant donné que Child Focus cessera d'exercer ses missions en matière de protection des demandeurs d'asile mineurs au 1^{er} septembre 2003, il s'avère nécessaire de consacrer dans le texte de loi même la date du 1^{er} septembre 2003 comme date d'entrée en fonction du service des Tutelles, créé par le présent chapitre.

Par ailleurs, la directive 2001/55/CE du Conseil de l'Union européenne du 20 juillet 2001 relative à des normes minimales pour l'octroi d'une protection temporaire en cas d'afflux massif de personnes déplacées et à des mesures tendant à assurer un équilibre entre les efforts consentis par les États membres pour accueillir ces personnes et supporter les conséquences de cet accueil, doit être transposée dans notre droit interne pour le 1^{er} janvier 2003 au plus tard. L'article 16 de cette directive prévoit que les États membres prennent, dès que possible, des dispositions pour assurer la représentation nécessaire des mineurs non accompagnés bénéficiant de la protection temporaire par le biais de la tutelle légale ou, au besoin, la représentation par une organisation chargée de l'assistance aux mineurs et de leur bien-être, ou toute autre forme de représentation appropriée. Le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (doc. Chambre, n° 50-2044 et 2045) voté à la Chambre, transpose cette directive dans notre droit. Vu que cette directive et ce projet font référence à la création d'un système de tutelle, il s'impose que ledit service des tutelles fonctionne au plus tôt le 1^{er} janvier 2003 et au plus tard le 1^{er} septembre 2003.

Clotilde NYSSSENS.

N° 30 DE M. de CLIPPELE

Art. 375 (titre V, chapitre 1^{er})**Remplacer l'alinéa 2 de l'article 1344septies, proposé, par ce qui suit :**

« Dans la huitaine de la demande, le juge appelle les parties en conciliation. Si aucune conciliation n'intervient dans le mois de la demande et qu'une partie souhaite porter sa demande au fond devant le juge, elle agit conformément aux dispositions du présent chapitre. »

Justification

La procédure de conciliation existe déjà en matière de saisie-exécution immobilière (article 59 de la loi du 4 août).

Die minnelijke schikking bleek nodig omdat de procedure van het uitvoerend beslag op onroerende goederen zonder tegenspraak verloopt voor de beslagrechter. Het was dus noodzakelijk in een procedure op tegenspraak te voorzien alvorens tot het uitvoerend beslag over te gaan.

Voor de minnelijke schikking inzake huurovereenkomsten van woningen gaat het er anders aan toe, aangezien elk geschil reeds op tegenspraak wordt behandeld. De vrederechter roept beide partijen op, hoort ze en spreekt zich uit.

De procedure van minnelijke schikking inzake huurovereenkomsten van woningen is dus verwant met een dubbele rechtspleging voor dezelfde rechter.

Wat de termijnen betreft:

Om het evenwicht tussen de partijen te behouden, moet er dus een termijn worden bepaald.

Wat het uitvoerend beslag op onroerend goed betreft, zijn de termijnen die van een kortgeding (artikel 1647 van het Gerechtelijk Wetboek).

Bij de pacht is de termijn van oproeping door de rechter acht dagen (artikel 1345 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 375 van de programmawet over de huurovereenkomsten van woningen bevat geen termijn.

Bijgevolg kan een rechter een minnelijke schikking maandenlang tegenhouden zonder dat hij zijn beslissing hoeft te motiveren.

Het lijkt dus redelijk een uiterste termijn voor die minnelijke schikking te bepalen.

Op te merken valt eveneens dat na de mislukking van de minnelijke schikking, er een tweede procedure volgt voor dezelfde vrederechter, nu ten gronde, waarbij partijen de kans krijgen hun argumenten uiteen te zetten.

Nr. 31 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 11

In het voorgestelde artikel 7bis, § 3 vervangen als volgt:

« § 3. In afwijking van § 1 is de medewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1966 enkel onderworpen aan de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen. Hij kan zich vrijwillig onderwerpen aan dit besluit overeenkomstig de door de Koning te bepalen regelen en voorwaarden. »

Verantwoording

Door het regeringsontwerp wordt de medewerkende echtgenote vanaf 2006 in principe verplicht onderworpen aan het volledige sociaal statuut der zelfstandigen. Het merendeel van de betrokkenen zal daar evenwel geen pensioenvoordeel uit halen. Vaak zal men immers minstens een derde van een volledige beroepsloopbaan moeten gepresteerd hebben opdat de som van de twee alleenstaandenpensioenen hoger zou zijn dan het gezinspensioen op naam van de hoofdzelfstandige.

Cette conciliation était nécessaire car la procédure de saisie-exécution immobilière se pratique de façon non contradictoire devant le juge des saisies. Il était dès lors nécessaire de prévoir une procédure contradictoire avant de passer à la saisie-exécution.

Il n'en va pas de même de la conciliation en matière de baux de logements, car tout litige est déjà contradictoire. Le juge de paix convoque et entend les deux parties avant de se prononcer.

La procédure de conciliation en matière de baux de logement s'apparente dès lors à une double procédure devant le même juge.

En ce qui concerne les délais :

Pour maintenir l'équilibre entre les parties il est dès lors nécessaire de prévoir un délai.

En matière de saisie-immobilière, les délais sont comme en matière de référé (article 1647 du Code judiciaire).

En matière de bail à ferme, le délai de convocation par le juge est de 8 jours (article 1345 du Code judiciaire)

Rien n'est prévu en ce qui concerne l'article 375 de la loi-programme qui concerne les baux de logements.

Un juge peut dès lors retenir une conciliation pendant plusieurs mois sans devoir motiver sa décision.

Il paraît dès lors raisonnable de prévoir un délai maximum pour cette conciliation.

En outre, il faut se rappeler qu'après la conciliation manquée intervient une seconde procédure devant le même juge de paix quant au fond ce qui permettra aux parties de s'expliquer.

Olivier de CLIPPELE.

N° 31 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 11

Remplacer le § 3 de l'article 7bis proposé par la disposition suivante :

« § 3. Par dérogation au § 1^{er}, le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1966 est uniquement assujéti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités. Il peut s'assujétir volontairement à cet arrêté conformément aux règles et conditions fixées par le Roi. »

Justification

Aux termes du projet du gouvernement, le conjoint aidant est en principe obligé d'être assujéti, à partir de 2006, au statut social complet des travailleurs indépendants. La plupart des intéressés n'en tireront toutefois aucun profit pour leur pension. En effet, il faudra souvent avoir presté au moins un tiers d'une carrière professionnelle complète pour que le produit de la somme des deux pensions d'isolés soit supérieur au montant de la pension de ménage au nom de l'indépendant principal.

Om daarmee rekening te houden heeft de regering in een uitzondering voorzien voor die medewerkende echtgenoten die op het moment dat de aansluiting verplicht wordt minstens 50 jaar oud zijn. Deze uitzondering gaat evenwel niet ver genoeg. Ook wie nog geen 50 jaar is en onvoldoende eigen loopbaanjaren heeft gepresteerd in het verleden, heeft geen voordeel bij een verplicht stelsel. Derhalve stellen wij voor de uitzonderingsregeling uit te breiden tot alle medewerkende echtgenoten die op het moment dat de aansluitingsplicht ingaat (1 januari 2006) minstens 40 jaar oud zijn.

Ook de bepaling die de Koning de mogelijkheid geeft situaties te bepalen « waarin de medewerkende echtgenoot wiens geboortedatum gelegen is voor 1 januari 1956 toch onderworpen is aan de bepalingen van § 1 » wordt geschrapt. Indien uitzonderlijk iemand toch voordeel zou hebben bij een onderwerping aan het volledig sociaal statuut, dan kan hij altijd aansluiten op vrijwillige basis. Deze bepaling is derhalve overbodig en daarom stellen wij voor ze te schrappen.

Nr. 32 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 12

Het laatste lid van dit artikel vervangen als volgt :

« Voor de berekening van de bijdragen die verschuldigd zijn door een zelfstandige die geholpen wordt door een aan dit besluit onderworpen medewerkende echtgenoot worden de beroepsinkomsten van het refertejaar verminderd met het percentage van dat inkomen dat ingevolge artikel 33 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de medewerkende echtgenoot wordt toegewezen. »

Verantwoording

De regeling zoals voorgesteld in het ontwerp van programma-wet is nodeloos ingewikkeld: de medewerkende echtgenoot betaalt voorlopige bijdragen, die later worden geregulariseerd. De hoofdzelfstandige betaalt in principe zijn gewone bijdragen, berekend op het inkomen van drie jaar tevoren (referte-inkomen), maar die bijdragen worden verminderd met het inkomen waarop de medewerkende echtgenoot voorlopige bijdragen betaalt. Dat houdt in dat op het moment dat de voorlopige bijdragen voor de medewerkende echtgenoot worden geregulariseerd ook op de bijdragen van de hoofdzelfstandige een regularisatie moet worden toegepast. Deze regeling zal dan ook aanleiding geven tot een heleboel nodeloze herzieningen, hetgeen de transparantie geenszins ten goede komt. Ze strookt dan ook niet met de doelstelling van de regering om de bijdragestructuur in het sociaal statuut der zelfstandigen te vereenvoudigen.

Ons voorstel komt erop neer om de bijdragen van de medewerkende echtgenoot die onderworpen is aan het volledige sociaal statuut te berekenen op het referte-inkomen van de hoofdzelfstandige. Dat inkomen kan dan verdeeld worden over de twee echtgenoten, zoals voorzien door artikel 33 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Voordeel is dat, behalve in situaties van beginactiviteit van de hoofdzelfstandige, er definitieve bijdragen kunnen worden vastgesteld en regularisaties overbodig worden. Maar ook in periodes van beginactiviteit van de hoofdzelfstandige is het beter het inkomen over de twee partners te verdelen; ook in die gevallen is bij regularisatie van voorlopige bijdragen de situatie transparanter.

Tenant compte de cette situation, le gouvernement a prévu une exception pour les conjoints aidants qui, au moment où l'obligation d'être assujéti devient effective, sont âgés d'au moins cinquante ans. Cette exception ne va toutefois pas assez loin. Même celui qui n'a pas cinquante ans et qui n'a pas presté suffisamment d'années de carrière par le passé, ne tire aucun avantage d'un régime obligatoire. Nous proposons par conséquent d'étendre le régime d'exception à tous les conjoints aidants qui, au moment de l'obligation d'assujétissement (1^{er} janvier 2006), sont âgés de 40 ans au moins.

On propose aussi de supprimer la disposition habilitant le Roi à « déterminer les situations dans lesquelles le conjoint aidant dont la date de naissance est antérieure au 1^{er} janvier 1956 est quand même assujéti aux dispositions du § 1^{er} ». Si, exceptionnellement, une personne venait à trouver avantage à être assujéti au statut social complet, elle pourrait toujours s'affilier sur une base volontaire. En conséquence, cette disposition étant superflue, nous proposons de la supprimer.

N° 32 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 12

Remplacer le dernier alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Pour le calcul des cotisations dues par un travailleur indépendant, aidé par un conjoint aidant assujéti à cet arrêté, les revenus professionnels de l'année de référence sont diminués du pourcentage de ce revenu qui est attribué au conjoint aidant en application de l'article 33 du Code des impôts sur les revenus 1992. »

Justification

La réglementation qui est proposée dans le projet de loi-programme est inutilement compliquée: le conjoint aidant paie des cotisations provisoires qui seront ensuite régularisées. L'indépendant principal paie en principe ses cotisations normales, calculées sur la base des revenus touchés trois ans auparavant (revenus de référence), mais qui sont diminuées du revenu sur lequel le conjoint aidant paie des cotisations provisoires. Il s'ensuit que lors de la régularisation des cotisations provisoires du conjoint aidant, il convient également de régulariser les cotisations de l'indépendant principal. Cette réglementation entraînera donc toute une série de révisions inutiles, ce qui ne profite aucunement à la transparence. Elle ne cadre dès lors pas avec l'objectif du gouvernement de simplifier le système des cotisations du statut social des travailleurs indépendants.

Nous proposons de calculer les cotisations du conjoint aidant qui est assujéti au statut social intégral sur la base des revenus de référence de l'indépendant principal. Ces revenus peuvent être répartis sur les deux conjoints, comme le prévoit l'article 33 du Code des impôts sur les revenus 1992. Cette solution présente l'avantage que l'on peut, en dehors des cas où l'indépendant principal se lance dans une activité d'indépendant, fixer des cotisations définitives et qu'il est inutile de procéder à des régularisations. Même dans les périodes de début d'activité de l'indépendant principal, il est cependant préférable de répartir les revenus sur les deux conjoints; dans ces cas aussi, la situation est plus transparente si l'on doit procéder à une régularisation des cotisations provisoires.

Nr. 33 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 14

Het 1^o van dit artikel vervangen als volgt :

« § 1. De zelfstandigen in de zin van artikel 1 van dit besluit, die de voorwaarden vervullen bepaald door de Koning, kunnen een verzekeringscontract sluiten teneinde hetzij een aanvullend rustpensioen, hetzij een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot te vormen. »

Verantwoording

Ons amendement strekt ertoe ook de medewerkende echtgenoten die enkel onderworpen zijn aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, te kunnen laten deelnemen aan het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen. Daarom werd het eerste deel van deze bepaling (dat deze categorie van medewerkende echtgenoten uitsluit van het vrij aanvullend pensioen) weggelaten.

Dat was overigens ook de intentie van de wetgever, toen die met ingang van 1 april 1999 de wettelijke mogelijkheid creëerde voor de medewerkende echtgenoot om een vrij aanvullend pensioen te sluiten. Bij ontstentenis van uitvoeringsbesluiten bleef deze wettelijke bepaling evenwel zonder gevolg.

Nr. 34 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 16

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 33 vervangen als volgt :

« Deze bezoldigingen bedragen in principe 50 % van het netto bedrag van de beroepsinkomsten van de werkzaamheid die met behulp van de echtgenoot wordt uitgeoefend, behoudens indien de prestaties van de medewerkende echtgenoot hem kennelijk recht geven op een kleiner deel. »

Verantwoording

In de meeste familiale zelfstandige ondernemingen leveren man en vrouw een gelijkwaardige bijdrage tot het resultaat van de onderneming. In het kader van de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen lijkt het dan ook aangewezen het inkomen uit de onderneming op gelijke wijze over de twee huwelijkspartners te verdelen. Dat moet het uitgangspunt zijn van de nieuwe regeling.

In afwijking op dit algemene principe van gelijke verdeling van de inkomsten over beide partners kan mogelijk ook een kleiner percentage van het inkomen aan de medewerkende echtgenoot worden toegekend, in functie van de reële inbreng van deze medewerkende echtgenoot.

N^o 33 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 14

Remplacer le 1^o de cet article par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les travailleurs indépendants au sens de l'article 1^{er} de cet arrêté, qui réunissent les conditions fixées par le Roi, peuvent conclure un contrat d'assurance afin de constituer soit une pension complémentaire de retraite, soit une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant. »

Justification

Cet amendement vise à permettre la participation des conjoints aidants qui ne sont assujettis qu'à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, à la pension complémentaire libre des indépendants. C'est pourquoi la première partie de cette disposition (qui exclut de la pension complémentaire libre cette catégorie de conjoints aidants) a été abandonnée.

Telle était d'ailleurs aussi l'intention du législateur, lorsqu'il a créé, à partir du 1^{er} avril 1999, la possibilité légale pour le conjoint aidant de conclure une pension complémentaire libre. Toutefois, faute d'arrêtés d'exécution, cette disposition légale est restée sans effet.

N^o 34 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 16

Remplacer l'alinéa 2 de l'article 33 proposé par la disposition suivante :

« Ces rémunérations s'élèvent en principe à 50 % du montant net des revenus de l'activité professionnelle exercée avec l'aide du conjoint, sauf s'il est manifeste que les prestations du conjoint aidant lui ouvrent droit à une quote-part moins importante. »

Justification

Dans la plupart des entreprises familiales indépendantes, le mari et l'épouse contribuent à part plus ou moins égale au résultat de l'entreprise. Il semble dès lors indiqué, dans le cadre de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, de répartir le revenu de l'entreprise de manière égale entre les deux conjoints.

Par dérogation à ce principe général de répartition égale des revenus entre les deux conjoints, il est également possible d'attribuer un moindre pourcentage du revenu au conjoint aidant, en fonction de sa contribution réelle aux résultats.

Nr. 35 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 36

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 36. — De artikelen 9 tot en met 14 treden in werking op 1 januari 2003.»

Verantwoording

De oorspronkelijke tekst voorzag dat de artikelen «9 tot 14» op hogervermelde datum in werking traden. Daardoor was voor artikel 14 geen inwerkingtredingsdatum voorzien.

Nr. 36 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 37

In § 3 van dit artikel de woorden «voor 1 januari 1956» vervangen door de woorden «voor 1 januari 1966».

Verantwoording

Door het regeringsontwerp wordt de medewerkende echtgenote vanaf 2006 in principe verplicht onderworpen aan het volledig sociaal statuut der zelfstandigen. Het merendeel van de betrokkenen zal daar evenwel geen pensioenvoordeel uit halen. Vaak zal men immers minstens een derde van een volledige beroepsloopbaan moeten gepresteerd hebben opdat de som van twee alleenstaandenpensioenen hoger zou zijn dan het gezinspensioen op naam van de hoofdzelfstandige.

Om daarmee rekening te houden heeft de regering in een uitzondering voorzien voor die medewerkende echtgenoten die op het moment dat de aansluiting verplicht wordt minstens 50 jaar oud zijn. Deze uitzondering gaat evenwel niet ver genoeg. Ook wie nog geen 50 jaar is en onvoldoende eigen loopbaanjaren heeft gepresteerd in het verleden, heeft geen voordeel bij een verplicht stelsel. Derhalve stellen wij voor de uitzonderingsregeling uit te breiden tot alle medewerkende echtgenoten die op het moment dat de aansluitingsplicht ingaat (1 januari 2006) minstens 40 jaar oud zijn.

Door deze wijziging blijft voor de medewerkende echtgenoot die ook na 2005 niet verplicht onderworpen is aan het volledige sociaal statuut der zelfstandigen artikel 86 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992 van toepassing.

Nr. 37 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 38

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 38. — Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de arti-

N° 35 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 36

Remplacer le texte néerlandais de cet article par la disposition suivante :

«Art. 36. — De artikelen 9 tot en met 14 treden in werking op 1 januari 2003.»

Justification

Le texte néerlandais initial prévoyait l'entrée en vigueur des articles «9 tot 14» à la date susmentionnée. De ce fait, aucune date d'entrée en vigueur n'était prévue pour l'article 14.

N° 36 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 37

Dans le § 3 de cet article, remplacer les mots «avant le 1^{er} janvier 1956» par les mots «avant le 1^{er} janvier 1966».

Justification

D'après le projet du gouvernement, le conjoint aidant est en principe tenu de s'assujettir, à partir de 2006, au statut social complet des indépendants. La majorité des intéressés n'en retirera toutefois aucun avantage de pension. Il faudra en effet la plupart du temps avoir presté au moins un tiers d'une carrière professionnelle complète pour que la somme des deux pensions d'isolé soit supérieure à la pension de ménage au nom de l'indépendant principal.

Pour tenir compte de cet élément, le gouvernement a prévu une exception pour les conjoints aidants qui auront atteint l'âge de 50 ans au moins à la date d'entrée en vigueur de l'assujettissement obligatoire. Cette exception ne va cependant pas assez loin. Même les personnes âgées de moins de 50 ans qui n'ont pas presté suffisamment d'années de carrière par le passé ne retireront aucun avantage d'un régime obligatoire. Nous proposons dès lors d'étendre le régime d'exception à tous les conjoints aidants âgés de 40 ans au moins au moment de l'entrée en vigueur de l'assujettissement obligatoire (1^{er} janvier 2006).

Du fait de cette modification, le conjoint aidant qui ne sera pas obligatoirement assujetti au statut social complet des travailleurs indépendants reste soumis à l'article 86 du Code des impôts sur les revenus 1992.

N° 37 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 38

Remplacer cet article comme suit :

«Art. 38. — L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des arti-

kelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie vervangen door volgende bepaling :

« § 2. In het geval bedoeld in het vorige lid, wordt het rustpensioen tot en met de maand waarin de belanghebbende de pensioenleeftijd bereikt, vermindert met 5 % per jaar vervroeging. Vanaf de maand volgend op die waarin belanghebbende de pensioenleeftijd bereikt, wordt deze vermindering opgeheven. »

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet in een opheffing van de vermindering van het pensioen van zelfstandigen wegens vervroeging (5 % per jaar vervroeging) voor wie op de ingangsdatum van het pensioen al een volledige pensioenloopbaan heeft.

Bij de werknemerspensioenen is deze vermindering reeds afgeschaft in 1991. Bij de zelfstandigen is ze nog altijd van toepassing. Ook deze maatregel houdt de bestaande discriminatie bijna volledig in stand. Er zijn immers maar heel weinig zelfstandigen die op het moment van vervroegde pensionering een volledige pensioenloopbaan hebben. En ook de regering weet dat, vermits ze maar 420 000 euro in de begroting heeft voorzien voor deze maatregel.

Met ons voorstel willen we een billijke regeling voorstellen waarvan alle zelfstandigen kunnen genieten.

Het liefst willen wij onmiddellijk een volledige afschaffing van de vermindering wegens vervroeging in de pensioenregeling voor de zelfstandigen. Als verantwoordelijke partij begrijpen wij evenwel dat zulks veel geld zal kosten en dat in de budgettaire context van vandaag een meerjarenplan nodig is om dit te realiseren. Daarom wil dit amendement alvast een eerste stap zetten tot het wegwerken van een aanstootgevende discriminatie.

Ons voorstel behoudt de bestaande vermindering wegens vervroeging, maar heft ze opnieuw op vanaf het moment dat de pensioengerechtigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt heeft. Zo zal bijvoorbeeld een mannelijke zelfstandige die op 60 jaar met vervroegd pensioen gaat tussen zijn zestigste en vijfenzestigste jaar een verminderd pensioen genieten (vermindert met 25 %), maar zal die vermindering ongedaan gemaakt worden van zodra betrokkene de wettelijke pensioenleeftijd bereikt heeft. Op die manier behoudt de regelgeving nog voldoende stimulans aan de zelfstandige om actief te blijven, maar wordt de zelfstandige die door omstandigheden verplicht wordt om met vervroegd pensioen te gaan (bij een faillissement bijvoorbeeld) niet voor zijn gehele leven gestraft.

Deze problematiek maakte ook reeds het voorwerp uit van mijn wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie (opheffing van de vermindering wegens vervroeging van het rustpensioen bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd).

cles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans le cas prévu à l'alinéa précédent, la pension de retraite est réduite de 5 % par année d'anticipation, jusqu'au mois au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de la pension. À partir du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de la pension, cette réduction est supprimée. »

Justification

Le projet de loi-programme prévoit la suppression de la réduction de la pension des travailleurs indépendants pour cause de retraite anticipée (5 % par année d'anticipation) pour les personnes qui ont déjà une carrière complète à la date de début de la retraite.

Cette réduction, qui a été supprimée dès 1991 pour les pensions des travailleurs salariés, est toujours applicable en ce qui concerne les travailleurs indépendants. De plus, cette mesure maintient presque intégralement la discrimination existante dès lors que rares sont les travailleurs indépendants à compter une carrière complète au moment de prendre leur retraite anticipée. Et le gouvernement ne le sait que trop bien puisque les crédits inscrits au budget dans le cadre de cette mesure ne s'élèvent qu'à 420 000 euros.

Notre proposition tend à présenter des règles équitables dont tous les travailleurs indépendants pourront bénéficier.

Notre préférence irait à la suppression immédiate de la réduction de la pension des travailleurs indépendants pour cause de retraite anticipée. En tant que parti responsable, nous comprenons cependant que cette mesure aura un coût élevé et que vu le contexte budgétaire actuel, sa mise en œuvre nécessite un plan pluriannuel. C'est pourquoi le présent amendement entend déjà faire le premier pas vers la suppression d'une discrimination criante.

Notre proposition conserve la réduction existante pour cause de retraite anticipée, mais la supprime dès l'instant où le bénéficiaire de la pension atteint l'âge légal de la pension. Un travailleur indépendant qui prend sa retraite anticipée à l'âge de 60 ans par exemple touchera donc une pension réduite (de 25 %) jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 65 ans, mais cette réduction disparaîtra dès que l'intéressé atteint l'âge légal de la pension. De cette manière, la réglementation comporte encore un incitant suffisant pour encourager l'indépendant à poursuivre son activité, mais l'indépendant qui se voit contraint par les circonstances à prendre sa retraite anticipée (en cas de faillite par exemple) n'est pas sanctionné pendant tout le reste de sa vie.

Cette problématique a aussi déjà fait l'objet de ma proposition de loi modifiant l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (suppression de la réduction pour retraite anticipée lorsque le bénéficiaire atteint l'âge légal de la pension).

Nr. 38 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Subamendement op amendement nr. 37)

Art. 38

Het laatste lid van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Voor het geval ons amendement op artikel 38 van het ontwerp van programmawet (waarin wij voorstellen de penaliserende van het vervroegd pensioen op te heffen vanaf het moment dat de gepensioneerde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt) niet zou aanvaard worden, willen wij de bepaling waarin gesteld wordt dat «voor de toepassing van lid 2 worden de jaren gelijktijdig gepresteerd in verschillende stelsels slechts één maal gerekend» schrappen.

Wie gedurende jaren in meerdere stelsels pensioenrechten gevormd heeft, heeft daarvoor ook volwaardige sociale bijdragen betaald. De rechtvaardigheid vereist dan ook dat deze jaren in beide stelsels worden meegeteld om te zien of aan de voorwaarde van volledige loopbaan voldaan is.

Nr. 39 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 39

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 39. — Artikel 16, derde lid, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, wordt aangevuld met volgende bepaling :

«Vanaf de maand volgend op die waarin de belanghebbende de pensioenleeftijd zoals vermeld in het eerste lid bereikt, wordt deze vermindering opgeheven.»

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet in een opheffing van de vermindering van het pensioen van zelfstandigen wegens vervroeging (5 % per jaar vervroeging) voor wie op de ingangsdatum van het pensioen al een volledige pensioenloopbaan heeft.

Bij de werknemerspensioenen is deze vermindering reeds afgeschaft in 1991. Bij de zelfstandigen is ze nog altijd van toepassing. Ook deze maatregel houdt de bestaande discriminatie bijna volledig in stand. Er zijn immers maar heel weinig zelfstandigen die op het moment van vervroegde pensionering een volledige pensioen-

N° 38 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Subsidiaire à l'amendement n° 37)

Art. 38

Supprimer le dernier alinéa de cet article.

Justification

Dans l'hypothèse où notre amendement à l'article 38 du projet de loi-programme (dans lequel nous proposons de supprimer la pénalisation frappant les travailleurs indépendants qui prennent leur retraite anticipée, et ce dès l'instant où ils atteignent l'âge légal de la pension), nous voulons supprimer la disposition qui prévoit que «pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les années prestées simultanément dans différents régimes ne sont prises en considération qu'une seule fois».

Les personnes qui ont constitué des droits à la pension dans différents régimes, ont donc payé des cotisations sociales à part entière. En conséquence, l'équité commande que ces années dans les deux régimes soient prises en considération pour vérifier si la condition relative à la carrière complète est bien remplie.

N° 39 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 39

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 39. — L'article 16, alinéa 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est complété par la disposition suivante :

«Cette réduction est supprimée à partir du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé a atteint l'âge de la retraite visée à l'alinéa 1^{er}.»

Justification

Le projet de loi-programme prévoit la suppression de la réduction de la pension des travailleurs indépendants pour cause de retraite anticipée (5 % par année d'anticipation) pour les personnes qui ont déjà une carrière complète à la date de début de la retraite.

Cette réduction, qui a été supprimée dès 1991 pour les pensions des travailleurs salariés, est toujours applicable en ce qui concerne les travailleurs indépendants. De plus, cette mesure maintient presque intégralement la discrimination existante dès lors que rares sont les travailleurs indépendants à compter une carrière

loopbaan hebben. En ook de regering weet dat, vermits ze maar 420 000 euro in de begroting heeft voorzien voor deze maatregel.

Met ons voorstel willen we een billijke regeling voorstellen waarvan alle zelfstandigen kunnen genieten.

Het liefst willen wij onmiddellijk een volledige afschaffing van de vermindering wegens vervroeging in de pensioenregeling voor de zelfstandigen. Als verantwoordelijke partij begrijpen wij evenwel dat zulks veel geld zal kosten en dat in de budgettaire context van vandaag een meerjarenplan nodig is om dit te realiseren. Daarom wil dit amendement alvast een eerste stap zetten tot het wegwerken van een aanstootgevende discriminatie.

Ons voorstel behoudt de bestaande vermindering wegens vervroeging, maar heft ze opnieuw op vanaf het moment dat de pensioengerechtigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt heeft. Zo zal bijvoorbeeld een mannelijke zelfstandige die op 60 jaar met vervroegd pensioen gaat tussen zijn zestigste en vijfenzestigste jaar een verminderd pensioen genieten (verminderd met 25 %), maar zal die vermindering ongedaan gemaakt worden van zodra betrokkene de wettelijke pensioenleeftijd bereikt heeft. Op die manier behoudt de regelgeving nog voldoende stimulans aan de zelfstandige om actief te blijven, maar wordt de zelfstandige die door omstandigheden verplicht wordt om met vervroegd pensioen te gaan (bij een faillissement bijvoorbeeld) niet voor zijn hele leven gestraft.

Met ons amendement op artikel 51 van het ontwerp van programmawet hadden we reeds artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 aangepast. Met dit amendement passen we ook artikel 16 aan. Dit artikel bevat de overgangsbepalingen in de periode tussen 1997 en 2009, waarin de pensioenleeftijd voor vrouwen geleidelijk wordt opgetrokken tot 65 jaar. Hierdoor wordt de vermindering van het pensioen wegens vervroeging voor vrouwen ongedaan gemaakt vanaf het moment dat zij de wettelijke pensioenleeftijd zoals bepaald door hogervermeld artikel 16 bereiken.

Nr. 40 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Subamendement op amendement nr. 39)

Art. 39

Het laatste lid van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit is een subsidiair amendement. Voor het geval ons amendement op artikel 39 van het ontwerp van programmawet (waarin wij voorstellen de penalitatie van het vervroegd pensioen op te heffen vanaf het moment dat de gepensioneerde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt) niet zou aanvaard worden, willen wij de bepaling waarin gesteld wordt dat «voor de toepassing van het tweede lid worden de jaren gelijktijdig gepresteerd in verschillende stelsels slechts één maal gerekend» schrappen.

Wie gedurende jaren in meerdere stelsels pensioenrechten gevormd heeft, heeft daarvoor ook volwaardige sociale bijdragen betaald. De rechtvaardigheid vereist dan ook dat deze jaren in beide stelsels worden meegeteld om te zien of aan de voorwaarden van volledige loopbaan voldaan is.

complète au moment de prendre leur retraite anticipée. Et le gouvernement ne le sait que trop bien puisque les crédits inscrits au budget dans le cadre de cette mesure ne s'élèvent qu'à 420 000 euros.

Notre proposition tend à présenter des règles équitables dont tous les travailleurs indépendants pourront bénéficier.

Notre préférence irait à la suppression immédiate de la réduction de la pension des travailleurs indépendants pour cause de retraite anticipée. En tant que parti responsable, nous comprenons cependant que cette mesure aura un coût élevé et que vu le contexte budgétaire actuel, sa mise en œuvre nécessite un plan pluriannuel. C'est pourquoi le présent amendement entend déjà faire le premier pas vers la suppression d'une discrimination criante.

Notre proposition conserve la réduction existante pour cause de retraite anticipée, mais la supprime dès l'instant où le bénéficiaire de la pension atteint l'âge légal de la pension. Un travailleur indépendant qui prend sa retraite anticipée à l'âge de 60 ans par exemple touchera donc une pension réduite (de 25 %) jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 65 ans, mais cette réduction disparaîtra dès que l'intéressé atteint l'âge légal de la pension. De cette manière, la réglementation comporte encore un incitant suffisant pour encourager l'indépendant à poursuivre son activité, mais l'indépendant qui se voit contraint par les circonstances à prendre sa retraite anticipée (en cas de faillite par exemple) n'est pas sanctionné pendant tout le reste de sa vie.

Notre amendement à l'article 51 du projet de loi-programme visait déjà à adapter l'article 3 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997. Le présent amendement adapte également son article 16, lequel contient les dispositions transitoires pour la période comprise entre 1997 et 2009, durant laquelle l'âge de la pension pour les femmes sera progressivement porté à 65 ans. Cela permettra de supprimer la réduction de la pension pour cause de retraite anticipée pour les femmes et ce, à partir du moment où elles atteignent l'âge légal de la pension tel que fixé à l'article 16 précité.

N° 40 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 39)

Art. 39

Supprimer le dernier alinéa de cet article.

Justification

Il s'agit d'un amendement subsidiaire. Dans l'hypothèse où notre amendement à l'article 39 du projet de loi-programme (dans lequel nous proposons de supprimer la pénalisation frappant les travailleurs indépendants qui prennent leur retraite anticipée, et ce dès l'instant où ils atteignent l'âge légal de la pension), nous voulons supprimer la disposition qui prévoit que «pour l'application de l'alinéa 2, les années prestées simultanément dans différents régimes ne sont prises en considération qu'une seule fois».

Les personnes qui ont constitué des droits à la pension dans différents régimes, ont donc payé des cotisations sociales à part entière. En conséquence, l'équité commande que ces années dans les deux régimes soient prises en considération pour vérifier si la condition relative à la carrière complète est bien remplie.

Nr. 41 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 44

Inditartikeldevolgendewijzigingenaanbrengen :

A. Paragraaf 1 aanvullen met een derde lid, luidend als volgt :

«*Er wordt een pensioenreglement opgesteld door het ministerie van Middenstand, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën, van de minister van Middenstand en van de minister van Pensioenen, waarin duidelijk wordt bepaald uit welke vastgestelde waarborgen een aanvullend pensioen voor zelfstandigen en een sociaal aanvullend pensioen voor zelfstandigen moet bestaan. Dit reglement moet deel uitmaken van de algemene en bijzondere voorwaarden van het verzekeringscontract en moet opgesteld worden door de verzekeringsonderneming.*»

B. Het derde lid van § 2 vervangen als volgt :

«*De maximumbijdragevoet mag evenwel 15% niet overschrijden van het bedrijfsinkomen vastgesteld binnen de grenzen van een drempel en een plafond bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën, van de minister van Middenstand en van de minister van Pensioenen.*»

C. Dezelfde § 2 aanvullen met een vijfde lid, luidend als volgt :

«*De zelfstandigen kunnen inhaalbijdragen storten voor het aanvullend pensioen die betrekking hebben op de zelfstandige beroepsactiviteit voor de verlopen jaren, voor zover de bijdrage voor elk verlopen jaar de in artikel 57, § 2, derde lid, bedoelde grens niet te boven gaat. De Koning bepaalt, op de gezamenlijke voordracht van de ministers die bevoegd zijn voor de Financiën, Middenstand en Pensioenen, de wijze waarop de inhaalbijdragen worden ingevorderd.*»

Verantwoording

A. Net zoals voor het bestaande systeem van de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen zou het nuttig zijn wettelijk slechts in een beperkt aantal formules te voorzien zowel wat betreft de gewone als de sociale aanvullende pensioenen. Het nadeel dat de keuzevrijheid van de klant hierdoor wordt beperkt weegt niet op tegen de veiligheid en de transparantie die een dergelijke regeling biedt. Enerzijds wordt immers door reeds vooropgestelde formules de controle van de Controledienst vergemakkelijkt waardoor deze effectiever kan plaatsvinden. Anderzijds kan de klant een veel betere keuze maken tussen de verschillende verzekeringsinstellingen omdat zij dezelfde vergelijkbare producten aanbieden.

N° 41 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 44

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A. Compléter le § 1^{er} par un alinéa 3, libellé comme suit :

«*Le ministère des Classes moyennes établit, sur la proposition conjointe du ministre des Finances, du ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions, un règlement de pension précisant quelles garanties précises doivent présenter une pension complémentaire de travailleur indépendant et une pension complémentaire sociale de travailleur indépendant. Ce règlement doit faire partie des conditions générales et particulières du contrat d'assurance et doit être établi par l'entreprise d'assurances.*»

B. Remplacer l'alinéa 3 du § 2 par la disposition suivante :

«*Le taux maximum de cotisation ne peut toutefois dépasser 15% des revenus professionnels fixés dans les limites d'un seuil et d'un plafond déterminés par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre des Finances, du ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions.*»

C. Compléter ce même § 2 par un alinéa 5, libellé comme suit :

«*Le travailleur indépendant peut verser, en vue de la constitution d'une pension complémentaire, des cotisations de rattrapage calculées sur la base de l'activité professionnelle d'indépendant qu'il a exercée au cours des années passées, pour autant que la cotisation pour chaque année écoulée n'excède pas le plafond fixé à l'article 57, § 2, alinéa 3. Le Roi définit les modalités de perception des cotisations de rattrapage sur la proposition conjointe du ministre des Finances, du ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions.*»

Justification

A. Tout comme pour le système existant de pensions complémentaires pour travailleurs indépendants, il conviendrait de ne prévoir légalement qu'un nombre limité de formules, tant pour les pensions complémentaires ordinaires que pour les pensions complémentaires sociales. L'inconvénient d'une limitation de la liberté de choix du client qui en résulte est largement compensé par la sécurité et la transparence qu'offre une telle réglementation. D'une part, les formules déjà préconisées facilitent en effet le contrôle de l'Office de contrôle, ce qui accroît son efficacité. D'autre part, le client peut faire un bien meilleur choix entre les différents organismes assureurs, parce qu'ils offrent des produits comparables.

B. Zelfs met de verhoging van de maximale jaarlijkse bijdragen voor het vrij aanvullend pensioen met 15% wordt niet voldaan aan de huidige noden van de zelfstandigen. Meer zelfs, indien voor de aanvullende pensioenopbouw voor de zelfstandigen een algemene regeling wordt uitgewerkt naar analogie met de wet op de aanvullende pensioenen voor werknemers (WAP), dan moeten ook op fiscaal vlak de inspanningen doorgetrokken worden teneinde een rechtvaardige harmonisering te bewerkstelligen tussen de statuten van werknemers en zelfstandigen. Om de zelfstandige dus volgens zijn eigen behoeften en middelen zelf aan aanvullende pensioenopbouw te laten doen en op die wijze een pensioen te kunnen laten opbouwen dat gelijkwaardig is aan dat wat een werknemer kan opbouwen, dient de wettelijk vastgestelde jaarlijkse maximumpremie opgetrokken te worden van 7% naar 15%.

Deze problematiek maakt ook het voorwerp uit van ons wetsvoorstel nr. 2-683 tot wijziging van artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

C. Momenteel is het voor zelfstandigen onmogelijk bijdragen voor het aanvullend pensioen te betalen met betrekking tot de jaren van zelfstandige activiteit uit het verleden. Het is echter eigen aan een zelfstandige activiteit dat het inkomen van de zelfstandige sterk kan fluctueren. Daarom moet het voor de zelfstandige mogelijk zijn premies te betalen voor het verleden. Op die manier krijgt hij de mogelijkheid om bijdragen te betalen voor de jaren waarin hij omwille van zijn inkomen niet kon deelnemen of voor de jaren waarin hij wegens een zware investeringslast, ofwel geen bijdrage heeft kunnen storten, ofwel een bijdrage die lager was dan de maximale bijdragevoet omdat op dat ogenblik zijn inkomen het niet toeliet hogere bijdragen te betalen.

Deze problematiek maakt ook het voorwerp uit van ons wetsvoorstel nr. 2-683 tot wijziging van artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Nr. 42 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 45

Dit artikel aanvullen als volgt :

«Dit geldt eveneens indien de zelfstandige deelneemt aan een aanvullende pensioenvoorziening voor het personeel van het bedrijf waarin hij zijn beroepsbezigheid als zelfstandige uitoefent.»

Verantwoording

Hoewel in de memorie van toelichting van het voorontwerp bij artikel 89 impliciet wordt gesteld dat de cumul tussen een vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen en een vennootschapsbijdrage in een groepsverzekering/individuele pensioentoezegging mogelijk is, bevat het eigenlijke voorontwerp geen enkele bepaling waarin de cumul expliciet wordt toegelaten. Eveneens wijst het eigenlijke artikel 89 van het voorontwerp in de richting van toelaatbaarheid omdat dit artikel een wijziging aanbrengt in artikel 59 van het Wetboek van inkomstenbelastingen waardoor de toekenningen die in aanmerking komen voor de 80%-beperking worden uitgebreid tot de pensioenen die zijn gevormd met de bijdragen voor het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen. Omdat niemand gebaat is bij een nieuwe rechtsonzekerheid daar-

B. Même si l'on majore de 15% les cotisations annuelles maximales pour la pension complémentaire facultative, cela ne comblera pas les besoins actuels des travailleurs indépendants. Qui plus est, si l'on met en place une réglementation générale pour la constitution d'une pension complémentaire de travailleur indépendant, par analogie avec la loi sur les pensions complémentaires des travailleurs salariés, il faudra également poursuivre les efforts sur le plan fiscal pour réaliser une harmonisation équitable entre les statuts des salariés et des indépendants. Pour que le travailleur indépendant puisse donc se constituer lui-même, en fonction de ses propres besoins et moyens, une pension complémentaire et s'assurer de la sorte une pension équivalente à celle que peut se constituer un travailleur salarié, il faut relever de 7 à 15% la prime annuelle maximale fixée par la loi.

Cette problématique fait également l'objet de notre proposition de loi n° 2-683 modifiant l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

C. À l'heure actuelle, il est impossible, pour les travailleurs indépendants, de payer pour leur pension complémentaire des cotisations relatives aux années d'activité indépendante exercée dans le passé. Pourtant, la forte variabilité des revenus de l'indépendant est une des caractéristiques de l'activité indépendante. C'est pourquoi le travailleur indépendant doit avoir la possibilité de payer ses primes pour le passé. Il obtient ainsi la possibilité de payer des cotisations pour les années au cours desquelles ses revenus ne lui ont pas permis de participer ou pour les années où, en raison d'une lourde charge d'investissement, soit il n'a pas pu verser de cotisation, soit il a versé une cotisation inférieure au taux de cotisation maximale parce qu'à ce moment, ses revenus ne lui permettaient pas de verser des cotisations plus élevées.

Cette problématique fait également l'objet de notre proposition de loi n° 2-683 modifiant l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

N° 42 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 45

Compléter cet article comme suit :

«Il en va de même lorsque le travailleur indépendant participe à une caisse de pension complémentaire pour le personnel de l'entreprise au sein de laquelle il exerce son activité professionnelle en tant qu'indépendant.»

Justification

Bien que l'exposé des motifs de l'avant-projet dise implicitement, à propos de l'article 89, que le cumul entre une pension complémentaire facultative de travailleur indépendant et une cotisation de société à une assurance de groupe ou à une assurance-pension individuelle est possible, l'avant-projet proprement dit ne comporte aucune disposition autorisant explicitement le cumul. L'article 89 de l'avant-projet lui-même va, lui aussi, dans le sens de l'admissibilité, parce que cet article apporte une modification à l'article 59 du Code des impôts sur les revenus en étendant les allocations prises en considération pour la limitation de 80% aux pensions constituées par les cotisations à la pension complémentaire facultative de travailleur indépendant. Comme une nouvelle insécurité juridique à ce sujet ne profitera à personne, il convient

omtrent is het aangewezen in artikel 45 van de programmawet de cumulumogelijkheid expliciet te vermelden.

Nr. 43 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 48

Paragraaf 1, 2^o, van dit artikel vervangen als volgt :

« 2^o de variabele elementen, inclusief de gegarandeerde intrestvoet, waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1^o rekening wordt gehouden. »

Verantwoording

In de algemene uiteenzetting van de memorie van toelichting van het ontwerp wordt duidelijk gesteld dat de zelfstandige bij de keuze van zijn pensioenformule de keuze heeft tussen een product met of zonder tariefgarantie. Voor producten met tariefgarantie wordt tegen bepaalde vastgestelde stortingen een toekomstige vaste prestatie vooropgesteld. Artikel 61, § 1, 2^o, stelt dat de variabele elementen, eigen aan de pensioenformule, jaarlijks aan de klant worden meegegeeld, waarbij impliciet wordt verondersteld dat bij de berekening van de toekomstige vaste prestaties daarmee rekening moet worden gehouden. Omdat via een koninklijk besluit op elk tijdstip de gegarandeerde intrestvoet voor dergelijke pensioenformules kan gewijzigd worden is het noodzakelijk dat artikel 61, § 1, 2^o, met zo een bepaling wordt aangevuld om misverstanden daaromtrent in de toekomst te vermijden.

Nr. 44 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 51

A. Aan het eerste lid van dit artikel de volgende woorden toevoegen :

« , voor zover hij minstens vijf jaar heeft deelgenomen aan de pensioenovereenkomst. »

B. Hetzelfde artikel aanvullen met een vierde lid, luidend als volgt :

« Bij een stopzetting van de zelfstandige activiteit kan de betrokkene, indien hij minstens 42 maanden heeft deelgenomen aan een vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen, de pensioenovereenkomst individueel verderzetten en dit ten belope van 1 500 euro per jaar. Dit is enkel mogelijk indien de betrokkene niet deelneemt aan een aanvullende pensioenregeling op bedrijfsniveau. »

Verantwoording

A. Zonder het recht van de mogelijke overdracht van reserves aan te tasten, is het toch noodzakelijk om een bijkomende voorwaarde bij deze overdrachten op te leggen. Wanneer klanten jaarlijks hun pensioenovereenkomst kunnen stopzetten om hun reserves over te dragen naar een andere instelling, dan heeft dit onvermijdelijk implicaties voor de beleggingspolitiek van de verzeke-

de prévoir explicitement la possibilité de cumul à l'article 45 de la loi-programme.

N^o 43 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 48

Remplacer le § 1^{er}, 2^o, de cet article comme suit :

« 2^o les éléments variables, y compris le taux d'intérêt garanti, qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés au 1^o. »

Justification

L'exposé général de l'exposé des motifs du projet dit clairement que dans le choix de sa formule de pension, le travailleur indépendant peut opter pour un produit avec ou sans garantie de taux. Pour les produits offrant une garantie de taux, une prestation forfaitaire future est proposée en contrepartie de certains versements fixés. L'article 61, § 1^{er}, 2^o, dispose que les éléments variables propres à la formule de pension sont communiqués chaque année au client, ce qui suppose implicitement que lors du calcul des prestations forfaitaires futures, il faudra en tenir compte. Comme le taux d'intérêt garanti pour de telles formules de pension peut, à tout moment, être modifié par arrêté royal, il faut compléter l'article 61, § 1^{er}, 2^o, par une telle disposition, pour prévenir à l'avenir des malentendus à ce sujet.

N^o 44 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 51

A. Compléter l'alinéa 1^{er} de cet article comme suit :

« , pour autant qu'il ait participé pendant cinq années au moins à la convention de pension. »

B. Compléter cet article par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« En cas de cessation de l'activité indépendante, l'intéressé peut, s'il a participé, pendant 42 mois au moins, à une pension complémentaire facultative pour les indépendants, prolonger à titre individuel la convention de pension et ce, à hauteur de 1 500 euros l'an. Cette faculté n'est laissée à l'intéressé que pour autant qu'il ne participe pas à un régime de pension complémentaire au niveau de l'entreprise. »

Justification

A. Sans préjudice du droit aux transferts éventuels des réserves, il faut assortir ces transferts d'une condition additionnelle. Si des clients peuvent, chaque année, mettre fin à leur convention de pension pour transférer leurs réserves dans un autre organisme, cela aura inévitablement des implications pour la politique de placement des entreprises d'assurances. En effet, il faudra alors

ringsondernemingen. Er moet dan immers worden geopteerd voor een risicovollere kortetermijnbeleggingspolitiek, terwijl de klanten het meest zijn gebaat en de grootste waarborgen genieten bij een langetermijnbeleggingshorizon. Daarom is het aangewezen een bufferperiode van vijf jaar in te bouwen vooraleer de zelfstandige zijn reserves kan overdragen naar een andere pensioeninstelling. Zijn fundamenteel recht op overdracht wordt hiermee niet aangetast, vooral omdat hij nog steeds over de mogelijkheid beschikt om tijdens die periode van vijf jaar zijn betalingen stop te zetten. Een verplichting tot betaling voor deze laatste vijf jaar kan hem immers door het vrije systeem van bijdragebetalingen niet worden opgelegd.

B. Indien de wetgever met dit wetsontwerp de harmonisatie van de aanvullende pensioenregelingen voor zelfstandigen en werknemers beoogt, dan moeten beide systemen ook op het vlak van een individuele voortzetting dichter bij elkaar worden gebracht. De *ratio legis* waarom een werknemer bij het veranderen van werkgever zonder pensioenregeling zijn aanvullend pensioen individueel mag verderzetten, gaat zeker op voor de zelfstandigen, gelet op de grote discriminatie in de wettelijke pensioenopbouw tussen werknemers en zelfstandigen. Het is aangewezen om zowel het jaarlijkse bedrag als de voorwaarden, zoals de afwezigheid van een aanvullende pensioenregeling op het nieuwe bedrijfsniveau, over te nemen uit de wet op de aanvullende werknemerspensioenen teneinde discussies betreffende ongelijkheden in regelingen te vermijden.

Nr. 45 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 63

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Artikel 64, tweede lid, is enkel van toepassing op het deel van de reserves, gevormd door de bijdragen die werden betaald na de datum van inwerkingtreding van dat artikel. »

Verantwoording

Iedere verzekeringsonderneming heeft door de jaren heen een beleggingsstrategie aangewend in functie van enerzijds de hem ter beschikking gestelde bijdragen en anderzijds de gewaarborgde rendementen op de financiële markten. Dit alles wordt gecontroleerd door de Controledienst der verzekeringen om misbruiken op dit vlak te voorkomen. Wanneer nu echter een groot aandeel van de opgebouwde reserves door de klanten wordt opgeëist, dan ondergaat de portefeuillestructuur van de pensioeninstelling ingrijpende veranderingen, die ten koste kunnen gaan van de andere verzekerden. Vandaar dat deze overdracht van de reserves slechts toegelaten mag worden voor deze die zijn opgebouwd met bijdragen betaald na inwerkingtreding van de wet. Op die manier kunnen de pensioeninstellingen bij hun toekomstige beleggingen rekening houden met de kans op overdracht van reserves.

Nr. 46 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 65

In dit artikel de woorden « één jaar » vervangen door de woorden « drie jaar ».

opter pour une politique de placements à court terme plus risquée, alors que c'est un horizon d'investissements à long terme qui offre aux clients le plus de profits et les meilleures garanties. C'est pourquoi il convient d'introduire une période intermédiaire de cinq ans avant que le travailleur indépendant ne puisse transférer ses réserves dans un autre organisme de pension. Cela ne porte pas préjudice à son droit fondamental de transfert, en particulier parce qu'il dispose encore de la possibilité d'interrompre ses paiements durant cette période de cinq ans. Une obligation de paiement pour ces cinq dernières années ne peut en effet pas lui être imposée par le système facultatif de paiement de cotisations.

B. Si le législateur vise, par ce projet de loi, à harmoniser les régimes de pension complémentaire des travailleurs indépendants et salariés, il doit rapprocher davantage ces deux régimes l'un de l'autre, y compris sur le plan de la prolongation individuelle. La *ratio legis* qui permet à un salarié qui quitte son employeur pour un employeur sans régime de pension de garder individuellement son droit à une pension complémentaire vaut assurément pour les indépendants, compte tenu de la grande discrimination entre salariés et indépendants dans le régime légal de constitution de la pension. Il convient d'emprunter à la loi relative aux pensions complémentaires des travailleurs salariés tant le montant annuel que les conditions, telles que l'absence d'un régime de pension complémentaire dans la nouvelle entreprise, afin de prévenir des discussions sur les inégalités entre les régimes.

N° 45 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 63

Complétez cet article par un alinéa 2, libellé comme suit :

« L'article 64, alinéa 2, ne s'applique qu'à la partie des réserves constituée après la date d'entrée en vigueur de cet article. »

Justification

Chaque entreprise d'assurances a, au fil des années, appliqué une stratégie de placement en fonction, d'une part, des cotisations mises à sa disposition et, d'autre part, des rendements garantis sur les marchés financiers. Le tout est contrôlé par l'Office de contrôle des assurances, pour prévenir des abus sur ce plan. Si, toutefois, une grande partie des réserves constituées par les clients est réclamée, la structure du portefeuille de l'organisme de pension subira des modifications radicales, qui peuvent se faire aux dépens des autres assurés. C'est pourquoi ce transfert des réserves ne sera autorisé que pour celles qui auront été constituées par des cotisations versées après l'entrée en vigueur de la loi. De cette manière, les organismes de pension pourront tenir compte, dans leurs futurs placements, du risque de transfert des réserves.

N° 46 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 65

À cet article, remplacer les mots « un an » par les mots « trois ans ».

Verantwoording

De memorie van toelichting bij het ontwerp van programmawet stelt dat de formele aanpassing van de bestaande pensioenovereenkomsten dient te zijn beëindigd uiterlijk drie jaren na de datum van inwerkingtreding van dit artikel. In de wettekst zelf wordt gesteld dat dit dient gebeurd te zijn uiterlijk één jaar na de datum van inwerkingtreding.

Het is onze bedoeling memorie en wet op mekaar af te stemmen. Een termijn van drie jaren voor de aanpassing van de bestaande overeenkomsten lijkt ons realistisch.

Nr. 47 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 70

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 70. — Artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 maart 1981, wordt vervangen als volgt :

«Art. 52bis. — De sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, moeten de bijdragen, verschuldigd met toepassing van de programmawet van ... ontvangen. Zij maken de bijdragen over aan de door de betrokken zelfstandigen gekozen pensioeninstelling. »

Verantwoording

De sociale verzekeringsfondsen zijn en blijven het best geplaatst om de bijdragen voor het vrij aanvullend pensioen te ontvangen, want zij kennen het inkomen en kunnen de inning van het VAPZ op de meest efficiënte manier organiseren. Zodoende zal het sociaal verzekeringsfonds een belangrijke doch beperkte rol blijven spelen ten gevolge van de controle op de betaling van de wettelijke bijdragen en de hoogte van het inkomen. De bijdragen kunnen alleen betaald worden als de sociale bijdragen betaald zijn. Deze gegevens worden beheerd door de sociale verzekeringsfondsen. Het sociaal verzekeringsfonds is derhalve de aangewezen partner voor het innen van de bijdrage omwille van de noodzaak de bijdrage te toetsen aan het bedrag van het inkomen en de betaling van de wettelijk opgelegde bijdrage.

Nr. 48 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 71bis (nieuw)

Aan titel II, hoofdstuk 1, afdeling 4, onderafdeling 10, een vijfde punt « Wijziging van het Wetboek van successierechten » toevoegen, bevattende het artikel 71bis (nieuw), luidende als volgt :

«Art. 71bis. — In artikel 8, zesde lid, van het Wetboek van successierechten wordt een nieuw punt 3bis toegevoegd, luidende :

Justification

L'exposé des motifs du projet de loi-programme précise que l'adaptation formelle des conventions de pension existantes doit être terminée au plus tard trois ans après la date d'entrée en vigueur du présent article, alors que le texte légal proprement dit parle d'un délai d'un an après la date d'entrée en vigueur.

Notre but est de faire concorder l'exposé des motifs et la loi. Un délai de trois ans pour adapter les conventions existantes nous semble réaliste.

N° 47 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 70

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 70. — L'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 mars 1981, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 52bis. — Les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants visées à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, doivent recevoir les cotisations dues en application de la loi-programme du ... Celles-ci transmettent les cotisations à l'organisme de pension choisi par les travailleurs indépendants concernés. »

Justification

Les caisses d'assurances sociales sont et restent les mieux placées pour percevoir les cotisations de pension complémentaire libre, car elles connaissent les revenus et peuvent organiser la perception des cotisations de pension complémentaire libre (PCL) des indépendants de la manière la plus efficace. La caisse d'assurances sociales continuera ainsi à jouer un rôle important, quoique limité, du fait du contrôle qu'elle exerce sur le paiement des cotisations légales et sur le montant des revenus. Les cotisations PCL ne peuvent être payées que si les cotisations sociales légales ont été versées. Ces données sont gérées par la caisse d'assurances sociales. Cette dernière est donc le partenaire tout indiqué pour la perception de la cotisation PCL, en raison de la nécessité de fixer celle-ci en fonction du montant des revenus et du paiement des cotisations légales obligatoires.

N° 48 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 71bis (nouveau)

Ajouter au titre II, chapitre 1^{er}, section 4, sous-section 10, un cinquième point, intitulé « Modification au Code des droits de succession » et comportant l'article 71bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 71bis. — À l'article 8, alinéa 6, du Code des droits de succession est inséré un point 3bis (nouveau) rédigé comme suit :

«3bis op de renten en kapitalen die, met uitzondering van de pensioenregelingen behorend tot de derde pijler, door de zelfstandigen ten eigen titel zijn gevestigd ten behoeve van de overlevende echtgenoot van de overledene of, bij gebreke, ten behoeve van zijn kinderen die de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt, tot uitvoering van een aanvullend pensioenplan of tot uitvoering van een groepsverzekering voor bedrijfsleiders.»

Verantwoording

Op vandaag zijn uitsluitend de uitkeringen in het kader van aanvullende pensioenen van werknemers (tweede pijler) vrijgesteld van successierechten. Er moeten dus geen successierechten betaald worden op de uitgekeerde kapitalen of rentes, mits aanwezigheid van de volgende voorwaarden:

1. de uitbetaling van de rente of het kapitaal moet gebeuren in uitvoering van een bindend reglement, hetzij van een groepsverzekering, hetzij van een pensioenfonds;
2. de verzekering tegen het risico overlijden wordt onderschreven door de werkgever ten behoeve van de werknemer;
3. de uitkering dient te gebeuren aan de overlevende echtgenoot of aan de kinderen tot 21 jaar.

Deze vrijstelling geldt op vandaag evenwel niet wanneer:

1. de uitkeringen afkomstig zijn van stortingen die hoger zijn dan die welke door het reglement zijn voorgeschreven. Bij groepsverzekeringen gaat dit dan om de beruchte 80%-regel;
2. de uitkeringen afkomstig zijn van stortingen vrijwillig betaald door de werknemer in het kader van een individuele pensioenovereenkomst of in het kader van een individuele voortzetting van een groepsverzekering;
3. de uitkeringen afkomstig zijn van individuele pensioentoezeggingen;
4. de uitkeringen in het kader van groepsverzekeringen voor bedrijfsleiders met een zelfstandigenstatuut betaald worden.

Om ook de uitkeringen van zelfstandigen, in het kader van een vrij aanvullend pensioen, vrij te stellen van successierechten, dringt zich dus een aanvulling op van artikel 8 van het Wetboek van successierechten, in de zin van een nieuw punt 3bis.

Gezien het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen in de toekomst een vergelijkbare wettelijke regeling krijgt als het aanvullend pensioen voor werknemers, is het niet meer dan normaal ook hier een vrijstelling van successierechten te voorzien. Deze wijziging niet doorvoeren, zou een discriminatie inhouden. Om de discriminatie weg te werken wordt voorgesteld artikel 8 van het Wetboek van successierechten aan te passen, zodat de kapitalen of renten voortkomend uit een vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen vrijgesteld worden van successierechten.

Nr. 49 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 75

In het voorgestelde 7^o, op de derde regel, tussen de woorden «programmawet van ...» en «met uitzonde-

«3bis aux rentes et capitaux qui, à l'exception des régimes de pension appartenant au troisième pilier, sont constitués par les travailleurs indépendants à titre personnel au profit du conjoint survivant du défunt ou, à défaut, au profit de ses enfants n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans, en exécution soit d'un plan de pension complémentaire soit d'une assurance de groupe pour dirigeants d'entreprises.»

Justification

Actuellement, seules les prestations dans le cadre de pensions complémentaires de travailleurs salariés (deuxième pilier) sont exemptées de droits de succession. Il ne faut donc pas payer de droits de succession sur les capitaux ou les rentes alloués, pour autant que les conditions suivantes soient réunies:

1. le versement de la rente ou du capital doit se faire en exécution d'un règlement contraignant, soit d'une assurance de groupe, soit d'un fonds de pension;
2. l'assurance contre le risque de décès doit être souscrite par l'employeur en faveur du travailleur salarié;
3. la prestation doit être versée au conjoint survivant ou aux enfants n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans.

À l'heure actuelle, cette exonération n'est toutefois pas applicable si:

1. la prestation provient de versements supérieurs à ceux qui ont été prescrits par le règlement. En cas d'assurances de groupe, il s'agit alors de la fameuse règle des 80%;
2. la prestation provient de versements volontaires du travailleur dans le cadre d'une convention de pension individuelle ou dans le cadre d'une continuation individuelle d'une assurance de groupe;
3. les prestations proviennent d'engagements de pension individuels;
4. les prestations sont versées dans le cadre d'assurances de groupe pour dirigeants d'entreprises ayant un statut d'indépendant.

En vue d'exempter également de droits de succession les prestations de travailleurs indépendants dans le cadre d'une pension complémentaire facultative, il faut donc compléter l'article 8 du Code des droits de succession dans le sens d'un point 3bis nouveau.

Étant donné qu'à l'avenir, la pension complémentaire facultative pour travailleurs indépendants se verra dotée d'une réglementation légale comparable à celle de la pension complémentaire pour travailleurs salariés, il n'est que normal de prévoir, ici aussi, une exonération des droits de succession. Ne pas procéder à cette modification constituerait une discrimination. Pour mettre un terme à celle-ci, il est proposé d'adapter l'article 8 du Code des droits de succession, de manière à exempter de droits de succession les capitaux ou les rentes provenant d'une pension complémentaire facultative de travailleur indépendant.

N^o 49 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 75

Au 7^o proposé, troisième ligne, insérer, entre les mots «la loi-programme du ... » et les mots «, à

ring ...» **de woorden** «*alsook de bijdragen die zijn gedaan in het kader van de individuele voortzetting van de pensioenovereenkomst zoals bedoeld in artikel 64, vierde lid,*» **invoegen.**

Verantwoording

Om de individuele voortzetting van bijdragen voor gewezen zelfstandigen mogelijk te maken is het noodzakelijk dat het Wetboek van inkomstenbelastingen wordt aangepast zodat ook deze bijdragen als beroepskost kunnen worden afgetrokken. Deze bepaling wordt het best in het wetboek expliciet vermeld om toekomstige discussies betreffende de aftrekbaarheid van deze individuele voortgezette bijdragen te vermijden. Een identieke bepaling werd ook in het Wetboek van inkomstenbelastingen ingevoegd voor de individuele voortzetting in de pensioenovereenkomst door werknemers (WAP).

Nr. 50 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 80

In dit artikel, op de vierde regel de woorden «de Raad» vervangen door de woorden «de Commissie».

Verantwoording

In artikel 61 (vroeger 74) van dit wetsontwerp wordt uitdrukkelijk gesteld dat de commissie voor het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen wordt opgericht als een adviesorgaan met als opdracht advies te verstrekken over de besluiten die in uitvoering van deze wet worden opgenomen. De commissie is dus niet alleen het adviesorgaan bij uitstek; het is in de eerste plaats opgericht om de uitvoeringsbesluiten inzake dit wetsontwerp vorm te gaan geven. Bovendien zou het ondemocratisch zijn de uitvoeringsbesluiten te laten adviseren door een orgaan dat enkel is samengesteld met vertegenwoordigers van de bevoegde ministeries en de Controledienst voor de verzekeringen, terwijl de commissie bestaat uit vertegenwoordigers van alle belangengroepen.

Nr. 51 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Artt. 82bis en 82ter (nieuw)

Aan titel II, hoofdstuk 1, een «Afdeling 5. Arbeidsongeschiktheid en invaliditeit» toevoegen, bevattende artikelen 82bisen 82ter(nieuw), luidende als volgt:

«Art. 82bis. — In het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen wordt een artikel 12quater ingevoegd, luidende:

«Art. 12quater. — De zelfstandige vrouw of de meewerkende echtgenote, die zich in de periode van haar zwangerschap of na de bevalling laat bijstaan of vervangen door een werkkraft, heeft recht op vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de sociale

l'exception des primes», **les mots** «*ainsi que les cotisations qui sont versées dans le cadre de la continuation individuelle de la convention de pension visée à l'article 64, alinéa 4,*».

Justification

Pour permettre aux anciens indépendants de continuer sur une base individuelle à verser les cotisations, il faut adapter le Code des impôts sur les revenus de manière à ce que ces cotisations puissent également être déduites en tant que frais professionnels. Il est préférable d'inclure cette disposition explicitement dans le Code afin d'éviter des discussions futures relatives à la déductibilité de ces cotisations que l'on continue à verser sur une base individuelle. Une disposition identique a également été insérée dans le CIR en ce qui concerne la continuation individuelle par les travailleurs de la convention de pension.

N° 50 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 80

Remplacer, à cet article, les mots «du Conseil» par les mots «de la Commission».

Justification

L'article 61 (ancien article 74) du présent projet de loi prévoit explicitement que la Commission de la pension complémentaire libre des indépendants est créée sous la forme d'un organe consultatif qui a pour mission de rendre des avis sur les arrêtés pris en exécution de la loi en projet. Cette commission n'est donc pas uniquement l'organe consultatif par excellence, mais elle a été instituée avant tout pour donner forme aux arrêtés d'exécution du présent projet de loi. De plus, il serait antidémocratique de soumettre lesdits arrêtés d'exécution à l'avis d'un organe composé de représentants des ministères compétents et de l'Office de contrôle des assurances, alors que la commission se compose de représentants de tous les groupes d'intérêts.

N° 51 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Artt. 82bis et 82ter (nouveaux)

Au titre II, chapitre 1^{er}, ajouter une «Section 5. Incapacité de travail et invalidité» contenant les articles 82bis et 82ter rédigés comme suit:

«Art. 82bis. — Il est inséré, dans l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, un article 12quater, rédigé comme suit:

«Art. 12quater. — La travailleuse indépendante ou la conjointe aidante qui se fait assister ou remplacer par une tierce personne durant la période de sa grossesse ou après l'accouchement, a droit à l'exonération des cotisations patronales de sécurité sociale durant

zekerheid gedurende de periode van één jaar, met ingang tussen de vaststelling van de zwangerschap en de vermoedelijke datum van de bevalling.

Indien de vervanging een cursist betreft, ontvangt deze een vervangingsvergoeding, in analogie met het leercontract. »

Art. 82ter. — In de artikelen 23 en 23bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen worden volgende wijzigingen aangebracht:

— In artikel 23, eerste lid, van het voornoemd koninklijk besluit worden de woorden «gedurende een periode van hoogstens zes maanden» geschrapt.

— Artikel 23bis, derde lid, van het voornoemd koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling:

«De toestemming van de adviserende geneesheer mag pas na het verstrijken van het tijdvak van primaire niet-vergoedbare ongeschiktheid worden verleend.»

Verantwoording

Art. 82bis. — Opatd moederschapsrust voor een vrouwelijke zelfstandige of meewerkende echtgenote effectief in de praktijk haalbaar zou zijn, dient voorzien te worden in een vervangingsregeling voor de zelfstandige vrouwen en de meewerkende echtgenote tijdens de periode van zwangerschap en na de bevalling. De voorgestelde regeling houdt in dat zij bij aanwerving van een arbeidskracht of stagiair — om in de vervanging van haar arbeid te voorzien of om haar in haar arbeid (gedeeltelijk) bij te staan — van overheidswege ondersteund wordt. Meer bepaald heeft zij bij aanwerving van een beroepskracht gedurende de periode van één jaar — met ingang tussen de vaststelling van de zwangerschap en de datum van de vermoedelijke bevalling — recht op vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid. Indien de vervanging een cursist betreft, ontvangt deze een vervangingsvergoeding, in analogie met het leercontract. De termijn van één jaar laat toe dat de vervanger indien nodig zich in voldoende mate kan voorbereiden en inwerken in de activiteit. Aldus kan hij of zij de zelfstandige vrouw bijstaan of vervangen in de periode van haar zwangerschap, tijdens de bevallingsrust, tijdens de periode van borstvoeding en bij afwezigheid wegens andere zorgtaken gedurende het betreffende jaar. Zoals voor andere moeders zijn zorgtaken voor zelfstandige moeders niet altijd te plannen. Voor zelfstandige vrouwen zijn er momenteel weinig mogelijkheden tot vervanging.

Waar andere vervangingsregelingen kaderen in het creëren van (tijdelijke) werkgelegenheid en daarvoor de nodige middelen krijgen, moet voorliggend voorstel tevens opgevat worden als een werkgelegenheidsmaatregel die een gezinsvriendelijke werkorganisatie en werkgelegenheidspolitiek kan waarmaken, ook voor zelfstandigen.

Art. 82ter. — Eerder hadden wij via een amendement al een artikel 95bis ingevoerd. Dit amendement voert een artikel 95ter in, om voor zelfstandigen een systeem van permanente deeltijdse arbeidsongeschiktheid in te voeren.

Een arbeidsongeschikte werknemer mag, mits toestemming van de adviserende geneesheer, zijn arbeidsongeschiktheidsuit-

une période d'un an prenant cours entre le moment de la constatation de la grossesse et la date présumée de l'accouchement.

Si le remplacement est assuré par une personne qui suit des cours, celle-ci reçoit un revenu de remplacement par analogie avec ce que prévoit le contrat d'apprentissage. »

Art. 82ter. — Dans les articles 23 et 23bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants sont apportées les modifications suivantes:

— Dans l'article 23, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal précité, les mots «pendant une période de six mois au maximum» sont supprimés.

— L'article 23bis, alinéa 3, de l'arrêté royal précité, est remplacé par la disposition suivante:

«L'autorisation du médecin-conseil ne peut être donnée qu'à l'expiration de la période d'incapacité primaire non indemnizable.»

Justification

Art. 82bis. — Pour que l'indépendante ou la conjointe aidante puisse bénéficier du repos de maternité en pratique, il faut prévoir un régime de remplacement de l'intéressée durant sa grossesse et après son accouchement. Le régime proposé prévoit une intervention des pouvoirs publics lorsque les intéressés se font remplacer ou assister (partiellement) par un employé ou un stagiaire qu'elles ont engagé à cet effet. En cas d'engagement d'un employé pour une durée d'un an à compter d'une date située entre le moment de la constatation de la grossesse et la date présumée de l'accouchement, elles ont droit à l'exonération des cotisations patronales à la sécurité sociale. Si le remplacement est assuré par une personne qui suit des cours, celle-ci reçoit un revenu de remplacement, par analogie avec ce que prévoit le contrat d'apprentissage. Le délai d'un an permet, au besoin, au remplaçant ou à la remplaçante de se préparer dans une mesure suffisante à exercer l'activité en question et de se familiariser avec elle. Cette personne sera dès lors à même d'assister l'indépendante ou de la remplacer pendant la durée de sa grossesse, pendant la période d'allaitement et lorsqu'elle s'absentera pour assurer d'autres tâches d'assistance au cours de l'année en question. Comme toutes les mères, les mères exerçant une activité indépendante ne peuvent pas toujours programmer leurs tâches d'assistance. Or, actuellement, elles ont peu de possibilités de se faire remplacer.

Comme d'autres régimes de remplacement s'inscrivant dans le cadre de la création d'emplois (temporaires) et bénéficiant des moyens nécessaires à ce titre, les mesures prévues par la présente proposition doivent également être considérées comme des mesures conçues en vue de développer l'emploi et d'organiser le travail dans un sens qui le rende compatible avec la vie de famille, y compris pour les indépendants.

Art. 82ter. — Nous avons déjà déposé un amendement visant à insérer un article 95bis. Le présent amendement insère un article 95ter qui tend à instaurer un système d'incapacité de travail permanente à temps partiel pour les travailleurs indépendants.

Un travailleur salarié en incapacité de travail peut, avec l'accord du médecin-conseil, cumuler ses indemnités d'incapacité

keringen voor onbepaalde tijd cumuleren met een beperkte beroepsactiviteit (artikel 100, § 2, gecoördineerde wet van 14 juli 1994). Daarbij is het van geen belang of het gaat om de voorheen als werknemer uitgeoefende beroepsactiviteit of om een andere activiteit.

Ook in het stelsel van de zelfstandigen is een «begeleide werkhervatting» mogelijk. De arbeidsongeschikte zelfstandige kan dan, mits toestemming van de adviserende geneesheer, zijn uitkeringen behouden en toch een beroepsactiviteit hervatten:

— Gedurende ten hoogste 6 maanden indien hij een andere beroepsactiviteit hervat, hetzij als zelfstandige of helper, hetzij in een andere hoedanigheid (artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen).

— Gedurende 6 maanden, maar verlengbaar tot hoogstens 18 maanden, indien hij dezelfde beroepsactiviteit gedeeltelijk hervat (artikel 23bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, zoals gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 november 2000).

Daarna dient de zelfstandige de hervatte bezigheid stop te zetten of zijn uitkeringen te laten vallen.

De zeer beperkte periode van begeleide werkhervatting stimuleert de arbeidsongeschikte zelfstandige daarom allerminst opnieuw beroepsactief te worden. De strenge regeling vormt een rem op de herinschakeling in het beroepsleven en wie het dan toch probeert, moet na een vrij korte periode kiezen: ofwel opnieuw volledig gaan werken ofwel opnieuw volledig terugvallen op de uitkering en stoppen met werken. Een tussenweg is er niet. Het valt dan ook niet te verwonderen dat velen kiezen voor de zekerheid van hun uitkering. De huidige regeling houdt de arbeidsongeschikte zelfstandige als het ware in de sociale zekerheid. Ook vanuit maatschappelijk standpunt is dit geen goede zaak. De als het ware «opgelegde» inactiviteit leidt op termijn tot sociale uitsluiting, wat op zijn beurt negatieve effecten heeft op het genezingsproces. Een verschillende behandeling naargelang het gaat om het hervatten van dezelfde beroepsbezigheid of een andere activiteit (een verschil dat door artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 november 2000, dat de maximumtermijn verlengde van 12 tot 18 maanden, nog groter geworden is) lijkt in dit kader niet langer gerechtvaardigd. Zeker in het licht van de doelstelling op de stelsels van werknemers en zelfstandigen beter op mekaar af te stemmen. Het wordt dan ook de hoogste tijd deze discriminatie af te schaffen.

Met dit amendement willen wij ook voor zelfstandigen de mogelijkheid inbouwen om zonder beperking in de tijd een arbeidsongeschiktheidsuitkering te cumuleren met een beroepsbezigheid. Onder begeleiding van de medische adviseur van het ziekenfonds wordt dan ook voor zelfstandigen een «permanente deeltijdse arbeidsongeschiktheid» mogelijk, zoals dat al langer bestond voor de werknemers.

Deze problematiek maakte ook reeds het voorwerp uit van mijn wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 23 en 23bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, onlangs neergelegd in de Senaat.

de travail avec les revenus d'une activité professionnelle limitée (art. 100, § 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994), peu importe qu'il s'agisse de l'activité professionnelle qu'il exerçait précédemment ou d'une autre.

Une «reprise du travail encadrée» est également possible dans le régime des travailleurs indépendants. Le travailleur indépendant peut, avec l'accord du médecin-conseil, reprendre une activité professionnelle sans perdre son droit aux indemnités:

— Pendant une période maximale de 6 mois, s'il reprend une autre activité professionnelle soit en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant, soit en toute autre qualité (art. 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants).

— Pendant une période de 6 mois pouvant être portée à 18 mois au plus, s'il reprend la même activité professionnelle à temps partiel (art. 23bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, tel que modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 novembre 2000).

À l'expiration de cette période, le travailleur indépendant doit soit interrompre cette activité professionnelle, soit renoncer à ses indemnités.

Comme cette période de reprise du travail encadrée est très courte, le travailleur indépendant en incapacité de travail n'est pas stimulé à reprendre le travail. Ce régime strict constitue un frein à la réinsertion dans la vie professionnelle et le travailleur indépendant qui s'y essaie doit rapidement choisir entre reprendre ses activités à temps plein ou bénéficier du montant intégral des indemnités et arrêter de travailler. Il n'y a pas de solution intermédiaire. Rien d'étonnant dès lors à ce que nombre de travailleurs indépendants qui se trouvent dans ce cas optent pour la sécurité que procurent les indemnités. Le régime actuel enferme littéralement dans la sécurité sociale le travailleur indépendant en incapacité de travail. Cela n'est pas non plus une bonne chose du point de vue social. L'inactivité pour ainsi dire «imposée» conduit, à terme, à une forme d'exclusion sociale qui aura, à son tour, des effets négatifs sur sa guérison. La différence de traitement selon qu'il s'agit de la même activité professionnelle ou d'une autre activité (différence que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 novembre 2000 a encore renforcée en portant le délai maximum de 12 à 18 mois) ne semble plus se justifier, surtout plus à la lumière de l'harmonisation visée entre le régime des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants. Il est donc grand temps de supprimer cette discrimination.

Le présent amendement tend donc à prévoir pour les travailleurs indépendants la possibilité de cumuler, sans limite de temps, le bénéfice des indemnités d'incapacité de travail avec l'exercice d'une activité professionnelle. Comme dans le système qui existe depuis longtemps pour les travailleurs salariés, les travailleurs indépendants peuvent donc bénéficier d'un système d'«incapacité de travail permanente à temps partiel», sous la supervision du médecin conseil de la mutuelle.

Cette problématique fait aussi l'objet de ma proposition de loi modifiant les articles 23 et 23bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, que j'ai déposée récemment au Sénat.

Nr. 52 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel IIbis (nieuw)

Een titel IIbis « Instelling van het ouderschapsverlof » bevattende de artikelen 257bis tot quinquies (nieuw) invoegen, luidende:

Art. 257bis

Hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 wordt aangevuld met een onderafdeling 6 luidende als volgt:

« Onderafdeling 6: recht op ouderschapsverlof

Art. 107ter. — § 1. Naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van een kind hebben de werknemers bedoeld in artikel 99, die ouder zijn van een rechtgevend kind, samen recht op een ouderschapsverlof van twaalf maanden per kind.

Dit recht op ouderschapsverlof bestaat uit een niet-overdraagbare periode van drie maanden per kind voor elk van de ouders en uit een overdraagbare periode van vijf maanden per kind, welke wordt aangevuld met een bijkomende maand, indien beide ouders minimum drie maanden ouderschapsverlof opnemen. Dit ouderschapsverlof kan worden opgenomen in ononderbroken periodes van minimaal één maand.

§ 2. Het recht bedoeld in § 1 wordt toegekend:

— naar aanleiding van de geboorte van een kind uiterlijk tot het kind de leeftijd van acht jaar heeft bereikt;

— naar aanleiding van de adoptie van een kind, gedurende een periode van acht jaar die loopt vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft.

Wanneer het kind voor ten minste 66% getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag, wordt het recht op ouderschapsverlof toegekend uiterlijk tot het kind twaalf jaar wordt.

§ 3. De Koning kan andere personen die effectief instaan voor de opvoeding van het in § 2 bedoelde kind gelijkstellen met een ouder bedoeld in § 1 en dit volgens de nadere regelen en voorwaarden die Hij bepaalt.

Art. 107quater. — De werknemers bedoeld in artikel 107ter kunnen in het kader van het recht op ouderschapsverlof voorzien in artikel 107ter de uitvoering van hun arbeidsovereenkomst volledig schorsen zoals bedoeld bij artikel 100 of hun arbeidspresta-

N° 52 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre IIbis (nouveau)

Insérer un titre IIbis « Institution du congé parental » (nouveau) contenant les articles 257bis à quinquies, rédigé comme suit:

Art. 257bis

Le chapitre IV, section V, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est complété par une sous-section 6, qui est rédigée comme suit:

« Sous-section 6: droit au congé parental

Art. 107ter. — § 1^{er}. À l'occasion de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, les travailleurs visés à l'article 99, qui sont parents d'un enfant bénéficiaire, ont droit conjointement à un congé parental de douze mois par enfant.

Ce droit au congé parental se compose d'une période non transférable de trois mois par enfant pour chacun des parents et d'une période transférable de cinq mois par enfant, laquelle est prolongée d'un mois supplémentaire si les deux parents prennent chacun au moins trois mois de congé parental. Ce congé parental peut être pris par périodes ininterrompues d'au moins un mois.

§ 2. Le droit prévu au § 1^{er} est accordé:

— en raison de la naissance d'un enfant, au plus tard jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de huit ans;

— en raison de l'adoption d'un enfant, pendant une période de huit ans qui court à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le travailleur a sa résidence.

Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66% au moins au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le droit au congé parental est accordé au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de douze ans.

§ 3. Le Roi peut assimiler à un parent au sens du § 1^{er} toute autre personne qui assume effectivement l'éducation de l'enfant visé au § 2, et ce, aux conditions particulières et selon les modalités qu'Il détermine.

Art. 107quater. — Les travailleurs visés à l'article 107ter peuvent, dans le cadre de l'exercice du droit au congé parental prévu à ce même article, suspendre totalement l'exécution de leur contrat de travail conformément à l'article 100, ou poursuivre

ties halftijds verder zetten zoals bedoeld bij artikel 102.

Art. 107quinquies. — De werknemers die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 107ter hebben recht op een forfaitaire uitkering waarvan het bedrag en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald door de Koning.

Het bedrag van de uitkering stemt voor een volledige schorsing van de loopbaan minimaal overeen met het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen voorzien in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad voor een werknemer van minstens 21 jaar die normale voltijdse arbeidsprestaties levert. De werknemers die hun arbeidsprestaties halftijds verder zetten ontvangen de helft van dit bedrag.

Art. 107sexies. — De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof. »

Art. 257ter

In artikel 100, eerste lid, tweede zin, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 worden de woorden « of in geval van een beroep op artikel 107ter, » ingevoegd tussen de woorden « Behalve in geval van een beroep op artikel 100bis » en de woorden « of ingeval het een werknemer betreft ».

Art. 257quater

In artikel 102, § 1, eerste lid, tweede zin, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 worden de woorden « of in geval van een beroep op artikel 107ter, » ingevoegd tussen de woorden « Behalve in geval van een beroep op de bepalingen van artikel 102bis » en de woorden « of ingeval het een werknemer betreft ».

Art. 257quinquies

In artikel 104bis, § 1, eerste lid, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd: « De vrijstelling geldt ook voor de werkgevers van kleine en middelgrote ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstelden op 30 juni van het voorgaand burgerlijk jaar die, in geval van een beroep op artikel 107ter, overgaan tot de vervanging van de werknemer. »

Verantwoording

1. Ouderschapsverlof: het huidige stelsel

Sinds 1 januari 1998 hebben werknemers uit de privé-sector een recht op ouderschapsverlof van drie maanden per kind dat de leef-

leurs prestations à mi-temps conformément à l'article 102.

Art. 107quinquies. — Les travailleurs qui usent du droit au congé parental prévu à l'article 107ter ont droit à une allocation forfaitaire dont le montant et les modalités d'octroi sont fixés par le Roi.

Le montant de l'allocation correspond au moins, en cas d'interruption totale de la carrière, au montant du revenu minimum mensuel moyen garanti qui est fixé dans une convention collective de travail conclue au Conseil national du travail pour un travailleur d'au moins 21 ans qui fournit des prestations de travail normales à temps plein. Les travailleurs qui poursuivent leurs prestations de travail à mi-temps reçoivent la moitié de ce montant.

Art. 107sexies. — Le Roi peut fixer des modalités d'exercice du droit au congé parental. »

Art. 257ter

À l'article 100, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les mots « , ou de recours à l'article 107ter, » sont insérés entre les mots « Sauf en cas de recours à l'article 100bis » et les mots « ou s'il s'agit d'un travailleur ».

Art. 257quater

À l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les mots « , ou de recours à l'article 107ter, » sont insérés entre les mots « Sauf en cas de recours à l'article 102bis » et les mots « ou s'il s'agit d'un travailleur ».

Art. 257quinquies

À l'article 104bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est insérée, entre les première et deuxième phrases, la phrase suivante: « Cette dispense vaut aussi pour les employeurs des petites et moyennes entreprises qui, au 30 juin de l'année civile précédente, occupaient moins de 10 travailleurs et qui remplacent le travailleur qui recourt à l'article 107ter. »

Justification

1. Congé parental: le système actuel

Depuis le 1^{er} janvier 1998, les travailleurs du secteur privé ont le droit de prendre un congé parental de trois mois par enfant

tijd van vier jaar niet bereikt heeft. Het gaat om een individueel recht van zowel de vader als de moeder, dat niet overdraagbaar is. De maatregel is uitgebouwd ter ondersteuning van de gezinnen, met als bedoeling de combinatie van gezin en arbeid te vergemakkelijken en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen.

Daarmee werd uitvoering gegeven aan richtlijn 96/34/EG van de Raad van de Europese Unie inzake ouderschapsverlof, waarbij «aan werknemers, zowel mannen als vrouwen, bij geboorte of adoptie van een kind een individueel recht op ouderschapsverlof wordt toegekend om hen in staat te stellen gedurende ten minste drie maanden tot een door de lidstaten en/of de sociale partners vast te stellen leeftijd van maximaal acht jaar voor hun kind te zorgen».

In de schoot van de Nationale Arbeidsraad gaten de sociale partners deze richtlijn in de CAO nr. 64 van 29 april 1997. Deze overeenkomst voert een recht in op ouderschapsverlof voor een periode van drie maanden. De CAO voorziet ook in de mogelijkheid om, mits akkoord tussen de betrokkenen, de drie maanden verlof op te nemen in gedeeltes of in een deeltijdse arbeidsregeling.

Daarnaast heeft de vorige federale regering, onder impuls van minister Miet Smet, het initiatief genomen om het ouderschapsverlof aantrekkelijker te maken. Zij deed dat door middel van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 waarbij het ouderschapsverlof werd opgenomen in het systeem van de loopbaanonderbreking. Op die manier kan de werknemer een uitkering ontvangen en een aangepaste sociale bescherming genieten tijdens zijn verlof. Deze vergoeding bedraagt sedert oktober 1998, 20 400 frank per maand (voor een voltijdse onderbreking) en 10 200 frank per maand (voor een halftijdse onderbreking). In principe dient de werknemer tijdens zijn afwezigheid steeds te worden vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of een daarmee gelijkgestelde persoon. Op de vervangingsplicht bestaan een reeks uitzonderingen.

De werknemer heeft de keuze omtrent de manier waarop hij zijn recht op ouderschapsverlof wenst aan te wenden: op basis van de CAO nr. 64 of het koninklijk besluit van 29 oktober 1997.

Tussen deze twee bepalingen zijn er evenwel een aantal belangrijke verschillen: ouderschapsverlof op basis van CAO nr. 64 wordt niet vergoed — en is dus in feite een vorm van onbetaald verlof —, maar kan, mits akkoord van de werkgever, in gedeelten en/of met een vermindering van arbeidsprestaties worden opgenomen; bij ouderschapsverlof op basis van het koninklijk besluit wordt wél voorzien in een onderbrekingsuitkering, maar het verlof kan enkel voor een aaneengesloten periode van drie maanden (voltijds) of van zes maanden (halftijds) worden opgenomen, en dus niet in gedeelten of met een vermindering van arbeidsprestaties.

We willen hierbij vermelden dat door de Belgische optie om het ouderschapsverlof uit te bouwen tot een individueel (niet overdraagbaar) recht, niet enkel een gezinsvriendelijke, maar ook een rol doorbrekende man/vrouw-maatregel is genomen.

2. Ouderschapsverlof in België: de praktijk

Twee jaar na de invoering van het ouderschapsverlof, kunnen we stellen dat het systeem meer en meer ingeburgerd raakt en dat bij heel wat ouders met jonge kinderen het besef groeit dat zij er recht op hebben. Dit blijkt althans uit de cijfers: waren er in oktober 1998 in totaal 680 mensen die een uitkering voor ouderschapsverlof kregen, dan was dat aantal een jaar later reeds tot 7 217 opgelopen, waarbij 6 852 vrouwen (95 %) en 365 mannen (5 %) (Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Directie statistieken en publicaties).

Een enquête over zorgarbeid, in het voorjaar van 1999 uitgevoerd door de KAV bij haar kernleden, bevestigt deze trend (*Het*

n'ayant pas atteint l'âge de quatre ans. Il s'agit d'un droit individuel et incessible, dont jouissent le père et la mère. Cette mesure a été élaborée pour aider les familles, dans le double but de leur permettre de combiner plus facilement la vie de famille et le travail et de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes.

Cette mesure constitue la mise en œuvre de la directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental, en vertu de laquelle «un droit individuel à un congé parental est accordé aux travailleurs, hommes et femmes, en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, pour pouvoir s'occuper de cet enfant pendant au moins trois mois jusqu'à un âge déterminé pouvant aller jusqu'à huit ans, à définir par les États membres et/ou les partenaires sociaux».

Au sein du Conseil national du travail, les partenaires sociaux ont traduit cette directive dans la CCT n° 64 du 29 avril 1997. Cette convention collective instaure le droit à un congé parental d'une durée de trois mois. La CCT permet aussi aux intéressés de s'accorder sur l'exercice du droit au congé parental de manière fragmentée ou par le biais d'une réduction de prestations de travail.

De plus, le gouvernement fédéral précédent a pris une initiative, sous l'impulsion de la ministre Miet Smet, visant à rendre le congé parental plus attractif, à savoir l'arrêté royal du 29 octobre 1997, qui intègre le congé parental dans le système de l'interruption de carrière. Le travailleur peut ainsi toucher une allocation et bénéficier d'une protection sociale adaptée pendant la durée de son congé. Cette allocation s'élève depuis octobre 1998 à 20 400 francs par mois (pour une interruption à plein temps) et 10 200 francs par mois (pour une interruption à mi-temps). En principe, le travailleur doit obligatoirement être remplacé, pendant la durée de son absence, par un chômeur complet indemnisé ou une personne y assimilée. Il y a une série d'exceptions à l'obligation de remplacement.

Le travailleur peut choisir librement de quelle manière il souhaite exercer son droit au congé parental: soit sur la base de la CCT n° 64, soit sur celle de l'arrêté royal du 29 octobre 1997.

Il y a pourtant plusieurs différences importantes entre ces deux dispositions: le congé parental fondé sur la CCT n° 64 n'est assorti d'aucune allocation — et constitue donc une forme de congé sans solde —, mais, moyennant l'accord de l'employeur, il peut être pris de manière fragmentée et/ou par le biais d'une réduction des prestations de travail. Le congé parental pris en application de l'arrêté royal est, quant à lui, assorti d'une allocation d'interruption de carrière, mais il ne peut être pris que sous la forme d'une période ininterrompue de 3 mois (à temps plein) ou de 6 mois (à mi-temps), et donc pas de manière fragmentée ou par le biais d'une réduction des prestations de travail.

Précisons que l'option belge consistant à faire du congé parental un droit individuel (non-transférable) constitue non seulement une mesure de promotion de la famille, mais aussi une mesure visant à établir l'équilibre entre le rôle de la femme et celui de l'homme.

2. Le congé parental en Belgique: la pratique

Deux ans après l'instauration du congé parental, nous pouvons dire que le système entre de plus en plus dans les mœurs et qu'un nombre croissant de parents qui ont de jeunes enfants se rendent compte qu'ils y ont droit. C'est du moins ce qui ressort des chiffres: alors qu'en octobre 1998, il y avait un total de 680 personnes qui bénéficiaient d'une allocation de congé parental, ce nombre est passé, un an plus tard, à 7 217, dont 6 852 femmes (95 %) et 365 hommes (5 %) (Office national de l'emploi, service statistiques et publications).

Cela est confirmé par une enquête sur le travail familial, réalisée au printemps 1999 par la KAV auprès de ses membres les plus

gaat beter als we de zorg verdelen — Rapport Zorgarbeid, een onderzoek bij KAV-kernleden, september 1999, 59 blz.). Bij een grote meerderheid van de respondenten (78 %) was de vraag te horen naar meer flexibiliteit op maat van het gezin. Recht op deeltijdse arbeid en verlenging van ouderschapsverlof behoorden tot de top-vijf van de aangehaalde maatregelen om betaalde arbeid aan te passen aan de gezinsnoden. Hiermee zetten de bestuursleden meteen ook de toon: indien ouders opteren om tijdelijk zelf geheel of gedeeltelijk de zorg van hun kinderen op te nemen, dan moet dit kunnen.

In een andere enquête, in april 1998 uitgevoerd door de Bond van grote en jonge gezinnen bij vijfduizend ouders met een kind van drie tot vier maanden, werd gepeild naar de motieven voor het al dan niet opnemen van het ouderschapsverlof (Ons gezin is een duobaan, Ouderschapsverlof — een onderzoek bij ouders met jonge kinderen, Europees cofinancieringsproject van de Bond van grote en van jonge gezinnen «Lanceren van een gezinsdialoog over taalverdeling», uitgevoerd met de financiële steun van minister Miet Smet, september 1998, 81 blz.).

We vermelden hierbij dat deze enquête slechts enkele maanden na het in voege treden van het ouderschapsverlof werd uitgevoerd en dat de ouderschapsvergoeding op dat moment varieerde van 12 066 frank (voor gezinnen met één kind) tot 14 363 frank (bij drie kinderen of meer).

Van de 568 respondenten die voor ouderschapsverlof in aanmerking kwamen, hadden er 30 (5 %) het verlof ook daadwerkelijk opgenomen. Hierbij waren er slechts drie mannen. Als hoofdmotief voor het nemen van ouderschapsverlof werd de opvang van de kinderen aangeduid (76 %). Andere redenen waren: een te kort bevallingsverlof (24 %), het feit dat het verlof een recht is (21 %) en problemen met het vinden van (betaalbare) kinderopvang (9 %).

Naar de toekomst toe zeiden 36 % van de respondenten dat ze nog gebruik wensen te maken van ouderschapsverlof. Vooral vrouwen denken eraan ooit ouderschapsverlof te zullen opnemen (44 % van de vrouwen); bij mannen ziet een kleine meerderheid (20 %) het nemen van ouderschapsverlof als een reële mogelijkheid.

Ook hier blijkt de opvoeding van de kinderen de belangrijkste reden te zijn (genoemd door 66 % van de respondenten). Vooral het aspect «tijd» wordt als een belangrijke factor ervaren (in alle rust kinderen kunnen opvoeden, meer tijd maken voor het gezin, meer tijd voor zichzelf), alsook het belang dat ouders spelen bij de opvoeding (pedagogische argumenten). Bij respondenten die (nog) geen gebruik hadden gemaakt van ouderschapsverlof bleken vooral financiële overwegingen (37 %) te spelen. Maar ook redenen die verbonden zijn met de functie of het bedrijf (25 %) zijn belangrijke belemmerende factoren. Zo verklaarden respondenten geen ouderschapsverlof te nemen omdat hun functie het niet toelaat (teveel verantwoordelijkheid), omdat de vervanging problematisch zou zijn (kosten-baten voor het opleiden van een nieuwe werkracht), of omdat men negatieve gevolgen vreest zodra men terug is (onder andere weinig promotiekansen).

Financiële redenen en motieven verbonden met de functie of het bedrijf werden veel meer door mannen genoemd dan door vrouwen. Vrouwen bleken, meer dan mannen, gekozen te hebben voor een andere oplossing (loopbaanonderbreking, deeltijdse arbeid, vermindering van arbeidsuren, ...). Dit bevestigt dat het vooral de vrouwen zijn die het probleem van de combinatie van gezin en arbeid oplossen.

64 % van de respondenten gaven aan ook in de toekomst (waarschijnlijk) geen beroep te zullen doen op ouderschapsverlof. De aangevoerde redenen stemmen overeen met de redenen waarom de respondenten ouderschapsverlof niet in overweging

fidèles («Het gaat beter als we de zorg verdelen» — Rapport Zorgarbeid, een onderzoek bij KAV-kernleden, septembre 1999, p. 59). Une grande majorité des personnes interrogées (78 %) souhaite une flexibilité plus adaptée aux besoins de la famille. Le droit au travail à temps partiel et la prolongation de la durée du congé parental comptent parmi les cinq mesures les plus fréquemment citées pour adapter le travail rémunéré aux besoins des familles. Les membres du comité donnent donc le ton d'emblée: si les parents choisissent de s'occuper eux-mêmes de leurs enfants, entièrement ou partiellement pendant un certain temps, il faut leur en donner la possibilité.

Une autre enquête, réalisée en avril 1998 par la Bond van Grote en Jonge Gezinnen auprès de cinq mille parents ayant un enfant âgé de 3 à 4 mois, s'est intéressée aux motifs qui guident la décision de prendre ou de ne pas prendre un congé parental («Ons gezin is een duobaan», Ouderschapsverlof — een onderzoek bij ouders met jonge kinderen, Europees co-financieringsproject van de Bond van Grote en van Jonge Gezinnen «Lanceren van een gezinsdialoog over taakverdeling», enquête réalisée avec l'appui financier de la ministre Miet Smet, septembre 1998, 81 p.).

Signalons au passage que cette enquête a été réalisée quelques mois seulement après l'entrée en vigueur du congé parental et que l'allocation de congé parental variait alors entre 12 066 francs (pour les ménages à 1 enfant) et 14 363 francs (pour les ménages comptant trois enfants ou plus).

Sur les 568 personnes interrogées qui entraient en considération pour bénéficier du congé parental, 30 (5 %) avaient effectivement pris ce congé, dont seulement 3 hommes. La motivation première incitant à prendre le congé parental est la garde des enfants (76 %). Les autres raisons sont: le fait que le congé de maternité est trop court (24 %), le fait que le congé parental est un droit (21 %) et les problèmes pour trouver une formule d'accueil de la petite enfance à des conditions abordables (9 %).

Pour ce qui est de l'avenir, 36 % des personnes interrogées ont affirmé qu'elles souhaitaient faire à nouveau usage du congé parental. Ce sont surtout les femmes qui envisagent d'y avoir recours un jour (44 % des femmes); une petite majorité d'hommes envisagent l'éventualité de le prendre comme une possibilité réelle.

Ici encore, l'éducation des enfants paraît être le principal motif qui guide ce choix (pour 66 % des personnes interrogées). Sont ressentis comme des facteurs importants surtout l'aspect «temps» (pouvoir éduquer les enfants, consacrer plus de temps à la famille, plus de temps à soi-même) ainsi que le rôle considérable des parents dans l'éducation (arguments pédagogiques). Si certaines personnes interrogées n'ont pas (encore) fait usage du congé parental, c'est principalement en raison de considérations financières (37 %). Les motifs liés à la fonction occupée ou à l'entreprise pour laquelle elles travaillent (25 %) constituent aussi des entraves importantes. Certaines personnes interrogées ont ainsi déclaré ne pas prendre de congé parental parce que leur fonction ne le leur permet pas (trop de responsabilités), parce que leur remplacement poserait des problèmes (rapport coût-bénéfice de la formation des nouveaux effectifs) ou parce qu'elles craignent des conséquences négatives à leur retour (par exemple moins de chances de promotion).

Les motifs financiers et ceux liés à la fonction ou à l'entreprise sont cités plus souvent par les hommes que par les femmes. Les femmes optent manifestement plus volontiers que les hommes pour une autre solution (interruption de carrière, travail à temps partiel, horaire réduit, ...). Cela confirme que ce sont surtout les femmes qui trouvent des solutions pour combiner la vie familiale et la vie professionnelle.

Quelque 64 % des personnes interrogées ont indiqué qu'elles n'auront à l'avenir (vraisemblablement) plus recours au congé parental. Les raisons invoquées sont identiques à celles pour lesquelles certaines personnes interrogées n'ont pas envisagé le

hebben genomen. Hierbij scoort opnieuw de financiële overweging het hoogst (38%). 51% van de respondenten verklaarden wél ouderschapsverlof te zullen nemen indien de financiële nadelen verkleinen.

3. Ouderschapsverlof in Europa

De meeste Europese lidstaten hebben, ter uitvoering van de Europese richtlijn, het recht op ouderschapsverlof opgenomen in hun nationale wetgeving. De wijze waarop dit is gebeurd verschilt van land tot land.

De duur van het verlof varieert van drie maanden (het minimum) (waaronder België en Griekenland), zes maanden (Denemarken, Italië en Nederland), achttien maanden (Zweden), twee jaar (Duitsland, Portugal en Oostenrijk) tot drie jaar (waaronder Spanje, Frankrijk en Finland).

De meeste landen voorzien in een vergoeding, hetzij een forfaitair bedrag, hetzij een inkomensgebonden vergoeding, hetzij een combinatie van beide. Enkel België, Denemarken, Griekenland en Nederland beschikken over een individueel recht. In de andere lidstaten gaat het om een gezinsrecht, dat wil zeggen dat het recht op ouderschapsverlof toegekend wordt aan het gezin en dat het gezin kan beslissen wie het verlof opneemt. Sommige lidstaten voorzien in een extra-stimulus voor vaders.

Van alle lidstaten van de Europese Unie hebben de Scandinavische landen het meest uitgebreide systeem (in termen van financiële regeling en flexibiliteit). Dit zijn dan ook de landen waar mannen het meest actief deelnemen aan het systeem.

Zweden voerde het ouderschapsverlof al in 1974 in. De modaliteiten van het verlof werden meermaals aangepast, waaronder een langere duur (van 180 tot 450 dagen) en een voordeliger salariscompensatieregeling (tot 90%). Het Zweedse systeem voorziet één maand van het verlof exclusief voor de moeder en één maand exclusief voor de vader. De overige maanden zijn wisselbaar tussen vader en moeder.

Buiten de Europese Unie neemt vooral Noorwegen het vooruit. Daar kunnen ouders sedert 1993 kiezen tussen 42 weken volledig betaald ouderschapsverlof of 52 weken met een vergoeding van 80%. Van die 42 of 52 weken zijn er vier uitdrukkelijk voor de vader gereserveerd (een zogenaamd «vaderschapsquotum»): als deze de vier weken niet opneemt, worden ze afgetrokken van het totale aantal weken het gezin recht heeft. De resultaten bleven niet uit: in 1995 maakte 70% van de vaders van de regeling gebruik (na een voorzichtig begin van 4% in 1993).

4. De krachtlijnen van het wetsvoorstel

Dit voorstel kadert in een breder streven van de CD&V — gesteund door een ruim maatschappelijk draagvlak — om gezinnen met kinderen de nodige ondersteuning te bieden en hen in staat te stellen om een verantwoorde keuze te maken op het vlak van de combinatie van gezin en arbeid.

De arbeidsdruk en de stress die voortvloeien uit het steeds moeilijker combineren van werk en privé-leven is immers het grootst bij gezinnen met kinderen.

Wij zijn van oordeel dat het ouderschapsverlof de aangewezen maatregel is om gezinnen in staat te stellen op een evenwichtige manier te kiezen voor het combinatiemodel. Het belang — en de aantrekkingskracht — van het ouderschapsverlof ligt precies in het feit dat deze maatregel ouders toelaat om tijd te besteden aan opvoedings- en zorgtaken binnen het gezin, terwijl de band met hun arbeidssituatie behouden blijft en hun kansen op de arbeidsmarkt worden gevrijwaard. Vooral voor vrouwen betekent dit een beperking van het risico op vervreemding van het arbeidsge-

congé parental. Les considérations financières se classent une nouvelle fois en tête de liste (38%). Quelque 51% des personnes interrogées ont cependant déclaré qu'elles prendront un congé parental le jour où les inconvénients financiers seront moins importants.

3. Le congé parental en Europe

La plupart des États membres de l'Union européenne ont intégré le congé parental dans leur législation nationale en application de la directive européenne. Les modalités diffèrent toutefois d'un pays à l'autre.

La durée du congé varie entre trois mois (le minimum) (notamment en Belgique et en Grèce), six mois (au Danemark, en Italie et aux Pays-Bas), dix-huit mois (en Suède), deux ans (en Allemagne, au Portugal et en Autriche) et trois ans (notamment en Espagne, en France et en Finlande).

Dans la plupart des pays, le congé parental est assorti d'une allocation qui revêt la forme soit d'un montant forfaitaire, soit d'une indemnité liée au revenu, soit une forme mixte. La Belgique, le Danemark, la Grèce et les Pays-Bas sont les seuls pays où le congé parental est un droit individuel. Dans les autres États membres, il s'agit d'un droit familial, c'est-à-dire que le droit au congé parental est attribué au ménage et que le ménage décide lequel des parents prend ce congé. Certains États membres prévoient une incitation supplémentaire pour les pères.

De tous les États membres de l'Union européenne, les pays scandinaves sont ceux qui ont le système le plus développé (en matière de régime financier et de flexibilité). Ce sont donc les pays dans lesquels les hommes participent le plus activement au système.

La Suède a instauré le congé parental dès 1974. Les modalités de ce congé ont été adaptées à plusieurs reprises, notamment pour en allonger la durée (de 180 à 450 jours) et pour rendre le régime de compensation financière plus attractif (jusqu'à 90%). Le système suédois prévoit qu'un mois de ce congé revient exclusivement à la mère et un mois exclusivement au père. Les autres mois sont à prendre indifféremment par le père et/ou la mère.

Hors UE, c'est surtout la Norvège qui est à la pointe du progrès dans ce domaine. Les parents norvégiens peuvent choisir depuis 1993 entre 42 semaines de congé parental payé à 100% du salaire ou 52 semaines à 80% du salaire. De ces 42 ou 52 semaines, quatre sont expressément réservées au père (un «quota de paternité»): si celui-ci ne prend pas ses quatre semaines, elles sont déduites du nombre total de semaines auquel le ménage a droit, les résultats ne se sont pas fait attendre: en 1995, quelque 70% des pères ont fait usage de ce régime (après un début timide de 4% en 1993).

4. Les lignes de force de la proposition de loi

Les présents amendements s'inscrivent dans le cadre des aspirations plus larges du CD&V — fondées sur une large base sociale — à offrir l'appui nécessaire aux ménages avec enfants et la possibilité de faire un choix mûrement réfléchi leur permettant de combiner travail et vie de famille.

La pression du travail et le stress résultant de la difficulté croissante à combiner le travail et la vie privée se font en effet ressentir avec le plus d'acuité dans les ménages avec enfants.

Nous considérons que le congé parental est la mesure indiquée pour permettre aux ménages de choisir de manière équilibrée leur modèle de combinaison entre le travail et la vie de famille. L'intérêt — et l'attrait — du système de congé parental réside précisément dans le fait qu'il permet aux parents de consacrer du temps à l'éducation des enfants et à l'encadrement familial tout en préservant le lien des intéressés avec la situation professionnelle et leurs chances sur le marché du travail. Surtout, pour les femmes, cette mesure limite le risque d'aliénation par rapport au monde du

beuren, terwijl mannen via deze maatregel kunnen worden gestimuleerd om gezinsverantwoordelijkheden op te nemen.

Het ouderschapsverlof wil aldus uitdrukkelijk de gelijkheid tussen vrouwen en mannen bevorderen zowel op de arbeidsmarkt als bij de verdeling van de gezins- en zorgtaken. Daarom willen wij met dit voorstel het ouderschapsverlof verder uitbouwen tot een aantrekkelijk en geheel eigen stelsel voor gezinnen met kinderen. Ook vanuit gezinsorganisaties, zoals de Bond van grote en jonge gezinnen (zie memorandum aan de federale regering, volksvertegenwoordigers en senatoren, juni 1999, blz. 16), politieke vrouwenorganisaties, zoals de CD&V-werkgroep Vrouw en Maatschappij (zie «*De toekomst is vrouwelijk*», *Actieplan wetgevende verkiezingen* 1999, blz. 26), vrouwenbewegingen, zoals KAV (zie «*Het gaat beter als we de zorg verdelen*», september 1999, blz. 43-44), als vanuit de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen (zie advies nr. 21 van 12 maart 1999 omtrent ouderschapsverlof) wordt hiervoor gepleit.

Ons voorstel bevat de volgende krachtlijnen met het oog op een verruiming en een verbetering van het ouderschapsverlof:

1. de vergoeding voor het ouderschapsverlof wordt verhoogd tot het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen;
2. de duur van het ouderschapsverlof wordt opgetrokken tot één jaar per kind voor beide ouders samen;
3. er wordt een extra stimulans ingebouwd voor zorgende vaders;
4. de vervangingsplicht wordt afgeschaft;
5. het ouderschapsverlof kan in gedeelten opgenomen worden;
6. het ouderschapsverlof kan worden opgenomen tot het kind maximum acht jaar is.

1. De vergoeding voor het ouderschapsverlof wordt verhoogd

De vergoeding voor het ouderschapsverlof moet worden verhoogd tot een bedrag dat minimaal overeenkomt met het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen voor een werknemer van minstens 21 jaar die voltijdse arbeidsprestaties levert. Momenteel bedraagt dit minimummaandinkomen 44 208 frank.

Ook al werd de vergoeding voor het ouderschapsverlof in oktober 1998 opgetrokken tot 20 400 frank, toch blijft dit bedrag onvoldoende voor vele werknemers. Vooral alleenstaanden maken weinig of geen gebruik van ouderschapsverlof omdat zij dit financieel niet aankunnen. Een verhoging van de vergoeding achten wij noodzakelijk om te verhinderen dat het ouderschapsverlof enkel wordt opgenomen door gezinnen die zich de gevoelige daling van het gezinsinkomen wel kunnen veroorloven. Bovendien kan het een bijkomende stimulans zijn (vooral voor mannen) om in het systeem te stappen.

In deze zin kan de vergoeding voor het ouderschapsverlof beschouwd worden als een soort «opvoedingsbonus» die de echte keuzevrijheid van ouders waarborgt om al dan niet de opvoeding van kinderen te combineren met een beroepsloopbaan.

2. De duur van het ouderschapsverlof wordt opgetrokken en er wordt een extra stimulans ingebouwd voor zorgende vaders

In Europees perspectief bekeken, is de duur van het ouderschapsverlof in België relatief kort. Ons land heeft geopteerd voor een duur van drie maanden, dit is de termijn die als minimum werd opgegeven in de richtlijn over ouderschapsverlof van de Raad van de Europese Unie. De meeste Europese landen voorzien

travail et elle peut par ailleurs stimuler les hommes à assumer davantage de responsabilités au sein du ménage.

Le but avoué du congé parental est donc de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes sur le marché du travail et pour ce qui est de la répartition des tâches ménagères et familiales. Au travers de la présente proposition de loi nous entendons donc développer le congé parental pour en faire un système attrayant spécifique pour les ménages avec enfants. C'est d'ailleurs ce que prônent des organisations familiales comme le «*Bond van grote en jonge gezinnen*» (voir le «*Memorandum aan de Federale regering, volksvertegenwoordigers en senatoren*», juin 1999, p. 16), des organisations politiques représentatives des femmes comme le groupe de travail «*Vrouw en Maatschappij*» du CD&V (voir «*De toekomst is vrouwelijk*», *Actieplan wetgevende verkiezingen* 1999, p. 26), des mouvements féministes comme le KAV (voir «*Het gaat beter als we de zorg verdelen*», septembre 1999, pp. 43-44), et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes (voir avis n° 21 du 12 mars 1999 concernant le congé parental).

Les lignes de force de nos amendements pour ce qui est de la généralisation et de l'amélioration du système de congé parental sont les suivantes:

1. Relèvement du montant de l'allocation pour congé parental de manière qu'il puisse être aligné sur le montant du revenu mensuel moyen minimum garanti;
2. Augmentation de la durée cumulée du congé parental auquel ont droit les deux parents pour la porter à un an par enfant;
3. Introduction d'un incitant supplémentaire pour les pères;
4. Suppression de l'obligation de remplacer le travailleur en congé parental;
5. Possibilité, pour les intéressés, de prendre le congé parental par tranches;
6. Possibilité de prendre le congé parental jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de huit ans.

1. Relèvement du montant des allocations pour congé parental

Le montant de l'allocation pour congé parental doit être porté au moins au niveau du montant du revenu mensuel moyen minimum garanti d'un travailleur âgé d'au moins 21 ans travaillant à temps plein. Actuellement, ce revenu mensuel minimum s'élève à 44 208 francs.

Bien que l'allocation pour congé parental soit passée à 20 400 francs en octobre 1998, elle reste insuffisante, pour bon nombre de travailleurs. On constate que les ménages monoparentaux recourent le moins au congé parental, du moins s'ils y recourent, simplement parce qu'ils n'ont pas les moyens qu'il faut pour pouvoir le faire. Nous estimons qu'il y a lieu de relever le montant de cette allocation pour éviter que les ménages qui peuvent supporter une réduction substantielle de leurs revenus ne soient pas les seuls à pouvoir bénéficier du congé parental. Ce relèvement pourra constituer en outre, surtout pour les hommes, une raison de plus de recourir au système du congé parental.

Dans ce sens, l'allocation pour congé parental peut être considérée comme une sorte de «bonus éducation» qui permet aux parents de choisir librement s'ils veulent ou non combiner l'éducation des enfants avec leur carrière professionnelle.

2. Augmentation de la durée cumulée du congé parental auquel ont droit les deux parents pour la porter à un an par enfant et introduction d'un incitant supplémentaire pour les pères

Si l'on se place dans une perspective européenne, la durée du congé parental est relativement courte en Belgique. Notre pays a opté pour une durée de trois mois qui correspond au minimum imposé par la directive du Conseil de l'Union européenne concernant le congé parental. Dans la plupart des autres pays européens,

in een (veel) langere termijn. Daartegenover staat dat in België het stelsel van loopbaanonderbreking werd ingevoerd, dat aan werknemers de mogelijkheid biedt om hun beroepsactiviteit gedurende een bepaalde tijd geheel of gedeeltelijk te schorsen om nadien hun vroegere betrekking in de onderneming weer op te nemen.

Hoewel de rechten op loopbaanonderbreking aanzienlijk werden uitgebreid, bestaat er nog geen absoluut recht op loopbaanonderbreking omwille van gezinsredenen.

Daarom pleiten wij voor een verhoging van de duur van het ouderschapsverlof.

Wij willen hierbij voortbouwen op de huidige regeling die aan ouders het recht geeft op drie maanden ouderschapsverlof voor eenzelfde kind. Het gaat om een onoverdraagbaar, persoonlijk recht: indien één van de ouders die drie maanden niet opneemt, gaan deze verloren voor het gezin.

In ons voorstel blijven de drie maanden ouderschapsverlof in hoofde van elk van beide ouders behouden. Deze worden aangevuld met een bijkomende vijf maanden ouderschapsverlof, die vrij kunnen worden opgenomen door de vader of door de moeder. Indien beide ouders minimum drie maanden ouderschapsverlof opnemen, heeft het gezin bovendien recht op een maand extra verlof, dat vrij kan worden opgenomen door de vader of door de moeder.

Bijgevolg kunnen beide ouders samen twaalf maanden ouderschapsverlof opnemen, op voorwaarde evenwel dat elk van beide ouders gebruik maken van hun onoverdraagbaar recht op drie maanden ouderschapsverlof.

Deze maatregel moet gezien worden als een uitdrukkelijke stimulans naar mannen toe: hiermee willen we hen aanzetten tot het opnemen van zorgarbeid voor kinderen. Vandaar ons voorstel om de duur van het ouderschapsverlof weliswaar uit te breiden, wat ten goede komt voor het hele gezin, maar om daarbij de nadruk te leggen op de zorgplicht van vaders. Wij willen hierdoor een mentaliteitswijziging teweeg brengen, waarbij het voor vaders normaal wordt om verlof op te nemen voor de opvoeding van het kind.

In ons voorstel voorzien we ook in de mogelijkheid om het ouderschapsverlof open te stellen voor werknemers die niet de ouder zijn van het kind, maar die effectief instaan voor de opvoeding van het kind. We denken hierbij concreet aan de feitelijke opvoedingssituatie in bijvoorbeeld nieuw samengestelde gezinnen of andere samenlevingsvormen.

3. Wij pleiten ook voor de afschaffing van de vervangingsplicht.

Om recht te hebben op een uitkering dient de werknemer die ouderschapsverlof opneemt tijdens de duur van de onderbreking in principe te worden vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of daarmee gelijkgestelde persoon. Deze vervanging is niet verplicht wanneer het een werknemer betreft van een kleine en middelgrote onderneming met minder dan tien werknemers of wanneer de werkgever op objectieve wijze aan het bevoegde werkloosheidsbureau van de RVA kan aantonen dat er geen enkele vervanger beschikbaar is voor de werknemer.

Het gebeurt echter dikwijls dat werknemers, die hun recht op ouderschapsverlof wensen uit te oefenen, van hun werkgever te horen krijgen dat zij niet kunnen vervangen worden, veelal omdat er geen vervangers te vinden zijn. Vaak leidt dit ertoe dat de werknemer uiteindelijk beslist om het ouderschapsverlof dan toch maar niet op te nemen. Wij zijn van oordeel dat, vermits ouderschapsverlof een recht is, werknemers optimaal moeten kunnen gebruik maken van hun recht. Daarom willen wij afstappen van de vervangingsplicht. Dit neemt niet weg dat het de werkgever vooralsnog vrij staat om de werknemer te vervangen. Direct of indirect zullen dan ook kansen aan werklozen geboden worden,

la durée prévue est (beaucoup) plus longue. Par contre, le système d'interruption de carrière qui a été instauré en Belgique offre aux travailleurs la possibilité d'interrompre totalement ou partiellement leur activité professionnelle pendant une durée déterminée et de réintégrer par la suite leur ancien emploi au sein de l'entreprise.

Bien que l'on ait considérablement étendu les droits à l'interruption de carrière, il n'existe pas encore de droit absolu à l'interruption de carrière pour motif familial.

C'est pourquoi nous prônons un allongement de la durée du congé parental.

Dans cette optique, nous entendons développer le régime actuel qui donne aux parents le droit de prendre trois mois de congé parental par enfant. Il s'agit d'un droit personnel incessible: si l'un des parents ne prend pas les trois mois en question, ils sont perdus pour le ménage.

Dans nos amendements, le droit de chacun des deux parents à trois mois de congé parental subsiste. À ces trois mois s'ajoutent cinq mois de congé parental à prendre librement par le père ou la mère. Si les deux parents prennent au moins trois mois de congé parental, le ménage a en outre droit à un mois de congé supplémentaire à prendre librement par le père ou la mère.

Par conséquent, les deux parents peuvent prendre ensemble douze mois de congé parental, à la condition cependant que chacun d'eux fasse usage de son droit incessible à trois mois de congé parental.

Cette mesure doit être considérée comme un stimulant à l'adresse expresse des hommes. Nous voulons les inciter à assumer les tâches familiales liées aux enfants et nous proposons dès lors d'allonger la durée du congé parental, ce qui profitera au ménage tout entier, mais en mettant l'accent sur les devoirs familiaux du père. Nous entendons provoquer ainsi un changement de mentalité de manière que les pères trouvent normal de prendre congé pour éduquer leur enfant.

Nos amendements prévoient aussi la possibilité d'ouvrir le système de congé parental aux travailleurs qui s'occupent effectivement de l'éducation de l'enfant sans en être ni le père ni la mère. Nous pensons concrètement à cet égard à la situation de fait qui existe au sein des ménages recomposés ou dans d'autres formes de cohabitation.

3. Suppression de l'obligation de remplacer le travailleur en congé parental

Pour qu'il puisse prétendre à une allocation, le travailleur qui prend un congé parental doit en principe être remplacé pendant toute la durée de l'interruption de son activité par un chômeur complet indemnisé ou une personne assimilée à un tel chômeur. Le travailleur d'une petite ou moyenne entreprise de moins de dix travailleurs qui prend un congé parental ne doit pas être remplacé. L'employeur ne doit pas non plus remplacer le travailleur en congé parental lorsqu'il peut apporter au bureau compétent de l'ONEM, la preuve objective qu'il n'y a aucun remplaçant disponible.

Les travailleurs qui demandent à leur employeur à pouvoir exercer leur droit au congé parental s'entendent toutefois répondre souvent qu'il est impossible de les remplacer, généralement parce qu'il n'y a pas de remplaçant, selon lui. Finalement, le travailleur renonce dans bien des cas à prendre son congé parental. Nous estimons que, comme le congé parental est un droit, les travailleurs doivent pouvoir l'exercer de manière optimale. Nous prônons dès lors l'abandon de la règle du remplacement obligatoire. L'employeur conserve toutefois le pouvoir de remplacer le travailleur. Des chômeurs se verront ainsi offrir une chance, si bien que l'on peut espérer des effets de retour. Pour les problèmes

zodat terugverdieneffecten verwacht mogen worden. Om de organisatorische problemen te compenseren die in sterkere mate kunnen voorkomen bij kleine en middelgrote ondernemingen, wordt evenwel voorzien dat bij een vervanging van de werknemer die ouderschapsverlof neemt, kleine en middelgrote ondernemingen aanspraak kunnen maken op een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die verschuldigd zijn voor deze vervanging.

4. Het ouderschapsverlof moet in gedeelten kunnen opgenomen worden

Werknemers moeten de mogelijkheid hebben om het ouderschapsverlof ofwel volledig, ofwel in ononderbroken periodes van minimaal één maand op te nemen, met behoud van het recht op een vergoeding. Hierbij hebben ze de keuze tussen een volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of het halftijds verder zetten van de arbeidsprestaties. Het kunnen opnemen van het ouderschapsverlof in gedeelten is om verschillende redenen belangrijk. Het biedt het voordeel dat de continuïteit van en de band met het werk meer wordt gewaarborgd dan wanneer men gedurende langere tijd afwezig is. Vermits het vooralsnog vooral vrouwen zijn die ouderschapsverlof opnemen, zou dit vooral hen ten goede komen. We denken dat de mogelijkheid om het ouderschapsverlof in gedeelten op te nemen ook drempelverlagend kan werken, in het bijzonder voor mannen.

Wellicht zullen ze eerder geneigd zijn om ouderschapsverlof op te nemen indien ze niet — zoals nu het geval is — gedurende drie volle maanden (of halftijds gedurende zes maanden) afwezig zijn. Bovendien kunnen gezinnen met een lager inkomen op die manier het inkomensverlies spreiden in de tijd.

5. Het ouderschapsverlof moet kunnen opgenomen worden tot het kind maximum acht jaar is of gedurende een periode van acht jaar ingeval van adoptie

De huidige leeftijdsgrens van vier jaar is te beperkend. De opvangmoeilijkheden voor kinderen nemen vaak toe vanaf de leeftijd van vier jaar. Daarom pleiten wij ervoor om, conform de Europese Richtlijn inzake ouderschapsverlof, de leeftijdsgrens op te trekken tot acht jaar.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 257bis

Dit artikel voegt een recht op ouderschapsverlof in in hoofdstuk IV, afdeling V, van de herstellwet van 22 januari 1985. Hierdoor krijgt het ouderschapsverlof een wettelijke basis, waar het voorheen een koninklijk besluit als grondslag had.

Artikel 107ter omschrijft het principe en de modaliteiten van dit recht.

Overeenkomstig de eerste paragraaf komt het recht op ouderschapsverlof in hoofde van de werknemers tot stand naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van hun kind. Iedere ouder heeft recht op een ouderschapsverlof van drie maanden, die onoverdraagbaar zijn. Deze periode kan worden aangevuld met een bijkomende vijf maanden ouderschapsverlof, die wél overdraagbaar zijn en bijgevolg vrij kunnen worden opgenomen door de vader of door de moeder. Indien beide ouders minimum drie maanden ouderschapsverlof opnemen, komt er bovenop deze vijf maanden nog een extra maand ouderschapsverlof. Van deze twaalf maanden kunnen dus maximaal negen maanden door één en dezelfde ouder worden opgenomen. Het staat de werknemer vrij om het ouderschapsverlof in gedeelten op te nemen, zij het in ononderbroken periodes van minimaal één maand.

Paragraaf twee omschrijft de leeftijdsvoorwaarden met betrekking tot het kind. Het ouderschapsverlof kan opgenomen worden

organisationnels qui risquent de se poser dans les petites et les moyennes entreprises, nous avons toutefois prévu qu'en cas de remplacement du travailleur qui prend un congé parental, elles auront droit à une réduction des cotisations patronales à la sécurité sociale qui résulteront de ce remplacement.

4. Possibilité, pour les intéressés, de prendre le congé parental par tranches

Les travailleurs doivent pouvoir prendre le congé parental soit en une seule fois, soit par périodes ininterrompues d'au moins un mois, tout en conservant le droit à une allocation. Ils ont le choix entre une suspension complète de l'exécution de leur contrat de travail et la poursuite des prestations de travail à mi-temps. La possibilité de prendre le congé parental par tranches est un élément important à plusieurs titres. Elle présente, pour le travailleur, l'avantage de lui garantir une plus grande continuité au travail et un lien plus étroit avec le travail que s'il devait s'absenter pour une longue durée. Comme ce sont surtout les femmes qui font usage du congé parental à l'heure actuelle, elles seraient les premières bénéficiaires de cette mesure. Nous pensons qu'en permettant aux intéressés de prendre le congé parental par tranches, on peut le rendre plus accessible, en particulier pour les hommes.

Ils seront peut-être davantage tentés de prendre un congé parental s'ils ne doivent pas s'absenter — comme c'est le cas actuellement — pendant trois mois entiers (ou six mois à mi-temps). Un tel système permettrait en outre aux familles disposant d'un revenu faible d'étaler la perte de revenu dans le temps.

5. Le congé parental doit pouvoir être pris jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 8 ans au maximum ou pendant une période de huit ans en cas d'adoption

La limite d'âge actuelle de quatre ans est trop courte. Les difficultés d'accueil des enfants augmentent souvent à partir de l'âge de quatre ans. Voilà pourquoi nous insistons pour que la limite d'âge soit portée à huit ans, conformément à la Directive européenne relative au congé parental.

Commentaire des articles

Article 257bis

Cet article insère un droit au congé parental dans le chapitre IV, section V, de la loi de redressement du 22 janvier 1985. On donne ainsi au congé parental une base légale, alors que, jusqu'à présent, il était fondé sur un arrêté royal.

L'article 107ter définit le principe et les modalités de ce droit.

Aux termes du § 1^{er}, le droit au congé parental est ouvert aux travailleurs à la suite de la naissance ou de l'adoption d'un enfant. Tout parent a droit à un congé parental de trois mois, qui n'est pas transférable. Cette période peut être complétée par une période de cinq mois transférables, c'est-à-dire pouvant être pris librement par le père ou par la mère. Si les deux parents prennent au moins trois mois de congé parental, la période de cinq mois est augmentée d'un mois. Neuf à douze mois de congé parental peuvent donc être pris par un seul et même parent. Le travailleur est libre de morceler le congé parental, pour autant que les périodes ininterrompues soient d'un mois au moins.

Le § 2 définit les conditions d'âge auxquelles doit satisfaire l'enfant. Le congé parental peut être pris jusqu'à ce que l'enfant ait

tot het kind de leeftijd van acht jaar heeft bereikt. Voor een kind met een handicap van minstens 66% wordt die leeftijdsgrens opgetrokken tot twaalf jaar.

Paragraaf twee geeft de Koning de mogelijkheid om het recht op ouderschapsverlof open te stellen voor werknemers die effectief instaan voor de opvoeding van het kind, zonder de ouder te zijn van dit kind.

Overeenkomstig artikel 107*quater* kan de werknemer in het kader van het recht op ouderschapsverlof hetzij de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig schorsen, hetzij zijn arbeidsprestaties halftijds verder zetten.

Artikel 107*quinquies* regelt de vergoeding voor het ouderschapsverlof: voor een volledige schorsing van de loopbaan stemt deze minimaal overeen met het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld minimuminkomen van een werknemer van minstens 21 jaar die normale voltijdse arbeidsprestaties levert; bij halftijdse arbeidsprestaties ontvangt de werknemer de helft van dit bedrag.

Artikel 107*sexies* biedt de Koning de mogelijkheid om nadere regelingen en uitvoeringsmogelijkheden te bepalen met betrekking tot het recht op ouderschapsverlof.

Artikel 257*ter*

De tweede zin van het eerste lid van artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 bevat het algemeen principe dat een werknemer die de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig schorst moet vervangen worden door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of daarmee gelijkgestelde persoon, maar voorziet tegelijkertijd in een aantal uitzonderingen op deze regel. Artikel 3 breidt deze uitzonderingen uit voor het geval beroep wordt gedaan op het recht op ouderschapsverlof.

Artikel 257*quater*

De tweede zin van het eerste lid van artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 bevat het algemeen principe dat een werknemer die zijn arbeidsprestaties vermindert moet vervangen worden door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of daarmee gelijkgestelde persoon, maar voorziet tegelijkertijd in een aantal uitzonderingen op deze regel.

Artikel 4 breidt deze uitzonderingen uit voor het geval beroep wordt gedaan op het recht op ouderschapsverlof.

Artikel 257*quinquies*

Dit artikel voorziet in de gedeeltelijke vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ingeval een werkgever van een kleine en middelgrote onderneming met minder dan 10 werknemers een werknemer vervangt die ouderschapsverlof neemt.

atteint l'âge de huit ans. Pour les enfants handicapés à 66% au moins, cette limite d'âge est portée à douze ans.

Le § 2 confère au Roi le pouvoir d'ouvrir le droit au congé parental aux travailleurs qui assument effectivement l'éducation de l'enfant, sans pour autant être parent de celui-ci.

Conformément à l'article 107*quater*, le travailleur peut, dans le cadre du droit au congé parental, soit suspendre totalement l'exécution de son contrat de travail, soit poursuivre ses prestations de travail à mi-temps.

L'article 107*quinquies* règle l'allocation de congé parental: pour une suspension totale de la carrière professionnelle, elle correspond au moins au montant du revenu minimum moyen garanti d'un travailleur âgé d'au moins 21 ans, qui fournit des prestations de travail normales à temps plein; en cas de prestations à mi-temps, le travailleur reçoit la moitié de ce montant.

L'article 107*sexies* confère au Roi le pouvoir de fixer les conditions particulières et les modalités d'application du droit au congé parental.

Article 257*ter*

La deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 énonce le principe général selon lequel un travailleur qui suspend totalement l'exécution de son contrat de travail doit être remplacé par un chômeur complet indemnisé ou une personne assimilée à un tel chômeur, tout en prévoyant une série d'exceptions à cette règle. L'article 3 étend ces exceptions au cas où le droit au congé parental est exercé.

Article 257*quater*

La deuxième phrase de l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 énonce le principe général selon lequel un travailleur qui réduit ses prestations de travail doit être remplacé par un chômeur complet indemnisé ou par une personne assimilée à un tel chômeur, tout en prévoyant une série d'exceptions à cette règle.

L'article 4 étend ces exceptions au cas où le droit au congé parental est exercé.

Article 257*quinquies*

Cet article prévoit la dispense partielle des cotisations patronales de sécurité sociale dans le cas où un employeur d'une petite ou moyenne entreprise occupant moins de 10 travailleurs remplace un travailleur qui prend un congé parental.

Nr. 53 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel Vbis (nieuw)

Een titel Vbis « *Wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel.* » **(nieuw), met de artikelen 384bis tot quater (nieuw) invoegen, luidende:**

Art. 384bis

In artikel 1 van het koninklijke besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 1993 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

«Ten hoogste twee derde van de leden van de commissie is van hetzelfde geslacht.»

Art. 384ter

In artikel 1bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1995, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

«Ten hoogste twee derde van de leden van de adviescommissie is van hetzelfde geslacht.»

Art. 384quater

In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Ten hoogste twee derde van de leden van de examencommissie is van hetzelfde geslacht.»

Verantwoording

Op het vlak van gelijke kansen in de publieke sector werden talrijke federale initiatieven genomen. In 1990 introduceerde minister Smet, bevoegd voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen, een wettelijk kader voor een positieve actiebeleid in de federale publieke sector met het koninklijk besluit van 27 februari 1990 dat de fundamenten van dit beleid omvat en de structuren en methodes verduidelijkt. Positieve actie is een instrument om met behulp van een samenhangend pakket maatregelen gelijke kansen voor mannen en vrouwen te bevorderen en feitelijke ongelijkheden weg te werken.

N° 53 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre Vbis (nouveau)

Insérer un titre Vbis « *Modification de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'État* » **(nouveau) contenant les articles 384bis à quater (nouveaux), rédigé comme suit:**

Art. 384bis

À l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'État, remplacé par l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 et modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 1993, il est inséré, entre le deuxième et le troisième alinéa, l'alinéa suivant:

«Deux tiers au maximum des membres de la commission sont du même sexe.»

Art. 384ter

À l'article 1^{er}bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 30 mars 1995, il est inséré, entre le troisième et le quatrième alinéa, l'alinéa suivant:

«Deux tiers au maximum des membres de la commission de consultation sont du même sexe.»

Art. 384quater

À l'article 8 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} août 1975, il est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, l'alinéa suivant:

«Deux tiers au maximum des membres du jury d'examen sont du même sexe.»

Justification

De nombreuses initiatives fédérales ont vu le jour en matière d'égalité des chances dans le secteur public. En 1990, la ministre Smet, qui avait l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions, a défini le cadre légal d'une politique d'actions positives dans le secteur public fédéral, par l'arrêté royal du 27 février 1990, qui comprend les fondements de cette politique et précise les structures et les méthodes. Une action positive constitue un instrument qui permet, grâce à un ensemble cohérent de mesures, de favoriser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et de mettre un terme aux inégalités de fait.

Dit koninklijk besluit werd later aangevuld door het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 dat voorziet in een vrijstelling voor de positieve-actieambtenaar naar rato van de personeelssterkte van de instelling. De omzendbrief van 10 juli 1990 geeft aan hoe een gelijkekansenplan moet worden uitgewerkt. De omzendbrief van 20 april 1999 omvat de «Code van goede praktijk» voor het voeren van positieve acties in de federale overheidsadministraties.

Het uiteindelijke doel is een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen binnen de overheidssector.

In het kader van dit positieve-actiebeleid keurde de minister-raad van 25 juli 1997 een voorstel goed voor het opstellen van streefcijfers voor de aanwezigheid van mannen en vrouwen in de federale ministeries. Begin 1998 werd, op initiatief van minister Smet, effectief gestart met het onderzoeksproject «Ken- en stuurgetallen. Instrument voor een evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de federale ministeries.»(1). De bedoeling van dit onderzoek was voor het eerst een methodologie uit te werken en kwantitatieve doelstellingen op te stellen inzake de aanwezigheid van mannen en vrouwen in de federale ministeries.

Een analyse van de situatie in juni 1997(2) geeft het volgende beeld. Mannen vormen de meerderheid onder de federale ambtenaren: gemiddeld zijn er in een federaal ministerie 45% vrouwen. Op de hoogste niveaus (1 en 2+) zijn er slechts kleine minderheden van vrouwen, respectievelijk 26% en 35%. Vrouwen vinden we bovendien vooral op de laagste rangen van deze niveaus. In een aantal specifieke functies zijn er zelfs nauwelijks vrouwen aange-steld, bijvoorbeeld op het niveau van de diplomaten en op dat van de controleurs van financiën.

Bovendien zijn vrouwen relatief minder vaak statutair benoemd en vaker contractueel in dienst, wat hun doorstroming onmogelijk maakt. Uitgaand van een aantal hypothesen over te verwachten vacatures en de kansen die vrouwen nu krijgen berekenden de onderzoekers van het Instituut voor de Overheid hoe het over 5 jaar zal zijn gesteld. De conclusie was dat de vooruitgang zeer traag is. In 2002 zal nog geen 30% van de ambtenaren op niveau 1 vrouw zijn. Op dit hoogste niveau zal het aantal vrouwen met een kleine 5% stijgen.

Het rapport besluit met een reeks aanbevelingen om de administraties te vervrouwelijken. Die hebben betrekking op het gebruik van de methodologie voor ken- en stuurgetallen, op het algemeen positieve-actiebeleid, op de instroom en de doorstroming.

Voor dit amendement beperken we ons tot de aanbevelingen over de instroom van personeel.

Vastbenoemde ambtenaren in de federale ministeries worden gerekruteerd door het Vast Wervingssecretariaat. De toekomstige personeelsstructuur van de ministeries wordt in grote mate bepaald door de wervingsmethode en de wervingsresultaten van het VWS. Niemand wordt vastbenoemd rijksambtenaar zonder eerst te slagen voor een vergelijkend examen georganiseerd door het VWS.

De resultaten van het wervingsproces zijn dus de basis bij uitstek voor de statutaire personeelssamenstelling van de ministeries. Volgens de onderzoeksters is het dan ook uiterst belangrijk dat tijdens het gehele wervingsproces de gelijke behandeling tussen

Cet arrêté royal a été complété ultérieurement par l'arrêté royal du 24 août 1994, qui prévoit une dispense en faveur du fonctionnaire chargé des actions positives proportionnellement à l'effectif du personnel de l'institution. La circulaire du 10 juillet 1990 indique comment doit être élaboré un plan d'égalité des chances. La circulaire du 20 avril 1999 contient le «code de bonne pratique» pour la mise en œuvre d'actions positives dans les administrations publiques fédérales.

L'objectif final est d'en arriver à une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans le secteur public.

Dans le cadre de cette politique d'action positive, le Conseil des ministres du 25 juillet 1997 a approuvé une proposition visant à fixer des objectifs chiffrés relatifs à la présence d'hommes et de femmes au sein des ministères fédéraux. Au début de 1998, à l'initiative de la ministre Smet, on a effectivement mis sur les rails le projet d'étude «Indicateurs et objectifs chiffrés — Instruments pour une représentation proportionnelle des hommes et des femmes dans les ministères fédéraux»(1). Le but de cette étude était d'élaborer pour la première fois une méthodologie et d'arrêter des objectifs quantitatifs concernant la présence des hommes et des femmes dans les ministères fédéraux.

Une analyse de la situation en juin 1997(2) donne le tableau suivant. Les hommes constituent la majorité des fonctionnaires fédéraux: il y a, en moyenne, 45% de femmes dans un ministère fédéral. Aux niveaux supérieurs (1 et 2+), on ne retrouve que de petites minorités de femmes, respectivement 26% et 35%. En outre, les femmes occupent surtout les rangs inférieurs de ces niveaux. Dans un certain nombre de fonctions spécifiques, les femmes sont même à peine représentées, par exemple pour ce qui est des diplomates et des contrôleurs des finances.

En outre, les femmes sont relativement moins souvent statutaires et plus souvent contractuelles, ce qui empêche leur promotion. En se basant sur une série d'hypothèses relatives aux vacances d'emploi escomptées et aux possibilités qu'ont actuellement les femmes, les chercheuses de l'*Instituut voor de Overheid* ont fait une projection de la situation telle qu'elle devrait se présenter dans cinq ans. La conclusion est que la progression est très lente. En l'an 2002, il n'y aura toujours pas 30% des fonctionnaires de niveau 1 qui seront des femmes. À ce niveau le plus élevé, le nombre de femmes augmentera à peine de 5%.

Le rapport conclut par une série de recommandations visant à féminiser les administrations. Ces recommandations portent sur le recours à la méthodologie des indicateurs et objectifs chiffrés, la politique d'actions positives en général, l'entrée et la promotion.

Dans le présent amendement, nous nous limiterons aux recommandations sur l'entrée dans la fonction.

Les fonctionnaires statutaires des ministères fédéraux sont recrutés par le secrétariat permanent de recrutement. La structure future du personnel des ministères est déterminée, dans une large mesure, par la méthode de recrutement et les résultats des recrutements du SPR. Personne n'est nommé agent de l'État sans avoir au préalable réussi un concours organisé par le SPR.

Les résultats du processus de recrutement constituent donc la base par excellence de la composition du personnel statutaire des ministères. D'après les chercheuses, il est donc extrêmement important de veiller à l'égalité de traitement entre les hommes et

(1) Een studie in opdracht van de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Miet Smet; uitgevoerd door de KUL, Instituut voor de Overheid, professor docteur Annie Hondeghem en Sarah Nelen, 1999, 127 blz.

(2) *Ibidem*.

(1) Étude commandée par la ministre chargée de la politique de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, Miet Smet, et effectuée par la KUL, Instituut voor de Overheid, professeur Annie Hondeghem et Sarah Nelen, 1999, 127 pp.

(2) *Ibidem*.

mannen en vrouwen bewaakt wordt. De man/vrouw-verhoudingen op het einde van het wervingsproces beïnvloeden immers de globale man/vrouw-verhoudingen in de ministeries. De onderzoeksters besluiten, na een doorlichting van de werving bij het openbaar ambt op genderverschillen, dat meer vrouwen dan mannen afvallen op drie belangrijke momenten van het selectieproces: de inschrijving voor examens, het slagen voor examens, en de aanstelling na de examens(1). Er is dus een cruciale rol weggelegd voor het VWS dat in zijn wervingsbeleid meer aandacht moet besteden aan het genderspect.

Eén van de concrete maatregelen betreft dan ook de samenstelling van de examenjury's. De samenstelling van een examenjury kan een belangrijke invloed op de aanwervingen hebben. Momenteel zijn weinig vrouwen in de jury's terug te vinden. Een evenwichtiger samenstelling van de examencommissies is daarom een aangewezen maatregel voor een objectieve selectie. Het is niet zo dat vrouwen vrouwelijke kandidaten automatisch gunstiger beoordelen. Maar vrouwen kunnen wel attenter zijn voor mogelijke genderstereotypering. Bovendien is de aanwezigheid van vrouwen in de jury's van psychologisch belang om de vrouwelijke kandidaten gerust te stellen en hen niet de indruk te geven in een uitsluitend mannelijke werkwereld terecht te komen. Ten slotte draagt de aanwezigheid van vrouwen in jury's ook bij tot een algemene mentaliteitswijziging daar zowel de mannelijke als de vrouwelijke kandidaten van in het begin leren functioneren in deze nieuwe cultuur en ook het vrouwelijke gezag leren erkennen.

Daarom wordt voorgesteld dat zowel in de overlegcommissie en de adviescommissie als in de examencommissies die, het KB van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel, alle op de een of andere manier te maken hebben met de aanwervings- en bevorderingsprocedures, ten hoogste twee derde van de leden van hetzelfde geslacht mag zijn.

Deze 1/3-2/3-regel is de algemene regel van de zogenaamde kritische aanwezigheid, die al voor talrijke andere organen wettelijk verplicht is, zoals de federale adviesorganen (wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in organen met adviserende bevoegdheid, zoals gewijzigd door de wet van 17 juli 1997), de adviesraden opgericht door de gemeente- en provincieraden (wet van 20 september 1998 voor een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de gemeentelijke en provinciale adviesraden), en de advies- en beheersorganen van de Vlaamse Gemeenschap.

De 1/3-2/3-regel wordt toegepast op de overlegcommissie voor de examens en vergelijkende examens, op de adviescommissie voor selectie en aanwerving en op de examencommissies zelf.

Hoewel de overlegcommissie en de adviescommissie vrij onregelmatig bijeenkomen, wordt de 1/3-2/3-regel ook op hen toegepast, enerzijds omwille van het principe zelf, anderzijds wegens de bevoegdheden van deze commissies. De overlegcommissie bestaat uit afgevaardigden van de representatieve vakbonden en adviseert over de organisatie van de examens. De adviescommissie bestaat vooral uit hoogleraren en formuleert wetenschappelijke adviezen omtrent selectiemethodes en -instrumenten en voorstellen om de gebruikte selectie- en aanwervingsprocedures eenvorming te maken of te verbeteren.

(1) *Idem*, blz. 105.

les femmes durant tout le processus de recrutement, car la proportion hommes/femmes à l'issue de celui-ci influencera la proportion hommes/femmes dans les ministères. Et de conclure, après une radioscopie du recrutement dans la fonction publique sous l'angle des différences entre les sexes, qu'il y a plus de femmes que d'hommes qui échouent à trois stades importants du processus de sélection: l'inscription aux examens, la réussite des examens et la nomination après les examens(1). Un rôle crucial est donc dévolu au SPR, qui devra être plus attentif à l'aspect du genre dans le cadre de sa politique de recrutement.

L'une des mesures concrètes concerne dès lors la composition des jurys d'examen. Celle-ci peut avoir une incidence importante sur les recrutements. À l'heure actuelle, les femmes qui font partie des jurys sont peu nombreuses. Une composition plus équilibrée de ceux-ci est donc une mesure adéquate en vue d'une sélection objective. Il serait faux de dire que les femmes favorisent systématiquement les candidatures féminines. Mais elles peuvent être plus attentives à d'éventuels stéréotypes sexistes. En outre, la présence de femmes dans les jurys revêt une importance psychologique en ce sens qu'elle rassure les candidates et ne leur donne pas l'impression d'atterrir dans un milieu professionnel exclusivement masculin. Enfin, la présence de femmes dans les jurys contribue également à un changement général des mentalités, puisque les candidats tant masculins que féminins apprennent d'emblée à évoluer dans cette nouvelle culture et, en outre, à reconnaître une autorité féminine.

C'est pourquoi nous proposons que tant dans la commission de concertation et la commission de consultation que dans les jurys d'examen qui, en vertu de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'État, interviennent tous de l'une ou l'autre façon dans les procédures de recrutement et de promotion, deux tiers au maximum des membres soient du même sexe.

Cette proportion 1/3-2/3 est la règle générale de la présence dite critique, que la loi rend déjà obligatoire dans de nombreux autres organes, comme les organes consultatifs fédéraux (loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997), les conseils consultatifs créés par les conseils communaux et provinciaux (loi du 20 septembre 1998 modifiant l'article 120bis de la nouvelle loi communale et insérant un article 50bis dans la loi provinciale du 30 avril 1836, en vue de promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les conseils consultatifs communaux et provinciaux) et les organes d'avis et de gestion de la Communauté flamande.

La règle 1/3-2/3 est appliquée à la commission de concertation relative aux examens et concours, à la commission de consultation pour la sélection et le recrutement et aux jurys d'examen proprement dits.

Bien que la commission de concertation et la commission de consultation se réunissent de manière plutôt irrégulière, la règle 1/3-2/3 y est également appliquée, d'une part, eu égard au principe même et, d'autre part, compte tenu des compétences de ces commissions. La commission de concertation est composée de délégués des organisations syndicales représentatives et émet des avis sur l'organisation des examens. La commission de consultation est composée essentiellement de professeurs et formule des avis scientifiques concernant les méthodes et les instruments de sélection ainsi que des propositions visant à uniformiser ou à améliorer les procédures utilisées en matière de sélection et de recrutement.

(1) *Ibidem*, p. 105.

Er zijn twee soorten examencommissies: enerzijds commissies voor de vergelijkende wervingsexamens en examens voor overgang naar het hogere niveau en, anderzijds, commissies voor de examens voor verhoging in graad of voor verhoging van de weddenschaal. In dit wetsvoorstel wordt nu wettelijk vastgelegd dat elke jury (voor aanwerving, selectie, promotie, enz.) en dit op alle niveaus van het openbaar ambt ten hoogste voor tweede derde uit leden van hetzelfde geslacht mag bestaan.

Nr. 54 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel IIter (nieuw)

Een titel IIter (nieuw) «Wijziging van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek», met artikel 257sexies invoegen, luidende:

Art. 257sexies

In artikel 205, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1997, worden tussen de woorden «handel hebben gedreven,» en de woorden «deelgenomen hebben» de woorden «in eigen naam of als meewerkende echtgeno(o)t(e),» ingevoegd.

Verantwoording

Artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek legt de voorwaarden vast waaraan moet worden voldaan om tot werkend of plaatsvervangend rechter in handelszaken te kunnen worden benoemd.

Overeenkomstig dit artikel moet een kandidaat-rechter in handelszaken ten volle dertig jaar oud zijn en gedurende ten minste vijf jaar met ere handel hebben gedreven of deelgenomen hebben aan het beheer van een handelsvennootschap waarvan de hoofvestiging zich in België bevindt of aan het bestuur van een representatieve professionele of interprofessionele organisatie uit de handel of de nijverheid.

Hoewel over het aantal vrouwelijke, respectievelijk mannelijke rechters in handelszaken geen precieze statistische gegevens voorhanden zijn, kan toch met zekerheid worden gesteld dat de groep vrouwelijke rechters in handelszaken slechts een kleine minderheid vormt.

Bij wijze van voorbeeld verwijzen we naar de situatie bij de rechtbank van koophandel van Kortrijk, waar slechts 3 vrouwen zitting hebben als rechter in handelszaken, op een totaal van 28 (10,7 %).

Die vaststelling dat vrouwen ondervertegenwoordigd zijn in de functie van rechter in handelszaken is niet enkel strijdig met het gelijkheidsbeginsel van vrouwen en mannen, maar staat ook in schril contrast met het toenemende belang van de vrouw in het economisch leven.

De jongste jaren is er een duidelijke aangroei van de vrouwelijke beroepsbevolking merkbaar. Uit statistieken blijkt dat met name het vrouwelijk ondernemerschap in de lift zit: in 1993 waren er bijvoorbeeld 203 690 vrouwelijke zelfstandigen, hetzij 27 % van de totale zelfstandige beroepsbevolking of bijna 30 000 meer dan in 1987.

Een andere groep beroepsactieve vrouwen die in het zelfstandig ondernemen een onmiskenbare bijdrage leveren tot het succes van de ondernemingen waarin zij actief zijn, zijn de meewerkende echtgenotes.

Il existe deux sortes de jurys d'examen: d'une part, les jurys pour les concours de recrutement et les examens d'accession au niveau supérieur et, d'autre part, les jurys pour les examens d'avancement de grade ou d'avancement barémique. Les présents amendements visent à inscrire dans la loi que chaque jury (pour le recrutement, la sélection, la promotion, etc.) peut comporter au maximum deux tiers de membres du même sexe, et ce, à tous les niveaux de la fonction publique.

N° 54 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre IIter (nouveau)

Insérer un titre IIter «Modification de l'article 205 du Code judiciaire» (nouveau) contenant l'article 257sexies, rédigé comme suit:

Art. 257sexies

À l'article 205, alinéa premier, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 17 juillet 1997, les mots «en son nom propre ou en qualité de conjoint aidant» sont insérés entre les mots «le commerce» et les mots «ou participé».

Justification

L'article 205 du Code judiciaire fixe les conditions à remplir pour pouvoir être nommé juge consulaire effectif ou suppléant.

Aux termes de cet article, le candidat-juge consulaire doit être âgé de 30 ans accomplis et avoir, pendant cinq ans au moins, avec honneur, exercé le commerce ou participé soit à la gestion d'une société commerciale ayant son principal établissement en Belgique, soit à la direction d'une organisation professionnelle ou interprofessionnelle représentative du commerce ou de l'industrie.

Bien qu'il n'y ait pas de statistiques précises sur le nombre respectif d'hommes et de femmes juges consulaires, on peut néanmoins affirmer sans risques de se tromper que les juges consulaires féminins sont nettement minoritaires.

On peut mentionner, à titre d'exemple, la situation au tribunal de commerce de Courtrai, où sur un total de 28 juges consulaires, on ne compte que 3 femmes (soit 10,7 %).

Cette sous-représentation que l'on peut constater des juges consulaires féminins est non seulement contraire au principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes mais elle contraste en outre singulièrement avec l'importance croissante prise par la femme dans la vie économique.

On a enregistré ces dernières années une nette augmentation de la population active féminine. Les statistiques révèlent notamment que les femmes créent de plus en plus d'entreprises: en 1993, il y avait par exemple 203 690 indépendantes, soit 27 % de l'ensemble de la population active indépendante, ou encore 30 000 unités de plus qu'en 1987.

Une autre catégorie de femmes actives qui contribuent indéniablement au succès des entreprises indépendantes dans lesquelles elles travaillent sont les conjointes aidantes.

De meewerkende echtgeno(o)t(e) kan worden omschreven als de persoon die intensief, regelmatig en effectief bijstand verleent aan zijn/haar zelfstandige huwelijkspartner bij de uitoefening van diens beroepswerkzaamheid.

In ons rechtsbestel vinden we de meewerkende echtgeno(o)t(e) terug in de wet van 14 december 1989 inzake het sociaal statuut der zelfstandigen, die de meewerkende echtgeno(o)t(e) toestaat een beroep te doen op vrijwillige onderwerping, beperkt tot het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en in artikel 86 van het Wetboek van inkomstenbelastingen, dat het mogelijk maakt aan de meewerkende echtgeno(o)t(e) een «meewerkinkomen» toe te kennen.

Waar er geen discussie bestaat over de notie «meewerkende echtgeno(o)t(e)», is er wel onduidelijkheid over het precieze aantal meewerkende echtgenoten in België.

Aangezien meewerkende echtgenoten niet verplicht zijn een afzonderlijke inschrijving te nemen, maar bescherming genieten uit hoofde van het sociaal statuut van hun partner, komen zij als zodanig niet voor in de statistieken van de sociale zekerheidsstelsels.

Een uitzondering hierop vormt de mogelijkheid van meewerkende echtgenoten om zich vrijwillig te verzekeren tegen arbeidsongeschiktheid: in 1995 bleken 4 669 meewerkende echtgenoten van deze vrijwillige onderwerping gebruik gemaakt te hebben, waarvan 4 294 vrouwen en 375 mannen.

Op basis van de fiscale aangiften komen we tot een veel hoger aantal meewerkende echtgenoten. Zo blijkt dat in 1995 in ongeveer 180 000 belastingaangiften van de mogelijkheid gebruik werd gemaakt om, conform artikel 86 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, een meewerkinkomen over te dragen aan «de echtgenoot die de andere echtgenoot in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid werkelijk helpt».

Deze cijfers geven in elk geval aan dat het aantal meewerkende echtgenoten aanzienlijk is. Bovendien wordt geschat dat deze groep voor 98% uit vrouwen bestaat; in de praktijk blijkt het inderdaad in de grote meerderheid van de gevallen de man te zijn die in een gezinsbedrijf titularis is van de beroepstitel (zelfstandige, handelaar, landbouwer) en is het zijn vrouw die hem als meewerkende echtgenote bijstaat.

Uit de dagdagelijkse realiteit blijkt dat deze meewerkende echtgenotes een belangrijke plaats innemen in het bedrijf van hun partners en dat een meerderheid zich daadwerkelijk heeft ontwikkeld tot mede-ondernemer.

Een onderzoeksrapport, met als titel «De vrouw in het zelfstandig ondernemen», dat eind 1993 werd afgerond na een onderzoek dat in opdracht van de minister voor Gelijke Kansen Miet Smet en onder leiding van professor Jan Degadt werd uitgevoerd door het KMO-Studiecentrum van de KU Brussel, in samenwerking met het Economisch Instituut voor KMO, verschaft ons een duidelijk beeld van de situatie van de meewerkende echtgenotes.

Uit dit rapport blijkt dat zeven van de tien meewerkende echtgenotes meer dan 30 uren per week voor het bedrijf werken, bijna de helft (49%) zelfs 45 uur of langer.

We kunnen vaststellen dat meewerkende echtgenotes vooral de volgende werkzaamheden voor hun rekening nemen: rekeningen schrijven, kas opmaken en dagelijkse administratie, inclusief voorraadadministratie (82%), inkoopactiviteiten zoals contacten met leveranciers, samenstellen en bepalen van het assortiment en beursbezoeken (74%), verkoopactiviteiten zoals contacten met klanten, opdrachtgevers, het opstellen van advertenties en reclamefolders, het berekenen en vaststellen van verkoopprijzen of prijsopgaven (78%), de boekhouding (60%), regelen van belangrijke financiële en juridische zaken, invullen van officiële formulieren enz. (42%), en personeelsaangelegenheden (43%).

On pourrait définir le (la) conjoint(e) aidant(e) comme la personne qui assiste intensivement, régulièrement et efficacement son époux (épouse) indépendant(e) dans l'exercice de son activité professionnelle.

Dans notre système juridique, il est question du conjoint aidant dans la loi du 14 décembre 1989 relative au statut social des travailleurs indépendants, qui permet au conjoint aidant de recourir à l'assujettissement volontaire à ce statut en limitant toutefois cet assujettissement au régime de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, et par ailleurs à l'article 86 du Code des impôts sur les revenus qui prévoit l'attribution d'une quote-part des revenus au conjoint aidant.

Si la notion de conjoint aidant n'est pas contestée, on ne sait pas exactement en revanche à quoi s'en tenir quant au nombre précis des conjoints aidants en Belgique.

Comme ils ne sont pas obligés d'être assujettis séparément mais bénéficient de la protection afférente au statut social de leur partenaire, les conjoints aidants n'apparaissent pas comme tels dans les statistiques des régimes de sécurité sociale.

Une exception à ce principe permet toutefois aux conjoints aidants de s'assurer volontairement contre l'incapacité de travail; sur les 4 669 conjoints aidants qui se sont assujettis volontairement en 1995, il y avait 4 294 femmes et 375 hommes.

En se basant par ailleurs sur les déclarations fiscales, on arrive à un nombre de conjoints aidants beaucoup plus élevé. Il apparaît ainsi qu'en 1995, conformément à l'article 86 du Code des impôts sur les revenus, quelque 180 000 déclarations ont attribué une quote-part de revenus «au conjoint qui aide effectivement l'autre conjoint dans l'exercice de l'activité professionnelle de l'autre conjoint».

Ces chiffres montrent en tout cas que le nombre de conjoints aidants est considérable. De plus, on estime que 98% de ces conjoints aidants seraient des femmes; la pratique montre en effet que c'est le plus souvent le mari qui, dans l'entreprise familiale, est titulaire du titre professionnel (indépendant, commerçant, agriculteur) et que c'est son épouse qui l'assiste en tant que conjointe aidante.

La réalité quotidienne révèle que ces conjointes aidantes occupent une place importante dans l'entreprise de leur partenaire et qu'une majorité d'entre elles sont véritablement devenues des co-entrepreneurs.

À la demande de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances, Mme M. Smet, et sous la direction du professeur Jan Degadt, le KMO-Studiecentrum de la KU Brussel, en collaboration avec l'Economisch Instituut voor KMO, a établi un rapport d'enquête intitulé «De vrouw in het zelfstandig ondernemen» (La femme dans l'entreprise indépendante — traduction). Ce rapport, achevé fin 1993, donne une image claire de la situation des conjointes aidantes.

Il en ressort que sept conjointes aidantes sur dix travaillent plus de 30 heures par semaine pour l'entreprise et que près de la moitié d'entre elles (49%) y consacrent même 45 heures ou plus.

On constate que les conjointes aidantes assument surtout les tâches suivantes: établir les factures, faire la caisse et assurer l'administration quotidienne, y compris l'approvisionnement (82%), les activités liées à l'achat, telles que les contacts avec les fournisseurs, la détermination et la constitution de l'assortiment, la présence aux salons (74%), les activités liées à la vente, telles que les contacts avec les clients, la rédaction des annonces et des brochures publicitaires, le calcul et la fixation des prix de vente ou l'établissement des devis (78%), la comptabilité (60%), les questions financières et juridiques importantes, les formulaires officiels à remplir, etc. (42%) et les questions de personnel (43%).

Meewerkende echtgenotes hebben een belangrijke stem in de bedrijfsvoering en het beleid. Ruim de helft tot soms driekwart beslist in belangrijke mate mee over beleid en investeringen. De betrokkenheid is het grootst bij de meest ingrijpende zaken voor het bedrijf, zoals beslissingen over gebouwen, leningen en verandering of uitbreiding van bedrijfsactiviteiten. Ruim de helft (53 %) beschouwt zichzelf als mede-ondernemer.

Met hun werk in het bedrijf leveren meewerkende echtgenotes een aanzienlijke bijdrage tot het gezinsinkomen. Bijna vier op de tien zorgen voor 25 à 50 % van het inkomen en nog eens vier op de tien zelfs voor 50 à 75 %.

Meewerkende echtgenotes zijn dus niet zomaar de grijze schaduw achter een zelfstandige echtgenoot. Integendeel, uit deze studie komen zij naar voor als gemotiveerde vrouwen die actief en met kennis van zaken deelnemen aan de organisatie en dagelijkse leiding van het bedrijf van hun partner en die zich door het opnemen van financieel-administratieve taken hebben ontwikkeld tot mede-ondernemer en ook naar buiten toe als zodanig worden beschouwd.

Desondanks blijkt het de gangbare praktijk te zijn om meewerkende echtgenoten, op basis van de huidige libellering van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek, niet te benoemen tot werkend of plaatsvervangend rechter in handelszaken. Vermits 98 % van de meewerkende echtgenoten vrouwen zijn, treft deze praktijk in hoofdzaak de meewerkende vrouwen.

Ofschoon vele vrouwen door hun inzet en beroepsactiviteit in het gezinsbedrijf evenveel beroepservaring hebben opgedaan als hun partner en blijkt geven van een even onmiskenbaar ondernemerstalent, hebben zij bijgevolg niet de mogelijkheid om deze beroepskennis en beroepservaring te valoriseren als handelsrechter, enkel en alleen omdat men er van uitgaat dat enkel hun echtgenoot handel drijft en dat zij «slechts» meewerkende echtgenote zijn.

De indieners van deze amendementen menen dat het zowel op economische gronden als op grond van het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen noodzakelijk is dat het ambt van werkend of plaatsvervangend rechter in handelszaken wordt opengesteld voor meewerkende echtgenoten en dat artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden aangepast.

Nr. 55 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel IIquater (nieuw)

Een titel IIquater (nieuw) «Gebruik van de naam van de echtgenoot» met de artikelen 257septies tot decies invoegen, luidende :

Art. 257septies

In artikel 216, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

«Iedere echtgenoot heeft het recht de naam van de andere echtgenoot te dragen of op de gebruikelijke wijze aan zijn of haar naam te doen voorafgaan of erop te laten volgen, onverminderd hetgeen hierna bepaald wordt inzake de beroepsbetrekkingen. »

Les conjointes aidantes ont leur mot à dire dans la conduite et la gestion de l'entreprise. Une bonne moitié voire, dans certains cas, les trois quarts d'entre elles participent, dans une large mesure, aux décisions sur la politique à suivre et les investissements à réaliser. Leur participation est la plus grande dans les questions les plus fondamentales pour l'entreprise, telles que les décisions concernant les immeubles, les emprunts et la modification ou l'extension des activités. Plus de la moitié d'entre elles (53 %) se considèrent comme des co-entrepreneurs.

Par leur travail dans l'entreprise, les conjointes aidantes contribuent largement au revenu du ménage. Près de quatre aidantes sur dix assurent 25 à 50 % de ce revenu et quatre sur dix en assurent même 50 à 75 %.

Les conjointes aidantes sont donc bien plus que l'ombre de leur époux indépendant. Cette étude les fait apparaître au contraire comme des femmes motivées qui participent activement et en connaissance de cause à l'organisation et à la conduite journalière de l'entreprise de leur partenaire et qui, à force d'assumer des tâches financières et administratives, se sont affirmées comme co-entrepreneurs et sont aussi considérées comme telles à l'extérieur.

On n'en continue pas moins traditionnellement, sur la base du libellé actuel de l'article 205 du Code judiciaire, à ne pas nommer les conjoints aidants au poste de juge consulaire effectif ou suppléant. Comme 98 % des aidants sont des femmes, cette pratique touche principalement les conjointes aidantes.

Bien que, par leur engagement et leur activité professionnelle au sein de l'entreprise familiale, elles aient acquis une expérience professionnelle comparable à celle de leur partenaire et qu'elles témoignent d'un talent d'entrepreneur tout aussi indéniable, nombreuses sont les femmes qui n'ont donc pas l'occasion de valoriser cette connaissance et cette expérience professionnelles en tant que juge consulaire, pour la seule et unique raison que l'on part du principe que seul leur mari exerce un commerce et qu'elles «ne sont que» conjointes aidantes.

Les auteurs des présents amendements estiment qu'il est nécessaire, tant pour des motifs économiques qu'en raison du droit à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, d'ouvrir la fonction de juge consulaire effectif ou suppléant aux conjoints aidants et qu'il faut adapter l'article 205 du Code judiciaire dans ce sens.

N° 55 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre IIquater (nouveau)

Insérer un titre IIquater «Utilisation du nom du conjoint» (nouveau) contenant les articles 257septies à decies, rédigé comme suit :

Article 257septies

Dans l'article 216, § 2, du Code civil, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, l'alinéa suivant est inséré avant le premier alinéa :

«Chaque époux a le droit de porter le nom de l'autre époux ou de faire précéder ou suivre son nom du nom de l'autre époux, selon l'usage, sans préjudice de ce qui est prévu ci-après concernant les relations professionnelles. »

Art. 257octies

Artikel 305 van hetzelfde wetboek, opgeheven bij de wet van 1 juli 1972, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«Art. 305. — Behalve wat de beroepsbetrekkingen betreft, behoudt iedere echtgenoot na de ontbinding van het huwelijk door echtscheiding het recht de naam van de andere echtgenoot te gebruiken overeenkomstig artikel 216, § 2. De andere echtgenoot kan tegen dit gebruik alleen opkomen als er geen levende afstammelingen zijn en om ernstige redenen, bij de rechtbank van eerste aanleg, en in spoedeisende gevallen bij de voorzitter van die rechtbank.»

Art. 257nonies

In artikel 628, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 24 juli 1978, wordt tussen het cijfer « 224, » en het cijfer « 1395 » het cijfer « 305, » ingevoegd.

Art. 257decies

Deze wet is van toepassing op de echtgenoten, zelfs indien hun huwelijk werd aangegaan vóór de inwerkingtreding van deze wet. Zij is tevens van toepassing op de voormalige echtgenoten, zelfs indien hun echtscheiding werd toegestaan of uitgesproken vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Verantwoording

Tijdens het huwelijk behouden beide echtgenoten de naam die ze hebben op grond van hun afstamming.

Volgens een aloude gewoonte — bevestigd door de rechtspraak — heeft elke echtgenoot het recht de naam van de andere echtgenoot te gebruiken. In de beroepsbetrekkingen wordt dit gebruik geregeld door artikel 216, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

Overigens dragen de kinderen die voortkomen uit het huwelijk krachtens artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek de naam van de vader.

Bij echtscheiding vervallen de aanspraken op de familienaam van de andere echtgenoot, alhoewel hierover geen wettelijke regeling bestaat. In de praktijk bestaan er evenwel twee uitzonderingen.

Zo wordt in de rechtspraak en rechtsleer aangenomen dat de echtgenoten elkaar kunnen machtigen om ook na echtscheiding elkaars naam bij de beroepsuitoefening te gebruiken (Pintens, W., *Naam*, APR-reeks, Story, Gent, 1981, nr. 112). Volgens de rechtspraak en rechtsleer mag ook de ex-echtgenoot die onder de naam van zijn gewezen echtgenoot een zekere bekendheid heeft verworven als kunstenaar en daarop een intellectueel recht heeft verkregen, die naam verder gebruiken (Ballon, G.L., «Ik gaf mijzelf (g)een naam. Over anoniem en pseudoniem optreden in de openbaarheid», TPR, 1981, 567, nr. 8 en 538, nr. 15). Deze uitzonderingen worden strikt toegepast. Zo werd aan een uit de echt gescheiden vrouw het verbod opgelegd nog verder de naam van haar voormalige echtgenoot te gebruiken op straffe van een dwangsom bij iedere overtreding van het verbod (rechtbank van Brussel, 27 januari 1982, R.W., 1983-1984, blz. 2970).

In de praktijk zijn het (bijna) uitsluitend vrouwen die tijdens het huwelijk de naam van hun echtgenoot gebruiken.

Art. 257octies

L'article 305 du même code, abrogé par l'article 12 de la loi du 1^{er} juillet 1972, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 305. — Sauf en ce qui concerne les relations professionnelles, chaque époux conserve, après la dissolution du mariage par divorce, le droit d'user du nom de l'autre conjoint conformément à l'article 216, § 2. L'autre conjoint ne peut s'opposer à cet usage que s'il n'y a pas de descendant en vie et pour des raisons graves, en s'adressant au tribunal de première instance ou, dans les cas d'urgence, au président de ce tribunal.»

Art. 257nonies

À l'article 628, 2^o, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 14 juillet 1976 et modifié par la loi du 24 juillet 1978, le chiffre « 305, » est inséré entre les chiffres « 224, » et « 1395 ».

Art. 257decies

La présente loi est applicable aux époux alors même que leur mariage a été contracté avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Elle est applicable aussi aux ex-époux, même si leur divorce a été accordé ou prononcé avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Justification

Tout au long du mariage, les époux conservent le nom dont ils ont hérité par filiation.

Une coutume très ancienne — consacrée par la jurisprudence — permet à tout conjoint d'user du nom de l'autre conjoint. Pour les relations professionnelles, cet usage est réglé par l'article 216, § 2, du Code civil.

Par ailleurs, en vertu de l'article 335 du Code civil, les enfants issus du mariage portent le nom du père.

En cas de divorce, les droits à porter le nom de famille de l'autre époux deviennent caducs, bien qu'il n'existe en la matière aucune disposition légale. En pratique, il y a cependant deux exceptions.

Ainsi la jurisprudence et la doctrine acceptent-elles que les époux puissent s'autoriser mutuellement à continuer d'user du nom de l'autre dans l'exercice de leur profession après leur divorce (Pintens, W., *Naam*, APR-reeks, Story, Gand, 1981, n^o 112). Selon la jurisprudence et la doctrine, l'ex-époux qui a accédé à une certaine notoriété en tant qu'artiste sous le nom de son ancien époux et s'est acquis un droit intellectuel sur ce nom, peut aussi continuer à user de ce nom (Ballon, G.L., «Ik gaf mijzelf (g)een naam. Over anoniem en pseudoniem optreden in de openbaarheid», TPR, 1981, 567, n^o 8 et 538, n^o 15). Ces exceptions sont de stricte application. Une femme divorcée s'est vu interdire de continuer à porter le nom de son ancien époux sous peine d'astreinte pour toute infraction à cette interdiction (tribunal de Bruxelles, 27 janvier 1982, R.W., 1983-1984, p. 2970).

En pratique, ce sont (presque) exclusivement les femmes qui usent du nom de leur mari pendant le mariage.

Deze gewoonte is de jongste decennia gevoelig afgenomen. Dit heeft hoofdzakelijk te maken met het feit dat de zelfstandigheid van de partners in het huwelijk is toegenomen en dat steeds meer vrouwen deelnemen aan het economisch, sociaal en cultureel leven. Jonge gehuwde vrouwen kiezen er steeds meer voor om onder hun eigen familienaam door het leven te gaan.

Toch moeten we vaststellen dat nog heel wat gehuwde vrouwen in het burgerlijk en het beroepsleven de familienaam van hun echtgenoot gebruiken. Ofwel behoren zij tot een generatie waar dit de sociale norm was, ofwel hebben zij uitdrukkelijk gekozen om de familienaam van hun echtgenoot en dus ook van hun kinderen als «gezinsnaam» te gebruiken.

Zij vinden het vooral praktisch dat zij met betrekking tot de kinderen en de contacten met school, sportverenigingen, ... dezelfde naam als hun kinderen kunnen gebruiken.

Een echtscheiding heeft ingrijpende gevolgen voor de vrouwen die de naam van hun man gebruiken. Zij hebben zich immers met deze naam geïdentificeerd. Vele vrouwen blijken in hun omgeving niet of amper gekend te zijn onder hun eigen naam. Na de scheiding worden zij verplicht om een naam te dragen waarmee niemand uit hun omgeving vertrouwd is.

Tevens verliest de vrouw ten gevolge van de echtscheiding de zichtbare identificatieband met haar kinderen, terwijl deze band blijft voortduren voor de man die uit de echt gescheiden is. Het feit dat door de echtscheiding enkel moeders het recht verliezen om dezelfde naam te dragen als hun kinderen is een discriminatie in de zin van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Ook bij de kinderen geeft dit plotse verschil tussen hun naam en de naam van hun moeder aanleiding tot verwikkelingen in hun persoonlijk en familiaal leven.

Het probleem van de zichtbare identificeerbaarheid van de moeder met haar kinderen zou opgelost kunnen worden door de wetgeving betreffende de naam van het kind te wijzigen, door bijvoorbeeld als norm te stellen dat het kind een dubbele naam draagt waarbij de familienaam van de moeder aan die van de vader zou worden toegevoegd.

De indiener van dit amendement is voorstander van een dergelijke regeling, maar is zich ervan bewust dat dit een ruim maatschappelijk debat vergt; bovendien zou dit geen oplossing bieden voor tal van problemen die zich thans reeds voordoen.

De naam van een persoon als identificatiemiddel en als uitdrukking van verbondenheid met een familie wordt geacht deel uit te maken van zijn of haar privé- en gezinsleven en wordt aldus beschermd door artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, arrest-Burghartz t./Zwitserland, 22 februari 1994, § 24). Het recht op een privé-leven en een gezinsleven tussen een ouder en zijn of haar kind wordt niet beëindigd bij de echtscheiding van een echtpaar (Velu, J. en Ergec, R., *La Convention européenne des droits de l'homme*, Brussel, Bruylant, 1990, nr. 671). Ten slotte kan een verschil in behandeling dat uitsluitend gebaseerd is op basis van het geslacht enkel in geval van bijzonder dwingende redenen in overeenstemming zijn met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, gecit. arrest en arrest-Schuler-Zgraggen t./Zwitserland, 24 juni 1993, § 67).

Teneinde dit probleem te regelen heeft een aantal landen van de Europese Unie aan de uit de echt gescheiden echtgenoten het recht toegekend om de naam van hun ex-echtgenoot te dragen, overeenkomstig de nationaal geldende gebruiken. Zo is de Nederlandse wetgeving wat betreft het dragen van de naam gebaseerd op het gelijkheidsbeginsel van de vader en de moeder ten opzichte van hun kinderen. Aan de uit de echt gescheiden vrouw die niet hertrouwd is wordt immers het recht toegekend de naam van haar man te voeren en dit recht kan haar niet worden ontnomen, zolang er kinderen uit haar huwelijk in leven zijn (artikel 9 van het nieuwe Nederlandse Burgerlijk Wetboek).

Cet usage a connu une nette régression au cours des dernières décennies. La cause principale en est l'autonomie accrue dans le mariage et la participation toujours plus grande des femmes à la vie économique, sociale et culturelle. Les jeunes femmes mariées choisissent de plus en plus de conserver leur nom de famille tout au long de leur vie.

Force est cependant de constater que bon nombre de femmes mariées utilisent encore le nom de leur époux dans la vie civile et dans la vie professionnelle: soit elles appartiennent à une génération où la norme sociale était telle, soit elles ont expressément choisi d'utiliser le nom de leur époux, et donc aussi celui de leurs enfants, comme nom «de la famille».

Elles trouvent surtout pratique de pouvoir utiliser le même nom que leurs enfants pour tout ce qui concerne ceux-ci et les contacts avec l'école, les associations sportives, etc.

Le divorce est lourd de conséquences pour les femmes qui utilisent le nom de leur époux. Elles se sont identifiées à ce nom et l'entourage de beaucoup de femmes ne les connaît pas ou guère sous leur nom de jeune fille. En cas de divorce, elles sont donc obligées de porter un nom qui n'est familier à personne dans leur entourage.

Le divorce fait en outre perdre à la femme le lien tangible d'identification qu'elle a avec ses enfants, tandis que ce lien subsiste pour l'homme divorcé. Le fait que le divorce prive les mères, et elles seules, du droit de porter le même nom que leurs enfants est une discrimination au sens des articles 10 et 11 de la Constitution. Pour les enfants aussi, cette différence soudaine entre leur nom et celui de la mère entraîne des bouleversements dans leur vie personnelle et familiale.

La question de l'identification tangible de la mère avec ses enfants pourrait être résolue en modifiant la législation relative au patronyme de l'enfant en prenant par exemple pour norme que l'enfant portera un double nom, celui de la mère étant ajouté à celui du père.

Quoique partisan d'une telle réglementation, l'auteur de l'amendement n'en est pas moins conscient que cette solution requiert un large débat de société et qu'elle ne résout pas une série de problèmes qui se posent déjà à l'heure actuelle.

Le nom d'une personne comme moyen d'identification et comme l'expression d'un lien la rattachant à une famille est censé faire partie intégrante de sa vie privée et familiale et est par conséquent protégé par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, arrêt Burghartz/Suisse, 22 février 1994, § 24). Le droit à une vie privée et à une vie familiale entre un parent et son enfant ne prend pas fin avec le divorce d'un couple (Velu, J. et Ergec, R., *La Convention européenne des droits de l'homme*, Bruxelles, Bruylant, 1990, n° 671). Enfin, une différence de traitement fondée exclusivement sur le sexe ne peut être conforme à la Convention européenne des droits de l'homme que si elle se justifie pour des raisons impérieuses particulières (CEDH, arrêt cité et arrêt Schuler/Zgraggen/Suisse, 24 juin 1993, § 67).

Afin de régler ce problème, une série de pays de l'Union européenne ont octroyé aux époux divorcés le droit de porter le nom de leur ex-époux, conformément aux usages nationaux en vigueur. Ainsi la législation néerlandaise se base-t-elle, en ce qui concerne l'usage du nom, sur le principe de l'égalité du père et de la mère vis-à-vis de leurs enfants. Elle confère en effet à la femme divorcée non remariée le droit de porter le nom de son mari et ce droit ne peut lui être retiré tant que des enfants issus de son mariage sont en vie (article 9 du nouveau Code civil néerlandais).

Dit amendement beoogt echtgenoten die tijdens het huwelijk de naam van de andere echtgenoot hebben gebruikt het recht te geven om, zo zij dit wensen, deze naam verder te gebruiken. Dit recht houdt de band zichtbaar tussen deze ouder en de kinderen en voorkomt pijnlijke en ongerieflijke identificatieproblemen.

Het amendement doet geen afbreuk aan de bestaande regeling inzake het gebruik van de naam van de (ex-) echtgenoot in de beroepsbetrekkingen. Tijdens het huwelijk blijft de regeling die vervat is in het huidige artikel 216 van het Burgerlijk Wetboek van kracht. Na de ontbinding van het huwelijk door echtscheiding kunnen de voormalige echtgenoten elkaar machtigen elkaars naam verder te blijven gebruiken overeenkomstig de thans geldende gebruiken.

Het amendement is niet van toepassing op de wettelijk samenwonenden. De gevolgen van de wettelijke samenwoning zullen immers worden bepaald door artikel 1477 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning. Artikel 216 van het Burgerlijk Wetboek hoort niet bij de artikelen die van overeenkomstige toepassing werden verklaard op de wettelijke samenwoning.

Nr. 56 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel IIquinquies

Een titel IIquinquies (nieuw) « Emancipatie-effecten rapportage », met de artikelen 257undecies tot quindecies invoegen, luidende :

Art. 257undecies

Wetsontwerpen en wetsvoorstellen worden aan de hand van een emancipatie-effectrapport getoetst op hun verschillende impact op vrouwen en mannen en op de mate waarin gelijke kansen van vrouwen en mannen worden bevorderd of ondermijnd.

Art. 257duodecies

Elk wetsontwerp wordt op het ogenblik van indiening bij het federale parlement vergezeld van een emancipatie-effectrapport, voorzover de voorgenomen beslissing het belang van vrouwen en mannen op een verschillende wijze zou kunnen raken.

De regering kan hiervan afwijken mits opgave van de redenen voor het ontbreken van een emancipatie-effectrapport.

Onverminderd het eerste en het tweede lid, beslist de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat tot het opmaken van een emancipatie-effectrapport wanneer, bij de bespreking van een wetsontwerp of wetsvoorstel, ten minste een derde van de leden van de betrokken vergadering dit vraagt.

Art. 257terdecies

Het in artikel 3 bedoelde emancipatie-effectrapport moet ten minste de volgende informatie verstrekken :

Le présent amendement vise à autoriser les époux qui ont utilisé le nom de l'autre époux pendant le mariage à continuer à le faire s'ils le souhaitent. Ce droit permettra de garder apparent le lien existant entre ce parent et les enfants et d'éviter des problèmes d'identification pénibles et incommodes.

L'amendement ne porte pas préjudice à la réglementation en vigueur en matière d'utilisation du nom de l'(ex)-époux dans les relations professionnelles. Au cours du mariage, le régime prévu à l'article 216 actuel du Code civil reste d'application. Après la dissolution du mariage par un divorce, les anciens époux pourront toujours s'autoriser à continuer à porter le nom de l'autre conformément aux usages actuellement en vigueur.

L'amendement ne s'applique pas aux cohabitants légaux. Les effets de la cohabitation légale seront, en effet, fixés à l'article 1477 du Code civil, inséré par la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale. L'article 216 du Code civil ne fait pas partie des articles qui ont été déclarés applicables *mutatis mutandis* à la cohabitation légale.

N° 56 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre IIquinquies

Insérer un titre IIquinquies « Étude d'impact sur l'émancipation » (nouveau) contenant les articles 257undecies à quindecies, rédigé comme suit :

Art. 257undecies

L'incidence des projets et des propositions de loi sur les femmes et les hommes et la mesure dans laquelle ils favorisent ou desservent l'égalité des chances entre les femmes et les hommes sont appréciées par une étude d'impact sur l'émancipation.

Art. 257duodecies

Au moment de son dépôt au Parlement fédéral, chaque projet de loi s'accompagne d'une étude d'impact sur l'émancipation, dans la mesure où la décision proposée pourrait affecter différemment les intérêts des femmes et des hommes.

Le gouvernement peut déroger à la règle s'il motive sa décision de ne pas réaliser d'étude d'impact sur l'émancipation.

Sans préjudice du premier et du deuxième alinéa, le président de la Chambre des représentants ou du Sénat peut décider qu'il sera procédé à une étude d'impact sur l'émancipation, si, lors de la discussion d'un projet ou d'une proposition de loi, un tiers au moins des membres de l'assemblée concernée le demandent.

Art. 257terdecies

L'étude d'impact sur l'émancipation, visée à l'article 3, doit contenir au moins les informations suivantes :

1^o het beschrijven van het beleidsvoornemen, met een analyse van de huidige situatie van vrouwen en mannen met betrekking tot het beleidsterrein en van de mate waarin het beleidsvoornemen met deze, eventueel voor vrouwen en mannen verschillende, situatie rekening houdt;

2^o het inschatten van de effecten van het beleidsvoornemen op vrouwen en mannen en van de mate waarin deze effecten gelijke kansen van vrouwen en mannen bevorderen of ondermijnen;

3^o het formuleren van voorstellen om negatieve effecten van het beleidsvoornemen op te vangen en om gelijke kansen te bevorderen.

Voor de uitvoering van de emancipatie-effectrapportage kan een beroep worden gedaan op hetzij de federale administratie, hetzij personen, instellingen of organisaties gespecialiseerd in de gender- of gelijkekansen thematiek.

Art. 257quaterdecies

Artikel 10 van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Wanneer de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de voorzitter van de Senaat beslist dat voor een bij zijn kamer aanhangig wetsvoorstel of wetsontwerp een emancipatie-effectrapport dient te worden opgemaakt, wordt dit emancipatie-effectrapport ten laatste de dag na die waarop de voorzitter die om het rapport heeft verzocht het heeft ontvangen, ter kennis gebracht van de voorzitter van de andere assemblee.

Beslist de voorzitter van de Senaat tot het opmaken van een emancipatie-effectrapport, dan worden de termijnen bedoeld in de artikelen 78 tot 80 van de Grondwet en in deze wet geschorst.

Hetzelfde geldt wanneer de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers beslist tot het opmaken van een emancipatie-effectrapport in het kader van artikel 81 van de Grondwet.

Deze schorsing neemt een einde de dag na die waarop de voorzitter die om het emancipatie-effectrapport heeft verzocht, dit rapport ter kennis brengt van de voorzitter van de andere assemblee. »

Art. 257quindecies

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende welke ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

1^o la description du projet politique, accompagnée d'une analyse de la situation actuelle des femmes et des hommes dans le domaine politique en question et d'une analyse de la mesure dans laquelle ce projet politique tient compte de cette situation, éventuellement différente pour les femmes et les hommes;

2^o l'évaluation des effets du projet politique sur les femmes et les hommes et de la mesure dans laquelle ces effets favorisent ou desservent l'égalité des chances entre les femmes et les hommes;

3^o la formulation de propositions visant à compenser les effets négatifs du projet politique et à promouvoir l'égalité des chances.

Pour procéder à une étude d'impact sur l'émancipation, l'on peut faire appel soit à l'administration fédérale, soit à des personnes, des institutions ou des organisations spécialisées dans la problématique hommes/femmes ou dans celle de l'égalité des chances.

Art. 257quaterdecies

L'article 10 de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le président de la Chambre des représentants ou le président du Sénat décide qu'une proposition ou un projet de loi dont leur chambre est saisie doit faire l'objet d'une étude d'impact sur l'émancipation, cette étude est transmise au président de l'autre assemblée, au plus tard le lendemain du jour de sa réception par le président qui en est le destinataire.

Si le président du Sénat décide de faire procéder à une étude d'impact sur l'émancipation, les délais visés aux articles 78 et 80 de la Constitution et dans la présente loi sont suspendus.

Il en est de même lorsque le président de la Chambre des représentants décide de faire procéder à une étude d'impact sur l'émancipation, dans le cadre de l'article 81 de la Constitution.

Cette suspension prend fin le lendemain du jour de la transmission par le président qui a demandé l'étude d'impact sur l'émancipation au président de l'autre assemblée. »

Art. 257quindecies

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit sa publication au Moniteur belge.

Verantwoording

De voorbereiding op de 21e eeuw vergt de ontwikkeling van een nieuw partnerschap tussen vrouwen en mannen. Zij moeten volwaardig en op voet van gelijkheid kunnen deelnemen aan alle aspecten van het economische, politieke, sociale, gezins- en culturele leven.

Een gelijkekansenbeleid betreft bijgevolg niet alleen vrouwen, maar eveneens mannen en de samenleving in haar geheel.

We kunnen vaststellen dat de leefsituatie van vrouwen en mannen in vele opzichten verschillend is: vrouwen stellen andere prioriteiten dan mannen, ze organiseren hun leven op een verschillende manier, ze hebben nog steeds ongelijke toegang tot het besluitvormingsproces en tot het arbeidsproces, zij dragen meestal het grootste deel van de verantwoordelijkheid voor de gezinstaken, enz.

Vaak wordt bij de ontwikkeling van het beleid geen rekening gehouden met deze gender-dimensie, maar wordt een eenzijdig perspectief gehanteerd, waarbij de positie van mannen als uitgangspunt en norm wordt beschouwd. De zogenaamde doorsneeburger, die de beleidsmakers voor ogen hebben, blijkt aldus in de meeste gevallen op maat te zijn gemaakt van een doorsnee-man, met een gezin en een voltijdse baan. Met de eigen, verschillende leefsituatie, behoeften, noden en mogelijkheden van vrouwen wordt te weinig of geen rekening gehouden.

Dit heeft tot gevolg dat beleidsmaatregelen die op het eerste gezicht sekseneutraal lijken in de praktijk een verschillende impact hebben op vrouwen en mannen. Vaak komt het beleid niet in dezelfde mate tegemoet aan de behoeften van vrouwen en mannen en resulteert dit, onbewust en ongewild, in het bestendigen of zelfs versterken van bestaande ongelijkheden tussen vrouwen en mannen.

Men kan tal van voorbeelden aanreiken die aantonen dat een gender-dimensie kan worden onderkend op alle beleidsdomeinen.

Een recent voorbeeld is de hervorming van de werknemerspensioenen die tijdens de vorige zittingsperiode werd doorgevoerd. Vanuit diverse hoeken — onder andere het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen — werd het standpunt verdedigd dat het onaanvaardbaar is een formele gelijkheid te willen invoeren in de werknemerspensioenen, zonder rekening te houden met de feitelijke ongelijkheden die de vrouwen blijven treffen in de tewerkstelling en de sociale zekerheid. Vrouwen hebben bijvoorbeeld nog altijd minder kansen op de arbeidsmarkt en het gemiddelde loon van vrouwen is lager dan dat van mannen. Hun pensioenen liggen gemiddeld 30% lager dan die van mannen. Bovendien hebben vrouwen, wegens het discontinu verloop van hun loopbaan en het atypisch werk (tijdelijk werk, deeltijds werk) dat zij verrichten, dikwijls problemen om aan de vereisten die gelden om recht te hebben op het minimumpensioen, te voldoen. We kunnen ons dan ook terecht de vraag stellen of de hervorming er in zijn huidige vorm zou gekomen zijn indien er vooraf een grondige analyse had plaatsgevonden van de gevolgen van deze hervorming voor de vrouwelijke doelgroep.

In de vreemdelingenwet en de asielpcedure vinden we een ander voorbeeld. Het hanteren van een eenzijdig — op mannen toegespitst — beeld van de politiek vluchteling kan ertoe leiden dat het vluchtelingenbeleid anders uitpakt voor vrouwen dan voor mannen. Een in 1997 door de Nederlandstalige Vrouwenraad uitgevoerde analyse bracht aan het licht dat vrouwelijke vormen van verzet in de asiellanden moeilijker worden (h)erkend als politieke daad, omdat deze activiteiten en gedragingen niet beantwoorden aan het «klassieke» (mannelijk) beeld van verzet. De weigering om asiel te verlenen aan vrouwen die religieus-maatschappelijke normen overtreden is hiervan een klassiek voorbeeld.

Justification

Si l'on veut se préparer au XXI^e siècle, il faut développer un nouveau partenariat entre les femmes et les hommes. Ils doivent pouvoir participer pleinement et sur un pied d'égalité à tous les aspects de la vie économique, politique, sociale, familiale et culturelle.

Par conséquent, la politique d'égalité des chances ne concerne pas seulement les femmes, mais aussi les hommes et la société en général.

Nous pouvons constater que la situation des hommes et des femmes diffère à de nombreux points de vue: les femmes se fixent d'autres priorités que les hommes, elles organisent leur vie différemment, elles n'ont toujours pas le même accès au processus décisionnel ni à l'emploi, et en général, elles assurent la majeure partie des tâches domestiques, etc.

Il arrive souvent que l'on ne tienne pas compte de la dimension hommes/femmes dans l'élaboration de la politique et que l'on adopte une perspective unilatérale, qui consiste à prendre comme point de départ et comme norme la position des hommes. Donc, dans la plupart des cas, l'homme de la rue dont tiennent compte les décideurs est en général taillé sur le modèle de l'homme moyen, ayant une famille et un emploi à temps plein. L'on ne tient pas compte, ou guère, des différences dans la situation, les nécessités, les besoins et les possibilités des femmes.

Par conséquent, des mesures politiques qui, à première vue, ne semblent pas sexistes ont dans la pratique un impact différent sur les femmes et sur les hommes. Souvent, la politique ne répond pas dans la même mesure aux besoins des femmes et des hommes et a pour effet de perpétuer ou même de renforcer inconsciemment et involontairement certaines inégalités existant entre les femmes et les hommes.

L'on peut citer de nombreux exemples qui montrent que la problématique hommes/femmes est présente dans tous les domaines de la politique.

La réforme des pensions des travailleurs salariés qui a été réalisée sous la précédente législature en est un exemple récent. Plusieurs instances, notamment le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ont estimé qu'il était inacceptable de vouloir introduire une égalité formelle entre les pensions des travailleurs, sans tenir compte des inégalités de fait qui continuent à frapper les femmes en ce qui concerne l'emploi et la sécurité sociale. Les femmes, par exemple, ont toujours moins de chances que les hommes sur le marché du travail et le salaire moyen des femmes est inférieur à celui des hommes. Leurs pensions sont en moyenne de 30% inférieures à celles des hommes. Qui plus est, les femmes, en raison de la discontinuité de leur carrière et du caractère atypique du travail qu'elles accomplissent (travail temporaire, travail à temps partiel), ont souvent du mal à remplir les conditions nécessaires pour avoir droit à la pension minimale. Dès lors, nous pouvons nous poser à juste titre la question de savoir si la réforme aurait été réalisée dans sa forme actuelle si, au préalable, l'on avait procédé à une analyse approfondie de ses effets sur le groupe cible que constituent les femmes.

La loi sur les étrangers et la procédure d'asile sont un deuxième exemple. Si l'on se fait une idée unilatérale, axée sur les hommes, du réfugié politique, l'on peut en arriver à ce que la politique d'asile soit différente pour les femmes et pour les hommes. Une analyse réalisée en 1997 par le *Nederlandstalige Vrouwenraad* a montré que les pays d'asile reconnaissent plus difficilement comme des actes politiques les formes féminines d'opposition, parce que les activités et comportements en question ne répondent pas à l'image traditionnelle (masculine) de l'acte d'opposition. Le refus d'accorder l'asile aux femmes qui transgressent des normes religieuses ou sociales constitue un exemple classique à cet égard.

De indieners van dit amendement menen dan ook dat het belangrijk is dat beleidsvoornemens zouden worden geformuleerd rekening houdend met een gender-perspectief en zouden worden doorgelicht op hun impact op vrouwen én op mannen.

Zij pleiten voor de invoering op federaal niveau van een emancipatie-effectrapport, een beleidsinstrument dat op alle beleidsdomeinen kan worden toegepast en aan de hand waarvan wordt nagegaan wat de gevolgen zijn van een wetsontwerp of wetsvoorstel, en dit zowel voor vrouwen als voor mannen.

De indieners kozen voor de term «emancipatie-effectrapport», omdat dit begrip courant wordt gebruikt in het wetenschappelijke en politieke jargon in Nederland en ook in Vlaanderen ingang heeft gevonden. Inhoudelijk komt dit begrip overeen met het meer academische «gender-effectrapport», waarbij het «gender»-concept de culturele definitie omvat van vrouwen en mannen, van vrouwelijkheid en mannelijkheid.

De emancipatie-effectrapportage is een hulpmiddel dat beleidsmakers in staat moet stellen om de, vaak verborgen, onbewuste en onopzettelijke scheve gender-dimensie in beleidsvoornemens bloot te leggen en om een beleid te ontwikkelen dat minder eenzijdig gericht is op de behoeften van mannen, maar dat integendeel rekening houdt met de verschillende behoeften van vrouwen en mannen. Aan de hand van deze rapportage kan tussen de regels door worden gelezen wie nu eigenlijk de burger is waarvoor beleid gemaakt wordt.

Doordat de emancipatie-effectrapportage probeert om de normatieve onderbouw van beleid bloot te leggen en meer aandacht besteedt aan de diverse behoeften en levenssituaties in de bevolking, komt het instrument uiteindelijk allen ten goede. Het beleid dat zo tot stand komt is niet enkel een vrouwvriendelijker beleid, het is een beleid dat evenwichtiger en bijgevolg efficiënter is, waarin iedere burger zich kan terugvinden.

Dit voorstel voor de instelling van een emancipatie-effectrapport komt tegemoet aan de toenemende vraag om te «mainstreamen». Het uitgangspunt van mainstreamen is het benaderen van alle beleidsdomeinen vanuit een gender-perspectief met de bedoeling om gelijke kansen voor vrouwen en mannen te realiseren, op alle niveaus en in alle activiteiten en maatregelen.

Het belang van mainstreaming blijkt zeer duidelijk uit het slotdocument — het Actieplatform — van de Vierde Wereldvrouwenconferentie te Peking (1995). In verschillende hoofdstukken van dit document worden de regeringen opgeroepen om «een actief en zichtbaar beleid te bevorderen, gericht op mainstreaming van een gender-perspectief in alle beleidsmaatregelen en programma's zodat, alvorens beslissingen worden genomen, een analyse wordt gemaakt van de effecten ervan op respectievelijk vrouwen en mannen».

Door de ondertekening van dit slotdocument heeft België zich er bijgevolg toe verplicht zijn beleid te bekijken vanuit een gender-perspectief. Het door de indieners voorgestelde emancipatie-effectrapport is hiertoe een geschikt instrument.

Ook op Europees vlak wordt de noodzaak om te mainstreamen erkend.

Het integreren van een gelijkheidskansenperspectief in het beleid neemt een belangrijke plaats in in het vierde communautair actieprogramma op middellange termijn voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen van de Europese Commissie.

Ook in een mededeling van 21 februari 1996 [COM(96) 67] legt de Europese Commissie de klemtoon op het uitwerken van een concrete politiek van mainstreaming, als strategie om de gelijkheid van vrouwen en mannen te realiseren.

Les auteurs du présent amendement estiment dès lors qu'il est important de formuler les projets politiques en tenant compte de la perspective hommes/femmes et d'analyser leur incidence sur les femmes et sur les hommes.

Elles plaident pour que l'on introduise, au niveau fédéral, une étude d'impact sur l'émancipation, un instrument politique que l'on pourrait utiliser dans tous les domaines politiques et qui permettrait d'examiner quelles seraient les conséquences d'un projet ou d'une proposition de loi, et ce tant à l'égard des femmes qu'à l'égard des hommes.

Les auteurs ont opté pour le terme «étude d'impact sur l'émancipation», parce que l'on utilise couramment cette notion dans le jargon scientifique et politique aux Pays-Bas et en Flandre. Quand à son contenu, cette notion correspond à ce qu'on appelle, dans un style plus académique, l'étude d'impact sur les rapports hommes/femmes, le concept de «rapport hommes/femmes» (gender) étant une définition culturelle des femmes et des hommes, de la féminité et la masculinité.

L'étude d'impact sur l'émancipation est un instrument qui permettra aux décideurs de découvrir, dans les projets politiques, la problématique hommes/femmes, qui est souvent cachée, dont ils ne sont pas conscients et qu'ils négligent involontairement, ainsi que de développer une politique qui serait moins unilatéralement axée sur les besoins des hommes, mais qui, au contraire, tiendrait compte des besoins différents des femmes et des hommes. Une telle étude d'impact permettrait de voir entre les lignes qui est vraiment le citoyen pour qui l'on élabore une politique.

Parce qu'elle tente de mettre en lumière le fondement normatif de la politique et de consacrer davantage d'attention aux divers besoins et situations de la population, l'étude d'impact sur l'émancipation bénéficiera finalement à tous. La politique que l'on mènera ainsi sera non seulement plus favorable aux femmes, mais aussi plus équilibrée et, par conséquent, plus efficace, et tout citoyen pourra s'y retrouver.

Le présent amendement instituant une étude d'impact sur l'émancipation répond à la demande de *mainstreaming* (politique intégrée), qui se fait entendre de plus en plus. Le principe du *mainstreaming* est d'envisager tous les domaines de la politique dans une perspective hommes/femmes pour réaliser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, à tous les niveaux, dans toutes les activités et toutes les mesures prises.

Le document final — le Programme d'action — de la Quatrième conférence mondiale sur les femmes, qui a eu lieu à Pékin (en 1995), met très clairement en évidence l'importance du *mainstreaming*. Dans plusieurs chapitres de ce document, l'on appelle les gouvernements à promouvoir une politique active et visible, axée sur l'intégration de la question hommes/femmes dans toutes les mesures et programmes politiques, de sorte qu'avant de prendre les décisions, on analyse leurs effets éventuels sur les femmes et les hommes.

Par conséquent, en signant ce document final, la Belgique s'est engagée à envisager sa politique sous un angle hommes/femmes. L'étude d'impact sur l'émancipation, proposée par les auteurs, est un instrument adéquat pour ce faire.

Au niveau européen, l'on reconnaît la nécessité d'une politique de *mainstreaming*.

L'intégration de l'égalité des chances dans la politique occupe une place importante dans le quatrième programme d'action à moyen terme pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, élaboré par la Commission européenne.

De plus, dans une communication du 21 février 1996 [COM(96) 67], la Commission européenne a mis l'accent sur la nécessité de développer une politique concrète de *mainstreaming*, qui doit servir de stratégie en vue de réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes.

Vermelden we nog dat in het kader van de Raad van Europa een groep van experts belast is met het uitwerken van methodes om een *mainstreaming* te doen.

Het opstellen van een theoretisch kader en het uitwerken van een concrete methodiek van *mainstreaming* aan de hand van een emancipatie-effectrapport maakte reeds het voorwerp uit van tal van wetenschappelijke onderzoeken in binnen- en buitenland.

Zo werden onlangs in eigen land de resultaten bekendgemaakt van een onderzoek over het emancipatie-effectrapport als instrument voor een gelijkekansenbeleid dat, in opdracht van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid, werd uitgevoerd door prof. dr. Alison Woodward en Petra Meier.

Artikel 257*undecies* onderwerpt beleidsvoornemens van de federale wetgever, *in casu* wetsontwerpen en wetsvoorstellen, aan een doorlichting van hun effecten op vrouwen en mannen door middel van een emancipatie-effectrapport. Het aanvaarden dat vrouwen en mannen gelijke partners zijn, betekent dat het beleid rekening moet houden met de uitgangssituatie van zowel vrouwen als mannen. De emancipatie-effectrapportage stelt de beleidsmakers in staat om de, vaak verborgen, onbewuste en onopzettelijke scheve gender-dimensie in beleidsvoornemens bloot te leggen en weer recht te trekken en om zo een evenwichtiger en bijgevolg efficiënter beleid te formuleren.

Artikel 257*duodecies* bepaalt in welke gevallen een emancipatie-effectrapport dient te worden opgemaakt.

Het eerste lid stelt dat een emancipatie-effectrapport verplicht is voor alle wetsontwerpen die door regeringsleden worden ingediend in het Parlement, voorzover de voorgenomen beslissing het belang van vrouwen en mannen op een verschillende wijze zou kunnen raken.

Het tweede lid maakt het voor de regering mogelijk om hiervan af te wijken en een wetsontwerp niet te laten vergezellen door een emancipatie-effectrapport, op voorwaarde dat de redenen voor het ontbreken van een emancipatie-effectrapport worden opgegeven.

Het derde lid bepaalt dat, niettegenstaande het eerste en het tweede lid, de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat het recht hebben te vragen dat voor een ingediend wetsontwerp of wetsvoorstel een emancipatie-effectrapport wordt opgemaakt, wanneer ten minste een derde van de leden hierom verzoekt.

Artikel 257*terdecies* beschrijft de stappen bij het uitvoeren van een emancipatie-effectrapport:

Eerst dient het beleidsvoornemen te worden beschreven om de gender-dimensie bloot te leggen. Daarbij wordt nagegaan in welke mate bij het formuleren van het beleidsvoornemen verwezen wordt naar de huidige situatie van vrouwen en mannen en naar eventuele seksegebonden verschillen in de maatschappij. Ook wordt gekeken of bij de formulering van doelstelling, inhoud en doelgroep rekening gehouden werd met deze verschillen.

Een tweede stap is het inschatten van de effecten van het beleidsvoornemen op vrouwen en mannen. Dit gebeurt op twee vlakken, namelijk de seksegebonden discriminerende perceptie die het beleidsvoornemen zou kunnen beïnvloeden en versterken, en de seksegebonden discriminerende uitwerkingen die het beleidsvoornemen in de praktijk zou kunnen hebben.

Ten slotte dienen voorstellen te worden geformuleerd om negatieve effecten op te vangen en om gelijke kansen te bevorderen.

Artikel 257*quaterdecies*

Als de voorzitter van een kamer beslist tot de opmaak van een emancipatie-effectrapport voor een bij zijn kamer aanhangig ontwerp of voorstel, dan moet het rapport ook ter bespreking in de

Signalons également que dans le cadre du Conseil de l'Europe, l'on a chargé un groupe d'experts de développer des méthodes permettant de mettre le *mainstreaming* en pratique.

Dans notre pays comme à l'étranger, l'on a réalisé de nombreuses études scientifiques concernant l'élaboration d'un cadre théorique et d'une méthode concrète de *mainstreaming* grâce à une étude d'impact sur l'émancipation.

C'est ainsi que récemment, l'on a publié chez nous les résultats d'une étude réalisée par le professeur docteur Alison Woodward et par Petra Meier, à la demande du ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Égalité des chances, et consacrée à l'étude d'impact sur l'émancipation en tant qu'instrument de la politique de l'égalité des chances.

L'article 257*undecies* vise à soumettre les projets politiques du législateur fédéral, à savoir les projets et les propositions de loi, à une analyse quant à leurs effets sur les femmes et les hommes, et ce, par l'intermédiaire d'une étude d'impact sur l'émancipation. Accepter que les femmes et les hommes sont des partenaires égaux signifie que la politique doit tenir compte du point de vue des femmes comme de celui des hommes. L'étude d'impact sur l'émancipation permettra aux décideurs de découvrir la problématique hommes/femmes, qui est souvent cachée, dont ils n'ont pas conscience ou qu'ils négligent involontairement, et d'y remédier pour formuler une politique plus équilibrée et, par conséquent, plus efficace.

L'article 257*duodecies* prévoit dans quels cas il faut procéder à une étude d'impact sur l'émancipation.

Le premier alinéa prévoit que l'étude d'impact sur l'émancipation est obligatoire pour tous les projets de loi présentés au Parlement par les membres du gouvernement, dans la mesure où la décision envisagée pourrait affecter différemment les intérêts des femmes et des hommes.

Le deuxième alinéa permet au gouvernement de déroger à la règle et ne pas assortir son projet de loi d'une étude d'impact sur l'émancipation, à la condition de motiver cette décision.

Le troisième alinéa prévoit que nonobstant le premier et le deuxième alinéa, la Chambre des représentants ou le Sénat a le droit de demander une étude d'impact sur l'émancipation d'un projet ou d'une proposition de loi qui lui est soumis, si un tiers au moins de ses membres le demandent.

L'article 257*terdecies* décrit les étapes de l'étude d'impact sur l'émancipation.

Tout d'abord, il faut décrire le projet politique pour mettre en lumière la dimension hommes/femmes. À cet égard, l'on examinera dans quelle mesure la formulation du projet politique fait référence à la situation actuelle des femmes et des hommes et à d'éventuelles différences liées au sexe dans la société. L'on examinera également si, dans la formulation de l'objectif, du contenu et du groupe cible, l'on a tenu compte de ces différences.

Dans un deuxième temps, l'on évaluera les effets des projets politiques sur les femmes et sur les hommes. Cette évaluation se fera à deux niveaux, à savoir celui de la perception de la discrimination liée au sexe, que le projet pourrait influencer ou renforcer, et celui des effets discriminatoires en fonction du sexe qu'il pourrait avoir dans la pratique.

Enfin, il faut formuler les propositions de manière à neutraliser leurs effets négatifs et à favoriser l'égalité des chances.

Article 257*quaterdecies*

Si le président d'une chambre décide qu'il faudra procéder à une étude d'impact sur l'émancipation d'un projet ou d'une proposition soumis à son assemblée, le rapport doit pouvoir être

kamer kunnen worden gebruikt. Voor de zogenaamde optioneel bicamerale wetsontwerpen voorziet de Grondwet in strikte termijnen van behandeling. Het is daarom noodzakelijk — net zoals dat het geval is wanneer het advies van de Raad van State werd gevraagd — te voorzien in de schorsing van deze termijnen.

Nr. 57 VAN MEVROUW de BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel IV^{ter} (nieuw)

Een titel IV^{ter} «Kindereffectenrapport» (nieuw) met de artikelen 374^{ter} tot 374^{sexies} invoegen, luidende:

«Art. 374^{ter}

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1^o *het Verdrag: het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989;*

2^o *het kind: elke persoon jonger dan achttien jaar;*

3^o *de regering: de federale regering;*

4^o *het kindeffectrapport: een openbaar document dat de situatie van het kind in zijn onmiddellijke omgeving beschrijft en de te verwachten gevolgen van een voorgenomen beslissing en de alternatieven ervoor.*

Art. 374^{quater}

Het regeringsbeleid wordt overeenkomstig de bepalingen van deze wet getoetst aan de naleving van het Verdrag.

Art. 374^{quinquies}

Bij elk wetsontwerp ingediend bij een Wetgevende Kamer wordt een kindeffectrapport gevoegd, wanneer de voorgenomen beslissing kennelijk het belang van het kind rechtstreeks raakt.

Voor het opstellen van het kindeffectrapport kan de regering een beroep doen op haar administratie of een overeenkomst sluiten met één of meer in effectrapportage gespecialiseerde centra.

Art. 374^{sexies}

Het kindeffectrapport moet ten minste de volgende informatie bevatten:

1. *het effect op het kind van een voorgenomen beslissing;*

utilisé lors de la discussion dans l'assemblée concernée. En ce qui concerne les projets de loi facultativement bicaméraux, la Constitution prévoit des délais d'examen stricts. C'est pourquoi il y a lieu de prévoir une suspension de ces délais, comme c'est le cas lorsqu'on demande l'avis du Conseil d'État.

N^o 57 DE MME de BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre IV^{ter} (nouveau)

Insérer un titre IV^{ter} «Évaluation de l'incitation des décisions sur l'enfant» (nouveau) contenant les articles 374^{ter} à 374^{sexies}, rédigé comme suit:

«Art. 374^{ter}

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par:

1^o *la Convention: la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée à New York le 20 novembre 1989;*

2^o *l'enfant: toute personne âgée de moins de dix-huit ans;*

3^o *le Gouvernement: le Gouvernement fédéral;*

4^o *l'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant: un document public qui décrit la situation de l'enfant dans son environnement direct, les effets prévisibles d'une décision projetée et les solutions de rechange à celle-ci.*

Art. 374^{quater}

Conformément aux dispositions de la présente loi, la politique du Gouvernement est appréciée en fonction de sa conformité aux dispositions de la Convention.

Art. 374^{quinquies}

Chaque projet de loi déposé dans une des Chambres législatives est accompagné d'une évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant, lorsque les décisions projetées touchent manifestement et directement aux intérêts de l'enfant.

Pour ce qui est de l'établissement de l'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant, le Gouvernement peut faire appel à l'administration ou conclure un accord avec un ou plusieurs centres spécialisés en évaluations d'incidence.

Art. 374^{sexies}

L'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant doit au moins indiquer:

1^o *l'incidence d'une décision projetée sur l'enfant;*

2. alternatieven voor de voorgestelde beslissing, inzonderheid een beschrijving van de beoogde maatregelen om belangrijke nadelige gevolgen van de beslissing te vermijden, te beperken en zo mogelijk te verhelpen;

3. een opgave van de opgelopen moeilijkheden bij het verzamelen van de vereiste informatie.

Art. 374septies

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende welke ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Verantwoording

In het begin van deze eeuw verscheen in Zweden het boek *De eeuw van het kind* van de hand van de schrijfster Ellen Key (*Barnets Århundrade*, Albert Bonniers Förlag, Stockholm, 1900). In dit boek blikt de auteur vooruit op de twintigste eeuw als de eeuw waarin kinderen de eerste prioriteit zijn in de maatschappij en waarin politici en beleidsmakers met aandacht de impact van hun beslissingen op kinderen onderzoeken.

Nu, bij de start van een volgende eeuw, moeten we echter vaststellen dat de verwachtingen van Ellen Key slechts zeer gedeeltelijk gerealiseerd werden. Want, zijn we al ten zeerste verheugd met de grote aandacht die momenteel aan de rechten van het kind wordt besteed, en betekende het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989 een historische mijlpaal en een belangrijke stap naar een volwaardig statuut voor het kind, toch blijken beleidsmakers er maar niet in te slagen het kind ook effectief te «zien». Hierdoor worden nog al te vaak beleidsbeslissingen genomen die slechts een zeer geringe positieve impact hebben op het welzijn van kinderen of die, erger nog, kinderen helemaal niet ten goede komen.

Ook op het federaal niveau stelt men zich bij de besluitvorming nog al te zelden volgende vragen:

Hoe worden kinderen geraakt door budgettaire of sociale maatregelen? Welke plaats krijgt het kind in het asielbeleid? Wat is de invloed van het verkeersbeleid op de mobiliteit en de veiligheid van kinderen? Wat zijn de gevolgen van een beslissing voor de gezondheid van kinderen?

Nochtans kunnen we het beleid slechts zelden echt «kind-neutraal» noemen. Zelfs beleidsdomeinen of -beslissingen die op het eerste zicht geen impact hebben op kinderen, zullen bijna altijd op één of andere manier, in positieve of in negatieve zin, de leefwereld van kinderen beïnvloeden.

Om zicht te krijgen op die effecten is het ook noodzakelijk om het beleid te bekijken vanuit een «kindsvisie» en om het te toetsen aan zijn kindvriendelijkheid. Deze kindertoets houdt in dat bij de besluitvorming een analyse moet worden gemaakt van de gevolgen van een wetsontwerp voor de totale leefsituatie van het kind.

Vanuit die optiek pleiten wij voor het invoeren van een kind-effectrapport. Dat rapport dient te worden opgemaakt bij ieder wetsontwerp dat bij het Federaal Parlement wordt ingediend, voor zover de voorgenomen beslissing kennelijk het belang van het kind rechtstreeks raakt.

Met dit kind-effectrapport geeft de federale regering concrete uitvoering aan de realisatie van artikel 3 van het UNO-Verdrag

2° les solutions de rechange à la décision proposée et, en particulier, un énoncé des mesures envisagées en vue de prévenir d'importants effets négatifs possibles, de les limiter et, si possible d'y remédier;

3° une énumération des difficultés rencontrées dans la récolte des informations.

Art. 374septies

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.

Justification

Au début de ce siècle est paru en Suède le livre *Le siècle de l'enfant* de l'écrivaine Ellen Key (*Barnets Århundrade*, Albert Bonniers, Förlag, Stockholm, 1900). Dans ce livre, l'auteur prévoit que le vingtième siècle accordera la priorité sociale à l'enfant et que les hommes politiques et les décideurs examineront attentivement l'incidence de leurs décisions sur l'enfant.

Au début du nouveau siècle, force nous est toutefois de constater que les prévisions d'Ellen Key ne se sont réalisées que très partiellement. Si nous pouvons très largement nous féliciter de la grande attention dont bénéficient actuellement les droits de l'enfant et de ce que la Convention des Nations unies du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant fut un tournant historique et une étape importante vers un statut à part entière pour l'enfant, il n'en apparaît pas moins malheureusement que les décideurs ne parviennent pas à tenir vraiment compte de l'enfant. L'on prend encore trop souvent des décisions politiques qui n'améliorent que très faiblement le bien-être de l'enfant ou, pis, qui ne l'améliorent en rien.

Au niveau fédéral aussi, l'on se pose trop rarement les questions suivantes:

Quel est l'effet des mesures budgétaires ou sociales sur les enfants? Quelle est la place que l'on donne à l'enfant dans le cadre de la politique en matière de droit d'asile? Comment la politique en matière de circulation influence-t-elle la mobilité et la sécurité des enfants? Quelles conséquences les décisions ont-elles pour ce qui est de la santé des enfants?

Pourrant, il est rare que la politique soit vraiment dénuée de conséquences pour l'enfant. Les domaines politiques ou les décisions politiques qui n'ont à première vue, aucun effet pour les enfants influenceront eux-mêmes presque toujours d'une façon ou d'une autre, en sens positif ou négatif, univers dans lequel vit l'enfant.

Pour pouvoir se faire une idée de l'incidence des décisions politiques, il faut également apprécier la politique en fonction des intérêts de l'enfant et de la mesure dans laquelle elle tient compte des intérêts de celui-ci. Il faut, dès lors, examiner, dans le cadre de la prise de décisions, quelles conséquences une loi en projet aura pour l'environnement de vie global de l'enfant.

C'est dans cette optique que les auteurs de la proposition qui est soumise au Parlement plaidant pour l'institution d'une évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant. Cette évaluation doit être réalisée à propos de tout les projets de loi qui sont déposés au Parlement fédéral, dans la mesure où la décision envisagée touche manifestement et directement aux intérêts de l'enfant.

Grâce à cette évaluation, le Gouvernement fédéral mettra concrètement en œuvre l'article 3 de la Convention de l'O.N.U.

inzake de rechten van het kind. Het uitgangspunt van dit artikel, dat het corpus vormt van het hele Verdrag, is dat de belangen van het kind de eerste overweging dienen te vormen bij alle maatregelen die betrekking hebben op het kind.

De concrete uitwerking van dit basisprincipe veronderstelt dat bij de uitbouw van het beleid verschillende mogelijke oplossingen worden in overweging genomen en het voorwerp vormen van een kindertoets, waarna men de voorkeur geeft aan die maatregel die het best de belangen van het kind waarborgt.

Het kindeffectrapport komt ook tegemoet aan de aanbeveling van de Nationale Commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen om « in de fase van de beleidsontwikkeling een kinderrechteneffectenrapportage te organiseren om alle effecten van welbepaalde maatregelen op de rechten van kinderen te bestuderen. Het gaat om een extra middel om ook in de besluitvorming de houding aan te moedigen om meer rekening te houden met kinderen » (*Kinderen stellen ons vragen*, Eindrapport van de Nationale Commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen, 23.X.1997, blz. 26).

De aanzet tot het instellen van een kindeffectrapport, als hulpmiddel voor het kind- en dus ook mensvriendelijk maken van het beleid, is in 1997 gegeven op Vlaams niveau. Het leidde tot de goedkeuring, op 15 juli 1997, van het decreet houdende instelling van het kindeffectrapport en de toetsing van het regeringsbeleid aan de naleving van de rechten van het kind.

We onderschrijven de visie van de Nationale Commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen dat een kinderrechteneffectenrapportage moet mogelijk zijn op alle beleidsniveaus en voor alle beslissingen waarvan aangenomen moet worden dat ze een impact kunnen hebben op kinderen en hun rechten (*Kinderen stellen ons vragen*, blz. 27). Dit initiatief wil hiertoe een aanzet zijn op het federale niveau.

Met het oog op de duidelijkheid en de uniformiteit dient te worden geopteerd voor een zo groot mogelijke gelijkvormigheid tussen de kindeffectrapportages op alle beleidsniveaus, zowel wat de opzet als wat de invulling betreft.

Artikel 374^{ter} herinnert aan de opdracht van de federale regering om de in het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind erkende rechten in praktijk te brengen en te realiseren. Deze opdracht vereist de constante aandacht voor de belangen en de rechten van kinderen alsook de volgehouden politieke wil om ze daadwerkelijk te vrijwaren en te beschermen.

De in het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind erkende rechten vormen zo een toetsingscriterium dat universeel aanvaard is. Het kindeffectrapport is dus een beleidsinstrument voor de uitvoerende macht waarbij er *a priori* naar gestreefd wordt om maximaal tegemoet te komen aan de bepalingen van het Verdrag en daadwerkelijk rekening te houden met de plaats van kinderen in de samenleving.

Aangezien het Verdrag inzake de rechten van het kind een zogenaamd comprehensief karakter vertoont, en bijgevolg gericht is op de bescherming van kinderen op alle domeinen, dient ook het uitvoeren van de kindertoets in de fase van de beleidsontwikkeling op een allesomvattende wijze te gebeuren, rekening houdend met de leefsituatie van het kind, als subject, als betrokken partij en als medeparticipant in de samenleving, in al zijn aspecten.

Artikel 374^{quater} bepaalt als algemeen principe dat elk wetsontwerp bij indiening in het Parlement vergezeld moet zijn van

relative aux droits de l'enfant. Cet article — qui forme le corps de la Convention — part du principe que, dans toutes les prises de décision concernant les enfants, les intérêts de ceux-ci doivent primer.

La mise en œuvre concrète de ce principe de base suppose que l'on prenne en considération, au moment de définir la politique, diverses solutions possibles à apprécier en fonction de la mesure dans laquelle elles tiennent compte des intérêts des enfants, et que l'on retienne ensuite celle des solutions proposées qui garantit au mieux ses intérêts.

L'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant permet également de tenir compte de la recommandation de la commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, selon laquelle « dans les processus décisionnels, on doit accorder de l'attention à l'organisation d'une évaluation des effets des mesures prises sur les droits de l'enfant. Il s'agit d'un moyen particulier d'encourager la prise en compte des enfants dans les processus décisionnels » (Les enfants nous interpellent, Rapport final de la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, 23 octobre 1997, p. 26).

C'est au niveau flamand que l'on a lancé, en 1997, l'idée d'instituer une évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant, pour que la politique tienne mieux compte des intérêts de l'enfant, et, partant, de l'être humain en général. Le 15 juillet 1997, le Parlement flamand a adopté le décret instituant une évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant et instituant une évaluation de la politique gouvernementale pour ce qui est du respect des droits de l'enfant.

Les auteurs de la proposition de loi souscrivent au point de vue de la commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, selon lequel une évaluation de l'impact des mesures sur les droits de l'enfant doit pouvoir être possible à tous les niveaux politiques et à propos de toutes les décisions dont on peut supposer qu'elles peuvent avoir un impact sur les enfants et leurs droits (Les enfants nous interpellent, p. 27). Nous voudrions, par notre initiative, lancer aussi cette idée au niveau fédéral.

Pour la clarté et l'uniformité, il convient d'œuvrer à rendre les évaluations de l'incidence des décisions sur l'enfant le plus uniformes possibles à tous les niveaux de pouvoir, et ce, pour ce qui est tant de leur conception que de leur mise en œuvre concrète.

L'article 374^{ter} rappelle que le Gouvernement fédéral a pour mission de donner un contenu aux droits qui ont été inscrits dans la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant et de concrétiser ceux-ci. Pour pouvoir s'acquitter de cette mission, le Gouvernement doit tenir compte en permanence des intérêts et des droits de l'enfant et il doit avoir la volonté politique constante de les préserver et de les protéger.

Les droits qui ont été inscrits dans la Convention de l'O.N.U. relative aux droits de l'enfant constituent par conséquent un critère d'appréciation universellement admis. L'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant est donc, pour le pouvoir exécutif, un instrument politique grâce auquel il peut œuvrer à respecter au maximum les dispositions de la Convention et à donner vraiment à l'enfant la place qui lui revient dans notre société.

Comme la Convention relative aux droits de l'enfant présente un caractère global et vise dès lors à la protection de l'enfant dans tous les domaines, l'appréciation des dispositions en question — dans la phase du développement de la politique — en fonction de la mesure dans laquelle elles tiennent compte de l'intérêt de l'enfant devra également être globale, en ce sens qu'il y aura lieu de tenir compte de tous les aspects de la situation dans laquelle vit l'enfant, en tant que sujet, en tant que partie concernée et en tant que membre de la société.

L'article 374^{quater} pose comme principe général que chaque projet de loi doit être accompagné, au moment de son dépôt,

een kindeffectrapport voor zover de beslissing een aanwijsbaar belang van het kind raakt.

Het tweede lid van het artikel betreft de concrete opmaak van het kindeffectrapport.

Artikel 374*quinquies* bepaalt de inhoud van het kindeffectrapport. Bij het onderzoek naar de inhoud, de draagwijdte en de gevolgen van een beslissing dienen steeds de belangen van het kind en de eerbiediging van de rechten van het kind, zoals opgenomen in het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind, als leidraad te worden gehanteerd. Wanneer verschillende alternatieven voorhanden zijn dient de voorkeur te gaan naar die beslissing die het best de belangen en de rechten van het kind waarborgt.

Artikel 374*sexies* bevat een overgangstermijn van zes maanden om de federale regering in staat te stellen haar opdracht, zoals bepaald in dit wetsvoorstel, voor te bereiden en uit te voeren.

Sabine de BETHUNE.
Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 58 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 309

Indit artikel de woorden « 1 425 000 EUR » vervangen de woorden « 3 000 000 EUR ».

Verantwoording

UNIZO, de Unie van zelfstandige ondernemers, ontwikkelde enige tijd terug een actieplan voor een doeltreffender financiering van de kleine en middelgrote ondernemingen. De ondernemingsorganisatie baseerde het actieplan op de resultaten van een bevraging bij 343 KMO's, zowel starters als groeiers, naar hun relatie met hun bank en hun eventuele problemen bij het vinden van kredieten. 76 % van de ondervraagde KMO's zegt geen grote problemen te ondervinden in hun relatie met de bank. Toch zegt 37 % van de KMO's nu meer moeilijkheden te ondervinden voor het afsluiten van een krediet dan vroeger.

Uit de enquête blijkt dat 67 % van de ondernemers de versterking van het Participatiefonds belangrijk vinden. Deze kredietinstelling van de federale overheid kent voordelige achtergestelde leningen toe, maar is beperkt in haar activiteiten wegens een beperkte dotatie vanuit de overheid.

CD&V vraagt meer financiële middelen voor het Participatiefonds om voluit zijn rol te kunnen spelen als risicofinancier bij startende en jonge bedrijven en bij groei-KMO's. Dit is op zich een maatregel die de creatie van tewerkstelling in de hand werkt, en dus een sociale maatregel.

Vandaar dat een financiering van het Participatiefonds vanuit het globaal beheer te rechtvaardigen is. Er kan bovendien worden op gewezen dat de alternatieve financiering voor de zelfstandigen relatief minder speelt. Vandaar dat een extra stimulant gerechtvaardigd is.

d'une évaluation de l'incidence sur l'enfant des décisions proposées, pour autant qu'elles se rapportent à un intérêt manifeste de l'enfant.

Le deuxième alinéa de l'article concerne l'établissement concret de l'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant.

L'article 374*quinquies* dépeint le contenu de l'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant. Dans l'examen du contenu, de la portée et de l'incidence d'une décision, l'on doit toujours se laisser guider par les intérêts de l'enfant et par le souci d'assurer le respect des droits de celui-ci, tels qu'ils sont définis dans la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Lorsque diverses solutions sont possibles, il faut toujours donner la préférence à celle qui garantit au mieux le respect des intérêts et des droits de l'enfant.

L'article 374*sexies* prévoit un délai de transition de six mois, pour que le Gouvernement fédéral puisse prendre les dispositions préparatoires pour pouvoir mener à bien la mission qui lui est assignée et qui est définie dans la proposition qui vous est soumise.

N° 58 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 309

Dans cet article, remplacer les mots « 1 425 000 EUR » par les mots « 3 000 000 EUR ».

Justification

UNIZO, l'Union des entrepreneurs indépendants, a développé il y a quelque temps un plan d'action pour un financement plus efficace des petites et moyennes entreprises. L'organisation des entrepreneurs a basé son plan d'action sur les résultats d'une enquête auprès de 343 PME, tant des entreprises débutantes que des entreprises en expansion, relative à leurs rapports avec leur banque et les éventuels problèmes qu'elles ont éprouvés pour trouver des crédits. 76 % des PME interrogées affirment ne pas connaître de graves problèmes dans leurs rapports avec la banque. Pourtant, 37 % des PME déclarent éprouver plus de difficultés maintenant que jadis pour ce qui est de l'obtention d'un crédit.

Il ressort de l'enquête que 67 % des entrepreneurs estiment qu'il est important de renforcer le Fonds de participation. Cet établissement de crédit qui dépend des pouvoirs fédéraux accorde des prêts subordonnés avantageux, mais est limité dans ses activités en raison de l'insuffisance de la dotation que lui versent les pouvoirs publics.

Le CD&V demande que l'on accorde davantage de moyens financiers au Fonds de participation pour lui permettre de jouer pleinement son rôle de financier du risque pour les entreprises débutantes, les jeunes entreprises et les PME en expansion. C'est une mesure qui, en elle-même, favorisera la création d'emploi; c'est donc une mesure sociale.

C'est la raison pour laquelle on peut justifier que le Fonds de participation soit financé dans le cadre de la gestion globale. On peut en outre souligner que le financement alternatif des travailleurs indépendants entre relativement moins en ligne de compte. Aussi est-il justifié de prévoir un stimulant supplémentaire.

Nr. 59 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 312

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De bijzondere machtiging die aan de Koning wordt gegeven voldoet niet aan de voorwaarden die terzake door de rechtspraak worden gesteld.

De bevoegdheid tot het bepalen van de nadere regelen en voorwaarden voor de terugvordering van onverschuldigde bedragen is verregaand, en dient:

- nader omschreven te worden;
- beperkt te worden in de tijd;
- gekoppeld te worden aan de bekrachtiging door de wetgever.

Nr. 60 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 319

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zoals de Raad van State terecht opmerkt moet uitgeklaard worden of de bijdrage een belasting, retributie, socialezekerheidsbijdrage of administratieve geldboete is (stuk Kamer, nr. 50-2124/2, blz. 468, advies van de Raad van State).

Tijdens de bespreking in de Kamer had de minister het over een deelname in de administratiekosten, en dus een soort retributie. Dit is een manifeste verkeerde kwalificatie. Er is geen enkele rechtstreekse band tussen de bijdrage en de geleverde prestatie enerzijds, en het aanwenden van de middelen gebeurt niet in het voordeel van een individualiseerbare bijdrageplichtige.

Een correcte kwalificatie is van belang voor de grenzen van de delegatie aan de Koning, en bijgevolg voor de wettelijkheid van de delegatie.

Nr. 61 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subamendement op amendement nr. 60)

Art. 319

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 15 aanvullen met de woorden « , na advies van de Nationale Arbeidsraad ».

Verantwoording

De Nationale Arbeidsraad wijst er in een schrijven van 4 december 2002 aan de minister van Werkgelegenheid op dat de huidige wettelijke bepalingen een onderscheid maken tussen een

N° 59 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 312

Supprimer cet article.

Justification

L'habilitation spéciale qui est conférée au Roi ne remplit pas les conditions fixées par la jurisprudence en la matière.

Le pouvoir de déterminer les conditions et les modalités de récupération de l'indu est fort étendu et doit:

- être précisé davantage;
- être limité dans le temps;
- être subordonné à une confirmation par le législateur.

N° 60 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 319

Supprimer cet article.

Justification

Comme le Conseil d'État l'a fait très justement remarquer, il y a lieu de déterminer si la contribution en question est un impôt, une rétribution, une cotisation à la sécurité sociale ou une amende administrative (voir avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n° 50-2124/2, p. 468).

Durant la discussion à la Chambre, le ministre a parlé d'une «participation aux frais administratifs», ce qui correspondrait donc à une espèce de contribution. Or, cette qualification est manifestement erronée, dès lors qu'il n'y a, d'une part, aucun lien direct entre la contribution et la prestation fournie et que, d'autre part, les moyens ne sont pas utilisés au profit d'un redevable individualisable.

Il est important que la qualification soit correcte pour fixer les limites de la délégation conférée au Roi et, partant, la légalité de la délégation.

N° 61 DE M VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 60)

Art. 319

Compléter le deuxième alinéa de l'article 15 proposé par les mots « après avis du Conseil national du travail ».

Justification

Le Conseil national du travail souligne, dans sa lettre du 4 décembre 2002 adressée à la ministre de l'Emploi, que les dispositions légales en vigueur font une distinction entre une contribu-

basisbijdrage, die bij een algemeen verbindend te verklaren collectieve arbeidsovereenkomst moet worden vastgesteld, en een aanvullend bedrag, bij koninklijk besluit te bepalen op voorstel van de Nationale Arbeidsraad, ingeval de werkgever zijn wettelijke outplacementverplichtingen niet naleeft.

In huidige ontwerp van programmawet, stelt de NAR, « worden zowel de vaststelling van de basisbijdrage als deze van het aanvullend bedrag aan de Koning toevertrouwd zonder dat de Raad daarover moet worden geraadpleegd.

De Raad is van oordeel dat die wijziging, indien zij door het Parlement wordt goedgekeurd, tot gevolg heeft dat de overheid rechtstreeks tussenkomt in de recent gesloten collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 september 2002. Daarmee zou het Parlement een belangrijk element wijzigen van de context waarin de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 werd gesloten, met het risico dat aldus het bereikte inherente evenwicht van deze CAO wordt verstoord.

De Raad heeft geen kennis van de motieven die ten grondslag liggen aan de voorgestelde wijzigingen.»

In het verslag van de Kamercommissie antwoordt de minister enkel dat « de verzoeken om toelichting bij de tekst zoals ze door de Nationale Arbeidsraad werden geformuleerd zullen worden beantwoord in de uitvoeringsbesluiten bij de wet ». Deze motiveering overtuigt niet.

Het is daarom wenselijk het advies van de Nationale Arbeidsraad bij de vaststelling van kwestieuze bedragen wettelijk in te schrijven.

Nr. 62 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 320

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording van amendement nr. 60 van de heer Vandenberghe c.s. op artikel 319.

Nr. 63 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 340

In dit artikel de woorden « tijdens een aantal kwartalen » **vervangen door de woorden** « tijdens het aantal kwartalen gelijk aan de duur van de werkloosheidsperiode ».

Verantwoording

Door met geïndividualiseerde beperkingen van toekenningsduur te werken, wordt het systeem onnodig ingewikkeld en weinig transparant. Het was nochtans de bedoeling naar een vereenvoudiging en beperking van het aantal regelingen inzake vermindering van de socialezekerheidsbijdragen te gaan.

Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.
Mia DE SCHAMPHELAERE.

tion de base, qui doit être fixée par voie de convention collective de travail à rendre contraignante et un montant complémentaire, à fixer par arrêté royal sur proposition du Conseil national du travail, au cas où l'employeur ne respecte pas ses obligations légales en matière d'*outplacement*.

Le Conseil national du travail ajoute que « dans le projet actuel de loi-programme, tant la fixation de la contribution de base que de celle du montant complémentaire est confiée au Roi sans que le Conseil doive être consulté à ce sujet.

Le Conseil est d'avis que si cette modification est approuvée par le Parlement, les pouvoirs publics pourront s'immiscer directement dans la convention collective de travail n° 82, rendue contraignante par l'arrêté royal du 20 septembre 2002. De ce fait, le Parlement modifierait un élément capital du contexte dans lequel la convention collective de travail n° 82 a été conclue, avec le risque que l'équilibre inhérent qui y a été atteint en soit perturbé.

Le Conseil ignore les raisons qui justifient les modifications proposées.»

Dans le rapport de la Chambre, la ministre se contente de répondre que « les demandes de clarification du texte formulées par le Conseil national du travail trouveront leur réponse dans les arrêtés d'exécution de la loi ». Cette explication n'est pas convaincante.

Voilà pourquoi il est souhaitable de prévoir, dans la loi, que le Conseil national du travail doit rendre un avis sur la fixation des montants en question.

N° 62 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 320

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 319 (amendement n° 60) de M. Vandenberghe et consorts.

N° 63 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 340

À cet article, remplacer les mots « un nombre de trimestres » **par les mots** « un nombre de trimestres égal à la durée de la période de chômage ».

Justification

En optant pour des limitations personnalisées de la durée d'attribution de la réduction, on complique inutilement le système et on nuit à sa transparence. L'intention était pourtant d'évoluer vers une simplification et une limitation du nombre de régimes en matière de réduction des cotisations de sécurité sociale.

Nr. 64 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE C.S.

Titel XIIIbis (nieuw)

Een titel XIIIbis (nieuw) «Aanvulling van artikel 442bis van het Strafwetboek» invoegen met artikel 479bis:

«Art. 479bis. — Artikel 442bis, tweede lid, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt aangevuld als volgt:

«Indien die persoon overleden is zonder een klacht te hebben ingediend of zonder daarvan te hebben afgezien, kan de vervolging niet geschieden dan op klacht van een erfgenaam tot en met de derde graad.»

Verantwoording

Onze maatschappij is zeer gevoelig geworden voor pesterijen. Onlangs heeft het Parlement daarover een nieuwe wetgeving aangenomen(1). Die regelgeving blijkt echter leemten te bevatten. Ze is enkel van toepassing op arbeidsomstandigheden en bovendien blijft het bestaande misdrijf belaging nog steeds een klachtmisdrijf. Dat impliceert dat het openbaar ministerie enkel kan vervolgen wegens belaging en die kwalificatie kan in vele gevallen van pesterijen toegepast worden indien het slachtoffer zelf klacht indient. Indien het slachtoffer echter overlijdt vooraleer klacht te hebben neergelegd, bijvoorbeeld omdat hij zelfmoord pleegt als gevolg van de pesterijen, is vervolging niet meer mogelijk.

De minister van Justitie bevestigde naar aanleiding van een interpellatie van de hoofddienster op 13 juni 2002 dat de nieuwe wetgeving geen bevredigend antwoord biedt op die vraag. Belaging blijft, zoals volgt uit artikel 442bis van het Strafwetboek, een eenvoudig klachtmisdrijf.

Een aanpassing van het Strafwetboek is dus nodig om de nabestaanden het recht te geven om namens het slachtoffer klacht in te dienen. De indieners steunen op artikel 450 van het Strafwetboek inzake laster en eerroof. Net als belaging zijn laster en eerroof klachtmisdrijven, maar de nabestaanden hebben het recht om na het overlijden van het slachtoffer zelf klacht in te dienen. Men moet immers vermijden dat daders die zich schuldig maken aan ernstige vormen van mentaal geweld dat in bepaalde gevallen het slachtoffer tot zelfmoord kan dwingen vrijuit zouden kunnen gaan. De aanvulling van artikel 442bis van het Strafwetboek is op zich vrij eenvoudig en zal in de toekomst pijnlijke situaties voor de naasten van het slachtoffer vermijden.

(1) Wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2002) en de wet van 17 juni 2002 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 11 juni 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2002).

N° 64 DE MME DE SCHAMPHELAERE ET CONSORTS

Titre XIIIbis (nouveau)

Insérer un titre XIIIbis (nouveau), intitulé «Ajout à l'article 442bis du Code pénal» et contenant un article 479bis, rédigé comme suit:

«Art. 479bis. — L'article 442bis, alinéa 2, du Code pénal, inséré par la loi du 30 octobre 1998, est complété par la disposition suivante:

«Si la personne est décédée sans avoir porté plainte ou sans y avoir renoncé, la poursuite ne pourra avoir lieu que sur la plainte d'un héritier jusqu'au troisième degré.»

Justification

Notre société est devenue très sensible au phénomène du harcèlement. Le Parlement vient d'adopter une nouvelle législation en la matière(1). Celle-ci s'avère toutefois présenter des lacunes. Elle n'est applicable que dans le cadre du travail et, de plus, le délit existant de harcèlement reste un délit sur plainte. Cela signifie que le ministère public ne peut entamer des poursuites pour cause de harcèlement — et c'est là une qualification qui peut s'appliquer à de nombreuses vexations — que si la victime elle-même porte plainte. Si toutefois la victime vient à décéder avant d'avoir porté plainte, par exemple parce qu'elle se suicide sous la pression du harcèlement, il n'est plus possible d'intenter aucune poursuite.

Le ministre de la Justice a confirmé, le 13 juin 2002, à l'occasion d'une demande d'explications de l'auteur principale de la présente proposition, que la nouvelle législation n'apportait pas de réponse satisfaisante à cette question. Le harcèlement reste, en vertu de l'article 442bis du Code pénal, un simple délit sur plainte.

Il est donc nécessaire d'adapter le Code pénal afin de donner aux proches le droit de porter plainte au nom de la victime. Les auteurs de la proposition se réfèrent à l'article 450 du Code pénal relatif à la calomnie et à la diffamation. Tout comme le harcèlement, la calomnie et la diffamation sont des délits sur plainte, mais les proches ont eux-mêmes le droit de porter plainte après le décès de la victime. Il importe en effet d'éviter que les auteurs de formes graves de violence morale pouvant, dans certains cas, pousser la victime au suicide, puissent demeurer impunis. L'ajout que l'on propose de faire à l'article 442bis du Code pénal est, en soi, assez simple et permettra d'épargner à l'avenir des situations pénibles aux proches de la victime.

(1) La loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral et sexuel au travail (*Moniteur belge* du 22 juin 2002) et la loi du 17 juin 2002 modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du 11 juin 2002 (*Moniteur belge* du 25 juin 2002).

Nr. 65 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE C.S.

Titel IIsexies (nieuw)

Een titel IIsexies (nieuw) « Statuut van de thuisassistent » **invoegen met de artikelen 257sedecies tot vicies septies:**

« Art. 257sedecies. — In artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt het woord « dienstboden » vervangen door het woord « thuisassistenten ».

Art. 257septies decies. — Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985, wordt vervangen als volgt:

« Art. 5. — De arbeidsovereenkomst voor de thuisassistent is de overeenkomst waarbij de werknemer, thuisassistent, zich verbindt tegen loon en onder het gezag van een werkgever-natuurlijke persoon, hoofd- of handenarbeid te verrichten die verband houdt met de huishouding of het gezin van de werkgever. »

Art. 257octies decies. — In titel V van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Artikel 108 wordt als volgt vervangen:

« Art. 108. — Het arbeidsrechtelijk statuut van de thuisassistent wordt bepaald bij koninklijk besluit. »

2^o Het opschrift van titel V en de artikelen 109 tot 118 worden opgeheven.

Art. 257novies decies. — De arbeid die verricht wordt door een thuisassistent kan uitgevoerd worden in het kader van een arbeidsovereenkomst voor de thuisassistent, zoals bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en die gesloten is tussen de betrokken thuisassistent en een individuele werkgever-natuurlijke persoon.

Deze arbeid kan ook verricht worden via een door de bevoegde overheid erkende intermediaire structuur waarbij de thuisassistent een arbeidsovereenkomst heeft gesloten met deze dienst.

Deze erkende dienst wordt als werkgever beschouwd.

Art. 257vicies. — Artikel 31, § 1, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, waarvan de huidige tekst het eerste lid zal vormen en gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

« De arbeid die verricht wordt door werknemers verbonden met een arbeidsovereenkomst voor de thuisassistent, zoals bedoeld in artikel 5 van de wet

N^o 65 DE MME DE SCHAMPHELAERE ET CONSORTS

Titel IIsexies (nouveau)

Insérer un titre IIsexies (nouveau), « Statut de l'auxiliaire ménager », **contenant les articles 257sedecies à vicies septies, rédigés comme suit:**

« Art. 257sedecies. — À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les mots « de domestique » sont remplacés par les mots « d'auxiliaire ménager ».

Art. 257septies decies. — L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 17 juillet 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. — Le contrat de travail d'auxiliaire ménager est le contrat par lequel un travailleur, l'auxiliaire ménager, s'engage contre rémunération à effectuer sous l'autorité d'un employeur-personne physique des travaux d'ordre intellectuel ou manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille. »

Art. 257octies decies. — Au titre V de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o L'article 108 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 108. — Le statut de l'auxiliaire ménager en droit du travail est fixé par arrêté royal. »

2^o L'intitulé du titre V et les articles 109 à 118 sont abrogés.

Art. 257novies decies. — Le travail accompli par un auxiliaire ménager peut être exécuté dans le cadre d'un contrat de travail d'auxiliaire ménager au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, conclu entre l'auxiliaire ménager concerné et un employeur-personne physique.

Ce travail peut également être accompli par le biais d'une structure intermédiaire agréée par l'autorité compétente lorsque l'auxiliaire ménager a conclu un contrat de travail avec ce service.

Ce service agréé est considéré comme employeur.

Art. 257vicies. — L'article 31, § 1^{er}, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, dont le texte actuel, modifié par la loi du 13 février 1998, constituera l'alinéa 1^{er}, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

« Le travail accompli pour les besoins de ménages, à l'intervention d'une structure intermédiaire agréée par l'autorité compétente, par des travailleurs liés par

van 3 juli 1978, ten behoeve van gezinnen en dit via een door de bevoegde overheid erkende intermediaire structuur, wordt niet als een verboden terbeschikkingstelling beschouwd.»

Art. 257vicies semel. — De Koning neemt de nodige maatregelen om het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders aan te passen en om een sociaal statuut voor de thuisassistent uit te werken.

Art. 257vicies bis. — In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de socialezekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Paragraaf 2, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, wordt vervangen als volgt:

«In de zin van dit besluit wordt als werkgever beschouwd, de natuurlijke persoon die een thuisassistent in dienst neemt teneinde hoofd- of handenarbeid te verrichten die verband houdt met de huishouding of het gezin van de werkgever en die personen ten laste heeft zoals bepaald in het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Ook de door de bevoegde overheden erkende intermediaire structuur, die thuisassistenten in dienst neemt met de bedoeling hen ter beschikking te stellen van individuele gezinnen met het oog op de uitoefening van gezinstaken, wordt voor de toepassing van dit besluit als werkgever beschouwd.»

2^o Paragraaf 3, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt:

«De werknemer bedoeld in § 1 wordt in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst voor de thuisassistent teneinde hoofd- of handenarbeid te verrichten die verband houdt met de huishouding of het gezin van de werkgever.»

Art. 257vicies ter. — Het artikel 104, 6^o, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, wordt vervangen als volgt:

«6^o 50% van de bezoldigingen toegekend of betaald door een belastingplichtige met personen ten laste aan een thuisassistent, met inbegrip van de op die bezoldigingen verschuldigde wettelijke of reglementaire sociale bijdragen;

onder bezoldigingen toegekend of betaald aan een thuisassistent worden ook begrepen de door de intermediaire structuur, die erkend is door de bevoegde overheden, afgeleverde en betaalde betalingsattesten voor de aan individuele gezinnen verstrekte diensten door middel van thuisassistenten die in dienst zijn van deze intermediaire structuur.»

un contrat de travail d'auxiliaire ménager au sens de l'article 5 de la loi du 3 juillet 1978 n'est pas considéré comme une mise à disposition interdite.»

Art. 257vicies semel. — Le Roi prend les mesures nécessaires en vue d'adapter l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et en vue d'élaborer un statut social de l'auxiliaire ménager.

Art. 257vicies bis. — À l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques sont apportées les modifications suivantes:

1^o Le § 2, modifié par la loi du 7 novembre 1987, est remplacé par ce qui suit:

«Est considérée comme employeur au sens du présent arrêté, la personne physique qui engage un auxiliaire ménager en vue d'accomplir un travail d'ordre intellectuel ou manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille et qui a des personnes à charge au sens du Code des impôts sur les revenus. La structure intermédiaire agréée par les autorités compétentes, qui engage des auxiliaires ménagers en vue de les mettre à la disposition de ménages individuels pour qu'ils y effectuent des travaux domestiques, est, elle aussi, considérée comme employeur pour l'application du présent arrêté.»

2^o Le § 3, modifié par la loi du 13 février 1988, est remplacé par ce qui suit:

«Le travailleur visé au § 1^{er} est engagé dans les liens d'un contrat de travail d'auxiliaire ménager en vue d'accomplir un travail d'ordre intellectuel ou manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille.»

Art. 257vicies ter. — L'article 104, 6^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante:

«6^o 50% des rémunérations attribuées ou payées par un contribuable ayant des personnes à charge à un auxiliaire ménager, y compris les cotisations sociales légales ou réglementaires dues sur ces rémunérations;

par rémunérations attribuées ou payées à un auxiliaire ménager, il y a lieu d'entendre également les attestations de paiement délivrées et payées par la structure intermédiaire agréée par l'autorité compétente pour les services fournis à des ménages par des auxiliaires ménagers qui sont au service de cette structure intermédiaire.»

Art. 257vicies quater. — Artikel 112 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt vervangen als volgt:

«Art. 112. — § 1. Voor de aftrek van de in artikel 104, 6^o, vermelde bezoldigingen toegekend of betaald aan een thuisassistent, kan per betaalperiode van het loon slechts de bezoldiging toegekend aan één thuisassistent in aanmerking worden genomen. In de loop van hetzelfde inkomstenjaar kunnen wel verscheidene thuisassistenten die achtereenvolgens tewerkgesteld zijn, in aanmerking komen voor de in artikel 104, 6^o, bedoelde aftrek.

§ 2. De voorwaarde vermeld in § 1 geldt niet wanneer de tewerkstelling van de thuisassistenten gebeurt via de diensten aangeboden door een door de bevoegde overheid erkende intermediaire structuur.»

Art. 257vicies quinquies. — Artikel 132 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2 luidende:

«§ 2. De in de § 1, 1^o tot 5^o, vermelde toeslag wordt verdubbeld voor de belastingplichtigen die geen vermindering verkrijgen van de bezoldiging toegekend of betaald aan een thuisassistent, voorzien in artikel 104, 6^o, en voor zover een van de partners of de alleenstaande ouder als hoofdzakelijke dagtaak het vervullen van de gezinstaken op zich neemt.

De Koning bepaalt hoe in dit geval het bewijs dient geleverd te worden.»

Art. 257vicies sexies. — De Koning is belast met de uitvoering van deze wet.

Art. 257vicies septies. — Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 juli 2003.

Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel de gezinstaken én de verwachtingen van kandidaat-werknemers voor deze taken een betere maatschappelijke erkenning en omkadering te geven door het uitwerken van een volwaardig statuut voor de «thuisassistent». Immers, vandaag stelt men vast dat er voor slechts een klein gedeelte van dienstboden of huisbedienden een maatschappelijke erkenning bestaat onder de vorm van een uitgewerkt statuut. Tegelijk wordt met dit voorstel de kostprijs voor de gezinnen vermindert door te voorzien in een fiscale aftrekbaarheid. Er wordt ook in een fiscale compensatie voorzien voor gezinnen die ervoor opteren om zelf in te staan voor de gezinstaken. Bovendien wordt voor de allereerste keer het onderscheid tussen arbeiders (dienstboden) en (huis) bedienden bewust weggelaten en wordt een uniform geïntegreerd statuut voor de thuisassistent uitgewerkt.

In een eerste gedeelte geven wij een summier beschrijving van de huidige regelgeving. In het tweede gedeelte wordt de hierboven vermelde doelstelling meer concreet ingevuld.

Art. 257vicies quater. — L'article 112 du même code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 112. — § 1^{er}. Pour la déduction des rémunérations attribuées ou payées à un auxiliaire ménager, mentionnées à l'article 104, 6^o, seule la rémunération attribuée à un seul auxiliaire ménager, par période de paiement de la rémunération, peut être prise en considération. Toutefois, plusieurs auxiliaires ménagers qui on été occupés successivement au cours de la même année des revenus peuvent bénéficier de la déduction visée à l'article 104, 6^o.

§ 2. La condition mentionnée au § 1^{er} ne s'applique pas lorsque l'occupation des auxiliaires ménagers se fait par le biais des services offerts par une structure intermédiaire agréée par l'autorité compétente.»

Art. 257vicies quinquies. — L'article 132 du même code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, est complété par un § 2, libellé comme suit:

«§ 2. Le supplément mentionné au § 1^{er}, 1^o à 5^o, est doublé pour les contribuables qui n'obtiennent pas de réduction de la rémunération attribuée ou payée à un auxiliaire ménager, prévue à l'article 104, 6^o, pour autant qu'un des partenaires ou le parent isolé se charge d'accomplir les tâches ménagères à titre d'occupation journalière principale.

Le Roi détermine les modalités de la preuve à apporter dans ce cas.»

Art. 257vicies sexies. — Le Roi est chargé de l'exécution de la présente loi.

Art. 257vicies septies. — La présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} juillet 2003.

Justification

Le présent amendement vise à conférer aux tâches ménagères ainsi qu'aux aspirations des candidats à ces tâches une meilleure reconnaissance et un meilleur encadrement sur le plan social, en élaborant un statut à part entière de l'«auxiliaire ménager». On constate en effet aujourd'hui que seule une petite partie des domestiques ou des employés de maison jouissent d'une reconnaissance sociale sous forme d'un statut élaboré. La présente proposition en diminue également le coût pour les ménages en prévoyant une déductibilité fiscale. Elle accorde aussi une compensation fiscale aux ménages qui choisissent d'assumer eux-mêmes les soins du ménage. En outre, pour la toute première fois, il est délibérément mis fin à la distinction entre ouvriers (domestiques) et employés (de maison) et l'auxiliaire ménager se voit doter d'un statut intégré uniforme.

Dans une première partie, nous donnons une description sommaire de la réglementation actuelle. La seconde partie donnera un contenu plus concret aux objectifs susvisés.

1) Huidige wetgeving

1. Dienstboden en huisbedienden

In de bestaande reglementering kent men «dienstboden» en «huisbedienden».

Een dienstbode is een werknemer die zich verbindt tegen loon onder het gezag van de werkgever, in hoofdzaak huishoudelijke handenarbeid te verrichten in verband met de huishouding van de werkgever of van zijn gezin.

Een huisbediende is een werknemer die zich verbindt tegen loon onder het gezag van de werkgever hoofd- of handenarbeid uit te voeren binnen het onroerend goed (binnenshuis of buiten het huis) voor de privé-behoefden van de werkgever of van diens gezin. Alle dienstboden zijn huisbedienden, maar niet alle huisbedienden zijn dienstboden: bijvoorbeeld gouvernantes, kinderopas, privé-secretarissen, verplegers, privé-chauffeur, ...

2. Onderworpenheid aan de sociale zekerheid

a) dienstboden

(Voor de dienstboden moet verwezen worden naar artikel 18 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

Er moet een onderscheid gemaakt worden naargelang de dienstbode al dan niet inwoont:

— de tewerkstelling van een inwonende dienstbode is, ongeacht het aantal gepresteerde uren, altijd onderworpen aan RSZ-bijdragen;

— de tewerkstelling van een niet-inwonende dienstbode is niet aan de RSZ onderworpen indien de dienstboden «geen 4 uren per dag bij eenzelfde werkgever noch 24 uren per week bij een of meerdere werkgevers tewerkgesteld is».

Bij de beoordeling van de tweede voorwaarde (24 uren per week) mag bovendien slechts rekening gehouden worden met de dagelijkse prestaties bij één werkgever die ten minste 4 uren omvatten.

Voorbeeld:

een dienstbode werkt alleen bij werkgever A volgens onderstaand schema:

	Maandag — Lundi	Dinsdag — Mardi	Woensdag — Mercredi	Donderdag — Jeudi	Vrijdag — Vendredi	Zaterdag — Samedi
	8	3	8	3	7	3

Voor wat de onderworpenheid van de sociale zekerheid betreft mag alleen rekening gehouden worden met de prestaties per dag die ten minste 4 uren omvatten. Derhalve mogen slechts de prestaties van maandag, woensdag, en vrijdag in aanmerking genomen worden, dit is in totaal 23 uur. De tewerkstelling is niet aan de sociale zekerheid onderworpen, ook al werkt de dienstbode *de facto* 32 uren.

Voorbeeld:

een dienstbode werkt bij twee werkgevers volgens onderstaand uurrooster:

1) Réglementation actuelle

1. Travailleurs domestiques et employés de maison

La réglementation actuelle connaît des «travailleurs domestiques» et des «employés de maison».

Un domestique est un travailleur qui s'engage à effectuer, contre rémunération, sous l'autorité de l'employeur, des travaux manuels, principalement domestiques, relatifs au ménage de l'employeur ou de sa famille.

Un employé de maison est un travailleur qui s'engage à effectuer, contre rémunération, sous l'autorité de l'employeur, des travaux intellectuels ou manuels à l'intérieur du domaine (à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison) pour les besoins privés de l'employeur ou de sa famille. Tous les domestiques sont des employés de maisons, mais tous les employés de maison ne sont pas des domestiques: par exemple, les gouvernantes, les gardes d'enfants, les secrétaires privés, les infirmiers, les chauffeurs privés, ...

2. Assujettissement à la sécurité sociale

a) domestiques

(Pour les domestiques, il convient de se référer à l'article 18 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Il faut faire une distinction selon que le domestique est logé ou non chez son employeur:

— l'occupation d'un domestique logé chez son employeur est toujours soumise à des cotisations ONSS, quel que soit le nombre d'heures effectuées;

— l'occupation d'un domestique qui n'est pas logé chez son employeur n'est pas soumise à des cotisations ONSS si la «durée de son occupation n'atteint pas 4 heures par jour chez un même employeur, ni 24 heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs».

En outre, lors de l'appréciation de la seconde condition (24 heures par semaine), il ne peut être tenu compte que des prestations journalières chez un employeur unique qui comportent au moins 4 heures.

Exemple:

un domestique travaille uniquement chez l'employeur A selon le schéma suivant:

En ce qui concerne l'assujettissement à la sécurité sociale, il ne peut être tenu compte que des prestations journalières qui comportent au moins 4 heures. Par conséquent, seules les prestations du lundi, du mercredi et du vendredi sont prises en considération, soit au total 23 heures. L'emploi n'est pas soumis à la sécurité sociale, même si le domestique travaille *de facto* 32 heures.

Exemple:

un domestique travaille chez deux employeurs selon l'horaire suivant:

	Maandag — <i>Lundi</i>	Dinsdag — <i>Mardi</i>	Woensdag — <i>Mercredi</i>	Donderdag — <i>Jeudi</i>	Vrijdag — <i>Vendredi</i>	Zaterdag — <i>Samedi</i>
A	8	3	8	3	7	3
B	—	3	—	4	—	3

Rekening houdende met de prestaties van ten minste 4 uur bij werkgever A (= 23 uren) en werkgever B (4 uren) wordt de grens van 24 uren breikt. Er dient dus een aangifte aan de sociale zekerheid te gebeuren door de beide werkgevers voor het geheel van het loon en voor alle prestaties.

b) huisbedienden

Voor huisbedienden kan men zich beroepen op artikel 16 van het voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969.

«Aan de toepassing van de wet worden onttrokken, de werknemers die occasionele arbeid verrichten, evenals hun werkgever uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers. Wordt beschouwd als arbeid, de arbeid verricht voor de behoeften van het huishouden van de werkgever of van zijn gezin en voor zover die arbeid niet meer bedraagt dan acht uren per week bij één of verschillende werkgevers.»

c) Bemerking

Uit de drempels, vervat in de hierboven aangehaalde artikelen (artikel 18 én artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 november 1969), resulteert dat de overgrote meerderheid van de dienstboden en ook een belangrijk aantal huisbedienden niet ressorteren onder de toepassing van de socialezekerheidswetgeving voor loontrekkenden.

De betrokken werknemers die arbeid verrichten in de thuishulp hebben in de meeste gevallen dan ook geen sociaal statuut en bijgevolg ook geen sociale bescherming. Wanneer men aan de arbeid die verricht wordt ten behoeve van de gezinnen een grotere maatschappelijke waardering wil geven, moet in elk geval een minimale sociale bescherming worden uitgewerkt.

3. Vermindering van socialezekerheidsbijdragen — koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de SZ-bijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden.

De werkgevers-natuurlijke personen die sinds 1 januari 1980 niet onderworpen geweest zijn aan de sociale zekerheid wegens tewerkstelling van dienstboden kunnen een vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bekomen. Mogelijks waren ze wel onderworpen uit hoofde van de tewerkstelling van werknemers die geen dienstbode of huisbediende zijn!

De werknemer die als dienstbode of huisbediende in dienst wordt genomen, moet op het ogenblik van de aanwerving minstens 6 maanden:

- ofwel uitkeringsgerechtigde volledig werkloze zijn;
- ofwel het bestaansminimum genieten.

Deze voorwaarden zijn vrij streng zodat slechts voor weinig dienstboden of huisbedienden een vermindering van sociale bijdragen zal kunnen toegekend worden (*cf. infra*).

De werkgever, die in aanmerking komt, wordt vrijgesteld van alle werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, met uitzondering van de bijdragen voor jaarlijkse vakantie en betaald educatief verlof.

De vermindering wordt toegepast op het volledig loon voor de volledige duur van de arbeidsovereenkomst maar voor slechts één enkele dienstbode of huisbediende. De RSZ-bijdragenvermindering is niet beperkt in de tijd!

Compte tenu des prestations d'au moins 4 heures chez l'employeur A (= 23 heures) et l'employeur B (4 heures), le seuil de 24 heures est atteint. Une déclaration à la sécurité sociale doit donc être faite par les deux employeurs pour l'ensemble de la rémunération et pour toutes les prestations.

b) employés de maison

Pour les employés de maison, on peut se reporter à l'article 16 de l'arrêté royal susvisé du 28 novembre 1969.

«Sont soustraits à l'application de la loi, les travailleurs qui accomplissent un travail occasionnel, ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs. Est considéré comme travail occasionnel, le travail effectué pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille, et pour autant que ce travail ne dépasse pas 8 heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs.»

c) Remarque

Il résulte des seuils mentionnés aux articles susvisés (articles 18 et 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969) que la grande majorité des domestiques ainsi qu'un nombre considérable d'employés de maison ne relèvent pas de l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les travailleurs concernés qui accomplissent des prestations dans le secteur de l'assistance à domicile n'ont donc, dans la plupart des cas, ni statut social ni, dès lors, protection sociale. Si l'on veut conférer au travail accompli au profit des ménages une plus grande appréciation sociale, il faut en tout cas mettre en œuvre une protection sociale minimale.

3. Réduction des cotisations de sécurité sociale — arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques.

Les employeurs-personnes physiques qui, depuis le 1^{er} janvier 1980, n'ont pas été assujettis à la sécurité sociale en raison de l'occupation de travailleurs domestiques, peuvent obtenir une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale. Peut-être ont-ils bel et bien été assujettis pour avoir occupé des travailleurs qui ne sont pas domestiques ou employés de maison!

Le travailleur qui est engagé en tant que domestique ou employé de maison doit être, au moment de l'engagement et depuis 6 mois au moins:

- soit un chômeur complet indemnisé;
- soit une personne bénéficiant du minimum de moyens d'existence.

Ces conditions sont assez sévères, si bien qu'une réduction des cotisations sociales ne pourra être accordée que pour un petit nombre de domestiques ou d'employés de maison (*cf. infra*).

L'employeur qui entre en considération est exonéré de toutes les cotisations patronales de sécurité sociale, à l'exception de celles relatives aux vacances annuelles et au congé-éducation rémunéré.

La réduction est appliquée sur la rémunération intégrale pour toute la durée du contrat de travail, mais pour un seul domestique ou employé de maison. La réduction des cotisations ONSS n'est pas limitée dans le temps!

Nochtans, wanneer de arbeidsovereenkomst van die werknemer een einde neemt, wordt de vermindering behouden zo binnen de 3 maanden na het einde van de overeenkomst de werkgever een andere dienstbode of huisbediende aanwerft die aan de voorwaarden voldoet.

Indien de werknemer ontslagen wordt en recht heeft op een vergoeding wegens verbreking van de arbeidsovereenkomst, mag op deze vergoeding geen vermindering van werkgeversbijdragen toegepast worden.

De werkgever moet in zijn aangifte aan de RSZ de juiste identiteit van de werknemer vermelden en aan de hand van een attest van de RVA (C63) of het OCMW bewijzen dat deze aan de voorwaarden voldoet.

Opmerking:

De normale bijdragen van dienstboden zijn:

werkgever: 23,91 % (+ 9,98 %) 33,85 %

werknemer: 13,07 %

De vermindering voor dienstboden bedraagt: 17,87 %; rest: 15,98 %.

De vermindering voor een huisbediende niet-dienstbode bedraagt: 32,35 % (de normale bijdragen voor huisbediende zijn 38,39 % + 9,98 % = 48,37 %).

rest: 48,37 % - 32,35 % = 16,02 % als het een arbeider betreft.

rest: 32,39 % - 32,35 % = 0,04 % als het een bediende betreft (de werkgever staat zelf in voor de betaling van het vakantiegeld).

4. Fiscale aftrek bij de aanwerving van huispersoneel

De wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* 20 augustus 1986) voorziet in de mogelijkheid om de aan een huisbediende betaalde of toegekende bezoldigingen onder bepaalde voorwaarden en binnen zekere grenzen van de gezamenlijke netto-inkomsten af te trekken (artikel 13, 1^o en 3^o).

De voorwaarden zijn als volgt bepaald:

In principe komen alle natuurlijke personen in aanmerking die aan de personenbelasting of aan de belasting der niet-verblijfhouders onderworpen zijn. Bovendien moet de belastingplichtige zich bij de RSZ laten inschrijven als werkgever van huispersoneel; de inschrijving moet de eerste in die hoedanigheid zijn sinds 1 januari 1980.

Het personeelslid dat in dienst wordt genomen, moet een huisbediende (of dienstbode) zijn: de huisbediende moet bij zijn indienstneming sedert ten minste 6 maanden ofwel uitkeringsgerechtigde volledig werkloze zijn, ofwel het voordeel genieten van een beslissing tot toekenning van het bestaansminimum.

De voorwaarden zijn in dit verband identiek aan die welke voorzien zijn wat de vermindering van sociale bijdragen voor dienstboden of huisbedienden betreft. Slechts een beperkt aantal thuishelpers geven dan ook in hoofde van de werkgever recht op een fiscale aftrek.

Slechts de bezoldiging die betrekking heeft op één huisbediende (of dienstbode) komt in aanmerking; bovendien moet de bezoldiging ten minste 110 000 frank per belastbaar tijdperk bedragen en aan de RSZ onderworpen zijn.

Wij hebben hoger reeds aangegeven dat een zeer beperkt aantal dienstboden en ook een klein aantal huisbedienden aan de sociale zekerheid onderworpen is.

Pourtant, lorsque le contrat de travail de ce travailleur prend fin, la réduction est maintenue si l'employeur engage, dans les trois mois qui suivent la fin du contrat, un autre domestique ou employé de maison qui remplit les conditions.

Si le travailleur est licencié et a droit à une indemnité pour rupture du contrat de travail, aucune réduction des cotisations patronales ne peut être appliquée à cette indemnité.

L'employeur doit mentionner, dans sa déclaration à l'ONSS, l'identité exacte du travailleur et prouver, au moyen d'une attestation de l'ONEm (C63) ou du CPAS, que celui-ci remplit les conditions.

Remarque:

Les cotisations normales relatives aux domestiques sont:

employeur: 23,91 % (+ 9,98 %) 33,85 %

travailleur: 13,07 %

La réduction pour les domestiques s'élève à: 17,87 %; reste: 15,98 %.

La réduction pour un employé de maison-non-domestique s'élève à: 32,35 % (les cotisations normales pour employés de maison sont de 38,39 % + 9,98 % = 48,37 %).

reste: 48,37 % - 32,35 % = 16,02 % s'il s'agit d'un ouvrier.

reste: 32,39 % - 32,35 % = 0,04 % s'il s'agit d'un employé (l'employeur se charge lui-même du paiement du pécule de vacances).

4. Déduction fiscale lors de l'engagement de personnel domestique

La loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 20 août 1986) prévoit la possibilité de déduire de l'ensemble des revenus nets, à certaines conditions et dans certaines limites, les rémunérations payées ou attribuées à un employé de maison (article 13, 1^o et 3^o).

Les conditions sont fixées comme suit:

En principe, toutes les personnes physiques soumises à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des non-résidents entrent en considération. En outre, le contribuable doit s'inscrire auprès de l'ONSS en qualité d'employeur de personnel domestique; cette inscription doit être la première en cette qualité depuis le 1^{er} janvier 1980.

Le membre du personnel engagé doit être un employé de maison (ou un domestique): l'employé de maison doit être, au moment de son engagement et depuis six mois au moins, soit un chômeur complet indemnisé, soit une personne bénéficiant d'une décision d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Les conditions sont à cet égard identiques à celles qui régissent la réduction de cotisations sociales pour les domestiques ou les employés de maison. Seul un nombre limité d'auxiliaires domestiques ouvre donc le droit à une déduction fiscale en faveur de l'employeur.

Seule la rémunération se rapportant à un seul employé de maison (ou domestique) est prise en considération; en outre, elle doit atteindre au moins 110 000 francs par période imposable et être soumise à l'ONSS.

Nous avons déjà indiqué ci-dessus qu'un nombre très restreint de domestiques ainsi qu'un petit nombre d'employés de maison sont assujettis à la sécurité sociale.

De aftrek wordt voor ieder belastbaar tijdperk beperkt tot 50% van de eerste 440 000 frank loonkost (werkgevers- en werknemersbijdragen voor de RSZ inbegrepen).

Opmerking:

Het recht op aftrek blijft behouden na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van een huisbediende, indien de werkgever binnen een termijn van drie maanden een andere huisbediende in dienst neemt die eveneens aan de gestelde voorwaarden voldoet. De inschrijving als werkgever bij de RSZ kan in de tussenperiode geschrapt zijn; bij hernieuwing hoeft zij niet meer de eerste in die hoedanigheid te zijn sinds 1 januari 1980.

5. Evaluatie huidige wetgeving

Uit de kwartaalgegevens 1999 van de RSZ blijkt dat het aantal begunstigen voor koninklijk besluit nr. 483 inderdaad eerder beperkt is tot ongeveer 180.

2) Het statuut van de thuisassistent

De bestaande mogelijkheden inzake de invulling van gezinstaken houden onvoldoende rekening met de wensen en verwachtingen van de kandidaat-werknemers (zij willen immers ook rechten opbouwen in de sociale zekerheid) enerzijds, én met de vraag van de gezinnen naar betaalbare en maatschappelijk aanvaarde huis-houdhulp, anderzijds.

De maatschappelijke erkenning van de taken die in een gezin moeten uitgevoerd worden kan onder meer tot uiting komen door een vermindering van de socialezekerheidsbijdragen en een fiscale aftrek toe te staan aan de gezinnen die een thuisassistent in dienst nemen. Voor de gezinnen die zelf de gezinstaken op zich nemen, kan er een specifieke fiscale regeling worden toegekend onder de vorm van een verhoging van de belastingvrijstelling voor personen ten laste. Aldus worden alle gezinnen op voet van gelijkheid behandeld. Voor de thuisassistent zelf wordt een sociaal statuut uitgewerkt. Daarnaast is het door hen verdiend inkomen ook een belastbaar inkomen.

De twee hierboven omschreven doelstellingen, namelijk enerzijds rekening houden met de gerechtvaardigde verwachtingen van de kandidaat-thuisassistenten en anderzijds de erkenning van de in de gezinnen bestaande maar op vandaag in een onvoldoende mate beantwoorde vraag naar betaalbare hulp bij de gezinstaken, kunnen als volgt gerealiseerd worden:

1. De in de socialezekerheidsreglementering voorziene bijzondere regelingen voor dienstboden en huisbedienden (artikelen 16 en 18 van het koninklijk besluit van 28 november 1969) worden geïntegreerd met het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986: er bestaat nog slechts één enkel stelsel, dit van de thuisassistent.

2. Dit statuut heeft de volgende specifieke kenmerken:

1° er is te allen tijde een aangifte aan de RSZ verplicht en dit ook voor arbeidsprestaties met een eerder geringe omvang. De vrije hoge drempels (zie hoger) die in de huidige reglementering zijn opgenomen, verdwijnen. Hierdoor vallen nagenoeg alle thuisassistenten onder de toepassing van de sociale-zekerheidsregeling voor loontrekkenden.

2° de bijdragen aan de RSZ zijn beperkt tot de deeltakken waarvoor met toepassing van het koninklijk besluit nr. 483 socialezekerheidsbijdragen dienen betaald te worden en dit zonder dat de betrokken thuisassistent 6 maanden werkloos is of het bestaansminimum geniet. Als voorwaarde wordt gesteld dat er in het gezin personen ten laste (kinderen of andere personen ten laste, zoals bijvoorbeeld ascendenten) zijn.

De vermindering van sociale bijdragen geldt ook voor de door de bevoegde overheden erkende intermediaire structuur (zie verder).

La déduction est limitée, pour chaque période imposable, à 50% de la première tranche de 440 000 francs du coût salarial (y compris les cotisations patronales et salariales à l'ONSS).

Remarque:

Le droit à la déduction est maintenu après la rupture du contrat de travail d'un employé de maison lorsque l'employeur engage, dans un délai de trois mois, un autre employé de maison répondant également aux conditions posées. L'inscription à l'ONSS en qualité d'employeur peut, dans l'intervalle, avoir été rayée; en cas de renouvellement, elle ne doit plus être la première en cette qualité depuis le 1^{er} janvier 1980.

5. Évaluation de la législation actuelle

Il ressort des données trimestrielles 1999 de l'ONSS que le nombre des bénéficiaires des dispositions de l'arrêté royal n° 483 est effectivement plutôt limité: environ 180.

2) Le statut de l'auxiliaire ménager

Les possibilités existantes en matière d'accomplissement des tâches ménagères ne tiennent pas suffisamment compte des souhaits et aspirations des candidats travailleurs (car ceux-ci désirent également acquérir des droits à la sécurité sociale), d'une part, ni de la demande, émanant des ménages, d'une aide ménagère abordable et socialement reconnue, d'autre part.

La reconnaissance sociale des tâches qui doivent être exécutées dans un ménage peut se concrétiser, entre autres, par l'octroi d'une réduction des cotisations de sécurité sociale et d'une déduction fiscale aux ménages qui engagent un auxiliaire ménager. Les ménages qui assument eux-mêmes les tâches domestiques peuvent se voir attribuer un régime fiscal spécifique sous forme d'une majoration de l'exonération fiscale pour personnes à charge. Tous les ménages seront ainsi mis sur un pied d'égalité. Un statut social sera élaboré pour l'auxiliaire ménager proprement dit. En outre, le revenu qu'il touche sera également imposable.

Les deux objectifs définis ci-dessus, qui consistent, d'une part, à répondre à l'attente justifiée des candidats auxiliaires ménagers et, d'autre part, à reconnaître la demande d'une aide ménagère abordable — demande qui existe actuellement au sein des ménages, mais à laquelle il n'est pas suffisamment répondu, — peuvent être réalisés de la manière suivante:

1. Les régimes particuliers prévus par la réglementation de la sécurité sociale pour les domestiques et les employés de maison (articles 16 et 18 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969) sont intégrés à l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986: il ne subsistera plus qu'un seul régime, celui de l'auxiliaire ménager.

2. Ce statut a les spécificités suivantes:

1° une déclaration à l'ONSS est obligatoire en tout temps, y compris pour les prestations de travail dont le volume est plutôt restreint. Les seuils assez élevés (voir *supra*) que prévoit la réglementation actuelle disparaissent. De ce fait, à peu près tous les auxiliaires ménagers relèveront de l'application du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés.

2° les cotisations à l'ONSS sont limitées aux secteurs pour lesquels des cotisations de sécurité sociale doivent être versées en application de l'arrêté royal n° 483, et ce, sans que l'auxiliaire ménager concerné doive être chômeur depuis 6 mois ou bénéficiaire du minimum de moyens d'existence. La condition posée est qu'il y ait, dans le ménage, des personnes à charge (des enfants ou d'autres personnes, par exemple des ascendants).

La réduction des cotisations sociales s'applique aussi à la structure intermédiaire agréée par les autorités compétentes (voir *infra*).

Dit houdt in dat voor alle thuisassistenten de in realiteit te betalen socialezekerheidsbijdragen beperkt zijn tot 15,98% in het geval het vakantiegeld via de RJV betaald wordt.

Wanneer het hoofdzakelijk gaat over intellectuele arbeid wordt het vakantiegeld door de werkgever betaald.

Er wordt voorgesteld de verschuldigde socialezekerheidsbijdrage te heffen op een forfaitair dagloon van 750 frank per dag. Dit bedrag stemt ongeveer overeen met drie uren arbeid per dag. Elke werkgever waarvoor prestaties worden verricht dient deze sociale bijdrage via zijn kwartaalaangifte te betalen.

3^o Door het feit dat er socialezekerheidsbijdragen betaald worden, zullen aan de thuisassistent bepaalde socialezekerheidsrechten kunnen toegekend worden en wordt hun arbeid maatschappelijk erkend.

De kandidaat-thuisassistenten die in deze regeling stappen, kunnen rechten opbouwen in de volgende deeltakken van de sociale zekerheid:

— rust- en overlevingspensioen voor werknemers (een pensioen dat berekend wordt op het forfaitair dagloon);

— ziekte-uitkering (gebaseerd op het forfaitair dagloon) en dit na het respecteren van de voorziene wachttijd;

— werkloosheid na het vervullen van de geldende wachttijd;

inzake jaarlijkse vakantie wordt in rechten voorzien gebaseerd op het in het vakantiedienstjaar of het vakantiejaar toegekende forfaitair dagloon. Dit vakantiegeld wordt betaald door de werkgever of door de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

Het is wellicht aangewezen om alleen voor die deeltakken in de sociale zekerheid, die voorzien in een vervangingsinkomen, rechten te openen. Wat kinderbijlagen betreft en ook voor gezondheidszorgen zullen in de meeste gevallen reeds prestaties toegekend worden via het gezin waarvan de kandidaat-dienstbode of -huisbediende deel uitmaakt.

4^o Het aan de thuisassistent uitgekeerde loon en de betaalde RSZ-bijdragen zijn fiscaal aftrekbaar in de personenbelasting en dit overeenkomstig de voorwaarden in artikel 13, 1^o en 3^o, van de wet van 4 augustus 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1986). Er wordt evenwel geen voorwaarde gesteld inzake het werkloos zijn van de thuisassistent.

De fiscale aftrekbaarheid geldt alleen voor gezinnen met personen ten laste (kinderen of andere personen ten laste, zoals bijvoorbeeld ascendenten).

Ook wordt de voorwaarde weggelaten dat bezoldiging per belastbaar tijdperk ten minste 110 000 frank moet bedragen. De voorwaarde wordt wel behouden dat slechts 50% van de loonkost fiscaal aftrekbaar is maar zonder plafondbedrag.

De fiscale aftrekbaarheid dient in elk geval het niveau te bereiken dat voorzien is in het kader van de PWA-regeling. De fiscale aftrekbaarheid van (een gedeelte van) de door het gezin gedragen loonkost heeft tot doel de gezinstaken maatschappelijk te erkennen en ook betaalbaar te houden.

Bovendien wordt voor de gezinnen die zelf instaan voor de gezinstaken ook een fiscale compensatie toegekend.

Deze compensatie wordt concreet ingevuld onder de vorm van een verdubbeling van de belastingvrije som voor personen ten laste voor gezinnen waar geen thuisassistent is aangenomen en waar één van de partners of de alleenstaande ouder als hoofdzakelijke dagtaak het vervullen van de gezinstaken op zich neemt.

Cela implique que pour tous les auxiliaires ménagers, les cotisations sociales à payer en réalité sont limitées à 15,98% dans le cas où le pécule de vacances est payé par l'intermédiaire de l'ONVA.

Lorsqu'il s'agit d'un travail principalement intellectuel, le pécule de vacances est payé par l'employeur.

Nous proposons de prélever la cotisation de sécurité sociale due sur une rémunération journalière forfaitaire de 750 francs. Ce montant correspond à environ trois heures de travail par jour. Tout employeur pour lequel des prestations sont accomplies doit payer cette cotisation sociale par le biais de sa déclaration trimestrielle.

3^o Du fait que des cotisations de sécurité sociale seront payées, certains droits inhérents à la sécurité sociale pourront être attribués à l'auxiliaire ménager et son travail sera socialement reconnu.

Les candidats auxiliaires ménagers qui entreront dans ce régime pourront acquérir des droits dans les secteurs suivants de la sécurité sociale:

— pension de retraite et de survie pour travailleurs salariés (une pension qui est calculée sur la rémunération journalière forfaitaire);

— assurance-maladie (basée sur la rémunération journalière forfaitaire), et ce, après que le délai d'attente prévu aura été respecté;

— chômage, après l'écoulement du délai d'attente en vigueur;

en ce qui concerne les vacances annuelles, nous prévoyons des droits basés sur la rémunération journalière forfaitaire accordée durant l'année de service ouvrant le droit à des congés ou durant l'année des vacances. Ce pécule de vacances est payé par l'employeur ou l'Office national des vacances annuelles.

Il est sans doute indiqué de n'ouvrir des droits que dans les secteurs de la sécurité sociale qui prévoient un revenu de remplacement. En ce qui concerne les allocations familiales ainsi que les soins de santé, des prestations seront, dans la plupart des cas, déjà accordées par l'intermédiaire du ménage dont fait partie le candidat domestique ou employé de maison.

4^o La rémunération allouée à l'auxiliaire ménager et les cotisations versées à l'ONSS sont fiscalement déductibles à l'impôt des personnes physiques, et ce conformément aux conditions prévues à l'article 13, 1^o et 3^o, de la loi du 4 août 1986 (*Moniteur belge* du 20 août 1986). Aucune condition en matière de chômage n'est toutefois posée à l'auxiliaire ménager.

La déductibilité fiscale n'est applicable qu'aux ménages ayant des personnes à charge (enfants ou autres personnes, par exemple des ascendants).

Nous supprimons également la condition qui prévoit que la rémunération par période imposable doit être d'au moins 110 000 francs. Nous maintenons toutefois la limitation de la déductibilité fiscale à 50% du coût salarial, mais sans plafond.

La déductibilité fiscale doit en tout cas atteindre le niveau prévu dans le cadre de la réglementation sur les ALE. La déductibilité fiscale (d'une partie) du coût salarial supporté par le ménage a pour but de reconnaître socialement les tâches ménagères et d'en maintenir le prix abordable.

En outre, une compensation fiscale est accordée aux ménages qui assurent eux-mêmes les tâches ménagères.

Cette compensation est concrétisée sous forme d'un doublement du montant exonéré pour personnes à charge pour les ménages qui n'ont pas engagé d'auxiliaire ménager et dans lesquels un des partenaires ou le parent isolé se charge d'accomplir les tâches ménagères à titre d'occupation journalière principale.

5° Het inkomen dat verdiend wordt door de individuele thuisassistent is belastbaar en wordt aan de belastingadministratie aangegeven. In ruil hiervoor wordt aan de thuisassistent een maatschappelijke erkenning gegeven.

6° De regeling staat ook open voor kandidaat-thuishelpers die officieel niet omschreven zijn als werkzoekende of werkloze. Deze regeling richt zich ook tot personen die een herintreding op de arbeidsmarkt wensen, op werklozen die geschorst zijn op basis van artikel 80 van de werkloosheidsreglementering en op al wie in deze regeling wenst te stappen.

7° De hierboven aangehaalde bijzondere socialezekerheidsregeling en de fiscale aftrekbaarheid zou ook moeten gelden in het geval een intermediaire structuur de thuisassistenten in dienst neemt en ze ter beschikking stelt van de gezinnen.

In dit geval wordt de sociale en fiscale administratie volledig ten laste genomen door deze door de gemeenschappen erkende diensten.

Er dient in dit geval wel een aanpassing aangebracht te worden aan de wet van 24 juli 1987 inzake de terbeschikkingstelling van personeel ten behoeve van derden om te voorkomen dat het individuele gezin als werkgever beschouwd wordt in de sociale en de fiscale reglementering.

Het door de erkende dienst opgestelde betalingsbericht vormt de basis voor de fiscale aftrekbaarheid voor het individuele gezin. De door deze diensten aan de gezinnen aangerekende tarieven dienen rekening te houden met de vermindering van sociale bijdragen en met de draagkracht van de individuele gezinnen.

8° Het in deze regeling omschreven sociaal en fiscaal regime biedt voordelen voor alle betrokken actoren:

De gezinnen kunnen gebruik maken van een betaalbaar aanbod van hulp voor gezinstaken waarbij de te voeren administratie, wanneer gebruik gemaakt wordt van de diensten van de erkende intermediaire structuren, door een derde organisatie wordt overgenomen.

De gelijkheid tussen de gezinnen blijft gerespecteerd omwille van het feit dat ook een fiscale compensatie wordt toegekend aan de gezinnen die zelf instaan voor het vervullen van de noodzakelijke gezinstaken.

De thuisassistenten kunnen herintreden op een maatschappelijk erkende arbeidsmarkt en rechten creëren in een aantal deeltakken van de sociale zekerheid, wat hun sociale positie ook een meer stabiele basis geeft.

De overheid erkent dat dit systeem aan een bij de gezinnen bestaande behoefte naar betaalbare hulp tegemoet komt en ontvangt een socialezekerheids- en fiscaal inkomen in ruil voor deze maatschappelijke erkenning.

De artikelen 257*sedecies*, 257*septies decies* en 257*octies decies* brengen de nodige aanpassingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aan. De arbeidsovereenkomst voor dienstboden wordt vervangen door de arbeidsovereenkomst voor de thuisassistent. Het arbeidsrechtelijk statuut van de thuisassistent wordt bepaald bij koninklijk besluit.

Artikel 257*novies decies* geeft aan dat de arbeid verricht door de thuisassistent kan kaderen in een arbeidsovereenkomst afgesloten met een individuele werkgever-natuurlijke persoon. Het betreft hier dus een arbeidsovereenkomst die gesloten wordt met een individueel gezin.

Er wordt ook in de mogelijkheid voorzien dat thuisassistenten kunnen aangeworven worden door de door de gemeenschappen erkende diensten. Hierbij kan bijvoorbeeld gedacht worden aan de reeds erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Werken met een dergelijke intermediaire structuur biedt als voordeel dat alle sociale en fiscale administratie door deze erkende dienst kan opgevolgd worden.

5° Le revenu de l'auxiliaire ménager est imposable et déclaré à l'administration fiscale. En échange, l'auxiliaire ménager se voit accorder une reconnaissance sociale.

6° La réglementation proposée peut aussi s'appliquer aux candidats auxiliaires ménagers qui ne sont pas qualifiés officiellement de demandeurs d'emploi ou de chômeurs. Elle s'adresse également aux personnes qui souhaitent réintégrer le marché de l'emploi, aux chômeurs qui ont été suspendus sur la base de l'article 80 de la réglementation du chômage et à quiconque désire entrer dans ce régime.

7° Le règlement particulier de la sécurité sociale dont il est question ci-dessus et la déductibilité fiscale devraient également s'appliquer si une structure intermédiaire engage les auxiliaires ménagers et les met à la disposition des ménages.

Dans ce cas, le volet administratif en matière sociale et fiscale est intégralement pris en charge par ces services agréés par les communautés.

Il convient en l'espèce d'adapter la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, pour éviter que le ménage ne soit considéré comme employeur dans le cadre de la réglementation sociale et fiscale.

L'avis de paiement rédigé par le service agréé sert de base pour la déductibilité fiscale en faveur du ménage. Les tarifs imputés aux ménages par ces services doivent tenir compte de la réduction des cotisations sociales et de la capacité contributive des ménages.

8° Le régime social et fiscal défini dans cette réglementation présente des avantages pour tous les acteurs concernés:

Les ménages peuvent recourir à une offre abordable d'aide aux tâches ménagères, dans laquelle le volet administratif est pris en charge par une tierce organisation lorsque l'on fait appel aux services des structures intermédiaires agréées.

L'égalité entre les ménages est respectée du fait qu'une compensation fiscale est également accordée aux ménages qui se chargent eux-mêmes d'accomplir les tâches domestiques nécessaires.

Les auxiliaires ménagers peuvent réintégrer un marché de l'emploi socialement reconnu et acquérir des droits dans un certain nombre de secteurs de la sécurité sociale, ce qui confère également à leur position sociale une base plus stable.

Les autorités reconnaissent que ce système répond à un besoin d'aide accessible qu'éprouvent les ménages et elles perçoivent des rentrées de sécurité sociale et des rentrées fiscales en échange de cette reconnaissance sociale.

Les articles 257*sedecies*, 257*septies decies* et 257*octies decies* apportent les adaptations nécessaires à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Le contrat de travail de travailleur domestique est remplacé par le contrat de travail d'auxiliaire ménager. Le statut de l'auxiliaire ménager en droit du travail est fixé par arrêté royal.

L'article 257*novies decies* dispose que le travail accompli par l'auxiliaire ménager peut s'inscrire dans le cadre d'un contrat de travail conclu avec un employeur-personne physique. Il s'agit donc ici d'un contrat de travail conclu avec un ménage.

Il prévoit également la possibilité, pour les auxiliaires ménagers, d'être engagés par les services agréés par les communautés. On songe par exemple ici aux services déjà agréés d'aide aux ménages et aux personnes âgées. L'avantage du recours à pareille structure intermédiaire est que ce service agréé peut assurer le suivi de tout le volet administratif en matière sociale et fiscale.

Teneinde in dit verband geen moeilijkheden te hebben bij toepassing van de wet van 24 juli 1987 inzake de terbeschikkingstelling van werknemers wordt erin voorzien dat het indienstnemen van thuisassistenten bij een erkende intermediaire structuur niet beschouwd wordt als een verboden terbeschikkingstelling. Dit is de bedoeling van artikel 257*vicies*.

Artikel 257*vicies semel* legt de wettelijke basis om in het koninklijk besluit van 28 november 1969 de nodige aanpassingen voor een aangepast sociaal statuut voor de thuisassistent aan. Hier moet onder meer bepaald worden voor welke deeltakken van de sociale zekerheid er bijdragen verschuldigd zijn. Ook dient hier de forfaitaire berekeningsbasis (750 frank/dag) opgenomen te worden.

Artikel 258*vicies bis* wijzigt de tekst van het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 inzake de vermindering van de werkgeversbijdragen bij de indienstneming van dienstboden.

Zoals reeds gesteld in de toelichting is het de bedoeling dat de vermindering van sociale bijdragen kan toegepast worden voor alle thuisassistenten en dit zonder dat er in dit verband een voorwaarde gesteld is inzake een zekere duur van bijvoorbeeld werkloos zijn, enz.

Hierdoor zullen alle gezinnen, die werkgever zijn van een thuisassistent, een beperkte socialezekerheidsbijdrage betalen voor zover zij personen ten laste (kinderen of anderen, bijvoorbeeld ascendenten) hebben.

Deze vermindering van sociale zekerheidsbijdragen geldt ook voor de intermediaire structuur die thuisassistenten in dienst neemt teneinde hen ter beschikking te stellen van individuele gezinnen.

Artikel 259*vicies ter* heeft tot doel de aan de thuisassistent betaalde bezoldiging en de hierop verschuldigde sociale bijdragen fiscaal aftrekbaar te maken in de personenbelasting en dit voor gezinnen met personen ten laste.

In dit verband wordt geen voorwaarde gesteld inzake het werkloos zijn van de thuisassistent.

Ook wordt de voorwaarde weggelaten dat de bezoldiging per belastbaar tijdperk ten minste 110 000 frank moet bedragen.

De voorwaarde wordt wel behouden dat slechts 50 % van de loonkost fiscaal aftrekbaar is, maar zonder plafondbedrag.

Er geldt alleen een fiscale aftrek in de personenbelasting. Dit wil zeggen dat deze bepalingen slechts gelden voor de individuele gezinnen-werkgever. Ook de sommen die door het gezin betaald zijn aan de hogervermelde intermediaire structuur zijn voor 50 % fiscaal aftrekbaar.

Er mag immers geen onderscheid gemaakt worden tussen gezinnen die zelf rechtstreeks een thuisassistent in dienst nemen en gezinnen die gebruik maken van de door de erkende diensten aangeboden thuisassistenten.

Artikel 257*vicies quater* bepaalt dat per gezin slechts het loon van één thuisassistent fiscaal aftrekbaar is.

De voorwaarde dat slechts de bezoldigingen toegekend aan één thuisassistent in aanmerking komen voor fiscale aftrek, geldt niet wanneer gebruik gemaakt wordt van de diensten van een intermediaire structuur omdat hier de wisselingen inzake de persoon van de thuisassistent veel frequenter zullen zijn.

Het is ook mogelijk dat een gezin in de loop van eenzelfde kalenderjaar (inkomstenjaar) achtereenvolgens verschillende thuisassistenten tewerkstelt. Het enige wat door artikel 10 onmo-

Pour prévenir à cet égard des difficultés dans l'application de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, nous prévoyons que l'engagement d'auxiliaires ménagers à l'intervention d'une structure intermédiaire agréée n'est pas considéré comme une mise à disposition interdite. Tel est l'objet de l'article 257*vicies*.

L'article 257*vicies semel* définit la base légale pour apporter à l'arrêté royal du 28 novembre 1969 les adaptations que nécessite l'élaboration d'un statut social adapté pour l'auxiliaire ménager. Il faut en l'espèce déterminer, entre autres, pour quels secteurs de la sécurité sociale des cotisations sont dues. Il convient également d'y prévoir la base de calcul forfaitaire (750 francs par jour).

L'article 258*vicies bis* modifie le texte de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques.

Comme on l'a dit dans les développements, l'objectif est de permettre d'appliquer la réduction des cotisations sociales à tous les auxiliaires ménagers, et ce, sans que soit posée, à cet égard, de condition relative, par exemple, à une certaine durée de chômage, etc.

Tous les ménages employeurs d'un auxiliaire ménager payeront de la sorte une cotisation limitée de sécurité sociale pour autant qu'ils aient des personnes à charge (des enfants ou d'autres personnes, par exemple des ascendants).

Cette réduction des cotisations de sécurité sociale vise également la structure intermédiaire qui engage des auxiliaires ménagers en vue de les mettre à la disposition des ménages.

L'article 259*vicies ter* tend à rendre la rémunération versée à l'auxiliaire ménager et les cotisations sociales dues sur celle-ci fiscalement déductibles à l'impôt des personnes physiques, et ce, pour les ménages ayant des personnes à charge.

À cet égard, aucune condition n'exige que l'auxiliaire ménager soit chômeur.

La condition qui prévoit que la rémunération doit s'élever à 110 000 francs au moins par période imposable est également supprimée.

La condition selon laquelle 50 % seulement du coût salarial sont fiscalement déductibles est toutefois maintenue, mais sans plafond.

Il n'y a déduction fiscale que dans le cadre de l'impôt des personnes physiques. Cela signifie que ces dispositions ne s'appliquent qu'aux ménages-employeurs. Les sommes versées par le ménage à la structure intermédiaire susvisée sont, elles aussi, déductibles fiscalement jusqu'à concurrence de 50 %.

En effet, on ne peut faire de distinction entre les ménages qui engagent eux-mêmes directement un auxiliaire ménager et ceux qui font appel aux auxiliaires ménagers offerts par les services agréés.

L'article 257*vicies quater* dispose que par ménage, seule la rémunération d'un auxiliaire ménager unique est fiscalement déductible.

La condition qui prévoit que seules les rémunérations accordées à un auxiliaire ménager unique sont susceptibles d'être déduites fiscalement ne s'applique pas lorsque l'on a recours aux services d'une structure intermédiaire parce que, dans ce cas, les changements inhérents à la personne de l'auxiliaire ménager seront beaucoup plus fréquents.

Il est possible également qu'un ménage occupe successivement différents auxiliaires ménagers au cours d'une même année civile (année des revenus). La seule chose que l'article 10 rende impossi-

gelijk gemaakt wordt, is de aftrek van de bezoldiging voor verscheidene thuisassistenten die op hetzelfde ogenblik prestaties leveren.

Wat de gelijktijdigheid betreft, wordt verwezen naar de betaalperiode van het loon.

Artikel 257*vicies quinquies* bepaalt dat de gezinnen welke geen vermindering krijgen voor de bezoldiging toegekend of betaald aan een thuisassistent of voor de sommen betaald aan een erkende intermediaire structuur, ook een fiscale compensatie krijgen. Deze compensatie wordt uitgewerkt onder de vorm van een verdubbeling van de belastingvrije som voor personen ten laste (dit wil zeggen kinderen en andere personen ten laste zoals bijvoorbeeld ascendenten).

Als voorwaarde wordt gesteld dat één van de partners of de alleenstaande ouder als hoofdzakelijke dagtaak het vervullen van de gezinstaken op zich neemt. Bij koninklijk besluit dient bepaald te worden hoe in dit verband het bewijs kan geleverd worden.

Mia DE SCHAMPHELAERE.
Hugo VANDENBERGHE.
Erika THIJIS.
Sabine de BETHUNE.

Nr. 66 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

Titel II*septies* (nieuw)

Een titel II*septies* (nieuw) «Aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met bepalingen inzake het zorgouderschap» **invoegen met de artikelen 257 *vicies octies* tot 257 *vicies novies*:**

«Art. 257*vicies octies*. — In boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een titel IX*bis* ingevoegd, die de artikelen 387*ter* en 387*quater* omvat, luidende:

«Titel IX*bis*. Het zorgouderschap

Art. 387*ter*. — Indien de ouders niet samenwonen en één van hen het kind niet langer daadwerkelijk opvoedt, kan de vrederechter in het belang van het kind op verzoek van een ouder en een andere dan die ouder, de rechten en plichten van het ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk toekennen aan de ouder en een andere dan de ouder gezamenlijk, op voorwaarde dat er een bijzondere affectieve band bestaat tussen het kind en de andere dan de ouder en de ouder en de andere dan de ouder gedurende een onafgebroken periode van twee jaar voorafgaand aan het inleiden van de vordering daadwerkelijk samen voor het kind zorg hebben gedragen.

Indien een andere dan de ouder op grond van het eerste lid gezamenlijk het ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk uitoefent, is deze in elk geval verplicht naar evenredigheid van de eigen middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting door na de meerderjarigheid van het kind.

ble, c'est de déduire la rémunération pour plusieurs auxiliaires ménagers qui accomplissent simultanément des prestations.

En ce qui concerne la simultanéité, nous renvoyons à la période de paiement de la rémunération.

L'article 257*vicies quinquies* dispose que les ménages qui n'obtiennent pas de réduction pour la rémunération accordée ou payée à un auxiliaire ménager ou pour les sommes versées à une structure intermédiaire agréée reçoivent, eux aussi, une compensation fiscale. Celle-ci prend la forme d'un doublement de la somme exonérée pour personnes à charge (c'est-à-dire les enfants et d'autres personnes, comme les ascendants).

La condition posée est qu'un des partenaires ou le parent isolé se charge de l'accomplissement des tâches ménagères à titre d'occupation journalière principale. Il faudra déterminer par arrêté royal comment la preuve peut en être fournie.

N° 66 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

Titel II*septies* (nouveau)

Insérer un titre II*septies* (nouveau), «Complément du Code civil avec des dispositions concernant la parenté sociale», **contenant les articles 257 *vicies octies* à 257 *vicies novies*, rédigés comme suit:**

«Art. 257*vicies octies*. — Il est inséré, dans le livre premier du Code civil, un titre IX*bis*, comprenant les articles 387*ter* et 387*quater*, et libellé comme suit:

«Titre IX*bis*. De la parenté sociale

Art. 387*ter*. — Si les parents ne cohabitent pas et que l'un d'eux n'assume plus effectivement l'éducation de l'enfant, le juge de paix peut, dans l'intérêt de l'enfant et à la demande de l'un des parents et d'une tierce personne, attribuer conjointement au parent et à cette personne tout ou partie des droits et obligations inhérents à l'autorité parentale sur l'enfant, à condition qu'il existe un lien d'affection particulier entre l'enfant et la tierce personne, et que le parent et cette personne se soient effectivement occupés de l'enfant durant une période ininterrompue de deux ans précédant l'introduction de la demande.

La tierce personne qui, en vertu de l'alinéa 1^{er}, exerce conjointement tout ou partie de l'autorité parentale sur l'enfant est en tout cas tenue d'assumer, à proportion de ses facultés, l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

Het verzoek bedoeld in het eerste lid wordt ingeleid overeenkomstig de artikelen 1034bis en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 387quater. — Indien de verstandhouding tussen de ouder en de andere dan de ouder ernstig verstoord is, beveelt de rechter, op verzoek van een van de partijen, de te nemen maatregelen betreffende de uitoefening van het ouderlijk gezag, bedoeld in artikel 387ter. De andere dan de ouder is verplicht naar evenredigheid van de eigen middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting door na de meerderjarigheid van het kind. »

Art. 257vicies novies. — In artikel 394 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 29 april 2001, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

« De vrederechter hoort in elk geval de andere dan de ouder die op grond van artikel 387ter het gezamenlijk ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk uitoefent, voor zover deze niet als voogd is aangewezen op grond van artikel 392. »

Verantwoording

Situering

Wetenschappelijke projecties leren dat het aantal huishoudens in Vlaanderen de komende vijftien jaar gestaag zal aangroei. De gezinsverdunning houdt aan. Er komen meer kleinere gezinnen. De huishoudenomvang daalt van 2,59 personen in 1991 naar 2,27 in 2016. Van de 400 000 bijkomende huishoudens zouden er 350 000 singels zijn. Het aantal alleenstaanden met kinderen stijgt met 60 000. De gehuwden blijven in totaal ongeveer *status quo*, maar er zouden meer kinderloze koppels komen.

Het probleem met deze cijfers is dat het feitelijk samenleven wordt onderschat. Dit is een gevolg van het feit dat de projecties steunen op de wettelijke woonplaats. Het samenwoningsgedrag van uit elkaar gevallen koppels met kinderen bepaalt de huishoudens waarin heel wat kinderen de komende jaren zullen opgroeien. We weten dat mensen minder makkelijk huwen, sneller uit elkaar gaan en vaker ongehuwd samenleven, dat er meer nieuw samengestelde gezinnen zijn.

Meer kinderen zullen opgroeien in gezinnen met een ouder en een zorgouder — vaak de partner van de ouder. Het huwelijk blijft de belangrijkste gezinsvorm waarbinnen kinderen opgroeien — en verdient daarom bijkomende ondersteuning — maar is niet de enige plaats. Meer nieuw samengestelde gezinnen zullen in de toekomst instaan voor de opvoeding van kinderen. De engagementen van de zorgouder kunnen nogal eens verschillen. Vaak speelt ook de andere wettelijke ouder nog een beperkte rol. De maatschappij is gekenmerkt door een veelheid aan samenlevingsvormen.

In nieuw samengestelde gezinnen zijn relaties tussen kinderen, zorgende ouders en niet-zorgende juridische ouders complex. Biologisch, juridisch en feitelijk ouderschap zitten niet altijd meer bij één en dezelfde persoon.

La demande visée à l'alinéa 1^{er} est introduite conformément aux articles 1034bis et suivants du Code judiciaire.

Art. 387quater. — Si l'entente entre le parent et la tierce personne est sérieusement perturbée, le juge de paix ordonne, à la demande de l'une des parties, les mesures à prendre relativement à l'exercice de l'autorité parentale visée à l'article 387ter. La tierce personne est tenue d'assumer, à proportion de ses facultés, l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant. »

Art. 257vicies novies. — Dans l'article 394 du même Code, inséré par la loi du 29 avril 2001, entre les alinéas 2 et 3, un alinéa nouveau est inséré, libellé comme suit:

« Le juge de paix entend en tout cas la personne, autre que le parent, qui, conformément à l'article 387ter, exerce en tout ou en partie l'autorité parentale conjointe sur l'enfant, pour autant que cette personne n'ait pas été désignée comme tuteur en vertu de l'article 392. »

Justification

Contexte

Les projections scientifiques montrent qu'en Flandre, le nombre de ménages ne cessera d'augmenter au cours des quinze prochaines années, tandis que leur taille va continuer à se réduire. Il y aura plus de petits ménages. Leur taille moyenne tombera de 2,59 personnes en 1991 à 2,27 en 2016. Parmi les 400 000 ménages supplémentaires, 350 000 seront des « mono-ménages ». Le nombre d'isolés avec enfants augmentera de 60 000 unités. Globalement, le nombre de couples mariés restera à peu près stable, mais il y aura plus de couples sans enfant.

Le problème que posent ces chiffres, c'est qu'ils sous-estiment le phénomène de la cohabitation de fait, étant donné que les projections se fondent sur le domicile légal. Le type de cohabitation choisi par les couples séparés ayant des enfants détermine le type de ménage dans lequel de nombreux enfants grandiront dans les années à venir. Personne n'ignore que l'on se marie moins facilement, se sépare plus rapidement et cohabite plus fréquemment, et qu'il y a davantage de familles recomposées.

De plus en plus d'enfants grandiront dans des familles composées d'un parent et d'un parent social, souvent le partenaire du parent. Si c'est dans le cadre du mariage que le plus grand nombre d'enfants continueront à grandir — raison pour laquelle il mérite du reste d'être soutenu davantage — il n'en demeure pas moins qu'il existe d'autres types de relations. Un plus grand nombre de familles recomposées seront appelées à s'occuper à l'avenir de l'éducation des enfants. Le parent social peut s'investir plus ou moins. Bien souvent, l'autre parent légal joue encore un rôle limité. La société se caractérise par une grande diversité de formes de cohabitation.

Au sein de familles recomposées, les relations entre les enfants, les parents qui se chargent de leur éducation et les parents juridiques qui n'assument pas cette mission sont complexes. Il est fréquent que les parentés biologique, juridique et effective ne soient pas réunies dans le chef d'une seule et même personne.

Het aangepaste kader om de complexe relatie tussen kinderen en zorgouders te ondersteunen bestaat niet in onze wetgeving. Heel wat mensen zorgen voor kinderen (van bijvoorbeeld hun partner), maar kunnen weinig of geen rechten of plichten opnemen jegens die kinderen. Voor kinderen en zorgouders is in die situaties geen zekerheid, ook niet wanneer de nieuwe relaties tussen partners worden beëindigd.

Er moet eerst en vooral zekerheid komen voor kinderen in alle gezinnen en families. Ook in anders samengestelde gezinnen staat het belang van het kind voorop. De nieuwe partner van vader of moeder (hetero of hobebi, een grootouder, een pleegouder, ... nemen vaak heel wat opvoedende taken over de kinderen op zich. De nieuw opgebouwde affectieve band tussen de niet-biologische zorgouder en het kind verdient wettelijke bescherming. Voor christen-democraten is de ondersteuning van alle gezinnen en families gemeenschapsvormend. Voor de indieners wordt een verbonden samenleving van onderuit opgebouwd. Zij willen daarom dat een wettelijke regeling bescherming biedt aan de opgebouwde zorgrelaties.

Zorgouderschap: een soepel systeem van gezamenlijk gezag

In Nederland bestaat sinds enige tijd de regeling van het gezamenlijk gezag. Dit statuut laat toe dat een ouder en diens partner samen het gezag over het kind opnemen, voor zover de ouder alléén het gezag over het kind had.

Het nadeel van het Nederlandse systeem, dat reeds als voorbeeld diende voor voorstellen in het Belgisch parlement, is dat het een vrij strak regime vormt dat weinig soepelheid biedt. Er is vereist dat een ouder gedurende een relatief lange periode juridisch alleen met het ouderlijk gezag belast was. In de praktijk is aan deze voorwaarde vaak niet voldaan, zelfs wanneer sprake is van een duurzame zorgrelatie tussen het kind en bijvoorbeeld de nieuwe partner van de ouder of een grootouder.

De indieners pleiten voor een soepel systeem, dat resoluut vertrekt vanuit het belang van het kind in de concrete situatie.

De voorwaarde dat een ouder gedurende een lange periode alleen het ouderlijk gezag juridisch uitoefende, wordt niet gesteld. Daartoe werd in het verleden veelal de tussenkomst van de rechter vereist. Dit is in de praktijk vaak een hinderpaal omdat de feitelijke situatie niet altijd overeenkomt met de juridische. Het besef dat de juridische bescherming van de concrete situatie nodig is komt soms later. Bovendien is de voorwaarde van het alleen belast zijn met het ouderlijk gezag te strikt. Vaak behoudt de andere (niet-zorgende) ouder een bepaalde zeggenschap over het kind, bijvoorbeeld als gevolg van een echtscheiding. Dit laatste kan niet beletten dat een zorgouder het kind effectief mee opvoedt en daarom een juridisch statuut wil.

Wanneer de ouders niet samenwonen en één van hen de daadwerkelijke opvoeding van het kind niet langer waarneemt, moet in het belang van het kind een zorgouder rechten en plichten van het ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk kunnen opnemen. Desgevallend kunnen bepaalde rechten en plichten ook aan de niet-zorgende ouder ontnomen worden. De zorgende ouder en de derde — vaak een nieuwe partner van die zorgende ouder — kunnen in dat geval gezamenlijk het ouderlijk gezag geheel of gedeeltelijk uitoefenen.

Voorwaarde is dat er een bijzondere affectieve band tussen het kind en de zorgouder bestaat. Dit criterium is reeds opgenomen in de wettelijke regeling van het recht op persoonlijk contact. De indieners wensen zich te richten naar het daar gehanteerde criterium.

Andere voorwaarde is dat beide zorgouders gedurende een onafgebroken periode van twee jaar voorafgaand aan het inleiden

Il n'existe pas, dans notre législation, de cadre adapté dans lequel peut s'inscrire la relation complexe existant entre enfants et parents sociaux. De nombreuses personnes s'occupent d'enfants (par exemple de ceux de leur partenaire), mais n'ont pas ou guère de droits ou d'obligations à l'égard de ces enfants. Les enfants et les parents sociaux qui se trouvent dans une telle situation ne jouissent d'aucune sécurité, même lorsque les relations entre les nouveaux partenaires prennent fin.

Il convient avant tout d'assurer la sécurité des enfants au sein de toutes les familles et l'intérêt de l'enfant doit également primer dans les familles atypiques. Il est fréquent que le nouveau partenaire du père ou de la mère — qu'il soit hétérosexuel, homosexuel ou bisexuel —, un grand-parent, un parent adoptif, ... assume une part importante de l'éducation des enfants. Le nouveau lien affectif qui se tisse entre le parent social non biologique et l'enfant mérite une protection légale. Aux yeux des démocrates-chrétiens, une telle protection offerte à tous les types de famille, constitue un facteur de cohésion sociale. Nous estimons en effet que cette cohésion se développe à partir de la base. C'est pourquoi nous souhaitons légiférer en vue de protéger les relations entre enfants et parents sociaux.

La parenté sociale: un système souple d'autorité conjointe

Le régime de l'autorité conjointe existe déjà depuis un certain temps aux Pays-Bas. Il permet à un parent et à son partenaire d'exercer conjointement l'autorité parentale sur l'enfant, à condition que le parent exerçât seul l'autorité sur cet enfant.

L'inconvénient du système néerlandais, dont se sont inspirées certaines propositions déposées au parlement belge, c'est qu'il est assez rigide et qu'il manque de flexibilité. L'un des parents doit, pendant une période relativement longue, être la seule personne chargée de l'autorité parentale sur le plan juridique. En pratique, il arrive souvent que cette condition ne soit pas remplie, même lorsque, par exemple, le nouveau partenaire du parent ou un grand-parent se sont occupés durablement de l'enfant.

Les auteurs plaident en faveur de l'instauration d'un système souple, résolument axé sur l'intérêt de l'enfant et tenant compte de sa situation concrète.

Nous n'exigeons pas que l'un des parents ait exercé seul, sur le plan juridique, l'autorité parentale pendant une longue période. L'intervention du juge a souvent été requise à cet effet par le passé. Cette condition constitue souvent un obstacle dans la pratique dès lors que la situation de fait ne correspond pas toujours à la situation juridique. On réalise parfois ultérieurement qu'il est nécessaire de protéger juridiquement la situation concrète. Par ailleurs, la condition qui prévoit que le parent doit exercer seul l'autorité parentale est trop stricte. Souvent, l'autre parent (qui ne s'occupe pas de l'enfant) conserve une certaine autorité sur ce dernier, par exemple à la suite d'un divorce. On ne saurait empêcher, pour cette raison, un parent social de participer effectivement à l'éducation de l'enfant et de recevoir dès lors un statut juridique.

Lorsque les père et mère ne cohabitent pas et que l'un des deux n'assume plus l'éducation effective de l'enfant, un parent social doit, dans l'intérêt de l'enfant, pouvoir exercer et assumer tout ou partie des droits et obligations inhérents à l'autorité parentale. Le cas échéant, le parent qui ne s'occupe pas de l'enfant peut également être privé de certains droits et dispensé de certaines obligations. Le parent qui s'occupe de l'enfant et la tierce personne — généralement le nouveau partenaire du parent qui s'occupe de l'enfant — peuvent, dans ce cas, exercer conjointement tout ou partie de l'autorité parentale.

Une première condition est qu'un lien d'affection particulier existe entre l'enfant et le parent social. Cette notion figure déjà dans la réglementation légale relative au droit d'entretenir des relations personnelles. Les auteurs souhaitent s'inspirer de ce critère.

Une autre condition est que les deux parents qui veillent à l'éducation de l'enfant se soient effectivement occupés conjointement

van de vordering daadwerkelijk samen zorg hebben gedragen voor het kind. Dit is een feitelijke kwestie, waarbij de zorgrelatie het louter occasionele overstijgt en een duurzaam karakter moet vertonen.

Grootouders en familieleden

Ook bijvoorbeeld grootouders kunnen toetreden tot het staat. In de praktijk staan zij of andere familieleden in voor de daadwerkelijke opvoeding en verzorging van het kind. In die zin kunnen ook zij zorgouders zijn. De voorgestelde regeling kan ook hier een soepel en aangepast antwoord bieden, zonder dat de nodige waarborgen voor de ouders verloren gaan.

Voogdij en erfenis

De zorgouder kan op dit ogenblik zelf reeds aangewezen worden door de overblijvende ouder als testamentair voogd of als voogd na het openvallen van de voogdij.

In dit verband wensen de indieners de verplichting in te bouwen tot het horen van de zorgouder op het ogenblik van het openvallen van de voogdij, voor zover de zorgouder niet zou zijn aangewezen als voogd door de ouder.

Ook de erfrechtelijke gevolgen van het vooroverlijden van een zorgouder kunnen in het belang van het kind geregeld worden via testament binnen de perken van het beschikbare gedeelte. De indieners achten het niet wenselijk dat terzake wordt ingegrepen op het reservatair erfrecht.

In dit verband is het wel raadzaam voor zorgrelaties verminderde tarieven qua successie toe te passen. Hiertoe werd in het Vlaams parlement een voorstel van decreet ingediend (stuk nr. 793/1).

Verstoorde verstandhouding

Een scheidingsregeling wordt in de wet ingeschreven. Bepaalde verbintenissen lopen door nadat partners uiteengaen. De rechter kan op ieder ogenblik in het belang van het kind ingrijpen.

Indien de verstandhouding tussen beide zorgouders ernstig verstoord is, kan de rechter maatregelen nemen inzake de uitoefening van het ouderlijk gezag.

De andere dan de ouder is verplicht naar evenredigheid met de eigen middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting door na de meerderjarigheid van het kind.

De juridische regeling van het zorgouderschap is een geschikt antwoord op nieuwe evoluties binnen onze Vlaamse families. Het biedt zekerheid, creëert duurzaamheid en maatschappelijke verbondenheid en brengt respect op voor opgenomen verantwoordelijkheid ongeacht de samenstelling van het gezin. Aan de fundamentele regeling van ouderlijke afstamming wordt niet geraakt, noch worden de nodige waarborgen voor de oorspronkelijke ouders opgegeven.

De basisartikelen van de nieuwe regeling worden ingevoegd in het Burgerlijk Wetboek via een nieuwe titel *IXbis*, met als opschrift «Het zorgouderschap».

De toepasbaarheid van de regeling rond het zorgouderschap is voor de ouder van het kind aan de voorwaarde gekoppeld dat de ouders niet samenwonen, en dat één van hen de daadwerkelijke opvoeding van het kind niet langer waarneemt. Dit is uiteraard een feitenkwestie. Dit houdt in dat de ouder zich niet langer dagelijks of regelmatig met de opvoeding van het kind inlaat. Het occasioneel opnemen van bepaalde opvoedkundige taken valt hier niet onder.

de l'enfant durant une période ininterrompue de deux ans préalable à l'introduction de la demande. Cela est une question de fait, qui suppose que la relation en vertu de laquelle le parent et la tierce personne assument la charge de l'enfant aille au-delà de l'intervention purement occasionnelle et présente un caractère durable.

Grands-parents et membres de la famille

Les grands-parents, par exemple, peuvent également obtenir le statut de parent social. Dans la pratique, les grands-parents ou d'autres membres de la famille assument effectivement l'éducation et la charge de l'enfant. C'est en raison de ce rôle qu'ils peuvent également être considérés comme des parents sociaux. La réglementation que nous proposons peut, à cet égard également, offrir une réponse souple et adaptée, sans porter préjudice aux garanties dont les parents doivent jouir.

Tutelle et héritage

Le parent social peut déjà lui-même être désigné à ce moment comme tuteur testamentaire par le parent restant, ou comme tuteur après l'ouverture de la tutelle.

À cet égard, les auteurs souhaitent insérer l'obligation d'entendre le parent social au moment de l'ouverture de la tutelle, au cas où il n'aurait pas été désigné comme tuteur par le parent.

Les conséquences du prédécès d'un parent social au regard du droit successoral peuvent également être réglées, dans l'intérêt de l'enfant, par voie testamentaire, et ce, dans les limites de la quotité disponible. Les auteurs jugent qu'il n'est pas souhaitable, en la matière, de toucher à la part réservataire.

À cet égard, il est en revanche recommandé d'appliquer des droits de succession réduits aux relations entre enfants et parents sociaux. Une proposition de décret dans ce sens a été déposée au parlement flamand (doc. n° 793/1).

Entente perturbée

Des règles applicables en cas de séparation sont inscrites dans la loi. Certains engagements continuent de sortir leurs effets après la séparation des partenaires. Le juge peut intervenir à tout moment dans l'intérêt de l'enfant.

Si l'entente entre les deux parents qui se chargent de l'éducation de l'enfant est sérieusement perturbée, le juge de paix peut prendre des mesures relativement à l'exercice de l'autorité parentale.

La tierce personne est tenue d'assumer, à proportion de ses facultés, l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

Aux yeux des auteurs, la réglementation juridique de la parenté sociale répond d'une manière appropriée à de nouvelles évolutions constatées dans les familles flamandes. Quelle que soit la composition de la famille, elle offre une sécurité, crée une situation durable et une forme de cohésion sociale, et respecte à sa juste valeur la prise de responsabilités. Elle ne remet pas en question les règles fondamentales de la filiation parentale et laisse intactes les garanties nécessaires dont jouissent les parents biologiques.

Les articles de base de la nouvelle réglementation sont insérés dans le Code civil sous un nouveau titre *IXbis* intitulé «La parenté sociale».

L'applicabilité au parent de l'enfant de la réglementation relative à la parenté sociale est subordonnée au fait que les parents ne cohabitent pas et que l'un d'entre eux n'assure plus l'éducation effective de l'enfant. Il s'agit bien entendu d'une question de fait. Cela implique que le parent ne s'occupe plus quotidiennement ou régulièrement de l'éducation de l'enfant. La prise en charge occasionnelle de tâches d'éducation déterminées ne relève pas de ce critère.

De rechten en plichten van het ouderlijk gezag over het kind worden gezamenlijk geheel of gedeeltelijk toegekend aan de ouder en een andere dan de ouder. De rechter beschikt hier over een ruime appreciatiemarge, waardoor de voorgestelde regeling voldoende soepel is om de geschikte oplossing te treffen voor de concrete situatie. Het is bijgevolg niet ondenkbaar dat de ouder die zich niet langer bekommert om de dagelijkse opvoeding van het kind, in meer of mindere mate mee het ouderlijk gezag blijft uitoefenen, zo dit in het belang van het kind is.

Als voorwaarde voor de zorgouder (en de ouder die zich wel nog daadwerkelijk om de opvoeding van het kind bekommert) wordt gesteld dat hij of zij een bijzondere affectieve band heeft met het kind en gedurende een onafgebroken periode van twee jaar voorafgaand aan het inleiden van de vordering daadwerkelijk zorg heeft gedragen voor het kind samen met een ouder.

Het criterium van de bijzondere affectieve band is hetzelfde als bedoeld in artikel 375*bis* van het Burgerlijk Wetboek.

Het samen daadwerkelijk zorg dragen voor het kind vereist dat een ouder en de zorgouder (andere dan de ouder) zich dagelijks of regelmatig met de opvoeding van het kind inlaten. Bovendien dienen zij dit samen te doen. Dit zal in de praktijk betekenen dat veelal sprake is van de vorming van een nieuw gezin. Ook hier zal het occasioneel opnemen van bepaalde opvoedkundige taken niet volstaan.

Het is belangrijk erop te wijzen dat het belang van het kind voor de rechter de uiteindelijke toetssteen is.

Het verzoek tot het toepassen van de regeling moet uitgaan van een ouder en een andere dan die ouder. Deze formulering is bewust breed gekozen, opdat ook bijvoorbeeld grootouders zouden kunnen in aanmerking komen.

De zorgouder neemt via het zorgouderschap minimaal een aantal verplichtingen op zich. Dit vormt een van de essentiële kenmerken van het instituut. De andere dan de ouder is bijgevolg in elk geval verplicht, naar evenredigheid van de eigen middelen, mee te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting ook hier na de meerderjarigheid van het kind door. De indieners kiezen hier duidelijk voor een verband van rechten en plichten.

Deze verbintenissen lopen desgevallend door, ook na de verstoring van de verstandhouding tussen de zorgende ouders. Evenwel kan de rechter in het belang van het kind bepaalde maatregelen treffen in het kader van een «scheidingsregeling».

De bevoegdheid wordt toegekend aan de vrederechter, aangezien die — als laagdrempelige buurrechter — op termijn de familierechter bij uitstek moet worden. Dit betekent uiteraard een herschikking van diens bevoegdheden.

Het verzoek wordt ingeleid overeenkomstig de bepalingen van artikel 1034*bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Er wordt gekozen voor een tegensprekelijk debat. Dit moet de rechten van de ouders van het kind in elk geval veiligstellen.

Sabine de BETHUNE.
Mia DE SCHAMPHELAERE.
Hugo VANDENBERGHE.

Les droits et obligations de l'autorité parentale sur l'enfant sont attribués entièrement ou partiellement, de manière conjointe au parent et à une tierce personne. Le juge dispose en l'espèce d'une large marge d'appréciation, la réglementation proposée étant suffisamment souple pour permettre de trouver la solution appropriée à la situation concrète. Il n'est pas impensable, par conséquent, que le parent qui ne s'occupe plus de l'éducation quotidienne de l'enfant continue d'exercer l'autorité parentale dans une mesure plus ou moins grande dans la mesure où il en va de l'intérêt de l'enfant.

Le parent social (et le parent qui assume encore effectivement l'éducation de l'enfant) doit avoir un lien d'affection particulier avec l'enfant et s'être effectivement occupé de l'enfant, conjointement avec une tierce personne, durant une période ininterrompue de deux ans précédant l'introduction de la demande.

Le critère du lien d'affection particulier est le même que celui qui est visé à l'article 375*bis* du Code civil.

La prise en charge effective et conjointe de l'enfant requiert que le parent et le parent social (la tierce personne) assument quotidiennement ou régulièrement l'éducation de l'enfant. En outre, ils sont tenus de l'assumer conjointement. Dans la pratique, on assistera souvent à la constitution d'un nouveau ménage. Il ne suffira pas non plus, en l'occurrence, d'assumer occasionnellement certaines tâches éducatives.

Il importe de souligner que c'est en fonction de l'intérêt de l'enfant que le juge prendra, en définitive, sa décision.

La demande d'application de ce régime doit émaner d'un parent et d'une tierce personne. Nous avons opté délibérément pour une formulation large, afin de permettre, par exemple, aux grands-parents de bénéficier de ce régime.

Le parent social qui exerce la parenté sociale assume au moins un certain nombre d'obligations. Il s'agit d'une des caractéristiques essentielles du régime que nous proposons d'instaurer. La tierce personne est dès lors en tout cas tenue de contribuer, à proportion de ses facultés, à assumer l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, cette obligation se poursuit en l'occurrence également après la majorité de l'enfant. Nous optons clairement pour une combinaison de droits et d'obligations.

Ces engagements se poursuivent, le cas échéant, également lorsqu'est perturbée l'entente entre les parents qui assument la charge de l'enfant. Le juge peut toutefois, dans l'intérêt de l'enfant, prendre certaines mesures dans le cadre d'un régime de séparation.

La compétence est accordée au juge de paix, étant donné qu'en tant que juge de proximité facilement accessible, il doit devenir, à terme, le juge de la famille par excellence. Il est évident que les compétences de ce dernier doivent être réaménagées.

La demande est introduite conformément aux dispositions des articles 1034*bis* et suivants du Code judiciaire. La solution retenue est celle du débat contradictoire, de façon à préserver en tout cas les droits des parents de l'enfant.

Nr. 67 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

Titel XVIII (nieuw)

Een titel XVIII (nieuw) « Instelling van een betaalde borstvoedingspauze » invoegen met de artikelen 512 tot 513 :

« Art. 512 (nieuw). — In de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt een artikel 39ter ingevoegd, luidende :

« Art. 39ter. — De werkneemster die haar kind borstvoeding geeft, heeft per dag recht op twee uur borstvoedingspauze tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt.

Om gerechtigd te zijn op het behoud van loon moet de werkneemster de werkgever vooraf op de hoogte stellen en een geneeskundig attest voorleggen waaruit blijkt dat zij haar kind borstvoeding geeft. »

« Art. 513 (nieuw). — De werkgever die een werkneemster tewerkstelt, die een beroep doet op artikel 39ter van de arbeidswet heeft recht op een belastingkrediet ten belope van 100% van de loonkost die overeenstemt met de duur van de borstvoedingspauze. »

Verantwoording

1. Inleiding

In taal van wetenschappelijke studies is gewezen op de voordelen van borstvoeding voor moeder en kind. Internationale organisaties, zoals de Wereldgezondheidsorganisatie en Unicef, hebben in het verleden aanbevelingen geformuleerd voor de wereldwijde promotie en ondersteuning van borstvoeding.

Niettemin blijkt uit cijfers dat de borstvoeding in België laag scoort. Dit houdt verband met het ontbreken in ons land van een borstvoedingscultuur, die er in Scandinavische landen wél is. Enerzijds bestaan er nog te weinig ondersteunende voorzieningen, waardoor veel werkende moeders het moeilijk hebben om borstvoeding te combineren met een baan; anderzijds wordt er onvoldoende informatie gegeven over borstvoeding, wat resulteert in een ontoereikende voorlichting, opleiding en motivering van artsen en verpleegkundigen en in een gebrekkige ondersteuning en voorlichting van zwangere vrouwen en jonge moeders.

Wij zijn van oordeel dat borstvoeding een vrije keuze van de moeder moet blijven, maar dat moeders die borstvoeding willen geven aangemoedigd moeten worden en daartoe in optimale omstandigheden de mogelijkheid moeten krijgen. De uitbouw van een wettelijk kader is daartoe een belangrijke vereiste.

Vanuit de vaststelling dat heel wat moeders ook na het hervatten van de arbeid de borstvoeding wensen verder te zetten, menen wij dat er nood is aan een wettelijke regeling die de combinatie van arbeid en borstvoeding onderbouwt. Vandaar ons voorstel dat voorziet in twee uur betaalde borstvoedingspauze of arbeidsduurvermindering per dag, tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt.

N° 67 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

Titel XVIII (nouveau)

Insérer un titre XVIII (nouveau) « Institution d'une pause payée pour allocation maternel », contenant les articles 512 à 513 (nouveaux), rédigés comme suit :

« Art. 512 (nieuw). — Dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail est inséré un article 39ter, qui est rédigé comme suit :

« Art. 39ter. — La travailleuse qui allaite son enfant a droit, par jour, à deux heures de pause pour allaitement maternel, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge d'un an.

Pour pouvoir prétendre au maintien de sa rémunération, la travailleuse doit avertir son employeur préalablement et produire un certificat médical attestant qu'elle allaite son enfant. »

« Art. 513 (nouveau). — L'employeur qui occupe une travailleuse qui a eu recours à l'article 39ter de la loi sur le travail a droit à un crédit d'impôts d'un montant égal à 100% du coût salarial de la pause pour allaitement maternel, qui est proportionnel à la durée de celle-ci. »

Justification

1. Introduction

Plusieurs études scientifiques ont attiré l'attention sur les avantages de l'allaitement maternel pour la mère et pour l'enfant. Dans le passé, des organisations internationales telles que l'Organisation mondiale de la santé et l'Unicef ont formulé des recommandations en vue de promouvoir et d'encourager l'allaitement maternel au niveau mondial.

Des statistiques ont néanmoins révélé que l'allaitement maternel est peu répandu en Belgique, ce qui résulte de l'absence d'une culture de l'allaitement maternel comme il en existe dans les pays scandinaves. D'une part, l'on n'a pas encore pris suffisamment de mesures organisationnelles, de sorte que de nombreuses mères actives ont du mal à combiner l'allaitement avec l'exercice d'une profession; d'autre part, l'information relative à l'allaitement maternel est insuffisante, si bien que la connaissance qu'en ont les médecins et le personnel infirmier laisse à désirer et que leur formation en ce qui le concerne et leur motivations à le défendre sont insuffisantes, d'où un encadrement déficient et une information insatisfaisante des femmes enceintes et des jeunes mères.

Nous estimons que les mères doivent être libres d'opter ou non pour l'allaitement maternel, et que celles qui optent pour celui-ci doivent être encouragées et doivent pouvoir l'assurer dans les meilleures conditions. La mise en place d'un cadre légal constitue une condition importante à cet égard.

Comme bon nombre de mères souhaitent continuer à allaiter leur enfant après avoir repris leur travail, nous considérons qu'il y a lieu de prévoir une réglementation légale établissant la compatibilité de l'allaitement maternel avec l'exercice d'un travail. D'où notre proposition, qui instaure, en faveur des femmes au travail, une pause rémunérée de deux heures ou une réduction du temps de travail de deux heures par jour en vue de l'allaitement de leur enfant et dont elles peuvent bénéficier jusqu'à ce que celui-ci a atteint l'âge d'un an.

2. Het belang van borstvoeding

Uit verschillende wetenschappelijke studies blijkt dat borstvoeding alle kwaliteiten van een verantwoord en gedifferentieerd voedingspatroon verenigt. Gewezen wordt onder meer op de grote biologische waarde van moedermelk, de zeer goede verteerbaarheid en de bescherming tegen diverse infectieziekten en allergieën. Het geven van borstvoeding heeft bovendien ook een affectieve waarde en leidt tot een vlugger herstel van de moeder.

Ook de Wereldgezondheidsorganisatie en Unicef wijzen al jaren op de heilzame werking van borstvoeding. In de Innocenti Verklaring (augustus 1990) stellen zij dat borstvoeding, om optimaal te zijn, zes maanden zou moeten duren. Idealiter zou het kind daarna verder borstvoeding moeten krijgen — terwijl het geschikte vaste voeding krijgt — tot de leeftijd van twee jaar en eventueel later.

3. Borstvoeding in België

Uit twee onderzoeken die in april 1996 parallel werden uitgevoerd in Nederlandstalig en Franstalig België blijkt dat amper 56 % van de vrouwen in Vlaamse en 68 % in de Franstalige kraamafdelingen borstvoeding geven.

Na ongeveer drie maanden — het tijdstip waarop de meeste buitenshuis werkende moeders de arbeid hervatten — daalt het percentage baby's dat borstvoeding krijgt met ongeveer 20 %. Amper 10 % van de moeders geeft na zes maanden nog borstvoeding.

Uit deze cijfers blijkt dat de criteria van de WGO en Unicef bijlange niet worden gehaald en dat te weinig Belgische zuigelingen lang genoeg moedermelk krijgen om optimaal te kunnen genieten van de voordelen van borstvoeding.

Dit lage borstvoedingscijfer heeft verschillende oorzaken. Ten eerste is er de vaststelling dat we in België nog steeds niet kunnen spreken van een «borstvoedingscultuur», de inzet van overheidsinstellingen, zoals Kind en Gezin, en niet-gouvernementele organisaties, zoals de Vereniging voor begeleiding en bevordering van borstvoeding (VBBB), ten spijt. Er is onvoldoende informatie over en aandacht voor borstvoeding in de opvoeding, in het onderwijs en in opleidingen in de gezondheidszorg. Zwangere vrouwen en jonge moeders worden nog te weinig aangemoedigd om borstvoeding te geven en de begeleiding in kraamafdelingen is vaak ontoereikend.

Flesvoeding daarentegen wordt al jaren gepromoot. Volgens de Vereniging voor begeleiding en bevordering van borstvoeding (VBBB) is de babyvoeding verregaand gecommercialiseerd en weet de industrie veel vrouwen te overtuigen kunstmatige babyvoeding te geven.

We hopen dat de oprichting, bij wet van 30 maart 1999, van een Nationaal Comité voor de borstvoeding, de eerste stap is naar een borstvoedingsvriendelijker cultuur. Het is de bedoeling dat dit comité een allesomvattende kijk zou krijgen op de problemen die gebonden zijn aan borstvoeding. Daartoe kan het comité adviezen formuleren over alle door de federale overheid genomen of te overwegen beleidsmaatregelen inzake borstvoeding, de wijze evalueren waarop in kraamklinieken en elders het al dan niet uitsluitend geven van borstvoeding wordt bevorderd, cijfergegevens verzamelen over borstvoeding, overleg plegen met alle instanties die bevoegd zijn voor het beleid inzake borstvoeding en wetenschappelijke of andere initiatieven organiseren en ondersteunen die de bevordering van borstvoeding ten goede komen.

Een tweede belangrijke factor is het feit dat onze sociale wetgeving niet is aangepast aan de realiteit van borstvoeding.

2. L'importance de l'allaitement maternel

Plusieurs études scientifiques ont montré que l'allaitement maternel réunit toutes les qualités d'un modèle alimentaire rationnel et différencié. Elles attirent l'attention notamment sur la haute valeur biologique du lait maternel, sur sa très bonne digestibilité et sur la protection qu'il offre contre diverses maladies infectieuses et contre diverses allergies. L'allaitement de l'enfant par sa mère a, en outre, une valeur affective et il accélère le rétablissement de celle-ci.

L'Organisation mondiale de la santé et l'Unicef attirent, eux aussi, depuis des années, l'attention sur l'action bienfaisante de l'allaitement maternel. Ils affirment, dans la déclaration Innocenti (août 1990) qu'il faudrait que l'allaitement maternel dure six mois pour que ses bienfaits puissent être optimaux. L'idéal serait que la mère continue à allaiter son enfant jusqu'à l'âge de deux ans ou plus tout en lui procurant l'alimentation solide appropriée.

3. L'allaitement maternel en Belgique

Il ressort de deux études qui ont été menées parallèlement en Belgique néerlandophone et francophone en avril 1996 que, dans les maternités flamandes, 56 % à peine des femmes et, dans les maternités francophones, 68 % à peine des femmes donnent le sein à leur enfant.

Au bout de quelque trois mois — au moment où la plupart des mères qui travaillent à l'extérieur reprennent leur travail — le pourcentage des nouveaux-nés nourris par allaitement maternel tombe à 20 % environ. Au bout de six mois, 10 % à peine des mères donnent encore le sein à leur enfant.

Ces chiffres prouvent que les critères de l'OMS et de l'Unicef sont loin d'être respectés et que trop peu de nourrissons belges sont allaités suffisamment longtemps par leur mère pour pouvoir bénéficier de manière optimale des bienfaits de l'allaitement maternel.

Le taux peu élevé de nourrissons nourris par allaitement maternel a différentes causes. Force est de constater tout d'abord qu'en Belgique, on ne peut toujours pas parler d'une «culture de l'allaitement maternel», malgré les efforts de certains organismes publics comme *Kind en Gezin* et certaines organisations non gouvernementales, comme la *Vereniging voor begeleiding en bevordering van borstvoeding (VBBB)*. L'information relative à l'allaitement maternel que l'on fournit dans le cadre de l'éducation, de l'enseignement et dans le secteur des soins de santé est insuffisante, de même que l'attention que l'on y consacre. L'on incite encore trop peu les femmes enceintes et les jeunes mères à donner le sein et l'encadrement dont elles bénéficient dans les maternités est souvent insuffisant.

Par contre, l'alimentation au biberon est encouragée depuis des années. Selon la *Vereniging voor begeleiding en bevordering van borstvoeding (VBBB)*, l'alimentation des bébés est sous forte emprise commerciale et l'industrie arrive à persuader de nombreuses femmes d'utiliser des aliments artificiels.

Nous espérons que la création, par la loi du 29 mars 1999, d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel sera le premier pas vers une culture plus propice à l'allaitement maternel. L'objectif est d'arriver à ce que ce comité acquière une vision globale des problèmes relatifs à l'allaitement maternel. Il peut émettre à cette fin des avis sur toutes mesures relatives à la politique de l'allaitement maternel prises ou à envisager par l'autorité fédérale, évaluer la manière dont l'allaitement, exclusif ou non, est soutenu dans les maternités et ailleurs, rassembler des données chiffrées sur l'allaitement naturel, dialoguer avec toutes les instances compétentes pour la politique liée à l'allaitement maternel et organiser et soutenir les initiatives scientifiques ou autres susceptibles d'améliorer la promotion de l'allaitement maternel.

Un deuxième facteur important est l'inadaptation de notre législation sociale à la réalité de l'allaitement maternel.

De praktijk is dat moeders die na het zwangerschapsverlof borstvoeding wensen verder te zetten, thuis moeten blijven. Voor vrouwen die de arbeid hebben hervat en borstvoeding willen blijven geven bestaat er immers geen regeling in de Belgische sociale en arbeidswetgeving. België kent trouwens nog steeds geen algemeen recht op borstvoedingsverlof. Borstvoedingsverlof kan slechts op twee manieren verkregen worden: ofwel als «proflyactisch» borstvoedingsverlof, dat om medische redenen verplicht wordt opgelegd en waarbij de vrouw een arbeidsongeschiktheidsuitkering van 60 % van het begrensde loon ontvangt, ofwel op grond van een CAO, waarbij het borstvoedingsverlof meestal onbezoldigd is. De meeste moeders zijn dan ook verplicht hetzij een beroep te doen op loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof, hetzij gewoon thuis te blijven, zonder enige vorm van uitkering. In het laatste geval gebeurt het wel frequent dat deze vrouwen ziekteverlof wordt toegekend, met een uitkering op kosten van de ziekteverzekering.

Met dit wetsvoorstel willen wij de combinatie van arbeid en borstvoeding wettelijk onderbouwen door de sociale wetgeving aan te passen voor werkende moeders die borstvoeding geven.

4. Ons voorstel: twee uur borstvoedingspauze per dag

Het combineren van arbeid met borstvoeding vraagt een grote inspanning en inzet van de moeder. Het is dan ook van groot belang dat een werkneemster die borstvoeding geeft niet alleen de tijd, maar ook de ruimte en de rust heeft om te voeden of te kolven.

Verscheidene Europese landen zoals Luxemburg, Italië, Frankrijk, Nederland, Spanje en Oostenrijk, kennen een gelijkaardig systeem van betaalde borstvoedingspauze.

Met ons voorstel sluiten wij trouwens aan bij het advies nr. 20 van 13 maart 1998 van de Vaste Commissie arbeid van de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen betreffende borstvoedingspauzes, dat op 12 maart 1999 door de raad werd bevestigd.

In zijn advies stelde de raad vast dat België met de goedkeuring in juli 1990 van het Europees Sociaal Handvest (ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961) het engagement op zich heeft genomen om uitvoering te geven aan het geheel van de bepalingen, inclusief artikel 8.3. Luidens dit artikel verplichten de overeenkomstsluitende partijen zich «om de onbelemmerde uitoefening van het recht van vrouwelijke werknemers op bescherming te waarborgen, te bepalen dat moeders die hun zuigelingen voeden daartoe voldoende tijd krijgen.» Dit werd steeds geïnterpreteerd als de verplichting te voorzien in betaalde borstvoedingspauzes.

Wij verwijzen ook naar het nieuwe Verdrag over moederschapbescherming dat op 15 juni 2000 door de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) werd goedgekeurd.

Artikel 10 van dit verdrag bepaalt:

«1. *A woman shall be provided with the right to one or more daily breaks or a daily reduction of hours of work to breastfeed her child.*

2. *The period during which nursing breaks or the reduction of daily hours of work are allowed, their number, the duration of nursing breaks and the procedures for the reduction of daily hours of work shall be determined by national law and practice. These breaks or the reduction of daily hours of work shall be counted as working time and remunerated accordingly.*»

België is dus gehouden zijn wetgeving aan te passen teneinde het verdrag te ratificeren.

Sabine de BETHUNE.

Dans la pratique, les mères qui souhaitent continuer à allaiter leur enfant après leur congé d'accouchement, doivent rester à la maison. Dans la législation sociale et la législation du travail belge, on ne trouve en effet aucune réglementation en faveur des femmes qui ont repris le travail et qui veulent continuer à allaiter leur enfant. La Belgique ne reconnaît d'ailleurs toujours pas le droit général au congé d'allaitement. Celui-ci ne peut être obtenu que de deux manières: ou bien à titre de congé d'allaitement «prophylactique» imposé pour des raisons médicales, la femme recevant une allocation d'incapacité de travail égale à 60% de sa rémunération plafonnée, ou bien sur la base d'une CCT, le congé d'allaitement étant le plus souvent non rémunéré. La plupart des mères doivent dès lors soit interrompre leur carrière ou prendre un congé parental, soit rester simplement à la maison, sans bénéficier d'aucune forme d'indemnité. Il est fréquent toutefois que celles qui restent chez elles bénéficient d'un congé de maladie et reçoivent une indemnité à charge de l'assurance-maladie.

En déposant la présente proposition de loi, nous voulons créer le fondement légal nécessaire pour que l'allaitement maternel puisse être combiné avec l'exercice d'un travail et ce, en adaptant la législation sociale en faveur des femmes actives qui allaitent leur enfant.

4. Notre proposition: une pause de deux heures par jour pour les femmes qui donnent le sein à leur enfant

Combiner le travail et l'allaitement maternel demande à la mère un effort considérable et un profond dévouement. Il est donc essentiel qu'une travailleuse qui allaite son enfant ait le temps de le faire et dispose de l'espace et de la tranquillité nécessaires pour allaiter ou tirer son lait.

Plusieurs pays européens, comme le Luxembourg, l'Italie, la France, les Pays-Bas et l'Autriche connaissent un système similaire de pause rémunérée pour l'allaitement maternel.

Notre proposition tient d'ailleurs compte de l'avis n° 20 du 13 mars 1998 de la Commission permanente du travail du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes concernant les pauses pour allaitement maternel, qui a été confirmé par le conseil, le 12 mars 1999.

Dans son avis, le conseil a constaté qu'en approuvant, en juillet 1990, la Charte sociale européenne (signée à Turin le 18 octobre 1961), la Belgique s'est engagée à exécuter l'ensemble des dispositions, y compris l'article 8.3. Conformément à cet article, les parties contractantes s'engagent, «en vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleuses à la protection, à assurer aux mères qui allaitent leurs enfants des pauses suffisantes à cette fin», ce qui a toujours été interprété comme l'obligation de prévoir des pauses rémunérées pour l'allaitement maternel.

Nous renvoyons également à la nouvelle convention relative à la protection de la maternité, qui a été approuvée le 15 juin 2000 par l'Organisation internationale du travail (OIT).

L'article 10 de cette convention est rédigé comme suit:

«1. La femme a droit à une ou plusieurs pauses quotidiennes ou à une réduction journalière de la durée du travail pour allaiter son enfant.

2. La période durant laquelle les pauses d'allaitement ou la réduction journalière du temps de travail sont permises, le nombre et la durée de ces pauses ainsi que les modalités de la réduction journalière du temps de travail doivent être déterminés par la législation et la pratique nationales. Ces pauses ou la réduction journalière du temps de travail doivent être comptées comme temps de travail et rémunérées en conséquence.»

La Belgique est donc tenue d'adapter sa législation pour pouvoir ratifier la convention.

Nr. 68 VAN MEVROUW DE BETHUNE C.S.

Titel IIIbis (nieuw)

Een titel IIIbis (nieuw) « Actualisering en de humanisering van de wettelijke regeling rondom het levenloos geboren kind » **invoegen met de artikelen 308bis tot octies.**

« Art. 308bis. — Artikel 80bis, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 april 1999, wordt gewijzigd als volgt:

1^o De eerste alinea wordt vervangen door volgende bepaling:

« Het levenloos geboren kind is de na een zwangerschapsduur van ten minste 140 dagen, of 20 weken postconceptie, ter wereld gekomen menselijke vrucht, welke na de geboorte geen enkel teken van levensverrichting heeft getoond.

Wanneer een kind levenloos geboren is maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van aangifte van een levensloos kind op. »

2^o In de tweede alinea wordt het vierde lid vervangen als volgt:

« 4^o de naam, de voornamen van het kind, indien om de vermelding ervan wordt verzocht. »

Art. 308ter. — In de artikelen 318, 320 en 326 van hetzelfde Wetboek wordt het cijfer « 180 » vervangen door het cijfer « 140 ».

Art. 308quater. — In het tweede lid van artikel 328, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, de woorden « indien dit afstammelingen heeft nagelaten » doen vervallen.

Art. 308quinquies. — De sociale rechten, die thans gelden vanaf 180 dagen zwangerschap, worden van toepassing in hoofde van het kind en van de ouders wanneer het kind geboren is na een zwangerschapsduur van ten minste 140 dagen postconceptie. De Koning wijzigt en coördineert de geldige regelgeving hiertoe. »

Art. 308sexies. — Elke gemeente dient een perceel van de gemeentelijke begraafplaats voor te behouden voor de begraving van foetussen geboren voor het bereiken van 140 dagen zwangerschap postconceptie in een ziekenhuis of ten huize.

Art. 308septies. — De ouders van een foetus ter wereld gekomen vóór 140 dagen zwangerschap postconceptie hebben het recht het stoffelijk overschot van de foetus te laten begraven of te laten cremen.

De arts die dit vaststelt, is verplicht de ouders in kennis te stellen van dit recht. De beslissing van de ouders om het stoffelijk overschot van de foetus al dan niet te laten begraven dient op schrift te worden gesteld. Dit document wordt bij het medisch dossier van de moeder gevoegd.

N° 68 DE MME DE BETHUNE ET CONSORTS

Titre IIIbis (nouveau)

Insérer un titre IIIbis (nouveau) « Actualisation et humanisation du statut légal de l'enfant né sans vie » **et comportant les articles 608bis à octies, libellés comme suit :**

« Art. 308bis. — À l'article 80bis du Code civil, inséré par la loi du 27 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1^o L'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit:

« L'enfant né sans vie est le fœtus qui, mis au monde après une grossesse d'une durée d'au moins 140 jours ou 20 semaines après la conception, ne présente aucun signe de vie à la naissance.

Lorsqu'un enfant est né sans vie, l'officier de l'état civil dresse un acte de déclaration d'enfant né sans vie. »

2^o À l'alinéa 2, 4^o, les mots « les prénoms » sont remplacés par les mots « le nom et les prénoms ».

Art. 308ter. — Dans les articles 318, 320 et 326 du même code, le chiffre « 180 » est remplacé par le chiffre « 140 ».

Art. 308quater. — Dans l'article 328, alinéa 2, du même code, les mots « si ce dernier a laissé une postérité » sont supprimés.

Art. 308quinquies. — La durée minimale de la grossesse qui est applicable pour l'octroi des droits sociaux aux parents d'un enfant mort-né est ramenée de 180 jours à 140 jours à compter de la conception. Le Roi modifie et coordonne à cet effet la réglementation en vigueur.

Art. 308sexies. — Chaque commune réservera une parcelle du cimetière communal pour l'inhumation des fœtus nés avant le 140^e jour de la grossesse à compter de la conception.

Art. 308septies. — Les parents d'un fœtus né avant le 140^e jour de la grossesse à compter de la conception peuvent faire inhumer ou incinérer les restes du fœtus.

Le médecin qui fait la constatation informe les parents de ce droit. La décision des parents de faire inhumer ou non les restes du fœtus est mise par écrit. Le document est joint au dossier médical de la mère.

«Art. 308octies. — Elk ziekenhuis heeft de plicht het stoffelijk overschot van een foetus te cremieren, tenzij de ouders het zelf hebben laten begraven of cremieren. Ziekenhuizen gaan een overeenkomst aan met een erkend crematorium voor de verbranding van het stoffelijk overschot van foetussen. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze overeenkomst.»

Verantwoording

1. De krachtlijnen van het amendement

Op meerdere vlakken blijkt dat er een noodzaak is aan modernisering en humanisering van de wettelijke regeling over het levenloos geboren kind. Enerzijds vereist de evolutie van de neonatologie een aanpassing van de wettelijke levensvatbaarheidsgrens. Anderzijds is er nood aan een humanisering van de huidige wetgeving om betrokken ouders bij te staan in het rouwproces en te waken over de waardigheid van het stoffelijk overschot van de foetus. Onder andere de zelfhulpgroep «Met Lege Handen» ijvert voor een humanisering van de wetgeving op verschillende vlakken.

Dit voorstel wil de huidige regeling op minstens zeven punten aanpassen:

- de definitie van levenloos geboren kinderen wettelijk vastleggen in artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek;
- de wettelijke levensvatbaarheidsgrens verlagen conform de huidige evolutie van de neonatologie van 180 dagen naar 140 dagen postconceptie, hetgeen gelijk is aan 20 weken postconceptie of 22 weken postmenstruele leeftijd;
- het recht creëren voor de ongehuwde vader om zijn levenloos geboren kind te erkennen;
- het recht creëren de familienaam van het kind in de akte van aangifte van een levenloos geboren kind op te nemen;
- een waardige behandeling garanderen van het stoffelijk overschot van een foetus geboren vóór de levensvatbaarheidsgrens:
 - het wettelijk verplicht maken van een perceel voor foetussen op elke gemeentelijke begraafplaats,
 - de wettelijke erkenning van het recht van de ouders om het stoffelijk overschot van de foetus te begraven of te cremieren en de informatieplicht van de artsen terzake;
 - de verplichte begraving of crematie van het stoffelijk overschot van de foetus door ziekenhuizen;
- de wijzigingen van de wettelijke levensvatbaarheidsgrens consequent doortrekken naar alle relevante bepalingen in het Burgerlijk Wetboek, onder meer:
 - artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek, vermoeden van verwekking,
 - artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek, vermoeden van vaderschap,
 - artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek, erkenning;
- de wijzigingen van de wettelijke levensvatbaarheidsgrens consequent doortrekken naar alle relevante bepalingen in de sociale wetgeving.

1.1. Wettelijke definitie van het levenloos geboren kind

Dit wetsvoorstel wil de definitie van het «levenloos geboren kind» wettelijk vastleggen in artikel 80bis van het Burgerlijk

Art. 308octies. — Si les parents n'ont pas fait eux-mêmes procéder à l'inhumation ou à l'incinération des restes du fœtus, l'hôpital dans lequel la mère a été admise assure la crémation. Pour ce faire, l'hôpital conclut avec un crématorium agréé une convention en vue de l'incinération des restes des fœtus. Le Roi détermine les modalités relatives au contenu de cette convention.»

Justification

1. Les lignes de force de l'amendement

Une modernisation et une humanisation du régime légal relatif aux enfants nés sans vie s'imposent à plusieurs égards. D'une part, l'évolution de la néonatalogie requiert une adaptation de la limite légale de viabilité. D'autre part, une humanisation de la législation actuelle est nécessaire pour aider les parents concernés dans leur processus de deuil et garantir la dignité des restes du fœtus. Voilà ce pour quoi milite, parmi d'autres, le groupe d'entraide «Met lege handen».

Cette proposition vise à adapter au moins sept points du régime actuel:

- inscrire la définition de l'enfant mort-né à l'article 80bis du Code civil;
- abaisser la limite légale de viabilité de 180 jours de gestation à 140 jours de manière à la rendre conforme à l'évolution de la néonatalogie, ce qui correspond à 20 semaines après la conception ou à 22 semaines d'âge postmenstruel;
- créer le droit pour le père non marié de reconnaître son enfant mort-né;
- créer le droit d'inscrire le nom de famille de l'enfant mort-né dans l'acte de déclaration d'enfant sans vie;
- garantir que les restes du fœtus né avant la limite de viabilité seront traités d'une manière digne:
 - en créant l'obligation légale de prévoir dans chaque cimetière communal une parcelle réservée à l'inhumation des foetus,
 - en reconnaissant légalement le droit des parents de faire inhumer ou incinérer les restes du fœtus et le devoir d'information des médecins à ce propos;
 - en obligeant les hôpitaux à faire procéder à l'inhumation ou à la crémation des restes du fœtus;
- appliquer de manière conséquente les modifications de la limite légale de viabilité à toutes les dispositions pertinentes du Code civil, notamment:
 - l'article 326 du Code civil, présomption de conception,
 - l'article 318 du Code civil, présomption de paternité,
 - l'article 320 du Code civil, reconnaissance;
- appliquer de manière conséquente les modifications de la limite légale de viabilité à toutes les dispositions pertinentes de la législation sociale.

1.1. La définition légale de l'enfant mort-né

La présente proposition de loi entend inscrire la définition de «l'enfant mort-né» à l'article 80bis du Code civil. Nous estimons

Wetboek. Wij menen dat dit vereist is om redenen van rechtszekerheid en transparantie.

Thans is de definitie van het «levenloos geboren kind» opgenomen in de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 13 december 1848: «*On considérera comme mort-né l'enfant sorti sans vie du sein de sa mère après le cent quatre-vingtième jour (sixième mois), de la gestation.*»

De definitie die in dit wetsvoorstel wordt aangereikt richt zich naar de Nederlandse wetgeving, die recentelijk nog geamendeerd werd.

De Nederlandse wet op de lijkbezorging van 7 maart 1991 hanteert de volgende definitie: «Een doodgeborene is de na een zwangerschapsduur van ten minste vierentwintig weken ter wereld gekomen menselijke vrucht, welke na de geboorte geen enkel teken van levensverrichting heeft vertoond.»

1.2. *Aanpassing van de wettelijke levensvatbaarheidsgrensaande evolutie in de neonatologie*

De levensvatbaarheidsgrens is in België juridisch bepaald op 180 dagen na de conceptie of ongeveer zes maanden zwangerschapsduur. Deze grens wordt wettelijk vastgelegd in de omzendbrief van 1 juli 1999, die voortbouwt op een vroegere omzendbrief van 13 december 1848. Deze juridische levensvatbaarheidsgrens is echter totaal achterhaald door de feiten.

Dankzij evoluties in de neonatologie en in de verloskunde ligt de levensvatbaarheidsgrens op 20 weken zwangerschapsduur, wat gelijk is aan 140 dagen postconceptie. Dat komt overeen met 22 weken postmenstruele leeftijd (PML), volgens de terminologie die gangbaar is in de medische wereld.

Deze evolutie in de neonatologie wordt bevestigd door dokter Devlieger, diensthoofd neonatologie van het UZ Gasthuisberg van de KULeuven, en dokter Vanhole, adjunct-kliniekhoofd neonatologie van hetzelfde universitaire ziekenhuis.

Bijzonder interessant zijn de resultaten van het nog niet gepubliceerde wetenschappelijk onderzoek dat gevoerd werd onder leiding van professor Piet Vanhaesebrouck, voorzitter van de Belgische Vereniging van neonatologen en pediatrie-intensivisten, in 17 van de 20 centra voor neonatale intensieve zorgen in ons land, in de periode van 1999-2000. Uit dit onderzoek blijkt dat 176 van de 525 kinderen, die tussen 22 en 26 weken PML geboren werden, levensvatbaar geboren werden en zich goed ontwikkelden.

Ook elders ter wereld zijn gevallen bekend van kinderen die levensvatbaar geboren worden na 22 weken PML en als gezonde baby's opgroeï(d)en.

Deze grens van 22 weken PML of 20 weken postconceptie wordt in de wereld van de neonatologie algemeen aanvaard als de grens beneden dewelke een kind niet levensvatbaar kan geboren worden.

De Wereldgezondheidsorganisatie heeft zich trouwens reeds in 1975 duidelijk in die zin uitgesproken. Zij pleit uitdrukkelijk voor de officiële aangifte bij de bevoegde overheden van elk kind dat levenloos geboren wordt vanaf 22 weken PML of 20 weken postconceptie. «*Devra être déclarée à l'état civil toute naissance d'enfant né vivant, quel que soit le poids de naissance ou la durée de gestation; et comme mort-né, toute mort fœtale si le poids de naissance est égal ou supérieur à 500 g ou si la gestation est égale ou supérieure à 22 semaines complètes (154 jours) comptabilisées après la date des dernières règles.*»

Om al deze redenen wil dit voorstel de wettelijke levensvatbaarheidsgrens in onze nationale wetgeving consequent verlagen van 180 dagen postconceptie naar 140 dagen postconceptie en in artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek inschrijven.

que cela s'impose pour des raisons de sécurité juridique et de transparence.

Actuellement, la définition de l'enfant né sans vie figure dans la circulaire du ministre de l'Intérieur du 13 décembre 1848: «*On considérera comme mort-né l'enfant sorti sans vie du sein de la mère après le cent quatre-vingtième jour (sixième mois) de la gestation.*»

La définition donnée dans la présente proposition de loi s'inspire de la législation néerlandaise, qui vient encore d'être modifiée tout récemment.

La loi néerlandaise du 7 mars 1991 sur les funérailles utilise la définition suivante: «*Est enfant mort-né le fœtus qui, naissant après une gestation d'au moins vingt-quatre semaines, ne présente aucun signe de vie.*» (*Traduction.*)

1.2. *Adaptation de la limite légale de viabilité à l'évolution de la néonatalogie*

La loi belge fixe la limite de viabilité à 180 jours à compter de la conception, soit environ six mois de grossesse. Cette limite est fixée légalement dans la circulaire du 10 juin 1999, qui constitue le prolongement d'une circulaire antérieure du 13 décembre 1848. Or, cette limite juridique de viabilité est totalement dépassée par les faits.

Grâce aux évolutions enregistrées dans les domaines de la néonatalogie et de l'obstétrique, la limite de viabilité est aujourd'hui de 20 semaines de grossesse, soit 140 jours à compter de la conception ou 22 semaines d'âge postmenstruel (APM) selon la terminologie utilisée dans le monde médical.

Cette évolution dans le domaine de la néonatalogie est confirmée par le docteur Devlieger, chef de service en néonatalogie de l'UZ Gasthuisberg de la KULeuven et par le docteur Vanhole, chef de clinique adjoint au département néonatalogie du même hôpital universitaire.

Présentent aussi un intérêt tout particulier à cet égard les résultats à paraître d'une étude scientifique qui a été menée durant la période 1999-2000 sous la direction du professeur Piet Vanhaesebrouck, président du Groupement belge des néonatalogues et pédiatres intensivistes, dans 17 des 20 centres de soins intensifs néonataux que compte notre pays. Il ressort de cette étude que 176 des 525 enfants nés entre 22 et 26 semaines d'APM étaient viables et se sont bien développés.

Dans d'autres pays du monde aussi, on a connaissance d'enfants nés viables après 22 semaines d'APM et qui sont devenus des bébés en bonne santé.

La limite de 22 semaines d'APM ou de 20 semaines de gestation est communément admise dans le monde de la néonatalogie comme limite en dessous de laquelle un enfant ne peut pas naître viable.

L'Organisation mondiale de la santé s'est d'ailleurs prononcée clairement dans ce sens dès 1975. Elle prône explicitement la déclaration officielle auprès des autorités compétentes pour tout enfant mort-né à partir de 22 semaines d'APM ou de 20 semaines après la conception. «*Devra être déclarée à l'état civil toute naissance d'enfant né vivant, quel que soit le poids de naissance ou la durée de gestation; et comme mort-né, toute mort fœtale si le poids de naissance est égal ou supérieur à 500 g ou si la gestation est égale ou supérieure à 22 semaines complètes (154 jours) comptabilisées après la date des dernières règles.*»

Pour toutes ces raisons, la présente proposition entend, d'une part, abaisser de manière conséquente la limite légale de viabilité dans notre législation nationale pour la ramener de 180 jours de gestation à 140 jours et, d'autre part, inscrire cette limite à l'article 80bis du Code civil.

Deze verlaging impliceert een aangifteplicht bij de burgerlijke stand voor alle kinderen geboren vanaf 140 dagen postconceptie. Vanaf die leeftijd is er ook een wettelijke plicht tot begraven of cremen.

1.3. *Erkenning door de ongehuwde vader*

Vandaag kan een ongehuwde vader zijn levenloos geboren kind niet erkennen.

De erkenning door de ongehuwde vader wordt geregeld in artikel 319 van het Burgerlijk Wetboek. Dat artikel bepaalt dat wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens het vermoeden van vaderschap bij een huwelijk, de vader het kind kan erkennen. Indien het kind minderjarig en niet ontvoegd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt. De erkenning kan geschieden in de akte van geboorte of bij authentieke akte, met uitsluiting van het testament (artikel 327 van het Burgerlijk Wetboek).

Artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de erkenning kan geschieden ten gunste van een verwekt kind dan wel van een overleden kind indien dit afstammelingen heeft nagelaten. Wanneer een kind overleden is zonder afstammelingen na te laten, kan de vader het dus niet meer erkennen. De rechtspraak staat nochtans *contra legem* de erkenning toe van een kort na de geboorte (zonder afstammelingen) overleden kind, op grond van het morele belang van de erkenner (rechtbank van Gent, 13 februari 1992; rechtbank Leuven, RV 98/1291/A, 28 september 1998). Voor levenloos geboren kinderen wordt dit tot op heden niet aanvaard.

Ook de prenatale erkenning heeft slechts uitwerking in zoverre het kind levend en levensvatbaar wordt geboren. Dat werd bevestigd in een antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 117 van senator De Loor van 23 mei 1991 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 30 juli 1991).

Wanneer de ouders niet gehuwd zijn, kan de vader zijn levenloos geboren kind dus niet erkennen.

Deze regeling is strijdig met het huidig rechtsgevoelen en houdt minstens twee ongelijkheden in.

Deze bepaling is ten eerste tegenstrijdig met de mogelijkheid tot erkenning door de vader van een prematuur maar levend geboren kind dat kort na de geboorte overlijdt. Wanneer het kind levend geboren wordt, kan de vader zijn kind ook ná de geboorte erkennen en kan het koppel, indien het dat wenst, het kind de naam van de vader laten dragen. Indien het kind in levensgevaar is, moet deze erkenning vandaag in alle spoed gebeuren vóór het kind overlijdt. In de praktijk leidt dit tot dramatische toestanden, waarbij de ambtenaar van burgerlijke stand in allerijl naar het ziekenhuis wordt geroepen om de administratieve plichtplegingen nog tijdig te vervullen.

Ten tweede betreft het een verschil in behandeling tussen gehuwde ouders van een levenloos geboren kind en ongehuwde ouders van een levenloos geboren kind, ongeacht of een wettelijk samenlevingscontract werd gesloten of niet, wat uiteraard evenmin gerechtvaardigd is.

Er zijn principieel geen rechten of plichten verbonden aan de vermelding als vader of moeder van een levenloos geboren kind, maar deze erkenning heeft voor de ouders wel een grote morele waarde en moet als recht worden erkend.

Bovendien loopt deze regel achter op de huidige samenlevingsnormen. Niet alle koppels die samen kiezen voor kinderen gaan een huwelijksverbintenis aan. De ongelijkheden gelden voor alle ongehuwde koppels en voor diegenen die een samenlevingscontract hebben gesloten.

Compte tenu de cet abaissement, il faudra désormais déclarer à l'état civil tous les enfants nés sans vie à partir de 140 jours de gestation. Tout enfant né sans vie fera également l'objet, à partir de cet âge, d'une obligation légale d'inhumation ou de crémation.

1.3. *Reconnaissance par le père non marié*

À l'heure actuelle, un père non marié ne peut pas reconnaître son enfant mort-né.

La reconnaissance par le père non marié est réglée par l'article 319 du Code civil, lequel dispose que lorsque la paternité n'est pas établie en vertu de la présomption de paternité dans le cadre du mariage, le père peut reconnaître l'enfant. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère. La reconnaissance peut être faite par acte authentique, à l'exclusion du testament, lorsqu'elle n'a pas été faite dans l'acte de naissance (article 327 du Code civil).

L'article 328 du Code civil dispose que la reconnaissance peut être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé, si ce dernier a laissé une postérité. Lorsqu'un enfant est décédé sans laisser de postérité, le père ne peut donc plus le reconnaître. La jurisprudence admet toutefois *contra legem* la reconnaissance d'un enfant décédé peu après la naissance (sans laisser de postérité), sur la base de l'intérêt moral de son auteur (tribunal de Gand, 13 février 1992, tribunal de Louvain, RV 98/1291/A, 28 septembre 1998). Cette faculté n'est pas admise pour l'heure pour les enfants nés sans vie.

La reconnaissance prénatale sortit seulement ses effets pour autant que l'enfant soit né vivant et viable. Cet état de choses a été confirmé dans la réponse à la question parlementaire écrite n° 117 du sénateur De Loor, du 23 mai 1991 (*Bulletin des Questions et Réponses* du Sénat, 30 juillet 1991).

Lorsque les parents ne sont pas mariés, le père ne peut donc pas reconnaître son enfant né sans vie.

Ce régime est contraire au sentiment actuel de droit et comporte au moins deux inégalités.

Tout d'abord, cette disposition est contraire à la possibilité de reconnaissance par le père d'un enfant prématuré, mais vivant, qui décède peu après la naissance. Lorsque l'enfant naît vivant, le père peut encore le reconnaître après la naissance et, si le couple le désire, l'enfant pourra porter le nom du père. Si l'enfant est en danger de mort, cette reconnaissance doit actuellement être faite de toute urgence avant le décès de l'enfant. Dans la pratique, cela engendre des situations dramatiques, dans lesquelles l'officier de l'état civil est appelé d'extrême urgence à l'hôpital pour pouvoir accomplir les formalités administratives avant qu'il ne soit trop tard.

Ensuite, les parents mariés d'un enfant né sans vie ne sont pas traités de la même manière que les parents non mariés d'un tel enfant, qu'ils aient conclu un contrat de cohabitation légale ou non, ce qui n'est évidemment pas davantage justifié.

En principe, la déclaration de paternité ou de maternité d'un enfant né sans vie n'est assortie d'aucun droit ni d'aucune obligation, mais cette reconnaissance a pour les parents une grande valeur morale et doit être reconnue comme un droit.

De plus, cette règle accuse un certain retard par rapport aux normes de la société contemporaine. Les couples qui choisissent d'avoir des enfants ne sont pas forcément des couples mariés. Les inégalités touchent tous les couples non mariés ainsi que ceux qui ont conclu un contrat de vie commune.

Dit wetsvoorstel wil dan ook de erkenning van een levenloos geboren kind mogelijk maken door de ongehuwde vader en tegelijk ook voor alle kinderen die ook na de geboorte overleden zouden zijn, ongeacht de leeftijd.

Dit gebeurt door een eenvoudige aanpassing van artikel 328, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, door de voorwaarde te schrappen dat een overleden kind afstammelingen heeft nagelaten om erkend te kunnen worden. Artikel 328, tweede lid, luidt dan als volgt: «De erkenning kan bovendien geschieden ten gunste van een verwekt kind, dan wel van een overleden kind.»

1.4. Vermelding van de familienaam in de akte van aangifte van een levenloos geboren kind

Artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat enkel «de voornamen van het kind» in de akte van aangifte van een levenloos kind kunnen worden vermeld. De familienaam van het kind wordt niet vermeld.

Het wetsvoorstel dat aan de basis lag van artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek voorzag nochtans in de mogelijkheid de naam én de voornaam op te nemen (wetsvoorstel van 5 mei 1997 aangaande de manier van opstelling van een akte waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond, stuk Senaat, nr. 1-623/1).

In het amendement van de regering op dit wetsvoorstel werd het inschrijven van de familienaam niet overgenomen. Mogelijke problemen met rechtsgevolgen werden als argumentatie aangevoerd. De Vaste Commissie van de burgerlijke stand adviseerde namelijk om niet te voorzien in de vermelding van de naam. «De toekenning van de naam is naar Belgisch recht immers een gevolg van de afstamming, en bij een levenloos geboren kind is de afstamming niet altijd juridisch ingevuld» (stuk Senaat, nr. 1-623/2).

Professor Senaev van het Instituut voor familierecht en jeugdrecht aan de KULeuven benadrukte in zijn advies aan de commissie voor de Justitie nochtans dat de opname van de naam en voornaam in de geboorteakte op zich geen enkel rechtsgevolg creëert. «Het is van louter psychologische aard, namelijk de wil tegemoet te komen aan de wens van de ouders van het levenloos geboren kind door de registratie van hun levenloos geboren kind met de vermelding van de door hen gekozen (voor)naam voor het kind. De facultatieve mogelijkheid om de naam van het doodgeboren kind op te nemen creëert geen enkel rechtsgevolg in hoofde van het kind, vermits het kind nooit rechtspersoonlijkheid zal hebben (het wordt niet levens en levensvatbaar geboren) en dus geen rechten of plichten kan verwerven» (verslag van de commissie voor de Justitie, stuk Senaat, nr. 1-623/4).

Het argument met betrekking tot het al dan niet opnemen van een familienaam van het doodgeboren kind overtuigt niet. Ook bij levend geboren kinderen is het mogelijk dat de afstamming niet vaststaat, zoals bij vondelingen, terwijl artikel 56 van het Burgerlijk Wetboek niettemin de vermelding van de naam en de voornaam van het kind voorschrijft (Bron: «De rechtspositie van het doodgeboren kind en zijn ouders», A. De Wolf, RW 1998-1999, nr. 7, 17 oktober 1998, blz. 209).

1.5. De waardige behandeling van het stoffelijk overschot van de vóór de levensvatbaarheidsgrens geboren foetus

- Een perceel voor de begraving van foetussen in elke gemeente

De begraving van vóór de levensvatbaarheidsgrens geboren foetussen wordt nu geregeld in de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 9 september 1991. Hierin wordt de gemeente aanbevolen een perceel van de gemeentelijke begraafplaats voor te behouden voor de begraving van foetussen. De

La présente proposition entend dès lors permettre au père non marié de reconnaître un enfant né sans vie ainsi que tout enfant décédé après la naissance, quel que soit son âge.

Cela peut se faire par une simple adaptation de l'article 328, alinéa 2, du Code civil, en supprimant la condition selon laquelle, pour pouvoir être reconnu, l'enfant décédé doit avoir laissé une postérité. L'article 328, alinéa 2, serait alors rédigé comme suit: «Elle peut par ailleurs être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé.»

1.4. La mention du nom de famille dans l'acte de déclaration d'enfant sans vie

L'article 80bis du Code civil prévoit que seuls «les prénoms de l'enfant» sont énoncés dans l'acte de déclaration d'enfant sans vie. Le nom de famille de l'enfant n'y est pas mentionné.

La proposition de loi qui est à l'origine de l'article 80bis du Code civil prévoyait pourtant la possibilité d'y inscrire et le nom et le prénom (proposition de loi du 5 mai 1997 introduisant un article 80bis dans le Code civil et abrogeant le décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie, doc. Sénat, n° 1-623/1).

L'amendement du gouvernement à cette proposition de loi ne reprend plus l'inscription du nom de famille, au motif que cette mention risquait d'avoir des effets juridiques qui pourraient poser problème. La Commission permanente de l'état civil était en effet d'avis de ne pas prévoir la mention du nom. «En droit belge, en effet, l'attribution du nom est une conséquence de la filiation, et la filiation, s'agissant d'un enfant né sans vie, n'est pas toujours juridiquement établie» (doc. Sénat, n° 1-623/2).

Dans son avis à la commission de la Justice, le professeur Senaev de l'*Instituut voor familierecht en jeugdrecht aan de KULeuven* a pourtant souligné que le fait de mentionner le nom et le prénom de l'enfant dans l'acte de naissance ne produirait en soi aucun effet juridique. «L'effet serait purement psychologique: on manifesterait ainsi la volonté de rencontrer le souhait des parents de l'enfant mort-né en permettant que l'on enregistre l'enfant sans vie en mentionnant le (pré)nom que ses parents avaient choisi. La possibilité facultative d'inclure dans l'acte le nom de l'enfant sans vie n'a aucun effet juridique dans le chef de l'enfant, vu que celui-ci n'aura jamais la personnalité juridique (n'étant pas né vivant et viable) et qu'il ne peut donc acquérir ni droits ni obligations» (rapport de la commission de la Justice, doc. Sénat, n° 1-623/4).

L'argument tendant à ne pas mentionner le nom de famille d'un enfant mort-né ne convainc pas. Même pour les enfants nés vivants, il arrive que la filiation ne soit pas établie, par exemple dans le cas des enfants trouvés, alors que l'article 56 du Code civil prescrit néanmoins la mention du nom et du prénom de l'enfant (Source: «De rechtspositie van het doodgeboren kind en zijn ouders», A. De Wolf, RW 1998-1999, n° 7, 17 oktober 1998, p. 209).

1.5. Le traitement digne des restes du fœtus né avant la limite de viabilité

- Une parcelle réservée à l'inhumation des foetus dans chaque cimetière communal

L'inhumation des foetus nés avant d'avoir atteint la limite de viabilité est réglée actuellement par la circulaire du ministre de l'Intérieur du 9 septembre 1991, qui recommande à la commune de réserver une parcelle du cimetière communal pour l'inhumation des foetus. La circulaire précise que la parcelle est

omzendbrief preciseert dat het perceel is voorbehouden voor de begraving van foetussen die in een ziekenhuis of ten huize geboren worden na een spontane abortus en vóór het bereiken van de zesde maand van de zwangerschap. Als de ouders er de wens toe uitdrukken, mag de foetus gecremeerd worden. In dit geval wordt de as in de hiertoe bestemde urne naar de wens van de ouders begraven ofwel uitgestrooid op dit perceel.

Deze regeling heeft reeds ingang gevonden in een aantal gemeenten. Dit wetsvoorstel wil het voorbehouden van een dergelijk perceel wettelijk verplicht maken in elke gemeente.

Dit perceeltje wordt in de volksmond «foetusweide» genoemd. De vereniging «Met lege handen» pleit voor een mooie symbolische naam voor de begraafplaats voor foetussen zoals «sterretjesweide». Alvast een aanbeveling voor de bevoegde diensten van Binnenlandse Zaken en van de gemeentelijke overheden!

- Een informatieplicht voor artsen

Er bestaat in ziekenhuizen geen algemene regeling voor de behandeling van het stoffelijk overschot van de foetus die voor de levensvatbaarheid geboren werd. De vereniging «Met lege handen» klaagt aan dat vele ouders zelfs niet weten wat er met hun kindje gebeurd is. Ouders die hun kindje verloren hebben, zijn op dat moment vaak te onzeker om uitleg te vragen.

Dit voorstel wil alle artsen, zowel ziekenhuis- als huisartsen, verplichten de ouders te informeren over hun recht het stoffelijk overschot van de foetus zelf te laten begraven of te laten cremieren.

- De verplichte crematie van het stoffelijk overschot van de foetus door de ziekenhuizen

Ook indien de ouders zelf niet kiezen voor begraving of crematie, moet het stoffelijk overschot van een foetus in een ziekenhuis met waardigheid behandeld worden. Dit kan niet worden overgelaten aan de willekeur van elk ziekenhuis maar een algemene verplichte regeling dringt zich op.

Dit wetsvoorstel wil ziekenhuizen de plicht opleggen het stoffelijk overschot van de foetus te cremieren. Hiertoe dienen zij een overeenkomst te sluiten met een erkend crematorium, waarvoor de Koning eventueel de nadere regels kan bepalen.

1.6. De consequente aanpassing van alle relevante wetsbepalingen in het Burgerlijk Wetboek

De grens van 180 dagen wordt eveneens gehanteerd in het Burgerlijk Wetboek bij het vermoeden van verwekking (artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek), het vermoeden van vaderschap (artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek) en de erkenning (artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek). Ook hier dient de levensvatbaarheidsgrens te worden verlaagd van 180 dagen naar 140 dagen.

Het tijdvlak van vermoeden van verwekking wordt uitgebreid van 180 tot 300 dagen vóór de geboorte, tot 140 tot 300 dagen vóór de geboorte (artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek).

In de huidige stand van de wetgeving kan de nieuwe partner van de moeder het kind erkennen indien is 180 dagen na de ontbinding van het huwelijk geboren is (artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek). De verlaging van de levensvatbaarheidsgrens vereist dat dit ook na een kortere termijn zou kunnen, met name vanaf 140 dagen na de ontbinding.

Het vaderschap kan worden betwist indien het kind geboren wordt minder dan 180 dagen na de verzoening van echtgenoten die een echtscheidingsprocedure begonnen waren, of minder dan 180 dagen na de hereniging van ouders die feitelijk gescheiden

réservée à l'inhumation des foetus qui sont nés à l'hôpital ou à domicile par suite d'un avortement spontané, avant d'avoir atteint le sixième mois de grossesse. Si les parents en expriment le souhait, le foetus peut être incinéré. Dans ce cas, les cendres recueillies dans l'urne destinée à cet effet seront inhumées ou dispersées sur cette parcelle, selon le souhait des parents.

Cette réglementation est déjà entrée en vigueur dans plusieurs communes. La présente proposition de loi entend imposer aux communes l'obligation légale de réserver une telle parcelle dans chaque cimetière communal.

L'association «*Met lege handen*» plaide pour qu'on donne à cette «parcelle réservée aux foetus» un beau nom symbolique, comme par exemple «la pelouse des étoiles». Voilà toujours une recommandation à l'adresse des services compétents de l'Intérieur et des autorités communales!

- Un devoir d'information de la part des médecins

Il n'existe au sein des hôpitaux aucune réglementation générale relative au traitement des restes du foetus né avant la limite de viabilité. L'association «*Met lege handen*» se plaint que nombre de parents ne sachent même pas ce qu'il en est advenu. Les parents qui perdent un enfant n'ont souvent pas l'assurance nécessaire sur le moment même pour oser demander des explications à ce sujet.

La présente proposition veut contraindre tous les médecins, tant ceux des hôpitaux que les médecins de famille, à informer les parents de leur droit de faire procéder eux-mêmes à l'inhumation ou à l'incinération des restes du foetus.

- L'obligation pour les hôpitaux de faire incinérer les restes du foetus

Si les parents ne décident pas de faire procéder eux-mêmes à l'inhumation ou à l'incinération de la dépouille mortelle du foetus, celle-ci doit être traitée de manière digne par les hôpitaux. Ce point ne peut être laissé à la discrétion de chaque hôpital; il s'impose d'adopter une réglementation obligatoire.

La présente proposition de loi entend imposer aux hôpitaux l'obligation de faire procéder à l'incinération des restes du foetus. Ils doivent à cet effet conclure avec un crématorium agréé une convention dont le Roi pourra éventuellement fixer les modalités.

1.6. L'adaptation conséquente de toutes les dispositions pertinentes du Code civil

La limite des 180 jours est également utilisée dans le Code civil à propos de la présomption de conception (article 326 du Code civil), de la présomption de paternité (article 318 du Code civil) et de la reconnaissance (article 320 du Code civil). Ici aussi, la limite de viabilité doit être ramenée de 180 jours à 140 jours.

La période de présomption de conception, qui s'étend actuelle du 300^e au 180^e jour avant la naissance, est portée du 300^e au 140^e jour avant la naissance (article 326 du Code civil).

Dans l'état actuel de la législation, le nouveau partenaire de la mère peut reconnaître l'enfant s'il est né 180 jours après la dissolution du mariage avec le père (article 320 du Code civil). L'abaissement de la limite de viabilité requiert que cette reconnaissance puisse également intervenir après un délai plus court, à savoir à partir du 140^e jour après la dissolution dudit mariage.

La paternité peut être contestée lorsque l'enfant est né moins de 180 jours après la réconciliation d'époux qui avaient entamé une procédure de divorce, ou moins de 180 jours après la réunion de parents qui étaient séparés de fait (article 318 du Code civil).

waren (artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek). De verlaging van de levensvatbaarheidsgrens vereist dat het vaderschap slechts kan worden betwist indien het kind minder dan 140 dagen na de verzoening of de hereniging geboren wordt.

1.7. De consequente aanpassing van alle relevante wetsbepalingen in het sociaal recht

Het verlagen van de wettelijke levensvatbaarheidsgrens heeft ook tot gevolg dat in hoofde van het kind en de ouders een recht geopend wordt op alle sociale rechten die in de huidige regeling voortvloeien uit de levensvatbaarheidsgrens van 180 dagen, waaronder moederschapverlof, kraamgeld, vaderschapsverlof, klein verlet bij overlijden van een familielid.

Zo zal een werkneemster na een zwangerschap van minimaal 140 dagen postconceptie, kunnen genieten van moederschapbescherming met toepassing van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van kraamgeld met toepassing van artikel 37bis van de wet van 19 december 1939. Tevens geldt artikel 27, § 2, van de wet van 11 juni 2001 inzake vaderschapsverlof voor de vader van een kind geboren na 140 dagen postconceptie.

De Koning krijgt de opdracht de geldige regelgeving hiertoe te wijzigen en te coördineren.

1.8. Het rouwproces van de houders van een levenloos geboren kind erkennen en ondersteunen

Het verlies van een kind is een erg aangrijpende gebeurtenis. In het geval van een levenloos geboren kind komt daarbij dat de betrokken ouders weinig herinneringen hebben aan hun kind. Een goede begeleiding en de erkenning van dit verdriet via gepaste juridische regelingen kunnen een hele steun zijn.

Het geven van een voornaam aan hun overleden kind is één van de manieren waarop ouders trachten om te gaan met het verlies. In die zin was de wetswijziging die in voege trad op 5 juli 1999 (zie verder) en die het mogelijk maakte de voorna(m)en van het levenloos geboren kind in te schrijven in de akte van vertoning, een hele stap in de erkenning van het gebeuren rondom het levenloos geboren kind. Met de naamgeving wordt de identiteit erkend van het kind dat tot hun gezin behoort, hoe jong het ook was. Met het geven van een naam kan ook voorkomen worden dat voor de ouders zelf, maar ook voor de omgeving, het gebeurde als een non-event of als een miskraam wordt beschouwd, of dat achteraf in afstandelijke en neutrale termen over het overleden kind gesproken wordt.

Ook de overgangsmaatregel (zie verder) had in die zin voor veel betrokken ouders een grote betekenis. Veel ouders die vóór 5 juli 1999 een kind verloren door doodgeboorte hebben een beroep gedaan op de mogelijkheid met terugwerkende kracht de voornaam die zij hun kind wensten te geven alsnog in te schrijven in de destijds opgestelde akte van vertoning. Het juiste aantal van deze aangiften, met een overzicht van de geboortejaren, kon tot nu toe niet bekomen worden bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Maar uit een eerste bevraving blijkt dat er veel aangiften geweest zijn, en dat het evenzeer gaat om aktes van verschillende (tientallen) jaren vóór de inwerkingtreding van de wetgeving.

De vereniging «Met lege handen» ontving in het jaar dat de overgangsregel gold vele brieven van betrokken ouders. Het rouwproces bij een verlies van een geliefd persoon kan evolueren, maar blijft bestaan; het blijft een verlies. De mogelijkheid om dit

L'abaissement de la limite de viabilité requiert que la paternité ne puisse être contestée que si l'enfant est né moins de 140 jours après la réconciliation ou la réunion.

1.7. L'adaptation conséquente de toutes les dispositions pertinentes du droit social

L'abaissement de la limite légale de viabilité emporte également que les parents d'un enfant mort-né au terme d'une grossesse de 140 jours au moins peuvent prétendre à tous les droits sociaux qui, dans le régime actuel, découlent de la limite de viabilité des 180 jours, notamment le congé de maternité, l'allocation de naissance, le congé de paternité et le petit chômage en cas de décès d'un membre de la famille.

C'est ainsi qu'à l'issue d'une grossesse d'au moins 140 jours à compter de la conception, la travailleuse pourra bénéficier de la protection de la maternité en application de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et de l'allocation de naissance en application de l'article 73bis de la loi du 19 décembre 1939. Le père d'un enfant né après 140 jours à compter de la conception peut également bénéficier de l'application de l'article 27, § 2, de la loi du 11 juin 2001 concernant le congé de paternité.

Le Roi est chargé de modifier et de coordonner à cette fin la réglementation en vigueur.

1.8. Reconnaître et encadrer le processus de deuil des parents d'un enfant mort-né

La perte d'un enfant est un événement dramatique. À ce drame s'ajoute, dans le cas d'un enfant mort-né, le fait que les parents concernés ont peu de souvenirs de leur enfant. Un bon encadrement des parents et la reconnaissance de leur chagrin, au moyen de règles juridiques appropriées, peuvent représenter un appui considérable.

Le fait de donner un prénom à leur enfant décédé est pour les parents une des manières d'essayer de gérer cette perte. À cet égard, la modification de loi, entrée en vigueur le 5 juillet 1999 (voir ci-après) et permettant d'inscrire le ou les prénoms de l'enfant né sans vie dans l'acte de présentation, constituait un grand pas en avant dans le sens de la reconnaissance de tout ce qui entoure la naissance d'un enfant sans vie. Le fait de donner un nom à l'enfant mort-né permet de reconnaître l'identité de l'enfant, aussi jeune fût-il, et son appartenance à la famille. Cela permet également d'éviter que, pour les parents comme pour leur entourage, la naissance de cet enfant sans vie soit considérée comme un non-événement ou une fausse-couche ou que, par la suite, on ne parle de l'enfant décédé qu'en termes distants et neutres.

Dans ce sens, la mesure transitoire (voir ci-après) avait aussi une grande signification pour bon nombre de parents concernés. En effet, beaucoup de parents d'un enfant mort-né venu au monde avant le 5 juillet 1999 ont eu recours à la possibilité d'inscrire, avec effet rétroactif, le prénom qu'ils souhaitaient donner à l'enfant dans l'acte de présentation qui avait été établi à l'époque. L'Institut national de statistique n'a, à ce jour, pas encore pu communiquer le nombre exact de ces déclarations ni fournir un aperçu des années de naissance. Il ressort cependant des réponses à un premier questionnaire que ces déclarations ont été nombreuses et qu'il s'agit tout autant d'actes remontant à plusieurs (dizaines d')années avant l'entrée en vigueur de la législation.

L'association «Met lege handen» a reçu durant l'année d'application de la mesure transitoire un grand nombre de lettres émanant de parents concernés. Le processus de deuil lors de la perte d'un être aimé peut certes évoluer, mais il ne s'arrête pas;

rouwproces persoonlijk te uiten kan erg betekenisvol zijn. Het kunnen geven van een voornaam was een belangrijke stap.

Ook uit het doctoraatsonderzoek van de Nederlandse professor Christine Rosa Geerinck-Vercammen (*Met een goed gevoel*, proefschrift, 1998, Rijksuniversiteit Leiden), rondom onder meer rouwverwerking bij doodgeboorte, komt duidelijk naar voor dat de erkenning van het verlies en de eerste begeleiding op welke manier dan ook erg belangrijk zijn als eerste fundamenteën in het rouwproces van de betrokken ouders en hun omgeving. In de praktijk worden de ouders in ziekenhuizen meestal begeleid bij dit overlijden en wordt, naargelang de leeftijd van overlijden, in de mogelijkheid voorzien een voet- of handafdruk of een foto te maken, of kunnen de ouders hun overleden kind nog even zien en vasthouden.

2. De geldende wetgeving

2.1. Beschrijving

Volgens de huidige wetgeving bestaat er een verplichte aangifte van het levenloos geboren kind vanaf 180 dagen zwangerschap: wanneer een kind is overleden op het ogenblik van de vaststelling van de geboorte door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de door hem toegelaten geneesheer of gediplomeerde vroedvrouw, maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van aangifte van een levenloos kind op (artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek). Deze akte wordt op zijn beurt ingeschreven in het register van de akten van overlijden. De ouders hebben de mogelijkheid om eventueel gekozen voorna(a)m(en) van het kind in de akte te vermelden. Een familienaam kan niet worden toegekend aan het kind. Er is een wettelijke plicht tot begraven of gecremeerd.

Indien de foetus levenloos ter wereld komt na een zwangerschapsduur van minder dan 180 dagen, is er geen aangifteplicht. Bijgevolg krijgt zij geen naam of voorna(a)m(en). In een omzendbrief van het ministerie van Binnenlandse Zaken van 9 september 1991 wordt aan gemeenten verzocht voor foetussen van minder dan 6 maanden een perceeltje te voorzien op begraafplaatsen. De naam van de foetus noch van de ouders mag vermeld worden.

Hierna volgt een toelichting bij de thans in ons land geldende regelgeving betreffende het statuut van het levenloos geboren kind.

Artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek

- Dit artikel bepaalt dat wanneer een kind overleden is op het ogenblik van de vaststelling van de geboorte door de ambtenaar van de burgerlijke stand of de door hem toegelaten geneesheer of gediplomeerde vroedvrouw, de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte opmaakt van aangifte van een levenloos kind (met dag, uur, plaats van de bevalling, geslacht van het kind; het jaar, de dag, de plaats van de geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder en de vader en van de aangever; de voornamen van het kind, indien om de vermelding ervan wordt verzocht).

- Deze akte wordt ingeschreven in het register van de akten van overlijden.

- Door een overgangsmaatregel in de wet van 27 april 1999 tot invoering van een artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek konden ouders van wie een kind levenloos geboren werd voor de inwerkingtreding van die wet binnen één jaar na de inwerkingtreding van de wet, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand

cela reste une perte. La possibilité d'exprimer ce processus de deuil de manière personnelle revêt parfois une grande importance. À cet égard, le fait de pouvoir donner un prénom à l'enfant mort-né était une étape importante.

Il ressort également de l'étude faite aux Pays-Bas par la professeur Christine Rosa Geerinck-Vercammen («*Met een goed gevoel*», thèse de doctorat, 1998, *Rijksuniversiteit Leiden*), concernant notamment le deuil d'un enfant mort-né, que la reconnaissance de la perte et le premier accompagnement, sous quelque forme que ce soit, revêtent une importance capitale en tant que fondements du processus du deuil chez les parents concernés et leur entourage. Dans la pratique, les hôpitaux prévoient généralement un accompagnement pour les parents d'un enfant mort-né et, en fonction de l'âge de celui-ci, la possibilité de faire réaliser une empreinte du pied ou de la main de leur enfant décédé, de le prendre en photo ou de le voir encore un moment et de le tenir dans leurs bras.

2. La législation en vigueur

2.1. Description

En vertu de la législation actuelle, tout enfant né sans vie doit être déclaré lorsque la durée de la grossesse atteint au moins 180 jours. Lorsqu'un enfant est décédé au moment de la constatation de sa naissance par l'officier de l'état civil ou par le médecin ou l'accoucheuse diplômée agréés par lui, l'officier de l'état civil dresse un acte de déclaration d'enfant sans vie (article 80bis du Code civil). Cet acte est inscrit dans le registre des actes de décès. Les parents ont la possibilité de mentionner dans l'acte le(s) prénom(s) éventuellement choisi(s) pour l'enfant. Aucun nom de famille ne peut être attribué à l'enfant. Celui-ci doit être enterré ou incinéré.

Si le foetus vient au monde sans vie après une grossesse d'une durée inférieure à 180 jours, il n'y a pas d'obligation de déclaration. Par conséquent, il ne reçoit ni nom ni prénom(s). Une circulaire du ministère de l'Intérieur du 9 septembre 1991 prie les communes de prévoir dans leur cimetière une petite parcelle réservée à l'inhumation des fœtus de moins de six mois. Le fœtus peut être inhumé à la requête des parents ou du médecin, sans que puissent être mentionnés le nom du fœtus ni celui des parents.

Le descriptif qui suit présente et commente la réglementation en vigueur dans notre pays concernant le statut de l'enfant né sans vie.

Article 80bis du Code civil

- Cet article dispose que lorsqu'un enfant est décédé au moment de la constatation de sa naissance par l'officier de l'état civil ou par le médecin ou l'accoucheuse diplômée agréés par lui, l'officier de l'état civil dresse un acte de déclaration d'enfant sans vie (mentionnant le jour, l'heure, le lieu de l'accouchement, le sexe de l'enfant; l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère, du père et du déclarant; les prénoms de l'enfant, si leur mention est demandée).

- Cet acte est inscrit dans le registre des actes de décès.

- Une mesure transitoire prévue dans la loi du 27 avril 1999 introduisant un article 80bis dans le Code civil a permis aux parents d'un enfant né sans vie avant l'entrée en vigueur de cette loi, de demander à l'officier d'état civil, dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la loi, que le(s) prénom(s) de

vragen dat de voorna(m)(en) van het kind alsnog werd(en) ingeschreven in de kant van de akte van aangifte van een levenloos geboren kind.

Omzendbrief van de ministerie van Justitie van 1 juli 1999 betreffende de invoering van artikel 80bis. Kernpunten:

- De wet van 27 april 1999 heft het decreet van 4 juli 1806 op aangaande de manier van opstelling van de akte waarbij de ambtenaar van burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond.

- Wanneer het kind leeft op het ogenblik van de vaststelling van de geboorte door de ambtenaar van de burgerlijke stand, de door hem toegelaten geneesheer of gediplomeerde vroedvrouw, maar komt te overlijden vooraleer de geboorte wordt aangegeven, dienen een akte van geboorte en een overlijdensakte te worden opgemaakt, en geen akte van aangifte van een levenloos kind.

- De akte van aangifte van een levenloos kind wordt slechts opgemaakt indien de geboorte plaatsvindt meer dan zes maanden na de verwekking (dit is de zogenaamde 180-dagenregel). Ze wordt op haar dagtekening ingeschreven in het register van de akten van overlijden.

- In deze omzendbrief werd tenslotte de overgangsbepaling toegelicht van de wet van 27 april 1999 tot invoering van een artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek.

Omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 13 december 1848 betreffende de inschrijving van levenloos geboren kinderen in een speciaal register. Kernpunten:

- Levenloos geboren kinderen mogen enkel in een register van overlijden en niet in het geboorteregister worden opgenomen.

- De definitie van een levenloos geboren kind en de «180-dagenregel» is ingeschreven in deze omzendbrief: een levenloos geboren kind is een kind zonder leven uit de schoot van zijn moeder gekomen minstens 180 dagen na de verwekking. Een foetus van minder dan zes maanden wordt geen levenloos geboren kind geacht en kan niet ingeschreven worden in de registers van burgerlijke stand.

- Artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek bouwt verder op deze omzendbrief. De omzendbrief van 1 juli 1999 betreffende de invoering van artikel 80bis heeft eveneens de 180-dagenregel overgenomen.

Omzendbrief van de ministerie van Binnenlandse Zaken van 9 september 1991 betreffende de begraafing van foetussen van minder dan zes maanden. Kernpunten:

- In deze omzendbrief worden de gemeenten aangezet tot het voorzien van een perceeltje op de gemeentelijke begraafplaatsen voor foetussen van minder dan 180 dagen.

- De foetus mag begraven worden op verzoek van de ouders of van de geneesheer, zonder dat de naam van de foetus of van de ouders vermeld mag worden.

- De foetus mag gecremeerd worden als de ouders er de wens toe uitdrukken.

2.2. Historiek

De wettelijke regeling rondom een levenloos geboren kind, meer bepaald het opstellen van een akte van vertoning van een levensloos kind, bestaat sinds 1806. De recente wetswijziging van 1999 voorziet in de mogelijkheid (een) voorna(m)(en) van het kind op te nemen in deze akte. De 180-dagen regel, daterend van 1848, wordt echter niet gewijzigd.

l'enfant soi(en)t inscrit(s) en marge de l'acte de déclaration d'enfant sans vie.

Circulaire du ministère de la Justice du 1^{er} juillet 1999 relative à l'insertion de l'article 80bis. Points essentiels:

- La loi du 27 avril 1999 abroge le décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie.

- Lorsque l'enfant est vivant au moment de la constatation de la naissance par l'officier de l'état civil, le médecin ou l'accoucheuse diplômée agréés par lui, mais vient à décéder avant que la naissance soit déclarée, il y a lieu de dresser un acte de naissance et un acte de décès, et non pas un acte de déclaration d'enfant sans vie.

- L'acte de déclaration d'enfant sans vie n'est dressé que si la naissance a eu lieu plus de six mois après la conception (il s'agit ici de ce que l'on appelle communément la «règle des 180 jours»). Il est inscrit à sa date dans le registre des actes de décès.

- Enfin, cette circulaire commentait la disposition transitoire de la loi du 27 avril 1999 introduisant un article 80bis dans le Code civil.

Circulaire du ministre de l'Intérieur du 13 décembre 1848 relative à l'inscription des enfants sans vie dans un registre spécial. Points essentiels:

- Les enfants nés sans vie ne peuvent être mentionnés que dans un registre de décès, et non dans le registre des naissances.

- La définition de l'enfant né sans vie ainsi que la «règle des 180 jours» sont inscrites dans cette circulaire: un enfant mort-né est un enfant sorti sans vie du sein de sa mère au moins 180 jours après sa conception. Un fœtus de moins de 6 mois n'est pas considéré comme un enfant né sans vie et ne peut être inscrit dans les registres de l'état civil.

- L'article 80bis du Code civil est basé sur cette circulaire. La circulaire du 1^{er} juillet 1999 relative à l'introduction de l'article 80bis a également repris la règle des 180 jours.

Circulaire du ministère de l'Intérieur du 9 septembre 1991 relative à l'inhumation de fœtus de moins de six mois. Points essentiels:

- Cette circulaire invite les communes à réserver une parcelle des cimetières communaux pour l'inhumation des fœtus de moins de 180 jours.

- Le fœtus peut être enterré à la demande des parents ou du médecin, sans que le nom du fœtus ou des parents puisse être mentionné.

- Le fœtus peut être incinéré si les parents en expriment le souhait.

2.2. Historique

Le régime légal en matière d'enfants mort-nés, plus précisément concernant l'établissement de l'acte de présentation d'un enfant sans vie, remonte à 1806. La récente modification de la loi de 1999 prévoit la possibilité de reprendre un (les) prénom(s) de l'enfant dans cet acte. La règle des 180 jours, qui date de 1848, n'a toutefois pas été modifiée.

2.2.1. Origine

Het opstellen van de akte van vertoning van een levenloos kind werd wetelijk geregeld door het decreet van 4 juli 1806, dat in artikel 1 bepaalt: «Wanneer het lijk van een kind, waarvan de geboorte niet ingeschreven werd, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand wordt vertoond, dan vermeldt die ambtenaar niet dat het kind overleden is, maar wel dat het hem levenloos vertoond werd.» Daarbij neemt de ambtenaar wel de namen, voornamen, het beroep en de woonplaats van de vader en de moeder op en het jaar, de dag en het uur waarop het kind «uitde schoot van zijn moeder» is gekomen, maar tekent hij nooit de naam en voornamen van het kind op. De akte wordt uiteindelijk ingeschreven in de registers van overlijden en de ambtenaar van de burgerlijke stand moet toelating geven om dit kind te begraven.

Bij de geboorte van een levenloze foetus na een zwangerschapsduur van minder dan 180 dagen, moeten geen getuigschriften worden opgesteld en worden bijgevolg ook geen akten opgesteld. (Omzendbrief van 13 december 1848 betreffende de inschrijving van levenloos geboren kinderen in een speciaal register.)

2.2.2. Wetswijziging

In de loop van de jaren 1996 tot 1998 werden drie wetsvoorstellen ingediend tot wijziging van het decreet van 4 juli 1806.

- Wetsvoorstel van 5 mei 1997 tot wijziging van artikel 1 van het decreet van 4 juli 1806 aangaande de manier van opstelling van een akte waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond (stuk Senaat, nr. 1-623-1).

- Wetsvoorstel van 17 juli 1997 tot wijziging van het decreet van 4 juli 1806 aangaande de manier van opstelling van een akte waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond (stuk Senaat, nr. 1-711-1).

- Wetsvoorstel van 19 februari 1998 tot wijziging van het decreet van 4 juli 1806 aangaande de manier van opstelling van een akte waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand constateert dat hem een levenloos kind werd vertoond (stuk Senaat, nr. 1-892-1).

Kinderen die levenloos geboren werden hadden volgens het decreet van 4 juli 1806 geen recht op een naam. De drie wetsvoorstellen wilden de ouders de mogelijkheid geven de naam van hun kind op te nemen in de akte van vertoning van een levenloos kind.

De Senaatscommissie van Justitie gebruikte het wetsvoorstel nr. 1-623/1 als grondslag voor de bespreking. Dit wetsvoorstel voorzag in de mogelijkheid de naam en de voorna(a)m(en) van het kind in de akte op te nemen indien de ouders dit wensen.

Er werden verschillende amendementen ingediend. De volgende twee amendementen werden aangenomen:

Ten eerste het amendement van de regering van 13 mei 1997 (stuk Senaat, nr. 1-623/2). Dit amendement heft het decreet van 4 juli 1806 op en voert een artikel 80bis in het Burgerlijk Wetboek in. De akte van aangifte van een levenloos kind zou wel de voorna(a)m(en), maar niet de naam van het kind vermelden.

Een tweede amendement, van mevrouw de Bethune c.s., voerde een overgangsbepaling in die ook aan de ouders van een in het verleden levenloos geboren kind de mogelijkheid gaf (een) voorna(a)m(en) te geven aazn hun kind binnen één jaar na de inwerkingtreding van de nieuwe wet (stuk Senaat, nr. 1-623/3).

Het geamendeerde wetsvoorstel werd bekrachtigd in de wet van 27 april 1999 tot invoering van een artikel 80bis in het Burgerlijk Wetboek. Deze wet heft het decreet van 4 juli 1806 op. Op basis van deze wet kunnen de ouders van een levenloos geboren kind, geboren minstens 180 dagen na de verwekking, hun kind (een) voorna(a)m(en) geven.

2.2.1. Origine

Le mode de rédaction de l'acte de présentation d'un enfant sans vie était réglé par le décret du 4 juillet 1806, dont l'article 1^{er} disposait: «Lorsque le cadavre d'un enfant dont la naissance n'a pas été enregistrée sera présenté à l'officier de l'état civil, cet officier n'exprimera pas qu'un tel enfant est décédé, mais seulement qu'il lui a été présenté sans vie.» Il devait de plus enregistrer les nom, prénoms, qualités et demeure des père et mère de l'enfant, ainsi que l'année, le jour et l'heure où l'enfant est sorti «du sein de sa mère», mais sans jamais inscrire les nom et prénoms de l'enfant. L'acte est finalement inscrit sur les registres de décès et l'officier de l'état civil doit délivrer une autorisation pour que l'enfant puisse être inhumé.

Lors de la naissance d'un fœtus sans vie au terme d'une grossesse de moins de 180 jours, il n'y a pas lieu d'établir de certificat ni, par conséquent, d'acte. (Circulaire du 13 décembre 1848 relative à l'inscription des enfants nés sans vie dans un registre spécial.)

2.2.2. Modification de la législation

Entre 1996 et 1998, trois propositions de loi ont été déposées en vue de modifier le décret du 4 juillet 1806:

- Proposition de loi du 5 mai 1997 modifiant l'article 1^{er} du décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie (doc. Sénat, n° 1-623);

- Proposition de loi du 17 juillet 1997 modifiant le décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie (doc. Sénat, n° 1-711);

- Proposition de loi du 19 février 1998 modifiant le décret du 4 juillet 1806 concernant le mode de rédaction de l'acte par lequel l'officier de l'état civil constate qu'il lui a été présenté un enfant sans vie (doc. Sénat, n° 1-892).

Selon le décret du 4 juillet 1806, les enfants mort-nés n'avaient pas le droit de porter un nom. Les trois propositions de loi précitées entendaient permettre aux parents de faire figurer le nom de leur enfant dans l'acte de présentation d'un enfant sans vie.

La commission de la Justice du Sénat a retenu la proposition de loi n° 1-623/1 comme base de discussion. Cette proposition de loi prévoyait la possibilité d'enregistrer les nom et prénom(s) de l'enfant dans l'acte si les parents le souhaitaient.

Plusieurs amendements furent déposés. Deux d'entre eux ont été adoptés.

Tout d'abord l'amendement du gouvernement du 13 mai 1997 (doc. Sénat, n° 1-623/2), qui abroge le décret du 4 juillet 1806 et insère un article 80bis dans le Code civil. L'acte de déclaration d'enfant sans vie devrait mentionner le(s) prénom(s) de l'enfant, mais pas son nom.

Un deuxième amendement, déposé par Mme Sabine de Bethune et consorts, introduisait une disposition transitoire permettant aux parents qui avaient eu dans le passé un enfant mort-né de lui donner le(s) prénom(s) de leur choix dans l'année de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi (doc. Sénat, n° 1-623/3).

La proposition de loi amendée est finalement devenue la loi du 27 avril 1999 introduisant un article 80bis dans le Code civil. Cette loi, qui abroge le décret du 4 juillet 1806, permet aux parents d'un enfant mort-né dont la naissance a eu lieu plus de 180 jours après la conception, de donner à celui-ci un ou plusieurs prénoms.

In artikel 308*bis*, 1^o wordt geopteerd om de definitie van een levenloos geboren kind wettelijk vast te leggen. De levensvatbaarheidsgrens wordt vastgesteld op 140 dagen na de conceptie en uitdrukkelijk opgenomen in artikel 80*bis* van het Burgerlijk Wetboek. Totnogtoe was die grens enkel bepaald in de omzendbrief van het ministerie van Justitie van 10 juni 1999 en van 13 december 1848.

Artikel 308*bis*, 2^o, geeft de mogelijkheid aan de ouders om naast de voorna(m)en van het kind ook een familienaam op te nemen in de akte van aangifte van een levenloos geboren kind. Dit kan op zich geen rechtsgevolgen creëren. Het komt wel tegemoet aan de wens van de ouders bij de registratie van hun kind een familienaam op te nemen.

Artikel 308*ter* heeft als doel de wetgeving coherent te maken. De verlaagde levensvatbaarheidsgrens van 140 dagen na de conceptie wordt ook toegepast voor de andere relevante bepalingen in het Burgerlijk Wetboek: artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek (vermoeden van verwekking) en artikelen 318 en 320 van het Burgerlijk Wetboek (vermoeden van vaderschap).

Artikel 308*quater* wil de erkenning van een levenloos geboren kind door de ongehuwde vader mogelijk maken.

Hiervoor wordt in artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek de voorwaarde dat een overleden kind afstammelingen heeft nagelaten om erkend te kunnen worden geschrapt. Artikel 328, tweede lid luidt dan als volgt: «Zij kan bovendien geschieden ten gunste van een verwekt kind, dan wel van een overleden kind.»

Artikel 308*quinquies* stelt het principe dat alle sociale rechten die gelden in hoofde van de ouders van een levenloos geboren kind, waaronder moederschapsverlof, kraamgeld, vaderschapsverlof en klein verlet bij overlijden van een kind, van toepassing zijn op het kind levenloos geboren vanaf 140 dagen postconceptie. De Koning wijzigt en coördineert de geldende regelgeving hiertoe.

Artikel 308*sexies* legt aan elke gemeente de verplichting op een perceel te voorzien op de gemeentelijke begraafplaats, dat voorbehouden is voor de begraving van foetussen.

Artikel 308*septies* wil het bestaan van het perceel zoals beschreven in vorig artikel bekend maken aan de ouders die een kindje verliezen voor het levensvatbaar is. Ziekenhuizen worden hiertoe een informatieplicht opgelegd ten aanzien van de ouders over de mogelijkheid het stoffelijk overschot van de foetus te laten begraven of te laten cremëren.

Voor de instelling van deze informatieplicht wordt dezelfde logica gehanteerd als bij het wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan één jaar, gestemd in de Senaat op 29 november 2001 (stuk Senaat, nr. 2-409).

Artikel 308*octies* wil een waardige behandeling van het stoffelijk overschot van de foetus garanderen. Indien de ouders het stoffelijk overschot van een foetus niet zelf begraven of cremëren, moet het ziekenhuis zorgen voor de crematie. Ziekenhuizen worden verplicht hiertoe een overeenkomst te sluiten met een erkend crematorium.

L'article 308*bis*, 1^o, vise à inscrire dans la loi la définition de l'enfant né sans vie. La limite de viabilité est fixée à 140 jours après la conception et est mentionnée explicitement à l'article 80*bis* du Code civil. Jusqu'à présent, cette limite n'était définie que dans la circulaire du ministère de la Justice du 10 juin 1999 et dans la circulaire du 13 décembre 1848.

L'article 308*bis*, 2^o, a pour but de permettre aux parents de mentionner un nom de famille dans l'acte de déclaration d'enfant sans vie, en plus du (des) prénom(s) de l'enfant. Cela ne peut produire aucun effet juridique en soi. Le but est de rencontrer le souhait des parents de mentionner un nom de famille lors de l'enregistrement de leur enfant.

L'article 308*ter* vise à garantir la cohérence de la législation. La limite de viabilité réduite à 140 jours après la conception est également appliquée pour les autres dispositions pertinentes du Code civil: l'article 326 du Code civil (présomption de conception) et les articles 318 et 320 du Code civil (présomption de paternité).

L'article 308*quater* entend permettre la reconnaissance d'un enfant né sans vie par le père non marié.

À cet effet, la condition selon laquelle, pour pouvoir être reconnu, l'enfant décédé doit avoir laissé une postérité, est supprimée à l'article 328 du Code civil. L'article 328, alinéa 2, serait alors rédigé comme suit: «Elle peut par ailleurs être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé.»

L'article 308*quinquies* défend le principe selon lequel tous les droits sociaux dont peuvent bénéficier les parents d'un enfant né sans vie, dont le congé de maternité, l'allocation de naissance, le congé de paternité et le petit chômage en cas de décès d'un enfant, sont applicables à l'enfant né sans vie 140 jours au moins après la conception. Le Roi modifie et coordonne à cet effet la réglementation en vigueur.

L'article 308*sexies* impose à chaque commune l'obligation de réserver une parcelle du cimetière communal pour l'inhumation des fœtus.

L'article 308*septies* vise à faire connaître aux parents qui perdent un enfant avant la limite de viabilité, l'existence de la parcelle prévue à l'article précédent. À cet effet, les hôpitaux sont obligés d'informer les parents de la possibilité de faire inhumer ou incinérer les restes du fœtus.

L'instauration de ce devoir d'information est soumise à la même logique que celle qui sous-tend le projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins d'un an, voté au Sénat le 29 novembre 2001 (doc. Sénat, n° 2-409).

Enfin, l'article 308*octies* a pour but de garantir un traitement digne des restes du fœtus. Si les parents ne font pas eux-mêmes procéder à l'inhumation ou à l'incinération des restes du fœtus, l'hôpital doit assurer la crémation. Pour ce faire, les hôpitaux sont tenus de conclure une convention avec un crématorium agréé.

Nr. 69 VAN MEVROUW DE BETHUNE C.S.

Titel II, hoofdstuk 14bis (nieuw)

In titel II, een hoofdstuk 14bis (nieuw) «Aanvulling van artikel 50 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht, met een bepaling over het recht op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes» **invoegen met artikel 194bis.**

«Art. 194bis. — Artikel 50 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

« § 4. Bij het verstrijken van haar moederschapverlof heeft een vrouwelijke militair, op haar vraag, recht op een borstvoedingsverlof van maximaal drie maanden met behoud van haar volledige loon. Het borstvoedingsverlof wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst.

Indien een vrouwelijke militair borstvoedingspauzes verkiest boven borstvoedingsverlof, of indien zij bij het verstrijken van het borstvoedingsverlof de borstvoeding gedeeltelijk wenst verder te zetten, heeft zij recht op twee uur per dag vrijstelling van activiteit tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt. Om gerechtigd te zijn op het behoud van loon stelt zij de korpscommandant vooraf op de hoogte en legt zij een geneeskundig attest voor waaruit blijkt dat zij haar kind borstvoeding geeft. »

Verantwoording

1. Inleiding

In tal van wetenschappelijke studies is gewezen op de voordelen van borstvoeding voor moeder en kind. Internationale organisaties zoals de Wereldgezondheidsorganisatie, UNICEF en haar partnerorganisatie WABA (*World Alliance for Breastfeeding Action*) zetten zich wereldwijd in voor de bescherming en de promotie van borstvoeding. Richtinggevend is de recente aanbeveling van de WGO. Met name werd in resolutie EB107.R16 over de voeding van zuigelingen en jonge kinderen, aangenomen tijdens de 54e Wereldgezondheidsvergadering op 19 mei 2001, aanbevolen borstvoeding te geven gedurende 6 maanden.

Het aantal borstvoedingen tot zes maanden bedraagt in België amper 10%. Dat houdt verband met het ontbreken van een borstvoedingscultuur én van de nodige voorzieningen voor jonge moeders om borstvoeding met een baan te combineren.

Vanuit de vaststelling dat heel wat moeders ook na het hervatten van de arbeid borstvoeding wensen verder te zetten, menen wij dat er nood is aan een wettelijke regeling die de combinatie van arbeid en borstvoeding onderbouwt.

Vrouwen bij het militair personeel hadden tot vóór april 2001 recht op borstvoedingsverlof voor een periode van drie maanden

N° 69 DE MME DE BETHUNE ET CONSORTS

Titre II, chapitre 14 bis (nouveau)

Insérer au titre II, un chapitre 14bis (nouveau) «Complément de l'article 50 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des Forces armées par une disposition relative au droit au congé d'allaiter et aux pauses d'allaitement» **contenant l'article 194bis.**

«Art. 194bis. — L'article 50 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des Forces armées, remplacée par la loi du 22 mars 2001, est complétée par le paragraphe suivant:

« § 4. À l'expiration de son congé de maternité, la militaire a droit, à sa demande, à un congé d'allaitement dont la durée ne peut excéder trois mois, avec maintien de son salaire complet. Le congé d'allaitement est assimilé à une période de service actif.

Si une militaire préfère les pauses d'allaitement au congé d'allaitement ou si, à l'expiration de son congé d'allaitement, elle souhaite continuer à allaiter partiellement son enfant, elle a droit à deux heures de dispense d'activité par jour jusqu'à ce que son enfant ait atteint l'âge d'un an. Pour pouvoir prétendre au maintien de sa rémunération, elle doit avertir préalablement son commandant de corps et produire un certificat médical attestant qu'elle allaite son enfant. »

Justification

1. Introduction

Plusieurs études scientifiques ont attiré l'attention sur les avantages de l'allaitement maternel pour la mère et pour l'enfant. Des organisations internationales telles que l'Organisation mondiale de la santé, l'UNICEF et son organisation partenaire, l'Alliance mondiale pour l'allaitement maternel (WABA) militent partout dans le monde pour la protection et la promotion de l'allaitement maternel. L'OMS a fait récemment, en la matière, une recommandation qui peut servir de référence. En effet, la résolution EB107.R16 concernant la nutrition chez le nourrisson et le jeune enfant qui a été adoptée au cours de la 54^e Assemblée mondiale de la santé, le 19 mai 2001, préconise l'allaitement maternel pendant 6 mois.

Le nombre de femmes qui, en Belgique, allaitent leur enfant jusqu'à l'âge de six mois atteint à peine 10%. Ce faible pourcentage est lié à l'absence d'une culture de l'allaitement et des équipements nécessaires permettant aux jeunes femmes de combiner allaitement et activité professionnelle.

Comme bon nombre de mères souhaitent continuer à allaiter leur enfant après avoir repris leur travail, nous considérons qu'il y a lieu de prévoir une réglementation légale consacrant le droit de combiner l'allaitement maternel avec l'exercice d'un travail.

Les femmes qui font partie du personnel militaire avaient droit, jusqu'au mois d'avril 2001, à un congé d'allaitement de trois mois

na het verstrijken van het moederschapverlof. Het voorliggend voorstel voorziet in een (her)invoering van dit recht en een bezoldiging ervan en daarnaast in het recht op twee uur betaalde borstvoedingspauze per dag, tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt.

2. Het belang van borstvoeding

We kunnen stellen dat het geven van borstvoeding een recht is voor moeder en kind. Het geven van borstvoeding heeft een belangrijke affectieve waarde, het versterkt de band tussen moeder en kind. Het geven van borstvoeding leidt ook tot een vlugger herstel van de moeder. Op het vlak van voedingswaarde blijkt uit verschillende wetenschappelijke studies dat borstvoeding alle kwaliteiten van een verantwoord en gedifferentieerd voedingspatroon verenigt. Gewezen wordt onder meer op de grote biologische waarde van moedermelk, de zeer goede verteerbaarheid en de bescherming tegen diverse infectieziekten en allergiën.

Door recente onderzoeken worden deze inzichten nog versterkt. Zo onderzoeken fabricanten van poedermelk bijvoorbeeld op welke manier het essentiële bestanddeel arachidonzuur of AA, dat met moedermelk wordt meegegeven, kan ontwikkeld worden om het vervolgens toe te voegen aan moedermelk (*Het Belang van Limburg*, van 4 oktober 2001). AA is een vetzuur dat de groei van het zenuwstelsel en de ontwikkeling van de hersenen bevordert. Een belangrijke ontwikkeling voor de verrijking van poedermelk voor die baby's die om bepaalde redenen geen borstvoeding krijgen, maar de onderzoeken onthullen tegelijk de voedingswaarde van moedermelk.

3. Het internationale kader inzake de combinatie van borstvoeding en betaalde arbeid

Zoals we stelden is borstvoeding een recht in het belang van moeder en kind. Verschillende internationale organisaties concreetiseerden deze vaststelling via richtlijnen. De recente goedkeuring van de aanbeveling van de WGO «uitsluitend borstvoeding tot 6 maanden» maakte een einde aan de discussie «4 tot 6 maanden» of «6 maanden». Na 6 maanden kan met bijvoeding begonnen worden, steeds afhankelijk van de gezondheid en noden van het kind.

Dit wil zeggen dat moeders die ervoor kiezen hun kind borstvoeding te geven, na het moederschapverlof, dat in België 3 maanden bedraagt, over een recht op borstvoedingsverlof moeten kunnen beschikken voor een periode van 3 maanden. Daarnaast moeten zij kunnen beschikken over het recht op borstvoedingspauzes tijdens het werk om de borstvoeding verder te kunnen zetten of om moedermelk af te kolven.

Nationale beleidsinitiatieven om moeders in staat te stellen (uitsluitend) borstvoeding te geven tot hun kind 6 maanden oud is, werden eerder reeds aangemoedigd in de *Innocenti Declaration on the Protection, Promotion and Support of Breastfeeding*, het uitkomstdocument van de WGO/UNICEF-meeting over «Breastfeeding in the 1990's» (Venetië, 1 augustus 1990).

In de Innocenti-verklaring werd ook aangestuurd op de oprichting van nationale comités voor de promotie en de bescherming van borstvoeding (in België opgericht onder de benaming «Federaal Borstvoedingcomité», zie *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1999) en de naleving van de «International Code of Marketing of Breast-Milk Substitutes», die onder meer betrekking heeft op reclame voor zuigelingenvoeding en het uitdelen van gratis stalen aan jonge moeders. Deze internationale code werd gedeeltelijk omgezet in de Europese richtlijn 91/321/EEG van

à compter de la fin de leur congé de maternité. La présente proposition prévoit la réinstauration de ce droit, avec attribution d'une rémunération, ainsi que l'instauration du droit à une pause d'allaitement rémunérée de deux heures par jour jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge d'un an.

2. L'importance de l'allaitement maternel

L'on peut affirmer que le droit à l'allaitement est un droit tant de la mère que de l'enfant. Le fait d'allaiter a une importance affective considérable et renforce le lien entre la mère et l'enfant. L'allaitement accélère le rétablissement de la mère. Plusieurs études scientifiques ont montré que, sur le plan nutritionnel, l'allaitement maternel réunit toutes les qualités d'un modèle alimentaire rationnel et différencié. Elles attirent l'attention notamment sur la haute valeur biologique du lait maternel, sur sa très bonne digestibilité et sur la protection qu'il offre contre diverses maladies infectieuses et contre diverses allergies.

Des recherches récentes l'ont encore confirmé. C'est ainsi que les fabricants de lait en poudre examinent par exemple comment l'on pourrait obtenir de l'acide arachidonique (AA), un composant essentiel du lait maternel, en vue de l'incorporer dans leur produit («*Het Belang van Limburg*» du 4 octobre 2001). L'acide arachidonique (AA) est un acide gras qui favorise le développement du système nerveux et du cerveau. La production d'acide arachidonique constituerait donc un progrès important dans la mesure où il permettrait d'enrichir le lait en poudre dont on nourrit les bébés que leur mère ne peut pas allaiter pour une raison ou une autre. Mais les recherches en la matière ont également mis en évidence la haute valeur nutritive du lait maternel.

3. Le cadre international des mesures à prendre pour concilier l'allaitement maternel avec le travail rémunéré

Ainsi que nous l'avons dit, le droit à l'allaitement maternel est un droit tant de la mère que de l'enfant. Plusieurs organisations internationales ont coulé cette constatation dans des directives. L'adoption récente de la recommandation de l'OMS préconisant l'allaitement maternel jusqu'à l'âge de 6 mois a mis fin à la discussion sur la question de savoir s'il devait être de «4 à 6 mois» ou de «6 mois». Une fois que l'enfant a atteint l'âge de 6 mois, on peut commencer à lui donner une alimentation de complément, en fonction de son état de santé et de ses besoins.

Cela veut dire que les mères qui choisissent d'allaiter leur enfant doivent, à l'issue de leur congé de maternité, qui est de 3 mois en Belgique, avoir droit à un congé d'allaitement d'une durée de 3 mois. Elles doivent en outre avoir droit à des pauses d'allaitement pendant les heures de travail pour pouvoir continuer à allaiter leur enfant ou pour pouvoir tirer leur lait.

Des initiatives politiques nationales visant à permettre aux mères de nourrir leur enfant (exclusivement) au lait maternel jusque l'âge de 6 mois ont déjà été encouragées dans le cadre de la déclaration d'Innocenti sur la protection, l'encouragement et le soutien de l'allaitement maternel, le document final de l'assemblée OMS/UNICEF sur le thème de «l'allaitement maternel dans les années 90» (Venise, 1^{er} août 1990).

La déclaration d'Innocenti incitait aussi à créer des comités nationaux pour la promotion et la protection de l'allaitement maternel (en Belgique, ce comité est dénommé «Comité fédéral de l'allaitement maternel», voir *Moniteur belge* du 2 décembre 1999) et à appliquer le «Code international de commercialisation des substituts du lait» qui a trait notamment à la publicité relative aux préparations pour nourrissons et à la distribution d'échantillons gratuits aux jeunes mères. Ce code international a été transposé partiellement dans la directive européenne 91/321/CEE du 14 mai

14 mei 1991 betreffende de onderlinge aanpassingen van de wetgevingen van de lidstaten inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding. De Europese richtlijn werd op haar beurt gedeeltelijk omgezet in het koninklijk besluit van 27 september 1993 betreffende voedingsmiddelen voor bijzondere voeding.

België is tevens gehouden het recht op borstvoedingspauzes tijdens het werk te regelen in overeenstemming met het Europees Sociaal Handvest. België ratificeerde het Europees Sociaal Handvest op 16 oktober 1990. Daarmee heeft België het engagement op zich genomen om uitvoering te geven aan het geheel van de bepalingen, inclusief artikel 8.3.

Luidens dit artikel verplichten de overeenkomstsluitende partijen zich ertoe, «om de onbelemmerde uitoefening van het recht van vrouwelijke werknemers op bescherming te waarborgen, te bepalen dat moeders die hun zuigelingen voeden daartoe voldoende tijd krijgen».

Dat werd steeds geïnterpreteerd als de verplichting te voorzien in bezoldigde borstvoedingspauzes.

Wij verwijzen ten slotte ook naar het Verdrag over moederschapsbescherming dat op 15 juni 2000 door de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO-conventie 183) werd goedgekeurd.

Artikel 10 van dit verdrag bepaalt:

«1. *A woman shall be provided with the right to one or more daily breaks or a daily reduction of hours of work to breastfeed her child.*

2. *The period during which nursing breaks or the reduction of daily hours of work are allowed, their number, the duration of nursing breaks and the procedures for the reduction of daily hours of work shall be determined by national law and practice. These breaks or the reduction of daily hours of work shall be counted as working time and remunerated accordingly.*»

België is er dus toe gehouden zijn wetgeving aan te passen om het verdrag te kunnen ratificeren.

In haar antwoord op een vraag om uitleg van de indienst van het voorliggend wetsvoorstel (nr. 2-566, *Handelingen* 2-148, 18 oktober 2001) over de ratificatie van het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie over de moederschapsbescherming antwoordde minister Onkelinx: «Het is duidelijk dat de Conventie van de Internationale Arbeidsorganisatie moet worden toegepast, zowel in de particuliere sector als in de openbare sector.» Volgens de minister zou voor de particuliere sector — en meer bepaald voor alle werknemers die vallen onder het IAO-verdrag, namelijk iedere vrouw die in het kader van een arbeidsbetrekking werkt onder het gezag van een andere persoon — het recht op borstvoedingsverlof via een collectieve arbeidsovereenkomst geregeld worden. Voor de openbare sector zou het recht op borstvoedingspauzes, aldus de minister, via een wetgevend initiatief gegarandeerd moeten worden.

Dit voorstel wil bijdragen tot een spoedige ratificatie van het IAO-verdrag over de moederschapsbescherming teneinde moeders het recht te geven op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes.

1991 concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite. La directive européenne a été à son tour transposée partiellement dans l'arrêté du 27 septembre 1993 relatif aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière.

La Belgique est aussi tenue de réglementer le droit aux pauses d'allaitement pendant le travail conformément à la Charte sociale européenne qu'elle a ratifiée le 16 octobre 1990. La Belgique a ainsi pris l'engagement de mettre en œuvre l'ensemble des dispositions, y compris l'article 8.3.

Aux termes de cet article, les parties signataires s'engagent «en vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleuses à la protection de la maternité, à assurer aux mères qui allaitent leurs enfants des pauses suffisantes à cette fin».

Cette disposition a toujours été interprétée comme une obligation de prévoir des pauses d'allaitement rémunérées.

Nous renvoyons enfin à la Convention relative à la protection de la maternité, qui a été approuvée le 15 juin 2000 par l'Organisation internationale du travail (Convention OIT 183).

L'article 10 de cette convention est rédigé comme suit:

«1. La femme a droit à une ou plusieurs pauses quotidiennes ou à une réduction journalière de la durée du travail pour allaiter son enfant.

2. La période durant laquelle les pauses d'allaitement ou la réduction journalière du temps de travail sont permises, le nombre et la durée de ces pauses ainsi que les modalités de la réduction journalière du temps de travail doivent être déterminés par la législation et la pratique nationales. Ces pauses ou la réduction journalière du temps de travail doivent être comptées comme temps de travail et rémunérées en conséquence.»

La Belgique est donc tenue d'adapter sa législation pour pouvoir ratifier la convention.

Dans sa réponse à une demande d'explications de l'auteur de la présente proposition de loi (n° 2-566, *Annales* 2-148, 18 octobre 2001) sur «la ratification de la Convention sur la protection de la maternité de l'Organisation internationale du travail», la ministre Onkelinx a déclaré qu'«il est clair que la Convention de l'Organisation internationale du travail doit être appliquée tant dans le secteur privé que dans le secteur public». La ministre estime que pour ce qui est du secteur privé — et plus précisément de toutes les travailleuses relevant de la Convention OIT, c'est-à-dire toutes les femmes qui travaillent sous l'autorité d'une autre personne dans les liens d'un contrat de travail —, le droit au congé d'allaitement sera réglé par la voie d'une convention collective de travail. La ministre estime en outre que, pour ce qui est du secteur public, le droit aux pauses d'allaitement devra être garanti au moyen d'une initiative législative.

La présente proposition entend contribuer à une ratification rapide de la Convention OIT sur la protection de la maternité en vue de donner aux mères le droit à un congé d'allaitement et à des pauses d'allaitement.

In dezelfde lijn van het IAO-verdrag verwijzen we naar het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (2000/C 364/01) waarin onder «moederschap» het «tijdvak van de conceptie tot en met borstvoeding» verstaan wordt (1).

Ten slotte verwijzen we naar de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen [COM(2000) 466] (2) betreffende de tenuitvoerlegging van Europese richtlijn 92/85/EEG over de bescherming van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie (3). De Commissie beveelt in haar document onder meer een specifieke bescherming aan voor het vrouwelijk personeel van de politiediensten, het vrouwelijk militair personeel en voor vrouwen die andere specifieke activiteiten vervullen in de civiele bescherming (4).

4. Borstvoeding in België

Uit twee onderzoeken die in april 1996 parallel werden uitgevoerd in Nederlandstalig en Franstalig België blijkt dat amper 56% van de vrouwen in Vlaamse en 68% in Franstalige kraamafdelingen met borstvoeding starten na de geboorte.

Na ongeveer drie maanden — het tijdstip waarop de meeste buitenhuiswerkende moeders de arbeid hervatten — daalt het percentage zuigelingen dat borstvoeding krijgt tot ongeveer de helft van de geschetste percentages. Amper 10% van de moeders geeft na zes maanden nog borstvoeding.

Dit lage borstvoedingscijfer in ons land heeft verschillende oorzaken.

Ten eerste is er de vaststelling dat we in België nog steeds niet kunnen spreken van een «borstvoedingscultuur», de inzet van overheidsinstellingen zoals Kind en Gezin en niet-gouvernementele organisaties ten spijt. Ondanks hun promotiecampagnes en persoonlijke begeleiding van jonge moeders is er op structurele basis onvoldoende informatie over en aandacht voor borstvoeding in de opvoeding, in het onderwijs en in opleidingen in de gezondheidszorg.

Een tweede belangrijke factor die het lage borstvoedingspercentage in ons land kan verklaren, is het feit dat onze sociale wetgeving niet is aangepast aan de realiteit van borstvoeding. België kent nog steeds geen algemeen recht op borstvoedingsverlof of borstvoedingspauzes. Borstvoedingsverlof kan slechts op twee manieren verkregen worden: ofwel als «prohylactisch» borstvoedingsverlof dat om medische redenen verplicht wordt opgelegd en waarbij de vrouw een arbeidsongeschiktheidsuitkering van 80% van het begrensde loon ontvangt, ofwel op grond van een CAO, waarbij het borstvoedingsverlof meestal onbezoldigd is. De meeste moeders zijn dan ook verplicht hetzij een beroep te doen op loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof, hetzij gewoon thuis te blijven, zonder enige vorm van uitkering. In het laatste geval gebeurt het wel frequent dat deze vrouwen ziekte-

Dans la ligne de la Convention OIT, nous renvoyons à la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (2000/C 364/01) qui entend par «maternité» la période allant de la conception à l'allaitement (1).

Nous renvoyons enfin aux recommandations de la Commission des Communautés européennes [COM(2000) 466] (2) relatives à la mise en œuvre de la directive européenne 92/85/CEE concernant la protection des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes (3). Dans son document, la Commission recommande notamment de prévoir une protection spécifique pour les femmes qui travaillent dans les Forces armées, pour celles qui travaillent dans la police et pour celles qui exercent certaines activités spécifiques au sein des services de protection civile (4).

4. L'allaitement en Belgique

Il ressort de deux études qui ont été menées parallèlement dans la partie néerlandophone et dans la partie francophone du pays, en avril 1996, que, dans les maternités flamandes, 56% à peine des femmes et, dans les maternités francophones, 68% à peine des femmes donnent le sein à leur enfant.

Au bout d'environ trois mois — au moment où la plupart des mères qui travaillent à l'extérieur reprennent leur activité — le pourcentage de nourrissons allaités par leur mère retombe à environ la moitié des pourcentages précités. Au bout de six mois, 10% à peine des mères donnent encore le sein à leur enfant.

Les causes de ce taux d'allaitement fort bas dans notre pays sont diverses.

Force est de constater tout d'abord qu'en Belgique, on ne peut toujours pas parler d'une «culture de l'allaitement maternel», malgré les efforts de certains organismes publics comme Kind en Gezin et de certaines organisations non gouvernementales. Malgré leurs campagnes de promotion et l'encadrement personnel des jeunes mamans, on constate que l'éducation, l'enseignement et les formations en soins de santé pèchent par un manque structurel d'information sur l'allaitement maternel et consacrent trop peu d'attention à celui-ci.

Un deuxième facteur important qui peut expliquer le taux peu élevé d'enfants nourris au sein dans notre pays réside dans le fait que notre législation sociale n'est pas adaptée à la réalité de l'allaitement maternel. La Belgique ne reconnaît toujours pas le droit général au congé d'allaitement ou aux pauses d'allaitement. Le congé d'allaitement ne peut être obtenu que de deux manières: ou bien à titre de congé d'allaitement «prophylactique» imposé pour des raisons médicales, la femme recevant une allocation d'incapacité de travail égale à 60% de sa rémunération plafonnée, ou bien sur la base d'une CCT, auquel cas il est le plus souvent non rémunéré. La plupart des mères doivent dès lors soit interrompre leur carrière ou prendre un congé parental, soit rester simplement à la maison sans bénéficier d'aucune forme d'indemnité. Il est fréquent toutefois que celles qui restent chez

(1) Raad van de Europese Unie, december 2000, Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, toelichting bij de volledige tekst van de handvest (blz. 50, toelichting bij artikel 33 van het handvest).

(2) COM(2000) 466 — *Communication from the Commission on the guidelines on the assessment of the chemical, physical and biological agents and industrial processes considered hazardous for the safety or health of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (Council Directive 92/85/EEC)*.

(3) Richtlijn van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie (tiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG).

(4) Commissie van de Europese Gemeenschappen, COM(2000) 466, blz. 8.

(1) Conseil de l'Union européenne, décembre 2000, Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, explications relatives au texte complet de la charte (p. 50, explication relative à l'article 33 de la charte).

(2) COM(2000) 466 — *Communication de la Commission sur les lignes directrices concernant l'évaluation des agents chimiques, physiques et biologiques ainsi que des procédés industriels considérés comme comportant un risque pour la sécurité ou la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes (directive 92/85/CEE du Conseil)*.

(3) Directive du Conseil, du 19 octobre 1992, concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail (dixième directive particulière au sens de l'article 16, § 1^{er}, de la directive 89/391/CEE).

(4) Commission des Communautés européennes, COM(2000) 466, p. 8.

verlof wordt toegekend, met een uitkering op kosten van de ziekteverzekering.

5. Historiek van het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij het militair personeel

Het recht op borstvoedingsverlof bestond voor vrouwen bij het militair personeel, maar werd afgeschaft zonder syndicaal overleg. Volgens minister Flahaut werden hiertoe de regelingen voor het openbaar ambt gevolgd, waar het recht op borstvoedingsverlof niet bestaat.

Deze afschaffing gaat in tegen de huidige opvattingen over het evenwicht tussen gezin en arbeid voor mannen en vrouwen en druist in tegen de inspanningen om tegemoet te komen aan specifieke situaties van vrouwen bij de Krijgsmacht.

Het recht op borstvoedingsverlof voor het vrouwelijk militair personeel was vóór de recente hervormingen geregeld in artikel 50 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht. Hierdoor kon het vrouwelijk personeelslid op haar aanvraag, verlof wegens borstvoeding bekomen voor een periode van drie maanden na het verstrijken van het moederschapverlof, tellende als werkelijk dienst, maar zonder bezoldiging.

In het voorontwerp van wet (versie van 18 juni 1997) inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, dat op 11 september 1997 besproken werd met de vakorganisaties, voorzag artikel 91, § 4, eveneens in het recht op borstvoedingsverlof. De voorwaarden betroffen eveneens een maximumduur van drie maanden en gelijkstelling met een periode van werkelijke dienst zonder bezoldiging.

Het voorontwerp van wet inzake de rechtstoestanden van het militair personeel (stuk Kamer, nr. 50-975/1) dat voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State, hernam eveneens dit recht, onder artikel 120, § 4.

Het advies van de Raad van State betreffende artikel 120 luidde als volgt:

«1. Zowel de arbeidswet van 16 maart 1971 (artikel 39) als het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen (artikel 25) nemen geboorten van meerlingen in aanmerking. Wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, kan het zwangerschapsverlof aldus ingaan vanaf de negende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling. Het is de Raad van State niet duidelijk om welke objectieve reden dat onderscheid niet in de ontworpen tekst wordt vermeld.

2. De regelingen betreffende het zwangerschapsverlof zijn ook aangepast om rekening te houden met de beschermingsmaatregelen die worden opgelegd in richtlijn 92/85/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie.

Zo wordt prenataal verlof verleend om zwangere werkneemsters die in dienstactiviteit zijn, in staat te stellen naar medische onderzoeken te gaan wanneer deze niet buiten de diensturen kunnen plaatsvinden. Dat verlof wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

In de ontworpen bepalingen moet rekening worden gehouden met deze beschermingsmaatregelen. Dat geldt ook voor het nachtwerk dat vrouwen tijdens hun zwangerschap verrichten.

De ontworpen bepalingen moeten dienovereenkomstig op die verscheidene punten worden aangevuld.»

elles bénéficient d'un congé de maladie et reçoivent une indemnité à charge de l'assurance maladie.

5. Historique du droit au congé d'allaitement pour les femmes faisant partie du personnel militaire

Les femmes faisant partie du personnel militaire avaient droit au congé d'allaitement, mais ce droit a été supprimé sans concertation syndicale. Selon le ministre Flahaut, on a suivi en cela les règles applicables dans la fonction publique où le congé d'allaitement n'existe pas.

Cette suppression va à l'encontre, d'une part, des conceptions actuelles sur l'équilibre entre la vie familiale et la vie professionnelle et pour les hommes et pour les femmes et, d'autre part, des efforts visant à trouver une solution à certains problèmes spécifiques des femmes au sein des Forces armées.

Le droit au congé d'allaitement pour les femmes faisant partie du personnel militaire était régi, avant les réformes récentes, par l'article 50 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des Forces armées. Les femmes militaires pouvaient ainsi obtenir, à leur demande, un congé d'allaitement d'une durée de trois mois à compter de la fin de leur congé de maternité, cette période étant assimilée à une période de service actif non rémunéré.

L'avant-projet de loi (version du 18 juin 1997) relatif aux statuts du personnel militaire, qui a été discuté le 11 septembre 1997 avec les organisations syndicales, prévoyait lui aussi, en son article 91, § 4, le droit au congé d'allaitement d'une durée maximale de trois mois avec assimilation à une période de service actif non rémunéré.

L'avant-projet de loi relative aux statuts du personnel militaire (doc. Chambre, n° 50-975/1) soumis pour avis au Conseil d'État, prévoyait également ce droit en son article 120, § 4.

L'avis du Conseil d'État concernant l'article 120 s'énonçait comme suit:

«1. Tant la loi du 16 mars 1971 sur le travail (article 39) que l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État (article 25) prennent en considération les naissances multiples. Ainsi, le congé de maternité peut débiter, en cas de naissances multiples, la neuvième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement. Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison objective cette distinction n'est pas consacrée par le texte en projet.

2. Les textes régissant le congé de maternité ont également été adaptés pour tenir compte des mesures de protection édictées par la directive 92/85/CEE du Conseil du 19 octobre 1992 concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail.

C'est ainsi qu'un congé prénatal est accordé afin de permettre à l'agent féminin enceinte qui est en activité de service, de se rendre à des examens médicaux lorsque ceux-ci ne peuvent avoir lieu en dehors des heures de services. Ce congé est assimilé à une période d'activité de service.

Il conviendrait que les textes en projet tiennent compte de ces mesures de protection. Ainsi en va-t-il également du travail de nuit des femmes pendant leur grossesse.

Les dispositions en projet doivent en conséquence être complétées sur ces différents points.»

Het advies van de Raad van State stuurt dus niet aan op een schrapping van het recht op borstvoedingsverlof, integendeel, het pleit voor bijkomende bescherming van het moederschap, zoals prenataal verlof voor medische onderzoeken en de nodige bepalingen in verband met nachtwerk dat vrouwen tijdens hun zwangerschap verrichten.

Bovendien past het in dit verband te verwijzen naar de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen [COM (2000) 466] betreffende de tenuitvoerlegging van de in het advies vermelde richtlijn 92/85/EEG. In het document van de Commissie wordt onder meer een specifieke bescherming aanbevolen voor het vrouwelijk personeel van de politiediensten, het vrouwelijk militair personeel en voor vrouwen die andere specifieke activiteiten vervullen in het kader van de civiele bescherming.

Paragraaf 4 van artikel 120 werd echter niet meer overgenomen in het regeringsontwerp van 22 november 2000 dat aan de leden van de commissie voor de Landsverdediging in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd voorgelegd. En dit gebeurde zonder overleg met de vakorganisaties. In antwoord op een vraag om uitleg van de indienst van het voorliggend wetsvoorstel (nr. 2-532, *Handelingen*, nr. 2-134, van 5 juli 2001) antwoordde minister van Landsverdediging Flahaut dat hiervoor het advies opgevolgd werd van de Raad van State, namelijk «volledig en eenvoudigweg het systeem van het openbaar ambt te volgen».

In de wet tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel, die dateert van 22 maart 2001 en die op 7 april 2001 werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij het militair personeel dus niet meer opgenomen. Hiermee werd een verworven recht zonder overleg afgeschaft.

De enige mogelijkheid die er na april 2001 voor het vrouwelijk personeel rest is de aanvraag van ouderschapsverlof of een andere verlofregeling, zoals ook minister Flahaut antwoordde op de reeds aangehaalde vraag om uitleg: «Bien que le terme «congé d'allaitement» n'existe plus, le militaire féminin peut faire usage des mesures suivantes pour allaiter son enfant: congé parental, retraits temporaires d'emploi pour interruption de carrière, pour raisons familiales et par convenance personnelle.»

Dit antwoord is niet aanvaardbaar; ouderschapsverlof en de andere voorgestelde verlofregelingen bestaan om een andere reden. Ouderschapsverlof is een specifiek verlof dat een vader of moeder kan opnemen in een periode waarin zij het wenselijk achten meer tijd te kunnen besteden aan de zorg voor hun kind(eren). Het geven van borstvoeding is eveneens een expliciete keuze van de moeder, maar mag niet herleid worden tot een allereen individueelste keuze waar enkel moeders die het zich kunnen veroorloven of die de wettelijke voorziening krijgen hun arbeidstijd voor verminderen.

6. *Ons voorstel: het recht op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes tijdens het werk*

Dit voorstel voorziet in de (her)invoering van het recht op borstvoedingsverlof van 3 maanden voor vrouwen bij het militair personeel, met een bezoldiging van 100% van het loon. Borstvoedingsverlof is een specifiek verlof dat correct moet worden vergoed, in het belang van de gezondheid van moeder en kind. In de lijn van de bescherming van het moederschap van vrouwen in andere risicovolle beroepen moeten de vrouwelijke leden van het militair hun kind in optimale omstandigheden borstvoeding kunnen geven.

Ten tweede voorziet dit wetsvoorstel in de invoering van het recht op twee uur betaalde borstvoedingspauze per dag tot het kind de leeftijd van één jaar bereikt heeft. Die pauzes moeten het voor een werkende moeder mogelijk maken de borstvoeding verder te zetten nadat ze haar werk heeft hervat na moederschaps-

Dans son avis en la matière, le Conseil d'État ne préconise donc pas la suppression du droit au congé d'allaitement; il prône au contraire une protection complémentaire de la maternité notamment par l'octroi d'un congé prénatal pour examens médicaux et par l'adoption des dispositions nécessaires pour ce qui est du travail de nuit des femmes pendant leur grossesse.

Il convient en outre de se reporter à cet égard aux recommandations de la Commission des Communautés européennes [COM (2000) 466] concernant la mise en œuvre de la directive 92/85/CEE visée dans l'avis. Dans ce document, la Commission recommande notamment de prévoir une protection spécifique pour les femmes qui travaillent dans les Forces armées, pour celles qui travaillent dans la police et pour celles qui exercent certaines activités spécifiques au sein des services de protection civile.

Le § 4 de l'article 120 n'a cependant pas été repris dans le projet gouvernemental du 22 novembre 2000 qui a été soumis aux membres de la commission de la Défense nationale de la Chambre des représentants. Cette suppression s'est faite sans concertation avec les organisations syndicales. En réponse à une demande d'explications de l'auteur de la présente proposition de loi (n° 2-532, *Annales*, n° 2-134, du 5 juillet 2001), le ministre de la Défense, M. Flahaut, a déclaré que l'on avait en cela suivi l'avis du Conseil d'État qui prône un alignement pur et simple sur le système appliqué au sein de la fonction publique.

La loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, qui a été publiée au *Moniteur belge* du 7 avril 2001, ne prévoit donc plus le droit au congé d'allaitement pour les femmes militaires. On a donc supprimé ainsi un droit acquis et, qui plus est, sans concertation.

Depuis le mois d'avril 2001, le personnel féminin n'a plus d'autre possibilité que de demander un congé parental ou un autre type de congé, comme l'a indiqué le ministre Flahaut dans sa réponse à la demande d'explications précitée: «Bien que le terme «congé d'allaitement» n'existe plus, le militaire féminin peut faire usage des mesures suivantes pour allaiter son enfant: congé parental, retraits temporaires d'emploi pour interruption de carrière, pour raisons familiales et par convenance personnelle.»

Cette réponse est inacceptable; le congé parental et les autres congés proposés ont une autre raison d'être. Le congé parental est un congé spécifique qu'un père ou une mère peuvent prendre au cours d'une période durant laquelle ils jugent qu'il est souhaitable qu'ils consacrent davantage de temps à s'occuper de leur(s) enfant(s). Le choix d'allaiter est également un choix explicite de la mère, mais il ne saurait être réduit à un choix hautement individuel réservé aux quelques mères qui peuvent se le permettre ou qui ont la possibilité légale de réduire leur temps de travail à cette fin.

6. *Notre proposition: le droit au congé d'allaitement et aux pauses d'allaitement pendant le travail*

La présente proposition prévoit l'instauration du droit à un congé d'allaitement d'une durée de trois mois pour les femmes qui font partie du personnel militaire, avec maintien de l'intégralité de leur rémunération. Le congé d'allaitement est un congé spécifique auquel doit être attachée une rémunération correcte, dans l'intérêt de la santé de la mère et de la santé de l'enfant. À l'instar de la protection prévue en faveur des femmes qui exercent d'autres professions à risques, il faut prévoir, en faveur des femmes militaires, le droit d'allaiter leur enfant dans des conditions optimales.

La présente proposition prévoit en outre l'octroi du droit à des pauses d'allaitement rémunérées pouvant atteindre deux heures par jour jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge d'un an. Ces pauses doivent permettre à une mère qui travaille de continuer à allaiter son enfant après avoir repris son travail au terme du congé

eventueel borstvoedingsverlof. De pauze kan door de moeder gebruikt worden om het kind effectief borstvoeding te geven of om moedermelk af te kolven.

Het staat de moeder vrij om de periode van twee uur op te splitsen. Zo kan zij de borstvoedingspauze opsplitsen in twee pauzes van een uur of er voor opteren om een uur later toe te komen op het werk en het werk ook een uur vroeger te verlaten (wat neerkomt op een arbeidsduurverkortung, zoals voorgesteld in het nieuwe Verdrag op de moederschapsbescherming van de IAO). Bij de praktische invulling van het recht moet zowel rekening gehouden worden met de organisatorische realiteit van de onderneming als met de realiteit van de noden van het kind en van de werkende moeder. De periode van twee uur wordt beschouwd als arbeidstijd en wordt als dusdanig vergoed.

Nr. 70 VAN MEVROUW DE BETHUNE C.S.

Titel II, hoofdstuk 14, afdeling 3 (nieuw)

In titel II, in hoofdstuk 14, een afdeling 3 (nieuw) «Aanvulling van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, met een bepaling over het recht op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes», **toevoegen met artikel 194bis.**

«Art. 194bis. — In hoofdstuk IX van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wordt onder een afdeling 4 (nieuw), met als opschrift «Borstvoedingsverlof», een artikel 33bis ingevoegd, luidende:

«Art. 33bis. — Bij het verstrijken van hun moederschapsverlof hebben vrouwelijke personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten recht op een borstvoedingsverlof van maximaal drie maanden met behoud van hun volledige loon. Dit verlof wordt niet beschouwd als een afwezigheid om gezondheidsredenen en wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst.

Indien een vrouwelijk personeelslid borstvoedingspauzes verkiest boven borstvoedingsverlof, of indien zij bij het verstrijken van het borstvoedingsverlof de borstvoeding gedeeltelijk wenst verder te zetten, heeft zij recht op twee uur per dag vrijstelling van activiteit tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt. Om gerechtigd te zijn op het behoud van loon stelt het vrouwelijk personeelslid bij de lokale politie of bij de federale politie respectievelijk de zonechef of de directeur-generaal van het personeel vooraf op de hoogte en legt zij een geneeskundig attest voor waaruit blijkt dat zij haar kind borstvoeding geeft.»

Verantwoording

1. Inleiding

In tal van wetenschappelijke studies is gewezen op de voordelen van borstvoeding voor moeder en kind. Internationale organisa-

de maternité et d'un éventuel congé d'allaitement. La mère peut utiliser la pause qui lui est octroyée pour allaiter son enfant ou pour tirer son lait.

Il est loisible à la mère de scinder ladite période de deux heures, si bien qu'elle peut choisir de scinder sa pause d'allaitement en deux pauses d'une heure ou arriver une heure plus tard au travail et repartir une heure plus tôt (auquel cas elle bénéficie d'un raccourcissement de son temps de travail, conformément à ce que prévoit la nouvelle convention de l'OIT sur la protection de la maternité). Pour concrétiser ce droit, il y a lieu de tenir compte à la fois de la réalité organisationnelle de l'entreprise et de la réalité des besoins de l'enfant et de la mère active. La période de deux heures est assimilée à une période de travail et rémunérée comme telle.

N° 70 DE MME DE BETHUNE ET CONSORTS

Titre II, chapitre 14, section 3 (nouveau)

Ajouter au titre II, Chapitre 14, une section 3 (nouveau) «Complément de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police par une disposition concernant le droit au congé d'allaitement et aux pauses d'allaitement» **contenant les article 194bis.**

«Art. 194bis. — Au chapitre IX de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, est insérée une section 4 (nouvelle) intitulée «Congé d'allaitement» et qui comporte un article 33bis rédigé comme suit:

«Art. 33bis. — À l'expiration de leur congé de maternité, les agentes du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police ont droit à un congé d'allaitement d'une durée ne pouvant excéder trois mois, avec maintien de l'intégralité de leur salaire. Ce congé n'est pas considéré comme une absence pour raison de santé et est assimilé à une période de service actif.

Si une agente préfère les pauses d'allaitement au congé d'allaitement ou si, à l'expiration de son congé d'allaitement, elle souhaite continuer à allaiter partiellement son enfant, elle a droit à deux heures de dispense d'activité par jour jusqu'à ce que son enfant ait atteint l'âge d'un an. Pour pouvoir prétendre au maintien de sa rémunération, l'agente de la police locale doit au préalable avertir son chef de zone et l'agente de la police fédérale le directeur général du personnel et elles doivent produire un certificat médical attestant qu'elles allaitent leur enfant.»

Justification

1. Introduction

Plusieurs études scientifiques ont attiré l'attention sur les avantages de l'allaitement maternel pour la mère et pour l'enfant. Des

ties zoals de Wereldgezondheidsorganisatie, UNICEF en haar partnerorganisatie WABA (*World Alliance for Breastfeeding Action*) zetten zich wereldwijd in voor de bescherming en de promotie van borstvoeding. Richtinggevend is de recente aanbeveling van de WGO. Met name werd in resolutie EB107.R16 over de voeding van zuigelingen en jonge kinderen, aangenomen tijdens de 54e Wereldgezondheidsvergadering op 19 mei 2001, aanbevolen borstvoeding te geven gedurende 6 maanden.

Het aantal borstvoedingen tot zes maanden bedraagt in België amper 10%. Dat houdt verband met het ontbreken van een borstvoedingscultuur én van de nodige voorzieningen voor jonge moeders om borstvoeding met een baan te combineren.

Vanuit de vaststelling dat heel wat moeders ook na het hervatten van de arbeid borstvoeding wensen verder te zetten, menen wij dat er nood is aan een wettelijke regeling die de combinatie van arbeid en borstvoeding onderbouwt.

Vrouwen bij de rijkswacht en bij de gerechtelijke politie hadden tot vóór april 2001 recht op bezoldigd borstvoedingsverlof voor een periode van drie maanden na het verstrijken van het moederschapsverlof. Het voorliggend voorstel voorziet ten eerste in een (her)invoering van dit recht voor de vrouwelijke personeelsleden van het operationeel en het administratief en logistiek kader van de lokale en de federale politie. Ten tweede voorziet het in het recht op twee uur betaalde borstvoedingspauze per dag, tot het kind de leeftijd van één jaar heeft bereikt.

2. Het belang van borstvoeding

We kunnen stellen dat het geven van borstvoeding een recht is voor moeder en kind. Het geven van borstvoeding heeft een belangrijke affectieve waarde, het versterkt de band tussen moeder en kind. Het geven van borstvoeding leidt ook tot een vlugger herstel van de moeder. Op het vlak van voedingswaarde blijkt uit verschillende wetenschappelijke studies dat borstvoeding alle kwaliteiten van een verantwoord en gedifferentieerd voedingspatroon verenigt. Gewezen wordt onder meer op de grote biologische waarde van moedermelk, de zeer goede verteerbaarheid en de bescherming tegen diverse infectieziekten en allergieën.

Door recente onderzoeken worden deze inzichten nog versterkt. Zo onderzoeken fabricanten van poedermelk bijvoorbeeld op welke manier het essentiële bestanddeel arachidonzuur of AA, dat met moedermelk wordt meegegeven, kan ontwikkeld worden om het vervolgens toe te voegen aan moedermelk (*Het Belang van Limburg* van 4 oktober 2001). AA is een vetzuur dat de groei van het zenuwstelsel en de ontwikkeling van de hersenen bevordert. Een belangrijke ontwikkeling voor de verrijking van poedermelk voor die baby's die om bepaalde redenen geen borstvoeding krijgen, maar de onderzoeken onthullen tegelijk de voedingswaarde van moedermelk.

3. Het internationale kader inzake de combinatie van borstvoeding en betaalde arbeid

Zoals we stelden is borstvoeding een recht in het belang van moeder en kind. Verschillende internationale organisaties concreetiseerden deze vaststelling via richtlijnen. De recente goedkeuring van de aanbeveling van de WGO «uitsluitend borstvoeding tot 6 maanden» maakte een einde aan de discussie «4 tot 6 maanden» of «6 maanden». Na 6 maanden kan met bijvoeding begonnen worden, steeds afhankelijk van de gezondheid en noden van het kind.

organisaties internationales telles que l'Organisation mondiale de la santé, l'UNICEF et son organisation partenaire, l'Alliance mondiale pour l'allaitement maternel (WABA) militent partout dans le monde pour la protection et la promotion de l'allaitement maternel. L'OMS a fait récemment, en la matière, une recommandation qui peut servir de référence. En effet, la résolution EB107.R16 concernant la nutrition chez le nourrisson et le jeune enfant qui a été adoptée au cours de la 54^e Assemblée mondiale de la santé, le 19 mai 2001, préconise l'allaitement maternel pendant 6 mois.

Le nombre de femmes qui, en Belgique, allaitent leur enfant jusqu'à l'âge de six mois atteint à peine 10%. Ce faible pourcentage est lié à l'absence d'une culture de l'allaitement et des équipements nécessaires permettant aux jeunes femmes de combiner allaitement et activité professionnelle.

Comme bon nombre de mères souhaitent continuer à allaiter leur enfant après avoir repris leur travail, nous considérons qu'il y a lieu de prévoir une réglementation légale consacrant le droit de combiner l'allaitement maternel avec l'exercice d'un travail.

Les femmes qui travaillent à la gendarmerie et à la police judiciaire avaient droit, jusqu'au mois d'avril 2001, à un congé d'allaitement avec rémunération de trois mois à compter de la fin de leur congé de maternité. La présente proposition prévoit, d'une part, la réinstauration de ce droit pour les agentes des cadres opérationnel, administratif et logistique des polices locale et fédérale et, d'autre part, l'instauration du droit à une pause d'allaitement rémunérée de deux heures par jour jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge d'un an.

2. L'importance de l'allaitement maternel

L'on peut affirmer que le droit à l'allaitement est un droit tant de la mère que de l'enfant. Le fait d'allaiter a une importance affective considérable et renforce le lien entre la mère et l'enfant. L'allaitement accélère le rétablissement de la mère. Plusieurs études scientifiques ont montré que, sur le plan nutritionnel, l'allaitement maternel réunit toutes les qualités d'un modèle alimentaire rationnel et différencié. Elles attirent l'attention notamment sur la haute valeur biologique du lait maternel, sur sa très bonne digestibilité et sur la protection qu'il offre contre diverses maladies infectieuses et contre diverses allergies.

Des recherches récentes l'ont encore confirmé. C'est ainsi que les fabricants de lait en poudre examinent par exemple comment l'on pourrait obtenir de l'acide arachidonique (AA), un composant essentiel du lait maternel, en vue de l'incorporer dans leur produit («*Het Belang van Limburg*» du 4 octobre 2001). L'acide arachidonique (AA) est un acide gras qui favorise le développement du système nerveux et du cerveau. La production d'acide arachidonique constituerait donc un progrès important dans la mesure où il permettrait d'enrichir le lait en poudre dont on nourrit les bébés que leur mère ne peut pas allaiter pour une raison ou une autre. Mais les recherches en la matière ont également mis en évidence la haute valeur nutritive du lait maternel.

3. Le cadre international des mesures à prendre pour concilier l'allaitement maternel avec le travail rémunéré

Ainsi que nous l'avons dit, le droit à l'allaitement maternel est un droit tant de la mère que de l'enfant. Plusieurs organisations internationales ont coulé cette constatation dans des directives. L'adoption récente de la recommandation de l'OMS préconisant l'allaitement maternel jusqu'à l'âge de 6 mois a mis fin à la discussion sur la question de savoir s'il devait être de «4 à 6 mois» ou de «6 mois». Une fois que l'enfant a atteint l'âge de 6 mois, on peut commencer à lui donner une alimentation de complément, en fonction de son état de santé et de ses besoins.

Dit wil zeggen dat moeders die ervoor kiezen hun kind borstvoeding te geven, na het moederschapverlof — dat in België 3 maanden bedraagt — over een recht op borstvoedingsverlof moeten kunnen beschikken voor een periode van 3 maanden. Daarnaast moeten zij kunnen beschikken over het recht op borstvoedingspauzes tijdens het werk om de borstvoeding verder te kunnen zetten of om moedermelk af te kolven.

Nationale beleidsinitiatieven om moeders in staat te stellen (uitsluitend) borstvoeding te geven tot hun kind 6 maanden oud is, werden eerder reeds aangemoedigd in de *Innocenti Declaration on the Protection, Promotion and Support of Breastfeeding*, het uitkomstdocument van de WGO/UNICEF-meeting over «Breastfeeding in the 1990's» (Venetië, 1 augustus 1990).

In de Innocenti-verklaring werd ook aangestuurd op de oprichting van nationale comités voor de promotie en de bescherming van borstvoeding (in België opgericht onder de benaming «Federaal Borstvoedingcomité», zie *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1999) en de naleving van de «International Code of Marketing of Breast-Milk Substitutes», die onder meer betrekking heeft op reclame voor zuigelingenvoeding en het uitdelen van gratis stalen aan jonge moeders. Deze internationale code werd gedeeltelijk omgezet in de Europese richtlijn 91/321/EEG van 14 mei 1991 betreffende de onderlinge aanpassingen van de wetgevingen van de lidstaten inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding. De Europese richtlijn werd op haar beurt gedeeltelijk omgezet in het koninklijk besluit van 27 september 1993 betreffende voedingsmiddelen voor bijzondere voeding.

België is tevens gehouden het recht op borstvoedingspauzes tijdens het werk te regelen in overeenstemming met het Europees Sociaal Handvest. België ratificeerde het Europees Sociaal Handvest op 16 oktober 1990. Daarmee heeft België het engagement op zich genomen om uitvoering te geven aan het geheel van de bepalingen, inclusief artikel 8.3.

Luidens dit artikel verplichten de overeenkomstsluitende partijen zich ertoe «om de onbelemmerde uitoefening van het recht van vrouwelijke werknemers op bescherming te waarborgen, te bepalen dat moeders die hun zuigelingsvoeden daartoe voldoende tijd krijgen».

Dat werd steeds geïnterpreteerd als de verplichting te voorzien in bezoldigde borstvoedingspauzes.

Wij verwijzen ten slotte ook naar het Verdrag over moederschapbescherming dat op 15 juni 2000 door de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO-conventie 183) werd goedgekeurd.

Artikel 10 van dit verdrag bepaalt:

«1. *A woman shall be provided with the right to one or more daily breaks or a daily reduction of hours of work to breastfeed her child.*

2. *The period during which nursing breaks or the reduction of daily hours of work are allowed, their number, the duration of nursing breaks and the procedures for the reduction of daily hours of work shall be determined by national law and practice. These breaks or the reduction of daily hours of work shall be counted as working time and remunerated accordingly.*»

België is er dus toe gehouden zijn wetgeving aan te passen om het verdrag te kunnen ratificeren.

In haar antwoord op een vraag om uitleg van de indienst van het voorliggend wetsvoorstel (nr. 2-566, *Handelingen*, nr. 2-148, 18 oktober 2001) over de ratificatie van het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie over de moederschapbescherming antwoordde minister Onkelinx: «Het is duidelijk dat de Conventie van de Internationale Arbeidsorganisatie moet worden toege-

Cela veut dire que les mères qui choisissent d'allaiter leur enfant doivent, à l'issue de leur congé de maternité, qui est de 3 mois en Belgique, avoir droit à un congé d'allaitement d'une durée de 3 mois. Elles doivent en outre avoir droit à des pauses d'allaitement pendant les heures de travail pour pouvoir continuer à allaiter leur enfant ou pour pouvoir tirer leur lait.

Des initiatives politiques nationales visant à permettre aux mères de nourrir leur enfant (exclusivement) au lait maternel jusque l'âge de 6 mois ont déjà été encouragées dans le cadre de la déclaration d'Innocenti sur la protection, l'encouragement et le soutien de l'allaitement maternel, le document final de l'assemblée OMS/UNICEF sur le thème de «l'allaitement maternel dans les années 90» (Venise, 1^{er} août 1990).

La déclaration d'Innocenti incitait aussi à créer des comités nationaux pour la promotion et la protection de l'allaitement maternel (en Belgique, ce comité est dénommé «Comité fédéral de l'allaitement maternel», voir *Moniteur belge* du 2 décembre 1999) et à appliquer le «Code international de commercialisation des substituts du lait» qui a trait notamment à la publicité relative aux préparations pour nourrissons et à la distribution d'échantillons gratuits aux jeunes mères. Ce code international a été transposé partiellement dans la directive européenne 91/321/CEE du 14 mai 1991 concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite. La directive européenne a été à son tour transposée partiellement dans l'arrêté du 27 septembre 1993 relatif aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière.

La Belgique est aussi tenue de réglementer le droit aux pauses d'allaitement pendant le travail conformément à la Charte sociale européenne qu'elle a ratifiée le 16 octobre 1990. La Belgique a ainsi pris l'engagement de mettre en œuvre l'ensemble des dispositions, y compris l'article 8.3.

Aux termes de cet article, les parties signataires s'engagent «en vue d'assurer l'exercice effectif du droit des travailleuses à la protection de la maternité, à assurer aux mères qui allaitent leurs enfants des pauses suffisantes à cette fin».

Cette disposition a toujours été interprétée comme une obligation de prévoir des pauses d'allaitement rémunérées.

Nous renvoyons enfin à la Convention relative à la protection de la maternité, qui a été approuvée le 15 juin 2000 par l'Organisation internationale du travail (Convention OIT 183).

L'article 10 de cette convention est rédigé comme suit:

«1. La femme a droit à une ou plusieurs pauses quotidiennes ou à une réduction journalière de la durée du travail pour allaiter son enfant.

2. La période durant laquelle les pauses d'allaitement ou la réduction journalière du temps de travail sont permises, le nombre et la durée de ces pauses ainsi que les modalités de la réduction journalière du temps de travail doivent être déterminés par la législation et la pratique nationales. Ces pauses ou la réduction journalière du temps de travail doivent être comptées comme temps de travail et rémunérées en conséquence.»

La Belgique est donc tenue d'adapter sa législation pour pouvoir ratifier la convention.

Dans sa réponse à une demande d'explications de l'auteur de la présente proposition de loi (n° 2-566, *Annales*, n° 2-148, 18 octobre 2001) sur «la ratification de la Convention sur la protection de la maternité de l'Organisation internationale du travail», la ministre Onkelinx a déclaré qu'«il est clair que la Convention de l'Organisation internationale du travail doit être appliquée tant

past, zowel in de particuliere sector als in de openbare sector.» Volgens de minister zou voor de particuliere sector — en meer bepaald voor alle werknemers die vallen onder het IAO-verdrag, namelijk iedere vrouw die in het kader van een arbeidsbetrekking werkt onder het gezag van een andere persoon — het recht op borstvoedingsverlof via een collectieve arbeidsovereenkomst geregeld worden. Voor de openbare sector zou het recht op borstvoedingspauzes, aldus de minister, via een wetgevend initiatief gegarandeerd moeten worden.

Dit voorstel wil bijdragen tot een spoedige ratificatie van het IAO-verdrag over de moederschapbescherming teneinde moeders het recht te geven op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes.

In dezelfde lijn van het IAO-verdrag verwijzen we naar het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (2000/C 364/01) waarin onder «moederschap» het «tijdvak van de conceptie tot en met borstvoeding» verstaan wordt (1).

Ten slotte verwijzen we naar de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen [COM(2000) 466] (2) betreffende de tenuitvoerlegging van Europese richtlijn 92/85/EEG over de bescherming van werknemers tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie (3). De Commissie beveelt in haar document onder meer een specifieke bescherming aan voor het vrouwelijk personeel van de politiediensten, het vrouwelijk militair personeel en voor vrouwen die andere specifieke activiteiten vervullen in de civiele bescherming (4).

4. Borstvoeding in België

Uit twee onderzoeken die in april 1996 parallel werden uitgevoerd in Nederlandstalig en Franstalig België blijkt dat amper 56% van de vrouwen in Vlaamse en 68% in Franstalige kraamafdelingen met borstvoeding starten na de geboorte.

Na ongeveer drie maanden — het tijdstip waarop de meeste buitenhuiswerkende moeders de arbeid hervatten — daalt het percentage zuigelingen dat borstvoeding krijgt tot ongeveer de helft van de geschetste percentages. Amper 10% van de moeders geeft na zes maanden nog borstvoeding.

Dit lage borstvoedingscijfer in ons land heeft verschillende oorzaken.

Ten eerste is er de vaststelling dat we in België nog steeds niet kunnen spreken van een «borstvoedingscultuur», de inzet van overheidsinstellingen zoals Kind en Gezin en niet-gouvernementele organisaties ten spijt. Ondanks hun promotiecampagnes en persoonlijke begeleiding van jonge moeders is er op structurele basis onvoldoende informatie over en aandacht voor borstvoeding in de opvoeding, in het onderwijs en in opleidingen in de gezondheidszorg.

(1) Raad van de Europese Unie, december 2000, Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, toelichting bij de volledige tekst van de handvest (blz. 50, toelichting bij artikel 33 van het handvest).

(2) COM(2000) 466 — *Communication from the Commission on the guidelines on the assessment of the chemical, physical and biological agents and industrial processes considered hazardous for the safety or health of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (Council Directive 92/85/EEC)*.

(3) Richtlijn van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werknemers tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie (tiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG).

(4) Commissie van de Europese Gemeenschappen, COM(2000) 466, blz. 8.

dans le secteur privé que dans le secteur public». La ministre estime que pour ce qui est du secteur privé — et plus précisément de toutes les travailleuses relevant de la Convention OIT, c'est-à-dire toutes les femmes qui travaillent sous l'autorité d'une autre personne dans les liens d'un contrat de travail —, le droit au congé d'allaitement sera réglé par la voie d'une convention collective de travail. La ministre estime en outre que, pour ce qui est du secteur public, le droit aux pauses d'allaitement devra être garanti au moyen d'une initiative législative.

La présente proposition entend contribuer à une ratification rapide de la Convention OIT sur la protection de la maternité en vue de donner aux mères le droit à un congé d'allaitement et à des pauses d'allaitement.

Dans la ligne de la Convention OIT, nous renvoyons à la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (2000/C 364/01) qui entend par «maternité» la période allant de la conception à l'allaitement (1).

Nous renvoyons enfin aux recommandations de la Commission des Communautés européennes [COM(2000) 466] (2) relatives à la mise en œuvre de la directive européenne 92/85/CEE concernant la protection des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes (3). Dans son document, la Commission recommande notamment de prévoir une protection spécifique pour les femmes qui travaillent dans les Forces armées, pour celles qui travaillent dans la police et pour celles qui exercent certaines activités spécifiques au sein des services de protection civile (4).

4. L'allaitement en Belgique

Il ressort de deux études qui ont été menées parallèlement dans la partie néerlandophone et dans la partie francophone du pays, en avril 1996, que, dans les maternités flamandes, 56% à peine des femmes et, dans les maternités francophones, 68% à peine des femmes donnent le sein à leur enfant.

Au bout d'environ trois mois — au moment où la plupart des mères qui travaillent à l'extérieur reprennent leur activité — le pourcentage de nourrissons allaités par leur mère retombe à environ la moitié des pourcentages précités. Au bout de six mois, 10% à peine des mères donnent encore le sein à leur enfant.

Les causes de ce taux d'allaitement fort bas dans notre pays sont diverses.

Force est de constater tout d'abord qu'en Belgique, on ne peut toujours pas parler d'une «culture de l'allaitement maternel», malgré les efforts de certains organismes publics comme Kind en Gezin et de certaines organisations non gouvernementales. Malgré leurs campagnes de promotion et l'encadrement personnel des jeunes mamans, on constate que l'éducation, l'enseignement et les formations en soins de santé pèchent par un manque structurel d'information sur l'allaitement maternel et consacrent trop peu d'attention à celui-ci.

(1) Conseil de l'Union européenne, décembre 2000, Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, explications relatives au texte complet de la charte (p. 50, explication relative à l'article 33 de la charte).

(2) COM(2000) 466 — *Communication de la Commission sur les lignes directrices concernant l'évaluation des agents chimiques, physiques et biologiques ainsi que des procédés industriels considérés comme comportant un risque pour la sécurité ou la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes (directive 92/85/CEE du Conseil)*.

(3) Directive du Conseil, du 19 octobre 1992, concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail (dixième directive particulière au sens de l'article 16, § 1^{er}, de la directive 89/391/CEE).

(4) Commission des Communautés européennes, COM(2000) 466, p. 8.

Een tweede belangrijke factor die het lage borstvoedingspercentage in ons land kan verklaren, is het feit dat onze sociale wetgeving niet is aangepast aan de realiteit van borstvoeding. België kent nog steeds geen algemeen recht op borstvoedingsverlof of borstvoedingspauzes. Borstvoedingsverlof kan slechts op twee manieren verkregen worden: ofwel als «proflyactisch» borstvoedingsverlof dat om medische redenen verplicht wordt opgelegd en waarbij de vrouw een arbeidsongeschiktheidsuitkering van 80% van het begrensde loon ontvangt, ofwel op grond van een CAO, waarbij het borstvoedingsverlof meestal onbezoldigd is. De meeste moeders zijn dan ook verplicht hetzij een beroep te doen op loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof, hetzij gewoon thuis te blijven, zonder enige vorm van uitkering. In het laatste geval gebeurt het wel frequent dat deze vrouwen ziekteverlof wordt toegekend, met een uitkering op kosten van de ziekteverzekering.

5. Historiek van het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de politiediensten

a) Het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de rijkswacht

Sinds 1 januari 1995 hadden vrouwen bij de rijkswacht, krachtens artikel 59bis van de wet van 27 december 1973, recht op bezoldigd borstvoedingsverlof. Het betreffende artikel 59bis luidt als volgt: «Het lid van het beroepspersoneel dat in werkelijke dienst is, kan na de geboorte van een kind aanspraak maken op een ouderschapsverlof. Dit verlof moet worden genomen binnen het jaar na de geboorte van het kind. De duur ervan mag drie maanden niet overschrijden. Het vrouwelijk lid van het beroepspersoneel kan dit verlof evenwel slechts nemen na het verstrijken van het bevallingsverlof, bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971. Het ouderschapsverlof wordt niet bezoldigd tenzij het wordt aangewend als borstvoedingsverlof. Het wordt voor het overige met een periode van werkelijke dienst gelijkgesteld.»

Dit verlof behelsde dus drie maanden, maar kon uitgebreid worden met een regeling voor onbetaald verlof. Daartoe kon het vrouwelijk personeelslid een aanvraag indienen tot het bekomen van een non-activiteit wegens persoonlijke aangelegenheden bepaald bij artikel 26 van de wet van 27 december 1973.

b) Het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de gerechtelijke politie

Vóór de eenmaking van de politiediensten hadden vrouwen bij de gerechtelijke politie recht op zes maanden bezoldigd borstvoedingsverlof. Dit recht gold sinds 1999 en was opgenomen in artikel 17 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de verloven en de afwezigheden van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten. Het betreffende artikel 17 bepaalde:

«De personeelsleden die in dienstactiviteit zijn kunnen bij de geboorte van een kind aanspraak maken op een ouderschapsverlof. De duur van dit verlof mag drie maanden niet overschrijden. Dit verlof moet genomen worden binnen het jaar na de geboorte van het kind. Het vrouwelijk personeelslid kan dit verlof pas nemen na het verstrijken van het bevallingsverlof zoals bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971. Het ouderschapsverlof wordt niet vergoed behalve wanneer het deel uitmaakt van het borstvoedingsverlof. Het wordt voor het overige met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.»

c) De afschaffing van het recht op borstvoedingsverlof bij de eenmaking van de politiediensten

Het recht op borstvoedingsverlof dat gold voor vrouwen bij de rijkswacht en bij de gerechtelijke politie verdween zonder gron-

Un deuxième facteur important qui peut expliquer le taux peu élevé d'enfants nourris au sein dans notre pays réside dans le fait que notre législation sociale n'est pas adaptée à la réalité de l'allaitement maternel. La Belgique ne reconnaît toujours pas le droit général au congé d'allaitement ou aux pauses d'allaitement. Le congé d'allaitement ne peut être obtenu que de deux manières: ou bien à titre de congé d'allaitement «prophylactique» imposé pour des raisons médicales, la femme recevant une allocation d'incapacité de travail égale à 60% de sa rémunération plafonnée, ou bien sur la base d'une CCT, auquel cas il est le plus souvent non rémunéré. La plupart des mères doivent dès lors soit interrompre leur carrière ou prendre un congé parental, soit rester simplement à la maison sans bénéficier d'aucune forme d'indemnité. Il est fréquent toutefois que celles qui restent chez elles bénéficient d'un congé de maladie et reçoivent une indemnité à charge de l'assurance maladie.

5. Historique du droit au congé d'allaitement pour les femmes faisant partie des services de police

a) Droit au congé d'allaitement pour les femmes gendarmes

Depuis le 1^{er} janvier 1995, les femmes gendarmes avaient droit à un congé d'allaitement rémunéré en application de l'article 59bis de la loi du 27 décembre 1973. Ledit article 59bis est rédigé comme suit: «Le membre du personnel de carrière en activité peut, après la naissance d'un enfant, obtenir à sa demande un congé parental. Ce congé doit être pris dans l'année qui suit la naissance de l'enfant. Sa durée ne peut excéder trois mois. Le membre du personnel de carrière féminin ne peut toutefois prendre ce congé qu'après l'expiration du congé de maternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail. Le congé parental n'est pas rémunéré à moins qu'il ne fasse office de congé d'allaitement. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité.»

Ce congé était donc de trois mois mais il pouvait être prolongé par le biais d'un congé non rémunéré. Pour ce faire, l'agente pouvait demander à être mise en non-activité pour convenances personnelles, conformément à l'article 26 de la loi du 27 décembre 1973.

b) Droit au congé d'allaitement pour les femmes travaillant à la police judiciaire

Avant l'unification des services de police, les femmes travaillant à la police judiciaire avaient droit à trois mois de congé d'allaitement rémunéré. Ce droit était reconnu depuis 1999 et était inscrit à l'article 17 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif aux congés et absences accordés aux officiers et agents judiciaires près les parquets, qui était rédigé comme suit:

«Les membres du personnel qui sont en activité de service peuvent, après la naissance d'un enfant, obtenir à leur demande un congé parental. La durée de ce congé ne peut excéder trois mois. Ce congé doit être pris dans l'année qui suit la naissance de l'enfant. Le membre du personnel féminin ne peut toutefois prendre ce congé qu'après l'expiration du congé de maternité visé à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971. Le congé parental n'est pas rémunéré à moins qu'il ne fasse office de congé d'allaitement. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.»

c) Suppression du droit au congé d'allaitement lors de l'unification des services de police

Le droit au congé d'allaitement dont jouissaient les femmes travaillant à la gendarmerie et à la police judiciaire a été supprimé,

dige motivatie bij de eenmaking van de politiediensten, met ingang van 1 april 2001. In de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2001) is het recht op borstvoedingsverlof niet meer opgenomen. Deze wet heeft de vroegere regelingen voor rijkswachter en politie vervangen, zonder de bepalingen omtrent borstvoedingsverlof over te nemen. Een sociale verworvenheid werd dus zonder overleg afgebouwd.

Bovendien vraagt het beroep van politieagente bijzondere maatregelen inzake de bescherming van het moederschap. Deze specifieke bescherming van het vrouwelijk personeel van de politiediensten werd onder meer opgenomen in de aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen [COM(2000) 466] betreffende de tenuitvoerlegging van de richtlijn 92/85/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 over de bescherming van werknemers tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie(1).

Het argument dat vrouwen die borstvoeding wensen te geven ouderschapsverlof kunnen opnemen gaat niet op. Ouderschapsverlof en eventuele andere maatregelen bestaan om een andere reden. Ouderschapsverlof is een specifiek verlof dat een vader of moeder kan opnemen in een periode waarin zij het wenselijk achten meer tijd te kunnen besteden aan de zorg voor hun kind(eren). Bovendien wordt het ouderschapsverlof als dusdanig niet vergoed bij de geïntegreerde politie (zie artikelen VIII, VII.1 en 2, RPPol)(2). Wel wordt het met dienstanciënniteit gelijkgesteld. Wanneer het personeelslid loopbaanonderbreking neemt voor ouderschapsverlof wordt dit evenmin vergoed, maar ontvangt het wel een verhoogde uitkering van 17 411 frank per maand voor een voltijdse loopbaanonderbreking en 8 705 frank per maand voor een halftijdse loopbaanonderbreking (artikelen VIII en XV.3 en 4, RPPol). In het geval van een «gewone» loopbaanonderbreking bedraagt de uitkering 10 504 frank per maand voor een volledige loopbaanonderbreking en 5 252 frank voor een halftijdse loopbaanonderbreking (artikelen VIII en XV.1 tot en met 2, RPPol).

Het geven van borstvoeding is net als het opnemen van ouderschapsverlof een expliciete keuze van in dit geval de moeder, maar mag niet gedegradeerd worden tot een allerindividueelste keuze waar enkel moeders die het zich kunnen veroorloven of die de wettelijke voorziening krijgen hun arbeidstijd voor verminderen. Het geven van borstvoeding is een vrije keuze, maar de waarde van borstvoeding is in het belang van moeder en kind. Moeders die er voor kiezen moeten dit in optimale omstandigheden kunnen realiseren.

6. *Ons voorstel: het recht op borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes tijdens het werk*

Dit voorstel voorziet in de (her)invoering van het recht op borstvoedingsverlof van drie maanden voor vrouwen bij het personeel van de politiediensten, met een bezoldiging van 100% van het loon. Borstvoedingsverlof is een specifiek verlof dat correct moet worden vergoed, in het belang van de gezondheid van moeder en kind.

Ten tweede voorziet dit wetsvoorstel in de invoering van het recht op twee uur betaalde borstvoedingspauze per dag tot het

(1) Zie ook punt 3.

(2) Zie voorbereidende nota van de heer G. Duhaut, directeur-generaal-adjunct personeel federale politie, «Veertien vragen en meer verzoeken om een antwoord», voor de studiedag «Gender en Politie» te Brugge op 26 oktober 2001, georganiseerd door het Centrum voor politiestudies VZW.

sans motivation sérieuse, lors de l'unification des services de police au 1^{er} avril 2001. La loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 6 janvier 2001) ne prévoit plus le droit au congé d'allaitement. Cette loi est venue remplacer les régimes qui existaient précédemment à la gendarmerie et dans la police, sans reprendre les dispositions relatives au congé d'allaitement. Un acquis social a donc été supprimé sans concertation.

De plus, la profession d'agent de police nécessite des mesures particulières de protection de la maternité. Cette protection spécifique du personnel féminin des services de police est prévue notamment dans les recommandations de la Commission des Communautés européennes [COM(2000) 466] relatives à la mise en œuvre de la directive européenne 92/85/CEE concernant la protection des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes(1).

L'argument selon lequel les femmes qui souhaitent allaiter leur enfant peuvent prendre un congé parental ne tient pas. Le congé parental et les autres congés proposés ont une autre raison d'être. Le congé parental est un congé spécifique qu'un père ou une mère peuvent prendre au cours d'une période durant laquelle ils jugent souhaitable de pouvoir consacrer davantage de temps à s'occuper de leur(s) enfant(s). De plus, le congé parental n'est pas rétribué en tant que tel dans la police intégrée (voir articles VIII, VII.1 et 2, RPPol)(2). Il est toutefois pris en compte pour le calcul de l'ancienneté de service. Lorsque la membre du personnel prend une pause-carrière dans le cadre du congé parental, celle-ci n'est pas non plus rémunérée mais elle touche une allocation majorée de 17 411 francs par mois pour une interruption de carrière à temps plein et 8 705 francs par mois pour une interruption de carrière à mi-temps (articles VIII et XV.3 et 4, RPPol). En cas d'interruption de carrière «ordinaire», l'allocation s'élève à 10 504 francs par mois pour une interruption de carrière à temps plein et à 5 252 francs pour une interruption de carrière à mi-temps (articles VIII et XV.1 à 2, RPPol).

Le choix d'allaiter est, au même titre que le choix de prendre un congé parental, un choix explicite de la mère en l'espèce, mais il ne saurait être réduit à un choix hautement individuel réservé aux quelques mères qui peuvent se le permettre ou qui ont la possibilité légale de réduire leur temps de travail à cette fin. La décision d'allaiter est un choix que la mère fait librement, mais il convient de souligner que l'allaitement maternel est une bonne chose tant pour la mère que pour l'enfant. Les mères qui font ce choix doivent pouvoir allaiter leur enfant dans des circonstances optimales.

6. *Notre proposition: le droit au congé d'allaitement et aux pauses d'allaitement pendant le travail*

La présente proposition prévoit l'instauration du droit à un congé d'allaitement d'une durée de trois mois pour les femmes qui travaillent dans les services de police, avec maintien de l'intégralité de leur rémunération. Le congé d'allaitement est un congé spécifique auquel doit être attachée une rémunération correcte, dans l'intérêt de la santé de la mère et de la santé de l'enfant.

La présente proposition prévoit en outre l'octroi du droit à des pauses d'allaitement rémunérées pouvant atteindre deux heures

(1) Voir aussi le point 3.

(2) Voir la note préparatoire de M. G. Duhaut, directeur général adjoint du personnel de la police fédérale, «Veertien vragen en meer verzoeken om een antwoord», pour la journée d'étude «Gender en Politie» organisée à Bruges le 26 octobre 2001 par le *Centrum voor politiestudies VZW*.

kind de leeftijd van één jaar bereikt heeft. Die pauzes moeten het voor een werkende moeder mogelijk maken de borstvoeding verder te zetten nadat ze haar werk heeft hervat na moederschapsverlof en eventueel borstvoedingsverlof. De pauze kan door de moeder gebruikt worden om het kind effectief borstvoeding te geven of om moedermelk af te kolven.

Het staat de moeder vrij om de periode van twee uur op te splitsen. Zo kan zij de borstvoedingspauze opsplitsen in twee pauzes van een uur of er voor opteren om een uur later toe te komen op het werk en het werk ook een uur vroeger te verlaten (wat neerkomt op een arbeidsduurverkorting, zoals voorgesteld in het nieuwe Verdrag op de moederschapsbescherming van de IAO). Bij de praktische invulling van het recht moet zowel rekening gehouden worden met de organisatorische realiteit van de onderneming als met de realiteit van de noden van het kind en van de werkende moeder. De periode van twee uur wordt beschouwd als arbeidstijd en wordt als dusdanig vergoed.

Nr. 71 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

Titel XIX (nieuw)

Een titel XIX (nieuw) «Bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in het gerecht» invoegen, met de artikelen 515 tot 517.

«Art. 515. — In artikel 129 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, dat als volgt is geformuleerd:

«De eerste voorzitter en de voorzitter dienen van verschillend geslacht te zijn. Van de raadsheren mag hoogstens één derde tot hetzelfde geslacht behoren.

Overgangsmaatregel

Het in het vorige lid bedoelde vereiste dient verwezenlijkt te zijn uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze bepaling.»

Art. 516. — Artikel 31 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof wordt aangevuld als volgt:

«Het Arbitragehof telt ten hoogste twee derden rechters van hetzelfde geslacht.

Overgangsmaatregel

De in het vorige lid bedoelde verhouding dient bereikt te zijn op 31 december 2010. Op 31 december 2006 dient ten hoogste vijf zesden van de rechters van hetzelfde geslacht te zijn. Om deze verhouding te bereiken dient vanaf de inwerkingtreding van deze wet iedere derde benoeming ten goede te komen van iemand van het minst vertegenwoordigde geslacht, tenzij minstens één van de beide vorige benoemingen een persoon van het minst vertegenwoordigde geslacht betrof.»

par jour jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge d'un an. Ces pauses doivent permettre à une mère qui travaille de continuer à allaiter son enfant après avoir repris son travail au terme du congé de maternité et d'un éventuel congé d'allaitement. La mère peut utiliser la pause qui lui est octroyée pour allaiter son enfant ou pour tirer son lait.

Il est loisible à la mère de scinder ladite période de deux heures, si bien qu'elle peut choisir de scinder sa pause d'allaitement en deux pauses d'une heure ou arriver une heure plus tard au travail et repartir une heure plus tôt (auquel cas elle bénéficie d'un raccourcissement de son temps de travail, conformément à ce que prévoit la nouvelle Convention de l'OIT sur la protection de la maternité. Pour concrétiser ce droit, il y a lieu de tenir compte à la fois de la réalité organisationnelle de l'entreprise et de la réalité des besoins de l'enfant et de la mère active. La période de deux heures est assimilée à une période de travail et rémunérée comme telle.

N° 71 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

Titre XIX (nouveau)

Insérer un titre XIX (nouveau) intitulé «Promotion de la présence équilibrée des femmes et des hommes dans les hautes juridictions» et comportant les articles 515 à 517, libellés comme suit:

«Art. 515. — Il est inséré dans l'article 129 du Code judiciaire un alinéa 2 nouveau, rédigé comme suit:

«Le premier président et le président ne sont pas du même sexe. Pas plus des deux tiers des conseillers ne peuvent appartenir au même sexe.

Mesure transitoire

L'obligation visée à l'alinéa précédent doit être remplie au plus tard huit ans après son entrée en vigueur.»

Art. 516. — L'article 31 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage est complété par la disposition suivante:

«La Cour d'arbitrage compte au maximum deux tiers de juges du même sexe.

Mesure transitoire

La proportion visée à l'alinéa précédent doit être réalisée pour le 31 décembre 2010. Au 31 décembre 2006, 5/6^e des juges au plus peuvent être du même sexe. En vue d'atteindre cette proportion, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute troisième nomination doit concerner une personne du sexe le moins représenté, à moins qu'une au moins des deux nominations précédentes n'ait concerné une personne du sexe le moins représenté.»

Art. 517. — Artikel 69 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt aangevuld met een laatste lid, dat luidt als volgt:

« Van de leden van de Raad van State en het auditoraat kan hoogstens twee derden tot hetzelfde geslacht behoren.

Overgangsmaatregel

Het in het vorige lid bedoelde vereiste dient verwezenlijkt te zijn uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze bepaling. »

Verantwoording

Dit voorstel beoogt de evenwichtige samenstelling van de hoogste rechtbanken van ons land op het vlak van het geslacht wettelijk verplicht te maken: het Arbitragehof, het Hof van Cassatie, de Raad van State, en de hoven van beroep.

De magistratuur is de voorbije jaren sterk vervrouwelijkt. Uit officiële cijfers van Justitie blijkt dat het percentage vrouwelijke magistraten in 1995 gemiddeld 30% uitmaakte. Een percentage dat ongeveer overeenstemt met het percentage vrouwelijke advocaten dat toen 35% uitmaakte (*Bron*: Belgisch verslag voor de vierde VN-vrouwenconferentie te Peking, 1995).

Uit een onderzoek door de CD&V-werkgroep Vrouw en Maatschappij in augustus 2002 blijkt dat deze algemene cijfers fel contrasteren met de vrouwelijke aanwezigheid in onze hoogste rechtbanken:

— Het Arbitragehof telt 12 rechters. Deze 12 rechters zijn mannen;

— Het Hof van Cassatie: 10% (3/30) raadsheren zijn vrouw; openbaar ministerie: 7% (1/14) advocaten-generaal zijn vrouw;

— De Raad van State: 23% (30/127) van de raadsheren zijn vrouw;

— Hof van beroep van Antwerpen: 27% (19/70) van de raadsheren zijn vrouw;

— Hof van beroep van Gent: 16% (10/61) van de raadsheren zijn vrouw;

— Hof van beroep van Brussel: 32% (19/58) van de raadsheren zijn vrouw.

Er mag dus besloten worden dat er ook in deze sector sprake is van een «glazen plafond» dat vrouwen tegenhoudt om toe te treden tot de belangrijkste functies.

Op 2 september 2002, bij het begin van het gerechtelijk jaar, voerde Vrouw en Maatschappij actie aan de 3 Vlaamse hoven van beroep te Brussel, Gent en Antwerpen. Terwijl de procureurs-generaal hun mercuriale hielden en het nieuwe gerechtelijk jaar openden, deed Vrouw en Maatschappij een oproep voor een evenwichtige vertegenwoordiging m/v in de hoogste rechtbanken van ons land. De CD&V-vrouwen menen dat de gelijke vertegenwoordiging moet worden ingeschreven in de organieke wet van deze rechtbanken.

De publieke opinie beseft overal ter wereld meer en meer het belang van een evenwichtige samenstelling van dergelijke rechtbanken bij het scheppen van een klimaat van vertrouwen in de rechterlijke instanties. Een dergelijk klimaat is dan weer essentieel opdat de democratische rechtsstaat blijvend zou kunnen rekenen op de instemming van de burgers.

Art. 517. — L'article 69 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Deux tiers au plus des membres du Conseil d'État et de l'auditorat peuvent appartenir au même sexe.

Disposition transitoire

La condition visée à l'alinéa précédent doit être remplie au plus tard huit ans après l'entrée en vigueur de cette disposition. »

Justification

La présente proposition de loi tend à la composition équilibrée au point de vue du sexe des plus hautes juridictions de notre pays: la Cour d'arbitrage, la Cour de cassation, le Conseil d'État, et les cours d'appel.

Il y a eu au cours de ces dernières années une féminisation considérable de la magistrature. Il appert de chiffres officiels de la Justice qu'en 1995, la part des magistrats féminins s'élevait en moyenne à 30%. Ce pourcentage correspond sensiblement au nombre d'avocats féminins, qui était de 35% pour la même année (*Source*: Rapport belge pour la quatrième conférence des femmes de l'ONU à Pékin, 1995).

Il ressort d'une enquête effectuée au mois d'août 2002 par le groupe de travail Femme et Société du CD&V que ces chiffres généraux présentent un contraste marqué avec la présence féminine au sein de nos juridictions suprêmes:

— la Cour d'arbitrage compte 12 juges, tous masculins;

— à la Cour de cassation, 3 conseillers sur 30, soit 10%, sont des femmes; au ministère public, il y a une femme parmi les 14 avocats généraux, soit 7% du nombre total;

— au Conseil d'État, 19 conseillers sur 70, soit 23% du nombre total, sont des femmes;

— à la cour d'appel d'Anvers, 19 conseillers sur 70, soit 27% du nombre total, sont des femmes;

— à la cour d'appel de Gand, 10 conseillers sur 61, soit 16% du nombre total, sont des femmes;

— à la cour d'appel de Bruxelles, 10 conseillers sur 58, soit 32% du nombre total, sont des femmes;

L'on peut conclure, dès lors, que dans ce secteur également, il est question d'un «plafond de verre» qui empêche les femmes d'accéder aux fonctions les plus importantes.

Le 2 septembre 2002, au début de l'année judiciaire, Femme et Société a lancé une action aux trois cours d'appel flamandes à Bruxelles, Gand et Anvers. Pendant que les procureurs généraux prononçaient leur mercuriale et ouvraient la nouvelle année judiciaire, Femme et Société lança un appel en vue de la représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des plus hautes juridictions du pays. Les femmes CD&V sont d'avis que la représentation égale doit être inscrite dans la législation régissant le fonctionnement de ces juridictions.

Dans le monde entier, l'opinion publique devient de plus en plus consciente de l'importance d'une composition équilibrée de pareilles juridictions en vue de créer un climat de confiance dans le pouvoir judiciaire. Un tel climat est essentiel pour que l'État de droit démocratique puisse continuer à compter sur l'assentiment des citoyens.

Pariteit in Justitie is een grondeis. De uiting van het democratisch gehalte van de instellingen, ook in de rechterlijke macht, impliceert een evenwichtige samenstelling in verhouding tot de samenleving. Het is toch opmerkelijk dat deze logica geldt voor de taalgroepen, maar nog niet verankerd is naar de bevolking toe bestaande uit mannen en vrouwen.

Dergelijke maatregelen zijn bovendien coherent met de Belgische wetgeving rond evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen zoals in adviesorganen, op de kieslijsten, in de Hoge Raad voor Justitie, ...

Het debat in ons land loopt achter op de ontwikkelingen op internationaal niveau. Het Internationaal Strafgerechtshof, dat vanaf 1 juli 2002 permanente rechtsmacht heeft over de meest ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en van de mensenrechten, heeft zelf waarborgen voor een evenwichtige samenstelling. Het Statuut voorziet dat de Staten in de keuze van de rechters voor de samenstelling van het Hof naast een geografisch evenwicht en de verschillende juridische systemen in de wereld ook moeten rekening houden met een «billijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen (artikel 36.8 van het statuut).

Om het principe van dit artikel werkbaar te maken, verdient het aanbeveling de uitvoering ervan aan een strikte termijn te verbinden en maatregelen te nemen die de verwezenlijking van dit beginsel bevorderen. Anderzijds dient vermeden te worden dat de legaliteit van de beslissingen van de hoogste rechtscolleges tijdens de overgangperiode worden betwist.

Sabine de BETHUNE.
Mia DE SCHAMPHELAERE.
Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 72 VAN MEVROUW DE BETHUNE EN DE HEER VANDENBERGHE

Titel *IIocties* (nieuw)

Een titel *IIocties* (nieuw) « *Wijziging van artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 12bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, om een adoptieverlof voor werknemers en zelfstandigen in te stellen* » **invoegen met de artikelen 257 *tricies* tot *tricies bis*.**

« Art. 257 *tricies*. — Artikel 30, § 3, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt vervangen als volgt :

« § 3. *Onverminderd gunstige bepalingen in collectieve of individuele arbeidsovereenkomsten heeft de werknemer het recht om afwezig te blijven van zijn werk ingeval hij een kind in zijn huis opneemt om het te adopteren. Het adoptieverlof bedraagt ten hoogste acht weken.*

Het adoptieverlof dient te worden opgenomen vanaf de dag waarop het adoptiekind wordt ingeschreven in het bevolkings- of vreemdelingenregister van de woonplaats van de adoptieouders. Indien beide adoptieouders werknemers zijn en beiden het

La parité dans la Justice est une exigence fondamentale. Le caractère démocratique des institutions, y compris le pouvoir judiciaire, requiert une composition équilibrée dans une perspective de société. Il est significatif que cette logique vaut pour les groupes linguistiques, mais qu'elle ne s'est toujours pas imposée quand il s'agit de l'équilibre entre hommes et femmes.

Au surplus, de telles mesures s'inscrivent parfaitement dans le cadre de la législation belge en matière de représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, sur les listes électorales, au Conseil supérieur de la Justice.

Le débat qui est en cours dans notre pays accuse un retard par rapport aux développements au niveau international. La Cour pénale internationale qui a, à partir du 1^{er} juillet 2002, la juridiction sur les violations les plus graves du droit humanitaire international et des droits de l'homme, a inscrit dans son statut des garanties en vue d'une représentation équilibrée. L'article 36.8 du Statut dispose que dans le choix des juges, les États Parties tiennent compte de la nécessité d'assurer, dans la composition de la Cour, outre la représentation des principaux systèmes juridiques du monde et une représentation géographique équitable, «une représentation équitable des hommes et des femmes».

Afin de mettre en pratique le principe énoncé dans la proposition de loi, il est recommandé de prévoir un délai d'exécution strict. D'autre part, il y a lieu d'éviter que la légalité des décisions des juridictions suprêmes ne soit contestée au cours de la période transitoire.

N^o 72 DE MME DE BETHUNE ET M. VANDENBERGHE

Titre *IIocties* (nouveau)

Insérer un titre *IIocties* (nouveau) « *Modification de l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et l'article 12bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants afin d'instituer un congé d'adoption pour salariés et travailleurs indépendants* » **contenant les articles 257 *tricies* à *tricies bis*.**

« Art. 257 *tricies*. — L'article 30, § 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi du 10 août 2001, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 3. *Sans préjudice de dispositions plus favorables de conventions de travail individuelles ou collectives, le travailleur a le droit de s'absenter du travail lorsqu'il accueille, à son domicile, un enfant en vue de l'adopter. Ce congé d'adoption ne peut excéder une période de huit semaines.*

Le congé d'adoption doit être pris à partir du jour où l'enfant adopté est inscrit dans le registre de la population ou le registre des étrangers du domicile des parents adoptifs. Si les parents adoptifs sont salariés et s'ils souhaitent tous deux bénéficier du congé

adoptieverlof wensen op te nemen, kan één van de adoptieouders het adoptieverlof opnemen binnen dertig dagen volgend op het verstrijken van het adoptieverlof van de adoptieouder die als eerste het verlof opneemt.

In afwijking van het tweede lid kan het adoptieverlof ingaan op de dag van de afreis van de werknemer naar het buitenland, op voorwaarde dat bij de terugkeer in België de adoptie tot stand is gekomen.

De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof, brengt vooraf de werkgever op de hoogte door middel van een aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, met vermelding van de reden en van de begin- en einddatum van het adoptieverlof. Hij legt aan de werkgever een attest voor dat de inschrijving van het adoptiekind in het bevolkings- of in het vreemdelingenregister bevestigd is.

Na ontvangst van de aangetekende brief waarvan sprake is in het vierde lid, mag de werkgever gedurende een periode die loopt tot zes maanden na het adoptieverlof, geen handeling stellen die ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de dienstbetrekking, behalve om redenen die vreemd zijn aan de aanvraag tot adoptieverlof. De bewijslast van die redenen rust op de werkgever wanneer de werknemer wordt ontslagen binnen de vermelde termijn. Indien de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan de in de eerste zin bepaalde voorwaarde of bij ontstentenis van reden, dient de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding te betalen die gelijk is aan het brutoloon van drie maanden, onverminderd de vergoedingen aan de werknemer verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Het adoptieverlof voor werknemers wordt op dezelfde manier vergoed als het moederschapsverlof.

Art. 257tricies semel. — Artikel 12bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 24 januari 1990, wordt vervangen als volgt:

«Art. 12bis. — § 1. Het tijdvak van moederschapsverlof is een ononderbroken tijdvak van drie weken dat aanvangt de dag na de bevalling, tijdens hetwelk de gerechtigde vermoed wordt arbeidsongeschikt te zijn met toepassing van artikel 21, tweede lid.

§ 2. Het vermoeden arbeidsongeschikt te zijn met toepassing van artikel 21, tweede lid, geldt tevens voor de adoptieouder voor een ononderbroken periode van drie weken die aanvangt bij de inschrijving van het adoptiekind in het bevolkings- of vreemdelingenregister van de woonplaats van de adoptieouders.

d'adoption, l'un d'eux prend congé le premier et l'autre dans les trente jours de l'expiration du congé de son conjoint.

Par dérogation à l'alinéa 2, le congé d'adoption peut prendre cours le jour où le travailleur part à l'étranger, à la condition qu'à son retour en Belgique, l'adoption soit effective.

Le travailleur qui désire faire usage du droit à un congé d'adoption avertit l'employeur au préalable par une lettre recommandée avec accusé de réception dans laquelle il mentionne le motif ainsi que les dates de début et de fin du congé d'adoption. Il remet à l'employeur une attestation qui prouve que l'enfant adopté a été inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers.

L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement à la relation de travail, une fois qu'il a reçu la lettre recommandée visée à l'alinéa 4, jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois prenant cours à la fin du congé d'adoption, sauf pour des motifs étrangers à la demande de congé d'adoption. Si le travailleur est licencié avant l'expiration du délai précité, la charge de la preuve des motifs en question incombe à l'employeur. Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de la première phrase ou à défaut de motif, l'employeur paie au travailleur une indemnité forfaitaire égale à la rémunération brute de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

La rémunération du travailleur au cours du congé d'adoption est identique à celle dont jouit la travailleuse en repos de maternité.

Art. 257tricies semel. — L'article 12bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 24 janvier 1990, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 12bis. — § 1^{er}. La période de repos de maternité est une période ininterrompue de trois semaines qui prend cours le lendemain du jour de l'accouchement, au cours de laquelle la titulaire est censée être incapable de travailler en application de l'article 21, alinéa 2.

§ 2. Le parent adoptif bénéficie également de la présomption d'incapacité de travail en application de l'article 21, alinéa 2, pour une période ininterrompue de trois semaines qui prend cours le jour de l'inscription de l'enfant adopté dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers du domicile des parents adoptifs.

Het adoptieverlof kan tevens ingaan op de dag van de afreis van de adoptieouder naar het buitenland, op voorwaarde dat bij de terugkeer in België de adoptie tot stand is gekomen.

Indien beide adoptieouders zelfstandig zijn, kan één van de adoptieouders het adoptieverlof opnemen binnen dertig dagen volgend op het verstrijken van het adoptieverlof van de adoptieouder die als eerste het verlof opneemt.

§ 3. Voor de periode van drie weken moederschapsverlof en voor de periode van drie weken adoptieverlof wordt een uitkering toegekend van 906,55 euro.»

Art. 257tricies bis. — De Koning stelt de nadere regels vast inzake de aanvraag en de toekenning van het adoptieverlof voor zelfstandigen.»

Verantwoording

1. De invoering van een volwaardig adoptieverlof

De wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001) geeft werknemers in de privé-sector vanaf 1 juli 2002 de mogelijkheid tien dagen betaald adoptieverlof te nemen binnen dertig dagen na inschrijving van het kind in het bevolkings- of vreemdelingenregister. Met deze maatregel worden de eerste schuchtere stappen gezet in de richting van een adoptieverlof voor werknemers in de privé-sector. Voor zelfstandigen bestaat er geen enkele mogelijkheid om een specifiek adoptieverlof op te nemen.

Dit wetsvoorstel pleit ervoor de maatregel die in juli 2002 van kracht wordt, om te bouwen tot een volwaardig adoptieverlof, zowel voor de privé-sector als voor zelfstandigen.

Het wetsvoorstel ligt in het verlengde van het eerder ingediende wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers (stuk Senaat, nr. 1-1259, heringediend onder het nr. 2-122). Op basis van dat wetsvoorstel diende de CD&V-Senaatsfractie verscheidene amendementen in op het wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en de kwaliteit van het leven. De amendementen werden stuk voor stuk weggestemd, ondanks de argumentatie van het belang van een specifiek adoptieverlof.

De door de paars-groene regering bij de wet van 10 augustus 2001 ingevoerde tien dagen adoptieverlof schieten sterk tekort voor wat de CD&V als een minimumvereiste beschouwt in het kader van een flexibele of oranje loopbaan. In de congresstekst «De oranje levensloop; want het leven is meer dan werken alleen», goedgekeurd op het congres van Kortrijk (september 2001), werd meer bepaald gepleit voor een specifiek opvoedingskrediet waaronder ook de voorziening valt voor het onthaal van adoptiekinderen. Vanuit de visie van het kind ijvert de CD&V in de congresstekst «Elke relatie telt. Elk kind verdient een warme thuis» voor de nodige maatregelen om de overtuiging «elk kind is gewenst» concreet vorm te geven. Elk kind heeft recht op een warme thuis, in welke gezinssituatie het ook opgroeit.

Met dit wetsvoorstel willen we verder bijdragen tot een volwaardig adoptieverlof. Bovendien wordt met de toekenning van een adoptieverlof aan zelfstandigen aangezet tot een betere

Le congé d'adoption peut également prendre cours le jour où le parent adoptif part à l'étranger, à la condition qu'à son retour en Belgique, l'adoption soit devenue effective.

Si les deux parents adoptifs sont des travailleurs indépendants, l'un d'eux peut prendre le congé d'adoption dans les trente jours qui suivent l'expiration du congé d'adoption du parent adoptif qui prend le congé le premier.

§ 3. Au cours de la période de trois semaines de repos de maternité et de la période de trois semaines de congé d'adoption, le montant de la rémunération accordée est de 906,55 euros.»

Art. 257tricies bis. — Le Roi fixe les modalités relatives à la demande et à l'octroi du congé d'adoption pour les travailleurs indépendants.»

Justification

1. L'instauration d'un congé d'adoption à part entière

La loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (*Moniteur belge*, du 15 septembre 2001) permet aux travailleurs du secteur privé de prendre, à partir du 1^{er} juillet 2002, dix jours de congé d'adoption rémunéré dans les trente jours qui suivent l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers. Cette mesure constitue un timide premier pas vers un congé d'adoption en faveur des travailleurs salariés du secteur privé. Les travailleurs indépendants ne disposent d'aucune possibilité de prendre un congé d'adoption spécifique.

La présente proposition de loi vise à faire de la mesure qui entrera en vigueur en juillet 2002 un congé d'adoption à part entière, tant pour le secteur privé que pour les travailleurs indépendants.

Elle s'inscrit dans le prolongement de la proposition de loi déposée précédemment instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés (doc. Sénat, n° 1-1259, redéposée sous le n° 2-122). Sur la base de cette proposition, le groupe CD&V du Sénat a déposé divers amendements au projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie. Ces amendements ont été rejetés les uns après les autres, en dépit des arguments soulignant l'importance d'un congé d'adoption spécifique.

Les dix jours de congé d'adoption que le gouvernement arc-en-ciel a instaurés en application de la loi du 10 août 2001 ne suffisent absolument pas à réaliser ce que le CD&V considère comme une condition minimale dans le cadre d'une carrière flexible (*orange loopbaan*). Le texte du congrès «*De oranje levensloop; want het leven is meer dan werken alleen*», approuvé au cours du congrès de Courtrai (septembre 2001), plaidait plus précisément pour un crédit à l'éducation spécifique, couvrant notamment l'accueil des enfants adoptés. Dans le texte du congrès «*Elke relatie telt. Elk kind verdient een warme thuis*», le CD&V plaide, en se plaçant du point de vue de l'enfant, pour des mesures mettant concrètement en œuvre le principe selon lequel «tout enfant est désiré». Tout enfant a droit à un chez-soi chaleureux, quel que soit le contexte familial dans lequel il grandit.

Les auteurs de la présente proposition de loi entendent contribuer à l'instauration d'un congé d'adoption à part entière. En outre, l'octroi d'un congé d'adoption aux travailleurs indépen-

afstemming van verschillende statuten inzake de sociale bescherming en de combinatie van arbeid en leven.

2. De krachtlijnen van het voorstel

In de eerste plaats geeft het wetsvoorstel werknemers in de privé-sector het recht op een adoptieverlof van 8 weken. Het betreft een individueel recht dat zowel aan de adoptievader als aan de adoptiemoeder wordt toegekend.

In de tweede plaats wordt ook voor zelfstandigen de basis gelegd voor een vergoed adoptieverlof. Hiertoe wordt de bestaande regeling voor het moederschapsverlof uitgebreid tot adoptieverlof, zowel voor de adoptiemoeder als voor de adoptievader. Het wetsvoorstel wil zelfstandigen een adoptieverlof van drie weken toekennen, op dezelfde wijze vergoed als het moederschapsverlof.

Indien beide adoptieouders werknemers zijn of wanneer zij beiden zelfstandigen zijn, wordt de mogelijkheid geboden het adoptieverlof op elkaar volgend op te nemen. Minstens één van beide adoptieouders neemt het verlof op vanaf de dag van de inschrijving van het adoptiekind in het bevolkings- of vreemdelingenregister. Eén van de adoptieouders kan het adoptieverlof opnemen binnen dertig dagen na het verstrijken van het adoptieverlof van de adoptieouder die het verlof eerst opneemt.

Wanneer het om de opvang van een buitenlands kind gaat, kan het adoptieverlof in afwijking van deze termijn ingaan op de dag van de afreis van de adoptieouder naar het buitenland, op voorwaarde dat bij de terugkeer in België de adoptie tot stand is gekomen.

3. Adoptieverlof als hechtingsverlof

Vanuit de dubbele optiek van het belang van het kind en van de zorgende werknemer pleiten wij voor de invoering van een volwaardig adoptieverlof.

Tijd hebben voor de opvang van een adoptiekind is namelijk van wezenlijk belang voor een goede integratie van het adoptiekind in zijn of haar nieuwe gezin. Een adoptie brengt zowel het adoptiekind als de adoptieouder(s) in een totaal nieuwe situatie die de nodige aanpassing en tijd vraagt om een affectieve band te ontwikkelen en zich bij elkaar thuis te voelen.

Adoptiekinderen zijn over het algemeen zeer jong op het moment van hun intrede in het adoptiegezin. Uit het onlangs gepubliceerde verslag van Kind en Gezin, «Het kind in Vlaanderen 2000», blijkt dat er in 2000 in Vlaanderen 245 kinderen geplaatst werden door erkende adoptiediensten. Op het moment van de plaatsing was 45,7% van de kinderen jonger dan 1 jaar, 26,1% tussen 1 en 2 jaar oud en 10,2% tussen 2 en 3 jaar oud. De gemiddelde leeftijd van de adoptiekinderen bedroeg 1,5 jaar.

Net zoals andere kinderen hebben adoptiekinderen behoefte aan een liefdevolle omgeving, met veel aandacht voor hun specifieke noden en met respect voor hun eigen persoonlijkheid. Voor deze kinderen of jongeren komt daarbij dat zij moeten wennen aan een omgeving die hen vreemd is en aan mensen die zij voordien niet kenden.

Ook voor de adoptieouders vergt de nieuwe situatie aanpassing. Zij moeten het adoptiekind leren kennen en er een vertrouwensbasis mee opbouwen. Het adoptieverlof dient dan ook in de eerste plaats te worden beschouwd als «hechtingsverlof».

Het bestaan van het recht op ouderschapsverlof vinden wij geen argument om af te zien van de instelling van een specifiek adoptie-

dants incite à mieux harmoniser les divers statuts en matière de protection sociale et à prendre des mesures permettant de mieux combiner le travail et le souci d'assurer la qualité de vie.

2. Les lignes de force de la proposition

Premièrement, la proposition de loi accorde aux salariés du secteur privé le droit à un congé d'adoption de huit semaines. Il s'agit d'un droit individuel octroyé tant au père adoptif qu'à la mère adoptive.

Deuxièmement, elle pose également les jalons d'un congé d'adoption rémunéré pour les indépendants. À cet effet, la réglementation existante en matière de repos de maternité est étendue au congé d'adoption, tant pour la mère adoptive que pour le père adoptif. La proposition de loi vise à accorder aux travailleurs indépendants un congé d'adoption de trois semaines, rémunéré de la même manière que le repos de maternité.

Si les parents adoptifs sont tous deux salariés ou tous deux indépendants, il leur est possible de prendre le congé d'adoption à tour de rôle. Au moins un des deux parents adoptifs prend le congé dès le jour de l'inscription de l'enfant adopté dans le registre de la population ou le registre des étrangers. L'autre parent adoptif prendra le congé d'adoption dans les trente jours de l'expiration du congé d'adoption pris par le premier.

Lorsqu'il est question de l'accueil d'un enfant étranger, le congé d'adoption peut prendre cours, par dérogation à ce délai, le jour où le parent adoptif part à l'étranger, à condition qu'à son retour en Belgique, l'adoption soit devenue effective.

3. Le congé d'adoption en tant que congé d'attachement

Dans le souci de protéger les intérêts de l'enfant et ceux du travailleur qui s'en occupe, les auteurs de la présente proposition plaident en faveur de l'instauration d'un congé d'adoption à part entière.

En effet, il est primordial que les intéressés disposent du temps nécessaire pour accueillir un enfant adopté dans l'optique d'une bonne intégration de celui-ci dans sa nouvelle famille. Une adoption plonge, et l'enfant adopté et le(s) parent(s) adoptif(s), dans une situation toute nouvelle qui nécessite une adaptation de leur part et du temps pour qu'ils puissent développer un lien affectif et se sentir à leur aise ensemble.

Les enfants adoptés sont généralement très jeunes au moment où ils entrent dans la famille adoptive. Il ressort du rapport de «*Kind en Gezin*» qui a été publié récemment et qui est intitulé «*Het kind in Vlaanderen 2000*», qu'en l'an 2000, 245 enfants ont été placés en Flandre par des services d'adoption agréés. Au moment de leur placement, 45,7% des enfants avaient moins d'un an, 26,1% avaient entre 1 et 2 ans et 10,2% entre 2 et 3 ans. L'âge moyen des enfants adoptés était d'un an et demi.

Comme les autres enfants, les enfants adoptés ont besoin d'un environnement dispensateur d'amour, dans lequel on est très attentif à leurs besoins spécifiques et l'on respecte leur personnalité. À cela s'ajoute que les enfants ou les jeunes en question doivent s'habituer à un environnement qui leur est étranger et à des personnes qu'ils ne connaissaient pas.

Les parents adoptifs doivent également s'adapter à la nouvelle situation. Ils doivent apprendre à connaître l'enfant adopté et poser avec lui les fondements d'une relation de confiance. Il faut donc considérer avant tout le congé d'adoption comme un «congé d'attachement».

Les auteurs de la présente proposition estiment que l'on ne peut pas tirer argument de l'existence du droit à un congé parental

verlof. Het ouderschapsverlof dient te worden beschouwd als complementair aan het adoptieverlof en niet als een vervanging ervan. Het ouderschapsverlof strekt ertoe vaders en moeders in de gelegenheid te stellen meer tijd te besteden aan de opvoeding van hun kind in een specifieke periode, tot het kind de leeftijd van 8 jaar heeft bereikt.

Zij kunnen zelf beslissen wanneer het nodig is die extra tijd voor hun kind vrij te maken, afhankelijk van zijn of haar noden. Bovendien is het ouderschapsverlof aan bepaalde voorwaarden gebonden en bestaat het onder meer niet voor zelfstandigen.

Het past in dit kader wel een vergelijking te maken met de bestaansreden van het moederschapsverlof. Het moederschapsverlof dient voor de opvang en verzorging van het pasgeboren kind, voor het herstel van de moeder en in het bijzonder voor het opbouwen van een hechte band en een vertrouwensrelatie tussen moeder en kind. Dat het moederschapsverlof niet enkel noodzakelijk is voor het herstel van de moeder, maar ook voor de band met het kind, blijkt uit de mogelijkheid het moederschapsverlof te verlengen, indien de moeder na de bevalling een periode in het ziekenhuis heeft moeten verblijven. De ontwikkelingspsychologie leert dat de eerste levensmaanden en -jaren van een kind cruciaal zijn voor zijn of haar verdere sociale en emotionele ontwikkeling. Het gevoel van veiligheid en vertrouwen dat dan opgebouwd wordt speelt daarbij een sleutelrol.

Derhalve is de verlenging van het vaderschapsverlof tot tien dagen — met ingang van 1 juli 2002 (wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven) — een stap in de goede richting. Vaders moeten meer tijd krijgen voor de omgang met hun kinderen, in specifieke periodes, maar ook op dagelijkse basis.

Het voorgestelde adoptieverlof betreft een individueel recht. Deze bepaling wil in het bijzonder adoptievaders ondersteunen in hun engagement om zorgtaken op te nemen binnen het gezin.

Het belang van tijd voor de opvang van adoptiekinderen geldt uiteraard in verschillende gezin- en werksituaties van adoptieouders. In die context moet de voorziening van een adoptieverlof voor zelfstandigen geplaast worden. Dat adoptieverlof moet op termijn uitgebreid worden, zoals ook het moederschapsverlof voor zelfstandigen uitgebreid moet worden.

4. De bestaande regelingen

De mogelijkheid voor werknemers in de privé-sector om vanaf 1 juli 2002 een adoptieverlof van tien dagen op te nemen is onvoldoende en staat niet in verhouding tot het belang van adoptieverlof.

Het specifieke opvangverlof met het oog op adoptie en pleegvoogdij waar rijksambtenaren en het onderwijzend personeel reeds recht op hebben, behelst een langere periode. Rijksambtenaren hebben recht op een opvangverlof wanneer het kind dat in het gezin wordt opgenomen jonger is dan tien jaar. Het opvangverlof bedraagt ten hoogste zes weken wanneer het kind nog geen drie jaar oud is en ten hoogste vier weken wanneer het kind ouder is dan drie jaar (koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheden). Het onderwijzend personeel heeft sinds 1 september 1994 onder dezelfde voorwaarden recht op een opvangverlof voor adoptie en pleegvoogdij (besluit van de Vlaamse regering van 9 november 1994 betreffende het opvangverlof voor de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra met het oog op adoptie en pleegvoogdij, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1995).

pour renoncer à l'instauration d'un congé d'adoption spécifique. Le congé parental doit être considéré comme un congé venant s'ajouter au congé d'adoption et non pas comme un congé le remplaçant. Le congé parental vise à permettre aux pères et mères de consacrer plus de temps à l'éducation de leur enfant au cours d'une période déterminée se terminant au moment où il atteint l'âge de 8 ans.

Ils peuvent déterminer eux-mêmes à quel moment il est nécessaire de libérer du temps supplémentaire pour leur enfant, en fonction de ses besoins. De plus, le congé parental est lié à certaines conditions et il n'existe pas, entre autres, pour les travailleurs indépendants.

Il convient, dans ce contexte, de faire une comparaison avec la raison d'être du repos de maternité. Le repos de maternité sert à accueillir le nouveau-né et à lui prodiguer les soins nécessaires, il permet à la mère de se rétablir et, en particulier, de créer un lien véritable et une relation de confiance avec l'enfant. La nécessité du repos de maternité, non seulement au rétablissement de la mère, mais à l'établissement d'un lien avec l'enfant est attestée par le fait que l'on a prévu la possibilité de prolonger le repos de maternité si, après l'accouchement, la mère a dû séjourner à l'hôpital pendant un certain temps. La psychologie du développement nous apprend que les premiers mois et les premières années de la vie d'un enfant sont cruciaux pour son développement social et émotionnel ultérieur. Le sentiment de sécurité et de confiance qu'il acquiert dans la meilleure hypothèse au cours de cette période joue un rôle clé en l'espèce.

C'est pourquoi le fait de porter la durée du congé de paternité à dix jours — à partir du 1^{er} juillet 2002 (loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie) — constitue un pas dans la bonne direction. Il faut permettre aux pères de consacrer plus de temps à leurs enfants au cours de certaines périodes spécifiques, mais aussi dans la vie de tous les jours.

Le congé d'adoption proposé relève d'un droit individuel. Cette disposition vise à soutenir plus particulièrement les pères adoptifs dans leur engagement à assumer des tâches familiales.

Il va de soi que la nécessité pour des parents adoptifs de disposer de temps pour pouvoir accueillir un enfant adopté se manifeste dans diverses situations familiales et professionnelles. C'est dans ce contexte qu'il faut envisager la proposition d'octroyer un congé d'adoption aux travailleurs indépendants. Le bénéfice de ce congé d'adoption devra être étendu à terme, tout comme le bénéfice du repos de maternité pour les indépendants.

4. Les réglementations existantes

La possibilité qui est donnée aux travailleurs salariés du secteur privé de prendre un congé d'adoption de dix jours à partir du 1^{er} juillet 2002 ne suffit pas. Cette durée n'est pas proportionnelle à l'importance dudit congé.

Le congé d'accueil spécifique en vue de l'adoption et de la tutelle officielle auquel ont déjà droit les agents de l'État et le personnel enseignant couvre une plus longue période. Les agents de l'État ont droit à un congé d'accueil lorsque l'enfant recueilli dans le foyer a moins de dix ans. Il est de six semaines au plus si l'enfant n'a pas encore trois ans et de quatre semaines au plus s'il a plus de trois ans (arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'État et aux absences pour convenance personnelle). Depuis le 1^{er} septembre 1994, le personnel enseignant peut prétendre, sous les mêmes conditions, à un congé d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officielle (arrêté du gouvernement flamand du 9 novembre 1994 relatif au congé d'accueil en vue d'une adoption ou d'une tutelle officielle, accordé aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux, *Moniteur belge* du 21 janvier 1995).

In verschillende ons omringende landen hebben adoptieouders de mogelijkheid een adoptieverlof van verscheidene weken op te nemen of liggen initiatieven in die zin ter tafel. Zo bedraagt het adoptieverlof in Frankrijk tien weken, te rekenen van de dag waarop het geadopteerde kind in het gezin is opgenomen. In Luxemburg bestaat een gelijkaardig verlof voor werknemers met een duur van acht weken. In Denemarken is de verlofregeling bij adoptie gelijk aan de regeling van het moederschaps- en vaderschapsverlof. In Noorwegen hebben beide adoptieouders samen recht op 37 weken adoptieverlof, waarvan zij elk effectief 4 weken moeten opnemen. In Nederland trad op 1 december 2001 de wet van arbeid en zorg in werking. Die wet geeft aan beide adoptieouders het recht op 4 weken betaald adoptieverlof. Het verlof kan er in bepaalde gevallen ook opgenomen worden door ouders die een pleegkind in hun gezin opnemen.

Artikel 257*tricies* kent een verlof van maximaal acht weken toe aan een werknemer die een door hem geadopteerd kind in zijn huis opneemt. Individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten kunnen evenwel in gunstigere bepalingen voorzien. Het adoptieverlof voor werknemers betreft een individueel recht. Deze bepaling wil in het bijzonder adoptievaders aanmoedigen om zorgtaken binnen het gezin op te nemen. De nieuwe regeling wordt ingeschreven in artikel 30, § 3, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Het tweede en het derde lid bepalen binnen welke periode de werknemer het adoptieverlof dient op te nemen.

Het vierde lid bepaalt op welke wijze de werknemer zijn werkgever op de hoogte moet brengen om het recht op adoptieverlof te genieten.

Het vijfde lid specificeert de bijzondere bescherming tegen ontslag die verleend wordt aan de werknemer die een adoptieverlof geniet. Die bescherming is gelijkaardig aan die van een werkneemster tijdens het moederschapsverlof.

Het zesde lid bepaalt dat de vergoeding tijdens het adoptieverlof gelijk is aan die welke in het kader van het moederschapsverlof wordt toegekend.

Artikel 257*tricies semel* creëert het recht op adoptieverlof voor zelfstandigen, dat net als het moederschapsverlof voor zelfstandigen drie weken bedraagt. Het betreft een individueel recht voor zowel de adoptiemoeder als de adoptievader. Zij worden op het vlak van de arbeidsongeschiktheidsregeling gelijkaardig behandeld als een zelfstandige moeder bij een bevalling. Zo kunnen het adoptiekind en de adoptieouder(s) een vertrouwensbasis en een volwaardige gezinssituatie opbouwen.

Deze nieuwe regeling wordt ingeschreven in artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 dat het moederschapsverlof voor zelfstandigen regelt. Paragraaf 1 van artikel 12*bis* herneemt de regeling voor het moederschapsverlof die nu reeds van kracht is voor vrouwelijke zelfstandigen.

De voorgestelde paragraaf 2 regelt het adoptieverlof voor zelfstandigen. Paragraaf 3 bepaalt de uitkering voor het adoptieverlof voor zelfstandigen; ze is gelijk aan de bestaande forfaitaire vergoeding voor het moederschapsverlof voor zelfstandigen.

Dans divers pays voisins, les parents adoptifs ont la possibilité de prendre un congé d'adoption de plusieurs semaines ou des initiatives allant dans ce sens sont en discussion. C'est ainsi qu'en France, le congé d'adoption est de dix semaines, à compter du jour où l'enfant adopté a été recueilli dans la famille. Au Luxembourg, il existe un congé similaire d'une durée de huit semaines pour les travailleurs salariés. Au Danemark, le régime de congé en cas d'adoption est identique au régime des congés de maternité et de paternité. En Norvège, les deux parents adoptifs ont droit, ensemble, à 37 semaines de congé d'adoption, dont ils doivent chacun prendre effectivement quatre semaines. Aux Pays-Bas, la loi «*arbeid en zorg*» est entrée en vigueur le 1^{er} décembre 2001. Cette loi accorde aux deux parents adoptifs le droit à quatre semaines de congé d'adoption rémunéré. Le congé peut aussi, dans certains cas, y être pris par des parents qui accueillent un enfant au sein de leur famille.

L'article 257*tricies* accorde un congé de huit semaines au plus au travailleur qui accueille chez lui un enfant qu'il a adopté. Des conventions de travail individuelles ou collectives peuvent toutefois prévoir des dispositions plus favorables. Le congé d'adoption pour travailleurs salariés relève d'un droit individuel. Cette disposition vise en particulier à encourager les pères adoptifs à assumer des tâches familiales. La nouvelle réglementation sera inscrite à l'article 30, § 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Les alinéas 2 et 3 fixent le délai dans lequel le travailleur salarié doit prendre le congé d'adoption.

L'alinéa 4 détermine de quelle manière le travailleur salarié doit prévenir son employeur pour pouvoir bénéficier du droit au congé d'adoption.

L'alinéa 5 définit la protection particulière contre le licenciement dont jouit le travailleur qui bénéficie d'un congé d'adoption. Cette protection est analogue à celle de la travailleuse salariée pendant le repos de maternité.

L'alinéa 6 dispose que la rémunération accordée au cours du congé d'adoption est égale à celle qui est accordée au cours du repos de maternité.

L'article 257*tricies semel* institue le droit au congé d'adoption pour les travailleurs indépendants, dont la durée est de trois semaines comme la durée du repos de maternité pour les travailleurs indépendants. Il s'agit d'un droit individuel tant pour la mère adoptive que pour le père adoptif. En ce qui concerne la réglementation en matière d'incapacité de travail, ils sont traités sur un pied d'égalité avec la mère indépendante en cas d'accouchement. L'enfant adopté et le(s) parent(s) adoptif(s) peuvent ainsi poser les fondements d'une relation de confiance et créer un environnement familial à part entière.

Cette nouvelle réglementation sera inscrite à l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, qui règle le repos de maternité des travailleuses indépendantes. Le § 1^{er} de l'article 12*bis* reproduit la disposition sur le repos de maternité qui est déjà applicable en faveur des travailleuses indépendantes.

Le § 2 proposé règle le congé d'adoption pour les travailleurs indépendants. Le § 3 fixe le montant de la rémunération qui est versée au cours du congé d'adoption pour les travailleurs indépendants; il est égal à celui de la rémunération forfaitaire qui est déjà accordée aux travailleuses indépendantes en matière de congé de maternité.

Nr. 73 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 385

In dit artikel, op de eerste regel, na de woorden « en hogescholen » de woorden « alsook wetenschappelijke instellingen » invoegen.

Verantwoording

Instellingen zoals het Studiecentrum voor kernenergie of andere wetenschappelijke instellingen hebben een belangrijke maatschappelijke en economische meerwaarde, en verdienen dezelfde fiscale steun.

De ongelijke behandeling die door de huidige tekst wordt ingevoerd, is niet redelijk verantwoord door de regering en derhalve vatbaar voor vernietiging door het Arbitragehof.

Nr. 74 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 385bis (nieuw)

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° Het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling 3, B, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen als volgt :

« 1° Wetenschappelijk onderzoek, uitvoer en productontwikkeling. »

2° In artikel 67 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt :

« 5° een betrekking van diensthofd voor de productontwikkeling. »;

B) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Winst wordt eveneens vrijgesteld tot een bedrag van 10 000 euro in geval van tewerkstelling voor een in § 1, 3°, 4° en 5°, vermelde betrekking van een personeelslid dat reeds voltijds in de onderneming is tewerkgesteld, op voorwaarde dat die onderneming zich ertoe verplicht binnen drie maanden die volgen op de nieuwe tewerkstelling van het personeelslid, een nieuwe voltijdse werknemer met minimaal een gelijkwaardig opleidingsniveau aan te werven. »

Verantwoording

Dit amendement neemt een voorstel van de partij van de indier over. De stelling van de minister dat dit voorstel onverenigbaar is met de door de regering gekozen maatregel, voldoet niet.

N° 73 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 385

Dans la première phrase de cet article, insérer les mots « , ainsi que les établissements scientifiques, » après les mots « écoles supérieures ».

Justification

Des établissements tels que le Centre d'études de l'énergie atomique ou d'autres établissements scientifiques représentent une importante plus-value sociale et économique, et méritent le même incitant fiscal.

L'inégalité de traitement qu'introduit le texte actuel n'est raisonnablement justifiée par le gouvernement et est dès lors susceptible d'être attaquée en annulation devant la Cour d'arbitrage.

N° 74 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 385bis (nouveau)

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, apporter les modifications suivantes :

1° L'intitulé du titre II, chapitre II, section IV, sous-section 3, B, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par l'intitulé suivant :

« 1° Recherche scientifique, exportations et développement de produits. »

2° À l'article 67 du même Code, remplacé par la loi du 27 octobre 1997 sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er} est complété comme suit :

« 5° à un emploi de chef de service du développement de produits. »;

B) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les bénéficiaires sont également exonérés à concurrence de 10 000 euros en cas d'affectation à un emploi visé au § 1^{er}, 3°, 4° et 5°, d'un membre du personnel déjà occupé à plein temps dans l'entreprise, à condition que cette entreprise s'engage à recruter, dans les trois mois suivant la nouvelle affectation du membre du personnel, un nouveau travailleur à temps plein dont le niveau de formation est au moins équivalent. »

Justification

Cet amendement est inspiré d'une proposition de loi déposée par le groupe politique de l'auteur de l'amendement. Le point de vue du ministre selon lequel la proposition en question serait incompatible avec la mesure décidée par le gouvernement n'est pas suffisant.

Het regeerakkoord voorziet ter versterking van het economisch draagvlak van onze ondernemingen in bijkomende investeringsinspanningen in de ontwikkeling en de verspreiding van nieuwe kennis via het wetenschappelijk onderzoek en het vergemakkelijken van de toegang tot wetenschappelijk onderzoek voor KMO's. Het koninklijk besluit van 22 december 1995 en de wet van 27 oktober 1997 wijzigden artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 door de fiscale vrijstelling van winst voor aanwervingen ten behoeve van het wetenschappelijk onderzoek, enerzijds, te verhogen tot 400 000 frank per aanwerving en, anderzijds, uit te breiden tot aanwervingen ten behoeve van het technologisch potentieel van de onderneming, de uitvoer en de integrale kwaliteitszorg. Bovendien werd bepaald dat deze vrijstelling ook kan gelden voor reeds tewerkgestelde diensthoofden die voor een van deze functies worden aangesteld, op voorwaarde dat er een nieuw diensthoofd-personeelslid wordt aangeworven.

Dit wetsvoorstel strekt er toe de voorwaarden voor de fiscale vrijstelling voor de tewerkstelling van een diensthoofd voor de uitvoer of voor de integrale kwaliteitszorg beter te enten op de economische realiteit en noodwendigheden. Artikel 67, § 2, van het WIB 1992 bepaalt dat de vrijstelling voor een tewerkstelling van een diensthoofd, uitvoer of integrale kwaliteitszorg binnen het bestaande personeelsbestand van de onderneming enkel van toepassing is als dit personeelslid reeds voltijds de betrekking van diensthoofd uitoefende. De praktijk wijst evenwel uit dat slechts een klein gedeelte van de aangestelde diensthoofden reeds diensthoofd in de onderneming was. Dat aantal wordt op maximaal 25 % geschat. Bovendien kan het toch bezwaarlijk de bedoeling zijn om bevorderingen van jonge, goede krachten binnen de onderneming te verhinderen.

Om de wet in overeenstemming te brengen met de reële situatie in ondernemingen en met de bedrijfseconomische doelmatigheid, dient het voor de onderneming te volstaan een diensthoofd uitvoer of integrale kwaliteitszorg aan te stellen dat «als personeelslid tewerkgesteld» was, om de fiscale vrijstelling te kunnen genieten.

De bestaande regelgeving legt een bijkomende voorwaarde op: de onderneming moet binnen dertig dagen volgend op de nieuwe tewerkstelling van het personeelslid een nieuwe voltijdse werknemer aanwerven om de vrijgekomen betrekking (van diensthoofd volgens de huidige redactie) in te nemen. Het is niet realistisch dat een diensthoofd dat aangesteld werd als diensthoofd uitvoer of integrale kwaliteitszorg vervangen moet worden door een externe aanwerving. Ook hier dient de onderneming over de beleidsvrijheid te beschikken om de functie binnen haar personeelsbestand op te vullen.

Niettemin moet de onderneming toch een nieuw personeelslid aanwerven dat minimaal een gelijkwaardige opleiding heeft genoten als het personeelslid (al dan niet reeds diensthoofd in de onderneming) dat tot diensthoofd uitvoer of integrale kwaliteitszorg werd aangesteld. De bepaling dat deze nieuwe aanwerving binnen dertig dagen dient te gebeuren, strookt echter niet met de gangbare selectie- en sollicitatieprocedures voor hoog gekwalificeerde kandidaten. Daarom wordt voorgesteld deze termijn uit te breiden tot drie maanden.

Elk nieuw product ontstaat uit het samenspel van een nieuwe gebruikersfunctie, een nieuwe markt en/of nieuwe technologieën. De ontwikkeling van producten vraagt bijgevolg een multidisciplinaire aanpak, waarin het optimaliseren van de samenwerking tussen professionals van onderzoek en ontwikkeling, verkoop, marketing en productie essentieel is. Productontwikkeling is een integraal onderdeel van de ondernemingsstrategie. Een heldere visie op het eigen innovatievermogen geeft richting aan de strategie. Dit innovatievermogen is niet alleen bepalend voor de winstgevendheid van een organisatie, maar zelfs voor haar voortbestaan. Productontwikkeling is dan ook een belangrijk instrument om de positie van een onderneming ten opzichte van haar concurrenten te handhaven en te verbeteren. Nu ook op wetenschappelijk en opleidingsgebied steeds meer aandacht wordt

L'accord de gouvernement prévoit qu'en vue du renforcement de l'assise économique de nos entreprises, la Belgique continuera d'investir dans le développement et la diffusion de connaissances nouvelles par le biais de la recherche scientifique et facilitera l'accès des PME à la recherche scientifique. L'arrêté royal du 22 décembre 1995 et la loi du 27 octobre 1997 ont modifié l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce sens qu'ils ont porté l'exonération fiscale des bénéficiaires à 400 000 francs par personne engagée et affectée à la recherche scientifique et l'ont étendue au recrutement de personnel affecté au développement du potentiel technologique de l'entreprise, à l'exportation et à la gestion intégrale de la qualité. Il était en outre précisé que cette exonération pouvait également être accordée en cas d'affectation à un de ces emplois de chefs de service travaillant déjà dans l'entreprise, à condition que celle-ci engage un nouveau travailleur pour occuper l'emploi de chef de service.

La proposition de loi en question vise à adapter les conditions prévues pour bénéficier de l'exonération fiscale en cas de recrutement d'un chef de service affecté à l'exportation ou à la gestion intégrale de la qualité afin qu'elles prennent mieux en compte les réalités et nécessités économiques. Aux termes de l'article 67, § 2, du CIR 1992, l'exonération en cas d'affectation d'un chef de service membre du personnel de l'entreprise à l'exportation ou à la gestion intégrale de la qualité n'est accordée que si celui-ci occupe déjà à temps plein un emploi de chef de service. La pratique montre toutefois que seul un faible pourcentage (que l'on évalue à 25 % au maximum) des chefs de service concernés occupaient déjà un emploi de chef de service au sein de l'entreprise. Qui plus est, le législateur n'avait certainement pas l'intention d'empêcher l'ascension de jeunes éléments compétents au sein de l'entreprise.

Afin d'adapter la loi en fonction de la situation réelle prévalant dans les entreprises et de l'efficacité économique, il suffit de prévoir que pour bénéficier de l'exonération fiscale l'entreprise doit affecter «un membre du personnel» à un emploi de chef de service des exportations ou de la section gestion intégrale de la qualité.

La disposition actuelle impose une condition supplémentaire: dans les trente jours qui suivent la nouvelle affectation du membre du personnel, l'entreprise doit engager un nouveau travailleur à temps plein pour occuper l'emploi (de chef de service, dans la rédaction actuelle) laissé vacant. Il n'est pas réaliste d'imposer un recrutement extérieur pour pourvoir au remplacement d'un chef de service affecté à un emploi de chef de service des exportations ou de la section gestion intégrale de la qualité. Dans ce cas également, l'entreprise doit avoir le libre choix de pourvoir à ce remplacement en puisant dans ses propres effectifs.

Il n'en demeure pas moins que l'entreprise doit engager un nouveau travailleur bénéficiant d'une formation au moins équivalente à celle du membre du personnel (qu'il fût ou non déjà chef de service dans l'entreprise) affecté à un emploi de chef de service des exportations ou de la section gestion intégrale de la qualité. La disposition selon laquelle cet engagement doit avoir lieu dans les trente jours ne cadre cependant pas avec les procédures de sélection et d'embauche habituelles dans le cas de candidats hautement qualifiés. Nous proposons dès lors de porter ce délai à trois mois.

Chaque nouveau produit est la résultante de l'interaction de l'apparition d'une nouvelle fonction de consommateur, d'un nouveau marché et/ou de nouvelles technologies. Le développement de produits requiert par conséquent une approche pluridisciplinaire dans le cadre de laquelle l'optimisation de la collaboration entre des professionnels des départements «recherche et développement», «marketing» et «production» est essentielle. Le développement de produit fait partie intégrante de la stratégie de l'entreprise, stratégie dont l'orientation est définie par une perception claire de ses propres capacités innovatrices. Cette capacité innovatrice est déterminante non seulement pour la rentabilité d'une organisation, mais même pour sa survie. Le développement de produit est dès lors un instrument important pour maintenir et améliorer la compétitivité d'une entreprise par rapport à ses

besteed aan de integrale productontwikkeling en aan de Belgische ondernemingen mogelijkheden worden geboden om hun competitiviteit via productontwikkeling te versterken, beantwoordt de oprichting van een dienst productontwikkeling aan een actuele behoefte. Een fiscale vrijstelling voor ondernemingen die een diensthoofd productontwikkeling aanwerven is dan ook, rekening houdend met de huidige economische omstandigheden, verantwoord.

Deze vrijstelling geldt niet alleen voor de externe aanwerving van een diensthoofd productontwikkeling, maar evenzeer voor de interne aanstelling tot deze functie, op voorwaarde dat een personeelslid met minstens een gelijkwaardige opleidingsniveau wordt aangeworven.

Nr. 75 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 387

In dit artikel, de laatste volzin van het eerste lid doen vervallen.

Verantwoording

Deze zin is verwarrend — schijnbaar een stuk onverenigbaar met de eerste — en overbodig.

Nr. 76 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 387

In het tweede lid de woorden « fictieve bedrijfsvoorheffing » vervangen door de woorden « fictieve bedrijfsvoorheffing zoals bedoeld in de Europese fiscale wetgeving ».

Verantwoording

Dit verduidelijkt hetgeen eigenlijk door de regering bedoeld wordt (cf. verslag Kamer, blz. 15).

Nr. 77 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 388

A. Aan het tweede streepje in dit artikel de woorden « alsook de wijze waarop de fictieve bedrijfsvoorheffing in rekening wordt gebracht » toevoegen.

B. Aan hetzelfde artikel een nieuw lid toevoegen, luidende :

« De zeebrief bepaalt welke personen beschouwd worden als daadwerkelijk aan boord van het bedoelde schip. »

concurrents. Étant donné qu'actuellement, on accorde de plus en plus d'importance, dans les domaines de la recherche scientifique et de la formation également, au développement de produit intégral et que l'on offre aux entreprises belges la possibilité de renforcer leur compétitivité par le biais du développement de produit, la création d'un service « développement de produit » répond à un besoin actuel. Compte tenu du contexte économique actuel, il est dès lors justifié d'accorder une exonération fiscale aux entreprises qui recrutent un chef de service pour le département « développement de produit ».

Cette exonération est accordée non seulement pour le recrutement d'un chef de service « développement de produit » à l'extérieur de l'entreprise, mais également pour la désignation à cette fonction d'un membre du personnel de l'entreprise, à la condition que l'on désigne un membre du personnel possédant au moins un niveau de formation équivalent.

N° 75 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 387

Supprimer la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} de cet article.

Justification

Cette phrase est ambiguë — apparemment en partie incompatible avec la première — et superflue.

N° 76 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 387

À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots « du précompte professionnel fictif » par les mots « du précompte professionnel fictif visé dans la législation fiscale européenne ».

Justification

Cet amendement vise à préciser l'intention du gouvernement (cf. rapport de la Chambre, p. 15).

N° 77 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 388

A. Compléter le deuxième tiret de cet article par les mots « et de porter en compte le précompte professionnel fictif ».

B. Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« La lettre de mer détermine quelles sont les personnes considérées comme étant effectivement à bord du navire visé. »

Verantwoording

A) Er moet eveneens een regeling worden uitgewerkt hoe de fictieve voorheffing exact zal worden in rekening gebracht. Welke referentiejaren worden gebruikt? Welke verrekeningswijze wordt gehanteerd?

B) Deze toevoeging schrijft uitdrukkelijk in dat de zeebrief het bepalende criterium is.

Nr. 78 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 390

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het is duidelijk, gelet op de recente betogingen van de personeel van de fiscus, dat de Copernicushervorming voor financiën dreigt verkeerd te lopen. De hervorming lijkt enkel voor meer chaos te zorgen.

Bovendien is het onzeker of de individuele aanstellingen moeten worden gewijzigd dan wel of dit kan gedekt worden met de ontworpen bepaling.

Nr. 79 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

(Subsidiar amendement op amendement nr. 78)

Art. 390

Aan dit artikel een § 3 toevoegen, luidende:

« § 3. Het besluit zoals bedoeld in § 2 moet genomen worden binnen het jaar na publicatie van deze wet, en bekrachtigd worden bij wet binnen de zes maanden na publicatie van het besluit. »

Verantwoording

De bijzondere machtiging om wet te wijzigen moet per definitie beperkt zijn in de tijd en aan wettelijke bekrachtiging worden onderworpen.

Nr. 80 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

Art. 391

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State merkt in haar advies terecht op dat deze bepaling niet thuishoort in een programmawet (blz. 471, advies DOC 2124/002, Kamer).

Justification

A) Il convient également d'élaborer des règles établissant avec précision comment le précompte fictif sera porté en compte. Sur quelles années de référence va-t-on se baser? Quel mode d'imputation va-t-on appliquer?

B) Cet ajout tend à indiquer expressément que la lettre de mer constitue le critère déterminant.

N° 78 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 390

Supprimer cet article.

Justification

Il est clair, vu les récentes manifestations du personnel de l'administration fiscale, que la réforme Copernic risque d'être un échec pour les finances. La réforme semble avoir pour seul effet d'accroître le chaos.

Une zone d'ombre subsiste quant à savoir s'il y a lieu de modifier les désignations individuelles ou si celles-ci peuvent être couvertes par la disposition proposée.

N° 79 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 78)

Art. 390

Ajouter, à cet article, un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. L'arrêté visé au § 2 doit être pris dans l'année de la publication de la présente loi et être confirmé par la loi dans les six mois de la publication de l'arrêté. »

Justification

La délégation spéciale pour modifier des lois doit, par définition, être limitée dans le temps et être soumise à une confirmation légale.

N° 80 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

Art. 391

Supprimer cet article.

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État fait observer à juste titre que cette disposition n'a pas sa place dans une loi-programme (p. 471 de l'avis, doc. 2124/2, Chambre).

Nr. 81 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 392

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State merkt in haar advies terecht op dat deze bepaling niet thuishoort in een programmawet (blz. 471, advies DOC 2124/002, Kamer).

Nr. 82 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 81)

Art. 392

In voorgesteld artikel 14, § 1, het tweede lid doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State stelt met betrekking tot deze bepaling dat de regel vervat in het ontworpen artikel 14, § 1, tweede lid, naar luid waarvan de hypotheekbewaarder, wanneer hij afwezig of verhinderd is, in alle omstandigheden aansprakelijk blijft voor het beheer van de plaatsvervanger, zowel tegenover het publiek als tegenover de Staat, zonder enige mogelijkheid van verhaal, overigens ongeacht de ernst van de fout die de plaatsvervanger eventueel kan hebben begaan, is hoe dan ook niet aanvaardbaar in het licht van de gemeenrechtelijke regels inzake de burgerrechtelijke aansprakelijkheid en in het licht van het gelijkheidsbeginsel.

De opmerking van de regering dat de ontworpen regeling enkel een bestaand koninklijk besluit overneemt, volstaat natuurlijk niet om een strijdigheid met het gelijkheidsbeginsel op te heffen.

In hoeverre is trouwens de bestaande praktijk van afstand van elk verhaal op de plaatsvervanger, via een geschrift, niet wederrechtelijk. Geldt dit bijvoorbeeld ook voor de zware fouten van de plaatsvervanger.

Een wettelijke consecratie van een praktijk die strijdig is met het gelijkheidsbeginsel, vermag deze praktijk niet in overeenstemming te brengen met de grondwettelijke gelijkheid.

Ook de verantwoording gegeven in de memorie van toelichting kan terzake niet overtuigen.

De schrapping van de verwijzing naar zonder enige mogelijkheid van verhaal is op dit punt niet afdoende, omdat de minister te kennen gaf dat de interpretatie dezelfde dient te blijven, gelet op het voortzetten van de bestaande praktijken terzake.

Nr. 83 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395bis (nieuw)

Een artikel 395bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 395bis. — In artikel 503, § 1, zesde lid, van het Wetboek van vennootschappen vervallen de woor-

N° 81 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 392

Supprimer cet article.

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État fait observer à juste titre que cette disposition n'a pas sa place dans une loi-programme (p. 471 de l'avis, doc. 2124/2, Chambre).

N° 82 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 81)

Art. 392

À l'article 14, § 1^{er}, proposé, supprimer l'alinéa 2.

Justification

Le Conseil d'État dit, à propos de cette disposition, que la règle prévue à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, selon laquelle le conservateur des hypothèques, absent ou empêché, assume, en toutes circonstances, la responsabilité de la gestion du suppléant tant envers le public qu'envers l'État et ce, sans aucune possibilité de recours, quelle que puisse être par ailleurs la gravité d'une faute éventuellement commise par le suppléant, n'est pas admissible au regard des règles du droit commun de la responsabilité civile et du principe d'égalité.

La remarque du gouvernement selon laquelle la réglementation proposée ne fait que reproduire un arrêté royal existant ne suffit naturellement pas pour supprimer une contradiction par rapport au principe d'égalité.

Du reste, dans quelle mesure la pratique existante qui consiste à renoncer par écrit à tout recours au suppléant n'est-elle pas illégale? Cela vaut-il par exemple aussi pour les fautes graves du suppléant?

Une consécration légale d'une pratique contraire au principe d'égalité ne saurait conformer cette pratique à l'égalité constitutionnelle.

La justification donnée dans l'exposé des motifs n'est pas non plus convaincante.

La suppression des mots «sans aucune possibilité de recours» ne suffit pas sur ce point, parce que le ministre a fait savoir que l'interprétation doit rester la même, compte tenu de la poursuite des pratiques qui existent en la matière.

N° 83 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395bis (nouveau)

Insérer un article 395bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 395bis. — À l'article 503, § 1^{er}, alinéa 6, du Code des sociétés, les mots «Les clauses interdisant

den « Bedingen betreffende de niet-omwisselbaarheid moeten beperkt zijn tot een bepaalde tijd. »

Verantwoording

Dit amendement neemt een wetswijziging over waarvoor in de rechtsleer vaak werd gepleit. Er werden terzake ook wetsvoorstellen ingediend (voorstel van de heer Lano, stuk Kamer, nr. 50-1951), welke nog niet volledig werden afgehandeld in de Kamer en via de snel te behandelen voorliggende « zuurstofwet » veel sneller hun beslag zullen kennen.

Op dit ogenblik kunnen overeenkomsten inzake certificatie enkel voor een bepaalde periode worden gesloten, waarna de certificaten opnieuw moeten worden ingewisseld. Deze regel is hinderlijk voor de gevallen waar de certificatie wordt gehanteerd om de familiale opvolging te regelen in bedrijven, en kan beter vervallen.

De beperking in de tijd van bedingen betreffende niet-inwisselbaarheid wordt via dit amendement opgeheven.

De rechtbank kan bestuurders van het administratiekantoor die blijf geven van slecht bestuur trouwens uit hun functie onthefpen. De vrijheid van contracteren wordt op die manier sowieso beperkt.

Nr. 84 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395ter (nieuw)

Een artikel 395ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 395ter. — De regering zal zich onthouden van enige publicatie van wetten welke niet werden gestemd in het Parlement. »

Verantwoording

Wat normaal niet in een wet moet geschreven worden, wordt in het geval van de paarsgroene regering zichtbaar wel beter in een wet opgenomen.

Naar aanleiding van publicatie van de wijzigingen aan de VZW-wet — welke direct relevant is de figuur van de private stichting — verschenen via *errata* een aantal bepalingen in het *Belgisch Staatsblad* die nooit werden gestemd door het Parlement. Dit is in strijd met de grondwettelijke bepaling die stelt dat het de wetgever is die de inhoud van de (formele) wetten van het land bepaalt.

Het artikel omtrent dit absoluut dieptepunt van wetgevingstechniek in *Fiscooloog* van 23 oktober 2000, is terzake aanbevolen lectuur.

Laatste ontwikkeling in deze legistische tragedie is de nieuwe publicatie van de gestemde wet — zonder vergissing de derde publicatie van eenzelfde tekst — in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2002 welke de oorspronkelijke tekst annuleert.

Ten slotte kan in dit verband ook verwezen worden naar een artikel in *De Standaard* van 11 december 2002 waarin we lezen: « De leesbaarheid en taalkundige correctheid van onze wetteksten laat sterk te wensen over. Dat blijkt uit het doctoraatsonderzoek van Karl Hendrickx (Centrum Nederlandse rechtstaal, KULeu-

l'échange doivent être limitées dans le temps. » sont supprimés. »

Justification

Cet amendement reprend une modification de la loi qui a souvent été revendiquée dans la doctrine. Des propositions de loi ont également été déposées en cette matière (proposition de M. Lano, doc. Chambre, n° 50-1951); toutefois, n'ayant pas encore été traitées intégralement par la Chambre, elles pourront être concrétisées beaucoup plus rapidement par le biais du présent projet de loi, qualifié de « ballon d'oxygène ».

Actuellement, les conventions en matière de certification ne peuvent être conclues que pour une période limitée, au terme de laquelle les certificats doivent à nouveau être échangés. Cette règle constitue un obstacle dans les cas où la certification est utilisée pour régler la succession familiale dans les entreprises; il est donc préférable de la supprimer.

Cet amendement vise à supprimer la limitation dans le temps des clauses interdisant l'échange.

Le tribunal peut d'ailleurs démettre de leurs fonctions les administrateurs de la société fiduciaire qui font preuve d'une mauvaise gestion. De cette manière, la liberté de contracter est de toute façon limitée.

N° 84 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395ter (nouveau)

Insérer un article 395ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 395ter. — Le gouvernement s'abstiendra de toute publication de lois qui n'auront pas été votées par le Parlement. »

Justification

La coalition gouvernementale « arc-en-ciel » juge manifestement utile d'intégrer dans une loi quelque chose qui ne devrait normalement pas y figurer.

À l'occasion de la publication des modifications apportées à la loi relative aux ASBL — parmi lesquelles la forme juridique de la fondation privée nous intéresse directement —, plusieurs dispositions qui n'avaient jamais été votées par le Parlement ont été publiées au *Moniteur belge* par le biais d'*errata*. Cette pratique est contraire à la disposition de la Constitution selon laquelle le législateur détermine le contenu des lois (formelles) du pays.

Nous recommandons à ce propos la lecture de l'article consacré à cette véritable parodie de technique législative, dans « *De fiscooloog* » du 23 octobre 2000.

Le dernier développement de cette tragédie légistique n'est autre que la nouvelle publication de la loi votée — sauf erreur de notre part, il s'agit là de la troisième publication d'un seul et même texte — dans le *Moniteur belge* du 11 décembre 2002, laquelle publication annule le texte initial.

Enfin, nous renvoyons aussi à ce propos à un article paru dans « *De Standaard* » du 11 décembre 2002, où l'on peut lire ce qui suit: « (*traduction*) La lisibilité et l'exactitude linguistique de nos textes de loi laissent fortement à désirer. Telle est la conclusion de la thèse de doctorat de Karl Hendrickx (*Centrum Nederlandse*

ven). Hij vreest dat de geplande hervormingen van de adviesprocedure voor de Raad van State en het uitblijven van een efficiënte wetsevaluatie de problemen nog doen toenemen.» ... «Tegelijk heeft minister van Ambtenarenzaken Luc Van den Bossche de cel leesbaarheid bij de federale overheid, waaraan de wetgever taaladvies en controle kon vragen, zowat opgedoekt. Karl Hendrickx houdt zijn hart vast voor de teksten die onze wetgevende instanties daarna zullen produceren.»

Nr. 85 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395^{quater} (nieuw)

Eenartikel 395^{quater} (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 395^{quater}. — Artikel 198, 8^o, van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, opgeheven bij het koninklijk besluit van 12 september 1957, wordt hersteld in de volgende lezing :

«8^o de plakbrieven van clubs, federaties, verenigingen en instellingen die geen onderneming exploiteren en zich niet bezighouden met verrichtingen van winstgevende aard.»

Verantwoording

Tijdens de vorige zittingsperiode doken er eigenlijk geen problemen op met verenigingen die allerlei gebeurtenissen afficheerden zonder dat op deze affiches fiscale zegels waren aangebracht. Met andere woorden, deze verenigingen betaalden de belasting voor aanplakking niet. Dit was in strijd met de wet, maar het werd gedoogd. Het maatschappelijke nut van deze budgettair weinig zwaarwichtige regelgeving werd dus door zowel de bevolking, de administratie als de bevoegde minister in vraag gesteld. Dit gedoogbeleid, gecombineerd met het feit dat de werkelijke fiscale inkomsten van deze regelgeving heel gering waren, mondde waarschijnlijk uit in de regeringsbelofte dat alle fiscale zegels maar beter konden worden afgeschaft.

Het kaderde tevens in de regeringsbelofte van administratieve vereenvoudiging. Vanaf 2001 worden er plots weer controles op deze aanplaktaks georganiseerd, onder meer bij verenigingen in de provincie Antwerpen. Verenigingen worden vaak gevraagd met terugwerkende kracht de aanplaktaks te voldoen. Het gedoogbeleid van de fiscale administratie wordt retroactief en zonder enige verwittiging aan de verenigingen herzien. Wettelijk kan dit, maar de indieners vinden dit geen daad van behoorlijk bestuur.

Recent zou daarenboven bij omzendbrief een nieuwe inningwijze voor deze belasting ingevoerd zijn. In het Vlaamse Parlement kwam deze kwestie op 28 februari 2002 aan de orde in een vraag om uitleg van Vlaams volksvertegenwoordiger Mieke Van Hecke aan Vlaams minister Bert Anciaux, onder meer bevoegd voor cultuur, jeugd en sport. De minister stelde het volgende :

«Helaas is er op voorhand met mij geen overleg gepleegd over de nieuwe inningwijze van de belasting voor aanplakking. Ik ben ook niet vooraf door mijn collega Reynders op de hoogte gebracht van dit nieuwe betalingssysteem voor het zegelrecht. Vanuit de sector waarvoor ik bevoegd ben, ontving ik slechts één reactie op de circulaire nr. 6 die de nieuwe inningwijze van de belasting invoert. Uit navraag bij het ministerie van Financiën blijkt wel dat

Rechtstaal, KU Leuven), qui craint que les projets de réforme de la procédure d'avis devant le Conseil d'État et l'absence d'évaluation efficace des textes légaux n'accroissent encore le problème.» ... «Dans le même temps, le ministre de la Fonction publique, Luc Van den Bossche, a pour ainsi dire mis hors jeu la cellule de lisibilité de l'État fédéral, à laquelle le législateur pouvait demander des avis linguistiques et des contrôles. Karl Hendrickx redoute déjà les textes que nos instances législatives produiront à l'avenir.»

N^o 85 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395^{quater} (nouveau)

Insérer un article 395^{quater} (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 395^{quater}. — L'article 198, 8^o, du Code des taxes assimilées au timbre, abrogé par l'arrêté royal du 12 septembre 1957, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Les affiches des clubs, fédérations, associations et institutions qui ne se livrent à aucune exploitation ou à aucune opération de caractère lucratif.»

Justification

Au cours de la législature précédente, le fait que les associations n'apposaient aucun timbre fiscal sur les affiches annonçant divers événements en tout genre ne posait aucun problème. En d'autres termes, ces associations ne payaient pas la taxe d'affichage, ce qui était contraire à la loi mais était néanmoins autorisé. L'utilité sociale de cette réglementation budgétaire de faible importance a donc été remise en question tant par la population et l'administration que par le ministre compétent. Cette politique de tolérance, associée au fait que les revenus fiscaux réels provenant de cette réglementation étaient dérisoires, a vraisemblablement incité le gouvernement à promettre de supprimer tous les timbres fiscaux.

Cette mesure s'inscrivait également dans le cadre de la simplification administrative promise par le gouvernement. Dès 2001, les contrôles portant sur cette taxe d'affichage ont subitement repris, notamment auprès d'associations établies dans la province d'Anvers. Il est souvent demandé aux associations de s'acquitter de la taxe d'affichage, avec effet rétroactif. La politique de tolérance menée par l'administration fiscale à l'égard des associations est donc revue avec effet rétroactif et sans aucun avertissement. Si cette mesure est légale, les auteurs estiment toutefois qu'elle ne constitue pas d'un acte de bonne gestion.

En outre, une circulaire aurait récemment instauré un nouveau mode de perception pour cette taxe. Cette question a été soulevée au Parlement flamand le 28 février 2002 par la députée flamande Mieke Van Hecke au ministre flamand Bert Anciaux, qui a notamment la culture, la jeunesse et les sports dans ses attributions. Le ministre a répondu ce qui suit :

«On ne s'est malheureusement pas concerté préalablement au sujet de ce nouveau mode de perception de la taxe d'affichage. Je n'ai pas non plus été informé à l'avance par mon collègue Reynders de ce nouveau système de taxation du droit de timbre. Je n'ai reçu qu'une seule réaction du secteur qui relève de mes attributions, à propos de la circulaire n^o 6 instaurant la nouvelle méthode de perception de la taxe d'affichage. Renseignements

een aantal verenigingen rechtstreeks bij de bevoegde overheid hebben aangeklopt.»

Het onderhavige wetsvoorstel heeft dan ook tot doel om de hieronder gedefinieerde verenigingen definitief vrij te stellen van deze aanplaktaks. Voor de definitie van «vereniging» vertrekken de indieners vanuit de circulaire van 5 maart 1999 betreffende het vrijwilligerswerk (Ci.RH.241/509.803). Onder een «vereniging» moet worden begrepen: de club, federatie, vereniging of instelling die geen onderneming exploiteert of zich niet bezighoudt met verichtingen van winstgevende aard.

Nr. 86 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395quinquies (nieuw)

Eenartikel 395quinquies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 395quinquies. — Artikel 12 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt opgeheven.»

Verantwoording

De uitbreiding van het wagenpark draagt ontegenzeggelijk in een belangrijke — en almaar toenemende — mate bij tot het lokale milieubedrijf door de uitstoot van verontreinigende stoffen en wereldwijd door het broeikas-effect. Er stellen zich twee zeer belangrijke milieuproblemen, met name:

1° de opwarming van de atmosfeer door het broeikas-effect: het aandeel van het autoverkeer in de CO₂-uitstoot is aanzienlijk (23%);

2° de vorming van ozon in de troposfeer onder invloed van de zonnestraling op diverse verontreinigende stoffen, die voornamelijk door het autoverkeer worden uitgestoten, met name stikstof-oxiden en vluchtige organische verbindingen (het percentage stikstof-oxide te wijten aan het autoverkeer bedraagt verhoudingsgewijs 50% van de totale uitstoot en het percentage door het autoverkeer geproduceerde vluchtige organische verbindingen bedraagt 30%).

Het valt niet te loochenen dat de auto deels onze mobiliteit bepaalt, maar dat vandaag algemeen wordt aanvaard dat die mobiliteit vooral op een milieuvriendelijke wijze moet gebeuren.

Terwijl de technologieën tot beperking van de uitstoot tot bestrijding van de verontreiniging almaar toenemen en dankzij de Europese wetgeving op een aantal punten aanzienlijke vooruitgang werd geboekt, dreigen de constante toename van het wagenpark en van het gemiddeld aantal afgelegde kilometers een groot deel van de geleverde inspanningen teniet te doen.

Bijgevolg moet de milieuverontreiniging op vele fronten bestreden worden: de bevordering van het openbaar vervoer, de vernieuwing van het wagenpark, een nieuwe samenstelling van de traditionele brandstoffen, een gunstige belastingregeling om milieuvriendelijke initiatieven te stimuleren, het promoten van alternatieve brandstoffen, enzovoort.

De Europese Commissie beveelt in dat kader in haar programma AUTO-OIL het gebruik van LPG aan als alternatieve brandstof omdat die aanzienlijke voordelen biedt op het vlak van de uitstoot van verontreinigende stoffen.

pris auprès du ministère des Finances, il s'avère qu'un certain nombre d'associations se sont directement adressées aux autorités compétentes».

Le présent amendement vise dès lors à exempter définitivement les associations définies ci-dessous de cette taxe d'affichage. Pour la définition d'«association», nous nous basons sur la circulaire du 5 mars 1999 relative au bénévolat (Ci.RH.241/509 803). Par «association», il convient d'entendre: le club, la fédération, l'association ou l'institution qui ne se livre à aucune exploitation ou à aucune opération de caractère lucratif.

N° 86 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395quinquies (nouveau)

Insérer un article 395quinquies (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 395quinquies. — L'article 12 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est abrogé.»

Justification

Le développement du parc automobile contribue incontestablement pour une part importante et toujours croissante aux atteintes locales à l'environnement par les émissions polluantes et aux atteintes globales par l'effet de serre. Deux problèmes très importants se posent en ce qui concerne l'environnement, à savoir:

1° le réchauffement de l'atmosphère du fait de l'effet de serre: la part de la circulation automobile dans les émissions de CO₂ est considérable (23%);

2° la formation d'ozone dans la troposphère sous l'action du rayonnement solaire sur différents polluants, principalement émis par la circulation automobile, notamment les oxydes d'azote et les composés organiques volatils (la proportion d'oxyde d'azote due à la circulation automobile représente 50 % des émissions totales et la proportion de composés organiques volatils imputable au trafic est de 30 %).

S'il est indéniable que la voiture détermine en partie notre mobilité, il est communément admis aujourd'hui que cette mobilité doit surtout respecter l'environnement.

Alors que ne cessent de se développer les technologies de réduction des émissions et de dépollution et que la législation européenne permet d'enregistrer certaines avancées importantes, l'augmentation constante du parc automobile et du kilométrage moyen parcouru risque de réduire à néant une grande partie des efforts consentis.

Il convient dès lors de s'attaquer au problème de la pollution atmosphérique sur plusieurs fronts: promotion des transports en commun, renouvellement du parc automobile, reformulation des carburants traditionnels, recours à la fiscalité incitative, promotion de carburants alternatifs, etc.

Dans le cadre de son programme AUTO-OIL, la commission européenne recommande l'usage du LPG comme carburant alternatif en raison de ses avantages significatifs au niveau des émissions polluantes.

Deze brandstof — die een bijproduct is van olieraffinage, maar ook gewonnen kan worden op vindplaatsen van ruwe olie en aardgas — heeft verschillende voordelen voor het milieu:

— het proces om LPG aan te maken verbruikt minder energie dan voor de andere brandstoffen het geval is;

— LPG bevat geen lood, geen additieven, en nagenoeg geen zwavel;

— er is de geringe hoeveelheid kankerverwekkende stoffen die na de verbranding van LPG-gas vrijkomen in vergelijking met de klassieke brandstoffen;

— de voornaamste uitstoot na LPG-verbranding is duidelijk minder belangrijk dan de uitstoot veroorzaakt door de verbranding van de traditionele brandstoffen.

De gebruiksomstandigheden van LPG zijn in niets nog te vergelijken met die van de beginperiode.

De hedendaagse systemen met twee brandstoffen brengen vandaag niet langer een verlies aan vermogen met zich, zoals dat vroeger het geval was, en voertuigen op LPG geven nu evenveel rijplezier als voertuigen met een benzinemotor.

In het verleden hebben zich een aantal veiligheidsproblemen voorgedaan (vaak omdat het om «in elkaar geknutselde» installaties ging), maar vandaag worden de risico's van een LPG-tank kleiner geacht dan die van een benzinetank: dankzij de stevigheid van de tank, de begrenzing van de hoeveelheid gas die erin kan worden gepompt, de automatische onderbreking van de gastoevoer bij gebrekkige verbranding, enz. Voertuigen en installaties op LPG zijn vandaag dus zeer veilig, zowel in het dagelijks gebruik als in uitzonderlijke mechanische of thermische omstandigheden (aanrijding, brand).

Nochtans wordt het gebruik van deze brandstof in België allesbehalve aangemoedigd. Artikel 12 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bepaalt immers dat voor personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en de minibussen waarvan de motor (ook als is het maar gedeeltelijk of tijdelijk) aangedreven wordt met LPG of andere vloeibare koolwaterstoffen, bovenop de gewone verkeersbelasting, nog een aanvullende verkeersbelasting dient betaald te worden. Deze beloopt tussen de 3 600 en de 8 400 frank naargelang de belastbare kracht.

In 1998 reeds keurde de Kamer een resolutie goed waarbij gevraagd werd die aanvullende verkeersbelasting af te schaffen. De huidige minister van Financiën Didier Reynders was toen een groot voorstander van deze afschaffing, getuige daarvan het feit dat hij de resolutie mee indiende. Dit wetsvoorstel voert dan ook uit wat in de resolutie gevraagd werd: de afschaffing van de aanvullende verkeersbelasting voor LPG-voertuigen.

Mogelijk is Europees advies nodig.

Nr. 87 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395sexies (nieuw)

Een artikel 395sexies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 395sexies. — In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Er wordt een artikel 104bis ingevoegd, luidende:

Ce carburant — qui est un sous-produit issu du raffinage du pétrole, mais qui peut également être recueilli sur les gisements de pétrole brut et de gaz naturel — présente différents avantages pour l'environnement:

— le processus de fabrication du carburant LPG consomme moins d'énergie que le processus de fabrication des autres combustibles;

— le carburant LPG ne contient ni plomb, ni additif, et pratiquement pas de soufre;

— par rapport aux carburants classiques, la proportion de composants cancérigènes dans les rejets de la combustion du LPG est faible;

— les principaux rejets issus de la combustion du LPG sont nettement moins importants que ceux occasionnés par la combustion des carburants traditionnels.

L'utilisation du LPG n'est plus aucunement comparable à ce qu'elle a été à ses débuts.

Les systèmes bicarburants actuels n'occasionnent plus aujourd'hui les pertes de puissance qu'ils provoquaient jadis et la conduite au LPG apporte autant d'agrément que la conduite à l'essence.

Si, dans le passé, on a connu quelques problèmes de sécurité (souvent liés à une installation «bricolée»), aujourd'hui les risques sont jugés moindres que ceux encourus avec un réservoir à essence: solidité du réservoir, limitation du remplissage du réservoir, coupure automatique de l'alimentation en gaz en cas de problème de combustion, etc. concourent à assurer une très bonne sécurité des véhicules et installations LPG dans leur utilisation journalière comme en cas de contraintes mécaniques ou thermiques exceptionnelles (collision, incendie).

L'usage de ce carburant n'est cependant aucunement encouragé en Belgique. L'article 12 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus dispose en effet que les voitures, voitures mixtes et minibus dont le moteur est alimenté (même partiellement ou temporairement) au gaz de pétrole liquéfié ou aux autres hydrocarbures gazeux liquéfiés, sont soumis, outre à la taxe de circulation ordinaire, à une taxe de circulation complémentaire. Celle-ci varie de 3 600 à 8 400 francs en fonction de la puissance imposable.

Dès 1998, la Chambre a adopté une résolution demandant de supprimer cette taxe de circulation complémentaire. À cette époque, le ministre des Finances actuel, M. Didier Reynders, était un fervent défenseur de cette suppression. Il était en effet un des auteurs de la proposition de résolution. La présente proposition de loi vise à exécuter la demande formulée dans la résolution, à savoir supprimer la taxe de circulation complémentaire pour les véhicules utilisant le LPG.

L'avis des autorités européennes pourrait être requis en la matière.

N° 87 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395sexies (nouveau)

Insérer un article 395sexies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 395sexies. — Les modifications suivantes sont apportées au Code des impôts sur les revenus 1992:

1^o Il est inséré un article 104bis rédigé comme suit:

«Art. 104bis. — Verliezen van leningen verstrekt aan startende ondernemers als bedoeld in artikel 264bis, worden van het totale netto-inkomen afgetrokken met een maximum van 25 000 euro per beginnende ondernemer.

Het verlies van de lening kan slechts van het totale netto-inkomen worden afgetrokken indien de voorwaarden voor vrijstelling van roerende voorheffing zoals omschreven in het nieuwe artikel 264bis, vierde lid, zijn vervuld.

Onder een verlies als bedoeld in het eerste lid wordt verstaan het gedeelte van de hoofdsom van de geldlening dat door de zelfstandige ondernemer binnen de eerste acht jaar na het verstrekken van de geldlening, doch niet eerder dan twaalf maanden na het verstrekken van de lening, niet meer kan worden terugbetaald.

De verliezen kunnen slechts in mindering worden gebracht als de belastingplichtige over een certificaat beschikt, uitgereikt door de ontvanger van de belastingen, dat stelt dat de lening niet meer kan worden terugbetaald.

De Koning stelt de nadere regels en voorwaarden vast voor de in dit artikel bedoelde aftrekmogelijkheid.»

2° In hetzelfde wetboek wordt een artikel 264bis ingevoegd, luidende:

«Art. 264bis. — De roerende voorheffing is niet verschuldigd op renten verkregen van achtergestelde leningen die door natuurlijke personen aan startende ondernemers worden verstrekt.

Onder een startende ondernemer wordt verstaan, een ondernemer als bedoeld in de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, al dan niet in een vennootschapsstructuur, die zijn ondernemingsactiviteit maximaal vijf jaar uitoefent. Als begindatum van de ondernemingsactiviteit geldt de begindatum van het kwartaal waarvoor de eerste maal sociale bijdragen werden betaald.

De vrijstelling van roerende voorheffing geldt niet voor een aandeelhouder die minstens 25% van de aandelen bezit van de vennootschap, die het leningsbedrag heeft ontvangen. Echtgenoten of samenwonende partners van de ondernemer-natuurlijke persoon of de aandeelhouder die minstens 25% van de aandelen bezit van de vennootschap waaraan de lening is verstrekt, kunnen evenmin beroep doen op de vrijstelling van de roerende voorheffing.

De vrijstelling van de roerende voorheffing heeft betrekking op de renten verkregen gedurende de eerste acht jaar van de looptijd van de lening.

De vrijstelling van roerende voorheffing is beperkt tot 2 500 euro ontvangen renten per persoon en 5 000

«Art. 104bis. — Les pertes résultant de prêts accordés à des entrepreneurs débutants au sens de l'article 264bis sont déduites de l'ensemble des revenus nets jusqu'à concurrence de 25 000 euros par entrepreneur débutant.

La perte résultant du prêt ne peut être déduite de l'ensemble des revenus nets que si les conditions d'exemption du précompte mobilier définies à l'article 264bis, alinéa 4, sont réunies.

Par perte au sens de l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'entendre la part du principal du prêt d'argent que l'entrepreneur indépendant ne peut plus rembourser durant les huit premières années suivant la date à laquelle le prêt d'argent est accordé, mais pas avant l'expiration des douze mois qui suivent cette date.

Les pertes ne peuvent être déduites que si le contribuable dispose d'un certificat délivré par le receveur des contributions, établissant que le prêt ne peut plus être remboursé.

Le Roi fixe les modalités et les conditions de la déductibilité prévue par le présent article.»

2° Il est inséré dans le même code un article 264bis rédigé comme suit:

«Art. 264bis. — Le précompte mobilier n'est pas dû sur les intérêts des prêts subordonnés accordés à des entrepreneurs débutants par des personnes physiques.

Par entrepreneur débutant, il y a lieu d'entendre l'entrepreneur au sens de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante dans une structure de société ou non, qui exerce son activité d'entreprise depuis cinq ans au maximum. La date de début de l'activité d'entreprise est celle du début du trimestre pour lequel des cotisations sociales ont été versées pour la première fois.

L'actionnaire qui détient au moins 25% des actions ou parts de la société qui a obtenu le prêt n'est pas exonéré du précompte mobilier. Le conjoint ou le partenaire cohabitant de l'entrepreneur personne physique ou de l'actionnaire qui détient au moins 25% des actions ou parts de la société bénéficiaire du prêt ne peuvent pas non plus prétendre à l'exemption du précompte mobilier.

L'exemption du précompte mobilier concerne les intérêts perçus durant les huit premières années de la durée du prêt.

L'exemption du précompte mobilier est limitée à 2 500 euros d'intérêts perçus par personne et à 5 000

euro ontvangen renten voor gehuwden en samenwonende partners.

De vrijstelling van roerende voorheffing is slechts van toepassing indien de verstrekte achtergestelde lening minimum 2 500 euro bedraagt en de rente lager is dan de overeenkomstig de marktrente geldende rentevoet zoals bepaald in artikel 55.

Om de vrijstelling van roerende voorheffing te genieten, vermeldt de schriftelijke overeenkomst tussen ontlener en lener ten minste de volgende gegevens:

- 1^o een verwijzing naar dit artikel;
- 2^o het ontleende bedrag;
- 3^o het rentepercentage van de lening;
- 4^o de looptijd van de lening;
- 5^o de identiteit van de lener en de ontlener. »

Verantwoording

Ondernemen betekent op de eerste plaats investeren. Starters beschikken over weinig mogelijkheden om kapitaal te vergaren. Vaak beschikken ze slechts over één externe financieringsbron: krediet vragen aan een bank.

Momenteel is er onder druk van de nakende Bazel-II-normen een beweging bij de banken aan de gang die leidt tot een verhoging van de kostprijs van het krediet. De Bank voor internationale betalingen met zetel in Bazel vaardigt regels uit die bepalen hoeveel eigen middelen banken moeten aanhouden in verhouding tot hun uitstaande kredieten en de daaraan verbonden risico's. In 2005 worden nieuwe normen — de zogenaamde Bazel II-normen — van kracht. De nieuwe regels leiden er toe dat de banken die kredieten verstrekken aan KMO's meer eigen middelen moeten aanhouden. Voor een bank zijn eigen middelen een kostenfactor. Het gaat immers om de financiële middelen die niet aan derden kunnen worden uitgeleend. Vooral Belgische banken die in een KMO-omgeving werken, moeten meer eigen middelen vastleggen in vergelijking met banken van andere Europese landen.

De stijging van de kostprijs van het krediet is allesbehalve een stimulant voor het ondernemerschap in België. Die stijging leidt immers tot een kredietschaarste, de zogenaamde «creditcrunch». Starters die voor een krediet bij een bank aankloppen, zien hun aanvraag tot krediet geweigerd of worden geconfronteerd met een hoge rentevoet of een vraag om extra waarborgen.

Om starters kredietmogelijkheden te geven, is het nodig dat zij een beroep kunnen doen op alternatieve externe financieringsmogelijkheden. Dat is ook het besluit van de parlementaire werkgroep «Toegang van de KMO's tot bankkrediet en de beursmarkten», zijnde de werkgroep Desimpel.

Een alternatief voor het bankkrediet bestaat erin dat particulieren beginnende ondernemers (natuurlijke personen en kleine vennootschappen) een rechtstreekse lening verschaffen. Het basisprincipe is dat de lening, die een achtergestelde lening is, tegen een lage rentevoet verschaft wordt aan een startende ondernemer. De verschuldigde rente moet lager zijn dan de marktrente — de op de markt geldende rentevoeten voor gelijkaardige kredieten. Op die manier zijn er voor de starter minder financieringslasten.

De geldverstrekker is op de ontvangen renten geen roerende voorheffing verschuldigd, wat meteen leidt tot een vrijstelling in de personenbelasting. Voor het geval de startende ondernemer niet succesvol is en de lening niet kan worden terugbetaald, is er

euros d'intérêts perçus pour les personnes mariées et les cohabitants.

L'exemption du précompte mobilier n'est applicable que si le prêt subordonné accordé s'élève à 2 500 euros au moins et si l'intérêt est inférieur au taux d'intérêt pratiqué sur le marché au sens de l'article 55.

Pour ouvrir le droit à l'exemption du précompte mobilier, le contrat écrit entre l'emprunteur et le prêteur doit au moins mentionner les données suivantes:

- 1^o un renvoi au présent article;
- 2^o le montant emprunté;
- 3^o le taux d'intérêt du prêt;
- 4^o la durée du prêt;
- 5^o l'identité du prêteur et de l'emprunteur. »

Justification

Entreprendre, c'est avant tout investir. Les entreprises débutantes n'ont que peu de possibilités pour rassembler du capital. Elles ne disposent souvent que d'une seule source de financement externe: le crédit bancaire.

On constate qu'il y a actuellement dans le monde bancaire, sous la pression des normes de «Bâle II», dont l'entrée en vigueur se rapproche, un mouvement qui pousse le coût du crédit à la hausse. La Banque des règlements internationaux, dont le siège est établi à Bâle, édicte des règles devant servir à fixer le montant des fonds propres que les banques doivent conserver par rapport à leur encours de crédit et aux risques qui y sont liés. En 2005, de nouvelles normes — dites de Bâle II — entreront en vigueur. En vertu de ces nouvelles normes, les banques qui octroient des crédits aux PME devront conserver davantage de fonds propres. Or, pour une banque, les fonds propres sont un facteur de coût. Il s'agit en effet des moyens financiers qui ne peuvent pas être prêtés à des tiers. Ce sont surtout les banques belges opérant dans un environnement de PME qui doivent immobiliser proportionnellement plus de fonds propres que les banques des autres pays européens.

La hausse du coût du crédit est tout sauf un stimulant pour l'activité entrepreneuriale en Belgique. Cette hausse engendre en effet un resserrement du crédit (*creditcrunch*). Les entreprises débutantes qui vont frapper à la porte d'une banque se voient refuser leur demande de crédit ou sont confrontées à un taux d'intérêt élevé ou à une exigence de garanties supplémentaires.

Pour offrir des possibilités de crédit aux entreprises débutantes, il faut leur permettre de faire appel à d'autres sources de financement externe. Telle est aussi la conclusion du groupe de travail parlementaire «Accès des PME au crédit bancaire et aux marchés boursiers», communément appelé groupe de travail Desimpel.

Une variante au crédit bancaire consiste à ce que les particuliers octroient directement un prêt à des entrepreneurs débutants (personnes physiques et petites sociétés). Le principe fondamental veut que le prêt, qui est un prêt subordonné, soit accordé à faible taux à un entrepreneur débutant. L'intérêt dû doit être inférieur à celui du marché, c'est-à-dire aux taux d'intérêt pratiqués sur le marché pour des crédits analogues. Les charges de financement de l'entreprise débutante s'en trouvent réduites d'autant.

Le prêteur n'est redevable d'aucun précompte mobilier sur les intérêts perçus, ce qui entraîne du même coup une exonération à l'impôt des personnes physiques. Lorsque l'entrepreneur débutant échoue et ne peut pas rembourser le prêt, une deuxième faci-

een tweede faciliteit. De «investerende» particulier mag in dat geval het verloren bedrag — tot op een bepaalde hoogte — in mindering brengen van zijn belastbaar inkomen in de personenbelasting.

In Nederland werd het systeem, waarbij particulieren die rechtstreeks aan starters geld ontlene, ingevoerd op 1 januari 1996 onder de ronkende titel «tante Agaath-lening». Het is de bedoeling om een gelijkaardig systeem in België ingang te doen vinden onder de titel «tante Julia-lening».

Dankzij de aanmoediging van een bijkomend financieringskanaal krijgt het ondernemerschap in België een extra stimulans. Op die manier hoeft de «durf» om te ondernemen niet gefnuikt te worden door het niet kunnen bekomen van financiële middelen.

Het wetsvoorstel slaat bewust op starters en op ondernemers die maximaal vijf jaar gestart zijn. Voor vele ondernemers vormt het derde en vierde jaar een financiële harde noot om te kraken.

Bovendien is het midden- en kleinbedrijf een belangrijke motor in het creëren van werkgelegenheid. Op basis van de RSZ-gegevens kan worden gesteld dat in 2000 97,1% van alle Belgische ondernemingen KMO's waren. In 2000 stelden de KMO's 1 041 709 mensen te werk in België. Dat is 44,28% van het totaal tewerkgestelde mensen.

Tevens dienen meer middelen aan het Participatiefonds te worden verschaft. Enkel op die manier kan het Fonds zijn rol van risicofinancier bij starters, jonge bedrijven en groei-KMO's ten volle vervullen.

Naast de externe financiering dient er ook aandacht te worden besteed aan de autofinanciering van de KMO's. Winsten van KMO's die niet worden uitgekeerd maar gereserveerd voor investeringen dienen belastingvrij te worden gemaakt. Bij de komende hervorming van de vennootschapsbelasting moeten daartoe extra mogelijkheden gecreëerd worden.

Wat betreft de artikelen :

Een eerste nieuw artikel bepaalt onder welke voorwaarden het bedrag van de lening dat niet meer kan worden terugbetaald, van de belastbare inkomsten mag worden afgetrokken.

1° Er wordt voor geopteerd om de aftrekmogelijkheid onder te brengen in de rubriek «aftrekbare bestedingen». Op die manier zal in de praktijk het niet-terugbetaalbare deel van de lening daadwerkelijk kunnen worden ingebracht.

Als we de aftrek laten plaatsvinden in de categorie van inkomsten waar de inkomsten van de lening zich situeren, dit wil zeggen in de categorie «inkomsten uit kapitaal», dan zal het verlies in de praktijk nauwelijks kunnen worden ingebracht. Vele particulieren hebben in die afdeling slechts weinig inkomsten. Dat zal er in de praktijk onvermijdelijk toe leiden dat het verlies aan kapitaal niet in de personenbelasting kan worden ingevoerd.

Om dit te vermijden wordt de aftrekmogelijkheid bij de aftrekbare bestedingen ondergebracht, dat wil zeggen nadat de netto-inkomsten, dus na aftrek van de kosten eigen aan de categorie, van de verschillende categorieën zijn samengevoegd tot het totale netto-inkomen zoals omschreven in artikel 104 van het Wetboek van inkomstenbelastingen.

2° De voorwaarden om een vrijstelling van roerende voorheffing op de intresten te genieten zijn ook van toepassing om het verlies van de lening fiscaal in rekening te kunnen brengen.

3° Het maximumbedrag van de aftrek is 25 000 euro per beginnende ondernemer.

Bovendien dient het verlies zich voor te doen tussen de aanvang van het tweede jaar en het einde van het achtste jaar te rekenen vanaf het tijdstip dat de achtergestelde lening werd versterkt.

lité est prévue. Le particulier investisseur peut, dans ce cas, déduire jusqu'à un certain point le montant perdu de son revenu imposable dans le cadre de l'impôt des personnes physiques.

Aux Pays-Bas, le système qui permet à des particuliers de prêter directement de l'argent à des entreprises débutantes a été instauré le 1^{er} janvier 1996 sous la dénomination de «*tante Agaath-lening*». Notre objectif est d'introduire en Belgique un système analogue que l'on appellerait «le prêt de tante Julie».

L'encouragement ainsi apporté à un circuit de financement supplémentaire est un incitant de plus pour les entreprises belges. On évitera de cette façon que l'impossibilité de se procurer des moyens financiers ne fasse échec à l'«audace» d'entreprendre.

La proposition de loi cible délibérément les entreprises débutantes et celles qui ont entamé leur activité depuis moins de 5 ans. Pour beaucoup d'entrepreneurs, les troisième et quatrième années représentent un cap difficile à franchir.

En outre, les petites et moyennes entreprises sont un puissant levier de création d'emplois. Sur la base des données ONSS, on peut dire qu'en 2000, 97,1% de toutes les entreprises belges étaient des PME. La même année, les PME ont occupé 1 041 709 personnes en Belgique, soit 44,28% du nombre total des salariés.

Il convient par ailleurs d'accroître les moyens du Fonds de participation. Ce n'est qu'à cette condition que le fonds pourra jouer pleinement son rôle de financier à risque pour les entreprises débutantes, les jeunes entreprises et les PME en expansion.

Il convient de s'intéresser, outre le financement externe, à l'autofinancement des PME. Il faut exonérer les bénéfices des PME qui ne sont pas distribués, mais qui sont réservés en vue d'investissements. La prochaine réforme de l'impôt des sociétés devra créer des possibilités supplémentaires dans ce domaine.

En ce qui concerne les articles :

Un premier nouvel article définit les conditions auxquelles le montant du prêt qui ne peut plus être remboursé pourra être déduit des revenus imposables.

1° Nous avons choisi d'inscrire la nouvelle possibilité de déduction à la rubrique des «dépenses déductibles». Dans la pratique, cela permettra d'imputer effectivement la part non remboursable du prêt.

Si nous faisons opérer la déduction dans la catégorie de revenus dans laquelle se situent les revenus du prêt, en l'occurrence celle des «revenus de capitaux», il serait à peine possible, dans la pratique, d'imputer la perte. Nombre de particuliers n'ont que peu de revenus dans cette section. Concrètement, cela aboutirait inévitablement à ce que la perte de capital ne puisse pas être prise en compte à l'impôt des personnes physiques.

C'est pour éviter cela que la déductibilité est prévue dans le cadre des dépenses déductibles, c'est-à-dire au moment où les revenus nets des diverses catégories ont été réunis, c'est-à-dire après déduction des coûts propres à celles-ci, pour former l'ensemble des revenus nets au sens de l'article 104 du Code des impôts sur les revenus.

2° Les conditions à remplir pour pouvoir bénéficier d'une exemption du précompte mobilier sur les intérêts doivent également être remplies pour pouvoir imputer fiscalement la perte du prêt.

3° La déductibilité est plafonnée à 25 000 euros par entrepreneur débutant.

En outre, la perte doit intervenir entre le début de la deuxième année et la fin de la huitième année à compter du moment où le prêt subordonné a été accordé.

Verliezen die zich gedurende het eerste jaar of na het achtste jaar voordoen, te rekenen vanaf het tijdstip dat de achtergestelde lening werd versterkt kunnen fiscaal niet in rekening worden gebracht.

4^o Het verlies kan slechts fiscaal in mindering worden gebracht met een certificaat uitgereikt door de ontvanger van de belastingen, waaruit blijkt dat de begunstigde van de tante Julia-lening niet meer in staat is om de lening nog terug te betalen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om door middel van uitvoeringsbesluiten de regeling uit te werken.

Mutatis mutandis kan een beroep worden gedaan op artikel 442bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 waarbij de ontvanger van de belastingen de bevoegdheid heeft om al dan een certificaat (in verband met de tegenstelbaarheid van belastingenschulden) uit te reiken bij de overdracht van een handelsfonds.

Artikel 264 van het Wetboek van inkomstenbelastingen voorziet in de gevallen waar er geen roerende voorheffing is verschuldigd. De vrijstelling van roerende voorheffing op renten verkregen van achtergestelde leningen die door natuurlijke personen aan startende ondernemers wordt verstrekt, de zogenaamde «tante Julialening» dient dan ook na die bepaling te worden ingevoegd.

Om de vrijstelling te bekomen dient een aantal voorwaarden vervuld te zijn:

1^o Een eerste voorwaarde bestaat erin dat de lening aan een startende ondernemer wordt verstrekt. De ondernemersactiviteit mag maximaal vijf jaar bestaan. Als begindatum van de ondernemingsactiviteit geldt de begindatum van het kwartaal waarvoor de eerste maal sociale bijdragen door de ondernemer of vennootschapsbijdrage door de vennootschap werden betaald.

2^o De «tante Julialening» dient altijd door een natuurlijke persoon te zijn verstrekt. Alle natuurlijke personen, behalve de echtgenoot (echtgenote) of de samenwonende partner van de ondernemer, komen in aanmerking voor het fiscaal gunstige regime.

Personen die minstens over 25% van het kapitaal van de onderneming beschikken waarvan de «tante Julialening» wordt verstrekt, en zijn (haar) echtgenoot (echtgenote) of zijn (haar) samenwonende partner komen niet in aanmerking voor het fiscale gunstregime.

Het criterium van samenwonende partners vereist geen verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek.

3^o Er is een beperking ingevoerd op de hoogte van de ontvangen renten die fiscaal niet in rekening dienen te worden gebracht: tot 2 500 euro ontvangen renten en 5 000 euro ontvangen renten voor gehuwden en samenwonende partners. Ook in een beperking in de tijd is voorzien: fiscale vrijstelling voor renten verkregen gedurende de eerste acht jaar van de looptijd van de lening.

Daarnaast dient de verstrekte lening minimaal 2 500 euro te bedragen.

4^o De leningovereenkomst dient schriftelijk te worden aangegaan en moet een aantal elementen bevatten.

Het belangrijkste element is de rente. Om de maximum hoogte van die rente te bepalen, wordt een beroep gedaan op artikel 55 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Dat artikel bepaalt dat de rente slechts als beroepskost kan worden ingebracht indien ze niet hoger is dan een bedrag dat overeenstemt met de overeenkomstig de marktrente geldende rentevoet.

Les pertes subies durant la première année ou après la huitième année à compter de la date à laquelle le prêt subordonné a été accordé ne peuvent pas être imputées fiscalement.

4^o La perte ne peut être déduite fiscalement que moyennant un certificat délivré par le receveur des contributions, duquel il ressort que le bénéficiaire du «prêt de tante Julie» n'est plus en mesure de rembourser celui-ci. Le Roi est habilité à régler les modalités de cette procédure par la voie d'arrêtés d'exécution.

On pourra, *mutatis mutandis*, s'inspirer de l'article 442bis du Code des impôts sur les revenus 1992, qui autorise le receveur des contributions à délivrer ou non un certificat (concernant l'opposabilité des dettes fiscales) lors de la cession d'un fonds de commerce.

L'article 264 du Code des impôts sur les revenus concerne les cas où aucun précompte mobilier n'est dû. C'est dès lors à sa suite qu'il y a lieu d'insérer la disposition accordant l'exemption du précompte mobilier pour les intérêts que produisent les prêts subordonnés, dits «prêts de tante Julie», accordés par des personnes physiques à des entrepreneurs débutants.

Pour pouvoir bénéficier de l'exemption, il faut qu'une série de conditions soient remplies:

1^o Le prêt doit être accordé à un entrepreneur débutant. L'activité de l'entrepreneur ne peut pas dater de plus de cinq ans. La date de début de l'activité de l'entreprise est la date de début du trimestre pour lequel l'entrepreneur a versé des cotisations sociales ou pour lequel la société a versé une cotisation de société pour la première fois.

2^o Le «prêt de tante Julie» doit toujours être accordé par une personne physique. Toutes les personnes physiques, à l'exception du conjoint ou du cohabitant de l'entrepreneur peuvent prétendre à l'avantage fiscal prévu.

Les personnes disposant d'au moins 25% du capital de l'entreprise bénéficiaire du «prêt de tante Julie» et leur conjoint ou cohabitant ne peuvent pas prétendre bénéficier de l'avantage fiscal prévu.

Le critère du cohabitant n'est pas soumis à la déclaration de cohabitation légale visée à l'article 1476 du Code civil.

3^o Une limite est fixée au montant des intérêts perçus qui ne doivent pas être portés en compte fiscalement: ce maximum est de 2 500 euros, et de 5 000 euros pour les personnes mariées et les cohabitants. Une limitation dans le temps est également prévue: l'exemption fiscale s'applique aux intérêts perçus pendant les huit premières années de la durée du prêt.

En outre, le prêt accordé doit être de 2 500 euros au minimum.

4^o Le contrat de prêt doit être conclu par écrit et comporter un certain nombre d'éléments.

Le principal est l'intérêt. Pour déterminer le montant maximum de cet intérêt, l'on applique l'article 55 du Code des impôts sur les revenus. Cet article dispose que les intérêts ne peuvent être pris en considération à titre de frais professionnels que dans la mesure où ils ne dépassent pas un montant correspondant au taux pratiqué sur le marché.

Nr. 88 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 395septies (nieuw)

Eenartikel 395septies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 395septies. — In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In artikel 69, § 1, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de woorden «vaste activa die de veiligheid van de ondernemers en de handelswaar verhogen» ingevoegd tussen de woorden «zoveel mogelijk te beperken,» en de woorden «of vaste activa die dienen voor een rationeler energiegebruik».

2^o In artikel 70, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «die de veiligheid van de ondernemers en de handelswaar verhogen,» ingevoegd tussen de woorden «investeringsaftrek betrekking heeft op vaste activa» en de woorden «die worden gebruikt ter bevordering van».

3^o Artikel 75, 1^o, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt: «met uitzondering van de veiligheidsverhogende activa waarvoor overeenkomstig de artikelen 69, § 1, 2^o, en 70, tweede lid, een verhoogde aftrek wordt toegestaan.»

Verantwoording

Het fenomeen van gewelddadige aanslagen op ondernemingen middels het «ramkraken» van de gevel van de zaak is de laatste jaren op onrustwekkende wijze toegenomen.

Op heden dient te worden vastgesteld dat in toenemende mate en in het ganse land ramkraken en andere gewelddadige diefstallen op ondernemingen worden gepleegd.

De inspanningen van de politiediensten ten spijt moet eveneens worden vastgesteld dat het politionele optreden, hoe intensief ook, op zich niet volstaat om de steeds gewelddadiger en driester wordende daders af te schrikken.

Het lijkt een utopie dat een efficiënte opsporing en vervolging alleen in staat zouden zijn om het fenomeen volkomen te elimineren.

Het is in deze optiek belangrijk dat ook de ondernemers zelf gestimuleerd worden inspanningen te leveren om de beveiliging van de handelswaar en de eigen fysieke integriteit te waarborgen en de gelegenheid tot diefstal te bemoeilijken.

Materiële ingrepen (technopreventieve investeringen, camera's, alarmsystemen en dergelijke meer) kunnen preventief ten zeerste veiligheidsbevorderend zijn.

Bij vele ondernemers bestaat de wil om zelf veiligheidsbevorderende investeringen te doen. Heel wat ondernemingen kunnen dergelijke investeringen evenwel niet dragen.

In de mate dat dergelijke beveiligingsmaatregelen van aard zijn om op een rechtmatige manier de misdadigers af te schrikken en

N^o 88 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 395septies (nouveau)

Insérer un article 395septies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 395septies. — Au Code des impôts sur les revenus 1992 sont apportées les modifications suivantes:

1^o Dans l'article 69, § 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus, les mots «, d'immobilisations qui améliorent la sécurité des entrepreneurs et des marchandises» sont insérés entre les mots «minimiser les effets négatifs sur l'environnement» et les mots «ou d'immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie».

2^o Dans l'article 70, alinéa 2, du même Code, les mots «qui améliorent la sécurité des entrepreneurs et des marchandises,» sont insérés entre les mots «se rapporte à des immobilisations» et les mots «qui tendent à promouvoir».

3^o L'article 75, 1^o, du même Code est complété par ce qui suit: «à l'exception des immobilisations qui améliorent la sécurité et qui donnent droit à une déduction majorée conformément aux articles 69, § 1^{er}, 2^o, et 70, alinéa 2.»

Justification

Le phénomène des attaques violentes commises contre des entreprises à l'aide de voitures-béliers lancées dans la façade du commerce a pris une ampleur inquiétante ces dernières années.

À l'heure actuelle, force est de constater que les attaques à la voiture-bélier et autres vols avec violence commis contre des entreprises se multiplient dans l'ensemble du pays.

En dépit des efforts des services de police, force est également de constater que l'action policière, aussi intensive soit-elle, ne suffit pas en soi à dissuader des malfaiteurs toujours plus violents et audacieux.

Il semble utopique de penser qu'une politique de recherche et de poursuite efficace permettrait à elle seule d'éradiquer le phénomène.

Dans cette optique, il est également important que les commerçants soient incités à consentir eux-mêmes des efforts afin de garantir la sécurité des marchandises et la protection de leur propre intégrité physique ainsi que de réduire les possibilités de vol.

À titre préventif, des dispositions d'ordre matériel (investissements techno-préventifs, caméras, systèmes d'alarmes, etc.) sont susceptibles d'accroître considérablement la sécurité.

De nombreux entrepreneurs souhaitent investir eux-mêmes pour accroître la sécurité. De tels investissements ne sont toutefois pas à la portée de toutes les entreprises.

Dans la mesure où de tels dispositifs de protection sont de nature à dissuader, de manière légale, les criminels et à rendre plus

het plegen van zware inbreuken op het eigendomsrecht en de fysieke integriteit van de ondernemers te bemoeilijken, verdienen ondernemers die beveiligingsmaatregelen willen treffen en bekostigen de steun van de overheid. Veiligheid is immers een waardevol maatschappelijk goed waaraan alle maatschappelijke actoren kunnen meewerken. Het is de taak van de overheid om de private actoren te stimuleren hieraan mee te werken.

Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan te passen om voor investeringen in activa die de veiligheid van de ondernemers en hun handelswaar verhogen een verhoogde investeringsaftrek mogelijk te maken.

Een dergelijke fiscale stimulans zal de inspanningen belonen van de ondernemers die bereid zijn in de eigen veiligheid te investeren en verder slachtofferschap in de mate van het mogelijke te voorkomen.

Deze preventieve veiligheidsbevorderende investeringen zullen kostenbesparend zijn doordat zij reactief politie- en veiligheidsoptreden voorkomen.

Nr. 89 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 396

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 396. — In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 volgende wijzigingen aanbrengen:

1^o Artikel 38, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 7 april 1999, wordt aangevuld als volgt:

«17^o de uitgaven gedaan door de werkgever, hierbij inbegrepen de overheid of enig andere openbare instelling, ten voordele van zijn personeel, waarbij de werknemer een pc krijgt met randapparatuur, een printer, een internetaansluiting en de kosten verbonden aan het gebruik van internet, alsook een opleidingsvergoeding die niet meer bedraagt dan de jaarlijkse som van 500 euro, ten belope van 75% van het totaalbedrag, zonder de 1750,00 euro te overschrijden.»

2^o In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 2quinquies ingevoegd, luidende:

«Onderafdeling 2quinquies. Vermindering voor uitgaven gedaan ter bevordering van de informatiemaatschappij.

Art. 145²⁴. — Binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 145²⁵ en 145²⁷ wordt een belastingvermindering verleend berekend op de volgende uitgaven die tijdens het belastbaar tijdperk werkelijk gedaan werden:

1^o voor de aankoop van een pc, de randapparatuur en een printer;

difficile la commission d'infractions graves au droit de propriété et à l'intégrité physique des entrepreneurs, les professionnels désireux de prendre et de financer des mesures de protection méritent d'être aidés par les pouvoirs publics. La sécurité constitue en effet un bien social précieux que tous les acteurs de la société se doivent de préserver. Il appartient aux pouvoirs publics de stimuler les acteurs privés afin qu'ils collaborent à la préservation de ce bien.

La proposition à l'examen tend à adapter le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de majorer la déduction pour investissement en cas d'investissements en immobilisations visant à accroître la sécurité des entrepreneurs et de leurs marchandises.

Un tel incitant fiscal récompensera les efforts des professionnels qui sont disposés à investir dans leur propre sécurité et à éviter, dans la mesure du possible, la victimisation.

Ces investissements d'ordre préventif, qui ont pour but d'accroître la sécurité, permettront de réaliser des économies, du fait qu'ils permettront d'éviter des interventions réactives de la police et d'agents de sécurité.

N^o 89 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 396

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 396. — Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, apporter les modifications suivantes:

1^o L'article 38, alinéa 1^{er}, du même code, modifié par la loi du 7 avril 1999, est complété comme suit:

«17^o les sommes exposées par l'employeur, y compris les pouvoirs publics ou toute autre institution publique, au profit d'un membre de son personnel, dans le cadre d'un plan PC privé, auquel il est offert un pc, ses accessoires, une imprimante, la connexion à l'internet et les frais d'utilisation de l'internet, ainsi qu'une indemnité de formation de 500 euros par an au maximum, à concurrence de 75% de leur montant total, sans excéder 1750,00 euros.»

2^o Il est inséré dans le titre II, chapitre III, section I^e, du même Code, une sous-section IIquinquies rédigée comme suit:

«Sous-section IIquinquies. Réduction pour dépenses payées dans le cadre de la promotion de la société d'information.

Art. 145²⁴. — Dans les limites et aux conditions prévues aux articles 145²⁵ et 145²⁷, il est accordé une réduction d'impôt calculée sur les dépenses suivantes qui ont été effectivement payées pendant la période imposable:

1^o à titre de sommes affectées à l'acquisition du pc, de ses accessoires et d'une imprimante;

2^o voor de internetaansluiting;

3^o voor het internetgebruik, met inbegrip van de aansluitingskosten;

4^o voor het volgen van opleidingen inzake het gebruik van de in 1^o tot 3^o bedoelde kosten.

Art. 145²⁵. — De vermindering wordt berekend tegen de bijzondere gemiddelde aanslagvoet die overeenstemt met de belasting die op het geheel van de belastbare inkomsten, daaronder niet begrepen de inkomsten die ingevolge artikel 171 afzonderlijk worden belast, wordt berekend overeenkomstig de artikelen 130, 131 en 143, eerste en derde lid.

De aanslagvoet die van toepassing is op de uitgaven die ten name van elke echtgenoot voor belastingvermindering in aanmerking komen, wordt voor elke echtgenoot afzonderlijk vastgesteld met inachtneming van de bepalingen van artikel 27.

De aldus berekende aanslagvoet mag niet minder dan 30% noch meer dan 40% bedragen.

Art. 145²⁶. — De uitgaven bedoeld in artikel 145²⁴ komen slechts in aanmerking voor het toekennen van een vermindering tot een bedrag van 750 euro exclusief BTW per belastbaar tijdperk. Elk van de echtgenoten heeft recht op de vermindering indien er binnen het gezin twee pc's met internetaansluiting aangekocht werden.

Dit bedrag kan verhoogd worden tot maximum 1 500 euro bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 145²⁷. — De uitgaven bedoeld in artikel 145²⁴ komen in aanmerking voor een vermindering op voorwaarde dat de belastingplichtige:

1^o de nodige bewijsstukken kan voorleggen waaruit blijkt dat hij de bijhorende kosten gedaan heeft in de loop van het jaar waarop het aanslagjaar betrekking heeft;

2^o hij het materiaal gekocht heeft in een van de lidstaten van de Europese Unie;

3^o hij beroepsinkomsten geniet. »

Verantwoording

1. Dit amendement is grotendeels geïnspireerd op een wetsvoorstel dat reeds in de senaat werd besproken (stuk Senaat, nr. 1000).

Er werd terzake reeds in vorige legislatuur door senator Delcroix voorstellen gedaan.

2. Wat betreft het sociaal voordeel (artikel 38) werden, in vergelijking met de voorliggende teksten of, de tekst van het genoemde voorstel, volgende wijzigingen ingevoerd:

— het invoeren van een opleidingsvergoeding die in aanmerking kan worden genomen, aangezien de strijd tegen digitale

2^o à titre de sommes affectées à la connexion à l'internet;

3^o à titre de frais d'utilisation de l'internet, y compris les frais de connexion;

4^o à titre de sommes affectées à des formations à l'utilisation des éléments visés au 1^o, 2^o et 3^o.

Art. 145²⁵. — La réduction est calculée au taux moyen spécial qui correspond à l'impôt calculé conformément aux articles 130, 131 et 143, alinéas 1^{er} et 3, sur l'ensemble des revenus imposables, en ce non compris les revenus imposés distinctement en application de l'article 171.

Le taux d'imposition qui est applicable sur les dépenses prises en considération au nom de chacun des conjoints pour la réduction d'impôt, est fixé séparément pour chacun d'eux compte tenu des dispositions de l'article 27.

Le taux d'imposition ainsi déterminé ne peut être inférieur à 30%, ni supérieur à 40%.

Art. 145²⁶. — Les dépenses visées à l'article 145²⁴ ne sont prises en considération pour l'octroi de la réduction qu'à concurrence d'un montant de 750 euros par période imposable, hors TVA. Chaque conjoint a droit à la réduction s'il est fait l'acquisition dans le ménage de deux pc reliés à l'internet.

Ce montant peut être porté à un maximum de 1 500 euros par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 145²⁷. — Les dépenses visées à l'article 145²⁴ sont prises en considération pour la réduction à condition que le contribuable:

1^o justifie par des documents probants avoir supportés les frais y afférents pendant l'année rattachée à l'exercice d'imposition;

2^o ait fait l'acquisition de son matériel dans un des États membres de l'Union européenne;

3^o perçoit des revenus professionnels. »

Justification

1. Cet amendement s'inspire en grande partie d'une proposition de loi qui a été débattue au Sénat (doc. Sénat, n° 1000).

Au cours de la précédente législature, le sénateur Delcroix avait déjà formulé des propositions en la matière.

2. En ce qui concerne l'avantage social (article 38), on a apporté, par rapport au texte à l'examen ou au texte de la proposition précitée, les modifications suivantes:

— on introduit une indemnité de formation qui peut être prise en compte, puisque dans le cadre de la lutte contre la fracture

kloof en de nood aan permanente vorming vereist dat de e-vaardigheden maximaal worden ondersteund;

— de maatregel ook voor ambtenaren mogelijk te maken (zie kritiek Raad van State op de regeringstekst); indien de regering meer dan lippendienst wil bewijzen aan haar intenties inzake de ontwikkeling van de elektronische media, moet zij zelf het goede voorbeeld kunnen geven;

— de voorwaarde dat de werkgever geen eigenaar mag worden, op geen enkel ogenblik, wordt geschrapt wegens praktisch niet werkbaar; de aankoop door de werkgever op grote schaal zal ongetwijfeld voordelen opleveren die beide partijen ten goede komen;

— ook de vereiste van een plan lijkt onwerkbaar en werd geschrapt.

In vergelijking met het genoemde voorstel werd de bepaling «Aan artikel 53, 14^o, van hetzelfde wetboek worden de volgende woorden toegevoegd: en 17^o» niet overgenomen.

3. Het systeem van belastingvermindering bij de aankoop van PC's via eigen middelen wordt overgenomen.

Wel werd er een uitbreiding ingeschreven voor de opleidingskosten (zie hoger).

Nr. 90 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Eerste subsidiair amendement op amendement nr. 89)

Art. 396

In dit artikel, in het voorgestelde 17^o, de woorden «, zonder dat die werkgever op enig ogenblik zelf eigenaar van de voormelde elementen mag zijn» doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling dient te vervallen omwille van volgende redenen:

— via heel wat bestaande contracten met leveranciers van PC-diensten en -materiaal is de werkgever verplicht eigenaar te worden bij komende aankopen in het kader van een lopend PC privé-plan.

— De schaal aankopen door de werkgever zijn voordelig. Het juridisch verplichten van individuele eigendomsoverdracht tussen leverancier en werknemer is een praktisch weinig werkbare oplossing.

Nr. 91 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Tweede subsidiair amendement op amendement nr. 89)

Art. 396

In dit artikel, in het voorgestelde 17^o, de woorden «, alsook de voor de bedrijfsvoering dienstige software» doen vervallen.

numérique et de la nécessité d'une formation permanente, il faut soutenir au maximum le développement des capacités électroniques des utilisateurs;

— on rend également la mesure accessible aux fonctionnaires (voir la critique du Conseil d'État concernant le texte du gouvernement); si le gouvernement veut que ses intentions concernant le développement des médias électroniques soient plus que de belles paroles, il doit donner lui-même l'exemple;

— on supprime la condition selon laquelle l'employeur ne peut devenir propriétaire à aucun moment, car elle n'est pas praticable; l'achat par l'employeur à grande échelle présentera sans aucun doute des avantages qui profiteront aux deux parties;

— la nécessité d'un plan semble elle aussi irréaliste et a été supprimée.

Par rapport à la proposition précitée, on n'a pas repris la disposition «L'article 53, 14^o, du même Code est complété par les mots suivants: «et 17^o».

3. On a repris le système de réduction d'impôts en cas d'achat de PC au moyen de fonds propres.

On a toutefois élargi la disposition aux frais de formation (voir ci-dessus).

N^o 90 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Premier amendement subsidiaire à l'amendement n^o 89)

Art. 396

Dans le 17^o proposé à cet article, supprimer les mots «, sans que cet employeur ne puisse à aucun moment être lui-même propriétaire des éléments susmentionnés».

Justification

Il convient de supprimer cette disposition pour les raisons suivantes:

— aux termes de nombreux contrats existants avec des fournisseurs de services et de matériel pour pc, l'employeur est obligé de devenir propriétaire à l'occasion des futurs achats qui auront lieu dans le cadre d'un plan de pc privé en cours.

— les achats groupés effectués par l'employeur sont avantageux. Obliger juridiquement qu'il y ait transfert de propriété individuelle entre le fournisseur et le travailleur est une solution peu pratique.

N^o 91 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Second amendement subsidiaire à l'amendement n^o 89)

Art. 396

Dans le 17^o proposé à cet article, supprimer les mots «, ainsi que le logiciel au service de l'activité professionnelle».

Verantwoording

Het is de wettelijke opdracht van de werkgever, die de goede arbeidsomstandigheden moet in acht nemen, om de nodige software voor beroepsdoelinden ter beschikking te stellen. De bepaling is bijgevolg volstrekt overbodig.

Nr. 92 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Derde subsidiair amendement op amendement nr. 89)

Art. 396

In dit artikel, in het voorgestelde 17^o, het woord «aanbod» vervangen door het woord «werknemer».

Verantwoording

Er moet vermeden worden dat de maatregel niet recurrent zou worden toegepast.

Nr. 93 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 396bis (nieuw)

Een artikel 396bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 396bis. — Er wordt een Hoge Raad voor de innovatie opgericht, in de vorm van een NV van publiek recht met zetel te Brussel, waarvan de opdracht is het stimuleren van de nieuwe technologieën en het vormen van netwerken voor het stimuleren van netwerken.

De Koning bepaalt de samenstelling en de nadere werkingsregels van deze Hoge Raad, bij een in ministerraad overlegd besluit, te nemen binnen de 12 maanden na publicatie van deze wet, en te bekrachtigen door de wetgever binnen de 6 maanden na publicatie van het besluit.»

Verantwoording

Een PC-privé-plan is slechts een klein deelaspect in de ontwikkeling van de nieuwe technologieën.

In de sociaal-economische prioriteitennota van de regering van begin 2002 (15), lezen we: «Het stimuleren van de nieuwe technologieën en het vormen van netwerken. Daartoe zal een Hoge Raad voor de innovatie worden opgericht (federale overheid, gewesten, gemeenschappen, bedrijfsleven, wetenschappelijke wereld, onderwijs) die speurt naar nieuwe strategieën die hij concreetiseert door het opzetten van proefprojecten die als «best practices» verspreid worden zodat zij op grote schaal navolging krijgen.»

Via dit amendement wordt de Hoge Raad opgericht. De keuze voor de figuur van de NV van publiek recht maakt dat diverse andere partners kunnen participeren, en de regelen betreffende de NV van publiek recht van overeenkomstige toepassing zijn. De

Justification

L'employeur, qui doit veiller aux bonnes conditions de travail, a la mission légale de fournir le logiciel au service de l'activité professionnelle. La disposition en question est dès lors tout à fait inutile.

N^o 92 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Troisième amendement subsidiaire à l'amendement n^o 89)

Art. 396

Dans le 17^o proposé à cet article, remplacer les mots «l'offre» par les mots «par travailleur».

Justification

Il convient d'éviter que la mesure soit appliquée de manière récurrente.

N^o 93 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 396bis (nouveau)

Insérer un article 396bis (nouveau) rédigé comme suit:

«Art. 396bis. — Il est institué un Haut Conseil pour l'innovation, qui adoptera la forme d'une SA de droit public dont le siège sera situé à Bruxelles et qui sera chargé d'encourager les nouvelles technologies et de constituer des réseaux.

Le Roi fixe la composition et les modalités de fonctionnement de ce Haut Conseil par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à prendre dans les douze mois de la publication de la présente loi et à soumettre à la confirmation du législateur dans les six mois de la publication de l'arrêté.»

Justification

Le plan PC privé n'est qu'un aspect partiel du développement des nouvelles technologies.

Dans la note de priorités économiques et sociales du gouvernement, qui remonte au début de 2002, on peut lire ceci: «Encourager les nouvelles technologies et la constitution de réseaux. À cette fin, il sera procédé à la création d'un Haut Conseil pour l'innovation (autorité fédérale, régions, communautés, entreprises, monde scientifique, enseignement) qui cherchera de nouvelles stratégies qu'il concrétisera en lançant des projets [pilotes] qui seront étendus sous la forme de «[bonnes] pratiques» afin que ces exemples soient largement suivis.»

Le présent amendement crée le Haut Conseil en question. Le choix de la forme juridique d'une SA de droit public permet à divers autres partenaires de participer à cette instance à laquelle les règles relatives à la SA de droit public seront applicables par

Koning kan afwijkende regelen voorzien, in een te bekrachtigen koninklijk besluit.

Nr. 94 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 401

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling hoort niet thuis in een programmawet, maar in de op hetzelfde ogenblik door het Parlement behandelde ontwerp tot hervorming van de vennootschapsbelasting.

Weerom een slordige wetgevende methode van deze regering.

Nr. 95 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 402

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling hoort niet thuis in een programmawet, maar in de op hetzelfde ogenblik door het Parlement behandelde ontwerp tot hervorming van de vennootschapsbelasting.

Weerom een slordige wetgevende methode van deze regering.

Nr. 96 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 402bis (nieuw)

Een artikel 402bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 402bis. — In artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen door de wet van 15 maart 1999, worden de woorden « tegen een beslissing van de directeur van de belastingen of van de door hem gedelegeerde ambtenaar beroep is aangetekend, en het gerecht de » vervangen door de woorden « het gerecht een ».

Dit artikel is mede van toepassing op alle hangende geschillen. »

Verantwoording

De wet van 15 maart 1999 voorziet slechts in de mogelijkheid van een subsidiaire aanslag als de rechter de aanslag nietig ver-

analogie. Le Roi pourra fixer des règles différentes par la voie d'un arrêté royal qui devra être confirmé.

N° 94 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 401

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition n'a pas sa place dans une loi-programme. Elle devrait plutôt faire partie du projet de réforme de l'impôt des sociétés que le Parlement est en train de discuter en ce moment même.

Voilà qui illustre une nouvelle fois la piètre manière de légiférer du gouvernement.

N° 95 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 402

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition n'a pas sa place dans une loi-programme. Elle devrait plutôt faire partie du projet de réforme de l'impôt des sociétés que le Parlement est en train de discuter en ce moment même.

Voilà qui illustre une nouvelle fois la piètre manière de légiférer du gouvernement.

N° 96 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 402bis (nouveau)

Insérer un article 402bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 402bis. — À l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999, les mots « Lorsqu'une décision du directeur des contributions ou du fonctionnaire délégué par lui fait l'objet d'un recours en justice, et que la juridiction saisie prononce la nullité totale ou partielle de l'imposition » sont remplacés par les mots « Lorsque la juridiction saisie prononce la nullité totale ou partielle d'une imposition ».

Cet article s'applique également à tous les litiges en cours. »

Justification

La loi du 15 mars 1999 prévoit uniquement la possibilité d'une cotisation subsidiaire si la juridiction prononce la nullité de

klaart nadat de directeur beroep heeft aangetekend. Wanneer een belastingplichtige beroep aantekent bij de rechter alvorens de directeur een beslissing over het bezwaarschrift heeft genomen, wat in de nieuwe procedure kan, is hertaxatie onmogelijk.

Dit amendement komt dus tegemoet aan een lacune in de hervorming van 1999.

Nr. 97 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 404bis (nieuw)

Een artikel 404bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 404bis. — In artikel 42, § 1, eerste lid, van dezelfde wet na de woorden « op het ogenblik van de toekenning ervan » de woorden « dan wel op het ogenblik van de uitoefening ervan voor zover de begunstigde bij de toekenning van de optie aangaf op dat ogenblik de belastbaarheid te verkiezen, » invoegen. »

Verantwoording

In de sociaal-economische prioriteitennota van de regering van begin 2002, vinden we een 14e prioriteit terug, luidende :

14. De wijziging van de stock-option regeling, waarbij de werknemer de keuze zal krijgen om de belasting erop ofwel bij de toewijzing van de optie ofwel bij de uitoefening van de optie te vereffenen. Die keuze moet uiteraard bij de aanvang worden gemaakt.

Aangezien de regering zelf geen uitvoering geeft aan haar zogenaamde prioriteiten.

Het antwoord gegeven tijdens de bespreking in de Kamer door de minister op de vraag naar de stand van zaken in dit dossier, voldoet niet. Dat de begunstigden geen vragende partij zijn voor een keuzemogelijkheid wat betreft het ogenblik van effectieve belasting, lijkt erg onwaarschijnlijk. Er moet op gewezen worden dat bij een economisch herstel de keuzemogelijkheid wel degelijk zijn relevantie heeft.

Hier kan ook verwezen worden naar de bepalingen dienaangaande geldend in Nederland.

Nr. 98 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 408

Aan dit artikel een tweedelid toevoegen, luidende :

« 20 % van de bedoelde bezoldigingen en vergoedingen zullen belast worden tegen de gemiddelde aanslagvoet van 2002, gerekend volgens normale beroepswerkzaamheid. »

Verantwoording

Gelet op het knoeiwerk en de chaotische aanpak van deze regering inzake de politiehervorming, past het duidelijk in de wet in te

l'imposition après que le directeur a introduit un recours. Lorsqu'un contribuable saisit la juridiction d'un recours avant que le directeur n'ait pris de décision sur la réclamation, ce qui est possible dans la nouvelle procédure, il est impossible de procéder à une retaxation.

Le présent amendement vise dès lors à combler une lacune de la réforme de 1999.

N° 97 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 404bis (nouveau)

Insérer un article 404bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 404bis. — L'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par les mots « ou au moment de son exécution pour autant que le bénéficiaire ait fait savoir, lors de l'attribution de l'option, qu'il préférerait que l'imposition ait lieu à ce moment-là. »

Justification

Dans la note de priorités économiques et sociales du gouvernement de début 2002, on peut lire une quatorzième priorité, libellée comme suit :

14. Modifier le règlement en matière de stock-options. Le travailleur pourra dans ce cadre choisir de régler les impôts concernés lors de l'attribution de l'option ou lors de l'exécution de cette option. Ce choix devra bien évidemment être opéré au début.

Le gouvernement ne met pas lui-même ses « priorités » en œuvre.

La réponse que le ministre a donnée à la Chambre concernant l'état de la question dans ce dossier ne donne pas satisfaction. Il semble très invraisemblable que les bénéficiaires ne souhaitent pas choisir à quel moment l'imposition effective doit avoir lieu. Il convient de souligner qu'en cas de redressement économique, la possibilité de choisir est bel et bien pertinente.

On peut également renvoyer aux dispositions en la matière qui sont en vigueur aux Pays-Bas.

N° 98 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 408

Compléter cet article par un alinéa 2, libellé comme suit :

« 20% des rémunérations et primes en question seront imposées au taux moyen de l'année 2002, calculé sur la base d'une activité professionnelle normale. »

Justification

Eu égard à la manière bâclée et chaotique dont le gouvernement actuel a procédé à la réforme des polices, il est indiqué d'inscrire

schrijven dat de 20% tegen de gemiddelde aanslagvoet van 2002 gerekend volgens normale beroepswerkzaamheid, zal belast worden.

Nr. 99 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 413bis (nieuw)

Een artikel 413bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 413bis. — In de Nederlandse versie van het opschrift van het koninklijk besluit nr. 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke inrichten van de Staat, wordt het woord «inrichtingen» vervangen door het woord «instellingen.»

Verantwoording

Dit amendement herneemt artikel 20 van het oorspronkelijke voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen ten opzichte van sommige federale wetenschappelijke instellingen, zoals ze aan de Raad van State werden voorgelegd, en uiteindelijk werd opgenomen in dit ontwerp van programmawet.

Dit bewuste artikel werd niet opgenomen in het ontwerp van programmawet, zonder dat daar enige verklaring werd gegeven. Het is inderdaad wenselijk de bedoeling van dit artikel te volgen, waardoor het amendement conform de oorspronkelijke intentie van de minister kan worden aanvaard.

Nr. 100 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 427

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het advies van de Raad van State (blz. 479) inzake dit artikel is bijzonder verhelderend: «In zijn advies 32.788/1 van 4 april 2002 was de Raad van State, afdeling wetgeving, van oordeel dat het in artikel 384 bedoelde koninklijk besluit rechtsgrond ontbeert.

Rekening houdend hiermee, rijst de vraag of de wetgever vermag een koninklijk besluit te bekrachtigen dat rechtsgrond ontbeert.

In de rechtspraak van het Arbitragehof is deze problematiek aan bod gekomen met betrekking tot het geval van een koninklijk besluit waarin, zonder uitdrukkelijke machtiging daartoe, een aangelegenheid werd geregeld die door de Grondwet aan de wet is voorbehouden. In de betrokken arresten overwoog het Hof, na te hebben vastgesteld dat in de betrokken bijzondere machtenwet geen uitdrukkelijke machtiging werd verleend om een aangelegenheid als bedoeld in artikel 182 van de Grondwet te regelen, wat volgt:

«(...) Nu het koninklijk besluit van 24 juli 1997 niet werd genomen op basis van de bijzonderemachtenwet, kan niet worden aanvaard dat de wetgever een zodanig besluit bekrachtigt dat,

clairement dans la loi que les 20% seront imposées au taux moyen de l'année 2002 calculé sur la base d'une activité professionnelle normale.

N° 99 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 413bis (nouveau)

Insérer un article 413bis(nouveau) rédigé comme suit :

«Art. 413bis. — Dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'État, le mot «inrichtingen» est remplacé par le mot «instellingen.»

Justification

Le présent amendement reproduit les dispositions de l'article 20 de l'avant-projet de loi portant des diverses dispositions à l'égard de certains établissements scientifiques fédéraux, telles qu'elles ont été soumises au Conseil d'État. L'avant-projet de loi en question a finalement été incorporé dans le projet de loi-programme.

Or, l'article en question n'a pas été repris dans le projet de loi-programme, sans la moindre explication. Comme il est souhaitable de suivre la finalité de cet article, le présent amendement peut toutefois être adopté conformément à l'intention initiale du ministre.

N° 100 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 427

Supprimer cet article.

Justification

L'avis émis par le Conseil d'État (p. 479) à propos de cet article est particulièrement éclairant: «Dans son avis 32.788/1 du 4 avril 2002, le Conseil d'État, section de législation, a estimé que l'arrêté royal visé à l'article 384 est dénué de fondement légal.

Compte tenu de ce qui précède, la question se pose de savoir si le législateur peut confirmer un arrêté royal qui est dénué de fondement légal.

La jurisprudence de la Cour d'arbitrage a évoqué cette problématique à propos d'un arrêté royal qui, sans habilitation expresse à cette fin, réglait une matière que la Constitution réserve à la loi. Dans les arrêts concernés, la Cour a considéré ce qui suit, après avoir constaté que la loi de pouvoirs spéciaux en cause n'avait pas conféré d'habilitation expresse pour régler une matière visée à l'article 182 de la Constitution:

«(...) L'arrêté royal du 24 juillet 1997 n'ayant pas été pris sur la base de la loi de pouvoirs spéciaux, il ne saurait être admis que le législateur confirme un tel arrêté qui, sans fondement juridique,

zonder rechtsgrond, dermate fundamenteel ingrijpt in de bij artikel 182 van de Grondwet uitdrukkelijk aan de wetgever voorbehouden aangelegenheid.

(...) De louter formele bekrachtiging van een zodanig besluit doet op discriminerende wijze afbreuk aan de grondwettelijke waarborg voor alle militairen dat zij niet kunnen worden onderworpen aan verplichtingen zonder dat die zijn vastgesteld door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.»

Vraag is of de leer van die arresten niet dient te worden doorgetrokken naar het geval dat de Koning zonder voorafgaande machtiging de uit artikel 105 van de Grondwet voortvloeiende residuaire bevoegdheid van de wetgever treedt. Die grondwettelijke regel vormt evenzeer een waarborg voor de burgers en is fundamenteel in het Belgische grondwettelijke bestel.

Te dezen wordt het zo-even geformuleerde grondwettigheidsbezwaar evenwel afgezwakt doordat het te bekrachtigen besluit pas in werking treedt op 1 juni 2003. Blijft evenwel de vaststelling dat het gevolgde procédé afbreuk doet aan de normale regels betreffende de totstandkoming van wettelijke normen.

2. Onverminderd de opmerking *sub* 1, kunnen nog de volgende opmerkingen worden gemaakt:

2.1. Uit artikel 2, 1^o, van het te bekrachtigen besluit, en uit het opschrift van hoofdstuk II ervan, blijkt dat de in artikel 3 bedoelde keuringsinstellingen enkel zijn belast met taken in verband met groene stroom opgewekt door de installaties bedoeld in artikel 6 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zijnde de installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht.

In die interpretatie is hoofdstuk II van het te bekrachtigen besluit in overeenstemming met de bevoegdheidsverdelende regels. De principiële bevoegdheid van de gewesten inzake de nieuwe energiebronnen, met uitzondering van deze die verband houden met de kernenergie [(artikel 6, § 1, VII, eerste lid, *f*), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980)], op grond waarvan de gewesten bevoegd zijn voor het instellen van een systeem van groenestroomcertificaten, kan immers slechts worden uitgeoefend voor wat betreft hun territoriale bevoegdheidsgebied, bedoeld in artikel 3 van de Grondwet. Omgekeerd ontberen de gewesten die bevoegdheid ten aanzien van gebieden die buiten hun territoriale bevoegdheidsgebied zijn gelegen. Die regels moeten worden vastgesteld door de federale wetgever die terzake de residuaire bevoegdheid bezit. Aangezien de erkenning van de keuringsinstellingen niet kan worden gezien los van de controle op de productie van groene stroom in de gebieden waarvoor de federale overheid bevoegd is, dient te worden aangenomen dat de federale overheid ook bevoegd is ten aanzien van die aangelegenheid.

2.2. Met betrekking tot de ontwerpversie van het huidige artikel 14 van het te bekrachtigen koninklijk besluit van 16 juli 2002, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies 32.788/1 van 4 april 2002 de volgende opmerking gemaakt:

«(...) Artikel 18, § 1, van het ontwerp verplicht de transmissie-netbeheerder ertoe groenestroomcertificaten aan te kopen van de producent die hierom verzoekt tegen een bepaalde minimumprijs. Om de kosten verbonden aan deze verplichting te recupereren, zal hij deze certificaten krachtens artikel 18, § 2, op de markt brengen, waarbij het netto saldo dat ontstaat uit het verschil tussen de aankoopprijs en de verkoopprijs van het certificaat wordt gefinancierd door middel van een heffing op de tarieven. (...)

In zoverre artikel 18 betrekking heeft op prijzen en tarieven, kan het rechtsgrond vinden in artikel 7 van de wet van 29 april 1999, gelezen in samenhang met artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3^o, en VII, tweede lid, *d*), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

affecte aussi fondamentalement la matière que l'article 182 de la Constitution réserve explicitement au législateur.

(...) La confirmation purement formelle d'un tel arrêté porte une atteinte discriminatoire à la garantie constitutionnelle accordée à tous les militaires en vertu de laquelle ils ne peuvent être soumis à des obligations sans que celles-ci aient été fixées par une assemblée délibérante démocratiquement élue.»

La question se pose de savoir si la doctrine de ces arrêts ne doit pas être transposée au cas dans lequel le Roi empiète, sans habilitation préalable, sur la compétence résiduelle du législateur qui découle de l'article 105 de la Constitution. Cette règle constitutionnelle constitue tout autant une garantie pour le citoyen et est fondamentale dans le régime constitutionnel belge.

En l'espèce, la critique de constitutionnalité qui vient d'être formulée est toutefois atténuée par le fait que l'arrêté à confirmer n'entrera en vigueur que le 1^{er} juin 2003. Il n'en demeure pas moins que la méthode utilisée porte atteinte aux règles normales d'élaboration des normes législatives.

2. Sous réserve de l'observation sous 1, on peut, en outre, formuler les observations suivantes:

2.1. Il résulte de l'article 2, 1^o, de l'arrêté à confirmer et de l'intitulé du chapitre II de ce dernier, que les organismes de contrôle visés à l'article 3 sont uniquement chargés de missions relatives à l'électricité verte produite par les installations visées à l'article 6 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, c'est-à-dire les installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit maritime international.

Interprété en ce sens, le chapitre II de l'arrêté à confirmer se concilie avec les règles répartitrices de compétences. En effet, la compétence de principe des régions en ce qui concerne les nouvelles sources d'énergie, à l'exception de celles liées à l'énergie nucléaire [article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, *f*), de la loi spéciale du 8 août 1980], en vertu desquelles les régions sont compétentes pour mettre sur pied un système de certificats verts, ne peut s'exercer qu'en ce qui concerne leur sphère de compétence territoriale, visée à l'article 3 de la Constitution. Inversement, les régions n'ont pas cette compétence en ce qui concerne les entités territoriales situées en dehors de leur sphère de compétence territoriale. Ces règles doivent être édictées par le législateur fédéral qui dispose de la compétence résiduelle en cette matière. L'agrément des organismes de contrôle ne pouvant être dissocié du contrôle de la production d'électricité verte dans les entités territoriales qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale, il faut admettre que l'autorité fédérale est également compétente à l'égard de cette matière.

2.2. En ce qui concerne le projet de texte de l'actuel article 14 de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 à confirmer, le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante dans son avis 32.788/1 du 4 avril 2002:

«(...) L'article 18, § 1^{er}, du projet contraint le gestionnaire de réseau de transport à acheter des certificats verts au producteur qui en fait la demande à un prix minimal précis. Pour recouvrer les frais auxquels cette obligation l'expose, il doit commercialiser ces certificats conformément à l'article 18, § 2, étant entendu que le solde net résultant de la différence entre les prix d'achat et de vente du certificat est financé grâce à un prélèvement sur les tarifs. (...)

Dans la mesure où il a trait à des prix et à des tarifs, l'article 18 peut puiser son fondement légal dans l'article 7 de la loi du 29 avril 1999, combiné avec l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 3^o, et VII, alinéa 2, *d*), de la loi spéciale du 8 août 1980.

Artikel 18 houdt evenwel meer in dan loutere prijs- of tariefmaatregelen, met name in zoverre aan de transmissie-netbeheerder de verplichting wordt opgelegd groenestroom-certificaten aan te kopen en wordt bepaald dat hij die certificaten opnieuw op de markt zal brengen om de kosten die aan die verplichting zijn verbonden te recupereren. Die bepalingen kaderen in de gewestelijke bevoegdheid inzake nieuwe energiebronnen en kunnen derhalve geen rechtsgrond vinden in artikel 7, eerste lid, van de wet van 29 april 1999.»

In de mate dat die opmerking betrekking heeft op de bevoegdheid van de federale overheid, dient ze ook te worden gemaakt met betrekking tot de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002, in zoverre die betrekking heeft op artikel 14 ervan ...»

De regering heeft op deze belangrijke opmerkingen van de Raad van State op geen enkele manier een antwoord geboden.

Nr. 101 VAN DE HEER STEVERLYNCK MEVROUW THIJS

Art. 428

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Ook op dit punt had de Raad van State belangrijke opmerkingen:

3. Met betrekking tot diezelfde hoofdstukken II en III van de ontwerpversie van het te bekrachtigen besluit heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies 33.552/1 de volgende opmerking gemaakt:

«Krachtens artikel 3, lid 2, van de richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas dienen de aan de aardgasondernemingen opgelegde openbare-dienstverplichtingen duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar te zijn.

De in het ontwerp omschreven openbare-dienstverplichtingen kunnen niet worden geacht te voldoen aan dit vereiste. Zo wordt in artikel 3 van het ontwerp louter het criterium van het economisch verantwoord zijn, opgenomen in artikel 15/11, eerste lid, 1^o, van de wet van 12 april 1965, hernomen zonder te bepalen aan de hand van welke maatstaven het vervuld zijn van dit criterium dient te worden beoordeeld, of zonder de investeringen te omschrijven die eraan voldoen.

Zo ook wordt in artikel 6, eerste lid, van het ontwerp louter verwezen naar bestaande contractuele verplichtingen. Vraag is evenwel wat de zin is van het aanmerken van een bestaande contractuele verplichting als een openbare-dienstverplichting. In ieder geval kan deze openbare-dienstverplichting bezwaarlijk worden omschreven als duidelijk gedefinieerd en transparant in de zin van artikel 3, lid 2, van de richtlijn 98/30/EG, temeer daar door de loutere verwijzing naar de contracten tussen de houders van een leveringsvergunning en de distributieondernemingen en de niet in aanmerking komende afnemers, niet kan worden voldaan aan de publicatieverplichting die wordt opgelegd door die bepaling.

Conclusie is derhalve dat de openbare-dienstverplichtingen opgelegd aan de houders van een vervoers- of leveringsvergunning op een meer precieze wijze zullen moeten worden omschreven.»

Néanmoins, l'article 18 ne comporte pas uniquement de simples mesures concernant les prix ou les tarifs, puisqu'il contraint le gestionnaire du réseau de transport à acheter des certificats verts, qu'il lui impose par ailleurs de commercialiser à nouveau pour recouvrer les frais auxquels cette obligation l'expose. S'inscrivant dans le cadre de la compétence dévolue aux régions en matière de sources nouvelles d'énergie, ces dispositions ne peuvent trouver leur fondement légal dans l'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999.»

Dans la mesure où cette observation porte sur la compétence de l'autorité fédérale, elle doit être réitérée à propos de la confirmation de l'arrêté royal du 16 juillet 2002, pour autant que cette confirmation concerne l'article 14 de ce dernier.»

Le gouvernement n'a en aucune manière répondu à ces observations importantes du Conseil d'État.

N^o 101 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 428

Supprimer cet article.

Justification

Le Conseil d'État a également formulé des observations importantes sur ce point :

En ce qui concerne ces mêmes chapitres II et III du projet de texte de l'arrêté à confirmer, le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante dans son avis 33.552/1 :

«En vertu de l'article 3, paragraphe 2, de la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel, les obligations de service public imposées aux entreprises de gaz naturel doivent être clairement définies, transparentes, non discriminatoires et contrôlables.

On ne peut considérer que les obligations de service public définies dans le projet répondent à cette condition. Ainsi, l'article 3 du projet se borne-t-il à reproduire le critère du bien-fondé économique inscrit à l'article 15/11, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 avril 1965, sans préciser les normes en vertu desquelles il convient d'apprécier si le critère en question est rempli, ni définir les investissements qui répondent à celui-ci.

De même, l'article 6, alinéa 1^{er}, du projet, fait-il purement et simplement référence aux obligations contractuelles existantes. La question est néanmoins de savoir à quel titre une obligation contractuelle existante peut être considérée comme une obligation de service public. En tout état de cause, cette obligation de service public peut difficilement être considérée comme clairement définie et transparente au sens de l'article 3, paragraphe 2, de la directive 98/30/CE, d'autant que la simple référence aux contrats entre les titulaires d'une autorisation de fourniture et les entreprises de distribution et les clients qui ne sont pas éligibles, ne permet pas de satisfaire à l'obligation de publication imposée par la disposition en question.

Force est dès lors de conclure qu'il y a lieu de définir plus clairement les obligations de service public imposées aux titulaires d'une autorisation de transport ou de fourniture.»

Het komt de regering toe tegemoet te komen aan deze belangrijke opmerkingen van de Raad van State.

Nr. 102 VAN DE HEER STEVERLYNCK
MEVROUW THIJS

Art. 429

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Weerom moet verwezen worden naar het advies van de Raad van State, waarop deze regering blijkbaar niet wil antwoorden.

De Raad stelde in haar advies: «2. Nu ook de wet van 29 april 1999 niet vereist dat de besluiten die krachtens die wet openbare-dienstverplichtingen omschrijven en opleggen, door de wetgever worden bekrachtigd, kan *mutatis mutandis* worden verwezen naar opmerking 2 bij artikel 385.

3. Onverminderd de *sub* 2 gemaakte opmerking, staat het aan het Parlement te beoordelen of de onderscheiden in het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 omschreven openbare-dienstverplichtingen conform zijn met artikel 3, lid 2, van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, krachtens hetwelk die verplichtingen duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar dienen te zijn.

4. Artikel 5 van het te bekrachtigen koninklijk besluit van 11 oktober 2002 voert openbare-dienstverplichtingen in «inzake de toepassing van het beleid ter reductie van broeikasgasemissies».

Met betrekking tot dat artikel heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies 33.915/1/V van 29 juli 2002 de volgende opmerking gemaakt:

«(...) Artikel 5 van het ontwerp strekt ertoe openbare-dienstverplichtingen op te leggen die de toepassing moeten garanderen van het beleid ter reductie van broeikasgasemissies.

Die verplichtingen komen hierop neer:

— dat de netbeheerder onder bepaalde voorwaarden voorrang moet verlenen aan aansluitingsaanvragen die betrekking hebben op productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen en warmtekrachtkoppeling (artikel 5, 1^o);

— dat productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen en warmtekrachtkoppeling, in afwijking van artikel 157 van het koninklijk besluit van 27 juni 2001 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, een bepaalde tolerantie-marginen genieten (artikel 5, 2^o);

— dat de netbeheerder, overeenkomstig het technisch reglement, voorrang geeft op het transmissienet aan productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen en warmtekrachtkoppeling (artikel 5, 3^o).

Wat die bepaling van het ontwerp betreft, moet erop worden gewezen dat de Raad van State, met betrekking tot een praktisch gelijklopende bepaling van het ontwerp 33.024/1, de volgende opmerking heeft gemaakt:

«Artikel 5 legt aan de producenten, de tussenpersonen en de transmissienetbeheerder openbare-dienstverplichtingen op inzake

Il incombe au gouvernement de répondre à ces observations importantes du Conseil d'État.

N° 102 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 429

Supprimer cet article.

Justification

Il convient, encore une fois, de se référer à l'avis du Conseil d'État, auquel ce gouvernement n'entend manifestement pas répondre.

Le Conseil d'État a considéré dans son avis: «2. Dès lors que la loi du 29 avril 1999 ne requiert pas non plus que les arrêtés qui définissent et imposent des obligations de service public en vertu de cette loi, soient confirmés par le législateur, il est fait référence, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation 2 relative à l'article 385.

3. Sous réserve de l'observation formulée sous 2, il appartient au Parlement d'apprécier si les diverses obligations de service public définies dans l'arrêté royal du 11 octobre 2002 sont conformes à l'article 3, paragraphe 2, de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, en vertu duquel ces obligations doivent être clairement définies, transparentes, non discriminatoires et contrôlables.

4. L'article 5 de l'arrêté royal du 11 octobre 2002 à confirmer impose des obligations de service public en ce qui concerne «la mise en œuvre de la politique de réduction des émissions de gaz à effet de serre».

À propos de cet article, le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante dans son avis 33.915/1/V:

«(...) L'article 5 du projet vise à imposer des obligations de service public qui doivent garantir la mise en œuvre de la politique de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Ces obligations consistent en ce que:

— le gestionnaire du réseau doit, sous certaines conditions, accorder la priorité aux demandes de raccordement relatives à des unités de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables et aux unités de cogénération (article 5, 1^o);

— les unités de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables et les unités de cogénération jouissent d'une certaine plage de tolérance, par dérogation à l'article 157 de l'arrêté royal du 27 juin 2001 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci (article 5, 2^o);

— sur le réseau de transport, le gestionnaire de réseau donne, conformément au règlement technique, la priorité aux unités de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables et aux unités de cogénération (article 5, 3^o).

En ce qui concerne cette disposition du projet, il faut souligner qu'une disposition pratiquement identique du projet 33.024/1 a fait l'objet de l'observation suivante du Conseil d'État:

«L'article 5 impose aux producteurs, intermédiaires et gestionnaire du réseau de transport, des obligations de service public en

de bescherming van het leefmilieu, inzonderheid op het vlak van de bevordering van de hernieuwbare energiebronnen en de warmtekrachtkoppeling. Krachtens artikel 6, § 1, VII, eerste lid, f) en g), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zijn de gewesten evenwel bevoegd voor «de nieuwe energiebronnen met uitzondering van deze die verband houden met de kernenergie» en voor «de terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers».

Daaruit vloeit voort dat het opleggen van openbare dienstverplichtingen op die vlakken tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, ook wanneer die openbare dienstverplichtingen worden opgelegd ten aanzien van de producenten, de tussenpersonen en de transmissie-netbeheerder. Dit laatste doet immers geen afbreuk aan het gegeven dat het opleggen van de openbare dienstverplichting dient te worden gekwalificeerd als een maatregel ter bevordering van de nieuwe energiebronnen of als een maatregel van terugwinning van energie, die tot de bevoegdheid van de gewesten behoren.»

De in artikel 5 van het thans voorliggende ontwerp vervatte regeling stuit op hetzelfde bezwaar.»

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt met betrekking tot de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 in zoverre die bekrachtiging betrekking heeft op artikel 5 van dat besluit.»

Het zou van weinig wetgevend serieus getuigen deze bepaling te stemmen zonder dat de gegronde argumenten van de Raad van State op overtuigende wijze werden weerlegd.

Nr. 103 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 431

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Compensatie van de minderinkomsten van gemeenten uit energiedistributie (dividenden intercommunales) is absolute noodzaak. Er worden echter geen objectiveerbare criteria in de wet ingeschreven om de financieringsbehoefte van de gemeenten te bepalen. Er wordt enkel een machtiging gegeven aan de Koning om de bedragen en alle modaliteiten te bepalen.

CD&V is voorstander voor een meer structurele oplossing terzake, waarbij alle minderinkomsten van de gemeenten naar aanleiding van het beleid van deze regering worden in rekening gebracht.

Sommigen stellen nu dat de inkomsten van de gemeenten hierdoor zullen terugvallen tot één derde.

Welnu, in deze context moet men vaststellen dat de gemeenten onder aan de ladder staan met betrekking tot (het heffen van) belastingen: de door de gemeenten geheven opcentiemen op de personenbelasting en de onroerende voorheffing komen meestal pas ná de opcentiemen van andere overheden, zoals gewesten en provincies, aan de orde.

Indien men weet dat sommige gemeenten evenveel inkomsten halen uit gas en elektriciteit als uit de onroerende voorheffing, dan weet men dat zich een zwaar probleem stelt, indien deze inkomsten terugvallen op één derde.

Bedoeling is de prijs van elektriciteit te doen dalen, hetgeen waarschijnlijk zal lukken, maar de vrijgekomen marge wordt gulzig aangesproken door de federale en gewestelijke overheden,

matière de protection de l'environnement, notamment en matière de promotion des sources d'énergie renouvelables et d'unités de cogénération. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, f) et g), de la loi spéciale du 8 août 1980, les régions sont toutefois compétentes pour «les sources nouvelles d'énergie, à l'exception de celles liées à l'énergie nucléaire» et pour «la récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs».

Il en résulte que le pouvoir d'imposer des obligations de service public dans ces domaines relève de la compétence des régions, même lorsque ces obligations sont imposées à l'égard des producteurs, des intermédiaires et du gestionnaire du réseau de transport. En effet, ce dernier élément n'enlève rien à la nécessité de qualifier l'obligation de service public de mesure visant à promouvoir les nouvelles sources d'énergie ou de mesure de récupération d'énergie, qui sont de la compétence des régions.»

La règle énoncée à l'article 5 du projet actuellement à l'examen se heurte à la même objection.»

La même observation peut être formulée à propos de la confirmation de l'arrêté royal du 11 octobre 2002 dans la mesure où cette confirmation porte sur l'article 5 de l'arrêté précité.»

Adopter cette disposition sans réfuter de manière convaincante les arguments fondés du Conseil d'État témoignerait d'un manque de sérieux de la part du législateur.

N° 103 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 431

Supprimer cet article.

Justification

La compensation pour les communes du manque à gagner dû à la diminution des recettes provenant de la distribution d'énergie (dividendes des intercommunales) est une nécessité absolue. La loi ne contient cependant aucun critère objectif permettant de déterminer le besoin de financement des communes. Elle se contente de donner au Roi le pouvoir de fixer les montants et toutes les modalités.

Le CD&V est partisan d'une solution plus structurelle en la matière, tenant compte de toutes les baisses de recettes des communes imputables à la politique menée par le gouvernement actuel.

Certains affirment à présent que les revenus des communes seront de ce fait divisés par trois.

Or, force est de constater dans ce contexte que les communes se situent en bas de l'échelle pour ce qui est (de la perception) des taxes: les centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques perçus par les communes et le précompte immobilier ne sont généralement ristournés qu'après les centimes additionnels d'autres pouvoirs publics, tels que les régions et les provinces.

Sachant que certaines communes tirent autant de revenus du gaz et de l'électricité que du précompte immobilier, il se poserait un grave problème si ces revenus étaient divisés par trois.

L'objectif est de faire diminuer le prix de l'électricité, ce qui réussira probablement, mais la marge ainsi libérée sera largement utilisée par les autorités fédérales et régionales, alors que les 21 %

terwijl de 21 % BTW hoedanook reeds een belangrijke bron van inkomsten is voor de federale overheid.

CD&V is uiteraard voorstander van een compensatiemechanisme maar wijst op de door de Raad van State gesignaleerde risico's. Daarnaast heeft het overleg met de gewesten pas plaats op 29 november 2002 en zal dit niet eenvoudig zijn, onder meer omdat de regelgeving en de kalender inzake vrijmaking van de markt uiteenlopen tussen de gewesten.

Vervolgens kan geciteerd worden uit een document dat afkomstig is uit kabinetskringen (zie verslag Kamer, blz. 41), en waarin berekeningen/simulaties worden gemaakt van het resultaat van de diverse heffingen op de elektriciteitsprijs: waar aan het begin van de legislatuur het totaal aan heffingen 51,61 miljoen euro bedroeg loopt dit op tot 378,549 miljoen op het einde van de legislatuur (zonder compensatie). Wat het effect op de elektriciteitsprijzen aangaat, dit loopt op van 0,02170 Belgische frank/kWh tot 0,17193 Belgische frank/kWh. Het gaat hier om een enorm bedrag als men weet dat de zogenaamde immateriële dividenden van de gemeenten zich situeren tussen 0,15 en 0,50 Belgische frank/kWh. Bijgevolg blijft er niet veel ruimte over voor compensaties. CD&V wenst bijgevolg te vernemen welke de financiële implicaties zijn van het artikel 411: deze dienen duidelijk te zijn vooraleer het artikel wordt gestemd. Wat de participatie van de gemeenten in ELIA aangaat, is het normaal dat deze wordt vergoed met een dividend: dit laatste mag niet worden verward met de compensatie voor het verlies van het «immateriële dividend».

In de pers konden we, naar aanleiding van de publicatie van een rapport over de financiële toestand van de gemeenten, hieromtrent deze week lezen: «In 2000 kenden de 308 Vlaamse gemeenten een positief begrotingssaldo van 193,4 miljoen euro, of 32,5 euro per inwoner. Dat blijkt uit het vijfde tweejaarlijkse rapport van de administratie Binnenlandse Aangelegenheden van de Vlaamse Gemeenschap over de financiële toestand van de Vlaamse gemeenten, op basis van de rekeningen van 2000.

In de periode 1992-1996 stegen de gemeentelijke ontvangsten nog met 23,2 procent, in de periode 1996-2000 namen ze nog slechts met 11,8 procent toe. Voor het eerst lagen in 2000 de inkomsten uit de aanvullende belasting op de personenbelasting ook hoger dan die uit de opcentiemen op de onroerende voorheffing. De uitgaven zijn in de periode 1992-1996 met 23,6 procent gestegen, en hielden zo gelijke tred met de toename van de inkomsten. Maar in de periode 1996-2000 stegen de uitgaven met 13,7 procent, terwijl de inkomsten met slechts 11,8 procent toenamen. «De ontvangsten volgen de uitgaven niet meer, en dat legt een financiële druk op de gemeenten», zei Van Grembergen. Volgens de minister dreigt de financiële toestand van de gemeenten nog meer onder druk te komen, als gevolg van de federale belastinghervorming, de federale politiehervorming, de economische terugval, de liberalisering van de energiemarkt en de stijgende personeelskosten in de gemeenten.

De heer Van Grembergen gaf toe dat de gemeentelijke dividenden als gevolg van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt met de helft zullen dalen, vanaf het begrotingsjaar 2004 en op kruissnelheid vanaf 2005. Daarbovenop komt de verlaging van de personenbelasting, die tegen 2006 zwaar zal wegen op de inkomsten uit de aanvullende personenbelasting. En dan is er nog de kostprijs van de politiehervorming. De minister gaf mee dat de Vlaamse overheid al een inspanning heeft gedaan door de middelen in het Gemeentefonds met bijna 20 procent te verhogen, tegenover 1999. Deze middelen worden op de gemeenten toegespitst die ze ook het meeste nodig hebben: de grote steden en de kleine landelijke gemeenten. Voorts is er het Stedenfonds van 101 miljoen euro voor Antwerpen, Gent, Brussel en de elf centrumsteden.

De heer Van Grembergen blijft ook van de federale regering eisen dat de politiehervorming budgettair neutraal is. Of dat al het

de TVA sont en tout état de cause déjà une importante source de revenus pour l'autorité fédérale.

L'intervenant est naturellement partisan d'un mécanisme de compensation mais attire l'attention sur les risques signalés par le Conseil d'État. Par ailleurs, la concertation avec les régions n'a lieu que le 29 novembre 2002 et celle-ci ne sera pas simple, notamment parce que la réglementation et le calendrier en matière de libéralisation du marché varient d'une région à l'autre.

On peut citer ensuite un document provenant du milieu des cabinets (voir rapport de la Chambre, p. 41) et dans lequel sont effectués des calculs et des simulations du résultat des diverses taxes sur le prix de l'électricité: alors qu'au début de la législature, le total des taxes s'élevait à 51,61 millions d'euros, il est de 378,549 millions d'euros en fin de législature (sans compensation). En ce qui concerne l'effet sur les prix de l'électricité, on passe de 0,02170 franc/kWh à 0,17193 franc/kWh. Il s'agit d'un montant énorme lorsqu'on sait que les «dividendes incorporels» des communes se situent entre 0,15 et 0,50 franc/kWh. Par conséquent, il ne reste plus guère de marge pour des compensations. Le CD&V souhaite dès lors savoir quelles sont les implications financières de l'article 411: celles-ci doivent être claires avant de procéder au vote sur l'article. En ce qui concerne la participation des communes à ELIA, il est normal que celle-ci soit rémunérée par un dividende: cette rémunération ne doit pas être confondue avec la compensation de la perte du «dividende incorporel».

À cet égard, on a pu lire cette semaine dans la presse, à l'occasion de la publication d'un rapport sur la situation financière des communes, ce qui suit: «En 2000, les 308 communes flamandes ont eu un solde budgétaire positif de 193,4 millions d'euros, soit 32,5 euros par habitant. C'est ce qui ressort du cinquième rapport bisannuel de l'administration des Affaires intérieures de la Communauté flamande sur la situation financière des communes flamandes, établi sur la base des comptes de 2000.

Alors qu'au cours de la période 1992-1996, les recettes communales ont augmenté de 23,2 %, elles n'ont plus augmenté que de 11,8 % au cours in de la période 1996-2000. Premièrement, les recettes provenant des suppléments d'impôt sur les personnes physiques étaient aussi supérieures, en 2000, à celles provenant des centimes additionnels au précompte immobilier. Au cours de la période 1992-1996, les dépenses ont augmenté de 23,6 pour cent, et suivaient ainsi l'accroissement des recettes. Or, au cours de la période 1996-2000, les dépenses ont augmenté de 13,7 pour cent, alors que les recettes n'ont augmenté que de 11,8 pour cent. «Les recettes ne suivent plus les dépenses, et cela met la pression financière sur les communes», a déclaré le ministre Van Grembergen. La situation financière des communes risque d'être soumise à plus forte pression encore, en raison de la réforme fiscale au niveau fédéral, la réforme fédérale des polices, la récession économique, la libéralisation du marché de l'énergie et de l'augmentation des frais de personnel des communes.

M. Van Grembergen a concédé que les dividendes communaux diminueront de moitié en raison de la libéralisation du marché de l'électricité, à partir de l'exercice budgétaire 2004 et à un rythme constant à partir de 2005. À cela s'ajoute la réduction de l'impôt des personnes physiques, qui pèsera lourd d'ici 2006 sur les recettes issues des suppléments d'impôts des personnes physiques. À cela s'ajoute le coût de la réforme des polices. Le ministre a signalé que les pouvoirs publics flamands ont déjà fait un effort en augmentant les moyens affectés au Fonds des communes de près de 20 pour cent par rapport à 1999. Ces moyens sont alloués spécifiquement aux communes qui en ont le plus besoin: les grandes villes et les petites communes rurales. Il y a en outre le Fonds des villes doté de 101 millions d'euros pour Anvers, Gand, Bruxelles et les onze villes-centres.

M. Van Grembergen ne laisse pas non plus d'exiger du gouvernement fédéral que la réforme des polices soit budgétairement

geval is, kon de minister niet zeggen. Hij verwees naar de federale compensatie die beloofd is voor de financiële gevolgen van de liberalisering van de energiemarkt. In het ontwerp van programmatiewet dat voorligt in de Kamer, is bepaald dat de lokale besturen via een heffing op ELIA, de beheerder van het hoogspanningsnet, een vergoeding ontvangen van 32,5 tot 35 miljoen euro. «Omdat ik beseft dat deze maatregelen alleen de druk niet volledig van de ketel halen, zijn bijkomende impulsen nodig», ging Van Grembergen verder. De minister wees erop dat de liberalisering van de energiemarkt de federale overheid goed uitkomt: de inkomsten uit de vennootschapsbelasting gaan toenemen.

De intercommunales waren vrijgesteld van de vennootschapsbelasting, terwijl de nieuwe maatschappijen wel vennootschapsbelasting dienen te betalen. De meeropbrengst voor de federale overheid moet volgens Van Grembergen terug naar de gemeenten vloeien, want de gemeenten krijgen geen dividenden van de elektriciteitsintercommunales meer. Voorts blijken ook steeds meer zelfstandigen en vrije beroepen eenpersoonsvennootschappen op te richten, die wel vennootschapsbelasting maar geen personenbelasting betalen. Opnieuw ontvangt de federale overheid daardoor meer, en de gemeenten minder. Ook hier wil Van Grembergen een transfer naar de gemeenten. Voorts pleitte hij voor de herinvoering van een boetefonds, waarin een deel van de opbrengst van de verkeersboetes terecht komt. De gemeenten zouden daaruit kunnen putten om de verkeersveiligheid te bevorderen. Nog een denkspoor is het optimaliseren van de schuldpositie. Uit een audit van Deloitte & Touche blijkt dat de gemeenten op een geldvoorraad van 2 miljard euro zitten, waarop ze een rendement van 2,88 procent boeken. Maar tegelijk kennen ze een schuldenberg van 6,87 miljard euro, waarop een rente van 4,81 procent wordt betaald. Als de gemeenten hun geldvoorraad hadden aangesproken om een deel van hun schulden af te betalen, zou dat in 1999 een besparing van 52,55 miljoen euro en in 2000 van 38,18 miljoen euro hebben opgeleverd» (*Financieel Economische Tijd*, 12 december 2002).

Uit de verklaringen van de minister van de Vlaamse regering blijkt duidelijk dat het systeem onvoldoende zal zijn om de minderinkomsten te dekken.

De federale regering dient zich verder te engageren teneinde de financiële situatie van de gemeenten te vrijwaren. Er moet een structurele oplossing komen voor het probleem. De voorgestelde bijkomende bijzondere heffing is geen structurele oplossing. Een oplossing moet gezocht worden binnen de algemene middelen.

Nr. 104 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Subsidiar amendement op amendement nr. 103)

Art. 431

In het ontworpen artikel de woorden «Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na overleg met de gewesten, bepaalt de Koning de verdeling over de gemeenten» schrappen.

Verantwoording

Deze verwijzing dient te vervallen aangezien zij in strijd is met de Grondwet, en meer bepaald de bevoegdheidsverdelende regelen.

Dit wordt bevestigd door de Raad van State, die op dit punt stelt: «Krachtens het ontworpen artikel 12bis dient de netbeheer-

neutre. Le ministre n'a pas été en mesure de dire si tel était le cas. Il a renvoyé à la promesse du fédéral de compenser les pertes financières résultant de la libéralisation du marché de l'énergie. Le projet de loi-programme qui est en cours d'examen à la Chambre prévoit que les administrations locales peuvent prélever une indemnité de 32,5 à 35 millions d'euros sur ELIA, le gestionnaire du réseau à haute tension. Et le ministre Van Grembergen de poursuivre: «C'est parce que je suis conscient que ces mesures ne permettront pas à elles seules de réduire la pression que j'estime que des impulsions supplémentaires s'imposent.» Le ministre a souligné que la libéralisation du marché de l'énergie arrange les pouvoirs publics fédéraux: les recettes issues de l'impôt des sociétés vont augmenter.

Les intercommunales étaient exonérées d'impôt des sociétés, tandis que les nouvelles sociétés sont tenues quant à elles d'en payer. La plus-value pour les pouvoirs publics fédéraux doit, selon M. Van Grembergen, être ristournée aux communes, car celles-ci ne recevront plus le moindre dividende des intercommunales chargées de gérer l'électricité. Par ailleurs, de plus en plus d'indépendants et de titulaires de professions libérales créent des sociétés d'une personne qui payent l'impôt des sociétés mais pas celui des personnes physiques. Une fois encore, cela grossira les recettes des pouvoirs publics fédéraux et réduira celles des communes. À cet égard aussi, M. Van Grembergen veut un transfert vers les communes. Il a en outre plaidé pour que l'on recrée un fonds des amendes, alimenté par une partie du produit des amendes de roulage. Les communes pourraient y puiser pour promouvoir la sécurité routière. Une autre piste de réflexion est l'optimisation de l'endettement. Il ressort d'un audit réalisé par Deloitte & Touche que les communes ont une réserve de fonds de 2 milliards d'euros, qui leur rapporte un intérêt de 2,88 pour cent. Parallèlement, le montant de leur endettement est de 6,87 milliards d'euros, sur lequel elles payent un intérêt de 4,81 pour cent. Si les communes avaient utilisé leur réserve pour apurer une partie des dettes, elles auraient réalisé une économie de 52,55 millions d'euros en 1999 et de 38,18 millions d'euros en 2000» («*Financieel Economische Tijd*» du 12 décembre 2002).

Il ressort clairement des déclarations du ministre du gouvernement flamand que le système ne suffira pas à compenser le manque à gagner.

Le gouvernement fédéral doit s'engager plus avant afin de consolider la situation financière des communes. Le problème nécessite une solution structurelle. Le prélèvement spécial supplémentaire proposé n'offre pas de solution structurelle. Il faut trouver une solution parmi les ressources fiscales générales.

N° 104 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 103)

Art. 431

À cet article, supprimer les mots: «Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les Régions, le Roi fixe la répartition entre les communes.»

Justification

Cette référence doit disparaître, car elle est contraire à la Constitution, et plus précisément aux règles de répartition des compétences.

C'est ce que confirme le Conseil d'État, qui dit, à ce sujet: «En vertu de l'article 12bis, en projet, le gestionnaire de réseau versera

derjaarlijks aan de gemeenten een bedrag te storten dat wordt verdeeld volgens de regels bepaald in een besluit dat is vastgesteld na overleg in de Ministerraad ..., na overleg met de gewesten.

Aangezien de aldus aan de gemeenten toegekende financiële middelen niet worden gekoppeld aan een uit te voeren opdracht die, *in casu*, betrekking heeft op een aangelegenheid waarvoor de federale overheid bevoegd is, betreft de ontworpen regeling de algemene financiering van de gemeenten. Die financiering behoort evenwel krachtens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 90, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot de bevoegdheid van de gewesten. Artikel 389 dient derhalve uit het ontwerp te worden weggelaten.»

De heffing is als dusdanig geen bepaling die de financiering van de gemeenten regelt. Het verdelingsmechanisme echter wel! De uitlating van de minister in de plenaire zitting in de Kamer zijn bijgevolg niet dienend.

Uit bekommernis dat de bijkomende financieringsbron gevrijwaard blijft wordt enkel de bewuste bepaling geschrapt.

De verdere verdeling van die middelen moet dan gebeuren volgens de daartoe in de Grondwet en de bijzondere wetten bepaalde regels.

Er wordt nogmaals herhaald dat de partij van de indiener voorstander is van een meer omvattend systeem dat een structurele oplossing biedt.

Nr. 105 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 432

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

1. Artikelen 432 en volgende betreffen de invoering van een toeslag, «federale bijdrage» genoemd, op de verbruikte elektriciteit ter financiering van de openbare dienstverplichtingen.

Hiervoor wordt een § 5 toegevoegd aan artikel 12 van de wet op de organisatie van de elektriciteitsmarkt. In de huidige wet van 29 april 1999 op de organisatie van de elektriciteitsmarkt is er echter reeds een artikel dat handelt over de openbare dienstverplichtingen, namelijk artikel 21. Het is opmerkelijk dat de regering nu gekozen heeft om een bepaling toe te voegen aan artikel 12 van de wet. De reden waarom ze deze technische oplossing gekozen heeft, is niet duidelijk. De ontworpen § 5 stelt dat de toeslag dient «tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt».

Artikel 25, § 3, geeft nu al de mogelijkheid aan de Koning om een bijdrage op te leggen ter financiering van de CREG. In zekere zin is dit artikel bijgevolg overbodig.

2. Luidens de memorie van toelichting is het nuttig de verschillende bijdragen te harmoniseren en samen te voegen in één bijdrage. Samenlezing van artikelen 432 en 433 leert dat het blijkbaar de bedoeling is dat het fonds dat voorzien is in artikel 25, § 3, wordt gespijsd door een gedeelte van de federale bijdrage. Ook dit is niet duidelijk.

3. De opbrengst van deze toeslag is bestemd voor:

- de CREG;
- de sanering van BP1 en BP2;
- de steunverlening inzake energie in het kader van de wet van 4 september 2002;

annuellement un montant aux communes qui sera réparti selon les règles définies par un arrêté adopté après délibération en Conseil des ministres et après concertation avec les régions.

Dès lors que les moyens financiers ainsi alloués aux communes ne sont pas liés à l'accomplissement d'une mission qui, en l'occurrence, concerne une matière relevant de l'autorité fédérale, la disposition en projet concerne le financement général des communes. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 9^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ce financement relève cependant de la compétence des régions. Dès lors, l'article 389 sera omis du projet.»

Le prélèvement en tant que tel ne relève pas d'une disposition réglant le financement des communes, mais le mécanisme de répartition, si! Les propos du ministre en séance plénière ne sont donc pas pertinents.

Par souci de préserver la source de financement supplémentaire, nous ne supprimons que la disposition en question.

La répartition ultérieure de ces moyens doit alors se faire conformément aux règles définies à cet effet par la Constitution et les lois spéciales.

Répétons encore une fois que le parti de l'auteur est partisan d'un système plus global, qui offre une solution structurelle.

N° 105 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 432

Supprimer cet article.

Justification

1. Les articles 432 et suivants concernent l'instauration d'une surcharge, dénommée «cotisation fédérale», sur l'électricité consommée pour le financement des obligations de service public.

Un § 5 est ajouté à cet effet à l'article 12 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité. La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation de l'électricité contient toutefois d'ores et déjà un article qui traite des obligations de service public, à savoir l'article 21. Il est singulier que le gouvernement choisisse à présent d'ajouter une disposition à l'article 12 de la loi. L'on ne comprend pas bien pourquoi il a choisi cette solution technique. Le § 5 proposé prévoit que la surcharge est destinée au «financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité».

L'article 25, § 3, donne d'ores et déjà au Roi la possibilité d'imposer une cotisation pour le financement de la CREG. Cet article est dès lors en un certain sens superflu.

2. Aux termes de l'exposé des motifs, il est utile d'harmoniser les différentes cotisations et de les fondre en une seule cotisation. La lecture combinée des articles 432 et 433 nous apprend que l'objectif est apparemment d'alimenter le fonds prévu à l'article 25, § 3, au moyen d'une partie de la cotisation fédérale. Ce point n'est pas clair, lui non plus.

3. Le produit de cette surcharge est destiné:

- à la CREG;
- à l'assainissement des sites BP1 et BP2;
- à l'aide en matière d'énergie dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002;

— de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen.

Waarom moet elektriciteit opgewekt uit kernenergie, die toch zeer vriendelijk is voor ons klimaat, bijdragen aan dit Kyoto-fonds? De vergunninghouders voor gas dragen toch ook niet bij voor de sanering van BP1 en BP2 (zie artikel 434).

4. Het betreft hier bovendien een belasting waarbij de heffingsgrondslag, tarief en vrijstellingen in de wet moeten worden opgenomen (artikel 170 van de Grondwet). Enkel een delegatie met wettelijke bekrachtiging kan mits er dwingende redenen bestaan (advies Raad van State, blz. 486). Deze bijzondere redenen worden niet omschreven.

5. De heffingen van een bijdrage ten laste van de Belgische gebruikers van gas en elektriciteit min of meer aan de verwachtingen. Er is hier echter geen sprake van een algemene koolstofheffing om het verbruik van dergelijke producten te ontmoedigen: petroleumproducten worden niet geïmponeerd en men beperkt zich tot het domein van de CREG (gas en elektriciteit).

Deze zeer partiële benadering leidt tot economische en ecologische scheeftrekkingen. Daarnaast zegt het wetsontwerp niets over de andere regulerende organen, met name het bestuur Energie en de Raad voor mededinging.

Bovendien dient het impact van dergelijke heffingen op alle spelers te worden bestudeerd: dit gebeurt echter niet, men beoogt hier alleen de oplossing van punctuele problemen, te weten het gebrek aan materiële en andere middelen in hoofde van de CREG, de gemeenten, de OCMW's en de naleving van de Kyotonormen. Met andere woorden, er ontbreekt een algemeen referentiekader en een minimale coherentie.

6. De regering gebruikt het hoogspanningstarief systematisch om zelf centen te vergaren voor de financiering van eigen engagementen op het vlak van energie. Uit berekeningen blijkt dat allerlei overheidsheffingen op het hoogspanningstarief de prijsdaling ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt grotendeels ongedaan maken.

Om alle deze redenen dient de bepaling te vervallen.

Nr. 106 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 433

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

1. Artikelen 432 en 433 betreffen de invoering van een toeslag, «federale bijdrage» genoemd, op de verbruikte elektriciteit ter financiering van de openbare dienstverplichtingen.

Hiervoor wordt een § 5 toegevoegd aan artikel 12 van de wet op de organisatie van de elektriciteitsmarkt. In de huidige wet van 29 april 1999 op de organisatie van de elektriciteitsmarkt is er echter reeds een artikel dat handelt over de openbare dienstverplichtingen, namelijk artikel 21. Het is opmerkelijk dat de regering nu gekozen heeft om een bepaling toe te voegen aan artikel 12 van de wet. De reden waarom ze deze technische oplossing gekozen heeft, is niet duidelijk. De ontworpen § 5 stelt dat de toeslag dient «tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt».

Artikel 25, § 3, geeft nu al de mogelijkheid aan de Koning om een bijdrage op te leggen ter financiering van de CREG. In zekere zin is dit artikel bijgevolg overbodig.

— au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Pourquoi l'électricité nucléaire, si positive pour notre climat, doit-elle contribuer à ce fonds Kyoto? Les titulaires d'une autorisation pour le gaz ne contribuent pas non plus à l'assainissement de BP1 et de BP2 (voir l'article 434).

4. Il s'agit en outre d'un impôt pour lequel la base d'imposition, le taux d'imposition et les exonérations doivent être prévus dans la loi (article 170 de la Constitution). Une délégation, avec confirmation ultérieure par le législateur, est cependant permise lorsque l'on se trouve en présence de motifs impérieux (avis du Conseil d'État, p. 486). Cette dernière notion n'est pas définie.

5. La perception d'une cotisation à charge des consommateurs belges de gaz et d'électricité répond plus ou moins aux attentes. Il ne s'agit cependant pas, en l'occurrence, d'une taxe énergie/carbone visant à dissuader de l'utilisation de tels produits: les produits pétroliers ne sont pas visés et on se limite au domaine de la CREG (gaz et électricité).

Cette approche singulièrement partielle entraîne des distorsions économiques et écologiques. En outre, le projet de loi ne prévoit aucune disposition relative aux autres organes de régulation, notamment concernant l'administration de l'Énergie et le Conseil de la concurrence.

Il faut en outre étudier l'incidence de tels prélèvements au niveau de tous les acteurs. Or, on ne le fait pas, on ne vise, en l'espèce, qu'à résoudre certains problèmes ponctuels, à savoir le manque de moyens financiers et autres dans le chef de la CREG, des communes, des CPAS et le respect des normes de Kyoto. En d'autres termes, il n'y a aucun cadre de référence général ni la moindre dose de cohérence.

Le gouvernement utilise systématiquement le tarif de la haute tension comme source de financement de ses propres engagements en matière d'énergie. Des calculs ont montré que toutes sortes de prélèvements opérés par les pouvoirs publics annulent la baisse de prix consécutive à la libéralisation du marché de l'électricité.

Par ces motifs, il y a lieu d'omettre la disposition en question.

N° 106 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 433

Supprimer cet article.

Justification

1. Les articles 432 et 433 concernent l'instauration d'une surcharge, dénommée «cotisation fédérale», sur l'électricité consommée sur le financement des obligations de service public.

Un § 5 est ajouté à cet effet à l'article 12 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité. La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation de l'électricité contient toutefois d'ores et déjà un article qui traite des obligations de service public, à savoir l'article 21. Il est singulier que le gouvernement choisisse à présent d'ajouter une disposition à l'article 12 de la loi. L'on ne comprend pas bien pourquoi il a choisi cette solution technique. Le § 5 proposé prévoit que la surcharge est destinée au «financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité».

L'article 25, § 3, donne d'ores et déjà au Roi la possibilité d'imposer une cotisation pour le financement de la CREG. Cet article est dès lors en un certain sens superflu.

2. Luidens de memorie van toelichting is het nuttig de verschillende bijdragen te harmoniseren en samen te voegen in één bijdrage. Samenlezing van artikelen 432 en 433 leert dat het blijkbaar de bedoeling is dat het fonds dat voorzien is in artikel 25, § 3, wordt gespijsd door een gedeelte van de federale bijdrage. Ook dit is niet duidelijk.

3. De opbrengst van deze toeslag is bestemd voor:

- de CREG;
- de sanering van BP1 en BP2;
- de steunverlening inzake energie in het kader van de wet van 4 september 2002;
- de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen.

Waarom moet elektriciteit opgewekt uit kernenergie, die toch zeer vriendelijk is voor ons klimaat, bijdragen aan dit Kyoto-fonds? De vergunninghouders voor gas dragen toch ook niet bij voor de sanering van BP1 en BP2 (zie artikel 434)?

4. Het betreft hier bovendien een belasting waarbij de heffingsgrondslag, tarief en vrijstellingen in de wet moeten worden opgenomen (artikel 170 van de Grondwet). Enkel een delegatie met wettelijke bekrachtiging kan mits er dwingende redenen bestaan (advies Raad van State, blz. 486). Deze bijzondere redenen worden niet omschreven.

5. De heffingen van een bijdrage ten laste van de Belgische gebruikers van gas en elektriciteit min of meer aan de verwachtingen. Er is hier echter geen sprake van een algemene koolstofheffing om het verbruik van dergelijke producten te ontmoedigen: petroleumproducten worden niet geïmponeerd en men beperkt zich tot het domein van de CREG (gas en elektriciteit).

Deze zeer partiële benadering leidt tot economische en ecologische scheeftrekkingen. Daarnaast zegt het wetsontwerp niets over de andere regulerende organen, met name het bestuur Energie en de Raad voor mededinging.

Bovendien dient het impact van dergelijke heffingen op alle spelers te worden bestudeerd: dit gebeurt echter niet, men beoogt hier alleen de oplossing van punctuele problemen, te weten het gebrek aan materiële en andere middelen in hoofde van de CREG, de gemeenten, de OCMW's en de naleving van de Kyotonormen. Met andere woorden, er ontbreekt een algemeen referentiekader en een minimale coherentie.

6. De regering gebruikt het hoogspanningstarief systematisch om zelf centen te vergaren voor de financiering van eigen engagementen op het vlak van energie. Uit berekeningen blijkt dat allerlei overheidsheffingen op het hoogspanningstarief de prijsdaling ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt grotendeels ongedaan maken.

Om alle deze redenen dient de bepaling te vervallen.

Nr. 107 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 434

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Hier kan verwezen worden naar de verantwoording op de amendementen tot weglating van de artikelen 432 en 433.

2. Aux termes de l'exposé des motifs, il est utile d'harmoniser les différentes cotisations et de les fondre en une seule cotisation. La lecture combinée des articles 432 et 433 nous apprend que l'objectif est apparemment d'alimenter le fonds prévu à l'article 25, § 3, au moyen d'une partie de la cotisation fédérale. Ce point n'est pas clair, lui non plus.

3. Le produit de cette surcharge est destiné:

- à la CREG;
- à l'assainissement des sites BP1 et BP2;
- à l'aide en matière d'énergie dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002;
- au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Pourquoi l'électricité générée par l'énergie nucléaire, qui est quand même très respectueuse de notre climat, doit-elle contribuer à ce Fonds Kyoto? Les titulaires d'une autorisation de fourniture de gaz ne doivent pas non plus contribuer à l'assainissement des sites BP1 et BP2 (voir article 434).

4. Il s'agit en outre d'un impôt pour lequel la base d'imposition, le taux d'imposition et les exonérations doivent être prévus dans la loi (article 170 de la Constitution). Une délégation, avec confirmation ultérieure par le législateur, est cependant permise lorsque l'on se trouve en présence de motifs impérieux (avis du Conseil d'État, p. 486). Cette dernière notion n'est pas définie.

5. La perception d'une cotisation à charge des consommateurs belges de gaz et d'électricité répond plus ou moins aux attentes. Il ne s'agit cependant pas, en l'occurrence, d'une taxe énergie/carbone visant à dissuader l'utilisation de tels produits: les produits pétroliers ne sont pas visés et on se limite au domaine de la CREG (gaz et électricité).

Cette approche singulièrement partielle entraîne des distorsions économiques et écologiques. En outre, le projet de loi ne prévoit aucune disposition relative aux autres organes de régulation, notamment concernant l'administration de l'Énergie et le Conseil de la concurrence.

Il faut en outre étudier l'incidence de tels prélèvements au niveau de tous les acteurs. Or, on ne le fait pas, on ne vise, en l'espèce, qu'à résoudre certains problèmes ponctuels, à savoir le manque de moyens financiers et autres dans le chef de la CREG, des communes, des CPAS et le respect des normes de Kyoto. En d'autres termes, il n'y a aucun cadre de référence général ni la moindre dose de cohérence.

6. Le gouvernement utilise systématiquement le tarif de la haute tension comme source de financement de ses propres engagements en matière d'énergie. Des calculs ont montré que toutes sortes de prélèvements opérés par les pouvoirs publics annulent la baisse de prix consécutive à la libéralisation du marché de l'électricité.

Pour ces motifs, il y a lieu d'omettre la disposition en question.

N° 107 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 434

Supprimer cet article.

Justification

On se reportera à la justification des amendements tendant à supprimer les articles 432 et 433.

Nr. 108 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJIS

Art. 435

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Als er niet verstandig wordt omgesprongen met de beperkingen die de Vlaamse industrie aangaande de uitstoot van CO₂ opgelegd krijgt, dan krijgen we binnenkort in de chemiesector een bloedbad dat nog vele keren groter is dan wat er zich vandaag bijvoorbeeld bij Philips in Hasselt afspeelt. Er kan verwezen worden naar de beslissing van BASF in Antwerpen om een investering van 150 miljoen euro uit te stellen omdat er vandaag geen duidelijkheid bestaat over de manier waarop België de milieu-afspraken van Kyoto zal invullen.

De vraag stelt zich of ons land de Europese ontwerprichtlijn niet beter tegenhouden, daar deze bedrijven ertoe verplicht emissierechten te kopen voor hun CO₂-uitstoot.

België heeft er zich in het kader van het Kyoto-protocol toe verplicht zijn totale CO₂ uitstoot tegen 2010 met 7,5 procent te verminderen in vergelijking met 1990. Maar de ondoordacht lineaire manier waarop de beslissing in de praktijk wordt gebracht, zet het voortbestaan van een aantal bedrijven in België op de helling.

In België is een belangrijk deel van de industrie — met name de staalindustrie en de chemische sector — zeer energie-intensief. Die bedrijven hebben de voorbije jaren al grote inspanningen gedaan om hun CO₂-uitstoot aanzienlijk terug te dringen. De CO₂-uitstoot vandaag nogmaals met 7,5 procent verlagen door minder energie te verbruiken is quasi onmogelijk.

De Vlaamse regering keurde onlangs de *benchmarking*-convenanten goed. Dit is een overeenkomst tussen de overheid en de energie-intensieve ondernemingen die stelt dat de processen die de industrie gebruikt moeten gebaseerd zijn op de «best beschikbare techniek». Het mechanisme van de convenanten garandeert dat de resterende CO₂-emissies maximaal worden beperkt, waardoor de ondernemingen de meest verregaande prestaties zullen leveren om aan de Kyoto-norm te voldoen. In deze convenant garandeert de Vlaamse regering dat bedrijven die op het vlak van energie-efficiëntie tot de wereldtop behoren geen bijkomende verplichtingen opgelegd krijgen.

Die waarborg wordt echter inhoudsloos, als het ontwerp van richtlijn omtrent de verhandeling van uitstootrechten goedgekeurd wordt. Op grond van die regeling zullen bedrijven rechten moeten kopen om bepaalde hoeveelheden CO₂ te mogen uitstoten. Bedrijven die niet binnen de opgelegde quota (kunnen) blijven, zullen extra moeten betalen.

Door de stringente bepalingen van de richtlijn in haar huidige vorm, zal Vlaanderen nooit voldoende uitstootrechten aan haar chemische industrie kunnen toekennen, want Vlaanderen zal er veel te weinig krijgen. De bedrijven zullen ze ook niet op de Europese markt kunnen kopen, want de landen met overschotten zullen die voor uitbreidingen in hun eigen industrie voorbehouden. De richtlijn garandeert niet dat er een effectieve, evenwichtige markt. CD&V heeft dan ook een resolutie ingediend die er bij de Vlaamse regering op aandringt om niet akkoord te gaan met het ontwerp van richtlijn zoals dat vandaag voorligt.

Prioritair is dat iedere EU-lidstaat in de richtlijn de vrijheid behoudt om, in de plaats van het voorgestelde mechanisme van emissiehandel op ondernemingsniveau, te kiezen voor andere ge-

N° 108 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJIS

Art. 435

Supprimer cet article.

Justification

Si l'on ne fait pas preuve de bon sens dans l'application des restrictions imposées à l'industrie flamande en matière d'émissions de CO₂, on assistera sous peu, dans le secteur de la chimie, à une catastrophe sociale dont l'ampleur dépassera de loin celle du drame qui se déroule actuellement chez Philips à Hasselt, par exemple. Renvoyons à ce propos à la décision de BASF Anvers de différer un investissement de 150 millions d'euros en raison de l'incertitude qui règne aujourd'hui quant à la manière dont la Belgique appliquera les accords de Kyoto en matière d'environnement.

L'on peut se demander si notre pays n'aurait pas intérêt à faire barrage au projet de directive européenne, dans la mesure où ce projet oblige les entreprises à acheter des droits d'émission pour leurs émissions de CO₂.

La Belgique s'est engagée, dans le cadre du Protocole de Kyoto, à réduire, d'ici 2010, ses émissions globales de CO₂ de 7,5 % par rapport au chiffre de 1990. Mais la manière linéaire irréfléchie dont la décision est mise en pratique remet en cause la subsistance même de plusieurs entreprises en Belgique.

Une grande partie de l'industrie belge — notamment la sidérurgie et la chimie — est grande consommatrice d'énergie. Au cours des dernières années, ces entreprises ont déjà consenti de gros efforts pour limiter considérablement leurs émissions de CO₂. Aujourd'hui, il est pratiquement impossible pour elles de réduire encore leurs émissions de CO₂ de 7,5 % en diminuant leur consommation énergétique.

Le gouvernement flamand a récemment approuvé les accords de branche *benchmarking*, conclus entre l'État et les entreprises grandes consommatrices d'énergie, en vertu desquels les processus que l'industrie utilise doivent être basés sur la «meilleure technique disponible». Le mécanisme des accords de branche garantit la limitation maximale des émissions de CO₂ résiduelles, ce qui permettra aux entreprises de fournir de gros efforts pour se conformer à la norme de Kyoto. Dans cet accord de branche, le gouvernement flamand garantit que les entreprises qui font partie des meilleurs du monde sur le plan de l'efficacité énergétique ne se verront pas imposer d'obligations supplémentaires.

Cette garantie perdra toutefois tout son contenu si le projet de directive relative à l'échange de droits d'émission est approuvé. En vertu de cette réglementation, les entreprises devront acheter des droits pour pouvoir émettre certaines quantités de CO₂. Les entreprises qui ne respectent pas (ou ne peuvent respecter) le quota imposé devront payer des droits supplémentaires.

Les strictes dispositions de la directive, sous sa forme actuelle, ne permettront jamais à la Flandre d'octroyer suffisamment de droits d'émission à son industrie chimique, car elle bénéficiera d'un quota nettement insuffisant. Les entreprises ne pourront pas non plus acquérir ces droits sur le marché européen, car les pays qui enregistreront des excédents les réserveront à l'extension de leur propre industrie. La directive ne garantit nullement un marché efficace et équilibré. Le CD&V a dès lors déposé une résolution visant à insister auprès du gouvernement flamand pour qu'il s'oppose au projet de directive, tel que formulé actuellement.

La directive doit impérativement laisser à chaque État membre de l'UE la liberté de remplacer le mécanisme proposé d'échange d'émissions entre entreprises par d'autres instruments analogues

lijkwaardige instrumenten zoals bijvoorbeeld het sluiten van convenanten of het uitwerken van een poolmodel. Als deze vrijheid niet kan worden verkregen, dan moet er binnen de EU een verruiming van het aanbod van emissierechten komen. Die verruiming kan er bijvoorbeeld komen door alle zes de Kyoto-broeikasgassen in de systematiek van de Europese richtlijn op te nemen (terwijl dat vandaag alleen maar CO₂ is) en door de uitstootverminderingen die bedrijven buiten Europa realiseren te laten meetellen, wat nu in de ontwerprijtlijn verboden wordt.

Bovendien moet de toekenning van de initiële emissierechten kosteloos zijn voor de ondernemingen die hun processen op het niveau van de best beschikbare techniek hebben gebracht. Dat is de enige manier waarop de Vlaamse regering de energie-intensieve industrie de noodzakelijke rechtszekerheid kan bieden om hun activiteiten duurzaam in stand te houden en verder te ontwikkelen.

Huidig artikel, welke de wettelijke basis is voor een aantal voorbereidende maatregelen voor het functioneren van de hierboven geschetste regeling, dient bijgevolg te vervallen.

Nr. 109 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 436

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie amendement nr. 108 op artikel 435.

Nr. 110 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 453

In het opschrift van titel XI, hoofdstuk 1, het woord «Nationale» vervangen door het woord «Federale» en in het opschrift van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst het woord «Nationale» vervangen door het woord «Federale».

Verantwoording

Artikelen 453 en 454 van het ontwerp brengen een historische wijziging aan, omdat zij het woord «regering» in de artikelen 1, § 2, 6°, en 3, 1°, van de wet op de Nationale Delcrederedienst vervangen door de woorden «federale regering». Het opschrift van de wet blijft echter paradoxaal genoeg hetzelfde. Om dit surrealisme te verhelpen dient ook het opschrift van deze titel, maar ook het opschrift van de wet op de Nationale Delcredere zelf te worden aangepast aan de institutionele werkelijkheid.

Nr. 111 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 455

In het voorgestelde artikel 12, § 3, derde lid, de woorden «een lid» vervangen door de woorden «een effectief of plaatsvervangend lid».

consistant, par exemple, à conclure des accords de branche ou à mettre en place un modèle de «pool». Si cette liberté ne peut être obtenue, il faudra élargir l'offre des droits d'émission au sein de l'Union européenne. Cela pourra se faire, par exemple, en incluant dans le système de la directive européenne les six gaz à effet de serre prévus dans les Accords de Kyoto (alors que seul le CO₂ y est repris aujourd'hui), et en permettant la prise en compte des réductions d'émissions réalisées par les entreprises en dehors de l'Europe, ce qui est actuellement interdit par le projet de directive.

En outre, l'attribution des droits d'émission initiaux doit être gratuite pour les entreprises qui ont amené leurs processus au niveau de la meilleure technique disponible. Telle est la seule manière, pour le gouvernement flamand, de garantir aux industries grandes consommatrices d'énergie la sécurité juridique nécessaire pour maintenir une activité durable et continuer à se développer.

Le présent article, qui constitue la base légale d'une série de mesures préparatoires au fonctionnement de la réglementation décrite ci-dessus, doit par conséquent être supprimé.

N° 109 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 436

Supprimer cet article.

Justification

Voir l'amendement n° 108 déposé à l'article 435.

N° 110 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 453

Dans l'intitulé du titre XI, chapitre 1^{er}, remplacer le mot «national» par le mot «fédéral», et dans l'intitulé de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, remplacer le mot «national» par le mot «fédéral».

Justification

Les articles 453 et 454 du projet apportent une modification historique en tant qu'ils remplacent le mot «gouvernement» aux articles 1^{er}, § 2, 6°, et 3, 1°, de la loi sur l'Office national du Ducroire, par les mots «gouvernement fédéral». Paradoxalement, l'intitulé de la loi reste toutefois inchangé. Pour remédier à ce surrealisme, il convient non seulement de modifier aussi l'intitulé du titre en question, mais encore d'adapter l'intitulé de la loi sur l'Office national du Ducroire elle-même à la réalité institutionnelle.

N° 111 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 455

À l'article 12, § 3, alinéa 3, proposé, remplacer les mots «un seul membre» par les mots «un seul membre effectif ou suppléant».

Verantwoording

Er moet duidelijk gesteld worden dat de beperking op het aantal leden uit een kredietinstelling dat deel uitmaakt van de raad van bestuur van de Nationale Delcrederedienst slaat op de effectieve en de plaatsvervangende leden samen.

Nr. 112 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 480

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel past niet in een programmawet.

Nr. 113 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 481

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel past niet in een programmawet.

Nr. 114 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 482

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel past niet in een programmawet.

Nr. 115 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 483

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel past niet in een programmawet.

Nr. 116 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 484

In het voorgestelde 14^o van het 2^o van dit artikel, de woorden «verricht door de openbare postdiensten,

Justification

Il convient de préciser que la limitation du nombre de membres d'une institution de crédit siégeant au conseil d'administration de l'Office national du Ducroire s'applique à la fois aux membres effectifs et aux membres suppléants.

N^o 112 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 480

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme.

N^o 113 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 481

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme.

N^o 114 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 482

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme.

N^o 115 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 483

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme.

N^o 116 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 484

Dans le 14^o proposé au 2^o de cet article, remplacer les mots «effectuées par les services publics postaux,

wanneer het diensten betreft vermeld in artikel 131, 1^o, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven» **vervangen door de woorden** «zoals bedoeld in artikel 141 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en voor zover de verplichting opgenomen in § 2 van dit artikel door de betrokken dienstverstrekker daadwerkelijk opgenomen wordt».

Verantwoording

Als antwoord op de kritiek van de Raad van State op het voorontwerp heeft de regering haar tekst licht aangepast. De optie zoals verwoord in de memorie van toelichting wordt echter niet vertaald in de tekst.

Wanneer de regering opteert voor een brede BTW-vrijstelling voor alle openbare postdiensten en ten behoeve van alle bedrijven die in die sector actief zijn dan dient dit ook in die termen in de wettekst voor te komen. De essentiële vraag blijft echter in welke mate de regering met deze tekst tegemoet komt aan de richtlijn waarin expliciet is voorzien dat voorwaarden om ontwijking en misbruik te voorkomen moeten worden opgelegd tegelijk met het voorzien in de uitzondering. In deze voorwaarden is in de voorliggende tekst nog niet voorzien. De vraag blijft dan ook of de regering er niet beter voor opteert om de vrijgestelde verrichtingen niet strikter te definiëren en te beperken tot de gereserveerde postdiensten.

Nr. 117 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 116)

Art. 484

In het voorgestelde 14^o van het 2^o van dit artikel, de woorden «verricht door de openbare postdiensten, wanneer het diensten betreft vermeld in artikel 131, 1^o» **vervangen door de woorden** «zoals gedefinieerd in artikel 131, 1^o».

Verantwoording

Vertaling van de keuze gemaakt door de regering, en uitgedrukt in de memorie van toelichting in de wettekst.

Nr. 118 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 487

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er wordt geen verantwoording gegeven voor de afwijking van de gewone regels van inwerkingtreding.

lorsqu'il s'agit de services mentionnés à l'article 131, 1^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques» **par les mots** «visées à l'article 141 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et pour autant que l'obligation prévue au § 2 du présent article soit véritablement assumée par le prestataire de services concerné.»

Justification

Le gouvernement a légèrement adapté son texte pour répondre aux critiques du Conseil d'État concernant l'avant-projet. Le texte ne traduit toutefois pas l'option telle que l'exprime l'exposé des motifs.

Si le gouvernement opte pour une large exonération de la TVA pour tous les services publics postaux et en faveur de toutes les entreprises actives dans ce secteur, cela doit également figurer en ces termes dans le texte de la loi. La question essentielle reste toutefois de savoir dans quelle mesure le gouvernement se conforme, par ce texte, à la directive qui prévoit explicitement qu'il faut imposer des conditions pour prévenir les manœuvres de contournement et les abus, tout en prévoyant une exception. Ces conditions ne sont pas encore prévues par le texte en discussion. On peut donc se demander si le gouvernement ne ferait pas mieux de ne pas définir plus strictement les opérations exemptées et de les limiter aux services postaux réservés.

N^o 117 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 116)

Art. 484

Dans le 14^o proposé au 2^o de cet article, remplacer les mots «effectuées par les services publics postaux, lorsqu'il s'agit de services mentionnés à l'article 131, 1^o» **par les mots** «définies à l'article 131, 1^o».

Justification

Cette formule traduit dans le texte de loi le choix opéré par le gouvernement et exprimé dans l'exposé des motifs.

N^o 118 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 487

Supprimer cet article.

Justification

On ne justifie pas la dérogation aux règles ordinaires en matière d'entrée en vigueur.

Nr. 119 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN
MEVROUW **THIJS**

Art. 488

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De hervorming van de structuren van de Nationale Loterij, zoals in 2002 gestemd, beoogt in de eerste plaats een verzelfstandiging van de Nationale Loterij via een omvorming van parastatale C naar NV van publiek recht.

Op zich is de verzelfstandiging te steunen, daar dit een beter beheer en responsabilisering van de onderneming mogelijk maakt.

Belangrijk is echter na te gaan of de verzelfstandiging geen nefaste weerslag zal hebben op de controle die er vanuit de overheid op spelactiviteiten kan worden uitgeoefend en op de indijking van de gokverslaving.

De combinatie van de mogelijke uitbreiding van het productengamma tot kansspelen én de mogelijke verwevenheid van de Nationale Loterij met de private sector — via privaat aandeelhouderschap tot min 50% of via dochterondernemingen en joint ventures — houdt een reëel risico in tot mindere controle op kansspelactiviteiten en de indijking van de gokverslaving in het algemeen.

De expansieactiviteiten die bepaalde — vooral Amerikaanse — concerns wereldwijd aan de dag leggen doen hier het slechtste vermoeden.

Huidige wetwijziging toont duidelijk aan dat de minister een expansieve strategie voorstaat welke niet kan gesteund worden.

Nr. 120 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN
MEVROUW **THIJS**

Art. 489

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie amendement op artikel 488.

Nr. 121 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN
MEVROUW **THYS**

Art. 490

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie amendement op artikel 488.

N° 119 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 488

Supprimer cet article.

Justification

La réforme des structures de la Loterie nationale telle qu'elle a été votée cette année vise avant tout à rendre la Loterie nationale autonome en faisant de ce parastatal C une SA de droit public.

Cette accession à l'autonomie doit, en soi, être encouragée, car elle permettra une meilleure gestion et responsabilisation de l'entreprise.

Il importe toutefois d'examiner si l'accession à l'autonomie n'aura pas une incidence néfaste sur le contrôle que les autorités peuvent exercer sur les activités de jeu et sur l'endiguement de la dépendance au jeu.

La combinaison de l'éventuelle extension de la gamme de produits aux jeux de hasard et la possibilité de liens étroits avec le secteur privé — par une participation du privé jusqu'à concurrence de 50% ou par des filiales et des co-entreprises — comporte un risque réel de contrôle réduit des activités de jeux de hasard et de l'endiguement de la dépendance au jeu en général.

Les activités d'expansion dont certaines firmes — surtout américaines — font preuve à l'échelle mondiale font craindre le pire dans ce domaine.

La présente modification de la loi démontre clairement que le ministre préconise une stratégie expansive que l'on ne saurait soutenir.

N° 120 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 489

Supprimer cet article.

Justification

Voir l'amendement à l'article 488.

N° 121 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THYS**

Art. 490

Supprimer cet article.

Justification

Voir l'amendement à l'article 488.

Nr. 122 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

Art. 491

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie amendement op artikel 488.

Nr. 123 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

Art. 491bis (nieuw)

Een artikel 491bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 491bis. — In artikel 2 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Er wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Deze wet is van toepassing op kansspelen, weddenschappen, wedstrijden en openbare loterijen toegelaten door de regering, onverminderd de uitzonderingen als bedoeld in artikel 3. »

2^o In het tweede lid wordt een nieuw 5^o ingevoegd, luidend als volgt :

« 5^o spelactiviteiten: kansspelen, weddenschappen, wedstrijden en openbare loterijen toegelaten door de regering als bedoeld in deze wet. »

Verantwoording

Het onderscheid tussen loterijen en kansspelen is vaag. Volgens vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie bestaat het praktisch onderscheid tussen een kansspel en een loterij erin dat een kansspel een daadwerkelijke medewerking en beïnvloeding van de kans van de deelnemers vereist, terwijl bij een loterij de deelnemer zich ertoe beperkt een loterijbiljet te kopen en achteraf na te gaan of hij/zij gewonnen of verloren heeft.

Slots worden bijvoorbeeld aanzien als kansspelen. Terecht kan men zich de vraag stellen of de deelnemer hier meewerkt en z'n kans beïnvloedt. Het kan daarenboven moeilijk volgehouden worden dat bepaalde kansspelen (die geen loterijen zijn) een overwegende invloed van de spelers op de kansbepaling van het betreffende spel zouden toelaten. Er is ten hoogste vaak een illusie van invloed. Bijvoorbeeld elektronisch aangeboden krasloten van de Nationale Loterij zouden loterijen zijn en automatische jackpots (waarbij de speler enkel een muntstuk dient in te werpen) niet.

Het onderscheid tussen kansspelen en loterijen is in de praktijk quasi niet meer te maken ten gevolge van de ontwikkelingen in de aangeboden producten, voornamelijk via internet. Elektronische loterijen aangeboden via automaten, televisietoestellen of internet

N^o 122 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

Art. 491

Supprimer cet article.

Justification

Voir l'amendement à l'article 488.

N^o 123 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

Art. 491bis (nouveau)

Insérer un article 491bis(nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 491bis. — Dans l'article 2 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Il est inséré un alinéa 1^{er} nouveau, libellé comme suit :

« La présente loi est applicable aux jeux de hasard, aux paris, aux concours et aux loteries publiques autorisés par le gouvernement, sans préjudice des exceptions prévues à l'article 3. »

2^o Dans l'alinéa 2, il est inséré un 5^o nouveau, libellé comme suit :

« 5^o activités de jeu: jeux de hasard, paris, concours et loteries publiques autorisés par le gouvernement en vertu de la présente loi. »

Justification

La distinction entre les loteries et les jeux de hasard n'est pas nette. Selon la jurisprudence constante de la Cour de cassation, la distinction pratique entre un jeu de hasard et une loterie réside dans le fait que le premier requiert une collaboration et une influence effectives des participants tandis que, dans le cas de la seconde, le participant se borne à acheter un billet de loterie et à vérifier, *a posteriori*, s'il a gagné ou perdu.

Les machines à sous notamment sont considérées comme des jeux de hasard. On peut se demander à juste titre si le joueur collabore et influence sa chance. On peut en outre difficilement soutenir que certains jeux de hasard (qui ne sont pas des loteries) permettraient aux joueurs d'exercer une influence prépondérante sur la détermination du facteur chance dans les jeux en question. Il y a souvent tout au plus une illusion d'influence. C'est ainsi, par exemple, que les jeux à gratter de la Loterie nationale présentés sous forme électronique seraient des loteries, tandis que les jackpots automatiques (pour lesquels le joueur doit simplement mettre une pièce de monnaie) n'en seraient pas.

La distinction entre jeux de hasard et loteries est devenue pratiquement impossible à faire en raison des développements qui ont été apportés aux produits proposés, surtout au moyen d'internet. Les loteries électroniques proposées par les distributeurs automa-

hebben vaak maar weinig gelijkenissen met de klassieke loterij-producten.

Indieners van voorliggend amendement zijn van mening dat het toepassingsgebied van de kansspelwet moet worden uitgebreid tot alle spelactiviteiten met uitzondering van de spelen zoals bedoeld in artikel 3.1 (spelen en weddenschappen betreffende sportbeoefening), 3.2 (spelen die aan de speler enkel het voordeel geven om maximaal 5 maal gratis te spelen), 3.3. (bepaalde kaart- en gezelschapsspelen) en van de toegelaten loterijen die niet door de Regering worden georganiseerd.

Loterijen die niet door de federale overheid worden toegelaten vallen voor de indieners buiten het toepassingsgebied van de kansspelwet, maar blijven uiteraard onderworpen aan de wet van 1851.

Nr. 124 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

Art. 491ter (nieuw)

Een artikel 491ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 491ter. — In de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers wordt het woord «Kansspelcommissie» telkens vervangen door de woorden «Controlecommissie voor spelactiviteiten.»

Verantwoording

De Kansspelcommissie zal naast de controle op de kansspelen ook de controle krijgen op de openbare loterijen, weddenschappen en wedstrijden. Vandaar de duidelijke naamsverandering in de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

Nr. 125 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THYS

Art. 491quater (nieuw)

Eenartikel 491quater (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 491quater. — Artikel 3, § 1, van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking van en het beheer van de Nationale Loterij vervangen als volgt :

«§ 1. De Nationale Loterij wordt er mee belast, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, de openbare loterijen toegelaten door de regering, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen te organiseren in de vormen en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister en van de minister van Justitie, en na advies en onder toezicht van de Controlecommissie voor spelactiviteiten.»

tiques, les téléviseurs ou internet n'ont souvent plus guère de points communs avec les produits de loterie classiques.

Les auteurs du présent amendement estiment que le champ d'application de la loi sur les jeux de hasard doit être étendu à toutes les activités de jeu, à l'exception des jeux visés aux articles 3.1 (jeux et paris relatifs à l'exercice des sports), 3.2 (jeux offrant au joueur comme seul enjeu le droit de jouer gratuitement cinq fois au maximum) et 3.3 (certains jeux de cartes ou de société), et des loteries autorisées qui ne sont pas organisées par le gouvernement.

Les loteries qui ne sont pas autorisées par l'autorité fédérale n'entrent pas, pour les auteurs, dans le champ d'application de la loi sur les jeux de hasard, mais restent évidemment assujetties à la loi de 1851.

N° 124 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

Art. 491ter (nouveau)

Insérer un article 491ter (nouveau) rédigé comme suit :

«Art. 491ter. — Dans la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, remplacer chaque fois les mots «Commission des jeux de hasard» par les mots «Commission de contrôle des activités de jeu.»

Justification

Outre le contrôle des jeux de hasard, la Commission des jeux de hasard assurera aussi le contrôle des loteries publiques, des paris et des concours. D'où le changement de nom en «Commission de contrôle des activités de jeu».

N° 125 DE M. STEVERLYNCK ET MME THYS

Art. 491quater (nouveau)

Insérer un article 491quater (nouveau) rédigé comme suit :

«Art. 491quater. — L'article 3, § 1^{er}, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale, est remplacé par ce qui suit :

«§ 1^{er}. La Loterie nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, les loteries publiques autorisées par le Roi, les paris, concours et jeux de hasard dans les formes et selon les modalités fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre et du ministre de la Justice, sur avis et sous le contrôle de la Commission de contrôle des activités de jeu.»

Verantwoording

Het onderscheid tussen kansspelen en de nieuwe generatie loterijen wordt in de praktijk steeds vager. De indieners pleiten ervoor een gestroomlijnd systeem van toezicht te voorzien op de diverse spelactiviteiten vanuit de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

Huidig amendement groepeert daarom de verschillende wettelijke opdrachten binnen een coherent systeem van regulering en toezicht door de voltallige Ministerraad en controlecommissie voor spelactiviteiten.

De Koning en de Controlecommissie kunnen per product de nodige modaliteiten bepalen van de exploitatie, met behoud van voldoende controle en stringente voorwaarden.

Nr. 126 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491^{quinquies} (nieuw)**Eenartikel 491^{quinquies}(nieuw) invoegen, luidende:**

«Art. 491^{quinquies}. — In artikel 3, § 3, van dezelfde wet worden de woorden «de openbare loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen» vervangen door de woorden «de spelactiviteiten.»

Verantwoording

De Europese rechtspraak en meer bepaald het Hof van Justitie maakt geen onderscheid tussen loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen. Het verdient aanbeveling de Europese tendens terzake te volgen.

Het onderscheid tussen de nieuwe generatie loterijproducten en kansspelen is in de praktijk bovendien vaak erg vaag.

Nr. 127 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491^{sexies} (nieuw)**Een artikel 491^{sexies}(nieuw) invoegen, luidende:**

«Art. 491^{sexies}. — In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Het 1^o en het 3^o van § 1 vervallen;

2^o In dezelfde § 1, wordt het 2^o vervangen als volgt:

«de organisatie van de openbare loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, in de vormen en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister en van de minister van Justitie, en na advies en onder toezicht van de Controlecommissie voor spelactiviteiten.»

Justification

La distinction entre les jeux de hasard et la nouvelle génération de loteries devient de plus en plus vague dans la pratique. Les auteurs plaident pour un système rationnel de contrôle des diverses activités de jeu par la Commission de contrôle des activités de jeu.

Le présent amendement regroupe dès lors les diverses missions légales en un système cohérent de réglementation par le Conseil des ministres et de contrôle par la Commission de contrôle des activités de jeu.

Le Roi et la Commission de contrôle peuvent fixer les modalités d'exploitation nécessaires pour chaque produit, en maintenant un contrôle suffisant et des conditions sévères.

N^o 126 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJSArt. 491^{quinquies} (nouveau)**Insérer un article 491^{quinquies}(nouveau), rédigé comme suit :**

«Art. 491^{quinquies}. — Dans l'article 3, § 3, de la même loi, les mots «les loteries publiques, paris, concours et jeux de hasard» sont remplacés par les mots «les activités de jeu.»

Justification

La jurisprudence des instances européennes et, notamment, de la Cour de justice, ne fait aucune distinction entre les loteries, les paris, les concours et les jeux de hasard. Il est recommandé de suivre la tendance européenne en la matière.

De plus, la distinction entre la nouvelle génération de produits de loterie et les jeux de hasard est fort vague dans la pratique.

N^o 127 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJSArt. 491^{sexies} (nouveau)**Insérer un article 491^{sexies} (nouveau), rédigé comme suit :**

«Art. 491^{sexies}. — À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o Le 1^o et le 3^o du § 1^{er} sont supprimés;

2^o Le § 1^{er}, 2^o, est remplacé par la disposition suivante :

«l'organisation dans l'intérêt général et selon les méthodes commerciales, de loteries publiques, de paris, de concours et de jeux de hasard dans les formes et selon les modalités fixées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre et du ministre de la Justice et après avis et sous la surveillance de la Commission de contrôle des activités de jeu.»

3^o Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

« § 2. De Nationale Loterij kan in het kader van haar doel, overeenkomsten afsluiten met de private sector of met buitenlandse overheden met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen of in tijdelijke verenigingen met als doel het inrichten of het ondersteunen van spelactiviteiten. »

4^o De §§ 3 en 4 vervallen. »

Verantwoording

1^o en 2^o. Het onderscheid tussen kansspelen en de nieuwe generatie loterijen wordt in de praktijk steeds vager. De indieners pleiten ervoor een gestroomlijnd systeem van toezicht te voorzien op de diverse spelactiviteiten vanuit de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

Huidig amendement groepeert daarom de verschillende wettelijke opdrachten binnen een coherent systeem van regulering en toezicht door de voltallige Ministerraad en Controlecommissie voor spelactiviteiten.

De Koning en de Controlecommissie kunnen per product de nodige modaliteiten bepalen van de exploitatie, met behoud van voldoende controle en stringente voorwaarden.

3^o De openstelling tot 49 % voor de privé-sector houdt verregaande risico's in. Het is niet voor het eerst dat een grens waarbij 50 % voor de overheid is gewaarborgd, slechts een tussenstap is naar volledige privatisering (Belgacom enz.).

Bovendien is het niet eens uitgesloten dat het « feitelijk beheer » over de instelling door de private sector zou worden overgenomen gelet op de deskundigheid waarover externe gespecialiseerde private partners (Sabena) beschikken. Hoe kan de inperking van de gokverslaving dan nog bevorderd worden?

De mogelijkheid om voor de specifieke exploitatie van bepaalde kansspelen samen met privé-exploitanten joint-ventures (tijdelijke verenigingen rond bepaald project) of dochterondernemingen (handelsvennootschappen) op te richten, wijst op de expansieve benadering van de regering.

We kunnen tevens opmerken dat een uitgebreide samenwerking met bijvoorbeeld de groep rond De Post (netwerk verdeelpunten) en Belgacom (netwerktechnologie) zou kunnen leiden tot de exploitatie van nieuwe spelactiviteiten, buiten de bestaande kansspelinrichtingen.

Het gaat te ver wanneer men in het wetsontwerp stelt dat de Nationale Loterij én het monopolie heeft om via informatiemaatschappij-instrumenten spelactiviteiten te organiseren én zijn synergieën zal mogen zoeken met commerciële organisaties. We pleiten voor een afschaffing van beide bepalingen.

Het wordt de Nationale Loterij daarnaast ook toegelaten, in het kader van haar doel, overeenkomsten af te sluiten met de private sector of met buitenlandse overheden voor de exploitatie van nieuwe spelactiviteiten. Er wordt zelfs expliciet gewag gemaakt van joint-ventures. Dit houdt het risico in dat de markt van de spelactiviteiten wordt vergroot buiten de controle van de geëigende en onafhankelijke controle-instanties om.

Huidig amendement komt tegemoet aan de rechtspraak van het Hof van Justitie stellende dat het essentieel is dat alle activiteiten op gelijkaardige wijze worden beperkt. Een lidstaat kan niet aan één zijde speelautomaten of weddenschappen streng beperken en

3^o Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans le cadre de son objet social, la Loterie nationale peut conclure des contrats avec le secteur privé ou avec des autorités étrangères, à l'exclusion de contrats de participation dans des sociétés commerciales ou dans des associations temporaires ayant pour but d'organiser ou de soutenir des activités de jeu. »

4^o Supprimer les §§ 3 et 4.

Justification

1^o et 2^o. Dans la pratique, la distinction entre les jeux de hasard et la nouvelle génération de loteries est de plus en plus vague. Les auteurs du présent amendement plaident pour que l'on prévoie un système de contrôle rationnel des diverses activités de jeu, qui serait exercé par la Commission de contrôle des activités de jeu.

C'est pourquoi le présent amendement regroupe les diverses missions légales au sein d'un système cohérent de régulation et de contrôle, relevant du Conseil des ministres au complet et de la Commission de contrôle des activités de jeu.

Le Roi et la Commission de contrôle peuvent fixer, par produit, les modalités nécessaires d'exploitation, tout en conservant un contrôle suffisant et en maintenant des conditions contraignantes.

3^o L'ouverture jusqu'à concurrence de 49 % au secteur privé implique de sérieux risques. Ce ne serait pas la première fois qu'une participation de 50 % garantie aux pouvoirs publics ne constituerait qu'une étape vers une privatisation totale (Belgacom, etc.).

En outre, il n'est même pas exclu que le secteur privé reprenne la « gestion de fait » de l'institution, vu l'expertise dont disposent des partenaires privés spécialisés externes (Sabena). Comment pourra-t-on alors tenter encore de limiter la dépendance au jeu ?

La possibilité de créer, pour l'exploitation spécifique de certains jeux de hasard, des joint ventures (associations temporaires constituées en vue d'un projet déterminé) ou des filiales (sociétés commerciales) avec des exploitants privés montre que le gouvernement vise à l'expansion.

En outre, faisons observer qu'une coopération élargie avec, par exemple, le groupe de La Poste (réseau de points de distribution) et Belgacom (technologie des réseaux) pourrait déboucher sur l'exploitation d'activités nouvelles de jeu, hors les actuels établissements de jeux de hasard.

Le projet de loi va trop loin quand il dispose que la Loterie nationale a le monopole de l'organisation d'activités de jeu pour autant qu'il soit fait usage des outils de la société de l'information et qu'elle pourra chercher des synergies avec des organisations commerciales. Nous plaidons pour la suppression des deux dispositions.

Par ailleurs, on autorise également la Loterie nationale à conclure des contrats, dans le cadre de son objet social, avec le secteur privé ou des autorités étrangères pour l'exploitation d'activités nouvelles de jeu. On fait même explicitement mention de joint ventures. On risque ainsi d'étendre le marché des activités de jeu, qui échapperait au contrôle des instances appropriées et indépendantes.

Le présent amendement est en accord avec la jurisprudence de la Cour de justice, selon laquelle il est essentiel de restreindre toutes les activités de manière analogue. Un État membre ne saurait, d'une part, limiter strictement la présence des machines à

anderzijds allerlei vormen van loterijen vrij laten. De restricties welke een lidstaat gerechtigd is te handhaven ten aanzien van spelactiviteiten moeten op een coherente wijze worden toegepast (het Hof van Justitie op basis van het arrest-Schindler). Men kan dus niet via participaties in dochterondernemingen of via joint ventures de restricties gaan omzeilen.

4^o Deze bepalingen zijn overbodig omdat het aan de Nationale Loterij niet wordt toegestaan te participeren in handelsvennootschappen. Wat aan de Nationale Loterij wel wordt toegestaan wordt bepaald in het vervangen art. 6, § 2.

Nr. 128 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491*nonies* (nieuw)

Een artikel 491*nonies* (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 491*nonies*. — Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — De activiteiten bedoeld in artikel 6, § 1, 2^o, 3^o en 4^o zijn taken van openbare dienst. »

Verantwoording

Het zuiver monopoliesysteem wordt vervangen door een systeem met vergunningen, ook voor de openbare loterijen. Deze vergunningen worden onder strikte voorwaarden toegekend door de Controlecommissie en zijn onderworpen aan het toezicht van deze commissie.

Artikel 7 van het wetsontwerp voorzag in een monopoliepositie voor de Nationale Loterij ten aanzien van de organisatie van diensten waarbij gebruik wordt gemaakt van de informatiemaatschappij-instrumenten, zeg maar internettoepassingen.

Indieners zien niet in waarom een verboden activiteit — hier kan verwezen worden naar de antwoorden van de minister van Justitie op diverse parlementaire vragen — moet georganiseerd worden door de overheid, met het reële risico dat de vraag kunstmatig wordt aangewakkerd door de overheid. De overheid heeft als plicht heeft het indijken van de gokverslaving. De exploitatie van dergelijke activiteiten wordt dan ook niet weerhouden.

Nr. 129 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491*decies* (nieuw)

Een artikel 491*decies* (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 491*decies*. — In artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord « veertien » vervangen door het woord « tien. »

Verantwoording

Een raad van bestuur van tien leden volstaat. Een vermeerdering van het aantal leden zou volgens ons enkel dienen om postjes aan de man te brengen.

sous et les paris et, d'autre part, autoriser des loteries de tous genres. L'État membre doit appliquer de manière cohérente les restrictions qu'il est en droit de maintenir en ce qui concerne les activités de jeu (Cour de justice sur la base de l'arrêt Schindler). On ne saurait donc tourner les restrictions par des participations dans des filiales ou par des joint ventures.

4^o Les dispositions visées sont superflues car la Loterie nationale n'est pas autorisée à prendre des participations dans des sociétés commerciales. Les opérations que la Loterie nationale est autorisée à réaliser sont énumérées dans le nouvel article 6, § 2.

N^o 128 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 491*nonies* (nouveau)

Insérer un article 491*nonies* (nouveau) rédigé comme suit :

« L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les activités visées à l'article 6, § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, sont des tâches de service public. »

Justification

Le système de monopole pur et simple est remplacé par un système de licences, y compris pour les loteries publiques. Ces licences sont accordées par la Commission de contrôle, moyennant le respect de conditions strictes, et soumises au contrôle de ladite commission.

L'article 7 du projet de loi accordait à la Loterie nationale un monopole pour l'organisation des services faisant usage des outils de la société de l'information, c'est-à-dire des applications internet.

Les auteurs ne voient pas pourquoi une activité interdite — l'on se réfèrera ici aux réponses du ministre de la Justice à diverses questions parlementaires — doit être organisée par les pouvoirs publics, avec un risque réel de stimuler ainsi artificiellement la demande. Les pouvoirs publics ont le devoir d'endiguer l'assuétude au jeu. L'exploitation d'activités de ce type n'est dès lors pas retenue.

N^o 129 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 491*decies* (nouveau)

Insérer un article 491*decies* (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 491*decies*. — À l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot « quatorze » est remplacé par le mot « dix. »

Justification

Un conseil d'administration de dix membres suffit. Une augmentation du nombre de membres ne servira selon nous qu'à offrir un poste à tel ou tel.

Nr. 130 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491undecies (nieuw)

Een artikel 491undecies(nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 491undecies. — Artikel 13, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 4. De Nationale Loterij kan tot kapitaalverhoging overgaan, mits hiertoe vooraf door de Koning gemachtigd te zijn, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, door uitgifte van aandelen.»

Verantwoording

Het voorzien dat personeelsleden kunnen participeren via aandelen van de Nationale Loterij lijkt ons ingegeven door de bekommernis de omzet van de exploitatie op te drijven. Het is geenszins de taak van de overheid om de bevolking aan te zetten tot gokken.

Incentives zoals het toekennen van aandelen (of rechten op aandelen) aan het personeel worden daarom niet weerhouden door de indieners.

Nr. 131 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491duodecies (nieuw)

Een artikel 491duodecies(nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 491duodecies. — Artikel 18, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«De Nationale Loterij is onderworpen aan de controle van de controlecommissie voor spelactiviteiten. Wat de beslissingen met een budgettaire of financiële weerslag betreft is de Nationale Loterij onderworpen aan de controle van de minister van Begroting. De controle omtrent de budgettaire of financiële aspecten wordt uitgeoefend door tussenkomst van twee regeringscommissarissen.»

Verantwoording

In het wetsontwerp staat dat de Nationale Loterij onderworpen is aan de controle van de bevoegde minister. Het lijkt ons beter dat een onafhankelijk orgaan de Nationale Loterij controleert. Een minister die organiseert én controleert is van het goede te veel. De vrees is dat de minister zal trachten de winst te maximaliseren door beperkte controles uit te voeren op de aangeboden producten met als gevolg een toename van de gokverslaving in plaats van een inperking.

N° 130 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 491undecies (nouveau)

Insérer un article 491undecies (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 491undecies. — L'article 13, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«§ 4. La Loterie nationale peut procéder à une augmentation de capital, avec autorisation préalable du Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par l'émission d'actions.»

Justification

L'idée de permettre aux membres du personnel de participer au capital de la Loterie nationale nous semble inspirée par le souci de gonfler le chiffre d'affaires de l'exploitation. Il n'entre absolument pas dans la mission des pouvoirs publics d'inciter la population à se livrer à des jeux de hasard.

C'est pourquoi les auteurs ne souhaitent pas retenir des incitants tels que l'octroi d'actions (ou de droits de souscription) au personnel.

N° 131 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 491duodecies (nouveau)

Insérer un article 491duodecies(nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 491duodecies. — L'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«La Loterie nationale est soumise au contrôle de la commission de contrôle des activités de jeu. En ce qui concerne les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière, la Loterie nationale est soumise au contrôle du ministre du Budget. Le contrôle des aspects budgétaires ou financiers est exercé l'intervention de deux commissaires du gouvernement.»

Justification

Le projet de loi prévoit que la Loterie nationale est soumise au contrôle du ministre compétent. Il nous semble préférable qu'un organe indépendant contrôle la Loterie nationale. Permettre à un ministre d'organiser et de contrôler à la fois, c'est aller trop loin. Il est à craindre que le ministre ne tente de maximiser le profit en ne contrôlant que modérément les produits offerts, ce qui aurait pour effet d'augmenter l'assuétude au jeu au lieu de la réduire.

Nr. 132 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 491terdecies (nieuw)

Een artikel 491terdecies (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 491terdecies. — In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « de monopolierente, » geschrapt.

2^o het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« Er wordt een bijzondere jaarlijkse heffing op nationale openbare loterijen ingesteld van 5% op de totale jaarlijkse verkoop van producten van openbare loterij. De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regelen met betrekking tot de vaststelling en de inning van genoemde heffing. Dit besluit moet binnen de zes maanden na publicatie ter bekrachtiging aan de wetgever voorgelegd worden. »

Verantwoording

De indieners wensen het monopolie voor openbare loterijen te vervangen door een vergunningstelsel (aan een enkele dan wel meerdere exploitanten, volgens de inzichten van de controleinstantie en de regering) onder controle van en volgens de modaliteiten bepaald door de controlecommissie voor spelactiviteiten. De monopolierente wordt daarom vervangen door een bijzondere heffing, die voor de overheid ongeveer dezelfde inkomsten kan genereren als de monopolierente.

Deze heffing vormt de logische evenknie van de bijzondere heffingen op andere spelactiviteiten.

Nr. 133 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 491quaterdecies (nieuw)

Dit artikel 491quaterdecies (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 491quaterdecies. — In de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers wordt tussen artikel 8 en 9 het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt: « Hoofdstuk II: De controlecommissie voor spelactiviteiten. »

Verantwoording

De Kansspelcommissie wordt vervangen door de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

N^o 132 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 491terdecies (nouveau)

Insérer un article 491terdecies (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 491terdecies. — Dans l'article 22 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o Au premier alinéa, les mots « de la rente de monopole, » sont supprimés;

2^o Le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« Il est instauré sur les loteries publiques nationales une taxe annuelle spéciale égale à 5% de la vente annuelle totale des produits de loterie publique. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de l'établissement et du recouvrement de la taxe précitée. Cet arrêté doit être confirmé par la loi dans les six mois de sa publication. »

Justification

Les auteurs de l'amendement souhaitent remplacer le monopole en matière de loteries publiques par un système de licence (octroyée à un seul ou à plusieurs exploitants, de l'avis de l'instance de contrôle et du gouvernement), fonctionnant sous la surveillance de la commission de contrôle des activités de jeu et selon les modalités déterminées par celle-ci. C'est pourquoi la rente de monopole est remplacée par une taxe spéciale susceptible de générer, pour les pouvoirs publics, plus ou moins les mêmes revenus que la rente de monopole.

Cette taxe est l'équivalent logique des taxes spéciales appliquées aux autres activités de jeu.

N^o 133 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 491quaterdecies (nouveau)

Insérer un article 491quaterdecies (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 491quaterdecies. — Entre les articles 8 et 9 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, l'intitulé du chapitre II est remplacé par ce qui suit: « Chapitre II: De la commission de contrôle des activités de jeu. »

Justification

La Commission des jeux de hasard est remplacée par la Commission de contrôle des activités de jeu.

Nr. 134 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 491quinquies decies (nieuw)

Een artikel 491quinquies decies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 491quinquies decies. — In artikel 9 van dezelfde wet wordt het woord «kansspelen» vervangen door het woord «spelactiviteiten.»

Verantwoording

De Controlecommissie voor spelactiviteiten vervangt de Kansspelcommissie en wordt de centrale controle-instantie voor spelactiviteiten.

Nr. 135 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 491sexies decies (nieuw)

Een artikel 491sexies decies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 491sexies decies. — In artikel 25 van dezelfde wet wordt het woord «vijf» vervangen door het woord «zes.»

Verantwoording

Het aantal toegekende vergunningen vermeerdert met één (vergunning F). Zo kunnen er in totaal zes worden toegekend door de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

Nr. 136 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 491septies decies (nieuw)

Een artikel 491septies decies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 491septies decies. — In artikel 25 van dezelfde wet, wordt een artikel 25, 6. ingevoegd, luidende:

«Art. 25, 6. — De vergunning klasse F staat voor hernieuwbare periodes van tien jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, aan de instellingen van de publieke sector de exploitatie toe van spelactiviteiten.»

Verantwoording

Er wordt voorzien in een nieuw type vergunning voor instellingen van de publieke sector. Deze vergunning kan toegekend worden onder voorwaarden te bepalen door de Controlecommissie.

N° 134 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 491quinquies decies (nouveau)

Insérer un article 491quinquies decies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 491quinquies decies. — À l'article 9 de la même loi, les mots «jeux de hasard» sont remplacés par les mots «activités de jeu.»

Justification

La Commission de contrôle des activités de jeu remplace la Commission des jeux de hasard et devient l'instance centrale de contrôle des activités de jeu.

N° 135 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 491sexies decies (nouveau)

Insérer un article 491sexies decies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 491sexies decies. — À l'article 25 de la même loi, le mot «cinq» est remplacé par le mot «six.»

Justification

Nous proposons d'augmenter d'une unité le nombre des licences octroyées (licence F). La Commission de contrôle des activités de jeu pourra ainsi en octroyer six au total.

N° 136 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 491septies decies (nouveau)

Insérer un article 491septies decies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 491septies decies. — L'article 25 de la même loi est complété par un point 6, libellé comme suit:

«Art. 25, 6. — La licence de classe F permet, pour des périodes de dix ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'activités de jeu par les organismes du secteur public.»

Justification

Nous prévoyons un nouveau type de licence pour les organismes du secteur public. Cette licence peut être octroyée aux conditions à définir par la commission de contrôle.

Specifiek wordt gedacht aan voorwaarden per type spel met betrekking tot de leeftijd van de speler, maximuminzet per speler, maximum uurverlies per speler, speelfrequentie, plaats waar het betreffende spel kan geëxploiteerd worden door de instelling van de publieke sector, enz. Het valt immers niet in te zien waarom vaak gelijkaardige spelen (vergelijk bijvoorbeeld bepaalde bestaande kansspelen en automatische krasloten) niet aan even strikte voorwaarden zouden worden onderworpen.

Een vergunning toekennen aan de instellingen van de publieke sector garandeert niet in iedere inrichting het productengamma van de Nationale Loterij zal kunnen aangeboden worden.

Nr. 137 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 491octies decies (nieuw)

Een artikel 491octies decies (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 491octies decies. — In dezelfde wet wordt na artikel 47 een « Afdeling V: Nationale Loterij, » ingevoegd met artikel 47bis luidende:

« Art. 47bis. — De spelactiviteiten vergund aan een instelling van de publieke sector worden geëxploiteerd door de Nationale Loterij, conform artikel 3, § 1, van de wet van ... tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij. »

Verantwoording

Aan de instellingen van de publieke sector wordt ter exploitatie van de spelactiviteiten een vergunning F toegekend. Dit dient nader te worden gespecificeerd aan de hand van een titel in de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. De Nationale Loterij staat in voor de organisatie van de spelactiviteiten.

De Nationale Loterij staat in voor de organisatie van de spelactiviteiten en aan de instellingen van de publieke sector zullen de vergunningen worden toegekend door de Controlecommissie voor spelactiviteiten.

Nr. 138 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 492

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De regering speelt hier een pervers spelletje. Ze legt de overname van de schulden van de NMBS en van de HST-fin wettelijk vast vanaf — zo mogelijk — 2004. Dat is op zich niet verkeerd, en die idee willen we zelfs steunen.

CD&V wil echter dat de federale Staat de totaliteit van de investeringen voor de openbare dienst, alsook het exploitatiekort voor de binnenlandse reizigersdienst helemaal voor eigen

Nous pensons spécifiquement à des conditions par type de jeu concernant l'âge du joueur, l'enjeu maximum par joueur, la perte horaire maximale par joueur, la fréquence de jeu, le lieu où le jeu en question peut être exploité par l'organisme du secteur public, etc. Nous ne voyons en effet pas pourquoi les jeux équivalents (cf. par exemple, certains jeux de hasard existants et les jeux à gratter automatiques) ne seraient pas soumis à des conditions aussi strictes.

Octroyer une licence aux organismes du secteur public ne garantit pas que chaque organisme pourra offrir la gamme de produits de la Loterie nationale.

N° 137 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 491octies decies (nouveau)

Insérer un article 491octies decies (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 491octies decies. — Dans la même loi est insérée, après l'article 47, une section V, intitulée « De la Loterie nationale » et comprenant un article 47bis rédigé comme suit:

« Art. 47bis. — Les activités de jeu pour lesquelles une institution du secteur public a obtenu une licence sont exploitées par la Loterie nationale, conformément l'article 3, § 1^{er}, de la loi du ... relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale. »

Justification

Les institutions du secteur public se voient octroyer une licence F pour l'exploitation des activités de jeu. Il convient de le préciser en insérant un titre dans la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. La Loterie nationale est chargée de l'organisation des activités de jeu.

La Loterie nationale est chargée de l'organisation des activités de jeu et les institutions du secteur public se verront octroyer leurs licences par la Commission de contrôle des activités de jeu.

N° 138 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 492

Supprimer cet article.

Justification

Le gouvernement joue un jeu pervers. Il fixe la reprise de dette de la SNCB et de la TGV-FIN par voie légale dès 2004, si cela s'avère possible. En soi, il n'y a rien de mal à cela, et nous sommes même disposés à soutenir cette initiative.

Le CD&V veut toutefois que l'État fédéral prenne entièrement à son compte la totalité des investissements pour le service public, en même temps que le déficit d'exploitation du service intérieur de

rekening neemt, om op die manier het ontstaan van nieuwe schulden te voorkomen (amendement), en wil af van de zogenaamd «nieuwe maatregelen voor een duurzame mobiliteit», want hier wordt simpelweg een belangrijke idee misbruikt voor een plat electoraal spelletje dat 0,0 bijdraagt tot de beheersing van het fileprobleem.

Dit hoofdstuk wil vooreerst de overname van de («historische») schuld van de NMBS door de overheid vanaf 2004 in een (symbool)wet vastleggen. Het gaat hier eerder om een verkiezingsbelofte dan wel om een strak schema dat voor de regering de verplichting oplegt om de noodzakelijk afbouw van de schuld te realiseren.

Immers de afbouw wordt gekoppeld aan de positie van de overheidsschuld, die moet dalen onder de 100 % BBP. Het vorderings-saldo van de overheid mag er niet door worden aangetast. Uiteraard moet de overname gebeuren binnen de grenzen bepaald door de Europese regelgeving terzake.

Daarnaast wordt ook een ondernemingsplan voor de NMBS vereist — wat een gemeenplaats! — en er moet eerst een waarde- ring komen van de activa door het bestuur van het Kadaster, Registratie en Domeinen en de administratie van de Thesaurie, en een beoordeling van de passiva door de administratie van de Thesaurie.

Zoals uit een interview met de CEO van de NMBS, de heer Karel Vinck, te lezen is, zijn er aantal fundamentele problemen:

— er zit eigenlijk nog geen enkel engagement opgenomen van de regering inzake de afbouw van de schulden

— ondertussen moeten de bestaande schulden gefinancierd worden, met de kosten van dien en totdat er concrete afspraken komen

— er blijft — zelfs met een bijkomende grondige saneringsinspanning — een negatieve jaarlijkse cashflow waardoor de schuld groeit. Dit is vooral het gevolg van hetgeen de overheid aan ambitieuze doelstellingen worden opgelegd aan de maatschappij zonder dat er een voldoende jaarlijkse dotatie wordt tegenovergeplaatst. De regering is dus een slechte betaler.

Karel Vinck (interview *De Standaard* van 5 december 2002):

«De schuldovername staat in de programmawet maar het probleem is wel dat deze maatregel pas voor 2004 in het vooruitzicht wordt gesteld. Bovendien werd de schuldovername gekoppeld aan de evolutie van de staatsschuld. Dat lijkt vanuit de regering een logische redenering maar als manager van de NMBS stel ik me vragen bij die logica.

Met de presentatie van het financieel beeld bij ongewijzigd beleid heb ik willen aantonen dat jaarlijkse circa 1,2 miljard euro negatieve cashflow weggewerkt moet worden. Door de NMBS efficiënter te maken kan dit tekort met 20 procent teruggedrongen worden. Mijn ambitie is de negatieve operationele cashflow van dit bedrijf zo dicht mogelijk bij nul te brengen.

Maar de overige 80 % van het tekort heeft alles te maken met het ontbreken van voldoende financiële middelen om de investeringsplannen uit te voeren. De NMBS zal met de regering — en vooral de volgende regering — naar een oplossing moeten zoeken.»

«Het grote probleem van de NMBS is dat iedereen heel ambitieuze plannen heeft en daarenboven aandringt op een zeer snelle agressieve realisatie van alle projecten. De wil om iets van de NMBS te maken is zeer groot en de wil om het bedrijf terug gezond te maken is ongetwijfeld aanwezig. Maar de middelen om dat alles te realiseren, die krijgen we niet.

transport de voyageurs, afin d'éviter que l'on ne contracte de nouvelles dettes (amendement) et veut se débarrasser des «nouvelles mesures en vue d'une mobilité durable», qui, tout en étant une bonne idée, ne constituent rien d'autre qu'une pure manœuvre électorale qui ne contribuera aucunement à résoudre les problèmes des files sur nos routes.

Le chapitre duquel relève l'article en question vise tout d'abord à fixer dans une loi (symbolique) la reprise, par les pouvoirs publics, de la dette («historique») de la SNCB à partir de 2004. Il s'agit d'une promesse électorale plutôt que d'un schéma strict imposant une obligation au gouvernement de procéder à l'indispensable réduction de la dette.

La réduction est en effet liée au taux de la dette publique, qui doit descendre en dessous des 100% du PIB. Elle ne peut avoir d'influence sur le solde de financement des pouvoirs publics. La reprise doit bien entendu être organisée dans les limites prévues par la réglementation européenne en la matière.

On exige en outre un plan d'entreprise pour la SNCB — quel cliché! — et il faut au préalable que l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines et l'administration de la Trésorerie procèdent à une évaluation de la valeur des actifs, et que l'administration de la Trésorerie procède à une évaluation de la valeur du passif.

Il ressort d'une interview avec M. Karel Vinck, CEO de la SNCB, qu'il y a un certain nombre de problèmes fondamentaux:

— le gouvernement n'a en fait encore pris aucun engagement en matière de réduction des dettes;

— entre-temps, les dettes existantes doivent être financées, avec tous les coûts qui s'en suivent, jusqu'à ce qu'il y ait des accords concrets;

— même en supposant un gros effort d'assainissement supplémentaire, il y a encore un *cash-flow* négatif annuel donnant lieu à une croissance de la dette. Ce *cash-flow* négatif résulte surtout des objectifs ambitieux que le gouvernement impose à la SNCB mais pour lesquels il ne prévoit pas de dotation annuelle suffisante. Les pouvoirs publics sont donc de mauvais payeurs.

Karel Vinck (interview «*De Standaard*» du 5 décembre 2002):

«Le reprise de la dette figure dans la loi-programme, mais le problème c'est que l'entrée en vigueur de cette mesure n'est prévue que pour 2004. La reprise de la dette dépendra en outre de l'évolution de la dette publique. Du point de vue du gouvernement, cela paraît un raisonnement logique, mais, en tant qu'administrateur de la SNCB, je me pose des questions quant à cette logique.

En présentant la situation financière à politique inchangée, j'ai voulu montrer qu'il faut, chaque année, compenser un *cash-flow* négatif d'environ 1,2 milliard d'euros. Ce déficit peut être réduit de 20 % si on parvient à rendre la SNCB plus efficace. J'ai l'ambition de ramener le *cash-flow* négatif opérationnel de notre entreprise à un chiffre aussi proche de zéro que possible.

Les autres 80 % du déficit sont dus à l'absence de moyens financiers suffisants pour exécuter les plans d'investissements. La SNCB devra chercher une solution en collaboration avec le gouvernement, surtout avec le prochain gouvernement.»

«Le grand problème de la SNCB, c'est que tout le monde a des projets très ambitieux et insiste en outre pour que tous les projets soient réalisés rapidement et d'une manière déterminée. La volonté de transformer la SNCB est très grande et il ne fait pas de doute que la volonté d'assainir l'entreprise est bien présente. Mais nous ne recevons pas les moyens nécessaires pour permettre la réalisation de tout cela.

De Belgische Spoorwegen hebben dat lang opgelost door steeds weer te lenen. Maar hoelang gaat de NMBS dat nog uithouden ?

Vandaag hebben we een fundamenteel probleem omdat de NMBS opnieuw een periode moet overbruggen. Tot zij met de volgende regering afspraken kan maken over de schuldovername. We gaan wel de middelen vinden om die periode te overbruggen. De NMBS kan verder geld lenen. Zolang de financiers rentetarieven blijven hanteren die ook voor de Belgische Staat gelden. Maar de schulden blijven wel verder toenemen.»

«Dat is inderdaad een discussiepunt. De overheid heeft een politieke visie op de NMBS, ik sta voor een bedrijfsvisie.

De logische procedure is dat de overheid eerst een beheerscontract afsluit met het overheidsbedrijf en dat daarna een ondernemingsplan wordt opgemaakt. Maar zo'n aanpak is slechts haalbaar als er voldoende financiële middelen zijn om het beheerscontract van de overheid te verwezenlijken. Als je te weinig centen hebt dan moet je voorrang geven aan een ondernemingsplan.

Als deze regering het niet meer ziet zitten om genoeg middelen te voorzien voor het beheerscontract dan lijkt het me best om eerst duidelijk zicht te krijgen op de manier waarop de NMBS er financieel weer bovenop geholpen kan worden.»

Nr. 139 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 492bis (nieuw)

In titel XV, hoofdstuk 1, een afdeling 1bis, «Voorkoming van nieuwe schulden» invoegen met een artikel 461bis, luidend als volgt :

«Art. 461bis. — Ter voorkoming van het ontstaan van nieuwe schulden bij de NMBS ten gevolge van de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst is de totaliteit van de kosten voor deze opdrachten van openbare dienst, voorzover zij niet worden gedragen door de gebruikers, ten laste van de federale Staat.»

Verantwoording

Bij de huidige stand van zaken is er niet alleen het probleem van de historische schuld en van de HST-Fin, maar ook het probleem van de schulden die ontstaan doordat de federale Staat de totaliteit van zijn verplichtingen met betrekking tot de financiering van de opdrachten van openbare dienst niet volledig nakomt.

Zo wordt de NMBS opgezaald met 1/3e van de totale kost van het investeringsprogramma 2001-2012 voor een bedrag van zowat 6 miljard euro. Het is zelfs zo dat de federale Staat de dotatie, die in de begroting werd goedgekeurd, niet altijd volledig uitkeert aan de spoorwegmaatschappij, waardoor deze gedwongen wordt om de kosten van de niet ingevulde overheidsengagementen over te nemen. Bovendien vertoont de binnenlandse reizigersdienst sinds 1999 een jaarlijks exploitatietekort van zowat 75 miljoen euro.

Als de federale overheid het ontstaan van bijkomende schuld wil voorkomen, dan moet zij garanderen dat zij alle kosten voor de opdrachten van openbare dienst voor haar rekening neemt.

Les chemins de fer belges ont longtemps essayé de régler le problème en contractant des emprunts. Mais combien de temps encore la SNCB pourra-t-elle tenir le coup ?

Si nous avons un problème fondamental aujourd'hui, c'est parce que la SNCB dit une fois de plus surmonter une période jusqu'à ce qu'elle puisse conclure des accords avec le prochain gouvernement concernant la reprise de la dette. Nous trouverons toutefois les moyens nécessaires pour surmonter cette période. La SNCB peut continuer à emprunter de l'argent, tant que les financiers continueront à appliquer les taux d'intérêts en vigueur aussi pour l'État belge. La dette continue cependant à croître.»

«C'est effectivement un point de discussion. Les pouvoirs publics ont au sujet de la SNCB une vision politique, moi, j'ai une vision d'entreprise.

La procédure logique consisterait à ce que les pouvoirs publics concluent d'abord un contrat de gestion avec l'entreprise publique et que l'on établisse ensuite un plan d'entreprise. Pareille procédure n'est toutefois possible que s'il y a suffisamment de moyens financiers pour réaliser le contrat de gestion proposé par les pouvoirs publics. S'il n'y a pas assez d'argent, il faut donner la priorité à un plan d'entreprise.

Si l'actuel gouvernement ne sait plus où aller chercher les moyens suffisants pour le contrat de gestion, il me semble préférable de pouvoir d'abord se faire une idée claire de la manière dont la SNCB peut être remise à flot d'un point de vue financier.»

N° 139 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 492bis (nouveau)

Au titre XV, chapitre 1^{er}, insérer une section 1^{ère} bis, intitulée «Prévention des nouvelles dettes» et contenant un article 461bis rédigé comme suit :

«Art. 461bis. — Pour éviter la création de nouvelles dettes à la SNCB, qui seraient dues à l'exercice des missions de service public, la totalité des coûts de ces missions de service public est à la charge de l'État fédéral, si elle n'est pas à la charge des utilisateurs.»

Justification

Dans l'état actuel des choses, il n'y pas seulement le problème de la dette historique de TGV-FIN, mais aussi celui des dettes qui résultent du fait que l'État fédéral ne respecte pas toutes ses obligations en matière de financement des missions de service public.

C'est ainsi que la SNCB est responsable d'un tiers du coût total du programme d'investissement 2001-2012 pour un montant de quelque 6 milliards d'euros. Il arrive même que l'État fédéral n'alloue pas l'entièreté de la dotation, qui a été approuvée dans le budget, à la société de transport ferroviaire, qui se voit alors contrainte de prendre à son compte les frais résultant du non-respect par les pouvoirs publics de leurs engagements. De plus, le service intérieur de transport de voyageurs présente, depuis 1999, un déficit d'exploitation annuel d'environ 75 millions d'euros.

Si les pouvoirs publics fédéraux veulent empêcher l'apparition d'une dette supplémentaire, ils doivent garantir qu'ils assumeront tous les frais relatifs aux missions de service public.

Nr. 140 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJIS

Art. 493

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 493. — § 1. Er wordt een federaal fonds voor de duurzame mobiliteit opgericht. Het fonds is een dienst van afzonderlijk beheer, als bedoeld in artikel 65 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Een comité van functioneel bevoegde ministers onder het voorzitterschap van de eerste-minister is bevoegd voor het fonds.

§ 2. Het fonds verzamelt de middelen, die uitsluitend zijn bestemd voor de uitvoering van artikel 461 van deze programmawet, evenals voor bijkomende maatregelen en projecten die een gunstig effect hebben op de bereikbaarheid van bestemmingen, de veiligheid van het wegverkeer, op de beperking van de negatieve gevolgen van het wegverkeer voor het leefmilieu.

Het fonds kan geen leningen aangaan noch projecten laten prefinancieren.

§ 3. Het fonds wordt gestijfd door :

a) een overheidsdotatie die minimum de overheidsmiddelen voor de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, voorzien in de begroting 2003, bedraagt;

b) de ontvangsten uit de boetes voor de overtredingen van de Europese richtlijnen, en van de wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan die betrekking hebben op het wegverkeer en op de reglementering van de voertuigen, voorzover deze ontvangsten krachtens de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer niet zijn toegewezen aan de lokale politie;

c) de fiscale en parafiscale meerontvangsten van de federale staat uit het wegverkeer, de motorrijtuigenverzekeringen en uit de motorvoertuigen, berekend op het verschil tussen de ontvangsten uit het derde voorafgaande en het eerste voorafgaande begrotingsjaar;

d) de ontvangsten uit Europese fiscale maatregelen die het gebruik van bepaalde vervoermiddelen, of de negatieve gevolgen van het gebruik van deze voertuigen voor het leefmilieu beperken. »

Verantwoording

Federale bevoegdheid voor mobiliteit

Vele sleutels voor het mobiliteitsbeleid situeren zich op het vlak van de gewestelijke bevoegdheid: de ruimtelijke ordening en huisvesting, het wegen- en waterwegenbeleid, het openbaar stads- en streekvervoer... Toch mogen de inbreng en de verantwoordelijkheid van de federale overheid tot de mobiliteitsbeheersing

N° 140 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJIS

Art. 493

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Art. 493. — § 1^{er}. Il est créé un fonds fédéral pour la mobilité durable. Le fonds est un service de l'État à gestion séparée, au sens de l'article 65 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'État.

Le fonds relève des compétences d'un comité de ministres compétents en fonction de leurs attributions, présidé par le premier ministre.

§ 2. Le fonds collecte les moyens qui seront affectés exclusivement à la mise en œuvre de l'article 461 de la présente loi-programme, ainsi que des mesures et projets supplémentaires ayant une incidence positive sur l'accessibilité de destinations, la sécurité routière et les effets négatifs de la circulation sur l'environnement.

Le fonds ne peut contracter d'emprunts ni faire préfinancer des projets.

§ 3. Le fonds est alimenté par :

a) une dotation publique s'élevant au moins aux moyens publics prévus au budget 2003 pour la Société nationale des chemins de fer belges;

b) les recettes des amendes infligées du chef d'infractions aux directives européennes et aux lois et aux arrêtés d'exécution concernant la circulation routière et la réglementation des véhicules, pour autant que ces recettes ne soient pas attribuées à la police locale en vertu de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière;

c) les suppléments de recettes fiscales et parafiscales de l'État générées par la circulation routière, les assurances automobiles et les véhicules automobiles, calculés sur la base de la différence entre les recettes de l'antépénultième année budgétaire et celle de la dernière année budgétaire;

d) les recettes générées par les mesures fiscales européennes qui limitent l'utilisation de certains modes de transport ou les effets négatifs de leur utilisation sur l'environnement. »

Justification

Compétences fédérales en matière de mobilité

De nombreuses clés de la politique de mobilité relèvent des compétences des régions: l'aménagement du territoire et le logement, la politique routière et les voies navigables, les transports publics urbains et régionaux... L'apport et la responsabilité de l'autorité fédérale en matière de maîtrise de la mobilité ne peuvent

niet onderschat worden. Er is het beleid inzake het spoorvervoer, er is het beleid inzake de arbeidsverhoudingen tussen werkgever en werknemer (met inbegrip van het woon-werkverkeer), er is de verkeerswetgeving, het verkeerstoezicht en het justitieel beleid inzake verkeer, en niet in het minst is er het beleid inzake fiscaliteit. Men moet inderdaad het mobiliteitsprobleem steeds beschouwen in al zijn aspecten: niet alleen de bereikbaarheid, maar ook de verkeersveiligheid, de verkeersleefbaarheid en de gevolgen van het verkeer voor het leefmilieu behoren daartoe. Ook op deze vlakken hebben niet alleen de gewesten, maar ook de federale overheid een aanzienlijke verantwoordelijkheid.

Gebrek aan gegarandeerde middelen om een daadwerkelijk mobiliteits-beleid waar te maken

Het federale verkeersbeleid mist echter trefzekerheid en kracht door een gebrek aan financiële middelen. Enkele voorbeelden:

a) de overheid stelt zich tot doel om het aandeel van het spoor in de vervoermarkt tegen 2010 te verhogen door het aantal gebruikers — zowel voor het personenvervoer als het goederenvervoer — met 50% op te drijven. Dit veronderstelt echter een investeringsprogramma, waarvan ondertussen reeds blijkt dat het bij de huidige gang van zaken onbetaalbaar is;

b) meer nog: er is de enorme schuldenlast van de NMBS, die op het einde van deze legislatuur reeds meer dan 6 miljard euro zal bedragen. De regering giet haar voornemen om deze schulden over te nemen in artikel 492 van deze programmawet, maar heeft daarvoor nog geen financiële onderbouwing;

c) er is de machteloosheid van de overheid (of is het onwil?) om te garanderen dat de huidige dienstverlening aan de treinreiziger gefinancierd wordt, terwijl er nog zoveel kwaliteitsvereisten zijn waaraan bij gebrek aan voldoende financiële middelen nauwelijks of niet kan worden gedacht. Erger nog: in deze noodtoestand voor de NMBS plant zij reeds nieuwe voorkeurtarieven en gunstmaatregelen door de HST-Fin te plunderen;

d) er is de machteloosheid van het politieapparaat om een daadwerkelijk verkeershandhavingsbeleid te voeren bij gebrek aan voldoende personeel maar fundamenteel vooral een gebrek aan voldoende middelen. Dit geldt niet alleen voor het federale vlak, waar de huidige provinciale verkeersseenheden worden omgebouwd tot een autosnelwegenpolitie die nauwelijks meer aan verkeershandhaving toekomt, maar ook voor de kleinere landelijke politiezones. Men kan in dat verband een voorbeeld nemen aan de Nederlands aanpak, die de politieregio's ondersteunt met een 700-tal gespecialiseerde politiemensen en met het nodige materiaal en werkingsmiddelen;

e) de machteloosheid van het gerechtelijk apparaat om een betrouwbare «sluitsteen van de verkeershandhaving» te zijn, terwijl er nog zoveel onbeantwoorde behoeften zijn met betrekking tot een kwaliteitsvolle aanpak van rechtspraak in verkeerszaken;

f) een tekort aan middelen om de nodige fiscale stimuli te geven aan een mobiliteitsbeleid dat de duurzaamheid in alle opzichten op het oog heeft. Zo dient men de betaalbaarheid van de rijopleiding voor nieuwe bestuurders te garanderen, dient men, wat het goederenvervoer betreft, fiscale stimuli te geven aan de milieuvriendelijke vervoerwijzen (binnenvaart, spoor, kustvaart, pijpleiding ...) of aan bedrijfsvervoerplannen wat het woon-werkverkeer betreft ...

néanmoins être sous-estimés. Songeons à la politique des transports ferroviaires, à la politique relative aux relations de travail entre les employeurs et les travailleurs (y compris les déplacements entre le domicile et le lieu de travail), aux lois relatives à la circulation routière, au contrôle de la circulation et à la politique judiciaire en matière de circulation ainsi que, et ce n'est pas le moins important de ces instruments, à la fiscalité. Il faut en effet toujours considérer le problème de la mobilité sous tous ses aspects, c'est-à-dire l'accessibilité, mais également la sécurité routière, la viabilité et les répercussions de la circulation sur l'environnement. Les régions, mais aussi l'autorité fédérale détiennent d'importantes responsabilités dans ces domaines.

Manque de moyens garantis pour réaliser une véritable politique de mobilité

La politique fédérale en matière de mobilité manque toutefois d'efficacité et de force par suite d'un manque de moyens financiers. Citons quelques exemples:

a) l'autorité se propose de développer la part du chemin de fer dans le marché du transport d'ici 2010 en augmentant le nombre d'utilisateurs de 50 %, tant en transport de voyageurs qu'en transport de marchandises. Cela suppose toutefois la mise en œuvre d'un programme d'investissement, qui entre-temps, vu l'état actuel des choses, s'avère déjà inabordable;

b) mais en outre: il y a l'endettement énorme de la SNCB, qui atteindra déjà plus de 6 milliards d'euros à la fin de la législature actuelle. Le gouvernement envisage, par l'article 492 de la loi-programme, de reprendre cette dette, mais il ne dispose encore d'aucune base financière à cet effet;

c) il y a l'impuissance de l'autorité (ou s'agit-il d'une question de volonté) à garantir le financement du service actuel au voyageur, alors qu'il y a encore tant d'exigences de qualité qui ne peuvent guère ou pas être envisagées en raison d'une insuffisance de moyens financiers. Mais il y a pire: alors que la SNCB connaît cet état de crise, l'autorité prévoit déjà d'accorder de nouveaux tarifs de faveur et de nouvelles mesures préférentielles, et ce, en pillant la Financière TGV;

d) il y a l'impuissance de l'appareil policier à mener une réelle politique répressive en matière de circulation, par suite d'un manque de personnel, mais, fondamentalement, par manque de moyens. Cela vaut non seulement pour le niveau fédéral, où les actuelles unités provinciales de circulation sont transformées en police des autoroutes, celle-ci n'arrivant guère plus à prendre des mesures répressives en matière de circulation, mais également pour les petites zones de police rurales. À cet égard, on peut s'inspirer de la méthode néerlandaise, les régions de police bénéficiant de l'appui de quelque 700 policiers spécialisés ainsi que du matériel et des moyens de fonctionnement nécessaires;

e) l'impuissance de l'appareil judiciaire à être une «clef de voûte» fiable de la répression en matière de circulation, alors que les besoins non satisfaits sont encore tellement nombreux en termes de qualité de la jurisprudence en matière de roulage;

f) un manque de moyens pour proposer les incitants fiscaux nécessaires dans le cadre d'une politique de mobilité visant la durabilité sous tous ces aspects. C'est ainsi qu'il faudrait garantir l'accessibilité financière de la formation à la conduite pour les nouveaux conducteurs; accorder des incitants fiscaux, en matière de transport de marchandises, aux modes de transport respectueux de l'environnement (navigation fluviale, chemins de fer, navigation côtière, pipeline ...) ou, en matière de déplacements entre le domicile et le lieu de travail, aux plans de transports d'entreprise, ...

Wettelijk vastgelegde financiële krijtlijnen voor een duurzaam mobiliteitsbeleid

Met de oprichting van dit fonds voor duurzame mobiliteit tekent de wetgever krijtlijnen uit om een duurzaam mobiliteitsbeleid financieel mogelijk te maken:

a) naar de overheid toe bepaalt zij een onbetwiste voorafname van een aanzienlijk bedrag op de overheidsinkomsten ten behoeve van het mobiliteitsbeleid. In werkelijkheid betekent zulks impliciet de aanvaarding van de consequenties van deze keuze voor andere sectoren van het beleid. De mobiliteitscrisis is dermate acuut, dat zulke radicale ingreep zich opdringt;

b) naar de bevolking toe is de oprichting van zulk fonds een garantie dat, wanneer er van haar op één of andere wijze ontmoedigende maatregelen worden getroffen, m.b.t. het autogebruik (bv. verkeersboetes, een energietaks op Europees vlak) de opbrengsten daarvan ook daadwerkelijk besteed worden aan de globale oplossing van het probleem.

Uiteraard met respect voor de gewestelijke bevoegdheden

Het is evident dat de federale overheid met de mogelijkheden die het federaal mobiliteitsfonds haar biedt binnen de perken van haar bevoegdheden moet blijven, niet alleen wat betreft de inkomsten maar ook de uitgaven met de beschikbare middelen van zulk fonds. Zo kunnen inkomsten uit parkeerretributies of uit rekeningrijden nooit in een federaal fonds terecht komen, omdat het hier gaat om vormen van gebruiksrecht van wegeninfrastructuur, en dat is het bevoegdheidsdomein van de wegbeheerders. En als de federale overheid bijvoorbeeld het gemeentelijk verkeersveiligheidsbeleid wil steunen, dan kan zij dat bijvoorbeeld doen door het subsidiëren van alcoholcontroletoeestellen, van onbemande camera's, door het toekennen van bijkomend gespecialiseerd politiepersoneel aan de politiezones met betrekking tot de verkeershandhaving, enz. Anderzijds is het aan de gewesten om, indien zij zulks wensen, bijvoorbeeld congestieheffingen in te voeren of in samenwerking met de gemeenten te werken aan de herinrichting van de wegeninfrastructuur en aan de verbetering van het openbaar stads- en streekvervoer.

De stijging van het fonds

De oprichting van zulk fonds heeft uiteraard geen zin als er niet tegelijkertijd wordt gezegd waar de inkomsten vandaan komen. In het voorgesloten amendement voorzien wij volgende inkomstenbronnen:

a) de stijging van de overheidsinkomsten uit voertuigen, verzekeringen, wegverkeer

Jaarlijks realiseert de federale overheid een hele reeks ontvangsten die te maken hebben met voertuigen en met het gebruik van deze voertuigen, zoals bijvoorbeeld:

- de BTW op de handel in motorvoertuigen en onderdelen ervan, op het onderhoud van deze voertuigen, op verzekeringspremies, op brandstoffen, op autoparkeergarages ...;
- de taksen op verzekeringspremies;
- de accijnzen op brandstoffen enz.

In bijlage vindt men de opbrengsten van deze federale overheidsinkomsten, op basis van de gegevens uit de jaarverslagen van FEBIAC.

Welnu, naarmate het motorvoertuigenpark en de afgelegde voertuigkilometers stijgen, stijgen meteen ook de overheidsinkomsten uit al deze sectoren. Wij stellen voor deze stijging meteen te reserveren voor het fonds voor duurzame mobiliteit. Als jaar-

Directives financières légales d'une politique de mobilité durable

En créant ce fonds pour la mobilité durable, le législateur arrête les directives permettant de réaliser financièrement une politique de mobilité durable:

a) Au niveau de l'autorité, la création d'un tel fonds implique qu'un montant considérable des recettes publiques sera prélevé sans contestation possible au profit de la politique de mobilité durable. En réalité, cela entraîne implicitement l'acceptation des conséquences de ce choix pour les autres secteurs de la politique. La crise de la mobilité est telle qu'il s'impose d'intervenir de façon aussi radicale;

b) Pour la population, la création d'un tel fonds est une garantie que les recettes de mesures en quelque sorte décourageantes prises à son égard en ce qui concerne l'utilisation de la voiture (par exemple, les amendes en matière de roulage, une taxe sur l'énergie au niveau européen) seront effectivement affectées à la réalisation d'une solution globale du problème.

Respect évident des compétences régionales

Il est évident que l'autorité fédérale, avec les possibilités que lui offre le fonds fédéral de mobilité doit veiller à ne pas outrepasser les limites de ses compétences, non seulement en ce qui concerne les recettes, mais aussi les dépenses des moyens disponibles d'un tel fonds. Ainsi, les recettes des parkings ou de la tarification à l'usage ne peuvent jamais être affectées à un fonds fédéral, étant donné qu'il s'agit de droits d'utilisation de l'infrastructure, matière relevant de la compétence des gestionnaires de la voie publique. Si l'autorité fédérale souhaite, par exemple, soutenir la politique communale en matière de sécurité routière, elle peut le faire notamment en accordant des subsides pour l'appareillage de contrôle du taux d'alcoolémie, pour les caméras automatiques, du personnel policier spécialisé aux zones de police en ce qui concerne les mesures de matière de répression en matière de circulation, etc. À l'inverse, c'est aux régions qu'il incombe, si elles le souhaitent, d'instaurer, par exemple, des taxes sur les embouteillages ou de coopérer avec les communes en vue du réaménagement de l'infrastructure routière et de l'amélioration des transports publics urbains et vicinaux.

L'alimentation du fonds

Il est clair que la création d'un tel fonds n'a de sens que si l'on précise d'où proviennent les recettes. Le présent amendement prévoit les sources de recettes suivantes:

a) l'augmentation des recettes publiques générées par les véhicules, les assurances, la circulation routière

Chaque année, l'autorité fédérale perçoit toute une série de recettes provenant des véhicules et de l'utilisation de ces véhicules, par exemple:

- la TVA générée par le commerce des véhicules automoteurs et des pièces, l'entretien des véhicules, les primes d'assurance, les carburants, les parkings, ...;
- les taxes dues sur les primes d'assurance;
- les accises sur les carburants, etc.

Une annexe au présent amendement présente les produits de ces recettes publiques fédérales, sur la base des données provenant des rapports annuels de FEBIAC.

Lorsque le parc de véhicules automoteurs et les kilomètres parcourus par véhicule augmentent, les recettes publiques générées par ces différents secteurs augmentent également. Nous proposons de réserver immédiatement cette augmentation pour le

lijkse inkomsten voor het mobiliteitsfonds wordt steeds het verschil aangerekend tussen het voorafgaande jaar en het tweede jaar dat voorafging aan het voorafgaande jaar. Indien dit systeem in het jaar 2000 was toegepast (dus: het verschil tussen 1997 en 1999) dan zou het om een bedrag gaan van 22 miljard frank (550 miljoen euro).

b) de opbrengsten van de verkeersboetes

Op dit ogenblik bedragen deze ongeveer 125 à 150 miljoen euro. Als het wetsontwerp over de verkeersveiligheid wordt goedgekeurd, dan mag men zich aan een stijging van 20 à 30 % verwachten, enkel en alleen omwille van de verhoging van de boetes. Die meeropbrengst — die nog hoger kan zijn naarmate er ook daadwerkelijk veel meer politiezones gaan. In alle geval mag men rekenen dat het fonds voor duurzame mobiliteit met de verkeersboetes gestijfd kan worden met ongeveer 5 à 6 miljard frank.

c) de opbrengsten van een eventuele Europees geïnde energietaks.

In tegenstelling tot wat Nederland enkele jaren geleden realiseerde (het beruchte «kwartje van Kok» aan de pomp) zijn wij er geen voorstanders van om op eigen initiatief een energietaks op te leggen. Indien echter Europa tot een energietaks beslist, dan moet de opbrengst daarvan, voorzover die afkomstig is van brandstofgebruik door het verkeer, ook naar het fonds voor duurzame mobiliteit gaan. Vermits het wegverkeer op dit ogenblik zowat 10 miljard liter brandstof gebruikt, zou de energietaks ook een ernstige input kunnen brengen in het fonds voor duurzame mobiliteit.

Uiteraard is deze bepaling uitermate voorwaardelijk; de belangrijkste bedoeling van deze bepaling is om te voorkomen dat de opbrengsten van de eventuele Europees geheven energietaks, voorzover zij voortkomen uit de gepresteerde voertuigenkilometers en de daarvoor nodige brandstof, ondoordacht voor andere doeleinden (bijvoorbeeld financiering van de sociale zekerheid, of lastenvermindering voor de ondernemingen) zou worden aangewend.

d) het bedrag dat in de begroting 2003 is voorzien voor de NMBS.

De bedoeling van deze bepaling is dat het mobiliteitsfonds niet zou misbruikt worden om courante uitgaven voor de NMBS te financieren. Door dit bedrag wettelijk in te schrijven in het mobiliteitsfonds, wordt zulks voorkomen.

Anderzijds wil dit amendement het ook mogelijk maken voor de federale overheid om deze dotatie voor het fonds nog te verhogen, indien zij zulks nodig acht om haar mobiliteitsdoelstellingen daadwerkelijk te realiseren of de schulden van de NMBS over te nemen. Het door de overheid jaarlijks in te schrijven bedrag uit de algemene middelen mag immers het bedrag, voorzien in de begroting 2003 voor de NMBS, overschrijden.

Verskil met het Wegenfonds van de voorbije decennia

Het Wegenfonds van de voorbije decennia is destijds vreselijk ontspoord, zodat in 1988, bij de regionalisering van Openbare Werken, bleek dat de totale af te lossen schuld op dat ogenblik zowat 565 miljoen euro (2300 miljard frank) bedroeg.

Wij willen zulke ontsporing van het Fonds voor duurzame mobiliteit voorkomen. Daarom sluiten wij uit dat het Fonds leningen aangaat of bepaalde initiatieven laat prefinancieren.

Weerzin tegen fondsen

Wij zijn ons ervan bewust dat de overheid aarzelend en zelfs weigerachtig staat ten overstaan van de creatie van fondsen; de ervaringen uit het verleden met deze financieringstechniek zijn

fonds voor de mobiliteit duurzame. Les recettes annuelles du fonds pour la mobilité sont toujours fixées sur la base de la différence entre les recettes de la dernière année et celles de l'avant-dernière année précédant cette année-là. Si ce système avait été appliqué en 2000 (soit la différence entre 1997 et 1999), il aurait rapporté un montant de 22 milliards de francs (550 millions d'euros).

b) le produit des amendes de roulage

Actuellement, il oscille entre 125 et 150 millions d'euros. En cas d'adoption du projet de loi relative à la sécurité routière, on peut s'attendre à une hausse de 20 à 30 %, uniquement par suite de l'augmentation des amendes. Ce produit supplémentaire — qui peut encore augmenter dans la mesure où l'on verbalise davantage et ne procède pas trop à un classement sans suite — sera toutefois affecté aux zones de police locale. On peut en tout cas prévoir que le fonds pour la mobilité durable sera alimenté par les amendes de roulage à concurrence de quelque 5 à 6 milliards de francs.

c) le produit d'une éventuelle taxe sur l'énergie perçue à l'échelle européenne

À l'inverse des Pays-Bas qui, il y a quelques années, ont appliqué une taxe perçue à la pompe (la fameuse «kwartje van Kok»), la Belgique n'a jamais été favorable à l'application d'initiative d'une taxe sur l'énergie. Si l'Europe devait toutefois décider d'introduire une taxe sur l'énergie, le produit de celle-ci, dans la mesure où il est généré par la consommation de carburant pour la circulation, devrait également être versé au fonds pour la mobilité durable. Étant donné qu'à l'heure actuelle, la consommation de carburant pour la circulation s'élève à quelque 10 milliards de litres, la taxe sur l'énergie pourrait rapporter un montant considérable au fonds pour la mobilité durable.

Il va de soi que cette disposition est assortie de sérieuses réserves; son principal objectif est d'éviter que le produit d'une éventuelle taxe sur l'énergie prélevée au niveau européen, pour autant qu'il provienne des kilomètres véhicule parcourus et du carburant nécessaire à cet effet, soit affecté de façon inconséquente à d'autres buts (par exemple, au financement de la sécurité sociale ou à une réduction des charges pour les entreprises).

d) le montant inscrit au budget 2003 au profit de la SNCB

L'objectif de cette disposition est d'éviter qu'il soit abusé du fonds pour la mobilité afin de financer des dépenses courantes de la SNCB. Ce risque n'existe pas si la loi réserve ce montant au profit du fonds pour la mobilité.

D'autre part, le présent amendement vise également à permettre à l'autorité fédérale d'augmenter cette dotation au fonds, si elle le juge nécessaire pour réaliser effectivement ses objectifs de mobilité. Le montant que l'autorité doit inscrire chaque année dans les moyens généraux peut en effet excéder le montant inscrit dans le budget 2003 pour la SNCB.

Différence avec le Fonds des routes des décennies précédentes

Le Fonds de routes des décennies précédentes a subi, à l'époque, un horrible dérapage, tant et si bien qu'en 1988, lors de la régionalisation des Travaux publics, il s'est avéré que la dette totale à rembourser s'élevait, à ce moment, à quelque 565 millions d'euros (2 300 milliards de francs).

Nous tenons à éviter tout dérapage de ce type pour le Fonds pour la mobilité durable et excluons dès lors que le Fonds contracte des emprunts ou fasse préfinancer certaines initiatives.

Réticence à l'égard des fondsen

Nous sommes conscients du fait que l'autorité est hésitante, voire rétive face à la création de fonds: les expériences du passé concernant cette technique de financement n'ont pas toujours été

inderdaad zeker niet altijd positief. En wij zijn het ermee eens dat het een uitzonderlijke techniek moet blijven. Maar wij aarzelen geen moment om te stellen dat de mobiliteitsproblematiek in al zijn aspecten deze techniek verdient: wij mogen immers niet vergeten dat het verkeersinfarct een monsterachtige en zeer reële bedreiging is voor het sociaal-economische leven, voor de tewerkstelling en voor het leefmilieu in de ruimste zin van het woord, en dat «alle hens aan dek» moeten worden geroepen. De mobiliteitsproblematiek wordt zeer snel de prioriteit der prioriteiten, en zij moet terdege beseffen welke mogelijkheden zij terzake heeft vanuit haar eigen bevoegdheden en dus ook welke verantwoordelijkheid zij terzake draagt.

Tenslotte zou zulk mobiliteitsfonds geen uitzondering zijn: bij de federale begroting zijn er ook meerdere andere fondsen. Zonder volledig te zijn verwijzen we naar bijvoorbeeld het fonds voor het evenwicht in de sociale zekerheid (bij het departement Sociale Zaken), het rampenfonds (bij het departement Verkeer en Infrastructuur), het fonds voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (bij het departement Justitie), de fondsen voor de risico's van zware ongevallen en van nucleaire ongevallen (departement Binnenlandse Zaken), het fonds tot het gebruik van de verkoop van onroerende goederen in het buitenland (departement Buitenlandse Zaken), het Overlevingsfonds Derde Wereld (ontwikkelingssamenwerking), het fonds voor prestaties tegen betaling (departement Defensie), de fondsen voor de technische veiligheid van kerninstallaties en voor de preventie van zware ongevallen (departement Tewerkstelling en Arbeid), het landbouwfonds en het fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren (departement Middenstand en Landbouw) enz. Wij aarzelen niet om te stellen dat de redenen om een mobiliteitsfonds op te richten veel zwaarder zijn dan de motieven om bepaalde andere begrotingsfondsen te verantwoorden.

Ministerieel comité voor duurzame mobiliteit

Er is weliswaar één groot verschil: het mobiliteitsbeleid overschrijdt de grenzen van de verschillende departementen, terwijl de organieke begrotingsfondsen altijd onder één minister ressorteren. Zonder wetswijziging is niet mogelijk om een begrotingsfonds te laten ressorteren onder verschillende ministers. Maar het kan niet zijn dat begrotingstechnische problemen een dringend en noodzakelijk mobiliteitsmanagement met betrekking op verschillende departementen, onmogelijk zouden maken. Begrotingstechnieken zijn bijzonder belangrijk, maar men mag er anderzijds ook geen fetisj van maken. Belangrijk is dat het mobiliteitsmanagement en de zorg voor gezonde en overzichtelijke overheidsfinanciën hand in hand kunnen gaan. Daarom stellen wij een wettelijke regeling voor die het mobiliteitsfonds onder een comité van functioneel bevoegde ministers onder het voorzitterschap van de eerste minister, dat collegiaal alle beslissingen neemt met betrekking tot de bevordering van de duurzame mobiliteit.

De functioneel bevoegde ministers zijn hierbij: de minister van Mobiliteit en Vervoer, (NMBS, verkeerswetgeving), de minister van Financiën (fiscaliteit), de minister van Binnenlandse Zaken (verkeerspolitie), de minister van Justitie (vervolgingsbeleid voor verkeersmisdrijven), de minister van Tewerkstelling en Arbeid (woon-werkverkeer in het arbeidsrecht).

De oprichting van zulk ministerieel comité lijkt ons noodzakelijk, omdat mobiliteit te maken heeft met vele aspecten die buiten het bevoegdheidssterrein van de federale verkeersminister liggen en die over de verschillende bevoegdheidssterreinen heen moeten geïntegreerd worden.

Slotbemerking

Doordat het artikel 493 vervangen wordt door een tekst die een fonds voor duurzame mobiliteit opricht, wordt ook meteen de overdracht van 1/5 van de dividenden van de HST-Fin overbodig en meteen ook geschrapt.

positives, loin s'en faut. Nous reconnaissons que le recours à cette technique doit demeurer exceptionnel. Mais nous n'hésitons pas un seul instant à affirmer qu'il s'agit d'une technique appropriée pour s'attaquer à la problématique de la mobilité dans tous ses aspects: on ne peut en effet perdre de vue que l'infarctus de la circulation menace très réellement et dans des proportions alarmantes la vie socioéconomique, l'emploi et l'environnement dans le sens le plus large du terme et que tout le monde doit fournir un effort. La problématique aura tôt fait de devenir la priorité des priorités et il appartient à l'autorité de prendre conscience des possibilités dont elle dispose en fonction de ses propres compétences et, dès lors, de la responsabilité qui est la sienne en la matière.

Un tel fonds pour la mobilité n'aurait du reste rien d'exceptionnel: le budget fédéral compte divers autres fonds. Citons, de façon non exhaustive, le fonds pour l'équilibre de la sécurité sociale (inscrit au département des Affaires sociales), le fonds des calamités (au département des Communications et de l'Infrastructure), le fonds destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (au département de la Justice), le fonds pour les risques d'accidents majeurs et d'accidents nucléaires (au département de l'Intérieur), le fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (au département des Affaires étrangères), le fonds de survie pour le tiers monde (à la Coopération au développement), le fonds pour prestations contre paiement (au département de la Défense nationale), le fonds pour la sécurité technique des installations nucléaires et le fonds pour la prévention des accidents majeurs (au département de l'Emploi et du Travail), le fonds agricole et le fonds de la santé et de la production des animaux (au département des Classes moyennes et de l'Agriculture). Nous n'hésitons pas à affirmer que les motifs justifiant la création d'un fonds pour la mobilité sont nettement plus importants que ceux qui ont inspiré la création de certains autres fonds budgétaires.

Comité ministériel pour la mobilité durable

Il y a néanmoins une différence d'envergure: la politique de mobilité concerne différents départements, alors que les fonds budgétaires organiques ressortissent toujours à un seul ministre. Sans modifier la loi, il est impossible de faire relever un fonds budgétaire de plusieurs ministres. On ne peut toutefois admettre que les problèmes de technique budgétaire entravent l'élaboration urgente et indispensable d'une politique de mobilité concernant différents départements. Malgré leur extrême importance, les techniques budgétaires ne doivent pas être érigées en tabous. Il est important que la politique de mobilité soit parfaitement conciliable avec le souci de la santé et de la transparence des finances publiques. C'est la raison pour laquelle nous proposons une disposition légale faisant relever le fonds pour la mobilité d'un comité de ministres compétents en fonction de leurs attributions, présidé par le premier ministre, et chargé de prendre collégialement toutes les décisions relatives à la promotion de la mobilité durable.

Les ministres compétents en fonction de leurs attributions sont: le ministre de la Mobilité et des Transports (SNCB, législation en matière de roulage), le ministre des Finances (fiscalité), le ministre de l'Intérieur (police de la circulation), le ministre de la Justice (politique des poursuites pour les infractions en matière de roulage), le ministre de l'Emploi et du Travail (déplacements entre le domicile et le lieu de travail dans le droit du travail).

La création d'un tel comité ministériel nous paraît indispensable, dès lors que la mobilité touche de nombreux aspects sortant du domaine de compétences du ministre fédéral des communications et devant être intégrés dans les différents domaines de compétences.

Observation finale

Étant donné que l'article 493 est remplacé par un article créant un fonds pour la mobilité durable, le report d'un cinquième des dividendes de la Financière TGV est superflu et dès lors supprimé.

De overheid kan dus de «operatie», die voorzien is in de tekst van het artikel 493, in principe doen binnen het kader van het fonds voor duurzame mobiliteit. Evenwel lijkt het ons inhoudelijk verbijsterend dat — in het kader van de enorme NMBS-schulden, een bedrag te voorzien voor nieuwe voorkeurtarieven. Dit lijkt ons een roofofbouw te zijn op de toekomst.

*Bijlage bij het amendement bij artikel 493
van de programmawet*

Evolutie van de belangrijkste federale overheidsinkomsten uit het wegverkeer 1996-1999 in miljoenen frank (*bron*: FEBIAC)

Aard inkomsten — <i>Nature des recettes</i>	1996	1997	1998	1999	Vershil 1996-1999 — <i>Différence 1996-1999</i>
Accijns brandstof BTW. — <i>Accises carburant TVA</i>	129 665	132 536	134 596	133 840	+ 4 175
Brandstof. — <i>Carburant</i>	45 127	47 365	45 584	47 822	+ 2 695
Wagenverkoop. — <i>Vente de voiture</i>	36 674	38 565	40 742	44 120	+ 7 446
Verkoop occasie. — <i>Vente occasion</i>	2 214	2 487	2 550	2 867	+ 653
Onderhoud. — <i>Entretien</i>	13 253	13 252	13 252	25 865	+ 12 612
Onderdelen en accessoires. — <i>Pièces et accessoires</i>	18 794	18 794	27 016	31 863	+ 13 069
Taks verzekeringspremies. — <i>Taxe primes d'assurances</i>	4 775	5 002	5 000	4 921	+ 146
Verplichte bijdrage verzekeringspremies. — <i>Cotisation obligatoire primes d'assurance</i>	9 163	9 599	9 594	9 443	+ 280
Inschrijvingstaks. — <i>Taxe d'immatriculation</i>	2 546	2 533	2 692	2 905	+ 359
Belasting inverkeerstelling. — <i>Taxe de mise en circulation</i>	7 650	8 000	8 100	9 468	+ 1 818
Totaal. — <i>Total</i>	269 861	278 133	289 126	313 114	+43 253

In deze cijfers zijn niet alle inkomsten uit het verkeer opgenomen. De gewestelijke inkomsten (bijvoorbeeld de verkeersbelasting, de autoradiotaks), kleinere federale inkomsten die eerder dienen als dekking van onkosten (bijvoorbeeld 200 miljoen frank voor de rijbewijzen, of de 500 miljoen voor de technische automobielsinspectie), alsook de verkeersboetes (ongeveer 5 miljard in 1999) werden uit deze tabellen weggelaten. Een federaal mobiliteitsbeleid kan niet gefinancierd worden met gewestelijke belastingen, de kleinere federale inkomsten die de kosten moeten dekken van bepaalde overheidsdiensten laten we onaangeroerd, en de verkeersboetes zijn reeds gedeeltelijk gebruikt in de veiligheidscontracten met de steden.

Nr. 141 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 494

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Door de oprichting van een Fonds voor duurzame mobiliteit in het amendement dat de tekst van het artikel 493 vervangt, is ook de plundering van de HST-fin met, de bedoeling de investeringen in 2003 te verhogen met 148 736 114,88 euro (of iets meer dan 6 miljard frank) overbodig.

En principe, l'autorité peut donc réaliser l'«opération» prévue à l'article 493, dans le cadre du fonds pour la mobilité durable. Sur le fond, il nous paraît cependant effarant de prévoir — dans le cadre des dettes énormes de la SNCB — de nouveaux tarifs préférentiels. Cela nous paraît miner l'avenir.

*Annexe à l'amendement à l'article 493
de la loi-programme*

Évolution des principales recettes publiques générées par la circulation routière 1996-1999 en millions de francs (*source*: FEBIAC)

Ces chiffres n'intègrent pas toutes les recettes générées par la circulation. Les recettes régionales (par exemple la taxe de circulation, la taxe sur les autoradios), les recettes fédérales mineures, qui sont plutôt destinées à couvrir des frais (par exemple, 200 millions de francs pour les permis de conduite ou 500 millions pour l'inspection technique automobile), ainsi que les amendes de roulage (quelque 5 milliards en 1999) n'ont pas été reprises dans ces tableaux. Une politique fédérale de mobilité ne peut être financée au moyen de taxes régionales; nous ne touchons pas aux recettes fédérales mineures destinées à couvrir les coûts de certains services publics et les amendes de roulage sont déjà affectées partiellement dans le cadre des contrats de sécurité conclus avec les villes.

N° 141 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 494

Supprimer cet article.

Justification

Par suite de la création d'un Fonds pour la mobilité durable, proposée dans l'amendement présenté à l'article 493, il est devenu superflu de piller la Financière TGV dans le but d'augmenter les investissements de 148 736 114,88 euros (soit un peu plus de 6 milliards de francs) en 2003.

Nr. 142 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 494bis (nieuw)

Een artikel 494bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 494bis. — In artikel 156 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het 4^o wordt geschrapt;

2^o er wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Gedeelten van de infrastructuur en treinbediening kunnen, op basis van een voorstel van de raad van bestuur en mits goedkeuring daarvan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, beschouwd worden als niet meer behorend tot het spoorverkeer. Zij kunnen worden overgedragen aan de gewesten. »

Verantwoording

Het punt 4^o werd ter gelegenheid van de goedkeuring van het wetsontwerp nr. 1422/001 tot herstructurering van de NMBS ingevoegd in de wet. Het beoogt de exploitatie van een aantal grensoverschrijdende treinen tot aan de eerste halteplaats op het spoorweg aan de andere kant van de grens te doen erkennen als binnenlandse reizigersdienst.

Het grensoverschrijdende reizigersverkeer met gewone treinen is veelal bijzonder onrendabel, Dat moet blijken uit hetgeen volgt :

Hier volgen de grenspunten :

- Essen-Roosendaal op de lijn Brussel-Amsterdam;
- Moeskroen op de lijn Kortrijk-Rijsel;
- Blandain op de lijn Doornik-Rijsel;
- Quévy op de lijn Bergen-Aulnoye (Parijs)
- Erquelines op de lijn Charleroi-Aulnoye (Parijs), zij het dat dit punt maar beperkt gebruikt wordt voor vooral internationaal treinen;
- Esplechin op de HSL Brussel-Parijs;
- Aarlen op de lijn Namen-Luxemburg;
- Gouvy op de lijn Luik-Luxemburg;
- Visé op de lijn Luik-Maastricht;
- Hergenrath op de lijn Luik-Aken.

Bovendien wordt onderzocht om ook (via de HSL) een treinverbinding in te leggen naar Valenciennes en om het grenspunt Heer-Agimont op de lijn Dinant-Givet terug te openen.

Het belang van deze grenspunten is de volgende (uitgedrukt in aantal reizigers/dag en aantal reizigerstreinen/dag, met dien verstande dat het aantal reizigers opgegeven is volgens de tellingen van 1997; voor de volgende jaren werd het aantal reizigers per grenspunt niet meer opgegeven):

N° 142 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 494bis (nouveau)

Insérer un article 494bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 494bis. — À l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le 4^o est supprimé;

2^o un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est ajouté :

« Des portions de l'infrastructure et du service ferroviaire peuvent être considérées, sur la base d'une proposition du conseil d'administration et moyennant approbation de cette proposition par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, comme ne faisant plus partie du transport ferroviaire et être transférées aux régions. »

Justification

Le 4^o a été inséré dans la loi à l'occasion de l'adoption du projet de loi 1422/001 portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques. Il vise à faire reconnaître l'exploitation d'une série de trains transfrontaliers jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire de l'autre côté de la frontière comme un service intérieur de transport de voyageurs.

D'une manière générale, le transport transfrontalier de voyageurs au moyen de trains ordinaires est particulièrement peu rentable, comme en attestent les chiffres ci-dessous :

Les points frontières sont les suivants :

- Essen-Roosendaal sur la ligne Bruxelles-Amsterdam;
- Mouscron sur la ligne Courtrai-Lille;
- Blandain sur la ligne Tournai-Lille;
- Quévy sur la ligne Mons-Aulnoye (Paris);
- Erquelines sur la ligne Charleroi-Aulnoye (Paris), ce point n'étant toutefois utilisé que de façon limitée, essentiellement pour les trains internationaux;
- Esplechin sur la ligne à grande vitesse Bruxelles-Paris;
- Arlon sur la ligne Namur-Luxemburg;
- Gouvy sur la ligne Liège-Luxemburg;
- Visé sur la ligne Liège-Maastricht;
- Hergenrath sur la ligne Liège-Aix-la-Chapelle.

On examine en outre la possibilité de prévoir une liaison ferroviaire (par la ligne à grande vitesse) vers Valenciennes et de rouvrir le point frontière Heer-Agimont sur la ligne Dinant-Givet.

L'importance de ces points frontières est la suivante (exprimée en nombre de voyageurs/jour et en nombre de trains voyageurs/jour, étant entendu que le nombre de voyageurs résulte des comptages de 1997; le nombre de voyageurs par point frontière n'a plus été communiqué pour les années ultérieures):

	Reizigers	Aantal treinen
Essen	4 807	167
Moeskroen	837	60
Blandain	2 458	88
Quévy	156	9
Erquelinnes(1)	988	17
Esplechin	3 757	151
Aarlen	2 610	124
Gouvy	156	29
Visé	617	50
Hergenrath	2 638	48

(1) HSL-grenspunt toen nog niet lang in gebruik; dit moet nu veel hoger liggen.

Volgens de huidige tekst van de wet van 21 maart 1991 zijn al deze grensoverschrijdende verbindingen «internationale verbindingen» en worden ze dus niet betoelaagd. De nieuwe formulering impliceert dat al deze verbindingen betoelaagd worden.

Vast staat dat een aantal onrendabele grensovergangen zal betoelaagd worden in het kader van het binnenlands reizigersverkeer, wat de exploitatiekost natuurlijk de hoogte zal injagen. Dit lijkt ons niet verantwoord, zeker nu blijkt dat de NMBS met een jaarlijks exploitatietekort kampt van zowat 75 miljoen euro.

Bepaalde gedeelten van het spoorwegnet en de dienstverlening op deze gedeelten hebben zulkdanige lokale betekenis, dat men ze moeilijk bij het spoorverkeer kan rekenen, maar dat zij eerder een functie kunnen vervullen bij het openbaar stads- en streekvervoer. Een dynamisch mobiliteitsbeleid veronderstelt deze soepelheid in benadering, waarbij een integratie van deze puur lokale infrastructuurgedeelten en treinbediening wordt mogelijk gemaakt.

Deze werkwijze en de discussie hierover wordt bovendien vergemakkelijkt wanneer de gewesten met raadgevende stem in de raad van bestuur zijn opgenomen (wat voorgesteld wordt in een ander amendement).

Nr. 143 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 497

A. In dit artikel de punten 3^o, 4^o en 5^o doen vervallen.

B. In artikel 161 *ter* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de §§ 5, 6 en 7 doen vervallen.

	Voyageurs	Nombre de trains
Essen	4 807	167
Mouscron	837	60
Blandain	2 458	55
Quévy	156	9
Erquelinnes(1)	988	17
Esplechin	3 757	151
Arlon	2 610	124
Gouvy	156	29
Visé	617	50
Hergenrath	2 638	48

(1) Point frontière sur la ligne à grande vitesse qui n'était pas encore en service à l'époque; le nombre de voyageurs et de trains doit certainement être plus élevé à l'heure actuelle.

Conformément au texte actuel de la loi du 21 mars 1991, toutes ces liaisons transfrontalières sont des « liaisons internationales », qui ne sont dès lors pas subsidiées. Le libellé proposé implique que toutes ces lignes seront subsidiées.

Il est établi qu'un certain nombre de liaisons transfrontalières non rentables seront subsidiées dans le cadre du trafic voyageurs intérieur, ce qui ne manquera bien entendu pas de faire augmenter les coûts d'exploitation. Cela ne nous paraît pas justifié, d'autant qu'il s'avère aujourd'hui que la SNCB est confrontée à un déficit d'exploitation annuel de quelque 75 millions d'euros.

Certaines portions du réseau ferroviaire et du service ont un caractère tellement local qu'il serait plus logique de considérer qu'elles relèvent du transport public urbain et régional, plutôt que du transport ferroviaire. Une politique de mobilité dynamique suppose cette souplesse dans l'approche, souplesse qui permet une intégralité de cette infrastructure et de ce service purement locaux dans le transport urbain et régional.

La participation des régions avec voix consultative au conseil d'administration (ainsi que le propose un autre amendement) faciliterait en outre cette procédure et le débat sur cette question.

N^o 143 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 497

A. Supprimer le 3^o, le 4^o et le 5^o de cet article.

B. Supprimer les §§ 5, 6 et 7 de l'article 161 *ter* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques autonomes.

Verantwoording

Naast de vele andere vergissingen die nu worden «rechtgezet» in deze programmawet die de herstructurering moet herstructuren, is de oprichting van een strategisch comité zelf een vergissing die moet worden weggewerkt. Op deze wijze wordt op dit punt de herstructurering van de herstructurering op een adequate wijze geherstructureerd. Immers:

a) het komt erop aan om een efficiënte en rationele structuur te hebben in het bedrijf, dat de doublures van allerlei vergaderingen zoveel mogelijk beperkt. De inspraakprocedure die momenteel in de wet ingeschreven staat is bovendien veel te log en verhindert een snelle en efficiënte werking van de bestuursorganen van de NMBS;

b) bovendien is het belangrijk dat de werknemersorganisaties rechtstreeks geïnformeerd zijn over alle aangelegenheden die in de raad van bestuur worden besproken, en dat zij daaraan ook participeren, zij het dat zij er geen beslissingsbevoegdheid moeten hebben. De werknemersorganisaties horen dus, met raadgevende stem, thuis in de raad van bestuur van de NMBS. Daarom trent zal ook nog een ander amendement ingediend worden.

Nr. 144 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 497*bis* (nieuw)

Een artikel 497*bis* (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 497*bis*. — In dezelfde wet worden in titel V, het hoofdstuk III*bis* en de artikelen 161*quater* en 161*quinquies* die daarvan deel uitmaken, geschrapt.»

Justification

En plus des nombreuses autres erreurs que la loi-programme à l'examen, qui doit restructurer la restructuration, «rectifie» à présent, la création d'un comité stratégique est elle-même une erreur qu'il convient d'éliminer. La restructuration de la restructuration sera ainsi restructurée de manière appropriée sur ce point. En effet:

a) il importe que l'entreprise ait une structure efficace et rationnelle, qui limite autant que possible les doubles emplois au niveau des réunions. La procédure de participation qui est actuellement inscrite dans la loi est en outre beaucoup trop lourde et empêche un fonctionnement rapide et efficace des organes de gestion de la SNCB;

b) il est en outre essentiel que les organisations représentatives des travailleurs soient directement informées de toutes les questions qui sont examinées au sein du conseil d'administration et qu'elles participent aussi à cet examen, fût-ce sans pouvoir de décision. Les organisations représentatives des travailleurs ont donc leur place, avec voix consultative, au sein du conseil d'administration de la SNCB. Un autre amendement sera aussi présenté à ce sujet.

N° 144 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 497*bis* (nouveau)

Insérer un article 497*bis* (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 497*bis*. — Au titre V de la même loi, le chapitre III*bis* et les articles 161*quater* et 161*quinquies* qui en font partie sont abrogés.»

Verantwoording

Een tweede belangrijk element dat de herstructurering van de herstructurering moet herstructureren betreft de schrapping van het oriënteringscomité.

De argumentatie daarvoor loopt parallel aan deze die geldt voor de schrapping van het strategisch comité, namelijk:

a) het komt erop aan om een efficiënte en rationele structuur te hebben in het bedrijf, dat de doublures van allerlei vergaderingen zoveel mogelijk beperkt. De inspraakprocedure die momenteel in de wet ingeschreven staat is bovendien veel te log en verhindert een snelle en efficiënte werking van de bestuursorganen van de NMBS;

b) bovendien is het belangrijk dat de gewesten, die de belangrijkste sleutels van het mobiliteitsbeleid in handen hebben, de discussies en over de fundamentele aangelegenheden, en over het dagelijkse reilen en zeilen van de NMBS van dichtbij, in de raad van bestuur zelf, meemaken en deelnemen aan het debat, zij het dat zij er geen beslissingsbevoegdheid moeten hebben. De gewesten horen dus, met raadgevende stem, thuis in de raad van bestuur van de NMBS. Daaromtrent zal ook nog een ander amendement ingediend worden.

Nr. 145 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 497ter (nieuw)

Een artikel 497ter (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 497ter. — A. Artikel 162bis, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidend als volgt:

«De raad van bestuur wordt aangevuld met twee vertegenwoordigers met raadgevende stem van de representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS. Zij worden door de Koning benoemd op voordracht van deze organisaties. Zij hebben een raadgevende stem.

De raad van bestuur wordt tevens aangevuld met drie vertegenwoordigers met raadgevende stem van de gewesten, die benoemd worden volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord.

B. Paragraaf 2, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«De leden van de raad van bestuur die door de Koning worden benoemd kunnen ontslagen worden bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij twee derde van de uitgebrachte stemmen. De betrokkene of betrokkenen nemen geen deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit advies.»

Verantwoording

Het is niet uitzonderlijk dat werknemersorganisaties bij spoorwegmaatschappijen zitting hebben in de raad van bestuur. Het tegenovergestelde is waar. Wij geven hier volgend overzicht:

Justification

Un deuxième élément important qui doit restructurer la restructuration de la restructuration est la suppression du comité d'orientation.

Les arguments que nous invoquons pour ce faire sont analogues à ceux qui ont motivé la suppression du comité stratégique, à savoir:

a) il importe que l'entreprise ait une structure efficace et rationnelle, qui limite autant que possible les doubles emplois en ce qui concerne les réunions. La procédure de participation qui est actuellement inscrite dans la loi est en outre beaucoup trop lourde et empêche un fonctionnement rapide et efficace des organes de gestion de la SNCB;

b) il est en outre essentiel que les régions, qui détiennent les principales clés de la politique de mobilité, participent de près, au sein du conseil d'administration même, aux discussions concernant les questions fondamentales et concernant la gestion journalière de la SNCB et prennent part au débat, fût-ce sans pouvoir de décision. Les régions ont donc leur place, avec voix consultative, au sein du conseil d'administration de la SNCB. Un autre amendement sera également présenté à ce sujet.

N° 145 DE M.STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 497ter (nouveau)

Insérer un article 497ter, rédigé comme suit:

«Art. 497ter. — A. L'article 162bis, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

«Au conseil d'administration siègent également deux représentants, avec voix consultative, des organisations représentatives des travailleurs, représentées au sein de la Commission paritaire nationale de la SNCB. Ils sont nommés par le Roi, sur proposition de ces organisations. Ils ont voix consultative.

Le conseil d'administration est également complété par trois représentants des régions, ayant voix consultative et nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération.»

B. Le § 2, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante:

«Les membres du conseil d'administration qui sont nommés par le Roi peuvent être révoqués par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis motivé unanime du conseil d'administration, approuvé par deux tiers des voix émises. L'intéressé ou les intéressés ne prennent pas part à la discussion ni au vote sur cet avis.»

Justification

Il n'est pas exceptionnel que des organisations de travailleurs siègent au conseil d'administration des sociétés des chemins de fer européennes, que du contraire. Voici une vue d'ensemble de la situation:

Aanwezig in raad van bestuur: 8 Europese landen

Luxemburg: één op drie bestuurders komt uit vakbonden

Duitsland: systeem van *Mitbestimmung* (helpt van bestuurders uit vakbonden)

Oostenrijk: *idem* als Duitsland

Frankrijk:

a) SNCF: 3 personen uit vakbonden, aangeduid door vakbonden

1 persoon uit vakbonden, aangeduid door minister

b) RFF (infrastructuurmaatschappij): *idem* als SNCF.

Italië: vertegenwoordigers uit vakbonden aangeduid door vakbonden (aantal niet bekend) en door regering (aantal niet bekend)

Portugal: vakbonden zijn vertegenwoordigd (aantal niet bekend)

Spanje: vakbonden zijn vertegenwoordigd (aantal niet bekend)

Zwitserland (niet behorend tot EU): vakbonden vertegenwoordigd (aantal vertegenwoordigers niet bekend)

Niet aanwezig in raad van bestuur: 5 landen

Zweden, Finland, Denemarken, Griekenland, België

Situatie onbekend: 3 landen.

Ierland, Nederland, Groot-Brittannië

Wij zijn ervan overtuigd dat op de langere termijn, met een diepgaande herstructurering die reeds door de afgevaardigd-bestuurder in het vooruitzicht werd gesteld, en met de noodzaak van het bewaren van de sociale vrede, het veruit de beste keuze is om de discussie hieromtrent van meet af aan mee voeren in de raad van bestuur.

De gewesten hebben veruit de meeste sleutels van het mobiliteitsbeleid in handen: ruimtelijke ordening en huisvesting, wegeninfrastructuur, openbaar stads- en streekvervoer, binnenvaart, economische expansie etc. Enkel de wetgeving inzake wegverkeer, de regelgeving inzake binnenvaart en het spoorverkeer behoren tot de federale bevoegdheid.

Inzake wetgeving betreffende het wegverkeer heeft de bijzondere wet in een procedure van betrokkenheid voorzien: elke wetswijziging moet voor advies aan de gewesten worden voorgelegd, en dat is vanuit de ruime gewestelijke bevoegdheid inzake mobiliteit ook begrijpelijk en volkomen verantwoord.

Niemand betwist deze betrokkenheid.

Die betrokkenheid moet zeker ook doorgetrokken worden naar het spoorverkeer. De vraag naar een grotere impact van de gewesten in het spoorbeleid loopt volkomen parallel aan de betrokkenheid van de gewesten bij het beleid inzake de verkeerswetgeving. Het kan bijvoorbeeld toch niet — wat het geval is geweest in Vlaanderen — dat een ruimtelijk structuurplan is uitgewerkt in Vlaanderen zonder dat de NMBS daaraan ten gronde zijn medewerking verleende, terwijl de NMBS haar investeringsplan uitwerkt zonder al te veel rekening te houden met dat ruimtelijk structuurplan.

De formule die hier voorgesteld wordt beantwoordt perfect aan de nood aan een grotere betrokkenheid van de gewesten bij het spoorverkeer. Door de gewesten te vertegenwoordigen met raadgevende stem in de raad van bestuur, worden het federale spoorbeleid en het gewestelijke mobiliteitsbeleid structureel, van meetaf aan en ook in de diepte, beter op elkaar afgestemd.

Het is en blijft onze mening dat de erg soepele ontslagprocedures, die zijn opgenomen in de wet betreffende de herstructurering van de NMBS, *de facto* de autonomie van het bedrijf aantast

Présents au conseil d'administration: 8 pays européens

Luxembourg: un administrateur sur trois est issu de syndicats

Allemagne: système de cogestion (la moitié des administrateurs sont issus de syndicats)

Autriche: même système que l'Allemagne

France:

a) SNCF: 3 personnes sont issues de syndicats, désignées par les syndicats;

1 personne issue de syndicats, désignée par le ministre

b) RFF (compagnie d'infrastructure): même système que SNCF

Italie: représentants issus de syndicats, désignés par les syndicats (nombre inconnu) et par le gouvernement (nombre inconnu).

Portugal: représentants issus de syndicats (nombre inconnu)

Espagne: représentants issus de syndicats (nombre inconnu)

Suisse (pays n'appartenant pas à l'UE): représentants issus de syndicats (nombre inconnu)

Absents du conseil d'administration: 5 pays

Suisse, Finlande, Danemark, Grèce, Belgique

Situation inconnue: 3 pays

Irlande, Pays-Bas, Grande-Bretagne

Nous sommes convaincus qu'à terme, en procédant à une restructuration profonde, que l'administrateur délégué a déjà laissé entrevoir, et en raison de la nécessité de préserver la paix sociale, la meilleure solution consiste à entamer dès à présent le débat à ce sujet au sein du conseil d'administration.

Les régions détiennent la plupart des clés de la politique de la mobilité: aménagement du territoire et logement, infrastructure routière, transports publics urbains et régionaux, navigation intérieure, expansion économique, etc. Seules la législation relative à la circulation routière et celle relative à la navigation intérieure et au trafic ferroviaire relèvent des compétences fédérales.

En ce qui concerne la législation relative à la circulation routière, la loi spéciale a prévu une procédure de participation: toute modification de loi doit être soumise pour avis aux régions, ce qui se comprend et se justifie pleinement, eu égard aux larges compétences régionales en matière de mobilité.

Personne ne conteste cette participation.

Cette participation doit assurément être étendue au trafic ferroviaire. La demande des régions d'accroître leur influence sur la politique ferroviaire s'inscrit dans la même logique que leur participation à la politique concernant la législation relative à la circulation routière. Il est tout de même inconcevable qu'ainsi que cela s'est produit en Flandre, un plan d'aménagement structurel ait été élaboré sans que la SNCB y ait prêté véritablement son concours et que la SNCB élabore son plan d'investissement sans trop se soucier de ce plan d'aménagement structurel.

La formule proposée par le présent amendement répond parfaitement au besoin d'une participation accrue des régions dans le domaine du trafic ferroviaire. Une représentation des régions avec voix consultative au conseil d'administration permettra d'harmoniser d'emblée, structurellement et en profondeur, la politique ferroviaire fédérale et la politique de mobilité régionale.

Nous maintenons que les procédures de licenciement trop souples prévues par la loi relative à la restructuration de la SNCB portent en fait atteinte à l'autonomie de l'entreprise, constituent

ten, en dat zij het risico in zich dragen van politisering, terwijl meteen ook een langetermijnbeleid wordt bemoeilijkt.

Nr. 146 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 497*sexies* (nieuw)

Een artikel 497*sexies* (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 497*sexies*. — 1^o In artikel 162quater van dezelfde wet worden in het tweede lid de woorden «hij wordt ontslagen bij een in Ministerraad overlegd besluit» vervangen door de woorden «Hij wordt ontslagen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op eensluidend gemotiveerd advies van twee derde van de raad van bestuur. De gedelegeerd-bestuurder neemt niet deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit advies».

2^o In hetzelfde artikel worden in het zevende lid de woorden «zij worden afgezet door de raad van bestuur» vervangen door de woorden «zij worden ontslagen bij besluit van tweederde van de leden van de raad van bestuur, mits goedkeuring door de minister die bevoegd is voor de spoorwegen. De gedelegeerd-bestuurder neemt geen deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit ontslag.»

Verantwoording

Het is en blijft onze mening dat de erg soepele ontslagprocedures, die zijn opgenomen in de wet betreffende de herstructurering van de NMBS, *de facto* de autonomie van het bedrijf aantasten, en dat zij het risico in zich dragen van politisering, terwijl meteen ook een langetermijnbeleid wordt bemoeilijkt.

Nr. 147 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 499

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 499. — In artikel 162quater van dezelfde wet worden het derde en vierde lid geschrapt.»

Verantwoording

Ook na de nuancering die wordt aangebracht in de bepalingen betreffende de «tweede handtekening», blijven wij de idee zelf van de tweede handtekening verwerpelijk vinden omdat ze een wettelijke basis geeft aan een volkomen nefast politiek machts- en chantagemiddel.

Nr. 148 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 500

Dit artikel vervangen als volgt :

un risque de politisation et entravent également la mise en œuvre d'une politique à long terme.

N° 146 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 497*sexies* (nouveau)

Insérer un article 497*sexies* (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 497*sexies*. — 1^o À l'article 162quater, alinéa 2, de la même loi, les mots «Il est révoqué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres» sont remplacés par les mots «Il est révoqué par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis motivé unanime des deux tiers des membres du conseil d'administration. L'administrateur délégué ne prend pas part à la discussion ni au vote sur cet avis».

2^o À l'alinéa 7 du même article, les mots «Ils sont révoqués par le conseil d'administration» sont remplacés par les mots «Ils sont révoqués par décision de deux tiers des membres du conseil d'administration, moyennant approbation du ministre qui a les chemins de fer dans ses attributions. L'administrateur délégué ne prend pas part à la discussion ni au vote sur cette révocation.»

Justification

Nous maintenons que les procédures de licenciement trop souples prévues par la loi relative à la restructuration de la SNCB portent en fait atteinte à l'autonomie de l'entreprise, constituent un risque de politisation et entravent également la mise en œuvre d'une politique à long terme.

N° 147 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 499

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 499. — À l'article 162quater de la même loi, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.»

Justification

Même après l'introduction de la nuance dans les dispositions relatives à la «deuxième signature», nous persistons à estimer que l'idée de la deuxième signature est à rejeter car elle confère une base légale à un moyen de pression et de chantage politique infiniment néfaste.

N° 148 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 500

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 500. — Artikel 162septies van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende zin:

«Deze bepaling geldt niet voor de gedelegeerd-bestuurder.»

Verantwoording

Het is toch wel ronduit onaanvaardbaar dat een wettelijke bepaling, zoals deze betreffende de leeftijd waarop de afgevaardigd-bestuurder ontslag moet nemen, geschreven of gewijzigd wordt ten behoeve van één individuele persoon. Zelfs indien men een concrete probleemsituatie wil oplossen, moet men die principieel en consequent oplossen, en niet «à la tête du client».

Nr. 149 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 501

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 501. — 1. In artikel 162sexies van dezelfde wet, de woorden «van het strategisch comité, van het oriënteringscomité».

2. In artikel 162octies, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel worden de woorden «het strategisch comité» geschrapt.

3. In artikel 162nonies, §§ 2 en 3, worden de woorden «van het strategisch comité, het oriënteringscomité» geschrapt.»

Verantwoording

Vermits wij in een ander amendement voorstellen om het strategisch comité en het oriënteringscomité op te heffen en de werknemersorganisaties, alsook een vertegenwoordiger van de gewesten met raadgevende stem op te nemen in de raad van bestuur, is het logisch dat elke verwijzing naar het «strategisch comité» en «het oriënteringscomité» wordt geschrapt.

Nr. 150 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 149)

Art. 501

In dit artikel tussen de woorden «het benoemings- en bezoldigingscomité» en de woorden «stellen een huishoudelijk reglement op» de woorden «en het oriënteringscomité» invoegen.

Verantwoording

Als men dan toch vasthoudt aan de «comitologie» in de structuren van de NMBS; moet men consequent de regels doortrekken.

De regering heeft bij haar herstructurering van de NMBS namelijk zoveel comités opgericht in de schoot van de NMBS, dat zij bij de voorliggende herstructurering van de herstructurering één

«Art. 500. — L'article 162septies de la même loi est complété par la phase suivante:

«La présente disposition ne s'applique pas à l'administrateur délégué.»

Justification

Il est tout de même parfaitement inadmissible qu'une disposition légale comme celle relative à l'âge auquel l'administrateur délégué doit démissionner, soit rédigée ou modifiée en fonction d'une seule personne. Même si l'on cherche à résoudre un problème concret, il faut y remédier de manière fondamentale et avec logique et non pas «à la tête du client».

N° 149 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 501

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 501. — 1. À l'article 162sexies de la même loi, les mots «du comité stratégique, du comité d'orientation» sont supprimés.

2. À l'article 162octies, § 2, proposé par cet article, le mot «stratégique» est supprimé.

3. À l'article 162nonies, §§ 2 et 3, les mots «du comité stratégique, du comité d'orientation» sont supprimés.

Justification

Étant donné que nous proposons dans un autre amendement de supprimer le comité stratégique et le comité d'orientation, et de faire siéger un représentant des régions avec voix consultative au conseil d'administration, il est logique que toute référence au «comité stratégique» et au «comité d'orientation» soit supprimée.

N° 150 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 149)

Art. 501

À cet article, remplacer les mots «et de rémunération» par les mots «, de rémunération et d'orientation».

Justification

Si l'on tient absolument à ce que «comitologie» se perpétue dans les structures de la SNCB, il convient d'être conséquent.

En réformant la SNCB, le gouvernement a créé un tel nombre de comités au sein de cette société que, dans le cadre de l'actuelle restructuration de la restructuration, il a perdu de vue un de ses

van haar comités over het hoofd heeft gezien, namelijk de oriënteringscomité. Deze begrijpelijke vergetelheid wordt met dit subamendement rechtgezet.

Nr. 151 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 501*bis* (nieuw)

Een artikel 501*bis* (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 501*bis*. — *In artikel 162decies, tweede lid, 2, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « en van de infrastructuurbehoeften » en de woorden « uiteengezet in een voorstel » de woorden « berekend op basis van objectieve criteria » ingevoegd.*»

Verantwoording

Het artikel 162*decies* bepaalt onder meer dat het ondernemingsplan van de NMBS de relatie moet beschrijven tussen het vervoeraanbod en de infrastructuurbehoeften, die uiteengezet worden in een voorstel van meerjarig investeringsplan.

Wij willen de garantie wettelijk inbouwen dat die infrastructuurbehoeften worden gebaseerd op objectieve criteria, die overall in het land op dezelfde wijze moeten worden gehanteerd. Deze nood aan objectieve criteria wordt des te scherper naarmate het investeringsplan een grotere imput van financiële middelen veronderstelt. Het kan niet zijn dat een puur politieke verdeelsleutel van de beschikbare financiële middelen tot gevolg heeft dat in het ene Gewest een aantal zeer acute projecten nauwelijks of niet kunnen uitgevoerd worden, terwijl aan de andere zijde projecten moeten « uitgevonden » worden om het eigen aandeel in de verdeelsleutel inhoudelijk helemaal te kunnen invullen.

Nr. 152 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJS

Art. 501*ter* (nieuw)

Een artikel 501*ter* (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 501*ter*. — *In artikel 162undecies van dezelfde wet, wordt het punt 1^o aangevuld met de volgende zin: « deze openbare dienstverlening moet gebaseerd zijn op objectieve criteria. »*

Verantwoording

De cijfers in bijlage schetsen zeer scherp en onomstotelijk de behoefte aan objectieve criteria. Er dient zeer dringend een objectieve netnormering te komen, zoals dat bijvoorbeeld bij decreet geregeld is in het Vlaams Gewest met betrekking tot De Lijn. Overigens pleit reeds een parlementair initiatief van de heer D. Schalck voor een objectieve benadering.

Als illustratie voor de acute nood aan objectieve criteria schetsen we hierbij in bijlage een zwakke spoorregio in Vlaanderen

comités, à savoir le comité d'orientation. Le présent sous-amendement tend à corriger cet oubli parfaitement compréhensible.

N° 151 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 501*bis* (nouveau)

Insérer un article 501*bis* (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 501*bis*. — *Dans l'article 162decies, alinéa 2, de la même loi, entre les mots « besoins en infrastructure » et les mots « traduits dans une proposition », insérer les mots « , calculés sur la base de critères objectifs et ».*

Justification

L'article 162*decies* prévoit notamment que le plan d'entreprise de la SNCB doit décrire la relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure, traduits dans une proposition de plan pluriannuel d'investissement.

Le présent amendement tend à faire en sorte que la loi garantisse que ces besoins en infrastructure seront basés sur des critères objectifs, appliqués de manière identique dans tout le pays. Ces critères objectifs sont d'autant plus nécessaires que le plan d'investissement suppose un apport de moyens financiers plus importants. Il est inadmissible que par suite de l'application d'une clé de répartition des moyens financiers purement politique, des projets qui ne peuvent souffrir aucun retard ne puissent être réalisés dans une des régions ou ne puissent l'être que dans une infime mesure, alors que, de l'autre côté, des projets doivent être « inventés » afin de pouvoir utiliser la part à laquelle on a droit conformément à la clé de répartition.

N° 152 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJS

Art. 501*ter* (nouveau)

Insérer un article 501*ter* (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 501*ter*. — *L'article 162undecies, 1^o, de la même loi, est complété comme suit: « ce service public doit reposer sur des critères objectifs. »*

Justification

Les chiffres en annexe exposent de manière claire et incontestable qu'il est nécessaire de définir des critères objectifs. Il convient de toute urgence de créer une norme objective en matière de réseau, à l'instar de celle qui a été réglée par décret en Région flamande en ce qui concerne De Lijn. Au demeurant, dans une initiative parlementaire, notre collègue D. Schalck préconise déjà une approche objective.

Afin de mettre en exergue le besoin criant de critères objectifs, nous dressons en annexe la situation d'une région de Flandre mal

(Kempen en Limburg), en vergelijken de dienstverlening in deze kleine stationnetjes met de dienstverlening in vergelijkbare kleine stationnetjes elders in het land (vooral Wallonië).

Nr. 153 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 501^{quater} (nieuw)

Eenartikel 501^{quater} (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 501^{quater}. — 1^o In artikel 160bis, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « tenminste een derde van zijn leden moeten van het andere geslacht zijn » geschrapt.

2^o Artikel 18, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Ten minste een derde van zijn leden moeten van het andere geslacht zijn. »

Verantwoording

Indien men bij de NMBS-wetgeving een anti-discriminatiebepaling opneemt betreffende een meer evenwichtige aanwezigheid van de geslachten in de raad van bestuur (zie artikel 162bis, § 1), moet deze lijn ook doorgetrokken worden naar de andere overheidsbedrijven zoals Belgacom, De Post ...

Dit gebeurt in dit amendement door de bepaling te verplaatsen van de NMBS naar alle overheidsbedrijven.

Nr. 154 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN MEVROUW **THIJS**

Art. 501^{quinquies} (nieuw)

Eenartikel 501^{quinquies} (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 501^{quinquies}. — 1. In artikel 162^{quinquies}, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De gedelegeerd-bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding » geschrapt.

2^o Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : « De gedelegeerd-bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding. »

Verantwoording

Deze bepaling is tot nu toe alleen geldig voor de gedelegeerd-bestuurder van de NMBS, en is dus discriminerend ten opzichte van de gedelegeerd-bestuurders van de overheidsbedrijven. Voorliggend amendement doet deze discriminatie verdwijnen.

desservie par le chemin de fer (la Campine et le Limbourg) et nous comparons la situation de ces petites gares à celle de gares de taille similaire dans d'autres parties du pays (surtout en Wallonie).

N^o 153 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 501^{quater} (nouveau)

Insérer un article 501^{quater} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 501^{quater}. — 1^o À l'article 160bis, § 1^{er}, de la même loi, les mots « au moins un tiers de ses membres doit être de l'autre sexe » sont supprimés.

2^o L'article 18, § 1^{er}, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Au moins un tiers de ses membres doit être de l'autre sexe. »

Justification

Si l'on insère dans la législation relative à la SNCB une disposition antidiscriminatoire visant à assurer une représentation plus équilibrée des sexes au sein du conseil d'administration (voir l'article 162bis, § 1^{er}), il convient de faire de même pour d'autres entreprises publiques telles que Belgacom, La Poste, ...

Le présent amendement réalise cet objectif en appliquant cette disposition à l'ensemble des entreprises publiques et pas uniquement à la SNCB.

N^o 154 DE M. **STEVERLYNCK** ET MME **THIJS**

Art. 501^{quinquies} (nouveau)

Insérer un article 501^{quinquies} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 501^{quinquies}. — 1. Dans l'article 162^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération » sont supprimés.

2^o L'article 20 de la même loi est complété par la disposition suivante : « L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération. »

Justification

Cette disposition ne s'applique jusqu'à présent qu'à l'administrateur délégué de la SNCB et est donc discriminatoire à l'égard des administrateurs délégués des autres entreprises publiques. Le présent amendement vise à supprimer cette discrimination.

Nr. 155 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJIS

Art. 504

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De uitgewerkte regeling is volkomen gebrekkig.

Het volstaat terzake het advies van de Raad van State te consulteren, dat stelt:

«2. De bevoegdheden die de ontworpen bepaling aan de Koning verleent zijn overdreven ruim. Het is zaak van de wetgever om zelf de essentiële regels vast te stellen van het «programma» dat opgezet zou worden: het soort maatregelen die men van zins is te nemen voor de inwoners uit de omgeving van de luchthaven Brussel-Nationaal; de essentiële inhoudelijke en procedurele gegevens van het mechanisme dat de betrekkingen regelt tussen de inwoners en de ondernemingen die belast worden met de uitvoering van het programma; de voornaamste regels betreffende de organisatie van de ondernemingen die door de exploitant van de luchthaven moeten worden vastgesteld en de essentiële verplichtingen die die vennootschappen hebben;»

De delegatie is dus al veel te ruim. Bovendien doen zich nog andere, zo mogelijk grotere juridische problemen voor met dit ontwerp:

«De Koning kan vergoedingen (2) opleggen ter financiering van het isolatieprogramma en de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal belasten met de inning ervan, ten laste van iedere natuurlijke of rechtspersoon die vanaf de luchthaven Brussel-Nationaal door de lucht passagiers, bagage, post of vracht vervoert.»

De vraag rijst of die financiële heffing een vergoeding in de zin van «retributie» kan worden genoemd. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft opgemerkt in een advies nr. 34.017/4, uitgebracht op 2 oktober 2002, over een ontwerp van koninklijk besluit houdende een isolatieprogramma voor de woningen in de omgeving van de luchthaven Brussel-Nationaal, kan volgens een gevestigde rechtspraak (1) een financiële heffing slechts als een retributie worden beschouwd als ze zich aandient als de geldelijke vergoeding voor een dienst vervuld door de overheid ten behoeve van een afzonderlijk beschouwde retributieplichtige. Als die voorwaarde niet vervuld is, moet de heffing in kwestie als een belasting worden beschouwd.

In casu strekt de geplande heffing tot de financiering van een programma dat in hoofdzaak de bewoners uit de onmiddellijke omgeving van de luchthaven Brussel-Nationaal ten goede zal komen. Het gaat niet om de tegenprestatie voor diensten die uitsluitend of in hoofdzaak verricht zijn ten voordele van afzonderlijk beschouwde personen die vanaf de luchthaven Brussel-Nationaal door de lucht passagiers, bagage, post of vracht vervoeren. Het gaat dus niet om een retributie, maar om een belasting. Aangezien het om een belasting gaat, behoort de invoering ervan, overeenkomstig artikel 170 van de Grondwet, door de wetgever te geschieden (en niet door de Koning, zoals in de voorliggende bepaling staat). Het komt in het bijzonder de wetgever toe er het tarief en de zetting van te bepalen.»

Met andere woorden de heffing is illegaal, waardoor het hele programma voor de isolatie niet zal kunnen gefinancierd worden, althans niet op basis van deze wet. Er wordt een belasting ingevoerd, nogmaals, die niet beantwoordt aan de grondwettelijke criteria.

Bovendien dreigt de nationale luchthaven, en bij uitbreiding BIAC en de hele nationale luchtvaartindustrie gevestigd in en om

N° 155 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJIS

Art. 504

Supprimer cet article.

Justification

Le régime élaboré est tout à fait lacunaire.

Il suffit pour s'en rendre compte de consulter l'avis du Conseil d'État, qui note ce qui suit:

«2. Les pouvoirs que la disposition en projet donne au Roi sont excessivement larges. Il appartient au législateur de fixer lui-même les règles essentielles du «programme» qu'il est envisagé de mettre en place: le type de mesures dont il est envisagé de faire bénéficier les habitants des abords de l'aéroport de Bruxelles-National; les éléments essentiels, de fond et de procédure, du dispositif régissant les rapports entre les habitants et les sociétés chargées de la mise en œuvre du programme; les principales règles d'organisation des sociétés que doit constituer l'exploitant de l'aéroport, et les obligations essentielles qui incombent à ces sociétés;»

La délégation est donc beaucoup trop large. De plus, ce projet pose encore d'autres problèmes juridiques, plus importants peut-être:

«Le Roi peut instituer des redevances afin de financer le programme d'isolation et en imposer la perception à l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National, à la charge de toute personne physique ou morale transportant par voie aérienne des passagers, des bagages, du courrier ou du fret, au départ de l'aéroport de Bruxelles-National.»

La question se pose de savoir si le prélèvement financier peut être qualifié de redevance. Comme l'a rappelé la section de législation du Conseil d'État dans un avis 34.017/4, donné le 2 octobre 2002, sur un projet d'arrêté royal établissant un programme d'isolation des habitations aux abords de l'aéroport de Bruxelles-National, il résulte d'une jurisprudence bien établie qu'un prélèvement financier ne peut être qualifié de redevance que s'il se présente comme la rémunération pécuniaire d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément. Si cette condition n'est pas remplie, le prélèvement en question doit être qualifié d'impôt.

En l'espèce, le prélèvement envisagé tend à financer un programme bénéficiant essentiellement aux habitants des abords de l'aéroport de Bruxelles-National. Il n'est pas la contrepartie de prestations accomplies exclusivement ou principalement au bénéfice des personnes, considérées isolément, qui transportent par voie aérienne des passagers, des bagages, du courrier ou du fret, au départ de cet aéroport. Il s'agit donc non pas d'une redevance, mais d'un impôt. S'agissant d'un impôt, son établissement doit, conformément à l'article 170 de la Constitution, être l'œuvre du législateur (et non pas du Roi, comme l'envisage la disposition à l'examen). Il appartient tout particulièrement au législateur d'en déterminer le taux et l'assiette.

Autrement dit, l'illégalité du prélèvement hypothèque tout le programme d'isolation qui ne pourra pas être financé, du moins pas sur la base de cette loi. On introduit un impôt — un de plus — qui ne remplit pas les critères de constitutionnalité.

Par ailleurs, l'aéroport national, et, par extension, la BIAC et toute l'industrie aéronautique nationale établie dans l'enceinte ou

de nationale luchthaven het slachtoffer te worden van nog maar eens een heffing. Dit nadat BIAC recentelijk ook aangaf de verschillende bestaande heffingen te zullen verhogen (onder andere om de toenemende veiligheidsfactuur te betalen).

De regering zorgde eerste voor de faling van Sabena, en is blijkbaar zinnens nu ook de andere luchtvaartactiviteiten in Zaventem ten gronde te richten.

Om het lijsten volledig te maken moet trouwens een derde, en niet minder essentieel, juridisch probleem opgeworpen worden.

Ook hier is de Raad van State duidelijk:

«4. Het ontworpen dispositief valt onder de bevoegdheid die de federale overheid heeft om de uitrusting en de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal te regelen (3). De federale overheid is op die grond immers bevoegd om maatregelen te nemen die, zoals de in het ontwerp beoogde maatregelen, ertoe strekken de schade te beperken die de exploitatie van de luchthaven kan berokkenen aan de omwonenden.

Aangezien het gaat om maatregelen bedoeld om de geluidsoverlast veroorzaakt door de exploitatie van de luchthaven onder controle te houden, dient evenwel ook rekening te worden gehouden met de bevoegdheden die de gewesten hebben — *in casu*, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — op het gebied van leefmilieu, inzonderheid wat betreft de bestrijding van geluidshinder en de politie over gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven.

Het betrokken dispositief geeft wat dat betreft aanleiding tot twee soortgelijke opmerkingen als die welke de afdeling wetgeving van de Raad van State al heeft gemaakt in het reeds genoemde advies nr. 34.017/4:

a) Uit het document waarnaar in de memorie van toelichting verwezen wordt, met als opschrift «Principesakkoord tussen de federale regering, de Vlaamse regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een coherent geluidsbeleid voor de nacht voor de luchthaven van Brussel-Nationaal», blijkt dat voor de toepassing van het door het ontworpen dispositief beoogde programma, wat een aantal technische aspecten ervan betreft, verschillende wijzigingen moeten worden aangebracht in beslissingen of bestaande bepalingen die genomen zijn in het kader van de bevoegdheden van het Vlaams Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake leefmilieu. Die wijzigingen moeten nauwkeurig worden aangegeven. Er zal hoe dan ook op moeten worden toegezien dat de ontworpen regeling perfect overeenstemt met de maatregelen die genomen zijn in het kader van de gewestelijke bevoegdheden inzake leefmilieu.

b) In paragraaf 4 van de ontworpen bepaling wordt de Koning de bevoegdheid verleend te bepalen onder welke voorwaarden de Belgische Staat of een federale overheidsinstelling kan deelnemen in het kapitaal van de vennootschap belast met de financiering van het isolatieprogramma.

In de bepaling staat dat «benevens in voorkomend geval de betrokken gewesten» ook kunnen deelnemen in het kapitaal. Dat een gewest intekent op het kapitaal van de genoemde vennootschap is eerst denkbaar wanneer voorafgaandelijk een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de federale overheid en de betrokken gewesten. In de mate waarin dat akkoord financiële implicaties heeft voor de Staat en de genoemde gewesten, moet het, krachtens artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de instemming verkrijgen van de federale wetgever en van de betrokken gewestelijke wetgevers.»

Dit stukje wetgeving is een schoolvoorbeeld van hoe het niet moet.

en dehors de l'aéroport national, risquent d'être victimes d'un énième prélèvement et ce, après que la BIAC a récemment annoncé qu'elle allait augmenter les prélèvements existants (notamment pour financer les coûts de sécurité toujours plus élevés).

Le gouvernement a d'abord organisé la faillite de la Sabena et a manifestement l'intention de faire disparaître aussi les autres activités aéronautiques à Zaventem.

Pour être complet, il convient d'ailleurs de soulever un troisième problème juridique, non moins essentiel.

Le Conseil d'État est tout aussi clair en l'espèce:

«4. Le dispositif en projet relève de la compétence que détient l'autorité fédérale en vue de régler l'équipement et l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National. À ce titre, l'autorité fédérale est, en effet, compétente pour prendre des mesures qui, telles celles qui sont envisagées, tendent à limiter les dommages que l'exploitation de l'aéroport est de nature à causer aux habitants des abords de celui-ci.

S'agissant de mesures tendant à assurer la maîtrise des nuisances sonores que provoque l'exploitation de l'aéroport, il convient toutefois d'avoir aussi égard aux compétences que détiennent les régions — en l'espèce, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale — dans le domaine de l'environnement, en particulier dans les matières de la lutte contre le bruit et de la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes.

Le dispositif envisagé appelle sur ce point deux observations, analogues à des observations qui ont déjà été formulées par la section de législation du Conseil d'État dans l'avis 34.017/4, précité:

a) Il résulte du document, auquel se réfère l'exposé des motifs, intitulé «accord de principe conclu entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à une politique cohérente en matière de nuisances sonores nocturnes concernant l'aéroport de Bruxelles-National», que l'application du programme envisagé par le dispositif en projet requiert que, sur certains points techniques, soient apportées diverses modifications à des décisions ou des dispositions existantes prises dans le cadre des compétences de la Région flamande et de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'environnement. Ces modifications devraient être identifiées avec précision. En tout état de cause, il conviendra de veiller à ce que le dispositif en projet se concilie parfaitement avec les mesures prises dans le cadre des compétences régionales en matière d'environnement.

b) Le paragraphe 4 de la disposition en projet donne au Roi le pouvoir de déterminer les conditions auxquelles l'État belge ou une institution publique fédérale peut prendre une participation dans le capital de la société chargée du financement du programme d'isolation.

Le texte précise que cette prise de participation peut se faire «le cas échéant au côté des régions concernées». La souscription d'une région au capital de la société précitée ne pourra se concevoir que moyennant la conclusion préalable d'un accord de coopération entre l'autorité fédérale et les régions concernées. Dans la mesure où il a des implications financières pour l'État et lesdites régions, cet accord devra, en vertu de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, recevoir l'assentiment du législateur fédéral et des législateurs régionaux concernés.»

Cette façon de légiférer est un magnifique exemple de ce qu'il ne faut pas faire.

Nr. 156 VAN DE HEER STEVERLYNCK EN MEVROUW THIJIS

Art. 504

In dit artikel volgende wijzigingen aanbrengen :

1° In § 1 van dit artikel, *in fine*, de woorden « met inbegrip van, in voorkomend geval, de aankoop van bepaalde categorieën van woningen » doen vervallen;

2°. Een § 1*bis* invoegen, luidend als volgt :

« § 1*bis*. In het kader van het isolatieprogramma kan, wanneer vastgesteld wordt dat isolering van de woning in de mate dat de hinder van het vliegverkeer tot een aanvaardbaar niveau wordt herleid niet mogelijk is, tot de aankoop van de woning worden overgegaan. Een aankoop lastens het programma kan enkel minnelijk gebeuren. Het comité van aankoop bij het ministerie van Financiën wordt belast met de bepaling van een faire waarde die de betrokken eigenaar in staat moet stellen een gelijkwaardig goed aan te kopen buiten de geluidszone. De aangekochte woningen kunnen onder geen beding nog voor bewoning worden gebruikt. »;

3° In § 2, eerste volzin de woorden « die hij te dien einde opricht » doen vervallen. De tweede en derde volzin doen vervallen;

4° In § 4 de woorden « benevens in voorkomend geval de betrokken gewesten » doen vervallen.

Verantwoording

Indien de minister toch het artikel wenst te behouden is het noodzakelijk drie cruciale wijzigingen door te voeren, die alledrie onontbeerlijk zijn.

De Raad van State liet opmerken dat de kwestieuze bepaling een veel te ruime bevoegdheidsdelegatie aan de Koning inhoudt. Met dit amendement willen we een solide wettelijke basis bieden voor een aankoopprogramma van huizen die niet kunnen geïsoleerd worden waardoor de betrokken inwoners op onaantoonbare wijze in hun woonkwaliteit getroffen worden.

Wij kunnen ons niet akkoord verklaren met het afschuiven van de verantwoordelijkheid rond het isolatieprogramma aan dochterondernemingen waarbij de Koning een blanco volmacht krijgt om alles te regelen. Zonder behoorlijke omkadering dient de regering en BIAC haar verantwoordelijkheid zelf op te nemen.

Ietwat laattijdig heeft minister Durant dit amendement ingediend in de Kamer doch opnieuw ingetrokken. Het amendement vormt echter een essentieel antwoord op de kritiek van de Raad van State dat de gewesten onmogelijk in de financiering kunnen voorzien zonder een door de onderscheiden parlementen goedgekeurd samenwerkingsakkoord. Het is dan ook noodzakelijk de verwijzing naar de gewesten in de wettekst te schrappen.

N° 156 DE M. STEVERLYNCK ET MME THIJIS

Art. 504

À cet article, apporter les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, *in fine*, de cet article, supprimer les mots « , en ce compris, le cas échéant, le rachat de certaines catégories de logements »;

2°. Insérer un § 1^{er bis} (nouveau), libellé comme suit :

« § 1^{er bis}. Dans le cadre du programme d'isolation, il peut être procédé au rachat du logement s'il est constaté qu'il est impossible d'isoler le logement de manière que les nuisances générées par le transport aérien soient ramenées à un niveau acceptable. Le rachat à charge du programme ne peut se faire qu'à l'amiable. Le comité d'acquisition du ministère des Finances est chargé de fixer une valeur équitable qui doit permettre au propriétaire d'acquérir un bien équivalent en dehors de la zone de nuisances sonores. Les logements rachetés ne peuvent en aucun cas encore être affectés à l'habitation. »;

3° Remplacer le § 2 par la disposition suivante : « L'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National est chargé de la mise en œuvre du programme d'isolation et du financement de celui-ci, au travers de deux sociétés. »;

4° Au § 4, supprimer les mots « , le cas échéant au côté des régions concernées, ».

Justification

Si la ministre souhaite maintenir cet article, il faut y apporter trois modifications fondamentales, toutes trois indispensables.

Le Conseil d'État a fait observer que la disposition en question incluait une délégation de compétence au Roi beaucoup trop étendue. Par cet amendement, nous souhaitons garantir une base légale solide pour un programme de rachat des maisons qui, ne pouvant être isolées, portent atteinte de manière inacceptable à la qualité de l'habitat des personnes concernées.

Nous ne pouvons marquer notre accord sur un tel transfert de responsabilité du programme d'isolation à des filiales, qui équivaut à donner un blanc-seing au Roi pour tout régler. À défaut d'encadrement correct, le gouvernement et la BIAC doivent prendre leurs responsabilités.

La ministre Durant a déposé cet amendement un peu tard à la Chambre, avant de le retirer. Or, il constitue une réponse essentielle à la critique du Conseil d'État selon laquelle les régions sont dans l'impossibilité de prévoir le financement sans un accord de coopération approuvé par les divers parlements. Il faut dès lors supprimer la référence aux régions dans le texte légal.

Nr. 157 VAN DE HEER **STEVERLYNCK** EN
MEVROUW **THIJS**

Titel XVII**bis** (nieuw)

Een titel XVIIbis** (nieuw)** « wet van ... tot invoering van een kaderwet voor titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen » **invoegen, met de volgende bepalingen :**

HOOFDSTUK I

Inleidende bepalingen

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is niet van toepassing op de beoefenaars van het dienstverlenend intellectueel beroep van notaris, bedrijfsrevisor, wisselagent, advocaat, gerechtsdeurwaarder, architect, accountant, belastingconsulent of bedrijfsjurist dat gereguleerd is door een bijzondere wet.

De beroepen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies, worden eveneens uitgesloten van het toepassingsgebied van deze wet.

De Koning kan onder de voorwaarden die Hij bepaalt de in vorige leden bedoelde beroepen onder het toepassingsgebied van deze wet brengen.

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

a) dienstverlenend intellectueel beroep: het beroep waarvan de beoefenaars, op grond van een specifieke opleiding, diensten verstrekken van hoofdzakelijk intellectuele aard en daarbij zowel handelen in het belang van een opdrachtgever, cliënt of patiënt, als in het belang van de gemeenschap en waarbij de beoefenaars, ongeacht hun statuut, beschikken over de nodige onafhankelijkheid om hun beroep uit te oefenen en om de verantwoordelijkheid op te nemen voor de beroepsdaden die ze stellen;

b) belanghebbende beroepsorganisatie: de beroepsorganisatie die voor de aangesloten zelfstandige leden voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 6 van de wetten betreffende de organisatie van de

N° 157 DE M. **STEVERLYNCK**ET MME **THIJS**

Titre XVII**bis** (nouveau)

Insérer un titre XVIIbis** (nouveau)**, « loi-cadre du ... réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréés », **et comportant les dispositions suivantes :**

CHAPITRE PREMIER

Dispositions préliminaires

Art. 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi n'est pas applicable aux titulaires des professions intellectuelles prestataires de services de notaire, de réviseur d'entreprise, d'agent de change, d'avocat, d'huissier de justice, d'architecte, d'expert-comptable, de conseiller fiscal ou de juriste d'entreprise, lesquelles sont réglementées par une loi spéciale.

Sont également exclues du champ d'application de la présente loi les professions visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales.

Le Roi peut étendre, aux conditions qu'il définit, le champ d'application de la présente loi aux professions visées aux alinéas précédents.

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

a) profession intellectuelle prestataire de services: la profession dont les titulaires fournissent, sur la base d'une formation spécifique, des services de nature principalement intellectuelle en agissant à la fois dans l'intérêt d'un mandant, client ou patient, et dans l'intérêt de la collectivité, d'une part, et jouissent, quel que soit leur statut, de l'indépendance nécessaire pour pouvoir exercer leur profession et pour pouvoir assumer la responsabilité des actes professionnels qu'ils posent, d'autre part;

b) organisation professionnelle intéressée: l'organisation professionnelle qui satisfait, pour les indépendants qui en sont membres, aux conditions définies à l'article 6 des lois relatives à l'organisation des

middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 en het koninklijk besluit van 4 juni 1979 tot regeling van de toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979;

c) Commissie vrije beroepen: de vaste commissie, opgericht krachtens artikel 18, § 1, van de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, die bestaat uit de representatieve interprofessionele organisaties voor vrije beroepen en de beroepsorganisaties van dienstverlenende intellectuele beroepen die zetelen in de interfederale bureaus 13 tot 17;

d) de commissie: de commissie zoals opgericht bij deze wet, ingericht per beroep dat krachtens deze wet een titelbescherming heeft bekomen;

e) de tabel: tabel van personen die rechtmatig de beschermde beroepstitel dragen voor een bepaald beroep, zoals bedoeld in deze wet.

HOOFDSTUK II

Aanvraag tot reglementering

Art. 4

De Koning kan op verzoek van één of meer belanghebbende beroepsorganisaties, en na advies van de Hoge Raad voor Zelfstandigen en KMO, beslissen de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep te beschermen.

Art. 5

Het verzoek tot bescherming van de beroepstitel wordt gedaan via een verzoekschrift gericht aan de minister bevoegd voor (KMO en) Middenstand.

Dit verzoekschrift vermeldt:

— de omschrijving van het beroepsprofiel van het betrokken dienstverlenend intellectueel beroep;

— de uitgebreide motivering van het verzoek tot reglementering, met aandacht voor het algemeen belang;

— de vermelding van de te beschermen beroepstitel, met duidelijke afbakening wat betreft het oneigenlijk gebruik ervan;

— de vermelding van de overeenstemmende diploma's waarbij de vereiste kennis op equivalente wijze moet kunnen verworven worden in beide gemeenschappen in door het Rijk of de gemeenschappen georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen;

classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, et à l'arrêté royal du 4 juin 1979 réglant l'application des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979;

c) Commission des professions libérales: la commission permanente qui a été instituée en vertu de l'article 18, § 1^{er}, des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, qui est composée des organisations interprofessionnelles représentatives des professions libérales et des organisations professionnelles des professions intellectuelles prestataires de services siégeant au sein des bureaux interfédéraux 13 à 17;

d) la commission: la commission telle qu'elle est instituée par la présente loi, organisée par profession ayant obtenu une protection du titre professionnel en vertu des dispositions de la présente loi;

e) tableau: le tableau des personnes qui portent légitimement le titre professionnel protégé d'une profession donnée, au sens de la présente loi.

CHAPITRE II

De la demande de réglementation

Art. 4

À la demande d'une ou de plusieurs organisations professionnelles intéressées et après avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME, le Roi peut décider de protéger le titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services.

Art. 5

La demande de protection du titre professionnel est faite par une requête adressée au ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Cette requête mentionne:

— la définition du profil professionnel de la profession intellectuelle prestataire de services concernée;

— la motivation détaillée de la demande de réglementation, en prenant en compte l'intérêt général;

— le titre professionnel à protéger, avec une délimitation claire de l'usage impropre de ce titre;

— les diplômes correspondants; les connaissances nécessaires doivent pouvoir être acquises de manière équivalente dans les deux communautés, dans des établissements d'enseignement ou de formation organisés, reconnus ou subventionnés par l'État, les communautés ou les régions;

— de deontologische voorschriften die verbonden worden aan het dragen van de beschermde beroepstitel.

De minister bevoegd voor KMO en Middenstand laat het verzoekschrift binnen 20 dagen publiceren in het Belgisch Staatsblad.

Iedere belanghebbende kan de minister schriftelijk opmerkingen overmaken binnen 60 dagen volgend op de bekendmaking.

De Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO neemt vervolgens kennis van het verzoekschrift en de opmerkingen, en brengt advies uit binnen drie maanden, nadat de Commissie vrije beroepen van de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO een onderzoek heeft ingesteld.

De Koning bepaalt de regelen van de erkenning-procedure bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Het koninklijk besluit betreffende de reglementering moet bepalen dat de personen die de beschermde beroepstitel voeren, onderworpen zijn aan volgende verplichtingen:

— houder zijn van een nader omschreven diploma;

— de deontologische voorschriften onderschrijven;

— zich op eigen verzoek laten registreren op de tabel van personen die de beschermde beroepstitel dragen.

HOOFDSTUK III

Bescherming titel

Art. 6

Niemand mag de beschermde beroepstitel dragen, indien hij niet ingeschreven is op de tabel van personen die de beschermde beroepstitel dragen.

Art. 7

Niemand mag een titel voeren, noch aan die waaronder hij geregistreerd is een vermelding toevoegen, waardoor verwarring kan ontstaan met de beschermde beroepstitel. Dit geldt evenzeer voor de benaming van de rechtspersoon, wanneer de beschermde titel wordt gevoerd door de zaakvoerder, bestuurder of werknemer.

Art. 8

Om opgenomen te worden in de tabel van personen die de beschermde beroepstitel dragen, moet de beoe-

— les règles de déontologie applicables aux porteurs du titre professionnel protégé.

Le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions fait publier la requête au Moniteur belge dans les 20 jours.

Toute personne intéressée peut faire connaître par écrit ses observations au ministre dans les 60 jours qui suivent la publication.

Le Conseil supérieur des indépendants et des PME prend ensuite connaissance de la requête et des observations et émet un avis dans les trois mois après examen par la Commission des professions libérales du Conseil supérieur des indépendants et des PME.

Le Roi fixe, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités de la procédure d'agrément.

L'arrêté royal de réglementation doit prévoir que les personnes qui portent le titre professionnel protégé sont soumises aux obligations suivantes:

— celle d'être porteuses d'un diplôme déterminé;

— celle de souscrire aux règles déontologiques;

— celle de se faire inscrire à leur demande au tableau des personnes portant le titre professionnel protégé.

CHAPITRE III

De la protection du titre

Art. 6

Nul ne peut porter le titre professionnel protégé s'il n'est inscrit au tableau des personnes portant le titre professionnel protégé.

Art. 7

Nul ne peut porter un titre ni ajouter à celui sous lequel il est inscrit une mention pouvant prêter à confusion avec le titre professionnel protégé. Il en va de même pour l'appellation de la personne morale, lorsque le titre protégé est porté par le gérant, l'administrateur ou le travailleur.

Art. 8

Pour pouvoir être inscrit au tableau des personnes portant le titre professionnel protégé, le titulaire de la

fenaar van het beroep houder zijn van een diploma en de deontologische voorschriften met betrekking tot het voeren van de beroepstitel naleven.

Per aangetekend schrijven zendt de betrokkene hiertoe een voor echt verklaard afschrift van zijn diploma, samen met een ondertekend exemplaar van de deontologische voorschriften, over aan de commissie die de tabel bijhoudt.

Art. 9

De commissie is een onafhankelijk organisme met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, met als hoofdzakelijke opdracht de tabel bij te houden van de personen die de beschermde beroepstitel wensen te dragen.

Op voorstel van de commissie, stelt de Koning het reglement van orde vast. De werkingskosten worden gedragen volgens de regels door de Koning bepaald.

Aan het lidmaatschap van de commissie is geen bezoldiging verbonden. Het bedrag van de taakvergoeding wordt door de Koning vastgesteld.

De commissie is samengesteld uit vier vertegenwoordigers en vier plaatsvervangers van de nationaal erkende beroepsorganisaties die in aanmerking komen voor het indienen van een verzoekschrift, en door één bijkomend lid benoemd door de Koning.

De Koning benoemt tevens een rechtskundig assessor.

De commissie wijst onder haar leden een voorzitter aan.

Aan het bijkomend lid dat benoemd werd door de Koning, komt het ondervoorzitterschap toe.

De samenstelling van de commissie wordt om de vier jaar hernieuwd. Elk mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer de commissie kennis neemt van klachten over mogelijke inbreuken, gaat zij na of de klacht betrekking heeft op de bepalingen van deze kaderwet en het reglementeringsbesluit en zendt zij deze desgevallend over aan de bevoegde gerechtelijke instanties.

Daarnaast heeft de commissie tot taak de bevoegde ministers te adviseren, op verzoek van de minister of op eigen initiatief inzake alle materies betreffende de beschermde beroepstitel.

Art. 10

De inschrijving op de tabel wordt afhankelijk gesteld van diplomavereisten en het onderschrijven van de deontologische voorschriften die in het reglementeringsbesluit zijn opgenomen met betrekking tot het voeren van de beschermde beroepstitel.

profession doit être détenteur d'un diplôme et respecter les règles de déontologie liées au port du titre professionnel.

L'intéressé transmet, par la voie d'une lettre recommandée, à la commission qui tient le tableau à jour, une copie déclarée conforme de son diplôme ainsi qu'un exemplaire signé des règles de déontologie.

Art. 9

La commission est un organisme indépendant. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Sa principale mission est de tenir à jour le tableau des personnes qui souhaitent porter le titre professionnel protégé.

Le Roi arrête, sur proposition de la commission, son règlement d'ordre intérieur. Les frais de fonctionnement de la commission sont supportés suivant les règles fixées par le Roi.

Les mandats de membre de la commission ne sont pas rémunérés. Le montant de l'indemnité de fonction est fixé par le Roi.

La commission est composée de quatre représentants et de quatre suppléants des organisations professionnelles nationales agréées qui entrent en ligne de compte pour le dépôt d'une requête et d'un membre supplémentaire désigné par le Roi.

Le Roi désigne également un assesseur juridique.

La commission désigne un président en son sein.

La vice-présidence de la commission est exercée par le membre supplémentaire nommé par le Roi.

La composition de la commission est renouvelée tous les quatre ans. Chaque mandat est renouvelable.

Lorsque la commission prend connaissance d'une plainte relative à des infractions éventuelles, elle vérifie si elle concerne une des dispositions de la présente loi-cadre et de l'arrêté de réglementation et la transmet le cas échéant aux instances judiciaires compétentes.

En outre, la commission a pour mission de conseiller les ministres compétents, à la demande du ministre ou d'initiative, à propos de toutes les matières relatives au titre professionnel protégé.

Art. 10

L'inscription au tableau est subordonnée au respect de certaines exigences de diplôme et des règles déontologiques fixées dans l'arrêté de réglementation relatif au port du titre professionnel protégé.

Ongeacht het statuut van de beroepsbeoefenaar hebben de deontologische voorschriften op zijn minst betrekking op:

— *informatieplicht ten aanzien van de consument over het beroepsprofiel van de beschermde beroepstitel;*

— *onverenigbaarheden met de beschermde beroepstitel teneinde de nodige onafhankelijkheid te waarborgen;*

— *het professionalisme en de kwaliteit van de dienstverlening.*

Art. 11

Met diplomavereisten kan worden gelijkgesteld een bijzondere beroepservaring, onder door de Koning te bepalen voorwaarden en voor de beroepen door de Koning hiertoe aangeduid.

HOOFDSTUK IV

Inbreuken en strafbepalingen

Art. 12

De commissie neemt kennis van klachten over mogelijke inbreuken.

De commissie gaat na of de klacht betrekking heeft op de bepalingen van de kaderwet of het reglementeringsbesluit en zendt deze desgevallend over aan de bevoegde gerechtelijke instanties.

Bewezen inbreuken geven aanleiding tot betaling van een geldboete of tot schrapping van de tabel, volgens de door de Koning te bepalen regelen.

De Koning bepaalt tevens de regelen voor het aantekenen van beroep tegen de beslissingen van de commissie en het cassatieberoep.

De commissie stelt de regelen vast volgens welke gebeurlijk eerherstel kan worden verleend.

Art. 13

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde straffen wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 200 tot 2 000 euro of met één van die straffen alleen gestraft hij die, zonder ingeschreven te zijn op de tabel, zich openbaar de beroepstitel van een gereguleerd beroep toe-eigent, evenals hij die een titel voert of die aan de beroepstitel die hij voert een vermelding toevoegt, welke tot verwarring kan leiden met de beschermde beroepstitel.

Quel que soit le statut du titulaire de la profession, les règles déontologiques mentionneront au moins:

— *l'obligation d'informer le consommateur sur le profil professionnel du titre professionnel protégé;*

— *les incompatibilités avec le titre professionnel protégé, en vue de garantir l'indépendance requise;*

— *l'exigence de professionnalisme et la qualité du service.*

Art. 11

Une expérience professionnelle particulière peut être assimilée aux conditions de diplôme, à des conditions fixées par le Roi et pour les professions qu'Il désignera.

CHAPITRE IV

Des infractions et dispositions pénales

Art. 12

La commission prend connaissance des plaintes relatives à des infractions éventuelles.

La commission vérifie si la plainte concerne une disposition de la présente loi-cadre ou de l'arrêté de réglementation et la transmet le cas échéant aux instances judiciaires compétentes.

Les infractions qui auront été établies donneront lieu au paiement d'une amende ou à la radiation du tableau, suivant les modalités fixées par le Roi.

Le Roi définit également les modalités applicables pour introduire un recours contre les décisions de la commission et un pourvoi en cassation.

La commission définit les modalités suivant lesquelles la réhabilitation pourra éventuellement être accordée.

Art. 13

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 2 000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui, sans être inscrit au tableau, se sera attribué publiquement le titre professionnel d'une profession réglementée et celui qui aura porté un titre ou aura ajouté à celui qu'il porte une mention pouvant prêter à confusion avec le titre professionnel protégé.

Art. 14

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in deze wet bepaalde inbreuken.

Art. 15

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, worden het personeel van de federale politie, de ambtenaren en agenten van de lokale politie en de ambtenaren en agenten, te dien einde door de Koning aangewezen op voorstel van de minister die Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de inbreuken op deze wet.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot tegenbewijs. Zij worden onverwijld toegezonden aan de bevoegde ambtenaren van het openbaar ministerie. Een afschrift ervan wordt gezonden aan de overtreder, alsook aan de hierboven vermelde minister binnen zeven werkdagen vanaf de vaststelling van de vermeende inbreuken, dit alles op straffe van nietigheid.

Art. 16

De personen die onder de toepassing van deze wet vallen zijn ertoe gehouden alle inlichtingen en alle bescheiden te verstrekken die nodig zijn om de toepassing ervan na te gaan. Elke persoon, die weigert de bij het vorige lid bedoelde inlichtingen en bescheiden te verstrekken of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met geldboete van 26 tot 1 000 euro of met één van die straffen alleen.

HOOFDSTUK V

Overgangsbepalingen

Art. 17

De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder de beroepstitels van dienstverlenende intellectuele beroepen die worden beschermd op grond van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, of door of bij enige andere wet, worden beschermd op basis van deze wet alsook de voorwaarden waaronder de betrokken beoefenaars worden opgenomen in de tabel.

Art. 18

De bepalingen van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepsti-

Art. 14

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

Art. 15

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le personnel de la police fédérale, les fonctionnaires et agents des polices locales, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés à cet effet par le Roi sur la proposition du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions à la présente loi.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Ils sont transmis sans délai aux officiers compétents du ministère public; une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction, ainsi qu'au ministre précité dans les sept jours ouvrables de la constatation des infractions, le tout à peine de nullité.

Art. 16

Les personnes auxquelles la présente loi s'applique sont tenues de fournir tous renseignements et documents nécessaires pour en vérifier l'application. Sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque refusera de fournir les renseignements et documents visés à l'alinéa précédent ou s'opposera aux mesures de contrôle.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

Art. 17

Le Roi peut fixer les conditions auxquelles les titres professionnels des professions intellectuelles prestataires de services protégés sur la base de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ou de toute autre loi, sont protégés en vertu de la présente loi, ainsi que les conditions auxquelles les titulaires concernés sont inscrits au tableau.

Art. 18

Le Roi peut abroger, à une date à fixer par Lui, les dispositions de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la

tel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen kunnen door de Koning worden opgeheven op een door Hem te bepalen datum.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 19

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 januari 2004.

Verantwoording

De groep van de beoefenaars van dienstverlenende intellectuele beroepen is de jongste decennia steeds belangrijker geworden. Zowel het aantal beoefenaars als het sociaal-economisch gewicht (aandeel in het BNP) van de groep neemt gestaag toe. Ook de door de beoefenaars van dienstverlenende intellectuele beroepen gecreëerde werkgelegenheid kende een sterke groei.

In 1976 nam de wetgever de kaderwet tot bescherming van de beroepstitel en de beroepsactiviteit van dienstverlenende intellectuele beroepen aan (wet van 1 maart 1976, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1976). Hiermee werd een wettelijk kader gecreëerd voor de erkenning en reglementering van dienstverlenende intellectuele beroepen.

In de praktijk is gebleken dat dit wettelijk kader weinig succesvol is. Tot op heden werd enkel voor de boekhouders en de vastgoedmakelaars een erkenning en reglementering op basis van de kaderwet uitgevaardigd.

Zoals de Federatie voor vrije en intellectuele beroepen (FVIB) terecht vaststelt biedt de kaderwet geen gepast antwoord voor verschillende beroepen die thans een vorm van reglementering nastreven, zoals interieurarchitecten, landschapsarchitecten, stedenbouwkundigen. Deze beroepsgroepen zijn vragende partij voor een vorm van erkenning van hun beroepstitel.

Als belangrijkste pijnpunten van de kaderwet worden genoemd: de zeer logge en zware procedure, het overgangsregime (onder meer: geen sluitende bewijsmiddelen; beslissing tot erkenning ligt overeenkomstig artikel 17 uitsluitend bij verkozen politieke mandatarissen die niet steeds met het betrokken beroep vertrouwd zijn), de consequenties van de oprichting van een beroepsinstituut (onder meer: oprichten van een uitgebreid beroepsinstituut, financieel moeilijk te dragen door een minder omvangrijke groep van beroepsbeoefenaars) en het feit dat werknemers buiten het toepassingsgebied van de wet blijven.

De indieners pleiten er dan ook voor een nieuw wettelijk kader te creëren, met een beperkter draagwijdte dan de bestaande kaderwet. Dit is mogelijk via het invoeren van een beschermde beroepstitel, zonder hieraan verregaande implicaties te koppelen voor de beroepsuitoefening. Dit kader kan functioneren parallel met de bestaande erkenningen.

De voorgestelde wettelijke regeling geeft de consument voldoende informatie om een bewuste keuze van een dienstverlener te maken, zonder het geheel in de praktijk onwerkbaar te maken. Er is sprake van een keuzebegeleiding.

Benevens de voorlichting en de bescherming van de consument, biedt het voorgestelde kader bovendien een ondersteuning aan

protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 19

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 2004.

Justification

Le groupe des titulaires de professions intellectuelles prestataires de services a vu croître constamment son importance au cours des dernières décennies. Le nombre de titulaires et leur poids économique (part dans le PNB) et social augmentent sans cesse. L'emploi créé par les titulaires des professions intellectuelles prestataires de services a lui aussi enregistré une forte croissance.

En 1976, le législateur a voté la loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (loi du 1^{er} mars 1976, *Moniteur belge* du 27 mars 1976). Cette loi a créé un cadre légal pour l'agrément et la réglementation des professions intellectuelles prestataires de services.

Il est apparu en pratique que ce cadre légal n'a pas beaucoup de succès. À ce jour, seuls les comptables et les agents immobiliers ont bénéficié d'un agrément et d'une réglementation sur la base de la loi-cadre.

Comme le constate à juste titre la *Federatie voor vrije en intellectuele beroepen* (FVIB), la loi-cadre pêche par une absence de solution appropriée pour plusieurs professions qui aspirent à une forme de réglementation, comme la profession des architectes d'intérieur, celle des architectes paysagistes et celle des urbanistes. Ces catégories professionnelles sont demandeuses d'une forme d'agrément de leur titre professionnel.

Force est de constater que les principaux problèmes que soulève la loi-cadre résultent de la procédure très lourde et fastidieuse, du régime transitoire (entre autres: pas de moyens de preuve solides; le fait que, conformément à l'article 17, la décision d'accorder l'agrément appartient exclusivement à des mandataires politiques élus qui ne sont pas toujours familiarisés avec la profession concernée), des conséquences de la création d'un institut professionnel (entre autres: la création d'un vaste institut professionnel est difficile à financer par un groupe plus réduit de titulaires de la profession concernée) et du fait que les travailleurs restent en dehors du champ d'application de la loi.

C'est pourquoi les auteurs de la présente proposition de loi plaident pour que l'on crée un nouveau cadre légal ayant une portée plus limitée que la loi-cadre existante. On pourrait instaurer pour ce faire un titre professionnel protégé sans y attacher de conséquences importantes pour ce qui est de l'exercice de la profession. Ce cadre peut fonctionner parallèlement au système d'agrément existant.

Le régime légal proposé donne au consommateur suffisamment d'informations pour qu'il puisse choisir en connaissance de cause un prestataire de services, sans que l'ensemble devienne inefficace en pratique. On peut parler d'une aide au choix.

Outre l'information et la protection du consommateur, le cadre proposé offre un appui aux secteurs professionnels qui ne sont pas

beroepssectoren die, in tegenstelling tot andere EU-landen, in ons land geen reglementering kennen en daardoor een concurrentienadeel ondervinden.

Concreet wordt een certificatiesysteem ingevoerd, waardoor de dienstverlener welke voldoet aan de gestelde opleidingsvereisten én een vastgestelde deontologie onderschrijft, een beschermde beroepstitel mag dragen. Het voeren van de beschermde beroepstitel is afhankelijk van de registratie op de tabel van personen die de beschermde beroepstitel dragen. De tabel wordt bijgehouden door een commissie die ondergebracht wordt bij de administratie. De voorgestelde wettelijk regeling is zowel zelfstandigen als op werknemers van toepassing.

Aan het voeren van de beschermde beroepstitel worden geen exclusieve rechten in verband met de beroepsuitoefening verbonden. Het spreekt voor zich dat andere wetgeving dit kan eisen, doch het lijkt de indieners niet wenselijk dit in een kaderwet in te schrijven.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 2

Dit artikel sluit van het toepassingsgebied van de voorgestelde wettelijke regeling uit de beoefenaars van bepaalde dienstverlenend intellectuele beroepen gereguleerd door een bijzondere wet. Het gaat hier in het bijzonder om de notarissen, de bedrijfsrevisoren, de wisselagenten, de advocaten, de gerechtsdeurwaarders, de architecten, de accountants, de belastingconsulenten, de bedrijfsjuristen. Deze categorieën kennen immers een eigen specifieke regeling wat betreft de titelbescherming en voor een aantal groepen ook wat betreft de beroepsuitoefening.

Ook de beroepen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies, worden via dit artikel uitgesloten van het toepassingsgebied van deze wet.

De bepaling is in grote mate gespiegeld aan artikel 15 van de wet van 1976.

Een laatste lid maakt het mogelijk dat de Koning onder de door Hem bepaalde voorwaarden de genoemde beroepen alsnog onder het toepassingsgebied van de wet brengt, teneinde de verschillende wettelijke regelingen te stroomlijnen. In principe blijven de regelingen echter naast elkaar bestaan. Er wordt rekening gehouden met een amendement op het originele voorstel.

Artikel 3

Dit artikel omvat de definities voor de kaderregeling.

De definitie van het dienstverlenend intellectueel beroep is geïnspireerd op de definitie gehanteerd door de Europese organisatie voor vrije beroepen CEPLIS (*Conseil européen des professions libérales, indépendantes et sociales*).

De indieners wensen erop te wijzen dat de voorgestelde titelbescherming kan gelden ongeacht het statuut van de beroepsbeoefenaar, dit ingevolge de gehanteerde definitie.

Met betrekking tot de tabel dient opgemerkt dat deze per beroepsgroep kan worden bijgehouden. De verdere verwijzingen naar de tabel moeten dus in deze context geïnterpreteerd worden.

Artikel 4

Dit artikel voert de mogelijkheid in voor de Koning om een beroepstitel te beschermen.

réglementés en Belgique, contrairement à ce qui passe dans d'autres pays de l'UE, et qui souffrent de ce fait d'un handicap concurrentiel.

Concrètement, on introduit un système de certification en vertu duquel le prestataire de services qui satisfait aux exigences posées en matière de formation et qui respecte une déontologie déterminée, est autorisé à porter un titre professionnel protégé. Le port du titre professionnel protégé est subordonné à l'inscription au tableau des personnes portant le titre professionnel protégé. Ce tableau est tenu à jour par une commission à créer au sein de l'administration. Le régime légal proposé est applicable aux indépendants comme aux travailleurs.

Aucun droit exclusif relatif à l'exercice de la profession n'est attaché au port du titre professionnel protégé. Il va de soi qu'une autre législation peut l'exiger, mais les auteurs de la présente proposition de loi ne jugent pas souhaitable d'inscrire une disposition sur ce point dans une loi-cadre.

Commentaire des articles

Article 2

Cet article exclut du champ d'application du régime légal proposé les titulaires de certaines professions intellectuelles prestataires de services qui sont réglementées par une loi spéciale. Il s'agit plus particulièrement des notaires, des réviseurs d'entreprise, des agents de change, des avocats, des huissiers de justice, des architectes, des experts-comptables, des conseillers fiscaux et des juristes d'entreprise. Ces catégories font en effet l'objet d'un régime spécifique en ce qui concerne la protection du titre et aussi, pour certains groupes, en ce qui concerne l'exercice de la profession.

Cet article exclut également du champ d'application de la loi proposée les professions visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice de cet art et aux professions et commissions médicales qui y sont liées.

La disposition en question est en grande partie inspirée de l'article 15 de la loi de 1976.

Le dernier alinéa permet malgré tout au Roi d'inscrire dans le champ d'application de la loi proposée, aux conditions qu'il fixe, les professions visées, en vue d'harmoniser les divers régimes légaux. En principe, les divers régimes continueront toutefois à coexister.

Article 3

Cet article comprend les définitions nécessaires à la réglementation-cadre.

La définition de la profession intellectuelle prestataire de services est largement inspirée de la définition utilisée par le CEPLIS (Conseil européen des professions libérales, indépendantes et sociales), l'organisation européenne des professions libérales.

Les auteurs tiennent à souligner que, grâce à la définition utilisée, la protection proposée du titre peut être appliquée quel que soit le statut du titulaire de la profession.

En ce qui concerne le tableau, il y a lieu de signaler qu'il peut être tenu à jour par groupe professionnel. Les références au tableau doivent donc être interprétées compte tenu de cela.

Article 4

Cet article donne au Roi le pouvoir de protéger un titre professionnel.

De bescherming gebeurt op verzoek van één of meer belanghebbende beroepsorganisaties, en na advies van de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO.

Volgens de indieners is het wenselijk het advies van de Hoge Raad te vragen, gelet op de bijzondere deskundigheid van de raad en de noodzaak van voorafgaand geïnstitutionaliseerd overleg.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt de nadere modaliteiten voor de erkenning.

Het verzoek tot bescherming van de beroepstitel wordt gedaan via een verzoekschrift gericht aan de minister bevoegd voor KMO en Middenstand. De vereisten waaraan het verzoekschrift dient te voldoen worden in de wet ingeschreven. Het verzoekschrift wordt binnen 20 werkdagen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen schriftelijk overmaken aan de minister binnen 60 dagen volgend op de bekendmaking. De Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO neemt vervolgens kennis van het verzoekschrift en de opmerkingen, en brengt advies uit binnen 3 maanden, nadat de Commissie Vrije Beroepen van de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO een onderzoek heeft ingesteld.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de erkenningprocedure bij een in de Ministerraad overlegd besluit, waarbij het voeren van de beschermde titel minstens afhankelijk gemaakt wordt van het bezit van een bepaald diploma, het onderschrijven van de deontologische voorschriften, en het zich op eigen verzoek laten registreren op de tabel van personen die de beschermde beroepstitel dragen.

Met betrekking tot de bepalingen inzake de diplomavereisten dient rekening gehouden te worden met de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste 3 jaar worden afgesloten.

Artikel 6

Dit artikel omvat het formele verbod om de beschermde beroepstitel te dragen, indien hij niet ingeschreven is op de tabel van personen die de betreffende beschermde beroepstitel dragen.

Artikel 7

Dit artikel voert een verbod in een titel te voeren of een vermelding toe te voegen aan de eigen titel, waardoor verwarring kan ontstaan met de beschermde beroepstitel.

Hetzelfde verbod geldt voor de benaming van de rechtspersoon, wanneer de beschermde titel wordt gevoerd door de zaakvoerder, bestuurder of werknemer.

Artikel 8

Dit artikel regelt de bijzondere modaliteiten van de tabel waarin de personen die de beschermde titel mogen dragen worden opgenomen.

De inschrijving wordt gekoppeld aan een diplomavereiste en het onderschrijven van de deontologische voorschriften.

Artikel 9

Dit artikel richt een bijzondere commissie op die wordt belast met het bijhouden van de tabel per beroepsgroep en bepaalt de modaliteiten van de werking van de commissie.

La protection est assurée à la demande d'une ou de plusieurs organisations professionnelles intéressées et après avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME.

Les auteurs de la proposition de loi estiment qu'il est souhaitable que l'on demande l'avis du Conseil supérieur, eu égard à l'expertise particulière du conseil et à la nécessité d'une concertation institutionnalisée préalable.

Article 5

Cet article fixe les modalités de l'agrément.

La demande de protection du titre professionnel est faite par la voie d'une requête adressée au ministre qui a les PME et les Classes moyennes dans ses attributions. Les exigences auxquelles la requête doit satisfaire sont inscrites dans la loi. La requête est publiée au *Moniteur belge* dans les 20 jours ouvrables.

Les intéressés peuvent transmettre par écrit leurs observations au ministre dans les 60 jours qui suivent la publication. Le Conseil supérieur des indépendants et des PME prend alors connaissance de la requête et des observations formulées et rend un avis dans les 3 mois, après examen par la Commission des professions libérales du Conseil supérieur des indépendants et des PME.

Le Roi fixe les modalités de la procédure d'agrément par un arrêté délibéré en Conseil des ministres qui prévoit que le porteur du titre protégé doit au moins être titulaire d'un diplôme donné, respecter les règles de déontologie et se faire inscrire à sa demande au tableau des porteurs du titre professionnel protégé.

En ce qui concerne les dispositions relatives aux exigences de diplôme, il y a lieu de tenir compte de la directive 89/48/CEE, du Conseil, du 21 décembre 1988, relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionne des formations professionnelles d'une durée minimale de 3 ans.

Article 6

Cet article interdit formellement à quiconque n'est pas inscrit au tableau des personnes ayant le titre professionnel protégé en question de porter celui-ci.

Article 7

Cet article instaure l'interdiction de porter un titre ou d'ajouter une mention à son titre qui pourrait prêter à confusion avec le titre professionnel protégé.

La même interdiction vaut pour l'appellation de la personne morale, lorsque le titre protégé est porté par le gérant, l'administrateur ou le travailleur.

Article 8

Cet article fixe les modalités applicables au tableau sur lequel sont inscrites les personnes qui sont autorisées à porter le titre professionnel.

L'inscription au tableau est subordonnée à une exigence de diplôme et à l'obligation de respecter les règles déontologiques.

Article 9

Cet article crée une commission spéciale chargée de tenir à jour le tableau par groupe professionnel et fixe les modalités de fonctionnement de cette commission.

De commissie wordt bovendien belast met de kennisneming en administratieve behandeling van de inbreuken en heeft een adviesfunctie inzake materies die op de titelbescherming betrekking hebben.

Het spreekt voor zich dat strafrechtelijke inbreuken de gangbare gerechtelijke procedures dienen te volgen. De commissie wordt terzake wel belast met het doorsturen van de binnengekomen klachten.

Artikel 10

De inschrijving op de tabel is afhankelijk van enerzijds diplomaveisten en anderzijds het onderschrijven van een deontologische code waarvan de tekst is opgenomen in het reglementeringsbesluit.

Ongeacht het statuut — zelfstandig of in ondergeschikt verband — van de beroepsbeoefenaar hebben deze deontologische voorschriften minimaal betrekking op:

— informatieplicht in hoofde van de beoefenaar van het beroep ten aanzien van de consument (opdrachtgever, cliënt of patiënt) omtrent het beroepsprofiel van de beschermde beroepstitel;

— onverenigbaarheden met de beschermde beroepstitel (onafhankelijkheid, vrij van commerciële bindingen);

— professionalisme en kwaliteit (opleiding en permanente vorming).

Er kan op gewezen worden dat het niet de bedoeling is een uitgebreide deontologische code met kader voor de handhaving via deze wet te regelen. De deontologie van een beroep is een dynamisch gegeven en vereist een eigen wettelijk kader wat betreft de eigenlijke handhaving. Wel zijn de indieners van mening dat de onderschrijving van een minimale deontologie een vereiste moet zijn voor de titelbescherming. Hiertoe werden een aantal minimale vermeldingen nader omschreven.

Artikel 11

Dit artikel maakt het mogelijk, onder bepaalde voorwaarden, bijzondere beroepservaring gelijk te stellen met de diplomaveisten. Voor bepaalde beroepen is immers een zekere expertise van doorslaggevend belang voor de kwaliteit van de dienstverlening.

Richtinggevend voor de voorwaarden voor de gelijkstelling zijn bijgevolg de kwaliteit van de dienstverlening op basis van de verworven expertise.

Bovendien kunnen bepaalde situaties voor ogen worden genomen waarbij op basis van de beroepservaring een titelbescherming toegekend kan worden, niettegenstaande in principe de diplomaveisten doorslaggevend zijn. Desgevallend kan op basis van dit artikel tijdelijk voorzien worden in een overgangsregeling voor beoefenaars met een zekere ervaring. Ook hier moet de kwaliteit van de dienstverlening het criterium zijn.

Artikel 12

Dit artikel omvat de inbreukenregeling. Het is de commissie die in eerste instantie kennis neemt van klachten inzake mogelijke inbreuken. De commissie zal nagaan of de klacht betrekking heeft op de bepalingen van de kaderwet of het reglementeringsbesluit en zendt de klacht desgevallend over aan de bevoegde gerechtelijke instanties.

La commission doit également prendre connaissance des infractions et assurer le traitement administratif de celles-ci, et elle remplit une fonction consultative dans les matières relatives au titre professionnel protégé.

Il va de soi qu'en ce qui concerne les infractions pénales, il y a lieu de suivre les procédures judiciaires d'usage. À ce sujet, la commission est toutefois chargée de transmettre les plaintes qui ont été enregistrées.

Article 10

L'inscription au tableau est tributaire d'exigences de diplôme et du respect d'un code déontologique dont le texte est repris dans l'arrêté de réglementation.

Quel que soit le statut du travailleur professionnel — statut d'indépendant ou statut de travailleur engagé dans un lien de subordination — ces règles déontologiques comprennent au moins:

— l'obligation pour le travailleur professionnel d'informer le consommateur (mandant, client ou patient) sur le profil professionnel du titre professionnel protégé;

— les incompatibilités avec le titre professionnel protégé (indépendance, absence d'obligations commerciales);

— le professionnalisme et la qualité (formation et formation permanente).

On peut souligner que la présente proposition de loi ne vise pas à l'élaboration d'un code déontologique détaillé et d'un cadre permettant d'en assurer le maintien. La déontologie d'une profession est un élément dynamique qui requiert un cadre législatif distinct pour que l'on puisse en assurer le maintien proprement dit. Les auteurs de la proposition de loi estiment toutefois que le titre professionnel ne peut être protégé que si une déontologie minimale est respectée. Certaines mentions minimales ont été définies plus avant dans cette optique.

Article 11

Cet article permet, sous certaines conditions, d'assimiler la possession d'une expérience professionnelle particulière à la capacité de satisfaire aux exigences de diplôme. En effet, pour certaines professions, la possession d'une certaine expérience influence de manière déterminante la qualité du service fourni.

La qualité du service fourni sur la base de l'expérience acquise servira dès lors de critère pour définir les conditions de l'assimilation.

En outre, on peut envisager des situations dans lesquelles une protection du titre pourrait être accordée sur la base de l'expérience professionnelle acquise même si, en principe, les exigences de diplôme restent déterminantes. Le cas échéant, on pourrait prévoir, sur la base de cet article, un régime transitoire pour les personnes qui possèdent une certaine expérience. Une fois de plus, c'est la qualité du service qui doit servir de critère en l'espèce.

Article 12

Cet article contient le régime relatif aux infractions. C'est la commission qui prend connaissance, en première instance, d'une plainte relative à une infraction éventuelle. En cas de plainte, la commission vérifiera si elle concerne des dispositions de la loi-cadre ou de l'arrêté de réglementation. Elle la transmettra ensuite, le cas échéant, aux instances judiciaires compétentes.

Indien inbreuken bewezen zijn kunnen zij aanleiding geven tot schrapping van de tabel (zwaarste sanctie) of tot betaling van een geldboete (lichtere sanctie).

De Koning bepaalt de nadere regelen, waarbij dient te worden voorzien in een beroepsmogelijkheid en een cassatiemogelijkheid tegen de beslissingen van de commissie. Uiteraard moeten in de rechtspleging voor de commissie de beginselen van het eerlijk proces worden geëerbiedigd.

De commissie bepaalt de regels volgens welke een gebeurlijk eerherstel kan worden verleend. Dit eerherstel wordt door de commissie verleend.

Artikel 13

Dit artikel stelt het onrechtmatig voeren van een beschermde beroepstitel, evenals het voeren van een tot verwarring leidende titel of het toevoegen van verwarrende vermeldingen strafbaar.

Artikel 14

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in deze wet omschreven inbreuken.

Artikel 15

Dit artikel geeft de bevoegdheid aan het personeel van de federale politie, de ambtenaren en agenten van de lokale politie en de ambtenaren en agenten door de Koning hiertoe aangewezen op voorstel van de minister van Middenstand, om inbreuken op de wet op te sporen en vast te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot tegenbewijs en worden toegezonden aan het openbaar ministerie. Een afschrift ervan wordt gezonden aan de overtreder, alsook aan de hierboven vermelde minister binnen zeven werkdagen te berekenen vanaf de vaststelling der inbreuken, dit alles op straf van nietigheid.

Artikel 16

Dit artikel omvat een informatieplicht in hoofde van de beoefenaars evenals een strafbaarstelling bij niet-naleving van de plicht.

Artikel 17

Dit artikel delegeert aan de Koning de mogelijkheid om de reeds bestaande titelbescherming af te stemmen op de nieuwe kaderwet, mocht dit nodig blijken. In beginsel blijven echter beide regeling naast elkaar bestaan. De bestaande kaderregeling kent op dit ogenblik trouwens een beperkte toepassing (*cf. supra*).

Meer bepaald kan worden voorzien in een regeling die de voorwaarden omschrijft waarbij titels beschermd op basis van de kaderwet van 1976 ook onder de nieuwe wet worden beschermd, alsook de voorwaarden waaronder beoefenaars die een titel voeren beschermd onder de bestaande kaderwet, zullen worden opgenomen in de tabel.

Artikel 18

Dit artikel delegeert aan de Koning de bevoegdheid om de bepalingen van de wet van 1 maart 1976 op te heffen, rekening houdende met hetgeen is bepaald in vorig artikel.

Si les infractions sont établies, elles peuvent donner lieu à la radiation du tableau (sanction la plus lourde) ou à une amende (sanction plus légère).

Le Roi fixera les modalités applicables et prévoira une possibilité de recours et une possibilité de pourvoi en cassation contre les décisions de la commission. Il va de soi que les principes d'un procès équitable devront être respectés au cours de la procédure devant la commission.

La commission fixe les modalités suivant lesquelles la réhabilitation pourra éventuellement être accordée. C'est à la commission qu'il appartient d'accorder cette réhabilitation.

Article 13

Cet article érige en infraction le port illicite d'un titre professionnel protégé ainsi que le port d'un titre qui peut prêter à confusion ou l'ajout de mentions à un titre qui peut prêter à confusion.

Article 14

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions définies par la présente loi.

Article 15

Cet article donne compétence au personnel de la police fédérale, aux fonctionnaires et aux agents des polices locales, ainsi qu'aux fonctionnaires et aux agents désignés à cet effet par le Roi sur la proposition du ministre des Classes moyennes, pour rechercher et constater au moyen de procès-verbaux les infractions à la loi à laquelle la présente proposition aura éventuellement donné le jour.

Ces procès-verbaux feront foi jusqu'à preuve du contraire et seront transmis au ministère public. Une copie en sera adressée à l'auteur de l'infraction ainsi qu'au ministre précité dans les sept jours ouvrables de la constatation de l'infraction, le tout à peine de nullité.

Article 16

Cet article prévoit une obligation d'information pour tous les titulaires d'une des professions en question ainsi qu'une sanction pénale en cas de non-respect de cette obligation.

Article 17

Cet article délègue au Roi le pouvoir d'harmoniser la protection du titre professionnel avec la nouvelle loi-cadre déjà existante au cas où cela s'avérerait nécessaire. En principe, les deux réglementations coexisteront toutefois. La réglementation-cadre existante est d'ailleurs appliquée de manière limitée (*cf. supra*) pour le moment.

Plus particulièrement, on peut prévoir une réglementation définissant les conditions auxquelles les titres protégés en application de la loi-cadre de 1976 le seront également en application de la nouvelle loi, ainsi que les conditions auxquelles les porteurs d'un titre protégé en application de la loi-cadre existante seront inscrits au tableau.

Article 18

Cet article délègue au Roi le pouvoir d'abroger les dispositions de la loi du 1^{er} mars 1975 en tenant compte des dispositions de l'article précédent.

Artikel 19

Bepaalt de inwerkingtreding van de wet.

Jan STEVERLYNCK.
Erika THIJS.

Nr. 158 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 379

A) In de voorgestelde § 7, eerste lid, de woorden «waar de betrokkene zijn feitelijke verblijfplaats heeft» vervangen door de woorden «waar de betrokkenen zich bevindt».

B) Aan het tweede lid van dezelfde paragraaf, de volgende zin toevoegen:

«Van haar kant meldt de bestuursdirectie iedere indicatie van dubbel gebruik aan de betrokken OCMW's.»

Verantwoording

A) Het voorgestelde artikel 379 voegt een specifieke bevoegdheidsbepaling voor de daklozen toe aan de wet van 2 april 1965. De voorgestelde formulering staat echter open voor heel wat discussie.

De voorgestelde bepaling stelt immers dat, in afwijking van artikel 1, 1^o, van dezelfde wet, het OCMW van de gemeente waar de dakloze zijn «feitelijke verblijfplaats» heeft, bevoegd is. Door de rechtspraak wordt unaniem aanvaard dat de woorden «de plaats waar de behoeftige zich bevindt» in artikel 1, 1^o, van de wet verwijzen naar de feitelijke verblijfplaats van deze behoeftige. De nieuwe formulering roept dus vele vragen op: wordt er in dit nieuwe artikel 2, § 7, dan naar een andere feitelijke verblijfplaats verwezen dan naar de door de rechtspraak geïnterpreteerde feitelijke verblijfplaats voorzien in artikel 1, 1^o, van de wet Of wordt de jurisprudentiële interpretatie van «de plaats waar de behoeftige zich bevindt» in vraag gesteld?

Het is daarom wenselijk eenduidige concepten te gebruiken zowel in artikel 1, 1^o, als in het voorgestelde artikel 2, § 7, met name «de plaats waar de betrokkene zich bevindt».

Het concept «feitelijke verblijfplaats» is onvoldoende duidelijk en betekent volgens de aard van de zaak een feitendiscussie die geen oplossing biedt voor de discussie die de indieners met genoemd artikel wensen te besluiten.

B) In de huidige formulering bestaat er slechts in één richting een opdracht tot informatieverstrekking. Nochtans heeft een correcte toepassing van de wet alles te winnen bij een vlotte, correcte en wederzijdse informatie, die toelaat alle misbruiken te vermijden.

Nr. 159 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 380

Dit artikel doen vervallen.

Article 19

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

N° 158 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 379

A) Dans le § 7, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots «où l'intéressé a sa résidence de fait» par les mots «où l'intéressé se trouve».

B) Compléter le § 7, alinéa 2, par la phrase suivante:

«De son côté, la direction d'administration communique aux CPAS concernés tout indice de double emploi.»

Justification

A) L'article 379 proposé ajoute à la loi du 2 avril 1965 une disposition spécifique sur la compétence pour les sans-abri. Toutefois, la formulation proposée prête le flanc à de nombreuses discussions.

En effet, ladite disposition prévoit que par dérogation à l'article 1^{er}, 1^o, de la même loi, le CPAS de la commune où l'intéressé a sa «résidence de fait» est compétent. La jurisprudence admet unanimement que le lieu où se trouve la «personne qui a besoin d'assistance» dont parle l'article 1^{er}, 1^o, de la loi est la résidence de fait de ce dernier. La nouvelle formulation suscite donc de nombreuses questions: renvoie-t-on, dans cet article 2, § 7, nouveau, à une autre résidence de fait que la résidence de fait interprétée par la jurisprudence que prévoit l'article 1^{er}, 1^o, de la loi? Ou met-on en cause l'interprétation jurisprudentielle du «lieu où se trouve la personne qui a besoin d'assistance»?

Il est donc souhaitable d'utiliser des notions univoques, tant à l'article 1^{er}, 1^o, qu'à l'article 2, § 7, proposé, à savoir «le lieu où se trouve l'intéressé».

La notion de «résidence de fait» n'est pas suffisamment claire et pousse à s'interroger, selon la nature de l'affaire, sur les faits qui n'offrent aucune solution à la discussion que les auteurs souhaitent conclure par ledit article.

B) Selon la formulation actuelle, la mission d'information ne vaut que dans un sens. Pourtant, une information fluide, correcte et réciproque, permettant de prévenir tous les abus, ne peut que bénéficier à une application correcte de la loi.

N° 159 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 380

Supprimer cet article.

Verantwoording

In zijn huidige formulering kan dit nieuwe lid enkel worden omschreven als een lege doos. Dat een bewijs moet geleverd worden door middel van « tastbare bewijzen » is het voorbeeld zelf van pleonastische, en dus onzuivere, wetgeving.

Nr. 160 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 159)

Art. 380

A) In het voorgestelde nieuwe lid de woorden « tastbare bewijzen » vervangen door de woorden « andere draagkrachtige bewijsstukken ».

B) Tussen het woord « van » en « huisvesting » het woord « een » weglaten.

C) In de Nederlandse tekst het woord « degelijke » vervangen door « aanvaardbare ».

D) Tussen de woorden « evenals van de » en « afwijzing » het woord « ongemotiveerde » invoegen.

Verantwoording

A) Het is de indiener van dit amendement hoegenaamd niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met « tastbaar bewijs ». Het gebruik van dit wazige concept zal enkel leiden tot nieuwe onduidelijkheden, interpretatieve omzendbrieven en verwarring. Zeker niet het sociaal verslag al werd aangeduid als een belangrijk bewijsmiddel, is het te verkiezen het OCMW de vrijheid te geven draagkrachtige (in de zin van de motiveringswet van 29 juli 1991) bewijsstukken aan te brengen, die de relevante feitelijke gegevens (namelijk de aanbieding van degelijke en aangepaste huisvesting en de afwijzing ervan door de betrokkene) kunnen staven.

B) Taakkundige correctie.

C) Het woord « degelijk » als equivalent van het Franse « décent » is een verengende weergave en verwijst al te exclusief naar bouwtechnische geschiktheid. Het woord « aanvaardbaar » is ruimer en omvat alle relevante aspecten inzake de geschiktheid van de woning.

D) Ter verduidelijking van het draagkrachtige karakter van het aangebrachte bewijs, verdient het precisering dat de afwijzing van de huisvesting ongemotiveerd dient te zijn, wat de keerzijde is van het aanvaardbare en aangepaste karakter van de huisvesting.

Nr. 161 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 381

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het is onaanvaardbaar gemeenten financieel te straffen op basis van criteria tot evaluatie van hun zagezegde « onwil » tot opvang van kandidaat-vluchtelingen, zonder de wetgever de kans te geven zich over deze criteria uit te spreken. Nu wordt ervoor

Justification

Dans sa formulation actuelle, ce nouvel alinéa ne peut être défini que comme une coquille vide. Le fait qu'une preuve doive être fournie par « des preuves tangibles » est l'exemple même du pléonasme et constitue dès lors une législation floue.

N° 160 DE MME DE SCHAMPHELAERE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 159)

Art. 380

A) Dans le nouvel alinéa proposé, remplacer les mots « preuves tangibles » par les mots « pièces justificatives probantes ».

B) Remplacer les mots « l'offre d'un logement » par les mots « l'offre de logement ».

C) Remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « degelijke » par le mot « aanvaardbare ».

D) Insérer, entre les mots « et du refus » et les mots « de celle-ci », les mots « non motivé ».

Justification

A) L'auteur du présent amendement ne comprend absolument pas ce que l'on entend précisément par « preuves tangibles ». Utiliser ce concept flou ne fera que mener à de nouvelles imprécisions, à des circulaires interprétatives et créer la confusion. En tout cas, maintenant que l'on considère le rapport social comme un moyen de preuve important, il est préférable que le CPAS soit libre d'apporter des pièces justificatives probantes (au sens de la loi du 29 juillet 1991 sur la motivation), qui pourraient étayer les faits pertinents (notamment, l'offre d'un logement décent et adapté, et le refus de ce logement par l'intéressé).

B) Correction de nature linguistique.

C) Le mot « degelijk » en tant que l'équivalent du français « décent » est une traduction limitative et renvoie trop exclusivement aux normes techniques de la construction. Le mot « acceptable » est plus large et couvre tous les aspects pertinents de la salubrité de l'habitation.

D) Pour préciser le caractère probant de la preuve apportée, il convient de préciser que le refus de logement doit être non motivé; ceci constitue le revers du caractère acceptable et adapté du logement.

N° 161 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 381

Supprimer cet article

Justification

Il est inadmissible de sanctionner financièrement les communes sur la base de critères d'évaluation de leur « refus » d'accueillir les candidats réfugiés, sans donner au législateur l'opportunité de se prononcer sur ces critères. La disposition participe de l'option

gekozen deze criteria door de Koning te laten vaststellen, die in het voorliggende dispuut rechter en partij is.

Bij gebrek aan minstens een algemene omschrijving van de relevante criteria, kan deze bepaling niet worden aanvaard.

Nr. 162 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 161)

Art. 381

A. In de voorgestelde § 2bis, eerste lid, *in fine*, de woorden «dat zij ertoe aangezet worden zich in een andere gemeente te vestigen» vervangen door «dat kan worden aangetoond dat zij zich verhoudingsgewijs minder in deze gemeente vestigen ten gevolge van het ontbreken van genoemde maatregelen».

B. In het tweede lid van dezelfde paragraaf het woord «modaliteiten» vervangen door «criteria».

C. In hetzelfde tweede lid de woorden «aanvaardbare bewijzen om dit ontbreken van voldoende maatregelen te weerleggen» vervangen door de woorden «draagkrachtige bewijzen om dit ontbreken van voldoende maatregelen aan te tonen».

Verantwoording

A. Het gegeven «ertoe aangezet worden» dat in de huidige formulering cruciaal is, is onvoldoende objectief en kan aanleiding geven tot de meest uiteenlopende interpretaties. Het moge duidelijk zijn dat de bewijslast van het in gebreke blijven van een gemeente bij de federale overheid ligt, en dat dit bewijs niet op basis van indrukken of loutere vermoedens mag worden geleverd.

B. Het lijkt duidelijk dat een evaluatie van een gebrek aan voldoende maatregelen niet zinvol is, wanneer er geen duidelijke criteria voorhanden zijn. Dergelijke criteria zijn trouwens een *conditio sine qua non* om de gemeenten de kans te geven zich op voorhand te richten naar de richtlijnen van de federale overheid, veeleer dan *post factum* geconfronteerd te worden met financiële strafmaatregelen.

C. Het is onaanvaardbaar dat in de huidige formulering van dit artikel de bewijslast wordt opgelegd aan de gemeenten, die het onmogelijke bewijs dienen te leveren dat zij niet in gebreke blijven. Daarenboven wordt in de voorgestelde formulering deze bewijsmogelijkheid nog beperkt tot een limitatief in een koninklijk besluit opgesomde lijst van bewijsmiddelen. Een en ander wekt ten stelligste de indruk dat de federale overheid op zoek is naar bijkomende financieringsbronnen op de rug van de lokale overheden.

Nr. 163 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 382

A. In het eerste lid van de voorgestelde bepaling, na de woorden «vijf werkdagen» de woorden «na de beslissing van de bestendige deputatie» invoegen.

consistant à charger le Roi de définir ces critères alors qu'il est à la fois juge et partie dans ce différend.

Faute au moins d'une définition générale des critères pertinents, cette disposition ne saurait être admise.

N° 162 DE MME DE SCHAMPHELAERE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 161)

Art. 381

A. Au § 2bis, alinéa premier, *in fine*, remplacer les mots «d'inciter ceux-ci à s'installer sur le territoire d'une autre commune» par les mots «qu'il est possible de démontrer qu'ils s'établissent proportionnellement moins souvent dans ces communes en raison de l'absence desdites mesures».

B. Au deuxième alinéa du même paragraphe, remplacer le mot «modalités» par le mot «critères».

C. Au même alinéa 2, remplacer les mots «les preuves admissibles pour réfuter l'absence de mesures suffisantes» par les mots «les preuves suffisantes pour mettre en évidence l'absence de moyens suffisants».

Justification

A. L'élément «inciter», qui revêt une importance cruciale dans la formulation actuelle de cette disposition, manque d'objectivité et permet les interprétations les plus divergentes. Qu'il soit clair que la charge de la preuve de l'inaction reprochée à la commune incombe à l'autorité fédérale et que cette preuve ne peut pas être apportée sur la base d'impressions ou de pures présomptions.

B. Il paraît évident que cela n'a aucun sens d'évaluer l'absence de mesures suffisantes si l'on ne dispose pas de critères clairs sur lesquels se baser. La présence de ces critères constitue d'ailleurs une condition *sine qua non* pour donner aux communes l'occasion de s'aligner sur les directives de l'autorité fédérale, au lieu d'être confrontées *post factum* à des sanctions financières.

C. Il est inacceptable que la formulation actuelle de cet article fasse reposer la charge de la preuve sur les communes, celles-ci devant fournir la preuve impossible qu'elles ne sont pas restées en défaut de faire ce qui était attendu d'elles. La formulation proposée limite en outre ce mode de preuve aux moyens énumérés dans une liste limitative arrêtée par arrêté royal. Tout cela donne fort l'impression que l'autorité fédérale cherche à trouver de nouvelles sources de financement sur le dos des pouvoirs locaux.

N° 163 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 382

A. Au premier alinéa de la disposition proposée, insérer, après les mots «de cinq jours ouvrables,» les mots «après la décision de la députation permanente».

B. Na het eerste lid van de voorgestelde bepaling een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Bij gebreke aan een beslissing vanwege de minister binnen de aangegeven termijn, neemt de federale Staat deze kosten ten laste zolang er geen beslissing is genomen. »

Verantwoording

A. Het is weinig zinvol een termijn op te leggen, wanneer niet duidelijk wordt bepaald wanneer deze ingaat.

B. Het is weinig zinvol een termijn op te leggen, wanneer hieraan geen effectieve sanctie wordt verbonden.

Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 164 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Titel III, hoofdstuk Ibis

Onder titel III een hoofdstuk 1bis « Wetenschappelijke Raad », invoegen met de artikelen 258bis en 258ter.

« Hoofdstuk Ibis. Wetenschappelijke Raad

Art. 258bis. — Artikel 19 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt :

« Art. 19. — Bij de dienst voor geneeskundige verzorging wordt een Wetenschappelijke Raad opgericht, die belast is met het onderzoek van elk wetenschappelijk aspect in verband met de verzekering voor geneeskundige verzorging en de kwaliteit van de zorgverlening. Hij doet alle aanbevelingen die de wetenschappelijke vooruitgang onder de beste voorwaarden inzake doelmatigheid, economie en kwaliteit binnen het bereik van de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen brengen.

De Wetenschappelijke Raad bestaat uit vijf afdelingen :

— de afdeling voor de planning van de medische activiteit;

— de afdeling voor medische technologische evaluatie;

— de afdeling voor de herijking van de erelonen;

— de afdeling voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen en van het voorschrijfgedrag;

— de afdeling voor de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen.

B. Insérer, après l'alinéa premier de la disposition proposée, un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Si le ministre n'a pas pris de décision dans le délai indiqué, l'État fédéral prend lesdits frais à sa charge tant qu'aucune décision n'a été prise ».

Justification

A. Quel sens cela a-t-il d'imposer un délai si l'on ne précise pas clairement quand il commence à courir ?

B. Quels sens cela a-t-il d'imposer un délai si tout dépassement de ce délai n'est pas assorti d'une sanction effective ?

N° 164 DE M. **D'HOOGHE**

Titre III, chapitre I^{er}bis

Au titre III, insérer un chapitre 1^{er}bis, « Conseil scientifique », contenant les articles 258bis et 258ter.

« Chapitre I^{er}bis. Conseil scientifique

Art. 258bis. — L'article 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. — Il est créé auprès du des soins de santé, un conseil scientifique chargé d'examiner tout aspect scientifique en relation avec l'assurance soins de santé et la qualité de la dispensation des soins. Il fait toute suggestion susceptible de mettre le progrès scientifique à la portée des bénéficiaires de l'assurance soins de santé, dans les conditions les meilleures d'efficacité d'économie et de qualité.

Le Conseil scientifique est composé de cinq sections :

— la section pour la planification de l'activité médicale;

— la section pour l'évaluation de la technologie médicale;

— la section pour la réévaluation des honoraires;

— la section pour l'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments et du comportement prescripteur;

— la section pour la dispensation de soins pour les maladies chroniques et les affections spécifiques.

De minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, bepaalt de samenstelling van elk van de afdelingen van de Wetenschappelijke Raad. Vertegenwoordigers van de gemeenschappen of gewesten kunnen de vergaderingen van de afdeling voor de planning van de medische activiteit bijwonen, met raadgevende stem.

Elke afdeling kiest in zijn midden een voorzitter, doctor in de geneeskunde, en twee ondervoorzitters die, in geval van verhindering van de voorzitter, naar orde van anciënniteit als lid van de Wetenschappelijke Raad, de werkzaamheden van de afdeling leiden. Eén ondervoorzitter wordt gekozen uit leden van de afdeling, die voorgedragen zijn door de universiteiten, en één uit leden, die voorgedragen zijn door de verzekeringsinstellingen. De voorzitter leidt de werkzaamheden van de afdeling overeenkomstig het bepaalde in het huishoudelijk reglement van de afdeling. Hij roept de afdeling bijeen. Hij kan aan de afdeling voorstellen om voor bepaalde problemen tesamen met één of meer afdelingen te vergaderen.

De adviezen en aanbevelingen van de afdelingen van de Wetenschappelijke Raad worden uitgebracht, hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de ministers die de Sociale Zaken of de Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, hetzij op vraag van de gemeenschapsministers die de Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, hetzij op vraag van de Algemene Raad, hetzij op vraag van het Verzekeringscomité.

Geen erkenning van diensten of bijzondere zorgverlening via een conventie kan gebeuren, zonder dat het voorafgaand bindend advies van de afdeling voor de planning van de medische activiteit is verkregen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen afdelingen worden toegevoegd aan de Wetenschappelijke Raad.

Overgangsbepaling

Binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet, installeert de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, de verschillende afdelingen van de Wetenschappelijke Raad en bepaalt hun opdrachten. Elke afdeling stelt vóór 1 oktober 1999 een huishoudelijk reglement op, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan het Verzekeringscomité.

Het huishoudelijk reglement, bedoeld in het vorig lid, bevat in elk geval een regeling inzake de wijze van bijeenroeping, de frequentie van de vergaderingen, de wijze waarop de leden inzake kunnen nemen van de stukken die ter verklaring van de verschillende agendapunten worden voorgebracht en de wijze waarop beslissingen worden genomen. Totdat de afdeling een voorzitter heeft gekozen, worden de werkzaamheden van de afdeling geleid door het lid met de grootste anciënniteit als lid van de Wetenschappelijke Raad. »

Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions détermine la composition de chacune des sections du Conseil scientifique. Des représentants des communautés ou des régions peuvent assister avec voix consultative, aux réunions de la section pour la planification de l'activité médicale.

Chaque section élit en son sein un président, docteur en médecine, et deux vice-présidents qui, en cas d'empêchement du président, dirigent, dans l'ordre d'ancienneté en qualité de membre du Conseil scientifique, les travaux de la section. Un vice-président est élu parmi les membres de la section qui sont présentés par les universités, et un, parmi les membres présentés par les organismes assureurs. Le président dirige les travaux de la section conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur de la section. Il convoque la section. Il peut proposer à la section d'examiner certains problèmes en réunion conjointe avec une ou plusieurs sections.

Les avis et recommandations des sections du Conseil scientifique sont formulées d'initiative, à la demande des ministres qui ont les Affaires sociales ou la Santé publique dans leurs attributions, à la demande des ministres communautaires qui ont la Santé publique dans leurs attributions ou à la demande du Conseil général ou du Comité de l'assurance.

Aucun agrément de service ou de prestation de soins particuliers ne peut être accordé par le biais d'une convention sans l'avis contraignant préalable de la section pour la planification de l'activité médicale.

Des sections peuvent être adjointes au Conseil scientifique, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Disposition transitoire

Dans les trois mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions installe les différentes sections du Conseil scientifique et définit leurs missions. Chaque section établit, avant le 1^{er} octobre 1999, un règlement d'ordre intérieur, soumis pour approbation au Comité de l'assurance.

Le règlement d'ordre intérieur prévu à l'alinéa précédent règle au moins le mode de convocation, la fréquence des réunions, le mode de consultation par les membres des documents de présentation des différents points à l'ordre du jour et la façon dont les décisions sont prises. Jusqu'à la désignation d'un président par la section, les travaux sont dirigés par le membre qui a la plus grande ancienneté en qualité de membre du Conseil scientifique. »

Artikel 258ter. — Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 20. — De leden van de verschillende afdelingen worden door de Koning benoemd, op voordracht van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, onder de kandidaten die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten voorgedragen worden. Het mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Voor ieder lid wordt een plaatsvervangend lid benoemd, op dezelfde wijze als bepaald in het vorig lid. In geval van verhindering vervangt het plaatsvervangend lid het werkend lid, op diens verzoek.

Het secretariaat van de afdelingen van de Wetenschappelijke Raad wordt waargenomen door personeelsleden van de dienst voor, geneeskundige verzorging, aangewezen door de leidend ambtenaar van deze dienst. »

Verantwoording

De Wetenschappelijke Raad, opgericht door de wet van 25 april 1997 in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, heeft slechts zeer recent door het koninklijk besluit van 14 oktober 1998, een uiterst beperkte invulling gekend.

Zeer belangrijke afdelingen, zoals deze voor de planning van de medische activiteit, deze voor de medische technologische evaluatie en deze van de herijking van de erelonen, werden onaangevoerd gelaten. Ook deze afdelingen kunnen nochtans een bijzonder nuttig instrument zijn in de budgettaire beheersing van de uitgaven van de gezondheidszorgen, zonder evenwel de aandacht te verliezen voor de reële behoeften, zoals bijvoorbeeld het inspelen op de technologische evolutie en de herijking van de nomenclatuur die daardoor wenselijk wordt. (Ik verwijs naar de vaststellingen uit het debat inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorgen, dat momenteel in onze Senaatscommissie wordt gehouden. De inhoud van het koninklijk besluit is een positieve kentering in deze aangelegenheid.)

Dat de « afdeling planning » van de medische activiteit eindelijk een invulling krijgt, lijkt me essentieel als sturingselement. Zo kan deze afdeling een nauwkeurige indicatie verstrekken over de voorwaarden van de verstrekking van een groter aantal vormen van zorgverlening en het volume ervan. Duidelijk en bewust wordt een onderscheid gemaakt met de erkenningscommissies in de federale en gemeenschapsministeries van Volksgezondheid. De opdracht van de « afdeling planning » van de medische activiteit is niet tegengesteld aan deze van, bijvoorbeeld, de zogenaamde « Commissie-Dercq » op het ministerie van Volksgezondheid; zij is juist complementair.

De bedoeling van deze nieuwe afdeling is afspraken te maken over de opportuniteit, het volume en de omstandigheden waarin een groter aantal complexe, multidisciplinaire en vaak zeer dure verstrekkingen dienen te worden verricht. In de eerste plaats denkt men hierbij aan bepaalde, minder routinematig uitgevoerde ingrepen transplantaties, intracraniële zware neurologie, complexe orthopedische wervelzuilchirurgie, epilepsiechirurgie, ..., het plaatsen van zeer dure specifieke implantaten, het verlenen van multidisciplinaire zorgverlening in de menselijke genetica, de oncologie, de moleculaire biologie, de kinderneurologie, enz. Ook over de behoefte aan specifiek hiertoe opgeleide en superspecialiseerde medische en paramedische zorgverleners in het raam van

Article 258ter. — L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 20. — Les membres des différentes sections sont nommés par le Roi, sur proposition du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, parmi les candidats qui sont présentés sur une liste comportant deux fois plus de candidats qu'il y a de mandats à attribuer. Le mandat a une durée de six ans et peut être renouvelé.

Un membre suppléant est nommé pour chaque membre, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}. En cas d'empêchement du membre effectif et à la demande de celui-ci, le membre suppléant le remplace.

Le secrétariat des sections du Conseil scientifique est assuré par les membres du personnel du service des soins de santé désignés par le fonctionnaire dirigeant de ce service. »

Justification

La création du Conseil scientifique prévue par l'arrêté royal du 25 avril 1997 dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé n'a été concrétisée que très récemment — et de manière extrêmement fragmentaire — par l'arrêté royal du 14 octobre 1998.

Des sections aussi importantes que celle de la planification de l'activité médicale, celle de l'évaluation de la technologie médicale et celle de la réévaluation des honoraires n'y ont pas été abordées. Ces sections peuvent pourtant constituer, elles aussi, un instrument particulièrement utile de la maîtrise budgétaire des dépenses de soins de santé, sans toutefois que soient perdus de vue les besoins réels, comme l'adaptation à l'évolution technologique et la refonte de la nomenclature que cela nécessite (que l'on songe aux constatations faites dans le cadre du débat sur l'accessibilité des soins de santé qui se tient pour l'instant en commission du Sénat. Le contenu de l'arrêté royal témoigne d'un revirement positif dans cette matière).

Le fait que la « section de planification » de l'activité médicale puisse enfin voir le jour me paraît être un élément régulateur essentiel. Ainsi, cette section peut fournir des indications précises sur les conditions dans lesquelles il faut assurer un plus grand nombre de formes de dispensation de soins et sur le volume de celles-ci. On la distingue clairement et délibérément des commissions d'agrément des ministères fédéral et communautaires de la Santé publique. La mission de la « section de planification » de l'activité médicale n'est pas incompatible avec celle de la commission dite « Dercq » du ministère de la Santé publique, par exemple; au contraire, elle est complémentaire.

L'objectif de cette nouvelle section est de conclure des accords sur l'opportunité, le volume et les circonstances de l'accomplissement d'un plus grand nombre de prestations complexes, multidisciplinaires et souvent très coûteuses. L'on songe avant tout ici à certaines interventions peu routinières — transplantations, neurologie intracrânienne lourde, chirurgie vertébrale orthopédique complexe, traitement chirurgical de l'épilepsie, ... — à la pose d'implants spécifiques très coûteux, à la dispensation de soins multidisciplinaires en génétique humaine, à l'oncologie, à la biologie moléculaire, à la néphrologie infantile, etc. La commission de planification doit également se prononcer, au sein du Conseil scientifique, sur les besoins en dispensateurs de soins

de verplichte ziekteverzekering dient de planningscommissie binnen de Wetenschappelijke Raad zich uit te spreken.

Deze « afdeling planning » van de medische activiteit kan alleen binnen het RIZIV zinvol functioneren. Binnen het RIZIV krijgt men immers het gemakkelijkst een beeld van de financiële stromen in de gezondheidszorg; de werking van de « afdeling planning » zal daar ook direct gelinkt zijn aan de budgettaire mogelijkheden. Wanneer men deze afdeling zou instellen in het ministerie van Volksgezondheid, zal men moeilijker de behoefte kunnen inschatten van de bevolking of, wanneer men daar toch in zou slagen, zal de overconsumptie in de geregistreerde gegevens worden ingebouwd. De integratie van een dergelijk planningsinstrument in het RIZIV, gekoppeld aan de financiële stromen die daar voorhanden zijn, lijkt daarom de voor de hand liggende oplossing.

Een nieuw en essentieel element in het concept is, dat de gemeenschappen permanent bij de besluitvorming in de verplichte ziekteverzekering worden betrokken, vermits zij in de « afdeling planning » vertegenwoordigers krijgen. Daarbij wordt een bewustwording nagetreefd die nationaal wordt geharmoniseerd. Tevens wordt een wederkerige verantwoordelijkheidszin ontwikkeld, zowel federaal als op het niveau van de gemeenschappen.

Tot slot, heeft dergelijke « afdeling planning » maar zin, wanneer een zeker dwingend karakter wordt toegekend aan de adviezen die zij verleent.

Ook de afdeling voor medisch technologische evaluatie en die voor herijking van de erelonen zijn onontbeerlijk als instrument. De specialistische geneeskundige zorg moet immers voortdurend worden geëvalueerd ten aanzien van de nieuwe technieken. Deze evaluatie dient te gebeuren op diverse vlakken, waaronder zeker de therapeutische waarde en het kostprijs-element. Door het voortdurend wegvallen van bestaande specialistische zorg ten voordele van nieuwe en betere technieken, ontstaat enerzijds de nodige budgettaire soepelheid, maar wordt anderzijds de herijking van de nomenclatuur noodzakelijk. Het systeem van gezondheidszorgen moet, door het beheersen van het aanbod en de toetsing ervan aan de werkelijke behoeften, in zijn totaliteit betaalbaar en voor iedereen toegankelijk blijven of, waar dit nog niet het geval zou zijn betaalbaar worden gemaakt. De evaluatie van de zorgverlening is niet enkel nodig voor de medische prestaties, maar evenzeer voor de infrastructuur, de diensten, de apparatuur, enz.

Voor de erkenning van diensten en voor bijzondere zorgverlening (conventietechniek), is een verplicht voorafgaandelijk advies van deze Wetenschappelijke Raad vereist.

Nr. 165 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 259

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 259. — § 1. *Overeenkomstig artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank voor de sociale zekerheid wordt een kenniscentrum voor de gezondheidszorg opgericht.*

§ 2. *Artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank wordt vervangen als volgt :*

« Art. 17bis. — § 1. *De instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, a), b) en*

médicaux et paramédicaux ayant reçu une formation spécifique et qui soient extrêmement spécialisés, dans le cadre de l'assurance-maladie obligatoire.

Cette « section de planification » de l'activité médicale ne peut fonctionner de manière rationnelle qu'au sein de l'INAMI. C'est là, en effet, que l'on peut se faire le plus aisément une idée des flux financiers dans le domaine des soins de santé; de plus, le fonctionnement de la « section de planification » y sera directement lié aux possibilités budgétaires. Si l'on instituait cette section au sein du ministère de la Santé publique, il serait plus difficile d'évaluer les besoins de la population et, à supposer que l'on y parvienne malgré tout, la surconsommation serait incorporée dans les données enregistrées. C'est pourquoi l'intégration d'un tel instrument de planification au sein de l'INAMI, compte tenu des flux financiers que l'on y trouve, semble être la solution la plus adéquate.

Un élément nouveau et essentiel du concept est que les communautés sont associées en permanence au processus décisionnel dans le domaine de l'assurance-maladie obligatoire, puisqu'elles auraient des représentants au sein de la « section de planification ». L'on vise de la sorte à une prise de conscience harmonisée à l'échelon national. L'on développe également un sens mutuel des responsabilités, tant au niveau fédéral qu'au niveau des communautés.

Enfin, une telle « section de planification » n'a de sens que dans la mesure où l'on confère un caractère impératif aux avis qu'elle rend.

La section de l'évaluation de la technologie médicale et celle de la réévaluation des honoraires sont, elles aussi, des instruments indispensables. En effet, les soins médicaux dispensés par des spécialistes doivent être constamment évalués en fonction des techniques nouvelles. Cette évaluation doit se faire à divers égards et, notamment, bien sûr en ce qui concerne la valeur thérapeutique et l'élément coût. Le remplacement constant de prestations de soins spécialisés existants par des techniques nouvelles et meilleures génère la souplesse budgétaire requise, mais nécessite une refonte de la nomenclature. En maîtrisant l'offre et en comparant celle-ci aux besoins réels, l'on doit pouvoir continuer à financer dans son intégralité le régime des soins de santé et veiller à ce qu'il reste accessible à tous ou qu'il devienne autosuffisant là où il ne l'est pas encore. L'évaluation de la dispensation de soins est nécessaire non seulement pour ce qui est des prestations médicales, mais aussi en ce qui concerne l'infrastructure, les services, l'appareillage, etc.

Pour l'agrément des services et la dispensation de soins spéciaux (technique de la convention), un avis préalable obligatoire de ce Conseil scientifique est requis.

N° 165 DE M. D'HOOGHE

Art. 259

Remplacer cet article comme suit :

« Art. 259. — § 1^{er}. *Conformément à l'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, il est créé un centre d'expertise des soins de santé.*

§ 2. *L'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 17bis. — § 1^{er}. *Les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, a), b) et c), et*

c), en de Kruispuntbank kunnen zich verenigen in één of meerdere verenigingen voor wat hun werkzaamheden betreft inzake informatiebeheer.

§ 2. Indien instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, a), deelnemen aan dergelijke vereniging, neemt deze de vorm aan van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winsgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

§ 3. De zich verenigende instellingen kunnen aan dergelijke vereniging werken inzake informatiebeheer evenals de opdrachten bedoeld in artikel 64 van de gezondheidswet toevertrouwen. Het gespecialiseerde personeel van dergelijke vereniging kan aan de hoger vermelde instellingen ter beschikking worden gesteld en door deze laatste in hun schoot worden tewerkgesteld.

§ 4. Behoudens afwijkende bepalingen in de gezondheidswet zijn de zich verenigende instellingen gehouden tot betaling van de kosten van de vereniging in de mate dat zij beroep doen op dergelijke vereniging. »

Verantwoording

Een openbare instelling, categorie B, is niet de meest geschikte plaats om aan gegevensverwerking te doen. Er zijn onder andere heel wat belemmeringen in het personeelsstatuut die maken dat het aanwerven en het behouden van competent personeel niet zo evident is.

Informatiepersoneel is ook duur en heeft heel wat kansen op de arbeidsmarkt tegen heel wat voordeliger lonen. Daarnaast vergen de verzameling en de verwerking van gegevens een zekere competentie die niet steeds aanwezig is gelet op het groot verloop van het personeel.

Een VZW beheerd door diverse partners in de gezondheidszorg, naar het voorbeeld van de Maatschappij voor mecanografie, is beter geschikt om soepel in te spelen op de marktsituatie en is niet gehinderd door de beperkingen die een ambtenarenstatuut toch wel kent.

Nr. 166 VAN DE HEER D'HOOGHE

(Subsidiar amendement op amendement nr. 165)

Art. 259

In § 1 van dit artikel, de woorden « een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgedeeld in de categorie B als bedoeld in de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle door sommige instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « een vereniging opgericht zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 ».

la Banque-Carrefour peuvent s'associer en une ou plusieurs associations en ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion de l'information.

§ 2. Si des institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, a), participent à une telle association, celle-ci adopte la forme d'une association sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

§ 3. Les institutions qui se sont associées peuvent confier à une telle association des travaux concernant la gestion de l'information ainsi que les missions visées à l'article 64 de la loi sur la santé. Le personnel spécialisé de cette association peut être mis à la disposition des institutions susmentionnées et être occupé au sein de ces dernières.

§ 4. Sauf dispositions dérogatoires de la loi sur la santé, les institutions qui se sont associées sont tenues de payer les frais de l'association dans la mesure où elles font appel à cette dernière. »

Justification

Un établissement public de catégorie B n'est pas l'instance la plus appropriée pour procéder à un traitement de données. Il existe, entre autres, dans le statut du personnel, de nombreux obstacles qui ne favorisent pas le recrutement et le maintien de personnel compétent.

En outre, le personnel informatique est coûteux et a de grandes chances de trouver sur le marché du travail des conditions salariales beaucoup plus avantageuses. Qui plus est, la collecte et le traitement de données requièrent une certaine compétence qu'on ne rencontre pas toujours, vu l'important roulement de personnel.

Une ASBL gérée par divers partenaires dans le secteur des soins de santé, à l'exemple de la Société de mecanographie, est plus apte à faire preuve de souplesse sur le marché et ne sera pas gênée par les restrictions qui sont quand même inhérentes à un statut de fonctionnaire.

N° 166 DE M. D'HOOGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 165)

Art. 259

Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B visée dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public » par les mots « une association créée sans but lucratif telle que visée dans la loi du 27 juin 1921 ».

Verantwoording

Het is verkieslijker een VZW-structuur te hanteren (zie de verantwoording bij amendement nr. 165).

Nr. 167 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Art. 260

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Een openbare instelling, categorie B, is niet de meest geschikte plaats om aan gegevensverwerking te doen.

Nr. 168 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Art. 262

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Men dient zich af te vragen of de federale overheid wel bevoegd is om een soortgelijk kenniscentrum op te richten, gezien conform de Grondwet en artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bevoegdheid voor gezondheidszorg in hoofdzaak bij de gemeenschappen ligt. De bijzondere wet duidt weliswaar aan dat de financiering en de organieke wetten tot de federale bevoegdheid blijven behoren, maar de opdrachten en de onderwerpen van de rapporten en studies die het kenniscentrum kan uitvoeren, overschrijden die domeinen, omdat ze inzonderheid betrekking hebben op de kwaliteit van de gezondheidszorg, het opnamebeleid, de evaluatie van de sociale effecten en van de effecten op het vlak van de volksgezondheid. Deze keuze is ook strijdig met het beleid dat gevoerd wordt door de Vlaamse Gemeenschap, waar een decreet op stapel staat dat het inwinnen van informatie in de sector van de gezondheidszorg mogelijk zal maken.

De argumenten die CD&V in het Vlaams Parlement aanbracht zijn de volgende:

— gelet op het feit dat in artikel 262 het doel van het Kenniscentrum zeer ruim wordt omschreven waaronder « kwalitatief de realisatie van de beste gezondheidszorgen te ondersteunen » en in artikel 264 van het ontwerp van programmawet de onderwerpen worden opgesomd waaromtrent het Kenniscentrum studies en opdrachten kan maken, waaronder « onderwerpen inzake de bevordering van de doelmatigheid en de kwaliteit van de zorgverstrekking en de toegankelijkheid tot de zorg »;

— gelet op het feit dat in de toelichting bij artikel 264 van het ontwerp van programmawet wordt voorzien dat de federale regering de regels en de voorwaarden kan bepalen waaronder het Kenniscentrum studies en rapporten maakt, in verband met de in dit artikel opgesomde onderwerpen, voor andere dat de opgesomde organismen en instellingen, zoals bijvoorbeeld de gemeenschappen en de gewesten;

— overwegende dat dit Kenniscentrum — waar de gemeenschappen niettegenstaande hun belangrijke bevoegdheden op het gebied van gezondheidsbeleid op geen enkele manier bij betrokken zijn — in belangrijke mate zal interfereren in het Vlaams gezondheidsbeleid inzonderheid wat de kwaliteitszorg en het preventiebeleid betreft;

Justification

Il est préférable de recourir à la structure d'une ASBL (voir la justification de l'amendement n° 165).

N° 167 DE M. **D'HOOGHE**

Art. 260

Supprimer cet article.

Justification

Un organisme public de catégorie B n'est pas l'endroit le plus approprié pour le traitement de données.

N° 168 DE M. **D'HOOGHE**

Art. 262

Supprimer cet article.

Justification

Il convient de se demander si l'autorité fédérale est réellement compétente pour créer un tel Centre d'expertise, dès lors qu'en vertu de la Constitution et de l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ce sont les communautés qui sont compétentes au premier chef en matière de soins de santé. Certes, la loi spéciale détermine une série de domaines pour lesquels l'autorité fédérale reste compétente et qui doivent faire l'objet d'une interprétation restrictive, mais les missions et les sujets des rapports et études à réaliser par le centre d'expertise excèdent ces domaines puisqu'ils concernent notamment la qualité des soins, la politique d'admission, l'évaluation des effets sociaux et des effets sur le plan de la santé publique. Cette option est également en opposition avec la politique actuelle menée par la Communauté flamande où un décret visant à permettre la récolte d'informations dans le secteur des soins de santé est en préparation.

Les arguments que le CD&V a invoqués devant le Parlement flamand sont les suivants:

— vu que l'article 262 définit l'objet du Centre d'expertise d'une manière très large, indiquant qu'il a pour but notamment de « soutenir de manière qualitative la réalisation des meilleurs soins de santé » et que l'article 264 du projet de loi-programme énumère les sujets sur lesquels le Centre d'expertise peut réaliser des études et des rapports (notamment les « sujets concernant la promotion de l'efficacité et de la qualité de la dispensation des soins et l'accessibilité à ces derniers »);

— vu que le commentaire de l'article 264 du projet de loi-programme prévoit que le gouvernement fédéral peut fixer les modalités selon lesquelles le Centre d'expertise réalise des études et des rapports en relation avec les sujets énumérés dans cet article, pour les organismes et établissements autres que ceux mentionnés dans cet article, tels que les communautés et les régions;

— considérant que le Centre d'expertise — auquel ne participent aucunement les communautés nonobstant les compétences importantes dont elles jouissent dans le domaine de la politique de santé — interférera considérablement dans la politique flamande en matière de santé, notamment en ce qui concerne le contrôle de la qualité et la politique en matière de prévention;

— overwegende dat volgens het Arbitragehof de gemeenschappen bevoegd zijn om een systeem van integrale kwaliteitszorg op te zetten;

— overwegende dat de gemeenschappen bevoegd zijn inzake de preventieve gezondheidszorg en dat voor een efficiënt preventiebeleid het verzamelen en analyseren van adequate gezondheidsgegevens essentieel is;

— overwegende dat door het ontwerp van programmawet de verzameling en analyse van gezondheidsgegevens gecentraliseerd wordt in het Kenniscentrum zonder referentie naar de gemeenschappen;

— overwegende dat momenteel op Vlaams niveau gewerkt wordt aan een ontwerp van decreet in verband met informatiesystemen en aan een ontwerp van preventiedecreet en dat de oprichting van een federaal Kenniscentrum dit eigen Vlaams beleid doorkruist en belemmert;

— overwegende dat in het verleden samenwerkingsakkoorden en protocollen werden afgesloten inzake gegevensuitwisseling tussen de federale overheid en de overheden bevoegd voor gezondheidszorg en dat men nu blijkbaar van deze werkwijze afstapt door alle gegevens bij het Kenniscentrum te centraliseren;

— overwegende dat niet alleen de gevolgen van de oprichting van het Kenniscentrum voor deze protocollen inzake gegevensuitwisseling onduidelijk is. Bovendien stelt zich de vraag naar de relatie van dit Kenniscentrum tot het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid, dat in het verleden altijd beheerd is met inbreng van de gemeenschappen en de gewesten en waarvan de defederalisering een terechte Vlaamse eis is;

In de Kamercommissie antwoordde minister Vandenbroucke dat er geen bevoegdheidsprobleem is, omdat het Kenniscentrum enkel spreekt over de «zorgtrajecten» en niet over de «zorgcircuits», die wel degelijk gemeenschapsbevoegdheid zijn. Deze argumentatie overtuigt niet. Het kenniscentrum zal zich hoedanook bezig houden met het verbeteren van de kwaliteit van de zorgverlening, en derhalve ook bijvoorbeeld het opnamebeleid extra muros, wat geen exclusieve federale bevoegdheid is. Op zijn minst had een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten met de gemeenschappen. Het gegeven dat de memorie van toelichting voorziet dat ook de deeltentiteiten bepaalde opdrachten aan het Kenniscentrum kunnen toevertrouwen, volstaat niet.

Nr. 169 VAN DE HEER D'HOOGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 168)

Art. 262

Tussen het woord «doel» en het woord «het» de woorden «om door middel van» invoegen.

Verantwoording

In de huidige tekst is er verwarring tussen doel en middel.

— considérant que d'après la Cour d'arbitrage, ce sont les communautés qui sont compétentes pour mettre sur pied un système de gestion totale de la qualité;

— considérant que les communautés sont compétentes en matière de soins de santé préventifs et que la collecte et l'analyse de données adéquates en matière de santé sont des éléments essentiels d'une politique de prévention efficace;

— considérant que le projet de loi-programme centralise la collecte et l'analyse des données relatives à la santé auprès du Centre d'expertise, sans faire aucunement référence aux communautés;

— considérant que les autorités flamandes planchent actuellement sur deux projets de décret, l'un relatif aux systèmes d'informations et l'autre en matière de prévention, et que la création d'un Centre d'expertise fédéral constitue un frein, voire une entrave, à la politique flamande dans cette matière;

— considérant que l'autorité fédérale et les autorités compétentes en matière de soins de santé ont, par le passé, conclu des accords de coopération et des protocoles concernant les échanges d'informations et que l'on semble à présent renoncer à cette méthode en centralisant toutes les données auprès du Centre d'expertise;

— considérant que l'on ne sait pas quelles seront les conséquences de la création du Centre d'expertise pour ces protocoles relatifs aux échanges d'informations et qu'en outre se pose la question de savoir quelle sera la relation entre ce Centre d'expertise et l'Institut scientifique de la santé publique, lequel a toujours été géré, dans le passé, avec l'apport des communautés et des régions et dont la Flandre réclame à juste titre la régionalisation.

En commission de la Chambre, le ministre Vandenbroucke a répondu qu'il n'y a aucun problème de compétence, dès lors que le Centre d'expertise traite uniquement des «parcours de soins» et pas des «circuits de soins», ces derniers relevant de la compétence des communautés. Cette argumentation ne convainc pas. D'une manière ou d'une autre, le Centre d'expertise s'occupera de l'amélioration de la qualité des soins et donc aussi, par exemple, de la politique d'admission «*extra muros*», qui n'est pas une compétence fédérale exclusive. Il aurait à tout le moins fallu conclure un accord de coopération avec les communautés. Le fait que l'exposé des motifs prévoit que les entités fédérées peuvent aussi confier certaines missions au Centre d'expertise, ne suffit pas.

N° 169 DE M. D'HOOGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 168)

Art. 262

Remplacer les mots «a pour but la collecte» par les mots «a pour but par la collecte», les mots «pour soutenir» par les mots «de soutenir» et les mots «pour permettre» par les mots «de permettre».

Justification

Le texte actuel confond l'objectif poursuivi et les moyens à mettre en œuvre.

Nr. 170 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 263

A. Aan § 1, een 8^o toevoegen, luidende als volgt :

« 8^o Het onderzoeken en analyseren van de niet verklaarbare en objectiveerbare verschillen in de uitgaven tussen de verschillende gemeenschappen. »

B. In § 2, na de woorden « medegedeeld aan » de woorden « en besproken door » invoegen.**C. Dezelfde paragraaf aanvullen met de woorden « en de Senaat ».**

Verantwoording

A. Het rapport-Jadot stierf een stille dood. Daarom is het noodzakelijk een ander info-instrument hiervoor te ontwerpen. De opmerking van de minister in de Kamercommissie dat deze opdracht impliciet deel uitmaakt van de opsomming in § 1 kan niet overtuigen. Voor alle onbetwistbare duidelijkheid dient deze opdracht expliciet in het ontwerp te worden ingeschreven.

B. Rapporten die aan het Parlement worden medegedeeld dreigen niet besproken te worden. Dit amendement voorziet in een wettelijke verplichting tot bespreking van het jaarlijks verslag.

C. De bepaling voorziet dat het jaarlijks activiteitenverslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt medegedeeld. Het spreekt voor zich dat ook de Senaat een exemplaar van het rapport dient te ontvangen, gezien haar reflectierol bij uitstek inzake gezondheidsmateries.

Nr. 171 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 264

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Men dient zich af te vragen of de federale overheid wel bevoegd is om een soortgelijk kenniscentrum op te richten, gezien conform de Grondwet en artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bevoegdheid voor gezondheidszorg in hoofdzaak bij de gemeenschappen ligt. De bijzondere wet duidt weliswaar aan dat de financiering en de organieke wetten tot de federale bevoegdheid blijven behoren, maar de opdrachten en de onderwerpen van de rapporten en studies die het kenniscentrum kan uitvoeren, overschrijden die domeinen, omdat ze inzonderheid betrekking hebben op de kwaliteit van de gezondheidszorg, het opnamebeleid, de evaluatie van de sociale effecten en van de effecten op het vlak van de volksgezondheid. Deze keuze is ook strijdig met het beleid dat gevoerd wordt door de Vlaamse Gemeenschap, waar een decreet op stapel staat dat het inwinnen van informatie in de sector van de gezondheidszorg mogelijk zal maken.

De argumenten die CD&V in het Vlaams Parlement aanbracht zijn de volgende :

— gelet op het feit dat in artikel 262 het doel van het Kenniscentrum zeer ruim wordt omschreven waaronder « kwalitatief de

N^o 170 DE M. D'HOOGHE

Art. 263

A. Compléter le § 1^{er} par un 8^o, libellé comme suit :

« 8^o L'examen et l'analyse des différences inexplicables et non objectivables des dépenses entre les diverses communautés. »

B. Compléter le § 2 par les mots « laquelle le soumet à discussion ».**C. Compléter le même paragraphe par les mots « et au Sénat ».**

Justification

A. Le rapport Jadot est mort de sa belle mort. C'est pourquoi il est nécessaire de concevoir un autre canal pour cette information. La remarque du ministre en commission de la Chambre, selon laquelle cette mission fait implicitement partie de l'énumération du § 1^{er}, n'est pas convaincante. Pour garantir une limpidité incontestable, il convient d'inscrire explicitement cette mission dans le projet.

B. Des rapports qui sont communiqués au Parlement risquent de ne jamais être discutés. Le présent amendement prévoit une obligation légale de discuter le rapport annuel.

C. La disposition prévoit que le rapport d'activité annuel est communiqué à la Chambre des représentants. Il va de soi que le Sénat doit, lui aussi, recevoir un exemplaire du rapport, compte tenu de son rôle de chambre de réflexion en matière de santé.

N^o 171 DE M. D'HOOGHE

Art. 264

Supprimer cet article.

Justification

Il convient de se demander si l'autorité fédérale est réellement compétente pour créer un tel Centre d'expertise, dès lors qu'en vertu de la Constitution et de l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ce sont les communautés qui sont compétentes au premier chef en matière de soins de santé. Certes, la loi spéciale détermine une série de domaines pour lesquels l'autorité fédérale reste compétente et qui doivent faire l'objet d'une interprétation restrictive, mais les missions et les sujets des rapports et études à réaliser par le centre d'expertise excèdent ces domaines puisqu'ils concernent notamment la qualité des soins, la politique d'admission, l'évaluation des effets sociaux et des effets sur le plan de la santé publique. Cette option est également en opposition avec la politique actuelle menée par la Communauté flamande où un décret visant à permettre la récolte d'informations dans le secteur des soins de santé est en préparation.

Les arguments que le CD&V a invoqués devant le Parlement flamand sont les suivants :

— vu que l'article 262 définit l'objet du Centre d'expertise d'une manière très large, indiquant qu'il a pour but notamment de

realisatie van de beste gezondheidszorgen te ondersteunen» en in artikel 264 van het ontwerp van programmawet de onderwerpen worden opgesomd waaromtrent het Kenniscentrum studies en opdrachten kan maken, waaronder «onderwerpen inzake de bevordering van de doelmatigheid en de kwaliteit van de zorgverstreking en de toegankelijkheid tot de zorgen»;

— gelet op het feit dat in de toelichting bij artikel 264 van het ontwerp van programmawet wordt voorzien dat de federale regering de regels en de voorwaarden kan bepalen waaronder het Kenniscentrum studies en rapporten maakt, in verband met de in dit artikel opgesomde onderwerpen, voor andere dat de opgesomde organismen en instellingen, zoals bijvoorbeeld de gemeenschappen en de gewesten;

— overwegende dat dit Kenniscentrum — waar de gemeenschappen niettegenstaande hun belangrijke bevoegdheden op het gebied van gezondheidsbeleid op geen enkele manier bij betrokken zijn — in belangrijke mate zal interfereren in het Vlaams gezondheidsbeleid inzonderheid wat de kwaliteitszorg en het preventiebeleid betreft;

— overwegende dat volgens het Arbitragehof de gemeenschappen bevoegd zijn om een systeem van integrale kwaliteitszorg op te zetten;

— overwegende dat de gemeenschappen bevoegd zijn inzake de preventieve gezondheidszorg en dat voor een efficiënt preventiebeleid het verzamelen en analyseren van adequate gezondheidsgegevens essentieel is;

— overwegende dat door het ontwerp van programmawet de verzameling en analyse van gezondheidsgegevens gecentraliseerd wordt in het Kenniscentrum zonder referentie naar de gemeenschappen;

— overwegende dat momenteel op Vlaams niveau gewerkt wordt aan een ontwerp van decreet in verband met informatiesystemen en aan een ontwerp van preventiedecreet en dat de oprichting van een federaal Kenniscentrum dit eigen Vlaams beleid doorkruist en belemmert;

— overwegende dat in het verleden samenwerkingsakkoorden en protocollen werden afgesloten inzake gegevensuitwisseling tussen de federale overheid en de overheden bevoegd voor gezondheidszorg en dat men nu blijkbaar van deze werkwijze afstapt door alle gegevens bij het Kenniscentrum te centraliseren;

— overwegende dat niet alleen de gevolgen van de oprichting van het Kenniscentrum voor deze protocollen inzake gegevensuitwisseling onduidelijk is. Bovendien stelt zich de vraag naar de relatie van dit Kenniscentrum tot het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid, dat in het verleden altijd beheerd is met inbreng van de gemeenschappen en de gewesten en waarvan de defederalisering een terechte Vlaamse eis is;

In de Kamercommissie antwoordde minister Vandenbroucke dat er geen bevoegdheidsprobleem is, omdat het Kenniscentrum enkel spreekt over de «zorgtrajecten» en niet over de «zorgcircuits», die wel degelijk gemeenschapsbevoegdheid zijn. Deze argumentatie overtuigt niet. Het Kenniscentrum zal zich hoedanook bezig houden met het verbeteren van de kwaliteit van de zorgverlening, en derhalve ook bijvoorbeeld het opnamebeleid extra muros, wat geen exclusieve federale bevoegdheid is. Op zijn minst had een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten met de gemeenschappen. Het gegeven dat de memorie van toelichting voorziet dat ook de deelentiteiten bepaalde opdrachten aan het Kenniscentrum kunnen toevertrouwen, volstaat niet.

«soutenir de manière qualitative la réalisation des meilleurs soins de santé» et que l'article 264 du projet de loi-programme énumère les sujets sur lesquels le Centre d'expertise peut réaliser des études et des rapports (notamment les «sujets concernant la promotion de l'efficacité et de la qualité de la dispensation des soins et l'accessibilité à ces derniers»;

— vu que le commentaire de l'article 264 du projet de loi-programme prévoit que le gouvernement fédéral peut fixer les modalités selon lesquelles le Centre d'expertise réalise des études et des rapports en relation avec les sujets énumérés dans cet article, pour les organismes et établissements autres que ceux mentionnés dans cet article, tels que les communautés et les régions;

— considérant que le Centre d'expertise — auquel ne participent aucunement les communautés nonobstant les compétences importantes dont elles jouissent dans le domaine de la politique de santé — interférera considérablement dans la politique flamande en matière de santé, notamment en ce qui concerne le contrôle de la qualité et la politique en matière de prévention;

— considérant que d'après la Cour d'arbitrage, ce sont les communautés qui sont compétentes pour mettre sur pied un système de gestion totale de la qualité;

— considérant que les communautés sont compétentes en matière de soins de santé préventifs et que la collecte et l'analyse de données adéquates en matière de santé sont des éléments essentiels d'une politique de prévention efficace;

— considérant que le projet de loi-programme centralise la collecte et l'analyse des données relatives à la santé auprès du Centre d'expertise, sans faire aucunement référence aux communautés;

— considérant que les autorités flamandes planchent actuellement sur deux projets de décret, l'un relatif aux systèmes d'informations et l'autre en matière de prévention, et que la création d'un Centre d'expertise fédéral constitue un frein, voire une entrave, à la politique flamande dans cette matière;

— considérant que l'autorité fédérale et les autorités compétentes en matière de soins de santé ont, par le passé, conclu des accords de coopération et des protocoles concernant les échanges d'informations et que l'on semble à présent renoncer à cette méthode en centralisant toutes les données auprès du Centre d'expertise;

— considérant que l'on ne sait pas quelles seront les conséquences de la création du Centre d'expertise pour ces protocoles relatifs aux échanges d'informations et qu'en outre se pose la question de savoir quelle sera la relation entre ce Centre d'expertise et l'Institut scientifique de la santé publique, lequel a toujours été géré, dans le passé, avec l'apport des communautés et des régions et dont la Flandre réclame à juste titre la régionalisation.

En commission de la Chambre, le ministre Vandenbroucke a répondu qu'il n'y a aucun problème de compétence, dès lors que le Centre d'expertise traite uniquement des «parcours de soins» et pas des «circuits de soins», ces derniers relevant de la compétence des communautés. Cette argumentation ne convainc pas. D'une manière ou d'une autre, le Centre d'expertise s'occupera de l'amélioration de la qualité des soins et donc aussi, par exemple, de la politique d'admission «*extra muros*», qui n'est pas une compétence fédérale exclusive. Il aurait à tout le moins fallu conclure un accord de coopération avec les communautés. Le fait que l'exposé des motifs prévoie que les entités fédérées peuvent aussi confier certaines missions au Centre d'expertise, ne suffit pas.

Nr. 172 VAN DE HEER D'HOOGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 171)

Art. 264

A. In het eerste lid van dit artikel, het 1^o en het 7^o doen vervallen.

B. Het tweede lid van hetzelfde artikel vervangen als volgt:

« Bij samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen worden de regels en voorwaarden bepaald, volgens dewelke het Kenniscentrum studies en rapporten maakt ten behoeve van de overheidsdiensten Volksgezondheid van de gemeenschappen. »

C. In het derde lid van hetzelfde artikel, na het woord « rapport », de woorden « dat relevant is voor de hen uitgeoefende bevoegdheden » invoegen.

D. In het vierde lid, eerste volzin, van hetzelfde artikel, de woorden « medegedeeld aan » aanvullen met de woorden « en besproken door ».

E. In hetzelfde vierde lid, de eerste volzin aanvullen met de woorden « en de Senaat ».

F. In hetzelfde vierde lid, de laatste volzin aanvullen met de woorden « en de gegevens die hiervoor moeten worden verzameld en de manier van inzameling. »

Verantwoording

A. De medische technologie-evaluatie bedoeld in 1^o is reeds een opdracht van de Wetenschappelijke Raad, zoals opgenomen in artikel 19 van de gecoördineerde wet inzake geneeskundige verzorging en uitkeringen van 14 juli 1994. Dit geldt eveneens voor de in 7^o vermelde doorlichting van de nomenclatuur.

B. Samenwerking met de gemeenschappen is wenselijk en noodzakelijk gezien de ruime opdrachten van het Kenniscentrum. Een samenwerkingsakkoord is hiervoor het geschikte instrument.

C. Het proportionaliteitsbeginsel inzake privacy moet worden gerespecteerd.

D. Het enkel meedelen is onvoldoende. Er dient een wettelijke verplichting te worden voorzien tot parlementaire bespreking.

E. Het is vanzelfsprekend dat het jaarprogramma ook wordt medegedeeld aan de Senaat, gezien haar reflectieopdracht bij uitspraak over de gezondheidszorg.

F. Dit is vereist om een effectieve evaluatie te kunnen doen van het respecteren van de privacy-wetgeving, verwerking per verwerking.

Zie het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, punt 14, met betrekking tot dit ontwerp:

« 14. In verband met de ruime omschrijving van het onderwerp van de studies en de rapporten bedoeld in artikel (264) moet het volgende worden gesteld:

N^o 172 DE M. D'HOOGHE(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 171)

Art. 264

A. Supprimer, à l'alinéa 1^{er} de cet article, les 1^o et 7^o.

B. Remplacer l'alinéa 2 du même article parce qu'il suit:

« Un accord de coopération avec les communautés détermine les règles et les conditions selon lesquelles le Centre d'expertise réalise des études et des rapports pour les services publics de la Santé publique des communautés. »

C. Compléter l'alinéa 3 par les mots « et qui sont pertinents pour les compétences qu'ils exercent ».

D. Compléter la première phrase de l'alinéa 4 du même article par les mots « laquelle le soumet à discussion ».

E. Compléter la première phrase du même alinéa 4 par les mots « et au Sénat ».

F. Compléter la dernière phrase du même alinéa 4 par les mots « ainsi que les données qui doivent être rassemblées à cet effet et le mode de collecte ».

Justification

A. L'évaluation de la technologie médicale (« *health technology assessment* ») visée au 1^o est une mission qui incombe déjà au Conseil scientifique en vertu de l'article 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Il en va de même pour la radioscopie de la nomenclature, prévue au 7^o.

B. Eu égard à l'étendue des missions confiées au Centre d'expertise, une coopération avec les communautés est à la fois souhaitable et nécessaire. Un accord de coopération constitue l'instrument approprié à cet égard.

C. Il convient de respecter le principe de proportionnalité aux fins de la protection de la vie privée.

D. Une simple communication ne suffit pas. Il y a lieu de prévoir une obligation légale d'organiser une discussion parlementaire sur ce point.

E. Il va de soi que le programme annuel doit également être communiqué au Sénat, eu égard à son rôle de chambre de réflexion en matière de soins de santé.

F. Cet ajout s'impose afin de permettre une évaluation effective du respect de la loi sur la protection de la vie privée, au cas par cas.

Voir l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, point 14, concernant la question à l'examen:

« 14. La définition large de l'objet des études et rapports prévus par l'article 9 appelle les commentaires suivants:

— de keuze van de onderwerpen van de studies en rapporten opgesomd in (artikel 264), en verricht voor de openbare instanties uit de gezondheidssector, geschiedt «binnen het raam van (...) een jaarprogramma» dat wordt meegegeed aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De commissie is van oordeel dat dit document belangrijk is aangezien de inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel, van fundamenteel belang met het oog op de naleving van de Wet bescherming persoonlijke levenssfeer, moet worden beoordeeld ten opzichte van de nadere gegevens die in dit programma worden verstrekt. Het programma zou aldus op nauwkeurige wijze de doelstellingen van elk aan het centrum toevertrouwde rapport of studie, moeten vermelden, en ten opzichte daarvan bepalen welk soort middelen het centrum nodig heeft teneinde de voorgestelde studie uit te voeren (te verwerken gegevens, wijze van verzamelen indien de gegevens niet reeds ter beschikking zijn van het centrum).»

Nr. 173 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 268

In dit artikel, tussen de woorden «federale overheidsdienst Sociale Zekerheid» en de woorden «met inbegrip van hun», de woorden «en van de overheidsdiensten Volksgezondheid van de gemeenschappen» invoegen.

Verantwoording

Gezien de ruime opdrachten van het Kenniscentrum is een samenwerking met de gemeenschappen wenselijk en noodzakelijk.

Nr. 174 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 270

A. In § 1 van dit artikel, het 6^o aanvullen met de woorden «en alle ministers bevoegd voor Volksgezondheid van de verschillende gemeenschappen of hun afgevaardigden».

B. In dezelfde paragraaf, in het 7^o, het woord «twee» vervangen door het woord «drie».

C. In dezelfde paragraaf, in het 10^o, de woorden «een lid» vervangen door de woorden «een lid per erkende politieke fractie».

D. In hetzelfde 10^o, de woorden «een lid» vervangen door de woorden «2 leden, waarvan 1 van elke taalrol en waarvan 1 uit de meerderheidsfracties en 1 uit de minderheidsfracties.».

E. Hetzelfde 10^o aanvullen met de woorden «en één senator».

F. Aan hetzelfde paragraaf een 11^o toevoegen, luidend als volgt:

— le choix de l'objet des études et rapports réalisés pour les autorités publiques du secteur de la santé énumérés à l'article 9, alinéa 1^{er}, s'opère «dans le cadre d'un programme annuel» qui est communiqué à la Chambre des représentants. La commission estime que ce document est important dans la mesure où c'est au regard des précisions que donne ce programme que doit s'apprécier le respect du principe de proportionnalité, fondamental pour assurer le respect de la loi relative à la protection de la vie privée. Ainsi, le programme devrait préciser de manière précise les finalités de chaque rapport ou étude confiés au centre et au regard de cette finalité, déterminer le type de moyens à mettre en œuvre par le centre pour réaliser l'étude proposée (données à traiter, modes de collecte si les données ne sont pas déjà à disposition du centre).»

N^o 173 DE M. D'HOOGHE

Art. 268

Dans cet article, remplacer les mots «et du service public fédéral Sécurité sociale» par les mots «du service public fédéral Sécurité sociale et des services publics de la Santé publique des communautés».

Justification

Eu égard à l'étendue des missions confiées au Centre d'expertise, une coopération avec les communautés est à la fois souhaitable et nécessaire.

N^o 174 DE M. D'HOOGHE

Art. 270

A. Au § 1^{er} de cet article, compléter le 6^o par les mots «et tous les ministres des différentes communautés ayant la Santé publique dans leurs attributions, ou leurs délégués».

B. Dans le 7^o du même paragraphe, remplacer le mot «deux» par le mot «trois».

C. Dans le 10^o du même paragraphe, remplacer les mots «un membre» par les mots «un membre de chaque groupe politique reconnu».

D. Dans le même 10^o, remplacer les mots «un membre» par les mots «deux membres, dont un de chaque rôle linguistique, et appartenant l'un aux groupes politiques de la majorité et l'autre aux groupes politiques de la minorité.».

E. Compléter le 10^o par les mots «et un sénateur».

F. Compléter le même paragraphe par un 11^o, libellé comme suit:

«11^o twee leden voorgedragen door de patiëntenorganisaties».

G. Aan dezelfde paragraaf een 12^o toevoegen, luidend als volgt:

«12^o twee vertegenwoordigers van de apothekersorganisaties».

H. Dezelfde paragraaf, zesdelid, aanvullen met de woorden «en mag geen werknemer zijn van of bezoldigd worden door een verzekeringsinstelling, een ziekenhuis, een verzorgingsinstelling of een farmaceutisch bedrijf».

I. In dezelfde paragraaf, achtste lid, tussen de woorden «van de sociale partners» en de woorden «en de vertegenwoordiger» de woorden «de patiëntenorganisaties» invoegen.

J. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel vervangen als volgt:

«§ 2. De vergoedingen van de voorzitter en de vergoedingen en het presentiegeld van de leden van de raad van bestuur en van de experten zijn die welke van toepassing zijn binnen het RIZIV.»

Verantwoording

A. Niet enkel de federale Ministerraad dient te worden vertegenwoordigd in het bestuur van het Kenniscentrum, maar ook de deelstaatregeringen. Het is noodzakelijk vanuit het streven naar homogene bevoegdheidspakketten om een structurele samenwerking uit te bouwen met de gemeenschappen.

B. Gezien er meerdere belangrijke ziekenhuisorganisaties zijn en gezien er naast de algemene ziekenhuizen ook de psychiatrische ziekenhuizen aan bod moet komen, wordt voorgesteld het aantal leden dat de ziekenhuisorganisaties vertegenwoordigen te verhogen van twee tot drie.

C. Gezien het maatschappelijk belang van de zorgkeuzes is het noodzakelijk dat niet louter een vertegenwoordiger van de respectievelijke parlementaire assemblees zetelt in de raad van bestuur, maar dient een ruime parlementaire vertegenwoordiging hierbij te worden betrokken.

D. In elk geval dient voor de fundamentele zorgkeuzes zowel meerderheid als minderheid van de parlementaire assemblees vertegenwoordigd te zijn in de raad van bestuur.

E. Het ontworpen artikel voorziet dat één lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers deel uitmaakt van het bestuur van het Kenniscentrum. Het is vanzelfsprekend dat ook de Senaat, als reflectiekamer bij uitstek met betrekking tot de gezondheidszorg, een vertegenwoordiger heeft in het bestuur van het Kenniscentrum.

F. Ook internationaal worden patiëntenrechtenorganisaties betrokken in het beleid. Deze voorgestelde vertegenwoordiging is een eerste stap tot een officiële erkenning van de patiënt in het gezondheidsbeleid.

G. In het Kenniscentrum zijn de zorgverstrekkers niet vertegenwoordigd, met uitzondering van de artsen en de ziekenhuizen.

Nochtans is één van de door dit centrum bij prioriteit te behandelen onderwerpen de «evaluatie van de geneesmiddelen- en

«11^o deux membres proposés par les organisations de patients».

G. Compléter le même paragraphe par un 12^o, libellé comme suit:

«12^o deux représentants des organisations de pharmaciens».

H. Compléter l'alinéa 6 du même paragraphe par les mots «et il ne peut être ni salarié ni rémunéré par un organisme d'assurance, un hôpital, un établissement de soins ou une entreprise pharmaceutique».

I. Dans l'alinéa 8 du même paragraphe, entre les mots «des partenaires sociaux» et les mots «et le représentant», insérer les mots: «et des organisations de patients».

J. Remplacer le paragraphe 2 du même article par la disposition suivante:

«§ 2. Les indemnités du président et les indemnités et le jeton de présence des membres du conseil d'administration et des experts sont ceux qui ont cours au sein de l'INAMI.»

Justification

A. Doivent être représentés au conseil d'administration du Centre d'expertise non seulement le Conseil des ministres fédéral, mais aussi les gouvernements des entités fédérées. Il convient de tendre vers des paquets de compétences homogènes afin de développer la coopération structurelle avec les communautés.

B. Comme il y a plusieurs organisations hospitalières importantes et que, outre les hôpitaux généraux, les hôpitaux psychiatriques doivent également être pris en compte, il est proposé de porter de deux à trois le nombre de représentants des organisations hospitalières.

C. Vu l'importance sociale du choix des soins, il convient de ne pas limiter à un seul représentant la présence des assemblees parlementaires respectives au conseil d'administration, mais plutôt d'y associer une large représentation parlementaire.

D. Tant la majorité que la minorité des assemblees parlementaires doivent en tout cas être représentées au conseil d'administration.

E. L'article en projet prévoit qu'un membre de la Chambre des représentants siège au conseil d'administration du Centre d'expertise. Il va de soi que le Sénat, en tant que chambre de réflexion par excellence en matière de soins de santé, doit également avoir un représentant à ce conseil d'administration.

F. Les organisations de défense des droits des patients sont également associées à la gestion au niveau international. La représentation proposée constitue un premier pas vers une reconnaissance officielle du patient dans la politique de santé.

G. Hormis les médecins et les hôpitaux, les dispensateurs de soins ne sont pas représentés au Centre d'expertise.

Or, un des sujets que ce centre devra traiter par priorité est «l'évaluation des dossiers de médicaments», «la diffusion

siers», «de verspreiding van informatie over geneesmiddelen», alsook talrijke andere onderwerpen die rechtstreeks betrekking hebben op de apotheker. De aanwezigheid van de apothekers binnen dit centrum is derhalve onontbeerlijk.

H. Deze aanvulling is nodig om eventuele belangenvermenging in hoofde van de voorzitter van de raad van bestuur te vermijden.

In elk geval dienen vertegenwoordigers van de patiëntenorganisaties in het bestuur te worden opgenomen met raadgevende stem.

J. Er is geen objectieve grond tot onderscheid in de vergoedingen tussen het Kenniscentrum en het RIZIV.

Nr. 175 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 272

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling voorziet dat de personeelsleden kunnen worden aangeworven in een hogere weddenschaal dan die welke aan de rijksambtenaar bij zijn aanwerving wordt toegekend.

Er is echter geen enkele objectivering van de criteria, hetgeen de paars-groene politieke benoemingscultuur aldus niet zal verijdelen.

Het artikel dient met duidelijke criteria te worden herschreven.

Nr. 176 VAN DE HEER D'HOOGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 175)

Art. 272

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 272. — *De personeelsformatie bestaat uit maximum 20 personeelsleden van niveau 1.*»

Verantwoording

Er is geen objectieve grond tot onderscheid in deze vergoedingen tussen het Kenniscentrum en het RIZIV.

Nr. 177 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 273

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er is geen objectieve grond om af te wijken van de gewone mobiliteitsregeling voor de overdracht van personeel tussen verscheidene overheidsdiensten.

d'informations sur les médicaments» ainsi que de nombreux autres sujets qui ont un rapport direct avec le pharmacien. Il est donc indispensable que les pharmaciens soient présents au sein de ce centre.

H. Cet ajout est nécessaire en vue de prévenir toute confusion éventuelle d'intérêts dans le chef du président du conseil d'administration.

Les représentants des organisations de patients doivent en tout cas siéger au conseil d'administration avec voix consultative.

J. Aucun motif objectif ne justifie que l'on fasse une distinction en matière d'indemnités entre le Centre d'expertise et l'INAMI.

N° 175 DE M. D'HOOGHE

Art. 272

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition prévoit que les membres du personnel peuvent être rémunérés suivant une échelle de traitement supérieure à celle qui est octroyée au fonctionnaire lors de son recrutement.

Les critères ne sont cependant objectivés en aucune manière, ce dont la culture de nominations politiques de la majorité arc-en-ciel ne sortira pas grandie.

Il convient de récrire cet article en y faisant figurer des critères clairs.

N° 176 DE M. D'HOOGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 175)

Art. 272

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 272. — *Le cadre du personnel comprend 20 membres du personnel du niveau 1 au maximum.*»

Justification

Aucun motif objectif ne justifie que l'on fasse une distinction en matière d'indemnités entre le Centre d'expertise et l'INAMI.

N° 177 DE M. D'HOOGHE

Art. 273

Supprimer cet article.

Justification

Aucun motif objectif ne justifie que l'on déroge au régime normal de mobilité pour le transfert de personnel entre divers services publics.

Nr. 178 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 278

Het laatste lid van dit artikel aanvullen als volgt :

« inclusief de terbeschikkingstelling aan het Inter-mutualistisch Agentschap van de gegevens verzameld en verwerkt door het Kenniscentrum ».

Verantwoording

Het is noodzakelijk te verduidelijken dat de Koning ook de nadere regels voor de overzending van het door het Kenniscentrum verzamelde gegevens vaststelt.

Nr. 179 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 278

In het vijfde lid van dit artikel, in de laatste volzin, de woorden « de regering » vervangen door de woorden « de ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken ».

Verantwoording

Het ontworpen artikel voorziet dat de regering via het Kenniscentrum inzage heeft in de resultaten van de uitgevoerde werkzaamheden.

De Raad van State stelde hieromtrent: « Indien het de bedoeling is het betrokken inzagerecht *in concreto* te verlenen aan een of meer ministers, wordt daarvan bij voorkeur door middel van een omschrijving van de bevoegdheden van de desbetreffende minister of ministers melding gemaakt, in plaats van in algemene zin te verwijzen naar « de regering ». »

Geen afdoende verklaring werd gegeven waarom met deze suggestie van de Raad van State geen rekening werd gehouden.

Nr. 180 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 289bis (nieuw)

Een artikel 289bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Artikel 289bis. — In de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 154, 1°, en in artikel 154, 4°, worden de woorden « de in artikel 155 van deze wet bedoelde technische cel » vervangen door « het in de programwet van ... bedoelde Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg »;

2° in artikel 154, 3°, worden de woorden « de technische cel bedoeld in artikel 155 van deze wet » ver-

N° 178 DE M. D'HOOGHE

Art. 278

Compléter le dernier alinéa de cet article par ce qui suit :

« y compris la mise à la disposition de l'Agence intermutualiste des données recueillies et traitées par le Centre d'expertise ».

Justification

Il est nécessaire de préciser que le Roi fixe aussi les modalités de transmission des données collectées par le Centre d'expertise.

N° 179 DE M. D'HOOGHE

Art. 278

À l'alinéa 5 de cet article, dans la dernière phrase, remplacer les mots « le gouvernement obtient » par les mots « les ministres de la Santé publique et des Affaires sociales obtiennent ».

Justification

L'article en projet prévoit que le gouvernement a un droit de regard sur les résultats des travaux effectués.

Le Conseil d'État a estimé à ce sujet: « Si, concrètement, l'intention est d'octroyer ce droit de regard à un ou plusieurs ministres, il serait préférable de l'indiquer par une définition des compétences du ou des ministres concernés, au lieu de faire référence d'une manière générale au « gouvernement ». »

Aucune explication satisfaisante n'a été donnée pour justifier que l'on n'a pas tenu compte de cette suggestion du Conseil d'État.

N° 180 DE M. D'HOOGHE

Art. 289bis (nouveau)

Insérer un article 289bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 289bis. — Dans la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 154, 1°, et à l'article 154, 4°, les mots « la cellule technique visée à l'article 155 de la présente loi » sont remplacés par les mots « le Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi-programme du ... »;

2° à l'article 154, 3°, les mots « la cellule technique visée à l'article 155 de la présente loi » sont remplacés

vangen door «het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg» bedoeld in de programmawet van ... »

Verantwoording

Dit amendement herneemt het oorspronkelijk artikel 89 van het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State werd voorgelegd. De Raad van State stelde hieromtrent dat de wijziging aan artikel 154 van de wet van 29 april 1996 zinledig was, nu datzelfde voorontwerp dit artikel 154 ophief.

In het uiteindelijke ontwerp dat vandaag voorligt, wordt niet langer voorzien in de opheffing van dit artikel 154. Gezien geen voldoende verantwoording wordt gegeven hieromtrent, is het wenselijk de oorspronkelijke bepalingen van het artikel 89 van het voorontwerp tot aanpassing van artikel 154 van de wet van 29 april 1996 opnieuw in te voegen.

Nr. 181 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 301

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De huidige bepaling verleent de Koning te veel macht om de hoogte van de retributie en de regels voor de inning ervan te bepalen. Het is daarom aangewezen dit artikel te doen vervallen.

Nr. 182 VAN DE HEER D'HOOGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 181)

Art. 301

In het voorgestelde artikel 4bis het tweede lid vervangen als volgt :

«De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de retributies evenals de regels voor de inning ervan.»

Verantwoording

Het bepalen van een retributie vergt de goedkeuring van de hele regering.

Nr. 183 VAN DE HEER D'HOOGHE

Titel III, hoofdstuk 3bis (nieuw)

In titel III een hoofdstuk 3bis (nieuw) invoegen met een artikel 301bis (nieuw) luidend als volgt :

«Hoofdstuk 3bis. — Wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1983 houdende toepassing

par les mots «le Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi-programme du ... »

Justification

Cet amendement rétablit l'article 89 tel qu'il était rédigé dans l'avant-projet de loi soumis au Conseil d'État, lequel a affirmé à ce propos qu'il était inutile de modifier l'article 154 de la loi du 29 avril 1996, dès lors que l'avant-projet abrogeait l'article 154 en question.

Dans sa rédaction finale, telle qu'elle se présente aujourd'hui, le projet ne prévoit plus l'abrogation de l'article 154. À défaut d'une justification suffisante, il est souhaitable de réinsérer les dispositions originelles de l'article 89 de l'avant-projet, qui visent à adapter l'article 154 de la loi du 29 avril 1996.

N° 181 DE M. D'HOOGHE

Art. 301

Supprimer cet article.

Justification

L'habilitation conférée au Roi par la disposition actuelle, Lui permettant de déterminer le montant de la rétribution ainsi que les modalités de sa perception, est trop étendue. Il est dès lors indiqué de supprimer cet article.

N° 182 DE M. D'HOOGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 181)

Art. 301

À l'article 4bis proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«Le Roi fixe, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le montant des rétributions ainsi que les règles de leur perception.»

Justification

La détermination du montant d'une rétribution requiert l'accord de l'ensemble du gouvernement.

N° 183 DE M. D'HOOGHE

Titre III, chapitre 3bis (nouveau)

Dans le titre III, insérer un chapitre 3bis (nouveau) contenant un article 301bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Chapitre 3bis. — Modification de l'arrêté royal du 20 décembre 1983 relatif à l'application de la

van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten

Artikel 301bis. — In artikel 26 van het koninklijk besluit van 20 december 1983 houdende toepassing van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten worden de getallen «100» en «200» vervangen door respectievelijk de getallen «110» en «220.»

Verantwoording

De bedragen die in het koninklijk besluit staan, werden gedurende twintig jaar ongewijzigd gelaten. Het is daarom aangewezen deze bedragen aan te passen en te verhogen met 10%.

Nr. 184 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Art. 302

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het is beter de bestaande bepaling te behouden, waarbij de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van het personeel bepaalt.

Nr. 185 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Art. 303

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 303. — *Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de Voedselketen is ertoe gemachtigd om voor de rekening van de overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu en op de wijze vastgesteld door de Koning:*

1° rechtstreeks de ontvangsten te innen bedoeld in artikel 5 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, in artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 en in artikel 4 van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten;

2° in te staan voor het daarmee overeenstemmende boekhoudkundig beheer;

3° in te staan voor het boekhoudkundig beheer van de eraan overgedragen reserves afkomstig uit de bestaande fondsen die onder de programma's 54.1, 54.2 en 55.2 van de begroting van het ministerie van Middenstand en Landbouw vallen;

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

Article 301bis. — Dans l'article 26 de l'arrêté royal du 20 décembre 1983 relatif à l'application de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, les nombres «100» et «200» sont remplacés respectivement par les nombres «110» et «220.»

Justification

Les montants qui figurent dans l'arrêté royal sont restés inchangés pendant vingt ans. Il est dès lors indiqué de les adapter en les augmentant de 10%.

N° 184 DE M. **D'HOOGHE**

Art. 302

Supprimer cet article.

Justification

Il vaut mieux garder la disposition existante, selon laquelle le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre et le statut administratif et pécuniaire du personnel.

N° 185 DE M. **D'HOOGHE**

Art. 303

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 303. — *L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est autorisée, pour compte du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, et suivant les modalités définies par le Roi:*

1° à percevoir directement les recettes visées à l'article 5 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, à l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 et à l'article 4 de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux;

2° à assurer la gestion comptable y correspondant;

3° à assurer la gestion comptable des réserves lui transférées provenant des fonds existants relevant des programmes 54.1, 54.2 et 55.2 du budget du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

4^o de uitgaven te doen die zijn toegestaan overeenkomstig de rubrieken 31-1, 31-2 en 31-4 van de bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel.

De minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is in dit opzicht bevoegd voor het beheer en de werking van de begrotingsfondsen voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, voor de grondstoffen alsook deze voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten wat betreft de materies bedoeld in 20 en 30 van het koninklijk besluit van 22 mei 2001 tot vaststelling van sommige bijkomende bevoegdheden van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

De Koning bepaalt welk percentage van die ontvangsten het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen gemachtigd is in te houden voor zijn beheerskosten. »

Verantwoording

Het is vanuit wetgevend oogpunt beter de bevoegdheid van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu in dit artikel duidelijk te omschrijven.

Nr. 186 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 258bis (nieuw)

Een artikel 258bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 258bis. — « Medisch-wetenschappelijk onderzoek met mensen is slechts toegelaten indien :

1^o zij gebaseerd is op de meest recente wetenschappelijke kennis en ervaring en in overeenstemming is met de goede klinische praktijken;

2^o de voorzienbare risico's en nadelen voor de proefpersoon niet buiten verhouding zijn tot het individuele voordeel voor de proefpersoon, of voor andere huidige en toekomstige patiënten, op therapeutisch vlak of op het gebied van de volksgezondheid;

3^o het onderzoek niet mogelijk is door een alternatieve onderzoeksmethode met een vergelijkbare effectiviteit en met minder ingrijpende strekking;

4^o het wetenschappelijk onderzoek zal leiden tot nieuwe inzichten op het vlak van de geneeskunde;

5^o het onderzoek wordt uitgevoerd onder toezicht van een arts en door hiertoe gekwalificeerde personen, in een voor het experiment aangepaste en uitgeruste infrastructuur.

§ 1. Wetenschappelijk onderzoek wordt verricht op basis van een duidelijk omschreven onderzoek-

4^o à effectuer les dépenses autorisées conformément aux rubriques 31-1, 31-2 et 31-4 du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est, à cet égard, compétent pour la gestion et le fonctionnement des fonds budgétaires pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, des matières premières ainsi que pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux en ce qui concerne les matières visées au 2^o et au 3^o de l'arrêté royal du 22 mai 2001 fixant certaines attributions complémentaires à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

Le Roi détermine le pourcentage de ces recettes que l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est autorisée à prélever pour ses frais de gestion. »

Justification

Du point de vue légistique, il vaut mieux définir clairement, dans cet article, la compétence du ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

N^o 186 DE M. D'HOOGHE

Art. 258bis (nouveau)

Insérer un article 258bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 258bis. — « La recherche médico-scientifique sur les êtres humains n'est autorisée que :

1^o si elle est basée sur les connaissances scientifiques et l'expérience les plus récentes et si elle est conforme aux bonnes pratiques cliniques;

2^o si les risques et les inconvénients prévisibles pour les sujets d'expérience ne sont pas disproportionnés par rapport à l'avantage individuel de ceux-ci ou d'autres patients actuels et à venir, du point de vue thérapeutique ou du point de vue de la santé publique;

3^o si la recherche ne peut pas être réalisée au moyen d'autres méthodes de recherche d'efficacité comparable et moins invasives;

4^o si la recherche scientifique ouvre de nouvelles perspectives en matière médicale;

5^o si la recherche est effectuée sous la surveillance d'un médecin et de personnes qualifiées au sein d'une infrastructure adaptée à l'expérience et équipée aux fins de celle-ci.

§ 1^{er}. La recherche scientifique est effectuée sur la base d'un protocole de recherche clairement défini

sprotocol, dat een omstandige omschrijving van het doel, de methodologie, de duur, de verwachte voordelen en de risico's van het onderzoek bevat.

Het onderzoeksprotocol vermeldt de wijze waarop uitvoering werd gegeven aan de regels bepaald in hoofdstuk V van deze wet.

Elke projectaanvraag met onderzoeksprotocol dient een gemotiveerd positief advies te verkrijgen van het plaatselijk ethisch comité, alvorens het onderzoek een aanvang kan nemen.

§ 2. Elke projectaanvraag bij het plaatselijk ethisch comité wordt ingediend door de onderzoekers.

Het plaatselijk ethisch comité gaat na of het onderzoek beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in deze wet, en geeft een advies binnen een termijn van zestig dagen. Voornoemde termijn kan niet worden verlengd, behalve in de door de Koning vastgestelde gevallen.

§ 3. Het plaatselijk ethisch comité maakt elke projectaanvraag en het bijhorend uitgebrachte advies onverwijld over aan de Centrale Commissie voor medisch wetenschappelijk onderzoek met mensen.

§ 4. De onderzoeker stelt jaarlijks een syntheseverslag op ten behoeve van het plaatselijke comité en van de Centrale Commissie en maakt dit over ten laatste op 30 april van het jaar volgend op dat waarop de informatie betrekking heeft.

In dit verslag wordt melding gemaakt van :

1° het doel, de methodologie en de duur van het onderzoek;

2° de wijze waarop aan de bepalingen van deze wet werd voldaan;

3° de stand van zaken van het onderzoek.

Elke wijziging in het protocol dient aan het plaatselijk ethisch comité te worden gemeld.

Het onderzoek mag slechts uitgevoerd worden na de geïnformeerde en schriftelijke toestemming van de proefpersoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger overeenkomstig de artikelen 9, 10, 11 en 12. »

Verantwoording

RECHTEN VAN DE PROEFPERSON

A. Algemeen

Elke proefpersoon heeft recht op de eerbiediging van zijn fysieke en psychische integriteit en zijn recht op privacy.

Elke proefpersoon kan zich te allen tijde en zonder daar enig nadeel van te ondervinden uit het medisch-wetenschappelijk onderzoek terugtrekken wegens de herroeping van zijn geïnformeerde schriftelijke toestemming.

qui contient une description détaillée de l'objectif, de la méthodologie, de la durée, des avantages escomptés et des risques.

Le protocole de recherche mentionne la manière dont ont été appliquées les règles définies au chapitre V de la présente loi.

Toute demande de projet avec protocole de recherche doit avoir fait l'objet d'un avis positif motivé du comité d'éthique local avant que la recherche ne puisse être engagée.

§ 2. Toute demande de projet adressée à un comité d'éthique local est déposée par les chercheurs.

Le comité d'éthique local vérifie si la recherche répond aux conditions définies dans la présente loi et fournit un avis dans les soixante jours. Ce délai ne peut pas être prorogé hors des cas définis par le Roi.

§ 3. Le comité d'éthique local transmet sans délai toute demande de projet et l'avis la concernant à la Commission centrale pour la recherche scientifique médicale sur les êtres humains.

§ 4. Le chercheur établit chaque année un rapport de synthèse à l'attention du comité local et de la Commission centrale et le transmet au plus tard le 30 avril de l'année suivant celle à laquelle se rapporte l'information.

Dans ce rapport sont mentionnés :

1° l'objectif, la méthodologie et la durée de la recherche;

2° la manière dont les dispositions de la présente loi ont été respectées;

3° l'état d'avancement de la recherche.

Toute modification du protocole doit être communiquée au comité d'éthique local.

La recherche ne peut être effectuée qu'après que le sujet d'expérience ou son représentant légal a donné en connaissance de cause son autorisation écrite conformément aux articles 9, 10, 11 et 12. »

Justification

DROITS DU SUJET D'EXPÉRIENCE

A. Généralités

Tout sujet d'expérience a droit au respect de son intégrité physique et psychique et de sa vie privée.

Tout sujet d'expérience peut se retirer de la recherche à tout moment et sans en subir le moindre inconvénient en révoquant son consentement écrit éclairé.

Elke proefpersoon heeft een recht op schadeloosstelling overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk wetboek en de artikelen 15, 16 en 17 van voorliggende wet.

De proefpersoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger geeft voorafgaandelijk aan het onderzoek zijn vrije, geïnformeerde en schriftelijke toestemming voor het onderzoek. Voornoemde toestemming kan slechts gegeven worden nadat de betrokkenen vooraf alle noodzakelijke informatie gekregen hebben met betrekking tot:

1° de bepalingen van deze wet.

2° het doel, de methodologie, de duur, de verwachte voordelen, en het risico van het onderzoek en de te verwachten belasting van de proefpersoon;

3° het advies dat terzake werd uitgebracht door de het plaatselijk ethisch comité conform artikel 4.

§ 1. Bij een minderjarige proefpersoon worden de rechten zoals vastgesteld door deze wet uitgeoefend door de ouders die het gezag over de minderjarige uitoefenen of door zijn voogd. Afhankelijk van zijn leeftijd en zijn graad van ontwikkeling wordt de minderjarige proefpersoon betrokken bij de uitoefening van zijn rechten.

§ 2. Bij een meerderjarige proefpersoon die valt onder het statuut van verlengde minderjarigheid of onbekwaamverklaring worden de rechten zoals vastgesteld door deze wet uitgeoefend door de ouders of zijn voogd.

Afhankelijk van zijn begripsvermogen wordt bedoelde proefpersoon betrokken bij de uitoefening van zijn rechten.

§ 3. Bij een meerderjarige proefpersoon die niet valt onder een van de in paragraaf 2 bedoelde statuten, worden de rechten zoals vastgesteld in deze wet uitgeoefend door de persoon die door de proefpersoon voorafgaandelijk is aangewezen om in zijn plaats op te treden, indien en zolang als de patiënt niet in staat is deze rechten zelf uit te oefenen.

Deze aanwijzing geschiedt bij een gedagtekend en door de proefpersoon en deze persoon ondertekend bijzonder mandaat waaruit de toestemming van laatstgenoemde blijkt.

Indien de proefpersoon geen vertegenwoordiger heeft benoemd of indien deze niet optreedt, dan worden de rechten zoals vastgesteld in deze wet uitgeoefend door de samenwonende echtgenoot, de wettelijk samenwonende partner of de feitelijk samenwonende partner.

Indien deze persoon dat niet wenst te doen of ontbreekt, worden de rechten in dalende volgorde uitgeoefend door een meerderjarig kind, een ouder, een meerderjarige broer of zuster van de proefpersoon.

Indien het medisch-wetenschappelijk onderzoek alleen kan worden verricht in noodsituaties waarin de toestemming niet kan worden gegeven, kunnen handelingen ter uitvoering ervan plaatsvinden zonder die toestemming zolang de omstandigheid die de verandering van het geven van toestemming vormt, zich voordoet en onder strikte voorwaarde dat die handelingen een onmiddellijk en wezenlijk voordeel inhouden voor de gezondheid van de proefpersoon zelf.

In hoofde van de arts-onderzoeker bestaat een verplichting om de proefpersoon vooraf, tijdens en na het onderzoek afdoende en uitgebreid in te laten lichten door een arts die niet betrokken is bij de uitvoering van het onderzoek.

B. Bijzondere bepalingen (verbodsbepalingen)

§ 1. Het is verboden medisch-wetenschappelijk onderzoek te verrichten met proefpersonen die de leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt of die rekening houdend met de graad van ontwik-

Tout sujet d'expérience a droit à un dédommagement conformément aux dispositions du Code civil et aux articles 15, 16 et 17 de la présente loi.

Le sujet d'expérience ou son représentant légal donne préalablement et par écrit son consentement libre et éclairé à la recherche. Il ne peut donner son accord qu'après avoir reçu, au préalable, toutes les informations nécessaires sur:

1° les dispositions de la présente loi;

2° l'objectif, la méthodologie, la durée, les avantages escomptés et les risques de la recherche et la contrainte que le sujet d'expérience peut s'attendre à devoir supporter;

3° l'avis qu'aura émis le comité local d'éthique en la matière, conformément à l'article 4.

§ 1^{er}. Lorsque le sujet d'expérience est mineur, les droits définis par la présente loi sont exercés par ses parents, qui l'ont sous leur autorité, ou par son tuteur. Le sujet d'expérience mineur est associé à l'exercice de ses droits en fonction de son âge et de son degré d'évolution.

§ 2. Lorsque le sujet d'expérience mineur relève du statut de la minorité prolongée ou de l'interdiction, les droits définis par la présente loi sont exercés par ses parents ou par son tuteur.

Le sujet d'expérience est associé à l'exercice de ses droits en fonction de ses facultés de discernement.

§ 3. Les droits que le projet de loi accorde au sujet d'expérience majeur ne relevant pas d'un des statuts visés au § 2 sont exercés par la personne que le sujet d'expérience a préalablement désignée pour se substituer à lui s'il n'est pas en mesure d'exercer ses droits lui-même et aussi longtemps qu'il n'est pas en mesure de le faire.

Cette désignation se fait par la voie d'un mandat spécial daté et signé par le sujet d'expérience et par la personne en question qui atteste du consentement de celle-ci.

Si le sujet d'expérience n'a nommé aucun représentant ou si celui-ci n'intervient pas, les droits définis par la présente loi sont exercés par le conjoint cohabitant, le partenaire cohabitant légal ou le partenaire cohabitant de fait.

Si cette personne ne tient pas à exercer ces droits ou à défaut d'une telle personne, les droits sont exercés, en ordre subséquent, par un enfant majeur, un parent, un frère majeur ou une sœur majeure du sujet d'expérience.

Si la recherche médico-scientifique ne peut être effectuée que dans des situations d'urgence où le consentement ne peut pas être obtenu, des actes de recherche peuvent être effectués sans ce consentement tant que la circonstance qui empêche que le consentement soit donné persiste et à la condition stricte que ces actes présentent un avantage immédiat et réel pour la santé du sujet d'expérience lui-même.

Le médecin-chercheur est tenu de faire informer suffisamment et en détail le sujet d'expérience, avant, pendant et après la recherche, par un médecin qui n'est pas associé à l'exécution de la recherche.

B. Discussions particulières (interdictions)

§ 1^{er}. Il est interdit d'effectuer une recherche médico-scientifique sur des sujets d'expérience qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans ou qui, étant donné leur degré d'évolution, ne sont

keling niet in staat zijn tot een redelijke waardering van hun belangen terzake.

§ 2. Het is verboden medisch-wetenschappelijk onderzoek te verrichten met proefpersonen die meerderjarig is maar feitelijk onbekwaam.

§ 3. Het verbod bedoeld in § 1 en § 2 is niet van toepassing op medisch-wetenschappelijk onderzoek dat mede aan de betrokken proefpersonen zelf ten goede kan komen en op wetenschappelijk onderzoek dat niet dan met medewerking van proefpersonen uit de categorie waartoe de proefpersoon behoort, kan worden verricht en waarvan voor hen de risico's verwaarloosbaar en de bezwaren minimaal zijn.

In ieder geval is de toestemming vereist overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 10 en 11.

Het amendement wil een wettelijk kader scheppen voor een adequate bescherming van proefpersonen die deelnemen aan medisch-wetenschappelijk onderzoek. Dit wordt ingegeven door de praktijk die op het vlak van experimenten met mensen en van de ethische toetsing van dergelijke onderzoeken gegroeid is.

Momenteel houden drie nationale of federale commissies zich bezig met experimenten met mensen: het Raadgevend Comité voor bio-ethiek, het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek en de Nationale Raad van de Orde der geneesheren. De voorbije jaren hebben zij aan de hand van internationale instrumenten, een vorm van «*case law*» ontwikkeld en de weg voorbereid naar een wettelijk kader.

In het advies nr. 13 van 9 juli 2001 en het inleidend verslag heeft het Raadgevend Comité voor bio-ethiek vastgesteld dat er dringend nood is aan dergelijk kader. Het Raadgevend Comité stelt daarbij vast dat sedert de experimentele geneeskunde op het einde van de ge eeuw een definitieve vorm heeft aangenomen, het biomedisch experiment met mensen een belangrijke plaats heeft gekregen, en een grote invloed heeft gehad op de vooruitgang van de geneeskunde tijdens de 20e eeuw. De legitimiteit van het experimenteren met mensen is nauw verbonden met de legitimiteit van de wetenschappelijke geneeskunde; in feite zou men moeten stellen dat ze er volledig van afhangt.

De aanleiding voor het advies nr. 13 van 9 juli 2001 van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek waren onder meer de lacunes in de toetsingsprocedures. Daarbij zou een soort van «*shoppen*» bestaan tussen «*gemakkelijke ethische commissies en strengere*».

Experimenteren met mensen komt ook aan bod bij de werking van het Nationale Fonds voor wetenschappelijk onderzoek (NFWO).

In het kader van haar interne kwaliteitszorg worden alle aanvragen die experimenten met de mens en/of experimenten met monsters afkomstig van de mens omvatten, voorgelegd aan het lokale ethische comité van de betrokken onthaalinstelling. Geen enkele financiering wordt door het NFWO verleend aan aanvragen waarvoor geen gunstig advies van het betrokken ethisch comité kan worden voorgelegd. Bovendien functioneert binnen de Wetenschappelijke Commissie Medische Ethiek van het fonds een werkgroep voor het bestuderen van het experimenteren met de mens van geneesmiddelen en de verschillende verwickelingen hieromtrent, alsook een werkgroep inzake de voorlichting van het grote publiek en van de juridische middelen in het bijzonder omtrent problemen verbonden aan experimenten met de mens.

De huidige praktijk of procedureregels voor het experimenteren met mensen worden grotendeels beheerst door de plichtenleer van de Nationale Orde van geneesheren. Experimenten met mensen mogen slechts gebeuren na uitgebreide en ernstige proefnemingen met dieren, en het medisch-wetenschappelijk onderzoek met proefpersonen mag enkel plaatsvinden wanneer de arts die deelneemt aan het biomedisch onderzoek zich ervan vergewist heeft of het onderzoeksprotocol wel degelijk werd voorgelegd aan

pas capables d'évaluer avec discernement leurs intérêts en la matière.

§ 2. Il est interdit d'effectuer une recherche médico-scientifique sur des sujets d'expérience qui sont majeurs mais incapables de fait.

§ 3. L'interdiction prévue aux §§ 1^{er} et 2 n'est pas applicable à la recherche médico-scientifique qui peut aussi présenter un intérêt pour les sujets d'expérience concernés eux-mêmes ni à la recherche scientifique qui ne peut être réalisée qu'avec la collaboration de personnes de la catégorie à laquelle le sujet d'expérience appartient, qui présente des risques négligeables pour ceux-ci et qui ne soulève qu'un minimum d'objections.

En tout cas, le consentement est requis conformément aux dispositions des articles 10 et 11.

L'amendement vise à créer un cadre légal permettant de protéger de manière adéquate des sujets d'expérience qui participent à la recherche médico-scientifique. Il est inspiré par la pratique qui s'est développée dans le domaine des expérimentations sur les êtres humains et du contrôle éthique de celles-ci.

À l'heure actuelle, trois commissions nationales ou fédérales s'occupent des expérimentations sur les êtres humains: le Comité consultatif de bioéthique, le Fonds national de la recherche scientifique et le Conseil national de l'Ordre des médecins. En se servant d'instruments internationaux, elles ont développé une forme de jurisprudence ces dernières années, et ouvert la voie à l'élaboration d'un cadre légal.

Dans l'avis n° 13 du 9 juillet 2001 et le rapport introductif, le Comité consultatif de bioéthique a constaté qu'il est urgent de disposer de pareil cadre. Le Comité consultatif constate en la matière que depuis la définition de la médecine expérimentale à la fin du dix-neuvième siècle, l'expérimentation biomédicale sur l'être humain a pris une grande importance et qu'elle a eu un impact majeur sur les progrès de la médecine au vingtième siècle. La légitimité de l'expérimentation sur l'être humain est étroitement liée à la légitimité reconnue à la médecine scientifique; on doit même dire qu'elle en dépend entièrement.

L'avis n° 13, daté du 9 juillet 2001, du Comité consultatif de bioéthique trouve son origine notamment dans les lacunes que présentent les procédures de contrôle. Il existerait une forme de «*shopping*» entre les commissions éthiques «*faciles*» et les commissions éthiques «*moins faciles*».

Dans son fonctionnement, le Fonds national de la recherche scientifique (FNRS) est lui aussi confronté aux expérimentations sur l'être humain.

Il est prévu que, dans le cadre de son contrôle interne de qualité, toutes les demandes concernant des expérimentations sur l'être humain et/ou des expérimentations sur des échantillons provenant d'êtres humains sont soumises au comité local d'éthique de l'instance concernée. Aucune demande ne donne droit à un financement du FNRS si elle n'a pas bénéficié d'un avis favorable du comité local d'éthique concerné. Par ailleurs, il y a, au sein de la Commission d'éthique médicale du FNRS, un groupe de travail pour l'étude des aspects de l'expérimentation humaine des médicaments et leurs implications diverses ainsi qu'un groupe de travail chargé d'informer le grand public et le monde juridique en particulier des problèmes qui sont liés à l'expérimentation humaine.

La pratique ou les règles de procédure applicables actuellement pour ce qui est des expérimentations sur l'être humain tombent en grande partie sous l'application du Code de déontologie de l'Ordre des médecins. On ne peut procéder à des expérimentations sur les êtres humains qu'après avoir réalisé des expériences étendues et sérieuses sur des animaux; la recherche médico-scientifique sur les êtres humains ne peut avoir lieu que si le médecin qui participe à la recherche biomédicale s'est assuré que le

een erkende commissie voor medische ethiek. De onderzoeksprotocollen worden enkel positief beoordeeld wanneer aan een aantal criteria is voldaan:

- het wetenschappelijk onderzoek zal leiden tot nieuwe inzichten op het vlak van de geneeskunde;
- het is niet mogelijk tot dergelijk inzicht te geraken op een andere, minder ingrijpende manier;
- het belang van het onderzoeksresultaat staat in redelijke verhouding tot de bezwaren en de risico's voor de proefpersoon.

Het is daarbij de Nationale Raad van de Orde van geneesheren die de lokale commissies erkent. Voornoemde Nationale Raad heeft overigens de voorbije decennia zich meermaals uitgelaten over allerhande aspecten van experimenten met mensen. Vooral de opdracht en werking van de ethische commissies en de deontologie van de arts zijn daarbij uitvoerig aan bod gekomen (cf. bijlage 1).

De basisbeginselen voor de uitvoering van proeven met mensen berusten op de bescherming van de rechten van de mens en de menselijke waardigheid met betrekking tot toepassingen van de biologie en de geneeskunde. Het is tegen deze achtergrond dat voorliggend amendement een wettelijke regeling wil uitwerken. Hoe legitiem het experimenteren met mensen ook mag zijn, het betreft een bio-ethische kwestie, waarbij waarden als vrijheid van onderzoek, de eerbied voor de menselijke persoon en voor het privéleven, het «no harm»-beginsel en het rechtvaardigheidsbeginsel met elkaar in conflict komen.

In België werd de Verklaring van Helsinki van de *World Medical Association* (1975) (bijlage 2) en de *EEC Note for Guidance in Good Clinical Practice* bindend verklaard door de Nationale Raad van de Orde der geneesheren. En hoewel België nog steeds niet de Conventie van de Raad van Europa betreffende de rechten van de mens en de biogeneeskunde ratificeerde, worden in de praktijk de beginselen ervan gehanteerd bij het beoordelen van de aanvragen voor experimenten met mensen.

Naast deze praktijk kan verwezen worden naar de verschillende instrumenten die de Europese instellingen hebben ontwikkeld. De meest recente is de richtlijn 2001/20/EG van het Europese Parlement en de Raad van 4 april 2001 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de toepassing van goede klinische praktijken bij de uitvoering van klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik. Deze richtlijn moet in de lidstaten geïmplementeerd zijn tegen voorjaar 2003.

Het amendement wil tevens een aanvulling zijn op de wet op de patiëntenrechten, die in juli 2002 door het Parlement werd goedgekeurd. Weliswaar raakt laatstgenoemde wet de problematiek zijdelings aan (een amendement om specifiek een schriftelijke toestemming te voorzien bij experimenten werd verworpen); maar een bijkomende bescherming voor proefpersonen is nodig. Het betreft immers niet alleen de belangen van de patiënt zelf, maar ook belangen van derden zijn aan de orde: de vooruitgang van de wetenschap, de belangen van toekomstige patiënten, commerciële belangen (bijvoorbeeld het op de markt brengen van nieuwe geneesmiddelen). Dit geeft een bijzondere dimensie aan de beschermwaardigheid aan de toestemming van de proefpersoon.

Daarenboven moet bijzondere aandacht besteed worden aan personen die meer kwetsbaar zijn of die niet in staat zijn een vrije en geïnformeerde toestemming te geven. Het betreft op een niet exhaustieve wijze: experimenten met minderjarigen, psychiatrische patiënten, onbekwamen, met gevangenen, met bejaarden in rusthuizen, met sociaal kwetsbare groepen (personen uit diverse culturele gemeenschappen, noodlijdende personen, onderdanen uit ontwikkelingslanden), met zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven, alsook de studies waarin het bekomen van de

protocole de recherche a bel et bien été soumis à un comité médical agréé. Les protocoles de recherche ne bénéficient d'une appréciation positive que si une série de critères sont remplis:

- la recherche scientifique doit ouvrir des perspectives nouvelles dans le domaine de la médecine;
- il faut qu'il soit impossible d'atteindre le même résultat par d'autres méthodes, moins invasives;
- l'importance du résultat de la recherche doit être raisonnablement suffisante par rapport aux risques et inconvénients pour les sujets d'expérience.

C'est le Conseil national de l'Ordre des médecins qui reconnaît les comités locaux. Ce Conseil national s'est d'ailleurs prononcé à plusieurs reprises, ces dernières décennies, sur toutes sortes d'aspects de l'expérimentation humaine. Il a surtout été question en détail de la mission et du fonctionnement des comités d'éthique et de la déontologie du médecin (voir l'annexe 1).

Les principes de base qui régissent l'exécution des expérimentations sur les êtres humains se fondent sur la protection des droits de l'homme et de la dignité humaine dans le cadre des applications de la biologie et de la médecine. C'est dans ce contexte que le présent amendement vise à élaborer une réglementation légale. Quelque légitime que puisse être l'expérimentation humaine, elle constitue une matière bioéthique, dans le cadre de laquelle des valeurs comme le libre examen, le respect de la personne humaine et de la vie privée, le principe de l'interdiction de nuire et le principe d'équité entrent en conflit les unes avec les autres.

En Belgique, le Conseil national de l'Ordre des médecins a déclaré contraignantes la Déclaration d'Helsinki de l'Association médicale mondiale (1975) (voir l'annexe 2) et la Note explicative de la Commission européenne relative aux bonnes pratiques cliniques. Et, bien que la Belgique n'ait toujours pas ratifié la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine, les principes qui y figurent sont appliqués en pratique lors de l'appréciation des demandes concernant des expérimentations humaines.

Outre à cette pratique, on peut faire référence aux divers instruments qui ont été développés par les institutions européennes. L'instrument le plus récent, c'est la directive 2001/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'application de bonnes pratiques cliniques dans la conduite d'essais cliniques de médicaments à usage humain. Cette directive doit être mise en œuvre au sein des États membres d'ici le printemps 2003.

L'amendement vise également à compléter la loi relative aux droits des patients, qui a été adoptée par le Parlement en juillet 2002. Il est vrai que cette loi aborde le problème d'une manière indirecte — un amendement visant à prévoir un consentement écrit en vue d'expérimentations a été rejeté —, mais il faudrait prévoir une protection supplémentaire pour les sujets d'expérience. En effet, ce sont les intérêts non seulement du patient lui-même, mais aussi des tiers qui sont en jeu: le progrès de la science, les intérêts des futurs patients, des intérêts commerciaux (par exemple concernant la commercialisation de nouveaux médicaments). Cela donne une dimension particulière à la question de principe de savoir dans quelle mesure il y a lieu de respecter le consentement du sujet d'expérience.

De plus, il convient d'accorder une attention particulière aux personnes les plus vulnérables ou qui ne sont pas en mesure de donner un consentement libre et éclairé. Il est notamment question en l'espèce: des expériences sur des mineurs d'âge, sur des patients psychiatriques, sur des incapables, sur des prisonniers, sur des personnes âgées résidant dans des maisons de repos, sur des personnes socialement vulnérables (personnes issues de diverses communautés culturelles, personnes nécessiteuses, ressortissants de pays en voie de développement), et sur des femmes enceintes.

toestemming van de proefpersoon interfereert met het onderzoek zelf.

Het wetsvoorstel behandelt niet de problematiek inzake het onderzoek op *in vitro* embryo's, hetgeen in een ander wetsvoorstel van de indiener wordt geregeld.

Het toepassingsgebied van het amendement wordt bepaald door de definitie van « medisch-wetenschappelijk onderzoek »: de wetenschappelijke proeven of experimenten waarbij mensen worden onderworpen aan handelingen of gedragswijzen met het oog op de ontwikkeling van biologische en medische kennis.

In het amendement wordt de vrijheid van een persoon om onder bepaalde voorwaarden deel te nemen aan een medisch-wetenschappelijk onderzoek erkend. Uitgangspunten hierbij zijn het recht van eik proefpersoon op de eerbiediging van zijn fysieke en psychische integriteit en zijn recht op privacy.

Het experimenteren op een gezonde persoon is slechts toegestaan wanneer de proefpersoon meerderjarig is, bewust zijn vrije voorafgaandelijke toestemming kan geven en in omstandigheden waar een afdoende medische controle elke verwikkeling kan voorkomen.

De toestemming die de proefpersoon geeft, dient niet alleen voorafgaandelijk te worden gegeven maar ook « geïnformeerd » te zijn. In hoofde van de arts-onderzoeker bestaat een verplichting om de proefpersoon vooraf, tijdens en na het onderzoek afdoende en uitgebreid in te laten lichten door een arts die niet betrokken is bij de uitvoering van het onderzoek.

De proefpersoon moet bovendien vooraf worden ingelicht over zijn rechten en over de waarborgen voor zijn bescherming, en zijn schriftelijke toestemming geven.

Het amendement maakt een onderscheid naargelang de leeftijdscategorie. Voor proefpersonen onder 18 jaar is de schriftelijke toestemming van de ouders of de wettelijke vertegenwoordiger noodzakelijk. Hierbij wordt rekening gehouden met de maturiteit van de betrokkene. Volwassenen dienen zelf schriftelijk toestemming te geven.

Het voorliggend amendement voorziet tevens in een aparte regeling naargelang de wilsbekwaamheid of -onbekwaamheid van de proefpersoon. Ook hier speelt het begripsvermogen en de betrokkenheid van de proefpersoon een belangrijke rol.

De praktijk wijst uit dat het overgrote deel van de proefpersonen patiënt is en om die reden wordt gevraagd mee te werken aan het onderzoek. Bij gezonde vrijwilligers moet de eventuele vergoeding in redelijke verhouding staan tot de belasting voor de proefpersonen en niet de doorslag kunnen geven om mee te werken.

Proefpersonen hebben in ieder geval te allen tijde het recht om te stoppen met het onderzoek zonder redenen te moeten opgeven of zonder schadevergoeding hiervoor verschuldigd te zijn.

Nr. 187 VAN DE HEER D'HOOGHE

Art. 258ter (nieuw)

Een artikel 258ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 258ter. — § 1. Het medisch-wetenschappelijk onderzoek is slechts toegelaten indien op het tijdstip waarop het onderzoek aanvangt, een verzekering is gesloten die de door het onderzoek veroorzaakte

tes ou des femmes qui allaitent, ainsi que des études dans le cadre desquelles l'obtention du consentement du sujet d'expérience interfère avec la recherche elle-même.

La proposition de loi n'aborde pas la question de la recherche sur les embryons *in vitro*, qui est réglée dans une autre proposition de loi de l'auteur.

Le champ d'application de l'amendement est déterminé par la définition de ce qu'est la « recherche médico-scientifique »: les essais ou expérimentations scientifiques dans le cadre desquels des êtres humains prêtent leur concours à des actes ou pratiques en vue du développement des connaissances biologiques et médicales.

L'amendement reconnaît à toute personne la liberté de participer, dans certaines conditions, à la recherche médico-scientifique. Elle se fonde à cet égard sur le droit de tout sujet d'expérience au respect de son intégrité physique et morale et au respect de sa vie privée.

Les expériences sur des personnes en bonne santé ne sont autorisées que si ces personnes sont majeures, que si elles peuvent donner librement leur consentement préalable et que si un contrôle médical suffisant permet de prévenir toute complication.

Le sujet d'expérience doit donner son consentement au préalable et il faut que son consentement soit éclairé. Le médecin-chercheur est tenu de veiller à ce que le sujet d'expérience soit informé de manière suffisante et même détaillée, avant, pendant et après la recherche, par un médecin qui n'est pas associé à l'exécution de celle-ci.

En outre, le sujet d'expérience doit être informé au préalable des droits et des garanties de protection dont il dispose et il doit donner son consentement écrit.

L'amendement fait une distinction selon la catégorie d'âge. Pour les sujets d'expérience de moins de 18 ans, le consentement écrit des parents ou du représentant légal est requis. Il est tenu compte en ce qui les concerne de la maturité de l'intéressé. Les adultes doivent donner eux-mêmes leur consentement écrit.

Le présent amendement prévoit également des réglementations distinctes pour les sujets d'expérience qui sont aptes à exprimer leur volonté et pour ceux qui ne le sont pas. À cet égard, la faculté de discernement et le degré d'implication du sujet d'expérience jouent un rôle important.

L'expérience nous apprend que la majeure partie des sujets d'expérience sont des patients et que c'est pour cette raison qu'on leur demande de collaborer à la recherche. Pour les volontaires en bonne santé, l'éventuelle rémunération doit être raisonnablement proportionnelle aux contraintes que l'expérience entraînera pour eux et il ne faut pas qu'elle constitue l'incitant décisif à collaborer.

Les sujets d'expérience ont en tout cas à tout moment le droit d'arrêter la recherche sans avoir à donner de raisons et sans avoir à verser aucune indemnité.

N° 187 DE M. D'HOOGHE

Art. 258ter (nouveau)

Insérer un article 258ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 258ter. — § 1^{er}. La recherche médico-scientifique n'est autorisée que si, au moment où elle commence, une assurance a été conclue qui couvre le dommage que peut entraîner la recherche en causant

schade door dood of letsel van de proefpersoon dekt. De verzekering hoeft niet te dekken de schade waarvan op grond van de aard van het onderzoek zeker of nagenoeg zeker was dat deze zich zou voordoen.

De natuurlijke of rechtspersoon die het medisch-wetenschappelijk onderzoek verricht en de uitvoerder van het onderzoek zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de schade door dood of letsel van de proefpersoon.

In ieder geval kan de aansprakelijkheid van de natuurlijke of rechtspersoon die het medisch-wetenschappelijk onderzoek verricht niet worden beperkt of uitgesloten.

De Koning legt de nadere regels en modaliteiten vast.

Medisch-wetenschappelijk onderzoek met proefpersonen mag niet met enig winstoogmerk geschieden, ongeacht de partijen die erbij betrokken zijn.

Onverminderd de bepaling van artikel 18 van deze wet stelt de Koning de regelen vast om een vergoeding aan de proefpersoon toe te kennen. Deze vergoeding dekt zowel de onkosten als de inkomstenderving die het rechtstreeks gevolg zijn van de medewerking aan het medisch-wetenschappelijk onderzoek.

§ 2. Er wordt een Centrale Commissie voor medisch wetenschappelijk onderzoek met mensen ingesteld.

De Centrale Commissie bestaat uit 14 leden.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangeduid.

De Koning benoemt, bij in Ministerraad overlegd besluit en op voordracht van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek, de leden en hun plaatsvervangers voor een termijn van 4 jaar.

De voordracht van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek en de benoemingen door de Koning voorzien in:

1° een pariteit tussen Nederlandstaligen en Frans-taligen;

2° een multidisciplinaire samenstelling;

3° filosofisch evenwicht;

4° een voldoende vertegenwoordiging van de erkende universitaire onderzoekscentra of instellingen voor wetenschappelijk onderzoek.

De leden verkiezen uit hun midden twee voorzitters, van een verschillende filosofische strekking en van verschillende taalrol. De voorzitters wisselen elkaar halfjaarlijks af als voorzitter die effectief het voorzitterschap waarneemt.

De Centrale Commissie stelt jaarlijks een verslag op waarin de onderzoeken in toepassing van deze wet

la mort du sujet d'expérience ou en lui causant des lésions. L'assurance ne doit pas couvrir le dommage qui devait sûrement ou presque sûrement être causé vu la nature de la recherche.

La personne physique ou morale qui effectue la recherche médico-scientifique et l'exécutant de la recherche sont solidairement responsables du dommage qu'elle entraîne en causant la mort du sujet d'expérience ou en lui causant des lésions.

En tout cas, la responsabilité de la personne physique ou morale qui effectue la recherche médico-scientifique ne peut pas être limitée ni exclue.

Le Roi fixe les règles et les modalités.

Quelles que soient les parties impliquées, la recherche médico-scientifique sur des sujets d'expérience ne peut pas être effectuée dans un but lucratif.

Le Roi définit les règles d'octroi d'une indemnité au sujet d'expérience, sans préjudice de la disposition de l'article 18 de la présente loi. Cette indemnité couvre les frais et la perte de revenus résultant directement de la collaboration à la recherche médico-scientifique.

§ 2. Il est institué une Commission centrale pour la recherche scientifique sur les êtres humains.

La Commission centrale est composée de quatorze membres.

Un suppléant est désigné pour chaque membre.

Le Roi nomme les membres et les suppléants pour un délai de quatre ans, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et sur la présentation du Comité consultatif de bioéthique.

La présentation par le Comité consultatif de bioéthique et les nominations par le Roi:

1° respectent la parité entre les francophones et les néerlandophones;

2° garantissent une composition multidisciplinaire;

3° garantissent un équilibre philosophique;

4° garantissent une représentation suffisante des centres de recherche universitaires agréés ou des institutions de recherche scientifique.

Les membres élisent en leur sein deux présidents de tendances philosophiques et de rôles linguistiques différents. Les présidents se succèdent alternativement pour une période de six mois pour assumer la présidence effective.

La Commission centrale établit chaque année un rapport dans lequel elle traite des recherches effec-

besproken worden. Dit verslag wordt aan het Parlement overgemaakt en is publiek. Het eerste verslag wordt overgemaakt tegen 31 december 2003. De Centrale Commissie kan tevens aanbevelingen doen aan het Parlement. Jaarlijks wordt eveneens een lijst opgesteld waarin een overzicht wordt gegeven van de met toepassing van deze wet aan de gang zijnde onderzoeken, en wordt deze publiek gemaakt.

De Centrale Commissie kan bij consensus richtlijnen met betrekking tot het onderzoek met mensen opstellen en deze overmaken aan de plaatselijke ethische comités.

De Centrale Commissie houdt een centraal register bij van alle protocolaanvragen met onderzoeksprotocol en van de bijhorende adviezen van de plaatselijke ethische comités.

De Centrale Commissie stelt, binnen een termijn van drie maanden na de installatie, een huishoudelijk reglement op, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan het Parlement.

Dat reglement bepaalt de werkingsmodaliteiten van de Centrale Commissie.

Voor het uitvoeren van haar opdrachten kan de Centrale Commissie een beroep doen op een secretariaat.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake oprichting, organisatie en werking van het secretariaat.

§ 3. De onderzoeker die, hetzij uit nalatigheid, hetzij met opzet en nadat hij hiertoe werd aangeklaagd nalaat de in artikel 4 bedoelde jaarlijks verslagen binnen de vastgestelde termijn aan de Centrale Commissie te bezorgen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand of met geldboete van 25 tot 100 euro of met één van die straffen alleen.

Hij die onderzoek met mensen uitvoert zonder te voldoen aan de voorwaarden voorzien in hoofdstuk III en hoofdstuk V, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met boete van 50 tot 250 euro of met één van die straffen alleen.

De onderzoeker die, hetzij uit nalatigheid, hetzij met opzet, op enigerlei wijze afbreuk doet aan de bepalingen van artikelen 6 tot en met 12 wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en een geldboete van 100 tot 500 euro of met één van die straffen alleen.

Hij die de door artikelen 13 en 14 verboden handelingen verricht, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en met een geldboete van 250 tot 750 euro of met één van die straffen alleen. »

Verantwoording

Het amendement geeft aan de proefpersoon ook een recht op schadevergoeding, en legt aan de onderzoeker de verplichting op

tuées en application de la présente loi. Ce rapport est transmis au Parlement et soumis à publication. Le premier rapport doit être transmis pour le 31 décembre 2003. La Commission centrale peut également adresser des recommandations au Parlement. Il est également établi chaque année une liste des recherches en cours en application de la présente loi et cette liste est soumise à publication.

La Commission centrale peut établir, par la voie d'un consensus, des directives concernant la recherche sur des êtres humains et les communiquer aux comités d'éthique locaux.

La Commission centrale tient un registre central de toutes les demandes de projet avec protocole de recherche et des avis relatifs à celles-ci des comités d'éthique locaux.

La Commission centrale rédige, dans les trois mois de son installation, un règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet à l'approbation du Parlement.

Ce règlement d'ordre intérieur définit les modalités de fonctionnement de la Commission centrale.

Pour l'exécution de ses missions, la Commission centrale peut faire appel à un secrétariat.

Le Roi définit les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement du secrétariat.

§ 3. Le chercheur qui omet, par négligence ou intentionnellement, et après avoir été exhorté à le faire, de remettre à la Commission centrale les rapports annuels visés à l'article 4 dans le délai prévu est puni d'une peine de prison de huit jours à trois mois et d'une amende de 25 à 100 euros ou d'une seule de ces peines.

Celui qui effectue une recherche sur des êtres humains sans remplir les conditions définies aux chapitres III et V est puni d'une peine de prison d'un mois à six mois et d'une amende de 50 à 250 euros ou d'une seule de ces peines.

Le chercheur qui enfreint d'une manière ou d'une autre les dispositions des articles 6 à 12, soit par négligence soit intentionnellement, est puni d'une peine de prison d'un mois à six mois et d'une amende de 100 à 500 euros ou d'une seule de ces peines.

Celui qui accomplit des actes prohibés par les articles 13 et 14 est puni d'une peine de prison de trois mois à un an et d'une amende de 250 à 750 euros ou d'une seule de ces peines. »

Justification

L'amendement accorde également au sujet d'expérience le droit à des dommages-intérêts et impose au chercheur l'obligation de

om een verzekering af te sluiten voor de mogelijke schade die wordt toegebracht aan de proefpersoon. Zulke bepaling werd eerder opgenomen in de wet op de patiëntenrechten, die in juli 2002 werd goedgekeurd in het Parlement. Voorliggend wetsvoorstel voorziet thans een gelijkaardige verzekering in geval van experimenteren met mensen. Het recht op schadevergoeding in hoofde van de proefpersoon bestaat dus ook voor andere dan lichamelijke letsels veroorzaakt door handelingen « *ad sanandum* ».

Vooraleer over te kunnen gaan tot een medisch-wetenschappelijk onderzoek waarbij proefpersonen betrokken zijn, dient een onderzoeksprotocol goedgekeurd te worden door het plaatselijk ethisch comité. Vooraleer het onderzoek aan te vangen dient de onderzoeker, op basis van een duidelijk omschreven onderzoeksprotocol, dat een omstandige omschrijving van het doel, de methodologie en de duur van het onderzoek bevat, een positief advies te verkrijgen van het plaatselijk ethisch comité. Deze plaatselijke comités zijn de lokale commissies voor medische ethiek, zoals omschreven in artikel 70^{ter} van de wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen, ingevoegd bij artikel 194 van de wet van 25 januari 1999. Zij hebben een adviserende opdracht met betrekking tot alle protocollen inzake experimenten met mensen en met reproductief menselijk materiaal.

Een op te richten Centrale Commissie voor medisch wetenschappelijk onderzoek met mensen houdt een centraal register bij van alle projectaanvragen. Zij heeft tevens een coördinerende functie, en kan aanvullende richtlijnen formuleren voor de werkwijze van de plaatselijke comités. Er wordt tevens een verplichte uitwisseling van informatie tussen de comités voor medische ethiek voorzien.

Dit amendement wil, naast het voorzien van een adequate bescherming van de proefpersoon, tevens de hoogste kwaliteitseisen opleggen aan medisch-wetenschappelijk onderzoek. Kwaliteit en geloofwaardigheid van het onderzoek staan daarbij voorop: « Dit onderzoek wordt gedragen door uitmuntende en hooggespecialiseerde onderzoekers, ligt aan de basis van nieuwe kennis en knowhow en heeft een grote maatschappelijke en culturele waarde. Op lange termijn vormt deze kennis en het gevormde menselijke kapitaal de basis van het gericht, toegepast technologisch, strategisch, beleidsondersteunend en -voorbereidend onderzoek en stimuleren ze de totaliteit van de betrokken gemeenschap en de gehele maatschappij door het scheppen van welvaart en welzijn ». Aldus de toepasselijke formulering door het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

Jacques D'HOOGHE.

Nr. 188 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 409

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er is hier sprake van een ongeoorloofde bijzondere macht aan de Koning.

Terzake is het advies van de Raad van State niet overtuigend.

Het klopt inderdaad dat in het 4^o verwezen wordt naar beslissingen, doch in de inleidende bepaling wordt uitdrukkelijk verwezen naar wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

Bovendien lijkt het wel degelijk de bedoeling een aantal wettelijke regelen inzake openbaarheid en bekendmaking van administratieve beslissingen te wijzigen.

contracter une assurance couvrant le dommage qui pourrait être causé au sujet d'expérience. Une disposition en ce sens a été inscrite dans la loi sur le droit des patients, qui a été adoptée en juillet 2002 au Parlement. Le présent amendement prévoit l'obligation de contracter une assurance semblable pour ce qui est des expériences sur les êtres humains. Le droit à des dommages-intérêts dont bénéficie le sujet d'expérience vaut donc aussi pour des lésions autres que corporelles, qui auraient été provoquées par des actes « *ad sanandum* ».

Avant que l'on puisse effectuer une recherche médico-scientifique à laquelle participent des sujets d'expérience, le comité d'éthique local doit avoir approuvé un protocole de recherche. Le chercheur ne peut entamer sa recherche qu'après que le comité d'éthique local a rendu un avis positif sur un protocole de recherche clairement défini contenant une description détaillée de l'objectif et de la méthodologie et indiquant la durée de la recherche. Ces comités d'éthique locaux sont les commissions locales d'éthique médicale, telles que définies à l'article 70^{ter} de la loi du 7 août 1987 sur les hôpitaux, inséré par l'article 194 de la loi du 25 janvier 1999. Elles rendent un avis sur tous les protocoles relatifs à des expériences sur des êtres humains et du matériel humain reproductif.

Une Commission centrale de recherche médicale et scientifique sur les êtres humains à créer tiendra un registre central de toutes les demandes concernant des projets d'expérience. Elle aura également une fonction de coordination et pourra formuler des directives complémentaires à propos des méthodes utilisées par les comités locaux. On prévoit également un échange obligatoire d'informations entre les comités locaux d'éthique médicale.

Cet amendement vise, outre à protéger de façon adéquate le sujet d'expérience, à imposer les exigences de qualité les plus sévères à la recherche médico-scientifique. La qualité et la crédibilité de la recherche sont des éléments primordiaux à cet égard: « Cette recherche doit être portée par des chercheurs brillants et très spécialisés, elle doit être à la base de nouvelles connaissances et de nouveaux savoir-faire et elle doit avoir une grande valeur sociale et culturelle. À long terme, ces connaissances et le capital humain formé doivent constituer la base de la recherche technologique appliquée, qui doit être stratégique et qui doit servir à préparer et à soutenir la politique, d'une part, et à stimuler toute la communauté concernée et l'ensemble de la société, en tant que source de prospérité et de bien-être, d'autre part. » (*traduction*). Voilà ce que dit en substance le Fonds national de la recherche scientifique.

N^o 188 DE MME **THIJS**

Art. 409

Supprimer cet article.

Justification

On peut parler ici de pouvoirs spéciaux illicites accordés au Roi.

L'avis du Conseil d'État à ce sujet n'est pas convaincant.

Il est exact que le 4^o renvoie à des décisions, mais dans la disposition introductive, on parle explicitement d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer des dispositions légales.

En outre, l'objectif semble être bel et bien de modifier un certain nombre de règles légales en matière de publicité et de publication de décisions administratives.

De bedoelde openbaarheidsreglementeringen slaan op administratieve handelingen, doch zijn vervat in wettelijke bepalingen. Het zijn juist die wettelijke bepalingen die zullen moeten worden aangepast via koninklijk besluit.

Dit artikel is dus in strijd met de Grondwet.

Immers volgende voorwaarden zijn in de rechtspraak gesteld aan bijzondere machten :

Opdat bijzondere machten de toets aan de Grondwet (overeenstemming met artikel 105 van de Grondwet) zouden weerstaan moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

a) bijzondere machten kunnen alleen worden verleend in uitzonderlijke of crisismoments. Het is de wetgever die moet oordelen of dit *in casu* het geval is;

b) de toekenning van bijzondere machten kan maar voor een beperkte periode gebeuren;

c) de aan de Koning toegekende machten moeten nauwkeurig omschreven zijn. De machtigingswet moet niet alleen de doelstellingen vermelden, maar ook precies aangeven wat de aangelegenheden zijn die kunnen worden geregeld. Dit moet de rechter er toe in staat stellen zijn wettigheidtoezicht uit te oefenen;

d) de wetgever moet zowel de supranationale en internationale normen als de grondwettelijke en wettelijke bevoegdheidsregels in acht nemen. De bijzondere machten mogen evenmin betrekking hebben op aangelegenheden waarvan de regeling door de Grondwet aan de wetgever is voorbehouden.

De bijzondere machten welke hier worden toegekend zijn enorm breed, niet nauwkeurig omschreven. Onder de administratieve procedures kan heel erg veel worden verstaan.

Ze zijn niet beperkt in de tijd.

Op geen enkele wijze worden de crisismoments nader beschreven.

De machten voldoen dus niet aan de criteria zoals ontwikkeld in de rechtspraak inzake de bijzondere machten aan de Koning.

Nr. 189 VAN MEVROUW THIJIS

Art. 410

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

In dit artikel wordt ook verwezen naar communicatie tussen de overheid en ondernemingen.

Op ditzelfde ogenblik wordt het kaderontwerp inzake de Kruispuntbank ondernemingen behandeld.

Het getuigt van weinig aandacht voor goed wetgevend werk om deze bepaling in een programmawet op te nemen, en niet in de kaderregeling voor de Kruispuntbank.

Nr. 190 VAN MEVROUW THIJIS

Art. 410

Een nieuw lid toevoegen, luidende :

«*Het in eerste lid bedoelde besluit kan slechts worden vastgesteld na het inwinnen van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*»

Les réglementations en question sur la publicité portent sur des actes administratifs, mais elles figurent dans des dispositions légales. Ce sont précisément ces dispositions légales qui devront être adaptées par arrêté royal.

Cet article est donc contraire à la Constitution.

En effet, la jurisprudence subordonne l'octroi de pouvoirs spéciaux aux conditions suivantes :

Pour que l'octroi des pouvoirs spéciaux soit conforme à l'article 105 de la Constitution, les conditions suivantes doivent être réunies de manière cumulative :

a) des pouvoirs spéciaux ne peuvent être accordés que dans des circonstances exceptionnelles ou en situation de crise. Il appartient au législateur d'apprécier si tel est le cas en l'espèce;

b) l'octroi de pouvoirs spéciaux ne peut se faire que pour une période limitée;

c) les pouvoirs accordés au Roi doivent être soigneusement circonscrits. La loi d'habilitation doit mentionner les objectifs et indiquer avec précision les matières qui peuvent être ainsi réglées. Cette condition doit permettre au juge d'exercer le contrôle de légalité;

d) le législateur doit respecter aussi bien les normes supranationales et internationales que les règles de compétence constitutionnelles et légales. De plus, les pouvoirs spéciaux ne peuvent pas porter sur des matières dont la Constitution réserve le règlement au législateur.

Les pouvoirs spéciaux accordés dans le cas présent sont excessivement étendus et ne sont pas soigneusement circonscrits. La notion de procédures administratives peut englober pas mal de choses.

Ils ne sont pas limités dans le temps.

On ne peut définir d'aucune manière les situations de crise.

L'octroi de ces pouvoirs ne répond donc pas aux critères tels qu'ils sont développés dans la jurisprudence relative à la délégation de pouvoirs spéciaux au Roi.

N° 189 DE MME THIJIS

Art. 410

Supprimer cet article.

Justification

Cet article renvoie également à la communication entre les pouvoirs publics et les entreprises.

Le projet-cadre relatif à la Banque carrefour des entreprises est examiné pour l'instant.

Insérer cette disposition dans une loi-programme et non dans la réglementation-cadre relative à la Banque carrefour témoigne d'un manque d'intérêt pour un bon travail législatif.

N° 190 DE MME THIJIS

Art. 410

Ajouter un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

«*L'arrêté visé au premier alinéa ne peut être pris qu'après avis de la Commission de la protection de la vie privée.*»

Nr. 191 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 411

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Op ditzelfde ogenblik wordt het kaderontwerp inzake de Kruispuntbank ondernemingen behandeld.

Het getuigt van weinig aandacht voor goed wetgevend werk om deze bepaling in een programmawet op te nemen, en niet in de kaderregeling voor de Kruispuntbank.

Nr. 192 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 412

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er wordt geen enkele duiding gegeven omtrent het huidige functioneren van de DAV, welke schijnbaar in een organiek vacuüm opereert.

Immers, de DAV is niet opgenomen in een reglementair opgerichte overheidsdienst met een budget. De regering geeft dit zelf toe in de toelichting.

Weeral eens een staaltje van knoei -en haastwerk van de paars-groene coalitie.

Nr. 193 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 412bis (nieuw)

Een artikel 412bis (nieuw), invoegen, luidende :

«Art. 412bis. — § 1. De Koning zal voor 1 maart 2003 een uitvoeringsplan voor de strijd tegen de digitale kloof uitwerken en aan het Parlement voorleggen.

§ 2. Het Fonds voor de aanpassing aan de nieuwe technologieën wordt ermee belast een gedetailleerd ontwerp van in § 1 genoemd plan uit te werken.

§ 3. Het ontwerp wordt voor advies voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad.

§ 4. Er worden publieke toegangsterminals opgericht in elke gemeente, welke tegen een door de Koning te bepalen eenheidsprijs toegang geven tot internetgebruik en elektronische post.

Er worden meerdere terminals opgericht indien het gemeenten betreft met meer dan 20 000 inwoners, waarbij per schijf van 15 000 inwoners minimaal een terminal moet worden voorzien.

N° 191 DE MME **THIJS**

Art. 411

Supprimer cet article.

Justification

Le projet-cadre relatif à la Banque carrefour des entreprises est examiné pour l'instant.

Insérer cette disposition dans une loi-programme et non dans la réglementation-cadre relative à la Banque carrefour témoigne d'un manque d'intérêt pour un bon travail législatif.

N° 192 DE MME **THIJS**

Art. 412

Supprimer cet article.

Justification

On ne donne aucune indication concernant le fonctionnement actuel de l'ASA, qui opère vraisemblablement dans un vide organique.

En effet, l'ASA ne fait pas partie d'un service public créé réglementairement, pour lequel un budget est prévu. Le gouvernement le reconnaît lui-même dans l'exposé des motifs.

Voici un nouvel échantillon de travail bâclé par la coalition arc-en-ciel.

N° 193 DE MME **THIJS**

Art. 412bis (nouveau)

Insérer un article 412bis(nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 412bis. — § 1^{er}. Le Roi établira pour le 1^{er} mars 2003 un plan opérationnel de lutte contre la fracture numérique, qu'il soumettra au Parlement.

§ 2. Le Fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies est chargé de rédiger un projet détaillé du plan visé au § 1^{er}.

§ 3. Le projet est soumis pour avis au Conseil national du travail.

§ 4. Il est installé dans chaque commune un terminal public permettant d'accéder à Internet et au courrier électronique, moyennant un prix unitaire à fixer par le Roi.

Les communes de plus de 20 000 habitants seront équipées de plusieurs terminaux, à raison d'un terminal supplémentaire au moins par tranche supplémentaire de 15 000 habitants.

De bedoelde eenheidsprijs mag de 0,5 euro per uur internetgebruik en de 0,5 euro per 1,5 MB opgeladen elektronische post niet te boven gaan.

De terminals worden gefinancierd uit de middelen van het Fonds voor de aanpassing aan de nieuwe technologieën.»

Verantwoording

In de sociaal-economische prioriteitennota van de regering van begin 2002 lezen we: «Teneinde de digitale kloof in de maatschappij te verminderen zal de overheid een Fonds voor aanpassing aan nieuwe technologieën oprichten om minder bedeelde toegang te verschaffen tot PC's en netwerkconnecties.»

Op de federale website www.belgium.be vinden we inzake de strijd tegen de digitale kloof volgende informatie: «De keerzijde van een geïntegreerde dienstverlening met een grotere toegevoegde waarde, is de dreiging van het ontstaan van een nieuwe maatschappelijke kloof tussen de klanten, die gebruik kunnen maken van het nieuwe model enerzijds en de «achterblijvers» anderzijds. Hierbij gaat het hem niet uitsluitend om het al dan niet toegang hebben tot krachtige computers en snelle internetdiensten. Het gaat tevens om mensen die om socio-culturele redenen achterop zijn geraakt en niet deelnemen aan de elektronische samenleving.

De Belgische aanpak waarbij vooral wordt geïnvesteerd in de back-office integratie waarborgt alleszins alvast dat de voordelen hiervan ook beschikbaar zijn voor degenen die zich op de traditionele manier aan een loket aanbieden. Tevens moet aandacht worden besteed aan alle andere communicatiekanalen, zoals publieke kiosken, gebruiksvriendelijke terminals enz. opdat een zo groot mogelijk publiek kan worden bereikt.

Om het risico van ongelijke behandeling te vermijden zolang niet iedereen toegang heeft, wordt, voorlopig, geopteerd om de elektronische overheid te zien als een bijkomende toegang tot de overheid. De kost voor de gebruikers blijft dezelfde, elektronisch dan wel traditioneel. Aldus blijft een gelijkwaardige behandeling gegarandeerd.

De markt voorziet echter vandaag nog niet voldoende in voor iedereen toegankelijke ondersteuning als het gaat om ICT-vaardigheden. Dit geldt met name voor langdurig werklozen, gehandicapten, kinderen van minder draagkrachtige ouders, ouderen en thuislozen. In dat verband zullen we waakzaam moeten zijn. Het onderwijs en het «levenslang leren» hebben hierbij een belangrijke rol te spelen, terwijl er tevens een taak is weggelegd voor tal van organisaties (mutualiteiten, syndicaten, verenigingen ...) die als tussenpersoon een extra service aan hun leden zouden kunnen aanbieden.»

In de recente beleidsnota van de bevoegde minister lezen we dat het Fonds voor de aanpassing aan nieuwe technologieën nog moet worden uitgewerkt (doc. Kamer, nr. 2081/024).

Het is duidelijk dat er nog steeds geen zicht is op de projecten die zullen worden gerealiseerd door dit fonds.

Via dit amendement wordt de regering ertoe verplicht sneller werk te maken van de strijd tegen de digitale kloof.

Voor bepaalde dringende initiatieven is het overbodig te wachten op het advies en het diepgaand onderzoek van het DWTC. In het buitenland zijn goede voorbeelden voorhanden om reeds nu initiatieven te ontwikkelen.

Le prix unitaire précité ne peut excéder 0,5 euro par heure d'utilisation d'Internet et 0,5 par mégaoctet de courrier téléchargé.

Les terminaux sont financés sur les ressources du Fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies.»

Justification

Dans la note de priorités économiques et sociales élaborée par le gouvernement au début de 2002, nous lisons ce qui suit: «Dans le souci de réduire le fossé digital [lire: la fracture numérique] au sein de la société, les autorités mettront sur pied un Fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies afin de fournir aux faibles revenus un accès aux ordinateurs et aux connexions aux réseaux.»

Sur le site fédéral www.belgium.be, on peut trouver les informations suivantes concernant la lutte contre la fracture numérique: «Le revers d'une prestation de services intégrée avec valeur ajoutée accrue est la menace de l'apparition d'un nouveau fossé social entre d'une part les clients capables d'utiliser le nouveau modèle et d'autre part les «retardataires». Il ne s'agit pas exclusivement d'avoir accès ou non à des ordinateurs puissants et à des services Internet rapides. Il s'agit aussi de personnes qui, pour des raisons socioculturelles, ont pris du retard et ne participent pas à la société électronique.

L'approche belge qui investit surtout dans l'intégration back office garantit toujours parfaitement que ses avantages sont aussi disponibles pour ceux qui se présentent de manière traditionnelle à un guichet. Il faut aussi prêter attention aux autres canaux de communication, comme les kiosques publics, les terminaux conviviaux, etc., afin d'atteindre un public aussi grand que possible.

Pour éviter le risque de traitement inégal tant que tout le monde n'a pas accès, on a provisoirement choisi de considérer l'administration électronique comme un accès supplémentaire à l'administration. Le coût pour les utilisateurs reste identique, qu'ils soient servis électroniquement ou traditionnellement. Ainsi, un traitement équitable reste garanti.

Cependant, aujourd'hui, le marché ne prévoit pas encore suffisamment un soutien accessible pour chacun quand il s'agit d'aptitudes ICT. Cela vaut notamment pour les chômeurs de longue durée, les handicapés, les enfants de parents plus démunis, les personnes âgées et les sans abri. Nous devons travailler sur ce point. L'enseignement et la «formation continue» jouent ici un rôle important, alors qu'on épargne aussi une tâche à bon nombre d'organisations (mutualités, syndicats, associations ...) qui, en tant qu'intermédiaires, pourraient offrir des services supplémentaires à leurs membres.»

La récente note de politique du ministre compétent précise que le Fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies doit encore être constitué (doc. Chambre, n° 2081/024).

Il est clair qu'on ne peut pas encore se faire une idée des projets qui seront réalisés par ce fonds.

Cet amendement devrait obliger le gouvernement à accélérer la lutte contre la fracture numérique.

Pour certaines initiatives urgentes, il n'est pas nécessaire d'attendre l'avis et l'étude approfondie des Services des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC). Certains exemples intéressants dans d'autres pays permettent de développer dès à présent des initiatives en ce sens.

Nr. 194 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 437

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zoals opgemerkt door de Raad van State hoort deze bepaling niet thuis in een wet, maar in een koninklijk besluit dat het geldelijk statuut van de ambtenaren bepaalt op grond van de artikelen 37 en 107 van de Grondwet.

Nr. 195 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 194)

Art. 437

In dit artikel, het cijfer «2002» vervangen door «2003».

Verantwoording

Het getuigt van weinig fatsoen om een inhouding op een premie goed te keuren met ingang van het jaar 2002, wanneer deze inhouding ten vroegste medio december 2002 wordt goedgekeurd en vervolgens nog moet worden uitgevoerd bij koninklijk besluit.

Nr. 196 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 438

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling regelt de vaststelling van het plafond van de jaarlijkse bezoldiging, die bepalend is voor de rente wegens blijvende arbeidsongeschiktheid. Door het plafond van de jaarlijkse bezoldiging, die bepalend is voor de rente wegens blijvende arbeidsongeschiktheid, te bepalen op het moment waarop de arbeidsongeschiktheid een karakter van bestendigheid vertoont, terwijl de jaarlijkse bezoldiging wordt bepaald aan de hand van de bezoldiging op het moment waarop het ongeval zich heeft voorgedaan of de beroepsziekte is vastgesteld, verdwijnt iedere coherentie uit deze berekeningswijze. Het verdient dan ook aanbeveling beide bedragen op eenzelfde basis te berekenen.

Nr. 197 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 462bis (nieuw)

Onder titel XIII, hoofdstuk 1, een artikel 462bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 462bis. — In de titel van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en hoofdstedelijke functie

N° 194 DE MME **THIJS**

Art. 437

Supprimer cet article.

Justification

Comme l'a fait remarquer le Conseil d'État, pareille disposition n'a pas sa place dans une loi mais doit figurer dans un arrêté réglant le statut pécuniaire des fonctionnaires sur la base des articles 37 et 107 de la Constitution.

N° 195 DE MME **THIJS**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 194)

Art. 437

À cet article, modifier le chiffre «2002» par «2003».

Justification

Il n'est pas très décent d'effectuer une retenue sur une prime à partir de 2002 alors que cette retenue est votée au plus tôt à la mi-décembre 2002 et qu'il faudra encore attendre l'arrêté royal d'exécution.

N° 196 DE MME **THIJS**

Art. 438

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition détermine le plafond de la rémunération annuelle qui est déterminante pour la rente pour incapacité permanente de travail. En fixant le plafond de la rémunération annuelle qui est déterminante pour la rente pour incapacité permanente de travail à la date à laquelle l'incapacité de travail présente un caractère de permanence, alors que la rémunération annuelle est calculée sur la base de la rémunération à la date à laquelle l'accident est survenu ou la maladie professionnelle a été constatée, on ôte toute cohérence au mode de calcul. Il est dès lors indiqué d'utiliser la même base pour déterminer les deux montants.

N° 197 DE MME **THIJS**

Art. 462bis (nouveau)

Autitre XIII, chapitre 1^{er}, insérer un article 462bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 462bis. — Dans l'intitulé de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, modi-

van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, de woorden «Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel» vervangen door de woorden:

«Overkoepelend Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en van sommige verrichte uitgaven die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van Europese toppen te Brussel.»

Verantwoording

In haar huidige vorm dekt de titel van de wet de lading niet meer en zorgt zij voor verwarring, die ook door de Raad van State in haar advies werd vastgesteld, tussen de benamingen van de deelfondsen en het fonds. Merk op dat in de voorgestelde tekst in artikel 2 gesproken wordt over «dit fonds» en dat het eerste deelfonds de naam krijgt van het in de bestaande titel bedoelde fonds, nu wel met hoofdletter. Het geheel is zeer verwarrend. De doorgevoerde tekstaanpassingen hebben deze verwarring maar gedeeltelijk weggewerkt. Daarom is het duidelijker zowel in de titel als in de tekst te spreken over twee deelfondsen en één Overkoepelend Fonds (dat geen eigen middelen heeft). Het maakt de tekst duidelijker, door de verwarring tussen de verschillende benamingen en aanduidingen op te heffen.

De voorgestelde wijziging heeft bovendien het voordeel dat zij voor wat betreft de verwijzing in artikel 6 van de betreffende wet naar de wet begrotingsfondsen van 27 december 1990 geen aanpassing van deze laatste wet benodigt: het is nu het deelfonds met dezelfde naam dat de financiering krijgt.

Nr. 198 VAN MEVROUW THIJIS

Art. 462ter (nieuw)

Een artikel 462ter (nieuw), invoegen, luidende:

«Art. 462ter. — In artikel 2, eerste lid, van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het woord «Fonds» vervangen door de woorden «Overkoepelend Fonds.»

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement tot wijziging van de titel van de betreffende wet.

Nr. 199 VAN MEVROUW THIJIS

Art. 462quater (nieuw)

Eenartikel462quater(nieuw),invoegen,luidende:

«Art. 462quater. — In artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter

fiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les mots «Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles» sont remplacés par les mots:

«Fonds coordinateur de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et de certaines dépenses liées à la sécurité découlant de l'organisation des sommets européens à Bruxelles.»

Justification

Dans sa formulation actuelle, l'intitulé de la loi ne couvre plus le contenu et prête à confusion entre les intitulés des sous-fonds et du Fonds, comme l'a également constaté le Conseil d'État dans son avis. Remarquons qu'il est question, dans le texte proposé de l'article 2, de «ce fonds» et que le premier sous-fonds reçoit le nom du fonds visé dans l'intitulé existant, certes avec une majuscule. Le tout est très confus. Les adaptations qui ont été apportées au texte n'ont que partiellement levé cette confusion. C'est pourquoi il est plus clair de parler, et dans l'intitulé et dans le texte, de deux sous-fonds et d'un Fonds coordinateur (qui ne dispose pas de moyens propres). Cette suppression de la confusion entre les diverses appellations et indications rend le texte plus clair.

La modification que l'on se propose ici d'apporter à la loi du 10 août 2001 présente en outre l'avantage qu'elle ne nécessite pas, en ce qui concerne la référence dans son article 6 à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, l'adaptation de cette dernière loi: le sous-fonds qui porte la même dénomination bénéficiera désormais du financement.

N° 198 DE MME THIJIS

Art. 462ter (nouveau)

Insérer un article 462ter(nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 462ter. — À l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, le mot «Fonds» est remplacé par les mots «Fonds coordinateur.»

Justification

Voir la justification à l'amendement visant à modifier l'intitulé de la loi en question.

N° 199 DE MME THIJIS

Art. 462quater (nouveau)

Insérer un article 462quater (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 462quater. — À l'article 2 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle interna-

financiering van de internationale rol en hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het woord «Fonds» vervangen door de woorden «Overkoepelend Fonds.»

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement tot wijziging van de titel van de betreffende wet.

Nr. 200 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 463

A) In de inleidende zin van dit artikel, het woord «Fonds» vervangen door de woorden «Overkoepelend Fonds».

B) In de inleidende zin van dit artikel, de woorden «tweede lid» doen vervallen.

Verantwoording

A) Zie de verantwoording bij het amendement tot wijziging van de titel van de betreffende wet.

B) Artikel 2 van voornoemde wet heeft geen tweede lid. Een verwijzing daarnaar is dus foutief.

Erika **THIJS**.

Nr. 201 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 464

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De schrapping van dit artikel wordt verantwoord door het advies van de Raad van State terzake, dat, op het aanbrengen van een aantal schoonheidsverbeteringen na, niet werd gevolgd. Het is en blijft immers zo dat de voorgestelde regeling een inbreuk is op de autonomie van de samenwerkingscommissie bedoeld bij artikel 43 van de bijzondere Brusselwet. Het is immers de samenwerkingscommissie zelf die beslist over de te nemen initiatieven en de daarvoor benodigde middelen, die de Staat geheel of gedeeltelijk voor haar rekening kan nemen, terwijl in dit geval de Staat de middelen eerst vaststelt, en aan de samenwerkingscommissie opdraagt deze middelen voor een bepaald doel te gebruiken.

Inderdaad is voor deze materie een wet met bijzondere meerderheid nodig, zoals ook gesteld door de Raad van State.

tionale et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, le mot «Fonds» est remplacé par les mots «Fonds coordinateur.»

Justification

Voir la justification à l'amendement visant à modifier l'intitulé de la loi en question.

N° 200 DE MME **THIJS**

Art. 463

A) Dans la phrase introductive de cet article, modifier le mot «Fonds» par les mots «Fonds coordinateur».

B) Dans la même phrase introductive, supprimer les mots « , alinéa 2, ».

Justification

A) Voir la justification à l'amendement visant à modifier l'intitulé de la loi en question.

B) L'article 2 de la loi précitée n'a pas de deuxième alinéa. Il n'est donc pas exact de s'y référer.

N° 201 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 464

Supprimer cet article.

Justification

Pour justifier la suppression de cet article, on renvoie à l'avis du Conseil d'État en la matière qui, mise à part l'adoption de quelques corrections sans conséquence, n'a pas été suivi. En effet, il est incontestable que la réglementation proposée constitue une atteinte à l'autonomie du Comité de coopération visé à l'article 43 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. Il appartient en effet au Comité de coopération lui-même de décider des initiatives à prendre et des moyens nécessaires en la matière, que l'État peut prendre en tout ou en partie à son compte, alors que, dans le cas présent, c'est l'État qui détermine d'abord les moyens, pour charger ensuite le Comité de coopération de les affecter à une fin déterminée.

Comme l'a dit le Conseil d'État, cette matière nécessite effectivement une loi prise à la majorité spéciale.

Nr. 202 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subsidiair amendement op amendement nr. 201)

Art. 464

Aan het voorgestelde artikel 3 een tweede lid toevoegen, luidende :

«*Het in bovenstaande alinea vermelde bedrag wordt jaarlijks geëvalueerd op zijn toereikendheid door in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari bedoelde samenwerkingscommissie, en de eventuele meerkost wordt met toepassing van het tweede lid van dit artikel geheel gefinancierd door de staatsbegroting.*»

Verantwoording

De bijzondere rol die de hoofdstad speelt bij het vervullen van haar internationale rol en hoofdstedelijke taak, los van de Europese toppen, zal zonder twijfel ook in de komende jaren toenemen. Daarom is het nodig dat dit bedrag jaarlijks kan worden aangepast aan de noden. De samenwerkingscommissie is voor de berekening van de nodige fondsen de gepaste, en in de lijn van de tekst de enige bevoegde instantie die daarover kan oordelen. De aanvulling doet slechts een minimale inmenging ontstaan van het federale in het gewestelijke, nu het een loutere toepassing betreft van het bij artikel 43 van de bijzondere wet bepaalde en de autonomie van de samenwerkingscommissie terzake bevestigt, en is dus meer conform het advies van de Raad van State terzake dan de voorgestelde tekst.

Nr. 203 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Tweede subsidiair amendement op amendement nr. 201)

Art. 464

In het voorgestelde artikel 3, de woorden «3,082 miljard frank» vervangen door de woorden «76 400 784 euro».

Verantwoording

Tenzij de vermelding in Belgische frank kadert in een strategie van de regering tot herinvoering van de frank spreekt deze wijziging voor zich.

Nr. 204 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 465

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 4 doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State heeft erop gewezen dat de tekst in zijn oorspronkelijke versie, dit is zonder de toegevoegde beperking dat het

N° 202 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 201)

Art. 464

À l'article 3 proposé, ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit :

«*Le Comité de coopération visé à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 vérifie annuellement si le montant mentionné à l'alinéa précédent est suffisant, et le surcoût éventuel est financé intégralement par le budget de l'État, en application de l'alinéa 2 de l'article précité.*»

Justification

Il ne fait aucun doute que la mission particulière que remplit Bruxelles, indépendamment des sommets européens, dans le cadre de son rôle international et de sa fonction de capitale ne cessera de gagner en importance aux cours des années à venir. C'est pourquoi il faut prévoir que le montant dont il est question puisse être adapté chaque année aux besoins. Le Comité de coopération est l'instance appropriée et, eu égard à la philosophie du texte, la seule instance compétente pour calculer les fonds qui sont nécessaires. L'ajout proposé n'entraîne qu'une ingérence minimale du fédéral dans le régional, en ce qu'il consiste en une simple application des dispositions de l'article 43 de la loi spéciale et confirme l'autonomie du Comité de coopération en la matière, et est donc davantage conforme aux dispositions de l'avis du Conseil d'État que le texte proposé.

Nr. 203 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Deuxième amendement subsidiaire à l'amendement n° 201)

Art. 464

À l'article 3 proposé, remplacer les mots «3,082 milliards de francs belges» par les mots «76 400 784 euros».

Justification

À moins que la mention en francs belges ne cadre dans une stratégie du gouvernement visant à réintroduire le franc, cette modification est évidente.

N° 204 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 465

Supprimer le deuxième alinéa de l'article 4 proposé.

Justification

Le Conseil d'État a souligné que, dans sa forme originale, c'est-à-dire sans la restriction supplémentaire selon laquelle le fait de ne

niet meer vrijmaken van middelen voor de lokale politie te Brussel enkel geldt voor de uitgaven in verband met Europese Toppen, een impliciete wijziging inhoud van artikel 41 van de wet van 7 december 1998.

Ook met de ondertussen ingevoerde beperking van de draagwijdte van het tweede lid blijft die impliciete wijziging echter bestaan, nu het een beperking is van de federale toelage die door de Koning wordt vastgelegd, en die in twaalfden wordt uitbetaald.

Zo men ook artikel 41 van de wet van 7 december 1998 niet wijzigt in dezelfde zin, is tweede lid van artikel 465 daarmee in strijd, en dient het dus geschrapt.

Nr. 205 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subsidiair amendement op amendement nr. 204)

Art. 465

In het voorgestelde artikel 4 tussen het eerste en tweede lid een nieuwe lid invoegen, luidende :

« Het in bovenstaande lid vermelde bedrag wordt jaarlijks geëvalueerd op zijn toereikendheid door in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari bedoelde samenwerkingscommissie, en de eventuele meerkost wordt met toepassing van het tweede lid van dit artikel geheel gefinancierd door de staatsbegroting. »

Verantwoording

Zie de verantwoording van het vorige amendement. Ook de kosten verbonden aan de Europesetoppen zullen hoogstwaarschijnlijk gestaag toenemen.

Nr. 206 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Tweede subsidiair amendement op amendement nr. 204)

Art. 465

In het voorgestelde artikel 4, het tweedelid aanvullen als volgt :

« voor zover echter deze uitgaven enkel betrekking hebben op de normale ordehandhaving ter gelegenheid van een Europese Top, zoals die bestaat bij het verzekeren van de veiligheid bij belangrijke internationale evenementen. »

Verantwoording

Het gaat niet op dat er geen bijkomende financiële middelen meer zouden worden vrijgemaakt ten behoeve van de lokale politiezones te Brussel voor alle uitgaven die op enigerlei wijze « verbonden » zijn met de organisatie van Europese toppen.

Wat bijvoorbeeld met de dreiging van een bomaanslag op een top, die weken en soms zelfs maanden voor de top kan bestaan, en waarvoor ook uitgaven moeten worden gedaan. Het gaat niet op

plus libérer de moyens au profit des zones de police locale à Bruxelles ne valait que pour les dépenses découlant des sommets européens, le texte comportait une modification implicite de l'article 41 de la loi du 7 décembre 1998.

Même après la restriction de la portée qui a entre-temps été introduite par le biais de l'alinéa 2, cette modification implicite continue à être un fait, la subvention fédérale déterminée par le Roi, payée en douzièmes, étant limitée.

Si l'on ne modifie pas l'article 41 de la loi du 7 décembre 1998 dans le même sens, l'alinéa 2 de l'article 465 lui sera contraire; il convient donc de le supprimer.

N° 205 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 204)

Art. 465

Dans l'article 4 proposé, insérer, entre les alinéas 1^{er} et 2, un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Le montant visé à l'alinéa précédent fait l'objet d'une évaluation annuelle de sa suffisance par le comité de coopération visé à l'article 45 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et la totalité de l'éventuel surcoût est financé par le budget de l'État en application de l'alinéa 2 dudit article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement précédent. Il est plus que vraisemblable que les frais liés à l'organisation des sommets européens augmenteront de manière constante.

N° 206 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Deuxième amendement subsidiaire à l'amendement n° 204)

Art. 465

Dans l'article 4 proposé, compléter l'alinéa 2 comme suit :

« , pour autant toutefois que ces dépenses ne concernent que le maintien de l'ordre habituel à l'occasion d'un sommet européen, tel qu'il est prévu dans le cadre des mesures visant à garantir la sécurité à l'occasion d'événements internationaux d'envergure. »

Justification

Il est inconcevable que l'on ne débloque plus de fonds supplémentaires au profit des zones de police locale à Bruxelles pour toutes les dépenses qui sont liées, d'une manière ou d'une autre, à l'organisation des sommets européens.

Qu'en est-il par exemple de la menace d'attentat à l'explosif lors d'un sommet, qui peut exister des semaines voir des mois avant le sommet, et dont la prévention nécessite aussi des dépenses.

om de uitgaven voor belangrijke onderzoeksdaeden, bewaking of patrouillering in de aanloop naar een top allemaal te zien als verbonden met deze top, en allemaal ten laste te leggen van het betreffende fonds, zonder bijkomende financiële ondersteuning van de federale overheid.

Tevens kan men denken aan manifestaties of evenementen die niet tijdens en ter gelegenheid van een top doorgaan, maar tijdens de weken ervoor of erna, en die slechts in de rand met deze Top vandoen hebben. Zo zou men kunnen stellen dat meer dan de helft van de manifestaties op enigerlei wijze verbonden zijn met een Europese Top. Het amendement wil vermijden dat er een te zware uitgavelast wordt gelegd op het betreffende fonds.

Nr. 207 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

(Derde subsidiair amendement op amendement nr. 204)

Art. 465*bis* (nieuw)

Een artikel 465*bis* (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 465*bis*. — Aan artikel 41 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt na de bestaande tekst een nieuwe alinea toegevoegd, luidend als volgt :

« De vorige alinea is echter niet van toepassing op de bedragen toegewezen overeenkomstig artikel 4 van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. »

Verantwoording

Indien het tweede lid van artikel 465 wordt behouden, dient artikel 41 van de wet van 7 december 1998 in bovenvermelde zin te worden gewijzigd om de ook door de Raad van State vastgestelde tegenstrijdigheid te voorkomen.

Nr. 208 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 466

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De schrapping van dit artikel wordt verantwoord door het advies van de Raad van State terzake, dat niet werd gevolgd. Het is en blijft immers zo dat de voorgestelde regeling een inbreuk is op de autonomie van de samenwerkingscommissie bedoeld bij artikel 43 van de bijzondere Brusselwet. Het is immers op grond van dit artikel 43 de samenwerkingscommissie zelf die beslist over de te nemen initiatieven en de daarvoor benodigde middelen, die de Staat geheel of gedeeltelijk voor haar rekening kan nemen, terwijl in dit geval de Staat de middelen eerst vaststelt, en aan de samenwerkingscommissie opdraagt deze middelen voor een bepaald doel te gebruiken.

ses. Il est inconcevable de considérer les dépenses consenties pour des devoirs d'enquête importants, pour des tâches de surveillance ou de patrouille préalables à un sommet comme étant toutes liées au sommet en question et de les mettre toutes à charge du fonds, sans prévoir d'appui financier supplémentaire de la part des pouvoirs publics fédéraux.

On peut aussi penser à des manifestations ou des événements qui ne se déroulent ni pendant ni à l'occasion d'un sommet mais au cours des semaines qui précèdent ou qui suivent et qui n'ont lieu qu'en marge du sommet en question. On pourrait ainsi affirmer que plus de la moitié des manifestations sont liées, de quelque manière que ce soit, à un sommet européen. L'amendement tend à éviter que le fonds en question se voit imposer des dépenses trop lourdes à supporter.

N° 207 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

(Troisième amendement subsidiaire à l'amendement n° 204)

Art. 465*bis* (nouveau)

Insérer un article 465*bis* (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 465*bis*. — L'article 41 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police, intégré à deux niveaux, est complété par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« L'alinéa précédent n'est toutefois pas applicable aux montants attribués conformément à l'article 4 de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. »

Justification

En cas de maintien de l'alinéa 2 de l'article 465, il convient de modifier l'article 41 de la loi du 7 décembre 1998 dans le sens proposé de manière à éviter la contradiction qu'a aussi relevée le Conseil d'État.

N° 208 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 466

Supprimer cet article.

Justification

La suppression de cet article est justifiée par l'avis du Conseil d'État, qui n'a pas été suivi. En effet, les règles proposées violent l'autonomie du comité de coopération visé à l'article 43 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. En effet, sur la base de cet article 43, c'est le comité de coopération lui-même qui décide des initiatives à prendre et des moyens nécessaires pour ce faire, que l'État peut prendre, en tout ou en partie, à son compte, alors que dans le cas présent, c'est l'État qui fixe d'abord les moyens, et qui charge le comité de coopération d'utiliser ces moyens à certaines fins.

De laatste zin van artikel 466 is zo mogelijk nog een verregaan- dere inmenging, nu voor de uitgaven voor Europese toppen enkel de federale leden van de samenwerkingscommissie beslissen, op advies van de samenwerkingscommissie. Dergelijk advies (dat dus ook wordt gemaakt door de federale leden) is niet bindend, dus hebben de federale leden vrij spel.

De laatste zin is manifest in strijd met de bevoegdheidsverde- lende regels, en dus met de Grondwet.

Inderdaad is voor deze materie een wet met bijzondere meerder- heid nodig, desgevallend voor de oprichting van een nieuwe, spe- cifieke samenwerkingscommissie die de Brusselwet wijzigt, zoals ook gesteld door de Raad van State.

Nr. 209 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subsidiair amendement op amendement nr. 208)

Art. 466

In het voorgestelde artikel 5 :

- **na het cijfer 3, de woorden « en 4 » invoegen;**
- **de laatste volzin doen vervallen.**

Verantwoording

De voorgestelde wijziging is bedoeld om de door de Raad van State terecht vastgestelde inbreuk op de bevoegdheidsverdelende regels af te zwakken. Door de gelijkshakeling in behandeling tus- sen de uitgaven voor de internationale en hoofdstedelijke functie en de Europese toppen verhindert men de rechtstreekse beslissing- name van de federale leden in het laatste geval.

Nr. 210 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 467

A. In de inleidende zin van dit artikel, het cijfer «2002» vervangendoor het cijfer «1990» en de datum «26 april 2002» vervangen door de datum «2 augustus 2002».

B. In hetzelfde artikel, aan de laatste alinea de volgende zinsnede toevoegen :

« , voor zover echter deze uitgaven enkel betrekking hebben op de normale ordehandhaving ter gelegenheid van een Europese Top, zoals die bestaat bij het verzekeren van de veiligheid bij belangrijke internationale evenementen. »

Verantwoording

A. Het gaat hier om de rechtzetting van materiële vergissingen. De wet die bedoeld wordt is wel degelijk de wet uit 1990, en zij werd laatst gewijzigd door de wet van 2 augustus 2002, met name door artikel 135 van de programmawet (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2002).

La dernière phrase de l'article 466 constitue, si cela est possible, une immixtion encore plus grande, puisque seuls les membres fédéraux du comité de coopération décideront, sur l'avis du comité de coopération, des dépenses affectées aux sommets euro- péens. Cet avis (qui est donc également élaboré par les membres fédéraux) n'est pas contraignant, ce qui fait que les membres fédé- raux ont toute liberté.

La dernière phrase est manifestement contraire aux règles de répartition des compétences, et donc à la Constitution.

En effet, il faut, pour régler cette matière, une loi adoptée à la majorité spéciale, et, le cas échéant, un comité de coopération nouveau, spécifique, qui modifie la loi relative aux institutions bruxelloises, comme l'affirme également le Conseil d'État.

N° 209 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 208)

Art. 466

Apporter à l'article 5 proposé les modifications suivantes :

- **Remplacer les mots « à l'article 3 » par les mots « aux articles 3 et 4 ».**
- **Supprimer la dernière phrase.**

Justification

La modification proposée vise à atténuer la violation, constatée à juste titre par le Conseil d'État, des règles de répartition des compétences. En créant une égalité de traitement entre les dépen- ses affectées à la fonction internationale et de capitale et celles affectées aux sommets européens, on empêche une prise de déci- sion directe des membres fédéraux dans le dernier cas.

N° 210 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 467

A. Dans la phrase liminaire de cet article, remplacer le chiffre «2002» par le chiffre 1990» et la date du «26 avril 2002» par la date du «2 août 2002».

B. Compléter le dernier alinéa du même article par le membre de phrase suivant :

« , pour autant toutefois que ces dépenses ne concernent que le maintien de l'ordre normal, à l'occasion d'un Sommet européen, tel qu'il existe lorsqu'il s'agit d'assurer la sécurité à l'occasion d'événements internationaux importants. »

Justification

A. On corrige en l'occurrence des erreurs matérielles. La loi visée est bel et bien la loi de 1990, qui a été modifiée pour la dernière fois par la loi du 2 août 2002, à savoir, par l'article 135 de la loi-programme (*Moniteur belge* du 29 août 2002).

B. Zie de verantwoording bij het amendement nr. 206 tot toevoeging van een zelfde zinsnede aan artikel 465.

Nr. 211 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 470bis (nieuw)

Een artikel 470bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 470bis. — Ten laatste voor 30 juni 2003 stelt de Koning een lijst op van de categorieën van personeelsleden van de politie die ongelijk beloond worden, doch die voor de toekomst dienen ondergebracht te worden in dezelfde loonschaal. »

Verantwoording

Dat de ongerechtvaardigde ongelijke verloning bij CALOG-personeel wordt opgeheven is een goede zaak, doch er moet tevens op korte termijn worden nagegaan of er nog andere categorieën zijn van het personeel die op een niet gerechtvaardigde wijze ongelijk verloond worden. Gelet op het bestaan van het KB van 30 maart 2001 is de Koning inderdaad de meest geschikte instantie om dit na te gaan en desgevallend op te lossen.

Hugo **VANDENBERGHE**.
Mia **DE SCHAMPHELAERE**.
Erika **THIJS**.

Nr. 212 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 196)

Art. 438

In het tweede lid van dit artikel, de woorden « op de datum van consolidatie van de arbeidsongeschiktheid of op de datum waarop de arbeidsongeschiktheid een karakter van bestendigheid vertoont » vervangen door de woorden « op het moment waarop het ongeval zich heeft voorgedaan of de beroepsziekte is vastgesteld ».

Verantwoording

Zie amendement nr. 196.

Nr. 213 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 440

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De uitbreiding van het toepassingsgebied van de Copernicus-regelingen staat haaks op eerdere verklaringen van de regering, als zouden de nieuw toegevoegde overheidsdiensten en -instellingen reeds functioneren volgens de beginselen van de Copernicusher-

B. Voir la justification de l'amendement n° 206 visant à insérer le même membre de phrase à l'article 465.

N° 211 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 470bis (nouveau)

Insérer un article 470bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 470bis. — Le Roi rédige, au plus tard le 30 juin 2003, une liste des catégories de membres du personnel qui subissent une inégalité de rémunération, mais qui devront relever, à l'avenir, de la même échelle barémique. »

Justification

La suppression des inégalités de rémunération injustifiées subies par le personnel CALOG est une bonne chose, mais il importe également de vérifier à court terme si d'autres catégories du personnel ne subissent pas, elles aussi, une inégalité de rémunération non justifiée. Vu l'existence de l'arrêté royal du 30 mars 2001, le Roi est en effet l'instance la plus adéquate pour procéder à cette vérification et remédier, le cas échéant, à l'inégalité.

N° 212 DE MADAME **THIJS**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 196)

Art. 438

À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots « à la date à laquelle l'incapacité de travail présente un caractère de permanence » par les mots « au moment où l'accident a eu lieu ou que la maladie professionnelle a été constatée ».

Justification

Voir l'amendement n° 196.

N° 213 DE MME **THIJS**

Art. 440

Supprimer cet article.

Justification

L'extension du champ d'application du système Copernic est en contradiction flagrante avec des déclarations antérieures du gouvernement, selon lesquelles les nouveaux services publics et institutions fonctionneraient déjà suivant les principes de la

vorming en bijgevolg geen behoefte hebben aan een identieke regeling. Zolang geen draagkrachtige argumenten worden aangebracht voor deze bocht van 180 graden, is er geen aanleiding om deze bepaling goed te keuren.

Nr. 214 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 213)

Art. 440

In het voorgestelde artikel 1, 3^o, de volgende woorden weglaten :

- «— de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;
- de Controledienst voor de verzekeringen;
 - de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid;
 - het Fonds voor arbeidsongevallen;
 - het Fonds voor beroepsziekten;
 - de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden;
 - de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;
 - de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen;
 - de Pool van zeelieden ter koopvaardij;
 - de Rijksdienst voor de kinderbijslag voor werknemers;
 - de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
 - de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;
 - het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;
 - het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;
 - de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;
 - de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
 - de Rijksdienst voor pensioenen;
 - de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.»

Verantwoording

Volgens de verklaringen van de regering zou de redenering die aan de basis ligt van amendement nr. ... met name gelden voor instellingen in het veld van de sociale zekerheid, zodat het minstens aanbeveling verdient deze instellingen op zelfstandige wijze de moderniseringsdoelstellingen van de openbare dienst te laten bereiken.

Nr. 215 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 443

Dit artikel doen vervallen.

réforme Copernic et ne nécessiteraient pas, par conséquent, un régime identique. Tant qu'aucun argument convaincant n'est invoqué pour justifier ce virage à 180 degrés, il n'y a pas lieu d'approuver cette disposition.

N^o 214 DE MME **THIJS**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 213)

Art. 440

À l'article 1^{er}, 3^o, proposé, supprimer les mots suivants :

- «— l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités;
- l'Office de contrôle des assurances;
 - l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer;
 - le Fonds des accidents de travail;
 - le Fonds des maladies professionnelles;
 - la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;
 - la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
 - la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage;
 - le Pool des marins de la marine marchande;
 - l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
 - l'Office national de sécurité sociale;
 - l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;
 - l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
 - l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;
 - l'Office national des vacances annuelles;
 - l'Office national de l'emploi;
 - l'Office national des pensions;
 - la Banque-carrefour de la sécurité sociale.»

Justification

D'après les déclarations du gouvernement, le raisonnement qui sous-tend l'amendement n^o ... s'appliquerait notamment à des organismes opérant dans le domaine de la sécurité sociale, de sorte qu'il conviendrait à tout le moins de permettre à ces organismes d'atteindre de manière autonome les objectifs de modernisation du service public.

N^o 215 DE MME **THIJS**

Art. 443

Supprimer cet article.

Verantwoording

Deze bepaling verleent een veel te ruime machtiging aan de Koning, nu zelfs de contouren inzake de criteria tot indienstneming van contractuele ambtenaren niet worden aangegeven. Deze werkwijze betekent een totale uitholling van het voorgestelde artikel 442, dat net het principe verkondigt dat personeelsleden worden aangeworven in de hoedanigheid van statutair ambtenaar.

Nr. 216 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 215)

Art. 443

Het tweede eenderdelid van dit voorgestelde artikel doen vervallen.

Verantwoording

Er is geen enkele reden om bij de vaststelling van de criteria tot aanwerving van personeelsleden via arbeidsovereenkomst drie onderscheiden procedures te hanteren, waarbij sommige ministers wel en anderen niet betrokken worden bij de vastlegging van deze criteria.

Nr. 217 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 447

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het is niet verantwoord de cumulatierегeling voor de openbare diensten op te heffen, zonder dat er duidelijkheid bestaat over de regeling die de bestaande zou vervangen.

Nr. 218 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 449

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het is een basisregel van onze rechtsstaat dat machtigingen aan de Koning in de tijd beperkt blijven en niet onbeperkt kunnen worden verlengd. Dat is nochtans net wat door deze bepaling gebeurt. Deze werkwijze stoot nog meer tegen de borst, vermits het hier grotendeels gaat over een retroactieve machtiging, die met name negatieve gevolgen heeft voor de mogelijkheid van de directe belanghebbenden (met name de personeelsleden) om in rechte op te komen tegen maatregelen die hun belangen zouden schaden.

Justification

Cette disposition octroie au Roi une délégation beaucoup trop large du fait que même les contours en matière de critères d'engagement de fonctionnaires contractuels ne sont pas indiqués. Cette façon de procéder vide de toute sa substance l'article 442 proposé, qui énonce précisément le principe selon lequel des membres du personnel sont recrutés en qualité d'agent statutaire.

N° 216 DE MME **THIJS**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 215)

Art. 443

Supprimer les alinéas 2 et 3 de cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison, lors de la détermination des critères de recrutement de membres du personnel sous contrat de travail, de recourir à trois procédures distinctes, qui associent certains ministres et d'autres pas à la détermination de ces critères.

N° 217 DE MME **THIJS**

Art. 447

Supprimer cet article.

Justification

Il n'est pas rationnel d'abroger les règles en matière de cumul pour les services publics sans que l'on sache clairement quelle réglementation remplacerait la réglementation existante.

N° 218 DE MME **THIJS**

Art. 449

Supprimer cet article.

Justification

Une des règles de base de notre État de droit est que les délégations au Roi restent limitées dans le temps et ne peuvent pas être indéfiniment prolongées. C'est pourtant ce que fait justement cette disposition. Cette façon de procéder est encore plus révoltante dès lors qu'il s'agit principalement ici d'une délégation rétroactive, qui a des conséquences négatives notamment en ce qui concerne la possibilité, pour les intéressés directs (à savoir les membres du personnel), d'ester en justice contre des mesures qui lésaient leurs intérêts.

Nr. 219 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 218)

Art. 449

In dit artikel de woorden «tot en met 31 december 2002 en» en «en uitsluitend» doen vervallen.

Verantwoording

Zoals uiteengezet in de verantwoording van amendement nr. 34 is een retroactieve machtiging in ieder geval te verwerpen.

Nr. 220 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 450

A. Paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel doen vervallen.

B. In dezelfde § 1, tweede lid, de woorden «de artikelen 443, 444, 4^o, en 447» vervangen door de woorden «artikel 444, 4^o».

C. Het derde lid van dezelfde § 1 doen vervallen.

Verantwoording

Door een nieuwe berekeningswijze retroactief uitwerking te laten hebben, dreigt afbreuk gedaan te worden aan definitief verworven toestanden.

Vermits de schrapping wordt voorgesteld van de artikelen 443 en 447, is het ook zinloos hun inwerkingtreding te regelen.

Het is bijzonder onwaarschijnlijk een retroactieve machtiging uitwerking te geven vanaf een datum die na de einddatum van de machtiging, namelijk 31 december 2002, ligt.

Nr. 221 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 451

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling vormt een overbodig duplicaat van artikel 10*bis* van de wet op de arbeidsovereenkomsten.

Daarenboven lijkt de hier gevolgde werkwijze niet geschikt om over te gaan tot de massale regularisatie van een scheefgegroeide toestand: er wordt immers op geen enkele manier gezorgd voor waarborgen waardoor de nieuw aangeworven ambtenaren zullen voldoen aan de voorwaarden om in dienst te worden genomen met een overeenkomst van onbepaalde duur, waardoor een risico op ongelijke behandeling ontstaat.

N^o 219 DE MME **THIJS**(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 218)

Art. 449

À cet article, supprimer les mots «jusqu'au 31 décembre 2002 inclus et,» et le mot «exclusivement».

Justification

Comme nous l'avons expliqué dans la justification de l'amendement n^o 34, une délégation rétroactive est en tout cas à proscrire.

N^o 220 DE MME **THIJS**

Art. 450

A. Supprimer le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article.

B. Dans le même § 1^{er}, alinéa 2, remplacer les mots «les articles 443, 444, 4^o, et 447» par les mots «de l'article 444, 4^o».

C. Supprimer l'alinéa 3 du même § 1^{er}.

Justification

En prévoyant l'entrée en vigueur d'un nouveau mode de calcul avec effet rétroactif, on risque de porter préjudice à des situations définitivement acquises.

Étant donné qu'on propose la suppression des articles 443 et 447, il est donc superflu de régler leur entrée en vigueur.

Il est particulièrement invraisemblable de faire courir une habilitation rétroactive à partir d'une date postérieure à la date de fin de l'habilitation, à savoir le 31 décembre 2002.

N^o 221 DE MME **THIJS**

Art. 451

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition est une réplique superflue de l'article 10*bis* de la loi relative aux contrats de travail.

De plus, la procédure suivie ici ne semble pas appropriée pour régulariser d'un coup une situation qui a dégénéré: on ne prévoit en effet aucune garantie que les fonctionnaires nouvellement engagés rempliront les conditions d'engagement dans les liens d'un contrat à durée indéterminée, ce qui risque d'entraîner une inégalité de traitement.

Nr. 222 VAN MEVROUW **THIJS**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 221)

Art. 451

A. In dit artikel, aan het einde van het eerste lid de woorden «behoudens indien blijkt dat hij niet voldoet aan de voorwaarden voor indienstneming voor onbepaalde duur» toevoegen.

B. In het eerste lid van dit artikel het woord «twee» vervangen door «vier».

Verantwoording

A. Het zou tegenstrijdig zijn met de intenties tot modernisering van het openbaar ambt, indien deze bepaling tot gevolg zou hebben dat personen die eigenlijk niet in aanmerking komen voor aanwerving langs deze weg toch een contract van onbepaalde duur zouden verwerven.

B. De regularisatie-operatie van de regering wordt verantwoord vanuit het gegeven dat bepaalde ambtenaren al sinds lang «aan het lijntje worden gehouden» met contracten «uitzonderlijke en tijdelijke behoeften». Indien dit zo is, valt niet te verklaren waarom een bijzonder minimale termijn van twee jaar tewerkstelling volstaat om geacht te worden tewerkgesteld te zijn in een contract van onbepaalde duur.

Nr. 223 VAN MEVROUW **THIJS**

Art. 452

A. In het eerste lid van dit artikel de woorden «het administratief en logistiek kader van de federale politie» vervangen door de woorden «de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, rekening houdend met de noden van de onderscheiden niveaus».

B. In het derde lid van hetzelfde artikel de tweede alinea doen vervallen.

Verantwoording

A. Het zou te betreuren zijn dat de bedoelde personeelsleden van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie enkel kunnen overstappen naar de federale politie. De wet op de geïntegreerde politie heeft het immers over een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, die als gelijkwaardig te beschouwen zijn.

Deze opmerking werd trouwens ook geformuleerd tijdens het onderhandelingscomité, maar er werd geen rekening mee gehouden.

Dit amendement moet ertoe leiden dat de wettelijk voorziene mobiliteit binnen de geïntegreerde politie op geen enkel ogenblik wordt verhinderd. Immers, de overbrenging van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie naar de «federale politie» moet het binnen de kortste keren mogelijk maken om van daaruit verder te muteren naar een lokale politie, waarbij op dat ogenblik de wettelijk bepaalde termijnen beginnen te lopen.

B. Het is volstrekt onduidelijk waarom de Koning de mogelijkheid zou moeten krijgen af te wijken van de wet van 7 december

N° 222 DE MME **THIJS**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 221)

Art. 451

A. Compléter l'alinéa 1^{er} de cet article par les mots «sauf s'il s'avère qu'il ne satisfait pas aux conditions d'engagement pour un contrat à durée indéterminée».

B. À l'alinéa 1^{er} de cet article, remplacer le mot «deux» par le mot «quatre».

Justification

A. Le fait que cette disposition puisse avoir pour conséquence que des personnes qui, en réalité, n'entrent pas en ligne de compte pour être engagées obtiennent malgré tout un contrat à durée indéterminée par cette voie serait contraire aux intentions de modernisation de la fonction publique.

B. Le gouvernement justifie l'opération de régularisation par le fait qu'on a fait «languir» certains fonctionnaires depuis longtemps au moyen de contrats «besoins exceptionnels et temporaires». Si tel est le cas, cela n'explique pas pourquoi un délai minimum de deux ans d'occupation suffit pour que l'on soit considéré comme étant engagé dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée.

N° 223 DE MME **THIJS**

Art. 452

A. À l'alinéa 1^{er} de cet article, remplacer les mots «au cadre administratif et logistique de la police fédérale» par les mots «au service intégré, structuré à deux niveaux, compte tenu des besoins des divers niveaux».

B. À l'alinéa 3 de cet article, supprimer la deuxième phrase.

Justification

A. Il serait regrettable que les agents en question du service public fédéral Personnel et Organisation ne puissent passer qu'à la police fédérale. La loi sur la police intégrée parle en effet d'un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui doivent être considérés comme équivalents.

Cette remarque a d'ailleurs aussi été formulée à l'occasion du comité de négociation, mais on n'en a pas tenu compte.

Cet amendement doit veiller à ce que la mobilité prévue par la loi au sein de la police intégrée ne soit entravée à aucun moment. En effet, le passage du service public fédéral Personnel et Organisation à la «police fédérale» doit permettre à brève échéance d'être muté à une police locale, moment auquel commenceront à courir les délais fixés par la loi.

B. On ne voit absolument pas pourquoi le Roi devrait avoir le pouvoir de déroger à la loi du 7 décembre 1998 organisant un

1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus. Integendeel, deze mogelijkheid draagt zelfs de kans in zich om vormen van ongelijke behandeling te creëren.

Nr. 224 VAN MEVROUW THIJS

Titel *Xbis* (nieuw)

Een titel *Xbis* (nieuw) «Inschrijvingsgeld examens», invoegen met artikel 452bis, luidend als volgt:

«Art. 452bis. — De wet van 5 december 1974 betreffende het inschrijvingsgeld voor examens en vergelijkende examens georganiseerd door de Vaste Wervingssecretaris wordt opgeheven.»

Verantwoording

Voor deelname aan examens van het Vast Wervingssecretariaat vraagt de overheid inschrijvingsgeld: 400 frank voor examens van niveau 1, 300 frank voor niveau 2 en 200 frank voor de niveaus 3 en 4. In 1997 inde zij voor 493 examens 17 578 000 frank inschrijvingsrechten.

De wet van 5 december 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 1974) regelt de betaling van een inschrijvingsgeld voor door het VWS georganiseerde examens en vergelijkende examens. De Koning heeft, op grond van artikel 1 van die wet, het bedrag en de wijze van betaling van dit inschrijvingsgeld vastgesteld bij koninklijk besluit van 10 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1975).

In schril contrast met die regelgeving staat de CAO nr. 38 van 6 december 1983 betreffende de werving en de selectie van werknemers in de privé-sector, die werkgevers vraagt de kosten van een selectieprocedure voor eigen rekening te nemen.

Gelet op de voorbeeldfunctie van de overheid, de regeling in de privé-sector, de beperkte financiële impact op de begroting, de kostprijs voor de sollicitant(e) bij deelname aan verscheidene examens van het VWS en de dure verplaatsingen die zeker voor een werkloze zwaar doorwegen, wil dit wetsvoorstel de deelname aan examens, georganiseerd door het VWS, gratis maken.

Nu de werkloosheidsgraad in ons land nog steeds te hoog ligt, moet de overheid de werkzoekende maximaal steunen en zoveel mogelijk ook financiële drempels die zijn of haar zoektocht naar werk hinderen, wegnemen.

Erika THIJS.

Nr. 225 VAN DE HEER CALUWÉ

Art. 509

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het risico is reëel dat van de opheffing van de Federale Voorlichtingsdienst gebruik wordt gemaakt om de overheidsinformatie

service de police intégré, structuré à deux niveaux. Au contraire, ce pouvoir risque même en soi de créer certaines formes d'inégalité de traitement.

N° 224 DE MME THIJS

Titre *Xbis* (nouveau)

Insérer un titre *Xbis* (nouveau), intitulé «Droit d'inscription aux examens», contenant un article 452bis, rédigé comme suit:

«Art. 452bis. — La loi du 5 décembre 1974 relative au droit d'inscription aux examens et concours organisés par le Secrétaire permanent au recrutement est abrogée.»

Justification

Les pouvoirs publics subordonnent la participation aux examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement à un droit d'inscription: 400 francs pour les examens de niveau 1, 300 francs pour ceux de niveau 2 et 200 francs pour ceux des niveaux 3 et 4. En 1997, ils ont perçu 17 578 000 francs de droits d'inscription pour 493 examens.

La loi du 5 décembre 1974 (*Moniteur belge* du 13 décembre 1974) règle le droit d'inscription aux examens et concours organisés par le SPR. En vertu de l'article 1^{er} de cette loi, le Roi a fixé le montant et les modalités de paiement de ce droit d'inscription par arrêté royal du 10 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 22 janvier 1975).

Les dispositions qui y figurent contrastent de manière flagrante avec la CCT n° 38 du 6 décembre 1983 concernant le recrutement et la sélection des travailleurs dans le secteur privé, qui demande aux employeurs de prendre à leur compte les frais afférents à une procédure de sélection.

Compte tenu du rôle d'exemple que doivent jouer les pouvoirs publics, de la réglementation applicable dans le secteur privé, de l'incidence financière restreinte sur le budget, des frais qu'occasionne pour le (la) candidat(e) la participation à divers examens du SPR et du coût élevé des déplacements qui est assurément lourd à supporter pour un chômeur, la présente proposition de loi tend à instaurer la gratuité de la participation aux examens et concours organisés par le SPR.

À une époque où le taux de chômage dans notre pays demeure trop élevé, les autorités doivent soutenir au maximum le demandeur d'emploi et supprimer autant que possible les obstacles — y compris financiers — que ce dernier doit surmonter dans sa recherche d'un emploi.

N° 225 DE M. CALUWÉ

Art. 509

Supprimer cet article.

Justification

Le risque est réel que l'on profite de la suppression du Service fédéral d'information pour politiser entièrement l'information

tie op federaal niveau volledig te politiseren. Bijgevolg verdient het aanbeveling deze dienst verder te laten bestaan en dus ook de regeling van artikel 82 van de wet van 5 augustus 1978 overeind te laten.

Nr. 226 VAN DE HEER CALUWÉ

Art. 510

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Niet alleen zijn er politieke redenen die pleiten tegen de opheffing van de Federale Voorlichtingsdienst maar daarenboven moet deze dienst, die de vorm heeft aangenomen van een instelling van openbaar nut, gerechtelijk ontbonden worden in plaats van door een wettelijke bepaling.

Nr. 227 VAN DE HEER CALUWÉ

(Subsidiair amendement op amendement nr. 226)

Art. 510

In het tweede lid van dit artikel, de woorden «en de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking» doen vervallen.

Verantwoording

Indien het dan toch de bedoeling is de federale overheidscommunicatie te centraliseren, valt niet in te zien waarom meteen twee federale overheidsdiensten de taak (en de goederen) van de voorheen unieke Federale Voorlichtingsdienst onderling zouden moeten verdelen.

Nr. 228 VAN DE HEER CALUWÉ

(Tweede subsidiair amendement op amendement nr. 226)

Art. 510

In het tweede lid van dit artikel, de woorden «federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister en de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking» vervangen door de woorden «Belgische Staat».

Verantwoording

Zoals het artikel nu is geformuleerd, regelt het de overgang van de goederen van de Federale Voorlichtingsdienst aan twee overheidsdiensten zonder rechtspersoonlijkheid. Het verdient aanbeveling deze overgang enkel te laten verlopen ten voordele van een rechtspersoon, namelijk de federale Staat.

publique au niveau fédéral. Il est par conséquent recommandé de maintenir ce service et donc de ne rien changer au régime de l'article 82 de la loi du 5 août 1978.

N° 226 DE M. CALUWÉ

Art. 510

Supprimer cet article.

Justification

Outre les motifs politiques qui plaident contre la suppression du Service fédéral d'information, comme ce service qui a pris la forme d'un organisme d'intérêt public, il ne peut être dissous que par une décision de justice, et pas par une disposition légale.

N° 227 DE M. CALUWÉ

(Subsidaire à l'amendement n° 226)

Art. 510

À l'alinéa 2 de cet article, supprimer les mots «et au service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement».

Justification

Si l'intention est bel et bien de centraliser la communication publique fédérale, on saisit mal pourquoi deux services publics fédéraux vont devoir se partager la mission (et les biens) de l'ancien Service fédéral d'information.

N° 228 DE M. CALUWÉ

(Deuxième amendement subsidiaire à l'amendement n° 226)

Art. 510

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots «au service public fédéral Chancellerie du premier ministre et au service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement» par les mots «à l'État belge».

Justification

Tel qu'actuellement formulé, cet article règle le transfert des biens du Service fédéral d'information à deux services publics sans personnalité juridique. Il est recommandé de n'organiser ce transfert qu'en faveur d'une personne morale, à savoir l'État fédéral.

Nr. 229 VAN DE HEER CALUWÉ

Art. 511

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Vermits de schrapping van de artikelen 509 en 510 wordt voorgesteld, is het zinloos hun inwerkingtreding te regelen.

Nr. 230 VAN DE HEER CALUWÉ

(Subsidiair amendement op amendement nr. 229)

Art. 511

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 511. — De artikelen 509 en 510 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum. »

Verantwoording

Het is zinloos de opheffing van de Federale Voorlichtingsdienst op een andere datum uitwerking te laten hebben dan de regeling in geval van opheffing, zoals bedoeld in artikel 85 van de wet van 5 augustus 1978.

Ludwig CALUWÉ.

Nr. 231 VAN MEVROUW THIJS

Titel Xbis (nieuw)

Een titel Xbis (nieuw) « Kosten van de politiehervorming » invoegen met de artikelen 452bis tot 452quinquiesdecies, luidend als volgt :

A. « Art. 452bis. — De volledige meerkost van de politiehervorming wordt door de federale regering gedragen voor zover het voor de lokale politie bijkomende of vernieuwde taken betreft. De aanvaardbare meerkost wordt jaarlijks vastgesteld in samenspraak tussen de federale en lokale overheden, echter zonder afbreuk te doen aan het principe neergelegd in de eerste zin van dit artikel.

B. Art. 452ter. — De kosten van aanwerving en verloning van het als gevolg van de politiehervorming bijkomend ondersteunend personeel van de politiediensten word gedragen door de Staatskas, bovenop de aan de politiezones toegekende dotaties.

C. Art. 452quater. — De medische en farmaceutische kosten die het gevolg zijn van arbeidsongevallen of beroepsziekten voorkomend bij de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen worden integraal gedragen door de federale overheid, bovenop de bij de inwerkingtreding van dit hoofdstuk bestaande dotaties aan de politiezones. De

N° 229 DE M. CALUWÉ

Art. 511

Supprimer cet article.

Justification

Vu la proposition de suppression des articles 509 et 510, il est inutile de régler leur entrée en vigueur.

N° 230 DE M. CALUWÉ

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 229)

Art. 511

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 511. — Les articles 509 et 510 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi. »

Justification

Cela n'a aucun sens de faire en sorte que la suppression du Service fédéral d'information prenne effet à une autre date que le régime applicable en cas de suppression, tel que prévu à l'article 85 de la loi du 5 août 1978.

N° 231 DE MME THIJS

Titre Xbis (nouveau)

Insérer un titre Xbis (nouveau) intitulé « Coûts de la réforme des polices » comprenant les articles 452bis à 452quinquiesdecies, et rédigé comme suit :

A. « Art. 452bis. — Le surcoût total de la réforme des polices est supporté par le gouvernement fédéral, s'il s'agit de missions de police locale supplémentaires ou nouvelles. Le surcoût acceptable est constaté chaque année en collaboration avec des autorités publiques fédérales et locales, sans préjudice toutefois du principe figurant à la première phrase du présent article.

B. Art. 452ter. — Les coûts de recrutement et de rémunération du personnel supplémentaire des services de police résultant de la réforme des polices sont pris en charge par le Trésor, en plus des dotations accordées aux zones de police.

C. Art. 452quater. — Les frais médicaux et pharmaceutiques qui font suite à des accidents du travail ou des maladies professionnelles survenus aux gendarmes et aux militaires transférés dans les zones de police sont intégralement supportés par le pouvoir fédéral, en plus des dotations aux zones de police qui existent à la date de l'entrée en vigueur du présent

Koning bepaalt de modaliteiten voor toekenning en uitbetaling van de daarop betrekking hebbende bedragen.

D. In artikel 16 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid de woorden « 10 tot 14 », vervangen door de woorden « 10, 11, 13 en 14 ».

E. Art. 452quinquies. — De parameters die leiden tot het toekennen van de jaarlijkse dotatie aan de onderscheiden politiezones, worden jaarlijks door de federale overheid herzien en aangepast op advies van het College van procureurs generaal.

F. Art. 452sexies. — Het totale bedrag voorzien voor investeringen in de informatisering van de federale en lokale politie wordt door de federale overheid jaarlijks bepaald en desgevallend herzien op advies van het College van procureurs-generaal.

Evenwel wordt het bedrag toegekend aan de « Computer Crime Unit » halfjaarlijks bepaald, herzien en uitbetaald op advies van hetzelfde College. Dit bedrag wordt verrekend in het jaarlijks totaal toegekend bedrag zoals bedoeld in vorige alinea.

G. Art. 452septies. — De kosten verbonden aan de implementatie en het gebruik van het ASTRID-informatiesysteem worden jaarlijks berekend. De verdeling van deze kosten tussen de federale en lokale politie gebeurt naar evenredigheid van het gebruik dat elk van deze politiediensten daarvan maakt. De verdeelsleutel wordt jaarlijks bepaald door de Koning.

H. Art. 452octies. — De reële kosten verbonden aan inzet van manschappen en materieel voor de begeleiding van geldtransporten uitgevoerd door privaatrechtelijke rechtspersonen worden halfjaarlijks aangerekend aan deze onderscheiden rechtspersonen al naar gelang de verstrekte diensten. De kosten die het gevolg zijn van de ter gelegenheid van de bedoelde begeleiding gepleegde criminele feiten, blijven echter ten laste van de Staat.

Een bedrag gelijk aan de opbrengst van deze begeleiding wordt jaarlijks voorafgenomen op de staatsinkomsten ter financiering van de meerkost van de politiehervorming.

I. Art. 452novies. — De Koning bepaalt de prioriteit tussen de verschillende op federaal en/of lokaal bestaande veiligheidsplannen, wanneer deze elkaar overlappen of tegenstrijdig zijn.

J. Art. 452decies. — De Koning bepaalt welke de minimale geuniformiseerde opleiding is die dient gevolgd te worden in alle politiescholen, zowel wat de basisopleidingen als wat de bijscholing betreft. Hij houdt daarmee rekening met de lessenkosten van de voormalige rijkswacht en politie en kiest de meest

chapitre. Le Roi fixe les modalités d'octroi et de paiement des montants qui s'y rapportent.

D. À l'article 16 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, les mots « 10 à 14 » sont remplacés par les mots « 10, 11, 13 et 14 ».

E. Art. 452quinquies. — Les paramètres qui mènent à l'octroi de la dotation annuelle aux différentes zones de police sont revus chaque année par l'autorité fédérale et adaptés sur avis du Collège des procureurs généraux.

F. Art. 452sexies. — Le montant total prévu pour les investissements liés à l'informatisation des polices fédérale et locale est fixé et, le cas échéant, revu chaque année par l'autorité fédérale sur avis du Collège des procureurs généraux.

Le montant octroyé à la « Computer Crime Unit » est toutefois fixé, revu et liquidé semestriellement sur avis du même collège. Ce montant est imputé sur le montant total octroyé annuellement, tel que visé à l'alinéa précédent.

G. Art. 452septies. — Les frais liés à l'implémentation et à l'utilisation du système d'information ASTRID sont calculés annuellement. Ces frais sont répartis entre la police fédérale et la police locale au prorata de l'utilisation que ces services de police auront faite de ce système. La clé de répartition est fixée chaque année par le Roi.

H. Art. 452octies. — Les coûts réels liés à l'utilisation d'effectifs et de matériel dans le cadre des activités d'escorte de transports de fonds effectués par des personnes morales de droit privé sont imputés semestriellement auxdites personnes morales au prorata des services dont elles ont bénéficié. Les coûts découlant de faits criminels commis à l'occasion de ces activités d'escorte restent cependant à charge de l'État.

Un montant égal au montant des recettes de ces activités d'escorte est prélevé annuellement sur les recettes de l'État afin de financer le surcoût de la réforme des polices.

I. Art. 452novies. — Le Roi fixe les règles de priorité entre les différents plans de sécurité existant au niveau fédéral et/ou local, lorsque ceux-ci interfèrent les uns avec les autres ou se contredisent mutuellement.

J. Art. 452decies. — Le Roi détermine la formation uniformisée minimale à suivre dans tous les services de police, tant en ce qui concerne les formations de base que la formation continue. Ce faisant, Il tient compte des programmes de cours des anciennes gendarmerie et police, dont Il sélectionne les plus

dienstige. Voor wat betreft de niet-verplichte bijscholing kan hij de samenstelling van de opleidingsmodulen laten afhangen van de problematiek waarmee de op te leiden persoon in zijn politiezone in het bijzonder wordt geconfronteerd.

K. Art. 452undecies. — De Koning legt het geheel van bestaande ministeriële omzendbrieven die betrekking hebben op de politiehervorming vast in een koninklijk besluit, dat ten laatste op 31 december 2003 in het Belgisch Staatsblad zal gepubliceerd worden.

L. Art. 452duodecies. — Voor het uitvoeren van onderzoeksopdrachten doen de leden van de Centrale Dienst economische en financiële delinquentie enkel beroep op de lokale politiediensten voor zover de uit te voeren opdracht deel uitmaakt van de opleiding van minstens twee beschikbare leden van de zone waarin de opdrachten moeten worden uitgevoerd. Indien dit laatste niet het geval is voert de federale politie deze opdrachten uit.

M. Art. 452terdecies. — Ten laatste voor 30 juni 2003 wordt binnen de federale politie een juridische praktische adviescommissie opgericht, die op vraag van individuele leden van zowel de federale als de lokale politie gratis praktisch en juridisch advies verstrekt met betrekking tot het uitvoeren van de toegevoerde taken en de toepasselijke regelgeving. De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissie, alsook de materies, de basisomvang en de snelheid van dit advies.

N. Art. 452quaterdecies. — Op advies van het College van procureurs-generaal evalueert de federale overheid jaarlijks de toereikendheid van de nachtdienst van de onderscheiden lokale politiezones, die per zone wat betreft mankracht minimaal moet beantwoorden aan de situatie die voor de oprichting van de geïntegreerde politie bestond in het geheel van de gemeenten waaruit de zone is samengesteld.

Eventuele tekorten worden aangevuld met effectieven afkomstig uit de federale politie die op kosten van de federale overheid voor deze specifieke taak worden gedetacheerd. Indien dit niet mogelijk blijkt draagt de federale overheid integraal de kost van aanwerving, opleiding en inzet van bijkomende lokale politieambtenaren alsook de kost van de overuren van bestaande politieambtenaren.

O. Art. 452quinquiesdecies. — Ten laatste voor 30 juni 2003 wordt per politiezone een administratieve dienst opgericht ter ontlasting van de administratieve verplichtingen van de leden van de lokale politie. De Koning bepaalt voor dezelfde datum de samenstelling van deze dienst en de vergoeding van haar leden, alsook de haar toekomstige taken.

Daarnaast voorziet de Koning voor dezelfde datum in standaardovereenkomsten met privaatrechtelijke

opportuns. En ce qui concerne la formation continue non obligatoire, il peut faire dépendre la composition des modules de formation de la problématique à laquelle la personne à former est confrontée de manière particulière dans sa zone de police.

K. Art. 452undecies. — Le Roi fixe l'ensemble des circulaires ministérielles existant en matière de réforme des polices dans un arrêté royal qui sera publié au Moniteur belge le 31 décembre 2003 au plus tard.

L. Art. 452duodecies. — Pour l'exécution des missions de recherche, les membres de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière ne font appel aux services de police locale que si la mission à effectuer fait partie de la formation d'au moins deux membres disponibles de la zone dans laquelle les missions doivent être effectuées. Si tel n'est pas le cas, la police fédérale effectue ces missions.

M. Art. 452terdecies. — Il est institué, au plus tard pour le 30 juin 2003, au sein de la police fédérale, une commission consultative juridique et pratique, qui donne gratuitement des avis pratiques et juridiques sur l'exécution des missions attribuées et la réglementation applicable, à la demande de membres individuels de la police fédérale comme de la police locale. Le Roi fixe la composition de cette commission, ainsi que les matières sur lesquelles portent ces avis, leur taille de base et leur rapidité.

N. Art. 452quaterdecies. — Sur l'avis du Collège des procureurs généraux, l'autorité fédérale évalue chaque année l'adéquation du service de nuit des différentes zones de police locale qui, par zone, en ce qui concerne l'effectif, doit correspondre au minimum à la situation qui existait avant la création de la police intégrée dans l'ensemble des communes dont la zone se compose.

Les déficits éventuels sont compensés par des effectifs provenant de la police fédérale, qui sont détachés aux frais de l'autorité fédérale pour cette mission spécifique. Si ce détachement n'est pas possible, l'autorité fédérale supporte intégralement le coût de recrutement, de formation et de fonctionnement des fonctionnaires locaux de police supplémentaire ainsi que le coût des heures supplémentaires accomplies par les effectifs de police existants.

O. Art. 452quinquiesdecies. — Pour le 30 juin 2003 au plus tard, il est créé dans chaque zone de police un service administratif en vue d'alléger les obligations administratives des membres de la police locale. Le Roi fixe pour la même date la composition de ce service et la rémunération des membres de celui-ci, ainsi que les missions qui leur incombent.

En outre, pour la même date, le Roi prévoit des conventions types qui pourront être conclues avec des

rechtspersonen voor de uitbesteding van lokale en federale politie taken op het terrein die niet de uitoefening van enige dwang behoeven en die zonder enige meerkost in vergelijking met de kost van de inzet van manschappen en middelen door privaatrechtelijke rechtspersonen kunnen uitgevoerd. De inzet van privaatrechtelijke rechtspersonen voor het uitvoeren, van deze taken mag echter niet in rekening genomen worden voor de berekening van het aantal effectieven per zone.»

Verantwoording

A. In de eerste helft van dit jaar werd de concrete aanvaardbare meerkost geëvalueerd.

Enerzijds werden individuele en collectieve gegevens ingezameld, anderzijds werden technische parameters vastgesteld in een werkgroep onder voorzitterschap van de eerste minister, waaraan vertegenwoordigers van de Verenigingen voor steden en gemeenten, vergezeld van een delegatie van korpschefs, deelnamen.

Het resultaat is een berekening van de aanvaardbare meerkost per politiezone.

De som van de aanvaardbare meerkost van alle politiezones samen, rekening houdend met een afzonderlijke betoelaging van de boventallige operationelen, bepaalt de omvang van het aanvangsbedrag waarmee de federale overheid de lokale politie ondersteunt, in totaal 18 307 448 248 frank.

Conform het akkoord van 6 maart 2001 met de Verenigingen van steden en gemeenten vormt de KUL-norm het uitgangspunt voor de berekening van de federale toelage en het solidariteitsmechanisme. Hierdoor zou iedere zone op een gelijkwaardige basis worden betoelaagd.

Indien men het totaalbedrag van 18 307 448 248 frank verdeelt onder 27 322 operationelen, in functie van de KUL-norm, geeft dit een afgerond bedrag van 670 063 frank per effectief.

Dit eenheidsbedrag wordt per zone vermenigvuldigd met de «KUL-norm» en bepaalt dus het aanvangsbedrag dat iedere zone ontvangt als bijdrage van de federale overheid.

Op voorstel van de minister van Binnenlandse Zaken, keurde de Ministerraad weliswaar een verhoging goed van de dotatie ingeschreven op de begroting van de federale politie en van de geïntegreerde werking (persberichten van 19 juni 2002), maar het is niet duidelijk of dit in de komende jaren ook zal gebeuren.

De begrotingsdotatie 2002, gewijd aan de begroting van de federale politie en aan de geïntegreerde werking, is bepaald op 471 398 000 euro. Het in november 2001 gesloten akkoord tussen de federale Staat en de Verenigingen van steden en gemeenten van de drie gewesten voorzag in een evaluatie van de meerkost veroorzaakt door de politiehervorming. Deze evaluatie toont aan dat voor 2002 de totale kost van de politiehervorming 500 024 000 euro bedraagt.

Een bedrag van 28 626 000 euro zou dan ook ingeschreven zijn op de begroting om de bijkomende onkosten verbonden aan deze meerkost te dekken. Dit bedrag komt ongeveer overeen met het bedrag weerhouden in het ontwerp van koninklijk besluit van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002), waar het initiële bedrag van 466 017 367 euro wordt verhoogd tot 499 363 355 euro.

Dit bedrag dient in de loop van 2001 te worden aangepast, desnoods vermeerderd in functie van de resultaten van de materiële toetsing door de politiezones van de hun toegezonden synthesefiches en andere individuele gegevens. Een eventuele vermeerdering mag niet ten laste komen van de gemeenten.

personnes morales de droit privé pour la sous-traitance des missions de police locale et fédérale ne nécessitant l'exercice d'aucune contrainte et qui peuvent être accomplies par des personnes morales de droit privé sans aucun coût supplémentaire comparativement au coût d'intervention de l'effectif. Le recours à des personnes morales de droit privé pour l'exécution des tâches précitées ne peut toutefois être pris en compte pour le calcul du chiffre des effectifs par zone.»

Justification

A. Le surcoût admissible concret a été évalué au cours de la première moitié de cette année.

D'une part, des données individuelles et collectives ont été rassemblées et, d'autre part, des paramètres techniques ont été fixés au sein d'un groupe de travail présidé par M. le premier ministre, auquel ont participé des représentants des Unions des villes et communes, accompagnés d'une délégation de chefs de corps.

Il en est résulté un calcul du surcoût admissible par zone de police.

L'addition de tous les surcoûts admissibles des zones de police, compte tenu d'une subvention distincte des opérationnels surnuméraires, détermine le volume du montant initial à l'aide duquel le gouvernement fédéral soutient la police locale, soit un total de 18 307 448 248 francs.

Conformément à l'accord du 6 mars 2001 avec les Unions des villes et communes, la norme KUL constitue le point de départ du calcul de la subvention fédérale et du mécanisme de solidarité. Chaque zone est ainsi subventionnée sur une base équivalente.

Si l'on répartit le montant total de 18 307 448 248 francs entre 27 322 opérationnels, en fonction de la norme KUL, on obtient un montant arrondi de 670 063 francs par effectif.

Ce montant unitaire est, pour chaque zone, multiplié par la norme KUL, ce qui permet d'obtenir le montant initial que chaque zone reçoit comme contribution du gouvernement fédéral.

Sur proposition du ministre de l'Intérieur, le Conseil des ministres a certes approuvé une augmentation de la dotation inscrite au budget de la police fédérale et du fonctionnement intégré (communiqués de presse du 19 juin 2002), mais rien ne dit qu'il en ira de même dans les prochaines années.

La dotation budgétaire 2002, consacrée au budget de la police fédérale et au fonctionnement intégré, est fixé à 471 398 000 euros. L'accord conclu en novembre 2001 entre l'État fédéral et les Unions des villes et communes des trois régions prévoyait une évaluation du surcoût entraîné par la réforme des polices. Cette évaluation montre que, pour 2002, le coût total de la réforme des polices s'élève à 500 024 000 euros.

Un montant de 28 626 000 euros aurait dès lors été inscrit au budget pour couvrir les frais supplémentaires liés à ce surcoût. Ce montant correspond à peu près à celui retenu dans le projet d'arrêté royal du 2 août 2002 (*Moniteur Belge* du 13 août 2002), où le montant initial de 466 017 367 euros est porté à 499 363 355 euros.

Ce montant doit être adapté dans le courant de 2003 et majoré, si nécessaire, en fonction des résultats du contrôle matériel, par les zones de police, des fiches de synthèse et autres données individuelles qui leur ont été envoyées. L'éventuelle majoration ne peut être imputée aux communes.

Ondanks de verhoging van dit bedrag blijven bepaalde zones deficitair, zoals blijkt uit het ontwerp van koninklijk besluit van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002) dat tot doel heeft de federale basistoelage, de sociale toelage en de toelage voor uitrusting inzake openbare ordehandhaving definitief vast te leggen per gemeente.

Deze laatste toelage dekt slechts 50% van de werkelijke kost. Ten minste tot eind 2004 zou, gelet op de meerinvesteringen door de gemeenten ten gevolge van de hervorming, deze toelage 100% moeten bedragen.

De meerkost dreigt vooral voor heel wat kleinere gemeenten onbetaalbaar te worden. De regering had de kost moeten begroten nadat was vastgelegd wat de redelijke inspanningen waren voor elke gemeente op het gebied van investeringen inzake veiligheid van haar burgers. Integendeel werd uitgegaan van kostencijfers van de vorige jaren, waarbij de nieuwe en belangrijke investeringen niet werden bijgeteld. Vermits deze investeringen (waaronder de statutaire meerkost) over verscheidene jaren lopen, kan men zich vanuit de federale overheid niet beperken tot tussenkomst in de meerkost tot 2003.

Laat men vooral niet vergeten dat bij het begin van de hervormingen het principe van de financiële neutraliteit voor de gemeenten werd vooropgesteld.

B. De vergoedingen vastgelegd voor het ondersteunend personeel dienen aanvaard te worden als meerkost ten laste van de federale regering. Indien er als gevolg van de politiehervorming meer kosten zijn inzake ondersteunend personeel dan dient de federale overheid hiervoor in te staan.

C. Er dient duidelijkheid te komen over de terugbetaling van de medische en farmaceutische kosten van politiemensen en militairen die als gevolg van de hervorming werden overgeheveld naar de zones. Deze kosten dienen integraal gedragen te worden door de federale overheid, gelet op het principe van de financiële neutraliteit.

D. In de wet van 6 mei 2002 wordt voor de berekening van de toelagen door de Koning de verwijzing naar artikel 12 over de beroepsziekten en arbeidsongevallen weggelaten.

Het bedrag van deze toelagen dient immers niet «bepaald» te worden, nu de federale overheid het integrale bedrag dient te dragen. Alleen de toekennings- en uitbetalingsmodaliteiten dienen door de Koning geregeld te worden.

E. De KUL-norm die gehanteerd wordt moet jaarlijks geëvalueerd en geactualiseerd worden. Ten laatste eind 2003 dient hij te worden verfijnd, en eventueel dienen nieuwe parameters te worden ingebracht. De financiële draagkracht van de gemeenten dient bijvoorbeeld, voor het toekennen van dotaties, steeds opnieuw (jaarlijks) gemeten te worden.

Via een regressie-analyse, uitgevoerd door de KULeuven in samenwerking met de dienst Morfologie-APSD, werden de 27 322 operationelen van de lokale politie op een rekenkundige wijze verdeeld over de 196 politiezones. Hierbij werd uitgegaan van een gelijkwaardige politiezorg voor het gehele land maximaal rekening houdend met de specificiteit van iedere zone. Verscheidene parameters werden hiervoor gebruikt.

Het resultaat van de berekeningen volgens de regressie-analyse leidde uiteindelijk tot de toewijzing van een aantal manschappen aan elke politiezone, de KUL-norm. Het is belangrijk dat deze norm periodiek wordt aangepast aan de gewijzigde omstandigheden. De maatschappij is immers in voortdurende evolutie. Wil men voldoende aandacht aan de veiligheid besteden, moet men nagaan of er voldoende, te weinig of te veel politiemensen voorzien zijn.

In het algemeen dienen de gebruikte parameters te worden aangepast aan nieuwe situaties en veranderde omstandigheden, zoals nieuwe of verplaatste vormen van criminaliteit.

Malgré l'augmentation de ce montant, certaines zones restent déficitaires, comme on peut le voir dans le projet d'arrêté royal du 2 août 2002 (*Moniteur Belge* du 13 août 2002) qui vise à fixer définitivement, par commune, la subvention fédérale de base définitive, la subvention sociale et l'allocation pour équipements de maintien de l'ordre.

Cette dernière allocation ne couvre que 50% du coût réel. Or, jusqu'à la fin de 2004 au moins, elle devrait s'élever à 100%, vu les investissements supplémentaires consentis par les communes en conséquence de la réforme.

Le surcoût risque de devenir impayable, principalement pour bon nombre de petites communes. Le gouvernement aurait dû budgétiser le coût après avoir déterminé les efforts d'investissement que pouvait raisonnablement supporter chaque commune pour la sécurité de ses citoyens. Or, il s'est basé au contraire sur les chiffres des années précédentes, qui n'incluaient pas les nouveaux investissements, considérables. Ces investissements (parmi lesquels le surcoût statutaire) s'étalent sur plusieurs années, l'État fédéral ne peut se contenter d'intervenir dans le surcoût jusqu'à 2003.

N'oublions surtout pas qu'au début des réformes, le principe de base était celui de la neutralité financière pour les communes.

B. Les indemnités fixées pour le personnel d'encadrement doivent être admises comme surcoût à charge du gouvernement fédéral. Si la réforme des polices entraîne une augmentation des coûts concernant le personnel d'encadrement, l'État fédéral doit assumer ce surcoût.

C. Il faut faire la clarté sur le remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques de policiers et de militaires transférés dans les zones à la suite de la réforme. Ces frais doivent être supportés intégralement par le pouvoir fédéral, eu égard au principe de la neutralité financière.

D. Dans la loi du 6 mai 2002, nous supprimons, pour le calcul des subventions à charge du Roi, le renvoi à l'article 12 qui concerne les maladies professionnelles et les accidents du travail.

Le montant de ces subventions ne doit en effet pas être «fixé», à présent que le pouvoir fédéral doit le supporter intégralement. Seules les modalités d'octroi et de versement doivent être réglées par le Roi.

E. La norme KUL appliquée doit être évaluée et actualisée chaque année. Elle devra être affinée au plus tard fin 2003 et de nouveaux paramètres devront éventuellement être introduits. Il convient de mesurer régulièrement (annuellement) la capacité financière des communes pour l'octroi de dotations, par exemple.

Par le biais d'une analyse de régression effectuée par la KULeuven en collaboration avec le service Morphologie-SGAP, les 27 322 membres opérationnels de la police locale ont été répartis mathématiquement entre les 196 zones de police. On est parti pour ce faire d'un service de police équivalent pour l'ensemble du pays en tenant compte autant que faire se peut de la spécificité de chaque zone. Différents paramètres ont été utilisés à cet effet.

Les calculs selon l'analyse de régression ont finalement abouti à l'attribution d'un certain nombre d'hommes à chaque zone de police, la norme KUL. Il importe que cette norme soit adaptée périodiquement aux changements de circonstances, car la société est en évolution constante. Si l'on veut consacrer une attention suffisante à la sécurité, il faut examiner si l'on a prévu suffisamment, trop peu ou trop de policiers.

En général, les paramètres utilisés doivent être adaptés à de nouvelles situations et à des changements de circonstances, comme de nouvelles formes de criminalité ou un glissement de celles-ci.

Zo ook dient het capaciteitscijfer van 1 520 uren per jaar zoals vermeld in de federale vereisten te worden aangepast aan de werkelijkheid, rekening houdend met gemiddelde ziektedagen, arbeidsongeschiktheid wegens ongeval en dergelijke.

Specifiek voor grensgemeenten dient te worden nagegaan of de effectieven wel afgestemd zijn op het verschijnsel van de grenscriminaliteit.

F. Het bedrag van 65 miljoen euro/jaar voor informatiseringsinvesteringen dient periodiek te worden geëvalueerd en aangepast aan de snel wijzigende benodigheden, met inbegrip van de opleiding in nieuwe vormen van criminaliteit en nieuwe informatica-systemen.

De operationele benodigheden van de «Computer Crime Unit» dienen specifiek halfjaarlijks te worden nagegaan, gelet op de snelle evolutie in deze sector. Deze unit dient op de meest actuele wijze uitgerust te worden met alle nieuwe technologieën.

G. De meerkost op het vlak van telecommunicatiesystemen als gevolg van het ASTRID-systeem dient te worden berekend en omgeslagen. Elk jaar dient de Koning te bepalen, welk deel ten laste valt van respectievelijk de lokale en federale politie. De verdeelsleutel wordt bepaald op grond van het gebruik van deze respectieve korpsen. Dit is een rechtvaardige kostenverdeling.

H. Er moet overgegaan worden tot het vorderen van een vergoeding voor begeleiding van geldtransporten ten belope van 100 % van de reële kost. De opbrengst daarvan dient integraal gebruikt te worden voor de financiering van de meerkost van de politiehervorming. De Staat kan deze inkomsten goed gebruiken.

I. Prioriteitenconflicten tussen verschillende veiligheidsplannen (zowel nationaal-lokaal als lokaal onderling) dienen te worden vermeden. Dit artikel heeft tot doel dergelijke conflicten te vermijden.

J. De opleiding van de politieagenten dient gecontroleerd te worden, er dient nagegaan te worden welke punten van de vroegere politie- en rijkswachtopleidingen in welbepaalde gevallen dienen behouden te worden, en deze opleidingen moeten geüniformiseerd worden over heel het land in alle provinciale politietscholen. Zij moeten ook afgestemd worden op de noden van de dienst. Zo zijn de problemen van een zone gelegen in een grensgebied verschillend van de problemen van een zone gelegen in een in hoge mate verstedelijkt centraal gelegen gebied of een landelijk gebied.

K. Het kluwen van omzendbrieven moet worden vervangen door een geheel van begrijpbare en gestructureerde regels.

Als voorbeeld: op 13 september 2002 werd nog een omzendbrief GPI 15^{ter} betreffende interne verschuivingen binnen bepaalde diensten van de directie van de verbindingswegen van de federale politie gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* tot wijziging van een aantal bepalingen van de omzendbrief GPI 15. Sinds het begin van de hervormingen in 1998 werden ten aanzien van deze hervormingen ongeveer 250 omzendbrieven gepubliceerd, waarvan de meeste in de periode 2000-2002 (*bron*: poldoc). Dit komt de overzichtelijkheid niet ten goede.

L. Het probleem van de taakverdeling bij de economische politie (Centrale Dienst economische en financiële delinquentie van de gerechtelijke politie) dient te worden opgelost. De financiële en economische opdrachten mogen door het parket niet aan de lokale politie worden toegewezen, wanneer dit gaat om zeer ingewikkelde zaken. Zo dient voor de inbeslagname van een boekhouding minstens voorzien te zijn dat er een basiskennis aanwezig is van boekhoudrecht. De voorwaarde van twee beschikbare leden is een garantie voor dubbele controle.

In de wet van 13 maart 2002 met het oog op het ter beschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale admi-

C'est ainsi qu'il faut également adapter à la réalité le chiffre de capacité de 1 520 heures par an mentionné dans les conditions fédérales, compte tenu de la moyenne des jours de maladie, d'incapacité de travail pour cause d'accident, etc.

Plus spécifiquement pour les communes frontalières, il convient de vérifier si les effectifs sont bien adaptés au phénomène de la criminalité transfrontalière.

F. Les crédits d'un montant de 65 millions d'euros par an, qui sont affectés aux investissements informatiques devront être évalués périodiquement et adaptés pour tenir compte de l'évolution rapide des besoins en la matière, y compris la formation aux nouvelles formes de criminalité et aux nouveaux systèmes informatiques.

Les fournitures opérationnelles de la «Computer Crime Unit» doivent être soumises à un contrôle spécifique sur une base semestrielle, de manière à tenir compte de l'évolution rapide dans ce secteur. Cette unité doit disposer des équipements les plus à la pointe du progrès et des nouvelles technologies.

G. Le surcoût lié au système ASTRID en matière de systèmes de télécommunications, doit être calculé et ventilé. Le Roi doit déterminer chaque année quelle est la partie des coûts qui incombe à la police locale et quelle est celle qui incombe à la police fédérale. La clé de répartition est fixée sur la base de l'utilisation du système par ces corps de polices. C'est une répartition équitable des coûts.

H. Il faudra aussi réclamer une indemnité de 100 % du coût réel pour les missions d'escorte des transports de fonds. Les recettes générées par cette activité devront être affectées intégralement au financement du surcoût. L'État saura bien comment les utiliser.

I. Il convient d'éviter les conflits de priorité entre les différents plans de sécurité (à la fois entre les plans nationaux et locaux et entre les plans locaux entre eux). Cet article vise à éviter pareils conflits.

J. La formation des agents de police doit être contrôlée, il faut examiner quels points des anciennes formations des policiers et des gendarmes conserver dans certains cas et il faut uniformiser ces formations dans tout le pays, dans toutes les écoles provinciales de police. Ces formations doivent également répondre aux besoins du service. Ainsi les problèmes d'une zone située dans une région frontalière diffèrent-ils des problèmes d'une zone située dans une région centrale très urbaine ou dans une région rurale.

K. On remplace l'imbroglio de circulaires par un ensemble de règles compréhensibles et structurées.

À titre d'exemple: on a publié le 13 septembre 2002 au *Moniteur belge* une circulaire GPI 15^{ter} concernant les glissements internes au sein de certains services de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale, visant à modifier une série de dispositions de la circulaire GPI 15. Depuis le début des réformes en 1998, on a publié environ 250 circulaires concernant ces réformes, dont la plupart au cours de la période 2000-2002 (*source*: poldoc). Cela ne rend pas les choses plus claires.

L. Le problème de la répartition des tâches au sein de la police économique (Office central de lutte contre la délinquance économique et financière de la police judiciaire) doit être résolu. Le parquet ne peut pas confier les missions financières et économiques à la police locale lorsqu'il s'agit d'affaires complexes. Ainsi, la saisie d'une comptabilité exige au minimum une connaissance de base du droit comptable. La condition relative aux deux membres disponibles est une garantie de double contrôle.

La loi du 13 mars 2002 visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales, qui

nistraties, dat deze dienst omvormde tot een deel van de federale politie, werd in artikel 2 bepaald dat ambtenaren van de fiscale administraties, die door de minister van Financiën zijn aangewezen, ter beschikking worden gesteld van de federale politie ten einde deze bij te staan in de bestrijding van de economische en financiële criminaliteit. Het gaat om 12 ambtenaren. Aandachtspunten zijn vooral de petroleumfraude en de BTW-carrousels.

Over de taakvervulling binnen die dienst, en zeker over de taken die mogen worden toevertrouwd aan de lokale politie, heerst onduidelijkheid. Dit amendement wil daar een einde aan stellen.

M. Voor het verschaffen van gratis juridisch en ander advies door de federale aan de lokale politie dienen de nodige competente instanties te worden opgericht en dient er een snelheids- en kwaliteitsnorm te worden voorzien.

N. Er dient s' nachts minstens evenveel personeel op het terrein te zijn als vóór de hervorming, zoniet is dit in strijd met de doelstelling, namelijk het oprichten van een *community police*.

Wanneer er door de politiehervorming minder lokale agenten 's nachts patrouilleren kan de aanwerving, het betalen of het inzetten van leden van de lokale of federale politie overwogen worden. De hervorming werd verondersteld financieel neutraal te zijn voor de gemeenten. Indien dit niet het geval blijkt, moet de federale overheid het verschil bijpassen.

Bovendien mag de onderbezetting in kleinere korpsen niet leiden tot een aantasting van de capaciteit in de grotere zones of van de capaciteit van de federale dotaties.

O. De activiteiten op het terrein dienen zo weinig mogelijk te lijden van de administratieve verplichtingen die aan deze activiteiten zijn verbonden. Het oprichten te dien einde van een aparte administratieve dienst moet worden overwogen, na controle van de huidige aanwending van middelen en manuren.

De taken op het terrein die nu uitgevoerd worden door de politie, doch die niet de uitoefening van dwang behoeven (bijvoorbeeld controle parkeermeters, ophalen en plaatsen filmrolletjes in camera's), zouden minstens ten dele uitbesteed moeten worden aan privé-personen, voor zover dit de effectiviteit van de politiediensten in de uitoefening van haar kerntaken verhoogt en geen meerkost betekent. De bedoeling is dat de vrijgekomen manuren aldus kunnen aangewend worden ter versterking van het uitvoeren van de kerntaken van de politiediensten.

Erika THijs.

Nr. 232 VAN DE HEER **BARBEAUX**

Art. 226

In het 1^o van het voorgestelde artikel 191, de woorden «en 2%» vervangen door de woorden «en 3%».

Verantwoording

Het door de farmaceutische industrie betaalde voorschot gaat de hoogte in. Het gaat evenwel om niet anders dan een voorschot dat tot op zekere hoogte terugbetaald wordt naar gelang van het bedrag waarmee de enveloppe voor de terugbetaling van geneesmiddelen wordt overschreden.

a transformé ce service en une partie de la police fédérale, dispose, en son article 2, que des fonctionnaires des administrations fiscales, désignés par le ministre des Finances, sont mis à la disposition de la police fédérale, aux fins d'assister celle-ci dans la lutte contre la criminalité économique et financière. Ces fonctionnaires sont au nombre de 12. Les questions prioritaires sont la fraude dans le secteur des huiles minérales et les carrousels TVA.

La confusion règne quant à la répartition des tâches au sein de ce service, principalement en ce qui concerne les tâches qui peuvent être confiées à la police locale. Le présent amendement vise à mettre fin à cette confusion.

M. Afin de permettre à la police fédérale de donner gratuitement des avis juridiques et autres à la police locale, il importe d'instituer les instances compétentes requises et de prévoir une norme de rapidité et de qualité.

N. les effectifs présents la nuit sur le terrain doivent être au moins aussi nombreux qu'avant la réforme, sous peine d'être en contradiction avec l'objectif poursuivi, qui est de créer une police de proximité.

Si, en raison de la réforme des polices, les agents locaux qui patrouillent de nuit sont moins nombreux, le recrutement, le paiement ou la mobilisation de membres de la police locale ou fédérale peuvent être envisagés. La réforme était censée être financièrement neutre pour les communes. Si tel n'est pas le cas, l'État fédéral doit compenser la différence.

En outre, le fait que les corps plus modestes soient en sous-effectifs ne peut porter atteinte à la capacité des grandes zones ni à la capacité des dotations fédérales.

O. Les activités de terrain doivent souffrir le moins possible des obligations administratives liées à ces activités. Il faudra envisager à cet effet la création d'un service administratif distinct, après avoir contrôlé l'affectation actuelle des moyens et des heures-homme.

Les missions de terrain qui sont actuellement effectuées par la police sans toutefois nécessiter le recours à la contrainte (par exemple le contrôle des parcmètres, l'enlèvement et le placement des rouleaux de pellicule dans les caméras) devraient être dévolues au moins partiellement à des personnes privées, pour autant qu'il en résulte une efficacité accrue des services de police dans l'exercice de leurs missions essentielles et que cela n'entraîne aucun surcoût. L'objectif visé est que les heures-homme ainsi libérées puissent être affectées, en renfort, à l'exécution des tâches essentielles des services de police.

N^o 232 DE M. **BARBEAUX**

Art. 226

Au 1^o de l'article 191 proposé, remplacer les mots «et 2%» par les mots «et 3%».

Justification

Si l'avance payée par l'industrie pharmaceutique va augmenter, il ne s'agit que d'une avance qui sera plus ou moins remboursée selon l'importance du dépassement de l'enveloppe fixée pour les remboursements de médicaments.

Er bestaat dus geen enkele reden om de heffing van 3 % op 2 % te brengen van de omzet van de farmaceutische industrie over 2003 tegenover die over 2002. Op te merken valt dat de bijdrage van 1998 tot 2001 4 % bedroeg.

Nr. 233 VAN DE HEER **D'HOOGHE**

Art. 83

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 83. — Artikel 107, § 4, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De geldmiddelen toegewezen krachtens artikel 38, § 3quinquies, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, worden vanaf het dienstjaar 2003 verdeelt over Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige projecten in verhouding tot de aantallen krachtens deze wetten op kinderbijslag rechtgevend kinderen tussen 0 en 12 jaar die tot de Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige Gemeenschap kunnen worden gerekend. Bedoelde aantallen worden jaarlijks vastgesteld door de Rijksdienst en meegedeeld aan het beheerscomité. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is te komen tot een billijke verdeling van de middelen tussen de gemeenschappen. De meest objectieve verdeling is namelijk deze gebaseerd op het aantal kinderen tussen 0 en 12 jaar respectievelijk behorend tot de taalgemeenschap en recht gevend op kinderbijslag in het stelsel van de werknemers en ambtenaren.

Jacques D'HOOGHE.

Nr. 234 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 84

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 84. — Artikel 83 treedt in werking op 1 april 2003. »

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet dat de inwerkingtreding van artikel 96 zal worden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Il n'y a donc pas de raison de diminuer la cotisation de 3 % à 2 % sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique en 2003 par rapport à 2002. Il faut rappeler que la cotisation était de 4 % de 1998 à 2001.

Michel BARBEAUX.

N° 233 DE M. **D'HOOGHE**

Art. 83

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 83. — L'article 107, § 4, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Les moyens financiers alloués en vertu de l'article 38, § 3quinquies, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés sont répartis, à partir de l'exercice 2001, entre des projets francophones et néerlandophones, proportionnellement aux nombres d'enfants de 0 à 12 ans ouvrant le droit aux allocations familiales en vertu des présentes lois, qui appartiennent respectivement à la communauté francophone ou à la communauté néerlandophone. Ces nombres sont fixés chaque année par l'Office national et communiqués au comité de gestion. »

Justification

Le présent amendement vise à répartir les moyens de façon équitable entre les communautés. La répartition la plus objective possible est en effet celle qui se fonde sur le nombre d'enfants de 0 à 12 ans appartenant respectivement à l'une ou l'autre communauté linguistique et ouvrant le droit aux allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés et des fonctionnaires.

N° 234 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 84

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 84. — L'article 83 entre en vigueur le 1^{er} avril 2003. »

Justification

Dans sa rédaction actuelle telle qu'elle figure dans le projet de loi-programme, cette disposition prévoit que la date d'entrée en vigueur de l'article 83 est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Het lijkt ons beter de datum van inwerkingtreding uitdrukkelijk te bepalen en de opmaak van de uitvoeringsbesluiten daarop af te stemmen. De werkwijze van de regering, waarbij de inwerkingtreding van deze bepalingen afgestemd wordt op het uitvaardigen van overgangsbepalingen, is te vrijblijvend en houdt onvoldoende engagement in om deze maatregel ook daadwerkelijk uit te voeren.

Nr. 235 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Titel II, hoofdstuk 2bis (nieuw)

In titel II, een hoofdstuk 2bis (nieuw) «Hervorming van de kinderbijslag» invoegen, met de artikelen 84bis-1 tot 84bis-66.

«Afdeling 1. Het recht van het kind

Art. 84bis-1. — Ieder minderjarig kind dat de Belgische nationaliteit bezit, en zijn werkelijke verblijfplaats in België heeft, opent een onvoorwaardelijk recht op kinderbijslag.

Art. 84bis-2. — § 1. De kinderbijslag wordt ten behoeve van het kind toegekend tot de maand die volgt op de maand waarin het kind de leeftijd van 18 jaar bereikt.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, wordt de kinderbijslag toegekend tot 25 jaar ten behoeve van de leerjongen of het leermeisje, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

De Koning kan eveneens bepalen tijdens welke periodes en onder welke voorwaarden het recht op kinderbijslag wordt toegekend ten behoeve van de leerling, wanneer de leerovereenkomst of -verbintenis verbroken wordt of het voorwerp is van een weigering of van een intrekking van de erkenning.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 1, wordt de kinderbijslag, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden verleend tot 25 jaar ten behoeve van de persoon die onderwijs volgt of een stage doorloopt om in een ambt te kunnen worden benoemd.

De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden de uitoefening van een winstgevende bedrijvigheid geen beletsel is voor de toepassing van deze paragraaf.

§ 4. Onverminderd de bepalingen van § 1, wordt de kinderbijslag verleend ten behoeve van het kind van minder dan 25 jaar dat geen verplichte cursussen meer volgt en dat regelmatig een verhandeling bij het einde van hogere studiën voorbereidt. De Koning bepaalt

Il nous paraît préférable de préciser expressément la date d'entrée en vigueur et de prendre les arrêtés d'exécution en conséquence. La méthode choisie par le gouvernement, qui consiste à adapter l'entrée en vigueur de ces dispositions à l'élaboration de dispositions transitoires, est trop peu contraignante et ne comporte pas d'engagement suffisant que ces mesures seront effectivement mises en œuvre.

N° 235 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Titre II, chapitre 2bis (nouveau)

Insérer dans le titre II, un chapitre 2bis (nouveau) intitulé «Réforme des allocations familiales» et comprenant les articles 84bis-1 à 84bis-66, libellés comme suit :

«Section première. Le droit de l'enfant

Art. 84bis-1. — Tout enfant mineur de nationalité belge, ayant sa résidence effective en Belgique, ouvre un droit inconditionnel aux allocations familiales.

Art. 84bis-2. — § 1^{er}. Les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant jusqu'au mois qui suit celui où l'enfant a atteint l'âge de dix-huit ans.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de vingt-cinq ans en faveur des apprenti(e)s, aux conditions fixées par le Roi.

Le Roi peut également fixer les périodes et les conditions d'octroi du droit aux allocations familiales en faveur de l'apprenti(e), lorsque le contrat d'apprentissage ou l'engagement d'apprentissage est rompu ou fait l'objet d'un refus ou d'un retrait de l'agrément.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, les allocations familiales sont accordées, aux conditions fixées par le Roi, jusqu'à l'âge de vingt-cinq ans en faveur de toute personne qui suit des cours ou qui effectue un stage pour pouvoir être nommé à une charge.

Le Roi fixe également les conditions en vertu desquelles l'exercice d'une activité lucrative ne constitue aucun obstacle à l'application de la présente disposition.

§ 4. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant âgé de moins de vingt-cinq ans qui ne suit plus de cours obligatoires et qui prépare régulièrement un mémoire de fin d'études supérieures. Le Roi

onder welke voorwaarden en gedurende welke periode die kinderbijslag wordt toegekend.

Art. 84bis-3. — De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wet uitbreiden tot de minderjarige kinderen die de Belgische nationaliteit bezitten en worden opgevoed of lessen volgen buiten het Koninkrijk.

Afdeling 2. De bijslagen

De kinderbijslag

Art. 84bis-4. — § 1. De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslagen verlenen ten behoeve van de rechtgevendende kinderen een maandelijks kinderbijslag van 125 euro per kind.

§ 2. Het in paragraaf 1 bedoelde bedrag wordt verhoogd tot een maandelijks bedrag van 300 euro voor het tweede en volgende kind.

§ 3. Voor de bepaling van de rang bedoeld in paragraaf 2 wordt rekening gehouden met de volgorde van de geboorte van de kinderen, die rechtgevend zijn op kinderbijslag krachtens deze wet.

§ 4. De kinderbijslag die aan de bijslagtrekkende wordt toegekend, houdt rekening met het aantal rechtgevendende kinderen.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regelen met betrekking tot de rangbepaling.

Art. 84bis-5. — Het bedrag vermeld in artikel 84bis-4 kan verhoogd worden met een leeftijdsbijslag voor:

- 1° een kind van minstens 12 jaar;*
- 2° een kind van minstens 18 jaar;*
- 3° de personen bedoeld in artikel 84bis-2, § 2, § 3 en § 4.*

De Koning bepaalt het bedrag van deze verhoging.

Art. 84bis-6. — § 1. Het bedrag bedoeld in artikel 84bis-4 kan volgens de graad van zelfredzaamheid van het kind worden verhoogd met een bijslag voor elk gehandicapt kind van minder dan 21 jaar dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66%. Het bedrag van deze bijslag wordt door de Koning vastgesteld.

De zelfredzaamheid van het kind wordt geëvalueerd door vergelijking met een kind van dezelfde leeftijd dat niet gehandicapt is.

fixe les conditions et la durée d'octroi de ces allocations familiales.

Art. 84bis-3. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine, étendre l'application de la présente loi aux enfants mineurs qui possèdent la nationalité belge et qui sont éduqués ou suivent un enseignement en dehors du Royaume.

Section 2. Des allocations

Des allocations familiales

Art. 84bis-4. — § 1^{er}. Les organismes de paiement d'allocations familiales octroient au profit des enfants bénéficiaires une allocation familiale mensuelle de 125 euros par enfant.

§ 2. Le montant visé au § 1^{er} est porté à un montant mensuel de 300 euros pour le deuxième et le troisième enfant.

§ 3. Pour déterminer le rang visé au § 2, il est tenu compte de l'ordre de naissance des enfants qui, en vertu de la présente loi, sont bénéficiaires d'une allocation familiale.

§ 4. L'allocation familiale octroyée à l'allocataire tient compte du nombre d'enfants bénéficiaires.

§ 5. Le Roi détermine les modalités relatives à la détermination du rang.

Art. 84bis-5. — Le montant mentionné à l'article 84bis-4 peut être majoré d'un supplément d'âge pour:

- 1° un enfant d'au moins douze ans;*
- 2° un enfant d'au moins dix-huit ans;*
- 3° les personnes visées à l'article 84bis-2, § 2, § 3 et § 4.*

Le Roi fixe le montant de cette majoration.

Art. 84bis-6. — § 1^{er}. Le montant visé à l'article 84bis-4 peut être majoré, selon le degré d'autonomie de l'enfant, d'un supplément pour chaque enfant handicapé de moins de vingt et un ans qui est atteint d'un handicap physique ou mental d'au moins 66%. Le montant de ce supplément est fixé par le Roi.

L'autonomie de l'enfant est évaluée par comparaison avec un enfant non handicapé du même âge.

De lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid evenals de zelfredzaamheid van het kind kunnen van ambtswege worden herzien onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van het kind worden vastgesteld, evenals de voorwaarden waaraan het kind moet voldoen.

De criteria bedoeld in het vorige lid hebben minimaal betrekking op de functionele ongeschiktheid, de mate van activiteit en participatie en de familiale belasting.

§ 2. In geval van verminderde zelfredzaamheid tengevolge van een weigering van behandeling wordt de bijslag, bedoeld in § 1, niet toegekend.

De weigering van behandeling wordt vastgesteld door een commissie samengesteld uit vier leden, drie geneesheren en één magistraat, die het voorzitterschap waarneemt. Voor elke taalrol wordt één commissie ingesteld.

De leden worden aangewezen door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, voor een periode van vier jaar.

De werkingsregels van voornoemde Commissie worden door de Koning bepaald.

Art. 84bis-7. — Het recht op de kinderbijslag dat ten gunste van een kind ontstaat door zijn geboorte, wordt toegekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin het kind is geboren; dit is eveneens het geval wanneer het recht op de kinderbijslag ontstaat ingevolge adoptie of opname onder pleegvoogdij.

Nochtans, wanneer, ingevolge een andere gebeurtenis in hoofde van het kind dan deze vermeld in het eerste lid, het recht op kinderbijslag ten gunste van een kind ontstaat in de loop van een maand, wordt het geacht verworven te zijn van de eerste dag van die maand.

Wanneer het in het eerste en tweede lid bedoelde recht een einde neemt in de loop van een maand, wordt het geacht verloren te zijn op het einde van die maand.

De toepassing van het eerste lid belet niet dat voor de toepassing van de artikelen 84bis-9 en 84bis-10 recht bestaat op kinderbijslag op het ogenblik van de in een van die artikelen bedoelde gebeurtenis.

Iedere gebeurtenis die zich in de loop van een maand voordoet en die het toekennen of het verliezen van het bedrag bedoeld bij artikel 84bis-8 of van één van de bijslagen, bedoeld in de artikelen 84bis-5 en 84bis-6, impliceert, geeft aanleiding tot het toekennen of het verliezen van dat bedrag of van deze bijslag

Le handicap physique et mental ainsi que l'autonomie de l'enfant peuvent être revus d'office aux conditions fixées par le Roi.

Le Roi précise par qui, selon quels critères et de quelle manière le handicap physique et mental et l'autonomie de l'enfant sont déterminés, ainsi que les conditions auxquelles l'enfant doit répondre.

Les critères visés à l'alinéa précédent concernent au minimum le handicap fonctionnel, le degré d'activité et de participation et la charge que doit supporter la famille.

§ 2. Si la réduction de l'autonomie est consécutive à un refus de traitement, le supplément visé au § 1^{er} n'est pas octroyé.

Le refus de traitement est constaté par une commission se composant de quatre membres : trois médecins et un magistrat, qui assure la présidence. Il est institué une commission pour chaque rôle linguistique.

Ses membres sont désignés pour une période de quatre ans par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Les règles de fonctionnement de la commission susvisée sont fixées par le Roi.

Art. 84bis-7. Le droit aux allocations familiales qui naît en faveur d'un enfant par sa naissance, est accordé à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'enfant est né; tel est également le cas lorsque ce droit aux allocations familiales naît suite à l'adoption ou à la prise sous tutelle.

Cependant, lorsqu'à la suite d'un autre événement survenant dans le chef de l'enfant que celui visé à l'alinéa 1^{er}, le droit aux allocations familiales naît en faveur d'un enfant dans le courant d'un mois, il est censé être acquis dès le premier jour de ce mois.

Lorsque le droit visé aux alinéas 1^{er} et 2 s'éteint dans le courant d'un mois, il est censé ne se perdre qu'à la fin de ce mois.

L'application de l'alinéa 1^{er} ne fait pas obstacle à ce que, pour l'application des articles 84bis-9 et 84bis-10, il existe un droit aux allocations familiales au moment de l'événement visé à l'un de ces articles.

Tout événement survenant dans le courant d'un mois et impliquant l'octroi ou la perte du montant visé à l'article 84bis-8 ou de l'un des suppléments visés aux articles 84bis-5 et 84bis-6, donne lieu à l'octroi ou à la perte de ce montant ou de ce supplément le premier jour du mois qui suit celui dans le courant

vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan ze zich heeft voorgedaan. Echter, wanneer een dergelijke gebeurtenis zich voordoet op de eerste dag van de maand, vangt de toekenning of het verlies van dit bedrag of van één van deze bijslagen aan vanaf deze eerste dag.

Art. 84bis-8. — 1. De bedragen bedoeld in artikel 84bis-4 worden verhoogd tot het bedrag zoals bedoeld in artikel 84bis-4, § 2, voor kinderen tot de leeftijd van 18 jaar op het ogenblik van het overlijden van beide ouders of de enige ouder.

Het kraamgeld

Art. 84bis-9. — § 1. De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of de Rijksdienst voor kinderbijslag kennen een kraamgeld toe bij de geboorte van elk kind dat recht geeft op kinderbijslag krachtens deze wet.

Het kraamgeld wordt ook verleend indien geen recht op kinderbijslag krachtens deze wet bestaat, omdat het kind doodgeboren is of omdat het om een miskraam gaat na ten minste honderdachtig dagen zwangerschap.

Het kraamgeld bedraagt 983,68 euro voor ieder geboren kind van de vader of van de moeder.

§ 2. De bijslagtrekkende kan, met ingang van de zesde maand van de zwangerschap, het kraamgeld aanvragen en de uitbetaling ervan bekomen twee maand vóór de vermoedelijke geboortedatum welke vermeld staat in het bij de aanvraag te voegen geneeskundige getuigschrift.

Het kraamgeld aangevraagd overeenkomstig het eerste lid is verschuldigd door de uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag of de Rijksdienst voor kinderbijslag welke, volgens het geval, bevoegd zou zijn om kinderbijslag uit te betalen op de datum waarop de aanvraag om voorafbetaling wordt ingediend.

De adoptie

Art. 84bis-10. — De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslagen of de Rijksdienst voor kinderbijslag kennen een adoptiepremie toe onder de volgende voorwaarden:

1^o een adoptieakte wordt ondertekend, die de wil van de bijslagtrekkende of zijn echtgenoot uitdrukt om een kind te adopteren;

2^o de adoptant of zijn echtgenoot vervult de voorwaarden om het recht te doen ontstaan op kinderbijslag;

duquel il est survenu. Toutefois, lorsqu'un tel événement survient le premier jour du mois, l'octroi ou la perte de ce montant ou de l'un de ces suppléments prend cours dès le premier jour.

Art. 84bis-8. — § 1^{er}. Les montants visés à l'article 84bis-4 sont portés au montant visé à l'article 84bis-4, § 2, en faveur des enfants jusqu'à l'âge de 18 ans, au moment du décès des deux parents ou du parent unique.

L'allocation de naissance

Art. 84bis-9. — § 1^{er}. Les organismes de paiement des allocations familiales ou l'Office national d'allocations familiales accordent une allocation de naissance à l'occasion de la naissance de tout enfant bénéficiaire d'allocations familiales en vertu de la présente loi.

L'allocation de naissance est également accordée s'il n'existe aucun droit aux allocations familiales en vertu de la présente loi, parce que l'enfant est mort-né ou qu'est survenue une fausse couche après une grossesse d'au moins cent quatre-vingts jours.

L'allocation de naissance s'élève à 983,68 euros pour chaque enfant né du père ou de la mère.

§ 2. L'allocataire peut demander l'allocation de naissance à partir du sixième mois de la grossesse et en obtenir le paiement deux mois avant la date probable de la naissance mentionnée sur le certificat médical à joindre à la demande.

L'allocation de naissance demandée conformément à l'alinéa 1^{er} est due par l'organisme de paiement des allocations familiales ou par l'Office national d'allocations familiales qui serait compétent, selon le cas, pour payer les allocations familiales à la date à laquelle la demande de paiement anticipé est introduite.

L'adoption

Art. 84bis-10. — Les organismes de paiement des allocations familiales ou l'Office national d'allocations familiales accordent une prime d'adoption aux conditions suivantes:

1^o un acte d'adoption est signé, exprimant la volonté de l'attributaire ou de son conjoint d'adopter un enfant;

2^o l'adoptant ou son conjoint remplit les conditions pour ouvrir le droit aux allocations familiales;

3^o het kind maakt deel uit van het gezin van de adoptant;

4^o het kind vervult de voorwaarden bedoeld in afdeling 1.

Indien het kind reeds deel uitmaakt van het gezin van de adoptant op de datum van de ondertekening van de akte, moeten de voorwaarden bedoeld in het eerste lid, 2^o en 4^o, vervuld zijn op deze datum.

Indien het kind nog geen deel uitmaakt van het gezin van de adoptant op de datum van de ondertekening van de akte, moet de voorwaarde bedoeld in het eerste lid, 2^o, vervuld zijn op de datum van het verlijden van de akte alsmede op het ogenblik dat het kind werkelijk deel uitmaakt van het gezin van de adoptant en moet de voorwaarde bedoeld in het eerste lid, 4^o, vervuld zijn op het ogenblik dat het kind werkelijk deel uitmaakt van het gezin van de adoptant.

§ 2. De adoptiepremie bedraagt 983,86 euro.

Het bedrag van de adoptiepremie dat toegekend wordt voor het geadopteerde kind, is datgene dat van toepassing is op de datum van ondertekening van de adoptieakte.

§ 3. De minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, kan de adoptiepremie toekennen in behartigenswaardige gevallen of categorieën van gevallen wanneer de voorwaarden van § 1 niet zijn vervuld.

Indien de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid inzake categorieën van gevallen aanwendt, wint hij vooraf het advies in van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag.

§ 4. Er kan voor hetzelfde kind slechts één enkele adoptiepremie aan de adoptant of zijn echtgenoot worden toegekend.

Fiscale en sociale zekerheids- behandeling en indexering

Art. 84bis-11. — § 1. De kinderbijslag, de leeftijdsbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie komen niet in aanmerking voor het berekenen van het inkomen, zijn vrijgesteld van socialezekerheidsbijdragen en genieten fiscale vrijstelling.

§ 2. De in artikel 84bis-4, 84bis-6, 84bis-9 en 84bis-10 bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan de index 421,93 (basis 1996) en evolueren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient

3^o l'enfant fait partie du ménage de l'adoptant;

4^o l'enfant remplit les conditions visées à la section première.

Lorsque l'enfant fait déjà partie du ménage de l'adoptant à la date de la signature de l'acte, les conditions visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o et 4^o, doivent être remplies à cette date.

Lorsque l'enfant ne fait pas encore partie de la famille de l'adoptant à la date de la signature de l'acte, la condition visée à l'alinéa 1^{er}, 2^o, doit être remplie à la date de la passation de l'acte ainsi qu'au moment où l'enfant fait réellement partie du ménage de l'adoptant et la condition visée à l'alinéa 1^{er}, 4^o, doit être remplie au moment où l'enfant fait réellement partie du ménage de l'adoptant.

§ 2. La prime d'adoption s'élève à 983,86 euros.

Le montant de la prime d'adoption accordé pour l'enfant adopté, est celui d'application à la date de la signature de l'acte d'adoption.

§ 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut accorder la prime d'adoption dans des cas ou catégories de cas dignes d'intérêt lorsque les conditions visées au § 1^{er} ne sont pas remplies.

Lorsque le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions use de la compétence visée à l'alinéa 1^{er} en ce qui concerne des catégories de cas, il demande au préalable l'avis du Comité de gestion de l'Office national des allocations sociales.

§ 4. Il ne peut être octroyé à l'adoptant ou à son conjoint qu'une seule prime d'adoption pour le même enfant.

Traitement fiscal et social et indexation

Art. 84bis-11. — § 1^{er}. Les allocations familiales, le supplément d'âge, l'allocation de naissance et la prime d'adoption ne sont pas pris en considération pour le calcul du revenu, sont exonérés des cotisations de sécurité sociale et bénéficient de l'immunisation fiscale.

§ 2. Les montants visés aux articles 84bis-4, 84bis-6, 84bis-9 et 84bis-10 sont liés à l'indice 421,93 (base 1996), conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération

gehouden te worden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

§ 3. Onverminderd de in België geldende bepalingen van internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid, worden de bedragen toegekend op basis van deze wet verminderd met het bedrag van uitkeringen van dezelfde aard waarop ten behoeve van het rechtgevend kind aanspraak kan gemaakt worden bij toepassing van andere buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, zelfs indien de toekenning van deze uitkeringen op grond van voormelde bepalingen of regelen als aanvullend wordt aangemerkt met betrekking tot de bedragen toegekend krachtens deze wet.

Afdeling 3. Bijslagtrekkenden

Art. 84bis-12. — De kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie worden rechtstreeks aan de in artikel 84bis-13 beoogde personen uitbetaald.

Het bedrag van de kinderbijslag wordt overgeschreven op de rekening van de bijslagtrekkende bij het Bestuur der postchecks, een Belgische openbare financiële instelling of bij een bank of private spaar-kas onderworpen aan de controle van de Commissie voor het bank- en financiewezen, tenzij deze schriftelijk verzoekt dit bedrag uit te keren bij circulaire cheque.

Art. 84bis-13. — § 1. De kinderbijslag en het kraamgeld worden uitgekeerd aan de moeder.

Als de moeder het kind niet daadwerkelijk opvoedt, wordt de kinderbijslag betaald aan de natuurlijke of rechtspersoon die deze rol vervult.

Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag integraal aan de moeder uitbetaald. Toch wordt de kinderbijslag op zijn vraag integraal aan de vader uitbetaald, wanneer het kind en hijzelf dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5^o, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. Op verzoek van de beide ouders kan de uitbetaling geschieden op een rekening waartoe zij beiden toegang hebben. Wanneer de ouders niet overeenkomen over de toekenning van de kinderbijslag, kunnen zij de arbeidsrechtbank vragen om de bijslagtrekkende aan te wijzen. Wanneer de ouders niet overeenkomen over de toekenning van de kinderbijslag, kan

pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière de sécurité sociale aux travailleurs indépendants.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique, les montants accordés sur la base de la présente loi sont réduits à concurrence du montant des prestations de même nature auxquelles il peut être prétendu en faveur d'un enfant bénéficiaire en application d'autres dispositions légales ou réglementaires étrangères ou en vertu de règles applicables au personnel d'une institution de droit international public, même si l'octroi de ces prestations est qualifié de complémentaire en vertu des dispositions et des règles précitées par rapport aux prestations accordées en application de la présente loi.

Section 3. Des allocataires

Art. 84bis-12. — Les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption sont payées directement aux personnes visées à l'article 84bis-13.

Le paiement du montant des allocations familiales est effectué sur le compte de l'allocataire auprès de l'Office des chèques postaux, d'une institution financière publique belge ou d'une banque ou caisse d'épargne privée soumise au contrôle de la Commission bancaire et financière, à moins que l'allocataire ne demande par écrit que le paiement de ce montant soit effectué par chèque circulaire.

Art. 84bis-13. — § 1^{er}. Les allocations familiales et de naissance sont payées à la mère.

Si la mère n'élève pas effectivement l'enfant, les allocations familiales sont payées à la personne physique ou morale qui remplit ce rôle.

Lorsque les deux parents ne cohabitent pas et exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations familiales sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont versées intégralement au père, à sa demande, lorsque l'enfant et lui-même ont la même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. À la demande des deux parents, le paiement peut être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. Lorsque les parents sont en désaccord quant à l'octroi des allocations familiales, ils peuvent demander que l'allocataire soit désigné. Lorsque les parents sont en désaccord quant à l'octroi des allocations familiales, le père peut demander au tribunal du travail de le dési-

de vader, in het belang van het kind, aan de arbeidsrechtbank vragen om hem als bijslagtrekkende aan te wijzen.

De adoptiepremie wordt betaald aan de adoptant. Als echtgenoten het kind samen geadopteerd hebben, bepalen zij aan wie van beiden de adoptiepremie betaald wordt. In geval van betwisting of van niet-aanwijzing, wordt de premie uitbetaald aan de echtgenote.

§ 2. De kinderbijslag wordt aan het rechtgevend kind zelf uitbetaald:

a) als het gehuwd is;

b) als het ontvoegd is of de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt en een andere hoofdverblijfplaats heeft dan de persoon bedoeld in § 1. De hoofdverblijfplaats is die in de zin van artikel 3, eerste lid, 5^o, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

c) als het zelf bijslagtrekkende is voor één of meer van zijn kinderen.

Het kind bedoeld in deze paragraaf kan evenwel in zijn eigen belang een andere persoon als bijslagtrekkende aanwijzen, op voorwaarde dat die persoon met het kind verbonden is door verwantschap of aanverwantschap in de eerste graad. De verwantschap verworven door adoptie wordt in aanmerking genomen.

Het kind bedoeld in deze paragraaf is rechtsbekwaam om zelf als eiser of verweerder in rechte op te treden in de geschillen betreffende de rechten op kinderbijslag.

§ 3. In het belang van het kind, kan de vader, de adoptant, de pleegvoogd, de voogd, de toeziende voogd, de curator of de rechthebbende, volgens het geval, overeenkomstig artikel 594, 8^o, van het Gerechtelijk Wetboek, verzet aantekenen tegen de betaling aan de persoon bedoeld in § 1 of in § 2. De moeder bekomt hetzelfde recht voor het geval bedoeld in § 2.

Art. 84bis-14. — De kinderbijslag verschuldigd ten behoeve van een kind dat door bemiddeling of ten laste van een openbare overheid geplaatst is in een instelling, wordt betaald ten belope van:

1^o twee derden aan die instelling, zonder dat dit gedeelte hoger mag zijn dan het bedrag dat de Koning kan vaststellen voor bepaalde categorieën van kinderen;

2^o het saldo aan de natuurlijke persoon bedoeld bij artikel 84bis-13.

Indien de in het eerste lid, 2^o, bedoelde persoon echter geldelijk dient bij te dragen in de onderhoudskosten van het kind, wordt zijn bijdrage verminderd met het bedrag van de overeenkomstig het eerste lid, 1^o, gestorte kinderbijslag.

gner comme allocataire, et ce, dans l'intérêt de l'enfant.

La prime d'adoption est payée à l'adoptant. Si les époux ont adopté l'enfant ensemble, ils désignent celui d'entre eux à qui la prime d'adoption sera payée. En cas de contestation ou de non-désignation, la prime est payée à l'épouse.

§ 2. Les allocations familiales sont payées à l'enfant bénéficiaire lui-même:

a) s'il est marié;

b) s'il est émancipé ou a atteint l'âge de seize ans et a une autre résidence principale que la personne visée au § 1^{er}. La résidence principale est celle visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

c) s'il est lui-même allocataire pour un ou plusieurs de ses enfants.

L'enfant visé au présent paragraphe peut cependant désigner, dans son propre intérêt, une autre personne comme allocataire, à condition que celle-ci soit avec l'enfant dans un lien de parenté ou d'alliance au premier degré. La parenté acquise par adoption est prise en considération.

L'enfant visé au présent paragraphe est capable d'ester en justice tant en demandant qu'en défendant dans les litiges concernant les droits aux allocations familiales.

§ 3. Si l'intérêt de l'enfant l'exige, le père, l'adoptant, le tuteur officieux, le tuteur, le subrogé tuteur, le curateur ou l'attributaire, selon le cas, peut faire opposition au paiement à la personne visée au § 1^{er} ou au § 2, conformément à l'article 594, 8^o, du Code judiciaire. La mère a le même droit dans le cas visé au § 2.

Art. 84bis-14. — Les allocations familiales dues pour un enfant qui a été placé dans une institution par l'intermédiaire ou à la charge d'une autorité publique sont payées à concurrence:

1^o de deux tiers à cette institution, sans que cette fraction puisse dépasser le montant que le Roi peut fixer pour certaines catégories d'enfants;

2^o du solde à la personne physique visée à l'article 84bis-13.

Si toutefois la personne visée à l'alinéa 1^{er}, 2^o, doit contribuer financièrement aux frais d'entretien de l'enfant, sa contribution est diminuée du montant des allocations familiales versées conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

In afwijking van het eerste lid wordt de kinderbijslag, verschuldigd ten behoeve van een kind dat met toepassing van de reglementering betreffende de jeugdbescherming in een instelling geplaatst is ten laste van de bevoegde overheid, ten belope van twee derden uitbetaald aan die overheid zonder dat dit gedeelte hoger mag zijn dan het bedrag dat de Koning kan vaststellen voor bepaalde categorieën van kinderen.

Over de aanwending van het saldo ten behoeve van het kind wordt ambtshalve beslist, naar gelang van het geval:

1^o door de jeugdrechtbank die de plaatsing in een instelling heeft bevolen;

2^o door de overheid, aangewezen door de bevoegde overheid, die tot die plaatsing heeft beslist, onverminderd het recht van de betrokkenen om zich bij verzoekschrift te wenden tot de jeugdrechtbank van de hoofdverblijfplaats van de ouders, de voogden, de kinderen of diegenen die het kind onder hun bewaring hebben, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5^o, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Indien het belang van het geplaatste kind dit vordert, kan de jeugdrechtbank van de hoofdverblijfplaats in de zin van artikel 3, eerste lid, 5^o, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen van de ouders, voogden of degenen die het kind onder hun bescherming hebben, hetzij van ambtswege, hetzij op eenvoudige vordering van een lid der familie en na de in het eerste lid bedoelde personen te hebben gehoord of opgeroepen, ofwel beslissen over de aanwending, ten bate van het kind, van het bedrag bepaald in het eerste lid, 2^o, ofwel voor dit kind een te allen tijde afzetbare bijzondere voogd aanstellen, gelast over dit bedrag te beschikken voor de behoeften van het kind.

Art. 84bis-15. — Iedere in de loop van een maand intredende verandering van bijslagtrekkende in de zin van de artikelen 84bis-13 en 84bis-14 heeft uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die waarin deze verandering heeft plaats gehad.

Indien kinderbijslag verschuldigd is aan een bijslagtrekkende in de zin van artikel 14 voor verschillende kinderen, waarvan sommigen geplaatst zijn overeenkomstig artikel 84bis-14 en anderen niet, worden de uitkeringen bedoeld in artikel 84bis-4 verdeeld onder deze bijslagtrekkende en de instelling of overheid bedoeld in artikel 84bis-14, naar verhouding tot het aantal kinderen opgevoed door ieder van hen.

De bijslagen bedoeld in artikel 84bis-5 en 84bis-6 worden toegekend aan de bijslagtrekkende in de zin van de artikelen 84bis-13 en 84bis-14 die het kind opvoedt voor wie de bijslagen worden verleend.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les allocations familiales dues pour un enfant qui a été placé à la charge de l'autorité compétente en application de la réglementation relative à la protection de la jeunesse sont versées à concurrence de deux tiers à ladite autorité, sans que cette fraction puisse excéder le montant que le Roi peut fixer pour certaines catégories d'enfants.

Il est statué d'office sur l'affectation du solde au profit de l'enfant, selon le cas:

1^o par le tribunal de la jeunesse qui a ordonné le placement en institution;

2^o par l'autorité, désignée par l'autorité compétente, qui a décidé ce placement, sans préjudice du droit des intéressés de saisir le tribunal de la jeunesse de la résidence principale des parents, tuteurs ou enfants ou des personnes qui ont la garde de l'enfant, au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Lorsque l'intérêt de l'enfant placé l'exige, le tribunal de la jeunesse de la résidence principale, au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, des parents ou tuteurs ou des personnes qui ont l'enfant sous leur garde peut, soit d'office, soit sur simple demande d'un membre de la famille et après avoir entendu ou convoqué les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, ou bien décider de l'affectation au profit de l'enfant du montant visé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, ou bien désigner pour cet enfant un tuteur spécial révocable à tout moment, chargé de disposer de ce montant pour les besoins de l'enfant.

Art. 84bis-15. — Tout changement d'allocataire, au sens des articles 84bis-13 et 84bis-14, intervenant dans le courant d'un mois produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ce changement a eu lieu.

Lorsque les allocations familiales sont dues à un allocataire au sens de l'article 14 pour plusieurs enfants, dont certains sont placés conformément à l'article 84bis-14 et d'autres pas, les allocations visées à l'article 84bis-4 sont réparties entre cet allocataire et l'institution ou autorité visée à l'article 84bis-14, proportionnellement au nombre d'enfants élevés par chacun d'eux.

Les allocations visées aux articles 84bis-5 et 84bis-6 sont octroyées à l'allocataire, au sens des articles 84bis-13 et 84bis-14, qui élève l'enfant bénéficiaire de ces suppléments.

Wanneer het derde van de kinderbijslag verschuldigd aan het kind, geplaatst in de zin van artikel 84bis-15, gestort moet worden op een spaarrekening op zijn naam, geschiedt de bepaling van het bedrag verschuldigd aan dit kind, op basis van de regelen die worden vastgesteld door de Koning.

Afdeling 4. De uitbetaling

Art. 84bis-16. — § 1. De kinderbijslag is maandelijks betaalbaar in de loop van de maand die volgt op deze waarop hij betrekking heeft.

§ 2. De kinderbijslag wordt voor een kalendertrimester betaald door de uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag of door de Rijksdienst voor kinderbijslag die bevoegd verklaard is op de wijze zoals bepaald door de Koning.

Indien echter een uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag, bedoeld in de artikelen 84bis-21 en volgende te goeder trouw kinderbijslagen heeft betaald in plaats van een andere instelling bedoeld in die artikelen en die overeenkomstig het eerste lid bevoegd is, dient geen regularisatie van de rekeningen te worden doorgevoerd.

§ 3. Ten einde de betaling van de kinderbijslag niet te onderbreken of te vertragen, kan de Koning in de provisionele betaling en de regularisatie van de rekeningen voorzien van de kinderbijslag.

§ 4. De minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft kan, met het oog op de overdracht van gegevens nodig voor de vaststelling van de rechten op kinderbijslag, aan de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag, de overheid of de openbare instellingen het gebruik opleggen van documenten, certificaten of brevetten. Hij stelt de modellen van die bescheiden vast en bepaalt wanneer en binnen welke termijnen die bescheiden moeten worden aangevraagd en afgeleverd door de betrokken uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag, de overheid of de openbare instellingen.

Afdeling 5. Loonbescherming

Art. 84bis-17. — De verbodsbepalingen vermeld in de artikelen 3 en 14, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, zijn eveneens van toepassing op de uitbetaling van de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie hetzij door bemiddeling van de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of van de Rijksdienst voor kinderbijslag.

Lorsque le tiers des allocations familiales dû à l'enfant placé au sens de l'article 84bis-15 doit être versé sur un compte d'épargne ouvert à son nom, le montant dû à cet enfant est déterminé conformément aux règles prévues par le Roi.

Section 4. Du paiement

Art. 84bis-16. — § 1^{er}. Les allocations familiales sont payables mensuellement dans le courant du mois suivant celui auquel elles se rapportent.

§ 2. Les allocations familiales sont payées, par trimestre civil, par l'organisme de paiement d'allocations familiales ou par l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés déclaré compétent de la manière déterminée par le Roi.

Toutefois, le paiement de bonne foi d'allocations familiales par un organisme de paiement d'allocations familiales visé aux articles 84bis-21 et suivants, en lieu et place d'un autre organisme visé à ces articles et qui est compétent conformément à l'alinéa 1^{er}, ne donne lieu à aucune régularisation des comptes.

§ 3. Afin de ne pas interrompre ou retarder le paiement des allocations familiales, le Roi peut prévoir le paiement provisionnel des allocations familiales et la régularisation des comptes.

§ 4. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, dans le but d'assurer la transmission des données nécessaires à la fixation des droits aux allocations familiales, obliger les organismes de paiement d'allocations familiales, l'autorité ou les établissements publics d'utiliser des documents, des certificats ou des brevets. Il fixe les modèles de ces pièces et détermine quand et dans quels délais ces pièces doivent être demandées et délivrées par les organismes de paiement d'allocations familiales concernés, l'autorité ou les établissements publics.

Section 5. De la protection de la rémunération

Art. 84bis-17. — Les dispositions prohibitives mentionnées aux articles 3 et 14, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs sont également applicables au versement des allocations familiales, de l'allocation de naissance et de la prime d'adoption par l'intermédiaire soit des organismes de paiement des allocations familiales, soit de l'Office national d'allocations familiales.

Van die bijslagen mogen geen afhoudingen worden gedaan dan:

1° om de redenen opgegeven onder artikel 6, § 2, eventueel gewijzigd krachtens artikel 6, § 4, en onder de voorwaarden bepaald bij artikel 6, § 3, van dezelfde wet;

2° bij toepassing van het vierde lid.

De bij artikel 37 van de wet van 12 april 1965 bedoelde ambtenaren en beambten zijn gelast de naleving van dit artikel na te gaan op de wijze bepaald bij artikelen 38 tot 40 van die wet.

Inbreuken worden gestraft overeenkomstig artikelen 42 tot 46 van dezelfde wet.

Afdeling 6. Trimestrialisering

Art. 84bis-18. — Wanneer een bijslagtrekkende voldoet aan de voorwaarden om de kinderbijslag te ontvangen tegen het bedrag zoals wordt bepaald in afdeling 2 in de loop van een trimester, opent hij dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

Art. 84bis-19. — De bijslagtrekkenden zoals bedoeld in artikel 84bis-13 aan wie de kinderbijslag, het kraamgeld of de adoptiepremie werkelijk uitbetaald wordt, beschikken over negentig dagen om zich aan te sluiten bij een uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag.

Indien zij bij het verstrijken van deze termijn bij geen enkele erkende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag zijn aangesloten, zullen zij van rechtswege deel uitmaken van de Rijksdienst voor kinderbijslag. De Koning bepaalt daartoe de nadere regelen.

Art. 84bis-20. — § 1. De aansluiting bij een erkende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag geldt voor tenminste twee jaar. De voormelde termijn van twee jaar begint te lopen de eerste dag van de maand waarop het recht op kinderbijslag ontstaat.

§ 2. Op basis van gegronde reden die door de Koning worden bepaald kan de aansluiting bij een uitbetalingsinstelling voor de termijn zoals bedoeld in paragraaf 1 beëindigd worden. In geval van betwisting is de arbeidsrechtbank bevoegd.

Afdeling 7. Uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag

Art. 84bis-21. — Binnen het kader van deze wet kan de Koning de bestaande compensatiekassen voor gezinsvergoedingen zoals bedoeld in hoofdstuk III van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders erkennen als uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag zoals bedoeld in deze wet.

Il ne peut être effectué de retenues sur ces allocations que :

1° pour les motifs spécifiés à l'article 6, § 2, éventuellement modifié en vertu de l'article 6, § 4, et aux conditions prévues à l'article 6, § 3, de la même loi;

2° en application de l'alinéa 4.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 37 de la loi du 12 avril 1965 sont chargés de surveiller le respect de cet article de la manière prévue aux articles 38 à 40 de cette loi.

Les infractions sont punies conformément aux articles 42 et 46 de la même loi.

Section 6. De la trimestrialisation

Art. 84bis-18. — Si un allocataire répond aux conditions pour percevoir les allocations familiales à concurrence du montant prévu à la section 2 au cours d'un trimestre, il s'ouvre ce droit pour le reste de ce trimestre, de même que pour le trimestre suivant.

Art. 84bis-19. — Les allocataires visés à l'article 84bis-13 auxquels les allocations familiales, l'allocation de naissance ou la prime d'adoption sont réellement payées disposeront de nonante jours pour s'affilier à un organisme de paiement d'allocations familiales.

Si, à l'expiration de ce délai, ils ne sont affiliés à aucun organisme de paiement d'allocations familiales, ils feront partie de plein droit de l'Office national d'allocations familiales. Le Roi fixe les modalités en la matière.

Art. 84bis-20. — § 1^{er}. L'affiliation à un organisme de paiement d'allocations familiales agréé est valable pour au moins deux ans. Le délai précité de deux ans commence à courir le premier jour du mois au cours duquel naît le droit aux allocations familiales.

§ 2. Il peut, pour des motifs valables déterminés par le Roi, être mis fin à l'affiliation à un organisme de paiement d'allocations familiales pour la période visée au § 1^{er}. En cas de contestation, le tribunal du travail est compétent.

Section 7. Organismes de paiement d'allocations familiales

Art. 84bis-21. — Le Roi peut, dans le cadre de la présente loi, agréer les Caisses de compensation pour allocations familiales visées au chapitre II des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés en tant qu'organismes de paiement d'allocations familiales visés dans la présente loi.

De Koning bepaalt de nadere regelen van deze erkenningsprocedure en de voorwaarden waaraan de bestaande compensatiekassen dienen te voldoen.

Art. 84bis-22. — De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag worden bij koninklijk besluit toegelaten.

De aanvraag om toelating wordt gericht aan de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft en gaat vergezeld van de statuten en reglementen van de uitbetalingsinstelling.

De erkenning wordt verleend door de Koning op voorstel van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag.

Art. 84bis-23. — De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag nemen de juridische vorm aan van een vereniging zonder winstoogmerk overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de vereniging zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Art. 84bis-24. — De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag leggen ter griffie van de arbeidsrechtbank in het rechtsgebied waarvan de hoofdzetel gevestigd is, een exemplaar neer van hun statuten alsmede van hun reglement houdende de vaststelling en toekenning van de kinderbijslag, het kraamgeld of de adoptiepremie.

Art. 84bis-25. — De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag hebben tot doel de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie uit te keren.

De uitbetalingsinstellingen dienen een minimum aantal aangeslotenen te hebben. De Koning bepaalt dit minimum aantal alsmede de regels tot vaststelling van dit minimum.

Art. 84bis-26. — De Koning kan de erkenning van een uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag intrekken indien de uitbetalingsinstelling niet voldoet aan de opdrachten, regels en voorwaarden die krachtens deze wet worden opgelegd.

Art. 84bis-27. — De Koning bepaalt de nadere regels inzake de organisatie, erkenning en intrekking van de erkenning van de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag.

Art. 84bis-28. — Het toezicht op de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag wordt uitgeoefend door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

De Koning bepaalt de procedure en regelen met betrekking tot het toezicht.

Art. 84bis-29. — Een erkende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag mag de aansluiting van een bijslag-

Le Roi fixe les modalités de cette procédure d'agrément ainsi que les conditions auxquelles les caisses de compensation existantes doivent satisfaire.

Art. 84bis-22. — Les organismes de paiement des allocations familiales sont agréés par arrêté royal.

La demande d'agrément est adressée au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions; elle est accompagnée des statuts et des règlements de l'organisme de paiement.

L'agrément est accordé par le Roi sur proposition du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et après avis du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales.

Art. 84bis-23. — Les organismes de paiement adoptent la forme juridique d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Art. 84bis-24. — Les organismes de paiement déposent au greffe du tribunal du travail dans le ressort duquel se trouve leur siège principal, un exemplaire de leurs statuts ainsi que du règlement fixant le montant et les conditions d'octroi des allocations familiales, de l'allocation de naissance et de la prime d'adoption.

Art. 84bis-25. — Les organismes de paiement des allocations familiales ont pour objet de payer les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption.

Les organismes de paiement doivent compter un nombre minimum d'affiliés. Le Roi détermine ce nombre minimum ainsi que les règles relatives à la fixation de ce nombre minimum.

Art. 84bis-26. — Le Roi peut retirer l'agrément d'un organisme de paiement des allocations familiales, si l'organisme de paiement ne remplit pas correctement les missions et ne respecte pas les règles et conditions prévues par la présente loi.

Art. 84bis-27. — Le Roi détermine les modalités relatives à l'organisation, à l'agrément et au retrait de l'agrément des organismes de paiement des allocations familiales agréés.

Art. 84bis-28. — Le contrôle des organismes de paiement des allocations familiales est exercé par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Le Roi détermine la procédure et les règles relatives à ce contrôle.

Art. 84bis-29. — Un organisme agréé de paiement des allocations familiales ne peut pas refuser

trekkende niet weigeren die zich er toe verplicht al de bepalingen van de statuten en reglementen na te leven, mits hij niet uitgesloten is geweest van een andere uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag wegens ernstige tekortkomingen aan zijn verplichtingen.

De Koning bepaalt wat verstaan wordt onder ernstige tekortkomingen.

Art. 84bis-30. — De Rijksdienst voor kinderbijslag kan dezelfde taken en opdrachten uitoefenen zoals die worden toevertrouwd aan de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag.

De Koning kan bepaalde door Hem vast te stellen categorieën van bijslagtrekkenden van rechtswege aansluiten bij de Rijksdienst voor kinderbijslag.

Art. 84bis-31. — De Rijksdienst voor kinderbijslag neemt de kosten van medische onderzoeken ten gevolge de bepalingen in deze wet te zijnen laste met toepassing van de daaraan verbonden administratiekosten.

Art. 84bis-32. — De Koning bepaalt de regelen en de voorwaarden volgens welke de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag een reservefonds moeten aanleggen en de nadere regelen en voorwaarden tot stijving en aanwending van de middelen van het reservefonds.

Art. 84bis-33. — De Koning bepaalt de regelen en de voorwaarden volgens welke de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslagen een thesauriefonds moeten aanleggen en de nadere regelen en voorwaarden tot stijving en aanwending van de middelen van dat thesauriefonds.

Art. 84bis-34. — De Koning bepaalt de regelen en de voorwaarden volgens welke de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslagen een fonds voor administratiekosten moeten aanleggen en de nadere regelen en voorwaarden tot stijving en aanwending van de middelen van dat fonds voor administratiekosten.

Afdeling 8. De Rijksdienst voor kinderbijslag

Art. 84bis-35. — De Rijksdienst heeft tot taak de inkomsten van de staatstoelage voor kinderbijslag, kraamgeld en adoptievergoeding onder de verschillende erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslagen en zichzelf te verdelen, overeenkomstig de regels bepaald in artikel 84bis-39.

Art. 84bis-36. — De beheerskosten van de Rijksdienst voor kinderbijslag worden gedekt door de opbrengsten uit de schatkist.

l'affiliation d'un allocataire qui s'engage à respecter toutes les dispositions des statuts et des règlements, pour autant qu'il n'ait pas été exclu d'un autre organisme de paiement des allocations familiales pour manquements graves à ses obligations.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « manquements graves ».

Art. 84bis-30. — L'Office national d'allocations familiales peut exercer les mêmes tâches et missions que celles confiées aux organismes agréés de paiement des allocations familiales.

Le Roi peut affilier de plein droit à l'Office national d'allocations familiales certaines catégories d'allocataires à définir par Lui.

Art. 84bis-31. — L'Office national d'allocations familiales prend à sa charge le coût des expertises médicales effectuées en vertu des dispositions de la présente loi et les frais administratifs y afférents.

Art. 84bis-32. — Le Roi fixe les règles et les conditions selon lesquelles les organismes de paiement des allocations familiales agréés doivent constituer un fonds de réserve ainsi que les modalités et les conditions d'alimentation et d'affectation des moyens du fonds de réserve.

Art. 84bis-33. — Le Roi fixe les règles et les conditions selon lesquelles les organismes de paiement des allocations familiales agréés doivent constituer un fonds de trésorerie ainsi que les modalités et les conditions d'alimentation et d'affectation des moyens de ce fonds de trésorerie.

Art. 84bis-34. — Le Roi fixe les règles et les conditions selon lesquelles les organismes de paiement des allocations familiales agréés doivent constituer un fonds pour frais d'administration ainsi que les modalités et les conditions d'alimentation et d'affectation des moyens de ce fonds pour frais d'administration.

Section 8. De l'Office national d'allocations familiales

Art. 84bis-35. — L'Office national a pour mission de répartir les montants de la subvention de l'État pour les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption entre les différents organismes de paiement des allocations familiales agréés et lui-même, conformément aux règles fixées à l'article 84bis-39.

Art. 84bis-36. — Les frais de gestion de l'Office national d'allocations familiales sont couverts par les recettes du Trésor.

Art. 84bis-37. — De Rijksdienst voor kinderbijslag stelt een reservefonds samen voor de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie door middel van alle middelen die hem worden toegekend.

Het reservefonds is bestemd:

1^o in hoofdzaak om eventuele onvoldoende inkomsten bij te passen;

2^o tot dekking van de bij toepassing van artikel 84bis-44 niet ingevorderde sommen;

3^o tot dekking van onverschuldigd betaalde gezinsbijslag, niet terugvorderbaar wegens de verjaring;

4^o tot dekking van onverschuldigd betaalde gezinsbijslag waarvan de terugvordering om sociale redenen niet aangewezen is of onmogelijk is;

5^o tot dekking van de verliezen veroorzaakt door elke andere oorzaak, mits het voorafgaand akkoord van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft;

6^o tot dekking van de onverschuldigd uitbetaalde bedragen, die, behoudens in het geval van bedrog of arglist, ambsthelpe niet teruggevorderd worden bij overlijden van degene aan wie ze betaald zijn indien hem op dat ogenblik nog geen kennis was gegeven van de terugvordering.

Het reservefonds van de Rijksdienst is, daarenboven, bestemd om de thesauriemiddelen nodig voor de uitbetaling van de kinderbijslagen te stijven in afwachting van de inning van de middelen uit de Schatkist.

Art. 84bis-38. — De Rijksdienst voor kinderbijslag gebruikt de staatstoelage waarvan sprake in artikel 84bis-39 als volgt:

1^o hij verdeelt onder de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag, de sommen bestemd voor de uitkering van de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie;

2^o hij stort aan elke uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag de toelage bedoeld in artikel 84bis-35 en bestemd tot het dekken van de bestuurskosten van die uitbetalingsinstelling;

3^o hij stort het eventuele overschot in zijn reservefonds.

Art. 84bis-39. — De Staat stort jaarlijks aan de Rijksdienst voor kinderbijslag een toelage gelijk aan het globaal jaarlijks bedrag van de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie vermeerderd met het bedrag om de bestuurskosten van de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag te dekken.

Art. 84bis-37. — L'Office national d'allocations familiales se constitue, à l'aide de tous les moyens qui lui sont attribués, un fonds de réserve pour les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption.

Le fonds de réserve est destiné:

1^o en ordre principal, à parer des insuffisances éventuelles de recettes;

2^o à la couverture des sommes non recouvrées en application de l'article 84bis-44;

3^o à la couverture des prestations familiales payées indûment et qui ne sont pas récupérables en raison de la prescription;

4^o à la couverture des prestations familiales payées indûment et dont le recouvrement s'avère socialement contre-indiqué ou techniquement impossible;

5^o à la couverture des pertes occasionnées par toute autre cause, avec l'accord préalable du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions;

6^o à la couverture des montants payés indûment et qui, d'office, sauf s'il y a dol ou fraude, ne sont pas recouverts en cas de décès de l'attributaire si, au moment de son décès, celui-ci n'était pas informé du recouvrement.

Le fonds de réserve de l'Office national est, en outre, destiné à alimenter les moyens de trésorerie nécessaires au paiement des allocations familiales en attendant l'encaissement des moyens du Trésor.

Art. 84bis-38. — L'Office national d'allocations familiales utilise la subvention de l'État visée à l'article 84bis-39 de la manière suivante:

1^o il distribue aux organismes de paiement des allocations familiales les sommes destinées au paiement des allocations familiales, des allocations de naissance et des primes d'adoption;

2^o il verse à chaque organisme de paiement des allocations familiales la subvention prévue à l'article 84bis-35 et destinée à couvrir ses frais d'administration;

3^o il verse l'excédent éventuel à son fonds de réserve.

Art. 84bis-39. — L'État verse chaque année à l'Office national d'allocations familiales une subvention égale au montant global annuel des allocations familiales, des allocations de naissance et des primes d'adoption, majoré du montant destiné à couvrir les frais d'administration des organismes de paiement des allocations familiales agréés.

De Rijksdienst voor kinderbijslag verdeelt de sommen bestemd voor de uitkering van kinderbijslagen, het kraamgeld en de adoptiepremie over de erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag.

De Rijksdienst voor kinderbijslag stort aan elke erkende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag een toelage bedoeld tot het dekken van de bestuurskosten van de erkende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag.

Eventuele overschotten worden gestort in het reservefonds zoals bedoeld in artikel 84bis-37.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van de bestuurskosten voor de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag.

Art. 84bis-40. — De Rijksdienst voor kinderbijslag en de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag mogen slechts een lening aangaan op voorwaarde dat zij ertoe vooraf door de bevoegde minister gemachtigd zijn.

Art. 84bis-41. — De krachtens deze wet erkende uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag mogen geen andere onroerende goederen verwerven dan deze welke voor de behoeften van haar diensten nodig zijn, tenzij na vooraf de machtiging van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft hiertoe te hebben gekregen.

Zij mogen bovendien haar tegoed en beschikbare gelden slechts gebruiken voor de verwezenlijking der verrichtingen met het oog waarop zij werden erkend of ingesteld krachtens de bepalingen van deze wet.

Het tegoed en de beschikbare gelden welke niet tot dit doeleind zouden worden gebruikt dienen te worden belegd in fondsen waarvan de lijst door de minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft wordt opgemaakt.

Afdeling 9. Geschillen

Art. 84bis-42. — De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen tussen de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of de Rijksdienst voor kinderbijslag en de personen aan wie de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie verschuldigd is of moet worden gestort.

Art. 84bis-43. — Alle geschillen tussen de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of de Rijksdienst voor kinderbijslag en hun aangesloten leden behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

Art. 84bis-44. — Wanneer de invordering van de verschuldigde sommen al te onzeker of te bezwarend blijkt in verhouding met het bedrag van de in te vorderen sommen, kunnen de uitbetalingsins-

L'Office national d'allocations familiales distribue aux organismes de paiement des allocations familiales agréés les sommes destinées au paiement des allocations familiales, des allocations de naissance et des primes d'adoption;

L'Office national d'allocations familiales verse à chaque organisme de paiement des allocations familiales agréé une subvention destinée à couvrir ses frais d'administration.

Les excédents éventuels sont versés au fonds de réserve, ainsi que le prévoit l'article 84bis-37.

Le Roi fixe les modalités de calcul des frais d'administration des organismes de paiement des allocations familiales.

Art. 84bis-40. — L'Office national d'allocations familiales et les organismes de paiement des allocations familiales ne peuvent conclure un emprunt que s'ils y ont été préalablement autorisés par le ministre compétent.

Art. 84bis-41. — Les organismes de paiement des allocations familiales agréés en vertu de la présente loi ne peuvent acquérir des biens immobiliers autres que ceux nécessaires aux besoins de leurs services, sans en avoir reçu préalablement l'autorisation du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Ils ne peuvent, en outre, utiliser leurs avoirs et leurs disponibilités que pour réaliser les opérations en vue desquelles ils ont été agréés ou institués en vertu des dispositions de la présente loi.

Les avoirs et les disponibilités qui ne seraient pas utilisés à cette fin doivent être investis en valeurs dont la liste est établie par le ministre qui a les Finances dans ses attributions.

Section 9. Des contestations

Art. 84bis-42. — Le tribunal du travail connaît des contestations entre les organismes de paiement des allocations familiales ou l'Office national d'allocations familiales et les personnes à qui les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption sont dues ou doivent être payées.

Art. 84bis-43. — Toutes les contestations entre les organismes de paiement des allocations familiales ou l'Office national d'allocation familial et leurs affiliés sont de la compétence du tribunal du travail.

Art. 84bis-44. — Lorsque le recouvrement des sommes dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, les organismes de paiement des allocations familiales

tellingen voor kinderbijslag binnen de perken bepaald door de Koning hetzij van het navorderen van die sommen door een gerechtelijke procedure, hetzij van de invordering van die sommen door gedwongen tenuitvoerlegging, afzien.

De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag kunnen daarenboven afzien van de terugvordering van geringe sommen, binnen de perken bepaald door de Koning, wanneer de terugvordering van deze sommen door inhouding op later verschuldigde bijslag niet mogelijk is.

De bij toepassing van dit artikel niet ingevorderde sommen worden aangerekend op het reservefonds van genoemde uitbetalingsinstellingen.

Afdeling 10. Toezicht

Art. 84bis-45. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 84bis-46. — De bevoegde minister kan aan één of meerdere agenten van de controledienst van de Rijksdienst voor kinderbijslag de bevoegdheid toekennen inzake controle op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Afdeling 11. Strafbepalingen

Art. 84bis-47. — Worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 50 tot 1 000 euro of met één van die straffen alleen, de personen die de voor hen uit deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten voortspuitende verplichtingen niet nakomen:

1° Die willens en wetens, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk, aan een bevoegd bestuur, of aan de Rijksdienst voor kinderbijslag of aan een van de bevoegd verklaarde ambtenaren of agenten een onnauwkeurige verklaring hebben gedaan;

2° Die willens en wetens onnauwkeurige stukken hebben voorgebracht;

3° Telkens dat zij hen willens en wetens op een dwaalspoor hebben gebracht door nalatigheid, of getracht hebben hen op een dwaalspoor te brengen door nalatigheid.

Indien bijslagen ten onrechte werden ontvangen en de belanghebbende uitbetalingsinstelling voor kinderbijslag of Rijksdienst voor kinderbijslag, naargelang het geval, zich geen burgerlijke partij heeft

peuvent, dans les limites fixées par le Roi, renoncer soit à toute poursuite par voie judiciaire en vue de la perception de ces sommes, soit à poursuivre le recouvrement de ces sommes par voie d'exécution forcée.

Les organismes de paiement des allocations familiales peuvent en outre renoncer, dans les limites fixées par le Roi, à la récupération de sommes modiques lorsqu'il n'est pas possible de procéder à la récupération de ces sommes par voie de retenue sur des allocations familiales ultérieurement dues.

Les sommes non recouvrées en application du présent article sont imputées au fonds de réserve desdits organismes.

Section 10. De la surveillance

Art. 84bis-45. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Art. 84bis-46. — Le ministre compétent pourra reconnaître également à un ou plusieurs agents du Service de contrôle de l'Office national d'allocations familiales la compétence de contrôler le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Section 11. Dispositions pénales

Art. 84bis-47. — Seront punis d'une amende de 50 à 1 000 euros et d'un emprisonnement de huit jours à un mois ou de l'une de ces peines seulement, les personnes qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution:

1° lorsqu'ils auront fait sciemment, de vive voix ou par écrit, soit à l'administration compétente ou à l'Office national d'allocations familiales, soit à l'un des fonctionnaires ou agents habilités, une déclaration inexacte;

2° lorsqu'ils leur auront produit sciemment des documents inexacts;

3° toutes les fois qu'ils les auront sciemment induits en erreur par omission ou qu'ils auront tenté de les induire en erreur par omission.

Lorsque les allocations ont été indûment perçues et que l'organisme de paiement des allocations familiales ou l'Office national d'allocations familiales intéressé, selon le cas, ne s'est pas porté partie civile, la

gesteld, legt het vonnis van veroordeling ambtshalve de restitutie op binnen de termijn welke het zal bepalen.

Art. 84bis-48. — *In geval van herhaling binnen drie jaar te rekenen van de vroegere veroordeling, wordt de straf verdubbeld.*

Art. 84bis-49. — *De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.*

Art. 84bis-50. — *Artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993, 23 maart 1994, 30 maart 1994 en 4 augustus 1996, wordt aangevuld als volgt:*

« i) de persoon die onrechtmatig aanspraak doet gelden op de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie zoals bedoeld in de wet van ... houdende de hervorming van de kinderbijslagen, het kraamgeld en de adoptiepremie. »

Afdeling 12. Diverse bepalingen

Art. 84bis-51. — *De volmachten, kwitanties, uittreksels uit de registers van de akten van de burgerlijke stand, kadastrale uittreksels en inlichtingen, attesten, verklaringen van bekendheid en alle andere stukken afgeleverd voor de uitvoering van deze wet, zijn vrij van zegel. Zij dragen, boven de tekst, de vermelding van hun bestemming en mogen tot geen ander doeleinde dienen.*

De openbare diensten mogen te hunnen bate de betaling niet vorderen van enige som, als bezoldiging of andere titel, wegens de aflevering van de in het voorgaande lid bedoelde stukken en inlichtingen.

Art. 84bis-52. — *De rijksbesturen, de provincies en de gemeenten, de openbare instellingen of de instellingen van openbaar nut bij welke een aanvraag om kinderbijslag, kraamgeld of een adoptiepremie aanhangig gemaakt wordt, bezorgen deze aanvraag onverwijld en kosteloos aan de bevoegde uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of aan de Rijksdienst voor kinderbijslag.*

Art. 84bis-53. — *De fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de documenten bewaard door de uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag of de dienst Kinderbijslag van het ministerie van Sociale Voorzorg hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze instellingen of onder hun controle werden opgesteld.*

Art. 84bis-54. — *De uitbetalingsinstellingen voor kinderbijslag en de ministeriële diensten die belast*

sentence de condamnation ordonne d'office la restitution dans le délai qu'elle détermine.

Art. 84bis-48. — *En cas de récidive dans les trois ans qui suivent la condamnation précédente, la peine est doublée.*

Art. 84bis-49. — *L'action publique résultant de l'infraction aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.*

Art. 84bis-50. — *L'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois du 1^{er} juin 1993, du 23 mars 1994, du 30 mars 1994 et du 4 août 1996, est complété par un i), libellé comme suit:*

« i) les personnes qui font indûment valoir un droit aux allocations familiales, à l'allocation de naissance ou à la prime d'adoption visées dans la loi du ... réformant les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption. »

Section 12. Dispositions diverses

Art. 84bis-51. — *Les procurations, quittances, extraits des registres des actes de l'état civil, extraits et renseignements cadastraux, certificats, actes de notoriété et toutes autres pièces délivrées en vue de l'exécution de la présente loi sont exempts du timbre. Ils portent, en tête du texte, l'énonciation de leur destination et ne peuvent servir à d'autres fins.*

Les administrations publiques ne peuvent exiger, à leur profit, le paiement d'aucune somme, à titre de rétribution ou autre, pour la délivrance des pièces et des renseignements visés à l'alinéa précédent.

Art. 84bis-52. — *Les administrations de l'État, des provinces et des communes, les établissements publics ou d'utilité publique qui sont saisis d'une demande d'allocations familiales, d'allocation de naissance ou de prime d'adoption, la transmettent sur-le-champ et sans frais à l'organisme de paiement des allocations familiales compétent ou à l'Office national d'allocations familiales.*

Art. 84bis-53. — *Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par les organismes de paiement des allocations familiales ou par le service d'Allocations familiales du ministère de la Prévoyance sociale font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ces organismes ou sous leur contrôle.*

Art. 84bis-54. — *Les organismes de paiement des allocations familiales et les services ministériels char-*

zijn met de uitvoering van deze wetten, zijn gehouden zich tot het Rijksregister van de natuurlijke personen te richten om de informatiegegevens bedoeld bij artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, te bekomen of wanneer ze de juistheid van deze informatiegegevens nagaan.

Het beroep doen op een andere bron is slechts toegestaan in de mate dat de nodige informatiegegevens niet bij het Rijksregister kunnen bekomen worden.

Art. 84bis-55. — De informatiegegevens, bedoeld bij artikel 84bis-54, verkregen bij het Rijksregister van de natuurlijke personen en opgetekend op een identificatiefiche toegevoegd aan het dossier, hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.

Deze identificatiefiche mag gedateerd en ondertekend worden om de herkomst van de informatiegegevens en de datum van hun bewijskracht te waarmaken.

Wanneer ze beslissen om van deze mogelijkheid gebruik te maken, wijzen het bevoegd orgaan van iedere kinderbijslaginstelling en de bevoegde autoriteit van de ministeriële diensten die belast zijn met de uitvoering van deze wetten, de personeelsleden aan die gemachtigd zijn tot het aanbrengen van deze waarmaking.

Wanneer het bewijs van het tegendeel, bedoeld in het eerste lid, aanvaard wordt door de betrokken kinderbijslaginstelling of ministeriële dienst die belast is met de uitvoering van deze wetten, delen deze de inhoud van het aldus aanvaarde informatiegegeven, ten titel van inlichting, mee aan het Rijksregister van de natuurlijke personen en voegen er de bewijsstukken bij.

Art. 84bis-56. — Het toezenden van stukken aan de betrokkene en het uitvoeren van betalingen aan de bijslagtrekkende geschieden op hun hoofdverblijfplaats in de zin van artikel 3, eerste lid, 5^o, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Van deze verplichting kan evenwel afgeweken worden op schriftelijk verzoek van de betrokkene, gericht aan de kinderbijslaginstelling of de ministeriële dienst die belast is met de uitvoering van deze wetten.

Afdeling 13. Fiscale bepalingen

Art. 84bis-57. — Artikel 132, 1^o tot 5^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 vervallen.

Art. 84bis-58. — Artikel 132bis van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

gés de l'exécution des présentes lois sont tenus de s'adresser au Registre national des personnes physiques pour obtenir les informations visées à l'article 3, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, ou lorsqu'ils vérifient l'exactitude de ces informations.

Le recours à une autre source n'est autorisé que dans la mesure où les informations nécessaires ne peuvent pas être obtenues auprès du Registre national.

Art. 84bis-55. — Les informations visées à l'article 84bis-54, obtenues auprès du Registre national des personnes physiques et consignées sur une fiche d'identification versée au dossier, font foi jusqu'à preuve du contraire.

Cette fiche d'identification peut être datée et signée pour certifier l'origine des informations et la date à laquelle elles font foi.

Lorsqu'ils décident de faire usage de cette faculté, l'organe compétent de chaque organisme d'allocations familiales et l'autorité compétente des services ministériels chargés de l'exécution des présentes lois, désignent les membres du personnel autorisés à procéder à cette certification.

Lorsque la preuve du contraire visée à l'alinéa 1^{er} est acceptée par l'organisme d'allocations familiales ou le service ministériel chargé de l'exécution des présentes lois, ceux-ci communiquent le contenu de l'information ainsi acceptée, à titre de renseignement, au Registre national des personnes physiques en y joignant les documents justificatifs.

Art. 84bis-56. — L'envoi de pièces à l'intéressé et l'exécution de paiements à l'allocataire se font à la résidence principale de ceux-ci, au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Il peut toutefois être dérogé à cette obligation sur demande écrite de l'intéressé, adressée à l'organisme d'allocations familiales ou au service ministériel chargé de l'exécution des présentes lois.

Section 13. Dispositions fiscales

Art. 84bis-57. — À l'article 132 du Code des impôts sur les revenus 1992, les 1^o à 5^o, sont abrogés.

Art. 84bis-58. — L'article 132bis du même Code est abrogé.

Art. 84bis-59. — Artikel 133 § 1, 1^o, van hetzelfde Wetboek vervalt.

Afdeling 14. Wijziging van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde

Art. 84bis-60. — Artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde wordt gewijzigd als volgt:

A) In het 1^o wordt een h) ingevoegd, luidend als volgt:

«h) alle regelingen bedoeld in de wet van ... houdende de hervorming van de kinderbijslagen, het kraamgeld en de adoptiepremie»;

B) In het 2^o wordt een e) ingevoegd, luidend als volgt:

«e) de instellingen zoals bedoeld in de wet van ... houdende de hervorming van de kinderbijslagen, het kraamgeld en de adoptiepremie».

Afdeling 15. Opheffing van de bestaande regelingen voor kinderbijslagen in de verschillende socialezekerheidsregelingen

Art. 84bis-61. — In artikel 21, §§ 1 en 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers vervalt telkens het 6^o.

Art. 84bis-62. — Met uitzondering van artikel 107 worden de bepalingen van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden opgeheven.

Art. 84bis-63. — Artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt opgeheven.

Art. 84bis-64. — De wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 8 april 1846 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 27 april 1846 tot aanvulling van het koninklijk besluit van 8 april 1846 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt opgeheven.

Art. 84bis-65. — Het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslagen voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel wordt opgeheven.

Art. 84bis-59. — L'article 133, § 1^{er}, 1^o, du même Code est abrogé.

Section 14. Modification de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social

Art. 84bis-60. — À l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social sont apportées les modifications suivantes:

A) Dans le 1^o, il est inséré un h), libellé comme suit:

«h) l'ensemble des branches visées dans la loi du ... réformant les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption»;

B) Dans le 2^o, il est inséré un e), libellé comme suit:

«e) les organismes visés dans la loi du ... réformant les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption».

Section 15. Suppression des régimes existants d'allocations familiales dans les différents régimes de sécurité sociale

Art. 84bis-61. — À l'article 21, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le 6^o est chaque fois abrogé.

Art. 84bis-62. — À l'exception de l'article 107, les dispositions des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, sont abrogées.

Art. 84bis-63. — L'article 18, § 2, de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, est abrogé.

Art. 84bis-64. — La loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants est abrogée.

L'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est abrogé.

L'arrêté royal du 27 avril 1976 complétant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est abrogé.

Art. 84bis-65. — L'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'État est abrogé.

Art. 84bis-66. — De wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wordt opgeheven.

Nr. 236 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 86

In de aanhef van § 1 van dit artikel de woorden «geboren is uiterlijk op 1 januari 1996 en» doen vervallen».

Verantwoording

Waarom dient er tussen kinderen geboren voor of na 1 januari 1996 onderscheid te worden gemaakt?

De voorliggende wet stelt de graad van activiteit en participatie als tweede pijler in de beoordeling van een aandoening, maar trekt de lijn allesbehalve consequent door. Kinderen boven de zes jaar, dus kinderen in de lagere school en het middelbaar onderwijs worden in eerste instantie geweerd. Juist hier kunnen extraatjes aan hulpmiddelen misschien wat soelaas brengen.

Trouwens haar derde pijler: de familiale belasting wordt totaal genegeerd ten aanzien van grotere kinderen. De samenloop van de elementen van de puberteit én de aandoening maken juist de situatie soms schrijnend.

Nr. 237 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 86

Het voorgestelde artikel 56septies aanvullen met een § 5, luidende:

«5^o De Koning kent, na de evaluatie van de toekenning van de kinderbijslag aan kinderen vermeld in artikel 99, kinderbijslag toe aan kinderen tot de leeftijd van 21 jaar die een aandoening hebben met gevolgen voor zichzelf op het vlak van de lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid of op het vlak van de activiteit en de participatie, of voor zijn familiale omgeving en voor zover er geen ander recht op kinderbijslag voor bestaat. Deze uitbreiding van het recht op kinderbijslag voor kinderen geboren voor 1 januari 1996 gaat uiterlijk in op 1 januari 2004.»

Verantwoording

In § 2 van artikel 86 wordt bepaald dat de betrokken kinderen enkel rechthebbend zijn op kinderbijslag op basis van een aandoening die gevolgen heeft voor zichzelf, op het vlak van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of op het vlak van de activiteit of participatie of voor zijn familiale omgeving, indien zij geboren zijn na 1 januari 1996. Deze leeftijdsgrens is arbitrair. Dit amendement beoogt de uitbreiding van de huidige regeling naar kinderen tot 21 jaar.

Art. 84bis-66. — La loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties est abrogée.

N^o 236 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 86

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article, supprimer les mots «qui est né au plus tard le 1^{er} janvier 1996 et».

Justification

Pourquoi devrait-on faire une distinction entre les enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 et les enfants nés après cette date?

La loi en projet pose le degré d'activité et de participation comme deuxième pilier dans l'appréciation d'une affection, mais conclut d'une manière qui n'est pas du tout conséquente. Les enfants de plus de six ans, c'est-à-dire ceux qui fréquentent l'enseignement primaire ou secondaire, sont exclus en première instance. C'est précisément ici que des aides supplémentaires apporteraient peut-être quelque soulagement.

Du reste, son troisième pilier, l'imposition familiale, est tout à fait niée à l'égard des plus grands enfants. C'est précisément le concours des éléments de la puberté et de l'affection qui rendent parfois la situation navrante.

N^o 237 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 86

Compléter l'article 56septies proposé par un § 5, libellé comme suit:

«§ 5. Après évaluation de l'octroi des allocations familiales aux enfants visés à l'article 99, le Roi accorde des allocations familiales aux enfants jusqu'à l'âge de 21 ans qui sont atteints d'une affection qui a des conséquences pour eux sur le plan de l'incapacité physique ou mentale ou sur le plan de l'activité et de la participation, ou pour leur entourage familial et pour autant qu'il n'y ait pas un autre droit aux allocations familiales pour eux. Cette extension du droit aux allocations familiales aux enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 est applicable au plus tard le 1^{er} janvier 2004.»

Justification

Le § 2 de l'article 86 prévoit que les enfants concernés sont uniquement attributaires des allocations familiales sur la base d'une affection qui a des conséquences pour eux sur le plan de l'incapacité physique ou mentale ou sur le plan de l'activité et de la participation, ou pour leur entourage familial, s'ils sont nés avant le 1^{er} janvier 1996. Cette limite d'âge est arbitraire. Le présent amendement vise à étendre la réglementation actuelle aux enfants jusqu'à l'âge de 21 ans.

Nr. 238 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 87

In dit artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- **paragraaf 1 doen vervallen;**
- **in paragraaf 2 de woorden «geboren is na 1 januari 1996 en een» doen vervallen;**
- **de paragrafen 3 en 4 doen vervallen.**

Verantwoording

In het bestaande stelsel wordt verhoogde kinderbijslag toegekend aan kinderen met een ongeschiktheid van minstens 65 %, vastgesteld aan de hand van de Officiële Belgische Schaal voor de vaststelling van de invaliditeit (OBSI). Dit systeem, dat nog dateert uit het militaire milieu en oorspronkelijk bedoeld was om de gevolgen van oorlogstrauma's op soldaten te meten, is inderdaad verouderd en behoeft wijziging. Het houdt inderdaad te weinig rekening met de invloed van de handicap op het gezinsmilieu. Een wijziging dringt zich dus op.

In het ontwerp van programmawet stelt de regering evenwel voor de nieuwe regeling enkel in te voeren voor kinderen die geboren zijn na 1 januari 1997. Dit lijkt ons discriminatoir. Budgettaire redenen kunnen geen alibi vormen om bepaalde kinderen te discrimineren. Daarom willen wij via ons amendement de leeftijdsvoorwaarde afschaffen.

Nr. 239 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 238)

Art. 87

In dit artikel de woorden «dat geboren is uiterlijk op 1 januari 1996» telkens doen vervallen.

Verantwoording

Idem vorig amendement nr. 238. Dit amendement beoogt de opheffing van het onderscheid gemaakt tussen kinderen geboren voor of na 1 januari 1996.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 240 VAN DE HEER **STEVERLYNCK C.S.**

Art. 88

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 88. — *Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2003.*»

N° 238 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 87

À cet article, apporter les modifications suivantes :

- **supprimer le § 1^{er};**
- **au § 2, supprimer les mots qui est né après le 1^{er} janvier 1996 et».**
- **supprimer les §§ 3 et 4.**

Justification

Dans le régime existant, des allocations familiales majorées sont accordées à des enfants présentant une incapacité d'au moins 66 %, déterminée sur la base de l'échelle officielle belge pour déterminer le degré d'invalidité. Ce système, qui remonte à l'ère militaire et visait initialement à mesurer les effets de traumatismes de guerre, est effectivement dépassé et doit être modifié, car il ne tient pas assez compte de l'influence du handicap sur l'entourage familial. Une modification s'impose donc.

Dans le projet de loi-programme, le gouvernement propose toutefois de n'instaurer le nouveau régime que pour les enfants nés après le 1^{er} janvier 1997. Cela nous paraît discriminatoire. Des raisons budgétaires ne peuvent pas constituer un alibi pour une discrimination à l'égard de certains enfants. C'est pourquoi nous entendons, par notre amendement, supprimer la condition d'âge.

N° 239 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 238)

Art. 87

À cet article, supprimer à chaque fois «qui est né au plus tard le 1^{er} janvier 1996 et».

Justification

Voir l'amendement n° 238. Le présent amendement vise à supprimer la distinction que l'on fait entre les enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 et les enfants nés après cette date.

N° 240 DE M. **STEVERLYNCK** ET CONSORTS

Art. 88

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 88. — *Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.*»

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet dat de Koning de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk zal bepalen, «aangezien de wettelijke bepalingen onlosmakelijk verbonden zijn met de uitvoeringsbepalingen die Hij zal nemen».

Het lijkt ons beter de datum van inwerkingtreding uitdrukkelijk te bepalen en de opmaak van de uitvoeringsbesluiten daarop af te stemmen. De werkwijze van de regering, waarbij de inwerkingtreding van deze bepalingen afgestemd wordt op de uitvoeringsbesluiten, houdt engagement in om deze maatregel ook daadwerkelijk uit te voeren.

Jan STEVERLYNCK.

Nr. 241 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 95bis (nieuw)

Een artikel 95bis invoegen, luidende:

«Art. 95bis. — Artikel 4 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag wordt aangevuld als volgt:

«Het bedrag van de in artikel 1 bedoelde gezinsbijslag wordt jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.»

Verantwoording

Het bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt aangepast in functie van de ontwikkeling van de conventionele lonen.

Nr. 242 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 95ter (nieuw)

Een artikel 95ter (nieuw) invoegen, luidende;

«Art. 95ter. — Artikel 76bis, § 1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 september 1939, wordt aangevuld als volgt: «De bedragen zoals bedoeld in de artikelen 40, 42bis, 44, 44bis, 50bis, 73bis, § 1, en 73quater, § 2, worden jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch

Justification

Le projet de loi-programme prévoit que le Roi fixera la date d'entrée en vigueur de ce chapitre, «étant donné que les dispositions légales sont indissociablement liées aux dispositions d'exécution qu'Il prendra».

Il nous paraît préférable de fixer explicitement la date d'entrée en vigueur et d'en faire dépendre la confection des arrêtés d'exécution. La façon de procéder du gouvernement, qui subordonne l'entrée en vigueur de ces dispositions aux arrêtés d'exécution, n'implique pas un engagement suffisant à exécuter réellement cette mesure.

N° 241 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 95bis (nouveau)

Insérer un article 95bis (nouveau) comme suit:

«Art. 95bis. — L'article 4 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties est complété par ce qui suit:

« Le montant des prestations familiales visées à l'article 1^{er} est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation. »

Justification

Le montant des prestations familiales garanties est adapté en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

N° 242 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 95ter (nouveau)

Insérer un article 95ter (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 95ter. — L'article 76bis, § 1^{er}, des lois du relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, est complété par ce qui suit: «Les montants visés aux articles 40, 42bis, 44, 44bis, 50bis, 73bis, § 1^{er}, et 73quater, § 2, sont adaptés chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants

Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing. »

Verantwoording

De bedragen van de kinderbijslag (artikel 40), de verhoogde kinderbijslag (artikel 44 en 44bis), de bedragen zoals bepaald in artikel 47 (gehandicapte kinderen), de wezenbijslag (artikel 50bis), de verhoogde kinderbijslag voor kinderen van een arbeidsongeschikte werknemer (artikel 50), de verhoogde kinderbijslag voor kinderen van een arbeidsongeschikte werknemer (artikel 50), het kraamgeld (artikel 73bis), de adoptiepremie (73quater, § 2), worden op deze wijze jaarlijks aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

Nr. 243 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 106bis (nieuw)

Een artikel 106bis (nieuw) invoegen, luidende;

« Art. 106bis. — Artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag opgeheven bij de wet van 25 januari 1999, wordt heringesteld in volgende versie :

« De toekenning van het bestaansminimum, bedoeld in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling het recht op het bestaansminimum, aan een kind dat tot het gezin behoort van de in artikel 1, eerste lid, van de bedoelde natuurlijke persoon, kan het vermoeden dat die persoon dat kind hoofdzakelijk ten laste heeft, niet omkeren. »

Verantwoording

Artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag bepaalt dat gewaarborgde gezinsbijslag toegekend wordt ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon die in België verblijft.

Een kind wordt geacht hoofdzakelijk ten laste te zijn van de natuurlijke persoon indien deze persoon voor méér dan de helft bijdraagt in het onderhoud van het kind. De natuurlijke persoon wordt, overeenkomstig het derde lid van artikel 1, geacht tot bewijs van het tegendeel deze voorwaarden te vervullen indien uit de inschrijving in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister of het Rijksregister van de natuurlijke persoon blijkt dat het kind deel uitmaakt van zijn gezin.

Op grond van artikel 161 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op bestaansminimum, heeft iedere Belg die zijn burgerlijke meerderjarigheid heeft bereikt, die zijn verblijfplaats in België heeft en die geen toereikende bestaansmiddelen heeft, noch in staat is deze hetzij door eigen inspanningen, hetzij op een andere manier te verwerven, recht heeft op het bestaansminimum.

Wat is de praktische weerslag van het recht op bestaansminimum in hoofde van het kind op de gewaarborgde gezinsbijslag ?

sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation. »

Justification

Les montants des allocations familiales (article 40), des allocations familiales majorées (articles 44 et 44bis), des allocations prévues à l'article 47 (enfants handicapés), de l'allocation d'orphelin (article 50bis), des allocations majorées pour les enfants d'un travailleur invalide (article 50ter), de l'allocation de naissance (article 73bis), de la prime d'adoption (article 73quater, § 2) sont ainsi adaptés annuellement à l'évolution conventionnelle des salaires.

N^o 243 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 106bis (nouveau)

Insérer un article 106bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 106bis. — L'article 2 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, abrogé par la loi du 25 janvier 1999, est rétabli dans la rédaction suivante :

« L'octroi du minimum de moyens d'existence, visé dans la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, à un enfant qui fait partie du ménage de la personne physique visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi, ne peut renverser la présomption selon laquelle cet enfant est considéré comme étant principalement à charge de ladite personne. »

Justification

L'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties dispose que les prestations familiales garanties sont accordées en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique qui réside en Belgique.

Un enfant est considéré comme étant principalement à charge d'une personne physique si cette personne supporte plus de la moitié du coût d'entretien de l'enfant. L'article 1^{er}, alinéa 3, prévoit que jusqu'à preuve du contraire, la personne physique est présumée remplir cette condition, s'il résulte d'une inscription au registre de la population, au registre des étrangers, ou au Registre national des personnes physiques que l'enfant fait partie de son ménage.

Aux termes de l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, tout Belge ayant atteint l'âge de la majorité civile, qui a sa résidence effective en Belgique et ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les procurer soit par ses efforts personnels, soit par d'autres moyens, a droit à un minimum de moyens d'existence.

Quelle est l'incidence pratique de droit à un minimum de moyens d'existence sur les prestations familiales garanties ?

De gewaarborgde gezinsbijslag wordt niet toegekend wanneer het meerderjarig, nog studerend kind het bestaansminimum krijgt, vermits het kind dan niet uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van de persoon die de gezinsbijslag aanvraagt. Dus het kind ontvangt het bestaansminimum en verliest hierdoor het recht op gewaarborgde gezinsvergoeding.

Aangezien het hier duidelijk de zwaksten binnen de samenleving betreft, besliste de vorige regering op 11 februari 1998 om toch de gewaarborgde gezinsbijslag toe te kennen voor kinderen die zelf het bestaansminimum genoten. Deze stelling werd eveneens bijgetreden door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. De toenmalige minister van Sociale Zaken heeft echter deze beslissing niet verankerd in een wetsbepaling.

Nr. 244 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 117

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 2 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:

«De integratietegemoetkoming wordt toegekend aan de gehandicapte van meer dan 65 jaar bij wie voor de leeftijd van 65 jaar een gebrek of vermindering van de zelfredzaamheid is vastgesteld met toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, of het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van zelfstandigen.»

Verantwoording

Dit amendement beoogt te bepalen dat een handicap inzake het verlies van zelfredzaamheid ook na de leeftijd van 65 jaar kan worden bewezen via een zelfredzaamheidsevaluatie in die ziekteverzekering in het kader van de hulp aan derden, door minimaal 11 punten te bekomen op deze zelfredzaamheidsschaal.

Sedert 1 oktober 1998 wordt een forfaitaire tegemoetkoming van 2 500 frank (62 euro) toegekend voor gezinshoofden die door ziekte of handicap hulpbehoevend zijn geworden. Om gerechtigd te zijn moeten zij minstens gedurende drie maanden een verlies aan zelfredzaamheid hebben van 11 punten.

Deze tegemoetkoming bestond reeds voor alleenstaanden en samenwonenden. Voor een beperkte groep echter heeft de forfaitaire uitkering een onbedoeld neveneffect: namelijk de gehandicapte die een uitkering krijgt voor hulp aan derden, verliest soms zijn integratietegemoetkoming omdat de uitkering hiervan wordt afgetrokken. Als hun integratietegemoetkoming niet hoger is dan de uitkering voor hulp aan derden (2 500 frank) verliezen zij het recht op de integratietegemoetkoming. Want de tegemoetkoming is residuair, zodat elke andere uitkering in rekening dient te worden genomen.

Dat betekent dat de gehandicapte na de pensioenleeftijd enkel nog beroep kan doen op het financieel minder gunstig stelsel van hulp aan bejaarden. Alleen wie vóór zijn 65 jaar als gehandicapte erkend wordt, kan nadien een integratietegemoetkoming behouden.

Les prestations familiales garanties ne sont pas accordées lorsque l'enfant majeur encore aux études reçoit le minimum de moyens d'existence, dès lors que cet enfant n'est alors plus exclusivement ou principalement à charge du demandeur des prestations familiales. Lorsque l'enfant reçoit donc le minimum de moyens d'existence, il perd de ce fait le droit aux prestations familiales garanties.

Dès lors que cela concerne manifestement des personnes qui vivent dans la plus grande précarité, le gouvernement précédent a décidé le 11 février 1998 d'accorder malgré les prestations familiales garanties pour des enfants qui recevaient le minimum de moyens d'existence. Cette thèse a également été soutenue par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Le ministre des Affaires sociales n'a cependant pas ancré cette décision dans une disposition légale.

N° 244 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 117

Compléter l'article 117, § 2, proposé, par un alinéa 2, rédigé comme suit:

«L'allocation d'intégration est accordée à la personne handicapée de plus de 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie a été constaté avant l'âge de 65 ans en application de la loi instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ou de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants.»

Justification

Le présent amendement tend à prévoir que le handicap en matière de perte d'autonomie peut encore être prouvé au-delà de l'âge de 65 ans, par le biais d'une évaluation du degré d'autonomie prévue dans le cadre de l'assurance-maladie pour l'octroi de l'aide d'une tierce personne, en obtenant 11 points au moins selon la même échelle.

Depuis le 1^{er} octobre 1998, une allocation forfaitaire de 2 500 francs (62 euros) est accordée aux chefs de ménage tributaires de l'aide d'une tierce personne en raison d'une maladie ou d'un handicap. Ils doivent à cet effet prouver avoir subi pendant au moins trois mois, une perte d'autonomie d'au moins 11 points.

Cette allocation existait déjà en faveur des cohabitants et des isolés. Cette allocation forfaitaire a toutefois, pour un groupe restreint de personnes, des effets secondaires non désirés. Les handicapés qui perçoivent une allocation pour l'aide d'une tierce personne perdent parfois leur allocation d'intégration, la première allocation étant déduite de la deuxième. Si leur allocation d'intégration n'est pas supérieure à l'allocation pour l'aide d'une tierce personne (2 500 francs ou 62 euros), ils n'ont plus droit à l'allocation d'intégration. Celle-ci étant en effet résiduaire, toute autre allocation couvrant la perte d'autonomie doit en être déduite.

Cela signifie qu'après avoir atteint l'âge de la pension, ces handicapés peuvent encore bénéficier du régime d'aide aux personnes âgées, qui est financièrement moins favorable. Seuls ceux dont le handicap est reconnu avant l'âge de soixante-cinq peuvent continuer à bénéficier de l'allocation d'intégration.

Het is voor deze mensen onbegrijpelijk dat een goedbedoelde overheveling van de uitkering wegens verlies aan zelfredzaamheid van de bijstanduitkeringen naar de sociale zekerheid een vermindering van hun rechten betekent.

Nr. 245 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 117*bis* (nieuw)

Een artikel 117*bis* (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 117*bis*. — In artikel 13, § 1, eerste lid, 1^o, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 december 1992, vervallen de woorden «de gezinsbijslagen.»

Verantwoording

Sedert 1 juli 1993 bepaalt artikel 3 van de wet van 27 februari 1987 dat, met het oog op het toekennen van de inkomensvervangende tegemoetkoming aan gehandicapten, voor de bepaling van de in aanmerking te nemen inkomsten, de volgende sociale uitkeringen moeten in aanmerking worden genomen :

1. uitkeringen betreffende ziekte en invaliditeit
2. werkloosheidsuitkering en brugpensioen
3. arbeidsongevallen en beroepsziekten
4. pensioenen en gewaarborgd inkomen voor bejaarden (nu inkomensgarantie voor ouderen)
5. kinderbijslagen die voor de gehandicapte worden betaald (wegens zijn handicap of studies).

Bovendien worden andere uitkeringen die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen in aanmerking genomen.

Welnu, het feit dat gezinsbijslagen als inkomen in aanmerking genomen worden, druist in tegen de filosofie van de inkomensvervangende tegemoetkoming. Deze laatste wordt immers toegekend aan de gehandicapte van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd tot een derde of minder van wat een valide persoon door een beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen.

Gezinsbijslagen mogen, in het kader van de inkomensvervangende tegemoetkoming, niet beschouwd worden al een inkomen, daar er geen verband bestaat met het verdienvermogen van de gehandicapte. Gezinsbijslagen, ook de verhoogde bijslagen, zijn een kostenvergoeding: zij zijn duidelijk bedoeld als compensatie van de meeruitgaven die voortspruiten uit het hebben en opvoeden van kinderen.

Nr. 246 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 121

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 7 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

«Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt, zowel voor de bebouwde als de onbebouwde

Il est incompréhensible, pour ces personnes, qu'une mesure censée positive entraîne une réduction de leurs droits et qu'elles subiront de ce fait un préjudice financier.

N^o 245 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 117*bis* (nouveau)

Insérer un Article 117*bis* (nouveau) rédigé comme suit :

«Art. 117*bis*. Dans l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 1992, les mots «aux allocations familiales» sont supprimés.»

Justification

Depuis le 1^{er} juillet 1993, l'article 13 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés prévoit que lorsque l'on envisage d'accorder à une personne handicapée l'allocation de remplacement de revenus, le calcul des revenus du bénéficiaire doit tenir compte des prestations sociales suivantes :

1. les prestations sociales relatives à la maladie et l'invalidité
2. les allocations de chômage et les prépensions
3. les prestations sociales relatives aux accidents du travail et aux maladies professionnelles
4. les pensions et le revenu garanti aux personnes âgées (aujourd'hui «garantie de revenus aux personnes âgées»)
5. les prestations familiales relatives à l'enfant handicapé (sur la base de son handicap ou de ses études).

D'autres allocations fondées sur une diminution de la capacité de gain sont également prises en compte.

Or, le fait que les prestations familiales soient ici considérées comme un revenu va à l'encontre de la philosophie de l'allocation de remplacement de revenus. Cette dernière est en effet accordée au handicapé dont il est établi que l'état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail.

Les prestations familiales ne sauraient être considérées comme un revenu dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, dès lors qu'il n'existe aucun lien avec la capacité de gain du handicapé. Les prestations familiales, y compris les prestations familiales majorées, constituent une forme de défraiement: elles ont clairement pour but d'offrir une compensation aux dépenses supplémentaires liées au fait d'avoir et d'éduquer des enfants.

N^o 246 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 121

Compléter le § 2 de l'article 7 proposé par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Pour le calcul des moyens d'existence, le montant du revenu cadastral non exonéré est multiplié par le

onroerende goederen, het bedrag van het niet-vrijgesteld kadastraal inkomen vermenigvuldigd met dezelfde coëfficiënt. »

Verantwoording

Voor de berekening van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt het niet-vrijgestelde kadastraal inkomen voor onbebouwde goederen nog steeds met 9 vermenigvuldigd. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt gesteld dat het bedrag van het niet-vrijgesteld kadastraal inkomen wordt vermenigvuldigd met 3 in geval van bebouwde onroerende goederen. In het kader van een gelijke behandeling van bebouwde en onbebouwde onroerende goederen in de nieuwe regeling van de inkomensgarantie voor ouderen, dient deze ongelijke behandeling te worden weggewerkt.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 247 VAN DE HEER STEVERLYNCK C.S.

Art. 121

In § 1 van het voorgestelde artikel 7 de volgende wijzigingen aanbrengen :

— **Het eerste lid vervangen als volgt :**

« De inkomensvervangende tegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden kunnen slechts toegekend worden indien het bedrag van het inkomen van de persoon met een handicap en het bedrag van de personen met wie hij een huishouden vormt, het in artikel 6 bedoelde bedrag van de tegemoetkomingen niet overschrijdt. »

— **Het derde lid vervangen als volgt :**

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat sommige inkomsten of delen van het inkomen, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, niet of slechts gedeeltelijk in aanmerking worden genomen. Hij kan daarbij een onderscheid maken naargelang het gaat om een inkomensvervangende tegemoetkoming of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Hij kan eveneens een onderscheid maken naargelang de gerechtigde behoort tot categorie A, B of C, naargelang de graad van zelfredzaamheid van de persoon met een handicap, naargelang het gaat om het inkomen van de persoon met een handicap zelf of om het inkomen van de leden van zijn huishouden, of naargelang de bron van het inkomen. »

Verantwoording

De integratietegemoetkoming is in wezen een vergoeding voor de meerkosten die de gehandicapte heeft om zich te integreren in

même coefficient tant pour les biens immeubles bâtis que pour les biens immeubles non bâtis. »

Justification

Pour le calcul des allocations pour l'aide aux personnes âgées, le revenu cadastral non exonéré pour les biens immeubles non bâtis est encore multiplié par 9. L'article 11 de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées prévoit qu'en ce qui concerne les biens immeubles bâtis, le montant du revenu cadastral non exonéré est multiplié par 3. Il convient de mettre fin à cette inégalité de manière à ce que la nouvelle réglementation relative à la garantie de revenus aux personnes âgées réserve un traitement égal des biens immeubles bâtis et non bâtis.

N° 247 DE M. STEVERLYNCK ET CONSORTS

Art. 121

Au § 1^{er} de l'article 7 proposé, apporter les modifications suivantes :

— **Remplacer l'alinéa 1^{er} par la disposition suivante :**

« L'allocation de remplacement de revenus et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ne peuvent être accordées que si le montant du revenu de la personne handicapée et le montant du revenu des personnes avec lesquelles elle forme un ménage ne dépasse pas le montant des allocations visées à l'article 6. »

— **Remplacer l'alinéa 3 par la disposition suivante :**

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer que certains revenus ou parties de revenus, dans les conditions qu'il détermine, ne sont que partiellement ou ne sont pas pris en considération. Il peut opérer une distinction en fonction du fait qu'il s'agit d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées. Il peut aussi opérer une distinction en fonction de l'appartenance du bénéficiaire à la catégorie A, B ou C, en fonction du degré d'autonomie de la personne handicapée, en fonction du fait qu'il s'agit du revenu de la personne handicapée elle-même ou du revenu des membres de son ménage, ou en fonction de l'origine des revenus. »

Justification

L'allocation d'intégration doit en fait permettre à la personne handicapée de prendre en charge le surcoût que représente, pour

de samenleving. In feite gaat het hier dus om een kostenvergoeding. En die kostenvergoeding mag niet afhankelijk zijn van de inkomenstoestand van de gehandicapte of zijn gezin.

Dit amendement wil de toekenning van de integratietegemoetkoming dan ook uitsluitend afhankelijk maken van een medische beoordeling en niet langer van een inkomenstoets.

Jan STEVERLYNCK.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 248 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 134bis (nieuw)

Een artikel 134bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 134bis. — Artikel 23bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met wat volgt :

« De vergoedingen bedoeld in de artikelen 22 en 23 worden jaarlijks aangepast. De koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing. »

Verantwoording

De vergoedingen bedoeld in de artikelen 22 — volledige arbeidsongeschiktheid — en 23 — gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid — van de arbeidsongevallenwet worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

Nr. 249 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 136bis (nieuw)

Een artikel 136bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 136bis. — Artikel 27bis van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De renten en jaarlijkse vergoedingen bedoeld in het eerste lid evenals de bijslagen bedoeld in het vorig lid worden jaarlijks aangepast. De koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op

elle, l'intégration dans la société. Il s'agit donc, en fait, d'une indemnité de frais, qui ne peut dépendre de la situation dans laquelle se trouve la personne handicapée en ce qui concerne ses revenus.

Le présent amendement vise dès lors à subordonner l'octroi d'une allocation d'intégration uniquement à une appréciation médicale et plus à un contrôle en matière de revenus.

N° 248 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 134bis (nouveau)

Insérer un article 134bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 134bis. — L'article 23bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par ce qui suit :

« Les indemnités visées aux articles 22 et 23 sont adaptées chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation. »

Justification

Les indemnités visées aux articles 22 — incapacité de travail totale — et 23 — incapacité de travail partielle — de la loi sur les accidents du travail sont adaptées à l'évolution conventionnelle des salaires.

N° 249 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 136bis (nouveau)

Insérer un article 136bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 136bis. — L'article 27bis de la même loi est complété par ce qui suit :

« Les rentes et allocations annuelles visées à l'alinéa 1^{er} ainsi que les allocations visées à l'alinéa précédent sont adaptées chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur

1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing. »

Verantwoording

Door dit artikel worden de jaarlijkse vergoedingen en de renten in geval van dodelijk arbeidsongeval jaarlijks aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 250 VAN DE HEER STEVERLYNCK C.S.

Art. 148

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 148. — Dit hoofdstuk treedt in werking op de datum waarop deze wet wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van de artikelen 137 tot en met 140 die in werking treden op 1 april 2003 ».

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet dat artikelen 150 tot en met 153 in werking zullen treden op een datum bepaald door de Koning.

Het lijkt ons beter de datum van inwerkingtreding uitdrukkelijk te bepalen. De werkwijze van de regering, waarbij de inwerkingtreding van deze bepalingen bepaald zal worden bij koninklijk besluit, is te vrijblijvend en houdt onvoldoende engagement in om deze maatregel ook daadwerkelijk uit te voeren.

Jan STEVERLYNCK.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 251 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 168bis (nieuw)

Een artikel 168bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 168bis. — In artikel 45, § 2, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De schadeloosstellingen en de vergoedingen betaald met toepassing van deze wetten, met uitzondering van de bijkomende vergoedingen zoals bedoeld in artikel 35, vijfde lid, worden jaarlijks aangepast.

au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation. »

Justification

Cet article prévoit que les allocations annuelles et les rentes versées en cas d'accident du travail mortel sont adaptées chaque année à l'évolution conventionnelle des salaires.

N^o 250 DE M. STEVERLYNCK ET CONSORTS

Art. 148

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 148. — Ce chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge, à l'exception des articles 137 à 140, qui entreront en vigueur le 1^{er} avril 2003. »

Justification

Le projet de loi-programme prévoit que les articles 150 à 153 entreront en vigueur à la date fixée par le Roi.

Il nous paraît préférable de fixer explicitement la date de l'entrée en vigueur. La formule adoptée par le gouvernement, selon laquelle l'entrée en vigueur des dispositions en question sera fixée par un arrêté royal, n'est pas assez contraignante et ne constitue pas un engagement suffisant pour faire effectivement exécuter la mesure proposée.

N^o 251 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 168bis (nouveau)

Insérer un article 168bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 168bis. — À l'article 45, § 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est inséré, entre les alinéas 1^{er} et 2, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Les indemnités et allocations payées en application des présentes lois, à l'exception des allocations complémentaires visées à l'article 35, alinéa 5, sont adaptées chaque année.

De Koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt dat ook de uitkeringen omwille van een beroepsziekte jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen.

Deze tegemoetkoming bestond reeds voor alleenstaanden en samenwonenden.

Voor een beperkte groep echter heeft de forfaitaire uitkering een onbedoeld neveneffect namelijk de gehandicapte die een uitkering krijgt voor hulp aan derden, verliest soms zijn integratietegemoetkoming omdat de uitkering hiervan wordt afgetrokken. Als hun integratietegemoetkoming niet hoger is dan de uitkering voor hulp aan derden (2 500 frank) verliezen zij het recht op de integratietegemoetkoming. Want de tegemoetkoming is residuair, zodat elke andere uitkering in rekening dient te worden genomen.

Dat betekent dat de gehandicapte na de pensioenleeftijd enkel nog een beroep kan doen op het financieel minder gunstig stelsel van hulp aan bejaarden. Alleen wie vóór zijn 65 jaar als gehandicapte erkend wordt, kan nadien een integratietegemoetkoming behouden.

Het is voor deze mensen onbegrijpelijk dat een goedbedoelde overheveling van de uitkering wegens verlies aan zelfredzaamheid van de bijstanduitkeringen naar de sociale zekerheid een vermindering van hun rechten betekent.

Nr. 252 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW VAN KESSEL

Art. 170

Aan het voorgestelde artikel 1 bis een § 4 en een § 5 toevoegen, luidende :

« § 4. Paragraaf 1 is ook van toepassing op alle medewerkers van audiovisuele media of schrijvende pers die tijdelijke en wisselende opdrachten verrichten in free-lance verband.

§ 5. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de onderwerping en het toepassingsgebied van bedoeld artikel 1 bis uitbreiden tot andere categorieën van kunstenaars of gelijkaardige beroepsgroepen. »

Verantwoording

Dit statuut is geschikt voor meerder a-typische beroepsgroepen die werken met korte en wisselende opdrachten. Het is wenselijk te voorzien dat de Koning deze bepalingen kan verruimen tot andere beroepsgroepen, in functie van de evolutie van deze wet.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation. »

Justification

Le présent amendement vise à ce que les indemnités versées à la suite d'une maladie professionnelle soient, elles aussi, adaptées chaque année à l'évolution conventionnelle des salaires.

Cette intervention existait déjà pour les isolés et les cohabitants.

L'indemnité forfaitaire a toutefois un effet secondaire non voulu pour un groupe restreint, en ce sens que le handicapé qui reçoit une indemnité pour aide de tiers perd parfois son allocation d'intégration parce que l'indemnité en est déduite. Si son allocation d'intégration n'est pas supérieure à l'indemnité pour aide de tiers (2 500 francs), il perd le droit à l'allocation d'intégration. Car celle-ci est résiduaire, si bien que toute autre indemnité doit être prise en compte.

Cela signifie que lorsqu'il a atteint l'âge de la mise à la retraite, le handicapé ne peut plus prétendre qu'à un régime moins avantageux financièrement de l'aide aux personnes âgées. Seul celui qui est reconnu handicapé avant l'âge de 65 ans peut ensuite garder une allocation d'intégration.

Il est incompréhensible, pour ces personnes, qu'un transfert bien intentionné de l'indemnité pour perte d'autonomie du secteur de l'assistance à celui de la sécurité sociale représente une diminution de leurs droits.

N° 252 DE M. D'HOOGHE ET MME VAN KESSEL

Art. 170

Compléter l'article 1^{er} bis proposé par un § 4 et un § 5, libellés comme suit :

« § 4. Le § 1^{er} s'applique également à tous les collaborateurs des médias audiovisuels ou de la presse écrite qui accomplissent des tâches temporaires et variables en qualité de collaborateur indépendant.

§ 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'assujettissement et le champ d'application du présent article à d'autres catégories d'artistes ou à des groupes socioprofessionnels analogues. »

Justification

Ce statut convient à plusieurs groupes socioprofessionnels atypiques qui accomplissent des tâches brèves et variables. Pour pouvoir tenir compte des évolutions futures, il est important que l'application de ces dispositions puisse, au besoin, être élargie.

Nr. 253 VAN DE HEER STEVERLYNCK C.S.

Art. 172

Paragraaf 4 van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

In het oorspronkelijke artikel 39, § 4, van het ontwerp van programmawet was sprake van een evaluatie van de werkzaamheden van de Commissie Kunstenaars, weliswaar «in het kader van een algemene evaluatie». Het is evenwel aangewezen het nieuwe statuut van de kunstenaar in zijn geheel te evalueren en dat ook als dusdanig in te schrijven in de wet. Daarom stellen wij voor artikel 39 te laten schrappen en achteraan deze afdeling een nieuw artikel 183bis in te lassen waarin gesteld wordt dat een algehele evaluatie van het nieuwe sociaal statuut van de kunstenaars zal gebeuren.

Nr. 254 VAN DE HEER STEVERLYNCK C.S.

Art. 183bis (nieuw)

Een artikel 183bis (nieuw) invoegen luidende:

«Art. 183bis. — Ten laatste twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet moet het nieuwe statuut van de kunstenaars in al zijn facetten geëvalueerd worden via een verslag dat moet worden neergelegd in het Parlement.»

Verantwoording

In het oorspronkelijke artikel 39, § 4, van het ontwerp van programmawet was sprake van een evaluatie van de werkzaamheden van de Commissie Kunstenaars, weliswaar «in het kader van een algemene evolutie». Het is evenwel aangewezen het nieuwe statuut van de kunstenaar in zijn geheel te evalueren en dat ook als dusdanig in te schrijven in de wet. Daarom stellen wij voor artikel 39 te laten schrappen en achteraan deze afdeling een nieuw artikel 183bis in te lassen waarin gesteld wordt dat een algehele evaluatie van het nieuwe sociaal statuut van de kunstenaars zal gebeuren.

Jan STEVERLYNCK.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 255 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 187bis (nieuw)

Een artikel 187bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 187bis. — Artikel 24bis, 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot instelling van het algemeen reglement betreffende het

N° 253 DE M. STEVERLYNCK ET CONSORTS

Art. 172

Supprimer le § 4 de cet article.

Justification

L'article 39, § 4, initial du projet de loi-programme parlait d'une évaluation des travaux de la commission «Artistes», «dans le cadre d'une évaluation générale», il est vrai. Il convient toutefois d'évaluer le nouveau statut de l'artiste dans son ensemble et de l'inscrire également en tant que tel dans la loi. C'est pourquoi nous proposons de supprimer l'article 39 et d'insérer à la fin de cette section un article 183bis nouveau disposant qu'il y aura une évaluation globale du nouveau statut social des artistes.

N° 254 DE M. STEVERLYNCK ET CONSORTS

Art. 183bis (nouveau)

Insérer un article 183bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 183bis. — Au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le nouveau statut des artistes doit être évalué sous tous ses aspects, par le biais d'un rapport à déposer au Parlement.»

Justification

Dans l'article 39 initial du projet de loi-programme, au § 4, il était question d'une évaluation des travaux de la Commission Artistes, certes dans le cadre d'une évaluation générale. Cependant, il y a lieu d'évaluer le nouveau statut des artistes dans son ensemble, et de l'inscrire également en tant que tel dans la loi. C'est pourquoi nous proposons de supprimer l'article 39 et d'ajouter à la fin de la présente section un nouvel article 183bis, qui prévoit une évaluation globale du nouveau statut social des artistes.

N° 255 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 187bis (nouveau)

Insérer un article 187bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 187bis. — L'article 24bis, 1, alinéa 2, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie

rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt vervangen als volgt:

«Indien alle voormelde refertegegevens ontbreken, wordt:

— ofwel het fictief loon zoals in het tweede lid hierna voor het jaar 1967 is bepaald, als dagelijks gemiddelde voor de vaststelling van het fictief loon van het beschouwde jaar in aanmerking genomen;

— ofwel wordt het fictief loon afgeleid van het laatste effectiefloon.»

Verantwoording

Wanneer een werknemer die vergoed wordt als werkloze gebruik maakt van de mogelijkheid om gedurende enige tijd een activiteit als zelfstandige te proberen, maar die zelfstandige activiteit na enige tijd moet staken, heeft hij/zij aansluitend opnieuw recht op werkloosheidsuitkering en de daaruit voortvloeiende gelijkstelling inzake latere pensioenrechten in de werknemersregeling. Het in aanmerking te nemen fictief loon is dan het lage fictief loon van 1967. Dit heeft voor de betrokkene schadelijke gevolgen in de pensioenberekening.

Met dit amendement wordt hieraan verholpen.

Nr. 256 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 188bis (nieuw)

Een artikel 188bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 188bis. — Artikel 76, tiende lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het in het derde lid bedoelde jaarbedrag wordt aangepast. De koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.»

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepaling in artikel 7 van het pensioenbesluit betreffende de loongrens die in aanmerking wordt genomen voor de pensioenberekening. Momenteel is in de wet ingeschreven dat deze grens om de twee jaar en in functie van de beslissing inzake de maximale marge voor de loonkostenontwikkeling, wordt bepaald. De voorgestelde bepaling wil die loongrens jaarlijks opnieuw bepalen in functie van de ontwikkeling van de conventionele lonen.

des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante:

«À défaut de toutes les données de référence susmentionnées:

— soit la rémunération fictive, telle qu'elle est fixée à l'alinéa 2 ci-après, pour l'année 1967, est prise en considération comme moyenne journalière pour la fixation de la rémunération fictive de l'année considérée;

— soit la rémunération fictive est déduite de la dernière rémunération effective.»

Justification

Si un travailleur bénéficiant d'une allocation de chômage profite de l'occasion pour se lancer pendant quelque temps dans une activité d'indépendant, mais qu'il doit cesser cette activité après une certaine période, il a ensuite à nouveau droit à une allocation de chômage et à l'assimilation qui en découle en ce qui concerne les droits ultérieurs à la pension dans le régime des travailleurs. Le salaire fictif pris en considération est alors le maigre salaire fictif de 1967, ce qui a des effets préjudiciables sur le calcul de la pension.

Le présent amendement vise à résoudre ce problème.

N° 256 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 188bis (nouveau)

Insérer un article 188bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 188bis. — L'article 7, alinéa 10, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante:

«Le montant annuel visé à l'alinéa 3 est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.»

Justification

Cet article modifie la disposition de l'article 7 de l'arrêté royal relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés concernant le plafond salarial qui est pris en considération pour le calcul de la pension. Actuellement, la loi prévoit que ce montant est adapté tous les deux ans et est fixé sur la base de la décision qui est prise en matière de marge maximale pour l'évolution du coût salarial. La disposition proposée vise à faire en sorte que le plafond salarial soit fixé chaque année compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires.

Nr. 257 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 188ter (nouveau)

Een artikel 188ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 188ter. — Artikel 29, § 4, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

«§ 4. Het bedrag van de pensioenen wordt jaarlijks aangepast. De koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.»

Verantwoording

De mogelijkheid van de Koning om het pensioenbedrag voor bepaalde pensioenen of categorieën van gepensioneerden te herwaardenen, wordt vervangen door een jaarlijkse aanpassing van de bedragen aan de evolutie van de conventionele lonen.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid van KESSEL.

Nr. 258 VAN DE HEER **STEVERLYNCK C.S.**

Art. 189

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 189. — De artikelen 187 en 188 treden in werking op 1 januari 2003.»

Verantwoording

Het ontwerp van programmawet voorziet dat de inwerkingtreding van de artikelen 185 en 186 zal worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Het lijkt ons beter de datum van inwerkingtreding uitdrukkelijk te bepalen. Deze maatregel behoeft geen belangrijke administratieve wijzigingen en kan snel uitgevoerd worden. De werkwijze van de regering, waarbij de inwerkingtreding van deze bepalingen bepaald zal worden bij koninklijk besluit, is te vrijblijvend en houdt onvoldoende engagement in om deze maatregel ook daadwerkelijk uit te voeren.

Nr. 259 VAN DE HEER **STEVERLYNCK C.S.**

Art. 190

In paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel de woorden « voor rekening van de politiezones » doen vervallen.

N° 257 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 188ter (nouveau)

Insérer un article 188ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 188ter. — L'article 29, § 4, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

«§ 4. Le montant des pensions est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année et après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de majoration, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit celle de leur adaptation.»

Justification

La faculté qu'a actuellement le Roi de revaloriser le montant de la pension pour certaines pensions ou catégories de pensionnés est remplacée par une adaptation annuelle de ces montants en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

N° 258 DE M. **STEVERLYNCK** ET CONSORTS

Art. 189

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 189. — Les articles 187 et 188 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.»

Justification

Le projet de loi-programme prévoit que l'entrée en vigueur des articles 185 et 186 sera fixée par arrêté royal.

Il nous semble préférable de prévoir expressément la date d'entrée en vigueur. Cette mesure ne nécessite aucune modification administrative importante et peut être exécutée sans délai. La manière de procéder du gouvernement, prévoyant la fixation de la date d'entrée en vigueur de ces dispositions par arrêté royal, est trop vague et ne garantit pas suffisamment que la mesure sera effectivement appliquée.

N° 259 DE M. **STEVERLYNCK** ET CONSORTS

Art. 190

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article, supprimer les mots «, pour le compte des zones de police».

Het tweede lid van dezelfde paragraaf vervangen als volgt :

«Deze toelagen worden door de federale overheid en ten haren laste aan het RSZPPO betaald bovenop het totaal van de bij de inwerkingtreding van dit hoofdstuk aan elke politiezone verschuldigde sociale zekerheidsbijdrage.»

Verantwoording

De sociale bijdrage dient geïntegreerd in de basisdotatie en er dient gezocht naar een genuanceerd verdeelsysteem, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële draagkracht van de verschillende gemeenten. Het kan immers niet, gelet op het principe van financiële neutraliteit van de politiehervorming voor de gemeenten, dat de gemeenten de sociale bijdragen van de overgeplaatste rijkswachters moeten dragen door afhouding op de totale dotatie.

Op voorstel van de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, keurde de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit goed rond de dotatie « sociale bijdragen » in het kader van de politiehervorming (persbericht 8 november 2002). Het ontwerp van koninklijk besluit heeft als doel voor het werkingsjaar 2002 aan de politiezones een sociale dotatie toe te kennen, ter gedeeltelijke compensering van de sociale patronale bijdrage die deze zones voor hun operationeel politiepersoneel aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) moeten betalen. De toelage wordt voor elke zone berekend en toegekend maar wordt door de federale overheid rechtstreeks aan de RSZPPO betaald, voor rekening van de politiezones. Het voorgelegde ontwerp vermindert de administratieve lasten opgelegd aan de politiezones.

Hieruit blijkt echter dat de politiezones weliswaar ontlast worden van hun administratieve verplichtingen op dat gebied, maar dat de toelage wordt aangerekend op de totale dotatie van de zones. Deze toelage dient integendeel ten laste te vallen van de federale overheid.

Jan STEVERLYNCK.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 260 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 191

Aan dit artikel de volgende volzin toevoegen :

«Deze toelagen worden door de federale overheid en ten haren laste betaald bovenop het totaal van de bij de inwerkingtreding van dit hoofdstuk aan elke politiezone verschuldigde sociale zekerheidsbijdrage.»

Verantwoording

De werkgeversbijdrage voor leden van de federale politie, als ook van de algemene inspectie van federale en lokale politie dient geïntegreerd in de basisdotatie en er dient gezocht naar een genuanceerd verdeelsysteem, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële draagkracht van de verschillende gemeenten. Het kan immers niet, gelet op het principe van financiële neutraliteit van de politiehervorming voor de gemeenten, dat de gemeenten een belangrijk deel van de sociale bijdragen van de overge-

Remplacer l'alinéa 2 du même paragraphe par la disposition suivante :

«Ces subventions sont payées à l'ONSSAPL par l'autorité fédérale et sont à la charge de celle-ci en sus du total de la cotisation de sécurité sociale due à chaque zone de police.»

Justification

La cotisation sociale doit être intégrée dans la dotation de base et il convient de rechercher un système de répartition nuancé, tenant compte de la situation financière des diverses communes. Il est en effet inconcevable, à la lumière du principe de neutralité financière de la réforme des polices pour les communes, que ces dernières doivent supporter le coût des cotisations sociales des gendarmes transférés au moyen d'une retenue sur la subvention globale.

Sur proposition de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal concernant la subvention « cotisation sociale » dans le cadre de la réforme des polices (communiqué de presse 8 novembre 2002). Ce projet d'arrêté royal a pour objectif d'octroyer aux zones de police une subvention sociale pour l'exercice 2002, en compensation partielle des cotisations sociales patronales que ces zones doivent payer pour leur personnel policier opérationnel à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSSAPL). La subvention est imputée et attribuée à chaque zone mais directement payée par les autorités fédérales à l'ONSSAPL, pour le compte des zones de police. Le projet en question diminue les charges administratives imputées aux zones de police.

On peut néanmoins en conclure que s'il est vrai que les zones de police sont déchargées de leurs obligations administratives en la matière, la subvention n'en est pas moins imputée sur la subvention globale attribuée aux zones, alors qu'elle devrait au contraire, être à charge des pouvoirs publics fédéraux.

N° 260 DE M. VANDENBERGHE

Art. 191

Ajouter à cet article la phrase suivante :

«Ces subventions sont payées à l'ONSSAPL par l'autorité fédérale en sus du total de la cotisation de sécurité sociale due à chaque zone de police lors de l'entrée en vigueur du présent chapitre.»

Justification

La cotisation patronale due pour les membres de la police fédérale ainsi que de l'inspection générale des polices fédérale et locale doit être intégrée dans la subvention de base et il convient de rechercher un système de répartition nuancé, tenant compte de la situation financière des diverses communes. Il est en effet inconcevable, à la lumière du principe de neutralité financière de la réforme des polices pour les communes, que ces dernières doivent supporter une part importante du coût des cotisations sociales des

plaatste rijkswachters betalen, desgevallend door afhouding op de totale dotatie van het door de Staatskas op grond van artikel 6, § 1, van de wet van 6 mei 2002 aan het pensioenfonds gestorte bedrag.

De toevoeging brengt meer duidelijkheid in de tekst, en laat verstaan dat deze werkgeversbijdrage integraal ten laste van de Staat (federale overheid) valt.

Nr. 261 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 192

In de aanhef van dit artikel 12 de woorden « 13bis » vervangen door de woorden « 5bis ».

Verantwoording

Indien men een artikel 13bis invoert, dan komt dit te staan onder het hoofdstuk III van de wet, dat handelt over sociale zekerheid in de nauwe zin (arbeidsongevallen, beroepsziekten, gezondheidszorg, ...), terwijl de voorgestelde wijziging handelt over stortingen gedaan aan het pensioenfonds (hoofdstuk II).

Zodoende staat voorgestelde invoeging van een artikel 13bis op de verkeerde plaats. Logischerwijze dient het artikel geplaatst te worden waar het thuishoort, met name onder het artikel waarover het gaat, namelijk artikel 5.

Hugo **VANDENBERGHE**.
Jacques D'HOOGHE
Ingrid van **KESSEL**.

Nr. 262 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 193

Dit artikel aanvullen als volgt:

« In elk voorkomend geval wordt de voor het personeelslid meest voordelige regeling behouden. »

Verantwoording

In het geval van ontbrekende SZ-aangiften voor 2002 zal in ieder geval moeten voorzien worden dat de meest voordelige worden weerhouden. Indien later blijkt dat de SZ-rechten voor het jaar 2002 minder voordelig waren dan voor het eerste trimester van 2003, moet men bepalen dat men die later niet meer kan aanpassen in het nadeel van de verzekerde.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid **VAN KESSEL**.

Nr. 263 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Titel II, hoofdstuk 14,
afdeling 3 (nieuw)

In titel II, hoofdstuk 14, een afdeling 3 (nieuw) « Kosten van de politiehervorming » invoegen met de

gendarmes transférés, le cas échéant au moyen d'une retenue sur la subvention globale du montant versé au fonds de pension par le Trésor public en vertu de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 6 mai 2002.

L'ajout proposé rend le texte plus clair et laisse entendre que la cotisation patronale en question sera intégralement à charge de l'État (pouvoirs publics fédéraux).

N^o 261 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 192

Dans la phrase introductive de cet article, remplacer le mot « 13bis » par le mot « 5bis ».

Justification

Si l'on insère un article 13bis, celui-ci fera partie du chapitre III de la loi, qui porte sur la cotisation sociale au sens strict (accidents du travail, maladies professionnelles, soins de santé, ...), tandis que la modification proposée concerne des versements effectués au fonds de pension (chapitre II).

Par conséquent, il est illogique de proposer d'insérer un article 13bis, alors que la disposition doit être placée, en toute logique, à la suite de l'article 5 sur lequel elle porte.

N^o 262 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 193

Compléter cet article comme suit:

« Le régime le plus favorable au membre du personnel sera en tout cas maintenu. »

Justification

En cas d'absence de déclarations de sécurité sociale pour 2002, il faudra en tout cas prévoir que le régime le plus favorable sera maintenu. S'il s'avère, par la suite, que les droits de la sécurité sociale pour l'année 2002 étaient moins avantageux que pour le premier trimestre de 2003, il faut garantir qu'ils ne pourront plus être adaptés *a posteriori* au détriment de l'assuré.

N^o 263 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Titre II, chapitre 14,
section 3 (nouvelle)

Dans le titre II, chapitre 14, insérer une section 3 (nouvelle) intitulée « Coûts de la réforme des polices »

artikelen 193bis tot 193sexiesdecies, luidend als volgt:

«Art. 193bis. — De volledige meerkost van de politiehervorming wordt door de federale regering gedragen voor zover het voor de lokale politie bijkomende of vernieuwde taken betreft. De aanvaardbare meerkost wordt jaarlijks vastgesteld in samenspraak tussen de federale en lokale overheden, echter zonder afbreuk te doen aan het principe neergelegd in de eerste zin van dit artikel.

Art. 193ter. — De kosten van aanwerving en verloning van het als gevolg van de politiehervorming bijkomend ondersteunend personeel van de politiediensten wordt gedragen door de Staatskas, bovenop de aan de politiezones toegekende dotaties.

Art. 193quater. — A) De medische en farmaceutische kosten die het gevolg zijn van arbeidsongevallen of beroepsziekten voorkomend bij de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen worden integraal gedragen door de federale overheid, bovenop de bij de inwerkingtreding van dit hoofdstuk bestaande dotaties aan de politiezones. De Koning bepaalt de modaliteiten voor toekenning en uitbetaling van de daarop betrekking hebbende bedragen.

B) In artikel 16 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid de woorden «10 tot 14», vervangen door de woorden «10, 11, 13 en 14».

Art. 193quinquies. — De parameters die leiden tot het toekennen van de jaarlijkse dotatie aan de onderscheiden politiezones, worden jaarlijks door de federale overheid herzien en aangepast op advies van het College van procureur-generaal.

Art. 193sexies. — Het totale bedrag voorzien voor investeringen in de informatisering van de federale en lokale politie wordt door de federale overheid jaarlijks bepaald en desgevallend herzien op advies van het College van procureurs-generaal.

Evenwel wordt het bedrag toegekend aan de «Computer Crime Unit» halfjaarlijks bepaald, herzien en uitbetaald op advies van hetzelfde college. Dit bedrag wordt verrekend in het jaarlijks totaal toegekend bedrag zoals bedoeld in vorige alinea.

Art. 193septies. — De kosten verbonden aan de implementatie en het gebruik van het ASTRID — informatiesysteem worden jaarlijks berekend. De verdeling van deze kosten tussen de federale en lokale politie gebeurt naar evenredigheid van het gebruik dat elk van deze politiediensten daarvan maakt. De verdeelsleutel wordt jaarlijks bepaald door de Koning.

et comportant les articles 193bis à 193sexiesdecies, libellés comme suit :

«Art. 193bis. — Le surcoût total de la réforme des polices est supporté par le gouvernement fédéral, s'il s'agit de missions de police locale supplémentaires ou nouvelles. Le surcoût acceptable est constaté chaque année en collaboration avec des autorités publiques fédérales et locales, sans préjudice toutefois du principe figurant à la première phrase du présent article.

Art. 193ter. — Les coûts de recrutement et de rémunération du personnel supplémentaire des services de police résultant de la réforme des polices sont pris en charge par le Trésor, en plus des dotations accordées aux zones de police.

Art. 193quater. — A) Les frais médicaux et pharmaceutiques qui font suite à des accidents du travail ou des maladies professionnelles survenus aux gendarmes et aux militaires transférés dans les zones de police sont intégralement supportés par le pouvoir fédéral, en plus des dotations aux zones de police qui existent à la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre. Le Roi fixe les modalités d'octroi et de paiement des montants qui s'y rapportent.

B) À l'article 16 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, les mots «10 à 14» sont remplacés par les mots «10, 11, 13 et 14».

Art. 193quinquies. — Les paramètres qui mènent à l'octroi de la dotation annuelle aux différentes zones de police sont revus chaque année par l'autorité fédérale et adaptés sur avis du Collège des procureurs généraux.

Art. 193sexies. — Le montant total prévu pour les investissements liés à l'informatisation des polices fédérale et locale est fixé et, le cas échéant, revu chaque année par l'autorité fédérale sur avis du Collège des procureurs généraux.

Le montant octroyé à la «Computer Crime Unit» est toutefois fixé, revu et liquidé semestriellement sur avis du même collège. Ce montant est imputé sur le montant total octroyé annuellement, tel que visé à l'alinéa précédent.

Art. 193septies. — Les frais liés à l'implémentation et à l'utilisation du système d'information ASTRID sont calculés annuellement. Ces frais sont répartis entre la police fédérale et la police locale au prorata de l'utilisation que ces services de police auront faite de ce système. La clé de répartition est fixée chaque année par le Roi.

Art. 193octies. — De reële kosten verbonden aan inzet van manschappen en materieel voor de begeleiding van geldtransporten uitgevoerd door privaatrechtelijke rechtspersonen worden halfjaarlijks aangerekend aan deze onderscheiden rechtspersonen al naargelang de verstrekte diensten. De kosten die het gevolg zijn van de ter gelegenheid van de bedoelde begeleiding gepleegde criminele feiten, blijven echter ten laste van de Staat.

Een bedrag gelijk aan de opbrengst van deze begeleiding wordt jaarlijks voorafgenomen op de staatsinkomsten ter financiering van de meerkost van de politiehervorming. »

Art. 193novies. — Afdeling 4. — Administratieve en organisatorische bepalingen

Art. 193decies. — De Koning bepaalt de prioriteit tussen de verschillende op federaal en/of lokaal bestaande veiligheidsplannen, wanneer deze elkaar overlappen of tegenstrijdig zijn.

Art. 193undecies. — De Koning bepaalt welke de minimale geuniformiseerde opleiding is die dient gevolgd te worden in alle politiescholen, zowel wat de basisopleidingen als wat de bijscholing betreft. Hij houdt daarmee rekening met de lessenpakketten van de voormalige rijkswacht en politie en kiest de meest dienstige. Wat betreft de niet-verplichte bijscholing kan hij de samenstelling van de opleidingsmodulen laten afhangen van de problematiek waarmee de op te leiden persoon in zijn politiezone in het bijzonder wordt geconfronteerd.

Art. 193duodecies. — De Koning legt het geheel van bestaande ministeriële omzendbrieven die betrekking hebben op de politiehervorming vast in een koninklijk besluit, dat ten laatste op 31 december 2003 in het Belgisch Staatsblad zal gepubliceerd worden.

Art. 193terdecies. — Voor het uitvoeren van onderzoeksopdrachten doen de leden van de centrale Dienst economische en financiële delinquentie enkel een beroep op de lokale politiediensten voor zover de uit te voeren opdracht deel uitmaakt van de opleiding van minstens twee beschikbare leden van de zone waarin de opdrachten moeten worden uitgevoerd. Indien dit laatste niet het geval is voert de federale politie deze opdrachten uit.

Art. 193quaterdecies. — Ten laatste voor 30 juni 2003 wordt binnen de federale politie een juridische en praktische adviescommissie opgericht, die op vraag van individuele leden van zowel de federale als de lokale politie gratis praktisch en juridisch advies verstrekt met betrekking tot het uitvoeren van de toegewezen taken en de toepasselijke regelgeving. De Koning bepaalt de samenstelling van deze commissie, alsook de materies, de basisomvang en de snelheid van dit advies.

Art. 193octies. — Les coûts réels liés à l'utilisation d'effectifs et de matériel dans le cadre des activités d'escorte de transports de fonds effectués par des personnes morales de droit privé sont imputés semestriellement auxdites personnes morales au prorata des services dont elles ont bénéficié. Les coûts découlant de faits criminels commis à l'occasion de ces activités d'escorte restent cependant à charge de l'État.

Un montant égal au montant des recettes de ces activités d'escorte est prélevé annuellement sur les recettes de l'État afin de financer le surcoût de la réforme des polices.

Art. 193novies. — Section 4 — Dispositions administratives et organisationnelles

Art. 193decies. — Le Roi fixe les règles de priorité entre les différents plans de sécurité existant au niveau fédéral et/ou local, lorsque ceux-ci interfèrent les uns avec les autres ou se contredisent mutuellement.

Art. 193undecies. — Le Roi détermine la formation uniformisée minimale à suivre dans tous les services de police, tant en ce qui concerne les formations de base que la formation continue. Ce faisant, Il tient compte des programmes de cours des anciennes gendarmerie et police, dont Il sélectionne les plus opportuns. En ce qui concerne la formation continue non obligatoire, Il peut faire dépendre la composition des modules de formation de la problématique à laquelle la personne à former est confrontée de manière particulière dans sa zone de police.

Art. 193duodecies. — Le Roi fixe l'ensemble des circulaires ministérielle existant en matière de réforme des polices dans un arrêté royal qui sera publié au Moniteur belge le 31 décembre 2003 au plus tard.

Art. 193terdecies. — Pour l'exécution des missions de recherche, les membres de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière ne font appel aux services de police locale que si la mission à effectuer fait partie de la formation d'au moins deux membres disponibles de la zone dans laquelle les missions doivent être effectuées. Si tel n'est pas le cas, la police fédérale effectue ces missions.

Art. 193quaterdecies. — Il est institué, au plus tard pour le 30 juin 2003, au sein de la police fédérale, une commission consultative juridique et pratique, qui donne gratuitement des avis pratiques et juridiques sur l'exécution des missions attribuées et la réglementation applicable, à la demande de membres individuels de la police fédérale comme de la police locale. Le Roi fixe la composition de cette commission, ainsi que les matières sur lesquelles portent ces avis, leur taille de base et leur rapidité.

Art. 193quinquiesdecies. — Op advies van het College van procureurs-generaal evalueert de federale overheid jaarlijks de toereikendheid van de nachtdienst van de onderscheiden lokale politiezones, die per zone wat betreft mankracht minimaal moet beantwoorden aan de situatie die voor de oprichting van de geïntegreerde politie bestond in het geheel van de gemeenten waaruit de zone is samengesteld.

Eventuele tekorten aangevuld met effectieven afkomstig uit de federale politie die op kosten van de federale overheid voor deze specifieke taak worden gedetacheerd. Indien dit niet mogelijk blijkt draagt de federale overheid integraal de kosten van aanwerving, opleiding en inzet van bijkomende lokale politieambtenaren alsook de kosten van de overuren van bestaande politieambtenaren.

Art. 193sexiesdecies. — Ten laatste voor 30 juni 2003 wordt per politiezone een administratieve dienst opgericht ter ontlasting van de administratieve verplichtingen van de leden van de lokale politie. De koning bepaalt voor dezelfde datum de samenstelling van deze dienst en de vergoeding van haar leden, als ook de haar toekomstige taken.

Daarnaast voorziet de Koning voor dezelfde datum in standaardovereenkomsten met privaatrechtelijke rechtspersonen voor de uitbesteding van lokale en federale politie taken op het terrein die niet de uitoefening van enige dwang behoeven en die zonder enige meerkosten in vergelijking met de kosten van de inzet van maanschappen en middelen door privaatrechtelijke rechtspersonen kunnen worden uitgevoerd. De inzet van privaatrechtelijke rechtspersonen voor het uitvoeren van deze taken mag echter niet in rekening genomen worden voor de berekening van het aantal effectieven per zone.»

Verantwoording

Art. 193bis. — In de eerste helft van dit jaar werd de concrete aanvaardbare meerkost geëvalueerd.

Enerzijds werden individuele en collectieve gegevens ingezameld, anderzijds werden technische parameters vastgesteld in een werkgroep onder voorzitterschap van de eerste minister, waaraan vertegenwoordigers van de verenigingen voor steden en gemeenten, vergezeld van een delegatie van korpschefs, deelnamen.

Het resultaat is een berekening van de aanvaardbare meerkost per politiezone.

De som van de aanvaardbare meerkost van alle politiezones samen, rekening houdend met een afzonderlijke betoelaging van de boventallige operationelen, bepaalt de omvang van het aanvangsbedrag waarmee de federale overheid de lokale politie ondersteunt, in totaal 18 307 448 248 frank.

Conform het akkoord van 6 maart 2001 met de verenigingen van steden en gemeenten vormt de KUL-norm het uitgangspunt voor de berekening van de federale toelage en het solidariteitsmechanisme. Hierdoor zou iedere zone op een gelijkwaardige basis worden betoelaagd.

Art. 193quinquiesdecies. — Sur l'avis du Collège des procureurs généraux, l'autorité fédérale évalue chaque année l'adéquation du service de nuit des différentes zones de police locale qui, par zone, en ce qui concerne l'effectif, doit correspondre au minimum à la situation qui existait avant la création de la police intégrée dans l'ensemble des communes dont la zone se compose.

Les déficits éventuels sont compensés par des effectifs provenant de la police fédérale, qui sont détachés aux frais de l'autorité fédérale pour cette mission spécifique. Si ce détachement n'est pas possible, l'autorité fédérale supporte intégralement le coût de recrutement, de formation et de fonctionnement des fonctionnaires locaux de police supplémentaire ainsi que le coût des heures supplémentaires accomplies par les effectifs de police existants.

Art. 193sexiesdecies. — Pour le 30 juin 2003 au plus tard, il est créé dans chaque zone de police un service administratif en vue d'alléger les obligations administratives des membres de la police locale. Le Roi fixe pour la même date la composition de ce service et la rémunération des membres de celui-ci, ainsi que les missions qui leur incombent.

En outre, pour la même date, le Roi prévoit des conventions types qui pourront être conclues avec des personnes morales de droit privé pour la soustraction des missions de police locale et fédérale ne nécessitant l'exercice d'aucune contrainte et qui peuvent être accomplies par des personnes morales de droit privé sans aucun coût supplémentaire comparativement au coût d'intervention de l'effectif. Le recours à des personnes morales de droit privé pour l'exécution des tâches précitées ne peut toutefois être pris en compte pour le calcul du chiffre des effectifs par zone.»

Justification

Art. 193bis. — Le surcoût admissible concret a été évalué au cours de la première moitié de cette année.

D'une part, des données individuelles et collectives ont été rassemblées et, d'autre part, des paramètres techniques ont été fixés au sein d'un groupe de travail présidé par le premier ministre, auquel ont participé des représentants des Unions des villes et communes, accompagnés d'une délégation de chefs de corps.

Il en est résulté un calcul du surcoût admissible par zone de police.

L'addition de tous les surcoûts admissibles des zones de police, compte tenu d'une subvention distincte des opérationnels surnuméraires, détermine le volume du montant initial à l'aide duquel le gouvernement fédéral soutient la police locale, soit un total de 18 307 448 248 francs.

Conformément à l'accord du 6 mars 2001 avec les Unions des villes et communes, la norme KUL constitue le point de départ du calcul de la subvention fédérale et du mécanisme de solidarité. Chaque zone est ainsi subventionnée sur une base équivalente.

Indien men het totaalbedrag van 18 307 448 248 frank verdeelt onder 27 322 operationelen, in functie van de KUL-norm, geeft dit een afgerond bedrag van 670 063 frank per effectief.

Dit eenheidsbedrag wordt per zone vermenigvuldigd met de «KUL-norm» en bepaalt dus het aanvangsbedrag dat iedere zone ontvangt als bijdrage van de federale overheid.

Op voorstel van de minister van Binnenlandse Zaken, keurde de Ministerraad weliswaar een verhoging goed van de dotatie ingeschreven op de begroting van de federale politie en van de geïntegreerde werking (persberichten 19 juni 2002), maar het is niet duidelijk of dit in de komende jaren ook zal gebeuren.

De begrotingsdotatie 2002, gewijd aan de begroting van de federale politie en aan de geïntegreerde werking, is bepaald op 471 398 000 euro. Het in november 2001 gesloten akkoord tussen de federale Staat en de verenigingen van steden en gemeenten van de drie gewesten voorziet in een evaluatie van de meerkost veroorzaakt door de politiehervorming. Deze evaluatie toont aan dat voor 2002 de totale kost van de politiehervorming 500 024 000 euro bedraagt.

Een bedrag van 28 626 000 euro zou dan ook ingeschreven zijn op de begroting om de bijkomende onkosten verbonden aan deze meerkost te dekken. Dit bedrag komt ongeveer overeen met het bedrag weerhouden in het ontwerp-koninklijk besluit van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002), waar het initiële bedrag van 466 017 367 euro wordt verhoogd tot 499 363 355 euro.

Dit bedrag dient in de loop van 2003 te worden aangepast, desnoods vermeerderd in functie van de resultaten van de materiële toetsing door de politiezones van de hen toegezonden synthesefiches en andere individuele gegevens. Een eventuele vermeerdering mag niet ten laste komen van de gemeenten.

Ondanks de verhoging van dit bedrag blijven bepaalde zones deficitair, zoals blijkt uit het ontwerp-koninklijk besluit van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002) dat tot bedoeling heeft de federale basisoelage, de sociale toelage en de toelage voor uitrusting inzake openbare ordehandhaving definitief vast te leggen per gemeente.

Deze laatste toelage dekt slechts 50% van de werkelijke kost. Ten minste tot eind 2004 zou, gelet op de meerinvesteringen door de gemeenten ten gevolge van de hervorming, deze toelage 100% moeten bedragen.

De meerkost dreigt vooral voor heel wat kleinere gemeenten onbetaalbaar te worden. De regering had de kost moeten begrenzen nadat was vastgelegd wat de redelijke inspanningen waren voor elke gemeente op het gebied van investeringen inzake veiligheid van haar burgers. Integendeel werd uitgegaan van kostencijfers van de vorige jaren, waarbij de nieuwe en belangrijke investeringen niet werden bijgeteld. Vermits deze investeringen (waaronder de statutaire meerkost) over verscheidene jaren lopen, kan men zich vanuit de federale overheid niet beperken tot tussenkomst in de meerkost tot 2003.

Laat men vooral niet vergeten dat bij het begin van de hervormingen het principe van de financiële neutraliteit voor de gemeenten werd vooropgesteld.

Art. 193ter. — De vergoedingen vastgelegd voor het ondersteunend personeel dienen aanvaard te worden als meerkosten ten laste van de federale regering. Indien er als gevolg van de politiehervorming meer kosten zijn inzake ondersteunend personeel dan dient de federale overheid hiervoor in te staan.

Art. 193quater. — A) Er dient duidelijkheid te komen over de terugbetaling van de medische en farmaceutische kosten van politiemensen en militairen die als gevolg van de hervorming werden overgeheveld naar de zones. Deze kosten dienen integraal gedragen te worden door de federale overheid, gelet op het principe van de financiële neutraliteit.

Si l'on répartit le montant total de 18 307 448 248 francs entre 27 322 opérationnels, en fonction de la norme KUL, on obtient un montant arrondi de 670 063 francs par effectif.

Ce montant unitaire est, pour chaque zone, multiplié par la norme KUL, ce qui permet d'obtenir le montant initial que chaque zone reçoit comme contribution du gouvernement fédéral.

Sur proposition du ministre de l'Intérieur, le Conseil des ministres a certes approuvé une augmentation de la dotation inscrite au budget de la police fédérale et du fonctionnement intégré (communiqués de presse du 19 juin 2002), mais rien ne dit qu'il en ira de même dans les prochaines années.

La dotation budgétaire 2002, consacrée au budget de la police fédérale et au fonctionnement intégré, est fixé à 471 398 000 euros. L'accord conclu en novembre 2001 entre l'État fédéral et les Unions des villes et communes des trois régions prévoyait une évaluation du surcoût entraîné par la réforme des polices. Cette évaluation montre que, pour 2002, le coût total de la réforme des polices s'élève à 500 024 000 euros.

Un montant de 28 626 000 euros aurait dès lors été inscrit au budget pour couvrir les frais supplémentaires liés à ce surcoût. Ce montant correspond à peu près à celui retenu dans le projet d'arrêté royal du 2 août 2002 (*Moniteur Belge* du 13 août 2002), où le montant initial de 466 017 367 euros est porté à 499 363 355 euros.

Ce montant doit être adapté dans le courant de 2003 et majoré, si nécessaire, en fonction des résultats du contrôle matériel, par les zones de police, des fiches de synthèse et autres données individuelles qui leur ont été envoyées. L'éventuelle majoration ne peut être imputée aux communes.

Malgré l'augmentation de ce montant, certaines zones restent déficitaires, comme on peut le voir dans le projet d'arrêté royal du 2 août 2002 (*Moniteur Belge* du 13 août 2002) qui vise à fixer définitivement, par commune, la subvention fédérale de base définitive, la subvention sociale et l'allocation pour équipements de maintien de l'ordre.

Cette dernière allocation ne couvre que 50% du coût réel. Or, jusqu'à la fin de 2004 au moins, elle devrait s'élever à 100%, vu les investissements supplémentaires consentis par les communes en conséquence de la réforme.

Le surcoût risque de devenir impayable, principalement pour bon nombre de petites communes. Le gouvernement aurait dû budgétiser le coût après avoir déterminé les efforts d'investissement que pouvait raisonnablement supporter chaque commune pour la sécurité de ses citoyens. Or, il s'est basé au contraire sur les chiffres des années précédentes, qui n'incluaient pas les nouveaux investissements, considérables. Ces investissements (parmi lesquels le surcoût statutaire) s'étalent sur plusieurs années, l'État fédéral ne peut se contenter d'intervenir dans le surcoût jusqu'à 2003.

N'oublions surtout pas qu'au début des réformes, le principe de base était celui de la neutralité financière pour les communes.

Art. 193ter. — Les indemnités fixées pour le personnel d'encadrement doivent être admises comme surcoût à charge du gouvernement fédéral. Si la réforme des polices entraîne une augmentation des coûts concernant le personnel d'encadrement, l'État fédéral doit assumer ce surcoût.

Art. 193quater. — A) Il faut faire la clarté sur le remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques de policiers et de militaires transférés dans les zones à la suite de la réforme. Ces frais doivent être supportés intégralement par le pouvoir fédéral, eu égard au principe de la neutralité financière.

B) In de wet van 6 mei 2002 wordt voor de berekening van de toelagen door de Koning de verwijzing naar het artikel 12 over de beroepsziekten en arbeidsongevallen weggelaten. Het bedrag van deze toelagen dient immers niet «bepaald» te worden, nu de federale overheid het integrale bedrag dient te dragen. Allen de toekenings- en uitbetalingsmodaliteiten dienen door de Koning geregeld te worden.

Art. 193quinquies. — De KUL-norm die gehanteerd wordt moet jaarlijks geëvalueerd en geactualiseerd worden. Ten laatste eind 2003 dient hij te worden verijnd, en eventueel dienen nieuwe parameters te worden ingebracht. De financiële draagkracht van de gemeenten dient bijvoorbeeld, voor het toekennen van dotaties, steeds opnieuw (jaarlijks) gemeten te worden.

Via een regressie-analyse, uitgevoerd door de KULeuven in samenwerking met de dienst Morfologie-APSD, werden de 27 322 operationelen van de lokale politie op een rekenkundige wijze verdeeld over de 196 politiezones. Hierbij werd uitgegaan van een gelijkwaardige politiezorg voor het gehele land maximaal rekening houdend met de specificiteit van iedere zone. Verscheidene parameters werden hiervoor gebruikt.

Het resultaat van de berekeningen volgens de regressie-analyse leidde uiteindelijk tot de toewijzing van een aantal manschappen aan elke politiezone, de KUL-norm. Het is belangrijk dat deze norm periodiek wordt aangepast aan de gewijzigde omstandigheden. De maatschappij is immers in voortdurende evolutie. Wil men voldoende aandacht aan de veiligheid besteden, moet men nagaan of er voldoende, te weinig of te veel politiemensen voorzien zijn.

In het algemeen dienen de gebruikte parameters te worden aangepast aan nieuwe situaties en veranderde omstandigheden, zoals nieuwe of verplaatste vormen van criminaliteit.

Zo ook dient het capaciteitscijfer van 1 520 uren per jaar zoals vermeld in de federale vereisten te worden aangepast aan de werkelijkheid, rekening houdend met gemiddelde ziekte-dagen, arbeidsongeschiktheid wegens ongeval en dergelijke.

Specifiek voor grensgemeenten dient te worden nagegaan of de effectieven wel afgestemd zijn op het verschijnsel van de grenscriminaliteit.

Art. 193sexies. — Het bedrag van 65 miljoen euro/jaar voor informatiseringsinvesteringen dient periodiek te worden geëvalueerd en aangepast aan de snel wijzigende behoeftigheden, met inbegrip van de opleiding in nieuwe vormen van criminaliteit en nieuwe informaticasystemen.

De operationele behoeftigheden van de «Computer Crime Unit» dienen specifiek halfjaarlijks te worden nagegaan, gelet op de snelle evolutie in deze sector. Deze unit dient op de meest actuele wijze uitgerust te worden met alle nieuwe technologieën.

Art. 193septies. — De meerkosten op het vlak van telecommunicatiesysteem als gevolg van het ASTRID-systeem dienen te worden berekend en omgeslagen. Elk jaar dient de Koning te bepalen, welk deel ten laste valt van respectievelijk de lokale en federale politie. De verdeelsleutel wordt bepaald op grond van het gebruik van deze respectieve korpsen. Dit is een rechtvaardige kostenverdeling.

Art. 193octies. — Er moet overgegaan worden tot het vorderen van een vergoeding voor begeleiding van geldtransporten ten belope van 100 % van de reële kosten. De opbrengst daarvan dient integraal gebruikt te worden voor de financiering van de meerkosten van de politiehervorming. De Staat kan deze inkomsten goed gebruiken.

B) Dans la loi du 6 mai 2002, nous supprimons, pour le calcul des subventions à charge du Roi, le renvoi à l'article 12 qui concerne les maladies professionnelles et les accidents du travail. Le montant de ces subventions ne doit en effet pas être «fixé», à présent que le pouvoir fédéral doit le supporter intégralement. Seules les modalités d'octroi et de versement doivent être réglées par le Roi.

Art. 193quinquies. — La norme KUL appliquée doit être évaluée et actualisée chaque année. Elle devra être affinée au plus tard fin 2003 et de nouveaux paramètres devront éventuellement être introduits. Il convient de mesurer régulièrement (annuellement) la capacité financière des communes pour l'octroi de dotations, par exemple.

Par le biais d'une analyse de régression effectuée par la KULeuven en collaboration avec le service Morphologie-SGAP, les 27 322 membres opérationnels de la police locale ont été répartis mathématiquement entre les 196 zones de police. On est parti pour ce faire d'un service de police équivalent pour l'ensemble du pays en tenant compte autant que faire se peut de la spécificité de chaque zone. Différents paramètres ont été utilisés à cet effet.

Les calculs selon l'analyse de régression ont finalement abouti à l'attribution d'un certain nombre d'hommes à chaque zone de police, la norme KUL. Il importe que cette norme soit adaptée périodiquement aux changements de circonstances, car la société est en évolution constante. Si l'on veut consacrer une attention suffisante à la sécurité, il faut examiner si l'on a prévu suffisamment, trop peu ou trop de policiers.

En général, les paramètres utilisés doivent être adaptés à de nouvelles situations et à des changements de circonstances, comme de nouvelles formes de criminalité ou un glissement de celles-ci.

C'est ainsi qu'il faut également adapter à la réalité le chiffre de capacité de 1 520 heures par an mentionné dans les conditions fédérales, compte tenu de la moyenne des jours de maladie, d'incapacité de travail pour cause d'accident, etc.

Plus spécifiquement pour les communes frontalières, il convient de vérifier si les effectifs sont bien adaptés au phénomène de la criminalité transfrontalière.

Art. 193sexies. — Les crédits d'un montant de 65 millions d'euros par an, qui sont affectés aux investissements informatiques devront être évalués périodiquement et adaptés pour tenir compte de l'évolution rapide des besoins en la matière, y compris la formation aux nouvelles formes de criminalité et aux nouveaux systèmes informatiques.

Les fournitures opérationnelles de la «Computer Crime Unit» doivent être soumises à un contrôle spécifique sur une base semestrielle, de manière à tenir compte de l'évolution rapide dans ce secteur. Cette unité doit disposer des équipements les plus à la pointe du progrès et des nouvelles technologies.

Art. 193septies. — Le surcoût lié au système ASTRID en matière de systèmes de télécommunications doit être calculé et ventilé. Le Roi doit déterminer chaque année quelle est la partie des coûts qui incombe à la police locale et quelle est celle qui incombe à la police fédérale. La clé de répartition est fixée sur la base de l'utilisation du système par ces corps de polices. C'est une répartition équitable des coûts.

Art. 193octies. — Il faudra aussi réclamer une indemnité de 100 % du coût réel pour les missions d'escorte des transports de fonds. Les recettes générées par cette activité devront être affectées intégralement au financement du surcoût. L'État saura bien comment les utiliser.

Art. 193*decies*. — Prioriteitenconflicten tussen verschillende veiligheidsplannen (zowel nationaal-lokaal als lokaal onderling) dienen te worden vermeden. Dit artikel heeft tot doel dergelijke conflicten te vermijden.

Art. 193*undecies*. — De opleiding van de politieagenten dient gecontroleerd te worden, er dient nagegaan te worden welke punten van de vroegere politie- en rijkswachtopleidingen in welbepaalde gevallen dienen behouden te worden, en deze opleidingen moeten geüniformiseerd worden over heel het land in alle provinciale politietscholen. Zij moeten ook afgestemd worden op de noden van de dienst. Zo zijn de problemen van een zone gelegen in een grensgebied verschillend van de problemen van een zone gelegen in een in hoge mate verstedelijkt centraal gelegen gebied of een landelijk gebied.

Art. 193*duodecies*. — Het kluwen van omzendbrieven moet worden vervangen door een geheel van begrijpbare en gestructureerde regels.

Ten voorbeeld: op 13 september 2002 werd nog een omzendbrief GPI 15*ter* betreffende interne verschuivingen binnen bepaalde diensten van de directie van de verbindingswegen van de federale politie gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* tot wijziging van een aantal bepalingen van de omzendbrief GPI 15. Sinds het begin van de hervormingen in 1998 werden ten aanzien van deze hervormingen ongeveer 250 omzendbrieven gepubliceerd, waarvan de meeste in de periode 2000-2002 (*bron*: poldoc). Dit komt de overzichtelijkheid niet ten goede.

Art. 193*terdecies*. — Het probleem van de taakverdeling bij de economische politie (centrale dienst economische en financiële delinquentie van de gerechtelijke politie) dient te worden opgelost. De financiële en economische opdrachten mogen door het parket niet aan de lokale politie worden toegewezen, wanneer dit gaat om zeer ingewikkelde zaken. Zo dient voor de inbeslagname van een boekhouding minstens voorzien te zijn dat er een basis-kennis aanwezig is van boekhoudrecht. De voorwaarde van twee beschikbare leden is een garantie voor dubbele controle.

In de wet van 13 maart 2002 met het oog op het ter beschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale administraties, dat deze dienst omvormde tot een deel van de federale politie, werd in artikel 2 bepaald dat ambtenaren van de fiscale administraties, die door de minister van Financiën zijn aangewezen, ter beschikking worden gesteld van de federale politie teneinde deze bij te staan in de bestrijding van de economische en financiële criminaliteit. Het gaat om twaalf ambtenaren. Aandachtspunten zijn vooral de petroleumfraude en de BTW-carrousels.

Over de taakvervulling binnen die dienst, en zeker over de taken die mogen worden toevertrouwd aan de lokale politie, heerst onduidelijkheid. Dit amendement wil daar een einde aan stellen.

Art. 193*quaterdecies*. — Voor het verschaffen van gratis juridisch en ander advies door de federale aan de lokale politie dienen de nodige competente instanties te worden opgericht en dient er een snelheids- en kwaliteitsnorm te worden voorzien.

Art. 193*quinquiesdecies*. — Er dient 's nachts minstens evenveel personeel op het terrein te zijn als voor de hervorming, zonië is dit in strijd met de doelstelling, namelijk het oprichten van een *community police*.

Wanneer er door de politiehervorming minder lokale agenten 's nachts patrouilleren kan de aanwerving, het betalen of het inzetten van leden van de lokale of federale politie. De hervorming werd verondersteld financieel neutraal te zijn voor de gemeenten. Indien dit niet het geval blijkt, moet de federale overheid het verschil bijpassen.

Bovendien mag de onderbezetting in kleinere korpsen mag niet leiden tot een aantasting van de capaciteit in de grotere zones of van de capaciteit van de federale dotaties.

Art. 193*decies*. — Il convient d'éviter les conflits de priorité entre les différents plans de sécurité (à la fois entre les plans nationaux et locaux et entre les plans locaux entre eux). Cet article vise à éviter pareils conflits.

Art. 193*undecies*. — La formation des agents de police doit être contrôlée, il faut examiner quels points des anciennes formations des policiers et des gendarmes conserver dans certains cas et il faut uniformiser ces formations dans tout le pays, dans toutes les écoles provinciales de police. Ces formations doivent également répondre aux besoins du service. Ainsi les problèmes d'une zone située dans une région frontalière différent-ils des problèmes d'une zone située dans une région centrale très urbaine ou dans une région rurale.

Art. 193*duodecies*. — On remplace l'imbroglie de circulaires par un ensemble de règles compréhensibles et structurées.

À titre d'exemple: on a publié le 13 septembre 2002 au *Moniteur belge* une circulaire GPI 15*ter* concernant les glissements internes au sein de certains services de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale, visant à modifier une série de dispositions de la circulaire GPI 15. Depuis le début des réformes en 1998, on a publié environ 250 circulaires concernant ces réformes, dont la plupart au cours de la période 2000-2002 (*source*: poldoc). Cela ne bénéficie pas à la clarté.

Art. 193*terdecies*. — Le problème de la répartition des tâches au sein de la police économique (Office central de lutte contre la délinquance économique et financière de la police judiciaire) doit être résolu. Le parquet ne peut pas confier les missions financières et économiques à la police locale lorsqu'il s'agit d'affaires complexes. Ainsi, la saisie d'une comptabilité exige au minimum une connaissance de base du droit comptable. La condition relative aux deux membres disponibles est une garantie de double contrôle.

La loi du 13 mars 2002 visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales, qui a transformé ce service en une partie de la police fédérale, dispose, en son article 2, que des fonctionnaires des administrations fiscales, désignés par le ministre des Finances, sont mis à la disposition de la police fédérale, aux fins d'assister celle-ci dans la lutte contre la criminalité économique et financière. Ces fonctionnaires sont au nombre de 12. Les questions prioritaires sont la fraude dans le secteur des huiles minérales et les carrousels TVA.

La confusion règne quant à la répartition des tâches au sein de ce service, principalement en ce qui concerne les tâches qui peuvent être confiées à la police locale. Le présent amendement vise à mettre fin à cette confusion.

Art. 193*quaterdecies*. — Afin de permettre à la police fédérale de donner gratuitement des avis juridiques et autres à la police locale, il importe d'instituer les instances compétentes requises et de prévoir une norme de rapidité et de qualité.

Art. 193*quinquiesdecies*. — Les effectifs présents la nuit sur le terrain doivent être au moins aussi nombreux qu'avant la réforme, sous peine d'être en contradiction avec l'objectif poursuivi, qui est de créer une police de proximité.

Si, en raison de la réforme des polices, les agents locaux qui patrouillent de nuit sont moins nombreux, le recrutement, le paiement ou la mobilisation de membres de la police locale ou fédérale peuvent être envisagés. La réforme était censée être financièrement neutre pour les communes. Si tel n'est pas le cas, l'État fédéral doit compenser la différence.

En outre, le fait que les corps plus modestes soient en sous-effectifs ne peut porter atteinte à la capacité des grandes zones ni à la capacité des dotations fédérales.

Art. 193*sexiesdecies*. — De activiteiten op het terrein dienen zo weinig mogelijk te lijden van de administratieve verplichtingen die aan deze activiteiten zijn verbonden. Het oprichten te dien einde van een aparte administratieve dienst moet worden overwogen, na controle van de huidige aanwending van middelen en manuren.

De taken op het terrein die nu uitgevoerd worden door de politie, doch die niet de uitoefening van dwang behoeven (bijvoorbeeld controle parkeermeters, ophalen en plaatsen filmrolletjes in camera's), zouden minstens ten dele uitbesteed moeten worden aan privé-personen, voor zover dit de effectiviteit van de politiediensten in de uitoefening van haar kerntaken verhoogt en geen meerkosten betekent. De bedoeling is dat de vrijgekomen manuren aldus kunnen aangewend worden ter versterking van het uitvoeren van de kerntaken van de politiediensten.

Hugo VANDENBERGHE.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 264 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 195

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel hoort niet thuis in een programmawet, die uitvoering moet geven aan een daadwerkelijk sociaal-economisch beleid van een regering.

De voorliggende bepaling is een louter cosmetische bepaling, die niet thuishoort in een programmawet welke pretendeert een ambitieuze zuurstofwet te zijn.

Nr. 265 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 196

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel hoort niet thuis in een programmawet, die uitvoering moet geven aan een daadwerkelijk sociaal-economisch beleid van een regering.

De voorliggende bepaling is een louter cosmetische bepaling, die niet thuishoort in een programmawet welke pretendeert een ambitieuze zuurstofwet te zijn.

Nr. 266 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 197

In dit artikel de woorden « artikel 5, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 5, § 1, eerste lid, en § 2 ».

Art. 193*sexiesdecies*. — Les activités de terrain doivent souffrir le moins possible des obligations administratives liées à ces activités. Il faudra envisager à cet effet la création d'un service administratif distinct, après avoir contrôlé l'affectation actuelle des moyens et des heures-homme.

Les missions de terrain qui sont actuellement effectuées par la police sans toutefois nécessiter le recours à la contrainte (par exemple le contrôle des parcmètres, l'enlèvement et le placement des rouleaux de pellicule dans les caméras) devraient être dévolues au moins partiellement à des personnes privées, pour autant qu'il en résulte une efficacité accrue des services de police dans l'exercice de leurs missions essentielles et que cela n'entraîne aucun surcoût. L'objectif visé est que les heures-homme ainsi libérées puissent être affectées, en renfort, à l'exécution des tâches essentielles des services de police.

N° 264 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 195

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme, dont l'objectif est de mettre en œuvre une véritable politique socioéconomique d'un gouvernement.

La disposition à l'examen est une disposition purement esthétique, qui n'a pas sa place dans une loi-programme qui a la prétention d'apporter un ballon d'oxygène.

N° 265 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 196

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme, dont l'objectif est de mettre en œuvre une véritable politique socioéconomique d'un gouvernement.

La disposition à l'examen est une disposition purement esthétique, qui n'a pas sa place dans une loi-programme qui a la prétention d'apporter un ballon d'oxygène.

N° 266 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 197

À cet article, remplacer les mots « article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er} » par les mots article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2 ».

Verantwoording

De Kruispuntbank sociale zekerheid consolideert ook de gegevens van de pensioensgegevensbank, waarvan de wettelijke basis is ingeschreven in artikel 9bis van de Kruispuntbankwet.

De verwijzing in artikel 9bis, § 3, tweede lid — bepaling die aangeeft welk gebruik door de bank wordt gemaakt van de gegevens van de pensioensgegevensbank — beperkt zich tot artikel 5, § 1, eerste lid, en dus niet naar § 2.

De eerste zin van die § 2 van artikel 5 luidt: «De Kruispuntbank gebruikt de met toepassing van § 1 verzamelde sociale gegevens (gegevens gebruikt door de bank) eveneens voor het bepalen van de doelgroep van onderzoeken die worden verricht aan de hand van een bevraging van de proefpersonen.»

Het gebruik voor het bepalen van de doelgroep van onderzoeken zal dus uitgesloten zijn voor de pensioensgegevensbank. Dit kan niet de bedoeling zijn.

Er kan ten slotte nog op gewezen worden dat — nogmaals — een vorige programmawet van deze regering wordt gecorrigeerd op legistische fouten door een volgende programmawet van dezelfde regering. Kwaliteit van de wetgeving lijkt geen zorg te zijn bij het opmaken van een programmawet.

Nr. 267 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 199

In § 2 van het voorgestelde artikel 17bis het woord «winstoogmerk» vervangen door de woorden «winstgevend doel».

Verantwoording

Het past consequent eenzelfde term te hanteren, hetgeen voor de rechtzoekende duidelijkheid creëert.

Nr. 268 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 200

Indit artikel het woord «dezelfde» vervangen door de woorden «dezelfde wet».

Verantwoording

De kwaliteit van de teksten laat te wensen over.

Nr. 269 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 201

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel hoort niet thuis in een programmawet, die uitvoering moet geven aan een daadwerkelijk sociaal-economisch beleid van een regering.

Justification

La Banque-carrefour de la sécurité sociale consolide aussi les données de la banque de données de pension, dont la base légale figure à l'article 9bis de la loi sur la Banque-carrefour.

L'article 9bis, § 3, alinéa 2, qui indique quel usage la banque fait des données de la banque de données de pension, se borne à renvoyer à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et non au § 2.

La première phrase du § 2 de l'article 5 est la suivante: «La Banque-carrefour utilise également les données sociales recueillies en application du § 1^{er} (données utilisées par la banque) en vue de la détermination des groupes cibles de recherches à réaliser sur base d'une interrogation des personnes de l'échantillon.»

Cette utilisation sera donc exclue pour déterminer le groupe cible de recherches pour la banque de données de pension. Tel ne peut être le cas.

Enfin, on peut encore signaler qu'une fois de plus, les erreurs légistiques qui figurent dans une précédente loi-programme de l'actuel gouvernement sont corrigées par une loi-programme suivante du même gouvernement. La qualité de la législation ne semble pas être un critère qui préside à l'élaboration d'une loi-programme.

N° 267 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 199

Au § 2 de l'article 17bis proposé, remplacer dans le texte néerlandais le mot «winstoogmerk» par les mots «winstgevend doel».

Justification

Il convient d'utiliser une même terminologie avec une certaine logique pour éviter de semer la confusion dans l'esprit du justiciable.

N° 268 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 200

Remplacer dans le texte néerlandais de cet article le mot «dezelfde» par les mots «dezelfde wet».

Justification

La qualité des textes laisse à désirer.

N° 269 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 201

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'a pas sa place dans une loi-programme, dont l'objectif est de mettre en œuvre une véritable politique socioéconomique d'un gouvernement.

De voorliggende bepaling is een louter cosmetische bepaling, die niet thuishoort in een programmawet welke pretendeert een ambitieuze zuurstofwet te zijn.

Nr. 270 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 213bis¹, 213bis² en 213bis³ (nieuw)

De artikelen 213bis¹, 213bis² en 213bis³ (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 213bis¹. — Artikel 19 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 19. — Bij de dienst voor geneeskundige verzorging wordt een Wetenschappelijke Raad opgericht, die belast is met het onderzoek van elk wetenschappelijk aspect in verband met de verzekering voor geneeskundige verzorging en de kwaliteit van de zorgverlening. Hij doet alle aanbevelingen die de wetenschappelijke vooruitgang onder de beste voorwaarden inzake doelmatigheid, economie en kwaliteit binnen het bereik van de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen brengen.

De Wetenschappelijke Raad bestaat uit vijf afdelingen:

— de afdeling voor de planning van de medische activiteit;

— de afdeling voor medische technologische evaluatie;

— de afdeling voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen;

— de afdeling voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen en van het voorschrijfgedrag;

— de afdeling voor de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen.

Elke afdeling kiest in haar midden een voorzitter, doctor in de geneeskunde, en twee ondervoorzitters die, in geval van verhindering van de voorzitter, naar orde van anciënniteit als lid van de Wetenschappelijke Raad, de werkzaamheden van de afdeling leiden. Eén ondervoorzitter wordt gekozen uit leden van de afdeling, die voorgedragen zijn door de universiteiten, en één uit leden, die voorgedragen zijn door de verzekeringsinstellingen. De voorzitter leidt de werkzaamheden van de afdeling overeenkomstig het bepaalde in het huishoudelijk reglement van de afdeling. Hij roept de afdeling bijeen. Hij kan aan de afdeling voorstellen om voor bepaalde problemen samen met één of meer afdelingen te vergaderen.

La disposition à l'examen est une disposition purement esthétique, qui n'a pas sa place dans une loi-programme qui a la prétention d'apporter un ballon d'oxygène.

N° 270 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 213bis¹, 213bis² et 213bis³ (nouveaux)

Insérer les articles 213bis¹, 213bis² et 213bis³ (nouveaux), rédigés comme suit:

«Art. 213bis¹. — L'article 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 19. — Il est institué, auprès du service des soins de santé, un Conseil scientifique, chargé d'examiner tout aspect scientifique en relation avec l'assurance soins de santé et la qualité de la dispensation des soins. Il fait toute suggestion susceptible de mettre le progrès scientifique à la portée des bénéficiaires de l'assurance soins de santé, dans les conditions les meilleures d'efficacité, d'économie et de qualité.

Le Conseil scientifique est composé de cinq sections:

— la section de planification de l'activité médicale;

— la section d'évaluation de la technologie médicale;

— la section de suivi permanent de la nomenclature des prestations médicales;

— la section d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments et du comportement prescripteur;

— la section de dispensation de soins pour les maladies chroniques et les pathologies spécifiques.

Chaque section choisit en son sein un président, docteur en médecine, et deux vice-présidents qui, en cas d'empêchement du président, dirigent les travaux de la section par ordre d'ancienneté en qualité de membre du Conseil scientifique. L'un des vice-présidents est choisi parmi les membres de la section qui ont été présentés par les universités, et l'autre parmi les membres présentés par les organismes assureurs. Le président dirige les travaux de la section conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur de la section. Il convoque la section. Il peut lui proposer de se réunir avec une ou plusieurs autres sections pour traiter de certains problèmes.

De adviezen en aanbevelingen van de Wetenschappelijke Raad worden uitgebracht, hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de ministers die de Sociale Zaken of de Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, hetzij op vraag van de gemeenschapsministers die de Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, hetzij op vraag van de Algemene Raad, hetzij op vraag van het Verzekeringscomité.

Geen erkenning van diensten of bijzondere zorgverlening via een conventie kan geschieden, zonder dat het voorafgaand advies van de desbetreffende afdeling van de Wetenschappelijke Raad is verkregen.»

Art. 213bis². — Artikel 20 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 20. — De leden van de verschillende afdelingen worden door de Koning benoemd, op voordracht van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, onder de kandidaten die in dubbel aantal van dat der toe te wijzen mandaten voorgedragen worden. Het mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Voor ieder lid wordt een plaatsvervangend lid benoemd, op dezelfde wijze als bepaald in het vorige lid. In geval van verhindering vervangt het plaatsvervangend lid het werkend lid, op diens verzoek.

Het secretariaat van de afdelingen van de Wetenschappelijke Raad wordt waargenomen door personeelsleden van de dienst voor geneeskundige verzorging, aangewezen door de leidende ambtenaar van deze dienst.»

Art. 213bis³. — Binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet, installeert de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, de verschillende afdelingen van de Wetenschappelijke Raad en bepaalt hun opdrachten. Elke afdeling stelt een huishoudelijk reglement op, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan het Verzekeringscomité.

Het huishoudelijk reglement, bedoeld in het vorige lid, bevat in elk geval een regeling inzake de wijze van bijeenroeping, de frequentie van de vergaderingen, de wijze waarop de leden inzake kunnen nemen van de stukken die ter verklaring van de verschillende agendapunten worden voorgebracht en de wijze waarop beslissingen worden genomen. Totdat de afdeling een voorzitter heeft gekozen, worden de werkzaamheden van de afdeling geleid door het lid met de grootste anciënniteit als lid van de Wetenschappelijke Raad.»

Verantwoording

Deze «afdeling planning» van de medische activiteit kan alleen binnen het RIZIV zinvol functioneren. Binnen het RIZIV krijgt men immers het gemakkelijkst een beeld van de financiële stromen in de gezondheidszorg; de werking van de «afdeling planning» zal daar ook direct gelinkt zijn aan de budgettaire mogelijk-

Les avis et recommandations des sections du Conseil scientifique sont formulés soit d'initiative, soit à la demande des ministres qui ont les Affaires sociales ou la Santé publique dans leurs attributions, soit à la demande des ministres de communauté qui ont la Santé publique dans leurs attributions, soit à la demande du Conseil général ou du Comité de l'assurance.

Aucun agrément de services ou de soins spéciaux ne peut être fourni par voie de convention sans que l'avis préalable de la section concernée du Conseil scientifique ait été obtenu.»

Art. 213bis². — L'article 20 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 20. — Les membres des diverses sections sont nommés par le Roi sur présentation du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, parmi les candidats présentés en nombre double de celui des mandats à conférer. Le mandat a une durée de six ans et est renouvelable.

Pour chaque membre, un membre suppléant est nommé, suivant les mêmes modalités que celles que prévoit l'alinéa précédent. En cas d'empêchement, le membre suppléant remplace le membre effectif, à la demande de ce dernier.

Le secrétariat des sections du Conseil scientifique est assumé par des membres du personnel du service des soins de santé, désignés par le fonctionnaire dirigeant de ce service.»

Art. 213bis³. — Dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions installe les diverses sections du Conseil scientifique et définit leurs missions. Chaque section rédige un règlement d'ordre intérieur, qui est soumis à l'approbation du Comité de l'assurance.

Le règlement d'ordre intérieur visé à l'alinéa précédent comporte en tout cas des règles relatives au mode de convocation, à la fréquence des réunions, à la façon dont les membres peuvent consulter les documents présentés pour éclairer les différents points de l'ordre du jour et aux modalités de la prise de décisions. Jusqu'à l'élection d'un président par la section, les travaux de celle-ci sont dirigés par le membre qui a la plus grande ancienneté en qualité de membre du Conseil scientifique.»

Justification

Cette «section de planification» de l'activité médicale ne peut fonctionner de manière rationnelle qu'au sein de l'INAMI. C'est là, en effet, que l'on peut se faire le plus aisément une idée des flux financiers dans le domaine des soins de santé; de plus, le fonctionnement de la «section de planification» y sera directement lié aux

heden. Wanneer men deze afdeling zou instellen in het ministerie van Volksgezondheid, zal men moeilijker de behoefte kunnen inschatten van de bevolking of, wanneer men daar toch in zou slagen, zal de overconsumptie in de geregistreerde gegevens worden ingebouwd. De integratie van een dergelijk planningsinstrument in het RIZIV, gekoppeld aan de financiële stromen die daar voorhanden zijn, lijkt daarom de voor de hand liggende oplossing.

Een nieuw en essentieel element in het concept is, dat de gemeenschappen permanent bij de besluitvorming in de verplichte ziekteverzekering worden betrokken, vermits zij in de «afdeling planning» vertegenwoordigers krijgen. Daarbij wordt een bewustwording nagestreefd die nationaal wordt geharmoniseerd. Tevens wordt een wederkerige verantwoordelijkheidszin ontwikkeld, zowel federaal als op het niveau van de gemeenschappen.

Tot slot, heeft dergelijke «afdeling planning» maar zin, wanneer een zeker dwingend karakter wordt toegekend aan de adviezen die zij verleent.

Ook de afdeling voor medisch technologische evaluatie en de afdeling voor permanente doorlichting van de nomenclatuur zijn onontbeerlijk als instrument. De gespecialiseerde geneeskundige zorg moet immers voortdurend worden geëvalueerd ten aanzien van de nieuwe technieken. Deze evaluatie dient te gebeuren op diverse vlakken, waaronder zeker de therapeutische waarde en het kostprijs-element. Door het voortdurend wegvallen van de bestaande gespecialiseerde zorg ten voordele van nieuwe en betere technieken, ontstaat enerzijds de nodige budgettaire soepelheid, maar wordt anderzijds de permanente doorlichting van de nomenclatuur noodzakelijk. Het systeem van gezondheidszorgen moet, door het beheersen van het aanbod en de toetsing ervan aan de werkelijke behoeften, in zijn totaliteit betaalbaar zijn en voor iedereen toegankelijk blijven of, waar dit nog niet het geval zou zijn, betaalbaar worden gemaakt. De evaluatie van de zorgverlening is niet enkel nodig voor de medische prestaties, maar evenzeer voor de infrastructuur, de diensten, de apparatuur, enz.

Voor de erkenning van diensten en voor bijzondere zorgverlening (conventietechniek), is een verplicht voorafgaand advies van deze wetenschappelijke raad vereist.

De Wetenschappelijke Raad, opgericht door de wet van 25 april 1997 in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, heeft slechts zeer recentelijk door het koninklijk besluit van 14 oktober 1998, een — uiterst beperkte — invulling gekregen.

Zeer belangrijke afdelingen, zoals deze voor de planning van de medische activiteit, deze voor de medische technologische evaluatie en deze van de herijking van de erelonen, werden onaangeeroerd gelaten. Ook deze afdelingen kunnen nochtans een bijzonder nuttig instrument zijn in de budgettaire beheersing van de uitgaven van de gezondheidszorgen, zonder evenwel de aandacht te verliezen voor de reële behoeften, zoals bijvoorbeeld het inspelen op de technologische evolutie en de doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen die daardoor wenselijk wordt.

Dat de «afdeling planning» van de medische activiteit eindelijk een invulling krijgt, lijkt ons essentieel als sturingselement. Zo kan deze afdeling een nauwkeurige indicatie verstrekken over de voorwaarden van de verstrekking van een groter aantal vormen van zorgverlening en het volume ervan. Duidelijk en bewust wordt een onderscheid gemaakt met de erkenningcommissies in de federale en gemeenschapsministeries van Volksgezondheid. De opdracht van de «afdeling planning» van de medische activiteit is niet tegengesteld aan deze van, bijvoorbeeld, de zogenaamde «Commissie-Dercq» op het ministerie van Volksgezondheid; zij is juist complementair.

De bedoeling van deze nieuwe afdeling is afspraken te maken over de opportuniteit, het volume en de omstandigheden waarin

possibilités budgétaires. Si l'on instituait cette section au sein du ministère de la Santé publique, il serait plus difficile d'évaluer les besoins de la population et, à supposer que l'on y parvienne malgré tout, la surconsommation serait incorporée dans les données enregistrées. C'est pourquoi l'intégration d'un tel instrument de planification au sein de l'INAMI, compte tenu des flux financiers que l'on y trouve, semble être la solution la plus adéquate.

Un élément nouveau et essentiel du concept est que les communautés sont associées en permanence au processus décisionnel dans le domaine de l'assurance maladie obligatoire, puisqu'elles auraient des représentants au sein de la «section de planification». L'on vise de la sorte à une prise de conscience harmonisée à l'échelon national. L'on développe également un sens mutuel des responsabilités, tant au niveau fédéral qu'au niveau des communautés.

Enfin, une telle «section de planification» n'a de sens que dans la mesure où l'on confère un caractère impératif aux avis qu'elle rend.

La section de l'évaluation de la technologie médicale et celle de la refonte de la nomenclature sont, elles aussi, des instruments indispensables. En effet, les soins médicaux dispensés par des spécialistes doivent être constamment évalués en fonction des techniques nouvelles. Cette évaluation doit se faire à divers égards et, notamment, bien sûr en ce qui concerne la valeur thérapeutique et l'élément coût. Le remplacement constant de prestations de soins spécialisés existants par des techniques nouvelles et meilleures génère la souplesse budgétaire requise, mais nécessite une refonte de la nomenclature. En maîtrisant l'offre et en comparant celle-ci aux besoins réels, l'on doit pouvoir continuer à financer dans son intégralité le régime des soins de santé et veiller à ce qu'il reste accessible à tous ou qu'il devienne autosuffisant là où il ne l'est pas encore. L'évaluation de la dispensation de soins est nécessaire non seulement pour ce qui est des prestations médicales, mais aussi en ce qui concerne l'infrastructure, les services, l'appareillage, etc.

Pour l'agrément des services et la dispensation de soins spéciaux (technique de la convention), un avis préalable obligatoire de ce Conseil scientifique est requis.

La création du Conseil scientifique prévue par l'arrêté royal du 25 avril 1997 dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé n'a été concrétisée que très récemment — et de manière extrêmement fragmentaire — par l'arrêté royal du 14 octobre 1998.

Des sections aussi importantes que celle de la planification de l'activité médicale, celle de l'évaluation de la technologie médicale et celle de la réévaluation des honoraires n'y ont pas été abordées. Ces sections peuvent pourtant constituer, elles aussi, un instrument particulièrement utile de la maîtrise budgétaire des dépenses de soins de santé, sans toutefois que soient perdus de vue les besoins réels, comme l'adaptation à l'évolution technologique et la refonte de la nomenclature des prestations médicales que cela nécessite.

Le fait que la «section de planification» de l'activité médicale puisse enfin voir le jour nous paraît être un élément régulateur essentiel. Ainsi, cette section peut fournir des indications précises sur les conditions dans lesquelles il faut assurer un plus grand nombre de formes de dispensation de soins et sur le volume de celles-ci. On la distingue clairement et délibérément des commissions d'agrément des ministères fédéral et communautaires de la Santé publique. La mission de la «section de planification» de l'activité médicale n'est pas incompatible avec celle de la commission dite «Dercq» du ministère de la Santé publique, par exemple; au contraire, elle est complémentaire.

L'objectif de cette nouvelle section est de conclure des accords sur l'opportunité, le volume et les circonstances de

een groter aantal complexe, multidisciplinaire en vaak zeer dure verstrekkingen dienen te worden verricht. In de eerste plaats denkt men hierbij aan bepaalde, minder routinematig uitgevoerde ingrepen — transplantaties, intracraniële zware neurologie, complexe orthopedische wervelzuilchirurgie, epilepsiechirurgie, het plaatsen van zeer dure specifieke implantaten, het verlenen van multidisciplinaire zorgverlening in de menselijke genetica, de oncologie, de moleculaire biologie, de kinderneurologie, enz. Ook over de behoefte aan specifiek hiertoe opgeleide en superspecialiseerde medische en paramedische zorgverleners in het raam van de verplichte ziekteverzekering dient de planningscommissie binnen de wetenschappelijke raad zich uit te spreken.

Dit amendement heeft niet tot doel een nieuw orgaan binnen de RIZIV-besluitvorming in het leven te roepen. Zoals het zogenaamde rapport-Peers met betrekking tot de gezondheidszorg in België terecht opmerkt, «ontbreekt het aan een globale visie en beleid doordat de door de vele commissies geformuleerde voorstellen vaak tegenstrijdig en overlappend zijn». Wel beoogt dit wetsvoorstel aan de wetenschappelijke raad de opdracht toe te vertrouwen wetenschappelijk onderzoek en denkwerk te verrichten rond die thema's die de gezondheidszorg ook in de XXIe eeuw toegankelijke, betaalbaar en kwalitatief hoogstaand moeten houden.

Nr. 271 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 202

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 202. — *In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

— *het 4^o wordt vervangen als volgt : « advies verlenen overeenkomstig artikel 5 » en verder een 10^o toevoegen luidende : « ten aanzien van de in artikel 17bis van deze wet bedoelde verenigingen de in dit lid bedoelde taken uitoefenen. »*

Verantwoording

Het Toezichtscomité dient ook ten aanzien van de nieuw op te richten vereniging(en) voor informatiebeheer en informatieveiligheid, de taken van toezicht uit te oefenen.

Nr. 272 VAN DE HEER D'HOOGHE ET MEVROUW van KESSEL

Art. 209

In het voorgestelde artikel 95, 4^o, na de woorden « op een door de minister van Sociale Zaken » de woorden « en na advies van de Technische Raad voor implantaten en de Nationale Ziekenhuisraad » invoegen.

Verantwoording

Het advies van deze instantie is terzake bijzonder noodzakelijk.

l'accomplissement d'un plus grand nombre de prestations complexes, multidisciplinaires et souvent très coûteuses. L'on songe avant tout ici à certaines interventions peu routinières — transplantations, neurologie intracrânienne lourde, chirurgie vertébrale orthopédique complexe, traitement chirurgical de l'épilepsie, ... — à la pose d'implants spécifiques très coûteux, à la dispensation de soins multidisciplinaires en génétique humaine, à l'oncologie, à la biologie moléculaire, à la néphrologie infantile, etc. La commission de planification doit également se prononcer, au sein du conseil scientifique, sur les besoins en dispensateurs de soins médicaux et paramédicaux ayant reçu une formation spécifique et qui soient extrêmement spécialisés, dans le cadre de l'assurance-maladie obligatoire.

Cet amendement ne vise pas à créer un nouvel organe de décision au sein de l'INAMI. Ainsi que le souligne, à juste titre, le rapport Peers relatif aux soins de santé en Belgique « par manque de vision et de politique d'ensemble, les propositions formulées par ces nombreuses commissions vont parfois en sens opposé et se juxtaposent ». La présente proposition de loi vise, en revanche, à confier au conseil scientifique le soin de mener une recherche et une réflexion scientifique sur les thèmes devant garantir l'accessibilité, la faisabilité financière et la qualité des soins de santé au XXI^e siècle.

N^o 271 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 202

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« « Art. 202. — À l'article 46, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

— *le 4^o est remplacé par le texte suivant : « donner son avis conformément à l'article 5 » ; un 10^o, rédigé comme suit, est ajouté : « exécuter les tâches visées dans le présent alinéa à l'égard des associations visées à l'article 17bis de la présente loi. »*

Justification

Le Comité de surveillance doit aussi exercer les missions de contrôle à l'égard des nouvelles associations à créer pour la gestion de l'information et la protection de l'information.

N^o 272 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 209

À l'article 95, 4^o, proposé, insérer les mots « après avis du Conseil technique des implants et du Conseil national des établissements hospitaliers, » après les mots « sur une liste à établir par le ministre des Affaires sociales ».

Justification

L'avis de cette instance est particulièrement nécessaire en l'espèce.

Bovendien voldoet de uitleg van de minister zoals tijdens de bespreking in de Kamer geformuleerd, niet. Het artikel 35, § 2, van de wet van 14 juli 1994 is relevant voor de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, en niet voor de bijzondere lijst die met het nieuwe 4^o wordt bedoeld.

Zoals de minister terecht opmerkte is voor opname in de ligdagprijs het advies van de Nationale Ziekenhuisraad vereist. Doch daar het hier een nieuw ingevoerde lijst betreft, moet de adviesverplichting expliciet opgenomen worden.

Nr. 273 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 211

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De delegatie aan de Koning — die overigens niet beperkt is in de tijd — om verschuivingen te doen binnen de begroting, is in strijd met het beginsel dat de Kamer bevoegd is om de jaarlijkse begroting vast te leggen.

Nr. 274 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 212

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De delegatie aan de Koning — die overigens niet beperkt is in de tijd — om verschuivingen te doen binnen de begroting, is in strijd met het beginsel dat de Kamer bevoegd is om de jaarlijkse begroting vast te leggen.

Nr. 275 VAN DE HEER D'HOOGHE EN MEVROUW van KESSEL

Art. 212bis (nieuw)

Een artikel 212bis (nieuw) invoegen luidende:

« Art. 212bis. — § 1. Er wordt een begrotingsfonds opgericht, uitsluitend bestemd voor de financiering van de gezondheidszorg, gestijfd met middelen komende van een «bijzondere taks gezondheidsschade», die wordt geïnd bij de tabaksverwerkende en -distribuerende ondernemingen in België.

§ 2. De Koning bepaalt de hoogte van de «bijzondere taks gezondheidsschade» binnen de strikte grenzen van deze wet.

De hoogte van de taks wordt gerelateerd aan 20 % van de jaarlijks door tabaksgebruik veroorzaakte uit-

Par ailleurs, l'explication fournie par le ministre à l'occasion de la discussion à la Chambre n'est pas satisfaisante. L'article 35, § 2, de la loi du 14 juillet 1994 est pertinent pour la nomenclature des prestations de santé, mais pas pour la liste visée au 4^o nouveau.

Comme l'a fait remarquer à juste titre le ministre, l'insertion dans le prix de la journée d'entretien requiert l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers. Mais, comme il s'agit en l'occurrence d'une liste nouvellement introduite, il faut prévoir expressément l'obligation d'avis.

N° 273 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 211

Supprimer cet article

Justification

La délégation au Roi — qui, par ailleurs, n'est pas limitée dans le temps — permettant de procéder à des glissements dans le budget est contraire au principe en vertu duquel il appartient à la Chambre d'arrêter le budget annuel.

N° 274 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 212

Supprimer cet article

Justification

La délégation au Roi — qui, par ailleurs, n'est pas limitée dans le temps — permettant de procéder à des glissements dans le budget est contraire au principe en vertu duquel il appartient à la Chambre d'arrêter le budget annuel.

N° 275 DE M. D'HOOGHE ET MME van KESSEL

Art. 212bis (nouveau)

Insérer un article 212bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 212bis. — § 1^{er}. Il est créé un fonds budgétaire destiné exclusivement au financement des soins de santé qui est alimenté à l'aide du produit d'une taxe spéciale «Dommages causés à la santé» à charge des entreprises de traitement et de distribution du tabac en Belgique.

§ 2. Le Roi détermine le montant de la taxe spéciale «Dommages causés à la santé» dans les limites strictes de la présente loi.

Le produit de la taxe est calculé de manière à atteindre 20% des dépenses de soins de santé qui sont dues

gaven in de gezondheidszorg en het aantal ondernemingen zoals bedoeld in § 1 of met deze ondernemingen verbonden ondernemingen die tabaksproducten afzetten op de Belgische markt.

§ 3. Het RIZIV wordt belast met de schatting van de jaarlijks door tabaksgebruik veroorzaakte uitgaven in de gezondheidszorg.

§ 4. Er wordt voorzien door de Koning in een progressieve verhoging van de taks, zodat de totale opbrengst vanaf 2006 gelijk is aan het totaal van de jaarlijkse uitgaven in de gezondheidszorg die te wijten zijn aan de gevolgen van tabaksgebruik.

§ 5. De taks wordt jaarlijks geïnd samen met de invordering van de vennootschapsbelasting, volgens de regelen die de procedure van de inning van deze belasting beheersen.»

Verantwoording

Dit amendement zet een resolutie van senator D'Hooghe om in een wetgevende bepaling.

Roken is de belangrijkste doodsoorzaak in België. De consumptie van tabak en de gevolgen hiervan waren volgens een studie van de ULB (zie *fiche Sanomètre* 31) in 1992 verantwoordelijk voor 18 600 doden, waarvan:

- 8 400 overlijdens ten gevolge van kanker,
- 4 600 overlijdens ten gevolge van cardiovasculaire ziektes,
- 3 300 overlijdens ten gevolge van ademhalingsproblemen.

Tijdens een uiteenzetting in de Senaat formuleerde professor Frydman op woensdag 25 juni 1997 een gelijkaardige vaststelling:

«De gevolgen van tabaksgebruik staan in geen enkele verhouding tot die van andere verslavingsmiddelen. In België zijn er twee overlijdens per week of een honderdtal per jaar ten gevolge van het gebruik van harddrugs. De tabak daarentegen heeft jaarlijks 15 000 à 20 000 voortijdige overlijdens tot gevolg. Er sterven meer mensen op vroegere leeftijd ten gevolge van roken dan van alle andere doodsoorzaken samen» (stuk Senaat, nr. 1-520/14, 1997-1998).

De Wereldbank becijferde in een studie *Economics of Tobacco Control* dat in landen met een hoog inkomen (waartoe België behoort), de uitgaven in de gezondheidszorg veroorzaakt door roken, geraamd kunnen worden op 6 tot 15 % van de totale gezondheidszorguitgaven. Uit navraag bij het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) blijkt inderdaad dat als stelregel kan worden aangenomen dat 10 % van de uitgaven in de gezondheidszorg te wijten is aan de gevolgen van tabaksgebruik.

Het betaalbaar houden van de ziekteverzekering wordt een steeds moeilijker klus. De recessie die zich vanaf nu steeds duidelijker aftekent zal dit probleem van de financiering van de gezondheidszorg de komende jaren nog versterken. De voorbije weken werden zelfs ideeën naar voor geschoven om een gedeelte van de financiële behoeften voor de gezondheidszorg op te vangen door een gedeeltelijke privatisering. Dat zou vanzelfsprekend een verschralling van de terugbetaalbare gezondheidszorgen betekenen en vooral een belangrijke stap inhouden naar een gezondheidszorg met twee snelheden. In dat scenario zouden uitgerekend mensen die het financieel wat moeilijker hebben het eerst aan de neiging toegeven om zich niet op vrijwillige basis aanvullend te verzekeren voor de geschrapte prestaties uit de verplichte verzekering. Het zijn natuurlijk precies deze mensen die het meest nood

chaque année au tabagisme, en fonction du nombre d'entreprises visées au § 1^{er} ou d'entreprises liées à celles-ci qui mettent des produits à base de tabac sur le marché belge.

§ 3. L'INAMI est chargé de l'évaluation des dépenses de soins de santé qui sont dues chaque année au tabagisme.

§ 4. Le Roi prévoit une augmentation progressive de la taxe, de manière que son produit total soit égal, à partir de 2006, au total des dépenses annuelles de soins de santé dues aux conséquences du tabagisme.

§ 5. La taxe est perçue chaque année en même temps que l'impôt des sociétés, selon les modalités réglant la perception de celle-ci.»

Justification

Cet amendement vise à transposer une résolution du sénateur D'Hooghe en une disposition législative.

Le tabagisme constitue la principale cause de décès en Belgique. Selon une étude de l'ULB (voir *fiche Sanomètre* 31), la consommation de tabac et ses conséquences ont provoqué, en 1992, 18 600 décès dont:

- 8 400 dus à un cancer,
- 4 600 à des maladies cardio-vasculaires et
- 3 300 à des problèmes respiratoires.

Le professeur Frydman a fait, le mercredi 25 juin 1997, au cours d'un exposé au Sénat de Belgique, une constatation similaire. Voici ce qu'il a déclaré:

«Les conséquences du tabagisme et celles d'autres drogues sont sans commune mesure. En Belgique, la consommation de drogues dures est responsable de deux décès par semaine, soit d'une centaine de décès par an. Le tabac, quant à lui, est responsable, chaque année, de 15 000 à 20 000 décès prématurés. Davantage de personnes meurent jeunes pour cause de tabagisme que pour toutes les autres causes de mortalité réunies» (doc. Sénat, n° 1-520/14, 1997-1998).

La Banque mondiale a calculé, dans une étude intitulée «*Economics of Tobacco Control*», que, dans les pays à revenus élevés (dont fait partie la Belgique), les dépenses en soins de santé dues au tabagisme atteignent entre 6 et 15 % des dépenses totales de soins de santé. Selon l'Institut scientifique de la santé publique (ISS) on peut en effet considérer que 10 % des dépenses de soins de santé sont dues aux conséquences du tabagisme.

Le financement de l'assurance-maladie est de plus en plus difficile. La récession qui se profile de plus en plus clairement aggraverait encore ce problème à l'avenir. Ces dernières années, on a même proposé de combler une partie des besoins financiers de l'assurance-maladie en la privatisant partiellement. Il va de soi qu'une privatisation entraînerait une réduction de la liste des soins de santé remboursables et surtout une nette évolution vers un système de soins de santé à deux vitesses. Dans pareil scénario, ce seraient précisément les personnes qui connaissent des difficultés financières qui auraient les premières tendances à ne pas contracter d'assurance complémentaire libre couvrant le coût des prestations que l'assurance obligatoire ne couvrirait plus. Or, ce sont évidemment ces personnes qui ont le plus besoin d'une assurance-maladie obligatoire complète. C'est pour pouvoir résister

hebben aan een integrale verplichte gezondheidszorgverzekering. Precies om te kunnen weerstaan aan de druk om de verplichte ziekteverzekering een beperkter toepassingsgebied te verlenen, wordt er best gezocht naar nieuwe middelen.

Een aannemelijke en evenwichtige financiering van de gezondheidszorg is voor de bevolking de beste garantie voor het verder bestaan van een ruime terugbetaling van de in de verplichte ziekteverzekering opgenomen prestatiewaai en voor de efficiënte financiering van nieuwe behoeftes, met als doel de geneeskunde kwalitatief mee te laten evolueren met de mogelijkheden van wetenschap en techniek. Een gezondheidszorg met verschillende snelheden zou in ieder geval een belangrijke stap achteruit betekenen in de welvaart van de bevolking en vooral in de gelijke toegang tot de gezondheidszorg. In de begroting 2002 die vandaag voorligt wordt een bedrag van 14,14 miljard euro (ongeveer 581 miljard frank) vooropgesteld voor de gezondheidszorg.

Het lijkt ons een legitieme houding om, bij een steeds moeilijker in evenwicht te houden budget voor de gezondheidssector, de door tabaksgebruik veroorzaakte kosten aan de bron aan te pakken. Het stijven van een fonds, uitsluitend bestemd voor de financiering van de gezondheidszorg, met de opbrengst van een «bijzondere taks gezondheidsschade» die wordt geïnd bij de tabakverwerkende en -verdelende ondernemingen die actief zijn in België, lijkt ons de aangewezen weg. De idee is niet totaal nieuw vermits de ministers Reynders en Aelvoet reeds in een persbericht van 31 mei 2001 een fonds in het vooruitzicht stelden. Innoverend evenwel is de idee om dit fonds als een ingrijpend alternatief financieringssysteem voor de gezondheidszorg op te zetten. Over een termijn van 5 jaar zou de jaarlijkse opbrengst in dat fonds gelijk moeten zijn aan de jaarlijkse uitgaven in de gezondheidszorg die te wijten zijn aan tabaksgebruik.

Nr. 276 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 213bis (nieuw)

Een artikel 213bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 213bis. — Artikel 98, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd de herwaardering van de uitkeringen bepaald bij artikel 97 en voor de toepassing van het minimumbedrag vastgesteld krachtens artikel 93, vijfde lid, worden de bedragen van de uitkeringen wegens primaire ongeschiktheid en wegens invaliditeit evenals de minimum- en maximumbedragen jaarlijks aangepast. De Koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgische Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op hun aanpassing.»

Verantwoording

Deze bepaling maakt het mogelijk dat de bedragen van de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen alsook de minimum- en de

aux pressions qui sont exercées en vue de réduire le champ d'application de l'assurance-maladie obligatoire qu'il faut chercher de nouveaux moyens.

Un financement crédible et équilibré des soins de santé constitue, pour la population, la meilleure garantie que l'on pourra continuer à rembourser en grande partie le coût du large éventail des prestations couvertes par l'assurance-maladie obligatoire et que l'on pourra continuer à financer efficacement de nouveaux besoins de manière que la médecine puisse évoluer qualitativement en fonction des progrès de la science et de la technique. L'apparition d'un système de soins de santé à plusieurs vitesses constituerait en tout cas un net recul du point de vue du bien-être de la population et, surtout, de l'égalité d'accès aux soins de santé. Le projet de budget 2002 qui est à l'examen prévoit un montant de 14,14 milliards d'euros (plus ou moins 581 milliards de francs) pour les soins de santé.

Comme il est de plus en plus difficile d'équilibrer le budget des soins de santé, il nous semble légitime d'attaquer à la base le problème des coûts entraînés par le tabagisme. La création d'un fonds qui serait affecté exclusivement au financement des soins de santé et qui serait alimenté par le produit d'une taxe spéciale «Dommages causés à la santé» à charge des entreprises de traitement et de distribution du tabac travaillant en Belgique, nous paraît être la solution adéquate. L'idée n'est pas tout à fait neuve, puisque les ministres Reynders et Aelvoet ont annoncé la création d'un tel fonds dans un communiqué de presse du 31 mai 2001. Toutefois, l'idée de faire de ce fonds un système de financement alternatif intégral de l'assurance-maladie est neuve, quant à elle. Dans un délai de 5 ans, le montant des recettes annuelles de ce fonds devrait être égal au montant des dépenses annuelles de l'assurance-maladie qui sont dues au tabagisme.

N° 276 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 213bis (nouveau)

Insérer un article 213bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 213bis. — L'article 98, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. Sans préjudice de la revalorisation des indemnités prévues par l'article 97 et avant l'application du montant minimum fixé en vertu de l'article 93, alinéa 5, les indemnités d'incapacité primaire et les indemnités d'invalidité, ainsi que les montants minimum et maximum sont adaptés chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année, après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de revalorisation, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit leur adaptation.»

Justification

Cette disposition permet d'adapter chaque année les montants des indemnités de maladie et d'invalidité ainsi que les indemnités

maximumuitkeringen jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de conventionele lonen. Deze wijzigingen hebben eveneens betrekking op de moederschapsuitkering.

Nr. 277 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 219bis (nieuw)

Een artikel 219bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 219bis. — Artikel 87, eerste lid, van de wet betreffende de verplichtte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt aangevuld als volgt :

« Dit maximum wordt jaarlijks aangepast. De koning stelt hiertoe voor 1 april van elk jaar, op advies van de NAR, de verhogingscoëfficiënt vast, rekening houdend met de ontwikkeling van de conventionele lonen. De nieuwe bedragen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Zij treden in werking uiterlijk op 1 juli van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing. »

Verantwoording

De wijziging van artikel 87 van de ZIV-wet wordt aangebracht met als doel het loon, dat in aanmerking wordt genomen om de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen te berekenen, jaarlijks aan te passen. Met andere woorden hier wordt hetzelfde beoogd als in artikel 2 voor de pensioenen.

Nr. 278 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Een artikel 219ter invoegen, luidende :

« Art. 219ter. — In artikel 34, eerste lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichtte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt een 24^o toegevoegd luidend als volgt :

« 24^o de terugbetaling van de verstrekkingen in het kader van medisch begeleide voortplanting. »

Verantwoording

In België worden jaarlijks ongeveer 10 000 IVF-behandelingen uitgevoerd. Het financiële element van de behandeling weerhoudt minderbegoede mensen van zulke behandelingen. Aangezien het hebben van kinderen niet kan gekoppeld en/of afhankelijk gemaakt worden van de financiële draagkracht van mensen met kindervens.

De financiering dient echter te gebeuren via een vast bedrag per cyclus. Aangezien nu het aantal IVF-centra kunnen worden beheerst na het verschijnen van de erkenningsnormen en het

minimum et maximum à l'évolution conventionnelle des salaires. Ces modifications concernent également l'allocation de maternité.

N^o 277 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 219bis (nouveau)

Insérer un article 219bis(nouveau), libellé comme suit :

« Art. 219bis. — L'article 87, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par la disposition suivante :

« Ce maximum est adapté chaque année. À cet effet, le Roi fixe, avant le 1^{er} avril de chaque année, après avoir recueilli l'avis du Conseil national du travail, le coefficient de revalorisation, compte tenu de l'évolution conventionnelle des salaires. Les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet de l'année qui suit leur adaptation. »

Justification

La modification de l'article 87 de la loi sur l'AMI (relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités) vise à permettre l'adaptation annuelle de la rémunération qui est prise en compte pour calculer les indemnités de maladie et d'invalidité. En d'autres termes, le but visé est le même qu'à l'article 2 pour les pensions.

N^o 278 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Insérer un article 219ter rédigé comme suit :

« Art. 219ter. — À l'article 34, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées du 14 juillet 1994 relatives à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est inséré un 24^o rédigé comme suit :

« 24^o le remboursement des prestations fournies dans le cadre de la procréation médicalement assistée. »

Justification

Chaque année, quelque 10 000 FIV sont pratiquées en Belgique. L'aspect financier du traitement peut dissuader des personnes moins fortunées à avoir recours à ce type de traitement. Or, le fait d'avoir des enfants ne peut être lié ou subordonné à la capacité financière des couples qui ont un désir d'enfant.

Le financement doit toutefois prendre la forme d'un montant fixe par cycle. Comme il est désormais possible, depuis la publication des normes d'agrément et la reconnaissance d'un nombre

erkennen van een beperkt aantal B-centra, is het aangewezen de bestaande onredelijke verschillen in de kostprijs ten laste van de patiënt weg te werken door een forfaitaire vergoeding van de laboratoriumkosten en eventueel van de gebruikte geneesmiddelen te voorzien.

De overige medische prestaties worden door de verplichte ziekteverzekering terugbetaald.

Nr. 279 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 214

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De delegatie aan de Koning om verschuivingen te doen binnen de begroting, is in strijd met het beginsel dat de Kamer bevoegd is om de jaarlijkse begroting vast te leggen.

Nr. 280 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 216

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling hoort niet thuis in een «zuurstofwet» maar in een reparatiewet.

Nr. 281 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 221

In dit artikel het woord «tewerkstelling» vervangen door het woord «tewerkstelling in de non-profit sector».

Verantwoording

Het is in de huidige tekst niet duidelijk of het begrip welbepaalde tewerkstelling verwijst naar één welbepaalde tewerkstelling in de non-profit, dan wel een tewerkstelling in gelijk welke sector.

Nr. 282 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 231

Het cijfer «10» vervangen door het cijfer «50».

Verantwoording

Door slechts in een symbolische terugbetaling te voorzien van 10 % en een remgeld ten laste van de patiënt te leggen van 90 %

limité de centres B, de contrôler le nombre de centres pratiquant la FIV, il est indiqué de supprimer les différences non fondées qui existent en matière de coût et sont à charge du patient en prévoyant un remboursement forfaitaire des frais de laboratoire et, éventuellement, des médicaments utilisés.

Les autres prestations médicales sont remboursées par l'assurance maladie obligatoire.

N° 279 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 214

Supprimer cet article.

Justification

Habiliter le Roi à effectuer des transferts budgétaires est contraire au principe selon lequel il revient à la Chambre de déterminer le budget annuel.

N° 280 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 216

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition a sa place, non pas dans une loi à vocation de ballon d'oxygène, mais dans une loi de réparation.

N° 281 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 221

À cet article, remplacer le mot «occupation» par les mots «occupation dans le secteur non marchand».

Justification

Dans la formulation actuelle du texte, il n'est pas clair si la notion d'occupation déterminée renvoie à une seule occupation déterminée dans le secteur non marchand ou à une occupation dans n'importe quel secteur.

N° 282 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 231

Remplacer le chiffre «10» par le chiffre «50».

Justification

En ne prévoyant qu'un remboursement symbolique de 10 % et en laissant à charge du patient un ticket modérateur de 90 %, on

lost men de problemen betreffende de onvoldoende dekking van de medische materialen niet op.

Dat dit remgeld in de MAF komt, kan hieraan weinig verhelpen aangezien de MAF enkel ten goede komt aan een beperkte groep van de bevolking (5 %). Voor alle andere patiënten komt dit neer op de drastische remgeldverhoging voor ingrepen die medisch noodzakelijk en verantwoord zijn.

Nr. 283 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 230

A. In het voorgestelde artikel 25, § 3, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

— **het cijfer « 16 » vervangen door het cijfer « 21 » ;**
— **de tekst aanvullen met de zinsnede « op het ogenblik van de ingreep, voor zover de behandeling voldoet aan de voorwaarden bedoeld in 1^o, c), d), e) en f) ».**

B. In hetzelfde artikel, § 3, tweede lid, de woorden « de medische kosten die tenminste 650 euro op jaarbasis bedragen en waarvoor geen terugbetaling in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging werd verleend » vervangen door de woorden « de medische kosten waarvoor geen terugbetaling in het kader van de verplichte verzekering wordt verleend ».

C. In hetzelfde artikel, § 5, vierde lid, het woord « kan » vervangen door het woord « moet ».

D. In hetzelfde artikel, § 6, eerste lid, aanvullen met de zin :

« Dit rapport omvat concrete doelstellingen tot wijziging van de nomenclatuur en wordt voorgelegd aan de bevoegde technische raden en aan het verzekeringscomité. »

Verantwoording

A. Dit amendement beoogt het optrekken van de leeftijdsgrens van 6 naar 21 jaar. Zo kunnen alle chronisch zieke kinderen jonger dan 21 jaar een tussenkomst in de extra kosten van hun medische behandeling krijgen.

B. Dit amendement schaft de arbitraire grens van 650 euro af.

C. Dit amendement beoogt de invoering van een verplichtend advies van de commissie tegemoetkomingen geneesmiddelen of de technische farmaceutische raad als de aanvraag om tegemoetkomingen betrekking heeft op farmaceutische producten.

D. Op basis van een jaarlijks rapport moet op een systematische en grondige wijze worden nagegaan welke prestaties en farmaceutische specialiteiten voor een opname in aanmerking komen binnen de verzekering voor geneeskundige verzorging en zullen voorstellen dienaangaande worden geformuleerd.

ne résout pas les problèmes en matière de couverture insuffisante des matériaux médicaux.

Le fait que ce ticket modérateur soit repris dans le maximum à facturer (MAF) ne constitue pas une solution puisque le MAF ne profite qu'à un groupe restreint de la population (5 %). Tous les autres patients sont confrontés à une augmentation draconienne du ticket modérateur pour des interventions médicalement nécessaires et justifiées.

N^o 283 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 230

A. Au § 3, alinéa 1^{er}, de l'article 25 proposé, apporter les modifications suivantes :

— **remplacer le chiffre « 16 », par le chiffre « 21 » ;**
— **compléter le texte par le membre de phrase suivant : « au moment de l'intervention, pour autant que le traitement remplisse les conditions visées au 1^o, c), d), e) et f) ».**

B. Au § 3, alinéa 2, du même article, remplacer les mots « les coûts médicaux s'élevant au moins à 650 euros sur base annuelle, qui n'ont fait l'objet d'aucun remboursement dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé » par les mots « les coûts médicaux qui n'ont fait l'objet d'aucun remboursement dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé ».

C. Au § 5, alinéa 4, du même article, remplacer le mot « peut » par le mot « doit ».

D. Compléter le § 6, alinéa 1^{er}, du même article par la disposition suivante :

« Ce rapport comporte des objectifs concrets de modification de la nomenclature et est présenté aux conseils techniques compétents et au Comité de l'assurance. »

Justification

A. Le présent amendement vise à porter la limite d'âge de 16 à 21 ans. Tous les enfants âgés de moins de 21 ans atteints de maladies chroniques peuvent ainsi bénéficier d'une intervention dans les coûts supplémentaires liés à leur traitement médical.

B. Le présent amendement supprime la limite arbitraire de 650 euros.

C. Le présent amendement a pour objectif de rendre obligatoire l'avis de la Commission de remboursement des médicaments ou du Conseil technique pharmaceutique lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques.

D. Il convient, au moyen d'un rapport annuel, de procéder à une vérification systématique et approfondie des prestations et spécialités pharmaceutiques qui seraient susceptibles d'être incluses dans l'assurance soins de santé et de formuler des propositions à cet effet.

Nr. 284 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 244bis (nieuw)

Een artikel 244bis invoegen, luidende :

«Art. 244bis. — In artikel 37undecies, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt tussen de woorden «Nochtans wordt die verzekeringstegevoetkoming tegen 100% toegekend, ongeacht het bedrag van het inkomen van het gezin waarvan het deel uitmaakt, aan het kind jonger dan 16 jaar» en de woorden «indien het tijdens het betrokken kalenderjaar daadwerkelijk persoonlijk aandelen voor een bedrag van 656 euro heeft gedragen» het volgende invoegen: «en aan het kind getroffen door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 88% dat recht heeft op verhoogde kinderbijslag, zoals bedoeld in de artikelen 47, 56septies en 63 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 tot samenvatting van de wet van 4 augustus 1930 betreffende kindertoeslagen voor loonarbeiders en de koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen, en in de artikelen 20, 26 en 28 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordelen van de zelfstandigen.»

Verantwoording

Het beoogt de optrekking van de leeftijdsgrens van 18 naar 21 jaar voor het gehandicapte kind dat recht heeft verhoogde gezinsbijslag. Zo wordt de MAF kindvriendelijk voor alle gehandicapten ongeacht hun leeftijd.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 285 VAN DE HEER **STEVERLYNCK C.S.**

Art. 250bis (nieuw)

Een artikel 250bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 205bis. — In artikel 225 § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het bedrag 587,6068 euro vervangen door het bedrag 745,3487 euro.»

Verantwoording

Invaliden hebben het financieel bijzonder moeilijk en worden vaak geconfronteerd met kansarmoede. De welvaartsvastheid van hun uitkeringen is daarom bijzonder belangrijk.

Door de verhoging van enkele sociale uitkeringen kwamen onlangs heel wat invaliden in de problemen. Zeker in gezinnen met

N° 284 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 244bis (nouveau)

Insérer un article 244bis rédigé comme suit :

«Art. 244bis. — À l'article 37undecies, alinéa 3, de la même loi coordonnée, entre les mots «Toutefois, l'intervention de l'assurance à 100% est accordée, quel que soit le montant des revenus du ménage dont il fait partie, à l'enfant de moins de seize ans» et les mots «dès lors qu'il a effectivement supporté, pendant l'année civile concernée, des interventions personnelles pour un montant de 659 euros», est inséré le texte suivant: «et à l'enfant atteint d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 88%, qui a droit aux allocations familiales majorées visées aux articles 47, 56septies et 63 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 coordonnant la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative ultérieure, et aux articles 20, 26 et 28 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.»

Justification

Le présent amendement vise à porter la limite d'âge de 18 à 21 ans pour les enfants handicapés qui ont droit à des allocations familiales majorées. Ainsi le maximum à facturer sera-t-il plus favorable à tous les enfants handicapés, quel que soit leur âge.

N° 285 DE M. **STEVERLYNCK** ET CONSORTS

Art. 250bis (nouveau)

Insérer un article 250bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 205bis. — À l'article 225, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le montant de «587,6068 euros» est remplacé par le montant de «745,3487 euros.»

Justification

Les invalides éprouvent beaucoup de difficultés financières et sont souvent confrontés à la précarité. C'est pourquoi la liaison de leurs allocations au bien-être revêt une importance particulière.

L'augmentation d'une série d'allocations sociales a récemment posé des problèmes à bon nombre d'invalides, principalement

twee uitkeringstrekkers. Een invalide gezinshoofd verliest immers de hoedanigheid van gerechtigde met personen ten laste zodra zijn partner een inkomen geniet dat hoger ligt dan de inkomensdrempel om als persoon ten laste beschouwd te worden. Welnu, de verhoging van enkele sociale uitkering heeft voor gevolg gehad dat precies door die verhoging dat grensbedrag werd overschreden. Gevolg was dat een kleine verhoging van de uitkering van de partner leidde tot een aanzienlijk verlies van inkomen op gezinsniveau, omdat die plots niet meer «gezinshoofd» was, maar «samenwonende», met een aanzienlijk lagere uitkering.

Om die reden werd op initiatief van de Christelijke Mutualiteiten een wetsvoorstel opgesteld, dat op 26 juli 2002 door vertegenwoordigers van de meeste democratische partijen werd ingediend. Het gaat om het wetsvoorstel nr. 1992/001 tot wijziging van het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 teneinde het inkomen van de invaliden te verhogen door de aanpassing van het inkomensplafond voor de personen ten laste.

Via dit amendement willen wij onze steun betuigen aan de doelstelling van dit wetsvoorstel en het een duwtje in de rug geven. Door het in te voegen op deze plaats in de programmawet kan deze doelstelling, die toch de steun geniet van een ruime meerderheid in het Parlement, gerealiseerd worden met ingang vanaf 1 januari 2003.

Nr. 286 VAN DE HEER STEVERLYNCK C.S.

Art. 257bis (nieuw)

Een artikel 257bis en een artikel 257ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 257bis. — In artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt een nieuw eerste lid ingevoegd dat luidt als volgt :

«voor de toekenning en het behoud van het recht op overlevingspensioen gebeurt geen verrekening van de inkomsten verworven uit de voortgezette beroepsactiviteit in hoofde van de gerechtigde, overlevende partner.»

Art. 257ter. — In artikel 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt een nieuw eerste lid ingevoegd dat luidt als volgt :

«De gerechtigde, werknemer of zelfstandige, aan wie een overlevingspensioen wordt toegekend, mag zonder onderbreking de bestaande beroepsactiviteit verder zetten zonder begrenzing van het inkomen.»

Verantwoording

Dit amendement strekt tot invoering van de artikelen 257bis en 257ter en handelen over de toegelaten beroepsactiviteit voor gerechtigden op een overlevingspensioen.

Gezinnen bouwen hun leven uit rekening houdende met hun financiële mogelijkheden. In de meeste gevallen gaan man en vrouw samen uit werken en genieten bijgevolg samen een beroepsinkomen. Zij baseren zich op deze inkomsten bij het nemen van belangrijke beslissingen en engagementen in hun leven: het

dans les ménages à deux allocataires. En effet, un invalide chef de ménage perd la qualité de bénéficiaire avec personnes à charge dès l'instant où son partenaire bénéficie d'un revenu supérieur au revenu minimum permettant d'être considéré comme personne à charge. Or, l'augmentation de certaines allocations sociales a eu précisément pour conséquence que ce seuil a été dépassé. Résultat : une légère hausse de l'allocation du partenaire a donné lieu à une perte de revenu considérable au niveau du ménage, parce que le chef de ménage perdait cette qualité du jour au lendemain, au profit de celle de «cohabitant» bénéficiant d'une allocation sensiblement moins élevée.

C'est la raison pour laquelle a été rédigée, à l'initiative des Mutualités chrétiennes, une proposition de loi déposée le 26 juillet 2002 par des représentants de la plupart des partis démocratiques. Il s'agit de la proposition de loi n° 1992/001 modifiant l'arrêté royal portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'augmenter le revenu des invalides par l'adaptation de la limite de revenus pour les personnes à charge.

Par le présent amendement, nous entendons manifester notre soutien à l'objectif de cette proposition de loi et donner un coup de pouce à celle-ci. L'insertion de cet amendement à cet endroit de la loi-programme permettrait de concrétiser, dès le 1^{er} janvier 2003, cet objectif qui bénéficie de l'appui d'une large majorité au Parlement.

N° 286 DE M. STEVERLYNCK ET CONSORTS

Art. 257bis (nouveau)

Insérer un article 257bis et un article 257ter (nouveaux), libellés comme suit :

«Art. 257bis. — À l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est inséré un nouvel alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

«Pour l'octroi et le maintien du droit à une pension de survie, il n'y a aucune imputation des revenus générés par l'activité professionnelle continuée du partenaire survivant bénéficiaire.»

Art. 257ter. — À l'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est inséré un nouvel alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

«Le bénéficiaire, travailleur salarié ou indépendant, auquel une pension de survie est allouée peut poursuivre sans interruption l'activité professionnelle existante, sans limitation du revenu.»

Justification

Cet amendement vise à insérer les articles 257bis et 257ter, relatifs à l'activité professionnelle autorisée pour les bénéficiaires d'une pension de survie.

Les ménages fixent leur niveau de vie en tenant compte de leurs possibilités financières. Dans la plupart des cas, l'homme et la femme travaillent tous les deux à l'extérieur et bénéficient tous deux, par conséquent, d'un revenu professionnel. C'est sur ces revenus qu'ils basent les grandes décisions et les grands engage-

bouwen van een woning, het opvoeden van hun kinderen, enz. Bij het overlijden van een van de partners ziet de langstlevende echtgenoot zich naast het menselijk verlies ook geconfronteerd met een belangrijk financieel verlies: een van de beroepsinkomsten valt weg en wordt slechts partieel opgevangen door het recht op een overlevingspensioen.

Het is derhalve aangewezen de langstlevende echtgenoot het recht te gunnen het overlevingspensioen te cumuleren met een eigen beroepsinkomen. Deze cumulatie van een overlevingspensioen met een beroepsbezigheid wordt in de geldende regelgeving evenwel te sterk beperkt: het bedrag dat een weduwe/weduwnaar nog mag bijverdienen is beperkt en bovendien wordt het bijverdiende inkomen relatief zwaar belast door de progressieve afbouw van de belastingvermindering wegens vervangingsinkomen naar gelang van de hoogte van het beroepsinkomen.

De overheid heeft er nochtans alle belang bij gerechtigden op een overlevingspensioen te stimuleren nog een bijkomende beroepsactiviteit uit te oefenen; dat past binnen de principes van de «actieve welvaartstaat» en komt tegemoet aan de Europese doelstelling om de activiteitsgraad van de bevolking op actieve leeftijd te verhogen. Bovendien geniet de overheid sociale en fiscale inkomsten op deze beroepsinkomsten.

Met dit voorstel willen wij de beperkingen inzake toegelaten activiteit voor gerechtigden op een overlevingspensioen volledig opheffen.

Tegelijk pleiten wij ervoor opdat de overheid ook op onderstaande domeinen de bestaande onrechtvaardige regelgeving zou aanpassen:

— wij bepleiten de mogelijkheid om een overlevingspensioen te kunnen cumuleren met een vervangingsinkomen op basis van de toegelaten beroepsbezigheid. Gerechtigden op een overlevingspensioen die nog een toegelaten beroepsactiviteit uitoefenen komen immers helemaal in de problemen wanneer zij werkloos of ziek zouden worden. Zij kunnen momenteel hun overlevingspensioen weliswaar cumuleren met een (te) beperkt beroepsinkomen, maar zij mogen de sociale uitkeringen die voortvloeien uit die toegelaten beroepsbezigheid niet ontvangen samen met hun overlevingspensioen. Ondanks het feit dat zij uit hoofde van de toegelaten activiteit steeds sociale bijdragen hebben betaald. Die toestand miskent het verzekeringsprincipe dat nochtans inherent is aan de sociale zekerheid.

— de huidige regeling inzake de cumulatie van een overlevingspensioen met een eigen rustpensioen is bijzonder onrechtvaardig vanwege het «Mattheüs-effect» dat in de regeling ingebouwd is: door het feit dat het cumulatieplafond wordt afgestemd op de hoogte van het overlevingspensioen (men mag cumuleren tot 110% van het theoretisch volledig overlevingspensioen), krijgt iemand met een hoog overlevingspensioen veel meer dan iemand met een laag overlevingspensioen.

— wij wensen tenslotte een gunstiger fiscaal statuut voor wie een vervangingsinkomen geniet en toch nog een beroepsactiviteit wenst uit te oefenen.

Jan STEVERLYNCK.
Jacques D'HOOGHE.
Ingrid VAN KESSEL.

Nr. 287 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN
MEVROUW **van KESSEL**

Art. 384

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel is een schoolvoorbeeld van een *Einzelfallgesetz*, dat naar aanleiding van een concreet probleem, gerezen naar aanlei-

ments de leur vie: construction d'une habitation, éducation des enfants, etc. En cas de décès d'un des conjoints, le conjoint survivant est confronté non seulement à une perte sur le plan humain, mais aussi à une perte financière considérable: l'un des revenus professionnels disparaît et n'est que partiellement compensé par le droit à une pension de survie.

Il convient par conséquent d'accorder au conjoint survivant le droit de cumuler la pension de survie avec un revenu professionnel personnel. Mais la réglementation en vigueur limite de manière excessive ce cumul d'une pension de survie avec une activité professionnelle: le montant du revenu d'appoint dont peut bénéficier un veuf ou une veuve est limité et, qui plus est, le revenu complémentaire est taxé assez lourdement du fait de la suppression progressive de la réduction d'impôt pour revenu de remplacement en fonction du montant du revenu professionnel.

Néanmoins, l'État a tout intérêt à inciter les bénéficiaires d'une pension de survie à exercer une activité professionnelle complémentaire, car cela s'inscrit dans le cadre des principes de «l'État social actif» et cela répondrait à la volonté européenne d'accroître le taux d'activité de la population d'âge actif. De plus, l'État perçoit des recettes sociales et fiscales sur ces revenus professionnels.

Par cette proposition, nous souhaitons supprimer intégralement les restrictions en matière d'activité autorisée pour les bénéficiaires d'une pension de survie.

Nous plaidons en même temps pour que l'État adapte également les réglementations injustes existant dans les domaines suivants:

— Nous défendons la possibilité de cumuler une pension de survie avec un revenu de remplacement sur la base de l'activité professionnelle autorisée. En effet, les bénéficiaires d'une pension de survie qui exercent encore une activité professionnelle autorisée connaissent de grandes difficultés s'ils émargent au chômage ou s'ils tombent malades. Certes, ils peuvent actuellement cumuler leur pension de survie avec un revenu professionnel (par trop) limité, mais ils ne peuvent cumuler les allocations sociales résultant de cette activité autorisée avec leur pension de survie, et ce, malgré qu'ils aient toujours payé des cotisations sociales dans le cadre de l'activité professionnelle autorisée. Cette situation méconnaît le principe d'assurance inhérent à la sécurité sociale.

— La réglementation actuelle en matière de cumul de la pension de survie avec une pension de retraite personnelle est particulièrement injuste, du fait de «l'effet Matthieu» qui l'accompagne: le plafond de cumul étant adapté au montant de la pension de survie (on peut cumuler à concurrence de 110 % de la pension de survie théorique totale), la personne qui bénéficie d'une pension de survie élevée est nettement plus favorisée par rapport à celle qui perçoit une pension de survie modeste.

— Enfin, nous sommes partisans d'un statut fiscal plus avantageux pour les bénéficiaires d'un revenu de remplacement qui souhaitent encore exercer une activité professionnelle.

N° 287 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 384

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question est un exemple type d'*Einzelfallgesetz*, instaurant des mesures législatives pour résoudre un problème

ding van een opmerking van het Rekenhof over een concrete situatie, nieuwe wetgevende maatregelen instelt. Een dergelijke procedé is op zijn zachtst gezegd ongebruikelijk en kan enkel worden aanvaard, indien terdege is nagegaan of er geen alternatieven bestaan voor deze werkwijze.

Nu en zolang er geen informatie bestaat over het resultaat van deze zoektocht naar alternatieven, kan het voorstel niet worden goedgekeurd, des te meer nu het een vrijbrief betekent voor deze stichting om verschillende relevante wettelijke bepalingen niet toe te passen.

Nr. 288 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Art. 384

De tweede volzin van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zelfs indien wordt geopteerd voor de eigenaardige werkwijze, beschreven in de verantwoording van amendement nr. 23, valt nog niet in te zien waarom een algemene vrijstelling moet worden verleend van de wettelijke en reglementaire bepalingen die de administratieve en geldelijke arbeidsvoorwaarden van de personeelsleden van de federale overheidsdiensten regelen.

Nr. 289 VAN DE HEER **D'HOOGHE** EN MEVROUW **van KESSEL**

Titel II, hoofdstuk *6bis* (nieuw)

In titel II, een hoofdstuk *6bis* (nieuw) « Behandeling en bestrijding van acute en chronische pijnen » invoegen met de artikelen *134bis* tot *134quindecies*.

Afdeling 1

Het recht op pijnbehandeling

Art. 134bis. — Elk patiënt heeft recht op een toereikende, goed toegankelijke behandeling van acute en chronische pijnen.

Art. 134ter. — De behandelende arts stelt voor ieder patiënt met acute of chronische pijnen een therapeutisch plan op waarbij de bestrijding van de pijnen en het verbeteren van de levenskwaliteit van de patiënt nagestreefd wordt.

De patiënt verleent voorafgaandelijk zijn toestemming tot de behandeling van acute of chronische pijnen. Hiertoe krijgt hij voorafgaandelijk alle noodzakelijke informatie van de behandelende arts.

Art. 134quater. — De Koning neemt, binnen een termijn van een jaar en uiterlijk op 1 september 2001, de nodige maatregelen om de uitbouw van een

concret, mis en exergue à l'occasion d'une observation que le Conseil d'État a faite à propos d'une situation concrète. Pareil procédé est pour le moins inhabituel et ne peut être accepté que si l'on a vérifié dûment s'il existe ou non d'autres solutions.

Tant qu'on ne sait pas si cette recherche d'autres solutions a abouti, on ne peut pas adopter l'article proposé, d'autant plus qu'il constitue un blanc-seing pour la fondation en question qui est dispensée d'appliquer diverses dispositions légales pertinentes.

N° 288 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Art. 384

Supprimer la deuxième phrase de cet article.

Justification

Même si on opte pour le procédé singulier décrit dans la justification de l'amendement n° 23, on ne comprend pas pourquoi il faudrait accorder une dispense générale vis-à-vis des dispositions légales et réglementaires qui déterminent les conditions de travail administratives et financières des membres du personnel des services publics fédéraux.

N° 289 DE M. **D'HOOGHE** ET MME **van KESSEL**

Titre II, chapitre *6bis* (nouveau)

Au titre II, insérer un chapitre *6bis* (nouveau), intitulé « Traitement et maîtrise des douleurs aiguës et chroniques », et comprenant les articles *134bis* à *134quindecies*.

Section 1^{re}

Au droit au traitement de la douleur

Art. 134bis. — Tout patient doit avoir accès au traitement adéquat accessible des douleurs aiguës et chroniques.

Art. 134ter. — Pour tout patient éprouvant des douleurs aiguës ou chroniques, le médecin traitant établit un plan thérapeutique ayant pour but de maîtriser la douleur et d'améliorer la qualité de vie du patient.

Le patient donne son accord préalable au traitement des douleurs aiguës ou chroniques. À cette fin, il reçoit auparavant toutes les informations nécessaires du médecin traitant.

Art. 134quater. — Le Roi prend, dans un délai d'un an, et au plus tard le 1^{er} septembre 2001, les mesures nécessaires en vue de coordonner dans le cadre des

volwaardige behandeling en bestrijding van acute en chronische pijnen in de gezondheidszorg te coördineren.

Afdeling 2

Algologische functie

Art. 134quinquies. — De behandeling van acute of chronische pijnen wordt beschouwd als een functie van een ziekenhuis voor de toepassing van artikel 76bis van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

De artikelen 68, 71, met uitzondering van de bepaling die de integratie in het in artikel 23 bedoelde programma als erkenningsvoorwaarde oplegt, 72, 73, 74, 75 en 76 van dezelfde wet zijn van overeenkomstige toepassing op deze functie.

Art. 134sexies. — § 1. De in artikel 5 bedoelde functie wordt waargenomen door een pluridisciplinair team waarvan de leden afkomstig zijn uit het medisch departement en het verpleegkundig departement van het ziekenhuis.

Het team bestaat uit een halftijds equivalent geneesheerspecialist algologie en een voltijds equivalent verpleegkundige.

§ 2. Het pluridisciplinair team staat onder de leiding van de geneesheer-specialist algologie en het hoofd van het verpleegkundig departement.

§ 3. De Koning stelt de erkenningsvoorwaarden vast waaraan de geneesheer-specialist algologie moet voldoen.

Art. 134septies. — De in artikel 5 bedoelde functie omvat alle activiteiten die bedoeld zijn om de behandeling en de opvang van de patiënt met chronische of acute pijnen te ondersteunen.

Art. 134octies. — Het in artikel 6 bedoelde pluridisciplinaire team is niet rechtstreeks bij de behandeling en de verzorging zelf betrokken.

Het team is onder meer belast met:

1^o de invoering van een cultuur van pijnbestrijding en de bewustmaking van het gezamenlijk ziekenhuispersoneel van de noodzaak ervan;

2^o adviesverstrekking inzake pijnbehandeling en -bestrijding aan de beoefenaars van de geneeskunde, de beoefenaars van de verpleegkunde en de leden van de paramedische beroepen van het ziekenhuis, alsook aan de ziekenhuisdirectie over het terzake te voeren beleid;

3^o de permanente opleiding van het ziekenhuispersoneel inzake pijnbehandeling en -bestrijding;

soins de santé sur le développement à part entière du traitement et de la maîtrise des douleurs aiguës et chroniques.

Section 2

La fonction algologique

Art. 134quinquies. — Le traitement des douleurs aiguës ou chroniques est considéré comme une fonction hospitalière pour l'application de l'article 76bis de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Les articles 68, 71, à l'exception de la disposition imposant comme condition d'agrément l'intégration dans le programme visé à l'article 23, 72, 73, 74, 75 et 76 de la même loi s'appliquent par analogie à cette fonction.

Art. 134sexies. — § 1^{er}. La fonction visée à l'article 5 est assurée par une équipe pluridisciplinaire dont les membres sont issus du département médical et du département infirmier de l'hôpital.

Cette équipe se compose d'un médecin équivalent mi-temps, spécialiste en algologie et d'un infirmier équivalent plein temps.

§ 2. L'équipe pluridisciplinaire est dirigée par le médecin spécialisé en algologie et le chef du département infirmier.

§ 3. Le Roi détermine les conditions d'agrément auxquelles doit satisfaire le médecin spécialisé en algologie.

Art. 134septies. — La fonction visée à l'article 5 comprend toutes les activités dont le but est de soutenir le traitement et l'accompagnement du patient souffrant de douleurs chroniques ou aiguës.

Art. 134octies. — L'équipe pluridisciplinaire visée à l'article 6 n'est pas associée de manière directe au traitement et aux soins proprement dits.

L'équipe est notamment chargée :

1^o d'instaurer une culture de maîtrise de la douleur et de sensibiliser l'ensemble du personnel hospitalier à la nécessité d'une telle culture;

2^o de donner des avis en matière de traitement et de maîtrise de la douleur aux praticiens de la médecine, aux praticiens de l'art infirmier et aux membres des professions paramédicales de l'hôpital, ainsi que de conseiller la direction de l'hôpital sur la politique à suivre en ce domaine;

3^o d'assurer la formation permanente du personnel hospitalier en ce qui concerne le traitement et la maîtrise de la douleur;

4^o de continuïteit van de zorgverlening wanneer de patiënt het ziekenhuis verlaat om naar huis te gaan of in een rust- of verzorgingstehuis te worden opgenomen.

Afdeling 3

De algologische centra

Art. 134novies. — De Koning kan een algologisch centrum voor de behandeling en bestrijding van chronische of acute pijnen erkennen.

Art. 134decies. — Het algologisch centrum richt zich tot patiënten, die worden verwezen door een andere beoefenaar van de geneeskunst, wiens pijn niet onder controle kan worden gebracht door de huisarts of door de geneesheer-specialist algologie en die bijgevolg nood hebben aan een evaluatie en behandeling door een gespecialiseerd pluridisciplinair team.

Het algologisch centrum:

1^o staat in voor een pluridisciplinaire aanpak op het vlak van de evaluatie, de diagnose, de behandeling en de nazorg van chronische pijnproblemen;

2^o kan op vraag van de organiserende instanties mee instaan voor de vorming van zorgverleners die hun kennis in de pijnzorg wensen te optimaliseren;

3^o werkt samen met de pluridisciplinaire teams die de palliatieve en algologische functies waarnemen in het ziekenhuis en met het samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg en pijnbestrijding van het desbetreffende geografische gebied;

4^o werkt samen met een eenheid voor revalidatie, waarvan de Koning de specificaties vastlegt.

Art. 134undecies. — Het algologisch centrum maakt organisatorisch en architecturaal deel uit van een algemeen ziekenhuis en vormt een herkenbare en aanwijsbare entiteit.

Art. 134duodecies. — De Koning bepaalt de voorwaarden voor de erkenning van een algologisch centrum.

Art. 134tredecies. — Het algologisch centrum beschikt over een pluridisciplinair team samengesteld uit:

1^o minstens drie geneesheren-specialisten algologie, waarvan één geneesheer-specialist in de anesthesie-reanimatie en één geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en de readaptatie. Deze artsen zijn voltijds aan het ziekenhuis verbonden en oefenen hun hoofdactiviteit uit in het algologisch centrum;

4^o d'assurer la continuité des soins lorsque le patient quitte l'hôpital pour rentrer chez lui ou être admis dans une maison de repos et de soins.

Section 3

Des centres d'algologie

Art. 134novies. — Le Roi peut agréer un centre d'algologie pour le traitement et la maîtrise des douleurs chroniques ou aiguës.

Art. 134decies. — Le centre d'algologie est destiné aux patients, envoyés par d'autres praticiens de l'art médical, dont le médecin généraliste ou le médecin spécialiste ne peuvent pas maîtriser la douleur et dont le cas doit par conséquent être évalué et traité par une équipe pluridisciplinaire spécialisée.

Le centre d'algologie:

1^o est chargé de l'approche pluridisciplinaire de l'évaluation, du diagnostic, du traitement et de la posture des douleurs chroniques posant des problèmes particuliers;

2^o peut, à la demande des instances organisatrices, contribuer à la formation des prestataires de soins qui désirent perfectionner leurs connaissances dans le domaine de la prise en charge de la douleur;

3^o collabore avec les équipes pluridisciplinaires qui assurent les fonctions palliatives et algologiques à l'hôpital ainsi qu'avec l'association pour les soins palliatifs et la maîtrise de la douleur couvrant la zone géographique concernée;

4^o collabore avec une unité de réadaptation dont les spécificités sont déterminées par le Roi.

Art. 134undecies. — Pour ce qui est de l'organisation et de l'infrastructure, le centre d'algologie fait partie d'un hôpital général, dont il constitue une entité distincte et identifiable.

Art. 134duodecies. — Le Roi fixe les conditions d'agrément des centres d'algologie.

Art. 134tredecies. — Le centre d'algologie dispose d'une équipe pluridisciplinaire comportant:

1^o au moins trois médecins spécialisés en algologie, dont un médecin spécialisé en anesthésie et réanimation et un médecin spécialisé en médecine physique et en réadaptation. Ces médecins sont attachés à temps plein à l'hôpital et exercent leur activité principale dans le centre d'algologie;

2^o een licentiaat in de psychologie, optie klinische psychologie, voltijds verbonden aan het algologisch centrum;

3^o een voltijds equivalent verpleegkundige;

4^o een voltijds medisch gevormd administratief bediende.

Het pluridisciplinair team staat onder de leiding van een geneesheer-specialist algologie.

De Koning stelt de erkenningsvoorwaarden vast waaraan de geneesheren-specialisten algologie moeten voldoen.

Afdeling 4

Het epidemiologisch onderzoek inzake algologie

Art. 134quaterdecies. — De Koning neemt binnen een termijn van één jaar en uiterlijk op 1 september 2001, de nodige maatregelen voor het verzamelen van epidemiologische gegevens en het opstarten van wetenschappelijk onderzoek inzake pijnbestrijding.

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Art. 134quindécies. — Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Verantwoording

De enorme vooruitgang in de medische wetenschappen en technologie heeft niet alleen hoge verwachtingen geschapen op het vlak van persoonlijke gezondheid van eenieder maar was tevens aanleiding voor een aantal complexe ethische vraagstukken. Dit geldt zeker als het gaat over het levenseinde.

Ontwikkelingen binnen de geneeskunde dragen bij tot de verlenging van het leven, maar de kwaliteit van leven kan daarbij in het gedrang komen. Levensverlengende behandelingen als vaatconstructies, transplantaties en tumoroperaties voegen jaren aan het leven toe, maar veroorzaken vaak een pijnlijker bestaan. Een toereikende, goed toegankelijke pijnbestrijding (algologie) is nodig.

Pijn wordt nog steeds beschouwd als het stiefkind van de geneeskunde. De grondbeginselen waarop de hedendaagse geneeskunde gebaseerd is, biedt geen houvast voor het begrijpen van en omgaan met pijn. De geneeskunde gaat ervan uit dat haar verantwoordelijkheid ligt in de behandeling van een fysieke kwaal, en heeft getracht de verantwoordelijkheid voor pijnbestrijding en -behandeling door te schuiven naar klinische psychologen, sociale werkers of pastorale begeleiders.

Bovendien bestaat in onze samenleving een zekere argwaan tegenover pijnlijders. Stereotiepen onderstrepen dit: echte mannen lijden geen pijn, vrouwen die pijn lijden worden beschouwd als

2^o un licencié en psychologie, option psychologie clinique, attaché à temps plein au centre d'algologie;

3^o un infirmier équivalent temps plein;

4^o un employé administratif médical à temps plein.

La direction de l'équipe pluridisciplinaire est assurée par un médecin spécialisé en algologie.

Le Roi fixe les conditions d'agrément auxquelles doivent satisfaire les médecins spécialisés en algologie.

Section 4

De la recherche épidémiologique en matière d'algologie

Art. 134quaterdecies. — Le Roi prend, dans un délai d'un an, et au plus tard le 1^{er} septembre 2001, les mesures nécessaires en vue de rassembler des données épidémiologiques et de promouvoir la recherche scientifique en matière de maîtrise de la douleur.

Section 5

Entrée en vigueur

Art. 134quindécies. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Justification

Les progrès considérables de la science et de la technologie médicales suscitent de grandes espérances sur le plan de la santé individuelle de chacun, mais ils sont aussi à l'origine de quelques problèmes éthiques complexes. C'est notamment le cas en ce qui concerne la fin de la vie.

Les développements que connaît la médecine contribuent à allonger la vie, mais c'est parfois au détriment de la qualité de celle-ci. Les traitements ayant pour effet de prolonger la vie comme la chirurgie vasculaire, les transplantations et les opérations tumorales ajoutent certes des années à l'existence, mais elles la rendent aussi souvent plus pénible. Une technique adéquate et accessible de lutte contre la douleur («algologie») est indispensable.

La douleur demeure aujourd'hui le parent pauvre de la médecine. Les principes de base sur lesquels se fonde la médecine moderne ne sont d'aucun secours pour comprendre et gérer la douleur. La médecine part du principe que sa responsabilité consiste à traiter un mal physique et elle tente de reporter celle de combattre et de traiter la douleur sur les psychologues cliniques, les assistants sociaux ou les conseillers pastoraux.

En outre, il existe au sein de notre société, vis-à-vis des personnes qui souffrent, une méfiance que traduisent bien certains stéréotypes: les vrais hommes n'ont pas mal; les femmes qui se

hysterisch. Mensen die medicatie wensen om hun pijn te behandelen worden beschouwd als op zoek naar drugs.

Pijn wordt omschreven als «een onplezierige sensorische en emotionele ervaring, die gepaard gaat met feitelijke of mogelijke weefselbeschadiging of die beschreven wordt in termen van een dergelijke beschadiging (*International Association of the Study of Pain*, 1979).

De meeste vormen van pijn zijn vandaag behandelbaar door medicatie. Dat geldt zowel voor de acute postoperatieve pijn als voor de chronische pijn van maligne oorsprong.

Maar naast typische symptomen omvat pijn ook mentale, sociale en spirituele aspecten zoals karakter, relaties, werk. Erge pijn isoleert de mens en kan op termijn de persoonlijke autonomie vernietigen.

Tot op heden werd in België geen nauwkeurig onderzoek verricht naar het voorkomen en de kosten van pijn. In Nederland blijkt dat 20 % van de klachten waarmee de huisarts geconfronteerd wordt, te maken heeft met pijn, voornamelijk rugpijn. Als we de Nederlandse cijfers zouden extrapoleren naar België, dan zouden er volgens het Witboek van de «*Belgian Pain Society*» jaarlijks ongeveer 6 600 nieuwe patiënten zijn waarbij sprake is van een pijnlijke aandoening die het werk belet en die tenminste 54 weken aaneengesloten duurt, en waarbij men op grond van de diagnose een dergelijk lange ziekteduur niet zou verwachten.

Artsen en paramedici zien in dat hun plicht om pijnmanagement te voorzien verder gaat dan de klinische noden van hun patiënt en in wezen een erkenning van de persoonlijke autonomie van de patiënt is. Daarin ligt het verschil tussen de enge technische doelstelling van medische hulp en de ruimere morele doelstelling van medische hulp aan een persoon. Het gaat niet zozeer om levensbehoud maar wel om de kwaliteit van het leven, om het behoud van de eigen persoonlijkheid.

Daarom moet het voor iedereen mogelijk zijn hulp te krijgen bij acute of chronische pijn.

Dit vergt een andere aanpak. Therapeutische en diagnostische doelstellingen moeten worden gesteld in relatie tot de patiënt en niet tot de ziekte. Niet de lengte van het leven moet worden gemaximaliseerd maar wel de kwaliteit van het leven. Pijn moet op een agressieve manier bestreden worden («pijnbestrijding»).

De verschillende wetgevende initiatieven om de patiënt een betere garantie te geven op optimale zorgverlening zouden een «papieren tijger» zijn indien ook bij de pijnbestrijding de gezondheidsbewerker en de patiëntelkaar niet zouden tegenkomen. Het ligt bijvoorbeeld in het verlengde van de kwaliteitswetgevingen voor de zorg- en welzijnssector dat in de ziekenhuizen een adequaat pijnbeleid dwingend zou moeten worden opgelegd als een recht van de patiënt. Postoperatieve pijn moet immers niet als «erbij horend» aanvaard worden.

Voor de arts en het verpleegkundig personeel schept dit recht om hulp te krijgen bij pijn een middelenverbintenis, waarvan het resultaat zelden vooraf en met zekerheid te bepalen is.

Pijnbehandeling heeft meerdere raakvlakken met het recht. Bijvoorbeeld het verstrekken van opioïden. Het is tevens belangrijk bij pijnmanagement om de instemming van de patiënt te verkrijgen voor behandelingen die een verbetering van de pijn nastreven maar potentieel complicaties of het tegenovergestelde effect kunnen hebben. Hoe ernstiger dit risico des te belangrijker het voor de arts is om dit risico te ondertekenen.

Bij de behandeling en bestrijding van pijn is de rol van de huisarts cruciaal; als eerstelijnswerker kent hij de patiënt het best, staat in voor de dagelijkse begeleiding en voert de behandeling uit in nauw overleg met de pijnspecialist.

plaignent de souffrir sont qualifiées d'hystériques; les personnes qui réclament des médicaments pour traiter leur douleur sont suspectées de vouloir se droguer.

La douleur se définit comme une «expérience sensorielle et émotionnelle désagréable, associée à un dommage tissulaire présent ou potentiel, ou décrite en termes d'un tel dommage» (*Association internationale de l'étude de la douleur*, 1979).

Aujourd'hui, on est en mesure de combattre la plupart des formes de douleur avec des médicaments. C'est vrai pour les douleurs postopératoires aiguës comme pour les douleurs chroniques, qu'elles soient d'origine bénigne ou maligne.

Mais à côté des symptômes physiques, la douleur comporte également des aspects mentaux, sociaux et spirituels tenant au caractère, aux relations, au travail. Une douleur grave isole l'être humain et peut, à terme, annihiler son autonomie personnelle.

À ce jour, on n'a effectué en Belgique aucune étude précise sur l'étendue du phénomène et son coût. Aux Pays-Bas, il apparaît que 20 % des plaintes enregistrées par les médecins généralistes concernent des douleurs, principalement des dorsalgies. D'après le Livre blanc de la «*Belgian Pain Society*», si l'on extrapole les chiffres néerlandais, on aurait annuellement en Belgique quelque 6 600 nouveaux patients atteints d'une affection douloureuse entraînant une incapacité de travail et se prolongeant 54 semaines consécutives au moins, alors qu'au vu du diagnostic, on ne s'attendrait pas à une durée de maladie aussi longue.

Les médecins et le personnel paramédical ont conscience que le devoir qu'ils ont de gérer la douleur va au-delà des besoins cliniques du patient et qu'il y a en réalité de la reconnaissance de l'autonomie individuelle de celui-ci. C'est là que se situe la différence entre l'objectif technique au sens étroit de l'aide médicale et l'objectif moral plus large de l'aide médicale à la personne. Il ne s'agit pas tant de sauvegarder la vie que de veiller à la qualité de celle-ci, que de préserver la personnalité de l'individu.

Toute personne doit donc avoir la possibilité d'être aidée en cas de douleur aiguë ou chronique.

Cet objectif requiert une approche différente. Les objectifs thérapeutiques et diagnostiques doivent être définis en fonction du patient et non en fonction de la maladie. Ce n'est pas la durée de la vie, mais sa qualité, qu'il y a lieu de maximaliser. La douleur doit être combattue avec la plus grande détermination.

Les diverses initiatives législatives visant à mieux garantir au patient une dispensation optimale des soins ne seraient que des «tiges de papier» si le soignant et le patient ne devaient pas se rencontrer, également, sur le terrain de la maîtrise de la douleur. Il serait par exemple dans le droit fil de la législation relative à la qualité du secteur des soins de santé et du bien-être d'obliger les hôpitaux à mener une politique adéquate de lutte contre la douleur conçue comme un droit du patient. La douleur postopératoire ne doit pas, en effet, être acceptée comme le corollaire «normal» d'une opération.

Pour le médecin et le personnel infirmier, ce droit à l'aide contre la douleur fait naître une obligation de moyens dont le résultat peut rarement être prédit avec certitude.

Le traitement de la douleur a des points de tangence avec le droit. En cas d'administration d'opioïdes, par exemple, dans le cadre de la gestion de la douleur, il est important également d'obtenir l'assentiment du patient pour les traitements qui visent à atténuer cette douleur mais qui peuvent entraîner des complications ou produire l'effet inverse. Plus ce risque est élevé, plus il importe que le médecin approfondisse la question.

Le médecin généraliste joue un rôle crucial dans le traitement et la maîtrise de la douleur; en tant qu'intervenant de première ligne, c'est lui qui connaît le mieux le patient, qui assure son accompagnement quotidien et qui applique le traitement en étroite concertation avec l'algologue.

Dit vraagt vanzelfsprekend voldoende inzicht van de arts om (ingebeelde) pijn in te schatten. Opleidingen vorming zijn dan ook noodzakelijk voor elke arts en verpleegkundige.

In elk ziekenhuis dient een algologische functie te worden uitgebouwd, bestaande uit een halve VTE geneesheer-algoloog en een VTE verpleegkundige. Hierdoor wordt in een broodnodige invulling van een verantwoordelijke in elk ziekenhuis voorzien, die de coördinatie verzorgt tussen de verschillende departementen, de protocols actualiseert, bijscholing verzorgt voor de verschillende teams van de afdelingen van zijn ziekenhuis én zich bekommert over de acute postoperatieve pijn. Deze algoloog kan bovendien advies geven aan de algemene geneesheer (eerste lijn).

De Koning kan een algologisch centrum voor de behandeling en bestrijding van chronische of acute pijnen erkennen. Het algologisch centrum richt zich tot patiënten die zijn verwezen door een andere beoefenaar van de geneeskunst. Het gaat om patiënten wiens pijn niet onder controle kan worden gebracht door de huisarts of door de geneesheer-specialist algologie en die daarom nood hebben aan een evaluatie en behandeling door een gespecialiseerd pluridisciplinair team.

Dit wetsvoorstel wil aan iedereen het recht waarborgen om geholpen te worden bij pijn.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 134*bis* formuleert het recht voor elke patiënt op een toereikende en goed toegankelijke behandeling van acute en chronische pijnen. Dit recht houdt in dat voor iedereen met pijn specifieke hulp mogelijk moet zijn.

Artikel 134*ter*

Artikel 3 plaatst de patiënt centraal bij de behandeling en de bestrijding van pijnen. Het therapeutisch plan dat door de behandelende arts wordt opgesteld heeft als hoofddoel de kwaliteit van het leven van de patiënt te verbeteren. Het resultaat van de behandeling is echter niet zeker vast te stellen. Daarom moet de behandelende arts een weloverwogen inschatting maken van de risico's die aan de behandelingen verbonden zijn.

De patiënt wordt over iedere behandeling geïnformeerd en verleent zijn toestemming.

Artikel 134*quater*

Artikel 4 bevat een algemene bepaling die de Koning eermee belast om binnen een jaar na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* en uiterlijk tegen 1 september 2001 de nodige maatregelen te nemen om de pijnbestrijding in de gezondheidszorg te coördineren. Voor de eerstelijnszorg houdt dit onder meer in dat voldoende aandacht wordt besteed aan alle aspecten van pijnbehandeling en -bestrijding bij de opleiding en navorming van huisartsen en specialisten. Hetzelfde geldt voor de opleiding van verpleegkundigen en andere paramedici.

Het recht op pijnbehandeling kan enkel gewaarborgd worden indien hiertoe de nodige inzichten en kennis bij het medisch en paramedisch korps worden opgebouwd.

Artikel 134*quinquies*

In artikel 5 wordt de algologische functie als een volwaardige ziekenhuisfunctie erkend en wordt de toepassingsheid van de ziekenhuiswet geregeld.

Cela suppose évidemment que le médecin ait le savoir-faire voulu pour évaluer la douleur (imaginaire). Apprentissage et formation seront donc indispensables pour tout médecin et tout praticien de l'art infirmier.

Chaque hôpital devra créer une fonction algologique composée de un-demi médecin algologue EPT et de un infirmier EPT. Cette création permettra de répondre au besoin impératif de disposer un responsable dans chaque hôpital pour assurer la coordination entre les départements, actualiser les protocoles, dispenser une formation aux différentes équipes des départements de l'établissement et prendre en charge la douleur postopératoire aiguë. Cet algologue pourra en outre conseiller le médecin généraliste (première ligne).

Le Roi peut agréer un centre d'algologie pour le traitement et la maîtrise des douleurs chroniques ou aiguës. Le centre d'algologie s'adresse à des patients qui sont envoyés par un autre praticien de l'art de guérir. Il s'agit de patients dont la douleur ne peut être maîtrisée par le médecin généraliste ou le médecin spécialisé en algologie et dont le cas doit être dès lors évalué et traité par une équipe pluridisciplinaire spécialisée.

La présente proposition de loi vise à garantir à chacun le droit d'être secouru face à sa douleur.

Commentaire des articles

L'article 134*bis* dispose que tant que le patient doit avoir accès au traitement adéquat des douleurs aiguës ou chroniques. Ce droit implique que toute personne qui souffre doit pouvoir bénéficier d'une aide spécifique.

Article 134*ter*

L'article 3 met le patient au cœur de la démarche de traitement et de maîtrise de la douleur. Le plan thérapeutique, qui est établi par le médecin traitant, a essentiellement pour but d'améliorer la qualité de la vie du patient. Le résultat du traitement ne peut toute fois pas être déterminé à l'avance avec certitude. C'est pourquoi le médecin traitant doit apprécier mûrement les risques liés aux traitements.

Le patient sera dûment informé et devra donner son accord pour tout traitement.

Article 134*quater*

L'article 4 contient une disposition générale qui charge le Roi de prendre dans un délai d'un ou suivant la publication de la loi au *Moniteur belge*, et au plus tard le 1^{er} septembre 2001 les mesures nécessaires en vue de coordonner la maîtrise de la douleur dans le cadre des soins de santé. Pour les soins de première ligne, cela implique entre autres qu'il faudra accorder l'attention voulue à tous les aspects du traitement et de soulagement de la douleur dans le cadre de la formation initiale de la formation continuée des médecins généralistes et spécialistes. Il en va de même pour la formation des infirmiers et des autres auxiliaires paramédicaux.

Le droit au traitement de la douleur ne peut être garanti que si le corps médical et le personnel paramédical acquièrent les connaissances et le savoir-faire requis.

Article 134*quinquies*

L'article 5 fait de la fonction algologique une fonction hospitalière à part entière et adopte en conséquence de la loi sur les hôpitaux.

Artikel 134*sexies*

Krachtens artikel 6 wordt de algologische functie in het ziekenhuis waargenomen door een multidisciplinair team. Meer bepaald half voltijds geneesheer-specialist, die tevens de leiding van het team heeft, en 1 voltijds equivalent verpleegkundige. De geneesheer-specialist moet voldoen aan de voorwaarden die door de Koning worden bepaald, ondermeer inzake opleiding en erkenning.

Artikel 134*septies*

Het is niet op de eerste plaats het multidisciplinair team dat de patiënt verzorgt. Het team zal overeenkomstig artikel 7 de opvang en de behandeling van de algologische patiënt ondersteunen. Dit houdt onder meer in dat, in samenwerking met de behandelende geneesheer-specialist, in het therapeutisch plan de nodige maatregelen worden opgenomen om pijn te voorkomen en pijn te behandelen en te bestrijden, en met de eerstelijns verzorgers de nodige nazorg bij het verlaten van het ziekenhuis te organiseren.

Artikel 134*octies*

Artikel 8 legt de taken van het multidisciplinair team vast. Het team bevordert de sensibilisering en vorming van het ziekenhuispersoneel en verstrekt advies aan de eerstelijns verzorgers.

Artikel 134*novies en decies*

De Koning kan een algologisch centrum voor de behandeling en bestrijding van chronische of acute pijnen erkennen. De doelgroep zijn de patiënten waarvan de pijn niet onder controle kan worden gebracht door de huisarts of door de geneesheer-specialist algologie en die daarom nood hebben aan een evaluatie en behandeling door een gespecialiseerd pluridisciplinair team.

Ook hier staan een pluridisciplinaire aanpak en samenwerking met palliatieve en algologische teams in ziekenhuizen centraal. Het team moet ook samenwerken met een eenheid voor revalidatie, waarvan de Koning de specificaties vastlegt.

Artikel 134*undecies*

Het algologisch centrum maakt organisatorisch en architecturaal deel uit van een algemeen ziekenhuis en vormt een herkenbare en aanwijsbare entiteit.

Artikel 134*duodecies*

De Koning kan nadere voorwaarden voor de erkenning van een algologisch centrum bepalen.

Artikel 134*terdecies*

De samenstelling van het pluridisciplinair team wordt geregeld in artikel 13. Het pluridisciplinair team staat onder de leiding van een geneesheer-specialist algologie.

Artikel 134*quaterdecies*

Aangezien in België weinig nauwkeurig onderzoeksmateriaal voorhanden is inzake pijn (bevolkingsaantal, kostprijs, enz.) wordt de Koning belast met het uitwerken van de nodige maatregelen voor het verzamelen van epidemiologische gegevens en het

Article 134*sexies*

L'article 6 prévoit que la fonction algologique hospitalière sera assurée par une équipe multidisciplinaire qui comprendra un médecin spécialiste à mi-temps, chargé également de la direction de l'équipe, et un infirmier équivalent temps plein. Le médecin spécialiste devra remplir les conditions déterminées par le Roi, notamment en ce qui concerne la formation et l'agrément.

Article 134*septies*

L'équipe multidisciplinaire n'a pas pour tâche première de soigner le patient. Conformément à l'article 7, assurera le soutien de l'accompagnement et du traitement du patient algologique. Cela implique notamment que, en concertation avec le médecin-spécialiste traitant, on inclura dans le plan thérapeutique les mesures nécessaires, en vue de prévenir ou, le cas échéant, traiter et combattre la douleur, d'une part et d'organiser avec le personnel soignant de première ligne la postcure adéquate lorsque le patient quittera l'hôpital d'autre part.

Article 134*octies*

L'article 8 détermine les tâches de l'équipe multidisciplinaire. L'équipe est chargée de sensibiliser et de former le personnel hospitalier et de conseiller le personnel soignant de première ligne.

Articles 134*novies et decies*

Le Roi peut agréer un centre d'algologie pour le traitement et la maîtrise des douleurs chroniques ou aiguës. Le groupe-cible de ce centre sont les patients dont la douleur ne peut être maîtrisée par le médecin généraliste ou le médecin spécialisé en algologie et dont le cas doit dès lors être évalué et traité par une équipe pluridisciplinaire spécialisée.

Là encore, l'approche pluridisciplinaire et la collaboration avec les équipes palliatives et algologiques de l'hôpital sont essentielles. L'équipe doit aussi collaborer avec une unité de réadaptation dont les spécificités sont déterminées par le Roi.

Article 134*undecies*

Du point de vue de l'organisation et de l'infrastructure, le centre d'algologie fait partie d'un hôpital général, dont il constitue une entité distincte et identifiable.

Article 134*duodecies*

Le Roi peut fixer les modalités d'agrément d'un centre d'algologie.

Article 134*terdecies*

La composition de l'équipe pluridisciplinaire est réglée par l'article 13*terdecies*. Cette équipe est dirigée par un médecin spécialisé en algologie.

Article 134*quaterdecies*

Étant donné le peu de données précises dont on dispose en Belgique au sujet de la douleur (population concernée, coût, etc.), le Roi est chargé de prendre les mesures nécessaires pour pouvoir rassembler des données épidémiologiques et promouvoir une

opstarten van systematisch wetenschappelijk onderzoek inzake pijnbestrijding.

Jacques D'HOOGHE.
Ingrid van KESSEL.

Nr. 290 VAN MEVROUW DE BETHUNE

Titel VI, hoofdstuk 9 (nieuw)

Aan titel VI, een hoofdstuk 9 (nieuw) « *Wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de aftrekbaarheid van adoptiekosten betreft* » **toevoegen met artikel 408bis (nieuw), luidende:**

« Art. 408bis. — Punt 10 van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt hersteld in de volgende lezing :

« 10^o adoptiekosten; de Koning bepaalt de wijze van uitvoering van deze bepaling. »

Verantwoording

Wie een kind wil adopteren heeft een lange weg te gaan. Adoptieouders moeten « geschikt » bevonden worden en hebben toestemming nodig om te kunnen adopteren. Vaak blijven zij tot het laatste moment onzeker over de komst van het kind.

Daarbij komt nog dat de adoptieprocedure zwaar weegt op het budget van adoptieouders. De volledige procedure dient door henzelf betaald te worden.

De Vereniging van kind en adoptiegezin (VAG) heeft berekend welke kosten bij een adoptie gemaakt dienen te worden.

Anno 2000 bedragen de kosten voor een binnenlandse adoptie tussen 165 000 frank en 220 000 frank, afhankelijk van de gekozen adoptiedienst. Dit bedrag omvat: de kosten voor de selectiegesprekken, voor de opvang en verzorging van het kind, dokters- en hospitalisatiekosten, administratiekosten, verplaatsingskosten, werkingskosten, personeelskosten en notariskosten.

Voor een buitenlandse adoptie dient tussen 165 000 frank en 465 000 frank betaald te worden, afhankelijk van de adoptiedienst, het land van herkomst en de reiskosten die men moet maken om het kind af te halen.

Het bedrag omvat de kosten voor het bekomen van de beginseltoestemming bij « Kind en Gezin » (15 000 frank); de kosten in België (tussen 25 000 frank en 105 000 frank): procedurekosten, verplaatsingskosten van de teamleden, verzendingskosten, secretariaatskosten, werkingskosten voor de organisatie, vertaalkosten van het dossier van het kind + ouders + nazorg, nazorg gedurende één jaar, de kosten in het land van herkomst (tussen 50 000 frank en 310 000 frank); kosten voor het pleeggezin of opvangcentrum, procedurekosten (rechtbank, legalisatie, enz.), kosten advocaat, vertaalkosten, telefoon, fax, expressverzendingen, medische onderzoeken en verzorging, werkingskosten, projectbegeleiding of sponsoringproject, contactpersoon; de reiskosten (tussen 50 000 frank en 180 000 frank): escorte door adoptiedienst, afhaling door één of beide ouders.

recherche scientifique systématique dans le domaine de l'algologie.

N° 290 DE MME DE BETHUNE

Titre VI, chapitre 9 (nouveau)

Au titre VI, insérer un chapitre 9 (nouveau) « *Modification de l'article 104 du Code sur les impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déductibilité des frais d'adoption* » **contenant l'article 408bis (nouveau), libellé comme suit:**

« Art. 408bis. — Le point 10 de l'article 104 du Code des impôts sur les revenus est rétabli dans la version suivante :

« 10^o Les frais d'adoption; le Roi fixe les modalités d'exécution de la présente disposition. »

Justification

Pour adopter un enfant, il faut accomplir un long parcours du combattant. Les parents adoptifs doivent être jugés « adéquats » et ont besoin d'une autorisation. Dans bien des cas, ils restent jusqu'au dernier moment dans l'incertitude quant à la venue de l'enfant.

Il faut ajouter à cela que la procédure d'adoption grève lourdement le budget des parents adoptifs, qui doivent payer eux-mêmes les frais de l'ensemble de la procédure.

L'ASBL « *Vereniging van kind en adoptiegezin (VAG)* » a calculé le montant des frais qui doivent être exposés pour une adoption.

En 2000, les frais pour l'adoption d'un enfant belge oscillent entre 165 000 et 220 000 francs, suivant le service d'adoption choisi. Ce montant comprend: les frais pour les entretiens de sélection, l'accueil de l'enfant et les soins qui lui sont prodigués, les frais de médecin et d'hospitalisation, les frais administratifs, les frais de déplacement, les frais de fonctionnement, les frais de personnel et les frais de notaire.

Pour l'adoption d'un enfant étranger, il y a lieu de payer de 165 000 à 465 000 francs, en fonction du service d'adoption, du pays d'origine et des frais de voyage qui doivent être exposés pour aller chercher l'enfant.

Ce montant comprend les frais pour l'obtention de l'autorisation de principe auprès de « *Kind en Gezin* » (l'équivalent flamand de l'ONE) (15 000 francs); les frais en Belgique (de 25 000 à 105 000 francs): frais de procédure, frais de déplacement des membres de l'équipe, frais d'expédition, frais de secrétariat, frais de fonctionnement de l'organisation, frais de traduction du dossier de l'enfant + parents + suivi, et le suivi pendant une année; les frais exposés dans le pays d'origine (de 50 000 à 310 000 francs): frais pour la famille d'accueil ou le centre d'accueil, frais de procédure (tribunal, législations, etc.), frais d'avocat, frais de traduction, téléphone, fax, envois par express, examens médicaux et soins, frais de fonctionnement, accompagnement du projet ou projet de parrainage, personne à contacter; les frais de voyage (de 50 000 à 180 000 francs): escorte par le service d'adoption, les parents ou un des parents qui viennent chercher l'enfant.

Een kind adopteren betekent dus een zware financiële inspanning voor de adoptieouders. Daarbij komt nog dat sommigen, alvorens de adoptieprocedure aan te vragen, reeds vele medische kosten (onderzoeken, IVF, enz.) hebben gedragen.

Dit voorstel strekt ertoe de adoptiekosten fiscaal aftrekbaar te maken en aldus de financiële last van adoptieouders te verlichten. Adoptiekosten worden in dit wetsvoorstel beschouwd als aftrekbare bestedingen.

In Nederland bestaat reeds een dergelijke regeling. Adoptiekosten zijn er zogenaamde «buitengewone lasten» en bepaalde kosten zijn aftrekbaar, met name de kosten die verband houden met het indienen en het behandelen van een verzoek tot adoptie in Nederland, de behandeling van het verzoek om beginseltoestemming en de verplichte voorlichting. Bij adoptie van een buitenlands kind zijn bovendien ook de kosten van de verplichte bemiddeling tot een maximum van 1 500 Nederlandse gulden, de kosten van de procedure in het land van herkomst, de vervoerskosten van het kind naar de woonplaats van de adoptieouders en de reis- en verblijfskosten die de adoptieouders hebben moeten maken voor de procedure in het buitenland en/of het ophalen van het kind aftrekbaar.

Met dit voorstel beogen wij tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de Vereniging voor kind en adoptiegezin VZW (VAG) die op 5 april 2000 actie voerde voor de fiscale aftrekbaarheid van adoptiekosten. Ook volksvertegenwoordiger Servais Verherstraeten heeft een wetsvoorstel in deze zin ingediend.

Dit voorstel kadert in een ruimer streven om onze samenleving adoptievriendelijker te maken en om adoptieouders op gelijke voet te behandelen met natuurlijke ouders. We verwijzen hierbij eveneens naar een wetsvoorstel dat we op 25 oktober 1999 indieden en dat er toe strekt aan alle werknemers van de privé-sector die een kind adopteren, een adoptieverlof toe te kennen van acht weken (stuk Senaat, nr. 2-122/1).

Nr. 291 VAN MEVROUW de BETHUNE

Titel *Vibis* (nieuw)

Een titel *Vibis* (nieuw) «*Wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, met het oog op de instelling van een gendertoets op de federale begroting*» **invoegen met artikel 408ter (nieuw), luidende:**

«*Art. 408ter. — Artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gewijzigd bij de wet van 5 september 2001, wordt aangevuld met een 6^o, luidende:*

«*6^o een gendernota, waarin de regering, enerzijds, per departement haar uitgaven ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen uiteenzet en, anderzijds, de uitgaven onderwerpt aan een gendertoets, waarbij ten minste de volgende dimensies geanalyseerd worden:*

— *gendergerichte uitgaven: het deel van de uitgaven dat uitdrukkelijk op vrouwen is gericht om ongelijkheid en specifieke lasten te verminderen;*

Adopter un enfant se traduit donc par un effort financier important pour les parents adoptifs. À quoi il faut ajouter que certains ont déjà eu des frais médicaux considérables (examens, fécondation *in vitro*, etc.) avant d'engager la procédure d'adoption.

La présente proposition tend à autoriser la déduction fiscale des frais d'adoption en vue d'alléger la charge financière pour les parents adoptifs. Elle considère donc ces frais comme des dépenses déductibles.

Les Pays-Bas disposent déjà d'une réglementation similaire. Les frais d'adoption y sont qualifiés de «charges extraordinaires» et certains frais sont déductibles, notamment les frais liés à l'introduction et au traitement d'une demande d'adoption aux Pays-Bas, au traitement de la demande d'autorisation de principe et à l'information obligatoire. Dans le cas de l'adoption d'un enfant étranger sont en outre déductibles les frais liés à la médiation obligatoire à concurrence de 1 500 florins, les frais de transport de l'enfant vers le domicile des parents adoptifs ainsi que les frais de voyage et de séjour que les parents adoptifs doivent exposer dans le cadre de la procédure à l'étranger et/ou pour aller chercher l'enfant.

Les auteurs de la présente proposition visent à répondre aux souhaits de l'ASBL «*Vereniging voor kind en adoptiegezin*» (VAG), laquelle a, le 5 avril 2000, mené une action en faveur de la déductibilité fiscale des frais d'adoption. Le député Servais Verherstraeten a également déposé une proposition de loi dans le même sens.

La présente proposition s'inscrit dans le cadre d'une ambition plus large consistant à rendre notre société plus accueillante vis-à-vis de l'adoption et à traiter les parents adoptifs sur un pied d'égalité avec les parents biologiques. Les auteurs font également référence à une proposition de loi qu'ils ont déposée le 25 octobre 1999 et qui tend à accorder un congé d'adoption de huit semaines aux travailleurs du secteur privé qui adoptent un enfant (doc. Sénat, n^o 2-122/1).

N^o 291 DE MME de BETHUNE

Titre *Vibis* (nouveau)

Ajouter un titre *VI-bis* (nouveau) «*Modification de l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue d'instituer un contrôle de genre du budget fédéral*», **comprenant un article 408ter (nouveau) libellé comme suit:**

«*Art. 408ter. — L'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, modifié par la loi du 5 septembre 2001, est complété par un 6^o, rédigé comme suit:*

«*6^o une note de genre, dans laquelle le gouvernement expose, par département, les dépenses qu'il entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, et par laquelle il soumet les dépenses à un contrôle de genre, comportant au moins une analyse des dimensions suivantes:*

— *des dépenses axées sur les sexospécificités: la part des dépenses qui est destinée expressément aux femmes en vue de réduire les inégalités et les charges spécifiques;*

— *gendergerichte publieke dienstverlening: het deel van de uitgaven voor overheidsdiensten besteed aan het verminderen van de genderkloof op het vlak van de gezondheid, van het onderwijs, van inkomen en van ontspanning;*

— *verminderingindex van genderongelijkheid: het deel van de uitgaven van elk ministerie dat genderongelijkheid moet verminderen;*

— *sociale tegemoetkomingen voor vrouwen: het deel van de uitgaven besteed aan sociale tegemoetkomingen om ongelijkheid en afhankelijkheid te verminderen, onder andere tegemoetkomingen voor vrouwen;*

— *gendertoets op steun aan ondernemerschap: het respectieve deel voor mannen en vrouwen van de uitgaven besteed aan steun in ondernemerschap in landbouw, ambacht en diensten;*

— *genderevenwicht in overheidscontracten: het deel (in waarde) van overheidscontracten voor bedrijven dat gaat naar bedrijven van mannen of van vrouwen;*

— *genderevenwichtige tewerkstelling in de overheid: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten;*

— *positieve actie in het openbaar ambt: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.*

Voor het opstellen van de gendernota steunt de regering op het advies van de Raad voor de gelijke kansen en op het verslag van het Instituut voor gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Verantwoording

1. Kader: gelijke kansen stroomlijnen in het federale beleid

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de gendertoets op de begroting wettelijk verplicht te maken. In België is de jongste jaren een aanzet gegeven tot een horizontaal gelijkheidsbeleid. Dit horizontaal beleid heeft echter nog niet op structurele wijze vorm gekregen. Er ontbreekt een wettelijk kader.

Een eerste instrument is de verplichte jaarlijkse verslaggeving aan het Parlement ingevolge de zogenaamde Pekingwet van 6 maart 1996 (stuk Senaat, nr. 1-124/1). Vervolgens heeft de Ministerraad van 19 januari 2001 elk departement van de federale regering opdracht gegeven om een of meer concrete strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen op te stellen. Over de implementatie ervan moet eveneens jaarlijks en per departement in dit Pekingrapport verslag uitgebracht worden.

Verder zijn er een aantal parlementaire initiatieven die willen bijdragen tot een performant horizontaal beleid, met name het wetsvoorstel tot oprichting van een Instituut voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen (stuk Senaat, nr. 2-498/1) en het wets-

— *un service public tenant compte des sexespécificités: la part des dépenses destinée aux services publics en vue de réduire le fossé entre les genres dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des revenus et des loisirs;*

— *un indice de réduction des inégalités liées au genre: la part des dépenses consenties par chaque ministère en vue de réduire les inégalités liées au genre;*

— *des allocations sociales pour les femmes: la part des dépenses affectée à des allocations sociales en vue de réduire les inégalités et la dépendance et, notamment, à des allocations en faveur des femmes;*

— *un contrôle de genre du soutien à l'entrepreneuriat: la part des dépenses consacrées au soutien de l'entrepreneuriat dans les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat et des services, qui est attribuée respectivement aux hommes et aux femmes;*

— *un équilibre de genre dans les contrats publics: la part (en termes de valeur) des contrats publics attribués à des entreprises qui sont aux mains d'hommes ou de femmes;*

— *un équilibre de genre au niveau de l'emploi dans les services publics: proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics;*

— *une action positive dans la fonction publique: les proportions d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.*

Pour la rédaction de la note de genre, le gouvernement se base sur l'avis du Conseil de l'égalité des chances et sur le rapport de l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Justification

1. Cadre: rationaliser l'égalité des chances dans la politique fédérale

La présente proposition a pour objet de rendre légalement obligatoire le contrôle de genre du budget. Ces dernières années, on a lancé, en Belgique, une politique d'égalité des chances horizontale. Cette politique n'a toutefois toujours pas été structurée. L'on ne dispose d'aucun cadre légal pour ce faire.

Un premier instrument est le rapport annuel obligatoire à soumettre au Parlement en application de la loi du 6 mars 1996 dite de Pékin (doc. Sénat, n° 1-124/1). Ensuite, le Conseil des ministres du 26 janvier 2001 a chargé chaque département du gouvernement fédéral de définir un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances des hommes et des femmes. Un rapport doit également être fait, annuellement et par département, dans le cadre du rapport dit de Pékin, sur la mise en œuvre de ces objectifs stratégiques.

Il y a en outre une série d'initiatives parlementaires visant à promouvoir une politique horizontale performante, notamment la proposition de loi créant un Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes (doc. Sénat, n° 2-498/1) et la proposition

voorstel tot instelling van een emancipatie-effectenrapportage (stuk Senaat nr. 2-120/1).

De federale minister die het gelijkheidsbeleid onder haar bevoegdheid heeft is de verbintenis aangegaan een wetsontwerp tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in te dienen.

2. Gendergevoelig budgetteren

Het begrip «*gender budgeting*» gaat niet om de creatie van een aparte begroting voor vrouwen, maar wel om de analyse van alle vormen van openbare uitgaven en alle belastingen en andere financiële inkomsten en het in kaart brengen van de gevolgen en de weerslag ervan voor meisjes en vrouwen in vergelijking met jongens en mannen («*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*»), De draad van Ariadne, januari 2002).

Een genderspecifieke analyse kan het uitwerken van een beleid verenigen met het afstemmen van het budget en kan de regeringen helpen bij de efficiënte toepassing van hun beleid.

Een dergelijke analyse heeft drie belangrijke doelstellingen:

- de regeringen sensibiliseren over de impact van de begrotingen op de verschillende bevolkingsgroepen, vrouwen respectievelijk mannen;

- de bevolking inlichten over de verschillende weerslag op mannen en vrouwen van de uitgaven en inkomsten van de begroting;

- de efficiëntie verhogen van de besteding van de openbare middelen om de gelijkheid van de geslachten en de menselijke ontwikkeling in de hand te werken.

Statistieken over de impact van een begroting of van overheidsuitgaven op verschillende bevolkingsgroepen (man en vrouw) zijn nodig om gendervriendelijk te kunnen budgetteren. Gendergevoelig budgetteren laat de overheid toe rekenschap te geven van haar inspanningen voor gendergelijkheid en de bescherming van vrouwenrechten.

Ook de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling schrijft in haar aanbevelingen voor het Belgische voorzitterschap van de EU dat alle begrotingen moeten geanalyseerd en toegewezen worden op basis van een bewuste en voluntaristische genderaanpak.

Het advies van de commissie impliceert:

a) op budgettair vlak:

- een genderevaluatie van het begrotingsbeleid;
- een genderspecifieke analyse van de impact van het budget;
- een gendergevoelig financieel beleid op middellange termijn;

b) op het vlak van de uitgaven:

- onderzoek om na te gaan wie daarbij echt bevoordeeld wordt;
- een analyse van de impact van de overheidsuitgaven op de levensomstandigheden van mannen en vrouwen;

c) op het vlak van de inkomsten:

- een impactanalyse.

(Een stap verder naar gelijkheid tussen vrouwen en mannen, standpunt van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling, 2001).

Volgens Diane Elson van de University of Essex moeten acht dimensies worden geanalyseerd bij het gendergevoelig budgetteren:

(Conferentie over *gender mainstreaming*, 23 en 24 november 2000: *Messages from the conference*, OECD, 2001).

de loi instituant une étude d'impact sur l'émancipation (doc. Sénat, n° 2-120/1).

La ministre fédérale ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions s'est engagée à déposer un projet de loi visant à créer l'Institut pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

2. Budgetiser en tenant compte des sexospécificités

Par «*gender budgeting*», il ne faut pas entendre la création d'un budget distinct pour les femmes, mais l'analyse de toutes les formes de dépenses publiques, de tous les produits des impôts et de toutes les autres rentrées financières, d'une part, et l'inventaire des conséquences et des incidences qui en résulteront pour les filles et pour les femmes par rapport aux garçons et aux hommes, d'autre part («*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*»), De draad van Ariadne, janvier 2002).

Une analyse tenant compte des sexospécificités peut allier la mise en œuvre d'une politique et l'harmonisation du budget, d'une part, et aider les gouvernements à appliquer efficacement leur politique, d'autre part.

L'objectif principal d'une telle analyse est triple:

- sensibiliser les gouvernements à l'impact des budgets sur les divers groupes de la population, féminine, d'une part, et masculine, d'autre part;

- informer la population sur les diverses conséquences des dépenses et des recettes budgétaires pour les hommes et pour les femmes;

- améliorer l'efficacité de l'affectation des fonds publics en vue de promouvoir l'égalité entre les sexes et le développement humain.

Les statistiques sur l'impact d'un budget ou de dépenses publiques sur les divers groupes de population (hommes et femmes) sont indispensables pour que les pouvoirs publics puissent budgettiser en tenant compte des sexospécificités ou de la dimension du genre. En budgétisant ainsi, ils peuvent indiquer quels sont les efforts qui sont consentis en faveur de l'égalité des chances et de la protection des droits de la femme.

La Commission Femmes et Développement écrit, dans ses recommandations pour la présidence belge de l'UE, que l'ensemble des budgets doivent être analysés et affectés selon une approche consciente et volontariste du genre.

L'avis de la commission implique:

a) au niveau du budget:

- une évaluation genre de la politique budgétaire;
- une analyse désagrégée par sexe de l'impact du budget;
- un cadre de politique financière à moyen terme sensible au genre;

b) au niveau des dépenses:

- des enquêtes pour déterminer les réels bénéficiaires;
- une analyse de l'impact des dépenses publiques sur les conditions de vie des hommes et des femmes;

c) au niveau des recettes:

- une analyse des impacts.

(Un pas de plus vers l'égalité entre les femmes et les hommes, position de la Commission Femmes et Développement, 2001).

Selon Diane Elson de l'Université d'Essex, huit dimensions doivent être analysées dans le cadre de la budgétarisation tenant compte des sexospécificités:

(Conférence sur le *gender mainstreaming*, 23 et 24 novembre 2000: *Messages from the conference*, OCDE, 2001).

Gender-targeted expenditure: The share of expenditure targeted explicitly to women to redress inequality and special burdens.

Gender-oriented services: The share of expenditure devoted to public services to reduce gender gaps in health, education, income and leisure.

Gender inequality reduction rate: The share of each ministry's expenditure that is expected to reduce gender inequality.

Women's priority income transfers: The share of expenditure devoted to income transfers to reduce inequality and dependence, e.g. child benefits, female pensions.

Gender-balanced business support: The projected share of men and women in expenditure directed to business support in agriculture, manufacturing and services.

Gender-balanced public contracts: The projected share (by value) of government contracts to firms owned by men and by women.

Gender management systems: The share of expenditure devoted to women's ministries or bureaux, gender equality commissions, gender focal points, etc.

Gender-balanced public employment: The projected share and average earnings of men and women in employment at each level or grade of public service.

3. Gendergevoelig budgetteren in de praktijk

In België werd naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie op 16 en 17 oktober 2001 een colloquium georganiseerd over het thema gendergevoelig budgetteren, «*Strengthening Economic and Financial Governance: Towards Gender Responsive Budgeting*». Het colloquium was een gezamenlijk initiatief van het Ontwikkelingsfonds voor de vrouwen van de Verenigde Naties (UNIFEM), de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO), de Belgische regering en de Ministerraad van de Scandinavische landen.

Voor meer informatie kan men terecht op de website van de conferentie: <http://www.undp.org/unifem/gender-budgets/conference.html>.

Algemeen

Volgens Noeleen Heyzer, directeur van UNIFEM, vindt de idee van gendergevoelig budgetteren geleidelijk ingang op een aantal vlakken:

(Toespraak van Noeleen Heyzer, colloquium «*Strengthening Economic and Financial Governance: Towards Gender Responsive Budgeting*», Brussel, 16 oktober 2001)

— 13 OESO-landen ondersteunden al op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land;

— Denemarken, Duitsland, Italië, Nederland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland ondersteunden gendergevoelig budgetteren binnen hun projecten ontwikkelingssamenwerking;

Gender-targeted expenditure: The share of expenditure targeted explicitly to women to redress inequality and special burdens.

Gender-oriented services: The share of expenditure devoted to public services to reduce gender gaps in health, education, income and leisure.

Gender inequality reduction rate: The share of each ministry's expenditure that is expected to reduce gender inequality.

Women's priority income transfers: The share of expenditure devoted to income transfers to reduce inequality and dependence, e.g. child benefits, female pensions.

Gender-balanced business support: The projected share of men and women in expenditure directed to business support in agriculture, manufacturing and services.

Gender-balanced public contracts: The projected share (by value) of government contracts to firms owned by men and by women.

Gender management systems: The share of expenditure devoted to women's ministries or bureaux, gender equality commissions, gender focal points, etc.

Gender-balanced public employment: The projected share and average earnings of men and women in employment at each level or grade of public service.

3. La budgétisation tenant compte des sexes spécificités en pratique

À l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne s'est tenu en Belgique, les 16 et 17 octobre 2001, un colloque sur le thème de la budgétisation tenant compte de la dimension de genre intitulé «La prise en compte des sexes spécificités dans la budgétisation: une vision globale pour renforcer la gestion économique et financière». Ce colloque était une initiative conjointe du Fonds de développement des Nations unies pour la femme (UNIFEM), de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), du gouvernement belge et du Conseil nordique des ministres.

Pour plus d'informations, connectez-vous au site internet de la conférence: <http://www.undp.org/unifem/gender-budgets/conference.html>.

D'un point de vue général

Selon Noeleen Heyzer, directeur d'UNIFEM, l'idée de la budgétisation tenant compte des sexes spécificités se développe progressivement dans une série de domaines:

(Exposé de Noeleen Heyzer, colloque «La prise en compte des sexes spécificités dans la budgétisation: une vision globale pour renforcer la gestion économique et financière», Bruxelles, 16 octobre 2001)

— 13 États membres de l'OCDE ont déjà soutenu, d'une manière ou d'une autre, la budgétisation tenant compte des sexes spécificités dans leur propre pays;

— le Danemark, l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède et la Suisse ont soutenu la budgétisation tenant compte des sexes spécificités dans leurs projets de coopération au développement;

— de Wereldbank, DFID en ECE ondersteunden de idee van « *gender budgeting* ».

Australië

Australië was het eerste land ter wereld dat in 1985 een begroting invoerde die analyseerde in hoeverre de begrotingen van alle ministeries de vrouwen al dan niet ten goede kwamen. Dit initiatief ging uit van de eerste minister. Het « Bureau voor het statuut van de vrouw » coördineerde het initiatief samen met het ministerie van Financiën. Van 1985 tot 1995 hebben alle regeringsniveaus in Australië een geslachtsgebonden begrotingsanalyse ingediend.

(*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*, De draad van Ariane, januari 2002).

Frankrijk

In Frankrijk is de regering recentelijk verplicht elk jaar een bijlage te voegen bij de begroting over de beleidsinitiatieven die bijdragen tot gelijke kansen voor vrouwen. Deze verplichting is ingeschreven in artikel 132 van de wet op de begroting van 2000 van 31 december 1999.

Artikel 132 luidt: « *Le gouvernement présente chaque année, en annexe à la loi de finances, un état retraçant les crédits qui concourent aux actions en faveur des droits des femmes.* »

De Filipijnen

In 1994 hebben de Filipijnen een gender- en ontwikkelingsvriendelijk beleid aangenomen. Elk lid van de regering moet minstens 5 % van het eigen budget voor gender en ontwikkeling voorbehouden. De Nationale Commissie over de rol van Filipijnse vrouwen (NCRFW) ondersteunde het project en werkte hiervoor nauw samen met de actieve vrouwenbeweging. Zij ontwikkelde instrumenten voor genderanalyse en organiseerde opleidingen (UNIFEM-folder « *Gender Budget Initiatives* »).

— la Banque mondiale, le Département pour le développement international (DFID) et la Commission économique pour l'Europe (CEE) ont soutenu l'idée du « *gender budgeting* ».

Australie

L'Australie fut le premier pays au monde à avoir instauré, en 1985, un budget qui analysait dans quelle mesure les budgets de l'ensemble des ministères profitaient ou non aux femmes. L'initiative émanait du premier ministre. Le « Bureau pour le statut de la femme » a coordonné l'initiative avec le ministère des Finances. En Australie, tous les niveaux de gouvernement ont déposé une analyse budgétaire liée aux sexes.

(« *Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid* », *De draad van Ariane*, janvier 2002).

France

En France, le gouvernement est tenu, depuis peu, de joindre chaque année au budget une annexe sur les initiatives politiques qui contribuent à réaliser l'égalité des chances en faveur des femmes. Cette obligation est prévue à l'article 132 de la loi budgétaire pour l'année 2000 du 31 décembre 1999.

L'article 132 en question est rédigé comme suit : « Le gouvernement présente chaque année, en annexe à la loi de finances, un état retraçant les crédits qui concourent aux actions en faveur des droits des femmes. »

Les Philippines

En 1994, les Philippines ont adopté une politique respectueuse des sexospécificités et favorable au développement. Chaque membre du gouvernement doit réserver 5 % au moins de son propre budget aux aspects de genre et de développement. La Commission nationale sur le rôle des femmes philippines (NCRFW) a soutenu le projet et a développé à cet effet une collaboration étroite avec le mouvement actif de défense des droits de la femme. Elle a développé des instruments d'analyse de genre et a organisé des formations (dépliant UNIFEM « *Gender Budget Initiatives* »).

Zuid-Afrika

Voor de verkiezingen in Zuid-Afrika in 1994, heeft een coalitie van vrouwen een Charter voor effectieve gelijkheid geschreven («*Charter for Effective Equality*») dat de basis vormde voor het «*Women's Budget Initiative*» (WBI) twee jaar later. Door samenwerking met het parlement en met verschillende NGO's had de WBI tegen 2000 een vijftal boeken gepubliceerd over overheidsuitgaven, macro-economisch beleid en belastingen. In 1996 werkte het WBI samen met het departement van Financiën aan de voorbereiding van een genderanalyse, die opgenomen werd in de begroting die aan het parlement werd voorgelegd.

Zweden

In Zweden stelt elk ministerie genderdoelstellingen op en legt de hiervoor vereiste financiële middelen vast. Het ministerie van Financiën publiceert elk jaar een bijlage bij de begroting met de verdeling van de inkomsten, met onder andere de verschillen tussen mannen en vrouwen. Bovendien maakt het Zweeds departement van Statistiek officiële cijfergegevens op welke rekening houden met gender. Een genderanalyse van de begroting hangt immers af van de beschikbaarheid van gendergevoelige gegevens.

4. De gendertoets op de begroting via parlementaire vragen

Vanuit de controlebevoegdheid van het Parlement is aangestuurd op een gendertoets op de federale begroting. Indienster van dit voorstel peilt jaarlijks via parlementaire vragen aan alle leden van de federale regering naar de middelen die zij inschreven voor hun strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de begroting.

- Begroting 2000 (schriftelijke vragen nrs. 2-214 tot 2-231).
- Begroting 2001 (schriftelijke vragen nrs. 2-959 tot 2-976).
- Begroting 2002 (schriftelijke vragen nrs. 2-1672 tot 2-1688).

Voor de begroting van 2001 werd voor de verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen 117,1 miljoen frank ingeschreven. Dit is 0,007 % van de federale begroting, die 1 776 miljard frank bedraagt.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de strategische doelstellingen van de middelen ingeschreven in de begroting 2001

Afrique du Sud

Avant les élections de 1994 en Afrique du Sud, une coalition de femmes a rédigé une Charte pour une véritable égalité («*Charter for Effective Equality*»), qui a servi de base à la «*Women's Budget Initiative*» (WBI) deux ans plus tard. En collaboration avec le parlement et avec les ONG, la WBI avait publié, en 2000, cinq ouvrages sur les dépenses budgétaires, la politique macroéconomique et les impôts. En 1996, la WBI a collaboré avec le département des Finances à la préparation d'une analyse de genre, laquelle a été incluse dans le budget qui a été soumis au parlement.

Suède

En Suède, chaque ministre fixe des objectifs de genre ainsi que les fonds nécessaires à leur réalisation. Le ministère des Finances publie chaque année une annexe au budget qui indique la répartition des recettes avec, notamment, les différences entre les hommes et les femmes. De plus, le département suédois des Statistiques dresse des statistiques officielles qui tiennent compte des sexes spécifiques. Une analyse de genre du budget dépend en effet de la disponibilité de données tenant compte de la dimension de genre.

4. Le contrôle de genre du budget par la voie des questions parlementaires

L'on a prôné l'organisation d'un contrôle de genre du budget fédéral dans le cadre du pouvoir de contrôle du Parlement. L'auteur de la présente proposition s'enquiert chaque année, au moyen de ses questions parlementaires à l'ensemble des membres du gouvernement fédéral, des moyens qu'ils ont inscrits à leur budget en vue de la réalisation des objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

- Budget 2000 (questions écrites n^{os} 2-214 à 2-231).
- Budget 2001 (questions écrites n^{os} 2-959 à 2-976).
- Budget 2002 (questions écrites n^{os} 2-1672 à 2-1688).

Pour 2001, un montant de 117,1 millions de francs a été inscrit au budget en vue de la concrétisation de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, soit 0,007 % du budget fédéral qui s'élève à 1 776 milliards de francs.

Le tableau ci-après donne un aperçu des objectifs stratégiques et des moyens qui étaient inscrits au budget 2001 en vue de la

ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen.

concrétisation de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

De gendertoets op de begroting 2001

Le contrôle genre du budget 2001

Minister — Ministre	Vraag nr. — Question n°	Strategische doelstellingen — Objectifs stratégiques	Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen — Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes	
Eerste minister, de heer Verhofstadt. — <i>Premier ministre, M. Verhofstadt</i>	2-959	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i>
Vice-eerste minister (Tewerkstelling en Arbeid, Gelijke Kansen), mevrouw Onkelinx. — <i>Vice-premier ministre (Emploi, Travail, Égalité des chances), Mme Onkelinx</i>	2-960	De integratie van de genderdimensie in projecten in verband met de informatiemaatschappij. — <i>Intégration de la dimension de genre dans les projets relatifs à la société de l'information. Gendermainstreaming in alle richtsnoeren. — « Gender mainstreaming » dans l'ensemble des lignes directrices</i>	70,6 Mio. — 6,5 Mio. — 39,7 Mio.	Waarborg van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. — <i>Garantie de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Mainstreamingcel voor de begeleiding van de verbindingspersonen van de kabinetten en de administraties in het gelijkheidskansenbeleid. — Cellule « mainstreaming » chargée d'accompagner les personnes relais des cabinets et des administrations dans tout le processus d'égalité des chances. Werkingskosten en subsidies. — Frais de fonctionnement et subventions.</i>
Vice-eerste minister (Buitenlandse Zaken), de heer Michel. — <i>Vice-premier ministre (Affaires étrangères), M. Michel</i>	2-961	Toegang van vrouwen tot de buitenland-carrière vergroten. — <i>Accroître l'accès des femmes aux carrières extérieures. Wervingsprocedures, verlopen van de carrière, verzoenen van het professioneel en privéleven. — Procédures de recrutement, déroulement de la carrière, conciliation de la vie professionnelle à la vie privée. Sensibiliseringscampagne over morele intimidatie. — Campagne de sensibilisation touchant le harcèlement moral.</i>	300 000	Kleine kosten van de initiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — <i>Petites dépenses liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes</i>
Vice-eerste minister (Begroting, Maatschappelijke Integratie, Sociale Economie), de heer Vande Lanotte. — <i>Vice-premier ministre (Budget, Intégration sociale, Économie sociale), M. Vande Lanotte</i>	2-962	Genderspecificiteit zal worden doorgetrokken in de concrete maatregelen van het nationaal Actieplan tegen armoede. — <i>La spécificité « gender » sera concrétisée en des mesures spécifiques dans le cadre du Plan d'action nationale de lutte contre la pauvreté</i>	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i>
Vice-eerste minister (Mobiliteit en Vervoer), mevrouw Durant. — <i>Vice-premier ministre (Mobilité et Transport), Mme Durant</i>	2-963	Inspanning inzake onderzoek en gegevensverzameling op het gebied van vervoer en mobiliteit, en sensibilisering van de ambtenaren van het ministerie voor deze problematiek. — <i>Effectuer un effort de recherche, de collecte de données dans le domaine des transports, de la mobilité ainsi que de sensibiliser les agents du ministère à cette problématique</i>	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i>

Minister — Ministre	Vraag nr. — Question n ^o	Strategische doelstellingen — Objectifs stratégiques	Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen — Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes
Minister van de Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, mevrouw Aelvoet. — <i>Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Mme Aelvoet</i>	2-964	Doorlichting van Gezondheidsenquête 2001 op genderspecten. — <i>Examen de l'enquête de santé 2001 sur l'aspect des genres.</i> Communicatie zonder taalseksismen. — <i>Communication sans sexisme linguistique.</i> Integratie van de genderdimensie in de federale beleidsnota's van drugproble- matiek en van «geestelijke gezondheids- zorg». — <i>Intégration de l'aspect « genre » dans les notes de politique fédérale sur les drogues et sur les soins de santé mentale</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne. — <i>Ministre de l'Intérieur, M. Duquesne</i>	2-965	Geen antwoord. — <i>Pas de réponse</i>	
Minister van Sociale Zaken, de heer Vandenbroucke. — <i>Ministre des Affaires sociales, M. Vandenbroucke</i>	2-966	Specifieke aandacht aan de zorg met betrekking tot gezondheidsproblemen waarmee vooral vrouwen worden gecon- fronteerd. — <i>Attention spécifique aux soins en rapport avec les problèmes de santé auxquels sont confrontées principale- ment les femmes</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare bestu- ren, de heer Van den Bossche. — <i>Minis- tre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, M. Van den Bossche</i>	2-967	Het rekening houden met de genderdimen- sie bij alle etappes van het proces (van de modernisering van het openbaar ambt). — <i>Prise en compte de la dimension de genre à toutes les étapes du processus (de moderni- sation de la fonction publique)</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Landsverdediging, de heer Flahaut. — <i>Ministre de la Défense, M. Flahaut</i>	2-968	De strategische doelstellingen voor 2001 zullen nog bepaald worden. — <i>Les objec- tifs stratégiques pour l'an 2001 doivent encore être déterminés</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Landbouw en Midden- stand, de heer Gabriëls. — <i>Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, M. Gabriëls</i>	2-969	Uitbreiding van het sociaal statuut van de zelfstandigen tot de meewerkende echtge- noten. — <i>Élargissement du statut social des indépendants aux conjoints aidants</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Justitie, de heer Verwil- ghen. — <i>Ministre de la Justice, M. Verwilghen</i>	2-970	Voordracht over stress op het werk en over ongewenste intimiteiten. — <i>Exposés sur le stress au travail et sur le harcèlement sexuel.</i> Project «Vorbereiding op het pensioen» en project «Combinatie werk en thuis». — <i>Projet « Préparation à la pension » et projet « Concilier travail et foyer »</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Financiën, de heer Reyn- ders. — <i>Ministre des Finances, M. Reyn- ders</i>	2-971	Geen antwoord. — <i>Pas de réponse</i>	
Minister van Telecommunicatie en Openbare Participaties, de heer Daems. — <i>Ministre des Télécommunications et des Participations publiques, M. Daems</i>	2-972	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister van Economie en Weten- schappelijk Onderzoek, de heer Picqué. — <i>Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, M. Picqué</i>	2-973	Toepassing van de clausule die tot eerbiedig- ing van de principes van gelijke kansen voor mannen en vrouwen noopt, herno- men in overeenkomsten met «grote stede- n». — <i>Application de la clause reprise dans les contrats « grandes villes » et engageant au respect des principes d'égalité des chan- ces entre les hommes et les femmes</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Land- bouw, mevrouw Neyts. — <i>Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangè- res, chargée de l'Agriculture, Mme Neyts</i>	2-974	Het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handelsrelaties. — <i>Apporter la dimension du genre (« gender dimensio- n ») dans les relations commerciales inter- nationales</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>

Minister — Ministre	Vraag nr. — Question n ^o	Strategische doelstellingen — Objectifs stratégiques	Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen — Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes
Staatsecretaris voor Ontwikkelings- samenwerking, de heer Boutmans. — <i>Secrétaire d'État à la Coopération au développement, M. Boutmans</i>	2-975	Het inbrengen van het gendergelijk- heidsprincipe, door de integratie van de belangen van vrouwen in programma's en sectoren. — <i>Accorder au principe d'égalité entre femmes et hommes un rôle central grâce à la prise en compte des intérêts des femmes dans les programmes et les secteurs.</i> Het verlenen van directe steun aan de vrou- wenbeweging in de partnerlanden. — <i>Apporter un appui direct au mouvement des femmes dans les pays partenaires</i>	0 Het aspect «Gender» wordt statistisch niet als indicator opge- volgd. — <i>Statistique- ment parlant, il n'y a pas de suivi de l'aspect de genre en tant qu'indicateur</i>
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, de heer Deleuze. — <i>Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, M. Deleuze</i>	2-796	Nihil. — <i>Néant</i>	Nihil. — <i>Néant</i> Nihil. — <i>Néant</i>
Totaal. — <i>Total</i>			117,1 Mio

5. Inhoud van het voorstel

Het voorstel betreft de opstelling van een gendernota waarin de regering, enerzijds, per departement haar uitgaven ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen uiteenzet en, anderzijds, de uitgaven onderwerpt aan een gendertoets, waarbij minstens de volgende dimensies geanalyseerd worden:

Gendergerichte uitgaven: het deel van de uitgaven dat uitdrukkelijk op vrouwen is gericht om ongelijkheid en specifieke lasten te verminderen.

Gendergerichte publieke dienstverlening: het deel van de uitgaven voor overheidsdiensten besteed aan het verminderen van de genderkloof op het vlak van de gezondheid, van het onderwijs, van inkomen en van ontspanning.

Verminderingsindex van genderongelijkheid: het deel van de uitgaven van elk ministerie dat de gendermogelijkheid moet verminderen.

Sociale tegemoetkomingen voor vrouwen: het deel van de uitgaven besteed aan sociale tegemoetkomingen om ongelijkheid en afhankelijkheid te verminderen, onder andere tegemoetkomingen voor vrouwen.

Gendertoets op steun aan ondernemerschap: het respectieve deel voor mannen en vrouwen van de uitgaven besteed aan steun in ondernemerschap in de landbouw, ambacht en diensten.

Genderevenwicht in overheidscontracten: het deel (in waarde) van overheidscontracten voor bedrijven dat gaat naar bedrijven van mannen of van vrouwen.

Genderevenwichtige tewerkstelling in de overheid: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.

Positieve actie in het openbaar ambt: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.

Voor dergelijke nota bestaat in ons land een recent precedent, namelijk de Zilvernota waarin de regering haar beleid met betrekking tot de vergrijzing uiteenzet (wet van 12 juli 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, stuk Kamer, nr. 50-1269). In dezelfde wet wordt de te volgen procedure geschetst voor de opmaak van de Zilvernota. De regering moet zich hierbij onder

5. Contenu de la proposition

La proposition concerne la rédaction d'une note de genre dans laquelle le gouvernement, d'une part, explique, par département, le pourquoi des dépenses qu'il entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et, d'autre part, soumet les dépenses à un contrôle de genre comportant au moins une analyse des dimensions suivantes:

Dépenses tenant compte des sexes: la part des dépenses qui est consacrée expressément aux femmes en vue de réduire les inégalités et les charges spécifiques.

Service au public qui tient compte de sexes: la part des dépenses destinée aux services publics axés sur la réduction du fossé entre les genres dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des revenus et des loisirs.

Indice de réduction des inégalités liées au genre: la part des dépenses consenties par chaque ministère en vue de réduire les inégalités liées au genre.

Allocations sociales pour les femmes: le volume des dépenses qui est affecté à des allocations sociales en vue de réduire les inégalités et la dépendance et, notamment, à des allocations en faveur des femmes.

Contrôle de genre du soutien à l'entrepreneuriat: la part attribuée respectivement aux hommes et aux femmes des dépenses consacrées au soutien de l'entrepreneuriat dans les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat et des services.

Équilibre de genre dans les contrats publics: le volume (en termes de valeur) de contrats publics qui sont attribués à des entreprises qui sont aux mains d'hommes ou de femmes.

Équilibre de genre au niveau de l'emploi dans les services publics: la proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.

Action positive au sein de la fonction publique: la proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.

Dans notre pays, on peut s'appuyer, pour ce qui est de la rédaction d'une telle note, sur un précédent récent, à savoir la note sur le vieillissement dans laquelle le gouvernement expose sa politique en matière de vieillissement (loi du 12 juillet 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, doc. Chambre, n° 50-1269). La loi du 12 juillet 2001 esquisse la procédure à suivre pour l'établissement

meer steunen op het werk van een op te richten Studiecommissie voor de vergrijzing en de aanbevelingen van de afdeling «Financieringsbehoeften van de overheid» van de Hoge Raad van financiën over het begrotingsbeleid. In de algemene toelichting van de begroting voor 2002 wordt verwezen naar de Zilvernota. Gezien het tijdstip van goedkeuring van de betrokken wet was het niet mogelijk om de in de wet uitgestippelde procedure te volgen en een volwaardige Zilvernota op te stellen, maar in de algemene toelichting is er wel een hoofdstuk aan gewijd.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 480bis voorziet in de opname van de gendernota in de algemene toelichting bij de begroting, die volgens de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit uiterlijk op 21 oktober van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Aan artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoordeerd op 17 juli 1991, wordt een 6^o toegevoegd dat het opmaken van een gendernota verplicht maakt. Deze gendernota bevat, enerzijds, per departement de uitgaven van de regering ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen en, anderzijds, een gendertoets op de uitgaven, waarbij acht dimensies geanalyseerd worden. Deze zijn gebaseerd op de studie van professor Diane Elson van de University of Essex.

Voor de opstelling van de gendernota moet de regering het advies van de Raad voor de gelijke kansen vragen en van het Instituut voor gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Nr. 292 VAN MEVROUW de BETHUNE

Titel VIIIbis (nieuw)

Een titel VIIIbis (nieuw) « *Wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België om een evenwichtige samenstelling van haar statutaire organen te waarborgen* » **invoegen met de artikelen 426bis tot quinquies, luidend als volgt:**

« Art. 426bis. — Artikel 19, punt 1, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt aangevuld als volgt:

« Ten hoogste twee derde van de leden van het directiecomité is van hetzelfde geslacht. »

« Art. 426ter. — Artikel 20, punt 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Ten hoogste twee derde van de leden van de Regentenraad is van hetzelfde geslacht. »

« Art. 426quater. — Artikel 21, punt 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Ten hoogste twee derde van de leden van het College van censoren is van hetzelfde geslacht. »

« Art. 426quinquies. — Deze wet treedt in werking op 1 maart 2003. »

de la note sur le vieillissement. Le gouvernement doit à cet égard se baser notamment sur le travail d'un Comité d'étude sur le vieillissement à instituer et sur les recommandations de la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des finances à propos de la politique budgétaire. L'exposé général du budget de 2002 fait référence à la note sur le vieillissement. Vu la date du vote de la loi en question, il n'a pas été possible de suivre la procédure qui y est définie et de rédiger une note sur le vieillissement à part entière, mais on a consacré un chapitre à celle-ci dans l'exposé général.

Commentaire des articles

L'article 480bis prévoit l'inclusion de la note de genre dans l'exposé général du budget, qui, aux termes des dispositions des lois sur la comptabilité de l'État, est déposé à la Chambre des représentants au plus tard le 31 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire.

Un 6^o rendant obligatoire l'établissement d'une note de genre est inséré dans l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. Ladite note de genre contient un exposé par département des dépenses que le gouvernement entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et prévoit un contrôle de genre des dépenses comportant une analyse de huit dimensions. Celles-ci sont basées sur l'étude du professeur Diane Elson de l'Université d'Essex.

Pour la rédaction de la note de genre, le gouvernement doit solliciter l'avis du Conseil de l'égalité des chances et de l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

N^o 292 DE MME de BETHUNE

Titre VIIIbis (nouveau)

Au titre VIIIbis (nouveau) « *Proposition de loi modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique en vue de garantir une composition équilibrée de ses organes statutaires* », **insérer les articles 426bis à 426quinquies, libellés comme suit:**

« Art. 426bis. — L'article 19, sous 1, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique est complété comme suit:

« Pas plus des deux tiers des membres du Comité de direction ne peuvent être du même sexe. »

« Art. 426ter. — L'article 20, sous 1, de la même loi est complété comme suit:

« Pas plus des deux tiers des membres du Conseil de régence ne peuvent être du même sexe. »

« Art. 426quater. — L'article 21, sous 1, de la même loi est complété comme suit:

« Pas plus des deux tiers des membres du Collège des censeurs ne peuvent être du même sexe. »

« Art. 426quinquies. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} mars 2002. »

Verantwoording

Vele onderzoeken tonen aan dat het slecht gesteld is met het evenwicht tussen mannen en vrouwen in de bestuursorganen in de financiële sector.

Uit een onderzoek van Sigrid Quack en Bob Hancké, « *Women in decision-making in finance* », dat in 1995 in opdracht van de Europese Commissie werd uitgevoerd, blijkt dat vrouwen bijna niet voorkomen aan de top van de belangrijkste financiële instellingen, zoals de nationale centrale banken van de lidstaten van de Europese Unie. Slechts 2 van de 15 lidstaten hebben een vrouwelijke gouverneur (13,3%), in 10 lidstaten behoren slechts 3 van de 62 zitjes (4,8%) in het uitvoerend comité toe aan vrouwen en in de algemene vergadering in 12 lidstaten zetelen ten slotte maar 16 vrouwen op een totaal van 176 postjes (9,1%). De vrouwen zijn het best vertegenwoordigd in de Scandinavische landen. Denemarken en Finland zijn bovendien de enige landen van de Europese Unie met een vrouwelijke gouverneur.

De CVP-werkgroep vrouw en maatschappij verrichtte in 1997 soortgelijk onderzoek. Men kwam tot de onthutsende vaststelling dat op een totaal van 371 zitjes in de beheerraden van de belangrijkste financiële instellingen in België er slechts 17 door vrouwen werden ingenomen. Dit komt neer op amper 4,5%. Bij de Nationale Bank van België nam in 1997 slechts 1 vrouw een plaatsje in te midden van 27 mannelijke collega's. De vrouwen waren met slechts 3,5% ondervertegenwoordigd.

De statutaire organen van de Nationale Bank van België zijn het directiecomité, de regentenraad en het college van censoren. Wanneer men de vertegenwoordiging van vrouwen in deze organen bekijkt, stelt men vast dat er anno 1999 geen vrouwen zetelen in de regentenraad en het college van censoren. Het directiecomité telt 2 vrouwen op 8 leden, wat neerkomt op amper 25%.

Het is daarom hoog tijd om deze toestand recht te trekken. Deze ondervertegenwoordiging van vrouwen is onaanvaardbaar. Vrouwen worden immers evenzeer als mannen geraakt door de beslissingen van de Nationale Bank. Bovendien betekent de ondervertegenwoordiging van vrouwen een enorme verspilling van talenten en middelen die in de maatschappij aanwezig zijn. Voor een samenleving die het cruciaal vindt dat de belangrijke taalgroepen een bestuurlijk evenwicht vinden, mag het geen obstakel zijn om een evenwichtige verhouding tussen mannen en vrouwen na te streven.

Met de komst van de Europese Monetaire Unie verdwijnt weliswaar de mogelijkheid van de lidstaten om op nationale schaal een autonoom monetair beleid te voeren. De nationale centrale banken blijven echter actief betrokken bij het monetaire beleid, maar dan hoofdzakelijk als uitvoerend orgaan van het Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank.

Dit wetsvoorstel wil dan ook in de statutaire organen van de Nationale Bank van België een minimumevenwichtsnorm opleggen, teneinde de huidige scheeftrekkingen uit de wereld te helpen.

Art. 426bis. — Artikel 19 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België bepaalt de samenstelling van het directiecomité. Naast de gouverneur, die het directiecomité voorziet, zijn er ten minste vijf en ten hoogste zeven directeurs. Het directiecomité vervult onder meer volgende belangrijke functies: het bestuur en beheer van de Nationale Bank, reglementaire macht in de gevallen die door de wet zijn bepaald en het plaatsen van kapitaal, de reserves en de afschrijvingen, na raadpleging van de regentenraad en onverminderd de regels die vastgelegd zijn door de Europese Centrale Bank. Artikel 2 voert in artikel 19 van de wet van 22 februari 1998 de

Justification

De nombreuses enquêtes mettent en évidence le déséquilibre qui existe entre les femmes et les hommes dans le secteur financier, au sein des organes directeurs.

Il ressort de l'étude intitulée « *Women in decision-making in finance* », que Sigrid Quack et Bob Hancké réalisèrent en 1995, pour le compte de la Commission européenne, que les femmes ne sont quasiment pas représentées au sommet des principales institutions financières telles que les banques centrales des États membres de l'Union européenne. La fonction de gouverneur de la banque centrale n'est occupée par une femme que dans 2 des 15 États membres (13,3%). Dans 10 États membres, les femmes n'occupent que 3 sièges sur 62 (4,8%) au sein du comité de direction et dans 12 États membres, elles n'occupent que 16 sièges sur 176 (9,1%) au sein de l'assemblée générale. C'est dans les pays scandinaves que la représentation des femmes est la plus importante. Le Danemark et la Finlande sont en outre les seuls pays de l'Union européenne à avoir une femme gouverneur.

Le groupe de travail « *Vrouw en Maatschappij* » du CVP a réalisé une étude similaire en 1997. L'on est ainsi arrivé à la constatation ahurissante que, sur un total de 371 sièges dans les conseils d'administration des principales institutions financières de notre pays, seuls 17 sont occupés par des femmes, soit à peine 4,5%. En 1997, la Banque nationale de Belgique ne comptait qu'une seule femme administrateur, perdue au milieu de 27 collègues masculins. Avec leurs 3,5%, les femmes étaient donc sous-représentées.

Les organes statutaires de la Banque nationale de Belgique sont le gouverneur, le comité de direction, le conseil de régence et le collège des censeurs. Lorsque l'on examine la représentation des femmes au sein de ces organes, on constate qu'en 1999, aucune femme ne siégeait au conseil de régence ni au collège des censeurs. Le comité de direction compte 2 femmes sur 8 membres, soit à peine 25%.

Il est donc grand temps de redresser la situation. Cette sous-représentation des femmes est inadmissible. En effet, les femmes sont concernées autant que les hommes par les décisions de la Banque nationale de Belgique. De plus, la sous-représentation des femmes se solde par un énorme gaspillage de talents et de moyens qui sont présents dans la société. Pour une société qui attache une importance majeure au bon équilibre entre les principaux groupes linguistiques au sein de l'administration, il ne peut y avoir aucun obstacle à ce que l'on tende vers une représentation équilibrée entre les hommes et les femmes.

Depuis la mise en place de l'Union économique et monétaire, les États membres n'ont, il est vrai, plus la possibilité de mener une politique monétaire autonome à l'échelle nationale. Les banques centrales restent cependant associées activement à la politique monétaire, principalement, certes, en qualité d'organe exécutif du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne.

La présente proposition de loi vise dès lors à imposer une norme de représentation minimale au sein des organes statutaires de la Banque nationale de Belgique, afin de corriger les déséquilibres existants.

Art. 426bis. — L'article 19 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique dispose que le comité de direction est composé, outre le gouverneur qui le préside, de cinq directeurs au moins et de sept au plus. Le comité de direction remplit des fonctions importantes telles que l'administration et la gestion de la banque, l'exercice du pouvoir réglementaire dans les cas prévus par la loi, le placement du capital, des réserves et comptes d'amortissement après consultation du conseil de régence et sans préjudice des règles déterminées par la Banque centrale européenne. L'article 2 inscrit la règle des deux tiers dans l'article 19 de la loi du 22 février 1998, afin que la repré-

tweederdereg in, zodat vrouwen op een meer evenwichtige wijze vertegenwoordigd worden in het directiecomité.

Art. 426ter. — De regentenraad is samengesteld uit de gouverneur, de directeurs en tien regenten. In artikel 20 van de wet van 22 februari 1998 worden onder meer volgende bevoegdheden van de regentenraad opgesomd: de vaststelling van het huishoudelijk reglement, de bepaling van de wedden en pensioen van de leden van het directiecomité, de goedkeuring van de begroting en de jaarrekeningen en wisseling van gedachten over algemene kwesties met betrekking tot de Nationale Bank, het monetaire beleid en de economische toestand van het land, van de Europese Gemeenschap en van de instelling. Artikel 3 wijzigt artikel 20 zodat ten hoogste tweederde van de leden van de regentenraad van hetzelfde geslacht mogen zijn.

Art. 426quater. — Het college van censoren bestaat, krachtens artikel 21 van de wet van 22 februari 1998, uit tien leden. Het heeft als voornaamste opdracht het toezien op de voorbereiding en de uitvoering van de begroting. Artikel 4 legt voor het college van censoren de minimumevenwichtsnorm op.

Art. 426quinquies. — Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet. De algemene vergadering van de Nationale Bank van België wordt jaarlijks eind februari gehouden. Zowel de regenten als de censoren worden door de algemene vergadering verkozen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar. De aftredingen hebben om het jaar plaats, per reeks, de ene van vier leden, de twee andere van drie leden. Op 1 maart 2002 kunnen dus zowel de regentenraad als het college van censoren conform dit wetsvoorstel samengesteld zijn.

De gouverneur wordt door de Koning benoemd voor een hernieuwbare termijn van 5 jaar. De andere leden van het directiecomité worden eveneens door de Koning benoemd, op voordracht van de regentenraad maar voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Met ingang van 1 maart 1999 werd een nieuwe gouverneur benoemd, samen met 4 directeurs. Hiervan zijn er twee vrouwen. Het directiecomité benadert daarom het best de minimumevenwichtsnorm en zal de nieuwe norm op 1 maart 2002 dan ook kunnen bereiken.

Nr. 293 VAN MEVROUW de BETHUNE

Titel XII (nieuw)

Een titel XII (nieuw) «*Aanpassing van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juni 1991, om een kindertoets op de federale begroting in te stellen*» **invoegen met artikel 512 (nieuw), luidende:**

«*Art. 512. — Artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gewijzigd bij de wet van 5 september 2001, wordt aangevuld met een 6^o, luidende:*

«*6^o een kindernota, waarin de regering enerzijds per departement haar uitgaven voor acties ten voordele van kinderen uiteenzet, en anderzijds de uitgaven onderwerpt aan een kindertoets. Voor de opstelling van de kindernota steunt de regering op het advies van de Kinderrechtencoalitie en van «La coordination des ONG pour les droits des enfants.»*

sentation des femmes au sein du comité de direction soit plus équilibrée.

Art. 426ter. — Le conseil de régence se compose du gouverneur, des directeurs et de dix régents. L'article 20 de la loi du 22 février 1998 définit les compétences du conseil de régence en énumérant notamment la fixation du règlement d'ordre intérieur, la fixation du traitement et de la pension des membres du comité de direction, l'approbation du budget et des comptes ainsi que des échanges de vues sur les questions générales relatives à la banque, à la politique monétaire et à la situation économique du pays, de la Communauté européenne et de l'institution. L'article 3 modifie l'article 20 de manière qu'il ne puisse pas y avoir plus des deux tiers des membres du conseil de régence du même sexe.

Art. 426quater. — Aux termes de l'article 21 de la loi du 22 février 1998, le collège des censeurs se compose de dix membres. Il a principalement pour mission de surveiller la préparation et l'exécution du budget. L'article 4 impose une norme minimale de représentation au sein du collège des censeurs.

Art. 426quinquies. — Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi en projet. L'assemblée générale de la Banque nationale de Belgique se tient chaque année à la fin du mois de février. Les régents et les censeurs sont élus par l'assemblée générale pour un terme renouvelable de trois ans. Les départs ont lieu une fois par an, par série, à raison d'une série de quatre membres et de deux autres séries de trois membres. La composition du conseil de régence et du collège des censeurs pourrait donc être rendue conforme à la présente proposition pour le 1^{er} mars 2002.

Le gouverneur est nommé par le Roi pour un terme renouvelable de cinq ans. Les autres membres du comité de direction sont également nommés par le Roi, sur proposition du conseil de régence, pour un terme renouvelable de six ans. Le nouveau gouverneur et 4 directeurs ont été nommés avec effet au 1^{er} mars 1999. Deux de ces directeurs sont des femmes. Comme le comité de direction est l'organe qui se rapproche déjà le plus, pour ce qui est de sa composition, de la norme de représentation minimale, il sera parfaitement possible, en ce qui le concerne, de le conformer à cette nouvelle norme pour le 1^{er} mars 2002.

N^o 293 DE MME de BETHUNE

Titre XII (nouveau)

Ajouter un titre XII (nouveau) «*Adaptation des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue d'un contrôle de la prise en compte de la dimension «enfant» dans le budget fédéral*», **comprenant un article 512 (nouveau), libellé comme suit:**

«*Art. 512. — L'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État coordonnées le 17 juillet 1991, modifié par la loi du 5 septembre 2001, est complété par un 6^o, rédigé comme suit:*

«*6^o une note «enfants», dans laquelle le gouvernement expose, par département, les dépenses qu'il entend consentir pour des actions en faveur des enfants et par laquelle il soumet les dépenses à un contrôle de la prise en compte de la dimension «enfant». Pour la rédaction de la note «enfants», le gouvernement se base sur l'avis de la coordination des ONG pour les droits des enfants et de la Kinderrechtencoalitie.»*

Verantwoording

Justification

1. Inleiding

In België werd dit jaar de eerste stap gezet naar een horizontaal kinderrechtenbeleid op federaal niveau. Op initiatief van de indienster werd een wet aangenomen die de federale regering verplicht om jaarlijks schriftelijk verslag uit te brengen aan het Parlement over haar beleid ter uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind(1). Een budget voor kinderen werd tot nu toe echter niet in de begroting ingeschreven. Voorliggend voorstel wil een kindertoets op de begroting wettelijk verplicht te maken.

2. Investeren in kinderen

Unicef en tal van andere organisaties benadrukken het belang van «investeren in kinderen». Een maatschappij die rekening houdt met de rechten van kinderen moet ook de nodige middelen vrijmaken om deze rechten concreet en uitvoerbaar te maken. Indien men rekening houdt met kinderrechten bij het opmaken van de overheidsbegroting, zal dat zichtbaar worden in institutionele en sociale veranderingen.

Institutionele veranderingen zijn noodzakelijk om het overleven, de ontwikkeling, de bescherming en de participatie van kinderen te kunnen garanderen. Zowel het Internationaal Verdrag voor de rechten van het kind als de conclusies van de Kinderrechtentop in 1990 en de millenniumverklaring van de Verenigde Naties benadrukken die noodzaak. Het belang van kinderen centraal stellen bij het opmaken van de begroting is een van de duidelijkste bewijzen van het bestaan van een echte politieke wil.

3. Follow-up van de VN-kinderrechtentop (2002)

In het actieplan «Een wereld geschikt voor kinderen» dat werd aangenomen op de VN- Kinderrechtentop (9 mei 2002) gingen de staats- en regeringsleiders het engagement aan de nodige middelen vrij te maken voor de implementatie van de kinderrechten (*A world fit for children*, §§ 48-58).

Eén van de belangrijkste aanbevelingen van het parlementair forum van de VN-kinderrechtentop is de invoering van een verplichte kindertoets op elke overheidsbegroting. In het synthesrapport van het forum (punt 8B) worden de verschillende stappen voor zo'n kindertoets toegelicht:

«Établir un budget prenant en compte les «droits de l'enfant»».

Étant donné que les crédits budgétaires peuvent avoir une incidence directe ou indirecte sur les enfants, une «étude d'impact sur les enfants» du budget dans sa totalité s'impose avant la phase de ventilation budgétaire.

Lors de l'élaboration du budget national, il importe de mettre tout en œuvre pour satisfaire les besoins des enfants de la nation, tout en veillant à honorer, dans les délais fixés, les engagements pris par le pays à l'échelle internationale (taux optimal de scolarisation au niveau de l'enseignement primaire, lutte contre la pauvreté, la mortalité et la malnutrition, etc.)

(1) Wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002.

1. Introduction

Cette année, la Belgique a accompli le premier pas vers une politique horizontale en matière de droits de l'enfant au niveau fédéral. À l'initiative de l'auteur de la présente proposition de loi, le Parlement a adopté une loi obligeant le gouvernement fédéral à remettre chaque année un rapport écrit au Parlement sur la politique qu'il a menée dans le cadre de l'exécution de la Convention sur les droits de l'enfant(1). Cependant, le budget ne prévoit encore aucun poste pour les enfants. La présente proposition de loi vise à inscrire dans la loi l'obligation de soumettre le budget à un contrôle de la prise en compte de la dimension «enfant».

2. Investir dans les enfants

L'Unicef et un grand nombre d'autres organisations soulignent l'importance qu'il y a d'«investir dans les enfants». Une société qui tient compte des droits de l'enfant doit également dégager les moyens nécessaires pour concrétiser ces droits et les rendre applicables. Si l'on tient compte des droits de l'enfant dans l'élaboration du budget fédéral, cela se traduira par des changements sur le plan institutionnel et sur le plan social.

Les changements institutionnels sont nécessaires pour que l'on puisse garantir la survie, le développement, la protection et la participation des enfants. Cette nécessité a été soulignée par la Convention internationale sur les droits de l'enfant, les conclusions du sommet mondial sur les enfants de 1990 et la déclaration millénaire des Nations unies. Le fait d'accorder une place centrale aux intérêts des enfants au cours de l'élaboration du budget est une des preuves les plus claires de l'existence d'une véritable volonté politique.

3. Suivi du Sommet des Nations unies sur les droits de l'enfant (2002)

Dans le plan d'action «Un monde digne des enfants» qui a été adopté lors du sommet des Nations unies sur les droits des enfants (9 mai 2002), les chefs d'État et de gouvernement ont pris l'engagement de libérer les moyens nécessaires à la mise en œuvre des droits de l'enfant (*Un monde digne des enfants*, §§ 48-58).

Une des principales recommandations du forum parlementaire du sommet des Nations unies sur les droits des enfants vise à rendre obligatoire la prise en compte des droits des enfants dans chaque budget de l'autorité. Les étapes successives d'une telle prise en compte sont commentées dans le rapport de synthèse du forum (point 8B):

«Établir un budget prenant en compte les «droits de l'enfant»».

Étant donné que les crédits budgétaires peuvent avoir une incidence directe ou indirecte sur les enfants, une «étude d'impact sur les enfants» du budget dans sa totalité s'impose avant la phase de ventilation budgétaire.

Lors de l'élaboration du budget national, il importe de mettre tout en œuvre pour satisfaire les besoins des enfants de la nation, tout en veillant à honorer, dans les délais fixés, les engagements pris par le pays à l'échelle internationale (taux optimal de scolarisation au niveau de l'enseignement primaire, lutte contre la pauvreté, la mortalité et la malnutrition, etc.)

(1) Loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002.

Il a été recommandé d'adopter une approche globale de la question des enfants, en soulignant la nécessité de veiller à ce que les droits de l'enfant soient pris en compte dans toute allocation de crédit budgétaire, directement destinée ou non aux enfants. Certains, par exemple, ont relevé que l'élimination de la pauvreté dans les pays en développement devait commencer par des mesures économiques et sociales centrées sur les enfants en tant que fondement de notre société. Il a été de plus recommandé de créer des postes budgétaires pour les enfants, les dépenses publiques en faveur des enfants ne devant pas, en effet, être toujours prévues dans le cadre d'autres rubriques générales. Cela permettrait de recenser les besoins des enfants, d'établir les priorités et d'évaluer les résultats.

Il conviendrait, dans les affectations budgétaires, d'observer ce principe cardinal que certains domaines d'activité, comme les programmes d'éducation et de nutrition dans les écoles, doivent toujours être budgétisés ensemble afin d'optimiser le bénéfice des investissements.

La nécessité d'entreprendre des réformes fiscales au profit des enfants en tant qu'aspect important du processus budgétaire a été également débattue. Le volet «recettes» du budget est aussi important dans la mobilisation de ressources en faveur des enfants que le budget «dépenses».

Le processus budgétaire devrait tenir compte des disparités géographiques, ce qui exige un recensement en bonne et due forme des domaines défavorisés afin que les programmes d'envergure nationale puissent recevoir une application juste et équitable. Les enfants qui sont dans une situation critique méritent une attention particulière.

Relevant que les enfants aujourd'hui sont les travailleurs, parents et décideurs de demain, les parlementaires ont déclaré que les enfants, notamment leur éducation et leur santé, représentaient le meilleur investissement que puisse faire un pays à travers son budget. À cet égard, plusieurs participants ont souligné l'importance du financement de la prévention et du traitement du VIH/SIDA chez les jeunes, parallèlement à l'éducation sexuelle.»

4. De kindertoets op de Belgische federale begroting

In België bestaat er momenteel geen wettelijke verplichting voor een kindertoets op de begroting. Met parlementaire vragen voert de indienst jaarlijks een kindertoets uit op de federale begroting en op het federale beleid⁽¹⁾. Uit de analyses blijkt dat vele federale departementen geen aparte budgetlijnen hebben voor kinderen. De antwoorden getuigen evenmin van een concreet inzicht in de kinderrechtenproblematiek.

Wanneer men de toets op de begroting 2002 doorneemt blijkt dat slechts 0,008% van de federale begroting 2002 expliciet voor kinderen bestemd is. Het gaat om 3,9 miljoen euro op een totaal van 44 792 miljoen euro.

5. Visie van de CD&V

Op het sociaal-economisch congres in Antwerpen van 20 en 21 september 2002 heeft de CD&V een stelling aangenomen die de jaarlijkse kind-effectrapportage (KER) op de begroting wettelijk verplicht wil maken. Hiermee gaat CD&V in op het voorstel

(1) Schriftelijke vragen van senatrice Sabine de Bethune (nrs. 2-1698 tot 2-1705) over de middelen ingeschreven in de begroting van 2002 ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van het beleid van elk departement.

Il a été recommandé d'adopter une approche globale de la question des enfants, en soulignant la nécessité de veiller à ce que les droits de l'enfant soient pris en compte dans toute allocation de crédit budgétaire, directement destinée ou non aux enfants. Certains, par exemple, ont relevé que l'élimination de la pauvreté dans les pays en développement devait commencer par des mesures économiques et sociales centrées sur les enfants en tant que fondement de notre société. Il a été de plus recommandé de créer des postes budgétaires pour les enfants, les dépenses publiques en faveur des enfants ne devant pas, en effet, être toujours prévues dans le cadre d'autres rubriques générales. Cela permettrait de recenser les besoins des enfants, d'établir les priorités et d'évaluer les résultats.

Il conviendrait, dans les affectations budgétaires, d'observer ce principe cardinal que certains domaines d'activité, comme les programmes d'éducation et de nutrition dans les écoles, doivent toujours être budgétisés ensemble afin d'optimiser le bénéfice des investissements.

La nécessité d'entreprendre des réformes fiscales au profit des enfants en tant qu'aspect important du processus budgétaire a été également débattue. Le volet «recettes» du budget est aussi important dans la mobilisation de ressources en faveur des enfants que le budget «dépenses».

Le processus budgétaire devrait tenir compte des disparités géographiques, ce qui exige un recensement en bonne et due forme des domaines défavorisés afin que les programmes d'envergure nationale puissent recevoir une application juste et équitable. Les enfants qui sont dans une situation critique méritent une attention particulière.

Relevant que les enfants aujourd'hui sont les travailleurs, parents et décideurs de demain, les parlementaires ont déclaré que les enfants, notamment leur éducation et leur santé, représentaient le meilleur investissement que puisse faire un pays à travers son budget. À cet égard, plusieurs participants ont souligné l'importance du financement de la prévention et du traitement du VIH/SIDA chez les jeunes, parallèlement à l'éducation sexuelle.»

4. Le contrôle de la prise en compte des droits de l'«enfant» dans le budget du gouvernement fédéral belge

À l'heure actuelle, la Belgique ne connaît pas d'obligation légale de contrôle de la prise en compte des droits de l'«enfant» dans le budget. L'auteur de la présente proposition de loi exerce annuellement un tel contrôle sur le budget fédéral et la politique fédérale⁽¹⁾ par le biais de questions parlementaires. Il ressort des analyses que nombre de départements fédéraux n'ont pas de ligne budgétaire distincte pour les enfants. Les réponses aux questions ne témoignent pas non plus d'une compréhension réelle de la problématique des droits des enfants.

Lorsqu'on examine le contrôle du budget 2002, on constate que 0,008% seulement du budget fédéral 2002 est consacré explicitement aux enfants. Il s'agit d'une somme de 3,9 millions d'euros sur un total de 44,792 millions d'euros.

5. La vision du CD&V

Au congrès économique et social d'Anvers des 20 et 21 septembre 2002, le CD&V a adopté une position selon laquelle le rapport annuel d'incidence sur les enfants concernant le budget doit être rendu obligatoire par la loi. Le CD&V répond ainsi à la proposi-

(1) Questions écrites de la sénatrice Sabine de Bethune (n^{os} 2-1698 à 2-1705) relatives aux moyens inscrits au budget de 2002 pour réaliser la dimension de la politique de chaque département qui prend en compte les enfants.

van de werkgroep Vrouw en Maatschappij om beleidsinstrumenten te creëren voor een zorgzame samenleving. Naast de invoering van een label voor gezinsvriendelijke bedrijven, de opname van zorgarbeid en vrijwilligerswerk in het BNP en de invoering van een officiële leefkwaliteitsindex en -audit, stelt Vrouw en Maatschappij drie wettelijk verplichte effectenrapportages op de begroting voor, namelijk een gendereffectrapportage, een solidariteitsnota Noord-Zuid, en een kindeffectrapportage.

Voortbouwend op die visie is het voor christen-democraten een must dat de kindertoets op de begroting wordt opgenomen in het Belgisch actieplan voor de rechten van het kind, dat de regering eind 2003 moet overzenden aan het Comité van de rechten van het kind in Genève.

6. Inhoud van het voorstel

Het wetsvoorstel voorziet in de opname van de kindernota in de algemene toelichting bij de begroting, die volgens de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. In die kindernota zet de regering enerzijds per departement haar uitgaven ten voordele van kinderen uiteen, en onderwerpt ze de uitgaven anderzijds aan een kindertoets. Voor de opstelling van de kindernota moet de regering het advies vragen van de Kinderrechtencoalitie en van «*La Coördination des ONG pour les droits des enfants*».

Voor dergelijke nota bestaat in ons land een recent precedent, namelijk de Zilvernota, waarin de regering haar beleid met betrekking tot de vergrijzing uiteenzet(1). De indienster zelf heeft bovendien een wetsvoorstel neergelegd teneinde genderbudgetting verplicht te maken. (stuk Senaat, nr. 2-1200 van 7 juni 2002).

Sabine de BETHUNE.

Nr. 295 VAN DE HEER CALUWÉ

Art. 508

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

1. Het getuigt van slecht wetgevend werk om een dergelijke ingrijpende uitvoering van de verordening 2560/2001 via de programmawet en dan nog bij amendement te doen.

2. Verschillende onderdelen van dit hoofdstuk lijken onder de kwalificatie van artikel 77 van de Grondwet te vallen en zouden dus volgens de normale bicamerale procedure behandeld moeten worden.

Ludwig CALUWÉ.

(1) Wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, *Belgisch Staatsblad*, van 14 september 2001.

tion du groupe de travail «*Vrouw en Maatschappij*» de créer des instruments politiques au service d'une société soucieuse des faibles. Outre l'instauration d'un label pour les entreprises respectueuses de la famille, l'intégration du travail familial et du travail bénévole dans le PNB et l'instauration d'un index et d'un audit officiels de la qualité de vie, «*Vrouw en Maatschappij*» propose d'instaurer l'obligation légale d'établir trois rapports d'incidence pour le budget, à savoir un rapport d'incidence sur le genre, une note de solidarité Nord-Sud et un rapport d'incidence sur les enfants.

Partant de cette vision, les démocrates-chrétiens jugent indispensable que le contrôle de prise en compte de la dimension «enfant» dans le budget soit intégré dans le plan d'action belge pour les droits de l'enfant que le gouvernement doit transmettre à la fin de 2003 au Comité des droits de l'enfant à Genève.

6. Contenu de la proposition de loi

La présente proposition de loi prévoit l'inclusion de la note «enfants» dans l'exposé général du budget, qui, aux termes des dispositions des lois sur la comptabilité de l'Etat, est déposé à la Chambre des représentants au plus tard le 31 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire. Dans cette note, le gouvernement expose, par département, les dépenses qu'il entend consentir en faveur des enfants, d'une part, et soumet ces dépenses à un contrôle de prise en compte de la dimension «enfant», d'autre part. Pour la rédaction de la note, le gouvernement doit solliciter l'avis de la Coördination des ONG pour les droits des enfants et de la *Kinderrechtencoalitie*.

Dans notre pays, on peut s'appuyer, pour ce qui est de la rédaction d'une telle note, sur un précédent récent, à savoir la note sur le vieillissement dans laquelle le gouvernement expose sa politique en matière de vieillissement(1). L'auteur de la proposition de loi a déposé en outre une proposition de loi visant à rendre obligatoire la prise en compte de la dimension du genre dans l'élaboration du budget. (doc. Sénat, n° 2-1200 du 7 juin 2002).

N° 295 DE M. CALUWÉ

Art. 508

Supprimer cet article.

Justification

1. Mettre à exécution le règlement 2560/2001 par la voie de la loi-programme, et encore par voie d'amendement, est une mauvaise technique législative.

2. Diverses parties du présent chapitre semblent relever de la qualification de l'article 77 de la Constitution et devraient être traitées selon la procédure bicamérale ordinaire.

(1) Loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement — *Moniteur belge* du 14 septembre 2001.

Nr. 296 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 375

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De verplichte poging tot minnelijke schikking zal niet het gewenste resultaat opleveren en integendeel leiden tot een verlenging van de procedures. Hierdoor zal niet alleen de werklast van de vrederechters en de gerechtelijke achterstand toenemen, maar zullen ook de betalingsmoeilijkheden van de huurders, die toch de eerste betrokkenen zijn, enkel groeien. Het voorgestelde artikel is dus een contraproductief voorstel, dat niets bijdraagt tot een oplossing van reële problemen.

Nr. 297 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 375

A. In het voorgestelde artikel 1344septies, eerste lid, de woorden «inzake de aanpassing van de huurprijs of inzake de invordering van achterstallige huurgeden of inzake de uithuiszetting» doen vervallen.

B. In hetzelfde artikel, het tweede lid als volgt vervangen:

«Wanneer geen minnelijke schikking tot stand komt, kan de partij die haar vordering ten gronde voor de rechter wenst te brengen hiervan verklaring afleggen ter griffie, waarna deze de partijen oproept om binnen vijftien dagen na de inschrijving van het verzoekschrift op de algemene rol te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt.»

C. In het vierde lid van hetzelfde artikel, de zinsnede vanaf «voorzover wanneer ... blijkt» doen vervallen.

Verantwoording

A. Indien men er toch voor kiest deze procedurewijziging door te voeren, valt niet in te zien waarom slechts een beperkt aantal geschillen inzake woninghuur aan de verplichte poging tot minnelijke schikking wordt onderworpen. Een dergelijk onderscheid is immers kennelijk discriminatoir.

B. In het kader van de versnelling van de procedure, die voor alle betrokken partijen nuttig is, verdient het aanbeveling verzoekende partij na het mislukken van de poging tot minnelijke schikking niet opnieuw te verplichten over te gaan tot een inleiding bij verzoekschrift. Een versnelde aanhangigmaking is in die gevallen aanbevolen.

C. Zie amendement nr. 296.

Nr. 298 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 376

Dit artikel doen vervallen.

N° 296 DE M. VANDENBERGHE

Art. 375

Supprimer cet article.

Justification

Rendre obligatoire une tentative de conciliation ne produira pas l'effet escompté, mais conduira au contraire à un allongement des procédures. Outre un accroissement de la charge de travail pour les justices de paix et une aggravation de l'arriéré judiciaire, cela aura aussi pour conséquence de renforcer les difficultés de paiement des locataires, qui sont quand même les premiers intéressés. Le régime proposé dans l'article en projet est donc une proposition contreproductive qui ne contribuera pas à solutionner des problèmes bien réels.

N° 297 DE M. VANDENBERGHE

Art. 375

A. À l'article 1344septies, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots «concernant l'adaptation du loyer, le recouvrement des arriérés de loyers ou l'expulsion».

B. Dans le même article, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

«Si aucune conciliation n'intervient, la partie qui souhaite porter sa demande au fond devant le juge peut en faire la déclaration au greffe, après quoi celui-ci cite les parties à comparaître, dans les quinze jours suivant l'inscription de la requête au rôle général, à l'audience fixée par le juge.»

C. Au quatrième alinéa du même article, supprimer le membre de phrase « , pour autant que... l'absence de conciliation.»

Justification

A. Si l'on décide malgré tout de modifier la procédure, on voit mal pourquoi l'obligation de tenter une conciliation ne vaut que pour un nombre limité de litiges en matière de logement locatif. Pareille distinction paraît en effet manifestement discriminatoire.

B. Dans le cadre de l'accélération de la procédure, qui est bénéfique pour toutes les parties concernées, il est recommandé qu'en cas d'échec de la tentative de conciliation, la partie requérante ne soit pas à nouveau tenue de déposer une requête introductive d'instance. Une saisine accélérée s'impose en pareil cas.

C. Voir l'amendement n° 296.

N° 298 DE M. VANDENBERGHE

Art. 376

Supprimer cet article.

Verantwoording

Zie amendement nr 296.

Nr. 299 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 377

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het voorgestelde artikel voegt in wezen niets toe aan de definitie van «woning» in artikel 1, § 1, eerste lid, van de woninghuurwet, zoals zij door de rechtspraak wordt geïnterpreteerd. Hoewel zij ogenschijnlijk tot doel heeft deze interpretatie in de wet te verankeren, dreigt zij net een omgekeerd effect te hebben, door de interpretatieruimte van de rechters te beperken en hen niet langer de mogelijkheid te bieden geval per geval na te gaan of er sprake is van een woning in de zin van de woninghuurwet.

Nr. 300 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

(Subsidiar amendement op amendement nr. 299)

Art. 377

Paragraaf 2, tweede en derde lid, van het voorgestelde artikel doen vervallen.

Verantwoording

De automatische toepassing van de nieuwe regel op lopende overeenkomsten, één jaar na de inwerkingtreding van de bepaling, is in klaarblijkelijke contradictie met het artikel 1, § 1, eerste lid, van de woninghuurwet dat toepassing van deze wet enkel mogelijk maakt met uitdrukkelijke of stilzwijgende toestemming van de verhuurder.

Nr. 301 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

(Subsidiar amendement op amendement nr. 300)

Art. 377

Paragraaf 2, derde lid, van het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

«In afwijking van artikel 3, § 4, van deze wet kan de verhuurder de huurovereenkomst beëindigen naar aanleiding van de inwerkingtreding van deze wet met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden en met betaling van een vergoeding die gelijk is aan zes maanden huur.»

Verantwoording

Het voorgestelde derde lid is klaarblijkelijk onevenwichtig en strijdig met de wilsautonomie van partijen, vermits het verhuurders dwingt partij te worden in een woninghuurovereenkomst, hoewel dit niet hun bedoeling was bij het sluiten ervan. Om een vlotte en rechtvaardige overgang mogelijk te maken, kan inspira-

Justification

Voir l'amendement n° 296.

N° 299 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 377

Supprimer cet article.

Justification

L'article proposé n'ajoute rien d'essentiel à la définition du «logement» qui est énoncée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur les baux d'habitation, telle qu'elle est interprétée par la jurisprudence. Bien que cette définition tende apparemment à ancrer cette interprétation dans la loi, elle risque d'avoir précisément l'effet contraire en limitant la marge d'interprétation des juges et en ne leur permettant plus de vérifier au cas par cas s'il s'agit d'un logement au sens de la loi sur les baux d'habitation.

N° 300 DE M. **VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 299)

Art. 377

Supprimer le paragraphe 2, alinéas 2 et 3, de l'article proposé.

Justification

L'application automatique de la nouvelle règle aux contrats en cours un an après l'entrée en vigueur de la disposition est en flagrante contradiction avec l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur les baux d'habitation, en vertu duquel cette loi n'est applicable qu'avec l'accord exprès ou tacite du bailleur.

N° 301 DE M. **VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 300)

Art. 377

Remplacer le paragraphe 2, alinéa 3, de l'article proposé, par la disposition suivante:

«Par dérogation à l'article 3, § 4, de la présente loi, le bailleur peut mettre fin au bail à l'occasion de l'entrée en vigueur de la présente loi, en tenant compte d'un délai de préavis de six mois et moyennant paiement d'une indemnité égale à six mois de loyer.»

Justification

L'alinéa 3 proposé crée un déséquilibre flagrant. De plus, il enfreint le libre arbitre des parties, étant donné qu'il contraint les bailleurs à être partie d'un bail d'habitation, même s'ils n'avaient pas l'intention d'en conclure un. Pour permettre une transition plus douce et plus juste, on pourrait s'inspirer de l'article 3, § 4 de

tie worden gezocht in artikel 3, § 4, van de woninghuurwet, die de verhuurder toestaat de overeenkomst op te zeggen zonder motivering, doch mits hij de huurder een vergoeding betaalt. Dit stelsel lijkt het meest geschikt te zijn om als overgangsmaatregel te fungeren bij het van toepassing worden van de woninghuurwet op overeenkomsten die er tot nog toe niet aan onderworpen waren.

Nr. 302 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 378

Dit artikel doen vervallen.

Nr. 303 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Titel XIII, hoofdstuk 5bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 5bis «Het recht van antwoord en het recht van informatie» invoegen, houdende de artikelen 478-2 tot 478-18, luidende:

«Art. 478-2. — Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan:

1^o onder «periodiek medium», elk procédé, met uitsluiting van de radio en de televisie, waarmee door regelmatige afleveringen en door middel van welke drager ook, tekens, signalen, geschriften, beelden, geluiden of enig ander soort bericht, ter beschikking worden gesteld van het publiek of van een categorie ervan;

2^o onder «recht van antwoord», het recht om het in artikel 3 bedoelde verzoek tot kosteloze opname in te dienen;

3^o onder «recht van informatie», het recht om het in artikel 14 bedoelde verzoek tot kosteloze opname in te dienen.

Art. 478-3. — § 1. Onverminderd de andere rechtsmiddelen heeft elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die in een periodiek medium bij name wordt genoemd of impliciet aangewezen, het recht een verzoek tot kosteloze opname van een antwoord in te dienen om onjuiste inlichtingen die hem betreffen recht te zetten of om te antwoorden op een aantasting van zijn eer of van zijn reputatie.

De persoon bedoeld in het eerste lid kan het recht van antwoord op berichten die in verscheidene opeenvolgende afleveringen zijn verschenen, in één keer uitoefenen.

Er behoeft evenwel geen antwoord te worden opgenomen wanneer een van de in artikel 5 bedoelde personen vrijwillig een bevredigende rechtzetting heeft aangebracht.

Indien de verzoeker deze rechtzetting niet bevredigend acht, kan hij gebruikmaken van de rechten die hem door de bepalingen van deze wet worden toegekend.

la loi sur les baux d'habitation, qui autorise le bailleur à mettre fin au bail sans motifs, mais moyennant le versement d'une indemnité. Ce régime est apparemment celui qui conviendrait le mieux comme mesure transitoire lorsque la loi sur les baux d'habitation deviendra applicable aux baux qui n'y étaient pas encore soumis.

N^o 302 DE M. VANDENBERGHE

Art. 378

Supprimer cet article.

N^o 303 DE M. VANDENBERGHE

Titre XIII, chapitre 5bis (nouveau)

Au titre XIII, insérer un chapitre 5bis «Le droit de réponse et le droit d'information», contenant les articles 478-2 à 478-18 et rédigé comme suit:

Art. 478-2. — Pour l'application de la présente loi, il faut entendre:

1^o par «média périodique», tout procédé, à l'exclusion de la radio et de la télévision, par lequel il est mis à la disposition du public ou d'une catégorie du public, par livraisons régulières et par le biais de quelque support que ce soit, des signes, signaux, écrits, images, sons ou quelque autre sorte de message que ce soit;

2^o par «droit de réponse», le droit de requérir l'insertion gratuite visée à l'article 3;

3^o par «droit d'information», le droit de requérir l'insertion gratuite visée à l'article 14.

Art. 478-3. — § 1^{er}. Sans préjudice des autres voies de droit, toute personne physique ou morale citée nominativement ou implicitement désignée dans un média périodique a le droit de requérir l'insertion gratuite d'une réponse en vue de rectifier des informations inexactes la concernant ou de répondre à une atteinte portée à son honneur ou à sa réputation.

La personne visée au premier alinéa peut exercer en une seule fois le droit de réponse à des messages diffusés dans plusieurs livraisons successives.

Il n'y a toutefois pas lieu à réponse lorsqu'une rectification satisfaisante a été spontanément apportée par une des personnes visées à l'article 5.

Si cette rectification n'est pas jugée satisfaisante par le requérant, celui-ci peut user des droits qui lui sont conférés par les dispositions de la présente loi.

§ 2. Indien de persoon bedoeld in § 1 overleden is, komt het recht te verzoeken om kosteloze opname van een antwoord toe aan alle bloedverwanten in de rechte lijn en aan de echtgenoot of, bij ontstentenis van deze, aan de naaste bloedverwanten. Het voornoemde recht wordt slechts eenmaal en door de meest gerede onder hen uitgeoefend. Indien de in artikel 4 bepaalde termijn loopt op de dag van het overlijden van de persoon bedoeld in § 1, beschikken de rechthebbers slechts over het resterende gedeelte van die termijn.

Art. 478-4. — Het verzoek wordt schriftelijk gedaan en binnen een termijn van een maand verzonden.

De termijn begint te lopen op de laatste dag tijdens welke de betrokken aflevering van het periodieke medium dat de gegevens bevat op grond waarvan het verzoek wordt ingediend, ter beschikking van het publiek is gesteld.

Art. 478-5. — Het in artikel 3 bedoelde verzoek mag worden toegezonden aan de uitgever, de hoofdredacteur of aan elke persoon die het antwoord kan laten opnemen.

Art. 478-6. — Het verzoek bevat op straffe van onontvankelijkheid:

1^o alle nauwkeurige inlichtingen op grond waarvan de identiteit van het periodieke medium, de betrokken aflevering en de informatie waarop het antwoord betrekking heeft, kan worden vastgesteld;

2^o het bewijs dat aan een van de voorwaarden of aan alle voorwaarden van artikel 3 is voldaan;

3^o voor natuurlijke personen, de identiteit, de woonplaats of verblijfplaats van de verzoeker en voor rechtspersonen, de naam, de benaming of firma en de zetel of vestiging van de verzoeker, alsook de hoedanigheid van de persoon die het verzoekschrift ondertekent;

4^o de handtekening van de verzoeker of voor rechtspersonen, van de persoon die in hun naam handelt;

5^o het antwoord.

Art. 478-7. — De omvang van het antwoord wordt beperkt tot wat strikt noodzakelijk is om te reageren op de informatie die de aanleiding is geweest tot het verzoek en mag in geen geval meer bedragen dan het dubbel van de ruimte ingenomen door de informatie.

Indien de informatie die aanleiding is geweest tot het verzoek, in verscheidene opeenvolgende afleveringen is verspreid, mag de omvang van het antwoord niet meer bedragen dan het dubbel van de grootste ruimte ingenomen door die informatie in een van de afleveringen.

§ 2. Si la personne visée au § 1^{er} est décédée, le droit de requérir l'insertion gratuite d'une réponse appartient à tous les parents en ligne directe et au conjoint ou, à leur défaut, aux parents les plus proches. Ce droit n'est exercé qu'une seule fois et par le plus diligent d'entre eux. Si au jour du décès de la personne visée au § 1^{er}, le délai prévu à l'article 4 est en cours, les ayants droit ne disposent que de la partie de ce délai restant à courir.

Art. 478-4. — La requête est formulée par écrit et envoyée dans un délai d'un mois.

Le délai commence à courir le dernier jour durant lequel la livraison concernée du média périodique contenant l'information qui est à la base de la requête a été mise à la disposition du public.

Art. 478-5. — La requête visée à l'article 3 peut être adressée à l'éditeur, au rédacteur en chef ou à toute autre personne ayant le pouvoir de faire insérer la réponse.

Art. 478-6. — La requête contient, à peine d'irrecevabilité:

1^o toutes précisions utiles permettant l'identification du média périodique, de la livraison concernée et de l'information sur laquelle porte la réponse;

2^o la justification de l'une ou des conditions visées à l'article 3;

3^o pour les personnes physiques, l'identité, le domicile ou la résidence du requérant et, pour les personnes morales, le nom, la dénomination ou raison sociale et le siège ou l'établissement du requérant, ainsi que la qualité de la personne qui signe la requête;

4^o la signature du requérant ou, pour les personnes morales, de la personne qui agit en leur nom;

5^o la réponse.

Art. 478-7. — L'étendue de la réponse est limitée à ce qui est strictement nécessaire en vue de réagir à l'information ayant suscité la requête et ne peut en aucun cas excéder le double de l'espace occupé par cette information.

Lorsque l'information qui a suscité la requête a été diffusée dans plusieurs livraisons successives, l'étendue de la réponse ne peut excéder le double de l'espace le plus important occupé par l'information dans l'une des livraisons.

De tekst van het antwoord wordt in dezelfde taal gesteld als de informatie die de aanleiding is geweest voor het verzoek.

Het antwoord moet rechtstreeks verband houden met de informatie die de aanleiding is geweest voor het verzoek.

Het antwoord mag niet beledigend, noch strijdig met de wetten of de goede zeden zijn en mag zonder reden geen derde in de zaak betrekken.

Art. 478-8. — Het antwoord wordt uiterlijk opgenomen in de eerste aflevering van de periodieke media tot stand gebracht na afloop van een termijn van twee vrije dagen, zondagen en feestdagen niet inbegrepen, die ingaat op de dag waarop een van de in artikel 5 bedoelde personen het antwoord ontvangt.

Indien, gelet op de omstandigheden van de zaak, de eerste betreffende aflevering te ver af is, kan de verzoeker vorderen dat zijn antwoord in een andere, eerdere aflevering van het betreffende periodiek medium wordt opgenomen.

De verzoeker heeft in geen geval toegang tot de technische installaties die door het periodiek medium worden aangewend.

Art. 478-9. — Het antwoord moet in zijn geheel worden opgenomen, zonder tussenvoeging, op dezelfde plaats, op dezelfde wijze en in omstandigheden die zoveel mogelijk overeenkomen met die waarin de informatie die de aanleiding is geweest tot het verzoek, is verspreid.

Art. 478-10. — Indien een repliek of een commentaar wordt gegeven op het opgenomen antwoord, mag de persoon die om een recht van antwoord heeft verzocht, overeenkomstig de voorwaarden van deze wet een nieuw recht van antwoord vorderen.

Art. 478-11. — § 1. De afwijzing van een verzoek tot opname van een antwoord wordt bij een ter post aangetekende brief aan de verzoeker medegedeeld binnen vier dagen te rekenen van de dag waarop een van de in artikel 5 bedoelde personen het antwoord ontvangt en uiterlijk op de dag waarop de opneming overeenkomstig artikel 8 zou moeten geschieden.

De aangetekende brief bedoeld in het eerste lid vermeldt de nauwkeurige redenen voor de weigering en de bepalingen van deze wet waaraan niet is voldaan.

§ 2. Een van de in artikel 5 bedoelde personen kan binnen de in § 1 gestelde termijn op dezelfde wijze een tegenvoorstel formuleren.

Indien de verzoeker niet binnen vijftien dagen op het tegenvoorstel reageert, wordt dit laatste geacht aanvaard te zijn.

Le texte de la réponse est formulé dans la même langue que celle de l'information ayant suscité la requête.

La réponse doit avoir un lien direct avec l'information ayant suscité la requête.

La réponse ne peut être ni injurieuse, ni contraire aux lois ou aux bonnes mœurs et ne peut mettre un tiers en cause sans nécessité.

Art. 478-8. — L'insertion de la réponse a lieu au plus tard dans la première livraison du média périodique réalisé après l'écoulement d'un délai de deux jours francs, non compris les dimanches ou jours fériés, prenant cours à la date à laquelle la réponse est parvenue à l'une des personnes visées à l'article 5.

Si, au vu des circonstances de la cause, la première livraison concernée est trop éloignée, le requérant peut requérir que sa réponse soit insérée dans une autre livraison plus proche du média périodique concerné.

Le requérant n'accède en aucun cas aux installations techniques utilisées par le média périodique.

Art. 478-9. — L'insertion de la réponse est réalisée, en entier, sans intercalation, à la même place et selon des modalités et dans des circonstances aussi proches que possible de celles de la diffusion de l'information ayant suscité la requête.

Art. 478-10. — En cas de réplique à la réponse insérée ou de commentaires relativement à celle-ci, celui qui a requis le droit de réponse peut requérir un nouveau droit de réponse, conformément aux conditions de la présente loi.

Art. 478-11. — § 1^{er}. Le refus d'accéder à la requête visant à insérer une réponse est communiqué au requérant par lettre recommandée à la poste, dans les quatre jours de la date à laquelle la réponse est parvenue à l'une des personnes visées à l'article 5, et au plus tard le jour où l'insertion devrait avoir lieu conformément à l'article 8.

La lettre recommandée visée à l'alinéa premier mentionne les raisons précises du refus et la référence aux dispositions de la présente loi auxquelles il n'est pas satisfait.

§ 2. Dans le délai prévu au § 1^{er} et selon les mêmes modalités, une contre-proposition de réponse peut être formulée par l'une des personnes visées à l'article 5.

Si le requérant ne réagit pas dans les quinze jours de la contre-proposition, celle-ci est réputée acceptée.

De toezending van een tegenvoorstel bij een ter post aangetekende brief schorst de verplichting tot opneming van een antwoord totdat de verzoeker het tegenvoorstel afwijst of aanneemt.

§ 3. Het te laat opnemen van een antwoord zonder dat er daarbij overeenkomstig de §§ 1 en 2 een afwijzing of een tegenvoorstel is geweest, geeft recht op vergoeding van de door de rechter vast te stellen geleden schade.

Art. 478-12. — Alle betwistingen die voortvloeien uit deze wet behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die zitting houdt zoals in kort geding.

De verzoeker moet de zaak bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanhangig maken binnen één maand te rekenen van de datum waarop het antwoord moest worden opgenomen, van de datum waarop de afwijzing van de opname ter kennis is gebracht van de persoon die het verzoekschrift heeft ondertekend, van de datum waarop het tegenvoorstel is afgewezen of van de datum waarop een opname is opgenomen die niet overeenstemt met de bepalingen van de wet.

Wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg beveelt dat een antwoord moet worden opgenomen, beslist hij ten gronde en in laatste aanleg.

Indien het antwoord op de datum van de uitspraak niet is opgenomen, beveelt de rechter de opname ervan binnen de termijn en op de wijze die hij bepaalt, in voorkomend geval, onder verbeurte van een dwangsom.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan de voorstellen van de partijen inwilligen die tot doel hebben de inhoud van het antwoord aan te passen.

Art. 478-13. — De in artikel 5 bedoelde personen bewaren de dragers die de verspreide informatie bevatten zolang een verzoek tot opname van een recht van antwoord wettelijk kan worden ingediend en, in voorkomend geval, totdat het geschil definitief is beslecht.

De in artikel 5 bedoelde personen bewaren de drager die het recht van antwoord bevat, gedurende dertig dagen te rekenen van de datum waarop het antwoord opgenomen werd en, in voorkomend geval, totdat het geschil definitief is beslecht.

Art. 478-14. — § 1. Onverminderd de andere rechtsmiddelen heeft elke persoon die in een periodiek medium als verdachte, beklaagde of beschuldigde bij naam is vermeld of impliciet aangewezen, het recht om de kosteloze opname van een recht van informatie te verzoeken.

L'envoi d'une contre-proposition par lettre recommandée à la poste suspend l'obligation d'insertion jusqu'au moment où le requérant refuse ou accepte la contre-proposition.

§ 3. L'insertion tardive d'une réponse sans qu'il y ait eu un refus ou une contre-proposition conformément aux §§ 1^{er} et 2, ouvre le droit à la réparation du dommage subi à évaluer par le juge.

Art. 478-12. — Toutes contestations résultant de la présente loi sont de la compétence exclusive du président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé.

Le demandeur saisit le président du tribunal de première instance dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle la réponse aurait dû être insérée, de la date à laquelle le refus d'insérer a été porté à la connaissance de la personne qui a signé la requête, de la date à laquelle la contre-proposition a été refusée ou de la date à laquelle une insertion non conforme aux dispositions de la loi a été insérée.

Lorsque le président du tribunal de première instance ordonne l'insertion d'une réponse, il statue au fond et en dernier ressort.

Si, à la date du jugement, la réponse n'a pas été insérée, le juge en ordonne l'insertion dans le délai et selon les modalités qu'il détermine, le cas échéant sous peine d'astreinte.

Le président du tribunal de première instance peut faire droit aux suggestions des parties visant à adapter le contenu de la réponse.

Art. 478-13. — Les personnes visées à l'article 5 sont tenues de conserver les supports contenant les propos diffusés aussi longtemps qu'une requête d'insertion d'une réponse peut être légalement formulée et, le cas échéant, jusqu'à ce que le litige ait été définitivement tranché.

Les personnes visées à l'article 5 sont tenues de conserver le support contenant la réponse pendant un délai de trente jours à compter de la date à laquelle la réponse a été insérée et, le cas échéant, jusqu'à ce que le litige ait été définitivement tranché.

Art. 478-14. — § 1^{er}. Sans préjudice des autres voies de droit, toute personne citée nominativement ou implicitement désignée dans un média périodique comme étant inculpée, prévenue ou accusée, a le droit de requérir l'insertion gratuite d'une information.

Er bestaat evenwel geen grond tot kosteloze opname van een informatie indien een van de in artikel 5 bedoelde personen vrijwillig een bevredigende mededeling heeft gedaan. Indien de verzoeker deze mededeling niet bevredigend acht, kan hij gebruik maken van zijn recht van informatie.

Indien de in het eerste lid bedoelde persoon overleden is, behoort het recht een verzoek tot kosteloze opname van een informatie in te dienen toe aan alle bloedverwanten in de rechte lijn en aan de echtgenoot, of ingeval er geen zijn, aan de naaste bloedverwanten. Voornoemd recht wordt slechts eenmaal uitgeoefend door de meest gerede onder hen.

§ 2. De tekst van de informatie moet in dezelfde taal worden gesteld als de informatie die aanleiding heeft gegeven tot het verzoek en bevat uitsluitend de volgende vermeldingen:

1^o de naam van de in het eerste lid bedoelde persoon;

2^o de verwijzing naar de in de § 1, eerste lid, bedoelde vermelding of aanwijzing op grond waarvan het recht van informatie opvorderbaar is;

3^o de beslissing tot buitenvervolginstelling of tot vrijspraak van de verzoeker;

4^o de datum van die beslissing;

5^o het gegeven dat tegen voornoemde beslissing geen verzet, hoger beroep of voorziening in cassatie mogelijk is;

6^o het gerecht dat de beslissing bedoeld in het 3^o heeft gewezen.

Wanneer de buitenvervolginstelling verkregen is ten gevolge van het verval van de strafvordering, is er geen recht van informatie.

§ 3. Het verzoek tot opname van een recht van informatie moet worden verzonden binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag waarop de beslissing tot buitenvervolginstelling of tot vrijspraak niet meer vatbaar is voor verzet, hoger beroep of voorziening in Cassatie.

De tekst van de informatie bedoeld in § 2 dient te worden opgenomen op zichtbare wijze uiterlijk in de eerste aflevering van het periodiek medium na afloop van een termijn van vijftien vrije dagen, zondagen en feestdagen niet inbegrepen, die ingaat op de dag waarop een van de in artikel 5 bedoelde personen de informatie ontvangt.

§ 4. Het verzoek moet aan de in artikel 5 bedoelde persoon worden gericht bij een ter post aangetekende brief of met enig ander middel op basis waarvan aan de verzoeker een bewijs van de toezending ervan wordt geleverd.

Il n'y a toutefois pas lieu à insertion gratuite d'une information lorsqu'une information suffisante a été spontanément apportée par une personne visée à l'article 5. Si cette information n'est pas jugée satisfaisante par le requérant, celui-ci peut user de son droit d'information.

Si la personne visée à l'alinéa 1^{er} est décédée, le droit de requérir l'insertion gratuite d'une information appartient à tous les parents en ligne directe ou au conjoint ou, à leur défaut, aux parents les plus proches; il n'est exercé qu'une fois et par le plus diligent d'entre eux.

§ 2. Le texte de l'information est formulé dans la même langue que celle de l'information ayant suscité la requête et contient exclusivement les mentions suivantes :

1^o le nom de la personne visée à l'alinéa 1^{er};

2^o la référence à la citation ou la désignation visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ouvrant le droit d'information;

3^o la décision du non-lieu ou d'acquittement en faveur du requérant;

4^o la date de cette décision;

5^o le fait qu'elle n'est plus susceptible d'opposition, d'appel ou de pourvoi en cassation;

6^o la juridiction qui a rendu la décision visée au 3^o.

Le droit d'information n'est pas ouvert dans le cas où le non-lieu a été acquis par suite de l'extinction de l'action publique.

§ 3. La requête visant à l'insertion d'une information est envoyée dans un délai de trois mois à dater du jour où la décision de non-lieu ou d'acquittement n'est plus susceptible d'opposition, d'appel ou de pourvoi en cassation.

Le texte de l'information visée au § 2 est inséré d'une manière apparente au plus tard dans la première livraison du média périodique après l'écoulement d'un délai de quinze jours francs, non compris les dimanches ou jours fériés, prenant cours à la date à laquelle l'information est parvenue à une des personnes visées à l'article 5.

§ 4. La requête est adressée à la personne visée à l'article 5, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen susceptible de permettre à l'auteur de la requête de se réserver un moyen de preuve de l'envoi de celle-ci.

Het verzoek bevat op straffe van onontvankelijkheid:

1° alle nauwkeurige inlichtingen op grond waarvan de identiteit van het periodiek medium, de aflevering en de informatie waarop de informatie betrekking heeft, kan worden vastgesteld;

2° de woonplaats of de verblijfplaats van de verzoeker;

3° de handtekening van de verzoeker;

4° de tekst van de informatie.

Het bewijs van de beslissing tot buitenvervolginstelling of tot vrijspraak, alsmede een verklaring van de rechterlijke overheid waaruit blijkt dat tegen de beslissing geen beroep is ingesteld en zij niet meer vatbaar is voor verzet, hoger beroep of voorziening in Cassatie moeten bij de aangetekende brief worden gevoegd.

Art. 478-15. — Met uitzondering van die bedoeld in artikel 8, worden de termijnen vastgesteld in deze wet berekend overeenkomstig de artikelen 52, eerste lid, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 478-16. — Het hoofdstuk I van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord wordt opgeheven.

Het hoofdstuk III van dezelfde wet is niet meer van toepassing op de in artikel 2 bedoelde periodieke media.

Art. 478-17. — Voor het recht van antwoord, uitgeoefend voor de inwerkingtreding van deze wet, gelden de bepalingen van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord.

Art. 478-18. — Artikel 587, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1997 en gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1998 en 4 mei 1999, wordt aangevuld als volgt:

« 10° over de verzoeken bedoeld in artikel 12 van de wet van ... betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie. »

Verantwoording

Algemene toelichting

Het recht van antwoord, zoals het is geregeld door de wet 23 juni 1961, heeft een tweeledig doel:

1) een aanvulling en een correctief vormen op de persvrijheid zoals die door artikel 25 van de Grondwet wordt gewaarborgd;

2) een bijzondere vorm van rechtsbescherming bieden tegen de media waarbij aan iedere burger en organisatie de mogelijkheid wordt geboden snel en doeltreffend te reageren op een bepaalde informatie of commentaar die de media met betrekking tot hen verspreiden.

La requête contient, à peine d'irrecevabilité:

1° toutes précisions utiles permettant l'identification du média périodique, la livraison et le message sur lequel porte l'information;

2° le domicile ou la résidence du requérant;

3° la signature du requérant;

4° le texte de l'information.

À la lettre recommandée est jointe la preuve de la décision de non-lieu ou d'acquiescement ainsi qu'une attestation émanant de l'autorité judiciaire et établissant que la décision n'est pas frappée d'un recours et qu'elle n'est plus susceptible d'opposition, d'appel ou de pourvoi en cassation.

Art. 478-15. — Sauf pour les délais prévus à l'article 8, la computation des délais prévus dans la présente loi est réalisée conformément aux articles 52, alinéa 1^{er}, 53 et 54 du Code judiciaire.

Art. 478-16. — Le chapitre I^{er} de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse est abrogé.

Le chapitre III de la même loi n'est plus applicable aux médias périodiques visés à l'article 2.

Art. 478-17. — Le droit de réponse exercé avant l'entrée en vigueur de la présente loi reste soumis à la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse.

Art. 478-18. — L'article 587, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 3 avril 1997 et modifié par les lois des 10 août 1998 et 4 mai 1999, est complété comme suit:

« 10° sur les demandes prévues par l'article 12 de la loi du ... relative au droit de réponse et au droit d'information. »

Justification

Commentaire général

Le droit de réponse, tel qu'il est régi par la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, poursuit un double objectif:

1) celui de présenter un complément et un correctif à la liberté de la presse, telle qu'elle est garantie par l'article 25 de la Constitution;

2) celui de constituer une forme particulière de protection juridique contre les médias en permettant à tout citoyen et à toute organisation de réagir rapidement et efficacement à propos de certaines informations ou commentaires les concernant, diffusés par les médias.

De wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord heeft België een juridisch instrument verleend dat de mogelijkheid biedt het recht van antwoord te waarborgen ten aanzien van zowel de geschreven pers als de audiovisuele media. België voldoet reeds sedert geruime tijd aan de criteria die op Europees niveau worden besproken.

De voorgestelde hervorming is het resultaat van een evolutie die begon met het colloquium «Justitie en Media» georganiseerd op 7, 8 en 9 december 1995 door de commissie voor de Justitie van de Senaat — recht van antwoord is uiteraard één van de componenten van de discussie — en met de preadviezen van de professoren Henri-D. Bosly (UCL), David D'Hooghe (KUL) en Dirk Voorhoof (RUG), die door de minister van Justitie belast werden met het uitwerken van de ideeën die tijdens het colloquium naar voor werden gebracht.

Uit informeel overleg met de media is gebleken dat ook zij zich konden vinden in de basisdoelstellingen van dit voorstel.

Deze hervorming heeft tot doel de rechtsregeling inzake het recht van antwoord te actualiseren en bij te werken door bepaalde onvolkomenheden te verbeteren, zodat deze haar fundamentele rol van correctief en aanvulling van de persvrijheid ten volle kan vervullen en kan zorgen voor een doeltreffende en snelle rechtsbepaling.

De wereld van de journalistiek, meer bepaald de geschreven pers, heeft zich de laatste jaren geïrriteerd over de thans geldende rechtsregeling inzake het recht van antwoord omdat zij van oordeel is dat het recht van antwoord te gemakkelijk wordt verleend en de wijzen waarop zulks geschiedt, betwistbaar zijn. In artikel 1 van de thans geldende wet wordt met betrekking tot periodieke geschriften immers niet vereist dat de verzoeker enig persoonlijk belang zou hebben bij dit rechtsmiddel, noch dat de informatie die aanleiding geeft tot het recht van antwoord onjuist zou zijn of schade zou toebrengen (terwijl die voorwaarden in 1977 wel werden opgelegd voor de audiovisuele media).

Zo is onder meer gepleit voor de opheffing van een aantal niet verantwoorde verschillen tussen de geschreven pers en de audiovisuele media.

De Raad van State heeft in zijn advies over het eerdere voorontwerp van wet (nrs. 2034/1 en 2035/1 — 98/99) gesteld dat het recht van antwoord uitgeoefend via de radio en de televisie niet onderworpen is aan de bevoegdheid van de federale wetgever, maar onder die van de gemeenschappen valt, zulks conform het bepaalde in artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Hoewel terzake is ingegaan op het advies van de Raad van State, is het toch wenselijk erop te wijzen dat de bevoegdheid van de federale wetgever inzake de regelgeving betreffende het recht van antwoord uitdrukkelijk bevestigd is in een arrest van het Arbitragehof van 28 mei 1991 (Arbitragehof, arrest nr. 14/91). Trouwens in een advies gegeven in verenigde kamers heeft de Raad van State zelf geoordeeld «dat het niet langer verantwoord is uit te gaan van een aangelegenheid op zich, welke het geheel der grondrechten zou omvatten». Krachtens de in 1994 geldende Grondwet werd aan de wetgevers van de entiteiten van federale staat de mogelijkheid gegeven om de grondrechten te beperken of te beschermen (bijvoorbeeld de artikelen 22, 23 en 32). Bijgevolg kan thans moeilijk worden gesteld dat de grondrechten een homogeen geheel vormen van aangelegenheden voorbehouden aan de federale wetgever. Integendeel, voor ieder grondrecht moet(en) de bevoegde entiteit(en) worden vastgesteld. Voornoemd advies van 18 november 1996 van de Raad van State betreft «het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichtgeving door de omroepen». De Raad van State is van oordeel dat het gaat om een «nieuw grondrecht» dat niet in de Grondwet is erkend. In het advies wordt met deze nieuwe omstandigheid meermaals uitdrukkelijk rekening gehouden (zie blz. 7, 8, 24, 26 en 27) («Het pro-

La loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse a doté la Belgique d'un instrument juridique permettant de garantir le droit de réponse, à l'égard tant de la presse écrite que des médias audiovisuels. La Belgique répond ainsi depuis un certain temps déjà aux critères discutés au niveau européen.

La réforme proposée est le résultat d'une évolution qui a commencé avec le colloque «Justice et Médias» organisé les 7, 8 et 9 décembre 1995, par la commission de la Justice du Sénat — le droit de réponse est en effet une des composantes de la discussion — et les avis préliminaires rendus par les professeurs Henri-D. Bosly (UCL), David D'Hooghe (KUL) et Dirk Voorhoof (RUG), qui ont été chargés par le ministre de la Justice de la mise en œuvre des idées émises lors du colloque.

D'une concertation informelle avec les médias, il résulte que ceux-ci retrouvent leurs préoccupations dans les lignes de force de la proposition.

La réforme vise à actualiser le système légal du droit de réponse et à l'adapter, en corrigeant certaines imperfections, de sorte qu'il puisse pleinement remplir son rôle fondamental de correctif et de complément à la liberté de la presse et servir de voie de droit efficace et rapide.

Au cours des dernières années, le monde du journalisme et spécialement la presse écrite, a exprimé une certaine irritation à l'égard du système légal actuel gouvernant le droit de réponse, estimant que celui-ci accorde trop facilement le droit de réponse et que ses modalités sont critiquables. En effet, l'article 1^{er} de la loi actuelle ne requiert, en ce qui concerne les écrits périodiques, aucun intérêt personnel dans le chef du requérant et n'exige pas que l'information suscitant le droit de réponse soit incorrecte ou dommageable (alors que ces conditions ont bien été imposées en 1977 pour l'audiovisuel).

Il a notamment été plaidé en faveur de la suppression d'un certain nombre de différences non justifiées entre la presse écrite, d'une part, et les médias audiovisuels, d'autre part.

Dans son avis sur les projets de loi déposés sous la législature précédente (nos 2034/1 et 2035/1 — 98/99), le Conseil d'État a estimé que le droit de réponse s'exerçant par la voie de la radio et de la télévision échappe à la compétence du législateur fédéral pour ressortir à celle du législateur communautaire, ceci conformément à l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Bien que l'avis du Conseil d'État ait été suivi sur ce point, il paraît opportun d'observer que la compétence du législateur fédéral en matière de réglementation du droit de réponse avait été explicitement affirmée par un arrêt de la Cour d'Arbitrage du 28 mai 1991 (Cour d'arbitrage, arrêt n° 14/91). Par ailleurs, dans un avis du 18 novembre 1996 rendu en chambres réunies, le Conseil d'État avait lui-même conclu que «*dat het niet langer verantwoord is uit te gaan van een aangelegenheid op zich, welke het geheel van de grondrechten zou omvatten*». En effet, la Constitution en vigueur en 1994 autorise les législateurs des entités fédérées à restreindre ou protéger des droits fondamentaux (voir, par exemple, les articles 22, 23 et 32). Il paraît par conséquent difficile de soutenir aujourd'hui que l'ensemble des droits fondamentaux constitue un bloc homogène de matières réservées au législateur fédéral. Au contraire, il faut déterminer, pour chaque droit fondamental, l'entité ou les entités compétentes. L'avis précité du Conseil d'État, du 18 novembre 1996, concerne «*het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichtgeving door de omroepen*». Le Conseil d'État est d'avis qu'il s'agit d'un nouveau droit fondamental («*nieuw grondrecht*») qui ne se trouve pas dans la Constitution. L'avis émis tient expressément compte de cette circonstance à plusieurs reprises (voir pp. 7, 8, 24,

bleem zit hem echter precies bij de rechten die niet in de Grondwet erkend zijn»). De regel volgens dewelke «om uit te maken welke overheid bevoegd is om een bepaald recht te erkennen en te regelen zal dan ook toepassing moeten gemaakt worden van de regels die betrekking hebben op de aangelegenheid waarin dat recht gesitueerd wordt», geldt inderdaad wel voor «de nieuwe rechten» die de Grondwet niet vermeldt. Het is met name perfect mogelijk dat deze «nieuwe rechten» zich situeren in aangelegenheden die tot de uitsluitende bevoegdheid behoren van de gemeenschappen of gewesten en het staat vast dat de enkele omschrijving van een nieuw recht als «grondrecht» niet langer volstaat opdat de federale wetgever bevoegd zou zijn.

In het licht van het oorspronkelijke advies van de Raad van State ressorteert het recht van antwoord uitgeoefend via radio of televisie niet onder het toepassingsgebied van dit voorstel. Het is evenwel onbetwistbaar dat sommige aspecten van het recht van antwoord uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoren. Zulks geldt bijvoorbeeld voor de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken, voor de wijze van inleiding van de vordering, voor de termijn, voor het feit of een feitelijke vereniging in rechte kan optreden en voor de burgerlijke aansprakelijkheid ingeval een opname wordt geweigerd of in geval van laattijdige opname.

De doelstelling van dit voorstel, ervoor zorgen dat de regeling op dezelfde wijze wordt toegepast voor de geschreven pers als voor de andere media, daaronder begrepen die ontwikkeld op grond van de nieuwe communicatietechnologieën, blijft behouden en er is overleg gepleegd tussen de federale minister en de gemeenschapsministers teneinde na te gaan op welke wijze deze doelstelling kan worden bereikt.

Het voorstel voorziet daartoe in de volgende aanpassingen:

— voorkomen dat het recht van antwoord op oneigenlijke wijze wordt verleend en daarmee gepaard gaand dat ervan misbruik wordt gemaakt;

— in het kader van het toepassingsgebied van de wet de criteria inzake de lengte van het antwoord op eenvormige wijze nader omschrijven;

— voorzien in een recht *sui generis*, het zogenaamde «recht van informatie» (rechtzetting *a posteriori*), voor personen die in de periodieke media worden genoemd als verdachten, beklaagden of beschuldigen en vervolgens buiten vervolging worden gesteld of vrijgesproken, zodat het principe van het vermoeden van onschuld wordt bevestigd;

— de doeltreffendheid van het recht van antwoord verbeteren door rechterlijke beslissingen snel te doen plaatsvinden zonder daarbij het delicate evenwicht tussen de vorderingen van de verzoeker en de redactionele vrijheid van de pers aan te tasten;

— de problematiek van het recht van antwoord uit de strafrechtelijke sfeer halen.

Dit laatste punt is een van de doelstellingen maar ook het gevolg van de hervorming, die hoofdzakelijk bestaat in de invoering van een regelgeving inzake het recht van antwoord die erop is gericht geschillen te voorkomen. Iemand die gebruik wil maken van het recht van antwoord wordt niet in zijn wettige rechten hersteld door een straf op te leggen aan degene die voor zijn nadeel aansprakelijk is en weigert zich te gedragen naar de wet. Bovendien kan een verplichte toepassing van het strafrecht teneinde in te gaan op de vraag van het recht van antwoord een rem zetten op het optreden van de rechter.

Daarenboven is het recht van antwoord niet van die aard dat het past binnen de sfeer van het strafrecht. In dat verband wordt vastgesteld dat in sommige buurlanden van België (Duitsland, Nederland) een strekking bestaat om het recht van antwoord uit de sfeer van het strafrecht te halen. Ook in het Verenigd Konink-

26 et 27) («*Het probleem zit hem echter precies bij de rechten die niet in de Grondwet erkend zijn*»). La règle selon laquelle «*om uit te maken welke overheid bevoegd is om een bepaald recht te erkennen en te regelen, zal dan ook zonder meer toepassing moeten gemaakt worden van de regels die betrekking hebben op de aangelegenheid waarin dat recht gesitueerd wordt*» s'applique en effet bien quand il s'agit des «*droits nouveaux*» que la Constitution ne mentionne pas. Il est en effet parfaitement possible que ces «*droits nouveaux*» se situent dans des matières qui relèvent exclusivement de la compétence des entités fédérées et il est acquis que la seule qualification d'un nouveau droit comme «*droit fondamental*» ne suffit plus pour rendre le législateur fédéral compétent.

À la lumière de l'avis originel du Conseil d'État, la loi en projet exclut de son champ d'application le droit de réponse s'exerçant par la voie de la radio ou de la télévision. Il est toutefois évident que certains aspects du droit de réponse relèvent exclusivement de la compétence du législateur fédéral. Il en va ainsi de la compétence des cours et tribunaux, de la voie d'introduction de la demande et du délai, du fait qu'une association de fait ne pourrait ester en justice et de la responsabilité civile en cas de refus d'insertion ou d'insertion tardive.

L'objectif de la présente proposition, qui vise à faire en sorte que le système fonctionne d'une manière identique, tant pour la presse écrite que pour les autres médias, y compris ceux issus des nouvelles technologies de la communication, reste cependant actuel et une concertation a eu lieu entre le ministre fédéral et les ministres communautaires afin de déterminer comment cet objectif pouvait être atteint.

La proposition prévoit à cet effet les adaptations suivantes:

— éviter un usage non justifié du droit de réponse et, partant, une utilisation abusive de celui-ci;

— préciser, dans les limites du champ d'application de la loi en projet, les critères déterminant la longueur de la réponse d'une manière uniforme;

— mettre en place, en vue de confirmer le principe de la présomption d'innocence, un droit *sui generis*, dit «*d'information*» (rectification *a posteriori*) pour les personnes désignées dans un média périodique comme étant inculpées, prévenues ou accusées et ensuite libérées de toutes poursuites ou acquittées;

— améliorer l'efficacité du droit de réponse en permettant une décision de justice rapide, sans que soit altéré l'équilibre précaire entre les revendications du demandeur et la liberté rédactionnelle de la presse;

— extraire la problématique du droit de réponse du contexte pénal.

Cette dépenalisation est à la fois un des objectifs et la conséquence de la réforme, dont l'essence consiste à mettre en place une réglementation du droit de réponse de nature à prévenir les conflits. La personne qui désire faire usage du droit de réponse ne se trouve pas rétablie dans ses droits légitimes par une sanction pénale infligée au responsable qui refuse de se conformer à la loi. Par ailleurs, le passage obligé par le droit pénal afin de faire droit à une demande de droit de réponse, peut constituer un frein à l'action du juge.

En outre, la matière du droit de réponse ne s'inscrit pas par nature dans le champ du droit pénal. À cet égard, on peut observer l'existence d'un courant visant à exclure le droit de réponse de la sphère du droit pénal dans certains des États voisins de la Belgique (l'Allemagne, les Pays-Bas). Au Royaume-Uni également, le droit

rijk wordt het recht van antwoord niet op repressieve wijze georganiseerd en wordt het zoveel mogelijk overgelaten aan zelfregulering binnen de sector. De handhaving van straffen is derhalve niet in overeenstemming met het algemene opzet van de wet (Zie dienaangaande «Justitie en media», Referaten van het colloquium georganiseerd op 7, 8 en 9 december 1995 door de commissie voor de Justitie van de Senaat), die tot doel heeft eventuele geschillen tussen de media en de burger in der minne en snel te beslechten, in voorkomend geval door bemiddeling van een verzoeningsorgaan. Indien die aanpak niettemin zou mislukken, zou de rechter zich daarom niet zonder dwangmiddelen bevinden. In de wet wordt er immers op gewezen dat hij de verantwoordelijke voor de periodieke media op verzoek van een partij kan veroordelen tot betaling van een dwangsom.

Artikelsgewijze toelichting

In artikel 478-2 wordt een algemene definitie gegeven van de media die dragers zijn van de informatie op grond waarvan het recht van antwoord kan worden uitgeoefend. Aldus wordt alle periodieke informatie bedoeld, ongeacht de drager ervan, met uitzondering van die welke door de radio en de televisie wordt verspreid omdat de federale wetgever naar het oordeel van de Raad van State omtrent deze media niet bevoegd is. Informatie verspreid door middel van elektronische publicaties inzonderheid via het «internet» vallen aldus onder het toepassingsgebied van de wet, op voorwaarde evenwel dat er sprake is van periodiciteit, die de essentie vormt van het recht van antwoord.

De periodiciteit is immers een element dat inherent is aan de correctie of de rechtzetting die door middel van het recht van antwoord wordt beoogd.

De onderliggende gedachte bij de mogelijkheid een recht van antwoord te eisen bestaat erin dat het antwoord ten minste in abstracto het publiek moet bereiken dat kennis heeft genomen van de informatie die tot het recht van antwoord aanleiding heeft gegeven.

Bijgevolg vormt dit periodiek karakter een gemeenschappelijk toepassingscriterium voor het recht van antwoord, ongeacht de wijze waarop de informatie het publiek bereikt, hetzij via reeds ruim verspreide nieuwe technologieën (telefoonkabels, kabeltelevisie, elektronische post, «on- en off-line»-databanken), hetzij via de technieken van de toekomst die het voorstel in zijn globaal toepassingsgebied nu al wil opnemen en waarvoor het overeenkomstige regels wil invoeren. Zo zullen bijvoorbeeld elektronische publicaties periodiek zijn wanneer dagbladen via het «internet» verspreid worden en meer algemeen wanneer gespecialiseerde informatie verstrekt wordt op dragers die in een reeks verschijnen (zoals cd-rom's).

Publicaties die geen deel uitmaken van een reeks en bijvoorbeeld de publicatie van een boek op cd-rom of op «internet» kunnen dan ook geen aanleiding geven tot de uitoefening van het recht van antwoord omdat er geen sprake is van periodiciteit.

Er moet worden onderstreept dat de Belgische wet slechts zal kunnen worden toegepast ten aanzien van uitgevers, van organisaties en van leveranciers van elektronische publicaties en van informatiediensten die in België zijn gevestigd.

Artikel 478-3 voorziet in een recht tot kosteloze opname van een antwoord ten behoeve van natuurlijke personen en van rechtspersonen die in periodieke media bij name of impliciet zijn genoemd, met het oog op de rechtzetting van onjuiste informatie die met betrekking tot hen is verspreid of om te antwoorden op aanrandingen van hun eer en faam.

De regeling die thans voor de audiovisuele media geldt, wordt zodoende ook op de geschreven pers toegepast. Het gemak waarmee thans in de geschreven pers een recht van antwoord wordt toegekend, dit wil zeggen zonder dat de eer of de faam is aange-

de reponse n'est pas organisé d'une manière répressive mais laissé dans la mesure du possible à l'auto-régulation au sein du secteur. Le maintien de sanctions pénales n'est, dès lors, pas conforme à l'économie générale de la loi (voir à ce sujet, «Justice et Médias», Coordonnées du Colloque organisé les 7, 8 et 9 décembre 1995, par la commission de la Justice du Sénat), qui vise à favoriser la résolution amiable et rapide des éventuels conflits entre les médias et les citoyens, le cas échéant, à l'intervention d'un organe de conciliation. Dans l'hypothèse où cette politique aurait néanmoins échoué, le juge ne se trouverait pas pour autant démuné de moyens de contrainte, puisque, comme il est rappelé dans la loi, il a toujours la faculté, à la demande d'une partie, de condamner la personne responsable des médias périodiques à une astreinte.

Commentaire des articles

L'article 478-2 donne une définition générale des médias formant le support d'informations susceptibles de donner lieu à l'ouverture du droit de réponse. Se trouve ainsi visée toute communication périodique, quel qu'en soit le support, à l'exception de la radio et de la télévision qui, de l'avis du Conseil d'État, échappent à la compétence du législateur fédéral. Les propos diffusés via les publications électroniques et notamment via le réseau «internet» tombent de la sorte dans le champ d'application de la loi, à la condition que soit présent un élément de périodicité, qui est de l'essence même du droit de réponse.

La périodicité est en effet un élément inhérent à la correction ou à la rectification que l'on souhaite apporter via le droit de réponse.

La philosophie sous-jacente à la possibilité de requérir un droit de réponse est que la réponse doit atteindre, au moins *in abstracto*, le public qui a pris connaissance de l'information ouvrant le droit à la réponse.

Ce caractère périodique constitue par conséquent un critère commun d'application du droit de réponse quelle que soit la manière dont l'information atteint le public, que ce soit via les nouvelles technologies déjà largement présentes (câbles téléphoniques, poste électronique, banques de données «on- et off-line») ou via les techniques de l'avenir, que la proposition veut d'ores et déjà englober dans son champ global d'application et soumettre à des règles analogues. En ce qui concerne les publications électroniques par exemple, le caractère périodique sera présent lorsque des journaux sont publiés sur «internet» et, plus généralement, lorsque des informations spécialisées sont livrées sur des supports (cd-rom par exemple) faisant partie d'une série.

Par conséquent, les publications qui ne font pas partie d'une série et, par exemple, la publication d'un livre sur cd-rom ou sur «internet», ne pourront donner lieu à l'exercice du droit de réponse, à défaut de présence d'un élément de périodicité.

Il convient ici de souligner que la loi belge ne pourra être appliquée qu'à l'égard d'éditeurs, d'organismes ou de fournisseurs de publications électroniques ou de services d'informations établis en Belgique.

L'article 478-3 ouvre le droit à l'insertion gratuite d'une réponse à toute personne physique ou morale qui a été citée nominativement ou implicitement dans un média périodique en vue de rectifier des informations inexactes la concernant ou de répondre à une atteinte portée à son honneur ou à sa réputation.

Le système actuellement appliqué pour les médias audio-visuels sera ainsi appliqué à la presse écrite. La facilité avec laquelle on peut actuellement avoir accès au droit de réponse, tel qu'il est appliqué dans la presse écrite, c'est-à-dire, sans condition

rand of de rechtzetting van onjuiste informatie wordt beoogd, wordt uitermate betwist en leidt tot misbruik van de regeling.

In de huidige stand van de wetgeving kan het recht van antwoord ook, doch uitsluitend bij de audiovisuele media, worden uitgeoefend door verenigingen.

In de tekst van het voorstel is ervoor gekozen de feitelijke verenigingen niet te vermelden in de regeling inzake het recht van antwoord omdat enerzijds een subjectief recht toekennen aan organisaties die er van nature geen bezitten een juridische anomalie is en anderzijds dergelijke organisaties gebruik kunnen maken van het recht van antwoord op voorwaarde dat alle leden gezamenlijk optreden of een gemeenschappelijk mandataris zulks in hun naam doet. Overigens spreekt het vanzelf dat, ingeval een lid van een dergelijke vereniging, in die hoedanigheid, persoonlijk het slachtoffer is van uitspraken op grond waarvan hij recht heeft op de kosteloze opname van een antwoord, hij zich kan beroepen op het eigen recht dat elke burger krachtens de wet geniet.

Er wordt bepaald dat het recht van antwoord niet kan worden uitgeoefend ingeval vrijwillig een bevredigende rechtzetting heeft plaatsgevonden. Voornoemd recht kan opnieuw worden uitgeoefend indien de vrijwillige rechtzetting als niet-bevredigend wordt beschouwd.

Het antwoord zal slechts als bevredigend beschouwd worden indien het ten minste beantwoordt aan de artikelen 478-7 en 478-9 van de wet.

Artikel 478-4

Zowel met betrekking tot de geschreven pers als tot de andere periodieke media lijkt een termijn van één maand te volstaan om overeenkomstig de wet een tekst als antwoord uit te werken. Deze relatief korte termijn past in de algemene fundamentele strekking van de wet betreffende het recht van antwoord, te weten aan de betrokken personen een snel toepasbaar, doeltreffend en kosteloos rechtsmiddel bieden om op een mededeling te reageren.

De verzoeker zal moeten aantonen dat het verzoek werd verstuurd binnen de opgelegde termijn.

Artikel 478-5

Het is moeilijk om op eenvormige wijze voor alle periodieke media bedoeld in het voorstel te bepalen aan welke persoon het verzoek moet worden gericht. Het voorstel voorziet bijgevolg verschillende mogelijkheden naar gelang van de periodieke media.

De huidige wet schrijft inzake de periodieke geschriften niet voor aan wie het verzoek moet worden gericht. Het wordt nochtans algemeen erkend dat het antwoord kan worden gestuurd naar de (verantwoordelijke) uitgever zowel als de hoofdredacteur. Wat de «nieuwe» media betreft, is er geen eenvormige oplossing, aldus zal er een verantwoordelijke uitgever (en een hoofdredacteur) zijn voor periodieke cd-rom's en voor dagbladen en periodieke geschriften gepubliceerd op het «internet». Voor sommige informatiediensten (websites) of periodieke mededelingen op het «internet» zal er daarentegen geen «verantwoordelijke uitgever» zijn en zal men het verzoek moeten sturen aan elke persoon die het recht van antwoord kan laten opnemen in de betrokken periodieke media (bijvoorbeeld, op grond van het «e-mail» adres). Dezelfde oplossing dringt zich op indien een periodiek geschrift geen naam van een uitgever of van een hoofdredacteur vermeldt. In voorkomend geval zal de drukker kunnen worden geïdentificeerd als diegene die de beslissingsmacht heeft in de zin van dit artikel. Gelet op het feit dat men aan de verzoeker toelaat zijn verzoek te richten aan de verantwoordelijke persoon, wordt het vermoeden van het huidige artikel 6 inzake periodieke

d'atteinte à l'honneur ou à la réputation ou de rectification d'informations inexactes, est vivement contesté et permet d'abuser du système.

Dans l'état actuel de la législation, le droit de réponse appartient également, mais exclusivement dans le secteur de l'audiovisuel, aux associations.

Dans le texte de la proposition, il a été opté pour l'omission des associations de fait du système du droit de réponse. D'une part, parce que conférer un droit subjectif à des organisations qui, par nature, en sont dépourvues, constitue une anomalie juridique et, d'autre part, parce que, si de telles organisations désirent faire usage du droit de réponse, la possibilité leur en est ouverte à la condition de faire en sorte que tous les membres agissent ensemble ou à l'intervention d'un mandataire commun. Par ailleurs, il va sans dire que, si un individu, membre d'une telle association, fait, en cette qualité, personnellement l'objet de propos ouvrant le droit à l'insertion gratuite d'une réponse, il peut faire usage du droit propre qui est conféré à tout citoyen par la loi.

Il a été prévu que le droit de réponse ne peut être exercé en cas de rectification spontanée satisfaisante, étant entendu que le droit de réponse retrouve son utilité et peut donc être exercé lorsque la rectification spontanée n'est pas satisfaisante.

La réponse ne sera considérée comme satisfaisante que si elle est au moins conforme aux articles 478-7 et 478-9 de la loi.

Article 478-4

Tant en ce qui concerne la presse écrite qu'en ce qui concerne les autres médias périodiques, un délai d'un mois paraît être un délai suffisant pour rédiger un texte de réponse conforme à la loi. La relative brièveté du délai s'inscrit dans le cadre de l'objectif fondamental de la loi relative au droit de réponse, qui est celui de mettre à disposition un moyen rapide, efficace et gratuit pour réagir à une information.

Le requérant devra démontrer que la requête a été envoyée dans le délai imposé.

Article 478-5

Il est difficile de préciser d'une façon uniforme, pour tous les médias périodiques visés par la proposition, à quelle personne doit être adressée la requête. La proposition prévoit dès lors plusieurs possibilités, selon le média périodique.

La loi actuelle ne prévoit pas, pour les écrits périodiques, à qui la requête doit être adressée. Il est toutefois généralement reconnu que la réponse peut être adressée à l'éditeur (responsable) aussi bien qu'au rédacteur en chef. En ce qui concerne les «nouveaux» médias, il n'y a pas de solution uniforme. Ainsi, il y aura un éditeur responsable (et un rédacteur en chef) pour des cd-rom périodiques et pour les journaux et les périodiques publiés sur «internet». Par contre, pour certains services d'informations (websites) ou communications périodiques sur «internet», il n'y aura pas un «éditeur responsable» et on devra envoyer la requête à toute personne qui dispose du pouvoir de faire insérer le droit de réponse dans le média périodique concerné (par exemple, sur la base de l'adresse électronique). La même solution s'impose si un écrit périodique ne mentionne pas de nom d'éditeur ou de rédacteur en chef. Le cas échéant, l'imprimeur pourrait être identifié comme la personne qui a le pouvoir de décision au sens de cet article. Vu le fait qu'on permet au requérant d'envoyer sa requête à la personne responsable, on ne retient pas la présomption de l'article 6 actuel pour les écrits périodiques. Cet article considère, à défaut d'indication du nom de l'éditeur dans l'écrit périodique,

geschriften niet weerhouden. Dit artikel beschouwt, bij gebrek aan de aanduiding van de naam van de uitgever in het periodieke geschrift de drukker als de uitgever, doch de drukker kan daarvan het tegenbewijs leveren.

Artikel 478-6 bepaalt de inhoud van het verzoek, die op straffe van onontvankelijkheid in acht moet worden genomen.

In artikel 478-7 wordt de maximale omvang van het antwoord vastgesteld. Het eerste criterium bestaat erin dat het antwoord beperkt moet blijven tot wat strikt noodzakelijk is voor de doeltreffendheid ervan, het tweede heeft betrekking op het dubbel van de ruimte ingenomen door de informatie waarop wordt gereageerd. Het is mogelijk dat deze informatie voor een gedeelte bestaat in een of meer afbeeldingen. In dit geval moet daarmee rekening worden gehouden om de ruimte te bepalen die het antwoord in beslag mag nemen, zonder evenwel het eerste criterium uit het oog te verliezen (Cass., 18 januari 1983, *Pas.*, I, blz. 589-592).

Artikel 478-8

Met het oog op de uitwerking van dit artikel is rekening gehouden met de verschillende belangen die in het geding zijn. In de huidige wet zijn deze regels evenwel reeds terug te vinden, zij het anders geformuleerd.

Dit artikel voorziet erin dat het antwoord uiterlijk wordt opgenomen in de eerste aflevering van het periodiek medium tot stand gebracht na afloop van een termijn van twee vrije dagen nadat een van de in artikel 5 bedoelde personen het antwoord ontvangt. Ingeval een aflevering tot stand is gebracht, maar nog niet is verspreid, zal het materieel onmogelijk zijn het antwoord alsnog op te nemen. Daarom wordt in de ontworpen wet gebruik gemaakt van de werkwoordelijke uitdrukking tot stand brengen en niet van het woord verspreiding.

Artikel 478-9 moet samen worden gelezen met het bepaalde in artikel 478-7. De bedoeling is om de doeltreffendheid van het recht van antwoord te waarborgen door zoveel mogelijk in de gelijkheid van wapens voor media en verzoekers te voorzien.

Artikel 478-10

Bij de uitoefening van het recht van antwoord kunnen de betrokken media een repliek of een commentaar geven op de tekst van het antwoord, zonet zou de redactionele vrijheid van de media aanzienlijk worden beperkt. Deze mogelijkheid verzwakt evenwel de doeltreffendheid van het recht van antwoord. Daarom wordt erin bevestigd dat de verzoeker een nieuw recht van antwoord kan uitoefenen in verband met de repliek of het commentaar van de media, voorzover de voorwaarden van de wet vervuld zijn.

Artikel 478-11

Afwijzingen van een verzoek tot opname van een recht van antwoord moeten bij een ter post aangetekende brief aan de verzoeker worden medegedeeld binnen vier dagen en ten laatste op de dag waarop de opname moest geschieden. Hierbij moeten de nauwkeurige redenen voor de afwijzing worden vermeld. Bij een aangetekende brief kan tevens een tegenvoorstel worden geformuleerd. Hierdoor wordt de verplichting tot opname opgeschort tot op het tijdstip waarop de verzoeker bij aangetekende brief het tegenvoorstel afwijst of aanvaardt. Om te vermijden dat de media de verschuiving van het antwoord zouden vertragen teneinde de efficiëntie ervan te verminderen — zonder het te laten komen tot een veroordeling — voorziet paragraaf 3 dat dergelijke laattijdige

l'imprimeur comme l'éditeur, mais l'imprimeur peut livrer la preuve contraire.

L'article 478-6 détermine le contenu obligatoire de la requête, prescrit à peine d'irrecevabilité.

L'article 478-7 détermine l'amplitude maximale de la réponse. Le premier critère est celui de la limitation de la réponse à ce qui est strictement nécessaire à son efficacité et le second celui du double de l'espace occupé par l'information à laquelle il est réagi. Il se peut que cette information soit constituée, en partie, d'une ou de plusieurs images, auquel cas il faudra tenir compte de ce fait pour déterminer l'espace que peut occuper la réponse, sans toutefois perdre de vue le premier critère (*cf. Cass.*, 18 janvier 1983, *Pas.*, I, pp. 589-592).

Article 478-8

Pour la rédaction de cet article, il a été tenu compte des différents intérêts en présence. Ces règles se trouvent déjà, sous une formulation différente, dans la loi actuelle.

Cet article prévoit que l'insertion de la réponse a lieu au plus tard dans la première livraison du périodique, réalisé après l'écoulement d'un délai de deux jours francs après que la réponse est parvenue à l'une des personnes visées à l'article 5. En effet, si une livraison vient d'être réalisée, mais n'est pas encore diffusée, il sera matériellement impossible d'encore insérer la réponse. C'est pourquoi la loi en projet utilise la notion de réalisation, plutôt que celle de diffusion.

L'article 478-9 doit être lu en parallèle avec la disposition de l'article 478-7. L'objectif est de garantir l'efficacité du droit de réponse en prévoyant, autant que possible, l'égalité des armes entre les médias et le requérant.

Article 478-10

En cas d'exercice d'un droit de réponse, le média concerné a la faculté de répliquer ou de commenter le texte de la réponse, faute de quoi il y aurait une importante limitation de la liberté rédactionnelle des médias. Cette faculté affaiblit cependant l'efficacité du droit de réponse. C'est pourquoi il a été confirmé dans la loi que, pour autant que les conditions imposées par celle-ci soient remplies, un nouveau droit de réponse est ouvert au requérant suite à la réplique ou aux commentaires formulés par le média.

Article 478-11

En cas de refus d'insertion d'un droit de réponse, celui-ci doit être communiqué au demandeur dans un délai de quatre jours, par lettre recommandée à la poste et au plus tard le jour où l'insertion aurait dû avoir lieu, en indiquant les motifs précis du refus. Une contre-proposition peut être formulée, également par lettre recommandée. La formulation d'une telle contre-proposition suspend l'obligation d'insertion et le délai d'obligation d'insertion ne recommence à courir que lorsque le demandeur rejette par lettre recommandée la contre-proposition ou marque son accord sur celle-ci. Afin d'éviter que les médias retardent la parution de la réponse — sans toutefois laisser ce retard devenir condamnable — en vue d'en diminuer l'efficacité,

publicatie een fout uitmaakt die aanleiding kan geven tot vergoeding van de schade, vast te stellen door de rechter.

Artikel 478-12

Betwistingen in verband met het recht van antwoord behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zulks onverminderd de mogelijkheid waarover de partijen beschikken om het geschil voor te leggen aan de arbitrage van een bevoegd orgaan van de sector. Terzake kan worden vermeld dat het idee van de instelling van een dergelijk orgaan van de sector, eventueel door de bestaande instrumenten te verfijnen tot een algemeen erkend orgaan dat het vertrouwen geniet zowel van de sector als van de burgers, geopperd is op het in de inleiding vermelde colloquium «Justitie en Media», tijdens welk is gesuggereerd om de klachtenbehandeling, meer bepaald in verband met vermeende inbreuken op de journalistieke deontologie en het recht van antwoord, toe te vertrouwen aan dit orgaan. Om dit doel te bereiken moet het overleg binnen de sector worden voortgezet.

De verzoeker moet de zaak bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanhangig maken binnen een termijn van één maand te rekenen van de datum waarop de tekst van het antwoord normalerwijze moet worden gepubliceerd of verspreid, of binnen een termijn van één maand te rekenen van de datum waarop hij kennis heeft genomen van de afwijzing, of van de datum van afwijzing van het tegenvoorstel of nog binnen een termijn van één maand te rekenen van de datum waarop de tekst van het antwoord is opgenomen die niet overeenstemt met de bepalingen van de wet.

Wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg beschikt dat een antwoord moet worden opgenomen, beslist hij ten gronde en in laatste aanleg. Op voorstel van de partijen kan hij de inhoud van het antwoord aanpassen.

Artikel 478-13 legt de verplichting op de dragers die de verspreide informatie bevatten te bewaren zolang een verzoek tot inlassing van een recht van antwoord kan worden ingediend en, in voorkomend geval, totdat het geschil in rechte is beslecht.

Overigens moet de tekst van het antwoord worden bewaard gedurende een termijn van dertig dagen, te rekenen van de datum waarop het antwoord opgenomen werd en, in voorkomend geval, totdat het geschil definitief is beslecht.

Artikel 478-14 voegt in de wet betreffende het recht van antwoord een recht *sui generis* in, «recht van informatie» genoemd. Op grond daarvan beschikt iedere persoon die in periodieke media als verdachte, beklaagde of beschuldigde bij naam is genoemd of impliciet aangewezen, over de mogelijkheid om de kosteloze opname te verzoeken van de mededeling dat een definitieve beslissing tot vrijspraak of tot buitenvervolginstelling heeft plaatsgevonden. Het recht van informatie is bijgevolg niet ter beschikking in geval van sepot. Bovendien voorziet het ontwerp erin dat geen recht van informatie bestaat wanneer de buitenvervolginstelling verkregen is ingevolge het verval van de strafvordering. Het is in feite de bedoeling het publiek af te helpen van het verkeerde idee dat de persoon die is genoemd in het kader van vervolgingen, verhoren of huiszoekingen vaak reeds als veroordeeld wordt beschouwd.

Niets verhindert dat een persoon die is vrijgesproken voor een gedeelte van de hem verweten inbreuken, zijn recht van informatie gebruikt met betrekking tot die inbreuken.

Deze bepaling heeft tevens een preventief oogmerk omdat zij de problematiek van de soms disproportionele aandacht in de media aan de eerste informatie- en onderzoeksmaatregelen ten opzichte van de latere beslissing tot vrijspraak of buitenvervolginstelling in het licht stelt.

le paragraphe 3 prévoit qu'une telle publication tardive constitue une faute, qui peut donner lieu à indemnisation du dommage, à déterminer par le juge.

Article 478-12

Les contestations en matière de droit de réponse relèvent de la compétence exclusive du président du tribunal de première instance, sans préjudice de la faculté pour les parties de soumettre le litige à l'arbitrage d'un organe sectoriel compétent. À ce propos, il peut être remarqué que l'institution d'un tel organe sectoriel, le cas échéant, par la voie du développement des instruments existants jusqu'à la mise en place d'un organe généralement reconnu, qui aurait la confiance tant du secteur que des citoyens, a été évoquée lors du colloque «Justice et Médias» mentionné dans l'introduction, au cours duquel il a été suggéré de soumettre à cet organe le traitement des plaintes et notamment de celles relatives à de prétendues infractions à la déontologie journalistique et au droit de réponse. La concertation au sein du secteur doit se poursuivre en vue d'atteindre cet objectif.

Le demandeur doit soumettre la cause au président du tribunal de première instance dans un délai d'un mois à compter du jour où devait normalement avoir lieu la publication ou la diffusion du texte de la réponse ou dans un délai d'un mois à compter du jour où il a pris connaissance du refus, du jour du rejet de la contre-proposition ou encore dans un délai d'un mois à compter du jour de l'insertion non conforme à la loi du texte de la réponse.

Le président du tribunal de première instance statue au fond et en dernier ressort, lorsqu'il ordonne l'insertion d'une réponse. Sur la suggestion des parties, il peut adapter le contenu de la réponse.

L'article 478-13 impose une obligation de conservation des supports contenant les propos diffusés tant que la demande d'insertion de la réponse peut être formulée et, le cas échéant, jusqu'à ce que le litige soit tranché en justice.

Par ailleurs, le texte de la réponse doit être conservé pendant un délai de trente jours à compter de la date à laquelle la réponse a été insérée et, le cas échéant, jusqu'à ce que le litige ait été définitivement tranché.

L'article 478-14 insère dans la loi sur le droit de réponse un droit *sui generis*, dit «droit d'information», qui permet à toute personne citée dans les médias périodiques comme étant inculpée, prévenue ou accusée, de requérir l'insertion gratuite de l'information selon laquelle il y a eu une décision définitive d'acquiescement ou de non-lieu la concernant. Ce droit d'information est par conséquent inexistant en cas de classement sans suite. Par ailleurs, le projet prévoit qu'il n'y a pas non plus de droit d'information dans le cas où l'acquiescement ou le non-lieu aurait été acquis par suite d'extinction de l'action pénale. Il s'agit de dissiper dans l'esprit du public l'idée fautive selon laquelle la personne qui a été citée comme ayant fait l'objet de poursuites, d'interrogatoires, de perquisitions, est souvent considérée comme condamnée.

Rien ne fait obstacle à ce qu'une personne acquittée pour une partie des infractions qui lui sont reprochées utilise le droit d'information relativement à ces seules infractions.

Cette disposition devrait également avoir un effet préventif, en ce qu'elle attire l'attention sur la problématique de l'attention parfois disproportionnée que les médias accordent aux premières mesures d'information et d'instruction par rapport à la décision ultérieure d'acquiescement ou de non-lieu.

Het recht van informatie is overigens niet van toepassing ingeval de media vrijwillig reeds een bevredigende mededeling hebben gedaan. In de mate dat de media thans reeds berichten over vrijspraken en buitenvervolginstellingen, zou het wetsvoorstel de facto weinig nieuwe verplichtingen inhouden.

Er moet worden onderstreept dat de media nog steeds over de mogelijkheid beschikken om uit te leggen in welke omstandigheden de vrijspraak of de buitenvervolginstelling is verkregen. Daartoe is geen enkele uitdrukkelijke bepaling vereist.

Het recht van informatie is geen uitgesteld recht van antwoord aangezien voornoemd recht kan worden uitgeoefend zelfs indien de verspreide informatie juist was.

Voornoemd recht van informatie is strikt beperkt tot de vermelding van het bestaan van de beslissing tot vrijspraak of tot buitenvervolginstelling. De uitoefening ervan vereist dat het bewijs wordt geleverd van de beslissing die aan het recht van informatie ten grondslag ligt, alsmede van een verklaring van de rechterlijke overheid waaruit blijkt dat de beslissing definitief is geworden.

Het verzoek tot inlassing van het recht van informatie moet worden ingediend binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag waarop de beslissing tot buitenvervolginstelling of tot vrijspraak is genomen. Voornoemde termijn is langer dan die bepaald voor de uitoefening van het recht van antwoord ten einde rekening te houden met de tijd die de verzoeker nodig heeft om de gerechtelijke stukken te verzamelen die vereist zijn voor de uitoefening van het recht.

Voor de verantwoordelijke van de periodieke media is niet voorzien in een verplichting tot bewaren. Overeenkomstig het gemene recht, moet de verzoeker het bewijs leveren.

In artikel 478-15 wordt uiteengezet op welke wijze de termijnen die in het wetsvoorstel zijn bepaald, moeten worden berekend.

Artikel 478-16 heft de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord op, voorzover zij betrekking heeft op de periodieke media bedoeld in artikel 2.

Artikel 478-17 bevat bepalingen van overgangsrecht.

Artikel 478-18

In artikel 478-18 wordt artikel 587, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek aangepast, opdat het zou overeenstemmen met artikel 12.

Nr. 304 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 468 en 469

Deze artikelen doen vervallen.

Verantwoording

Ondanks de goede bedoelingen, en het voorziene toezicht door middel van richtlijnen door het College van procureurs-generaal en de minister van Justitie dreigt het gevaar voor een cowboymentaliteit, wanneer men zomaar, voor de «normale taken» van de politie, snelle en dure wagens ter beschikking stelt.

Men mag niet vergeten dat de politie te kampen heeft met een zeer hoge ongevalenlast en bij gebruik van snelle wagens zal daar zeker geen verbetering in komen. Is het dan werkelijk de bedoeling van de regering dat de politie dure wagens in gevaarlijke achtervolgingen inzet, zonder twijfel in vele gevallen met een hele hoop dure brokken als resultaat, en dit alles op kosten van de belastingbetaler, voor het geval het beslag later wordt opgeheven?

Le droit d'information n'est par ailleurs pas applicable dans le cas où les médias ont déjà apporté spontanément une information satisfaisante. Dans la mesure où les médias ont déjà rendu compte du fait de l'acquiescement ou du non-lieu, la proposition de loi comporterait *de facto* peu d'obligations nouvelles.

Il faut observer que les médias conservent la possibilité d'expliquer dans quelles circonstances l'acquiescement ou le non-lieu a été acquis. Aucune disposition expresse n'est requise à cet effet.

Le droit d'information n'est pas un droit de réponse reporté dans la mesure où il est ouvert, même si les informations diffusées étaient exactes.

Ce droit d'information est strictement limité à la mention de l'existence de la décision d'acquiescement ou de non-lieu et son exercice est subordonné à l'administration de la preuve de la décision qui a motivé le droit d'information, ainsi qu'à la production d'une attestation émanant des autorités judiciaires établissant que la décision est devenue définitive.

La requête visant à l'insertion du droit d'information doit être formulée dans un délai de trois mois à dater du jour de la décision de non-lieu ou d'acquiescement. Ce délai est plus long que celui prévu pour l'exercice du droit de réponse en vue de tenir compte du temps nécessaire pour permettre au requérant de rassembler les documents judiciaires nécessaires à l'exercice du droit.

Il n'a pas été prévu d'obligation de conservation dans le chef de responsable des médias périodiques. La charge de la preuve incombe, conformément au droit commun, au demandeur.

L'article 478-15 expose de quelle manière doivent être calculés les délais prévus dans la proposition de loi.

L'article 478-16 disposition abroge la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, dans la mesure où elle a trait aux médias périodiques visés à l'article 2.

L'article 478-17 contient des dispositions de droit transitoire.

Article 478-18

L'article 478-18 adapte l'article 587, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, en vue de le mettre en conformité avec l'article 12.

N° 304 DE M. VANDENBERGHE

Art. 468 et 469

Supprimer ces articles.

Justification

En dépit des bonnes intentions et du contrôle prévu par le biais de directives du Collège des procureurs généraux et du ministre de la Justice, une mentalité de cowboy risque d'apparaître si l'on met simplement à disposition, pour les «tâches normales» de la police, des voitures rapides et coûteuses.

Il ne faut pas oublier que la police doit faire face à une charge très lourde d'accidents et que l'usage de voitures rapides n'améliorera certainement pas les choses. L'objectif du gouvernement est-il vraiment que la police engage des voitures coûteuses dans des poursuites dangereuses, ce qui engendrera sans aucun doute dans de nombreux cas pas mal de casse et de frais, le tout à charge du contribuable, pour le cas où la saisie serait ultérieurement levée?

De vraag is dus of dit hoegenaamd kosteffectief zal werken, wanneer men erbij neemt dat de reparatie van dergelijke wagens vaak zeer duur is en wanneer men daarbij nog neemt dat bij teruggave met vergoeding in geval van onschuld van de beslagene deze wagens een enorm waardeverlies zullen geleden hebben waarvoor de Staat zal moeten opdraaien.

Een maatregel van goed bestuur is dit zeker niet, te meer daar de rechten van belanghebbende derden worden beperkt, zodat derden die enig recht hebben op een in beslag genomen luxevoertuig, benadeeld worden ten aanzien van anderen die recht hebben op een ander soort zaak. Deze ongelijkheid wordt nog eens benadrukt door de voorgestelde wijziging van artikelen 28*sexies* en 61*quater* van het Strafwetboek (wetsontwerp 2-1197) die een rechtstreekse vordering voor de rechtbank mogelijk maken met snelle behandeling bij aanhangigheid, vordering waar in de praktijk degene die een recht heeft op een voertuig niet zal van kunnen genieten.

Ook is niet duidelijk of bijvoorbeeld in beslag genomen vrachtwagens zullen mogen gebruikt worden voor vervoer van materieel, hetgeen toch ook een «normale taak» is.

Integendeel zou, voor wagens met een zekere graad van vervangbaarheid, dus geen collectiewagens, moeten voorzien worden dat deze openbaar worden verkocht na een redelijke termijn die alle belanghebbenden toelaat tussen te komen. Bij vrijspraak of rechten van een derde daarna kan dan gewoon al of een deel van het geld teruggegeven worden. De blijvende opbrengst van deze verkoop zou dan ten goede komen aan de gehele gemeenschap, en het risico op zware financiële aderlatingen van de Staat zou beperkt blijven.

De verklaring van de minister van Justitie in de Kamercommissie Justitie dat deze voertuigen enkel zullen ingezet worden in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en dat dit een taak van de federale politie is, werkt niet door in de tekst. Voor toepassing van de tekst moet de rechtsonderhorige of rechter dus zijn toevlucht zoeken tot de toelichting én de commissieverslagen. De Raad van State heeft in haar advies trouwens verwezen naar de te vage bewoordingen van de tekst, zeker nu deze een strafrechtelijke bepaling is (die steeds restrictief moet worden geïnterpreteerd) en een beperking inhoudt van een grondrecht (eigendomsrecht).

In de toelichting bij het ontwerp staat bovendien enkel dat deze wagens zullen worden ingezet in het kader van de criminaliteitsbestrijding (weliswaar de zwaarste).

Echter heeft, in tegenspraak tot wat de minister in de Kamercommissie verklaarde, ook de lokale politie bepaalde opsporings-taken inzake zware criminaliteit. En *a fortiori*, als de lokale politie een achtervolging instelt (met de snelle voertuigen die het parket zou ter beschikking stellen) kan toch niet op voorhand achterhaald worden of men hier met georganiseerde criminaliteit heeft te maken of niet!

De toelichting bij het ontwerp en de verklaringen van de minister in de Kamercommissie Justitie zijn in tegenspraak met de voorgestelde bepalingen.

Nr. 305 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 304)

Art. 468

A. In de voorgestelde § 2 in het eerste lid, tussen de woorden «zover» en «zij», de woorden «op grond van de gevonden stukken mag verondersteld worden dat» invoegen.

La question est donc de savoir si le fonctionnement sera efficace en termes de coût, si l'on sait que la réparation de pareilles voitures est souvent très coûteuse et qu'en outre, en cas de restitution avec indemnisation si le saisi est innocent, ces voitures auront subi une perte de valeur considérable que l'État devra prendre à sa charge.

Ce n'est assurément pas là une mesure de bonne administration, d'autant plus que les droits des tiers intéressés sont limités, au sens que les tiers qui peuvent faire valoir un quelconque droit à un véhicule de luxe saisi sont lésés par rapport à d'autres qui ont droit à des choses d'une autre nature. Cette inégalité est encore soulignée par la modification proposée des articles 28*sexies* et 61*quater* du Code d'instruction criminelle (projet de loi 2-1197), qui rend possible une action en justice directe avec traitement rapide si le tribunal est saisi, action où, dans la pratique, celui qui peut faire valoir un droit sur un véhicule n'en jouira pas.

On ne voit pas non plus clairement si des camions saisis, par exemple, pourront être utilisés pour le transport de matériel, ce qui constitue quand même aussi une «tâche normale».

Au contraire, pour les voitures qui ont un certain degré de remplaçabilité et qui ne sont donc pas des voitures de collection, il faut prévoir qu'elles peuvent être vendues publiquement après un délai raisonnable permettant à tous les intéressés d'intervenir. S'il y a par la suite acquittement ou droits de tiers, on peut alors simplement restituer tout ou partie de l'argent. Le produit restant de cette vente pourrait alors profiter à l'ensemble de la collectivité et le risque de lourdes saignées financières pour l'État demeurerait limité.

La déclaration du ministre de la Justice en commission de la Justice de la Chambre selon laquelle ces véhicules ne seront affectés qu'à la lutte contre la criminalité organisée et que c'est là une tâche de la police fédérale ne transparait pas dans le texte. Pour l'application du texte, le justiciable ou le juge doit donc recourir à l'exposé des motifs ainsi qu'aux rapports de commission. Dans son avis, le Conseil d'État a d'ailleurs fait allusion à la formulation trop vague du texte, d'autant plus que cette disposition est une disposition pénale (qui doit toujours être interprétée de manière restrictive) et implique une limitation d'un droit fondamental (droit de propriété).

En outre, on lit uniquement dans l'exposé des motifs du projet que ces voitures seront utilisées dans le cadre de la lutte contre la criminalité (la plus grave, il est vrai).

Cependant, contrairement à ce que le ministre a déclaré en commission de la Chambre, la police locale a, elle aussi, certaines missions d'investigation en matière de criminalité grave. Et *a fortiori*, si la police locale engage une poursuite (avec les véhicules rapides que le parquet mettrait à disposition), on ne peut quand même pas découvrir à l'avance si l'on a affaire à de la criminalité organisée ou non!

L'exposé des motifs du projet et les déclarations du ministre en commission de la Justice de la Chambre contredisent les dispositions proposées.

N° 305 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 304)

Art. 468

A. Au § 2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots «pour autant qu'ils soient propriété» par les mots «pour autant que les pièces trouvées laissent à penser qu'ils sont propriété».

B. In hetzelfde eerste lid tussen de woorden « zij » en « eigendom », het woord « onverdeelde » invoegen.

C. In hetzelfde eerste lid telkens na de woorden « federale politie », de woorden « en lokale politie » invoegen.

D. In hetzelfde eerste lid na de woorden « normale werking », de woorden « inzake de opsporing van strafrechtelijk sanctioneerbare feiten, het vatten van de plegers ervan en de daaruit voortvloeiende aanhoudingen » invoegen.

E. In hetzelfde eerste lid, vóór de laatste volzin, de volgende zinnen invoegen :

« Een deskundige bepaalt voor de eerste ingebruikname door de politie de waarde van het voertuig op basis van de marktwaarde bij inbeslagname. Indien hij van deze marktwaarde afwijkt geeft hij omstandig de redenen aan in zijn verslag, dat aan het dossier wordt toegevoegd. »

F. In hetzelfde eerste lid, de laatste volzin vervangen als volgt :

« In geval van teruggave geeft elke minderwaarde ten gevolge van het gebruik van het voertuig aanleiding tot vergoeding, na compensatie met de eventuele meerwaarde die het gevolg zou zijn van aangebrachte verbeteringen, herstellingen aan vooraf bestaande beschadigingen of defecten. In geval van betwisting, oordeelt de rechtbank die bevoegd is om uitspraak te doen over de grond van de zaak. De vordering wordt ingeleid bij verzoekschrift. »

G. In dezelfde § 2, het tweede lid vervangen als volgt :

« De procedure van artikel 28quinquies is van overeenkomstige toepassing. »

Verantwoording

A. + B. De Raad van State heeft er in haar advies reeds op gewezen dat de tekst te vaag en te algemeen is voor een strafrechtelijke bepaling die bovendien ook een beperking van het grondrecht van eigendom inhoudt. Het komt er dus op aan de mogelijkheden tot terbeschikkingstelling zo precies mogelijk te definiëren en zoveel mogelijk het eventuele grondrecht van eigendom van derden te vrijwaren. De bijvoeging « onverdeelde » voorkomt dat terbeschikkingstelling gebeurt voor voertuigen in mede-eigendom of blote eigendom. De toevoeging van veronderstelling van eigendom op grond van de stukken geeft nog meer zekerheid en houdt in dat er een afdoende controle dient te gebeuren. De minister en het College van procureurs-generaal kunnen dan bepalen welke stukken precies nodig zijn (143bis en *ter* Gerechtelijk Wetboek).

C. Indiener begrijpt niet waarom de in beslag genomen voertuigen enkel en alleen ter beschikking gesteld worden van de federale politiediensten ? In het kader van de criminaliteitsbestrijding is het evenzeer of zelfs nog meer noodzakelijk dat ook de lokale politie-

B. Dans ce même alinéa 1^{er}, remplacer le mot « propriété » par les mots « propriété indivise ».

C. Dans le même alinéa proposé, remplacer les mots « la police fédérale visée », « la police fédérale », et « puisse l'utiliser » respectivement par les mots « la police fédérale et la police locale visées », « la police fédérale et la police locale » et « puissent l'utiliser ».

D. Dans le même alinéa 1^{er}, ajouter, après les mots « pour son fonctionnement normal », les mots « en ce qui concerne la recherche de faits passibles de poursuites pénales, l'action d'appréhender les auteurs de ceux-ci et les arrestations qui en découlent ».

E. Dans le même alinéa 1^{er}, insérer, avant la dernière phrase, les phrases suivantes :

« Un expert détermine, avant la première utilisation du véhicule par la police, la valeur de celui-ci sur la base de la valeur marchande au moment de la saisie. S'il s'écarte de cette valeur marchande, il en indique les raisons dans un rapport circonstancié qui est joint au dossier. »

F. Dans le même alinéa 1^{er}, remplacer la dernière phrase par les dispositions suivantes :

« En cas de restitution, toute moins-value due à l'usage du véhicule donne lieu à une indemnisation après compensation de l'éventuelle plus-value qui serait due à des améliorations apportées ou à des réparations de dégâts ou de défauts préexistants. En cas de contestation, l'affaire est confiée au tribunal qui a compétence pour statuer sur le fond. La demande est introduite par requête. »

G. Dans le même § 2, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :

« La procédure visée à l'article 28quinquies est applicable mutatis mutandis. »

Justification

A. + B. Dans son avis, le Conseil d'État a déjà souligné que le texte est trop vague et trop général pour une disposition pénale qui, de surcroît, implique aussi une limitation du droit fondamental de propriété. Il convient donc de définir le plus précisément possible les possibilités de mise à disposition et de préserver, autant que faire se peut, l'éventuel droit fondamental de propriété des tiers. L'ajout du mot « indivise » évite que la mise à disposition s'applique à des véhicules en copropriété ou en nue-propiété. L'ajout de la présomption de propriété sur la base des pièces donne encore plus de sécurité et implique qu'un contrôle efficace doit être effectué. Le ministre et le Collège des procureurs généraux peuvent alors déterminer quelles pièces exactement sont requises (articles 143bis et *ter* du Code judiciaire).

C. L'auteur ne comprend pas pourquoi les véhicules saisis sont uniquement mis à la disposition des services de la police fédérale. Dans le cadre de la lutte contre la criminalité, il se justifie autant, sinon davantage, que le projet s'applique également aux services

diensten die toch een even grote of zelfs nog een grotere behoefte hebben om over meer performantere voertuigen te beschikken, mee op te nemen in het ontwerp.

Met dit amendement wordt de lokale politiediensten de mogelijkheid geboden om ook over in beslag genomen voertuigen te beschikken.

D. Ook het transporteren van materiaal bij een manifestatie is een voorbeeld van «normale werking», dat op basis van de tekst zou kunnen worden gedaan met een in beslag genomen vrachtwagen, die ook een «voertuig» is.

De verklaringen in de toelichting terzake doen hier niets aan af. De Raad van State heeft er in haar advies reeds op gewezen dat de tekst te vaag en te algemeen is voor een strafrechtelijke bepaling die bovendien ook een beperking van het grondrecht van eigendom inhoudt.

E. + F. De Raad van State vroeg zich in haar advies af welke regels golden voor het vereffenen van de rekeningen bij teruggave. Deze worden nader bepaald door het voorgestelde amendement. Bovendien vroeg de Raad van State zich af hoe de bepalingen van het burgerlijk recht waarnaar verwezen wordt in de toelichting, in het voorliggende geval toepassing konden vinden. Daarom wordt in het amendement zowel de wijze van waardebepaling nader bepaald, als de bevoegde rechter aangewezen. Dit is de strafrechter die bevoegd is om uitspraak te doen over de grond van de zaak, onverschillig of de zaak al of niet tot verdere vervolging en/of aanhangigheid heeft geleid. Dit is de meest logische oplossing, mede gelet op het systeem dat bestaat voor de burgerlijke partij. Bovendien komt deze wijziging ook tegemoet aan de vragen die de Raad van State had bij de beperkingen van de rechten van derden. Door een voorafgaandelijk in de wet ingeschreven strengere controle van het eigendomsrecht worden reeds een groot aantal betwistingen vermeden.

De Raad van State had terecht vragen bij de beperking van de rechten van de door de opsporingsdaad benadeelden, en stelde de vraag of het onderscheid tussen de rechten van personen al naargelang het voertuig al of niet in gebruik werd genomen aanvaardbaar was op basis van het gelijkheidsbeginsel.

Deze discussie dreigt in de toekomst nog actueler te worden nu op basis van het ontwerp tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring (2-1197) de benadeelde bij aanhangigheid een rechtstreekse vordering krijgt voor de strafrechter (wijziging van artikelen 28*sexies* en 61*quater* van het Strafwetboek door artikelen 6 en 9 van dit ontwerp). De Raad van State heeft zich evenwel nog niet uitgesproken over de wisselwerking tussen die en de hier voorliggende wijzigingen, maar het is zeker dat de discriminatie daardoor toeneemt.

Het kan inderdaad niet dat benadeelden minder rechten krijgen op basis van een aan hen vreemde oorzaak, met name de ingebruikneming. De voorgestelde wijziging geeft deze discriminatie op.

Nr. 306 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiar amendement op amendement nr. 304)

Art. 469

A. In het voorgestelde eerste lid, tussen de woorden «zover» en «zij» de woorden «op grond van de gevonden stukken mag verondersteld worden dat» en tussen de woorden «zij» en «eigendom» het woord «onverdeelde» invoegen.

B. In hetzelfde eerste lid, na de woorden «normale werking», de woorden «inzake de opsporing van

de la police locale, qui ont autant, voire davantage besoin de disposer de véhicules performants.

Le présent amendement vise à permettre aux services de la police locale de disposer, eux aussi, de véhicules saisis.

D. Le transport de matériel lors d'une manifestation est également un exemple de «fonctionnement normal» et pourrait, sur la base du texte, être effectué à l'aide d'un camion saisi, qui constitue également un «véhicule».

Les déclarations qui s'y rapportent dans l'exposé des motifs ne changent rien. Dans son avis, le Conseil d'État a déjà souligné que le texte est trop vague et trop général pour une disposition pénale qui, de surcroît, implique aussi une limitation du droit fondamental de propriété.

Dans son avis, le Conseil d'État s'est demandé selon quelles règles les comptes se solderaient en cas de restitution. Celles-ci sont précisées par l'amendement proposé. Le Conseil d'État s'est en outre demandé comment les dispositions du Code civil auxquelles il est fait référence dans l'exposé des motifs pouvaient être appliquées dans le cas présent. C'est pourquoi l'amendement précise à la fois quel est le mode de détermination de la valeur et quel est le juge compétent. C'est le juge pénal qui est habilité à se prononcer sur le fond de l'affaire, que celle-ci ait ou non donné lieu à d'autres poursuites et/ou à la saisine d'un tribunal. C'est la solution la plus logique, compte tenu, notamment, du système applicable à la partie civile. En outre, cette modification tient compte des questions que se posait le Conseil d'État quant aux limitations des droits de tiers. Un contrôle plus strict du droit de propriété préalablement inscrit dans la loi prévient déjà un grand nombre de contestations.

Le Conseil d'État s'est interrogé à juste titre sur la limitation des droits des personnes lésées par l'acte d'investigation et a posé la question de savoir si la distinction entre les droits des personnes selon que le véhicule était ou non mis en circulation était acceptable sur la base du principe d'égalité.

Cette discussion risque de devenir encore plus actuelle à l'avenir dès lors qu'en application du projet portant extension des possibilités de saisie et de confiscation (2-1197), la personne lésée se voit accorder, dès qu'un tribunal est saisi, une action directe devant le juge pénal (modification des articles 28*sexies* et 61*quater* du Code d'instruction criminelle par les articles 6 et 9 de ce projet). Le Conseil d'État ne s'est toutefois pas encore prononcé sur l'interaction entre ces modifications et celles qui sont examinées ici, mais il est certain que cela aggrave la discrimination.

Il n'est en effet pas possible que les personnes voient réduire leurs droits par une cause qui leur est étrangère, à savoir la mise en service. La modification met fin à cette discrimination.

N° 306 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 304)

Art. 469

A. Dans l'alinéa 1^{er} proposé, remplacer les mots «pour autant qu'ils soient» par les mots «pour autant qu'au vu des documents trouvés, on puisse supposer qu'ils sont» et, entre le mot «propriété» et les mots «du suspect» insérer le mot «indivise».

B. Dans le même article, après les mots «fonctionnement normal», insérer les mots «dans la

strafrechtelijk sanctioneerbare feiten, het vatten van de plegers ervan en de daaruit voortvloeiende aanhoudingen » invoegen.

C. In hetzelfde eerste lid, vóór de laatste volzin, de volgende zinnen invoegen :

« Een deskundige bepaalt voor de eerste ingebruikname door de politie de waarde van het voertuig op basis van de marktwaarde bij inbeslagnamen. Indien hij van deze marktwaarde afwijkt geeft hij omstandig de redenen aan in zijn verslag, dat aan het dossier wordt toegevoegd. »

D. In hetzelfde eerste lid, de laatste volzin vervangen als volgt :

« In geval van teruggave geeft elke minderwaarde ten gevolge van het gebruik van het voertuig aanleiding tot vergoeding, na compensatie met de eventuele meerwaarde die het gevolg zou zijn van aangebrachte verbeteringen, herstellingen aan vooraf bestaande beschadigingen of defecten. In geval van betwisting, oordeelt de rechtbank die bevoegd is om uitspraak te doen over de grond van de zaak. De vordering wordt ingeleid bij verzoekschrift. »

E. Het voorgestelde derde lid vervangen als volgt :

« De procedure van artikel 61quater is van overeenkomstige toepassing. »

F. Subsidiair, in het voorgestelde tweede lid :

1^o de woorden « artikel 61quater » vervangen door de woorden « 28sexies » ;

2^o na de laatste zin volgende zin invoegen : « Het rechtsmiddel toegekend op grond van artikel 61quater kan onbeperkt worden ingesteld. »

Verantwoording

A. Zie de verantwoording van een gelijkaardige wijziging van artikel 468.

B. Zie de verantwoording van de gelijkaardige amendering van artikel 468.

C. + D. Zie de verantwoording van een gelijkaardige amendering van artikel 468.

E. Zie de verantwoording van een gelijkaardige wijziging van artikel 468.

F. Dit amendement beoogt een duidelijk onderscheid in te voeren tussen de beslissing tot inbeslagneming, met handhaving van het klassieke strafrechtelijk kort geding en de beslissing tot terbeschikkingstelling, met het mogelijk maken van een eventueel strikter rechtsmiddel. Bij een inbeslagneming door de onderzoeksrechter kunnen immers twee afzonderlijke beslissingen het onderwerp zijn van een strafrechtelijk kort geding: de beslissing van de onderzoeksrechter om het voertuig in beslag te nemen enerzijds en de beslissing van de procureur des Konings of van de federale procureur om de federale politie te machtigen het voertuig te gebruiken anderzijds.

recherche de faits sanctionnables pénalement, la capture des auteurs de ceux-ci et les arrestations qui en découlent ».

C. Dans le même alinéa 1^{er}, dans la dernière phrase, insérer le texte qui suit :

« Un expert détermine avant la première utilisation par la police la valeur du véhicule sur la base de la valeur marchande en cas de saisie. S'il s'écarte de cette valeur marchande, il en indique les raisons de manière circonstanciée dans son rapport, qui est joint au dossier. »

D. Remplacer la dernière phrase du même alinéa 1^{er} par le texte qui suit :

« En cas de restitution, toute moins-value résultant de l'utilisation du véhicule donne lieu à indemnisation, sous compensation de la plus-value éventuelle qui résulterait d'améliorations apportées ou de réparations effectuées à des dégâts ou des défauts préexistants. En cas de contestation, le tribunal compétent pour statuer sur le fond de l'affaire, se prononce. L'action est introduite par requête. »

E. Remplacer l'alinéa 3 proposé par ce qui suit :

« La procédure de l'article 61quater s'applique par analogie. »

F. Subsidiatement, apporter à l'alinéa 2 proposé les modifications suivantes :

1^o remplacer les mots « à l'article 61quater » par les mots « à l'article 28sexies » ;

2^o après la dernière phrase, insérer la phrase suivante : « Le recours visé à l'article 61quater peut être introduit à tout moment. »

Justification

A. Voir la justification d'un amendement analogue déposé à l'article 468.

B. Voir la justification d'un amendement analogue déposé à l'article 468.

C. + D. Voir la justification d'un amendement analogue déposé à l'article 468.

E. Voir la justification d'un amendement analogue déposé à l'article 468.

F. Cet amendement vise à instaurer une distinction claire entre la décision de saisie, avec maintien du référé pénal classique, et la décision de mise à la disposition, avec ouverture d'une éventuelle voie de recours plus stricte. En effet, dans le cas d'une saisie pratiquée par le juge d'instruction, deux décisions distinctes sont susceptibles de faire l'objet d'un référé pénal: la décision du juge d'instruction de saisir le véhicule, d'une part, et la décision du procureur du Roi ou du procureur fédéral d'autoriser la police fédérale à faire usage du véhicule, d'autre part.

De indieners gaan er dus niet mee akkoord dat de beslissing tot terbeschikkingstelling van de politie nooit het onderwerp kan zijn van een strafrechtelijk kort geding, ongeacht of tot de inbeslagname wordt besloten door het parket dan wel door de onderzoeksrechter.

Het staat immers niet vast dat de terbeschikkingstelling van de federale politie niet kan worden opgenomen in de categorie van daden van onderzoek met betrekking tot de goederen van een persoon.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 307 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Titel XIII, hoofdstuk 2bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 2bis (nieuw) « *Wijziging van het Wetboek van 28 juni 1984 van de Belgische nationaliteit* » **invoegen met de artikelen 469bis tot 469septies, luidende:**

« Art. 469bis. — *In artikel 5, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, ingevoegd bij de wet van 1 maart 2000, wordt na de eerste zin de volgende zin ingevoegd:*

« *De Koning bepaalt op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken de lijst van landen waarvan een gelijkwaardig document wordt aanvaard.* »

Art. 469ter. — *In hoofdstuk I van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt:*

« Art. 7bis. — *De federale overheid en de gemeenschappen sluiten een samenwerkingsakkoord met het oog op het voeren van een samenhangend onthaal- en integratiebeleid voor vreemdelingen.*

Dit samenwerkingsakkoord bevat minimaal de volgende elementen:

1° *de wederzijdse verbintenissen van de Federale Staat en de gemeenschappen met betrekking tot de organisatie van het onthaal- en integratiebeleid met bijzondere aandacht voor een aangepast taalondericht;*

2° *de wijze waarop en de voorwaarden waaronder diensten, erkend door de gemeenschappen, een verklaring kunnen afleveren waaruit de integratiebereidheid van de belanghebbende blijkt en de inhoudelijke elementen waarover deze verklaring handelt;*

3° *de erkenningsvoorwaarden voor deze diensten die door de Koning worden bepaald en door de gemeenschappen worden erkend om deze verklaringen af te leveren.* »

Art. 469quater. — *In hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek worden afdeling I en II vervangen als volgt:*

« *Verkrijging van Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring en nationaliteitskeuze*

Les auteurs ne sont donc pas d'accord avec l'affirmation selon laquelle la décision de mise à la disposition de la police ne peut jamais faire l'objet d'un référé pénal, que la saisie soit pratiquée par le parquet ou par le juge d'instruction.

En effet, il n'est pas certain que la mise à la disposition de la police fédérale ne puisse entrer dans la catégorie des actes d'instruction relatifs aux biens d'une personne.

N° 307 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Titre XIII, chapitre 2bis (nouveau)

Dans le titre XIII, insérer un chapitre 2bis (nouveau), « *Modification du Code de la nationalité belge du 28 juin 1984* » **contenant les articles 469bis à 469septies, libellés comme suit:**

« Art. 469bis. — *Dans l'article 5, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, inséré par la loi du 1^{er} mars 2000, est insérée, après la première phrase, la phrase suivante:*

« *Le Roi dresse, sur proposition du ministre des Affaires étrangères, la liste des États dont un document équivalent est accepté.* »

Art. 469ter. — *Dans le chapitre I^{er} du Code de la nationalité belge est inséré un article 7bis, libellé comme suit:*

« Art. 7bis. — *L'autorité fédérale et les communautés concluent un accord de coopération en vue de mener une politique cohérente en matière d'accueil et d'intégration des étrangers.*

Cet accord de coopération contient au moins les éléments suivants:

1° *les engagements respectifs de l'État fédéral et des communautés en matière d'organisation de la politique d'accueil et d'intégration, avec une attention particulière pour un enseignement des langues adapté;*

2° *le mode et les conditions de délivrance, par les services agréés par les communautés, d'une déclaration attestant la volonté d'intégration de l'intéressé et les éléments de fond sur lesquels cette déclaration porte;*

3° *les conditions d'agrément, fixées par le Roi, de ces services qui sont agréés par les communautés pour délivrer ces déclarations.* »

Art. 469quater. — *Dans le chapitre III du même Code, les sections I^{re} et II sont remplacées par ce qui suit:*

« *Acquisition de la nationalité belge par déclaration de nationalité et par option*

Art. 12bis. — § 1. De vreemdeling heeft het recht om de Belgische nationaliteit te verkrijgen op de wijze bepaald bij de artikelen 21ter en 21quater door het afleggen van een nationaliteitsverklaring. Hij die de verklaring aflegt, moet op het tijdstip van de verklaring:

- 1^o de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
- 2^o in België geboren zijn;
- 3^o sedert zijn geboorte onafgebroken in het Rijk zijn hoofdverblijf hebben op basis van een regelmatige verblijfstitel;
- 4^o gemachtigd zijn of toegelaten worden tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk of toegelaten worden om er zich te vestigen;
- 5^o geen bedreiging vormen voor de veiligheid van de samenleving en geen blijk geven van vijandigheid tegenover de samenleving.

§ 2. De vreemdeling heeft het recht om de Belgische nationaliteit te verkrijgen door nationaliteitskeuze op de wijze bepaald bij de artikelen 21ter en 21quater. Hij die een verklaring van nationaliteitskeuze aflegt, moet op het tijdstip van de verklaring:

- 1^o de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
- 2^o gedurende de vijf voorafgaande jaren in het Rijk zijn hoofdverblijf hebben op basis van een regelmatige verblijfstitel;
- 3^o gemachtigd zijn of toegelaten worden tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk of toegelaten worden om er zich te vestigen;
- 4^o geen bedreiging vormen voor de samenleving en geen blijk geven van vijandigheid tegenover de samenleving;
- 5^o zijn integratiebereidheid kunnen bevestigen.

De integratiebereidheid wordt als bewezen beschouwd indien de belanghebbende ten minste 15 jaar onafgebroken in het Rijk zijn hoofdverblijf heeft.

§ 3. De nationaliteitsverklaring en verklaring van nationaliteitskeuze wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand waar de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats heeft of voor de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

De Koning bepaalt op voordracht van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken welke akten en stavingsstukken bij de verklaring van nationaliteitsverklaring of nationaliteitskeuze moeten worden gevoegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden inzake verblijf en leeftijd.

Verblijf in het buitenland kan met verblijf in België worden gelijkgesteld, wanneer de belanghebbende bewijst een werkelijke band met België te hebben bewaard. De Koning kan, op voordracht van de ministers van Justitie en van Binnenlandse zaken, de aard van deze band met België nader bepalen;

Art. 12bis. — § 1^{er}. L'étranger a le droit d'acquérir la nationalité belge suivant les formes déterminées aux articles 21ter et 21quater en faisant une déclaration de nationalité. Celui qui fait une déclaration doit, au moment de celle-ci:

- 1^o avoir atteint l'âge de dix-huit ans;
- 2^o être né en Belgique;
- 3^o avoir, depuis sa naissance et de manière ininterrompue, sa résidence principale dans le Royaume sur la base d'un titre de séjour régulier;
- 4^o avoir été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou avoir été autorisé à s'y établir;
- 5^o ne pas constituer une menace pour la sécurité de la société et ne pas manifester d'hostilité à l'égard de la société.

§ 2. L'étranger a le droit d'acquérir la nationalité belge par option suivant les formes déterminées aux articles 21ter et 21quater. Celui qui fait une déclaration d'option, doit au moment de celle-ci:

- 1^o avoir atteint l'âge de dix-huit ans;
- 2^o avoir eu, pendant les cinq années qui précèdent, sa résidence principale dans le Royaume sur la base d'un titre de séjour régulier;
- 3^o avoir été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou avoir été autorisé à s'y établir;
- 4^o ne pas constituer une menace pour la sécurité de la société et ne pas manifester d'hostilité à l'égard de la société;
- 5^o pouvoir faire la preuve de sa volonté d'intégration.

La volonté d'intégration est considérée comme prouvée si l'intéressé a sa résidence principale dans le Royaume depuis quinze ans au moins sans interruption.

§ 3. La déclaration de nationalité et la déclaration d'option sont faites devant l'officier de l'état civil du lieu où l'intéressé a sa résidence principale ou devant la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité.

Le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, détermine les actes et justificatifs à joindre à la déclaration de nationalité ou à la déclaration d'option pour apporter la preuve que les conditions de résidence et d'âge sont remplies.

Peut être assimilée à la résidence en Belgique, la résidence en pays étranger, lorsque le déclarant prouve qu'il a conservé des attaches véritables avec la Belgique. Le Roi peut, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, déterminer la nature de ces attaches.

De Koning bepaalt op voordracht van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken welke verblijftitels gelijkgesteld worden met een verblijf van onbeperkte duur.

§ 4. Het openbaar ministerie, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat onderzoeken, op verzoek van de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging, of de belanghebbende een bedreiging vormt voor de samenleving of blijk geeft van vijandigheid tegenover de samenleving. Terzake is het parket van de woonplaats van de belanghebbende bevoegd, tenzij de Nationale Commissie anders beslist.

Het openbaar ministerie, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat beschikken over twee maanden, vanaf de kennisname van het verzoek tot advies, om hun advies uit te brengen. Bij gebreke aan een advies binnen deze termijn, wordt het geacht gunstig te zijn. Indien het openbaar ministerie, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat met betrekking tot een adviesaanvraag niet in staat zijn om een behoorlijk advies uit te brengen binnen de twee maanden, kunnen zij dit schriftelijk melden aan de Nationale Commissie. Deze melding schorst de adviestermijn voor maximum twee maanden. De adviestermijn kan slechts tweemaal geschorst worden.

§ 5. Onverminderd alle andere middelen kan de belanghebbende zijn integratiebereidheid bewijzen door een verklaring bij te brengen van een dienst, hiertoe erkend door één van de gemeenschappen, waaruit blijkt dat hij een inspanning heeft gedaan om één van de landstalen te leren of deze voldoende machtig is.

De Koning bepaalt, op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken, waaraan een dienst moet voldoen om erkend te worden en te blijven voor het afleveren van de vermelde verklaringen en bepaalt de gegevens die hierin moeten opgenomen worden.

De persoon die namens een dienst een verklaring aflegt, is persoonlijk aansprakelijk voor de juistheid van de inhoud van het attest. Hij die schuldig is aan een valse verklaring wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 469quinquies. — In hoofdstuk III, afdeling V, van hetzelfde Wetboek worden de artikelen 19, 20 en 21 vervangen als volgt:

«Art. 19. — § 1. De naturalisatie kan door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden verleend aan de vreemdeling die op het tijdstip van het verzoek voldoet aan de volgende voorwaarden:

- 1^o de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;*
- 2^o gedurende de vijf voorafgaande jaren in het Rijk zijn hoofdverblijf hebben op basis van een regelmatig verblijfstitel;*

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, quels titres de séjour sont assimilés à un séjour de durée indéterminée.

§ 4. Le ministère public, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État vérifient, à la demande de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, si l'intéressé constitue une menace pour la société ou manifeste de l'hostilité à l'égard de celle-ci. Le parquet du domicile de l'intéressé est compétent en la matière, sauf si la Commission nationale en décide autrement.

Le ministère public, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État disposent de deux mois après avoir pris connaissance de la demande d'avis, pour émettre leur avis. À défaut d'avis rendu dans ce délai, l'avis est censé être favorable. Si le ministère public, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État ne sont pas en mesure, à la suite d'une demande d'avis, de rendre un avis adéquat dans les deux mois, ils peuvent le notifier par écrit à la Commission nationale. Cette notification suspend le délai d'avis pendant deux mois au maximum. Le délai d'avis ne peut être suspendu qu'à deux reprises.

§ 5. Sans préjudice de tous les autres moyens, l'intéressé peut prouver sa volonté d'intégration en produisant une déclaration délivrée par un service dûment agréé par l'une des communautés, d'où il ressort qu'il s'est efforcé d'apprendre une des langues nationales ou qu'il en a une maîtrise suffisante.

Le Roi définit, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, les critères auxquels doit répondre un service pour être agréé en vue de délivrer de telles déclarations et conserver cet agrément. Il fixe les données que ces déclarations doivent contenir.

La personne qui fait une déclaration au nom d'un service est personnellement responsable de l'exactitude des données figurant dans l'attestation. Quiconque se rend coupable d'une fausse déclaration est puni des travaux forcés de dix à quinze ans.

Art. 469quinquies. — Au chapitre III, section V, du même code, les articles 19, 20 et 21 sont remplacés par les dispositions suivantes:

«Art. 19. — § 1^{er}. La naturalisation peut être accordée par la Chambre des représentants à l'étranger qui, au moment de la demande, remplit les conditions suivantes:

- 1^o avoir atteint l'âge de dix-huit ans;*
- 2^o avoir, pendant les cinq années qui précèdent, eu sa résidence principale dans le Royaume sur la base d'un titre de séjour régulier;*

3^o geen bedreiging vormen voor de samenleving en geen blijk geven van vijandigheid tegenover de samenleving;

4^o zijn integratiebereid kunnen bevestigen;

5^o uitzonderlijke omstandigheden kunnen inroepen.

Verblijf in het buitenland kan met verblijf in België worden gelijkgesteld, wanneer de belanghebbende bewijst een werkelijke band met België te hebben bewaard. De Koning kan, op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken de aard van deze band met België nader bepalen.

§ 2. Het verzoek tot naturalisatie wordt gericht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats heeft of aan de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

§ 3. De Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt bij wijze van algemene richtlijnen welke uitzonderlijke omstandigheden kunnen ingeroepen worden. Deze hebben onder meer betrekking op de bijzondere situatie waarin de belanghebbende zich kan bevinden en het belang dat België kan hebben bij een eventuele verlening van de nationaliteit. Deze richtlijnen worden in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

§ 4. De Kamer van volksvertegenwoordigers beslist over het verlenen van de naturalisatie op de wijze bepaald in haar reglement.

De akte van naturalisatie aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en bekrachtigd door de Koning op voordracht van de minister van Justitie wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze akte heeft uitwerking te rekenen van de dag van die bekendmaking.»

Art. 469sexies. — In het hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling VI «De nationale commissie voor de nationaliteitsverkrijging» ingevoegd als volgt:

«Art. 21bis. — § 1. Er wordt een Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging opgericht. Deze commissie is een bestuursorgaan dat de bevoegdheid van beslissing en advies heeft die haar door deze wet worden toegekend.

§ 2. De Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging bestaat uit ten hoogste zeven kamers, waaronder minstens twee Nederlandstalige, twee Franstalige kamers en twee tweetalige kamers en een secretariaat.

§ 3. Elk van de kamers bestaat uit vijf leden, te weten:

1^o twee leden aangewezen onder de gewezen rechters, raadsleden, staatsraden of auditeurs van de rechterlijke macht of van de administratieve rechtsmacht;

3^o ne pas constituer de menace pour la société et ne pas manifester d'hostilité à l'égard de la société;

4^o pouvoir faire la preuve de sa volonté d'intégration;

5^o pouvoir invoquer des circonstances exceptionnelles.

Peut être assimilée à la résidence en Belgique, la résidence en pays étranger lorsque le déclarant prouve qu'il a conservé des attaches véritables avec la Belgique. Le Roi peut, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, déterminer la nature de ces attaches.

§ 2. La demande de naturalisation est faite devant l'officier de l'état civil du lieu où l'intéressé a sa résidence principale ou devant la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité.

§ 3. La Chambre des représentants détermine, par voie de directives générales, les circonstances exceptionnelles qui peuvent être invoquées. Celles-ci concernent notamment la situation particulière dans laquelle peut se trouver l'intéressé et l'intérêt que l'octroi éventuel de la nationalité peut présenter pour la Belgique. Ces directives sont publiées au Moniteur belge.

§ 4. La Chambre des représentants décide de l'octroi de la naturalisation de la manière prévue dans son règlement.

L'acte de naturalisation, adopté par la Chambre des représentants et sanctionné par le Roi sur la proposition du ministre de la Justice, est publié au Moniteur belge. Cet acte sortit ses effets à compter du jour de cette publication.»

Art. 469sexies. — Il est inséré, au chapitre III, du même code, une section VI, intitulée «Commission nationale de l'acquisition de la nationalité», rédigée comme suit:

«Art. 21bis. — § 1^{er}. Il est institué une Commission nationale de l'acquisition de la nationalité. Cette commission est un organe administratif doté du pouvoir de décision et d'avis que lui confie la présente loi.

§ 2. La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité se compose de sept chambres au maximum, dont au moins deux chambres néerlandophones, deux chambres francophones et deux chambres bilingues, ainsi que d'un secrétariat.

§ 3. Chaque chambre se compose de cinq membres, à savoir:

1^o deux membres désignés parmi les anciens juges, conseillers, conseillers d'État ou auditeurs du pouvoir judiciaire ou de la juridiction administrative,

2° twee leden aangewezen onder de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn of geweest zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Unie;

3° één afgevaardigde van een erkende niet-gouvernementele organisatie actief in het domein van de migratie, de mensenrechten of de internationale samenwerking.

§ 4. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de wijze van aanstelling van de leden van Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging, de procedure- en werkingsregels, alsook de onderzoeksmiddelen waarover zij beschikt.

§ 5. De algemene voorzitter, de ondervoorzitter, de kamervoorzitters en de andere leden van Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging worden op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat duurt vier jaar. Het is vernieuwbaar.

Art. 21ter. — § 1. Een afschrift van de nationaliteitsverklaring, zoals bedoeld in artikel 12bis, § 1, van de verklaring van nationaliteitskeuze, zoals bedoeld in artikel 12bis, § 2, en het verzoek tot naturalisatie, zoals bedoeld in artikel 19, § 2, wordt door de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand overwijd doorgestuurd naar de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

§ 2. De Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging zendt de nationaliteitsverklaring, de verklaring van nationaliteitskeuze en het verzoek tot naturalisatie voor een omstandig advies naar het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat. De Nationale Commissie kan bijkomende inlichtingen opvragen bij de procureur des Konings.

De procureur des Konings, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat brengen onder de voorwaarden en op de wijze bepaald in artikel 12bis, § 4, hun advies uit aan de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

§ 3. Na de belanghebbende te hebben gehoord en de adviezen te hebben onderzocht, beslist de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging over de verkrijging van de nationaliteit op grond van de nationaliteitsverklaring of verklaring van nationaliteitskeuze.

De Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging geeft bij een ter post aangetekende brief kennis van haar beslissing aan de belanghebbende. Indien de nationaliteit wordt toegekend aan de

2° deux membres désignés parmi les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'ordre des avocats ou parmi les personnes qui sont chargées ou ont été chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou une université située dans l'Union européenne;

3° un délégué d'une organisation non gouvernementale agréée ouvrant dans le domaine des migrations, des droits de l'homme ou de la coopération internationale.

§ 4. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixe le mode de désignation des membres de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, les règles de procédure et de fonctionnement de la commission, ainsi que les moyens d'enquête dont elle dispose.

§ 5. Le président général, le vice-président, les présidents de chambre et les autres membres de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité sont nommés par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur présentation du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur. La durée du mandat est de quatre ans. Il est renouvelable.

Art. 21ter. — § 1^{er}. L'officier de l'état civil compétent transmet sans délai, à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, une copie de la déclaration de nationalité visée à l'article 12bis, § 1^{er}, une copie de la déclaration d'option visée à l'article 12bis, § 2, et la demande de naturalisation visée à l'article 9, § 2.

§ 2. La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité transmet la déclaration de nationalité, la déclaration d'option et la demande de naturalisation, pour avis circonstancié, au parquet du tribunal de première instance de la résidence principale du demandeur, à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État. La Commission nationale peut demander des informations supplémentaires au procureur du Roi.

Le procureur du Roi, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État rendent leur avis à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité aux conditions et selon les modalités fixées à l'article 12, § 4.

§ 3. Après avoir entendu l'intéressé et examiné les avis, la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité statue sur l'acquisition de la nationalité sur la base de la déclaration de nationalité ou de la déclaration d'option.

La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité informe l'intéressé de sa décision, par lettre recommandée à la poste. Si la nationalité est octroyée à l'intéressé, la Commission nationale de

belanghebbende, wordt deze beslissing door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverklaring bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze beslissing heeft uitwerking te rekenen van de dag van die bekendmaking.

De adviezen van het openbaar ministerie, de dienst Veiligheid van de Staat en de Dienst Vreemdelingenzaken zijn ter inzage van de belanghebbende, tenzij de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging van oordeel is dat het verlenen van inzage een gevaar betekent voor de veiligheid van de samenleving of voor bepaalde personen of een opsporings- of gerechtelijk onderzoek kan beïnvloeden.

De Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging verzendt de verklaring van nationaliteitskeuze met haar advies naar de Kamer van volksvertegenwoordigers wanneer de aanvrager niet voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 12bis, § 2, en de belanghebbende daarom verzoekt. De overzending aan de Kamer van volksvertegenwoordigers geldt als een verzoek tot naturalisatie.

§ 4. Het verzoek tot naturalisatie wordt door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging behandeld en beslist als een nationaliteitsverklaring of verklaring van nationaliteitskeuze wanneer de betrokkene voldoet aan de grondvoorwaarden voorzien in artikelen 12bis, § 1 en § 2.

De naturalisatieverzoeken die niet overeenkomstig het vorig lid door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging kunnen worden behandeld, worden binnen een termijn van ten hoogste drie maanden door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging met een omstandig gemotiveerd advies overgemaakt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers die hierover beslist op de wijze bepaald in haar reglement.

§ 5. Binnen de 30 dagen na de ontvangst van de negatieve beslissing van de Nationale Commissie voor de verkrijging van de nationaliteit in het geval van een nationaliteitsverklaring of een verklaring van nationaliteitskeuze kan de belanghebbende bij een ter post aangetekende brief de Nationale Commissie verzoeken zijn dossier over te zenden aan de rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak over de gegrondheid van de beslissing.»

Art. 469septies. — In artikel 23 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o paragraaf 1 vervangen als volgt:

«De Belgen die hun nationaliteit niet hebben verkregen van een ouder die Belg was op de dag van hun geboorte en de Belgen wier nationaliteit niet werd toegekend op basis van artikel 11 en die een verklaring hebben afgelegd overeenkomstig de artike-

l'acquisition de la nationalité publie cette décision au Moniteur belge. Cette décision sortit ses effets à compter du jour de sa publication.

Les avis du ministère public, de la Sûreté de l'État et de l'Office des étrangers peuvent être consultés par l'intéressé, sauf si la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité estime que la consultation représenterait un danger pour la sécurité de la société ou celle de certaines personnes, ou qu'elle pourrait influencer une information ou une instruction.

La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité communique la déclaration d'option, ainsi que son avis, à la Chambre des représentants, si le demandeur ne satisfait pas aux conditions prévues à l'article 12bis, § 2, et que l'intéressé en fait la demande. La communication à la Chambre des représentants tient lieu de demande de naturalisation.

§ 4. La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité examine la demande de naturalisation et conclut à une déclaration de nationalité ou à une déclaration d'option si l'intéressé satisfait aux conditions de base prévues aux articles 12bis, § 1^{er} et § 2.

La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité communique, dans un délai maximum de trois mois, les demandes de naturalisation qu'elle ne peut traiter conformément à l'alinéa précédent ainsi qu'un avis circonstancié, à la Chambre des représentants, qui statue sur cette demande selon les modalités prévues par son règlement.

§ 5. Dans un délai de 30 jours à compter de la réception de la décision négative de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, dans le cas d'une déclaration de nationalité ou d'une déclaration d'option, l'intéressé pourra demander à la Commission nationale, par lettre recommandée à la poste, de communiquer son dossier au tribunal de première instance. Le tribunal de première instance statue sur le bien-fondé de la décision.»

Art. 469septies. — À l'article 23 du même code sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«Les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance et les Belges qui ne se sont pas vu attribuer leur nationalité en vertu de l'article 11 et qui ont fait une déclaration conformément aux articles 12bis et 13 ou qui ont

len 12bis en 13 of een verzoek om naturalisatie hebben gericht overeenkomstig artikel 21, kunnen indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgisch burger, de Belgische nationaliteit hebben verkregen op grond van valse documenten, of de manifeste onwil vertonen om zich te integreren, van de Belgische nationaliteit vervallen worden verklaard.»;

2^o in paragraaf 3 worden de woorden « hof van beroep » en « hof van beroep te Brussel » vervangen door respectievelijk de woorden « rechtbank van eerste aanleg » en « rechtbank van eerste aanleg te Brussel »;

3^o in paragraaf 4 worden de woorden « eerste voorzitter », « raadsheer » en « hof » vervangen door respectievelijk de woorden « voorzitter », « rechter » en « de rechtbank »;

4^o in paragraaf 5, eerste lid, wordt het woord « arrest » vervangen door het woord « vonnis »;

5^o in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden « arrest », « raadsheer » en « eerste voorzitter » vervangen door respectievelijk de woorden « vonnis », « rechter » en « voorzitter »;

6^o in paragraaf 6 worden de woorden « het hof van beroep » vervangen door het woord « de rechter »;

7^o in paragraaf 8, eerste en tweede lid, wordt het woord « arrest » vervangen door de woorden « het vonnis of arrest ».

Verantwoording

Dit amendement herneemt het voorstel van kamerlid Vandeurzen neergelegd in de Kamer onder de titel « Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van 28 juni 1984 van de Belgische nationaliteit ».

Niettegenstaande de internationalisering en globalisering blijft de nationaliteit een belangrijk gegeven. Juridisch is de nationaliteit de rechtsband die een persoon verbindt met een bepaalde Staat, zodat hij tot een eigen rechtsonderhorige wordt, en eigen rechten en verplichtingen heeft tegenover die Staat en in de rechtsorde van die Staat, dit in tegenstelling tot de vreemdelingen.

De nationaliteit is vooral van belang voor de deelname aan het publiekrechtelijke en politieke leven: zij bepaalt het genot van de politieke rechten en de toegang tot de openbare ambten.

De Belgische nationaliteitswetgeving is terug te vinden in het Wetboek van de Belgische nationaliteit (WBN) dat door de wet van 28 juni 1984 werd ingevoerd. Het verving de vroegere nationaliteitswetgeving van 1932.

Dit wetboek is de voorbije jaren herhaaldelijk gewijzigd. De opeenvolgende wijzigingen zijn illustratief voor de veranderende opvattingen over nationaliteit.

De recentste wijziging van het WBN betreft de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, die beter bekend is als de zogenaamde « snel-Belg-wet » (1). Deze wet hield een drastische versoepeling in van de voorwaarden voor twee belangrijke procedures: de nationaliteitsverklaring en de naturalisatie.

adressé une demande de naturalisation conformément à l'article 21, peuvent, s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyen belge, s'ils ont acquis la nationalité belge sur la base de faux documents ou s'ils font manifestement preuve de mauvaise volonté pour s'intégrer, être déchus de la nationalité belge.»;

2^o au paragraphe 3, les mots « la cour d'appel » et « la cour d'appel de Bruxelles » sont remplacés respectivement par les mots « le tribunal de première instance » et « le tribunal de première instance de Bruxelles »;

3^o au paragraphe 4, les mots « premier président », « conseiller » et « la cour » sont remplacés respectivement par les mots « président », « juge » et « le tribunal »;

4^o au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots « l'arrêt » sont remplacés par les mots « le jugement »;

5^o au paragraphe 5, alinéa 3, les mots « l'arrêt », « conseiller » et « premier président » sont remplacés respectivement par les mots « le jugement », « juge » et « président »;

6^o au paragraphe 6, les mots « la cour d'appel » sont remplacés par les mots « le juge »;

7^o au paragraphe 8, alinéas 1^{er} et 2, les mots « l'arrêt » sont remplacés par les mots « le jugement ou l'arrêt ».

Justification

Le présent amendement reprend la proposition de loi du député Vandeurzen, déposée à la Chambre sous l'intitulé « Proposition de loi modifiant le Code du 28 juin 1984 de la nationalité belge ».

Malgré l'internationalisation et la mondialisation, la nationalité demeure un élément important. D'un point de vue juridique, la nationalité est le lien de droit qui rattache une personne à un État déterminé, de manière qu'il en devienne un justiciable, qu'il soit porteur de droits et d'obligations à l'égard de cet État et dans le cadre de l'ordre juridique de celui-ci, contrairement aux étrangers.

La nationalité importe surtout en ce qui concerne l'exercice des droits publics et la participation à la vie politique: la jouissance des droits politiques et l'accès à la fonction publique en dépendent.

La législation belge en matière de nationalité figure dans le Code de la nationalité belge (CNB), institué par la loi du 28 juin 1984 et qui a remplacé l'ancienne législation en matière de nationalité de 1932.

Ce code a déjà été modifié à plusieurs reprises au cours des années écoulées. Les modifications successives illustrent le caractère changeant des opinions sur la nationalité.

La modification la plus récente du CNB a été apportée par la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, mieux connue sous le nom de loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. Cette loi a représenté un assouplissement sensible des conditions applicables à deux procédures importantes: la déclaration de nationalité et la naturalisation.

Volgens de «snel-Belg-wet» geldt de procedure betreffende de nationaliteitsverklaring (artikel 12bis) voor de vreemdeling die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en die :

— hetzij in België is geboren en er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijfplaats heeft gevestigd;

— hetzij in het buitenland is geboren uit een ouder die op het tijdstip van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit;

— hetzij sedert ten minste zeven jaar zijn hoofdverblijfplaats in België heeft gevestigd, indien hij op het tijdstip van de verklaring gemachtigd is of toegelaten werd tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of gemachtigd werd om er zich te vestigen.

De verblijfsduur om in aanmerking te komen voor naturalisatie werd door de «snel-Belg-wet» herleid tot drie jaar. Hiermee heeft België de kortste verblijfsduur voor naturalisatie in de Europese Unie. Alle andere landen voorzien in een verblijfsduur van ten minste vijf jaar.

Andere wijzigingen hadden betrekking op de inkorting tot één maand van de termijnen waarbinnen een aantal instanties (parket, Veiligheid van de Staat, Dienst Vreemdelingenzaken) advies dienen te verlenen. Tevens werd in de procedures van nationaliteitskeuze en naturalisatie bepaald dat de integratiebereidheid niet meer dient aangetoond te worden.

Bij herhaling is gebleken dat de «snel-Belg-wet» verschillende lacunes bevat en ernstige veiligheidsrisico's heeft gecreëerd. Om hieraan te verhelpen hebben wij enkele maanden geleden een wetsvoorstel ingediend (2).

Het is volgens ons evenwel noodzakelijk om tot een fundamentele wijziging van onze nationaliteitswetgeving over te gaan.

Hierbij gelden de volgende uitgangspunten :

Integratie van vreemdelingen : vreemdelingen die in ons land duurzaam verblijven, dienen uitgenodigd te worden om zich in onze maatschappij te integreren. De betrokkenen moeten daarvoor inspanningen doen. Van haar kant heeft de overheid de verplichting om een voldoende ondersteund aanbod voor integratie te creëren. Wie zich wil integreren, krijgt toegang tot de Belgische nationaliteit.

De nationaliteitsverkrijging moet in principe migratieneutraal zijn, dit wil zeggen dat de verkrijging van de nationaliteit (door het vervullen van formaliteiten door de aanvrager) in principe alleen mogelijk is als de aanvrager beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur.

Behoorlijk bestuur : de veiligheid van de samenleving wordt op een preventieve manier het meest gediend met een behoorlijk bestuur. Dit wil zeggen een kwaliteitsvolle maar ook efficiënte en degelijke advisering van de dossiers door de Veiligheid van de Staat, het openbaar ministerie en de Dienst Vreemdelingenzaken en het bewaken van de correctheid en de juistheid van de bijgebrachte bewijsstukken en akten.

Coherent beleid : het integratiebeleid is een beleid dat zowel door de gemeenschappen als door de Federale Staat moet gedragen worden. Er is wel degelijk een verband tussen integratie en nationaliteitsverwerving. De Federale Staat en de deelstaten hebben de plicht vanuit een federale loyaliteit ook met betrekking tot verdraagzaamheid, harmonieus samenleven en integratie van vreemdelingen een coherent beleid te voeren en samen te werken. In de taakverdeling moet de federale overheid instaan voor de procedure van de nationaliteitsverwerving, de controle op het verlenen van de juiste adviezen en het bewaken van de rechtszekerheid van de belanghebbende en de veiligheid van de Staat. De gemeenschappen moeten het nodige aanbod creëren opdat diegene die zich wil integreren daarin ondersteund wordt en kansen krijgt.

Aux termes de la «loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation», la procédure relative à la déclaration de nationalité (article 12bis) s'applique à l'étranger qui a atteint l'âge de dix-huit ans accomplis et qui :

— soit est né en Belgique et y a sa résidence principale depuis sa naissance;

— soit est né à l'étranger et dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration;

— soit qui a fixé sa résidence principale en Belgique depuis au moins sept ans, pour autant qu'au moment de la déclaration, il ait été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou a été autorisé à s'y établir.

La durée de séjour pour entrer en ligne de compte pour la naturalisation a été ramenée à trois ans par la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. Cette période est la plus courte de l'Union européenne. Tous les autres États membres prévoient une durée de séjour de cinq ans au moins.

D'autres modifications ont porté sur la réduction d'un mois des délais dans lesquels plusieurs instances devaient rendre un avis (parquet, Sûreté de l'État, Office des étrangers). On a aussi prévu que dans le cadre des procédures d'option et de naturalisation, il ne fallait plus démontrer la volonté de s'intégrer.

Il s'est avéré à plusieurs reprises que la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation contient diverses lacunes et qu'elle a créé des risques graves pour la sécurité. Afin d'y remédier, nous avons déposé, voici quelques mois, une proposition de loi.

Nous estimons néanmoins nécessaire de procéder à une réforme en profondeur de la législation belge sur la nationalité.

Les principes suivants s'appliquent en l'espèce :

Intégration des étrangers : les étrangers qui séjournent durablement dans notre pays doivent être invités à s'intégrer dans notre société. Les intéressés doivent s'efforcer de le faire. De leur côté, les pouvoirs publics sont tenus de créer une offre d'intégration suffisamment soutenue. Quiconque a la volonté de s'intégrer reçoit accès à la nationalité belge.

L'acquisition de la nationalité doit en principe être neutre sur le plan migratoire, c'est-à-dire qu'elle ne doit en principe être possible que lorsque le demandeur (qui s'acquitte de formalités à cette fin) est en possession d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée.

Bonne administration : une bonne administration est le meilleur moyen de garantir préventivement la sécurité de la société, notamment par des avis de qualité, mais aussi efficaces et sérieux sur les dossiers, de la part de la Sûreté de l'État, du ministère public et de l'Office des étrangers, ainsi que par le souci de l'exactitude et de la correction des pièces justificatives jointes et des actes.

Politique cohérente : la politique d'intégration est une politique qui doit être menée de concert par les communautés et par l'État fédéral. Il y a bel et bien un lien entre intégration et acquisition de la nationalité. L'État fédéral et les entités fédérées sont tenus, dans le cadre de la loyauté fédérale, de même que dans une perspective de tolérance, de cohabitation harmonieuse et d'intégration des étrangers, de mener une politique cohérente et de coopérer. Quant à la répartition des tâches, il faut que l'autorité fédérale soit responsable de la procédure d'acquisition de la nationalité, du contrôle de la correction des avis rendus et de la garantie de la sécurité juridique de l'intéressé ainsi que de la sûreté de l'État. Les communautés doivent créer l'offre nécessaire de manière que ceux qui souhaitent s'intégrer soient soutenus dans leur démarche et aient la possibilité de le faire.

De nationaliteitsverwerving depolitiseren: dit wil zeggen de nationaliteitsverwerving op een objectieve manier organiseren, weg van de politisering zoals in de gunstprocedure van de naturalisaties. De naturalisatie, een grondwettelijk recht van de Kamer van volksvertegenwoordigers, moet een residuair stelsel worden.

Op basis van deze uitgangspunten willen wij met dit voorstel de procedures van nationaliteitsverwerving (de artikelen 12*bis* tot en met 15 en de artikelen 18 tot en met 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit) grondig hervormen, meer bepaald de nationaliteitsverklaring, -keuze en de naturalisatie.

Deze wijzigingen worden hierna opgesomd.

De integratiebereidheid is een voorwaarde voor het verwerven van de Belgische nationaliteit.

Deze bereidheid kan afgeleid worden uit een feitelijke toestand (een voldoende lang verblijf in ons land) en hoeft in dit geval niet aangetoond te worden. Ze kan ook aangetoond worden door de voorlegging van een verklaring van integratiebereidheid. Het afleveren van deze verklaring is een bevoegdheid van de gemeenschappen en meer bepaald van de door de gemeenschappen erkende diensten. De wet bepaalt de erkenningsvoorwaarden voor deze diensten en de elementen die wijzen op integratiebevestiging (één van de landstalen machtig zijn of inspanningen leveren om deze te leren). De gemeenschappen staan in voor de organisatie van het aanbod aan integratiebevorderende initiatieven. De erkende diensten leveren een verklaring af waardoor de integratiebereidheid wordt aangetoond.

Volgens dit voorstel wordt de nationaliteitsverklaring de procedure waarbij uit het feit alleen dat de aanvrager aan de gestelde voorwaarden voldoet, het vermoeden van integratiebereidheid voortvloeit. Belanghebbende dient zijn integratiebereidheid dus niet te bewijzen.

De aanvrager moet meerderjarig zijn, in België geboren zijn en sedert zijn geboorte onafgebroken in ons land zijn feitelijke hoofdverblijfplaats hebben.

Dit verblijf moet steeds wettelijk zijn. Een onwettig verblijf kan niet in aanmerking worden genomen. Verzet tegen de nationaliteitsverwerving kan alleen op grond van gewichtige feiten, eigen aan de persoon (zie verder). Hiervoor leveren het openbaar ministerie, de Veiligheid van de Staat en de Dienst Vreemdelingenzaken een advies.

De nationaliteitskeuze staat volgens dit voorstel als een recht open voor elke meerderjarige vreemdeling die aantoonbaar dat hij op het ogenblik van de aanvraag gedurende vijf jaar zijn hoofdverblijf in ons land heeft, dit verblijf steeds wettelijk is, over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur beschikt, een verklaring van zijn integratiebereidheid voorlegt die wordt afgeleverd door een dienst erkend door de gemeenschappen, en voor zover het openbaar ministerie, de Veiligheid van de Staat en de Dienst Vreemdelingenzaken er zich niet tegen verzetten op basis van gewichtige feiten eigen aan de persoon. Verblijf in het buitenland kan onder strikte voorwaarden gelijkgesteld worden met een verblijf in België (zoals thans het geval is). De interpretatie hiervan moet evenwel uniform toegepast worden.

Gewichtige feiten «eigen aan de persoon» hebben betrekking op het feit of het gedrag van de aanvrager van die aard is om nadelige of gevaarlijke gevolgen voor de samenleving mee te brengen of ingaat tegen de openbare orde (onder meer strafrechtelijk betugelde gedragingen, schijnhuwelijken, ...).

De nationaliteit (nationaliteitsverklaring en -keuze) wordt verkregen door een beslissing van een op te richten Nationale Commissie voor de nationaliteitsverwerving. Deze commissie beoordeelt de aanvraag en de uitgebrachte adviezen en beslist over de verkrijging van de nationaliteit. Het debat is tegensprekelijk. De vereiste adviezen worden door de Nationale Commissie opgevraagd bij de desbetreffende instanties. De commissie kan steeds bijkomende inlichtingen opvragen. De adviestermijn is

Dépolitiser l'acquisition de la nationalité: c'est-à-dire organiser l'acquisition de la nationalité d'une manière objective, sans politisation comme dans la procédure de faveur que sont les naturalisations. La naturalisation, droit constitutionnel de la Chambre des représentants, doit devenir un régime résiduaire.

À la lumière de ces principes, nous voulons, par le présent amendement, réformer en profondeur les procédures d'acquisition de la nationalité (articles 12*bis* à 15 et articles 18 à 21 du Code de la nationalité belge), en particulier la déclaration de nationalité, l'option et la naturalisation.

Ces modifications sont énumérées ci-dessous.

La volonté de s'intégrer est une condition de l'acquisition de la nationalité belge.

Cette volonté peut se déduire d'une situation de fait (avoir séjourné pendant une durée suffisamment longue dans notre pays) et ne doit, dans ce cas, pas être démontrée. Elle peut aussi être établie en faisant une déclaration de volonté d'intégration. Cette procédure de déclaration relève de la compétence des communautés et, en particulier, de celle des services agréés par elles. La loi fixe les conditions d'agrément de ces services et les éléments qui établissent la volonté d'intégration (maîtriser une des langues nationales ou s'efforcer d'en apprendre une). Les communautés sont responsables de l'organisation de l'offre d'initiatives en faveur de l'intégration. Les services agréés délivrent une déclaration attestant la volonté d'intégration.

Le présent amendement fait de la déclaration de nationalité la procédure dans laquelle la présomption que le demandeur a la volonté de s'intégrer découle du simple fait qu'il remplit les conditions requises. L'intéressé ne doit donc pas démontrer sa volonté de s'intégrer.

Le demandeur doit être majeur, être né en Belgique et y avoir eu sa résidence principale de fait, sans interruption, depuis sa naissance.

Ce séjour doit toujours être légal. Un séjour illégal ne saurait entrer en ligne de compte. On ne peut s'opposer à l'acquisition de la nationalité que sur la base de faits personnels graves (voir plus loin). Le ministère public, la Sûreté de l'État et l'Office des étrangers rendent un avis à cet effet.

Le présent amendement prévoit que l'option est un droit ouvert à chaque étranger majeur qui prouve qu'au moment de sa demande, il a sa résidence principale depuis cinq ans en Belgique, que ce séjour a toujours été légal, qu'il dispose d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée, qu'il présente une déclaration attestant de sa volonté d'intégration, laquelle est délivrée par un service agréé par les communautés, et pour autant que le ministère public, la Sûreté de l'État et l'Office des étrangers ne s'y opposent pas sur la base de faits personnels graves. Un séjour à l'étranger peut être assimilé à un séjour en Belgique à des conditions strictes (comme c'est le cas actuellement). Toutefois, l'interprétation de ces conditions doit se faire de manière uniforme.

Les faits «personnels» graves concernent la question de savoir si le comportement du demandeur est de nature à avoir des effets négatifs ou dangereux pour la société ou s'il est contraire à l'ordre public (notamment des comportements réprimés pénalement, les mariages blancs, ...).

La nationalité (déclaration de nationalité et déclaration d'option) est obtenue par la voie d'une décision d'une Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, qui doit être créée. Cette commission examine la demande et les avis qui ont été émis et statue sur l'octroi de la nationalité. Le débat est contradictoire. La Commission nationale demande les avis requis aux instances concernées. La commission peut toujours demander des informations complémentaires. Le délai d'avis est de deux mois.

twee maanden. Een adviserende dienst kan het verstrijken van de termijn stuiten als deze van oordeel is binnen deze termijn geen behoorlijk advies te kunnen uitbrengen. De commissie aanvaardt alleen vervangende documenten als het ministerie van Buitenlandse Zaken hun geloofwaardigheid attesteert. Ingeval de commissie een negatieve beslissing neemt kan de belanghebbende de commissie verzoeken binnen de dertig dagen zijn dossier over te zenden naar de rechtbank van eerste aanleg die uitspraak doet over de gegrondheid van de beslissing van de commissie.

De naturalisatie is grondwettelijk geen recht, maar een gunst van het Parlement (de Kamer van volksvertegenwoordigers). Om deze reden opteren we ervoor om in dit voorstel de naturalisatie tot een uitzonderlijke procedure om te vormen. De voorwaarden om in aanmerking te komen voor de naturalisatie zijn dezelfde als die voor de nationaliteitskeuze (zie hoger) met uitzondering dat de aanvrager niet over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur dient te beschikken. Hij moet daarenboven uitzonderlijke omstandigheden kunnen invoeren die wijzen op de duurzame gehechtheid van de aanvrager aan de Belgische samenleving of de grote betekenis van de aanvrager voor de Belgische samenleving.

De Kamer kan de inhoud van deze begrippen verduidelijken.

De Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging onderzoekt het verzoek tot naturalisatie (grondvoorwaarden en aanwezigheid van uitzonderlijke omstandigheden) op tegensprekelijke wijze, kijkt ambtshalve na of de aanvrager geen recht kan laten gelden op de nationaliteit en maakt vervolgens het verzoek, voorzien van een advies, over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wanneer de vreemdeling een verklaring van nationaliteitskeuze aflegt, maar niet voldoet aan de voorwaarden kan hij de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging verzoeken deze verklaring over te maken aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De overzending aan de Kamer van volksvertegenwoordigers geldt als een verzoek tot naturalisatie. De Nationale Commissie adviseert de Kamer over dit verzoek. De Kamer beslist over de naturalisatieverzoeken. Op voordracht van de minister van Justitie wordt de akte van naturalisatie bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De procedure tot vervallenverklaring van de nationaliteit in geval van verkrijging op grond van valse informatie of moedwillig verzwegen informatie (fraude) wordt in dit voorstel beter en uitdrukkelijker geregeld.

Ten slotte dient de nationaliteitswetgeving volgens dit voorstel onderbouwd te worden met een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gemeenschappen.

Artikelsgewijze verantwoording

Artikel 469bis

Op grond van dit artikel wordt in de eerste paragraaf van artikel 5 van het Wetboek van de nationaliteit een bepaling ingevoegd waardoor de Koning op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken de lijst van landen die een document gelijkwaardig met de geboorteakte kunnen afleveren, vastlegt. Deze toevoeging is noodzakelijk omdat er landen zijn waar frauduleuze circuits voor dergelijke documenten bestaan.

Artikel 469ter

Dit artikel strekt ertoe in het Wetboek van de Belgische nationaliteit een artikel 7bis in te voegen dat tot doel heeft de nationaliteitswetgeving te onderbouwen met een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gemeenschappen. In dit samenwerkingsakkoord dienen de volgende aspecten te worden geregeld:

— de wederzijdse verbintenissen van de gemeenschappen en de Federale Staat met betrekking tot de organisatie van het ont-

Un service consultatif peut s'opposer à l'expiration du délai s'il estime ne pas pouvoir rendre un avis convenable dans ce délai. La commission n'accepte les documents substitutifs que si le ministère de l'Intérieur atteste leur crédibilité. Si la commission rend une décision négative, l'intéressé peut lui demander de communiquer dans les trente jours son dossier au tribunal de première instance, qui statue sur le bien-fondé de la décision de la commission.

Constitutionnellement, la naturalisation est non pas un droit, mais bien une faveur accordée par le Parlement (la Chambre des représentants). C'est pourquoi le présent amendement vise à transformer la naturalisation en une procédure exceptionnelle. Les conditions à remplir pour pouvoir obtenir la naturalisation sont identiques aux conditions en matière d'option (voir ci-dessus), sauf que le demandeur ne doit pas disposer d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. En outre, il doit pouvoir invoquer des circonstances exceptionnelles qui montrent son attachement durable à la société belge ou la grande importance qu'il revêt pour celle-ci.

La Chambre peut préciser le contenu de ces notions.

La Commission nationale de l'acquisition de la nationalité examine la demande de naturalisation (conditions de base et présence de circonstances exceptionnelles) de manière contradictoire, vérifie d'office si le demandeur ne peut pas faire valoir de droit à la nationalité et communique ensuite la demande, ainsi qu'un avis, à la Chambre des représentants.

Lorsque l'étranger fait une déclaration d'option, mais qu'il ne satisfait pas aux conditions, il peut demander à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité de communiquer cette déclaration à la Chambre des représentants. La communication à la Chambre des représentants tient lieu de demande de naturalisation. La Commission nationale rend un avis à la Chambre sur cette demande. La Chambre statue sur les demandes de naturalisation. Sur la proposition du ministre de la Justice, l'acte de naturalisation est publié au *Moniteur belge*.

Le présent amendement règle mieux et de manière plus explicite la procédure en déchéance de nationalité, au cas où celle-ci a été acquise sur la base d'informations fausses ou volontairement tues (fraude).

Enfin, selon le présent amendement, la législation sur la nationalité doit se fonder sur un accord de coopération entre l'État fédéral et les communautés.

Justification des articles

Article 469bis

Cet article vise à insérer, au § 1^{er} de l'article 5 du Code de la nationalité, une disposition prévoyant que le Roi fixe, sur la proposition du ministre de l'Intérieur, la liste des pays qui peuvent délivrer un document équivalent à l'acte de naissance. Cet ajout est nécessaire parce qu'il existe dans certains pays des circuits frauduleux permettant d'obtenir de tels documents.

Article 469ter

Cet article vise à insérer, dans le Code de la nationalité belge, un article 7bis qui tend à faire reposer la législation sur la nationalité sur un accord de coopération entre l'État fédéral et les communautés. Cet accord de coopération doit régler les points suivants:

— les engagements respectifs des communautés et de l'État fédéral en ce qui concerne l'organisation de la politique d'accueil

haal- en integratiebeleid. In dit beleid dient bijzondere aandacht te gaan naar een aangepast taalonderricht voor vreemdelingen;

— de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de diensten namens de gemeenschappen een verklaring van integratiebereidheid voor de belanghebbende kunnen afleveren en de inhoudelijke elementen waarover de verklaring handelt. Deze elementen dienen in de wet te worden bepaald;

— en de erkenningsvoorwaarden voor deze diensten die namens de gemeenschappen deze attesten afleveren. Deze voorwaarden dienen in de wet te worden bepaald.

Artikel 469^{quater}

Dit artikel wijzigt afdeling I en II van hoofdstuk III van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Het strekt ertoe de procedures van verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring en door nationaliteitskeuze grondig te hervormen.

De eerste paragraaf van het nieuwe artikel 12^{bis} bepaalt dat de procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring voortaan openstaat voor iedere vreemdeling die op het tijdstip van de verklaring de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, in ons land geboren is en er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft, steeds wettelijk in ons land verbleven heeft en verblijft, gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk, of gemachtigd werd om er zich te vestigen, en geen bedreiging vormt voor de veiligheid van de samenleving en evenmin blijk geeft van vijandigheid tegenover de samenleving.

De tweede paragraaf van het nieuwe artikel 12^{bis} bepaalt dat de procedure tot verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitskeuze voortaan openstaat voor iedere vreemdeling die het op het tijdstip van de verklaring de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, vijf jaar zijn hoofdverblijf in ons land heeft, steeds wettelijk in ons land verbleven heeft en verblijft, gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk of gemachtigd werd om er zich te vestigen, geen bedreiging vormt voor de veiligheid van de samenleving en evenmin blijk geeft van vijandigheid tegenover de samenleving en bereid is zich te integreren in onze samenleving. Dit bereidheid moet blijken uit een voldoende kennis van één van de landstalen of uit de inspanningen om deze te leren. De integratiebereidheid wordt, zoals bepaald in het tweede lid van deze paragraaf, als bewezen beschouwd indien de betrokkene sedert lang in ons land verblijft. Voorgesteld wordt om deze duur te bepalen op ten minste vijftien jaar. Redelijkerwijze kan men ervan uitgaan dat vreemdelingen die gedurende die tijd in ons land wonen één van de landstalen voldoende machtig zijn.

Het eerste lid van de derde paragraaf van het nieuwe artikel 12^{bis} bepaalt dat de nationaliteitsverklaring en verklaring van nationaliteitskeuze wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats heeft of voor de op te richten Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

Het tweede lid van deze paragraaf stipuleert dat de Koning op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken de akten en stavingsstukken bepaalt die bij de verklaring van nationaliteitsverklaring of -keuze moeten worden voorgelegd om te bewijzen dat voldaan is aan de voorwaarden inzake leeftijd en verblijf.

Het tweede lid van de derde paragraaf bepaalt dat verblijf in het buitenland kan gelijkgesteld worden met een verblijf in België, wanneer de belanghebbende bewijst een werkelijke band met België te hebben bewaard. De Koning kan, op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken, de aard van deze

et d'intégration. Dans le cadre de cette politique, il faut s'intéresser particulièrement à un enseignement des langues adapté aux étrangers;

— le mode et les conditions de délivrance par les services, au nom des communautés, d'une déclaration attestant la volonté d'intégration de l'intéressé et les éléments de fond sur lesquels porte la déclaration. Ces éléments doivent être précisés dans la loi;

— et les conditions d'agrément de ces services, qui délivrent ces attestations au nom des communautés. Ces conditions doivent être fixées dans la loi.

Article 469^{quater}

Cet article modifie les sections I^{er} et II du chapitre III du Code de la nationalité belge.

Il vise à réformer en profondeur les procédures d'acquisition de la nationalité belge par déclaration de nationalité et par option.

Le § 1^{er} de l'article 12^{bis} nouveau dispose que la procédure d'acquisition de la nationalité belge par déclaration de nationalité est désormais ouverte à tout étranger qui, au moment de la déclaration, a atteint l'âge de dix-huit ans accomplis, est né dans notre pays et y a sa résidence principale depuis sa naissance, a toujours séjourné et séjourne légalement dans notre pays, a été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou a été autorisé à s'y établir, ne constitue pas une menace pour la sécurité de la société et n'a pas davantage montré d'hostilité envers celle-ci.

Le § 2 du nouvel article 12^{bis} prévoit que la procédure visant à l'acquisition de la nationalité belge par option est désormais ouverte à tout étranger qui, au moment de la déclaration d'option, a atteint l'âge de dix-huit ans, a sa résidence principale dans notre pays depuis cinq ans, a résidé et réside toujours légalement dans notre pays, a été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume, ou a été autorisé à s'y établir, ne constitue pas une menace pour la société et ne manifeste pas davantage d'hostilité à l'égard de la société, et fait la preuve de sa volonté de s'intégrer dans notre société. Cette volonté se manifeste par la connaissance suffisante d'une des langues nationales ou par les efforts consentis pour l'apprendre. La volonté d'intégration est considérée comme établie si, comme prévu au deuxième alinéa de ce paragraphe, l'intéressé réside depuis longtemps dans notre pays. Il est proposé de fixer cette durée à quinze ans au moins. On peut raisonnablement supposer que les étrangers qui vivent dans notre pays pendant ce nombre d'années connaissent suffisamment une des langues nationales.

Le premier alinéa du § 3 du nouvel article 12^{bis} prévoit que la déclaration de nationalité et la déclaration d'option sont faites devant l'officier de l'état civil du lieu où l'intéressé a sa résidence principale ou devant la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, commission à créer.

Le deuxième alinéa du § 3 prévoit que, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, le Roi détermine les actes et justificatifs à joindre à la déclaration de nationalité ou à la déclaration d'option pour apporter la preuve que les conditions de résidence et d'âge sont remplies.

Le troisième alinéa du § 3 prévoit que la résidence en pays étranger peut être assimilée à la résidence en Belgique, lorsque le déclarant prouve qu'il a conservé des attaches véritables avec la Belgique. Le Roi peut, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, déterminer la nature de ces attaches

band met België, nader bepalen zodat een uniforme toepassing hiervan mogelijk wordt gemaakt.

De vierde paragraaf van het nieuwe artikel 12bis bepaalt in het eerste lid dat het openbaar ministerie, de dienst Veiligheid van de Staat en de Dienst Vreemdelingenzaken op verzoek van de op te richten Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging (zie artikel 21bis en volgende) onderzoeken of de aanvrager al dan niet een bedreiging vormt voor de samenleving of blijkt geeft van vijandigheid tegenover de samenleving. Terzake is het parket van de woonplaats van de betrokkene bevoegd, tenzij de Nationale Commissie anders beslist.

Het tweede lid van deze paragraaf bepaalt dat het openbaar ministerie en de dienst Veiligheid van de Staat vanaf de kennisname van het verzoek tot advies over twee maanden beschikken om hun advies uit te brengen. Bij gebrek aan een reactie binnen deze termijn, wordt het advies geacht gunstig te zijn. Indien de adviserende instanties niet in staat zijn om een behoorlijk advies uit te brengen binnen de twee maanden, kunnen zij dit schriftelijk melden aan de Nationale Commissie. Deze melding schorft de adviestermijn voor maximum twee maanden. De adviestermijn kan slechts tweemaal geschorft worden.

De vijfde paragraaf van het nieuwe artikel 12bis bepaalt dat de aanvrager zijn integratiebereidheid dient te bewijzen door een verklaring voor te leggen van een door de Koning erkende dienst van de gemeenschappen waaruit blijkt dat de aanvrager een voldoende kennis bezit van één van de landstalen of voldoende inspanningen doet om deze te leren.

De Koning bepaalt, op voordracht van de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, waaraan een dienst moet voldoen om erkend te worden en te blijven voor het afleveren van de bovenvermelde attesten en bepaalt de gegevens waarover in het desbetreffende document moet worden geattesteerd.

Diegene die namens een dienst een attest ondertekend is persoonlijk aansprakelijk voor de juistheid van de inhoud van het attest. De persoon die een valse verklaring aflevert, wordt gestraft overeenkomstig artikel 195 van het Strafwetboek dat de straffen bepaalt voor ambtenaren die bij het opmaken van akten het wezen of de omstandigheden ervan vervalsen.

Artikel 469quinquies

Krachtens het nieuwe artikel 19 komt voor de naturalisatieprocedure in aanmerking de vreemdeling die voldoet aan de voorwaarden inzake de nationaliteitskeuze maar niet beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur en die uitzonderlijke omstandigheden kan invoeren die wijzen op de duurzame gehechtheid van de verzoeker aan de Belgische samenleving, of ingeval verzoeker een bijzondere betekenis heeft voor de Belgische samenleving. In het eerste lid van het nieuwe artikel 19 worden deze voorwaarden bepaald. In het tweede lid wordt bepaald dat verblijf in het buitenland met verblijf in België kan worden gelijkgesteld wanneer de belanghebbende bewijst een werkelijke band met België te hebben bewaard. De Koning kan deze band nader bepalen.

In de tweede paragraaf wordt bepaald dat het verzoek tot naturalisatie op twee wijzen kan gedaan worden: het kan gericht worden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand of aan de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

In de derde paragraaf wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers de mogelijkheid geboden om de uitzonderlijke omstandigheden waarvan sprake in de eerste paragraaf te verduidelijken in algemene richtlijnen, die in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Hierbij wordt rekening gehouden met de bijzondere situatie waarin de belanghebbende zich bevindt en met het belang dat België kan hebben bij een eventuele verlening van de nationaliteit.

de manière à permettre une application uniforme de cette disposition.

Le § 4 du nouvel article 12bis prévoit, en son premier alinéa, que le ministère public, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État vérifient, à la demande de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité à créer (voir article 21bis et suivants), si l'intéressé constitue ou non une menace pour la société ou manifeste de l'hostilité à l'égard de celle-ci. Le parquet du domicile de l'intéressé est compétent en la matière, sauf si la Commission nationale en décide autrement.

Le deuxième alinéa de ce paragraphe prévoit que le ministère public et la Sûreté de l'État disposent de deux mois après avoir pris connaissance de la demande d'avis, pour émettre leur avis. À défaut de réaction dans ce délai, l'avis est censé être favorable. Si lesdites instances consultatives ne sont pas en mesure de rendre un avis adéquat dans les deux mois, elles peuvent le notifier par écrit à la Commission nationale. Cette notification suspend le délai d'avis pendant deux mois au maximum. Le délai d'avis ne peut être suspendu qu'à deux reprises.

Le § 5 du nouvel article 12bis prévoit que l'intéressé peut prouver sa volonté d'intégration en apportant une déclaration d'un service communautaire agréé par le Roi, d'où il ressort qu'il a une connaissance suffisante d'une des langues nationales ou qu'il fait suffisamment d'efforts pour l'apprendre.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, à quels critères doit répondre un service pour être et rester autorisé à délivrer les attestations précitées comme Il détermine quelles données le document en question doit certifier.

Celui qui signe une attestation au nom d'un service est responsable en personne de l'exactitude des données qui figurent dans l'attestation. Quiconque fait une fausse déclaration est puni conformément à l'article 195 du Code pénal, lequel fixe les peines pour les fonctionnaires qui, en rédigeant des actes, en dénaturent la substance ou les circonstances.

Article 469quinquies

En vertu du nouvel article 19, peut entamer la procédure de naturalisation l'étranger qui remplit les conditions en matière d'option mais ne dispose pas d'un permis de séjour de durée illimitée et qui peut invoquer des circonstances exceptionnelles indiquant l'attachement durable du demandeur à la société belge, ou au cas où le demandeur revêt une importance particulière pour la société belge. Ces conditions sont déterminées à l'alinéa 1^{er} du nouvel article 19. Il est prévu, à l'alinéa 2, que la résidence en pays étranger peut être assimilée à la résidence en Belgique, lorsque le déclarant prouve qu'il a conservé des attaches véritables avec la Belgique. Le Roi peut déterminer la nature de ces attaches.

Il est prévu, au § 2, que la demande de naturalisation peut être faite de deux manières: elle peut être adressée à l'officier de l'état civil ou à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité.

Au § 3, il est prévu que la Chambre des représentants peut préciser, dans des directives générales, publiées au *Moniteur belge*, quelles sont les circonstances exceptionnelles dont il est question au § 1^{er}. Il est tenu compte, en la matière, de la situation particulière dans laquelle se trouve l'intéressé et de l'intérêt que l'éventuel octroi de la nationalité peut avoir pour la Belgique.

Zoals bepaald in de vierde paragraaf is het de Kamer van volksvertegenwoordigers die beslist over het verlenen van de nationaliteit en in haar reglement bepaalt op welke wijze ze dit doet. Nadat de akte van naturalisatie door de Kamer is aangenomen wordt ze bekrachtigd door de Koning en op voordracht van de minister van Justitie in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Artikel 469sexies

Krachtens dit artikel wordt in hoofdstuk III van het Wetboek van Belgische nationaliteit een afdeling VI ingevoegd die de bevoegdheid, de samenstelling, de opdracht, en de werkwijze van de op te richten Nationale Commissie voor de nationaliteitsverklaring omschrijft.

Overeenkomstig de eerste paragraaf van het nieuwe artikel 21bis is deze commissie een bestuursorgaan met een beslissingsbevoegdheid in het geval van de nationaliteitsverklaring en -keuze, en een adviserende bevoegdheid ten overstaan van de Kamer van volksvertegenwoordigers in het geval van een verzoek om naturalisatie.

De tweede paragraaf en de derde paragraaf van het nieuwe artikel 21bis handelen over de samenstelling van de Nationale Commissie. Deze commissie bestaat uit ten hoogste zeven kamers, waaronder minstens twee Nederlandstalige, twee Franstalige en twee tweetalige kamers en wordt bijgestaan door een secretariaat. Elke kamer is samengesteld uit vijf leden:

— twee leden aangewezen onder de gewezen leden, rechters, raadsleden, staatsraden of auditeurs van de rechterlijke macht of van de administratieve rechtsmacht;

— twee leden aangewezen onder de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn of geweest zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Unie;

— één afgevaardigde van een erkende niet-gouvernementele organisatie actief in het domein van de migratie, de mensenrechten of de internationale samenwerking.

De vierde paragraaf van het nieuwe artikel 21bis stipuleert dat de wijze van aanstelling van de leden van de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Tevens worden in een koninklijk besluit de procedure- en werkingsregels, evenals de onderzoeksmiddelen waarover de commissie beschikt, vastgelegd.

Conform de vijfde paragraaf van het nieuwe artikel 21bis worden de algemene voorzitter, de ondervoorzitter, de kamer voorzitters en de andere leden van de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging op voordracht van de minister van Justitie en van Binnenlandse Zaken benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

In het nieuwe artikel 21ter wordt de procedure beschreven volgens dewelke de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverklaring, de verklaring van nationaliteitskeuze behandelt en hierover een beslissing neemt en volgens dewelke de commissie een advies verleent aan de Kamer van volksvertegenwoordigers in geval van een verzoek tot naturalisatie.

In de eerste paragraaf van het nieuwe artikel 21ter wordt bepaald dat een afschrift van de nationaliteitsverklaring, de verklaring van nationaliteitskeuze, en van het verzoek tot naturalisatie door de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld wordt doorgestuurd naar de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

De tweede paragraaf bepaalt dat de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging de nationaliteitsverklaring, de verkla-

Comme prévu au § 4, c'est la Chambre des représentants qui décide de l'octroi de la naturalisation et qui prévoit dans son règlement de quelle manière elle le fait. Après que l'acte de naturalisation a été adopté par la Chambre, il est sanctionné par le Roi et publié au *Moniteur belge* sur la proposition du ministre de la Justice.

Article 469sexies

En vertu de cet article, il est inséré, au chapitre III du Code de la nationalité belge, une section IV définissant la compétence, la composition, la mission et la méthode de travail de la future Commission nationale de l'acquisition de la nationalité.

Conformément au § 1^{er} du nouvel article 21bis, cette commission est un organe administratif ayant un pouvoir de décision pour ce qui est des déclarations de nationalité et d'option, ainsi qu'un pouvoir consultatif à l'intention de la Chambre des représentants pour ce qui est des demandes de naturalisation.

Les §§ 2 et 3 du nouvel article 21bis concernent la composition de la commission nationale. Celle-ci se compose de sept chambres au maximum, dont au moins deux chambres néerlandophones, deux chambres francophones et deux chambres bilingues, et est assistée par un secrétariat. Chaque chambre compte cinq membres:

— deux membres désignés parmi les anciens membres, juges, conseillers, conseillers d'État ou auditeurs du pouvoir judiciaire ou de la juridiction administrative;

— deux membres désignés parmi les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'ordre des avocats ou parmi les personnes qui sont ou ont été chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou une université située dans l'Union européenne;

— un représentant d'une organisation non gouvernementale agréée active dans le domaine de l'immigration, des droits de l'homme ou de la coopération internationale.

Le § 4 du nouvel article 21bis dispose que le mode de désignation des membres de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Les règles de procédure et de fonctionnement, ainsi que les moyens d'enquête dont dispose la commission, sont également fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Conformément au § 5 du nouvel article 21bis, le président général, le vice-président, les présidents de chambre et les autres membres de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité sont nommés sur la présentation du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat dure quatre ans et est renouvelable.

Le nouvel article 21ter définit la procédure que suit la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité pour traiter la déclaration de nationalité et la déclaration d'option et prendre une décision en la matière et pour rendre un avis à la Chambre des représentants dans le cas d'une demande de naturalisation.

Il est prévu, au § 1^{er}, du nouvel article 21ter, qu'une copie de la déclaration de nationalité, de la déclaration d'option, et de la demande de naturalisation est transmise sans délai à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité par le fonctionnaire compétent de l'état civil.

Le § 2 prévoit que la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité transmet la déclaration de nationalité, la déclara-

ring van nationaliteitskeuze en het verzoek tot naturalisatie voor een omstandig advies verzendt naar het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat. De Nationale Commissie kan wanneer ze dit nodig acht bijkomende inlichtingen opvragen bij de procureur des Konings.

De procureur des Konings, de Dienst Vreemdelingzaken en de dienst Veiligheid van de Staat brengen onder de voorwaarden en op de wijze bepaald in artikel 12bis, § 4, hun advies uit aan de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging.

De derde paragraaf van het nieuwe artikel 21ter bepaalt dat de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverklaring de belanghebbende hoort en de vermelde adviezen onderzoekt waarna ze beslist over de verkrijging van de nationaliteit.

Deze beslissing wordt door middel van een ter post aangetekende brief aan de belanghebbende ter kennis gebracht. Indien de nationaliteit wordt toegekend, wordt deze beslissing door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverklaring bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Deze beslissing heeft uitwerking te rekenen van de dag van die bekendmaking.

De adviezen van het openbaar ministerie, de dienst Veiligheid van de Staat en de Dienst Vreemdelingenzaken kunnen door de belanghebbende ingekeken worden, behoudens wanneer de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging van oordeel is dat het verlenen van inzage een gevaar betekent voor de veiligheid van de samenleving of voor bepaalde personen of een opsporings- of gerechtelijk onderzoek kan beïnvloeden.

Wanneer de belanghebbende niet voldoet aan de voorwaarden voor de verklaring van nationaliteitskeuze verzendt de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging op zijn verzoek de verklaring van nationaliteitskeuze met haar advies naar de Kamer van volksvertegenwoordigers. De overzending aan de Kamer van volksvertegenwoordigers geldt als een verzoek tot naturalisatie.

Op grond van de vierde paragraaf wordt door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging het verzoek tot naturalisatie behandeld en beslist als een nationaliteitsverklaring of verklaring van nationaliteitskeuze wanneer de betrokkene voldoet aan de grondvoorwaarden voor deze procedures.

De overige naturalisatieverzoeken worden binnen een termijn van ten hoogste drie maanden door de Nationale Commissie voor de nationaliteitsverkrijging met een omstandig gemotiveerd advies overgemaakt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers die hierover beslist op de wijze bepaald in haar reglement.

In paragraaf 5 van het nieuwe artikel 21ter wordt bepaald dat binnen de 30 dagen na de ontvangst van de negatieve beslissing van de Nationale Commissie voor de verkrijging van de nationaliteit in het geval van een nationaliteitsverklaring of een verklaring van nationaliteitskeuze de belanghebbende bij een ter post aange tekende brief de Nationale Commissie kan verzoeken zijn dossier over te zenden aan de rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak over de gegrondheid van de beslissing.

Artikel 469septies

Dit artikel introduceert nieuwe bepalingen voor het vervallen van de Belgische nationaliteit. Thans blijkt het bijzonder moeilijk, zonet onmogelijk te zijn om op basis van artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit Belgen van hun nationaliteit vervallen te verklaren indien zij de nationaliteit op frauduleuse wijze (valse documenten, ...) hebben verkregen of indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat ze zich niet of onvoldoende integreren. Het voorgestelde artikel houdt geen schending in van het gelijkheidsbeginsel aangezien de vreemdelingen die de Belgische nationaliteit hebben verkregen door nationaliteitskeuze,

tion d'option et la demande de naturalisation au parquet du tribunal de première instance de la résidence principale du demandeur, à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État, pour avis circonstancié. La Commission nationale peut, si elle l'estime nécessaire, demander des informations complémentaires au procureur du Roi.

Le procureur du Roi, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État rendent un avis à la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité aux conditions et selon les modalités fixées à l'article 12bis, § 4.

Le § 3 du nouvel article 21ter prévoit que la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité entend l'intéressé et examine les avis précités, pour statuer ensuite sur l'acquisition de la nationalité.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste. Si la nationalité est conférée, la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité publie cette décision au *Moniteur belge*. Cette décision sortit ses effets à compter du jour de sa publication.

Les avis du ministère public, de la Sûreté de l'État et de l'Office des étrangers peuvent être consultés par l'intéressé, sauf si la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité estime que lui permettre de les consulter représente un danger pour la sécurité de la société ou pour certaines personnes, ou pourrait influencer une information ou une instruction.

Si le demandeur ne satisfait pas aux conditions à remplir pour ce qui est de la déclaration d'option, la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité transmet, à la demande de l'intéressé, la déclaration d'option, ainsi que son avis, à la Chambre des représentants. La transmission à la Chambre des représentants vaut demande de naturalisation.

Conformément au § 4, la demande de naturalisation est examinée par la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité et considérée comme une déclaration de nationalité ou une déclaration d'option si l'intéressé satisfait aux conditions de base prévues pour la procédure en la matière.

Les autres demandes de naturalisation sont transmises dans un délai maximum de trois mois, avec un avis motivé, par la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, à la Chambre des représentants, qui statue sur cette demande selon les modalités prévues dans son reglement.

Il est prévu, au § 5 du nouvel article 21ter, que, dans un délai de trente jours à compter de la réception de la décision négative de la Commission nationale de l'acquisition de la nationalité, en cas de déclaration de nationalité ou de déclaration d'option, l'intéressé peut demander, par lettre recommandée à la poste, à la commission nationale de transmettre son dossier au tribunal de première instance. Celui-ci statue sur le bien-fondé de la décision.

Article 469septies

Cet article introduit de nouvelles dispositions relatives à la déchéance de la nationalité belge. À l'heure actuelle, il s'avère particulièrement difficile, sinon impossible, de déchoir de leur nationalité, sur la base de l'article 23 du Code de la nationalité belge, les Belges qui ont acquis la nationalité belge de manière frauduleuse (faux documents,...) ou qui font manifestement preuve de mauvaise volonté ou d'une volonté insuffisante pour s'intégrer. L'article proposé ne viole pas le principe d'égalité, étant donné que les immigrés qui ont acquis la nationalité belge par option, par déclaration ou par naturalisation ont accompli un

nationaliteitsverklaring of door naturalisatie een handeling hebben gesteld waarbij hun wil tot integratie wordt verondersteld aanwezig te zijn. Aan dit artikel worden ook een aantal wijzigingen in de gerechtelijke procedure bij een vervallenverklaring gekoppeld. De vordering tot vervallenverklaring wordt volgens dit artikel ingesteld voor de rechtbank van eerste aanleg.

Erika THIJS.
Mia DE SCHAMPHELAERE.
Sabine de BETHUNE.
Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 308 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 471

A. In het eerste lid van dit artikel, tussen de woorden «stellen» en «samen», het woord «jaarlijks» en tussen de woorden «samen» en «het» de zinsnede «, na advies van het College van procureurs-generaal,» invoegen.

B. Aan hetzelfde artikel een derde lid toevoegen, luidende:

«De minister van Justitie brengt jaarlijks verslag uit aan de Wetgevende Kamers omtrent het gebruik van dit toongeld, de redenen van verhoging of verlaging en de eventueel geleden verliezen, zonder evenwel het geheim van het onderzoek te schaden.»

Verantwoording

A. Indien inzake bijzondere opsporingsmethoden blijkt dat het systeem van het toongeld zijn vruchten afwerpt, of omgekeerd niet, dan moet het mogelijk zijn om het systeem en/of het bedrag ervan te evalueren.

Daarom zou het woord «jaarlijks» moeten worden tussengevoegd, om het bedrag af te stemmen op de noden, en bovendien is het wenselijk dat dit bedrag jaarlijks bepaald wordt op advies van het college van procureur generaal.

B. Het gaat hier om belangrijke bedragen afkomstig van de belastingbetaler, die worden ingezet in de opsporing en vervolging van zware criminaliteit. De Wetgevende Kamers dienen dus binnen de perken van het geheim van het onderzoek het nodige toezicht te kunnen uitoefenen over het lot van deze sommen.

Nr. 309 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Artt. 472 tot 478

Deze artikelen doen vervallen.

Verantwoording

Het elektronisch publiceren van overheidsinformatie doet in het algemeen vrezen voor de bescherming van de persoonsgegevens. Een vraag van de heer Yves Leterme leerde ons dat deze angst niet onwaarschijnlijk is: de elektronische publicatie van het

acte qui présume de leur volonté d'intégration. Cet article apporte également un certain nombre de modifications à la procédure judiciaire en matière de déchéance. Conformément à la disposition proposée, l'action en déchéance est introduite devant le tribunal de première instance.

N° 308 DE M. VANDENBERGHE

Art. 471

A. À l'alinéa 1^{er} de cet article, insérer, entre le mot «ensemble» et les mots «le montant», les mots «chaque année, après avis du Collège des procureurs généraux,».

B. Ajouter au même article un alinéa 3, libellé comme suit:

«Le ministre de la Justice fait chaque année aux Chambres législatives un rapport sur l'affectation de cette somme d'argent, les raisons de la majoration ou de la réduction et les pertes éventuellement subies, sans toutefois trahir le secret de l'instruction.»

Justification

A. S'il s'avère à propos des méthodes particulières de recherche que le système des opérations qui exigent la présentation d'une somme d'argent porte ses fruits, ou, au contraire, est un échec, on doit pouvoir évaluer le système et/ou son coût.

Voilà pourquoi il conviendrait d'insérer les mots «chaque année» pour pouvoir adapter le montant aux besoins et il serait souhaitable, au demeurant, que ce montant soit fixé chaque année sur avis du collège des procureurs généraux.

B. Il s'agit en l'espèce de montants substantiels provenant du contribuable, qui sont affectés aux recherches et aux poursuites dans le cadre de la criminalité organisée. Les Chambres législatives doivent donc être en mesure d'exercer, dans les limites du secret de l'instruction, le contrôle nécessaire sur l'affectation de ces montants.

N° 309 DE M. VANDENBERGHE

Artt. 472 à 478

Supprimer ces articles.

Justification

La publication sous forme électronique d'informations publiques suscite en général des craintes pour ce qui est de la protection des données personnelles. Il ressort d'une question posée par M. Yves Leterme que cette crainte n'est pas invraisemblable:

Belgisch Staatsblad zorgt bijvoorbeeld bij notarissen voor verstrekkende gevolgen: op het internet ligt hun rekeningnummer en hun originele handtekening zo voor het grijpen. Misbruiken werden reeds vastgesteld (zie daarover de bijdrage van professor Paul De Hert in de *Juristenkrant* van 4 december 2002).

Het argument van de minister dat dergelijke gegevens ook in de papieren stukken te vinden zijn, is allesbehalve afdoende. De kans op ongewenst gebruik van persoonsgegevens in openbare bronnen is bij een papieren drager immers veel kleiner.

Bovendien heeft de geschreven tekst het voordeel dat verschillen tussen de Franse en Nederlandse versie veel sneller duidelijk worden, nu zij naast elkaar staan. Het internet heeft dit voordeel niet.

Ook is het zeker dat vele overheidsdiensten, en met name in de eerste plaats de rechtbanken, nog niet allemaal uitgerust zijn met een internetaansluiting, zodat voor hen het e-government dode letter blijft.

Ook riskeert het ontwerp een verdere ongelijkheid te creëren tussen de burgers die wel en degenen die niet met een computer vertrouwd zijn, zoals ouderen.

Indien men dus de wetgeving van dit land enkel en alleen wil openbaar maken per computer (wie bezoekt er nu de Koninklijke Bibliotheek of het ministerie van Justitie om daar een exemplaar te gaan raadplegen?), moet men er eerst voor zorgen dat aan alle burgers een gelijkwaardige mogelijkheid wordt geboden om met een computer om te gaan of er één aan te schaffen. Zolang dit niet het geval is, kan de voorgestelde wijziging geen doorgang vinden.

Nr. 310 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 309)

Art. 474

Aan dit artikel de volgende leden toevoegen:

« Een eensluidend verklaarde kopie van één van de originele exemplaren wordt, op dezelfde dag als de dag van publicatie van het origineel exemplaar, door de zorg van de leidende ambtenaren van het bestuur van het Belgisch Staatsblad bezorgd aan het federale Parlement en de regionale parlementen.

Eveneens wordt een eensluidend verklaarde kopie van één van de originele exemplaren, op dezelfde dag als de dag van publicatie van het origineel exemplaar, door de zorg van de leidende ambtenaren van het bestuur van het Belgisch Staatsblad bezorgd aan de griffiers en hoofdgriffiers van alle hoven en rechtbanken die daarom verzoeken.

Dit gemotiveerd verzoek, dat jaarlijks hernieuwd dient te worden, wordt schriftelijk gericht aan de minister van Justitie. De minister neemt binnen de vijf dagen na ontvangst van het verzoek een beslissing. Indien hij het verzoek aanvaardt, brengt hij zijn beslissing onverwijld ter kennis van de voor het bestuur van het Belgisch Staatsblad verantwoordelijke ambtenaar. Indien de motivering van de verzoevende griffier of hoofdgriffier hierin bestaat dat de desbetreffende griffie niet beschikt over een internetaansluiting, wordt het verzoek ambtshalve ingewilligd. »

la publication sous forme électronique du *Moniteur belge* a des conséquences considérables par exemple pour les notaires, dont le numéro de compte en banque et la signature originale sont disponibles sur l'internet. Des abus ont déjà été constatés (cf. la contribution du professeur Paul De Hert dans le « *Juristenkrant* » du 4 décembre 2002).

L'argument qu'invoque le ministre et selon lequel ces données se trouvent également dans les versions papier est tout sauf pertinent. Dans le cas d'un support papier, le risque d'un usage abusif de données personnelles issues de sources publiques est en effet nettement moindre.

De plus, le texte écrit présente l'avantage de faire apparaître plus rapidement les différences entre les versions française et néerlandaise, puisqu'elles se trouvent l'une à côté de l'autre. L'internet ne présente pas cet avantage.

Du reste, de nombreux services publics, en premier lieu les tribunaux, ne sont toujours pas tous raccordés à l'internet, de sorte que, pour eux, l'administration en ligne restera une utopie.

Le projet risque également de créer une inégalité supplémentaire entre les citoyens qui sont capables de manipuler un ordinateur et ceux qui ne le sont pas, comme les personnes âgées.

Si donc l'on vise à publier la législation de notre pays uniquement par voie informatique (qui se rend encore à la Bibliothèque royale ou au ministère de la Justice pour y consulter un exemplaire?), il faut d'abord veiller à ce que tous les citoyens disposent de la même possibilité de manipuler un ordinateur ou d'en acquérir un. Tant que cela n'est pas le cas, la modification proposée n'est pas envisageable.

N° 310 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 309)

Art. 474

Ajouter à cet article les alinéas suivants:

« Une copie certifiée conforme d'un des exemplaires originaux est transmise au Parlement fédéral et aux parlements régionaux le jour même de la publication de l'exemplaire original, par les soins des fonctionnaires dirigeants de la direction du Moniteur belge.

Une copie certifiée conforme d'un des exemplaires originaux est également transmise aux greffiers et aux greffiers en chef de toutes les cours et tribunaux qui le demandent le jour même de la publication de l'exemplaire original, par les soins des fonctionnaires dirigeants de la direction du Moniteur belge.

Cette demande motivée, qui doit être renouvelée chaque année, est adressée par écrit au ministre de la Justice. Le ministre prend une décision dans les cinq jours de la réception de la demande. S'il agréé la demande, il communique sans délai sa décision au fonctionnaire responsable de la direction du Moniteur belge. La demande est accueillie d'office si la justification du greffier ou du greffier en chef, auteur de la demande, consiste à dire que le greffe en question n'est pas relié à l'internet. »

Verantwoording

Het is maar normaal dat de Wetgevende Kamers in dit land blijven beschikken over een papieren versie, die zowel naar vorm als naar inhoud zekerheid biedt over de eenduidigheid.

Men mag toch niet vergeten dat de personen die de gepubliceerde regelgeving maken, een controlerecht dienen te hebben over de juistheid van de teksten opgenomen in het origineel (via de eensluidend verklaarde kopie), en dat zij bovendien een controle moeten kunnen uitvoeren op de eenstemmigheid tussen de digitale en geschreven versie.

De regering besliste immers om maar 3 gedrukte exemplaren van de elektronische bestanden te deponeren en dit op voor het publiek weinig toegankelijke plaatsen zoals het ministerie van Justitie, de Koninklijke Bibliotheek van België en bij het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* zelf. Er moet dan ook minstens 1 papieren versie ter beschikking gesteld worden in elk Parlement.

Tevens is het duidelijk dat ook de rechtbanken, die toch moeten waken over de juiste toepassing van de wet, wanneer zij dat wensen, om uiteenlopende redenen moeten kunnen beschikken over een eensluidend verklaarde kopie. Dit dient altijd het geval te zijn wanneer geen internetaansluiting beschikbaar is. De opmerking van de minister van Justitie als zou in dergelijke gevallen een *Belgisch Staatsblad* op diskette worden ter beschikking gesteld, is niet gespeend van enig gebrek aan kennis van informatica: dit zou immers betekenen dat elke dag ettelijke diskettes zouden moeten worden aangeleverd. Dit kan toch niet de bedoeling zijn. De verplicht te hernieuwen aanvraag is trouwens voor de betrokken partijen een stimulans tot verdere informatisering.

Nr. 311 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiar amendement op amendement nr. 309)

Art. 477

Het tweede lid van dit artikel aanvullen als volgt :

«*Elke vorm van commercialisatie gebeurt integraal op risico en verantwoordelijkheid van de initiatiefnemer(s) ervan.*»

Verantwoording

De bewoording «commercieel gebruik» wijst erop dat het in de toekomst mogelijk zal zijn voor privé-personen om een betalende gedrukte versie op de markt te brengen.

Men moet hierbij vermijden dat de Staat, desgevallend trapsgewijs, eventueel in tussenkomst en vrijwaring, aansprakelijk wordt gesteld voor tekortkomingen in de digitale versie, het uitvallen van de website waardoor een gedrukte commerciële versie niet kan verschijnen enz.

Nr. 312 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 479

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

1° Het is absoluut onaanvaardbaar dat dergelijk complexe materie via een programmawet wordt geregeld.

Justification

Il est on ne peut plus normal que les Chambres législatives de ce pays continuent à disposer d'une version papier offrant une garantie de concordance tant sur le plan de la forme que du contenu.

Il ne faut pas oublier que les personnes qui produisent la réglementation publiée doivent pouvoir contrôler l'exactitude des textes repris dans l'original (au moyen d'une copie certifiée conforme) ainsi que la concordance entre la version numérique et la version papier.

Le gouvernement a décidé de ne déposer que trois exemplaires imprimés des fichiers électroniques et de les rendre accessibles au public au ministère de la Justice, à la Bibliothèque royale et à la direction du *Moniteur belge* même. Il faudrait mettre au moins une version papier à la disposition de chaque parlement.

Il est clair que comme les tribunaux sont chargés de veiller à la bonne application des lois, ils doivent pouvoir disposer d'une copie certifiée conforme s'ils en émettent le souhait pour quelque raison que ce soit. Ils devront toujours en disposer lorsqu'ils n'ont pas de connexion à internet. La réponse du ministre de la Justice qui propose en pareil cas de fournir un exemplaire du *Moniteur belge* sur disquette témoigne d'un manque de connaissance dans le domaine informatique: cela signifierait en effet qu'il faudrait fournir chaque jour un nombre important de disquettes. Telle ne saurait être l'intention. L'obligation qu'ont les parties concernées de renouveler leur demande constitue du reste une incitation à poursuivre leur informatisation.

N° 311 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 309)

Art. 477

Compléter l'alinéa 2 de cet article par la disposition suivante :

«*Toute forme de commercialisation a lieu intégralement au risque et sous la responsabilité de ceux qui en ont pris l'initiative.*»

Justification

Les termes «usage commercial» indiquent que des personnes privées pourront dans le futur mettre sur le marché une version imprimée payante.

Il faut éviter en l'espèce que l'État ne soit appelé en intervention et en garantie et que sa responsabilité ne soit engagée, même indirectement, en raison de manquements dans la version numérique ou d'une panne du site web qui empêcherait la publication de la version imprimée commercialisée.

N° 312 DE M. VANDENBERGHE

Art. 479

Supprimer cet article.

Justification

1° Il est totalement inacceptable qu'une matière aussi complexe soit réglée par la voie d'une loi-programme.

Als men ernstig parlementair werk wil kunnen verrichten, dient deze aangelegenheid grondig bestudeerd en besproken te worden, onder andere ook aan de hand van hoorzittingen met alle betrokken actoren.

De Raad van State stelt in zijn advies dat het beleid betreffende niet-begeleide minderjarige vreemdelingen ten dele een federale bevoegdheid (personenrecht dus ook het gezag over minderjarigen en voogdij, toegang tot een grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de bepaling van de hoedanigheid van vluchteling) is en ten dele een bevoegdheid van de gemeenschappen (onthaal van inwijkelingen, hulpverlening aan de jeugd). Het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen heeft niet alleen betrekking op de inwijkelingen in enge zin maar ook op de asielzoekers, aldus de Raad van State.

De Raad stelt dat het beleid betreffende de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen ten dele een federale en ten dele een gemeenschapsbevoegdheid is.

Onthaal en integratie en jeugdbescherming is gemeenschapsbevoegdheid (artikel 5, 1, II, 3^o en 6^o). De uitzondering daarop is de vaststelling van de burgerrechtelijke regels met betrekking tot het statuut van minderjarigen en van de familie, zoals die vastgesteld zijn door het Burgerlijk Wetboek en de wetten tot aanvulling ervan [artikel 5, 1, II, 6^o, a)].

Ook het beleid betreffende het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen is een federale bevoegdheid.

Uit de artikelen 3, § 2, 3^o, 6, § 2, 3^o, en 12, § 1, tweede en derde lid, blijkt echter, zoals de Raad van State ook vaststelde, dat de dienst voogdij en de voogd niet zelf voor huisvesting zorgen maar een beroep doen op de terzake bevoegde overheden, met name de gemeenschappen. Met dit ontwerp heeft de federale wetgever zich dus begeven op het bevoegdheidsdomein van de gemeenschappen, en dit ontwerp is dus in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels van de Grondwet (artikelen 35 en 38 van het Gerechtigelijk Wetboek) en de bijzondere wetten.

Hiermee wordt dus een toezichtsfunctie uitgeoefend door de voogd (federaal) op een gemeenschapsmaterie.

In tegenstelling tot de Raad van State en het Arbitragehof, blijkt minister Vande Lanotte evenwel de mening te zijn toegedaan dat de opvang van asielzoekers wel een federale (en dus geen gemeenschaps-) materie is.

De programmawet van juni 2001 voorzag zelfs in de oprichting van een federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers.

Er dient derhalve duidelijkheid te komen omtrent de bevoegdheidsverdeling tussen het federale en het gemeenschapsniveau.

Zolang tussen de gemeenschappen en de federale overheid geen samenwerkingsakkoord (artikel 92, § 1, van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980) tot stand komt, is deze wet een onwerkbaar instrument, een lege doos.

2^o De Raad van State had in haar kritiek op het voorontwerp, en meer bepaald op artikel 1 daarvan, nu dit bepaalt dat er geen aangelegenheid geregeld werd als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, terwijl een aantal artikelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelden.

Heel het ontwerp werd nu ingeschreven in deel 50/2124 van de programmawet, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Met de opmerking van de Raad van State terzake werd geen rekening gehouden.

De Raad van State heeft al meermaals gesteld dat de onderscheiden materies niet in éénzelfde tekst kunnen worden geregeld.

De volgende bepalingen regelen artikel 77-materies: artikel 12, artikel 13, § 2, artikel 17, artikel 19, § 2 en 3, artikel 20, artikel 21 en artikel 22.

Si l'on veut pouvoir faire un travail parlementaire sérieux, cette matière doit être examinée et discutée de manière approfondie, notamment après avoir entendu tous les acteurs concernés.

L'avis du Conseil d'État considère que la politique des étrangers mineurs non accompagnés relève en partie de la compétence de l'autorité fédérale (droit des personnes et donc aussi l'autorité sur la personne des mineurs et la tutelle, l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la détermination de la qualité de réfugié) et en partie de celle des communautés (accueil des immigrés et aide à la jeunesse). Selon le Conseil d'État, la politique d'accueil et d'intégration des immigrés concerne non seulement les immigrés au sens étroit, mais également les demandeurs d'asile.

D'après le Conseil d'État, la politique relative aux mineurs étrangers non accompagnés se situe donc au croisement des compétences fédérale et communautaire.

La politique d'accueil et d'intégration des immigrés ainsi que la protection de la jeunesse sont des matières communautaires (article 5, 1, II, 3^o et 6^o), à l'exception des règles du droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu'elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent [article 5, 1, II, 6^o, a)]

L'autorité fédérale est également compétente pour tout ce qui concerne le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Comme le Conseil d'État l'a également constaté, il résulte toutefois des articles 3, § 2, 3^o, 6, § 2, 3^o et 12, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, que le service des tutelles ou le tuteur n'organisent pas eux-mêmes l'hébergement des mineurs, mais font appel aux autorités compétentes en la matière, notamment les communautés. Le projet à l'examen semble donc empiéter sur les compétences de ces dernières et est donc contraire aux règles constitutionnelles de répartition des compétences (articles 35 et 38 de la Constitution) et aux lois spéciales.

L'on en arrive ainsi à ce que le tuteur (fédéral) exerce une fonction de contrôle sur une matière communautaire.

À l'inverse du Conseil d'État et de la Cour d'arbitrage, le ministre Vande Lanotte semble cependant considérer que l'accueil des demandeurs d'asile est une matière fédérale (et donc pas une matière communautaire).

La loi-programme de juin 2001 a même créé une Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile.

Il convient dès lors de préciser la répartition des compétences en la matière entre l'autorité fédérale et les communautés.

Tant que les communautés et l'autorité fédérale n'auront pas conclu un accord de coopération (article 92, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980), la présente loi restera un instrument inopérant, une boîte vide.

2^o Dans sa critique de l'avant-projet et plus précisément de son article 1^{er}, le Conseil d'État a relevé qu'il règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, alors que plusieurs articles règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

L'ensemble du projet a été incorporé dans la partie 50/2124 de la loi-programme, qui règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il n'a donc pas été tenu compte de l'observation du Conseil d'État sur ce point.

Or, le Conseil d'État a déjà dit à plusieurs reprises qu'un même texte ne peut pas régler des matières distinctes.

Les dispositions suivantes règlent des matières visées à l'article 77: article 12, article 13, § 2, article 17, article 19, §§ 2 et 3, article 20, article 21 et article 22.

Vermits deze artikelen het hart van de voorgestelde regeling betreffen, is de schrapping van de hele tekst verantwoord.

Nr. 313 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

A. Aan het voorgestelde artikel 2, tweede lid, de volgende zin toevoegen :

« De behartiging van deze belangen belet evenwel niet de toepassing van de regels vervat in de wet tot regeling van de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. »

B. In het voorgestelde artikel 3, § 2, het 3^o en het 4^o doen vervallen.

C. In het voorgestelde artikel 6, § 1, het eerste gedachtestreepje vervangen als volgt :

« — van wie niet kan bepaald worden of hij de volle leeftijd van 18 jaar heeft bereikt of die verklaart jonger te zijn dan 18 jaar. »

In § 2 van hetzelfde artikel het 3^o doen vervallen.

Subsidiair in dezelfde paragraaf, het 3^o aanvullen als volgt :

« De huisvesting mag in geen geval geschieden in een gesloten centrum. »

D. In het voorgestelde artikel 7, in § 2 :

— **delaatste volzin van het tweedelid doen vervallen;**

— **een derde lid toevoegen, luidend als volgt :**

« De dienst Voogdij brengt de resultaten van het medisch onderzoek onmiddellijk bij ontvangst ervan schriftelijk ter kennis van de betrokken minderjarige, de overheden bevoegd voor asiel, toegang tot het grondgebied, verblijf en verwijdering, alsook van iedere andere betrokken overheid. Indien de betrokken minderjarige onze landstalen niet machtig is, wordt een vertaling bijgevoegd in zijn moedertaal of een taal die hij begrijpt. »

E. In het voorgesteld artikel 9, in § 2, de eerste zin aanvullen als volgt :

« in de gevallen waarin ook een Belgische minderjarige of een onderdaan van de Europese Economische Ruimte zich in het kader van dezelfde procedure zou kunnen laten bijstaan door zijn ouders of voogd. »

F. In het voorgestelde artikel 10, in § 1, het tweede en derde lid doen vervallen.

Comme ces articles concernent l'essence même du régime proposé, il s'impose de supprimer le texte dans sa totalité.

N^o 313 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 312)

Art. 479

A. À l'article 2, alinéa 2, proposé, ajouter la phrase suivante :

« La défense de cet intérêt n'empêche toutefois pas l'application des règles prévues par la loi qui régit l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. »

B. À l'article 3, § 2, proposé, supprimer le 3^o et le 4^o.

C. À l'article 6, § 1^{er}, proposé, remplacer le premier tiret par ce qui suit :

« — dont il est impossible de déterminer si elle a atteint l'âge de 18 ans accomplis ou qui déclare être âgée de moins de 18 ans. »

Au § 2 du même article, supprimer le 3^o.

Subsidiairement, dans le même paragraphe, compléter le 3^o par la disposition suivante :

« L'hébergement ne peut en aucun cas avoir lieu dans un centre fermé. »

D. À l'article 7, § 2, proposé :

— **supprimer la dernière phrase du deuxième alinéa;**

— **ajouter un troisième alinéa rédigé comme suit :**

« Dès réception des résultats du test médical, le service des Tutelles les porte par écrit à la connaissance du mineur concerné, des autorités compétentes en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour et d'éloignement, ainsi que de toute autre autorité concernée. Si le mineur concerné ne connaît pas nos langues nationales, une traduction dans sa langue maternelle ou dans une langue qu'il comprend, est jointe. »

E. À l'article 9, § 2, proposé, compléter la première phrase par ce qui suit :

« dans les cas où un mineur belge ou un ressortissant de l'Espace économique européen pourrait également se faire assister de ses parents ou de son tuteur dans le cadre de la même procédure. »

F. À l'article 10, § 1^{er}, proposé, supprimer les alinéas 2 et 3.

G. In het voorgestelde artikel 12, § 1 doen vervallen.

H. Subsidiair, aan dezelfde § 1, de volgende zin toevoegen :

« De vordering wordt ingeleid bij verzoekschrift en behandeld overeenkomstig artikel 20, tweede tot vierde lid. »

I. Tweede subsidiair, in dezelfde § 1, de woorden «en aan de vrederechter» doen vervallen.

J. In het voorgestelde artikel 17, de zinsnede «en van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige» doen vervallen.

K. Hetzelfde artikel aanvullen als volgt :

« of van de plaats in het grensgebied waar de minderjarige zich bevindt. »

L. Het voorgestelde artikel 18 aanvullen als volgt :

« en in het algemeen op de opvolging van dit werk door deze laatste. »

M. In het voorgestelde artikel 19, de §§ 2 en 3 doen vervallen.

N. Het voorgestelde artikel 20 doen vervallen.

O. Subsidiair, in hetzelfde artikel, tussenheteerste en het tweede lid, twee nieuwe leden invoegen, luidende :

« Indien het verzoek uitgaat van de minderjarige, kan deze voor het opmaken en verzenden ervan de bijstand vragen van de directeur van het centrum waar hij gehuisvest is.

Het verzoek wordt ingeleid bij een verzoekschrift, dat de vermeldingen bevat van artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek. In plaats van de woonplaats volstaat evenwel de vermelding van de verblijfplaats. »

P. Het voorgestelde artikel 21 doen vervallen.

Q. Het voorgestelde artikel 21 aanvullen als volgt :

« Tegen deze beschikking staat beroep open voor alle in het eerste lid van artikel 20 genoemde personen.

Indien tegen de beschikking beroep wordt ingesteld, blijft de door de dienst Voogdij aangewezen voogd ad hoc het ambt van voogd uitoefenen tot de uitspraak in beroep. De regels van deze wet zijn op hem van toepassing. »

R. Het voorgestelde artikel doen vervallen.

G. À l'article 12 proposé, supprimer le § 1^{er}.

H. Subsidiairement, au même § 1^{er}, ajouter la phrase suivante :

« L'action est introduite par requête et est traitée conformément à l'article 20, alinéas 2 à 4. »

I. Deuxième amendement subsidiaire, au même § 1^{er}, supprimer les mots «et au juge de paix».

J. À l'article 17 proposé, supprimer le membre de phrase «et du juge de paix de la résidence du mineur».

K. Compléter le même article par ce qui suit :

« ou de l'endroit du territoire où le mineur se trouve. »

L. Compléter l'article 18 proposé par ce qui suit :

« et, d'une manière générale, le suivi de ce travail par ce dernier. »

M. À l'article 19 proposé, supprimer les §§ 2 et 3.

N. Supprimer l'article 20 proposé.

O. Subsidiairement, dans le même article, insérer, entre le premier et le deuxième alinéa, deux nouveaux alinéas rédigés comme suit :

« Si la requête émane du mineur, celui-ci peut, pour la rédaction et l'envoi de sa requête, demander l'assistance du directeur du centre où il est hébergé.

La demande est introduite par voie de requête, portant les mentions prévues à l'article 1026 du Code judiciaire. Le lieu de résidence peut toutefois être mentionné en lieu et place du domicile. »

P. Supprimer l'article 21 proposé.

Q. Subsidiairement, compléter l'article 21 proposé par le texte suivant :

« Un recours est ouvert contre cette ordonnance pour toutes les personnes citées au premier alinéa de l'article 20.

Si un recours est introduit contre l'ordonnance, le tuteur ad hoc désigné par le service des Tutelles continue à exercer les fonctions de tuteur jusqu'au prononcé de jugement en appel. Les règles de la présente loi lui sont applicables. »

R. Supprimer l'article 22 proposé.

S. In het voorgestelde artikel 24, § 2, tussen de woorden «voogd» en «verder», de woorden «of eventueel overeenkomstig artikel 21 aangewezen voogd ad hoc» invoegen.

T. Dezelfde § 2 aanvullen als volgt:

«Indien de hangende procedure betrekking heeft op het beheer van de goederen door de voogd, wordt de minderjarige voor zijn vertrek in het bezit gesteld van het niet-betwiste deel van deze goederen.»

«Indien op het einde van de procedure blijkt dat er nog goederen verschuldigd zijn aan de minderjarige, staat de voogd of desgevallend de overeenkomstig artikel 21 aangewezen voogd ad hoc in voor de terugbezorging van deze goederen aan de minderjarige.»

Verantwoording

A. De Raad van State benadrukte in haar advies dat deze bepaling dient te worden opgevat in die zin dat ze slechts geldt binnen de grenzen van het bij wet toegestane. De overheden belast met het onderzoek naar de asielaanvragen, of de aanvragen tot verblijf en de voogd mogen het belang van de minderjarige niet laten prevaleren op de naleving van de voorwaarden en de toepassing van de wetgeving op de vreemdelingen. Het amendement is een noodzakelijke verduidelijking en voorkomt wetsconflicten.

B. Uit artikel 3, § 2, 3^o, blijkt, zoals de Raad van State ook vaststelde, dat de dienst Voogdij en de voogd niet zelf voor huisvesting zorgen maar een beroep doen op de terzake bevoegde overheden, met name de gemeenschappen. Met dit ontwerp heeft de federale wetgever zich dus begeven op het bevoegdheidsdomein van de gemeenschappen, en is dit ontwerp dus in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels van de Grondwet (artikelen 35 en 38 van de Grondwet) en de bijzondere wetten.

Een zelfde opmerking geldt voor het 4^o, nu de voogd erop moet toezien dat de bevoegde instanties (de gemeenschap in kwestie) binnen de kortste termijn een duurzame oplossing vinden voor de minderjarige. Gaat het hierbij over een oplossing voor opvang en huisvesting, dan oefent de federale dienst Voogdij een toezichtsbevoegdheid uit op een gemeenschapsmaterie, in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels van de Grondwet en de bijzondere wetten.

Zie voor een verdere verantwoording het eerste amendement tot schrapping van het hoofdstuk.

C. «Er jonger uitzien» is geen goede basis voor de betrokken ambtenaren om de dienst Voogdij in kennis te stellen. Het is een veel te individueel bepaald en onzeker criterium om als basis te dienen voor beschermende maatregelen die ten goede moeten komen aan alle minderjarige vreemdelingen. Bovendien is het zo dat vele minderjarige (vooral Afrikaanse) jongeren er ouder uitzien dan ze werkelijk zijn. Dit artikel verhoogt de bescherming en biedt meer rechtszekerheid, zowel voor de minderjarige als voor de betrokken diensten.

Opsluiting van een niet-begeleide minderjarige moet worden vermeden. Zij dienen te worden opgevangen in onthaalcentra die daarvoor speciaal zijn ingericht.

D. Niet enkel wanneer blijkt dat de betrokkene ouder is dan 18 jaar, maar ook wanneer blijkt dat hij jonger is dan 18 jaar, dient hij in kennis te worden gesteld van de resultaten van het medisch onderzoek dat hij heeft ondergaan. Ook, de overheden

S. À l'article 24, § 2, proposé, insérer les mots «, ou éventuellement le tuteur ad hoc désigné conformément à l'article 21 », entre le mot « tuteur » et le mot « continue ».

T. Compléter le même § 2 par ce qui suit:

«Si la procédure en cours concerne la gestion des biens par le tuteur, le mineur est mis en possession, avant son départ, de la partie non contestée de ces biens.»

«S'il apparaît, au terme de la procédure, que des biens sont encore dus au mineur, le tuteur ou, le cas échéant, le tuteur ad hoc désigné conformément à l'article 21, assure la restitution de ces biens au mineur.»

Justification

A. Dans son avis, le Conseil d'État a souligné que cette règle doit se comprendre comme ne valant que dans les limites de ce que permet la loi. Les autorités chargées des demandes d'asile ou de séjour ne pourraient faire prévaloir l'intérêt du mineur sur le respect des conditions prévues dans la législation sur les étrangers. L'amendement constitue une précision indispensable et prévient les conflits de nature légale.

B. Comme le Conseil d'État l'a également constaté, il résulte de l'article 3, § 2, 3^o, que le service des Tutelles et le tuteur n'organisent pas eux-mêmes l'hébergement des mineurs mais font appel aux autorités compétentes en la matière, notamment les communautés. Le projet de loi semble donc empiéter sur les compétences de ces dernières et est donc contraire aux règles constitutionnelles de répartition des compétences (articles 35 et 38 de la Constitution) et aux lois spéciales.

La même observation peut être formulée pour ce qui est du 4^o, maintenant que le tuteur doit veiller à ce que les instances compétentes (la communauté concernée) trouvent une solution durable conforme à l'intérêt du mineur dans les meilleurs délais. Si cette solution consiste en une formule accueil et un hébergement, cela revient à confier au service des Tutelles, instance fédérale, une compétence de contrôle sur une matière communautaire, ce qui est contraire aux règles constitutionnelles de répartition des compétences et aux lois spéciales.

Pour une justification plus détaillée, il est fait référence au premier amendement visant à supprimer l'ensemble du chapitre.

C. «Paraître être âgé de moins de 18 ans» n'est pas un critère suffisant qui permet aux fonctionnaires concernés d'informer le service des Tutelles. C'est un critère qui est beaucoup trop soumis à une interprétation individuelle et beaucoup trop imprécis pour servir de base aux mesures de protection qui doivent profiter à tous les mineurs d'âge étrangers. De plus, de nombreux mineurs d'âge (surtout les Africains) sont plus jeunes que ce qu'ils paraissent. L'amendement permet de renforcer la protection et offre davantage de sécurité juridique, tant pour les mineurs d'âge que pour les services concernés.

Il convient d'éviter la réclusion des mineurs d'âge non accompagnés. Ceux-ci doivent être hébergés dans des centres d'accueil spécialement aménagés à cet effet.

D. L'intéressé doit être informé des résultats du test médical qu'il a subi, non seulement lorsqu'il est âgé de plus de 18 ans mais également s'il a moins de 18 ans. De même, les autorités compétentes en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour et

bevoegd voor asiel, toegang tot het grondgebied, verblijf en verandering, alsook iedere andere betrokken overheid moeten ongeacht het resultaat van het medisch onderzoek hiervan op de hoogte worden gesteld.

Gezien het resultaat van dit onderzoek bepalend is voor de behandeling van de betrokken persoon, dient hij hiervan kennis te kunnen nemen in een taal die hij machtig is.

E. Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State die vreest dat een andere interpretatie van de tekst in strijd is met artikelen 10 en 11 van de Grondwet, nu in bepaalde gevallen een Belgische minderjarige of een onderdaan van de Europese Economische Ruimte zich niet zou kunnen laten bijstaan, terwijl dit wel het geval zou zijn voor een minderjarige vreemdeling. Het amendement legt de enige juiste interpretatie vast in de wet en voorkomt onduidelijkheid.

F. Zowel begeleiding (onthaal), onderwijs als huisvesting zijn gemeenschapsmateries.

Met dit artikel heeft de federale wetgever zich dus begeven op het bevoegdheidsdomein van de gemeenschappen, en is dit ontwerp dus in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels van de Grondwet (artikelen 35 en 38 van de Grondwet) en de bijzondere wetten.

Voor een verdere verantwoording wordt verwezen naar de verantwoording tot het schrappen van het integrale hoofdstuk om dezelfde redenen.

G. Deze paragraaf regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van het Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

H. In het voorgestelde artikel is geen procedure bepaald. De procedure voor de vrederechter is wel bepaald in het kader van betwisting tussen voogd en minderjarige. Een verwijzing in dit artikel naar de procedure van artikel 20 volstaat.

I. Deze zinsnede regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van het Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

J. Deze zinsnede regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

K. Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State, die stelde dat gelet op de specifieke situatie, de wet diende te worden gepreciseerd voor de gevallen waarin de minderjarige gehuisvest is « op een bepaalde plaats in het grensgebied ».

L. Dit amendement wil meer duidelijkheid scheppen in het ruime en vage begrip « materiële organisatie ». Er dient ook te worden bepaald dat de dienst Voogdij een algemeen toezicht heeft om te kunnen vaststellen dat de voogd zijn opdracht wel goed en tijdig opvolgt.

M. Deze paragrafen regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

d'éloignement, ainsi que toute autre autorité concernée, doivent être informées des résultats du test médical, quels qu'ils soient.

Étant donné que le résultat de ce test est déterminant pour le traitement de la personne concernée, cette dernière doit pouvoir en prendre connaissance dans une langue qu'elle comprend.

E. Cet amendement répond à l'observation par laquelle le Conseil d'État exprime sa crainte qu'une autre interprétation du texte ne soit contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, dès l'instant où un mineur belge ou un ressortissant de l'Espace économique européen ne pourrait pas se faire assister, contrairement à un mineur étranger. Le présent amendement consacre la seule interprétation correcte dans la loi, prévenant ainsi tout risque de confusion.

F. Tant l'accompagnement (accueil) que l'enseignement et le logement sont des matières communautaires.

Par cet article, le législateur fédéral a donc empiété sur les compétences des communautés, si bien que ce projet est contraire aux règles répartitrices de compétences contenues dans la Constitution (articles 35 et 38 de la Constitution) et dans les lois spéciales.

Pour le surplus, référence est faite à la justification de l'amendement visant à supprimer intégralement le chapitre pour les mêmes raisons.

G. Ce paragraphe règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre figure sous un titre qui règle les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Pour le surplus, voir la justification de l'amendement relatif à la suppression intégrale pour la même raison.

H. L'article proposé ne prévoit aucune procédure. Par contre, la procédure à suivre devant le juge de paix est précisée dans le cadre d'un litige entre le tuteur et le mineur. Un simple renvoi, dans cet article, à la procédure de l'article 20 suffit.

I. Ce membre de phrase règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre en question fait partie d'un titre réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Voir pour le surplus la justification de l'amendement tendant à supprimer cet article dans son intégralité pour les mêmes raisons.

J. Ce membre de phrase règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre en question fait partie d'un titre réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Voir pour le surplus la justification de l'amendement tendant à supprimer cet article dans son intégralité pour les mêmes raisons.

K. Cet amendement répond à l'observation du Conseil d'État qui estime que, compte tenu de la situation spécifique, la loi devrait préciser les cas dans lesquels le mineur est hébergé dans « un lieu déterminé à la frontière ».

L. Cet amendement tend à clarifier la notion à la fois vague et vaste d'« organisation matérielle ». Il convient aussi de prévoir que le service des tutelles a un pouvoir de contrôle général lui permettant de constater que le tuteur a accompli sa mission correctement et dans les délais impartis.

M. Ces paragraphes règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, tandis que ce chapitre fait partie d'un titre réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Voir pour le surplus la justification de l'amendement tendant à supprimer cet article dans son intégralité pour les mêmes raisons.

N. Dit artikel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

O. Het is in de voorgestelde tekst niet duidelijk hoe de minderjarige er op eigen initiatief, bij belangenconflict met zijn voogd, zal in slagen het verzoekschrift op te stellen. Vaak zal bijstand en hulp nodig zijn. De directeur van het centrum waar hij verblijft is hiervoor de meest geschikte persoon.

Tevens dient er naar artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek te worden verwezen voor de verplicht in te voegen vermeldingen. Dit geeft de zekerheid dat de vrederechter van bij ontvangst reeds over de nodige administratieve en feitelijke gegevens beschikt voor snelle en volledige behandeling. Vermits de minderjarige geen wettelijke woonplaats heeft volstaat evenwel de verblijfplaats.

P. Dit artikel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

Q. Er dient een duidelijker beroepsprocedure te worden bepaald met vrijwaring van de rechten van de minderjarige. Indien er een dispuut blijft bestaan met de voogd dient de voogd *ad hoc* de minderjarige te helpen bij het beroep en de opdracht van de voogd over te nemen.

R. Dit artikel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie voor het overige de verantwoording bij het amendement over de totale schrapping omwille van dezelfde reden.

S. Dit amendement vermijdt dat er onduidelijkheid bestaat over wie na het vertrek van de minderjarige de procedure voortzet. In geval van betwistingen die de voogd betreffen (artikel 20) dient wel degelijk de voogd *ad hoc* de procedure voort te zetten.

T. De vraag is wat er gebeurt met de goederen van de minderjarigen indien over het beheer daarvan een dispuut bestaat. Deze goederen dienen in principe vrij te worden gemaakt ten voordele van de minderjarige wat het niet betwiste deel betreft, maar dit belet niet dat de procedure over het betwiste deel wordt voortgezet, desgevallend door de voogd *ad hoc*, en dat daarna de minderjarige recht zou hebben op hetgeen hij te weinig zou hebben gekregen. Het is de voogd *ad hoc* die de zaak heeft opgevolgd die desgevallend dient in te staan voor het terugbezorgen van de goederen die de rechter aan de minderjarige heeft toegekend.

Wanneer het bijvoorbeeld gaat over gelden waarvan een belanghebbende of de minderjarige beweert, overeenkomstig artikel 20, dat die door de voogd slecht zouden zijn beheerd, terwijl de voogd stelt dat er met een deel van deze gelden gerechtvaardigde kosten zijn gedaan, dan worden de overblijvende gelden vrijgemaakt en in het bezit gesteld van de minderjarige bij zijn vertrek. Indien de rechtbank later oordeelt dat er inderdaad sprake was van wanbeheer en de voogd veroordeelt tot teruggave, staat de voogd *ad hoc* in voor de terugbezorging.

N. Cet article règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre figure sous un titre qui règle les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Pour le surplus, voir la justification de l'amendement relatif à la suppression intégrale pour la même raison.

O. Le texte proposé ne permet pas de savoir clairement comment le mineur parviendra à rédiger la requête de sa propre initiative, en cas de conflit d'intérêts avec son tuteur. Une assistance et une aide seront généralement nécessaires. Le directeur du centre où le mineur réside est la personne la plus indiquée pour ce faire.

Il convient également de se référer à l'article 1026 du Code judiciaire, pour les mentions obligatoires. Cela permet de s'assurer que le juge de paix dispose, dès réception de la requête, des données administratives et matérielles nécessaires au traitement rapide et complet de la cause. Toutefois, comme le mineur ne possède pas de domicile légal, la résidence suffit.

P. Cet article règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre figure sous un titre qui règle les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Pour le surplus, voir la justification de l'amendement relatif à la suppression intégrale pour la même raison.

Q. Il y a lieu de prévoir une procédure de recours plus claire, sauvegardant les droits du mineur. S'il subsiste un litige avec le tuteur, le tuteur *ad hoc* doit assister le mineur pour le recours et reprendre les fonctions du tuteur.

R. Cet article règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, alors que le chapitre figure dans un titre réglant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Quant au reste, il est fait référence à la justification de l'amendement visant à la suppression intégrale pour les mêmes raisons.

S. Cet amendement vise à éviter toute imprécision quant à la personne qui poursuit la procédure après l'éloignement du mineur. En cas de contestation concernant le tuteur (article 20), c'est bel et bien le tuteur *ad hoc* qui doit poursuivre la procédure.

T. On peut se demander ce qui se passe avec les biens du mineur si leur gestion fait l'objet d'une contestation. Ces biens doivent en principe être libérés en faveur du mineur pour ce qui est de la partie non contestée. Cela n'empêche pas que la procédure sur la partie contestée soit poursuivie, le cas échéant par le tuteur *ad hoc*, et qu'à l'issue de celle-ci, le mineur ait droit à ce qui lui est encore dû. Il appartient au tuteur *ad hoc* qui a suivi l'affaire d'assurer, le cas échéant, la restitution des biens que le juge a attribués au mineur.

S'il s'agit par exemple de moyens dont une personne intéressée ou le mineur prétend, conformément à l'article 20, qu'ils ont été mal gérés par le tuteur, alors que ce dernier affirme qu'une partie de ces moyens a servi à couvrir des frais justifiés, les moyens restants sont libérés et mis à la disposition du mineur au moment de son départ. Si par la suite le tribunal estime qu'il était effectivement question de mauvaise gestion et condamne le tuteur au remboursement, c'est le tuteur *ad hoc* qui assurera la restitution.

Nr. 314 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 469bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 2bis (nieuw) « Wijziging van artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek » invoegen met artikel 469bis, luidende :

« Art. 469bis. — In artikel 1391, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 29 mei 2000, worden de woorden « en de provincie- en gemeenteontvangers » ingevoegd tussen de woorden « Registratie en Domeinen » en de woorden « die belast zijn. »

Verantwoording

De wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek wijzigde onder meer artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek.

Overeenkomstig het nieuwe artikel 1391, § 1, mogen de volgende personen kennis nemen van de berichten bedoeld in de artikelen 1390 tot 1390quater van hetzelfde wetboek :

— de advocaten, door toedoen van de Nationale Orde van advocaten of op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg;

— de gerechtsdeurwaarders en de ontvangers van de administratie der Directe Belastingen en van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen die belast zijn met een invorderingsprocedure ten gronde of bij wijze van beslag tegen een bepaalde persoon;

— de notarissen, door toedoen van de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen;

— de schuldbemiddelaars voor de vervulling van hun wettelijke opdrachten;

— de beslagrechters en de griffiers, voor de vervulling van hun wettelijke opdrachten.

Artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek maakt geen melding van de provincie- en gemeenteontvangers in het kader van een invorderingsprocedure inzake gemeentebelastingen.

Luidens artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen zijn de artikelen 126 tot 175 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 eveneens van toepassing op de gemeentebelastingen.

Onder voorbehoud van de interpretatie door de hoven en rechtbanken kan uit de samenlezing van artikel 1391, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 12 van de wet van 24 december 1996 en de artikelen 126 tot 175 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 evenwel niet worden afgeleid dat de provincie- en gemeenteontvangers kennis kunnen nemen van de berichten bedoeld in de artikelen 1390 tot 1390quater (zie het antwoord van de minister van Justitie op de schriftelijke vraag nr. 2-829 van 3 oktober 2000 van senator De Schampheleere, *Bulletin van Vragen en Antwoorden* van 5 december 2000, blz. 1240 en 1241).

Gelet op de overeenkomst tussen de wettelijke opdrachten van de provincie- en gemeenteontvangers en die van de ontvangers van de administratie der Directe Belastingen en van de admini-

N° 314 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 469bis (nouveau)

Au titre XIII, insérer un chapitre 2bis (nouveau), intitulé « Modification de l'article 1391 du Code judiciaire » et comprenant un article 469bis, libellé comme suit :

« Art. 469bis. — À l'article 1391, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 29 mai 2000, les mots « et les receveurs provinciaux et communaux » sont insérés entre les mots « de l'Enregistrement et des Domaines » et le mot « chargés. »

Justification

La loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire a modifié notamment l'article 1391 du Code judiciaire.

Conformément au nouvel article 1391, § 1^{er}, les personnes suivantes peuvent prendre connaissance des avis visés aux articles 1390 à 1390quater du même code :

— les avocats, à l'intervention de l'Ordre national des avocats ou au greffe du tribunal de première instance;

— les huissiers de justice et les receveurs de l'administration des Contributions directes et de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, chargés de diligenter une procédure de recouvrement au fond ou par voie de saisie contre une personne déterminée;

— les notaires, à l'intervention de la Fédération royale des notaires de Belgique;

— les médiateurs de dettes pour l'accomplissement de leurs missions légales;

— les juges des saisies et les greffiers, pour l'accomplissement de leurs missions légales.

L'article 1391 du Code judiciaire ne parle pas des receveurs provinciaux et communaux dans le cadre d'une procédure de recouvrement en matière de taxe communale.

Aux termes de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, les articles 126 à 175 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 sont également applicables aux taxes provinciales et communales.

Sous réserve de l'appréciation des cours et tribunaux, il ne peut être déduit de la lecture conjointe des dispositions de l'article 1391, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 et des articles 126 à 175 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 que les receveurs provinciaux et communaux peuvent prendre connaissance des avis visés aux articles 1390 à 1390quater (voir la réponse du ministre de la Justice à la question n° 2-829 du 3 octobre 2000 posée par Mme la sénatrice De Schampheleere, *Bulletin des Questions et Réponses* du 5 décembre 2000, pp. 1240 et 1241).

Compte tenu de l'identité des missions légales des receveurs provinciaux et des receveurs communaux avec celles des receveurs de l'administration des Contributions directes et de

stratie van de BTW, Registratie en Domeinen, is het, in het licht van de doelstellingen van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, opportuun om artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen.

Nr. 315 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 471bis en 471ter (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 4bis (nieuw)
«Aanvulling van het Strafwetboek met het oog op de bestrijding van psychisch geweld» **invoegen met de artikelen 471bis en 471ter, luidende:**

«Art. 471bis. — In boek II, titel VIII, hoofdstuk V, van het Strafwetboek wordt een artikel 452bis ingevoegd, luidende:

«Art. 452bis. — Hij die met het oogmerk om te schaden de waardigheid, de geloofwaardigheid of het zelfbeeld van een persoon aantast, door herhaaldelijk en systematisch geruchten, beelden of geschriften te verspreiden of gebaren of handelingen te stellen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met een geldboete van 1 000 euro.»

«Art. 471ter. — In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 452ter ingevoegd, luidende:

«Art. 452ter. — Hij die in groepsverband ernstig en herhaaldelijk druk uitoefent op een persoon of middelen aanwendt met als doel het beoordelingsvermogen van een persoon aan te tasten, teneinde aan te zetten tot een handeling of een onthouding die de waardigheid, het zelfbeeld, de fysische of psychische integriteit van de persoon of zijn patrimoniale belangen manifest schaadt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één tot vijf jaar en met een geldboete van 1 000 euro.»

Verantwoording

Inleiding

«Mobbing» neemt in onze samenleving verontrustende proporties aan. Volgens de vereniging «SASAM» zou deze vorm van psychische terreur die in de meest prangende gevallen het slachtoffer tot zelfmoord kan dwingen 500 000 slachtoffers maken.

Wij menen dat wat gewoonlijk als «mobbing» omschreven wordt, het kwaadwillig scheppen van een vernederende omgeving door het verspreiden van geruchten of geschriften of door het stellen van vernederende of kwetsende gebaren, in een breed kader gesitueerd moet worden.

Bovendien komen deze vormen van psychische terreur niet uitsluitend voor in de werkomgeving. Wij denken hier aan de meest extreme vormen van pesterijen op school en aan de manipulaties van sommige sektarische organisaties die psychische terreurmiddelen aanwenden om de depersonificatie van hun slachtoffers te bewerkstelligen.

Dit wetsvoorstel beoogt dan ook een ruimere toepassing dan de arbeidsomgeving.

l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, il convient, à la lumière des objectifs du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, de compléter l'article 1391 du Code judiciaire.

N° 315 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 471bis et 471ter (nouveaux)

Au titre XIII, insérer un chapitre 4bis (nouveau)
intitulé «Ajouts au Code pénal en vue de lutter contre la violence psychique» et comportant les articles 471bis et 471ter (nouveaux), libellés comme suit:

«Art. 471bis. — Au livre II, titre VIII, chapitre V, du Code pénal, il est inséré un article 452bis, rédigé comme suit:

«Art. 452bis. — Quiconque aura porté atteinte, dans le but de nuire à la dignité, à la crédibilité ou à l'image de soi d'une personne en diffusant des rumeurs, des images ou des écrits, ou en posant des gestes ou des actes, de manière répétée et systématique, sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de 1 000 euros.»

«Art. 471ter. — Dans le même chapitre est inséré un article 452ter, rédigé comme suit:

«Art. 452ter. — Quiconque aura exercé en groupe, de manière grave et répétée, une pression sur une personne ou aura utilisé des moyens visant à nuire à la capacité d'appréciation d'une personne, pour l'inciter à agir ou s'abstenir d'agir, aux dépens de sa dignité, de l'image de soi, de son intégrité physique ou psychique, ou de ses intérêts patrimoniaux, sera puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 1 000 euros.»

Justification

Introduction

Dans notre société, le harcèlement moral prend des proportions inquiétantes. Selon l'ASBL SASAM, cette forme de terrorisme psychique — qui peut, dans les cas les plus graves, pousser la personne terrorisée au suicide — ferait 500 000 victimes.

Nous considérons que ce que l'on définit généralement comme du harcèlement moral, c'est-à-dire le fait de créer dans une intention malveillante un environnement humiliant en répandant des rumeurs ou des écrits ou en posant des actes humiliants ou blessants, doit être situé dans un cadre large.

En outre, ces formes de terrorisme psychique n'apparaissent pas exclusivement dans le milieu de travail. Nous songeons en l'espèce aux formes les plus extrêmes de harcèlement à l'école ainsi qu'aux manipulations auxquelles se livrent certaines organisations sectaires qui utilisent des moyens de terrorisme psychique pour dépersonnaliser leurs victimes.

La loi proposée a par conséquent un champ d'application dépassant le milieu de travail.

Gelet op de diversiteit van de situaties waarbij er sprake kan zijn van «psychische terreur» hebben wij geopteerd voor een algemene strafbepaling die het psychisch geweld in het algemeen strafbaar stelt, zonder *a priori* haar toepassinggebied te bepalen.

Nut van een algemene strafbepaling

Wij zijn van mening dat in een breed kader een nieuwe bepaling kan worden ingevoerd in het Strafwetboek, waarbij psychisch geweld niet beperkt wordt tot de «mobbing» in een arbeidsomgeving, maar wordt uitgebreid tot elke kwaadwillige poging om de waardigheid, de geloofwaardigheid of het zelfbeeld van een persoon te schaden, door het verspreiden van woorden, geruchten of afbeeldingen of door het stellen van vernederende handelingen.

Er zijn immers talloze situaties waarin dergelijke handelingen kunnen worden gesteld: in het bijzonder op school of zelfs in de familiale omgeving, waar het concept van psychische mishandeling die nochtans in vele gevallen aan de basis ligt van fysieke mishandeling strafrechtelijk niet is gedefinieerd.

Bovendien biedt de invoering van een strafbepaling in het algemeen strafrecht het voordeel dat, bij de vervolging van verantwoordelijken, kan worden teruggevallen op de gekende strafrechtelijke figuren van mededaderschap en de strafbare deelneming. Dat biedt tot op zekere hoogte een grotere rechtszekerheid.

Ten slotte moet een algemene strafbepaling het ook voor de werkgever of voor collega's mogelijk maken, om zich burgerlijke partij te stellen, wanneer zij als gevolg van het ongewenst gedrag een nadeel hebben ondervonden.

Dit is de bedoeling van artikel 2 van het wetsvoorstel, dat onder punt 3 nader wordt toegelicht.

Het tweede luik van dit voorstel (artikel 3) heeft betrekking op de psychische manipulatie waar sektarische groeperingen zich schuldig aan maken.

Uit het tussentijds verslag nr. 425 van de opvolgingscommissie georganiseerde criminaliteit blijkt dat een wetgevende ingreep noodzakelijk is voor de bestrijding van sektarische bewegingen en organisaties.

Wij willen tevens ingaan op een aanbeveling van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties die het strafbaar stellen van psychische terreur in groepsverband adviseert.

Tot op heden heeft de minister van Justitie geen enkel initiatief in die richting genomen, zodat wij de verantwoordelijkheid van een wettelijk initiatief op ons nemen.

Aantasting van de persoonlijke waardigheid of het zelfbeeld

Artikel 2 van het voorstel voegt een nieuw artikel 452bis in het Strafwetboek in.

a) De *ratio legis* van deze bepaling bestaat erin de eerbiediging van de psychische integriteit van de persoon strafrechtelijk te beschermen. Het klassieke strafrecht dat hierin de *habeas corpus*-gedachte en de mensenrechten van de eerste generatie volgde had vooral oog voor de fysieke integriteit van de menselijke persoon. Het besef is stilaan gegroeid dat de menselijke geest als essentiële component van de menselijke persoon, even broos is als de fysieke conditie en dat de menselijke rede geen onfeilbare dam vormt tegen allerlei externe agressies.

Een specifieke strafbepaling ter beteugeling van het psychologisch geweld is dan ook noodzakelijk.

De bedoeling van dit voorstel zoals overigens uit de tekst zelf van artikel 2 blijkt is niet alleen de psychische integriteit van de

Eu égard à la diversité des situations dans lesquelles il peut être question de «terrorisme psychique», nous avons opté pour une disposition pénale générale érigeant en infraction la violence psychique en général, sans en déterminer *a priori* le domaine d'application.

Utilité d'une disposition pénale générale

Nous estimons que — dans un cadre large — il est possible d'introduire dans le Code pénal une nouvelle disposition suivant laquelle la violence psychique couvre non seulement le harcèlement moral dans le milieu de travail, mais aussi toute tentative malveillante de nuire à la dignité, à la crédibilité ou à l'image d'une personne en répandant des paroles, des rumeurs ou des images ou en posant des actes humiliants.

Les situations dans lesquelles ce genre d'actes peuvent être posés sont nombreuses: en particulier à l'école et dans l'entourage familial, par rapport auxquels le concept de maltraitance psychique — qui est pourtant à la base de la maltraitance physique dans bien des cas — n'est pas défini pénalement.

En outre, l'insertion d'une disposition pénale dans le droit pénal général présente l'avantage qu'en cas de poursuite contre des responsables, l'on pourra se fonder sur les notions pénales connues comme celles de complicité et de participation criminelle. Cette solution offrira dans une certaine mesure une plus grande sécurité juridique.

Enfin, une disposition pénale générale doit également permettre à l'employeur ou à des collègues de se constituer partie civile lorsqu'un comportement non désiré leur a porté préjudice.

Tel est le but de l'article 2 de la proposition de loi qui est commenté au point 3.

Le deuxième volet de la présente proposition (article 3) concerne la manipulation psychique dont se rendent coupables des groupements sectaires.

Il ressort du rapport intermédiaire n° 425 de la commission du suivi en matière de criminalité organisée qu'une intervention législative est nécessaire pour combattre les mouvements et les organisations sectaires.

Les auteurs de la proposition souhaitent également mettre en œuvre une recommandation du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles qui conseille de prévoir l'incrimination de la terreur psychique en groupe.

Comme le ministre de la Justice n'a encore rien fait dans ce sens jusqu'à présent, ils prennent la responsabilité d'une initiative législative.

Atteinte à la dignité personnelle ou à l'image de soi

L'article 2 de la proposition de loi insère dans le Code pénal un article 452bis nouveau.

a) La *ratio legis* de cette disposition est de garantir sur le plan pénal le respect de l'intégrité psychique de la personne. Le droit pénal classique — qui suivait en cela le principe de l'*habeas corpus* et des droits de l'homme de la première génération — se préoccupait principalement de l'intégrité physique de la personne humaine. Petit à petit, on a pris conscience du fait que l'esprit humain en tant que composant essentiel de la personne humaine, est tout aussi fragile que la condition physique et que la raison humaine n'est pas une barrière infaillible contre les agressions externes de toute sorte.

C'est pourquoi il est nécessaire de prévoir une disposition pénale spécifique en vue de réprimer la violence psychique.

La présente proposition vise — comme l'indique d'ailleurs le texte même de l'article 2 — non seulement à garantir l'intégrité

menselijke persoon in de psychische zin van het woord te waarborgen, maar ook het zelfbeeld dat iedere persoon voor zichzelf opbouwt, te beschermen.

Met het zelfbeeld wordt duidelijk de persoonlijkheid, als noodzakelijk maar broos geheel, bedoeld.

b) Het materieel bestanddeel van het misdrijf bestaat erin, de waardigheid, de geloofwaardigheid of het zelfbeeld van een persoon te schaden door middel van herhaalde handelingen, woorden, geruchten, daden, gebaren.

De herhaalde verspreiding van geschriften of geruchten is een essentieel element van het materieel bestanddeel van het misdrijf. Het spreekt voor zich dat het voorgesteld misdrijf geen louter subjectief misdrijf kan zijn, maar zich *in concreto* moet realiseren door de verspreiding op een herhaaldelijke en systematische wijze van geschriften of van geruchten.

c) Wat het moreel bestanddeel betreft hebben wij bewust gekozen door de *dolus specialis*. Uiteraard moet de «kwaadwilligheid» aangetoond worden, maar wij menen bovendien dat een *dolus generalis* niet voldoende garanties biedt, gelet op de subtiele mechanismen van de psychische terreur. Het is duidelijk de bedoeling om slechts de gedragingen te vatten die precies tot doel hebben de waardigheid van een persoon, of diens zelfbeeld aan te tasten.

Repressie van georganiseerde psychische terreur

Artikel 3 van dit voorstel beoogt de hypothese waarbij het psychische geweld op een georganiseerde en collectieve wijze wordt uitgeoefend met het doel de integriteit van de menselijke persoon, fysisch of psychisch aan te tasten.

Het is onze bedoeling de schadelijke handelingen van sommige sektarische organisaties door een specifieke wetsbepaling te beteugelen.

Deze bepaling moet echter rekening houden met twee grondbeginselen, de godsdienstvrijheid enerzijds, zoals gewaarborgd door artikel 9 van het EVRM, dat bepaalt dat «eenieder recht heeft op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst; dit recht omvat tevens de vrijheid om van godsdienst of overtuiging te veranderen, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als privé, zijn godsdienst te belijden of overtuiging tot uitdrukking te brengen in erediensten, in onderricht, in praktische toepassing ervan en in het onderhouden van geboden en voorschriften» en de vrijheid van vereniging, anderzijds, gewaarborgd door artikel 11 van het EVRM.

Vanuit deze bekommernis hebben wij er bewust voor gekozen niet te vertrekken vanuit een definitie van de term «sekte», maar te vertrekken vanuit de activiteiten en de doelstellingen van de sekten.

Naar onze mening was de lexicologische benadering, die vertrekt vanuit een definitie van wat sektarisch is en wat niet, of een axiologische benadering, die vertrekt vanuit een beoordeling van door bepaalde organisaties gehanteerde waarden, niet verenigbaar met de gewetensvrijheid, omdat het een preventieve inhoudelijke controle door het staatsapparaat veronderstelt.

Evenwel biedt artikel 9, 2^o, van het EVRM een interessant uitgangspunt door te stellen dat «de vrijheid zijn godsdienst te belijden of overtuiging tot uiting te brengen aan geen andere beperkingen kan worden onderworpen dan die welke bij de wet zijn voorzien en in een democratische samenleving noodzakelijk zijn in het belang van de openbare veiligheid, voor de bescherming van de openbare orde, gezondheid of goede zeden of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen».

Bepaalde activiteiten van sektarische groeperingen, en wij denken hier vooral aan de psychische druk die er kan worden uitgeoefend, zijn duidelijk strijdig met de openbare orde in de mate dat zij een aantasting zijn van andere mensenrechten zoals het

psychique de la personne humaine dans le sens psychique du terme, mais aussi à protéger l'image de soi que chaque personne se fait.

Par image de soi, on entend clairement la personnalité en tant qu'ensemble nécessaire mais fragile.

b) Le corps du délit est constitué par le fait de porter atteinte au moyen de rumeurs, d'actes ou de gestes répétés, à la dignité, à la crédibilité d'une personne ou à l'image de soi.

La diffusion répétée d'écrits ou de rumeurs est un composant essentiel de l'élément matériel du délit. Il va de soi que le délit dont l'introduction est proposée ne peut pas être un simple délit subjectif, mais doit être un délit commis *in concreto* par la diffusion répétée et systématique d'écrits ou de rumeurs.

c) En ce qui concerne l'élément moral, nous avons volontairement opté pour le dol spécial. L'intention malveillante devra bien entendu être prouvée, mais nous estimons que le dol général n'offre pas de garanties suffisantes puisque les mécanismes du terrorisme psychique sont subtils. Le but est clairement de ne combattre que les comportements qui visent précisément à porter atteinte à la dignité d'une personne ou à l'image de soi.

Répression du terrorisme psychique organisé

L'article 3 de la proposition de loi est fondé sur l'hypothèse selon laquelle la violence psychique est exercée collectivement et de manière organisée dans le but de porter atteinte à l'intégrité physique ou psychique de la personne humaine.

L'intention des auteurs de la présente proposition est de réprimer les actes nuisibles de certaines organisations sectaires au moyen d'une disposition législative spécifique.

Cette disposition doit cependant tenir compte de deux principes fondamentaux, à savoir, d'une part, celui de la liberté de religion, telle qu'elle est garantie par l'article 9 de la CEDH qui dispose que: «toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites» et, d'autre part, la liberté d'association qui est garantie par l'article 11 de la CEDH.

Partant de cette préoccupation, les auteurs de la présente proposition ont choisi délibérément de prendre pour point de départ non pas une définition de la notion de «sekte», mais les activités et les objectifs des sectes.

Nous avons estimé que l'approche lexicologique, qui part d'une définition de ce qui est sectaire et de ce qui ne l'est pas, ou l'approche axiologique, qui part d'une appréciation des valeurs que défendent certaines organisations, sont incompatibles avec la liberté de conscience, parce qu'elles supposent un contrôle préventif quant au fond par l'appareil de l'État.

Cependant, l'article 9, 2^o, de la CEDH offre un point de départ intéressant en disposant que «la liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques ou à la protection des droits et libertés d'autrui».

Certaines activités des groupements sectaires — et nous songeons principalement à la pression psychique qui peut être exercée — sont manifestement contraires à l'ordre public dans la mesure où elles portent atteinte à d'autres droits de l'homme

recht op de fysieke en psychische integriteit of in de mate dat deze handelingen slachtoffers ertoe aanzetten te handelen op een wijze die manifest strijdig is met hun patrimoniale belangen.

Het nieuwe misdrijf bestraft niet alle vormen van psychische druk, maar enkel de psychische druk die uitgeoefend wordt met het specifieke doel iemand aan te zetten tot een handeling of tot een onthouding die de waardigheid, het zelfbeeld, de fysieke of psychische integriteit van de persoon of zijn patrimoniale belangen manifest schaadt.

Het is van geen belang of het beoogde doel bereikt is of niet. Het volstaat dat de dader psychische druk heeft uitgeoefend in het vooruitzicht het beoogde doel te kunnen realiseren.

Ten slotte en dit hangt nauw samen met het voorgaande dient ook hier het moreel bestanddeel van het misdrijf een *dolus specialis* te zijn; de psychische druk dient uitgeoefend te zijn geweest met het oog op de depersonificatie van het slachtoffer of met het oog op patrimoniale goederen en gelden af te dwingen.

Deze bepaling dient immers geduid te worden in het licht van een afweging tussen de gewetensvrijheid enerzijds, en de andere mensenrechten die de persoonlijke, sociale, culturele, en economische zekerheid van ieder natuurlijke persoon veilig stellen.

Nr. 316 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

**Indit artikel de volgende artikelen doen vervallen :
«12, 13, § 2, 17, 19, §§ 2 en 3, 20, 21 en 22.**

Verantwoording

Deze artikelen regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, terwijl het hoofdstuk staat onder een titel die de materies regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Nr. 317 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

**Indit artikel de volgende artikelen doen vervallen :
3, § 2, 3^o, § 4, 3^o en 4^o, 10, § 1, alinea 2 en 3.**

Verantwoording

Uit de artikelen 3, § 2, 3^o, 6, § 2, 3^o, en 10, § 1, derde lid, blijkt echter, zoals de Raad van State ook vaststelde, dat de dienst voogdij en de voogd niet zelf voor huisvesting en begeleiding en onderwijs (voornamelijk artikel 10, § 1, tweede en derde lid, zorgen maar een beroep doen op de terzake bevoegde overheden, met name de gemeenschappen. Met dit ontwerp heeft de federale wetgever zich dus begeven op het bevoegdheidsdomein van de gemeenschappen, en is dit ontwerp dus in strijd met de bevoegdheidsverdelende regels van de Grondwet (artikelen 35 en 38 van de Grondwet) en de bijzondere wetten.

comme le droit à l'intégrité physique et psychique ou dans la mesure où elles incitent les victimes à agir d'une manière qui est manifestement contraire à leurs intérêts patrimoniaux.

Le nouveau délit réprime non pas toutes les formes de pression psychique, mais uniquement la pression psychique qui est exercée dans le but spécifique d'inciter une personne à agir ou à s'abstenir d'agir manifestement aux dépens de sa dignité, de l'image qu'elle s'est formée d'elle-même, de son intégrité physique ou psychique ou de ses intérêts patrimoniaux.

La réponse à la question de savoir si l'objectif poursuivi a été atteint ou non n'a pas d'importance. Il suffit que l'auteur ait exercé une pression psychique en vue de pouvoir réaliser le but visé.

Enfin — et ceci est en corrélation étroite avec ce qui précède — l'élément moral du délit doit lui aussi être un dol spécial; la pression psychique doit avoir été exercée en vue de dépersonnaliser la victime ou en vue d'extorquer des biens patrimoniaux ou de l'argent.

Cette disposition doit en effet être interprétée à la lumière d'une mise en balance de la liberté de conscience, d'une part, et des autres droits de l'homme garantissant la sécurité personnelle, sociale, culturelle et économique de toute personne physique, d'autre part.

N^o 316 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 312)

Art. 479

À cet article, supprimer les articles 12, 13, § 2, 17, 19, §§ 2 et 3, 20, 21 et 22.

Justification

Ces articles visent une matière visée à l'article 77 de la Constitution alors que le chapitre en question fait partie d'un titre qui règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Voir pour le surplus la justification de l'amendement visant à supprimer cet article dans son intégralité pour les mêmes raisons.

N^o 317 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 312)

Art. 479

**À cet article, supprimer les articles suivants :
3, § 2, 3^o, § 4, 3^o et 4^o, 10, § 1^{er}, alinéas 2 et 3.**

Justification

Il ressort néanmoins des articles 3, § 2, 3^o, 6, § 2, 3^o, et 10, § 1^{er}, alinéa 3, comme l'a aussi constaté le Conseil d'État, que le service des tutelles ou le tuteur n'organisent pas eux-mêmes l'hébergement, l'accompagnement et l'enseignement (principalement l'article 10, § 1^{er}, alinéas 2 et 3), mais font appel aux autorités compétentes en la matière, à savoir les communautés. Avec ce projet, le législateur fédéral a donc empiété sur les compétences des communautés et le projet est donc contraire aux dispositions de la Constitution (articles 35 et 38) et des lois spéciales réglant la répartition des compétences.

Nr. 318 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

Inditartikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**A. Artikel 23 vervangen als volgt :**

«Art. 23. — Wanneer aan de niet-begeleide minderjarige een verblijfsvergunning van onbepaalde duur is afgeleverd, doet de voogd bedoeld in deze wet het nodige om de aanstelling van een voogd te verkrijgen zoals bedoeld in hoofdstuk II van boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek. Tot aan de beslissing van de rechtbank die deze laatste voogd aanstelt, blijft de voogd bedoeld bij deze wet de voogdij uitoefenen onder de voorwaarden van artikelen 10 tot 12 van deze wet. Artikel 14 is van overeenkomstige toepassing.»

B. Een artikel 24bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 24bis. — De titel van afdeling IV van hoofdstuk II van titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Voogdij door de familieraad of door de voogd van de minderjarige niet-begeleide vreemdeling opgedragen.»

C. Een artikel 24ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 24ter. — In artikel 405 van het Burgerlijk Wetboek, tussen de woorden «familieraad» en «in» de woorden «of de voogd van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling zoals bedoeld in de wet van ... wanneer geen familieraad bestaat» invoegen.»

Verantwoording

In haar advies heeft de Raad van State gesteld dat de formulering van bovenstaand artikel, en meer bepaald over de onduidelijkheid die bestaat tussen het burgerrechtelijk regime en het in onderhavige regeling voorgestelde regime.

Door de voorgestelde amendering komt er klaarheid.

Ten eerste is duidelijk dat, wanneer de minderjarige een verblijfsvergunning van onbepaalde duur krijgt, hij van onderhavig regime in het regime van het Burgerlijk Wetboek terecht komt. Vermits er over het algemeen geen familieraad of familielid aanwezig is die kan instaan voor de benoeming van de voogd bedoeld in het Burgerlijk Wetboek, wordt deze taak opgedragen aan de voogd bedoeld bij onderhavige wet. In de tijdspanne tussen de benoeming van een voogd overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek en het verkrijgen van de verblijfsvergunning, blijft de voogd bedoeld bij deze wet instaan voor de zorg, het opsporen van familieleden, het contact, de informatie en het beheer van diens goederen. Hij is nog steeds niet verantwoordelijk voor door de minderjarige aangerichte schade, aangezien dit zijn verantwoordelijkheid aanzienlijk zou uitbreiden.

Ten tweede (punt B en C) dient het Burgerlijk Wetboek te worden aangepast, omdat daarin niet is voorzien dat bij ontsten-

N° 318 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 312)

Art. 479

Apporter à cet article les modifications suivantes :**A. Remplacer l'article 23 par le texte qui suit :**

«Art. 23. — Lorsqu'il a été délivré un titre de séjour à durée illimitée au mineur, le tuteur visé à la présente loi effectue les démarches requises en vue d'obtenir la désignation d'un tuteur au sens du chapitre II du livre I, titre X, du Code civil. Jusqu'à la décision du tribunal désignant ce dernier tuteur, le tuteur visé par la présente loi continue d'exercer la tutelle aux conditions visées aux articles 10 à 12 de la présente loi. L'article 14 s'applique par analogie.»

B. Insérer un article 24bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 24bis. — L'intitulé de la section IV du livre I, titre X, chapitre II, du Code civil, est remplacé comme suit :

«De la tutelle du conseil de famille ou du tuteur de l'étranger mineur non accompagné.»

C. Insérer un article 24ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 24ter. — Dans l'article 405 du Code civil, entre les mots «le conseil de famille» et les mots «à la désignation», insérer les mots, «ou, à défaut, par le tuteur de l'étranger mineur non accompagné visé dans la loi du ...»

Justification

Dans son avis, le Conseil d'État a souligné la formulation imprécise de l'article précité, plus particulièrement le manque de clarté entre le régime de droit civil et le régime proposé par la présente réglementation.

Le présent amendement tend à apporter davantage de clarté.

Premièrement, il est clair que lorsque le mineur obtient un titre de séjour pour une durée indéterminée, il passe du régime proposé à celui prévu par le Code civil. Dans la mesure où, en général, il n'y a pas de conseil de famille ni de parent présent qui puisse garantir la nomination du tuteur au sens du Code civil, cette mission est confiée au tuteur visé dans la présente loi. Entre la désignation d'un tuteur conformément au Code civil et l'obtention du titre de séjour, le tuteur visé par la présente loi continue de s'occuper du mineur, de rechercher ses parents, d'assurer le contact, de l'informer et de gérer ses biens. Il n'est toujours pas responsable des dommages causés par le mineur, étant donné que cela représenterait un élargissement sensible de sa responsabilité.

Deuxièmement (points B et C), le Code civil doit être adapté parce qu'il ne prévoit pas qu'à défaut d'un conseil de famille, le

tenis van een familieraad het de voogd bedoeld bij onderhavige wet is die het verzoek tot aanstelling kan doen.

Dit amendement bakent voor het in dit artikel bedoelde geval op duidelijke wijze de bevoegdheden, opdrachten en hun beëindiging af.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 319 VAN DE HEREN CALUWÉ EN VANDENBERGHE

Titel XIII, hoofdstuk 2bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 2bis (nieuw) « Wijziging van artikel 1340, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek » invoegen met artikel 469bis, luidende :

« Art. 469bis. — In artikel 1340, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord « vijftien » vervangen door het woord « dertig. »

Verantwoording

Teneinde de achterstand in gerechtszaken niet te doen oplopen, voorzien de artikelen 1338-1344 van het Gerechtelijk Wetboek in een summere rechtspleging om betaling te bevelen.

Het eenvoudig verzoekschrift kan worden ingediend na een aanmaning tot betalen die overeenkomstig artikel 1339 van het Gerechtelijk Wetboek bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aangezegd wordt.

Wanneer de schuldenaar niet binnen vijftien dagen na de verzending van de brief overgaat tot betaling, bepaalt artikel 1340 van het Gerechtelijk Wetboek dat om de summere rechtspleging te kunnen starten, de schuldeiser binnen vijftien dagen na het verstrijken van de eerdere genoemde termijn van vijftien dagen, een verzoekschrift aan de rechter moet bezorgen. De schuldeiser dient bij dit verzoekschrift het ontvangstbewijs van de aangetekende brief te voegen.

Dit laatste vormt vaak een probleem. Het ontvangstbewijs (de roze kaart) wordt door de diensten van De Post vaak niet tijdig teruggestuurd.

De normale bewaartermijn aan het loket van zendingen die ten huize vruchteloos werden aangeboden, bedraagt trouwens vijftien dagen voor de ingeschreven zendingen in het algemeen.

De afzender heeft weliswaar de mogelijkheid om voor ingeschreven zendingen een kortere terugzendingstermijn aan te duiden, maar ook dan blijft de termijn van vijftien dagen erg kort.

Daarom wordt in dit wetsvoorstel voorgesteld om die termijn op dertig dagen te brengen.

tuteur visé par la présente loi peut introduire une demande de désignation.

Le présent amendement définit de manière claire les compétences et les missions dans le cadre du cas visé à l'article en question, ainsi que le moment où elles prennent fin.

N° 319 DE MM. CALUWÉ ET VANDENBERGHE

Titre XIII, chapitre 2bis (nouveau)

Au titre XIII, insérer un chapitre 2bis (nouveau) intitulé « Modification de l'article 1340, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire » comportant un article 469bis, rédigé comme suit :

« Art. 469bis. — À l'article 1340, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacer le mot « quinze » par le mot « trente. »

Justification

Pour éviter que l'arriéré judiciaire ne s'aggrave, les articles 1338-1344 du Code judiciaire prévoient une procédure sommaire d'injonction de payer.

La requête ordinaire peut être introduite après une sommation de payer adressée, conformément à l'article 1339 du Code judiciaire, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'article 1340 du Code judiciaire prévoit que, lorsque le débiteur ne procède pas au paiement dans les quinze jours de l'envoi de la lettre, le créancier doit, pour pouvoir lancer la procédure sommaire, adresser une requête au juge dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai précité de quinze jours. Le créancier doit joindre à cette requête le récépissé de la lettre recommandée.

C'est là où le bât blesse dans bien des cas. Il arrive souvent que les services de La Poste ne renvoient pas l'accusé de réception (carte rose) dans le délai prévu.

D'ailleurs, le délai de conservation normal, au guichet, des envois recommandés qui n'ont pas pu être remis au domicile de l'intéressé est, normalement, de quinze jours.

Il est vrai que, pour ce qui est des envois recommandés, l'expéditeur peut mentionner un délai de renvoi plus court, mais, même dans ce cas-là, le délai de quinze jours reste très court.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de porter ce délai à trente jours.

Nr. 320 VAN DE HEREN CALUWÉ EN VANDENBERGHE

Titel XIII, hoofdstuk 7 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 7 (nieuw)
«Aanvulling van artikel 561, 1^o, van het Strafwetboek» toevoegen met artikel 479bis, luidende:

«Art. 479bis. — Artikel 561, 1^o, van het Strafwetboek wordt aangevuld met volgende bijzin:

«tenzij de activiteit die rechtstreeks aan de basis ligt van het nachtruoer, op grond van een wet, decreet of ordonnantie werd toegestaan of vergund.»

Verantwoording

Geluidshinder is geen probleem dat enkel in onze moderne maatschappij opduikt. Toen men het Strafwetboek tijdens de 19^e eeuw uitwerkte, werd dit reeds beschouwd als een probleem waar, minstens bij nacht, diende over gewaakt te worden. Daarom werd een algemene bepaling in het Strafwetboek opgenomen, luidende als volgt: «Artikel 561. Met ... worden gestraft: 1^o. Zij die zich schuldig maken aan nachtgerucht of nachtruoer waardoor de rust van de inwoners kan worden verstoord; ...»

Sinds de jaren zestig is in onze samenleving echter een specifieke aandacht voor de problemen van het leefmilieu ontstaan, met inbegrip van de problematiek van de geluidshinder. Dit resulteerde, wat de geluidshinder betreft, in de kaderwet van 18 juli 1973 en het koninklijk besluit van 24 februari 1977. Sinds de wet van 8 augustus 1980 zijn deze bepalingen geregionaliseerd.

Door deze regionalisering is er een probleem van samenloop van deze twee bepalingen. Wie voldoet aan de wetgeving van de gewesten op de geluidshinder, kan toch nog steeds via de algemene bepalingen van het Strafwetboek bestraft worden. Het Hof van Cassatie heeft dit in een aantal uitspraken bevestigd: «De correctionele straffen van artikel 11 van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van geluidshinder zijn gesteld op de daarin opgesomde misdrijven, onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde straffen; noch de bepalingen van de wet, noch die van koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de genoemde wet doen afbreuk aan artikel 561, 1^o, van het Strafwetboek, dat met politiestrafen straft degenen die zich schuldig maken aan nachtgerucht of nachtruoer waardoor de rust van de inwoners kan worden verstoord.»

Hierdoor ontstaat in hoofde van de burgers rechtsonzekerheid. Bovendien laat het de gewesten niet toe om een aantal specifieke activiteiten, al dan niet na machtiging door de gemeentelijke autoriteiten, gereguleerd toch toe te laten, ook al kunnen zij een beperkte verstoring van de nachtrust inhouden.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel deze lacune in te vullen door activiteiten die op grond van een wet, decreet of ordonnantie toegestaan zijn, buiten de toepassing van dit artikel van het Strafwetboek te verklaren.

N^o 320 DE MM. CALUWÉ ET VANDENBERGHE

Titre XIII, chapitre 7 (nouveau)

Au titre XIII, ajouter un chapitre 7 (nouveau) intitulé «Disposition complétant l'article 561, 1^o, du Code pénal» **comportant un article 479bis, rédigé comme suit:**

«Art. 479bis. — L'article 561, 1^o, du Code pénal, est complété par le membre de phrase suivant:

«à moins que l'activité qui se trouve directement à la base des bruits ou tapages nocturnes ait été autorisée en application d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.»

Justification

Le problème du bruit, auquel nous sommes confrontés dans notre société moderne, n'est pas nouveau. Lorsqu'on a rédigé le Code pénal au XIX^e siècle, le bruit était déjà considéré — du moins la nuit — comme un problème qui méritait l'attention. C'est la raison pour laquelle le Code pénal contient une disposition générale qui est rédigée comme suit: «Article 561. — Seront punis ... ceux qui se seront rendus coupables de bruits ou tapages nocturnes de nature à troubler la tranquillité des habitants; ...»

Depuis les années 60, notre société est particulièrement attentive au problème de l'environnement, y compris au problème du bruit. Concernant ce dernier point, cette préoccupation a été concrétisée par la loi-cadre du 18 juillet 1973 et l'arrêté royal du 24 février 1977. Ces dispositions ont été régionalisées par la loi du 8 août 1980.

Cette régionalisation a créé un problème de concours des deux dispositions susvisées. Une personne qui se conforme à la législation antibruit des régions peut néanmoins encore être condamnée sur la base des dispositions générales du Code pénal. La Cour de cassation l'a confirmé dans une série d'arrêtés: «Les peines correctionnelles prévues à l'article 11 de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit punissent les infractions qui y sont énumérées, sans préjudice de l'application des peines établies par le Code pénal. Ni les dispositions de la loi, ni celles des arrêtés royaux pris en exécution de ladite loi ne dérogent à l'article 561, 1^o, du Code pénal, qui punit des peines de police l'auteur de bruits ou tapages nocturnes de nature à troubler la tranquillité des habitants.»

Les citoyens sont dès lors confrontés à une insécurité juridique. De plus, les dispositions en question ne permettent pas aux régions d'autoriser en les réglementant, éventuellement après autorisation des autorités communales, certaines activités spécifiques qui sont susceptibles de troubler de manière limitée la tranquillité nocturne.

Le présent amendement vise à combler cette lacune en excluant du champ d'application de l'article 561 du Code pénal les activités qui ont été autorisées en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Nr. 321 VAN DE HEREN CALUWÉ EN VANDENBERGHE

N° 321 DE MM. CALUWÉ ET VANDENBERGHE

Titel XIII, hoofdstuk 1bis (nieuw)

Titre XIII, chapitre 1^{er}bis (nouveau)

In titel XIII, een hoofdstuk 1bis (nieuw) « Wijziging van artikel 276 van het Strafwetboek » invoegen met artikel 467bis, luidende :

Au titre XIII, insérer un chapitre 1^{er}bis (nouveau) intitulé « Modification de l'article 276 du Code pénal » comportant un article 467bis, rédigé comme suit :

« Art. 467bis. — Artikel 276 van het Strafwetboek wordt aangevuld als volgt :

« Art. 467bis. — L'article 276 du Code pénal est complété par les mots suivants :

« of met één van die straffen alleen. »

« ou d'une seule de ces peines. »

Verantwoording

Justification

Smaad aan de politie is, overeenkomstig artikel 276 van het Strafwetboek, strafbaar met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

Aux termes de l'article 276 du Code pénal, l'outrage à agent de police sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

Hoewel smaad nooit valt goed te praten, rijst de vraag of hij in alle gevallen tot gevangenisstraf moet leiden. Artikel 276 laat immers niet toe enkel een geldboete op te leggen, terwijl bijvoorbeeld het opzettelijk toebrengen van slagen en verwondingen wel bestraft kan worden met alleen een geldboete (zie artikel 398 van het Strafwetboek).

Bien que l'outrage constitue un acte inexcusable, on peut se demander s'il doit systématiquement conduire à un emprisonnement. En effet, l'article 276 ne permet pas d'infliger seulement une amende, alors que cette possibilité existe en ce qui concerne les coups et blessures volontaires (voir l'article 398 du Code pénal).

De burger van vandaag is mondiger geworden, wat er vaker toe leidt dat hij in discussie treedt met de verbaliserende agent(en). Het gebeurt wel eens dat men, niet altijd echt gewild, een indruk van oneerbiedigheid of onbeleefdheid wekt of dat bepaalde woorden verkeerd geïnterpreteerd worden.

Le citoyen d'aujourd'hui est plus émancipé et il entrera dès lors souvent en discussion avec les agents verbalisants. Or, il arrive que l'on donne malgré soi à son corps défendant l'impression d'être irrespectueux ou impoli et certaines paroles sont parfois mal interprétées.

Er valt trouwens te vrezen dat de huidige strafmaat ertoe leidt dat smaad in de feiten ongestraft blijft.

Il est d'ailleurs à craindre que le taux actuel de la peine n'ait pour conséquence que, dans les faits, l'outrage reste impuni.

Moet zulk gedrag steeds met gevangenisstraf worden bestraft? Kan het, met andere woorden, niet volstaan dat in bepaalde, minder ernstige gevallen enkel een geldboete wordt opgelegd? Ons inziens wel.

Cela justifie-t-il toujours l'application d'une peine d'emprisonnement? En d'autres termes, ne suffirait-il pas, dans certains cas bénins, d'infliger une amende? Nous pensons que si.

Er wordt daarom voorgesteld de rechter, bij de bestraffing van smaad, de keuze te laten tussen het opleggen van een geldboete, van een gevangenisstraf of van beide samen. Aan de straffen zelf wordt niet geraakt.

De là la proposition de laisser au juge appelé à connaître d'une affaire d'outrage, le choix entre soit infliger seulement une amende ou seulement une peine d'emprisonnement, soit infliger les deux. L'on ne touche donc pas aux peines elles-mêmes.

Er kan ten slotte ook nog op gewezen worden dat artikel 280 van het Strafwetboek niet wordt gewijzigd, zodat het toebrengen van slagen aan een agent sowieso steeds aanleiding zal geven tot een gevangenisstraf én een geldboete.

Il y a lieu, enfin, de souligner que l'article 280 du Code pénal n'est pas modifié, si bien que les coups et blessures portés à un agent seront toujours punissables et d'un emprisonnement et d'une amende.

Ludwig CALUWÉ.
Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 322 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 3bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 3bis (nieuw) « *Wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de schuldvorderingen die niet vatbaar zijn voor beslag of overdracht* » **invoegen met de artikelen 470bis en 470ter, luidende:**

« Art. 470bis. — Artikel 1410, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« ook na storting hiervan op een bij een kredietinstelling geopende rekening die speciaal en enkel hiervoor bestemd is ».

« Art. 470ter. — Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld als volgt:

« 10^o de al dan niet provisionele vergoedingen voor prothesen, medische hulpmiddelen en implantaten. »

Verantwoording

Artikel 470bis

Momenteel zijn gezinsbijslagen niet vatbaar voor overdracht of beslag ten laste van de rechthebbende.

Deze bescherming houdt evenwel op zodra deze gelden worden gestort op een rekening van de begunstigde. Voor begunstigten die financiële schulden hebben, kan dit aanleiding geven tot problemen.

Om er voor te zorgen dat gezinsuitkeringen na betaling op een bankrekening voortaan onoverdraagbaar zijn en onvatbaar voor beslag, voorziet dit amendement in een aanvulling op artikel 1410, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek die de niet-overdraagbaarheid en de niet-vatbaarheid voor beslag van de gezinsuitkeringen vastlegt.

Artikel 470ter

Bedragen die uitgekeerd worden als kosten voor prothesen en orthopedische toestellen aan een door een arbeidsongeval of een beroepsziekte getroffen persoon, zijn niet vatbaar voor beslag. Dit is niet het geval wanneer een vergoeding voor bijvoorbeeld een prothese toegekend wordt aan een persoon die het slachtoffer is van een ongeval dat geen arbeidsongeval is. Dit is onmenselijk. Voorlopige en definitieve vergoedingen voor prothesen, medische hulpmiddelen en implantaten dienen niet vatbaar voor beslag te zijn.

N^o 322 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 3bis (nouveau)

Au titre XIII, ajouter un chapitre 3bis (nouveau), intitulé « *Modification des dispositions du Code judiciaire relatives aux créances non cessibles ni saisissables* », **avec les articles 470bis et 470ter, libellés comme suit :**

« Art. 470bis. — L'article 1410, § 2, 1^o, est complété par les mots :

« même après avoir été versées sur un compte ouvert auprès d'un établissement de crédit et réservé à cet effet ».

« Art. 470ter. — L'article 1410, § 2, du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 22 février 1998, est complété par un 10^o, libellé comme suit :

« 10^o les indemnités, provisionnelles ou non, afférentes à des prothèses, à des dispositifs médicaux et à des implants. »

Justification

Article 470bis

Dans l'état actuel de la législation, les prestations familiales ne sont ni cessibles ni saisissables à charge du bénéficiaire.

Cette protection disparaît toutefois lorsque les prestations familiales sont versées sur un compte. Dans le cas de bénéficiaires fortement endettés, cela peut poser problème.

Afin que les prestations familiales ne soient désormais ni cessibles ni saisissables après avoir été versées sur un compte bancaire, le présent amendement vise à compléter l'article 1410, § 2, 1^o, du Code judiciaire, qui règle l'incessibilité et l'insaisissabilité des prestations familiales.

Article 470ter

Les sommes payées à titre d'intervention dans les frais d'appareils de prothèse et d'orthopédie à une personne victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle ne sont pas saisissables. Ce n'est pas le cas lorsqu'une indemnité est accordée, pour une prothèse par exemple, à une personne victime d'un accident qui n'est pas un accident du travail. Cette situation est tout à fait inhumaine. Il y a lieu de prévoir que les provisions ou les sommes définitives payées à titre de frais de prothèse, de dispositifs médicaux et d'implants sont insaisissables.

Nr. 323 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 5bis (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 5bis (nieuw) « Wijziging van de artikelen 78 en 79 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte en akten van overlijden » invoegen met de artikelen 478bis en 478ter, luidende :

« Art. 478bis. — Artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 78. — De akte van overlijden wordt opge maakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het overlijden, op aangifte van een verwant van de overledene of, als er geen verwanten zijn, van een derde persoon, die de inlichtingen vereist voor het opmaken van de overlijdensakte, kan mededelen. »

Art. 478ter. — In artikel 79, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « dezelfde akte, » en de woorden « voor zover » de woorden « de plaats, datum en het uur van overlijden, en » ingevoegd. »

Verantwoording

De aangifte van overlijden moet nog steeds gebeuren door twee getuigen; deze regeling dateert nog uit een periode waarin de meeste mensen thuis overleden (artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek). Deze categorie vormt thans een te verwaarlozen percentage.

In de praktijk wordt de aangifte thans meestal gedaan door een begrafenisondernemer of een kliniekafgevaardigde (steden), bijgestaan door een tweede aangever (dat is immers nog steeds verplicht).

Deze tweede aangever is, afhankelijk van wat de gemeente of de stad eist :

- ofwel een verwant (bewijs van verwantschap dikwijls op verklaring en niet te controleren);
- ofwel een ander persoon die mee de akte ondertekent.

Om eenvormigheid te bekomen en overeenkomstig de praktijk, wordt dan ook voorgesteld de aangifte te aanvaarden van een verwant van de overledene of, bij gebreke hiervan, van een aange stelde persoon die de inlichtingen, vereist voor het opmaken van de overlijdensakte, kan meedelen.

Bij de aangifte van overlijden wordt nog steeds niet als verplichting gesteld de plaats, de datum en het uur van het overlijden in de overlijdensakte op te nemen (artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek).

In de praktijk is het nochtans zo dat de ambtenaar van de burgerlijke stand thans, zonder dat de wet dit oplegt, toch in de overlijdensakte die gegevens op verklaring van de getuigen (in de praktijk ook met voorlegging van een attest van de geneesheer) in de akte opneemt. Deze inschrijving is noodzakelijk omdat een afschrift of uittreksel uit de overlijdensakte meestal gevraagd wordt om de overlijdensakte te kennen (cf. ontvanger van successierech-

Nº 323 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 5bis (nouveau)

Au titre XIII, insérer un chapitre 5bis (nouveau) « Modification des articles 78 et 79 du Code civil concernant la déclaration et les actes de décès » contenant les articles 478bis et 478ter, libellés comme suit :

« Art. 478bis. — L'article 78 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 78. — L'acte de décès sera dressé par l'officier de l'état civil du lieu du décès, sur la déclaration d'un parent du défunt ou, à défaut de parents, sur celle d'une tierce personne qui est apte à communiquer les renseignements requis pour l'établissement de l'acte de décès. »

Art. 478ter. — À l'article 79, deuxième alinéa, du même Code, les mots « le lieu, la date et l'heure du décès, et » sont insérés entre les mots « Le même acte contiendra de plus » et les mots « s'ils sont connus. »

Justification

Actuellement, la déclaration de décès doit encore être faite par deux témoins. Cette règle date d'une époque où la plupart des gens décédaient chez eux (article 78 du Code civil). Or, ces cas ne représentent plus qu'un pourcentage négligeable.

En pratique, de nos jours, la déclaration est faite le plus souvent par un entrepreneur de pompes funèbres ou par une personne mandatée par la clinique (villes), assistés d'un second déclarant (la présence de celui-ci reste, en effet, obligatoire).

Ce second déclarant est, selon ce que la commune ou la ville exige :

- soit un parent (la parenté est souvent actée sur la foi d'une simple déclaration et n'est pas contrôlée);
- soit une autre personne qui contresigne l'acte.

Nous proposons, par souci d'uniformité et conformément à la pratique, d'admettre la déclaration faite par un parent du défunt ou, à défaut, par une personne mandatée qui est en mesure de communiquer les renseignements requis pour l'établissement de l'acte de décès.

En cas de déclaration de décès, il n'est toujours pas requis actuellement de mentionner dans l'acte de décès le lieu, la date et l'heure du décès (article 79 du Code civil).

Toutefois, dans la pratique, l'officier de l'état civil mentionne actuellement les données précitées dans l'acte, sans que la loi le prescrive, sur la foi de la déclaration des témoins (et aussi, en pratique, sur présentation d'une attestation médicale). Cette inscription est nécessaire, parce que l'on demande généralement une copie ou un extrait de l'acte de décès pour connaître la date de celui-ci (receveur des droits de succession, employeur, mutualité,

ten, werkgever, ziekenfonds, bestuurlijke en gerechtelijke overheden, aanduiding van overlijden in de bevolkingsregisters, enz.)

De praktijk van de ambtenaar, die op een noodzaak steunt, heeft geen wettelijke basis en is vatbaar voor kritiek. Het behoort immers niet tot de bevoegdheid van de ambtenaar om in zijn akte informatie op te nemen, die hij van belang acht.

Inderdaad, volgens artikel 35 van het Burgerlijk Wetboek, mogen de ambtenaren van de burgerlijke stand in de akten die zij opmaken, niets invoegen noch als aantekening, noch als vermelding, buiten wat door de verschijnende partijen moet worden verklaard.

De gevolgtrekking ligt voor de hand waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand, uiteraard met inachtneming van de in alle akten voorkomende vermeldingen (artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek en volgende) enkel die gegevens in de overlijdensakte opneemt, die worden voorgeschreven in artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek en dus zonder aanduiding van plaats, datum en uur van overlijden.

De huidige tekst van artikel 79 is, op het taalgebruik na, nog steeds de originele tekst van artikel 79 van de Franse Code civil van 1804. In Frankrijk is de tekst van artikel 79 reeds lang aan de actuele behoeften aangepast. Ook de dag, het uur en de plaats van overlijden worden in de Franse akte van overlijden opgenomen.

Bovendien kan de overlijdensaangifte geschieden door één verwant of door één persoon die de vereiste inlichtingen kan verstrekken (artikel 78 van de Code civil français).

Om deze verschillende redenen is het nuttig dat de artikelen 78 en 79 zouden worden aangepast aan de sinds 1804 gewijzigde maatschappelijke toestanden.

Nr. 324 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 7 (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 7 (nieuw) « Wijziging van artikel 3, § 6, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek » invoegen met artikel 479bis, luidende :

« Art. 479bis. — Artikel 3, § 6, vierde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 februari 1991 en vervangen bij de wet van 13 april 1997, wordt aangevuld als volgt :

« Zij kan bovendien, met inachtneming van de voorwaarden bepaald in § 5, eerste en tweede lid, door de huurder worden beëindigd, wanneer hem een woning wordt aangeboden door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, de Société régionale wallonne du logement, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of een door hen erkende maatschappij of door een vereniging of rechtspersonen bedoeld in artikel 1717, derde lid. »

Verantwoording

De wet van 13 april 1997 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurovereenkomsten heeft de mogelijkheid opengelaten om in afwijking van het algemeen principe van de negen-

autorités administratives et judiciaires, mention du décès dans les registres de la population, etc.)

La pratique suivie par l'officier de l'état civil, qui répond à une nécessité, ne repose toutefois sur aucune base légale et est donc contestable.

En effet, l'officier de l'état civil n'est pas habilité à insérer dans l'acte qu'il dresse des informations qu'il juge importantes. Aux termes de l'article 35 du Code civil, les officiers de l'état civil ne pourront rien insérer dans les actes qu'ils recevront, soit par note, soit par énonciation quelconque, que ce qui doit être déclaré par les comparants.

La conclusion s'impose d'elle-même : hormis, bien entendu, les énonciations qui doivent figurer dans tous les actes (articles 34 et suivants du Code civil), l'officier de l'état civil ne doit mentionner dans l'acte de décès que les renseignements prescrits à l'article 79 du Code civil, en s'abstenant donc d'indiquer le lieu, la date et l'heure du décès.

Le texte actuel de l'article 79 est toujours le texte initial de l'article 79 du Code civil de 1804. En France, le texte de cet article 79 a été adapté depuis longtemps aux besoins actuels. Les actes de décès y mentionnent également le jour, l'heure et le lieu du décès.

En outre, la déclaration peut être faite par un seul parent ou par une seule personne capable de fournir les renseignements requis (article 78 du Code civil français).

Pour ces différentes raisons, il serait utile d'adapter les articles 78 et 79 à l'évolution sociale intervenue depuis 1804.

N° 324 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 7 (nouveau)

Au titre XIII, insérer un chapitre 7 (nouveau), intitulé « Modifications à l'article 3, § 6, du livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil » contenant l'article 479bis, libellé comme suit :

« Art. 479bis. — L'article 3, § 6, alinéa 4, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil, inséré par la loi du 20 février 1991 et remplacé par la loi du 13 avril 1997, est complété par la disposition suivante :

« Il peut en outre y être mis fin par le preneur, moyennant le respect des conditions prévues au § 5, alinéas 1^{er} et 2, si un logement lui est proposé par la Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, la Société régionale wallonne du logement, la Société du logement de la Région bruxelloise ou une société agréée par celle-ci ou par une association ou des personnes morales visées à l'article 1717, alinéa 3. »

Justification

La loi du 13 avril 1997 modifiant certaines dispositions en matière de baux a laissé ouverte la possibilité de conclure des baux de courte durée, d'une durée de trois ans au maximum, par déro-

jarige duur kortlopende huurovereenkomsten van maximaal drie jaar te sluiten. Een dergelijke kortlopende huurovereenkomst moet schriftelijk worden opgemaakt en kan slechts worden opgezegd tegen het verstrijken van de overeengekomen duur, met een opzeggingstermijn van drie maanden.

Partijen kunnen er om diverse redenen voor opteren om een kortlopende huurovereenkomst te sluiten. Iemand die de bedoeling heeft om slechts een jaar voor zijn werk in een bepaalde stad te verblijven kan uiteraard beter een kortlopende huurovereenkomst sluiten. Ook gezinnen die van plan zijn om binnen een afzienbare tijd een woning te kopen of te bouwen doen er soms goed aan om voor dergelijke huurovereenkomsten te opteren. Daarnaast zijn verhuurders soms gebaat met huurovereenkomsten van korte duur omdat het hen de mogelijkheid geeft om gedurende drie jaar van een vaste huuropbrengst van hun onroerend goed verzekerd te zijn.

Een belangrijk kenmerk van deze kortlopende huurovereenkomsten is natuurlijk dat ze niet tussentijds opgezegd kunnen worden waardoor beide partijen er dikwijls gedurende drie jaar toe gebonden zijn om de huurovereenkomst na te leven. Een beëindiging in onderling overleg blijft in principe mogelijk. Vele verhuurders staan daar echter weigerachtig tegenover en eisen om praktische en financiële redenen dat de huurder de overeengekomen duur respecteert. De enige mogelijkheid die voor de huurder dan nog overblijft, is de huishuur niet langer te betalen waardoor de verhuurder zich genoodzaakt zal zien om de huurovereenkomst wegens wanprestatie en mits het betalen van een schadevergoeding door de vrederechter te laten verbreken.

De kortlopende huurovereenkomst biedt dus enerzijds gedurende maximaal drie jaar een absolute woonzekerheid aan de huurder, maar zal hem voor veel problemen plaatsen wanneer hij om redenen die hij bij het sluiten van de huurovereenkomst niet kon voorzien deze verbintenis vroegtijdig wenst te beëindigen. Het kan hier om zeer diverse redenen gaan: de huurder wil naar een andere gemeente verhuizen, samenwonenden beëindigen hun relatie en verkiezen allebei een goedkopere huurwoning, de huurder verliest zijn werk en is niet meer in staat de huishuur te betalen enz.

Een van de meest gegronde redenen om een kortlopende huurovereenkomst op te zeggen is dat men ingeschreven is op de wachtlijst voor een woning van een sociale huisvestingsmaatschappij en een dergelijke woning aangeboden krijgt. Mensen op zo'n wachtlijst beschikken per definitie over een beperkt inkomen. In de meeste gevallen zijn de wachtlijsten erg lang en is het onmogelijk om te voorspellen wanneer men een aanbod van de huisvestingsmaatschappij krijgt. In de praktijk beschikt de kandidaat-huurder meestal over een termijn van maximaal één maand om te beslissen of hij op het aanbod ingaat. Daarenboven heeft men slechts één keer het recht om een aanbod af te wijzen. Na een tweede weigering vervalt de inschrijving op de wachtlijst en wordt men na een eventuele hernieuwing van de inschrijving naar de laatste plaats op de wachtlijst verwezen.

Vanuit de wetenschap dat het voor veel kandidaat-verhuurders die van een vervangingsinkomen dienen rond te komen veel interessanter is om te huren op de sociale dan op de private huurmarkt, wordt voorgesteld om in de wet van 13 april 1997 voor deze categorie van huurders een uitzondering te maken en hen de mogelijkheid te geven hun kortlopende huurovereenkomst toch vroegtijdig op te zeggen.

Dezelfde redenering gaat op voor woningen van sociale verhuurkantoren die zich weliswaar op de private huurmarkt begeven maar die hun woningen per definitie tegen meer gunstige voorwaarden aan het door hen beoogde publiek aanbieden. Bij dergelijke sociale verhuurkantoren wordt er immers ook dikwijls gewerkt met wachtlijsten en is het voor de kandidaat-huurder bijna altijd onmogelijk om precies in te schatten wanneer hem een geschikte woning aangeboden zal worden.

gation au principe général qui veut qu'un bail dure neuf ans. Un tel bail de courte durée doit être établi par écrit et ne peut être résilié qu'à l'expiration de la durée convenue, moyennant congé de trois mois.

Pour des motifs divers, les parties peuvent choisir de conclure un bail de courte durée. Pour une personne qui, pour des raisons professionnelles, n'envisage de séjourner dans une ville déterminée que pendant un an, il est évidemment préférable de conclure un bail de courte durée. De même, les familles projetant d'acheter ou de construire une habitation à court terme ont parfois intérêt à opter pour un tel bail. Par ailleurs, les bailleurs trouvent parfois leur intérêt dans des baux de courte durée, parce que ceux-ci leur offrent la certitude, pendant une période de trois ans, que leur bien immobilier aura un rendement locatif.

Une caractéristique importante du bail de courte durée est évidemment qu'il ne peut être résilié anticipativement et que les deux parties sont souvent tenues de le respecter pendant trois ans. Une résiliation d'un commun accord reste, en principe, possible. De nombreux bailleurs y sont toutefois opposés et exigent, pour des raisons pratiques et d'ordre financier, que le preneur respecte la durée convenue. La seule possibilité restant pour le preneur est d'arrêter de payer le loyer, ce qui contraint le bailleur à faire résilier le bail par le juge de paix, moyennant paiement d'une indemnité, pour non-respect des obligations.

Si le bail de courte durée offre une sécurité de logement absolue au preneur pendant trois ans au maximum, cette formule lui posera aussi beaucoup de problèmes s'il souhaite résilier cet engagement anticipativement pour des motifs qu'il ne pouvait prévoir au moment de la conclusion du bail. Ces motifs peuvent être divers: le preneur désire s'installer dans une autre commune, des cohabitants mettent fin à leur relation et optent tous deux pour une location moins chère, le preneur perd son emploi et n'est plus en mesure d'acquitter le loyer, etc.

Une des raisons les plus valables de résilier un bail de courte durée pourra être invoquée par celui qui, figurant sur une liste d'attente d'une société de logements sociaux, se voit proposer une habitation sociale. Les personnes inscrites sur ces listes d'attente bénéficient, par définition, de revenus limités. Les listes d'attente étant, dans la plupart des cas, très longues, il est impossible de prévoir quand on recevra une proposition de la société de logement. Dans la pratique, le candidat locataire dispose en général d'un délai d'un mois pour accepter ou refuser l'offre. Qui plus est, on ne peut refuser une offre qu'une seule fois. Celui qui refuse une deuxième fois est rayé de la liste d'attente et est renvoyé, à condition qu'il renouvelle son inscription, à la dernière place de la liste d'attente.

Étant donné qu'il est beaucoup plus intéressant pour bon nombre de candidats locataires qui ne disposent que d'un revenu de remplacement de louer une habitation sociale plutôt qu'un logement privé, il est proposé de prévoir, dans la loi du 13 avril 1997, une exception pour cette catégorie de locataires en leur permettant de mettre prématurément fin à leur bail de courte durée.

Le même raisonnement peut être tenu à l'égard des logements des agences immobilières sociales qui, bien qu'opérant sur le marché privé de la location, proposent leurs habitations à leur public cible, par définition, à des conditions plus avantageuses. Ces agences immobilières sociales établissent également souvent des listes d'attente, de sorte que le candidat locataire ne pourra pratiquement jamais prévoir quand précisément il se verra proposer un logement adéquat.

Omdat de huurovereenkomsten van negen jaar de algemene regel vormen, lijkt het logisch om de opzeggingstermijn en -vergoeding van deze overeenkomsten van toepassing te verklaren op de situatie waarbij een huurder een kortlopende overeenkomst wenst op te zeggen omdat hij naar een woning van een sociale huisvestingsmaatschappij of een sociaal verhuurkantoor kan verhuizen. Op die manier beschikt de verhuurder over een termijn van drie maanden om een nieuwe huurder voor zijn woning te zoeken en heeft hij, naargelang van het moment waarop de vooropzeg vanwege de huurder eindigt, recht op één, twee of drie maanden schadevergoeding.

Indien men zou opteren om een regeling zonder schadevergoeding uit te werken dan bestaat het gevaar dat eigenaars veel minder snel bereid zullen zijn om te verhuren aan huurders die ook reeds ingeschreven zijn op de wachtlijst van een sociale huisvestingsmaatschappij of een sociaal verhuurkantoor. Dat bezwaar weegt bij de hier voorgestelde regeling veel minder zwaar door.

Het voorstel is ten slotte ook perfect verenigbaar met het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel. Het doel van het voorstel kadert in de realisatie van het recht op een behoorlijke huisvesting (artikel 23, derde lid, 3°, van de Grondwet) en kan bijgevolg moeilijk als ongeoorloofd of willekeurig bestempeld worden. Het al dan niet ingeschreven zijn op de wachtlijst van een sociale huisvestingsmaatschappij of een sociaal verhuurkantoor is een objectief onderscheid dat vanuit het doel zeker als relevant kan worden beschouwd. De voorgestelde maatregel is zeker ook evenredig met het doel van de bevordering van het recht op een behoorlijke huisvesting.

Nr. 325 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 8 (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 8 (nieuw) « Wijziging van artikel 19 van de hypotheekwet van 16 december 1851 houdende invoering van een algemeen voorrecht op roerende goederen ten voordele van de slachtoffers van misdrijven » invoegen met de artikelen 479-2 en 479-3, luidende :

« Art. 479-2. — In artikel 19 van de Hypotheekwet van 16 december 1851 gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1930, het koninklijk besluit nr. 290 van 30 maart 1936, de besluitwetten van 3 januari 1946 en 25 februari 1947, de wetten van 24 december 1962, 12 april 1965, 28 juni 1966, 18 december 1968, 26 maart 1971, 10 april 1971; 13 april 1971, 28 juni 1971, 13 januari 1977 en 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 535 van 31 maart 1987, de wetten van 30 juni 1994 en 3 april 1995, wordt een 3^oter ingevoegd, dat luidt als volgt:

« 3^oter. De schuldvorderingen gegrond op de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek en voortvloeiend uit een misdrijf, zonder dat het bedrag daarvan per slachtoffer 1000 000 frank mag te boven gaan.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar door de Koning aangepast bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het aangepaste bedrag is

Étant donné que les baux sont généralement conclus pour une durée de neuf ans, il paraît logique de prévoir l'application du congé et de l'indemnité de résiliation fixés pour ces baux dans le cas où preneur souhaite résilier un contrat de courte durée parce qu'il peut occuper un logement d'une société de logement social ou d'une agence immobilière sociale. Le bailleur disposera ainsi d'un délai de trois mois pour chercher un nouveau preneur et aura droit, selon le moment où le congé donné par le preneur prend fin, à un, deux ou trois mois d'indemnité.

Si l'on instaurait un système ne prévoyant pas d'indemnité, les propriétaires pourraient en effet se montrer beaucoup plus réticents à donner leur bien en location à des preneurs déjà inscrits sur une liste d'attente d'une société de logement social ou d'une agence immobilière sociale. Le système que nous proposons ne présente pas un tel inconvénient.

Enfin, la présente proposition est aussi parfaitement compatible avec le principe constitutionnel d'égalité. Elle tend en effet à concrétiser le droit à un logement décent (article 23, alinéa 3, 3°, de la Constitution), un objectif qui peut difficilement être qualifié d'illicite ou d'arbitraire. Le fait d'être inscrit ou non sur la liste d'attente d'une société de logement social ou d'une agence immobilière sociale constitue un critère objectif, qui peut assurément être considéré comme pertinent, eu égard au but poursuivi. La mesure proposée est aussi parfaitement conciliable avec la promotion du droit à un logement décent.

N° 325 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 8 (nouveau)

Dans le titre XIII, insérer un chapitre 8 (nouveau) « Modification de l'article 19 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'instaurer un privilège général sur les meubles en faveur des victimes d'infractions criminelles » contenant les articles 479-2 et 479-3, rédigés comme suit :

« Art. 479-2. — Dans l'article 19 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifiée par la loi du 1^{er} août 1930, l'arrêté royal n° 290 du 30 mars 1936, les arrêtés-lois du 3 janvier 1946 et du 25 février 1947, les lois du 24 décembre 1962, du 12 avril 1965, du 28 juin 1966, du 18 décembre 1968, du 26 mars 1971, du 10 avril 1971, du 13 avril 1971, du 28 juin 1971, du 13 janvier 1977 et du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n° 535 du 31 mars 1987, les lois du 30 juin 1994 et du 3 avril 1995, il est inséré un 3^oter, libellé comme suit :

« 3^oter. Les créances fondées sur les articles 1382 à 1386bis du Code civil et résultant d'une infraction criminelle, sans que leur montant puisse excéder 1 000 000 de francs par victime.

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le montant adapté s'applique aux créances

van toepassing op de schuldvorderingen die voort-spruiten uit een misdrijf dat na de aanpassing een begin van uitvoering heeft gekregen.

Het voorrecht strekt niet tot voordeel van de verze-keraar of van de borg die wettelijk in de plaats van het slachtoffer wordt gesteld. »

Art. 479-3. — Deze wet is van toepassing op alle schuldvorderingen die voortspruiten uit misdrijven die een begin van uitvoering hebben gekregen na haar inwerkingtreding. »

Verantwoording

In artikel 19 van de hypotheekwet van 16 december 1851 wordt er een 3^oter ingevoegd. Dit nummer bepaalt tevens de rang van het voorrecht binnen de algemene voorrechten op roerende goederen.

Het eerste lid van het voorgestelde 3^oter bepaalt dat de schuldvordering van het slachtoffer van een strafrechtelijk misdrijf, gegrond op de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, bevoorrecht is. De schuldvordering moet gegrond zijn op de regels van de buitencontractuele aansprakelijkheid. Een schuldvordering gegrond op de regels betreffende de contractuele aansprakelijkheid zal dus niet bevoorrecht kunnen zijn op grond van de voorgestelde tekst.

In gevallen waarin het slachtoffer de keuze heeft om de contrac-tuele dan wel de buiten-contractuele aansprakelijkheid van de dader in te roepen zal er alleen dan een voorrecht zijn indien er voor de laatste weg wordt gekozen.

Indien er verschillende slachtoffers zijn kan iedere benadeelde zijn voorrecht laten gelden tot een maximumbedrag van één miljoen frank. Dit is ter vrijwaring van de belangen van de andere schuldeisers met een algemeen voorrecht van lagere rang en van de belangen van andere slachtoffers van misdrijven gepleegd door dezelfde dader. Indien de huisvader omkomt in een ongeval zullen zijn echtgenoot, zijn vader, zijn moeder, zijn zoon en zijn dochter allen als afzonderlijke slachtoffers worden beschouwd voor wat betreft de schade die zij persoonlijk hebben geleden. Het voorstel van wet kijkt dus naar individuele personen en niet naar gezinnen bijvoorbeeld. Een kroostrijk gezin zal dus meer schadevergoeding kunnen ontvangen dan bijvoorbeeld een kinderloos gezin of een gezin met één kind.

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 19, 3^oter, bepaalt dat de maximumgrens van 1 000 000 frank om de twee jaar door de Koning wordt aangepast, net zoals voorgeschreven in arti-kel 19, 3^obis. Men zal rekening houden met het maximumbedrag dat van toepassing is op het ogenblik waarop de eerste daad van uitvoering van het misdrijf is gesteld.

Ten slotte bepaalt de voorgestelde tekst dat borgen en verzeke-raars, die het slachtoffer hebben vergoed en wettelijk in de plaats van dat slachtoffer worden gesteld, het voorrecht van het slachtof-fer niet overerven. Borgen en verzekeraars nemen bewust het risico, verbonden aan misdrijven, op zich.

De Nationale Maatschappij van de Belgische spoorwegen stelt zich borg voor de betaling van de schade aan haar personeel berokkend door derden.

Zij betaalt de schade van de mishandelde treinconducteur en vordert het bedrag terug van de dader, indien deze bekend is. Zij handelt dan als een in de plaats gestelde borg. Zij kan het voor-recht tegen deze dader of tegen zijn schuldeisers niet laten gelden. Zij heeft bewust dit risico op zich genomen.

De verzekeringsmaatschappijen kunnen evenmin het voorrecht van het slachtoffer van een misdrijf inroepen, wanneer zij gesu-

résultant d'une infraction criminelle qui a reçu un commencement d'exécution postérieurement à son adaptation.

Le privilège ne profite ni à l'assureur ni à la caution légalement subrogés aux droits de la victime. »

Art. 479-3. — La présente loi s'applique à toutes les créances résultant d'infractions criminelles qui ont reçu un commencement d'exécution postérieurement à son entrée en vigueur. »

Justification

Un point 3^oter est inséré dans l'article 19 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851. Ce point détermine aussi le rang attribué au privilège parmi les privilèges généraux sur les meubles.

L'alinéa 1^{er} de l'article 3^oter proposé dispose que la créance de la victime d'une infraction criminelle, fondée sur les articles 1382 et suivants du Code civil, est privilégiée. La créance doit être fondée sur le principe de la responsabilité non-contractuelle. Une créance fondée sur le principe de la responsabilité contractuelle ne pourra dès lors être privilégiée en vertu du texte proposé.

Dans les cas où la victime peut invoquer soit la responsabilité contractuelle soit la responsabilité non contractuelle de l'auteur, il n'y aura un privilège que si la victime opte pour la deuxième solu-tion.

S'il y a plusieurs victimes, chaque personne lésée pourra faire valoir son privilège jusqu'à concurrence d'un montant d'un million de francs, et ce afin de préserver les intérêts des autres créanciers bénéficiant d'un privilège général de rang inférieur ainsi que ceux des autres victimes d'infractions commises par le même auteur. Si un père de famille décède dans un accident, son épouse, son père, sa mère et ses enfants seront tous considérés comme des victimes distinctes en ce qui concerne le dommage qu'ils ont subi personnellement. La présente proposition de loi considère donc les individus et non, par exemple, les familles. Une famille nombreuse pourra donc obtenir des dommages-intérêts plus élevés qu'une famille sans enfant ou qu'une famille avec un enfant.

L'alinéa 2 de l'article 19, 3^oter, proposé prévoit que le plafond d'un million de francs est adapté tous les deux ans par le Roi, ainsi que le prescrit l'article 19, 3^obis. On tiendra compte du montant maximal qui est applicable au moment où le premier acte de commission de l'infraction est accompli.

Enfin, le texte proposé prévoit que les cautions et assureurs qui ont indemnisé la victime et sont légalement subrogés à celle-ci n'héritent pas du privilège dont elle bénéficie. Les cautions et assu-reurs assument délibérément le risque inhérent à des infractions.

Prenons un exemple. La Société nationale des chemins de fer belges cautionne le paiement des dommages occasionnés par des tiers à son personnel.

Elle paie les dommages occasionnés au conducteur de train molesté et récupère le montant auprès de l'auteur, si celui-ci est connu. Elle agit alors en tant que caution subrogée. Elle ne peut donc faire valoir le privilège dont bénéficie la victime à l'encontre de cet auteur ou de ses créanciers. Elle a délibérément pris ce risque.

Les compagnies d'assurances ne peuvent pas non plus invoquer le privilège dont bénéficie la victime d'une infraction criminelle

brogeerd zijn in de rechten van het slachtoffer. Het amendement wet beoogt de bescherming van de modale burger. Als een onverlaat echter de ruiten van de kantoren van een verzekeringsmaatschappij ingooit, dan is de verzekeraar wel het rechtstreekse slachtoffer en is hij bevoorrecht voor de betaling van zijn glashade.

Een misdrijf wordt niet altijd in één fractie van een seconde gepleegd. Dit zal bijvoorbeeld wel het geval zijn wanneer iemand een vuistslag wordt toegediend, maar in andere gevallen kan er een hele tijd verlopen tussen het begin van de uitvoering van het misdrijf en het ogenblik waarop de uitvoering definitief wordt voltooid. Gif kan in een fles met drank worden gegoten en de vergiftigde drank kan pas dagen later door het slachtoffer worden gedronken.

Een voorwerp kan op de openbare weg worden gegooid en enkele dagen later een zwaar ongeluk veroorzaken. Het voorgestelde voorrecht zal slechts van toepassing zijn indien alle daden van uitvoering na de inwerkingtreding van de wet worden gesteld. Aldus wordt het beginsel van artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek volledig en scrupuleus geëerbiedigd.

Indien een onverlaat om vijf voor middernacht, vijf minuten voor de inwerkingtreding van de voorgestelde wet, stenen begint te gooien naar de ruiten van een verzekeringsmaatschappij en vijf minuten na middernacht door de politie in volle actie wordt gearresteerd, dan komen alleen de ruiten die na middernacht werden ingegooid in aanmerking voor het voorrecht. De kosten van de ruit verbrijzeld door een steen die even voor middernacht werd gegooid, maar die doel heeft getroffen één seconde na middernacht, zullen niet bevoorrecht zijn. Dezelfde redenering zal men volgen in geval van een voortgezet misdrijf, bijvoorbeeld het leegroven van een bibliotheek, niet in één enkele keer, maar gespreid over verscheidene dagen.

Nr. 326 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 9 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 9 (nieuw) « Wijziging van een aantal bepalingen betreffende de echtscheiding tot invoering van de echtscheiding op grond van een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk » toevoegen met de artikelen 479-4 en 479-25, luidende :

« Art. 479-4. — Artikel 229 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 28 oktober 1974, wordt vervangen als volgt :

« Art. 229. — De rechtbank kan, op verzoek van beide echtgenoten of op verzoek van één van hen, de echtscheiding uitspreken op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.

De onherstelbare ontwrichting van het huwelijk kan aangetoond worden met alle middelen van het recht, met uitzondering van de eed en de bekentenis. »

Art. 479-5. — Artikel 230 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 28 oktober 1974, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 230. — Een huwelijk is onherstelbaar ontwricht indien de levensgemeenschap tussen twee partijen niet meer bestaat of niet meer verder kan

lorsqu'elles sont subrogées aux droits de la victime. La présente proposition de loi vise à protéger le citoyen ordinaire. Toutefois, lorsqu'un vaurien brise les vitres des bureaux d'une compagnie d'assurances, l'assureur est réellement la victime directe, aussi bénéficie-t-il d'un privilège en ce qui concerne le paiement des dommages occasionnés.

Une infraction ne se commet pas en une fraction de seconde. S'il peut en être ainsi s'agissant d'un coup de poing, dans d'autres cas, il peut s'écouler tout un temps entre le commencement de l'exécution de l'infraction et le moment où l'infraction est définitivement commise. On peut verser du poison dans une bouteille contenant une boisson et il peut arriver que la victime ne boive le breuvage empoisonné que quelques jours plus tard.

Quelques jours peuvent s'écouler avant qu'un objet jeté sur la voie publique provoque un accident. Le privilège proposé ne sera d'application que si tous les actes concourant à l'exécution de l'infraction sont accomplis après l'entrée en vigueur de la loi. Le principe énoncé à l'article 2 du Code civil est ainsi intégralement et scrupuleusement respecté.

Si, à minuit moins cinq, c'est-à-dire cinq minutes avant l'entrée en vigueur de la loi proposée, un voyou commence à jeter des pierres dans les vitres d'une compagnie d'assurances et est pris sur le fait par la gendarmerie à minuit cinq, seules les vitres brisées après minuit seront prises en compte pour l'application du privilège. Les coûts afférents au bris de la vitre causé par une pierre lancée quelques secondes avant minuit, mais qui n'aurait atteint son but qu'une seconde après minuit, ne seront pas privilégiés. On peut suivre le même raisonnement dans le cas d'une infraction continue, telle que le vol de tous les ouvrages d'une bibliothèque, non en une fois, mais en plusieurs jours.

N° 326 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 9 (nouveau)

Dans le titre XIII, insérer un chapitre 9 (nouveau) « Modification d'un certain nombre de dispositions relatives au divorce et instauration du divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux » contenant les articles 479-4 à 479-25, rédigés comme suit :

« Art. 479-4. — L'article 229 du Code civil, remplacé par la loi du 28 octobre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 229. — Le tribunal peut, à la demande des deux époux ou de l'un d'eux, prononcer le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux.

La désunion irrémédiable des époux peut être prouvée par tous les moyens de droit, à l'exception du serment et de l'aveu. »

Art. 479-5. — L'article 230 du même Code, abrogé par la loi du 28 octobre 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 230. — La désunion des époux est irrémédiable s'il n'y a plus de vie commune entre les deux parties ou si cette vie commune ne peut être poursui-

bestaan en dat er niet kan aangenomen worden dat de partijen deze gemeenschap zullen herstellen. »

Art. 479-6. — Artikel 231 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 231. — De onherstelbare ontwrichting van het huwelijk wordt vermoed, behoudens tegenbewijs, in de volgende gevallen:

1^o indien een van de echtgenoten overspel van de andere echtgenoot aantoot, overeenkomstig artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek;

2^o indien een van de echtgenoten twee jaar feitelijke scheiding aantoot en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op een gevoelige wijze verslecht;

3^o indien een van de echtgenoten twee jaar feitelijke scheiding wegens een toestand van krankzinnigheid of een diepe geestesstoornis waarin de andere zich bevindt, aantoot en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op een gevoelige wijze verslecht. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij. »

Art. 479-7. — Artikel 232 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 16 april 2000, wordt opgeheven.

Art. 479-8. — Artikel 275 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 november 1969 en gewijzigd bij de wetten van 19 januari 1990 en 20 mei 1997, wordt opgeheven.

Art. 479-9. — Artikel 299 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 299. — Alle voordelen die de echtgenoten elkaar hebben verleend, hetzij bij huwelijkscontract, hetzij sinds het aangaan van het huwelijk, blijven na het huwelijk behouden, tenzij een overeenkomst anders bepaalt.

De rechter kan enkel op verzoek van de partijen het verlies van deze voordelen uitspreken ten nadele van die echtgenoot die manifest schuld heeft aan de echtscheiding. »

Art. 479-10. — Artikel 300 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt opgeheven.

vie et que l'on ne peut présumer que les parties la rétabliront. »

Art. 479-6. — L'article 231 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 231. — La désunion des époux est présumée irrémédiable, sauf preuve contraire, dans les cas suivants :

1^o lorsque l'un des époux prouve, conformément à l'article 1016bis du Code judiciaire, l'adultère de l'autre époux;

2^o lorsque l'un des époux prouve une séparation de fait de deux ans et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux;

3^o lorsque l'un des époux prouve une séparation de fait de deux ans résultant de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux. Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. »

Art. 479-7. — L'article 232 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 avril 2000, est abrogé.

Art. 479-8. — L'article 275 du même Code, remplacé par la loi du 20 novembre 1969 et modifié par les lois des 19 janvier 1990 et 20 mai 1997, est abrogé.

Art. 479-9. — L'article 299 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 299. — Tous les avantages que les époux s'étaient faits, soit par contrat de mariage, soit depuis le mariage contracté, restent acquis après le mariage, sauf convention contraire.

Le juge ne peut prononcer la déchéance de ces avantages contre l'époux auquel le divorce est manifestement imputable qu'à la demande des parties. »

Art. 479-10. — L'article 300 du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est abrogé.

Art. 479-11. — In artikel 301 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1. De rechtbank kan aan één van de echtgenoten, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die de beide echtgenoten toelaat in hun bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.

Bij het bepalen van de uitkering houdt de rechtbank onder meer rekening met:

1^o het onderhoud en de opvoeding van de kinderen;

2^o de leeftijd en de gezondheidstoestand van de echtgenoten;

3^o hun mogelijkheden om inkomsten te verwerven na de ontbinding van het huwelijk, rekening houdend met de tijdens het huwelijk gemaakte keuze inzake opvoedingsproject en met de opleiding en het beroep dat de echtgenoten tijdens het huwelijk hebben uitgeoefend;

4^o de noden en behoeften van beide echtgenoten op het ogenblik waarop de scheiding uitgesproken wordt;

5^o de duur van het huwelijk. »

B) Paragraaf 4 wordt opgeheven;

C) Paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

« § 6. De uitkering wordt toegekend voor een bepaalde duur of tot aan het overlijden van één van beide echtgenoten.

De rechter houdt bij het bepalen van de duur rekening met de feitelijke omstandigheden.

De echtgenoot aan wie de uitkering toekwam mag levensonderhoud vorderen ten bezware van de nalatenschap, dit volgens de voorwaarden bedoeld in artikel 205bis, §§ 2 tot 5. »

Art. 479-12. — Artikel 306 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967 en opnieuw ingevoegd bij de wet van 1 juli 1974, wordt vervangen als volgt:

« Art. 306. — Geen uitkering met toepassing van de artikelen 299 en 301 kan worden toegekend aan de echtgenoot die manifest schuld heeft aan de echtscheiding. »

Art. 479-13. — De artikelen 307 en 307bis van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 479-14. — In artikel 311bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1927, vervangen

Art. 479-11. — À l'article 301 du même Code, remplacé par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Le tribunal peut accorder à l'un des époux, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension permettant aux deux époux d'assurer leur existence dans des conditions équivalentes à celles dont ils bénéficiaient durant la vie commune.

Pour déterminer le montant de la pension, le tribunal tient notamment compte:

1^o de l'entretien et de l'éducation des enfants;

2^o de l'âge et de l'état de santé des époux;

3^o de leurs possibilités d'acquérir des revenus après la dissolution du mariage, eu égard au choix opéré pendant le mariage en ce qui concerne l'éducation des enfants, ainsi qu'à la formation que les époux ont reçue et à la profession qu'ils ont exercée pendant le mariage;

4^o des besoins et des nécessités des deux époux au moment où le divorce est prononcé;

5^o de la durée du mariage. »

B) Le § 4 est abrogé;

C) Le § 6 est remplacé par la disposition suivante:

« § 6. La pension est accordée pour une durée déterminée ou jusqu'au décès de l'un des deux conjoints.

Pour déterminer cette durée, le juge tient compte des circonstances de fait.

L'époux créancier peut demander des aliments à charge de la succession, et ce aux conditions prévues à l'article 205bis, §§ 2 à 5. »

Art. 479-12. — L'article 306 du même Code, abrogé par la loi du 10 octobre 1967 et réinséré par la loi du 1^{er} juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 306. — Aucune pension prévue en application des articles 299 et 301 ne peut être accordée à l'époux auquel le divorce est manifestement imputable. »

Art. 479-13. — Les articles 307 et 307bis du même Code sont abrogés.

Art. 479-14. — À l'article 311 du même Code, inséré par la loi de 1927, remplacé par la loi du 8 avril

bij de wet van 8 april 1965 en gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1976 en 20 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid vervalt het cijfer « 300 »;

B) in het eerste en het tweede lid worden de woorden « van bepaalde feiten » telkens vervangen door de woorden « van een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk ».

Art. 479-15. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1479bis ingevoegd, luidende:

«Art. 1479bis. — Indien er een einde komt aan de wettelijke samenwoning, kan de rechtbank aan één van de samenwoners, uit de goederen en de inkomsten van de andere samenwoner, een uitkering toekennen die de beide partijen toelaat in hun bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.

Bij het bepalen van de uitkering houdt de rechtbank onder meer rekening met:

1^o het onderhoud en de opvoeding van de kinderen;

2^o de leeftijd en de gezondheidstoestand van de samenwoners;

3^o hun mogelijkheden om inkomsten te verwerven na de ontbinding van het wettelijk samenwonen, rekening houdend met de tijdens de samenwoning gemaakte keuze inzake opvoedingsproject, met de opleiding en het beroep dat de partners tijdens de samenwoning hebben uitgeoefend;

4^o de noden en behoeften van beide partners op het ogenblik waarop een einde wordt gemaakt aan het wettelijk samenwonen;

5^o de duur van de samenwoning. »

Art. 479-16. — In artikel 628, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « op grond van bepaalde feiten » vervangen door de woorden « op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk ».

Art. 479-17. — In het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van afdeling I vervangen als volgt:

«Afdeling I. Echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 479-18. — In artikel 1269, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « artikel 232 » vervangen door de woorden « artikel 231, 2^o en 3^o ».

Art. 479-19. — In artikel 1270bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994,

1965 et modifié par les lois des 14 juillet 1976 et 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1^{er}, le chiffre « 300 » est supprimé;

B) aux alinéas 1^{er} et 2, les mots « pour cause déterminée » sont chaque fois remplacés par les mots « pour cause de désunion irrémédiable des époux ».

Art. 479-15. — Un article 1479bis, libellé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 1479bis. — Si la cohabitation légale prend fin, le tribunal peut accorder à l'un des cohabitants, sur les biens et les revenus de l'autre cohabitant, une pension permettant aux deux parties d'assurer leur existence dans des conditions équivalentes à celles dont elles bénéficiaient durant la vie commune.

Pour déterminer le montant de la pension, le tribunal tient compte:

1^o de l'entretien et de l'éducation des enfants;

2^o de l'âge et de l'état de santé des cohabitants;

3^o de leurs possibilités d'acquérir des revenus après la cessation de la cohabitation légale, eu égard au choix opéré pendant la cohabitation en ce qui concerne l'éducation des enfants, ainsi qu'à la formation que les partenaires ont reçue et à la profession qu'ils ont exercée pendant la cohabitation;

4^o des besoins et des nécessités des deux partenaires au moment où il est mis fin à la cohabitation légale;

5^o de la durée de la cohabitation. »

Art. 479-16. — À l'article 628, 1^o, du Code judiciaire, les mots « pour cause déterminée » sont remplacés par les mots « pour cause de désunion irrémédiable des époux ».

Art. 479-17. — Dans la quatrième partie, livre IV, chapitre XI, du même Code, l'intitulé de la section 1^{ère} est remplacé par l'intitulé suivant:

«Section 1^{ère}. Divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux».

Art. 479-18. — À l'article 1269, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié par la loi du 30 juin 1994, les mots « de l'article 232 » sont remplacés par les mots « de l'article 231, 2^o et 3^o ».

Art. 479-19. — À l'article 1270bis du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, les mots « à l'arti-

worden de woorden «overeenkomstig artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 231, 2^o en 3^o, van het Burgerlijk Wetboek».

Art. 479-20. — In artikel 1275, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden «de echtscheiding op grond van bepaalde feiten» vervangen door de woorden «de echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 479-21. — In artikel 1286bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden «artikel 232» vervangen door de woorden «artikel 231, 2^o en 3^o,».

Art. 479-22. — In artikel 1305, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «op grond van bepaalde feiten» vervangen door de woorden «op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 479-23. — In artikel 1306, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden «op grond van bepaalde feiten» vervangen door de woorden «op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 479-24. — In artikel 1309, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1994, worden de woorden «op grond van bepaalde feiten» vervangen door de woorden «op grond van onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 479-25. — Deze wet is van toepassing op de hangende gedingen, rekening houdend met de wet die in werking is op de dag van de uitspraak van de beslissing.»

Verantwoording

Bij de echtscheiding op grond van bepaalde feiten staat de schuldvraag van de tegenpartij centraal, wat vaak aanleiding geeft tot harde debatten, waarvan zowel de kinderen als de partijen zelf de dupe zijn. Het amendement vervangt deze echtscheidingsgrond door een nieuwe grond, de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk. Een huwelijk is onherstelbaar ontwricht wanneer er geen relatie meer bestaat of kan bestaan en de kans op herstel van de relatie definitief uitgesloten is. Deze toestand wordt vermoed te bestaan wanneer een van de echtgenoten overspel van de andere aantoonbaar of ingeval van twee jaar feitelijke scheiding. Samenhangend hiermee wordt met het amendement beoogd de regeling van de uitkering na de echtscheiding te hervormen. De voorgestelde regeling gaat niet langer uit van de schuldvraag en geeft aan de rechter beoordelingsruimte om de duur van de onderhoudsplicht te bepalen. Het amendement schaft daarnaast de minimumleeftijd om de echtscheiding door onderlinge toestemming te verzoeken, af en voert een onderhoudsplicht in wanneer een einde komt aan de wettelijke samenwoning.

cle 232» sont remplacés par les mots «à l'article 231, 2^o et 3^o,».

Art. 479-20. — À l'article 1275, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, les mots «le divorce pour cause déterminée» sont remplacés par les mots «le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux».

Art. 479-21. — À l'article 1286bis du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié par la loi du 30 juin 1994, les mots «de l'article 232» sont remplacés par les mots «de l'article 231, 2^o et 3^o,».

Art. 479-22. — À l'article 1305, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «pour cause déterminée» sont remplacés par les mots «pour cause de désunion irrémédiable des époux».

Art. 479-23 — À l'article 1306, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, les mots «pour cause déterminée» sont remplacés par les mots «pour cause de désunion irrémédiable des époux».

Art. 479-24. — À l'article 1309, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1994, les mots «pour cause déterminée» sont remplacés par les mots «pour cause de désunion irrémédiable des époux».

Art. 479-25. — La présente loi s'applique aux procédures en cours, compte tenu de la loi en vigueur le jour de la prononciation de la décision.»

Justification

L'auteur constate que la question de la culpabilité de l'autre joue un rôle primordial dans les procédures en divorce pour cause déterminée, ce qui donne souvent lieu à de durs débats qui ne servent la cause ni des enfants ni des parties. C'est pourquoi il propose de remplacer cette cause de divorce par une nouvelle cause: la désunion irrémédiable des époux. La désunion des époux est irrémédiable lorsqu'il n'y a plus ou ne peut plus y avoir aucune relation entre eux et qu'il est définitivement exclu que cette relation se rétablisse entre eux. La désunion est présumée irrémédiable lorsque l'un des époux prouve l'adultère de l'autre ou en cas de séparation de fait d'une durée de deux ans. Corrélativement, l'auteur propose une réforme des règles applicables en matière de pension alimentaire après divorce. Le régime proposé ne se fonde plus sur la notion de culpabilité et laisse au juge une marge de manœuvre pour déterminer la durée de l'obligation alimentaire. La proposition de loi supprime en outre la condition relative à l'âge minimum qu'il faut avoir atteint pour demander le divorce par consentement mutuel et elle instaure une obligation alimentaire en cas de cessation d'une cohabitation légale.

Nr. 327 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 10 (nieuw)

In titel XIII, een hoofdstuk 10 (nieuw) « Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en invoering van een summere rechtspleging van invorderingen » toevoegen met de artikelen 479-26 tot 479-42, luidende :

« Afdeling I

De summere rechtspleging van invordering

Art. 479-26. — *Het opschrift van het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XV, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt: « Summiere rechtspleging van invordering ».*

Art. 479-27. — *Artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 29 november 1979 en gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1987, 3 augustus 1992 en 11 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« Art. 1338. — *Elke vordering die niet behoort tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank en strekkende tot de betaling van een zekere en vaststaande schuld die een geldsom tot voorwerp heeft, kan worden ingesteld, behandeld en berecht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.*

Hiervoor is vereist dat de schuld lijkt te zijn gestaafd door een geschrift waaruit blijkt dat de schuldenaar verbonden is of dat van de schuldenaar uitgaat. Het geschrift waarop de vordering is gegrond, hoeft niet noodzakelijk een erkenning van schuld te zijn.

Wanneer het gaat om een schuldvordering tussen kooplieden volstaat een aangenomen factuur. »

Art. 479-28. — *Artikel 1339 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« Art. 1339. — *Deze rechtspleging wordt ingeleid bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie of bij ter post aangetekende brief geadresseerd aan de griffier.*

Het exploit bevat, op straffe van nietigheid, de volgende bepalingen :

1^o *de dag, de maand en het jaar;*

2^o *de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers; indien het gaat om een rechtspersoon dienen de rechtsvorm, de benaming, de identiteit van de bevoegde organen die de vennootschap vertegenwoordigen en de maatschappelijke zetel te worden vermeld;*

N^o 327 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 10 (nouveau)

Insérer, au titre XIII, un chapitre 10 (nouveau), intitulé « Modification du Code judiciaire et instauration d'une procédure sommaire de recouvrement » contenant les articles 479-26 à 479-42, rédigés comme suit :

« Chapitre premier

La procédure sommaire de recouvrement

« Art. 479-26. — *L'intitulé du chapitre XV du livre IV de la quatrième partie du Code judiciaire est remplacé par l'intitulé suivant : « Procédure sommaire de recouvrement ».*

Art. 479-27. — *L'article 1338 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 29 novembre 1979 et modifié par les lois des 29 juillet 1987, 3 août 1992 et 11 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 1338. — *Toute demande qui n'est pas de la compétence du tribunal du travail et qui tend au paiement d'une dette qui a pour objet une somme d'argent, certaine et liquide, peut être introduite, instruite et jugée conformément aux dispositions du présent chapitre.*

Il faut, à cet effet, que la dette paraisse justifiée par un écrit dont il appert que le débiteur a contracté un engagement ou qui émane du débiteur. L'écrit qui sert de fondement à la demande ne doit pas constituer nécessairement une reconnaissance de dette.

Entre commerçants, une facture acceptée est suffisante. »

Art. 479-28. — *L'article 1339 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 1339. — *Cette procédure est introduite par requête déposée au greffe ou adressée au greffier par lettre recommandée à la poste.*

À peine de nullité, l'exploit doit porter les mentions suivantes :

1^o *le jour, le mois et l'année;*

2^o *les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination, l'identification des organes compétents qui représentent la société et son siège social;*

3^o de naam, de voornaam en de woonplaats van de schuldenaars of indien, in voorkomend geval, geen van hen een woonplaats in België heeft, de verblijfplaats; indien het gaat om een rechtspersoon, de rechtsvorm, de benaming en de maatschappelijke zetel of, bij gebreke van maatschappelijke zetel in België, de bedrijfszetel of het filiaal van de rechtspersoon in België;

4^o het onderwerp van de vordering en de nauwkeurige opgave van het geëiste bedrag met een specificatie van de bestanddelen van de schuldvordering, de gronden waarop deze berust alsmede de vermelding van de documenten die in aanmerking komen om het bestaan, het bedrag en de gegrondheid ervan te bewijzen;

5^o de aanwijzing van de rechter die van de zaak kennis moet nemen;

6^o de handtekening van de advocaat van de verzoeker.

De inventaris van de genummerde en gebundelde stukken, die als bewijsstukken worden bijgevoegd, wordt onderaan het verzoekschrift overgenomen.

Bij dit exploit wordt een recent getuigschrift gevoegd waaruit blijkt dat de schuldenaar ingeschreven of gevestigd is op het adres vermeld in het verzoekschrift.

Het verzoekschrift wordt door de griffier voor gezien en in een daartoe gehouden register ingeschreven. Het verzoekschrift wordt bij het dossier van de rechtspleging gevoegd. »

Art. 479-29. — Artikel 1340 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 29 juli 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1340. — De rechter onderzoekt de vordering. Hij kan te dien einde de verzoeker in raadkamer oproepen. De oproeping wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de partijen gezonden.

Binnen vijftien dagen na de indiening of de ontvangst van het verzoekschrift ter griffie zal de rechter het verzoek geheel of gedeeltelijk afwijzen of inwilligen bij een in raadkamer gegeven beschikking.

De griffier zendt bij gewone brief een afschrift van de beschikking aan de verzoeker en zijn advocaat. »

Art. 479-30. — Artikel 1341 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1341. — § 1. De beschikking moet binnen zes maanden betekend worden, anders wordt ze als niet bestaande beschouwd.

3^o les nom, prénom et domicile des débiteurs ou, si aucun d'eux n'est domicilié en Belgique, leur résidence; s'il s'agit d'une personne morale, sa forme juridique, sa dénomination et son siège social ou, en l'absence de siège social en Belgique, le siège d'exploitation ou la filiale de la personne morale en Belgique;

4^o l'objet de la demande et l'indication précise de la somme réclamée, avec le décompte des différents éléments de la créance, l'indication des causes sur lesquelles celle-ci se fonde et la mention des documents susceptibles d'en justifier l'existence, le montant et le bien-fondé;

5^o la désignation du juge qui doit connaître de la cause;

6^o la signature de l'avocat du requérant.

L'inventaire des pièces numérotées et enliassées, jointes à l'appui de la demande, est reproduit au pied de la requête.

Un certificat récent établissant que le débiteur est inscrit ou établi à l'adresse mentionnée dans la requête est annexé à l'exploit.

La requête est visée par le greffier et inscrite sur un registre spécial. Elle est versée au dossier de la procédure. »

Art. 479-29. — L'article 1340 du même Code, modifié par la loi du 29 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1340. — Le juge examine la demande. Il peut convoquer à cet effet le requérant en chambre du conseil. La convocation est envoyée par le greffier aux parties par pli judiciaire.

Dans les quinze jours du dépôt ou de la réception de la requête au greffe, le juge rejette ou accueille, en tout ou en partie, la demande par une ordonnance rendue en chambre du conseil.

Le greffier adresse, par simple lettre, une copie de l'ordonnance au requérant et à son avocat. »

Art. 479-30. — L'article 1341 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1341. — § 1^{er}. L'ordonnance est réputée non avenue si elle n'est pas signifiée dans les six mois de sa date.

§ 2. De akte van betekening van een voor eensluitend verklaard afschrift van deze beschikking houdende bevel tot betaling bevat naast een kopie van het verzoekschrift en een modelformulier voor verzet, de aanmaning tot:

1^o betaling aan de verzoeker van de in de beschikking vastgestelde bedragen waarvan een gedetailleerde afrekening is bijgevoegd;

2^o het instellen van verzet bij middel van het bijgevoegde modelformulier, indien de schuldenaar meent verweermiddelen te moeten laten gelden.

De akte van betekening bevat tevens:

1^o de vermelding van de termijn waarbinnen de schuldenaar verzet kan instellen, de rechter voor wie het verzet moet worden gedaan, evenals de vormen waaronder dit dient te geschieden;

2^o de verwittiging van de schuldenaar dat, wanneer hij niet betaalt of geen rechtsmiddel instelt binnen de voorgeschreven termijn, de beschikking uitvoerbaar zal worden, wat de schuldeiser zal toestaan hem door alle middelen van recht te dwingen tot de betaling van de in de beschikking vermelde sommen.

§ 3. Het modelformulier wordt vastgesteld door de Koning.

§ 4. De betekening van het voor eensluitend verklaard afschrift van de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven stuit de verjaring in de zin van artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 479-31. — Artikel 1342 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 juli 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 1342. — Tegen de beschikking waarbij het verzoek wordt afgewezen of gedeeltelijk wordt ingewilligd, kan de verzoeker geen verzet of hoger beroep instellen, maar hij kan de beschikking niet betekenen en de vordering voor het geheel langs de gewone weg instellen.»

Art. 479-32. — Artikel 1343 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 juli 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 1343. — § 1. Tegen de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven, kan de schuldenaar verzet of hoger beroep instellen overeenkomstig de bepalingen van boek III, titels II en III van dit deel.

In afwijking van artikel 1047, wordt het verzet gedaan zonder kosten en bij verzoekschrift. Het verzoekschrift wordt neergelegd ter griffie of geadresseerd aan de griffier bij ter post aangetekende brief.

§ 2. De griffier brengt het verzet ter kennis van de schuldeiser bij gerechtsbrief en in voorkomend geval van zijn advocaat bij gewone brief. Met dezelfde post

§ 2. L'acte de signification de la copie certifiée conforme de l'ordonnance d'injonction de payer contient, outre une copie de la requête et un formulaire type d'opposition, la sommation:

1^o de payer au requérant les sommes fixées dans l'ordonnance et dont le décompte détaillé est joint en annexe;

2^o de former opposition au moyen du formulaire type joint, si le débiteur estime devoir faire valoir des moyens de défense.

L'acte de signification contient également:

1^o l'indication du délai dans lequel le débiteur peut former opposition, du juge devant lequel celle-ci doit être formée, ainsi que des formes selon lesquelles elle doit être faite;

2^o l'avertissement du débiteur qu'à défaut de paiement ou d'opposition dans le délai indiqué, l'ordonnance sera exécutoire, ce qui permettra au créancier de le contraindre par toutes voies de droit au paiement des sommes prévues à l'ordonnance.

§ 3. Le modèle du formulaire type est fixé par le Roi.

§ 4. La signification de la copie certifiée conforme de l'ordonnance d'injonction de payer interrompt la prescription au sens de l'article 2244 du Code civil. »

Art. 479-31. — L'article 1342 du même Code, modifié par la loi du 29 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1342. — L'ordonnance qui rejette la demande ou n'y fait droit que partiellement n'est susceptible d'aucun recours de la part du requérant, mais celui-ci a la faculté de ne pas faire signifier l'ordonnance et d'introduire sa demande pour le tout par la voie ordinaire.»

Art. 479-32. — L'article 1343 du même Code, remplacé par la loi du 29 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1343. — § 1^{er}. L'ordonnance d'injonction de payer est susceptible d'opposition ou d'appel de la part du débiteur, conformément aux dispositions des titres II et III du livre III de la présente partie.

Par dérogation à l'article 1047, l'opposition est formée sans frais et par requête. La requête est déposée au greffe ou adressée au greffier par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Le greffier porte l'opposition à la connaissance du créancier, par pli judiciaire, et, s'il échet, de son conseil, par simple lettre. Par le même courrier, le

wordt de schuldeiser uitgenodigd om de kosten voor het verzet te consigneren ter griffie binnen de termijn van een maand, op straffe van verval van de eis, overeenkomstig artikel 1341, § 1. »

Art. 479-33. — Een artikel 1343bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 1343bis. — § 1. Indien de vordering behoort tot de volstreekte bevoegdheid van de rechter die de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven, heeft gewezen, neemt deze volgens de gewone procedure kennis van de oorspronkelijke vordering, de tegenvorderingen en het verweer ten gronde.

In het tegengestelde geval wordt de zaak verwezen naar de bevoegde rechtbank zonder andere formaliteit dan de vermelding van de verzending in een speciaal daartoe gehouden register en de overdracht van het dossier der rechtspleging door de zorgen van de griffier.

§ 2. De rechtbank waar het verzet is aanhangig gemaakt, bepaalt de dag en het uur waarop, binnen de gewone termijn van dagvaarding, de partijen bij gerechtsbrief worden opgeroepen om te verschijnen opdat over de zaak uitspraak zou kunnen worden gedaan.

§ 3. Indien geen der partijen aanwezig is, stelt de rechtbank waar het verzet aanhangig werd gemaakt de uitdoving van de vordering vast. Hierdoor vervalt de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven.

§ 4. Het vonnis gewezen op verzet komt in de plaats van de beschikking waarbij bevel tot betaling wordt gegeven. »

Art. 479-34. — Een artikel 1343ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 1343ter. — Elk exploit van betekening van een beschikking bedoeld in artikel 1341, § 2, wordt onmiddellijk in afschrift medegedeeld aan de griffier.

Indien geen verzet of hoger beroep wordt ingesteld binnen de termijn van een maand die volgt op de betekening van het voor eensluidend verklaard afschrift van de beschikking waarbij het bevel tot betaling wordt gegeven, kan de schuldeiser mondeling of per brief aan de griffier vragen dat de beschikking met het formulier van tenuitvoerlegging wordt bekleed.

De schuldeiser kan niet vragen dat de beschikking met het formulier van tenuitvoerlegging wordt bekleed indien zij niet binnen zes maanden werd betekend.

De beschikking bekleed met het formulier van tenuitvoerlegging heeft de gevolgen van een vonnis verleend op tegenspraak dat niet vatbaar is voor hoger beroep. »

créancier est invité à consigner les frais de l'opposition au greffe dans un délai d'un mois à peine de caducité de la demande, conformément à l'article 1341, § 1^{er}. »

Art. 479-33. — Un article 1343bis, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 1343bis. — § 1^{er}. Lorsque la demande ressortit à la compétence du juge qui a rendu l'ordonnance d'injonction de payer, celui-ci connaît, selon la voie ordinaire, de la demande initiale, des demandes incidentes et des défenses au fond.

Dans le cas contraire, l'affaire est renvoyée devant la juridiction compétente sans autre formalité que la mention du renvoi sur le registre spécial prévu à cet effet et la transmission du dossier de la procédure par les soins du greffier.

§ 2. La juridiction saisie de l'opposition fixe les jour et heure où, dans le délai ordinaire des citations, les parties sont appelées, par pli judiciaire, à comparaître devant elle afin d'entendre statuer sur la cause.

§ 3. Si aucune des parties ne se présente, la juridiction saisie de l'opposition constate l'extinction de l'instance. Celle-ci rend non-avenue l'ordonnance portant injonction de payer.

§ 4. Le jugement rendu sur opposition se substitue à l'ordonnance portant injonction de payer. »

Art. 479-34. — Un article 1343ter, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 1343ter. — Tout exploit de signification d'une ordonnance visée à l'article 1341, § 2, est immédiatement communiqué en copie au greffier.

En l'absence d'opposition ou d'appel dans le délai d'un mois qui suit la signification de la copie certifiée conforme de l'ordonnance portant injonction de payer, le créancier peut demander au greffier, par déclaration verbale ou par lettre, l'apposition de la formule exécutoire.

Le créancier ne peut demander l'apposition de la formule exécutoire si l'ordonnance n'a pas été signifiée dans les six mois.

L'ordonnance revêtue de la formule exécutoire a les effets d'un jugement contradictoire qui n'est pas susceptible d'appel. »

Art. 479-35. — Artikel 1344 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1344. — De termijnen bepaald in dit hoofdstuk worden in voorkomend geval verlengd overeenkomstig artikel 55. »

Afdeling II

Andere bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

« Art. 479-36. — Artikel 591 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, wordt aangevuld als volgt :

22° de vorderingen ingesteld op grond van artikel 1338 voor zover die strekken tot betaling van een zekere en vaststaande schuld die een geldsom tot voorwerp heeft waarvan het bedrag vijfenzeventigduizend franc niet te boven gaat ».

Art. 479-37. — Artikel 587, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 10° de vordering ingesteld op grond van artikel 1338, voor zover de rechtbank van eerste aanleg bevoegd is voor de gewone procedure ».

Art. 479-38. — Artikel 589 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 7° in artikel 1338 voor zover de rechtbank van koophandel bevoegd is voor de gewone procedure ».

Art. 479-39. — Artikel 628 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

« 18° de rechter van de woonplaats van de persoon of van een van de personen tegen wie een vordering bedoeld in artikel 1338 wordt ingesteld, of de rechter van de verblijfplaats van deze of van een van deze personen indien, in voorkomend geval, geen van hen een woonplaats in België heeft; indien het gaat om een rechtspersoon, de rechter van de maatschappelijke zetel van deze of, bij gebrek hieraan, de rechter van de bedrijfszetel of van het filiaal van deze in België ».

Art. 479-40. — Artikel 1399, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, toegevoegd bij de wet van 29 juli 1987, wordt opgeheven.

Afdeling III

Slotbepalingen

Art. 479-41. — De wijzigingen die door deze wet in het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht zijn

Art. 479-35. — L'article 1344 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1344. — Les délais stipulés dans ce chapitre sont prolongés le cas échéant conformément à l'article 55. »

Chapitre II

Autres dispositions modifiant le Code judiciaire

« Art. 479-36. — L'article 591 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juin 1994, est complété comme suit :

« 22° des demandes introduites sur la base de l'article 1338, pour autant qu'elle tendent au paiement d'une dette certaine et liquide qui a pour objet une somme d'argent dont le montant n'excède pas septante-cinq mille francs ».

Art. 479-37. — L'article 587, alinéa 1^{er}, du même Code est complété comme suit :

« 10° sur les demandes introduites sur la base de l'article 1338, pour autant que le tribunal de première instance soit compétent pour la procédure ordinaire. »

Art. 479-38. — L'article 589 du même Code est complété comme suit :

« 7° à l'article 1338, pour autant que le tribunal de commerce soit compétent pour la procédure ordinaire ».

Art. 479-39. — L'article 628 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 7 mai 1999, est complété comme suit :

« 18° le juge du domicile de la personne ou de l'une des personnes contre qui une demande visée à l'article 1338 est introduite ou le juge de la résidence de cette personne ou de l'une de ces personnes si aucune d'elles n'a de domicile en Belgique; s'il s'agit d'une personne morale, le juge du siège social de celle-ci ou, à défaut de siège social, le juge du siège d'exploitation ou de la succursale de celle-ci en Belgique ».

Art. 479-40. — L'article 1399, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 29 juillet 1987, est abrogé.

Chapitre III

Dispositions finales

Art. 479-41. — Les modifications apportées au Code judiciaire par la présente loi s'appliquent aux

van toepassing op de verzoekschriften die overeenkomstig artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek worden neergelegd na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 479-42. — Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die waarin zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. »

Verantwoording

De betalingsachterstand in België is groter dan in de meeste overige lidstaten van de Europese Unie en de grootste slachtoffers ervan zijn KMO's. Om het probleem te verhelpen, dient de bestaande, maar weinig succesvolle, summiere rechtspleging om betaling te bevelen, te worden vervangen door een nieuwe procedure. De voorgestelde rechtspleging is niet langer beperkt tot kleinere bedragen dan 75 000 frank. De rechter onderzoekt de vordering tot betaling van de zekere en vaststaande schuld, ongeacht het bedrag, en de procedure wordt in eerste instantie niet op tegenspraak gevoerd. Wanneer de rechter het verzoek inwilligt, is voorlopige tenuitvoerlegging mogelijk. Een waarborg voor de schuldenaar is dat hij, zonder kosten en op een eenvoudige manier, met een modelformulier dat bij de akte van betekening gevoegd wordt, een procedure op tegenspraak op gang kan brengen door verzet of hoger aan te tekenen tegen de beschikking van de rechter.

Nr. 328 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE (JUS 074)

Titel XIII, hoofdstuk 11 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 11 (nieuw)
«Wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek» toevoegen met artikel 479-43, luidende:

«Art. 479-43. — Artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, wordt aangevuld als volgt:

«De ouder bij wie het kind aldus wordt gehuisvest moet, indien hij zijn verblijfplaats wijzigt, dit melden aan de andere ouder en aan degenen die ten aanzien van het kind recht hebben op persoonlijk contact, zoals bedoeld in artikel 375bis en dit binnen een termijn van één maand vanaf deze wijziging. »

Verantwoording

Wanneer ouders niet samenleven en de kinderen bij één van hen wonen, heeft de andere ouder recht op persoonlijk contact met de kinderen. Grootouders en andere personen die aantonen dat zij een bijzondere affectieve band hebben met het kind, hebben eveneens het recht persoonlijk contact met het kind te onderhouden. Ter bescherming van dit omgangsrecht, stellen de indieners voor dat de ouder bij wie het kind gehuisvest is, verplicht zou zijn aan degenen die omgangsrecht hebben, te melden dat hij zijn verblijfplaats wijzigt, binnen een maand vanaf deze wijziging.

requêtes déposées conformément à l'article 1338 du Code judiciaire après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 479-42. — La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge.

Justification

L'auteur souligne que les retards de paiement sont plus importants en Belgique que dans la plupart des autres États membres de l'Union européenne et que ce sont essentiellement les PME qui en sont victimes. Afin de régler ce problème, il propose de substituer une nouvelle procédure à l'actuelle procédure sommaire d'injonction de payer, qui n'est guère appliquée. La procédure proposée ne se limite plus aux montants inférieurs à 75 000 francs. Le juge examine la demande en paiement de la dette certaine et liquide, quel qu'en soit le montant, et, dans un premier temps, la procédure n'est pas contradictoire. Si le juge fait droit à la requête, l'exécution provisoire peut intervenir. Le débiteur bénéficie d'une garantie puisqu'il a la possibilité d'engager, sans frais et d'une manière simple, une procédure contradictoire au moyen du formulaire type annexé à l'acte de signification en formant opposition à l'ordonnance du juge ou en interjetant appel de cette ordonnance.

N° 328 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE (JUS 074)

Titre XIII, chapitre 11 (nouveau)

Insérer, au titre XIII, un chapitre 11 (nouveau),
«Modification de l'article 374 du Code civil» contenant un article 479-43, rédigé comme suit:

«Art. 479-43. — L'article 374 du Code civil, remplacé par la loi du 13 avril 1995, est complété comme suit:

«Le parent chez qui l'enfant est ainsi hébergé doit, s'il change de résidence, en aviser l'autre parent et ceux qui ont le droit d'entretenir des relations personnelles avec l'enfant au sens de l'article 375bis, et ce, dans un délai d'un mois à compter de ce changement. »

Justification

Lorsque les père et mère ne cohabitent pas et que les enfants résident chez l'un d'eux, l'autre parent a le droit de garder un contact personnel avec ses enfants. Les grands-parents et toutes les autres personnes qui prouvent qu'un lien affectif particulier les unit à l'enfant ont également le droit de maintenir des relations personnelles avec celui-ci. Afin de protéger ce droit d'entretenir des relations personnelles avec les enfants, les auteurs proposent que le parent chez qui l'enfant réside soit tenu de communiquer, dans le mois, tout changement de résidence au parent qui jouit de ce droit.

Nr. 329 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 12 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 12 (nieuw)
«Wijziging van de bevoegdheden van de vrederechter» toevoegen met de artikelen 479-44 tot 479-60, luidende:

«I. Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 479-44. — Artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt:

«Art. 223. — Indien de verstandhouding tussen de echtgenoten ernstig verstoord is, en in iedere stand van een echtscheidingsgeding tot de ontbinding van het huwelijk, beveelt de vrederechter op verzoek van de partijen of van de procureur des Konings, de voorlopige maatregelen betreffende de persoon, het levensonderhoud en de goederen, zowel van de partijen als van hun kinderen.

De vrederechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de mening van de kinderen die werd geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechter kan door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst, alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en de stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan de partijen kennis gegeven. De vrederechter kan tevens gebruik maken van de bevoegdheden hem toegekend bij artikel 221.

In voorkomend geval blijft de zaak tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure aanhangig bij de vrederechter.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning van de partijen, kan de zaak binnen vijftien dagen voor de rechter worden gebracht doordat een van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.»

Art. 479-45. — In artikel 302 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden «hetzij bij een beschikking van de voorzitter rechtsprekend in kort geding overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek» vervangen door de woorden «hetzij bij een vonnis van de vrederechter overeenkomstig artikel 223».

Art. 479-46. — In artikel 373 van hetzelfde Wetboek, laatst vervangen bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het derde lid wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter»;

N° 329 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 12 (nouveau)

Insérer au titre XIII, un chapitre 12 (nouveau)
«Modification des compétences du juge de paix» contenant les articles 479-44 à 479-60, libellés comme suit:

«I. Modifications du Code civil

Art. 479-44. — L'article 223 du Code civil, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 223. — Si l'entente entre les époux est gravement perturbée, ainsi qu'à tout stade d'une procédure en divorce visant à obtenir la dissolution du mariage, le juge de paix ordonne, à la demande des parties ou du procureur du Roi, les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que de leurs enfants.

Le juge de paix tient compte, le cas échéant, de l'opinion exprimée par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7, du Code judiciaire.

Le juge de paix peut recueillir, à l'intervention du service social compétent, tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

L'information est en tout cas communiquée aux parties. Le juge de paix peut également faire usage des compétences qui lui sont attribuées par l'article 221.

Le cas échéant, le juge de paix reste saisi de la cause pendant toute la procédure de divorce jusqu'à la dissolution du mariage.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant le juge, dans les quinze jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.»

Art. 479-45. — À l'article 302 du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, les mots «soit par la décision ordonnée par le président statuant en référé conformément à l'article 1280 du Code judiciaire» sont remplacés par les mots «soit par une décision du juge de paix prise conformément à l'article 223».

«Art. 479-46. — À l'article 373 du même Code, remplacé en dernier lieu par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 3, les mots «tribunal de la jeunesse» sont remplacés par les mots «juge de paix»;

b) in het laatste lid wordt het woord « rechtbank » vervangen door het woord « vrederechter ».

Art. 479-47. — In artikel 374, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, wordt het woord « jeugdrechtbank » vervangen door het woord « vrederechter ».

Art. 479-48. — In artikel 375bis, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt het woord « jeugdrechtbank » vervangen door het woord « vrederechter ».

Art. 479-49. — In artikel 376, laatste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « jeugdrechtbank » vervangen door het woord « vrederechter ».

Art. 479-50. — Artikel 379 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, wordt gewijzigd als volgt:

a) in het tweede lid wordt het woord « jeugdrechtbank » vervangen door het woord « vrederechter »;

b) in het laatste lid wordt het woord « rechtbank » vervangen door het woord « rechter ».

Art. 479-51. — Artikel 387bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt gewijzigd als volgt:

a) de woorden « en onverminderd de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, rechtsprekend in kort geding overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek » vervallen;

b) het woord « jeugdrechtbank » wordt vervangen door het woord « vrederechter ».

II. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 479-52. — Artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001, wordt gewijzigd als volgt:

a) in het eerste lid, 1^o, vervallen de woorden « onder de algemene bevoegdheid van de vrederechter of »;

b) in het eerste lid, 2^o, vervallen de woorden « wanneer het bedrag van de vordering hoger is dan 1 860 euro »;

c) in het tweede lid, vervallen de woorden « en dat niet onder de algemene bevoegdheid van de vrederechter valt ».

Art. 479-53. — Artikel 577, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 479-54. — In artikel 590, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij het koninklijk

b) au dernier alinéa, le mot « tribunal » est remplacé par les mots « juge de paix ».

Art. 479-47. — À l'article 374, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 479-48. — À l'article 375bis, dernier alinéa, du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 479-49. — À l'article 376, dernier alinéa, du même Code, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 479-50. — L'article 379 du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, est modifié comme suit:

a) à l'alinéa 2, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix »;

b) au dernier alinéa, le mot « tribunal » est remplacé par le mot « juge ».

Art. 479-51. — L'article 387bis du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, est modifié comme suit:

a) les mots « et, sans préjudice de la compétence du président du tribunal de première instance statuant en référé conformément à l'article 1280 du Code judiciaire » sont supprimés;

b) les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

II. Modifications du Code judiciaire

Art. 479-52. — L'article 573 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 mars 2001, est modifié comme suit:

a) à l'alinéa 1^{er}, 1^o, les mots « de la compétence générale des juges de paix ou » sont supprimés;

b) à l'alinéa 1^{er}, 2^o, les mots « lorsque le montant de la demande dépasse 1 860 euros » sont supprimés;

c) à l'alinéa 2, les mots « et qui n'est pas de la compétence générale des juges de paix » sont supprimés.

Art. 479-53. — L'article 577, alinéa 2, du même Code est abrogé.

Art. 479-54. — À l'article 509, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du

besluit van 8 maart 2001, wordt het woord « 573, » ingevoegd tussen het woord « 571 » en het woord « 574 ».

Art. 479-55. — Artikel 598, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 479-56. — Artikel 1280 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt opgeheven.

III. Wijzigingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Art. 479-57. — In titel II van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden de woorden « Hoofdstuk I. Jeugdrechtbanken en jeugdkamers van de hoven van beroep » vervangen door de woorden « Hoofdstuk I. Vrederechten, jeugdrechtbanken en jeugdkamers van de hoven van beroep ».

Art. 479-58. — Artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen als volgt:

« Deze magistraten oefenen eveneens het ambt van openbaar ministerie bij de vrederechter uit telkens wanneer de vrederechter hierom verzoekt. De procureur des Konings kan steeds een vordering bij de vrederechter inleiden. »

Art. 479-59. — In artikel 56bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 februari 1994, wordt het woord « jeugdrechtbank » vervangen door het woord « vrederechter ».

IV. Inwerkingtreding

Art. 479-60. — Deze wet treedt in werking op 1 september van het jaar na dat waarin zij is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. »

Verantwoording

Bij gezinsconflicten zoals echtscheidingen en inzake ouderlijk gezag kan de tussenkomst nodig zijn van een rechter. Zo is de vrederechter bevoegd voor dringende en voorlopige maatregelen voor de echtscheiding.

Voor andere aspecten van hetzelfde conflict, kan echter ook de tussenkomst van de voorzitter in kort geding of van de jeugdrechter vereist zijn.

De indieners van dit amendement ijveren voor een grotere eenvormigheid in de bevoegdheidsverdeling inzake gezinsconflicten, zodat de rechtzoekende zich niet meer tot verschillende rechters hoeft te richten.

Zij stellen voor om de bevoegdheid van de vrederechter uit te breiden. Opdat dit niet zou leiden tot overbelasting van de vrederechter, worden enkele geschillen, zoals tussen kooplieden en

8 mars 2001, le chiffre « 573 » est inséré entre le chiffre « 571 » et le chiffre « 574 ».

Art. 479-55. — L'article 598, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code est abrogé.

Art. 479-56. — L'article 1280 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est abrogé.

III. Modifications de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

Art. 479-57. — Au titre II de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les mots « Chapitre I^{er}. Des tribunaux de la jeunesse et des chambres de la jeunesse des cours d'appel » sont remplacés par les mots « Chapitre I^{er}. Des justices de paix, des tribunaux de la jeunesse et des chambres de la jeunesse des cours d'appel ».

Art. 479-58. — L'article 8, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces magistrats exercent également les fonctions du ministère public près le juge de paix chaque fois que celui-ci le demande. Le procureur du Roi peut toujours introduire une action auprès du juge de paix. »

Art. 479-59. — À l'article 56bis de la même loi, inséré par la loi du 2 février 1994, les mots « tribunal de la jeunesse » est remplacé par les mots « juge de paix ».

IV. Entrée en vigueur

Art. 479-60. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle elle aura été publiée au Moniteur belge. »

Justification

L'intervention d'un juge peut s'avérer nécessaire en cas de conflits familiaux, tels les divorces, et en matière d'autorité parentale. C'est ainsi que le juge de paix est compétent pour prendre des mesures urgentes et provisoires avant le divorce.

D'autres aspects du même conflit peuvent toutefois nécessiter également l'intervention du président du tribunal en référé ou du juge de la jeunesse.

Les auteurs de la présente proposition prônent une plus grande uniformité dans la répartition des compétences en matière de conflits familiaux, de manière que le justiciable ne doive plus s'adresser à différents juges.

Ils proposent dès lors d'étendre les compétences du juge de paix. Pour que cette mesure n'entraîne pas une surcharge de travail pour les justices de paix, quelques contestations, telles que

betreffende wisselbrieven en orderbriefjes, overgedragen aan de rechtbank van koophandel.

Nr. 330 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 13 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 13 (nieuw)
« *Wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte* »
toevoegen met de artikelen 479-60 en 479-61, luidende:

« Art. 479-60. — Artikel 55 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1984, wordt vervangen als volgt:

« Art. 55. — De aangifte van de geboorte wordt gedaan door de vader of de moeder of door beide ouders samen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar beide ouders op de dag van de geboorte gezamenlijk ingeschreven zijn in het bevolkingsregister. De aangifte geschiedt binnen vijftien dagen na de bevalling. Is de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Bij gebreke aan een gezamenlijke inschrijving in het bevolkingsregister en bij gebreke aan overeenstemming tussen beide ouders omtrent de inschrijving geschiedt de aangifte in de gemeente waar de moeder in het bevolkingsregister ingeschreven is.

Indien de ouders zich van de aangifte onthouden, geschiedt de aangifte in geval van bevalling in ziekenhuizen, klinieken, kraaminrichtingen of andere verpleeginrichtingen door de persoon die de leiding van de inrichting uitoefent of zijn afgevaardigde en in de andere gevallen door de geneesheren, vroedvrouwen of personen die bij de bevalling tegenwoordig waren.

Is de plaats van inschrijving in het bevolkingsregister van de ouders of minstens van de moeder niet gekend, dan geschiedt de aangifte bij de plaatselijke ambtenaar van de burgerlijke stand. »

Art. 479-61. — In artikel 56 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1984, worden de §§ 1 en 2 vervangen als volgt:

« § 1. In geval van bevalling in ziekenhuizen, klinieken, kraaminrichtingen of andere verpleeginrichtingen is de persoon die de leiding van de inrichting uitoefent of zijn afgevaardigde ertoe gehouden om, uiterlijk de eerste daaropvolgende werkdag, de ambtenaar van burgerlijke stand van de bij artikel 55 bepaalde gemeente, kennis te geven van de bevalling.

§ 2. In de andere gevallen geschiedt deze kennisgeving door de geneesheren, vroedvrouwen of andere

celles entre commerçants et celles relatives aux lettres de change et aux billets à ordre, seraient confiées au tribunal de commerce.

N° 330 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 13 (nouveau)

Insérer, au titre XIII, un chapitre XIII (nouveau),
« *Modification des articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance* » **contenant les articles 479-60 et 479-61, rédigés comme suit :**

« Art. 479-60. — L'article 55 du Code civil, remplacé par la loi du 30 mars 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. — La déclaration de naissance est faite par le père ou par la mère ou par les deux auteurs à l'officier de l'état civil de la commune au registre de la population de laquelle les deux parents sont tous deux inscrits au jour de la naissance. La déclaration est faite dans les quinze jours qui suivent celui de l'accouchement. Lorsque le dernier jour de ce délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.

À défaut d'inscription conjointe dans le registre de la population et à défaut d'accord entre les deux parents quant à l'inscription, la déclaration est faite dans la commune au registre de la population de laquelle la mère est inscrite.

Si les parents s'abstiennent de faire la déclaration, celle-ci est faite, en cas d'accouchement dans des hôpitaux, cliniques, maternités ou autres établissements de soins, par la personne qui assure la direction de l'établissement ou son délégué et, dans les autres cas, par les médecins, accoucheuses ou autres personnes qui ont assisté à l'accouchement.

Si le lieu d'inscription au registre de la population des parents ou du moins de la mère n'est pas connu, la déclaration est faite à l'officier de l'état civil du lieu de naissance de l'enfant. »

Art. 479-61. — À l'article 56 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1984, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les paragraphes suivants :

« § 1^{er}. En cas d'accouchement dans des hôpitaux, cliniques, maternités ou autres établissements de soins, la personne qui assure la direction de l'établissement ou son délégué sont tenus de donner à l'officier de l'état civil de la commune visée à l'article 55, avis de l'accouchement, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit celui-ci.

§ 2. Dans les autres cas, l'avis est donné par les médecins, accoucheuses ou autres personnes qui ont

personen die bij de bevalling tegenwoordig zijn geweest of bij wie de bevalling heeft plaatsgehad. »

Verantwoording

De aangifte van de geboorte van een kind geschiedt vandaag in de gemeente waar het kind geboren is.

Voor de ouders kan dit echter een niet geringe opdracht zijn, vooral wanneer zij ver van deze plaats wonen.

Om deze en andere redenen is het wenselijk om de regel aan te passen, en de aangifte te laten plaatsvinden in de woonplaats van de ouders.

Nr. 331 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 14 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 14 (nieuw) « De gerechtsdeurwaarders » toevoegen met de artikelen 479-62 tot 479-156, luidende :

« Art. 479-62. — Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen zijn alleen gerechtsdeurwaarders bevoegd tot het opstellen en het betekenen van alle exploiten en tot het tenuitvoerleggen van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm.

De deurwaarder licht elke klant in over de verplichtingen en lasten evenals de kosten die voortvloeien uit exploiten, uitvoeringen van gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm. Zo zal hij bij dreigende insolventie van de schuldenaar onder meer de opdrachtgevende schuldeiser steeds vooraf alle inlichtingen verschaffen waarover hij terzake beschikt, opdat deze de opportuniteit van uitvoering juist kan inschatten en zal hij de schuldenaar inlichten over de mogelijkheden die de collectieve schuldrege-ling biedt.

Zij kunnen aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuivere materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de gevolgen in feite en in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien. Zij kunnen ook op verzoek van particulieren tot die vaststellingen overgaan. Zij doen ook de vaststellingen die tot de wettelijke uitoefening van het ambt behoren.

Zij kunnen ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indienen die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen. Zij kunnen tevens, op verzoek van de advocaten van de partijen, alle andere verzoekschriften ter griffie neerleggen.

Zij kunnen de afschriften en de vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.

assisté à l'accouchement ou par la personne chez qui l'accouchement a eu lieu. »

Justification

À l'heure actuelle, la naissance d'un enfant doit être déclarée dans la commune où l'enfant est né.

Cette obligation peut toutefois poser des problèmes aux parents, surtout lorsqu'ils habitent loin de ladite commune.

C'est là une des raisons pour lesquelles, il convient, selon l'auteur, de modifier cette règle en prévoyant que la déclaration est faite dans la commune où les parents sont domiciliés.

N° 331 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 14 (nouveau)

Insérer, dans le titre XIII, un chapitre 14 (nouveau) « Des huissiers de justice », contenant les articles 479-62 à 479-156, rédigés comme suit :

« Art. 479-62. — Sauf dispositions légales contraires, seuls les huissiers de justice sont compétents pour dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.

L'huissier de justice informe chaque client des obligations et des charges ainsi que des frais qui découlent des exploits, des exécutions de décisions judiciaires, des actes ou titres en forme exécutoire. C'est ainsi qu'en cas de risque d'insolvabilité du débiteur, il fournira toujours préalablement tous les renseignements dont il dispose en la matière au créancier qui fait appel à son ministère, entre autres, afin de permettre à ce dernier d'apprécier correctement l'opportunité de faire procéder à des mesures d'exécution et il informera le débiteur des possibilités qu'offre le règlement collectif de dettes.

Ils peuvent être commis pour effectuer des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter. Ils peuvent également procéder à des constatations de même nature à la requête de particuliers. Ils effectuent aussi les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent.

Ils peuvent lever au greffe les expéditions, copies et extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer. Ils peuvent aussi, à la demande des avocats des parties, y déposer toutes autres requêtes.

Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.

De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en de openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtneming van de terzake geldende wetten en verordeningen.

De raad van de Provinciale Kamer stelt de rol vast van de gerechtsdeurwaarders, die belast zijn met de betekening van de akten in strafzaken.

Art. 479-63. — Gerechtsdeurwaarders worden aangesteld tot de leeftijd van zevenenzestig jaar. Een jaar voor het bereiken van deze leeftijdsgrens worden zij als ontslagnemend beschouwd zodat met de procedure om te voorzien in hun vervanging een aanvang kan worden genomen.

Een gerechtsdeurwaarder die voordien zijn ontslag indient, wordt vanaf de aanvaarding als ontslagnemend beschouwd. Deze ontslagnemende gerechtsdeurwaarder kan, wanneer hem dat wordt toegestaan, zijn ambt uitoefenen tot de eedaflegging van zijn of de kennisgeving van het koninklijk besluit waarbij zijn standplaats wordt opgeheven.

Art. 479-64. — De gerechtsdeurwaarder is verplicht zijn ambt uit te oefenen telkens hij erom verzocht wordt en voor iedereen die erom verzoekt. Hij mag echter niet optreden voor zijn echtgenoot, noch voor zijn bloed- en aanverwanten in de rechte lijn of die van zijn echtgenoot, noch voor zijn bloed- en aanverwanten in de zijlijn tot in de vierde graad.

Art. 479-65. — Iedere gerechtsdeurwaarder moet verblijf houden in het arrondissement hem door de Koning aangewezen. Bij overtreding wordt hij als ontslagnemend beschouwd. Dientengevolge kan de minister van Justitie, na advies van de rechtbank, aan de Koning voorstellen hem te vervangen.

Art. 479-66. — Gerechtsdeurwaarders oefenen hun ambt uit binnen het gerechtelijk arrondissement waarin hun standplaats gelegen is. De gerechtsdeurwaarders met standplaats in het gerechtelijk arrondissement Verviers of het gerechtelijk arrondissement Eupen, verrichten alle exploitatie in de twee arrondissementen.

Art. 479-67. — Het is de gerechtsdeurwaarder verboden:

1° zijn bediening uit te oefenen buiten het gerechtelijk arrondissement waarin zijn standplaats gelegen is;

2° een kantoor of een bijkantoor te hebben buiten zijn standplaats, behoudens het geval bedoeld in artikel 33, § 1;

3° zich van een stroman te bedienen voor handelingen die hij niet zelf mag verrichten;

4° zelf of door een tussenpersoon handel te drijven;

Les huissiers de justice procèdent, comme les notaires, aux prisées et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.

Le conseil de la Chambre provinciale établit le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive.

Art. 479-63. — Les huissiers de justice sont désignés jusqu'à l'âge de soixante-sept ans. Un an avant d'atteindre cette limite d'âge, ils sont considérés comme démissionnaires pour que la procédure visant à leur remplacement puisse être engagée.

Un huissier de justice qui donne sa démission plus tôt est considéré comme démissionnaire à partir de l'acceptation de sa démission. Cet huissier de justice démissionnaire peut, s'il y est autorisé, exercer sa fonction jusqu'à la prestation de serment de son successeur ou jusqu'à la notification de l'arrêté royal portant suppression de sa résidence.

Art. 479-64. — L'huissier de justice est tenu d'exercer son ministère toutes les fois qu'il en est requis et pour tous requérants. Il ne peut cependant instrumenter ni pour son conjoint ni pour ses parents et alliés en ligne directe ni pour ceux de son conjoint, ni pour ses parents et alliés collatéraux, jusqu'au quatrième degré.

Art. 479-65. — Chaque huissier de justice devra résider dans l'arrondissement qui lui sera fixé par le Roi. En cas de contravention, il est considéré comme démissionnaire. En conséquence, le ministre de la Justice, après avoir pris l'avis du tribunal, pourra proposer au Roi le remplacement.

Art. 479-66. — Les huissiers de justice exercent leurs fonctions dans l'étendue de l'arrondissement judiciaire de leur résidence. Toutefois, ceux qui ont leur résidence dans l'arrondissement judiciaire de Verviers ou dans celui d'Eupen exercent leurs fonctions dans l'étendue de ces deux arrondissements.

Art. 479-67. — L'huissier de justice ne peut:

1° instrumenter hors de l'arrondissement judiciaire dans lequel il a sa résidence;

2° avoir une étude ou un bureau hors de sa résidence, sauf dans le cas prévu à l'article 34, § 1^{er};

3° se servir d'un prête-nom pour les actes qu'il ne peut faire directement;

4° exercer, lui-même ou par personne interposée, un commerce;

5^o zelf of door een tussenpersoon zaakvoerder, gemachtigd bestuurder of vereffenaar te zijn van een handelsvennootschap of van een nijverheids- of handelsinrichting;

6^o zelf of door een tussenpersoon bestuurder te zijn van een handelsvennootschap of van een nijverheids- of handelsinrichting, tenzij hij daartoe een vergunning heeft gekregen van de minister van Justitie;

7^o op eigen naam of door een tussenpersoon fondsen die hij in bewaring ontvangen heeft, te eigen bate te beleggen;

8^o biljetten of schuldbekentenissen te laten ondertekenen, waarin de naam van de schuldeiser oningevuld is gebleven.

De in 5^o en 6^o vermelde verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de mandaten in verenigingen of instellingen in verband met zijn beroep.

Art. 479-68. — Het is de gerechtsdeurwaarder verboden om zelf of door een tussenpersoon enig ander beroep uit te oefenen. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, in bijzondere gevallen, na advies van de procureur des Konings en van de raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen, de gerechtsdeurwaarder toestaan bestuurder van een handelsvennootschap te zijn, evenwel zonder dat hij zaakvoerder, afgevaardigd bestuurder of vereffenaar mag zijn.

Afdeling II

Organisatie van het ambt van gerechtsdeurwaarder

Onderafdeling I

Getal en spreiding van kantoren. Tarief

Art. 479-69. — De Koning bepaalt het aantal gerechtsdeurwaarders per arrondissement, nadat hij advies heeft ingewonnen van de procureur-generaal bij het hof van beroep, van de procureur des Konings, van de raad van de Provinciale Kamer.

Het aantal ingevulde plaatsen per gerechtelijk arrondissement wordt bepaald door de Koning. Het kan niet minder bedragen dan één gerechtsdeurwaarder per begonnen schijf van 30 000 inwoners. Het aantal wordt verder bepaald in functie van de economische activiteit in het arrondissement en het aantal inleidingen voor de verschillende rechtsmachten.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarders, die geen titularis zijn, worden niet begrepen onder het aantal gerechtsdeurwaarders dat in de voorgaande leden wordt voorgesteld.

Voor de bepalingen van het aantal gerechtsdeurwaarders worden de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen geacht maar één arrondissement te vormen.

5^o être, lui-même ou par personne interposée, gérant, administrateur délégué ou liquidateur d'une société commerciale ou d'un établissement industriel ou commercial;

6^o être, lui-même ou par personne interposée, administrateur d'une société commerciale ou d'une entreprise industrielle ou commerciale, à moins qu'il n'y soit autorisé par le ministre de la Justice;

7^o placer à son profit, soit en nom personnel, soit par personne interposée, des fonds reçus en dépôt;

8^o faire signer des billets ou des reconnaissances, en laissant en blanc le nom du créancier;

Les prohibitions prévues aux numéros 5^o et 6^o ne sont pas applicables aux mandats exercés dans des sociétés ou organismes d'ordre professionnel.

Art. 479-68. — Il est interdit à tout huissier de justice d'exercer lui-même ou par personne interposée aucune autre profession. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans des cas particuliers, après avoir pris les avis du procureur du Roi et du conseil de la Chambre provinciale, autoriser l'huissier de justice à être administrateur d'une société commerciale sans cependant qu'il lui soit permis d'être gérant, administrateur délégué ou liquidateur.

Section II

Organisation de la fonction d'huissier de justice

Sous-section 1^{re}

Nombre et répartition géographique des études. Tarif

Art. 479-69. — Le Roi fixe le nombre d'huissiers de justice par arrondissement après avoir pris l'avis du procureur général près la cour d'appel, du procureur du Roi et du Conseil de la chambre provinciale.

Le nombre de places occupées par arrondissement judiciaire est déterminé par le Roi. Il ne peut être inférieur à un huissier de justice par tranche entamée de 30 000 habitants. Le nombre est en outre déterminé en fonction de l'activité économique de l'arrondissement et du nombre d'affaires introduites devant les différentes juridictions.

Les huissiers de justice associés non titulaires ne sont pas compris dans le nombre d'huissiers de justice fixé par les alinéas qui précèdent.

Pour la fixation du nombre des huissiers de justice, les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen sont considérés comme n'en formant qu'un seul.

Art. 479-70. — *Er mag niet worden overgegaan tot opheffing of vermindering van plaatsen dan tengevolge van overlijden, ontslag of afzetting.*

De besluiten tot opheffing of vermindering van de plaatsen worden bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Bij de oprichting van een standplaats of indien er tot een benoeming van een gerechtsdeurwaarder-titularis moet worden overgegaan, of zodra een gerechtsdeurwaarder als ontslagnemend wordt beschouwd, als bepaald in artikel 2, alsmede bij overlijden of afzetting van een gerechtsdeurwaarder, wordt de vacature bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 479-71. — *De Koning stelt het tarief vast van alle akten van de gerechtsdeurwaarders en van de vergoedingen voor reiskosten.*

Art. 479-72. — *De Koning kan een vereveningsfonds voor de vervoerskosten instellen. Dit fonds betaalt aan de gerechtsdeurwaarders de hun verschuldigde vervoerskosten terug naar het door de Koning vastgestelde tarief.*

Het fonds int, door bemiddeling van de gerechtsdeurwaarders, een door de Koning bepaald vast recht dat in rekening wordt gebracht in elke akte of proces-verbaal door die gerechtsdeurwaarder gesteld.

Het huishoudelijk reglement van het Vereveningsfonds voor de vervoerskosten wordt opgemaakt door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Het wordt door de Koning goedgekeurd na advies van de procureur-generaal bij de hoven van beroep.

Art. 479-73. — *Buiten de vermelding van het bedrag van hun vergoeding die de gerechtsdeurwaarders onderaan op het origineel en op het afschrift van elke akte moeten aanbrengen, dienen ze op de kant van het origineel het aantal bladen van de afschriften der stukken te vermelden en alle posten van de kostennota voor de akte op te geven.*

Onderafdeling 2

Vereisten om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te worden en de wijze van benoeming

Art. 479-74. — § 1. *Ieder jaar benoemt de Koning een bepaald aantal kandidaat-gerechtsdeurwaarders.*

§ 2. *Na advies van elke benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders ingewonnen te hebben, stelt de Koning ieder jaar het aantal te benoemen kandidaat-gerechtsdeurwaarders, per taalrol, vast. Dit aantal wordt vastgesteld door de Koning op basis van het aantal te benoemen gerechtsdeurwaarders-titularis, op basis van het aantal aangewezen plaatsvervangende gerechtsdeurwaarders, in functie van het aantal laureaten van vroegere sessies die nog niet geasso-*

Art. 479-70. — *Les suppressions ou réductions de places ne seront effectuées que par mort, démission ou destitution.*

Les arrêtés supprimant ou réduisant des places sont publiés par extrait au Moniteur belge.

En cas de création d'une place ou s'il y a lieu à nomination d'un huissier de justice titulaire, ou dès qu'un huissier de justice est considéré comme démissionnaire conformément à l'article 3, ainsi qu'en cas de décès ou de destitution d'un huissier de justice, la vacance est publiée au Moniteur belge.

Art. 479-71. — *Le Roi fixe le tarif de tous les actes des huissiers de justice et des indemnités de déplacement.*

Art. 479-72. — *Le Roi peut créer une caisse de compensation des frais de transport. Cette caisse rembourse aux huissiers de justice les frais de transport qui leur sont dus, selon le tarif établi par le Roi.*

La caisse perçoit, par l'entremise de l'huissier de justice, un droit fixe établi par le Roi et porté en compte dans chaque acte ou procès-verbal dressé par cet huissier.

La Chambre nationale des huissiers de justice établit le règlement d'ordre intérieur de la Caisse de compensation des frais de transport, lequel est approuvé par le Roi, après avis des procureurs généraux près les cours d'appel.

Art. 479-73. — *Les huissiers de justice, outre la mention qu'ils doivent faire au bas de l'original et de la copie de chaque acte, du montant de leurs droits, sont tenus d'indiquer en marge de l'original le nombre de rôles des copies de pièces, et d'y marquer de même le détail de tous les articles de frais formant le coût de l'acte.*

Sous-section 2

Conditions et mode de nomination à la fonction d'huissier de justice

Art. 479-74. — § 1^{er}. *Chaque année, le Roi nomme un certain nombre de candidats-huissiers de justice.*

§ 2. *Après avoir recueilli l'avis de chaque commission de nomination des huissiers de justice, le Roi arrête chaque année le nombre, par rôle linguistique, de candidats-huissiers de justice à nommer. Ce nombre est fixé par le Roi en fonction du nombre des huissiers titulaires à nommer, du nombre des huissiers de justice suppléants désignés, du nombre de lauréats des sessions précédentes qui ne sont pas encore associés ou nommés ainsi qu'en fonction du besoin en asso-*

cieerd of niet benoemd zijn en op basis van de behoefte aan geassocieerden. De taalrol wordt bepaald door de taal van het diploma.

Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid wordt jaarlijks in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt samen met een oproep tot kandidaatstelling.

§ 3. Om tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder te worden benoemd, moet de betrokkene :

1^o Belg zijn en in het genot van de burgerlijke en politieke rechten;

2^o houder zijn van een stagecertificaat, bedoeld in artikel 145, § 4;

3^o voorkomen op de definitieve lijst, bedoeld in artikel 18, § 5, vierde lid.

§ 4. Om het ambt van gerechtsdeurwaarder te kunnen uitoefenen, moet de kandidaat-gerechtsdeurwaarder, hetzij benoemd worden tot gerechtsdeurwaarder-titularis overeenkomstig artikel 23, hetzij zich associëren met een gerechtsdeurwaarder-titularis overeenkomstig artikel 29, § 2.

Art. 479-75. — § 1. Om een stagecertificaat te verkrijgen, moet de betrokkene als voornaamste activiteit een stage van ten minste drie volle jaren verrichten in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren. De stage kan maximaal voor de duur van één jaar onderbroken worden.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, mag voor een maximale duur van één jaar de stage ook worden verricht :

1^o in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren in het buitenland;

2^o als assistent aan de faculteit voor rechtsgeleerdheid aan de universiteit;

3^o bij de balie.

§ 2. De stage kan pas ingaan nadat de betrokkene het diploma van licentiaat in de rechten heeft behaald.

§ 3. De militaire dienst of de vervangende burgerdienst gelden niet als onderbreking, maar slechts als schorsing van de stage.

De stage mag ook worden geschorst voor een maximale duur van één jaar mits toestemming van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

§ 4. De duur van de stage moet blijken uit de attesten opgesteld door de stagemeester(s).

De attesten worden in tweevoud opgemaakt. Een exemplaar wordt aan de stagiair tegen ontvangstbewijs afgegeven. Het tweede wordt aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders overgezonden.

Na ontvangst van de stageattesten en de controle van hun overeenstemming met de in dit artikel ver-

ciés. Le rôle linguistique est déterminé par la langue du diplôme.

L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} ainsi qu'un appel aux candidats sont publiés chaque année au Moniteur belge.

§ 3. Pour pouvoir être nommé candidat-huissier de justice, l'intéressé doit :

1^o être Belge et jouir des droits civils et politiques;

2^o être porteur du certificat de stage prévu à l'article 15, § 4;

3^o figurer sur la liste définitive visée à l'article 19, § 5, alinéa 4.

§ 4. Pour pouvoir exercer la fonction d'huissier de justice, le candidat-huissier de justice doit, ou bien être nommé huissier de justice titulaire conformément à l'article 24, ou bien s'associer avec un huissier de justice titulaire conformément à l'article 30, § 2.

§ 1^{er}. Pour obtenir un certificat de stage, l'intéressé doit accomplir à titre d'activité principale un stage d'au moins trois années entières dans une ou plusieurs études d'huissier de justice. Le stage ne peut être interrompu que pour une durée maximale d'un an.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa qui précède, le stage peut également être accompli pour une durée maximale d'une année :

1^o dans une ou plusieurs études d'huissier de justice situées à l'étranger;

2^o en qualité d'assistant auprès d'une faculté de droit d'une université;

3^o au barreau.

§ 2. Le temps de stage ne commence à compter qu'à partir du moment où l'intéressé a obtenu le diplôme de licencié en droit.

§ 3. Le service militaire et le service civil en tenant lieu ne sont pas une cause d'interruption, mais seulement de suspension du stage.

Le stage peut également être suspendu pour une durée qui ne peut excéder une année moyennant autorisation de la Chambre nationale des huissiers de justice.

§ 4. La justification du temps de stage résulte des attestations établies par le(s) maître(s) de stage.

Ces attestations sont établies en deux exemplaires. Un exemplaire est remis au stagiaire contre accusé de réception. Le deuxième est transmis à la Chambre nationale des huissiers de justice.

Après réception des attestations de stage et vérification de leur conformité aux conditions fixées par le

melde voorwaarden, reikt de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders aan de stagiair een stagecertificaat uit.

Art. 479-76. — § 1. De stagiairs en de houders van het stagecertificaat die als voornaamste beroepsactiviteit een juridische functie in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefenen, worden om de drie jaar geëvalueerd door een evaluatiecommissie van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders waar zij hun beroepsactiviteit uitoefenen. Een eerste evaluatie vindt plaats na één jaar stage. De betrokkenen kunnen tevens een evaluatie vragen telkens wanneer de stage of de beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor wordt beëindigd. De houder van het stagecertificaat die daartoe de wens uitdrukt, wordt echter niet meer geëvalueerd.

De evaluatie geschiedt op grond van de volgende criteria:

- 1^o de bekwaamheid;
- 2^o de geschiktheid voor het ambt.

De Koning bepaalt de uniforme standaarden waaraan de evaluaties moeten voldoen.

§ 2. Binnen elke Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders worden minstens twee evaluatiecommissies ingesteld. Deze commissies bestaan uit drie leden, aangewezen voor een éénmalig hernieuwbare termijn van drie jaar, te weten:

— een gerechtsdeurwaarder-titularis of een geassocieerde gerechtsdeurwaarder verkozen door de Provinciale Kamer. Indien de Provinciale Kamer meerdere gerechtelijke arrondissementen telt, kan geen tweede gerechtsdeurwaarder uit een bepaald arrondissement als lid worden gekozen tenzij alle arrondissementen reeds een lid tellen in een evaluatiecommissie;

— een eregerechtsdeurwaarder aangewezen door de Provinciale Kamer;

— een extern lid, vanwege zijn deskundigheid aangewezen door de minister van Justitie op voordracht van de bevoegde benoemingscommissie.

Elke Provinciale Kamer verzorgt het secretariaat van de evaluatiecommissies. De leden van de evaluatiecommissies ontvangen een vergoeding waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld.

De evaluatiecommissie onthoudt zich ervan iemand te evalueren indien één van haar leden een persoonlijk of rechtstreeks belang heeft, of indien:

1^o een lid zich ten opzichte van de geëvalueerde in een graad van verwantschap, bedoeld in artikel 3 bevindt;

2^o een lid werkgever is of is geweest van de betrokene of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

présent article, la Chambre nationale des huissiers de justice délivre un certificat de stage au stagiaire.

Art. 479-76. — § 1^{er}. Les stagiaires et les détenteurs d'un certificat de stage qui exercent à titre d'activité professionnelle principale une fonction juridique dans une étude d'huissier de justice, sont évalués tous les trois ans par une commission d'évaluation de la Chambre provinciale des huissiers de justice où ils exercent leur activité professionnelle. Une première évaluation s'effectue après une année de stage. Les personnes concernées peuvent également demander une évaluation chaque fois qu'il est mis fin au stage ou à l'activité professionnelle dans une étude d'huissier de justice. Toutefois le détenteur d'un certificat de stage qui en exprime le souhait, ne doit plus être soumis à une évaluation.

L'évaluation est effectuée sur la base des critères suivants:

- 1^o la capacité;
- 2^o l'aptitude à la fonction.

Le Roi fixe des normes uniformes auxquelles les évaluations doivent répondre.

§ 2. Il est institué au moins deux commissions d'évaluation au sein de chaque Chambre provinciale des huissiers de justice. Ces commissions se composent de trois membres, désignés pour un délai de trois ans renouvelable une seule fois, à savoir:

— un huissier de justice titulaire ou huissier de justice associé élu par la Chambre provinciale. Si la Chambre provinciale compte plusieurs arrondissements judiciaires, un deuxième huissier de justice, issu d'un arrondissement déterminé, ne peut être élu membre à moins que tous les arrondissements comptent déjà un membre au sein d'une commission d'évaluation;

— un huissier de justice honoraire désigné par la Chambre provinciale;

— un membre externe désigné par le ministre de la Justice pour sa compétence, sur présentation de la commission de nomination compétente.

Chaque Chambre provinciale est chargée d'assurer le secrétariat des commissions d'évaluation. Les membres des commissions d'évaluation perçoivent une indemnité dont le montant est fixé par le Roi.

La commission d'évaluation s'abstient d'évaluer une personne si un de ses membres a un intérêt personnel ou direct, ou:

1^o si un membre se trouve par rapport à la personne évaluée dans un lien de parenté visé à l'article 8;

2^o si un membre a ou a eu la qualité d'employeur de l'intéressé, ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

In die gevallen wordt de betrokkene geëvalueerd door een andere evaluatiecommissie.

§ 3. *De evaluatiecommissie gaat over tot de evaluatie na de stagemeeester of de werkgever en de geëvalueerde gehoord te hebben. Het verslag van de evaluatiecommissie wordt opgesteld bij consensus van de leden. Bij gebreke van een consensus worden de verschillende meningen opgenomen in het verslag. Het evaluatieverslag wordt overgezonden aan de geëvalueerde en aan de raad van de Provinciale Kamer.*

§ 4. *Indien de betrokkene opmerkingen heeft, moet hij deze, op straffe van verval, binnen één maand na ontvangst van het evaluatieverslag, bij een ter post aangetekende brief, overzenden aan de betrokken evaluatiecommissie.*

§ 5. *Een exemplaar van het evaluatieverslag wordt, in het voorkomend geval samen met de opmerkingen, door de evaluatiecommissie overgezonden aan de raad van de Provinciale Kamer die het ter beschikking houdt van het adviescomité.*

§ 6. *Wanneer de betrokkene een gerechtsdeurwaarderskantoor gelegen in een andere provincie vervoegt, wordt zijn evaluatiedossier aan de raad van de Provinciale Kamer van die provincie overgezonden.*

§ 7. *De leden van de betrokken evaluatiecommissies, van de raden van de Provinciale Kamers en hun aangestelden die kennis hebben van de inhoud van het dossier, zijn tot geheimhouding verplicht. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.*

Art. 479-77. — § 1. *Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders opgericht.*

§ 2. *Elke commissie bestaat uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden van de Belgische nationaliteit.*

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1^o *de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder, waarvan de taal van het diploma het Nederlands is;*

2^o *de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant;*

3^o *de klachten van particulieren met betrekking tot gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen bedoeld in 2^o.*

Dans ces cas, l'intéressé est évalué par une autre commission d'évaluation.

§ 3. *La commission d'évaluation procède à l'évaluation après avoir entendu le maître de stage ou l'employeur ainsi que la personne évaluée. Le rapport de la commission d'évaluation est rédigé après consensus de ses membres. À défaut de consensus, les différents avis sont mentionnés dans le rapport. Le rapport d'évaluation est transmis à la personne évaluée ainsi qu'au conseil de la Chambre provinciale.*

§ 4. *Au cas où l'intéressé a des observations à formuler, il doit les transmettre, à peine de déchéance, dans un délai d'un mois à dater de la réception du rapport d'évaluation, par lettre recommandée à la poste, à la commission d'évaluation concernée.*

§ 5. *Un exemplaire du rapport d'évaluation est transmis, le cas échéant accompagné des observations, par la commission d'évaluation au conseil de la Chambre provinciale, qui le tient à la disposition du comité d'avis.*

§ 6. *Lorsque l'intéressé rejoint une étude d'huissier de justice située dans une autre province, son dossier d'évaluation est transmis au Conseil de la Chambre provinciale de cette province.*

§ 7. *Les membres des commissions d'évaluation concernées, des conseils des Chambres provinciales et leurs préposés, qui ont pris connaissance du contenu du dossier, sont tenus au secret. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.*

Art. 479-77. — § 1^{er}. *Il est institué une commission de nomination des huissiers de justice de langue néerlandaise et une commission de nomination des huissiers de justice de langue française.*

§ 2. *Chaque commission compte huit membres effectifs et huit membres suppléants, tous de nationalité belge.*

La commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour :

1^o *le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-huissier de justice, dont la langue du diplôme est le néerlandais;*

2^o *le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand;*

3^o *les plaintes de particuliers concernant les études d'huissiers de justice situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2^o.*

De Franstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder, waarvan de taal van het diploma het Frans is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in de gerechtelijke arrondissementen die deel uit maken van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen bedoeld in 2°.

§ 3. De Nederlandstalige en de Franstalige benoemingscommissie vormen samen de verenigde benoemingscommissies.

De verenigde benoemingscommissies zijn bevoegd:

1° voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in een van de tweetalige vredegerechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, § 12, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in rechtszaken;

2° voor de klachten van particulieren met betrekking tot de gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de vredegerechtskantons bedoeld onder 1°;

3° voor het opstellen van het programma van de vergelijkende toelatingsproef, bedoeld in artikel 18, § 2;

4° om adviezen en voorstellen te doen over de algemene werking betreffende de gerechtsdeurwaarders.

§ 4. Elke benoemingscommissie is als volgt samengesteld:

1° drie gerechtsdeurwaarders, waarvan er één minder dan vijf jaar benoemd is, uit verschillende Provinciale Kamers;

2° één geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is;

3° één magistraat in functie, gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en de rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;

4° een docent of een hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen gerechtsdeurwaarder, kandidaat-gerechtsdeurwaarder of gerechtsdeurwaarder-titularis is;

5° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

La commission de nomination de langue française est compétente pour:

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-huissier de justice, dont la langue du diplôme est le français;

2° le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans les arrondissements judiciaires qui font partie des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon;

3° les plaintes de particuliers concernant les études d'huissiers de justice situées dans les arrondissements judiciaires visés au 2°.

§ 3. La commission de nomination de langue néerlandaise et la commission de nomination de langue française forment ensemble les commissions de nomination réunies.

Les commissions de nomination réunies sont compétentes:

1° pour le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans un des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° pour les plaintes de particuliers concernant les études d'huissier de justice situées dans les cantons des justices de paix visés au 1°;

3° pour l'établissement du programme du concours visé à l'article 39, § 2;

4° pour formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de la profession d'huissier de justice.

§ 4. Chaque commission de nomination est composée comme suit:

1° trois huissiers de justice issus de trois chambres provinciales différentes dont un est nommé depuis moins de cinq ans;

2° un huissier de justice associé non titulaire;

3° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;

4° un chargé de cours ou un professeur de droit d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas huissier de justice, candidat-huissier de justice ou huissier de justice titulaire;

5° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

§ 5. De kandidaten voor een mandaat in een benoemingscommissie mogen in de loop van hun mandaat de leeftijdsgrens voor het uitoefenen van het ambt van gerechtsdeurwaarder niet overschreden hebben.

De werkende leden van de benoemingscommissies die gerechtsdeurwaarder zijn en hun plaatsvervangers worden respectievelijk aangewezen door de leden van de algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders naar gelang zij tot de Nederlandse of Franse taalrol behoren.

De overige werkende leden en hun plaatsvervangers worden afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid van de stemmen.

Elk lid wordt volgens zijn taalrol aangewezen voor de ene of de andere benoemingscommissie. De taalrol wordt voor gerechtsdeurwaarders, docenten of hoogleraren door de taal van hun diploma bepaald. Ten minste één lid van de Franstalige benoemingscommissie of een plaatsvervanger, moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 43 § 13, tweede lid, en 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

§ 6. Een mandaat in de benoemingscommissie is onverenigbaar met:

1^o een mandaat van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, in een raad van de Provinciale Kamer, in een evaluatiecommissie bedoeld in artikel 16 of in een adviescomité bedoeld in artikel 18;

2^o de hoedanigheid van procureur-generaal;

3^o een mandaat in de Hoge raad voor Justitie, in de Adviesraad van de magistratuur of in de benoemingscommissie van het notariaat;

4^o een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Het mandaat houdt van rechtswege op indien:

1^o een onverenigbaarheid ontstaat bedoeld in het eerste lid;

2^o een lid de hoedanigheid verliest om zitting te kunnen hebben in een benoemingscommissie;

3^o een lid zich kandidaat stelt voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder.

§ 7. De leden van de benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar; een uittreidend lid is niet onmiddellijk herkiesbaar. Niemand mag echter gedurende meer dan twee termijnen deel uitmaken van de benoemingscommissie.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

§ 5. Pendant la durée de leur mandat, les candidats à un mandat au sein de la commission de nomination ne peuvent être atteints par la limite d'âge fixée pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice.

Les membres effectifs, huissiers de justice, des commissions de nomination et leurs suppléants sont désignés par les membres de l'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice qui appartiennent respectivement au rôle linguistique néerlandais ou français.

Les autres membres effectifs et leurs suppléants sont désignés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages.

Chaque membre est désigné pour faire partie de l'une ou de l'autre commission de nomination, selon son rôle linguistique. Le rôle linguistique est déterminé pour les huissiers de justice, les chargés de cours et les professeurs, par la langue de leur diplôme. Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand, conformément aux articles 43, § 13, alinéa 2, et 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

§ 6. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec:

1^o un mandat de la Chambre nationale des huissiers de justice, dans un conseil de Chambre provinciale, dans une commission d'évaluation visée à l'article 37 ou dans un comité d'avis visé à l'article 38bis;

2^o la qualité de procureur général;

3^o un mandat au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil consultatif de la magistrature;

4^o un mandat politique conféré par élection.

Le mandat expire de plein droit:

1^o au cas où survient une incompatibilité visée à l'alinéa 1^{er};

2^o lorsqu'un membre perd la qualité requise pour siéger dans une commission de nomination;

3^o lorsqu'un membre se porte candidat pour une nomination d'huissier de justice ou de candidat-huissier de justice.

§ 7. Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans; un membre sortant n'est pas immédiatement rééligible. Nul ne peut exercer plus de deux mandats au sein de la commission de nomination.

Elk lid kan op zijn verzoek van zijn mandaat worden ontheven door de voorzitter van de benoemingscommissie.

Het werkend lid dat van zijn mandaat wordt ontheven, wordt van rechtswege opgevolgd door zijn plaatsvervanger, die het mandaat uitdient. De voorzitter verzoekt om de aanwijzing van een nieuwe plaatsvervanger die het mandaat uitdient van het plaatsvervangend lid, dat hetzij werkend lid geworden is, hetzij van zijn mandaat werd ontheven.

§ 8. Elke benoemingscommissie kiest uit haar werkende leden, bij gewone meerderheid, voor een éénmalige hernieuwbare termijn van twee jaar, een voorzitter en een vice-voorzitter die in voorkomend geval de voorzitter vervangt, alsmede een secretaris.

De voorzitter en de vice-voorzitter mogen niet beide gerechtsdeurwaarder of geassocieerde gerechtsdeurwaarder zijn.

Het voorzitterschap van de verenigde benoemingscommissies wordt beurtelings bekleed voor een termijn van twee jaar door de respectieve voorzitters van de benoemingscommissies. Het eerste voorzitterschap zal worden toevertrouwd aan de oudste van beide.

§ 9. Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet de meerderheid van de leden van de benoemingscommissie aanwezig zijn. In geval van afwezigheid of verhindering van een werkend lid, treedt zijn plaatsvervanger op. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van de stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de benoemingscommissie, of van de vice-voorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet bij de verenigde benoemingscommissies een meerderheid van de leden van elke benoemingscommissie aanwezig zijn. De beslissing wordt genomen bij gewone meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de verenigde benoemingscommissies doorslaggevend.

§ 10. Het is de leden van een benoemingscommissie verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1^o een lid zich ten overstaan van een kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 4 bevindt;

2^o een lid betreffende een kandidaat een advies heeft verleend voor de benoeming waarover het gaat of lid is geweest van een adviesverlenende instantie als bedoeld in artikel 19, § 3;

3^o een lid werkgever is of was van een kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

Tout membre peut, à sa demande, être déchargé de son mandat par le président de la commission de nomination.

La succession du membre effectif déchargé de son mandat est assurée de plein droit par son suppléant, qui achève le mandat. Le président demande que soit désigné un nouveau suppléant qui achève le mandat du membre suppléant qui, soit est devenu membre effectif, soit a été déchargé de son mandat.

§ 8. Chaque commission de nomination choisit, à la majorité ordinaire, parmi ses membres effectifs, pour une durée de deux ans renouvelable une seule fois, un président et un vice-président qui, le cas échéant, remplace le président, ainsi qu'un secrétaire.

Le président et le vice-président ne peuvent être tous deux huissier de justice ou huissier de justice associé.

La présidence des commissions de nomination réunies est exercée pour une durée de deux ans alternativement par les présidents respectifs des commissions de nomination. La première présidence sera confiée au plus âgé des deux.

§ 9. Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la commission de nomination doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la commission de nomination ou du vice-président qui le remplace, est prépondérante.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement dans les commissions de nomination réunies, la majorité des membres de chaque commission de nomination doit être présente. La décision est prise à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président des commissions de nomination réunies est prépondérante.

§ 10. Il est interdit aux membres d'une commission de nomination de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont un intérêt personnel ou direct, ou:

1^o si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 4 avec un candidat;

2^o si un membre a donné un avis sur un candidat pour la nomination dont il s'agit ou s'il a été membre d'une instance appelée à rendre un avis visée à l'article 19, § 3;

3^o si un membre a ou a eu la qualité d'employeur d'un candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

§11. De nadere regels voor de werking van de benoemingscommissies en het presentiegeld van de leden worden bepaald door de Koning. De benoemingscommissies kunnen een huishoudelijk reglement opstellen dat dient goedgekeurd te worden door de Koning.

Art. 479-78. — Er bestaat één adviescomité van gerechtsdeurwaarders per provincie, dat belast is met het uitbrengen van adviezen ten behoeve van de benoemingscommissies.

Voor de toepassing van deze wet wordt het grondgebied van de tweetalige vrederechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, § 12, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, beschouwd als een elfde provincie.

Elk adviescomité is als volgt samengesteld:

1^o vier gerechtsdeurwaarders waarbij, indien de Provinciale Kamer meerdere gerechtelijke arrondissementen omvat, uit één arrondissement hoogstens twee leden kunnen afkomstig zijn;

2^o één kandidaat-gerechtsdeurwaarder ingeschreven op het tableau.

De leden gerechtsdeurwaarders worden aangewezen door de betrokken raden van de Provinciale Kamers. Minstens één van hen moet lid zijn van de raad.

Van het adviescomité voor Brussel-Hoofdstad dienen twee gerechtsdeurwaarders behorend tot de Franse en twee behorend tot de Nederlandse taalrol deel uit te maken.

De leden kandidaat-gerechtsdeurwaarders worden aangewezen door de minister van Justitie op voordracht van een representatieve vereniging. Over de representativiteit van deze vereniging wordt door de Koning beslist onder meer op basis van het aantal leden ervan.

Het lid kandidaat-gerechtsdeurwaarder van het adviescomité voor Brussel-Hoofdstad behoort afwisselend tot de Nederlandse en tot de Franse taalrol.

Voor elk lid wordt op dezelfde wijze een plaatsvervanger aangewezen. De leden van het adviescomité hebben zitting voor een termijn van één jaar en hun mandaat is maximaal drie maal hernieuwbaar.

Het is de leden van het adviescomité verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1^o een lid zich ten opzichte van de kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 4, bevindt;

§ 11. Les modalités de fonctionnement des commissions de nomination et les jetons de présence des membres sont déterminés par le Roi. Les commissions de nomination peuvent établir un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Roi.

Art. 479-78. — Il est institué par province un comité d'avis des huissiers de justice, chargé d'émettre des avis destinés aux commissions de nomination.

Pour l'application de la présente loi, le territoire des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, est considéré comme une onzième province.

Chaque comité d'avis est composé comme suit:

1^o de quatre huissiers de justice; si la Chambre provinciale couvre plusieurs arrondissements judiciaires, deux d'entre eux au maximum peuvent être issus d'un même arrondissement;

2^o d'un candidat-huissier de justice figurant au tableau.

Les membres huissiers de justice sont désignés par les conseils des Chambres provinciales concernés. Au moins l'un d'eux doit être membre du conseil.

Deux huissiers de justice appartenant au rôle linguistique français et deux huissiers de justice appartenant au rôle linguistique néerlandais doivent être membres du comité d'avis de Bruxelles-Capitale.

Les membres candidats-huissiers de justice sont désignés par le ministre de la Justice sur présentation par une association représentative. Le Roi décide de la représentativité de cette association en se basant notamment sur le nombre de ses membres.

Le membre candidat-huissier de justice du comité d'avis pour Bruxelles-Capitale appartient alternativement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

Pour chaque membre, un suppléant est désigné de la même manière. Les membres d'un comité d'avis siègent pour une durée d'un an; leur mandat est renouvelable au maximum trois fois.

Il est interdit aux membres d'un comité d'avis de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont un intérêt personnel ou direct, ou:

1^o si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 4 avec le candidat;

2^o een lid werkgever is of is geweest van de kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

De werking van de adviescomités wordt bepaald door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

De Koning bepaalt uniforme standaarden waaraan de adviezen die betrekking moeten hebben op de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaat, moeten voldoen.

Art. 479-79. — § 1. De houder van een stagecertificaat bedoeld in artikel 15, § 4, die kandidaat-gerechtsdeurwaarder wil worden, moet, op straffe van verval, zijn kandidatuur bij een ter post aangetekende brief bij de minister van Justitie indienen binnen een termijn van één maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid.

Om ontvankelijk te zijn, moet iedere kandidaatstelling voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder de door de Koning bepaalde bijlagen bevatten.

§ 2. Elke kandidaat die aan de voorwaarden van artikel 14, § 3, 1^o en 2^o, voldoet, wordt volgens zijn taalrol verwezen naar de ene of de andere benoemingscommissie bedoeld in artikel 17, § 1.

Elke benoemingscommissie moet de voor de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder noodzakelijke kennis, maturiteit en praktische bekwaamheden van de kandidaten beoordelen en de meest geschikte kandidaten rangschikken op basis van hun bekwaamheid en geschiktheid. De rangschikking wordt opgemaakt op grond van een vergelijkend examen dat bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte en op grond van een onderzoek van de adviezen. Tot het mondeling gedeelte worden slechts die kandidaten toegelaten die op het schriftelijk gedeelte minstens 60 % van de punten hebben behaald. Het mondeling gedeelte wordt afgenomen vooraleer de leden van de benoemingscommissie kennis kunnen nemen van de adviezen. Op het mondeling gedeelte moet de kandidaat minstens 50 % van de punten hebben behaald.

Het schriftelijk en het mondeling gedeelte tellen in gelijke mate mee voor de berekening van de einduitslag van het vergelijkend examen.

Het programma van het schriftelijk en het mondeling gedeelte wordt opgesteld door de verenigde benoemingscommissies. Het programma wordt bij ministerieel besluit door de minister van Justitie goedgekeurd en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

2^o si un membre a ou a eu la qualité d'employeur du candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

Le fonctionnement des comités d'avis est déterminé par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Le Roi fixe des normes uniformes auxquelles doivent répondre les avis qui doivent avoir trait à la capacité et à l'aptitude du candidat.

Art. 479-79. — § 1^{er}. Le porteur d'un certificat de stage visé à l'article 15, § 4, qui souhaite devenir candidat-huissier de justice doit, à peine de déchéance, poser sa candidature par lettre recommandée à la poste adressée au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à dater de la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2.

Pour être recevable, chaque candidature à une nomination de candidat-huissier de justice doit contenir les annexes déterminées par le Roi.

§ 2. Chaque candidat qui répond aux conditions de l'article 14, § 3, 1^o et 2^o, est renvoyé selon son rôle linguistique à l'une ou l'autre commission de nomination visée à l'article 17, § 1^{er}.

Chaque commission de nomination doit évaluer la connaissance, la maturité et les aptitudes pratiques des candidats, requises pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice, et classer les candidats les plus aptes en fonction de leurs capacités et de leurs aptitudes. Le classement est établi sur la base d'un concours qui comporte une épreuve écrite et une épreuve orale et sur la base d'un examen des avis. Seuls les candidats ayant obtenu au moins 60 % des points à l'épreuve écrite sont admis à l'épreuve orale. L'épreuve orale a lieu avant que les membres de la commission de nomination aient pu prendre connaissance des avis. Le candidat doit avoir obtenu au moins 50 % des points à l'épreuve orale.

La partie écrite et la partie orale entrent en compte dans une même proportion pour le résultat final du concours.

Le programme des épreuves écrite et orale est établi par les commissions de nomination réunies. Il est approuvé par le ministre de la Justice par arrêté ministériel et publié au Moniteur belge.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid, nodigt de benoemingscommissie de kandidaten die toegelaten worden tot het mondeling gedeelte uit. Terzelfder tijd verzoekt de benoemingscommissie de minister van Justitie om schriftelijke en gemotiveerde adviezen over deze kandidaten in te winnen bij:

1° de procureur des Konings van het arrondissement waar de kandidaat zijn woonplaats heeft met betrekking tot de vraag of de kandidaat veroordelingen heeft opgelopen en of er een strafonderzoek hangende is;

2° het adviescomité van gerechtsdeurwaarders van de provincie waar de kandidaat zijn beroepsactiviteit betreffende gerechtsdeurwaarder uitoefent of het laatst heeft uitgeoefend.

Deze adviezen dienen binnen vijftien dagen na het verzoek door de adviesverlenende instanties in tweevoud te worden overgezonden aan de minister van Justitie. Het adviescomité zendt gelijktijdig een afschrift van zijn advies bij een ter post aangetekende brief aan de betrokken kandidaat.

§ 4. De kandidaat kan binnen twintig dagen na de verzending van het afschrift, zijn opmerkingen over dat advies bij een ter post aangetekende brief gelijktijdig aan de adviesverlenende instantie en aan de minister van Justitie verzenden.

§ 5. De benoemingscommissie maakt binnen zestig dagen na de oproep tot de kandidaten voor het mondeling gedeelte een voorlopige rangschikking op van de meest geschikte kandidaten op basis van de resultaten van het schriftelijke en het mondelinge gedeelte.

De minister van Justitie zendt de gevraagde adviezen over aan de voorzitter van de benoemingscommissie nadat deze laatste hem de voorlopige rangschikking heeft overgezonden.

De benoemingscommissie kan beslissen om de betrokkene die opmerkingen heeft overgezonden nogmaals te horen in toepassing van § 4.

Na het onderzoek van de adviezen, gaat de benoemingscommissie over tot de definitieve rangschikking van de kandidaten en zendt de lijst van de gerangschikte kandidaten ter benoeming over aan de minister van Justitie samen met een gemotiveerd proces-verbaal dat ondertekend wordt door de voorzitter en de secretaris van de betrokken benoemingscommissie. De benoemingscommissie voegt hierbij ook de dossiers van de gerangschikte kandidaten. Er worden maximaal zoveel kandidaten gerangschikt als er vacante plaatsen zijn van kandidaat-gerechts-

§ 3. Dans les septante-cinq jours à dater de la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2, la commission de nomination convoque les candidats admis à l'épreuve orale. Simultanément, la commission de nomination demande au ministre de la Justice de recueillir des avis écrits et motivés au sujet de ces candidats auprès:

1° du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le candidat est domicilié, en vue de vérifier s'il a encouru des condamnations ou s'il fait l'objet d'une enquête pénale;

2° du comité d'avis des huissiers de justice de la province dans laquelle le candidat exerce ou a exercé en dernier lieu son activité professionnelle dans le cadre de la fonction d'huissier de justice.

Les instances qui ont été appelées à rendre un avis, doivent transmettre, dans les quarante-cinq jours de la demande, cet avis en double exemplaire, au ministre de la Justice. Le comité d'avis envoie simultanément une copie de son avis, par lettre recommandée à la poste, au candidat concerné.

§ 4. Dans les vingt jours de l'envoi de la copie, le candidat peut transmettre par lettre recommandée à la poste, ses observations concernant cet avis, simultanément à l'instance qui a rendu l'avis et au ministre de la Justice.

§ 5. Dans les soixante jours qui suivent l'appel aux candidats pour l'épreuve orale, la commission de nomination établit un classement provisoire des candidats les plus aptes sur la base des résultats obtenus aux épreuves écrite et orale.

Le ministre de la Justice envoie les avis requis au président de la commission de nomination après que celle-ci lui a transmis le classement provisoire.

La commission de nomination peut décider de réentendre l'intéressé qui a adressé ses observations, en application du § 4.

Après examen des avis, la commission de nomination établit un classement définitif des candidats et envoie la liste des candidats classés en vue de la nomination au ministre de la Justice ainsi qu'un procès-verbal motivé signé par le président et par le secrétaire de la commission de nomination concernée. La commission de nomination y joint également les dossiers des candidats classés. Le nombre de candidats classés ne peut dépasser le nombre de places de candidats-huissiers de justice à pourvoir, qui a été mentionné dans l'arrêté royal publié au Moniteur

deurwaarder, zoals vermeld in het koninklijk besluit dat bekend gemaakt is in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 14, § 2, samen met de oproep tot kandidaatstelling voor de betrokken vergelijkende toelatingsproef.

§ 6. De Koning benoemt de betrokkenen tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder binnen de maand na de overzending van de definitieve lijst met de gerangschikte kandidaten.

Deze benoemingen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 7. De gegadigde die niet tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder is benoemd, kan zich de volgende jaren opnieuw kandidaat stellen.

§ 8. Elke kandidaat kan, mits schriftelijk verzoek gericht aan de benoemingscommissie, binnen acht dagen afschrift krijgen van het gedeelte van het proces-verbaal dat uitsluitend op hem en op de benoemde kandidaten betrekking heeft.

Art. 479-80. — De kandidaat-gerechtsdeurwaarders worden opgenomen op het in artikel 55 bedoelde tableau. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die op het tableau voorkomt, is onderworpen aan het gezag van de beroepsorganen van de gerechtsdeurwaarders.

Art. 479-81. — § 1. Wanneer een kandidaat-gerechtsdeurwaarder sedert ten minste zes maanden zijn voornaamste beroepsactiviteit niet meer in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefent, wordt zijn inschrijving op het in artikel 55 bedoelde tableau door de raad van de Provinciale Kamer weggelaten. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan evenwel om ernstige redenen vragen dat zijn inschrijving op het tableau wordt gehandhaafd. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder wordt gehoord.

De beslissing van de raad van de Provinciale Kamer wordt met redenen omkleed en binnen één maand wordt er kennis van gegeven aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder. Deze laatste kan, binnen een termijn van één maand na de kennisgeving, tegen die beslissing bij een ter post aangetekende brief beroep instellen bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Het directiecomité bedoeld in artikel 70, § 1, hoort de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en doet binnen twee maanden na de instelling van het beroep uitspraak. Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen de korst mogelijke tijd kennis gegeven aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de betrokken raad van de provinciale Kamer.

§ 2. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die zijn beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor beëindigt, kan de raad van de Provinciale Kamer om de weglating van zijn inschrijving op het tableau verzoeken.

belge, conformément à l'article 14, § 2, avec l'appel aux candidats pour le concours dont il s'agit.

§ 6. Dans le mois de la transmission de la liste définitive des candidats classés, le Roi nomme ceux-ci candidats-huissiers de justice.

Ces nominations sont publiées au Moniteur belge.

§ 7. L'aspirant qui n'est pas nommé candidat-huissier de justice peut poser à nouveau sa candidature les années suivantes.

§ 8. Chaque candidat peut, sur demande écrite adressée à la commission de nomination, obtenir dans les huit jours copie uniquement de la partie du procès-verbal qui le concerne et de celle qui concerne les candidats nommés.

Art. 479-80. — Les candidats-huissiers de justice sont inscrits au tableau visé à l'article 55. Le candidat-huissier de justice qui figure sur ce tableau est soumis à l'autorité des organes professionnels des huissiers de justice.

Art. 479-81. — § 1^{er}. Lorsqu'un candidat-huissier de justice n'exerce plus son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice depuis au moins six mois, le conseil de la Chambre provinciale procède à l'omission de son inscription au tableau visé à l'article 55. Le candidat-huissier de justice peut néanmoins, pour des motifs sérieux, demander le maintien de son inscription au tableau. Le candidat-huissier de justice est entendu.

La décision du conseil de la Chambre provinciale est motivée et notifiée dans le mois au candidat-huissier de justice. Ce dernier peut, dans un délai d'un mois à dater de la notification, introduire un recours contre cette décision auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice, par lettre recommandée à la poste.

Le comité de direction visé à l'article 70, § 1^{er}, entend le candidat-huissier de justice et rend sa décision dans les deux mois à dater de l'introduction du recours. La décision motivée est notifiée dans le plus bref délai au candidat-huissier de justice et au conseil concerné de la Chambre provinciale.

§ 2. Le candidat-huissier de justice qui a mis fin à son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice peut demander au conseil de la Chambre provinciale l'omission de son inscription au tableau.

§ 3. Een kandidaat-gerechtsdeurwaarder die met toepassing van § 1 of § 2 weggelaten is van het tableau kan op elk ogenblik aan de raad van de Provinciale Kamer van het rechtsgebied waar hij opnieuw zijn voornaamste beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefent, zijn wederinschrijving vragen. Tegen weigering is beroep mogelijk bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders overeenkomstig de regels bepaald in § 1.

Art. 479-82. — § 1. Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te worden, moet de betrokkene tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder benoemd zijn. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die postuleert voor een vacante standplaats moet, op straffe van verval, zijn kandidatuur bij een ter post aangetekende brief bij de minister van Justitie indienen binnen een termijn van één maand na bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het bericht bedoeld in artikel 10, derde lid. Bij deze brief zijn de door de Koning bepaalde bijlagen gevoegd.

§ 2. Alvorens tot benoeming wordt overgegaan, dient binnen vijftig dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het bericht bedoeld in artikel 10, derde lid, door de minister van Justitie het gemotiveerd schriftelijk advies over de kandidaten te worden aangevraagd aan:

1^o de procureur des Konings van het arrondissement waar de kandidaat zijn woonplaats heeft, met betrekking tot de vraag of de kandidaat veroordelingen heeft opgelopen en of er een strafonderzoek hangende is;

2^o het adviescomité van gerechtsdeurwaarders van de provincie waar de kandidaat zijn beroepsactiviteit betreffende gerechtsdeurwaarder uitoefent of het laatst heeft uitgeoefend.

Deze adviezen dienen binnen negentig dagen na voornoemde bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, door de adviesverlenende instanties in tweevoud te worden overgezonden aan de minister van Justitie en in afschrift bij een ter post aangetekende brief te worden gestuurd aan de kandidaten waarop ze betrekking hebben. Aan de minister van Justitie wordt een afschrift gestuurd van het bewijs van deze aangetekende zending.

Binnen een termijn van honderd dagen na voornoemde bekendmaking in het Belgisch Staatsblad of uiterlijk binnen een termijn van vijftien dagen na de kennisgeving van het advies, kunnen de kandidaten bij een ter post aangetekende brief, hun opmerkingen aan de adviesverlenende instantie en aan de minister van Justitie verzenden.

Art. 479-83. — § 1. Uiterlijk binnen dertig dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 22, § 2, derde lid, zendt de minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat een benoemingsdossier over.

§ 3. Un candidat-huissier de justice qui, en application du § 1^{er} ou du § 2, a été omis du tableau peut à tout moment demander sa réinscription au conseil de la chambre provinciale du ressort où il exerce à nouveau son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice. Un recours contre le refus de réinscription peut être introduit auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice suivant les règles prévues au § 1^{er}.

Art. 479-82. — § 1^{er}. Pour être nommé huissier de justice, l'intéressé doit avoir été nommé candidat-huissier de justice. Le candidat-huissier de justice qui postule pour une résidence vacante doit, à peine de déchéance, poser sa candidature par lettre recommandée à la poste auprès du ministre de la Justice dans un délai d'un mois à dater de la publication au Moniteur belge de l'avis visé à l'article 10, alinéa 3. À cette lettre doivent être jointes les annexes déterminées par le Roi.

§ 2. Avant qu'il soit procédé à la nomination, le ministre de la Justice demande dans les quarante-cinq jours à dater de la publication au Moniteur belge de l'avis visé à l'article 10, alinéa 3, l'avis motivé écrit sur les candidats :

1^o au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le candidat est domicilié, en vue de vérifier s'il a encouru des condamnations ou s'il fait l'objet d'une enquête pénale;

2^o au comité d'avis des huissiers de justice de la province dans laquelle le candidat exerce ou a exercé en dernier lieu son activité professionnelle d'huissier de justice.

Les instances qui ont été appelées à rendre un avis doivent transmettre, dans les nonante jours à dater de ladite publication au Moniteur belge, ces avis en double exemplaire au ministre de la Justice, ainsi qu'une copie, par lettre recommandée à la poste, aux candidats concernés. Une copie de la preuve de cet envoi recommandé est envoyée au ministre de la Justice.

Dans un délai de cent jours à dater de ladite publication au Moniteur belge ou au plus tard dans un délai de quinze jours à dater de la notification de l'avis, les candidats peuvent transmettre, par lettre recommandée à la poste, leurs observations à l'instance qui a rendu l'avis et au ministre de la Justice.

Art. 479-83. — § 1^{er}. Le ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente, au plus tard dans les trente jours à compter de l'expiration du délai visé à l'article 22, § 2, alinéa 3, un dossier de nomination pour chaque candidat.

Dit benoemingsdossier bevat:

1^o de kandidatuur met de bijlagen bedoeld in artikel 22, § 1;

2^o de schriftelijke adviezen.

§ 2. De benoemingscommissie hoort de kandidaten en maakt vervolgens een rangschikking op van de drie meest geschikte kandidaten. Indien de benoemingscommissie advies moet uitbrengen over minder dan drie kandidaten, wordt de lijst beperkt tot de enige kandidaat of de enige twee kandidaten.

De rangschikking geschiedt op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaat voor het uitoefenen van het ambt van gerechtsdeurwaarder.

§ 3. Van de rangschikking wordt een gemotiveerd proces-verbaal opgemaakt, dat door de voorzitter en de secretaris van de benoemingscommissie wordt ondertekend. Indien een kandidaat met eenparigheid van stemmen als eerste wordt gerangschikt, wordt daarvan melding gemaakt.

Binnen dertig dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, zendt de voorzitter van de benoemingscommissie de lijst met de gerangschikte kandidaten en het proces-verbaal over aan de minister van Justitie en een afschrift van de lijst aan de gerangschikte kandidaten. De Koning benoemt de gerechtsdeurwaarder op voordracht van de minister van Justitie.

Elke kandidaat die niet benoemd werd, kan, mits schriftelijk verzoek gericht aan de benoemingscommissie, inzage en een afschrift krijgen van het gedeelte van het proces-verbaal dat uitsluitend op hem en op de benoemde kandidaat betrekking heeft.

§ 4. De leden van een benoemingscommissie zijn tot geheimhouding verplicht. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Art. 479-84. — De Koning benoemt de gerechtsdeurwaarders en wijst in hun aanstellingsakte hun standplaats aan.

Art. 479-85. — De aanstellingsakte wordt gericht aan de rechtbank van eerste aanleg binnen het rechtsgebied waarvan de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft.

Art. 479-86. — De gerechtsdeurwaarder meldt zich binnen een maand nadat hij in kennis werd gesteld van het besluit van zijn benoeming, ter openbare terechtzitting aan, bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar hij zijn ambt zal uitoefenen; hij legt er de eed af van trouw aan de Koning en van gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, alsmede die zich te zullen schikken naar de wetten en de verordeningen van zijn ambt en zijn functie stipt en nauw gezet uit te oefenen.

Ce dossier de nomination comprend:

1^o la candidature et ses annexes visées à l'article 22, § 1^{er};

2^o les avis écrits.

§ 2. La commission de nomination entend les candidats et établit ensuite une liste des trois candidats les plus aptes. Si la commission de nomination est amenée à rendre un avis sur moins de trois candidats, la liste se limite au seul ou aux deux seuls candidats.

Le classement est établi sur la base de critères relatifs à la capacité et à l'aptitude des candidats pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice.

§ 3. Le classement fait l'objet d'un procès-verbal motivé qui est signé par le président et le secrétaire de la commission de nomination. Si un candidat est classé premier à l'unanimité des voix, il en est fait mention.

Dans les trente jours à compter de l'expiration du délai visé au § 1^{er}, le président de la commission de nomination envoie la liste des candidats classés et le procès-verbal au ministre de la Justice et une copie de la liste aux candidats classés. Le Roi nomme l'huissier de justice sur proposition du ministre de la Justice.

Tout candidat qui n'a pas été nommé peut, sur demande écrite adressée à la commission de nomination consulter et obtenir copie uniquement de la partie du procès-verbal qui le concerne et de celle qui concerne le candidat nommé.

§ 4. Les membres d'une commission de nomination sont tenus au secret. L'article 458 du Code pénal leur est applicable. ».

Art. 479-84. — Les huissiers de justice sont nommés par le Roi et obtiendront de Lui une commission qui énoncera le lieu de la résidence.

Art. 479-85. — Les commissions d'huissier de justice sont adressées au tribunal de première instance dans le ressort duquel le pourvu aura sa résidence.

Art. 479-86. — Dans le mois de la notification de sa commission d'huissier de justice, le pourvu se présente à l'audience publique du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel il exercera sa fonction; il y jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ainsi que de se conformer aux lois et règlements relatifs à sa fonction et de remplir ses fonctions avec exactitude et probité.

Art. 479-87. — Hij mag zijn ambt niet uitoefenen vooraleer hij de eed afgelegd heeft.

Art. 479-88. — Alvorens zijn ambt te aanvaarden, moet de gerechtsdeurwaarder zijn handtekening en paraaf neerleggen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Onderafdeling 3

Behandeling van klachten over de werking van gerechtsdeurwaarderskantoren

Art. 479-89. — § 1. De bevoegde benoemingscommissie bedoeld in artikel 17 neemt kennis van de klachten over de werking van gerechtsdeurwaarders(kantoren) en zorgt voor de opvolging ervan.

Bij de behandeling van deze klachten waakt de benoemingscommissie voor de goede werking van de gerechtsdeurwaarders ten aanzien van het criterium van de integrale kwaliteitszorg.

§ 2. Om ontvankelijk te zijn, moeten de klachten de identiteit van de klager vermelden en door hem ondertekend en gedagtekend zijn.

§ 3. Worden niet behandeld:

1^o klachten die behoren tot de strafrechtelijke of de tuchtrechtelijke bevoegdheid van de rechtbanken;

2^o klachten met betrekking tot de inhoud van een akte, indien er een gerechtelijke procedure over loopt;

3^o klachten die reeds zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten;

4^o klachten die kennelijk ongegrond zijn.

De benoemingscommissie zendt de klachten die behoren tot de strafrechtelijke bevoegdheid van de rechtbanken over naar de procureur des Konings.

§ 4. De overeenkomstig artikel 17 bevoegde benoemingscommissie die de klacht onderzoekt, informeert de klager schriftelijk over de opvolging van de klacht.

Tot niet-behandeling van de klacht wordt besloten bij gemotiveerde beslissing waartegen geen beroep openstaat.

§ 5. De klachten die door de benoemingscommissie worden behandeld, worden door haar binnen de kortst mogelijke tijd ter kennis gebracht van de raad van de Provinciale Kamer van het rechtsgebied waar de feiten, die aanleiding tot de klacht hebben gegeven, zich hebben voorgedaan. Onverminderd de bevoegdheden van de voorzitter van de raad van de Provinciale Kamer, deelt de benoemingscommissie de klacht gelijktijdig mee aan het lid of de leden van de Provinciale Kamer tegen wie de klacht gericht is of voor wie de klacht bezwaard is.

Art. 479-87. — Il n'aura le droit d'exercer qu'à compter du jour où il aura prêté serment.

Art. 479-88. — Avant d'entrer en fonctions, les huissiers de justice devront déposer au greffe du tribunal de première instance leurs signature et paraphe.

Sous-section 3

Traitement des plaintes relatives au fonctionnement des études d'huissier de justice

Art. 479-89. — § 1^{er}. La commission de nomination compétente visée à l'article 17 prend connaissance des plaintes relatives au fonctionnement des études d'huissier de justice et veille à leur suivi.

Lors du traitement de ces plaintes, la commission de nomination veille au bon fonctionnement de l'étude par rapport au critère de qualité totale.

§ 2. Pour être recevables, les plaintes doivent mentionner l'identité du plaignant et être signées et datées par lui.

§ 3. Ne sont pas traitées:

1^o les plaintes relevant de la compétence pénale ou disciplinaire des tribunaux;

2^o les plaintes relatives au contenu d'un acte, si elles font déjà l'objet d'une procédure judiciaire en cours;

3^o les plaintes qui ont déjà été traitées et ne comportent aucun élément nouveau;

4^o les plaintes qui sont manifestement non fondées.

La commission de nomination adresse au procureur du Roi les plaintes qui relèvent de la compétence des tribunaux en matière pénale.

§ 4. La commission de nomination compétente conformément à l'article 17 qui examine la plainte, informe le plaignant par écrit du suivi de la plainte.

La décision de ne pas traiter une plainte doit être motivée et n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. Les plaintes traitées par une commission de nomination sont portées par celle-ci dans le plus bref délai à la connaissance du conseil de la Chambre provinciale du ressort dans lequel se sont produits les faits ayant donné lieu à la plainte. Simultanément, sans préjudice des compétences du président du conseil de la Chambre provinciale, la commission de nomination communique la plainte au(x) membre(s) de la Chambre provinciale contre qui la plainte est dirigée ou pour qui la plainte est accablante.

§ 6. Het lid of de leden van de Provinciale Kamer, die in kennis gesteld zijn van de klacht, hebben het recht om hierover aan de benoemingscommissie mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen. De benoemingscommissie kan deze personen, mits gelijktijdige mededeling aan de raad van de Provinciale Kamer van de Provinciale Kamer waarvan ze lid zijn, om bijkomende inlichtingen verzoeken.

§ 7. De benoemingscommissie kan:

1^o pogen de standpunten van de betrokkenen te verzoenen;

2^o informatie verstrekken aan de klager wanneer de verzoeningspoging geen resultaat oplevert of kan opleveren;

3^o aanbevelingen doen die een oplossing kunnen bieden voor het gestelde probleem;

4^o voorstellen tot verbetering van de werking van de gerechtsdeurwaarders richten aan de betrokken instanties en aan de minister van Justitie.

§ 8. Over de gegrondheid van de behandelde klachten en de voorstellen tot afhandeling wordt door de benoemingscommissies op regelmatige tijdstippen een schriftelijk verslag opgesteld ten behoeve van de minister van Justitie.

Art. 479-90. — Wanneer de benoemingscommissie bij het uitvoeren van haar opdrachten vaststelt dat een gerechtsdeurwaarder of een kandidaat-gerechtsdeurwaarder niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van het beroep, wordt deze informatie door de benoemingscommissie overgezonden aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Een afschrift van deze informatie wordt tezelfdertijd aan de minister van Justitie meegedeeld. De tucht-overheden informeren de benoemingscommissie over hun beslissing en de motivering ervan.

Art. 479-91. — De verenigde benoemingscommissies bereiden de adviezen en de voorstellen voor, over de aangelegenheden die de algemene werking van de gerechtsdeurwaarders aanbelangen.

De adviezen en voorstellen van de verenigde benoemingscommissies worden schriftelijk uitgebracht en worden overgezonden aan de nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, de minister van Justitie en de Wetgevende Kamers.

Onderafdeling 4

Vennootschappen van gerechtsdeurwaarders

Art. 479-92. — § 1. a) Een gerechtsdeurwaarder kan, alleen of in associatie, zijn beroep uitoefenen binnen een professionele vennootschap onder de

§ 6. Le ou les membres de la Chambre provinciale ayant pris connaissance de la plainte ont le droit de faire des déclarations à ce sujet, oralement ou par écrit, à la commission de nomination. Celle-ci peut demander des renseignements complémentaires à ces personnes, et en informe simultanément le conseil de la Chambre provinciale de la Chambre provinciale dont elles sont membres.

§ 7. La commission de nomination peut:

1^o tenter de concilier les points de vue des intéressés;

2^o informer le plaignant lorsque la tentative de conciliation ne donne ou ne peut donner aucun résultat;

3^o faire des recommandations pouvant offrir une solution au problème posé;

4^o adresser aux instances concernées et au ministre de la Justice des propositions visant à améliorer le fonctionnement des huissiers de justice.

§ 8. Les commissions de nomination adressent régulièrement au ministre de la Justice un rapport écrit sur le bien-fondé des plaintes traitées et les propositions de règlement.

Art. 479-90. — Lorsque, dans l'exercice de ses missions, la commission de nomination constate qu'un huissier de justice ou candidat-huissier de justice manque aux devoirs de sa charge ou par son comportement porte atteinte à la dignité de la profession, elle transmet cette information aux autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire.

Une copie de cette information est transmise simultanément au ministre de la Justice. Les autorités disciplinaires informent la commission de leur décision et de sa motivation.

Art. 479-91. — Les commissions de nomination réunies préparent les avis et les propositions sur les questions relatives au fonctionnement général de la profession d'huissier de justice.

Les avis et propositions des commissions de nomination réunies sont formulés par écrit et sont transmis à la Chambre nationale des huissiers de justice, au ministre de la Justice et aux Chambres législatives. ».

Sous-section 4

Des sociétés d'huissiers de justice

Art. 479-92. — § 1^{er}. a) L'huissier de justice peut exercer sa profession, seul ou en association, au sein d'une société professionnelle dans les conditions et

voorwaarden en op de wijze hierna bepaald. Hij blijft nochtans persoonlijk titularis van het ambt van gerechtsdeurwaarder en is met zijn vennootschap hoofdelijk aansprakelijk, voor de beroepsfouten die hij begaat, onverminderd het verhaal van de vennootschap op de gerechtsdeurwaarder.

b) Een gerechtsdeurwaarder kan zijn beroep uitoefenen in een associatie met een of meer gerechtsdeurwaarders-titularis, waarvan de standplaats gelegen is in hetzelfde gerechtelijk arrondissement. Artikel 6, tweede zin, is van toepassing.

Een associatie is eveneens mogelijk met een of meer kandidaat-gerechtsdeurwaarders die zijn opgenomen op het tableau, bijgehouden door de raad van de Provinciale Kamer.

De vennoten mogen hun beroep, noch geheel, noch gedeeltelijk buiten de vennootschap uitoefenen. Elke vennoot draagt de titel van geassocieerde gerechtsdeurwaarder.

c) De vennootschappen bedoeld in deze paragraaf hebben tot enig maatschappelijk doel het uitoefenen, al dan niet in associatie, van het beroep van gerechtsdeurwaarder.

Zij mogen geen andere goederen bezitten dan die omschreven in artikel 37, § 1, a), eerste lid.

d) De bepalingen van de volgende artikelen van deze afdeling zijn van toepassing op de in deze afdeling bedoelde vennootschappen, ongeacht de vorm waarvoor wordt gekozen.

§ 2. Alle andere vormen van associatie of vennootschap zijn voor de uitoefening van het beroep van gerechtsdeurwaarder verboden.

§ 3. De vennootschappen bedoeld in de § 1 zijn de burgerlijke vennootschappen die de vorm kunnen aannemen van een bij wet geregelde vennootschap of samenwerkingsverband, uitgezonderd de naamloze of de commanditaire vennootschap.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in artikel 34, wordt het contract tot oprichting van een in § 3 bedoelde vennootschap of samenwerkingsverband gesloten, en worden de eventuele wijzigingen van het contract aangenomen, onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de raad van de provinciale Kamer.

De raad van de Provinciale Kamer onderzoekt de contracten op hun wettelijkheid en verenigbaarheid met de regels van de deontologie. De betrokkenen kunnen tegen de negatieve beslissing van de raad van de Provinciale Kamer beroep instellen bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Overeenkomsten die ten definitieve titel worden gesloten of zelfs stilzwijgend worden uitgevoerd, zonder goedkeuring van de raad van de Provinciale Kamer, kunnen worden nietig verklaard en kunnen aanleiding geven tot een hogere tuchtstraf.

conformément aux modalités mentionnées ci-après. Il reste, néanmoins, personnellement titulaire de la fonction d'huissier de justice et est responsable solidairement avec la société des fautes professionnelles qu'il commet, sans préjudice du recours de la société contre l'huissier de justice.

b) L'huissier de justice peut exercer sa profession en association avec un ou plusieurs huissiers de justice titulaires, dont la résidence est située dans le même arrondissement judiciaire. L'article 6, deuxième phrase, est applicable.

Une association est également possible avec un ou plusieurs candidats-huissiers de justice figurant au tableau tenu par le conseil de la Chambre provinciale.

Les associés ne peuvent exercer leur profession, en tout ou en partie, en dehors de la société. Chaque associé porte le titre d'huissier de justice associé.

c) Les sociétés visées au présent paragraphe ont pour seul objet social l'exercice, sous forme d'association ou non, de la profession d'huissier de justice.

Elles ne peuvent posséder d'autres biens que ceux qui sont prévus à l'article 37, § 1^{er}, a), alinéa 1^{er}.

d) Quelle que soit la forme adoptée, les dispositions des articles de la présente section sont d'application aux sociétés visées au présent paragraphe.

§ 2. Toutes autres formes d'association ou de société en vue de l'exercice de la profession d'huissier de justice sont interdites.

§ 3. Les sociétés visées au paragraphe 1^{er} sont des sociétés civiles qui peuvent adopter la forme d'une société ou d'un groupement, organisés par la loi, à l'exception de la société anonyme ou en commandite.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 34, le contrat de constitution d'une société ou d'un groupement visés au § 3 est conclu, et les modifications éventuelles du contrat sont adoptées, sous la condition suspensive de l'approbation par le conseil de la chambre provinciale.

Le conseil de la Chambre provinciale examine la légalité des contrats proposés ainsi que leur compatibilité avec les règles de la déontologie. Les intéressés peuvent interjeter appel d'une décision négative du conseil de la Chambre provinciale auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Les conventions conclues à titre définitif ou même exécutées de manière tacite, sans l'approbation du conseil de la Chambre provinciale, peuvent être déclarées nulles et entraîner une peine de haute discipline.

Art. 479-93. — § 1. Het contract tot oprichting van de vennootschap bevat de statuten en regelt onder meer de bestanddelen van het vennootschapsvermogen, de rechten die elke vennoot daarin verkrijgt en zijn aandeel in het inkomen, de regels en de voorwaarden voor de uittreding van een vennoot en de rechten en de plichten van de gewezen vennoten. Het contract tot oprichting van de vennootschap regelt in het bijzonder de wijze waarop de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, in voorkomend geval wordt vergoed wanneer hij zijn ambt neerlegt en de wijze waarop de gerechtsdeurwaarder-titularis, wiens standplaats ingevolge de toepassing van artikel 34 vacant is geworden, wordt vergoed, alsook de aanwijzing van de gerechtsdeurwaarder-titularis die het repertorium zal bewaren.

Onder gerechtsdeurwaarder-titularis wordt verstaan de gerechtsdeurwaarder aan wie de Koning, overeenkomstig artikel 24, een standplaats aangewezen heeft.

§ 2. De benaming van de vennootschap wordt steeds gevolgd door de vermelding «geassocieerde gerechtsdeurwaarders». Wanneer de vennootschap minder dan vier vennoten telt, wordt de benaming van de vennootschap gevormd door de namen van alle vennoten.

De zetel van de vennootschap is gevestigd in de standplaats van de gerechtsdeurwaarder-titularis of van één van de gerechtsdeurwaarders-titularis.

§ 3. Overdracht van aandelen onder levenden of overgang ervan na overlijden, is slechts toegelaten aan een vennoot, de opvolger van een vennoot of een nieuwe vennoot. De instemming van de overige vennoten is evenwel vereist voor de overdracht van de aandelen of de overgang ervan aan een vennoot of aan een nieuwe vennoot.

Bij gebreke van instemming zijn de vennoten ertoe gehouden zelf de aandelen van hun vroegere vennoot over te nemen middels de betaling van de vergoeding bepaald in artikel 37, § 3, b).

§ 4. Ongeacht de vennootschapsvorm waarvoor is gekozen, beschikt iedere vennoot over één stem. Er is eenparigheid vereist voor iedere wijziging van het contract bedoeld in § 1.

§ 5. Geassocieerde gerechtsdeurwaarders mogen niet optreden indien een van hen, hun echtgenoot of hun bloed- of aanverwanten in de rechte lijn, zonder onderscheid van graad, is en indien een van hen bloed- of aanverwanten in de zijlijn tot en met de derde graad is.

Art. 479-94. — § 1. Een gerechtsdeurwaarder die zijn beroep wenst uit te oefenen met één of meer gerechtsdeurwaarders, moet hiertoe vooraf de machtiging van de minister van Justitie krijgen.

Art. 479-93. — § 1^{er}. Le contrat constitutif de la société contient les statuts et règle, entre autres, les éléments composant l'avoir social, les droits que chaque associé y acquiert et sa quote-part dans les revenus, les modalités et conditions du retrait d'un associé, les droits et devoirs des anciens associés. Le contrat constitutif de la société règle en particulier les modalités suivant lesquelles l'huissier de justice associé non titulaire est, le cas échéant, indemnisé lorsqu'il cesse ses fonctions et les modalités d'indemnisation de l'huissier de justice titulaire dont la résidence est devenue vacante à la suite de l'application de l'article 34, ainsi que la désignation de l'huissier de justice titulaire qui sera dépositaire du répertoire.

Est huissier de justice titulaire, celui dont le lieu fixe de la résidence est énoncé dans la commission obtenue du Roi conformément à l'article 24.

§ 2. Le nom de la société est toujours suivi de la mention «huissiers de justice associés». Dans le cas où la société compte moins de quatre associés, la dénomination de la société est formée des noms de tous les associés.

Le siège de la société est établi à la résidence de l'huissier de justice titulaire ou de l'un des huissiers de justice titulaires.

§ 3. Les parts dans la société ne peuvent être cédées entre vifs ou transmises à cause de mort qu'à un associé, au successeur d'un associé ou à un nouvel associé. Le consentement des autres associés est toutefois requis pour la cession ou la transmission des parts à un associé ou à un nouvel associé.

À défaut de consentement, les associés sont tenus de reprendre eux-mêmes les parts de leur ancien associé moyennant le paiement de l'indemnité prévue à l'article 37, § 3, b).

§ 4. Quelle que soit la forme de société adoptée, chaque associé dispose d'une voix. L'unanimité est requise pour toute modification au contrat visé au § 1^{er}.

§ 5. Les huissiers de justice associés ne peuvent instrumenter dans le cadre d'affaires dans lesquelles l'un d'entre eux, leur conjoint ou leurs parents ou alliés, en ligne directe à tous les degrés, et en ligne collatérale jusqu'au troisième degré inclusivement, sont parties.

Art. 479-94. — § 1^{er}. L'huissier de justice qui désire exercer sa profession avec un ou plusieurs huissiers de justice doit, au préalable, être autorisé à cet effet par le ministre de la Justice.

Het verzoek daartoe wordt gezamenlijk door de betrokken gerechtsdeurwaarders en, in voorkomend geval, door de andere vennoten, tot de minister van Justitie gericht.

De minister van Justitie wint het gemotiveerd advies in van de raad van de Provinciale Kamer over de invloed op de spreiding van de dienstverlening geboden door hun ambt. Het advies moet binnen drie maanden worden bezorgd. Het ministerieel besluit houdende machtiging tot overbrenging van het kantoor, wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De gerechtsdeurwaarder, die gemachtigd werd zijn kantoor over te brengen, mag, zolang die machtiging geldt, noch zijn kantoor, noch een bijkantoor in zijn standplaats hebben.

Die machtiging blijft geldig tot op het tijdstip waarop de betrokkene geen lid meer is van de associatie. Hij licht binnen de kortst mogelijke tijd de raad van de Provinciale Kamer hiervan in. De raad van de Provinciale Kamer brengt de minister van Justitie hiervan op de hoogte. Het einde van de overbrenging van het kantoor wordt door een bericht in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De machtiging heeft niet de overbrenging van de in de aanstellingsakte vermelde standplaats tot gevolg, zolang de betrokken gerechtsdeurwaarder geen vijf jaar lid is van de associatie. Door het verstrijken van de voormelde termijn houdt de machtiging van rechtswege de overbrenging van de gezegde standplaats in, naar de gemeente waar de vennootschap haar zetel heeft. In deze gemeente wordt zij beschouwd als een standplaats in overtal waarop de betrokkene, voor het geval dat hij zijn associatie verlaat, kan terugvallen. Door deze overbrenging van rechtswege wordt op dat ogenblik in de gemeente van waaruit de overbrenging is gebeurd automatisch een standplaats gecreëerd. Dit lid is niet van toepassing wanneer de associatie plaatsvindt tussen gerechtsdeurwaarders wier standplaats gelegen is in een zelfde gemeente.

§ 2. Het verzoek tot associatie met een kandidaat-gerechtsdeurwaarder met het oog op de uitoefening van het ambt, wordt gezamenlijk door de gerechtsdeurwaarders samen met de kandidaat-gerechtsdeurwaarder, tot de minister van Justitie gericht; bij dit verzoek wordt het door de raad van de Provinciale Kamer goedgekeurde contract bedoeld in artikel 32, § 4, gevoegd.

Ongeacht de gekozen vennootschapsvorm kan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder zich beperken tot het inbrengen van zijn nijverheid. In dat geval wordt in het contract bepaald welke rechten hij verkrijgt in het vennootschapsvermogen en in het inkomen.

Voor zover aan de wettelijke voorwaarden is voldaan, keurt de minister van Justitie de associatie

La requête à cet effet est adressée conjointement par les huissiers de justice concernés et, le cas échéant, par les autres associés au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice sollicite l'avis motivé du conseil de la Chambre provinciale concernant l'impact sur le réseau du service offert par la fonction. L'avis doit lui parvenir dans les trois mois. L'arrêté ministériel autorisant le déplacement de l'étude est publié au Moniteur belge.

L'huissier de justice qui a été autorisé à déplacer son étude ne peut plus, tant que dure cette autorisation, avoir son étude ni un bureau au lieu de sa résidence.

L'autorisation prend fin dès que la personne concernée cesse d'être membre de l'association. Elle doit en aviser, dans le plus bref délai, le conseil de la Chambre provinciale. Celui-ci en informe le ministre de la Justice. La fin du déplacement de l'étude fait l'objet d'un avis publié au Moniteur belge.

L'autorisation n'entraîne pas le transfert de la résidence énoncée dans la commission, tant que l'huissier de justice concerné n'est pas membre de l'association depuis cinq ans. Par l'expiration du délai précité, l'autorisation implique de plein droit le transfert de ladite résidence, vers la commune où la société a son siège. Dans cette commune, elle est considérée comme une résidence en surnombre que l'intéressé, s'il quitte l'association, peut réintégrer. Ce transfert de plein droit entraîne à ce moment-là automatiquement la création d'une résidence dans la commune d'où a été effectué le transfert. Le présent alinéa n'est pas applicable lorsque l'association a lieu entre des huissiers de justice dont la résidence est située dans une même commune.

§ 2. La requête l'association avec un candidat-huissier de justice en vue de l'exercice de la profession est adressée au ministre de la Justice, conjointement par les huissiers de justice et le candidat-huissier de justice. à cette requête est joint le contrat visé à l'article 32, § 4, et approuvé par le conseil de la Chambre provinciale.

Quelle que soit la forme de société adoptée, le candidat-huissier de justice peut se limiter à n'apporter que son industrie. Dans ce cas, le contrat règle les droits qu'il obtient dans l'avoir social et dans les revenus.

Dans la mesure où les conditions prévues par la loi sont respectées, le ministre de la Justice approuve

goed en stelt hij de kandidaat-gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap aan als geassocieerde gerechtsdeurwaarder. Deze aanstelling wordt door een bericht in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Alvorens zijn ambt uit te oefenen, handelt de kandidaat-gerechtsdeurwaarder overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26, 27 en 28, tenzij hij het ambt van gerechtsdeurwaarder reeds uitoefent in het arrondissement of tenzij hij in het arrondissement deze formaliteiten reeds heeft vervuld.

Zolang hij vennoot blijft in de vennootschap waarin hij is aangesteld, heeft de kandidaat-gerechtsdeurwaarder dezelfde bevoegdheden, alsook dezelfde rechten en plichten als gerechtsdeurwaarder-titularis.

Zolang hij vennoot blijft, mag de gerechtsdeurwaarder-titularis geen melding maken van zijn hoedanigheid van titularis.

Zodra de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, niet langer lid is van de associatie, licht deze laatste de raad van de Provinciale Kamer van de provincie waarin zij is gevestigd, hiervan in. De raad van de provinciale Kamer brengt onverwijld de minister van Justitie op de hoogte. Het einde van de aanstelling tot geassocieerde gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap wordt door een bericht in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt door de minister van Justitie.

§ 3. Aan de associaties bedoeld in § 2, kan, op gezamenlijk verzoek van alle vennoten, een einde worden gemaakt bij ministerieel besluit, dat bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt. In dit geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, oefent het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Hij neemt opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

Art. 479-95. — § 1. Een of meer vennoten kunnen in voorkomend geval in afwijking van de artikelen 334 tot en met 341 en de artikelen 635 tot en met 643 van het Wetboek van vennootschappen, in rechte vorderen dat een vennoot, die in zijn plichten tegenover de vennootschap ernstig tekort schiet of de werking ervan ernstig verstoort, zijn aandelen aan de eiser(s) overdraagt.

De vordering wordt ingesteld bij dagvaarding en voor de burgerlijke rechtbank ingeleid. De rechtbank wint het advies in van de raad van de Provinciale Kamer.

De rechtbank kan de verweerder veroordelen om, binnen de door haar gestelde termijn, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis, zijn aandelen aan

l'association et affecte le candidat-huissier de justice au sein de l'association professionnelle concernée en qualité d'huissier de justice associé. Cette affectation est publiée par un avis au Moniteur belge.

Avant d'entrer en fonction, le candidat-huissier de justice se conforme aux dispositions des articles 26, 27 et 28 à moins qu'il n'exerce déjà la fonction d'huissier de justice dans l'arrondissement ou s'il a déjà accompli ces formalités dans l'arrondissement.

Tant qu'il reste associé au sein de la société dans laquelle il a été affecté, le candidat-huissier de justice a les mêmes pouvoirs, les mêmes droits et les mêmes devoirs que l'huissier de justice titulaire.

Tant qu'il reste associé, l'huissier de justice titulaire ne peut faire état de sa qualité de titulaire.

Dès que l'huissier de justice associé non titulaire cesse d'être membre de l'association, cette dernière doit en aviser le conseil de la Chambre provinciale de la province où elle a son siège. Le conseil de la Chambre provinciale en informe sans délai le ministre de la Justice. La fin de l'affectation comme huissier de justice associé dans la société professionnelle concernée fait l'objet d'un avis publié au Moniteur belge par le ministre de la Justice.

§ 3. À la demande conjointe de tous les associés, il peut être mis fin aux associations visées au § 2 par arrêté ministériel, qui est publié par extrait au Moniteur belge. Dans ce cas, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer sa fonction, mais à titre individuel.

L'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

Art. 479-95. — § 1^{er}. Un ou plusieurs associés peuvent, le cas échéant par dérogation aux articles 334 à 341 et 635 à 643 du Code des sociétés, demander en justice qu'un associé qui contrevient gravement à ses obligations envers la société ou cause un trouble important à son fonctionnement cède ses parts au(x) demandeur(s).

L'action est introduite par citation et portée devant le tribunal civil. Le tribunal sollicite l'avis du conseil de la Chambre provinciale.

Le tribunal peut condamner le défendeur à céder ses parts au(x) demandeur(s) dans le délai qu'il détermine à compter de la signification du jugement, et

de eiser(s) over te dragen en de eiser(s) om de aandelen tegen betaling van de vergoeding die zij vaststelt over te nemen.

De beslissing van de rechtbank is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep.

§ 2. Overlijden, aanvaarding van ontslag of afzetting van een gerechtsdeurwaarder-titularis maakt een einde aan de vennootschap.

De plaats wordt vacant. De kandidaten voor deze plaats krijgen een kopie van het contract bedoeld in artikel 33, § 1. De nieuw benoemde gerechtsdeurwaarder wordt van rechtswege vennoot.

§ 3. Overlijden, aanvaarding van ontslag of afzetting van een geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, maakt een einde aan de vennootschap.

De aanvaarding van zijn ontslag of de afzetting heeft van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van vennoot tot gevolg. De uitoefening van de rechten verbonden aan zijn aandelen wordt geschorst. De aandelen die zijn inbreng van nijverheid vertegenwoordigen, worden vernietigd.

Hij oefent het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Behalve in geval van afzetting, neemt hij opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

§ 4. a) De vennootschap kan tevens worden ontbonden door beslissing bij eenparigheid van de vennoten, die daartoe een verzoek richten aan de minister van Justitie. In dat geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel.

b) Op verzoek van een of meer vennoten, van de procureur des Konings of van de betrokken raad van de Provinciale Kamer, kan de burgerlijke rechtbank de ontbinding van de vennootschap uitspreken als er daartoe gegronde redenen bestaan of als het openbaar belang zulks vereist.

De rechtbank wint, al naar gelang van het geval, het advies in van de raad van de Provinciale Kamer of van de procureur des Konings, of van beide instanties.

In plaats van de vennootschap te ontbinden, kan de rechtbank, in voorkomend geval, beslissen een of meer vennoten uit te sluiten.

De rechtbank bepaalt in elk geval de vergoeding waartoe bepaalde vennoten gehouden zijn of waarop zij aanspraak kunnen maken.

In geval van gerechtelijke ontbinding blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel, behalve indien de rechtbank zijn afzetting heeft uitgesproken.

c) De vennootschap wordt van rechtswege ontbonden in geval van uitsluiting van de vennoot die de enige titularis is of bij opheffing van de standplaats van de enige titularis.

le(s) demandeur(s) à reprendre les parts moyennant paiement de l'indemnité qu'il fixe.

La décision du tribunal est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel.

§ 2. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice titulaire mettent fin à la société.

La place est vacante. Les candidats à cette place reçoivent une copie du contrat visé à l'article 33, § 1^{er}. L'huissier de justice nouvellement nommé est associé de plein droit.

§ 3. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice associé non titulaire mettent fin à la société.

L'acceptation de sa démission ou sa destitution entraînent de plein droit la perte de sa qualité d'associé. L'exercice des droits liés à ses parts est suspendu. Les parts représentatives de son apport d'industrie sont annulées.

Il n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Sauf en cas de destitution, il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

§ 4. a) La société peut également être dissoute par décision unanime des associés, qui adressent une demande à cet effet au ministre de la Justice. Dans ce cas, l'huissier de justice titulaire continue à exercer la fonction, mais à titre individuel.

b) À la demande d'un ou de plusieurs associés, du procureur du Roi ou du conseil concerné de la Chambre provinciale, le tribunal civil peut prononcer la dissolution de la société pour des motifs fondés ou si l'intérêt public l'exige.

Le tribunal sollicite, selon le cas, l'avis du conseil de la Chambre provinciale ou du procureur du Roi, ou de ces deux instances.

Au lieu de prononcer la dissolution de la société, le tribunal peut, le cas échéant, ordonner l'exclusion d'un ou de plusieurs associés.

Dans tous les cas, le tribunal règle les indemnités auxquelles certains associés sont tenus ou peuvent prétendre.

En cas de dissolution judiciaire, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer la fonction, mais à titre individuel, sauf si le tribunal a prononcé sa destitution.

c) La société est dissoute de plein droit en cas d'exclusion de l'associé qui est seul titulaire ou en cas de suppression de la résidence du seul titulaire.

d) In alle gevallen van ontbinding van de vennootschap oefent de geassocieerde gerechtsdeurwaarder, die geen titularis is, het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Hij neemt opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

e) In voorkomend geval brengt de griffier de minister van Justitie op de hoogte van de gerechtelijke ontbinding of de uitsluiting als bepaald in b). De minister van Justitie maakt in alle gevallen van ontbinding van een associatie of van uitsluiting hiervan bij uittreksel melding in het Belgisch Staatsblad.

Onderafdeling 5

Overdracht van bestanddelen van een gerechtsdeurwaarderskantoor

Art. 479-96. — Alle akten van een gerechtsdeurwaarder, die is vervangen, worden door hem of door zijn erfgenamen, zonder vergoeding, overgedragen aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder, zulks binnen één maand na de eedaflegging van deze laatste.

De in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder is van rechtswege belast met de gerechtelijke opdrachten van zijn voorganger, onverminderd het recht van de rechtbank om, op verzoek van een betrokken partij of van de procureur des Konings, een andere gerechtsdeurwaarder aan te stellen.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die om enige reden ophoudt zijn ambt uit te oefenen of zijn erfgenamen, moeten de documenten, voor zover zij opgemaakt zijn tijdens de associatie, binnen één maand na de ambtsbeëindiging of het overlijden, overdragen aan de overeenkomstig 33, § 1, aangewezen gerechtsdeurwaarder-titularis.

Art. 479-97. — § 1. a) Alle lichamelijke roerende goederen, die verband houden met de organisatie van het kantoor, moeten tegen vergoeding aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder worden overgedragen binnen de in artikel 36, eerste lid, gestelde termijn.

Alle schulden die geen verband houden met arbeidsovereenkomsten of met de uitvoering van lopende huur- en leveringscontracten, zijn van de overdracht uitgesloten.

b) Wanneer de onder a) vermelde over te dragen bestanddelen deel uitmaken van het patrimonium van een vennootschap bedoeld in artikel 32, § 1, b), geschiedt de overdracht door afstand van de aandelen van de vennootschap.

Alvorens de aandelen over te dragen, nemen de vennoten hun reserves op. Zij zuiveren de schulden aan die, overeenkomstig het bepaalde in a), van de overdracht zijn uitgesloten. De overdrager blijft ten aanzien van de overnemer aansprakelijk voor de volledige aanzuivering van deze schulden.

d) Dans tous les cas de dissolution de la société, l'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

e) Le cas échéant, le greffier informe le ministre de la Justice de la dissolution judiciaire ou de l'exclusion prévue au b). Dans tous les cas de dissolution d'une association ou d'exclusion, le ministre de la Justice en donne avis par extrait publié au Moniteur belge.

Sous-section 5

De la transmission d'éléments d'une étude d'huissier de justice

Art. 479-96. — Tous les actes d'un huissier de justice remplacé, sont remis sans indemnité, par lui ou par ses héritiers, à l'huissier de justice nommé en remplacement, dans le mois à compter de sa prestation de serment.

L'huissier de justice nommé en remplacement est chargé de plein droit des missions judiciaires de son prédécesseur, sans préjudice du droit du tribunal de désigner un autre huissier de justice à la demande d'une partie concernée ou du procureur du Roi.

Pour autant que les documents visés à l'alinéa 1^{er} aient été établis pendant l'association, pareille remise est faite par l'huissier de justice associé qui viendrait à cesser ses fonctions pour quelque motif que ce soit ou par ses héritiers, à l'huissier de justice titulaire désigné conformément à l'article 33, § 1^{er}, dans le mois de la cessation des fonctions ou du décès.

Art. 479-97. — § 1^{er}. a) Doivent être remis à l'huissier de justice nommé en remplacement dans le délai prévu à l'article 36, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous éléments meubles corporels liés à l'organisation de l'étude.

Est exclu de la remise le passif qui n'est pas issu des contrats d'emploi, et ne résulte ni de baux, ni de contrats de fourniture en cours.

b) Lorsque les éléments faisant l'objet de la remise prévue au littera a) figurent dans le patrimoine d'une société visée à l'article 32, § 1^{er}, b), cette remise intervient sous forme de cession des parts de la société.

Préalablement à cette cession, les associés retirent leurs réserves et apurent le passif exclu de la remise, comme prévu au littera a). Le cédant reste responsable de l'apurement total de ce passif vis-à-vis du cessionnaire.

§ 2. Bovendien moet de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is en zijn ambt neerlegt, of zijn erfgenamen, binnen de in artikel 36, eerste lid, bepaalde termijn, tegen vergoeding alle rechten overdragen die hij bezit in de lichamelijke roerende bestanddelen van het kantoor. Deze overdracht geschiedt door afstand van zijn aandelen in de vennootschap, tenzij die aandelen zijn toegekend als vergelding voor de inbreng van nijverheid en met inachtneming van het bepaalde in artikel 33, § 3.

§ 3. a) Het bedrag bedoeld in § 1, a) en b), wordt bepaald door de Koning.

b) De Koning bepaalt de regels inzake berekening bedoeld in a) wanneer de overdracht geschiedt door afstand van aandelen, zoals bepaald in § 1, b). Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld in een verslag opgemaakt door een bedrijfsrevisor of een extern accountant, aangewezen door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Deze revisor of externe accountant mag vooraf geen mandaat uitgeoefend hebben in het betrokken kantoor. De aangewezen revisor of externe accountant omschrijft alle bestanddelen die deel uitmaken van het over te nemen gerechtsdeurwaarderskantoor.

d) De minister van Justitie stelt de regels vast voor de mededeling aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarders van het bedrag van de vergoeding bedoeld in a). Deze mededeling geschiedt in ieder geval minstens eenentwintig dagen voor het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 22, § 1.

Art. 479-98. — Wanneer een plaats van gerechtsdeurwaarder wordt opgeheven, moeten de gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen, binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de opheffing, de stukken bedoeld in artikel 36, eerste lid, overdragen aan een gerechtsdeurwaarder met standplaats in hetzelfde arrondissement, na advies van de raad van de Provinciale Kamer ingewonnen te hebben.

Art. 479-99. — De procureur des Konings draagt zorg dat de in de vorige artikelen voorgeschreven overdracht plaats heeft. Wanneer een plaats van gerechtsdeurwaarder wordt opgeheven en de gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen niet binnen de gestelde termijn een gerechtsdeurwaarder gekozen hebben aan wie de documenten moeten worden overgegeven, alsmede wanneer de aanwijzing niet heeft plaatsgevonden, beslist de procureur des Konings welke gerechtsdeurwaarder met de bewaring belast zal zijn.

De gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen, die niet tijdig voldoen aan het bepaalde in de artikelen 36 en 38, worden veroordeeld tot een geldboete van honderd frank voor elke maand vertraging te rekenen van de dag waarop zij zijn aangemaand om de overdracht te doen.

§ 2. En outre, l'huissier de justice associé non titulaire qui cesse ses fonctions, ou ses héritiers, doit céder dans le délai prévu à l'article 36, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous ses droits dans les éléments meubles corporels de l'étude. Cette remise intervient sous forme de cession de ses parts dans la société, sauf si ces parts ont été attribuées en rémunération d'un apport en industrie et en tenant compte des dispositions de l'article 33, § 3.

§ 3. a) Le montant visé au § 1^{er}, a) et b), est fixé par le Roi.

b) Le Roi établit les règles de calcul de l'étude visé sous a) lorsque la remise intervient sous forme de cession de parts, comme prévu au § 1^{er}, b). Le montant de l'indemnité de reprise est déterminé dans un rapport établi par un réviseur d'entreprise ou par un expert-comptable externe, désigné par la Chambre nationale des huissiers de justice. Ce réviseur ou expert-comptable ne peut avoir exercé précédemment aucun mandat dans l'étude concernée. Le réviseur ou l'expert-comptable externe désigné décrit tous les éléments de l'étude d'huissier de justice à reprendre.

c) Le ministre de la Justice fixe les modalités de la communication aux candidats-huissiers de justice du montant de l'indemnité visée sous a). Cette communication a lieu en tout cas vingt et un jours au moins avant l'expiration du délai prévu à l'article 22, § 1^{er}.

Art. 479-98. — Lorsqu'une place d'huissier de justice est supprimée, son titulaire ou les héritiers de ce dernier sont tenus de remettre, dans un délai de deux mois à dater de la publication au Moniteur belge de la suppression, les pièces visées à l'article 36, alinéa premier, à un huissier de justice ayant sa résidence dans le même arrondissement, après avoir recueilli l'avis du Conseil de la chambre provinciale.

Art. 479-99. — Le procureur du Roi est chargé de veiller à ce que les remises ordonnées par les articles précédents soient effectuées; et, dans le cas de suppression de la place, si le titulaire ou ses héritiers n'ont pas fait choix, dans les délais prescrits, de l'huissier de justice à qui les minutes et les répertoires devront être remis, ainsi que lorsque la désignation n'a pas été effectuée, le procureur du Roi indiquera celui qui en demeurera dépositaire.

Le titulaire ou ses héritiers, en retard de satisfaire aux dispositions des articles 36 et 38, seront condamnés à un 100 francs d'amende pour chaque mois de retard, à compter du jour de la sommation qui leur aura été faite d'effectuer la remise.

Art. 479-100. — *In alle gevallen wordt een beknopte staat van de overgedragen documenten opge maakt. De gerechtsdeurwaarder die de documenten in ontvangst neemt, verklaart onderaan op de staat, zich met de bewaring te belasten. Van die staat wordt een dubbel aan de raad van de Provinciale Kamer overhandigd.*

Art. 479-101. — *Alle verzamelingen van akten blijven in bewaring bij degene die ze bezitten.*

Na het einde van hun ambt dragen ze deze stukken terug over aan hun lastgever of aan de gerechtsdeurwaarder door deze lastgever aangewezen.

Onderafdeling 6

Plaatsvervanging

Art. 479-102. — *Wanneer een gerechtsdeurwaarder of een geassocieerde gerechtsdeurwaarder tijdelijk verhinderd is zijn ambt uit te oefenen of wanneer een plaats vacant is, kan het ambt van gerechtsdeurwaarder door een plaatsvervanger worden waargenomen.*

Art. 479-103. — § 1. *De plaatsvervanger wordt gekozen uit de kandidaat-gerechtsdeurwaarders en de gerechtsdeurwaarders.*

§ 2. *De plaatsvervanger wordt aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft, op grond van een eenzijdig verzoekschrift, ondertekend door de gerechtsdeurwaarder en de voorgedragen plaatsvervanger. Deze aanwijzing geldt voor de termijn die de voorzitter vaststelt, na het advies te hebben ingewonnen van de procureur des Konings en van de raad van de Provinciale Kamer, zonder dat deze termijn evenwel meer mag bedragen dan twee jaar. Deze termijn kan worden verlengd, mits een uitdrukkelijk gemotiveerde beslissing en zonder dat de totale duur van de aanwijzing langer dan vier jaar mag zijn.*

Vooraleer het verzoekschrift tot aanwijzing wordt ingediend, legt de gerechtsdeurwaarder aan de raad van de Provinciale Kamer, ter goedkeuring, de tekst voor van de overeenkomst die in verband met de verdeling van de baten en lasten van de beroepsuitoefening met de voorgedragen plaatsvervanger moet worden gesloten. De raad van de Provinciale Kamer kan zijn goedkeuring afhankelijk stellen van bepaalde wijzigingen.

§ 3. *Bij gebrek aan een verzoekschrift bedoeld in § 2, alsmede in geval van vacature, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft, op verzoek van de procureur des Konings of van de raad van de Provinciale Kamer, een plaatsver-*

Art. 479-100. — *Dans tous les cas, il sera dressé un état sommaire des minutes remises, et l'huissier de justice qui les recevra s'en chargera au pied de cet état, dont un double sera remis au Conseil de la chambre provinciale.*

Art. 479-101. — *Tous les dépôts de minutes sont maintenus à la garde de leurs possesseurs actuels.*

Après la fin de leurs fonctions, lesdits possesseurs remettent ces minutes à leur mandant ou à l'huissier de justice désigné par ce mandant.

Sous-section 6

De la suppléance

Art. 479-102. — *Lorsqu'un huissier de justice ou un huissier de justice associé est empêché temporairement de remplir ses fonctions ou lorsqu'une place est vacante, les fonctions d'huissier de justice peuvent être assurées par un suppléant.*

Art. 479-103. — § 1^{er}. *Le suppléant est choisi parmi les candidats-huissiers de justice et les huissiers de justice.*

§ 2. *Sur requête unilatérale signée par l'huissier de justice et par le candidat à la suppléance, le président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel l'huissier de justice a sa résidence désigne le suppléant. Cette désignation est valable pour la durée déterminée par le président, après avoir sollicité les avis du procureur du Roi et du conseil de la Chambre provinciale, sans que cette durée puisse toutefois dépasser deux ans. Cette période peut être renouvelée, par décision expressément motivée et sans que la durée totale de la désignation puisse dépasser quatre années.*

Avant le dépôt de la requête en désignation, l'huissier de justice soumet à l'approbation du conseil de la Chambre provinciale le texte de la convention à intervenir avec le candidat à la suppléance quant à la répartition des profits et des charges de l'exercice de la profession. Le conseil de la Chambre provinciale peut subordonner son approbation à certaines modifications.

§ 3. *À défaut d'une requête telle que visée au § 2, ainsi qu'en cas de vacance, le président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel l'huissier de justice a sa résidence peut désigner un suppléant à la requête du procureur du Roi ou du conseil de la Chambre provinciale. Selon le cas, l'avis*

vanger aanwijzen. Naargelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de raad van de Provinciale Kamer vereist.

In deze gevallen stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de vergoeding vast van de plaatsvervanger, na het advies van de raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen.

Art. 479-104. — § 1. Alvorens zijn ambt uit te oefenen, handelt de plaatsvervanger overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26, 27 en 28, tenzij hij het ambt van gerechtsdeurwaarder reeds uitoefent in het arrondissement of tenzij hij in het arrondissement deze formaliteiten reeds vervuld heeft.

§ 2. De plaatsvervanger voert de titel van gerechtsdeurwaarder-plaatsvervanger. Hij moet in de akten die hij verlijdt, melding maken van deze titel, van de beschikking of het vonnis houdende zijn aanwijzing, alsook van de naam, gebruikelijke voornaam en standplaats van de gerechtsdeurwaarder die hij vervangt.

Hij is onderworpen aan de verbodsbepalingen bedoeld in de artikelen 9, 10 en 11, zowel wat hemzelf als de vervangen gerechtsdeurwaarder betreft.

Hij schrijft zijn akten in het repertorium van de vervangen gerechtsdeurwaarder in en zet zijn protocol voort.

Hij heeft het recht akten af te geven, opgemaakt door de vervangen gerechtsdeurwaarder of door deze laatste bewaard. Hij maakt gebruik van het zegel van de vervangen gerechtsdeurwaarder.

§ 3. De rekeningen en tegoeden waarover de vervangen gerechtsdeurwaarder door de uitoefening van zijn beroep het beheer had, worden van rechtswege door de plaatsvervanger beheerd.

De gerechtelijke opdrachten waarmee de vervangen gerechtsdeurwaarder was belast, worden van rechtswege en zonder nieuwe aanwijzing, uitgevoerd door de plaatsvervanger.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan evenwel, op verzoek van de meest gereede partij en indien daartoe ernstige redenen bestaan, een andere gerechtsdeurwaarder aanwijzen om een gerechtelijke opdracht verder uit te voeren of om een bepaalde rekening of een bepaald tegoed verder te beheren.

De plaatsvervanger is ten opzichte van derden aansprakelijk voor de beroepsfouten die hij begaat.

Art. 479-105. — De plaatsvervanger is onderworpen aan alle verplichtingen die uit het ambt van gerechtsdeurwaarder voortvloeien.

du procureur du Roi ou de la Chambre des huissiers de justice est requis.

Dans ces cas, le président du tribunal de première instance fixe la rémunération du suppléant, après avoir sollicité l'avis du conseil de la chambre provinciale.

Art. 479-104. — § 1^{er}. Avant d'exercer ses fonctions, le suppléant se conforme aux dispositions des articles 26, 27 et 28, à moins qu'il soit déjà huissier de justice en fonction dans l'arrondissement ou qu'il ait déjà accompli ces formalités dans l'arrondissement.

§ 2. Le suppléant porte le titre d'huissier de justice suppléant. Dans les actes qu'il reçoit, il doit faire mention de ce titre, de l'ordonnance ou du jugement qui le désigne ainsi que des nom, prénom usuel et résidence de l'huissier de justice qu'il remplace.

Il est soumis aux prohibitions prévues aux articles 9, 10 et 11, tant dans le chef de l'huissier de justice suppléé que dans son propre chef.

Il inscrit ses actes au répertoire de l'huissier de justice suppléé et continue son protocole.

Il a le droit de délivrer des actes reçus par l'huissier de justice suppléé ou détenus par lui. Il utilise le sceau de l'huissier de justice suppléé.

§ 3. Les comptes et avoirs dont l'huissier de justice suppléé avait la gestion par le fait de l'exercice de sa profession sont administrés de plein droit par le suppléant.

Les mandats de justice dont l'huissier de justice suppléé était investi sont exécutés de plein droit et sans désignation nouvelle, par le suppléant.

Le président du tribunal de première instance peut néanmoins, à la requête de la partie la plus diligente et s'il existe des motifs sérieux, désigner un autre huissier de justice pour continuer l'exercice d'un mandat de justice ou administrer un compte ou un avoir déterminé.

Le suppléant est responsable vis-à-vis des tiers des fautes professionnelles qu'il commet.

Art. 479-105. — Le suppléant est soumis à toutes les obligations de la fonction d'huissier de justice.

Afdeling III

Beroepsorganisatie

Onderafdeling 1. — Provinciale Kamer
van gerechtsdeurwaarders

Art. 479-106. — *In de hoofdplaats van elke provincie wordt een Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders opgericht, bestaande uit de volgende leden:*

1^o *de gerechtsdeurwaarders die hun vestigingsplaats in de provincie hebben, geassocieerd zijn met of aangewezen zijn tot plaatsvervanger van een gerechtsdeurwaarder met vestigingsplaats in de provincie;*

2^o *de kandidaat-gerechtsdeurwaarders die op het tableau van de Provinciale Kamer zijn opgenomen.*

De Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders is een openbare instelling.

Art. 479-107. — *De algemene vergadering van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders heeft tot taak:*

1^o *onder haar leden een raad van de Provinciale Kamer te verkiezen;*

2^o *de regels vast te stellen die betrekking hebben op de gerechtsdeurwaarderspraktijk.*

De Provinciale Kamers mogen bij de uitoefening van deze bevoegdheid geen afbreuk doen aan de bevoegdheid van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. De beslissingen hebben slechts bindende kracht na goedkeuring door de Koning, die steeds aanpassingen kan aanbrengen;

3^o *haar huishoudelijk reglement op te stellen;*

4^o *jaarlijks de begroting vast te stellen en de rekeningen goed te keuren, die door raad van de Provinciale Kamer worden voorgelegd;*

5^o *jaarlijks de bijdrage ten laste van de leden van de Provinciale Kamer vast te stellen en onder hen om te slaan;*

6^o *de vertegenwoordigers van de Provinciale Kamer bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders en hun plaatsvervangers te verkiezen, overeenkomstig artikel 70, § 2.*

Art. 479-108. — *De algemene vergaderingen van de Provinciale Kamer worden gehouden in een daartoe geschikt lokaal in het rechtsgebied van de Provinciale Kamer.*

Ieder jaar hebben er rechtens twee algemene vergaderingen plaats, een in mei en een in november.

Bovendien kunnen er buitengewone algemene vergaderingen worden gehouden indien de raad van de Provinciale Kamer het raadzaam acht, of indien ten

Section III

Organisation professionnelle

Sous-section I^{re} — De la Chambre provinciale des
huissiers de justice

Art. 479-106. — *Il est créé au chef-lieu de chaque province une Chambre provinciale des huissiers de justice. Les membres de la Chambre provinciale sont:*

1^o *les huissiers de justice qui ont leur résidence dans la province, sont associés avec un huissier de justice dont la résidence est établie dans la province ou désignés suppléants d'un huissier de justice dont la résidence est établie dans la province;*

2^o *les candidats-huissiers de justice inscrits au tableau de la Chambre provinciale.*

La Chambre provinciale des huissiers de justice est une institution publique.

Art. 479-107. — *L'assemblée générale de la Chambre provinciale des huissiers de justice a pour attributions:*

1^o *d'élire parmi ses membres un conseil de la Chambre provinciale;*

2^o *d'établir les règles relatives à la pratique des huissiers de justice.*

Dans l'exercice de cette compétence, les Chambres provinciales ne peuvent porter préjudice à celle de la Chambre nationale des huissiers de justice. Les décisions n'acquièrent force obligatoire qu'après approbation par le Roi, Qui peut toujours y apporter des modifications;

3^o *d'établir son règlement d'ordre intérieur;*

4^o *de fixer chaque année le budget et d'approuver les comptes qui lui sont soumis par le conseil de la chambre provinciale;*

5^o *d'établir chaque année la cotisation à charge des membres de la Chambre provinciale et de la répartir entre eux;*

6^o *d'élire les représentants de la Chambre provinciale à la Chambre nationale des huissiers de justice et leurs suppléants, conformément à l'article 70, § 2.*

Art. 479-108. — *Les assemblées générales de la Chambre provinciale se tiennent dans un local approprié, situé dans le ressort de la Chambre provinciale.*

Chaque année, il y a de droit deux assemblées générales, l'une en mai et l'autre en novembre.

Il peut y avoir des assemblées extraordinaires quand le conseil de la Chambre provinciale le juge opportun, ou sur la demande motivée adressée à la

minste een vijfde van de leden van de Provinciale Kamer daartoe een gemotiveerd verzoek tot de raad van de Provinciale Kamer heeft gericht.

De algemene vergaderingen worden bijeengeroepen bij gewone brief, ondertekend door de voorzitter of de secretaris van de raad van de Provinciale Kamer, die ten minste vijftien dagen voor de vergadering moet worden verzonden en die de agenda bevat.

Art. 479-109. — De voorzitter en de secretaris van de raad van de Provinciale Kamer vervullen dezelfde functies in de algemene vergadering.

Art. 479-110. — Alle leden van de algemene vergadering van elke Provinciale Kamer hebben één beraadslagende stem.

Art. 479-111. — In de algemene vergadering kan slechts worden beslist als ten minste twee derden van de leden aanwezig is en meer dan de helft van die aanwezige leden voorstemt.

Indien het aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, komt na verloop van ten minste vijftien dagen een tweede algemene vergadering samen, die kan beslissen ongeacht het aantal aanwezige leden.

Niettegenstaande het bepaalde in het vorige lid, kunnen de in artikel 47, 2^o, bedoelde regels pas worden aangenomen als de helft van de leden, bij geheime stemming, voorstemt.

Die regels worden binnen een maand na hun goedkeuring door de Koning bij omzendbrief ter kennis gebracht van de leden van de Provinciale Kamer en verkrijgen diensgevolge bindende kracht.

Art. 479-112. — Het kohier van de jaarlijkse bijdragen bedoeld in artikel 47, 5^o, wordt, indien tot gedwongen invordering moet worden overgegaan, uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van de provincie, op advies van de procureur des Konings.

Tegen een gedwongen invordering kan door elk betrokken lid van de Provinciale Kamer beroep worden ingesteld bij het hof van beroep van het rechtsgebied.

Art. 479-113. — De algemene vergadering van de maand november stelt de begroting van de Provinciale Kamer vast voor het volgende kalenderjaar, alsmede de bijdrage die haar leden zullen moeten betalen.

De algemene vergadering van de maand mei onderzoekt en keurt de rekeningen van de Provinciale Kamer goed voor het voorafgaande kalenderjaar. Zij verkiest de leden van de raad van de Provinciale Kamer bedoeld in artikel 56 en, in voorkomend geval, de vertegenwoordigers van de Provinciale Kamer bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders als ook hun plaatsvervangers.

chambre provinciale par le cinquième au moins des membres du conseil de la Chambre provinciale.

Les assemblées générales sont convoquées par lettre missive contenant l'ordre du jour, signée par le président ou par le secrétaire du conseil de la Chambre provinciale, et expédiée quinze jours au moins avant la réunion.

Art. 479-109. — Le président et le secrétaire du conseil de la Chambre provinciale exercent les mêmes fonctions à l'assemblée générale.

Art. 479-110. — Tous les membres de l'assemblée générale de chaque Chambre provinciale disposent d'une voix délibérative.

Art. 479-111. — Il ne peut être pris de décision en assemblée générale que si au moins les deux tiers des membres sont présents et si plus de la moitié desdits membres présents exprime un vote favorable.

Si ce quorum de présence n'est pas atteint, une deuxième assemblée générale sera réunie après un délai de quinze jours au moins et pourra prendre des décisions quel que soit le nombre des membres présents.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa qui précède, les règles visées à l'article 47, 2^o, ne peuvent être adoptées que si la moitié des membres exprime, au scrutin secret, un vote favorable.

Ces règles sont portées à la connaissance des membres de la chambre provinciale par lettre circulaire dans le mois qui suit leur approbation par le Roi et deviennent de ce fait obligatoires.

Art. 479-112. — Le rôle de la cotisation annuelle visée à l'article 47, 5^o, est, s'il y a lieu à recouvrement forcé, rendu exécutoire par le président du tribunal de première instance du chef-lieu de la province, après avoir sollicité l'avis du procureur du Roi.

Tout membre de la Chambre provinciale concerné peut interjeter appel d'un recouvrement forcé auprès de la cour d'appel du ressort.

Art. 479-113. — L'assemblée générale du mois de novembre fixe le budget de la Chambre provinciale pour l'année civile qui suit, ainsi que la cotisation à charge de ses membres.

L'assemblée générale du mois de mai examine et approuve les comptes de la Chambre provinciale pour l'année civile précédente. Elle procède à l'élection des membres du conseil de la Chambre provinciale visés à l'article 56 et, s'il échet, à l'élection des représentants à la Chambre provinciale de la Chambre nationale des huissiers de justice et de leurs suppléants.

*Onderafdeling 2**De Raden van de Provinciale Kamers**1) Bevoegdheden*

Art. 479-114. — Naast de bevoegdheden waarover de raad van de Provinciale Kamer op grond van andere bepalingen van deze wet beschikt, heeft ze tot taak:

1° de tucht onder de leden van de Provinciale Kamer te handhaven en tuchtstraffen van eigen rechtsmacht uit te spreken;

2° in voorkomend geval, de in artikel 90, § 2, bepaalde bewarende maatregel te vorderen;

3° beroepsgeschillen tussen de leden van de Provinciale Kamer te voorkomen of door minnelijke schikking te regelen, onder meer die met betrekking tot de mededeling, afgifte, bewaring en terughouding van stukken, gelden en andere zaken, tot de samenwerking of tussenkomst bij akten of beroepsverrichtingen, tot het recht op ereloon en tot de verdeling ervan. Indien het geschil niet kan worden bijgelegd, kan de raad van de Provinciale Kamer, op verzoek van een van de betrokken leden, de belanghebbenden horen en haar advies uitbrengen, behalve wat de burgerlijke rechten betreft;

4° alle klachten en bezwaren van derden tegen leden van de Provinciale Kamer in verband met de uitoefening van hun beroep te voorkomen of door minnelijke schikking te regelen;

5° als derde haar advies geven over moeilijkheden in verband met de vereffening van het honorarium van haar leden en over hun optreden;

6° de staten van de documenten van de opgeheven plaatsen van gerechtsdeurwaarder in bewaring te nemen, alsook de regeling te bepalen voor de overdracht aan de belanghebbende gerechtsdeurwaarders van alle lichamelijke en onlichamelijke roerende bestanddelen van een opgeheven plaats;

7° de Provinciale Kamer te vertegenwoordigen voor alle aangelegenheden die betrekking hebben op de gemeenschappelijke rechten en belangen van de leden ten aanzien van alle overheden en instellingen, zulks zowel in rechte als in alle openbare en private akten;

8° het bestuur van de Provinciale Kamer waar te nemen en haar vermogen te beheren;

9° de beslissingen van de algemene vergadering van de Provinciale Kamer uit te voeren en haar op de hoogte te houden van de vervulling van haar taken.

Art. 479-115. — De raad van de Provinciale Kamer houdt een tableau bij voor iedere categorie van leden van de Provinciale Kamer bedoeld in artikel 46.

*Sous-section 2**Des Conseils des chambres provinciales**1) Attributions*

Art. 479-114. — Outre celles qui lui sont confiées par les autres dispositions de la présente loi, le conseil de la Chambre provinciale a pour attributions:

1° de maintenir la discipline entre les membres de la Chambre provinciale et de prononcer toutes peines de discipline intérieure;

2° de requérir, le cas échéant, la mesure conservatoire prévue à l'article 90, § 2;

3° de prévenir ou concilier tous différends d'ordre professionnel entre membres de la Chambre provinciale et notamment ceux qui portent sur des communications, remises, dépôts et rétentions de pièces, fonds et autres objets, sur des questions de concours ou d'intervention dans les actes et opérations de leur profession, de droit aux honoraires et de partage de ceux-ci. En cas de non-conciliation et sur requête de l'un des membres en cause, le conseil de la Chambre provinciale peut entendre les intéressés et rendre un avis, sauf en ce qui concerne les droits civils;

4° de prévenir ou concilier toutes plaintes et réclamations de la part de tiers contre des membres de la Chambre provinciale, dans le cadre de l'exercice de leur profession;

5° de donner, comme tiers, son avis sur les difficultés concernant le règlement des honoraires et les diligences de ses membres;

6° de recevoir en dépôt les états des documents dépendant des places d'huissiers de justice supprimées; de déterminer les modalités de la remise aux huissiers de justice intéressés de tous éléments meubles corporels et incorporels dépendant d'une place supprimée;

7° de représenter la Chambre provinciale en ce qui concerne les droits et les intérêts communs de ses membres à l'égard de tout pouvoir et institution, tant en justice que dans tous actes publics et privés;

8° d'assurer l'administration de la Chambre provinciale et de gérer son patrimoine;

9° d'exécuter les décisions de l'assemblée générale de la Chambre provinciale et de l'informer de l'exercice de ses attributions.

Art. 479-115. — Le conseil de la Chambre provinciale tient à jour un tableau pour chacune des catégories de membres de la Chambre provinciale visés à l'article 46.

Iedere wijziging van het tableau wordt binnen vijftien dagen aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders meegedeeld. De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders stelt de minister van Justitie daarvan binnen vijftien dagen in kennis.

2) Organisatie en vertegenwoordiging

Art. 479-116. — De leden van de Provinciale Kamer kiezen, bij geheime stemming, uit de leden die sedert ten minste tien jaar het ambt van gerechtsdeurwaarder uitoefenen, de voorzitter van de raad van de Provinciale Kamer, en uit alle leden van de Provinciale Kamer, de andere leden van de raad van de Provinciale Kamer.

Het aantal leden van de raad van de Provinciale Kamer, inbegrepen de voorzitter, wordt op zeven vastgesteld, indien het aantal gerechtsdeurwaarders-titularis van het rechtsgebied niet groter is dan vijftig; op negen indien hun aantal groter is dan vijftig.

Art. 479-117. — § 1. De voorzitter wordt gekozen bij volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen door alle aanwezige leden van de Provinciale Kamer voor een termijn van één jaar. Wanneer na drie stemronden geen enkele kandidaat de vereiste meerderheid heeft behaald, dan wordt een vierde en beslissende stemronde gehouden tussen de twee kandidaten die in de derde stemronde het hoogst aantal stemmen behaalden. Bij deze herstemming is de kandidaat die de meeste stemmen behaalt verkozen. Bij staking van stemming is de jongste verkozen.

§ 2. De raad van de Provinciale Kamer moet minstens één lid tellen uit elk gerechtelijk arrondissement van de Provinciale Kamer en waar mogelijk twee leden.

Voor elke stemronde bevatten de stembiljetten de namen van de verkiesbare leden van de Provinciale Kamer. De kandidaten worden in alfabetische volgorde voorgesteld. Om geldig te stemmen, dient elke kiezer bij elke stembeurt evenveel stemmen uit te brengen als er mandaten te begeven zijn.

Verkozen zijn, onverminderd het eerste lid, de kandidaten die in de eerste stemronde de volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen behalen.

Indien bij een eerste stemronde niet alle mandaten toegewezen zijn, wordt voor de overblijvende mandaten een tweede stemronde gehouden volgens dezelfde regels.

Indien na de tweede stemronde nog niet alle mandaten werden toegewezen, wordt een derde stemronde gehouden. Bij deze herstemming komen, rekening houdend met het eerste lid, enkel in aanmerking de niet verkozen kandidaten die bij de tweede stemronde de meeste stemmen behaalden. Het aantal van deze kandidaten wordt beperkt tot het dubbel van het

Chaque modification du tableau est communiquée, dans les quinze jours, à la Chambre nationale des huissiers de justice. Celle-ci en avise le ministre de la Justice dans les quinze jours.

2) Organisation et représentation

Art. 479-116. — Les membres de la Chambre provinciale élisent, au scrutin secret, parmi les membres qui exercent depuis au moins dix ans la fonction d'huissier de justice, le président du conseil de la Chambre provinciale, et parmi l'ensemble des membres de la Chambre provinciale, les autres membres du conseil de la Chambre provinciale.

Le nombre des membres du conseil de la Chambre provinciale, en ce compris le président, est fixé à sept lorsque le nombre d'huissiers de justice titulaires du ressort ne dépasse pas cinquante; il est fixé à neuf lorsque ce nombre dépasse cinquante.

Art. 479-117. — § 1^{er}. Le président est élu, pour une période d'un an, à la majorité absolue des suffrages émis par tous les membres présents de la Chambre provinciale. Si, après trois tours de scrutin, aucun candidat n'a obtenu la majorité requise, un quatrième tour de scrutin décisif est organisé entre les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième tour. Le candidat qui obtient le plus grand nombre de voix au cours de ce scrutin de ballottage, est élu. En cas de partage de voix, le candidat le plus jeune est élu.

§ 2. Le conseil de la Chambre provinciale doit compter au moins un membre issu de chaque arrondissement judiciaire de la Chambre provinciale et, là où cela est possible, deux membres.

Pour chaque tour de scrutin, les bulletins de vote comportent les noms des membres éligibles de la Chambre provinciale. Les candidats sont présentés par ordre alphabétique. Pour voter valablement, chaque électeur doit émettre, à chaque tour de scrutin, autant de suffrages qu'il y a de mandats à conférer.

Sont élus, sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les candidats qui, lors d'un premier tour de scrutin, ont obtenu la majorité absolue des suffrages émis.

Si, lors du premier tour de scrutin, tous les mandats n'ont pas été conférés, il est procédé à un deuxième tour de scrutin, suivant les mêmes règles, pour les mandats restant à conférer.

Si, après le deuxième tour de scrutin, tous les mandats n'ont pas encore été conférés, il est procédé à un troisième tour de scrutin. Pour ce scrutin de ballottage ne sont retenus, compte tenu de l'alinéa 1^{er}, que les candidats non élus, qui ont obtenu de plus de voix lors du deuxième scrutin. Le nombre de ces candidats est limité au double du nombre de mandats restant à

aantal nog te begeben mandaten. Bij deze herstemming zijn verkozen de kandidaten die de meeste stemmen behalen. Bij staking van stemmen wordt de jongste verkozen.

Art. 479-118. — De raad van de Provinciale Kamer wordt ieder jaar vernieuwd voor een derde, indien zijn aantal leden deelbaar is door drie, of voor een gedeelte dat een derde het dichtst benadert, indien zulks niet het geval is. De voorzitter wordt voor de bepaling hiervan niet meegeteld.

Een lid mag in geen geval gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren aanblijven, een eventueel mandaat als voorzitter niet meegerekend.

Een lid van de raad van de Provinciale Kamer dat gekozen is om een overleden, ontslagnemend of uit het ambt ontzet lid te vervangen, dient zijn mandaat uit, maar is niet onmiddellijk herkiesbaar. Een aftredend lid is pas herkiesbaar na verloop van een vol jaar na zijn aftreding.

Ook de voorzitter mag in geen geval gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren aanblijven.

Art. 479-119. — Binnen vijftien dagen na de algemene vergadering van de Provinciale Kamer, gehouden in de maand mei, kiezen de leden van de raad van de Provinciale Kamer uit hun midden de syndicus, de verslaggever, de secretaris en de penningmeester, die onmiddellijk hun functie opnemen.

Wanneer het aantal leden van de raad van de Provinciale Kamer negen of twaalf bedraagt, kunnen zij uit hun midden een vice-voorzitter, een tweede syndicus en een tweede verslaggever kiezen. Deze bijzondere benoemingen worden ieder jaar hernieuwd. Herververkiezing is toegestaan.

Art. 479-120. — In de raad van de Provinciale Kamer worden de functies als volgt uitgeoefend:

1^o De voorzitter roept de raad van de Provinciale Kamer bijeen. Hij leidt de debatten en bij staking van stemmen is zijn stem beslissend. Hij handhaaft de orde in de raad van de Provinciale Kamer.

2^o De syndicus treedt op als vervolgende partij tegen de leden van de Provinciale Kamer aan wie enig feit ten laste wordt gelegd. Hij wordt gehoord vóór alle beraadslagingen door de raad van de Provinciale Kamer, die verplicht is over al zijn vorderingen te beraadslagen en te beslissen. Hij heeft, net als de voorzitter, het recht de raad van de Provinciale Kamer bijeen te roepen. Hij draagt zorg voor de uitvoering van zijn beslissingen en treedt in alle gevallen op namens de raad van de Provinciale Kamer overeenkomstig de door hem genomen beslissing.

3^o De verslaggever wint inlichtingen in over de feiten die aan de leden van de Provinciale Kamer ten laste worden gelegd en brengt daarover verslag uit aan de raad van de Provinciale Kamer. Hij handelt op dezelfde wijze wanneer advies moet worden uitgebracht.

conférer. Lors de ce scrutin de ballottage, les candidats qui ont obtenu le plus de voix sont élus. En cas de parité de suffrages, le plus jeune est élu.

Art. 479-118. — Les membres du conseil de la Chambre provinciale seront renouvelés chaque année, par tiers lorsque le nombre de membres est divisible par trois, et par fractions approchant le plus du tiers lorsque tel n'est pas le cas. Le président n'est pas pris en compte pour ce calcul.

Aucun membre ne peut rester en fonction plus de trois années consécutives, en ce non compris un éventuel mandat de président.

Le membre du Conseil de la chambre provinciale qui a été élu pour remplacer un membre décédé, démissionnaire ou destitué, achève le mandat de celui-ci, mais n'est pas immédiatement rééligible. Tout membre sortant est rééligible au plus tôt après qu'une année s'est écoulée depuis sa sortie de charge.

Le président ne peut en aucun cas rester en fonction plus de trois années consécutives.

Art. 479-119. — Dans les quinze jours de l'assemblée générale de la chambre provinciale tenue au mois de mai, les membres du conseil de la Chambre provinciale élisent en leur sein, le syndic, le rapporteur, le secrétaire et le trésorier, qui entrent en fonction immédiatement.

Lorsqu'il compte neuf ou douze membres, le conseil de la Chambre provinciale peut élire en son sein un vice-président, un second syndic et un second rapporteur. Ces nominations particulières sont renouvelées chaque année. La réélection est autorisée.

Art. 479-120. — Les fonctions au sein du conseil de la Chambre provinciale sont exercées comme suit:

1^o Le président convoque le conseil de la Chambre provinciale. Il dirige les débats et a voix prépondérante en cas de parité de suffrages. Il maintient l'ordre dans le conseil de la Chambre provinciale.

2^o Le syndic est partie poursuivante contre les membres de la Chambre provinciale mis en cause. Il est entendu préalablement à toute délibération du conseil de la Chambre provinciale, qui est tenu de délibérer et décider sur tous ses réquisitoires. Il a, comme le président, le droit de le convoquer. Il poursuit l'exécution de ses décisions et agit, pour le conseil de la Chambre provinciale, dans tous les cas et conformément à ce que celui-ci a décidé.

3^o Le rapporteur recueille les renseignements sur les faits mis à charge des membres de la chambre provinciale et en fait rapport au conseil de la Chambre provinciale. Il agit de même en matière d'avis.

4^o De secretaris stelt de besluiten op, bewaart het archief en verstrekt de uitgiften.

5^o De penningmeester int de ontvangsten en doet de uitgaven die door de raad van de Provinciale Kamer zijn goedgekeurd. Aan het einde van elk kwartaal geeft hij daarvan rekenschap aan de raad van de Provinciale Kamer.

Bij afwezigheid of verhindering van een lid dat met een van de vijf voornoemde functies is belast, wordt onder de andere leden van de raad van de Provinciale Kamer een plaatsvervanger aangewezen door de voorzitter of, wanneer deze laatste afwezig of verhinderd is, door de meerderheid van de aanwezige leden. De functies van voorzitter, syndicus en verslaggever moeten evenwel door drie verschillende personen worden uitgeoefend.

Art. 479-121. — De raad van de Provinciale Kamer vergadert ten minste eenmaal per maand van het gerechtelijk jaar, na bijeenroeping bij gewone brief, ondertekend door de voorzitter of de secretaris, die ten minste acht dagen vóór de vergadering moet worden verzonden en waarin de agenda is vermeld.

Buitengewone vergaderingen worden op dezelfde wijze bijeengeroepen indien de voorzitter of de syndicus zulks nodig acht of, op gemotiveerd verzoek van twee andere leden, of op verzoek van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van de procureur des Konings.

Art. 479-122. — De raad van de Provinciale Kamer kan pas geldig beraadslagen en beslissen als ten minste twee derde van haar leden aanwezig is.

Ieder lid van de raad van de Provinciale Kamer heeft stemrecht. Als het evenwel gaat om aangelegenheden waarbij een lid van de raad van de Provinciale Kamer partij is, moet dat lid zich voor de duur van de beraadslaging en voor de stemming terugtrekken.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen.

Art. 479-123. — De raad van de Provinciale Kamer wordt ten aanzien van derden, in rechte en in openbare of private akten vertegenwoordigd door zijn voorzitter en door zijn secretaris, die, in het geval zij gezamenlijk handelen, niet hoeven te doen blijken van een voorafgaande beslissing, maar, wanneer zij alleen optreden, een bijzondere machtiging moeten hebben.

3) Adviesprocedure

Art. 479-124. — Bij geschillen tussen leden van de Provinciale Kamer die aanhangig gemaakt worden bij de raad van de Provinciale Kamer, worden de betrokken leden ofwel uitgenodigd door de secretaris bij gewone brief, ofwel rechtstreeks door de syndicus opgeroepen bij een ter post aangezekend schrijven.

4^o Le secrétaire rédige les décisions, garde les archives et délivre les expéditions.

5^o Le trésorier veille aux recettes et aux dépenses autorisées par le conseil de la Chambre provinciale. Il en rend compte au conseil de la Chambre provinciale à la fin de chaque trimestre.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre chargé d'une des cinq fonctions précitées, un suppléant lui est désigné parmi les autres membres du conseil de la Chambre provinciale, par le président ou, si celui-ci est absent ou empêché, par la majorité des membres présents. Néanmoins, les fonctions de président, de syndic et de rapporteur sont toujours exercées par trois personnes différentes.

Art. 479-121. — Le conseil de la Chambre provinciale se réunit au moins une fois par mois de l'année judiciaire, après convocation par lettre missive contenant l'ordre du jour, signée du président ou du secrétaire et expédiée huit jours au moins avant la réunion.

Une réunion extraordinaire est convoquée selon les mêmes modalités lorsque le président ou le syndic le jugent utile ou à la requête motivée de deux autres membres ou à la requête du président du tribunal de première instance ou du procureur du Roi.

Art. 479-122. — Le conseil de la Chambre provinciale ne peut valablement délibérer et décider que lorsque deux tiers au moins de ses membres sont présents.

Tout membre du conseil de la Chambre provinciale a voix délibérative. Néanmoins, lorsqu'il s'agit d'affaires où un membre du conseil de la Chambre provinciale est partie, il doit se retirer pour la durée de la délibération et lors du vote.

Les délibérations sont prises à la majorité simple des voix.

Art. 479-123. — Le conseil de la Chambre provinciale est représenté vis-à-vis des tiers, en justice et dans les actes publics ou privés, par son président et son secrétaire agissant conjointement, sans avoir à justifier d'une décision préalable, ou par un seul d'entre eux sur délégation spéciale.

3) Procédure en matière d'avis

Art. 49-124. — En cas de différends entre membres de la Chambre provinciale qui sont portés devant le conseil de la Chambre provinciale, les membres concernés sont soit invités par le secrétaire au moyen d'une simple lettre soit convoqués directement par le syndic par lettre recommandée à la poste.

Een opgeroepen lid heeft het recht een lid van de raad van de Provinciale Kamer te wraken overeenkomstig de regels bepaald in artikel 79.

Art. 479-125. — De verslaggever wint alle nuttige inlichtingen in en de raad van de Provinciale Kamer beslist bij gewone meerderheid na hem te hebben gehoord. De verslaggever en de syndicus nemen niet deel aan de beraadslaging en de stemming.

Art. 479-126. — De beslissing wordt met redenen omkleed, in het register opgetekend en door de voorzitter en de secretaris ondertekend. Zij maakt melding van de naam van de aanwezige leden.

De beslissing kan niet worden tegengeworpen aan personen die geen partij waren bij de adviesprocedure.

Het advies wordt binnen acht dagen aan de betrokkenen meegedeeld bij gewone brief, ondertekend door de secretaris.

Art. 479-127. — Wanneer in andere omstandigheden dan die omschreven in artikel 64 aan de raad van de Provinciale Kamer advies wordt gevraagd, wordt gehandeld op de wijze bepaald in de artikelen 65 en 66.

Onderafdeling 3

Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders

Art. 479-128. — De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders is een openbare instelling met zetel te Brussel.

Art. 479-129. — Naast de taken die haar door andere bepalingen van deze wet zijn opgedragen, heeft de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders tot taak:

1° de algemene regels inzake deontologie vast te stellen en een algemeen reglementair kader vast te stellen waarbinnen de bevoegdheden van de Provinciale Kamers van gerechtsdeurwaarders, bedoeld in artikel 47, 2°, en 5°, en van de raad van de Provinciale Kamer, bedoeld in artikel 54, 3° en 5°, uitgeoefend worden;

2° alle geschikte maatregelen te nemen tot nakoming, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die zij bepaalt, van de verplichtingen die uit de beroepsaansprakelijkheid van de gerechtsdeurwaarders voortvloeien;

3° aan de raad van de Provinciale Kamer noodzakelijke of nuttige aanbevelingen te doen met het oog op de naleving van de tucht;

4° minnelijke schikkingen tot stand te brengen inzake de geschillen, bedoeld in artikel 54, 3°, tussen leden van verschillende Provinciale Kamers. Indien

Un membre convoqué a le droit de récuser un membre du conseil de la Chambre provinciale conformément aux règles prévues à l'article 79.

Art. 479-125. — Le rapporteur recueille tous les renseignements utiles et le conseil de la Chambre provinciale prend sa décision à la majorité simple, après l'avoir entendu. Le rapporteur et le syndic ne participent ni à la délibération, ni au vote.

Art. 479-126. — La décision est motivée, consignée au registre et signée par le président et le secrétaire. Elle mentionne le nom des membres présents.

La décision n'est pas opposable aux personnes qui n'ont pas été parties à la procédure d'avis.

L'avis est communiqué aux intéressés dans les huit jours, au moyen d'une simple lettre, signée par le secrétaire.

Art. 479-127. — Lorsqu'un avis est demandé au conseil de la Chambre provinciale autrement que dans les circonstances prévues à l'article 64, il est procédé comme prévu aux articles 65 et 66.

Sous-section 3

De la chambre nationale des huissiers de justice

Art. 479-128. — La chambre nationale des huissiers de justice est une institution publique ayant son siège à Bruxelles.

Art. 479-129. — Outre celles qui lui sont confiées par les autres dispositions de la présente loi, la Chambre nationale des huissiers de justice a pour attributions:

1° d'établir les règles générales de la déontologie et de définir un cadre réglementaire général pour l'exercice des compétences des Chambres provinciales des huissiers de justice, visées à l'article 47, 2° et 5°, et des compétences du Conseil de la chambre provinciale, visé à l'article 54, 3° et 5° ;

2° de prendre toutes mesures propres à faire face, dans les limites et conditions qu'elle détermine, aux obligations résultant de la responsabilité professionnelle des huissiers de justice;

3° d'adresser au conseil de la Chambre provinciale les recommandations nécessaires ou utiles au respect de la discipline;

4° de concilier tous différends prévus à l'article 54, 3°, entre membres de Chambres provinciales différentes; en cas de non conciliation et sur requête de l'un

geen minnelijke schikking tot stand kan worden gebracht, moet zij, op verzoek van een van de bij de zaak betrokken leden, de betrokkenen horen en advies uitbrengen, behalve wat de burgerlijke rechten betreft;

5^o de algemene regels vast te stellen:

- inzake de stage;
- inzake de boekhouding en de wijze waarop zij moet worden gevoerd;

6^o ieder jaar haar rekeningen en begroting goed te keuren en het aandeel van elke Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders in haar werkingskosten vast te stellen;

7^o in hoger beroep de regels te bepalen voor de overdracht aan de betrokken gerechtsdeurwaarders van alle lichamelijke en onlichamelijke bestanddelen van een opgeheven plaats;

8^o op eigen initiatief of op verzoek, ten behoeve van alle openbare overheden of privé-personen, adviezen uit te brengen in verband met aangelegenheden van algemeen belang betreffende de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder;

9^o binnen de grenzen van haar bevoegdheid, alle leden van de Provinciale Kamers van gerechtsdeurwaarders te vertegenwoordigen ten aanzien van elke overheid of instelling;

10^o in rechte op te treden, als eiser of als verweerder, in om het even welke zaak die het beroep van gerechtsdeurwaarder in zijn geheel aanbelangt;

11^o haar huishoudelijk reglement op te stellen.

Om bindend te zijn, moeten de regels bepaald in het eerste lid, 1^o en 5^o, en de maatregelen bedoeld in het eerste lid, 2^o, door de Koning goedgekeurd worden. Hij kan in voorkomend geval aanpassingen aanbrengen.

Indien de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders in gebreke blijft, de in het tweede lid bedoelde regels of maatregelen vast te stellen, heeft de Koning de macht om zelf het initiatief hiertoe te nemen.

Art. 479-130. — § 1. De organen van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders zijn:

- 1^o de algemene vergadering;
- 2^o het directiecomité.

§ 2. De algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders bestaat uit vertegenwoordigers van de Provinciale Kamers of, bij hun afwezigheid, uit hun plaatsvervangers. Zij worden verkozen door de algemene vergadering van de Provinciale Kamer uit de leden die sedert ten minste tien jaar het ambt van gerechtsdeurwaarder uitoefenen.

Per begonnen schijf van dertig gerechtsdeurwaarders heeft elke Provinciale Kamer recht op één verte-

des membres en cause, d'entendre les intéressés et de rendre un avis, sauf en ce qui concerne les droits civils;

5^o d'établir les règles générales relatives:

- à la prestation du stage;
- au mode et à la tenue de la comptabilité;

6^o d'approuver chaque année ses comptes et budget et de fixer chaque année la participation de chaque Chambre provinciale des huissiers de justice à ses frais de fonctionnement;

7^o de déterminer, en appel, les modalités de la remise aux huissiers de justice intéressés de tous les éléments meubles corporels et incorporels dépendant d'une place supprimée;

8^o d'émettre, d'initiative ou sur demande, à destination de toutes autorités publiques ou personnes privées, tous avis sur toutes questions d'ordre général relatives à l'exercice de la profession d'huissier de justice;

9^o de représenter, dans les limites de ses attributions, tous les membres des Chambres provinciales des huissiers de justice à l'égard de tout pouvoir et institution;

10^o d'agir en justice, en tant que demanderesse ou défenderesse, en toute matière intéressant la profession d'huissier de justice dans son ensemble;

11^o d'établir son règlement d'ordre intérieur.

Pour être obligatoires, les règles visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o et 5^o, et les mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, doivent être approuvées par le Roi, qui peut, le cas échéant, y apporter des modifications.

Si la Chambre nationale des huissiers de justice reste en défaut d'établir les règles ou mesures visées à l'alinéa 2, le Roi est habilité à en prendre lui-même l'initiative.

Art. 479-130. — § 1^{er}. Les organes de la Chambre nationale des huissiers de justice sont:

- 1^o l'assemblée générale;
- 2^o le comité de direction.

§ 2. L'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice est composée des représentants des Chambres provinciales ou, en leur absence, de leurs suppléants. Ils sont élus par l'assemblée générale de la Chambre provinciale, parmi ses membres exerçant la fonction d'huissier de justice depuis dix ans au moins.

Par tranche entamée de trente huissiers de justice, chaque Chambre provinciale a droit à un représen-

genwoordiger. Het mandaat van vertegenwoordiger en van plaatsvervanger duurt vijf jaar en is niet verlengbaar. Het aantal vertegenwoordigers en plaatsvervangers wordt jaarlijks voor een vijfde hernieuwd, waarbij kleinere fracties buiten beschouwing worden gelaten.

De vertegenwoordiger of plaatsvervanger die tijdens het mandaat in de plaats van een vertegenwoordiger of een plaatsvervanger wordt gekozen, dient het mandaat van zijn voorganger uit, maar is niet onmiddellijk herkiesbaar.

De algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders beslist bij tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 3. Het directiecomité van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders bestaat uit een voorzitter, een vice-voorzitter, een secretaris, een penningmeester en twee verslaggevers, die allen door de algemene vergadering onder haar leden worden gekozen, voor een termijn van ten hoogste drie jaar, zonder dat deze termijn de duur van het mandaat bedoeld in § 2, derde lid, mag overschrijden.

De voorzitter en de vice-voorzitter, de secretaris en de penningmeester en elk van beide verslaggevers moeten tot verschillende taalgroepen behoren.

De leden van het directiecomité komen uit de vijf rechtsgebieden van de hoven van beroep; minstens drie leden van het directiecomité hebben hun standplaats in een gerechtelijk arrondissement waarin geen zetel van een hof van beroep gelegen is.

§ 4. Het directiecomité is bevoegd voor de voorbereiding van de taken van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders en voor de uitvoering van de haar door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders opgedragen taken.

Voor de uitoefening van de taken omschreven in artikel 69, eerste lid, 9^o en 10^o, wordt de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders vertegenwoordigd door de voorzitter of door het daartoe door hem gedelegeerd lid van het directiecomité.

Het directiecomité voert de beslissingen van de algemene vergadering uit en brengt haar op de hoogte van de vervulling van de taken.

Onderafdeling 4

Nietigverklaring en verhaal

Art. 479-131. — De beslissingen die de Provinciale Kamer overeenkomstig artikel 47, 2^o, neemt, worden binnen één maand na hun dagtekening aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders meegedeeld.

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders kan deze beslissingen binnen drie maanden na mede-

tant. La durée du mandat de représentant et de suppléant est de cinq ans, non renouvelable. Les représentants et suppléants sont renouvelés chaque année, par cinquième, toute fraction étant négligée.

Un représentant ou suppléant élu en remplacement d'un représentant ou d'un suppléant en cours de mandat achève le mandat de son prédécesseur mais n'est pas immédiatement rééligible.

L'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice prend ses décisions à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

§ 3. Le comité de direction de la Chambre nationale des huissiers de justice est composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier, et de deux rapporteurs, tous élus par l'assemblée générale en son sein, pour un terme de trois ans au plus, sans que ce terme puisse dépasser la durée du mandat visé au § 2, alinéa 3.

Le président et le vice-président, le secrétaire et le trésorier, et chacun des deux rapporteurs, doivent appartenir à des groupes linguistiques différents.

Les membres du comité de direction sont issus des cinq ressorts des cours d'appel; au moins trois membres du comité de direction ont leur résidence dans un arrondissement judiciaire n'abritant pas le siège d'une cour d'appel.

§ 4. Le comité de direction est compétent pour la préparation des tâches de la Chambre nationale des huissiers de justice et pour l'exécution des tâches qui lui ont été confiées par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Pour l'exercice des attributions prévues à l'article 69, alinéa 1^{er}, 9^o et 10^o, la Chambre nationale des huissiers de justice est représentée par le président ou par le membre du comité de direction qu'il délègue à cette fin.

Le comité de direction exécute les décisions de l'assemblée générale et l'informe de l'accomplissement de ses tâches.

Sous-section 4

Des annulations et des recours

Art. 479-131. — Les décisions prises par la Chambre provinciale conformément à l'article 47, 2^o, sont communiquées, dans le mois de leur date, à la Chambre nationale des huissiers de justice.

La Chambre nationale des huissiers de justice peut annuler ces décisions dans les trois mois de leur

deling ervan nietig verklaren. Die termijn heeft schorsende kracht. Zij worden pas voorgelegd aan de Koning nadat deze termijn is verstreken.

Latere beslissingen van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, die de door de Provinciale Kamers vroeger opgestelde reglementen niet uitdrukkelijk herroepen, vernietigen in voornoemde reglementen slechts die beslissingen welke met de nieuwe beslissingen onverenigbaar of strijdig zijn.

Art. 479-132. — De beslissingen van de Provinciale Kamers die een bijdrage, een omslagregeling of een aandeel in de kosten vaststellen, worden binnen één maand meegedeeld aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

AFDELING IV

Tucht

Onderafdeling I

Tuchtstraffen

Art. 479-133. — Elk lid van een Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders dat door zijn gedrag afbreuk doet aan de waardigheid van het gerechtsdeurwaardersambt of dat zijn plichten verzuimt, kan de in deze afdeling bepaalde tuchtstraffen oplopen.

Art. 479-134. — De tuchtstraffen van eigen rechtsmacht zijn:

1^o terechtwijzing;

2^o blaam;

3^o tuchtrechtelijke boete van 5 000 tot 200 000 frank, die in de Schatkist wordt gestort.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd.

Art. 479-135. — De hogere straffen zijn:

a) voor gerechtsdeurwaarders-titularis, geassocieerde gerechtsdeurwaarders of plaatvervangers:

1^o tuchtrechtelijke geldboete van meer dan 200 000 tot 500 000 frank, die in de Schatkist wordt gestort;

2^o schorsing;

3^o afzetting.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd.

b) voor de kandidaat-gerechtsdeurwaarders: de schorsing of de schrapping van het tableau.

communication. Le délai d'annulation est suspensif. Elles ne sont soumises au Roi qu'après expiration de ce délai.

Les décisions postérieures prises par la Chambre nationale des huissiers de justice et qui ne révoquent pas d'une manière expresse des règlements antérieurs pris par les Chambres provinciales, n'annulent dans ceux-ci que les décisions qui sont incompatibles avec les décisions nouvelles ou qui y sont contraires.

Art. 479-132. — Les décisions des Chambres provinciales qui établissent toute cotisation, répartition ou participation aux frais sont adressées dans le mois à la Chambre nationale des huissiers de justice.

SECTION IV

De la discipline

Sous-section 1^{re}

Des peines disciplinaires

Art. 479-133. — Tout membre d'une Chambre provinciale des huissiers de justice qui, par son comportement, porte atteinte à la dignité de la fonction d'huissier de justice ou qui manque à ses devoirs peut faire l'objet des peines disciplinaires prévues à la présente section.

Art. 479-134. — Les peines de discipline intérieure sont:

1^o le rappel à l'ordre;

2^o le blâme;

3^o l'amende disciplinaire de 5 000 à 20 000 francs, versée au Trésor.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

Art. 479-135. — Les peines de haute discipline sont:

a) pour les huissiers de justice titulaires, associés ou suppléants:

1^o l'amende disciplinaire de plus de 200 000 à 500 000 francs, versée au Trésor;

2^o la suspension;

3^o la destitution.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

b) pour les candidats huissiers de justice: la suspension ou la radiation du tableau;

c) voor de eregerechtsdeurwaarders: de schorsing of het verlies van hun eretitel.

Onderafdeling 2

Tuchtprocedure voor de raad van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders

Art. 479-136. — De raad van de Provinciale Kamer neemt, door toedoen van de syndicus, kennis van de tuchtzaken, hetzij ambtshalve, hetzij op klacht, hetzij op schriftelijke aangifte door de procureur des Konings.

Art. 479-137. — Het lid van de Provinciale Kamer aan wie een feit ten laste is gelegd, wordt door de syndicus hiervan in kennis gesteld bij een ter post aangezekende brief waarin het feit omschreven wordt. Die brief wordt door de syndicus ondertekend en door de secretaris, die daarvan aantekening houdt, verzonden. Deze brief informeert het lid over de plaats en het tijdstip waarop hij kennis kan nemen van het dossier met betrekking tot het ten laste gelegde feit.

Het betrokken lid kan schriftelijk of mondeling zijn reactie laten kennen.

Art. 479-138. — Wanneer de syndicus van oordeel is dat een ten laste gelegd feit aan de raad van de Provinciale Kamer moet worden voorgelegd, roept hij dit lid op voor de raad van de Provinciale Kamer en zendt hij het dossier over aan de voorzitter van de raad van de Provinciale Kamer. Van deze oproeping wordt gelijktijdig een kopie overgezonden aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de betrokken gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft. In de oproeping maakt hij melding van het ten laste gelegde feit en van de plaats en het tijdstip waarop het lid kennis kan nemen van het dossier. Het opgeroepen lid kan zich laten bijstaan door een gerechtsdeurwaarder, een eregerechtsdeurwaarder of een advocaat. Hij kan, uiterlijk acht dagen na zijn oproeping, vorderen dat getuigen door de raad van de Provinciale Kamer opgeroepen worden op de zitting, vastgesteld voor de debatten. Hij kan ook, binnen dezelfde termijn, stukken ter staving van zijn verdediging neerleggen.

De raad van de Provinciale Kamer roept de leden van de Provinciale Kamer, die bij de zaak betrokken zijn, op, alsook de belanghebbende derden die daartoe de wens hebben geuit, om te worden gehoord. Elk van hen kan worden bijgestaan door een gerechtsdeurwaarder, een eregerechtsdeurwaarder of een advocaat.

De raad van de Provinciale Kamer kan ook ambtshalve de belanghebbende gerechtsdeurwaarders oproepen. Deze laatste kunnen worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een gerechtsdeurwaarder of een advocaat.

c) pour les huissiers de justice honoraires: la suspension ou la perte de leur titre honorifique.

Sous-section 2

De la procédure en matière de discipline devant le conseil de la Chambre provinciale des huissiers de justice

Art. 479-136. — Le conseil de la Chambre provinciale connaît des affaires disciplinaires à l'intervention du syndic, soit d'office, soit sur plainte, soit sur la dénonciation écrite du procureur du Roi.

Art. 479-137. — Le membre de la Chambre provinciale mis en cause en est informé par le syndic par une lettre recommandée à la poste, indicative de l'objet. Cette lettre est signée par le syndic et envoyée par le secrétaire, qui en tient note. Ladite lettre indique le lieu et les heures où le membre peut prendre connaissance du dossier concernant le fait pour lequel il est mis en cause.

Le membre concerné peut communiquer sa réaction par écrit ou oralement.

Art. 479-138. — Si le syndic estime qu'un fait reproché doit être soumis au conseil de la Chambre provinciale, il convoque le membre concerné à comparaître devant le conseil de la Chambre provinciale et communique le dossier au président du conseil de la Chambre provinciale. Une copie de cette convocation est envoyée simultanément au procureur du roi de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'huissier de justice concerné. Dans la convocation, il mentionne le fait pour lequel le membre est mis en cause, ainsi que le lieu et les heures où celui-ci peut prendre connaissance du dossier. Le membre convoqué peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat. Il peut requérir, au plus tard huit jours après la convocation, que des témoins soient appelés par le conseil de la Chambre provinciale à la séance fixée pour les débats. Il peut également, dans le même délai, déposer des pièces à l'appui de sa défense.

Le conseil de la Chambre provinciale appelle, pour être entendus, les membres de la Chambre provinciale qui sont parties à la cause ainsi que les tiers intéressés qui en ont exprimé le souhait. Chacun d'eux peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

Le conseil de la Chambre provinciale peut aussi appeler d'office les huissiers de justice intéressés. Chacun d'eux peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

Art. 479-139. — *Het lid van een Provinciale Kamer dat opgeroepen werd, kan zijn recht van wraking uitoefenen tegen elk van de leden van de raad van de Provinciale Kamer die over zijn zaak moeten beslissen om de redenen bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het recht van wraking kan tevens uitgeoefend worden tegen leden van de raad van de Provinciale Kamer, wanneer hun standplaats of de zetel van hun associatie gelegen is in hetzelfde gerechtelijk kanton waarin de standplaats of de zetel van de associatie van het opgeroepen lid gelegen is.*

Het opgeroepen lid richt hiertoe uiterlijk drie dagen voor de debatten, op straffe van verval, aan de voorzitter van de betrokken raad van de Provinciale Kamer een gedagtekend en een ondertekend geschrift waarin hij de naam vermeldt van het lid of de leden die hij wil wraken, met opgave van de redenen van de wraking.

De raad van de Provinciale Kamer doet binnen vijftien dagen na ontvangst van het geschrift, uitspraak over de gegrondheid van de wraking en het gevolg dat er eventueel aan wordt gegeven. De gewraakte leden nemen geen deel aan dit debat, noch aan de stemming.

Zij worden vervangen door verkiesbare leden die door loting worden aangeduid.

Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen de kortst mogelijke tijd aan het opgeroepen lid van de Provinciale Kamer kennis gegeven.

Art. 479-140. — *De zitting voor de debatten wordt door de raad van de Provinciale Kamer vastgesteld met inachtneming van een termijn die niet minder mag bedragen dan vijftien dagen na de datum waarop het lid, aan wie een feit ten laste wordt gelegd, werd opgeroepen om voor die raad van de Provinciale Kamer te verschijnen.*

De debatten zijn openbaar tenzij het lid van de Provinciale Kamer dat opgeroepen werd, om behandeling met gesloten deuren verzoekt.

Het lid aan wie een feit ten laste is gelegd, heeft het recht op die zitting, zelf of bij monde van de persoon die hem bijstaat, bedoeld in artikel 78, eerste lid, zijn middelen van verweer uiteen te zetten. De opgeroepen getuigen mogen zowel door hem, als door de raad van de Provinciale Kamer ondervraagd worden.

Art. 479-141. — *De raad van de Provinciale Kamer beslist bij geheime stemming met volstreekte meerderheid, na de syndicus en de verslaggever, die niet aan de beraadslaging en aan de stemming deelnemen, te hebben gehoord. De raad van de Provinciale Kamer kan de in artikel 74 bepaalde tuchtstraffen opleggen.*

Art. 479-142. — *De beslissing wordt binnen één maand na de sluiting van de debatten in openbare terechtzitting uitgesproken.*

Art. 479-139. — *Le membre d'une chambre provinciale qui a été convoqué peut exercer son droit de récusation contre chacun des membres du conseil de la Chambre provinciale appelés à statuer à son sujet en vertu de l'article 828 du Code judiciaire. Le droit de récusation peut également être exercé contre des membres du conseil de la Chambre provinciale, lorsque leur résidence ou le siège de leur association est situé dans le même canton judiciaire que la résidence ou le siège de l'association du membre convoqué.*

Le membre convoqué doit, à peine de déchéance, adresser, au plus tard trois jours avant les débats, au président du conseil de la Chambre provinciale concernée, un écrit daté et signé, mentionnant les noms du ou des membres qu'il veut récuser, ainsi que les motifs de la récusation.

Le conseil de la Chambre provinciale statue, dans les quinze jours après réception de l'écrit, sur le bien-fondé de la récusation et la suite qui y est éventuellement donnée. Les membres récusés ne participent pas à ce débat ni au vote.

Ils sont remplacés par des membres éligibles tirés au sort.

La décision motivée est notifiée dans le plus bref délai au membre convoqué de la Chambre provinciale.

Art. 479-140. — *La séance consacrée aux débats est fixée par le conseil de la Chambre provinciale en tenant compte d'un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours après la date fixée pour la comparution du membre mis en cause devant ledit Conseil de la Chambre provinciale.*

Les débats sont publics sauf si le membre de la Chambre provinciale qui a été convoqué demande le huis clos.

Le membre mis en cause a le droit de présenter à cette séance, lui-même ou par la voix de son conseil, tel que prévu à l'article 78, alinéa 1^{er}, ses moyens de défense. Les témoins appelés peuvent être interrogés tant par le membre mis en cause que par le Conseil de la Chambre provinciale.

Art. 479-141. — *Le conseil de la Chambre provinciale prend sa décision au scrutin secret, à la majorité absolue, après avoir entendu le syndic et le rapporteur, qui ne participent pas à la délibération ni au vote. Le conseil de la Chambre provinciale peut infliger les peines disciplinaires prévues à l'article 74.*

Art. 479-142. — *La décision est prononcée en audience publique dans le mois de la clôture des débats.*

De beslissing wordt met redenen omkleed, in het daartoe bestemde register opgetekend en tijdens de zitting waarop zij werd uitgesproken, door de voorzitter en de secretaris getekend.

Iedere beslissing maakt melding van de naam van de aanwezige leden.

Art. 479-143. — Binnen acht dagen na de uitspraak wordt van de beslissing bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan het betrokken lid alsook aan de verschenen partijen. De secretaris vermeldt dit in de kantlijn.

Een beslissing waarbij de tuchtstraf wordt uitgesproken, wordt binnen dezelfde termijn aan de procureur des Konings van het rechtsgebied meegedeeld.

Art. 479-144. — Als de tuchtstraf bij verstek wordt uitgesproken, kan het lid van de Provinciale Kamer, aan wie een feit ten laste is gelegd, daartegen verzet aantekenen binnen vijftien dagen na de toezending van de kennisgeving.

Het verzet wordt bij een ter post aangetekende brief aan de secretaris van de raad van de Provinciale Kamer gericht.

Indien het verzet te laat is gedaan, wordt het onontvankelijk verklaard.

Indien het lid van de Provinciale Kamer echter kan aantonen dat hij onmogelijk tijdig kennis kon krijgen van de uitspraak, kan hij buitengewoon verzet aantekenen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop hij effectief kennis van de uitspraak heeft gekregen.

De raad van de Provinciale Kamer ontbiedt de partij die verzet aantekent en geeft haar de gelegenheid haar argumenten naar voor te brengen. Zij doet, zelfs bij haar afwezigheid, uitspraak. De beslissing wordt in ieder geval geacht op tegenspraak te zijn gewezen.

De bepalingen van artikel 83 zijn van toepassing.

Art. 479-145. — Binnen één maand na de kennisgeving kan tegen de beslissing van de raad van de Provinciale Kamer beroep worden ingesteld bij de burgerlijke rechtbank.

Dit rechtsmiddel kan worden aangewend door het betrokken lid, door de syndicus en door de procureur des Konings. Het heeft schorsende kracht.

De rechtbank waarbij het beroep is ingesteld, doet uitspraak in laatste aanleg.

Zij kan alleen de in artikel 74 bedoelde straffen opleggen of het lid van de Provinciale Kamer aan wie het feit ten laste is gelegd, vrijspreken.

La décision est motivée, consignée au registre destiné à cet effet et signée par le président et le secrétaire à la séance même où elle est prononcée.

Chaque décision mentionne le nom des membres présents.

Art. 479-143. — Dans les huit jours du prononcé, la décision est notifiée, par lettre recommandée à la poste, au membre concerné et aux parties qui ont comparu. Il en est fait mention en marge par le secrétaire.

La décision prononçant une peine disciplinaire est communiquée au procureur du Roi du ressort, dans le même délai.

Art. 479-144. — Si le prononcé disciplinaire est rendu par défaut, opposition peut être formée par le membre de la Chambre provinciale mis en cause, dans un délai de quinze jours à partir de l'envoi de la notification qui lui est faite.

L'opposition est adressée, par lettre recommandée à la poste, au secrétaire du conseil de la Chambre provinciale.

L'opposition formée tardivement est déclarée irrecevable.

Toutefois, si le membre de la Chambre provinciale peut démontrer qu'il lui était impossible d'avoir connaissance de la sentence en temps utile, il peut former opposition extraordinaire dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a effectivement eu connaissance de la sentence.

Le conseil de la Chambre provinciale appelle l'opposant et lui donne l'occasion de présenter ses arguments. Il statue même en son absence. La décision est réputée contradictoire en tout cas.

Les dispositions de l'article 83 sont applicables.

Art. 479-145. — La décision du conseil de la Chambre provinciale est susceptible de recours devant le tribunal civil dans le mois de sa notification.

Le recours est ouvert au membre concerné, au syndic et au procureur du Roi. Il est suspensif.

Le tribunal ainsi saisi, statue en dernier ressort.

Il ne peut infliger que les peines prévues à l'article 74 ou acquitter le membre de la Chambre provinciale mis en cause.

Onderafdeling 3

Tuchtprocedure voor de burgerlijke rechtbank

Art. 479-146. — *De procureur des Konings of de raad van de Provinciale Kamer kan een zaak bij de burgerlijke rechtbank aanhangig maken, tenzij deze raad van de Provinciale Kamer voor dezelfde feiten een tuchtstraf heeft uitgesproken. Bij dagvaarding door de raad van de Provinciale Kamer, deelt de syndicus dit gelijktijdig mee aan de procureur des Konings.*

De dagvaarding om voor de rechtbank te verschijnen, heeft tot gevolg dat de zaak aan de raad van de Provinciale Kamer wordt onttrokken.

Art. 479-147. — *De bevoegde rechtbank is die van het rechtsgebied waar het gedagvaarde lid professioneel actief is of laatst geweest is.*

Art. 479-148. — § 1. *De rechtbank kan de in artikel 74 of artikel 75 bepaalde tuchtstraffen opleggen, behalve in het geval bedoeld in artikel 85, laatste lid.*

§ 2. *Tegen de beslissing van de burgerlijke rechtbank kan hoger beroep worden ingesteld bij het hof van beroep. Deze beslissingen zijn niet uitvoerbaar bij voorraad.*

De rechtbank kan, voor de duur die zij bepaalt, aan de gerechtsdeurwaarder tegen wie zij een schorsing of een afzetting heeft uitgesproken, een verbod om zijn beroep uit te oefenen opleggen, niettegenstaande hoger beroep. De bepalingen van artikel 90, § 4, zijn van overeenkomstige toepassing.

De rechtbank van eerste aanleg of het hof van beroep kan, op verzoek van de procureur des Konings respectievelijk de procureur-generaal, van de raad van de Provinciale Kamer of van de betrokkene het verbod op elk ogenblik opheffen.

§ 3. *De geschorste gerechtsdeurwaarder moet, voor de duur van de schorsing, de uitoefening van zijn beroep stopzetten. Bij overtreding van deze bepaling zijn de straffen bedoeld onder het tweede lid van deze paragraaf op hem toepasbaar. Tijdens de duur van de schorsing mag hij de algemene vergadering van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders niet bijwonen en is hij niet verkiesbaar tot lid van de raad van de Provinciale Kamer, noch tot vertegenwoordiger van de Provinciale Kamer — of tot plaatsvervangend vertegenwoordiger — bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Indien de betrokkene reeds tot één van de voormelde functies is verkozen, mag hij gedurende de duur van de schorsing deze functie niet uitoefenen en moet er in zijn vervanging worden voorzien.*

De gerechtsdeurwaarder die uit zijn ambt is ontzet, moet de uitoefening van zijn beroep stopzetten, zulks op straffe van schadevergoeding en, in voorkomend

Sous-section 3

De la procédure en matière de discipline devant le tribunal civil

Art. 479-146. — *Le tribunal civil peut être saisi par le procureur du Roi ou par le conseil de la Chambre provinciale sauf dans le cas où celui-ci aurait prononcé une peine disciplinaire pour les mêmes faits. En cas de citation par le conseil de la Chambre provinciale, le syndic en informe simultanément le procureur du Roi.*

La citation à comparaître devant le tribunal emporte dessaisissement du conseil de la Chambre provinciale.

Art. 479-147. — *Le tribunal compétent est celui du ressort où le membre cité est ou a été en dernier lieu professionnellement actif.*

Art. 479-148. — § 1^{er}. *Sauf dans le cas prévu à l'article 85, dernier alinéa, le tribunal peut infliger les peines prévues par les articles 74 ou 75.*

§ 2. *Les jugements du tribunal civil sont susceptibles d'appel devant la cour d'appel. Ces décisions ne sont pas exécutoires par provision.*

Le tribunal peut, pour la durée qu'il fixe, interdire à l'huissier de justice contre qui il a prononcé la suspension ou la destitution, l'exercice de sa profession, nonobstant appel devant la cour d'appel. Les dispositions de l'article 90, § 4, sont applicables par analogie.

L'interdiction peut être levée, à tout moment, par le tribunal de première instance ou la cour d'appel, à la demande du procureur du Roi ou du procureur général, du conseil de la Chambre provinciale ou de l'intéressé.

§ 3. *Tout huissier de justice suspendu doit, pour la durée de la suspension, cesser l'exercice de sa profession. En cas d'infraction, les peines prévues à l'alinéa 2 du présent paragraphe lui sont applicables. Pendant la durée de la suspension, il ne peut pas assister à l'assemblée générale de la Chambre provinciale des huissiers de justice et il ne peut pas être élu membre du conseil de la Chambre provinciale ou être élu représentant de la chambre provinciale effectif ou suppléant à la Chambre nationale des huissiers de justice. Si l'intéressé a déjà été élu à une des fonctions précitées, il ne peut plus exercer cette fonction pendant la durée de la suspension et il doit être pourvu à son remplacement.*

Tout huissier de justice destitué doit cesser l'exercice de sa profession, à peine de tous dommages-intérêts et, le cas échéant, des autres condamnations

geval, andere veroordelingen waarin de wet voorziet ten aanzien van de openbare ambtenaren die ondanks afzetting hun ambt blijven beoefenen.

Voorafgaande bepalingen zijn van toepassing vanaf het ogenblik dat de beslissing houdende uitspraak van de tuchtstraf definitief is geworden.

Art. 479-149. — § 1. In geval van afzetting of schorsing voor meer dan vijftien dagen wordt overeenkomstig artikel 43, § 3, eerste lid, onmiddellijk een plaatsvervanger aangewezen.

Duurt de afzetting of de schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan een plaatsvervanger worden aangewezen, op verzoek van hetzij de uit zijn ambt ontzette of geschorste gerechtsdeurwaarder, hetzij de raad van de Provinciale Kamer, hetzij de procureur des Konings. Naargelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de raad van de Provinciale Kamer vereist. Indien de betrokkene erom verzoekt, wordt uitspraak gedaan in raadkamer.

§ 2. Indien bij schorsing van een gerechtsdeurwaarder een plaatsvervanger wordt aangewezen, heeft deze het recht op betaling van de door hem gemaakte kosten, alsook op de vergoeding die de voorzitter van de rechtbank na advies te hebben ingewonnen van de raad van de Provinciale Kamer vaststelt, dit alles op kosten van de vervangen gerechtsdeurwaarder. Het ereloon voor de tijdens de schorsing verleden akten, dient om de plaatsvervanger en het kantoorpersoneel te bezoldigen en de algemene kosten te betalen. Het eventuele overschot wordt gestort aan de plaatsvervanger of aan de gerechtsdeurwaarders, die in de plaats van de geschorste gerechtsdeurwaarder hebben geïnstrumenteerd. Het eventuele tekort wordt door de vervangen gerechtsdeurwaarder gedragen.

§ 3. Wanneer een gerechtsdeurwaarder uit zijn ambt is ontzet, heeft de plaatsvervanger recht op het ereloon voor de tijdens de plaatsvervangende gedane handelingen, waarmee hij de bezoldiging van het kantoorpersoneel en de algemene kosten moet betalen. Het eventuele tekort wordt door de vervangen gerechtsdeurwaarder gedragen.

§ 4. Als de vervangen gerechtsdeurwaarder in hoger beroep wordt vrijgesproken, heeft hij recht op het verschil tussen het ereloon dat de plaatsvervanger heeft ontvangen, na aftrek van de bezoldiging van deze laatste die door de voorzitter van de rechtbank wordt vastgesteld na advies te hebben ingewonnen van de raad van de Provinciale Kamer, en de bijdragen die tijdens de plaatsvervangende zijn besteed aan de bezoldiging van het kantoorpersoneel en de betaling van de algemene kosten.

Onderafdeling 4

Preventieve schorsing

Art. 479-150. — § 1. Aan de gerechtsdeurwaarder die het voorwerp uitmaakt van een strafrechtelijke

prévues par les lois contre tout fonctionnaire destitué qui continue l'exercice de ses fonctions.

Les dispositions qui précèdent sont d'application dès le moment où la décision prononçant la sanction est définitive.

Art. 479-149. — § 1^{er}. En cas de destitution ou de suspension dont la durée excède quinze jours, il est procédé à la désignation d'un suppléant, conformément à l'article 43, § 3, alinéa 1^{er}.

Si la durée de la destitution ou de la suspension n'excède pas quinze jours, un suppléant peut être nommé à la requête soit de l'huissier de justice destitué ou suspendu soit du conseil de la Chambre provinciale soit du procureur du Roi. Selon le cas, l'avis du procureur du Roi ou du Conseil de la Chambre provinciale est requis. Si l'intéressé le demande, il est statué en chambre du conseil.

§ 2. Si, en cas de suspension d'un huissier de justice, un suppléant est désigné, celui-ci a droit au remboursement des frais qu'il a exposés et à la rémunération fixée par le président du tribunal après avoir sollicité l'avis du conseil de la Chambre provinciale, le tout à charge de l'huissier de justice suppléé. Les honoraires des actes reçus pendant la suspension sont affectés à la rémunération du suppléant et du personnel de l'étude et au paiement des frais généraux. Le surplus éventuel est versé au suppléant ou aux huissiers de justice qui ont instrumenté à la place de l'huissier de justice suppléé. Le déficit éventuel est supporté par l'huissier de justice suppléé.

§ 3. En cas de destitution d'un huissier de justice, le suppléant a droit aux honoraires des actes reçus pendant la suppléance, à charge de supporter la rémunération du personnel de l'étude et le paiement des frais généraux. Le déficit éventuel est supporté par l'huissier de justice suppléé.

§ 4. Si l'huissier de justice suppléé est acquitté en appel, il a droit à la différence entre les honoraires perçus par le suppléant, sous déduction de la rémunération de ce dernier, fixée par le président du tribunal après avoir sollicité l'avis du conseil de la Chambre provinciale, et de sommes affectées pendant la suppléance à la rémunération du personnel de l'étude et au paiement des frais généraux.

Sous-section 4

De la suspension préventive

Art. 479-150. — § 1^{er}. L'huissier de justice qui fait l'objet d'une poursuite pénale ou d'une procédure

vervolging of tuchtrechtelijke procedure wegens feiten die aanleiding kunnen geven tot een hogere tuchtschorsing, kan een preventieve schorsing opgelegd worden overeenkomstig de volgende regels.

De betrokken gerechtsdeurwaarder wordt in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gedagvaard, hetzij door de raad van de Provinciale Kamer, hetzij door de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter het advies in van de raad van de Provinciale Kamer.

Indien er ernstige vermoedens bestaan ten aanzien van de gegrondheid van de ten laste gelegde feiten en er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteit derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van de gerechtsdeurwaarder, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de betrokken gerechtsdeurwaarder preventief schorsen voor hoogstens de duur van de procedure. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

§ 2. Indien uit klachten tegen een gerechtsdeurwaarder of uit onderzoeken blijkt dat er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteit derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van de gerechtsdeurwaarder, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de betrokkene, nog voor een tucht- of strafrechtelijke procedure wordt ingeleid, een preventieve schorsing opleggen.

De vordering wordt ingeleid op eenzijdig verzoekschrift van de raad van de Provinciale Kamer of van de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter het advies in van de raad van de Provinciale Kamer.

De maatregel kan slechts voor een duur van maximaal één maand worden opgelegd. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of hoger beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan op verzoek van de procureur des Konings, van de raad van de Provinciale Kamer of van de betrokkene de maatregel op elk ogenblik opheffen.

§ 4. De gerechtsdeurwaarder die preventief geschorst is, mag tijdens de duur van de maatregel zijn beroep niet uitoefenen. Hij mag de briefwisseling die verband houdt met zijn beroep niet ondertekenen en mag geen cliënteel ontvangen. Hij heeft recht op het ereloon verschuldigd naar aanleiding van handelingen verricht tijdens de preventieve schorsing, behoudens hetgeen bepaald onder § 7.

§ 5. Indien de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig § 1, de gerechtsdeurwaarder meer dan vijftien dagen preventief schorst, stelt hij onmiddellijk een plaatsvervanger aan, over-

disciplinaire à cause de faits qui sont passibles de peines de haute discipline, peut être suspendu préventivement, conformément aux modalités suivantes.

L'huissier de justice concerné est cité en référé devant le président du tribunal de première instance par le conseil de la Chambre provinciale ou par le procureur du Roi. Dans ce dernier cas, le président sollicite l'avis du conseil de la Chambre provinciale.

S'il existe des présomptions sérieuses de bien-fondé des faits reprochés et s'il existe un danger manifeste que la poursuite de l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer des préjudices graves à des tiers ou à porter notablement atteinte à la dignité de l'huissier de justice, tout huissier de justice peut être suspendu préventivement par le tribunal de première instance pour tout au plus la durée de la procédure. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 2. S'il résulte de plaintes contre un huissier de justice ou d'enquêtes qu'il y a un danger manifeste que l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer préjudice à des tiers ou à porter notablement atteinte à la dignité de l'huissier de justice, tout huissier de justice peut être suspendu préventivement par le président du tribunal de première instance, même avant qu'une procédure disciplinaire ou pénale ait été introduite.

La demande est introduite par requête unilatérale de la Chambre provinciale ou du procureur du Roi. Dans ce dernier cas, le président sollicite l'avis du conseil de la Chambre provinciale.

La mesure ne peut être imposée que pour une durée maximale d'un mois. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 3. La mesure peut être levée, à tout moment, par le président du tribunal de première instance, sur requête du procureur du Roi, du conseil de la Chambre provinciale ou de l'intéressé.

§ 4. Pendant la durée de cette mesure, l'huissier de justice suspendu préventivement ne peut exercer sa profession. Il ne peut signer la correspondance professionnelle ni recevoir de clients. Il a droit aux honoraires dus pour les actes accomplis pendant la période de la suspension préventive, sauf ce qui est prévu au § 7.

§ 5. Lorsque la suspension préventive prononcée par le président du tribunal de première instance conformément au § 1^{er} excède quinze jours, le président désigne immédiatement un suppléant, confor-

eenkomstig artikel 45, § 3, eerste lid. Duurt de preventieve schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan de voorzitter van de rechtbank een plaatsvervanger aanstellen op verzoek van, hetzij de gerechtsdeurwaarder die preventief geschorst is, hetzij de raad van de Provinciale Kamer, hetzij de procureur des Konings.

Naargelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de raad van de Provinciale Kamer vereist.

§ 6. Indien de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig § 2, de gerechtsdeurwaarder meer dan vijftien dagen preventief schorst, stelt hij, op verzoek van de raad van de Provinciale Kamer een plaatsvervanger aan.

Duurt de preventieve schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan de voorzitter van de rechtbank een plaatsvervanger aanstellen op verzoek van de gerechtsdeurwaarder, die preventief geschorst is of van de raad van de Provinciale Kamer.

§ 7. De plaatsvervanger, aangesteld overeenkomstig § 5 of § 6, heeft, ten laste van de vervangen gerechtsdeurwaarder, recht op de terugbetaling van de kosten die hij heeft gemaakt, alsook op de vergoeding die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg werd vastgesteld na advies van de raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen.

In voorkomend geval zullen de §§ 2 en 4 van artikel 89 op analoge wijze worden toegepast.

Art. 479-151. — Artikel 262 van het Strafwetboek is van toepassing op de gerechtsdeurwaarder die preventief is geschorst.

AFDELING V

Diverse bepalingen

Art. 479-152. — Elk document opgemaakt in strijd met het bepaalde in de artikelen 4, 8 en 33, § 5, is nietig indien het niet door alle partijen is ondertekend. Indien het document door alle contracterende partijen is ondertekend, geldt het slechts als onderhands geschrift, zulks onverminderd de schadevergoeding die in beide gevallen, zo daartoe aanleiding bestaat, moet worden betaald door de gerechtsdeurwaarder die voornoemde voorschriften heeft overtreden.

Art. 479-153. — De termijnen, bepaald in deze wet, worden berekend overeenkomstig de artikelen 52, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 479-154. — De Koning bepaalt de regels inzake de organisatie en de werking van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Art. 479-155. — § 1. Bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders wordt in de vorm van een af-

mément à l'article 1^{er}, § 3, alinéa 1^{er}. Lorsque la suspension préventive n'excède pas quinze jours, le président du tribunal peut désigner un suppléant à la requête soit de l'huissier suspendu préventivement, soit du Conseil de la Chambre provinciale, soit du procureur du Roi.

Selon le cas, l'avis du procureur du Roi ou du Conseil de la Chambre provinciale est requis.

§ 6. Lorsque la suspension préventive prononcée par le président du tribunal de première instance conformément au § 2 excède quinze jours, celui-ci désigne, sur requête du Conseil de la Chambre provinciale, un suppléant.

Lorsque la suspension préventive n'excède pas les quinze jours, le président du tribunal peut désigner un suppléant à la requête de l'huissier de justice qui est suspendu préventivement ou du conseil de la Chambre provinciale.

§ 7. Le suppléant, désigné conformément au § 5 ou au § 6, a droit au remboursement des frais qu'il a exposés et à la rémunération fixée par le président du tribunal de première instance, après avoir sollicité l'avis du conseil de la Chambre provinciale, à charge de l'huissier de justice suppléé.

Le cas échéant, les §§ 22 et 4 de l'article 89 sont appliqués de manière analogue.

Art. 479-151. — L'article 262 du Code pénal s'applique à l'huissier de justice suspendu préventivement.

SECTION V

Dispositions diverses

Art. 479-152. — Tout document établi contrairement aux dispositions des articles 4, 8 et 33, § 5, est nul s'il n'a pas été signé par toutes les parties. Lorsque le document sera revêtu de la signature de toutes les parties contractantes, il ne vaudra que comme écrit sous seing privé, sans préjudice des dommages-intérêts qui devront être payés dans les deux cas, s'il y a lieu, par l'huissier de justice qui n'a pas respecté les dispositions précitées.

Art. 479-153. — Les délais visés dans la présente loi sont calculés conformément aux articles 52, 53, et 54 du Code judiciaire.

Art. 479-154. — Le Roi détermine les règles de l'organisation et du fonctionnement de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Art. 479-155. — § 1^{er}. Un fonds, dénommé ci-après « fonds des huissiers de justice », est créé auprès de la

zonderlijke rechtspersoon een fonds opgericht, hierna te noemen « gerechtsdeurwaardersfonds ». De Koning organiseert het toezicht op dit fonds en kan hiertoe één of meer regeringscommissarissen aanstellen.

§ 2. Het gerechtsdeurwaardersfonds wordt gestijfd door een bijdrage ten belope van 1 % op het netto belastbaar inkomen van alle gerechtsdeurwaarders. De Koning bepaalt de berekeningsmethode zodat de vennootschappen van de gerechtsdeurwaarders een evenwaardige bijdrage leveren.

Indien de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders vaststelt dat het fonds over voldoende middelen beschikt om de vorderingen gedurende vermoedelijk meer dan één jaar te kunnen betalen, kan zij aan de minister van Justitie vragen om het bijdragepercentage tijdelijk te verminderen. De minister van Justitie waakt erover dat de vermindering tijdig opgeheven wordt om te vermijden dat het fonds een negatief saldo zou vertonen.

Tot gedwongen invordering kan in voorkomend geval worden overgegaan volgens de bij artikel 52 bepaalde procedure.

§ 3. Dit fonds wordt opgericht in het kader van de rechtshulp.

Minvermogenden kunnen gratis bijstand verkrijgen van gerechtsdeurwaarders.

§ 4. De gerechtsdeurwaarders kunnen uit dit fonds bedragen putten ter recuperatie van de door hen gemaakte kosten.

§ 5. De concrete uitwerking van dit fonds wordt overgelaten aan de gerechtsdeurwaarders zelf.

Art 479-156. — Boek IV van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, bestaande uit de artikelen 509 tot 555quater wordt opgeheven. »

Verantwoording

De huidige regeling van het ambt van gerechtsdeurwaarder is achterhaald en dient te worden hervormd naar analogie van het notarisambt. De doelstellingen van de voorgestelde hervorming zijn: de benoeming objectiveren, onder meer door middel van een vergelijkend examen, een externe controle invoeren, het beroep transparanter maken, misbruiken bij uitvoeringsmaatregelen voorkomen, het aantal gerechtsdeurwaarders in sommige arrondissementen verhogen en gratis bijstand door gerechtsdeurwaarders aan minvermogenden organiseren, door de oprichting van een gerechtsdeurwaardersfonds. Het amendement bevat daarnaast gedetailleerde regelingen inzake de gerechtsdeurwaardersassociatie, de overname van een kantoor, de stage, de beroepstucht en de beroepsorganisatie.

Chambre nationale des huissiers de justice sous la forme d'une personne morale distincte. Le Roi organise le contrôle de ce fonds et peut nommer à cette fin un ou plusieurs commissaires du gouvernement.

§ 2. Le fonds des huissiers de justice est alimenté par une contribution de 1 % calculée sur le revenu net imposable de tous les huissiers de justice. Le Roi détermine la méthode de calcul afin d'obtenir des associations d'huissiers de justice une contribution équivalente.

Si elle constate que le fonds dispose de moyens lui permettant de faire face aux créances pendant, probablement, plus d'une année, la Chambre nationale des huissiers de justice peut demander au ministre de la Justice de réduire temporairement le pourcentage de la contribution. Le ministre de la Justice veille à ce qu'il soit mis fin à la réduction en temps utile pour éviter que le fonds présente un solde négatif.

Le cas échéant, il peut être procédé à un recouvrement forcé selon la procédure prévue à l'article 52.

§ 3. Ce fonds est créé dans le cadre de l'aide légale.

Les personnes nécessiteuses peuvent bénéficier de l'assistance gratuite d'huissiers de justice.

§ 4. Les huissiers de justice peuvent récupérer auprès de ce fonds les montants des frais qu'ils ont exposés.

§ 5. Les huissiers de justice sont eux-mêmes chargés de la mise en œuvre concrète de ce fonds.

Art. 479-15. — Le livre IV de la deuxième partie du Code judiciaire, comprenant les articles 509 à 555quater, est abrogé. »

Justification

Estimant que les règles actuellement applicables à la fonction d'huissier de justice sont dépassées, l'auteur propose de les adapter à l'évolution de la société, à l'instar de ce qui s'est fait pour le notariat. La réforme proposée vise à objectiver la nomination des huissiers de justice par le biais, entre autres, de l'instauration d'un système de concours, à instaurer un contrôle externe, à rendre la profession plus transparente, à prévenir les abus lors de la mise en œuvre de mesures d'exécution, à augmenter le nombre d'huissiers de justice dans certains arrondissements et à organiser l'exercice gratuit du ministère d'huissier de justice en faveur des personnes nécessiteuses par le biais de la création d'un fonds des huissiers de justice. La proposition de loi contient également des règles détaillées en matière d'association d'huissiers de justice, de cession d'une étude, de stage, de discipline et d'organisation professionnelle.

Nr. 332 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN
MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Titel XIII, hoofdstuk 15 (nieuw)

Aan titel XIII, een hoofdstuk 15 (nieuw)
«*Spijtoptanten*» toevoegen met de artikelen 479-157
tot 479-177, luidende:

«*Het gebruik van spijtoptanten in het
strafrechtelijk onderzoek*

*Afdeling 1. De toezegging tot verval
van de strafvordering*

Art. 479-157. — § 1. *De procureur des Konings en, in voorkomend geval, de federale procureur, kan, met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit, aan de vermoedelijke dader van een overtreding, een wanbedrijf of een in artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden bedoelde misdaad, toezeggen dat, wanneer deze persoon, verder de spijtoptant genoemd, een getuigenverklaring aflegt omtrent de in § 2 bedoelde feiten, de strafvordering met betrekking tot het misdrijf waarvan deze persoon wordt verdacht, zal vervallen vanaf de ondertekening van het in artikel 5 bedoelde memorandum, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 7 en 8.*

§ 2. *Het afleggen van een getuigenverklaring kan uitsluitend aanleiding geven tot verval van de strafvordering indien er precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat de feiten waarover een getuigenverklaring zal worden afgelegd een misdrijf uitmaken zoals bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, van het Wetboek van strafvordering of werden gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals omschreven in artikel 324bis van het Strafwetboek.*

Art. 479-158. — § 1. *De eventueel door de spijtoptant aan een ander door het misdrijf bedoeld in artikel 2, § 1, veroorzaakte schade dient geheel vergoed te zijn vooraleer de toezegging kan worden gedaan. De toezegging kan evenwel ook worden gedaan op voorwaarde dat de spijtoptant in het memorandum bedoeld in artikel 5 zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkend feit heeft erkend en hij het bewijs heeft geleverd van de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte van de schade ervan. In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde rechtbank. In dat geval brengt het ondertekenen van het memorandum een onweerlegbaar vermoeden van fout teweeg.*

§ 2. *Het verval van de strafvordering doet geen afbreuk aan de rechten van gesubrogeerden in de rechten van de in § 1 bedoelde slachtoffers, aan de rechten van slachtoffers die niet gekend waren op het ogenblik van de ondertekening van het in artikel 5*

N° 332 DE M. VANDENBERGHE ET MME DE
SCHAMPHELAERE

Titre XIII, chapitre 15 (nouveau)

Insérer, au titre XIII, un chapitre 15 (nouveau)
«*Régime des repentis*» contenant les articles 479-157
à 479-177, libellés comme suit:

«*L'utilisation des repentis
dans l'enquête judiciaire*

*Section 1. La promesse de l'extinction
de l'action publique*

Art. 479-157. — § 1^{er}. *Le procureur du Roi et, le cas échéant, le procureur fédéral, peut, en respectant les principes de proportionnalité et de subsidiarité, promettre à l'auteur présumé d'une contravention, d'un délit ou d'un crime visé à l'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes que si cette personne, appelée ci-après « le repentis », dépose au sujet des faits visés au § 2, l'action publique concernant l'infraction dont cette personne est soupçonnée sera éteinte à partir de la signature du mémorandum visé à l'article 5, sous réserve de l'application des articles 7 et 8.*

§ 2. *La déposition peut exclusivement donner lieu à l'extinction de l'action publique si des indices précis et sérieux indiquent que les faits qui feront l'objet d'une déposition constituent une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle ou ont été commis dans le cadre d'une organisation criminelle telle que définie à l'article 324bis du Code pénal.*

Art. 479-158. — § 1^{er}. *Le dommage éventuellement causé à autrui par le repentis à l'occasion de l'infraction visée à l'article 2, § 1^{er} doit être entièrement indemnisé avant que la promesse ne puisse être faite. La promesse peut toutefois également être faite si le repentis à reconnu dans le mémorandum visé à l'article 5 sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage et a produit la preuve de l'indemnisation de la fraction non contestée du dommage. La victime peut en toute hypothèse faire valoir ses droits devant le tribunal compétent. Dans ce cas, la signature du mémorandum entraîne une présomption irréfragable de faute.*

§ 2. *L'extinction de l'action publique ne porte pas préjudice aux droits des subrogés dans les droits des victimes non connues au moment de la signature du mémorandum visé à l'article 5, ou aux droits des subrogés dans les droits de ces dernières. Les person-*

bedoelde memorandum of aan de rechten van de gesubrogeerden in de rechten van deze laatsten. Zij kunnen hun rechten doen gelden voor de bevoegde rechtbanken.

Art. 479-159. — *De procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur, verzoekt de spijtoptant binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen voorwerpen die in aanmerking komen voor verbeurdverklaring of, indien de voorwerpen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op een door hem bepaalde plaats.*

Art. 479-160. — § 1. *De in artikel 2 bedoelde toezegging wordt opgenomen in een schriftelijk memorandum. Dit dient op straffe van nietigheid de volgende vermeldingen te bevatten:*

1^o *de dag, de maand en het jaar;*

2^o *de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de spijtoptant;*

3^o *de bevoegde procureur des Konings of de federale procureur;*

4^o *de nauwkeurige en omstandige opgave van:*

a) *de feiten waarvoor de spijtoptant kan worden vervolgd en waarop het voorwaardelijke verval van strafvordering betrekking heeft;*

b) *de feiten en eventueel de verdachten waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen;*

c) *de inhoud van de toezegging van de procureur des Konings of in voorkomend geval, de federale procureur en de voorwaarden die desgevallend aan de spijtoptanten worden opgelegd en waarvan het verval van de strafvordering afhankelijk wordt gesteld.*

§ 2. *Het memorandum, opgesteld in drie exemplaren, wordt door de spijtoptant, door de procureur des Konings en, in voorkomend geval, door de federale procureur voor akkoord ondertekend. Eén exemplaar van het memorandum wordt na ondertekening overhandigd aan de spijtoptant, een tweede wordt toegevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvan de spijtoptant wordt verdacht en een derde wordt door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur, behouden.*

§ 3. *De federale procureur houdt een register bij van alle opgestelde memoranda. Van elk door de procureur des Konings ondertekend memorandum wordt een door de secretaris bij het parket eensluidend verklaard afschrift overgezonden aan de federale procureur en toegevoegd aan het register.*

Art. 479-161. — *Na ondertekening van het memorandum wordt de spijtoptant verhoord door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur, of door de door hem gevorderde poli-*

nes intéressées peuvent faire valoir leurs droits devant les tribunaux compétents.

Art. 479-159. — *Le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, invite le repenté à faire abandon, dans le délai qu'il aura fixé, des objets saisis susceptibles d'être confisqués ou, si les objets n'ont pas été saisis, de les déposer à l'endroit qu'il aura déterminé.*

Art. 479-160. — § 1^{er}. *La promesse visée à l'article 2 doit figurer dans un mémorandum écrit qui contient, sous peine de nullité:*

1^o *le jour, le mois et l'année;*

2^o *le nom, le prénom et le domicile ou la résidence du repenté;*

3^o *l'indication du procureur du Roi compétent ou du procureur fédéral;*

4^o *l'indication précise et détaillée:*

a) *des faits pour lesquels le repenté peut être poursuivi et auxquels se rapporte l'extinction conditionnelle de l'action publique;*

b) *des faits et éventuellement des suspects au sujet desquels le repenté fait savoir qu'il déposera;*

c) *du contenu de la promesse faite par le procureur du Roi ou, les cas échéant, par le procureur fédéral et des conditions qui seront, éventuellement, imposées au repenté et auxquelles sera subordonnée l'extinction de l'action publique.*

§ 2. *Le mémorandum, rédigé en trois exemplaires, est signé pour accord par le repenté, le procureur du Roi et, le cas échéant, par le procureur fédéral. Un exemplaire du mémorandum est remis après signature au repenté, un deuxième exemplaire est versé au dossier répressif relatif à l'infraction dont le repenté est soupçonné et un troisième est conservé par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral.*

§ 3. *Le procureur fédéral tient un registre de tous les mémorandums établis. Une copie de chaque mémorandum signé par le procureur du Roi, déclarée conforme par le secrétaire du parquet, est transmise au procureur fédéral et jointe au registre.*

Art. 479-161. — *Après signature du mémorandum, le repenté est entendu concernant les faits visés à l'article 5, § 1^{er}, 4^o, par le procureur du Roi ou, le cas échéant, par le procureur fédéral, ou par le service de*

tiedienst omtrent de in artikel 5, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten. Een door de secretaris bij het parket of het federaal parket voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum wordt op straffe van nietigheid toegevoegd aan elk dossier betreffende de feiten bedoeld onder artikel 5, § 1, 4^o, b). In elk proces-verbaal van verhoor van de spijtoptant betreffende deze feiten wordt bovendien op straffe van nietigheid van dit verhoor melding gemaakt van het bestaan van het memorandum.

Art. 479-162. — Wanneer een onderzoeksrechter belast werd met een gerechtelijk onderzoek met betrekking tot de feiten waarvan de spijtoptant verdacht wordt, geeft de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur aan de onderzoeksrechter kennis van de toezegging en van het memorandum. Ter gelegenheid van de regeling der rechtspleging oordeelt de raadkamer ambtshalve over de rechtsgeldigheid van de toezegging en van het memorandum en over het verval van de strafvordering. Wanneer de raadkamer het verval van de strafvordering heeft vastgesteld, kan de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur de onderzoeksrechter opnieuw vorderen in de gevallen bedoeld in artikel 8.

Art. 479-163. — De procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur kan toch tot vervolging van de spijtoptant overgaan:

1^o indien de spijtoptant de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;

2^o indien hij wetens en willens onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de in artikel 5, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten heeft afgelegd;

3^o indien hij, teneinde de vervolging betreffende de in artikel 5, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.

Art. 479-164. — Het vonnisgerecht waarvoor de zaak werd aanhangig gemaakt met toepassing van artikel 8 oordeelt ambtshalve over de rechtsgeldigheid van de toezegging, van het memorandum en van het verval van de strafvordering.

Art. 479-165. — Het in artikel 2, § 1, aan de procureur des Konings en de federale procureur toegekende recht kan niet meer worden uitgeoefend nadat de zaak reeds bij het vonnisgerecht aanhangig is gemaakt.

Afdeling 2. De toezegging tot strafuitsluiting of strafvermindering

Art. 479-166. — Op vordering van het openbaar ministerie of op zijn verzoek, blijft de beklaagde, die

police requis par lui. Une copie du mémorandum, déclarée conforme par le secrétaire du parquet ou du parquet fédéral est jointe, sous peine de nullité, à chaque dossier concernant les faits visés à l'article 5, § 1^{er}, 4^o, b). En outre, il est, sous peine de nullité de l'audition, fait mention de l'existence du mémorandum dans chaque procès-verbal d'audition du repentant concernant ces faits.

Art. 479-162. — Lorsqu'un juge d'instruction a été requis d'instruire concernant les faits dont le repentant est soupçonné, le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, informe le juge d'instruction de la promesse et du mémorandum. Lors du règlement de la procédure, la chambre du conseil statue d'office sur la validité juridique de la promesse et du mémorandum, ainsi que sur l'extinction de l'action publique. Lorsque la chambre du conseil constate l'extinction de l'action publique, le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, peut une nouvelle fois requérir le juge d'instruction dans les cas prévus à l'article 8.

Art. 479-163. — Le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral peut néanmoins entamer des poursuites judiciaires à l'encontre du repentant:

1^o si le repentant n'a pas respecté les conditions qu'il a acceptées et qui figurent dans le mémorandum;

2^o s'il a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères et non révélatrices concernant les faits visés à l'article 5, § 1^{er}, 4^o, b);

3^o si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés à l'article 5, § 1^{er}, 4^o, b), il a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Art. 479-164. — La juridiction de jugement qui a été saisie de l'affaire en application de l'article 8 statue d'office sur la validité juridique de la promesse et du mémorandum, ainsi que sur l'extinction de l'action publique.

Art. 479-165. — Le droit accordé au procureur du Roi et au procureur fédéral à l'article 2, § 1^{er}, ne peut plus être exercé lorsque la juridiction de jugement a déjà été saisie de l'affaire.

Section 2. La promesse d'absolution ou d'atténuation de peine

Art. 479-166. — Sur la réquisition du ministère public ou à sa demande, l'inculpé qui est reconnu

schuldig wordt bevonden aan een overtreding, een wanbedrijf of een overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden gecorrectionaliseerde misdaad, vrij van straffen, dan wel worden ten aanzien van hem de bij wet gestelde straffen verminderd overeenkomstig de in het memorandum opgenomen toezegging, als bedoeld in artikel 12. Deze toezegging wordt gedaan met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit. De beklaagde blijft vrij van straffen of de straffen worden ten aanzien van hem verminderd indien hij onthullende, oprechte en volledige getuigenverklaringen heeft afgelegd betreffende feiten waarvan precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat ze een misdrijf uitmaken zoals bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, van het Wetboek van strafvordering of gepleegd werden in het kader van een criminele organisatie zoals omschreven in artikel 324bis van het Strafwetboek.

Art. 479-167. — § 1. Het memorandum dient op straffe van nietigheid de volgende vermeldingen te bevatten:

- 1° de dag, de maand en het jaar;*
- 2° de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de spijtoptant;*
- 3° de bevoegde procureur des Konings of de federale procureur;*
- 4° de nauwkeurige en omstandige opgave van:*
 - a) de feiten waarvoor de spijtoptant wordt of kan worden vervolgd en waarop de te vorderen verschoningsgrond betrekking heeft;*
 - b) de feiten en eventueel de verdachten waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen;*
 - c) de inhoud van de toezegging van de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur, inzonderheid de aard van de verschoningsgrond waarvan de toepassing zal worden gevorderd en de voorwaarden waarvan deze vordering desgevallend afhankelijk wordt gesteld.*

§ 2. Het memorandum, opgesteld in drie exemplaren, wordt door de spijtoptant, door de procureur des Konings en, in voorkomend geval, door de federale procureur voor akkoord ondertekend. Eén exemplaar van het memorandum wordt na ondertekening overhandigd aan de spijtoptant, een tweede wordt toegevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvoor de spijtoptant wordt of kan worden vervolgd en een derde wordt door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur behouden.

§ 3. De federale procureur houdt een register bij van alle opgestelde memoranda. Van elk door de procureur des Konings ondertekend memorandum

coupable d'une contravention, d'un délit ou d'un crime correctionnalisé conformément à la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes est exempté de peines ou les peines prévues par la loi sont réduites à son égard, conformément aux dispositions du mémorandum visé à l'article 12. Cette promesse est faite dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité. L'inculpé reste exempté de peines ou les peines sont réduites à son égard s'il fait des dépositions révélatrices, sincères et complètes concernant des faits dont il existe des indices précis et sérieux qu'ils constituent une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle ou ont été commis dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal.

Art. 479-167. — § 1^{er}. Sous peine de nullité, le mémorandum doit contenir les indications suivantes:

- 1° le jour, le mois et l'année;*
- 2° le nom, le prénom et le domicile ou la résidence du repenté;*
- 3° l'indication du procureur du Roi compétent ou du procureur fédéral;*
- 4° l'indication précise et détaillée:*
 - a) des faits pour lesquels le repenté est ou peut être poursuivi et auxquels se rapporte la cause d'excuse à requérir;*
 - b) des faits et éventuellement des suspects au sujet desquels le repenté fait savoir qu'il déposera;*
 - c) du contenu de la promesse faite par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, en particulier la nature de la cause d'excuse dont l'application sera requise et des conditions auxquelles cette réquisition sera, le cas échéant, subordonnée.*

§ 2. Le mémorandum, établi en trois exemplaires, est signé pour accord par le repenté, le procureur fédéral et, le cas échéant, le procureur du Roi. Un exemplaire du mémorandum est remis après signature au repenté, un deuxième exemplaire est versé au dossier répressif relatif à l'infraction pour laquelle le repenté est ou peut être poursuivi et un troisième est conservé par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral.

§ 3. Le procureur fédéral tient un registre de tous les mémorandums établis. Une copie de chaque mémorandum signé par le procureur du Roi, déclarée

wordt een door de secretaris bij het parket voor eensluidend verklaard afschrift overgezonden aan de federale procureur en toegevoegd aan het register.

Art. 479-168. — Na ondertekening van het memorandum wordt de spijtoptant verhoord door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, door de federale procureur of door de door hem gevorderde politiedienst omtrent de in artikel 12, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten. Een door de secretaris bij het parket of het federaal parket voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum wordt op straffe van nietigheid toegevoegd aan elk dossier betreffende feiten bedoeld onder artikel 12, § 1, 4^o, b). In elk proces-verbaal van verhoor van de spijtoptant betreffende deze feiten wordt bovendien op straffe van nietigheid van dit verhoor melding gemaakt van het bestaan van het memorandum.

Art. 479-169. — Een door de griffier voor eensluidend verklaard afschrift van het vonnis of het arrest waarbij toepassing werd gemaakt van artikel 11, wordt op straffe van nietigheid toegevoegd aan elk dossier betreffende feiten bedoeld in artikel 12, § 1, 4^o, b). In elk proces-verbaal van verhoor van de spijtoptant betreffende deze feiten wordt bovendien op straffe van nietigheid van dit verhoor melding gemaakt van het vonnis of arrest.

Art. 479-170. — De rechter oordeelt ambtshalve over de rechtsgeldigheid van de toezegging en van het memorandum. Hij is niet gehouden de in artikel 11 bedoelde verschoningsgrond toe te passen:

1^o indien de spijtoptant de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;

2^o indien hij wetens en willens onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de in artikel 12, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten heeft afgelegd;

3^o indien hij, teneinde de vervolging betreffende de in artikel 12, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.

Afdeling 3. De toezegging in het kader van de strafuitvoering

Art. 479-171. — De procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur kan met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit aan de op grond van een overtreding, een wanbedrijf of een overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 gecorrectionaliseerde misdaad veroordeelde persoon, die een getuigenverklaring aflegt omtrent feiten waarvan precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat ze een misdrijf uitmaken zoals bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, van het Wetboek van strafvordering of gepleegd werden in het kader

conforme par le secrétaire du parquet, est transmise au procureur fédéral et inscrite au registre.

Art. 479-168. — Après signature du mémorandum, le repenté est entendu concernant les faits visés à l'article 12, § 1^{er}, 4^o, b), par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, ou par les services de police requis par lui. Une copie du mémorandum, déclarée conforme par le secrétaire du parquet ou du parquet fédéral, est jointe, sous peine de nullité, à chaque dossier concernant les faits visés à l'article 12, § 1^{er}, 4^o, b). En outre, il est, sous peine de nullité de l'audition, fait mention de l'existence du mémorandum dans chaque procès-verbal d'audition du repenté concernant ces faits.

Art. 479-169. — Une copie, certifiée conforme par le greffier, du jugement ou de l'arrêt appliquant l'article 11 est jointe sous peine de nullité à chaque dossier concernant des faits visés à l'article 12, § 1^{er}, 4^o, b). Chaque procès-verbal d'audition du repenté concernant ces faits, sous peine de nullité de l'audition, fait mention du jugement ou de l'arrêt.

Art. 479-170. — Le juge statue d'office sur la validité juridique de la promesse et du mémorandum. Il n'est pas tenu d'appliquer la cause d'excuse visée à l'article 11:

1^o si le repenté n'a pas respecté les conditions qu'il a acceptées et qui figurent dans le mémorandum;

2^o s'il a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits visés à l'article 12, § 1^{er}, 4^o, b);

3^o si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés à l'article 12, § 1^{er}, 4^o, b), il a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Section 3. La promesse dans le cadre de l'exécution de la peine

Art. 479-171. — Le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, peut, en respectant les principes de proportionnalité et de subsidiarité, promettre au condamné pour une contravention, un délit ou un crime correctionnalisés conformément à la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, qui dépose concernant des faits dont il existe des indices précis et sérieux qu'ils constituent une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle ou ont été commis dans le cadre d'une organisation criminelle telle que définie à

van een criminele organisatie zoals omschreven in artikel 324bis van het Strafwetboek, toezeggen om een voor de betrokkene gunstig advies uit te zullen brengen, dan wel een gunstige beslissing te zullen nemen in het kader van zijn bevoegdheden in het raam van de strafuitvoering.

Art. 479-172. — § 1. De in artikel 16 bedoelde toezegging wordt opgenomen in een schriftelijk memorandum dat op straffe van nietigheid vermeldt:

1^o de dag, de maand en het jaar;

2^o de naam, de voornaam en de woon- of verblijfplaats van de spijtoptant;

3^o de bevoegde procureur des Konings of de federale procureur;

4^o de nauwkeurige en omstandige opgave van:

a) de feiten waarvoor de spijtoptant is veroordeeld en de sancties die hem hierbij werden opgelegd en op de uitvoering waarvan de toezegging betrekking heeft;

b) de feiten en eventueel de verdachten waarover de spijtoptant te kennen geeft een getuigenverklaring te zullen afleggen;

c) de inhoud van de toezegging van de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur en de voorwaarden die desgevallend aan de spijtoptant worden opgelegd en waarvan de gunstige beslissing of het gunstig advies in het raam van de strafuitvoering afhankelijk wordt gesteld.

§ 2. Het memorandum, opgesteld in drie exemplaren, wordt door de spijtoptant, door de procureur des Konings en, in voorkomend geval, door de federale procureur voor akkoord ondertekend. Eén exemplaar van het memorandum wordt na ondertekening overhandigd aan de spijtoptant, een tweede wordt toegevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvoor de spijtoptant werd veroordeeld, en een derde wordt door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur behouden.

§ 3. De federale procureur houdt een register bij van alle opgestelde memoranda. Van elk door de procureur des Konings ondertekend memorandum wordt door de secretaris bij het parket voor eensluidend verklaard afschrift overgezonden aan de federale procureur en toegevoegd aan het register.

Art. 479-173. — Na ondertekening van het memorandum wordt de spijtoptant verhoord door de procureur des Konings of, in voorkomend geval, de federale procureur of door de door hem gevorderde politiedienst omtrent de in artikel 17, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten. Een door de secretaris bij het parket of het federaal parket voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum wordt op straffe van nietigheid toegevoegd aan elk dossier betreffende feiten bedoeld

l'article 324bis du Code pénal, d'émettre un avis favorable à l'intéressé ou de prendre une décision favorable, dans le cadre de ses compétences au niveau de l'exécution de la peine.

Art. 479-172. — § 1^{er}. La promesse visée à l'article 16 doit figurer dans un mémorandum écrit, qui contient, sous peine de nullité:

1^o le jour, le mois et l'année;

2^o le nom, le prénom et le domicile ou la résidence du repentí;

3^o l'indication du procureur du Roi compétent ou du procureur fédéral;

4^o l'indication précise et détaillée:

a) des faits pour lesquels le repentí est condamné et des sanctions qui lui ont été imposées et à l'exécution desquelles la promesse se rapporte;

b) des faits et éventuellement des suspects au sujet desquels le repentí fait savoir qu'il déposera;

c) du contenu de la promesse faite par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, et des conditions qui sont, éventuellement imposées au repentí et auxquelles la décision favorable ou l'avis favorable au niveau de l'exécution de la peine est subordonnée.

§ 2. Le mémorandum, établi en trois exemplaires, est signé pour accord par le repentí, le procureur du Roi et, le cas échéant, le procureur fédéral. Un exemplaire du mémorandum est remis après signature au repentí, un deuxième exemplaire est versé au dossier répressif relatif à l'infraction pour laquelle le repentí a été condamné et un troisième est conservé par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral.

§ 3. Le procureur fédéral tient un registre de tous les mémorandums établis. Une copie de chaque mémorandum signé par le procureur du Roi, déclarée conforme par le secrétaire du parquet, est transmise au procureur fédéral et jointe au registre.

Art. 479-173. — Après signature du mémorandum, le repentí est entendu concernant les faits visés à l'article 17, § 1^{er}, 4^o, b), par le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur fédéral, ou par le service de police requis par lui. Une copie du mémorandum déclarée conforme par le secrétaire du parquet ou du parquet fédéral est jointe, à peine de nullité, à chaque dossier relatif aux faits visés à l'article 17, § 1^{er}, 4^o, b). En outre, il est fait mention de l'existence du mémo-

onder artikel 17, § 1, 4^o, b). In elk proces-verbaal van verhoor van de spijtoptant betreffende deze feiten wordt bovendien op straffe van nietigheid van dit verhoor melding gemaakt van het bestaan van het memorandum.

Art. 479-174. — De toezegging van het openbaar ministerie vervalt :

1^o indien de spijtoptant de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;

2^o indien hij wetens en willens onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de in artikel 17, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten heeft afgelegd;

3^o indien hij, teneinde de vervolging betreffende de in artikel 17, § 1, 4^o, b), bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.

Diverse bepalingen

Art. 479-175. — Onverminderd de toepassing van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering mogen de getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van deze wet werden verkregen alleen in aanmerking genomen worden als bewijs van een misdrijf zoals bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, van het Wetboek van strafvordering of van een misdrijf dat gepleegd werd in het kader van een criminele organisatie zoals omschreven in artikel 324bis van het Strafwetboek.

Art. 479-176. — Getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van deze wet werden verkregen mogen alleen in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in belangrijke mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

Art. 479-177. — De minister van Justitie brengt elk jaar verslag uit aan het Parlement over de toepassing van deze wet. Hij brengt het Parlement op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in deze wet, van het aantal betrokken personen, van de misdrijven waarop ze betrekking hadden en van de behaalde resultaten.

Verantwoording

In de burgerlijke procedures voor de hoven en rechtbanken in ons land wordt na de uitspraak van een vonnis op grond van artikel 792, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek door de griffier een kosteloze kopie van het vonnis aan alle partijen ter beschikking gesteld.

Dit vergemakkelijkt voor alle betrokken partijen het studiewerk om na te gaan of tegen een uitspraak hoger beroep ingesteld kan worden, dan wel of er berust kan worden in het vonnis of arrest zonder dat er onnodige kosten gemaakt moeten worden. Het is niet langer haalbaar om alle uitspraken, in vaak ingewikkelde materies, te gaan beluisteren op de zitting van het hof of de rechtbank.

randum dans chaque procès-verbal d'audition du repentant concernant ces faits, à peine de nullité de l'audition.

Art. 479-174. — La promesse du ministère public est annulée :

1^o si le repentant n'a pas respecté les conditions qu'il a acceptées et qui figurent dans le mémorandum;

2^o si le repentant a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits visés à l'article 17, § 1^{er}, 4^o, b);

3^o si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés à l'article 17, § 1^{er}, 4^o, b), le repentant a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Dispositions diverses

Art. 479-175. — Sans préjudice de l'application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, les témoignages qui ont été obtenus à la suite de l'application de la présente loi ne peuvent être pris en considération que comme preuves d'une infraction visée à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle ou d'une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324bis du Code pénal.

Art. 479-176. — Les témoignages qui ont été obtenus à la suite de l'application de la présente loi peuvent être pris en considération comme preuve pour autant qu'ils soient corroborés dans une mesure importante par d'autres moyens de preuve.

Art. 479-177. — Le ministre de la Justice fait chaque année rapport au parlement concernant l'application de la présente loi. Il informe le parlement du nombre d'enquêtes qui ont donné lieu aux mesures visées par la présente loi, du nombre de personnes concernés, des infractions auxquelles elles se rapportaient et des résultats obtenus.

Justification

L'article 792, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, relatif aux procédures civiles devant les cours et tribunaux de notre pays, dispose qu'après la prononciation d'un jugement, le greffier met gratuitement une copie du jugement à la disposition de toutes les parties.

Cela permet à l'ensemble des parties concernées d'examiner plus aisément s'il y a lieu d'interjeter appel d'une décision ou de s'épargner des frais inutiles en acceptant le jugement ou l'arrêt. Il n'est plus concevable que les parties doivent assister à l'audience de la cour ou du tribunal pour prendre connaissances des décisions prises dans des matières souvent complexes.

Met uitzondering van de procedure «voorlopige hechtenis» bestaat er op het vlak van strafprocedures geen gelijkaardige regeling. De beklaagde, noch de burgerlijke partij ontvangt een afschrift van het vonnis. Dit is ongetwijfeld ingegeven door de regel dat in bepaalde strafprocedures beklagden in principe tegenwoordig moeten zijn bij de uitspraak. Vaak echter worden vonnissen summier voorgelezen of zijn ze dermate technisch dat enkel bepaalde stukken goed en afdoende begrepen worden. Meestal bestaat er echter nood aan inzage van het vonnis om goed te weten wat er allemaal beslist werd. Burgerlijke partijen zij bij de uitspraak meestal niet aanwezig en telefoneren dan na de zitting naar de betreffende griffier om de uitspraak te kennen.

De verschillende regeling op burgerlijk en strafrechtelijk vlak zal wellicht ook ingegeven zijn door het aanzienlijke «leeftijdverschil» tussen beide wetboeken.

Thans bestaat er geen afdoende reden meer om de strafprocedure verschillend te behandelen ten opzichte van de burgerlijke procedure. In beide procedures moet er een kopie van het vonnis aan de partijen ter beschikking gesteld worden in het belang van een goede rechtsbedeling. Zowel de veroordeelde als het slachtoffer kunnen zo hun rechten van verdediging op efficiëntere wijze uitoefenen. Het zal de griffier van de «strafzitting» overigens van heel wat telefoonoverlast na een zitting verlossen.

Bijvoorbeeld in ons buurland Frankrijk wordt aan alle partijen in een strafproces eveneens een kopie van het vonnis ter beschikking gesteld.

Hugo VANDENBERGHE.
Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 333 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 475

In dit artikel artikel 14 doen vervallen.

Verantwoording

Onduidelijkheid van de tekst.

Nr. 334 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

Onder de hoofding van artikel 479 de woorden «Bepalingen in te voegen in boek I, titel X, hoofdstuk IIIbis, van het Burgerlijk Wetboek» toevoegen.

Nr. 335 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 458

In dit artikel, in het voorgestelde 6°:

A) na de woorden «volgens een jaarlijks volgehouden stijging ...» de woorden «met 10 %» invoegen;

Les choses sont différentes en ce qui concerne les procédures criminelles, puisque ni le prévenu ni la partie civile ne reçoivent une copie du jugement, sauf dans le cadre de la procédure de détention préventive. Cette situation est sans doute la conséquence de la règle selon laquelle, dans le cadre de certaines procédures pénales, les prévenus doivent en principe être présents lors de la prononciation du jugement. Il est toutefois fréquent que les jugements soient lus de manière sommaire ou que leur technicité soit telle que les non-initiés n'en comprennent correctement ou suffisamment que certains passages. Il est toutefois généralement nécessaire que l'on puisse consulter le jugement pour bien comprendre toutes les décisions qui ont été prises. Les parties civiles ne sont généralement pas présentes lors de la prononciation et téléphonent après l'audience au greffier concerné afin de connaître la teneur du jugement.

La différence entre les règles applicables en matières civile et pénale est sans doute la conséquence de la «différence d'âge» considérable qui sépare les deux codes.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune raison suffisante pour que la procédure pénale soit traitée différemment de la procédure civile. Dans le cadre des deux procédures, une copie du jugement doit être mise à la disposition des parties dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice. Tant le condamné que la victime pourront ainsi exercer de manière efficace leurs droits à la défense. Cette mesure permettra également de faire en sorte que le greffier de l'«audience pénale» ne soit plus assailli de coups de téléphone après l'audience.

Chez nos voisins français, une copie du jugement est, par exemple, mise à la disposition de toutes les parties impliquées dans une procédure pénale.

N° 333 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 312)

Art. 475

À cet article, supprimer l'article 14.

Justification

Le texte proposé manque de clarté.

N° 334 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 312)

Art. 479

Compléter l'intitulé de l'article 479 par les mots : «Dispositions à insérer au livre 1^{er}, titre X, chapitre IIIbis du Code civil».

N° 335 DE MME de BETHUNE

Art. 458

Dans cet article, apporter les modifications suivantes au 6° proposé:

A) entre les mots «selon un calendrier de croissance maintenue et annuelle» et les mots «au plus tard à partir de 2010», insérer les mots «de 10%»;

B) het jaartal «2010» vervangen door «2008».

Verantwoording

A) Gezien de beloften die de Belgische regering op de Top van Monterrey en op de Top van Johannesburg gedaan heeft en gezien het belang van een spoedige verhoging van het wereldbudget inzake ontwikkelingshulp teneinde de Millenniumbeloften te halen in 2015, lijkt het aangewezen dat België een belangrijk politiek signaal geeft door haar inspanningen op te drijven en de 30 jaar oude belofte van de 0,7%-norm reeds in 2008 te halen. Gezien de regering vooropstelt dat dit in 2010 moet gebeuren, betekent dit een jaarlijkse verhoging van het budget met 9%. Indien dit in 2008 zou kunnen gerealiseerd worden dan betekent dit een jaarlijkse verhoging van 10% van het budget van ontwikkelingssamenwerking.

B) In feite is dit een overgangsmaatregel die garandeert dat de komende regeringen jaarlijks verplicht worden het budget voor ontwikkelingssamenwerking te laten stijgen met 10% teneinde de beoogde doelstelling te halen met name 0,7% van het BNI voor ontwikkelingssamenwerking te reserveren, ook effectief gehaald wordt in 2008. Deze garantie moet voorkomen dat de volgende regering de stijging minimaal invult zodat de regering(en) nadien verplicht word(t)(en) het budget op korte tijdsspanne maximaal te doen groeien teneinde de wettelijke verplichting na te komen. Op deze wijze voorkomt men dat gemaakte afspraken uitgesteld worden of ongedaan worden gemaakt zoals bij de recente begrotingsopmaak gebeurde waar de regering afweek van het vooropgestelde groeppad zoals afgesproken in 2000.

Nr. 336 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 458bis (nieuw)

Een artikel 458bis (nieuw) invoegen luidende:

«Art. 458bis. — Voor het opstellen van haar solidariteitsnota steunt de regering op het advies van de Vlaamse Federatie van NGO's voor ontwikkelingssamenwerking (COPROGRAM), de Fédération francophone et germanophone des associations de coopération au développement (CNCD) en 11.11.11.»

Verantwoording

Teneinde kritiek van de betrokken NGO-wereld te voorkomen en teneinde deze solidariteitsnota zo goed mogelijk te laten inspeelen op de werkelijke noden van de mensen in het Zuiden, moet de opmaak van deze nota in overleg met de betrokken sector gebeuren.

B) remplacer le millésime «2010» par le millésime «2008».

Justification

A) Compte tenu des promesses que le gouvernement belge a faites au sommet de Monterrey et à celui de Johannesburg, et compte tenu de l'importance d'un accroissement rapide du budget mondial affecté à la coopération au développement en vue de pouvoir tenir les promesses du millénaire à l'horizon 2015, il est indiqué que la Belgique donne un signal politique fort en augmentant son effort de manière à atteindre dès l'année 2008 la norme de 0,7% promise depuis 30 ans. Comme le gouvernement prévoit d'atteindre cette norme à l'horizon 2010, cela représente un accroissement annuel du budget de l'ordre de 9%. Si l'on avance cette date butoir à 2008, cela représentera un accroissement annuel de 10% du budget affecté à la coopération au développement.

B) Il s'agit en fait d'une mesure transitoire qui donne la garantie que les prochains gouvernements seront obligés d'augmenter chaque année de 10% le budget affecté à la coopération au développement en vue d'atteindre dès 2008 l'objectif fixé, qui est de réserver 0,7% du RNB pour la coopération au développement. Cette garantie permettra d'éviter que le prochain gouvernement ne donne une interprétation minimale de cette augmentation, en sorte que le(s) prochain(s) gouvernement(s) sera/seront tenu(s) d'augmenter le budget le plus possible et à bref délai, en vue de respecter cette obligation légale. L'on évitera ainsi que les accords conclus ne soient différés ou annulés, comme cela s'est produit récemment lorsque, dans le cadre de la confection du budget, le gouvernement s'est écarté du rythme de croissance convenu en 2000.

N° 336 DE MME de BETHUNE

Art. 458bis (nouveau)

Insérer un article 458bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 458bis. — Pour la rédaction de sa note de solidarité, le gouvernement se fonde sur l'avis de la Fédération francophone et germanophone des associations de coopération au développement (CNCD), de la Vlaamse Federatie van NGO's voor ontwikkelingssamenwerking (COPROGRAM) et de 11.11.11.»

Justification

Pour éviter les critiques émanant du monde des ONG et afin de répondre le mieux possible aux besoins réels du Sud, cette note de solidarité doit être élaborée en concertation avec le secteur concerné.

Nr. 337 VAN DE HEER **KELCHTERMANS**

Titel XIIbis (nieuw)

Een titel XIIbis (nieuw) « *Wijziging van de wet van 14 augustus 1974 betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering* » **invoegen met de artikelen 462bis tot 462septies, luidende :**

« Art. 462bis. — Artikel 17, tweede lid, van de wet van 14 augustus 1974 betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering wordt opgeheven.

Art. 462ter. — In artikel 19 van dezelfde wet wordt de laatste zin opgeheven.

Art. 462quater. — Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — De bepalingen van de arbeidswetgeving zijn op de Vergadering en op de leden van het Internationaal Secretariaat niet van toepassing. »

Art. 462quinquies. — Artikel 22.1, tweede lid, wordt opgeheven.

Art. 462sexies. — Artikel 24 wordt opgeheven.

Art. 462septies. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2003. »

Verantwoording

1. *Wetgevende achtergrond van het statuut in België van de Parlementaire NAVO-Vergadering*

Deze vergadering, die in 1954 op initiatief van parlementsleden van de NAVO-landen werd opgericht, vulde een leemte aan van het in 1949 ondertekende Noord-Atlantische Verdrag. Dat verdrag voorzag in een raad van ministers en een secretariaat-generaal, maar geen parlementaire vergadering, zoals die wel bestaat in tal van andere intergouvernementele organisaties.

In 1955 werd deze bijeenkomst de « Conferentie der parlementsleden van de NAVO-landen » genoemd en van 1957 tot 1966 « Conferentie van parlementsleden van de NAVO ». Tot 1999 werd het de « Noord-Atlantische Vergadering » en ten slotte, na de eerste grote NAVO-uitbreiding naar Centraal- en Oost-Europa, de « Parlementaire Vergadering van de NAVO ».

Bij de oprichting was de zetel van de Vergadering gevestigd in Londen. Daarna werd hij overgebracht naar Parijs omdat de NAVO daar was gevestigd. Om die reden bracht de Vergadering in 1968 haar zetel naar Brussel over.

Juridisch was de Vergadering oorspronkelijk een feitelijke vereniging. In 1962 erkende de Franse regering de Vergadering en verleende haar het statuut van buitenlandse vereniging.

In België was het niet mogelijk een vestigingsakkoord te sluiten met een instelling die geen internationale rechtspersoonlijkheid had.

Anderzijds viel de Vergadering niet onder de toepassing van de wet van 25 oktober 1919 betreffende de internationale verenigingen.

Vandaar de noodzaak van een wetgevend initiatief om te voldoen aan het verzoek van de Vergadering om in België rechts-

N° 337 DE M. **KELCHTERMANS**

Titre XIIbis (nouveau)

Insérer un titre XIIbis (nouveau) « *Modification de la loi du 14 août 1974 relative au statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord* », **contenant les articles 462bis à 462septies, rédigés comme suit :**

« Art. 462bis. — L'article 17, alinéa 2, de la loi du 14 août 1974 relative au statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord est abrogé.

Art. 462ter. — À l'article 19 de la même loi, la dernière phrase est abrogée.

Art. 462quater. — L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Les dispositions de la législation sur le travail ne sont applicables ni à l'Assemblée ni au personnel du Secrétariat international. »

Art. 462quinquies. — L'article 22.1, alinéa 2, est abrogé.

Art. 462sexies. — L'article 24 est abrogé.

Art. 462septies. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003. »

Justification

1. *Antécédents législatifs du statut en Belgique de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN*

La création de cette assemblée en 1954, à l'initiative de parlementaires des pays membres de l'OTAN, a comblé une lacune du Traité de l'Organisation de l'Atlantique Nord, signé en 1949. Ce traité prévoyait un conseil des ministres et un secrétariat général, mais pas d'assemblée parlementaire comme il en existe dans bon nombre d'autres organisations intergouvernementales.

En 1955, cette assemblée portait le nom de « Conférence des parlementaires des pays de l'OTAN » et de 1957 à 1966, celui de « Conférence des parlementaires de l'OTAN ». Elle s'est ensuite appelée « Assemblée de l'Atlantique Nord » jusqu'en 1999 et, enfin, depuis la première grande extension de l'OTAN vers l'Europe centrale et l'Europe de l'Est, elle s'appelle « Assemblée parlementaire de l'OTAN ».

À la création de l'Assemblée, le siège de celle-ci fut installé à Londres. Il fut transféré par la suite à Paris où se trouvait le siège de l'OTAN. C'est pour cette raison que l'Assemblée transféra son siège à Bruxelles en 1968.

Juridiquement, l'Assemblée était à l'origine une association de fait. Le gouvernement français la reconnut en 1962 et lui conféra le statut d'association étrangère.

En Belgique, il n'était pas possible de conclure un accord de siège avec une institution qui ne possédait pas la personnalité juridique internationale.

Par ailleurs, l'Assemblée ne rentrait pas dans le champ d'application de la loi du 25 octobre 1919 relative aux associations internationales.

D'où la nécessité de prendre une initiative législative pour faire droit à la demande de l'Assemblée tendant à obtenir la personna-

persoonlijkheid te verkrijgen en de voordelen te blijven genieten die zij in Frankrijk had verworven (1).

2. *De wet van 14 augustus 1974 betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering*

Het wetsvoorstel van senator A. Dua verleende aan de Vergadering een status die geïnspireerd was op de Overeenkomst van Ottawa van 20 september 1951 betreffende het statuut van de NAVO, goedgekeurd bij de wet van 1 februari 1955 (2).

Tijdens de bespreking van het voorstel - Dua in de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Zaken (3) waren de meningen niet eenstemmig positief.

Zo werd er gewezen op het feit dat het voorstel de «institutionalisering van een officieus organisme» beoogde.

Ook werd verwezen naar het Belgisch publiek recht: zijn de leden van de Vergadering individuen of Staten?

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken was positief, maar ook op zijn minst tweeslachtig in zijn verklaring: «De regering staat gunstig tegenover de toekenning van de rechtspersoonlijkheid, die de werking van de Vergadering zal vergemakkelijken. Het gaat hier over een morele verplichting, en niet een formele ten aanzien van deze instelling.»

Ten slotte stemde de minister van Financiën eveneens met het voorstel in. Er werd echter wel sterk de nadruk gelegd op het feit dat de Belgische onderdanen en de personen die permanent in ons land verblijf houden de fiscale vrijstellingen waarin het statuut voorziet niet genieten (zie artikel 22).

De gesplitste vrijstelling van belastingen op wedden en bezoldigingen, al naargelang men de Belgische nationaliteit heeft of niet, is vaak het voorwerp geweest van gesprekken met de ministeries van Financiën en Buitenlandse Zaken en heeft op termijn nefaste gevolgen gehad voor de (Belgische vertegenwoordiging in) de personeelsformatie.

Deze toestand *de facto*, inzonderheid voor de Belgische onderdanen, wekt verwondering. Zeker als men die zou vergelijken met andere in ons land gevestigde internationale instellingen en organisaties. Nergens anders worden die zogenaamde gesplitste vrijstellingen van belasting op wedden, bezoldigingen, enz. toegepast.

Dit is des te meer verbazend als men in de toelichting van het wetsvoorstel van senator A. Dua c.s. leest: «Het lijkt ons daarom noodzakelijk te voldoen aan het verzoek van de Vergadering dat zij in België rechtspersoonlijkheid zou verkrijgen en de voordelen zou blijven genieten die zij in Frankrijk had verworven» (blz. 2).

Deze voordelen in Frankrijk waren identiek aan de voordelen die aan de NAVO toegekend werden.

Krachtens artikel 19 van het NAVO-Verdrag zijn alle ambtenaren van deze organisatie vrijgesteld van belasting op het salaris dat hun door de NAVO wordt betaald, ongeacht hun nationaliteit.

Ook in het Kamerverslag, uitgebracht door volksvertegenwoordiger Geldolf, is men op dit punt zeer duidelijk (4): «Benevens deze wettelijke erkenning, was de Vergadering in Frankrijk steeds stilzwijgend gelijkgesteld met de NAVO.»

(1) Wetsvoorstel van senator A. Dua c.s. betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering (stuk Senaat, 1972-1973, nr. 170, blz. 2).

(2) Tekst statuten van de Noord-Atlantische Vergadering als bijlage 2, cf. stuk Senaat, 1972-1973, nr. 170, blz. 12 tot 15.

(3) Verslag Sledsens (stuk Senaat, 1972-1973, nr. 309, blz. 2 en 3).

(4) Verslag Geldolf (stuk 187, nr. 2, Kamer, bijzondere zitting 1974, blz. 2).

lité juridique en Belgique et le maintien des avantages dont elle bénéficiait en France (1).

2. *La loi du 14 août 1974 relative au statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord*

La proposition de loi du sénateur A. Dua a accordé à l'Assemblée un régime qui était inspiré de la Convention d'Ottawa du 20 septembre 1951 relatif au statut de l'OTAN, approuvé par la loi du 1^{er} février 1955 (2).

Il s'avéra, au cours de l'examen de la proposition Dua en commission des Affaires étrangères du Sénat (3), que les avis n'étaient pas unanimement favorables.

C'est ainsi que l'on a souligné le fait que la proposition visait à «institutionnaliser un organisme officieux».

De même, on s'est aussi demandé si, en droit public belge, les membres de l'Assemblée étaient des individus ou des États.

Si le délégué du ministre des Affaires étrangères était favorable, sa réponse fut à tout le moins ambivalente: «Le gouvernement est favorable à l'attribution de la personnalité juridique, laquelle facilitera le fonctionnement de l'Assemblée. Il s'agit là d'une obligation morale, et non formelle, à l'endroit de cette institution.»

Enfin, le ministre des Finances se déclara aussi favorable à la proposition. On a toutefois fortement souligné que les ressortissants belges et les résidents permanents de la Belgique ne jouissaient pas des exemptions fiscales prévues dans le statut (cf. article 22).

Le régime d'exemption fiscale relative aux appointements et aux émoluments selon que l'on a la nationalité belge ou non a souvent fait l'objet de discussions avec les ministères des Finances et des Affaires étrangères et a eu à terme des conséquences néfastes au niveau du cadre du personnel (et de la représentation belge au sein de celui-ci).

Cette situation «de fait», en particulier pour les ressortissants belges, suscite l'étonnement, surtout lorsqu'on la compare à celle d'autres institutions et organisations internationales qui ont leur siège dans notre pays. Aucune d'entre elles ne connaît de tels régimes distincts d'exemption fiscale relative aux appointements, aux émoluments, etc.

C'est d'autant plus étonnant que le sénateur A. Dua et consorts font, dans les développements de leur proposition de loi, l'affirmation suivante: «C'est pourquoi il nous semble nécessaire de faire droit à la demande de l'Assemblée tendant à obtenir la personnalité juridique en Belgique et le maintien des avantages dont elle bénéficiait en France» (p. 2).

Ces avantages en France étaient identiques à ceux qui avaient été octroyés à l'OTAN.

Aux termes de l'article 19 du Traité de l'OTAN, tous les fonctionnaires de cette organisation sont exemptés d'impôts sur les appointements qui leur sont payés par l'OTAN, quelle que soit leur nationalité.

Le rapport de la Chambre, que rédigea le député Geldolf, est très clair sur ce point (4): «Outre cette reconnaissance légale, l'Assemblée a toujours été assimilée tacitement, en France, à l'OTAN.»

(1) Proposition du sénateur A. Dua et consorts concernant le statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (doc. Sénat, 1972-1973, n° 170, p. 2).

(2) Texte des statuts de l'Assemblée de l'Atlantique Nord en annexe 2, cf. doc. Sénat, 1972-1973, n° 170, pp. 12 à 15.

(3) Rapport Sledsens (doc. Sénat, 1972-1973, n° 309, pp. 2 et 3).

(4) Rapport Geldolf (doc. 187, n° 2, Chambre, session extraordinaire 1974, p. 2).

3. *Vergelijking tussen de wet van 14 augustus 1974 en het NAVO-statuut*

Rekening houdend met al wat voorafgaat lijkt het wenselijk alle bepalingen van de wet van 14 augustus 1974 betreffende het statuut in België van de Noord-Atlantische Vergadering die inzonderheid betrekking hebben op de voorrechten, immuniteiten en de vrijstelling van belastingen en bijdragen in overeenstemming te brengen met de overeenkomstige bepalingen van de Overeenkomst betreffende de rechtspositie van de Organisatie van het Noord-Atlantisch Verdrag, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel.

NATO Status

Article 18. Officials of the Organization agreed upon under Article 17 shall: (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and of acts done by them in their official capacity and within the limits of their authority;

(b) be granted together with their spouses and members of their immediate families residing with and dependent on them, the same immunities from immigration restrictions and aliens' registration as is accorded to diplomatic personnel of comparable rank;

(c) be accorded the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to diplomatic personnel of comparable rank;

(d) be given, together with their spouses and members of their immediate families residing with and dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic personnel of comparable rank;

(e) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first arrival to take up their post in the country in question, and, on the termination of their functions in that country, to re-export such furniture and effects free of duty, subject in either case to such conditions as the government of the country in which the right is being exercised may deem necessary;

(f) have the right to import temporarily free of duty their private motor vehicles for their own personal use and subsequently to re-export such vehicles free of duty, subject in either case to such conditions as the

3. *Comparaison entre la loi du 14 août 1974 et le statut de l'OTAN*

Compte tenu de tout ce qui a été dit ci-dessus, il paraît souhaitable de mettre toutes les dispositions de la loi du 14 août 1974 relative au statut en Belgique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, qui concernent en particulier les privilèges, les immunités et les exemptions d'impôts et de cotisations, en conformité avec les dispositions correspondantes de la Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international.

Wet van 14 augustus 1974

Artikel 14. De leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering genieten immuniteit van rechtsmacht voor de handelingen, met inbegrip van woorden en geschriften, verricht in hun officiële hoedanigheid.

Artikel 13. De secretaris-generaal van de Vergadering geniet de voorrechten en immuniteiten omschreven door de regels van internationaal recht welke in België van toepassing zijn ten gunste van de leden van het diplomatiek personeel van de in België geaccrediteerde diplomatieke zendingen.

De familieleden van de secretaris-generaal die deel uitmaken van zijn gezin genieten, van hun kant, de voorrechten en immuniteiten waarin voorzien is ten gunste van de personen met dezelfde hoedanigheid die deel uitmaken van het gezin van de leden van voornoemd diplomatiek personeel.

Artikel 15. De leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering genieten, wat de monetaire of wisselreglementen betreft, de faciliteiten die volgens het gebruik worden toegestaan aan de ambtenaren van de internationale instellingen.

Artikel 16. De leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering alsook hun echtgenoten en naaste bloedverwanten die bij hen inwonen en te hunnen laste zijn, genieten in geval van een internationale crisis dezelfde repatriëringsfaciliteiten als de diplomatieke ambtenaren van vergelijkbare rang.

Artikel 17. De leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering genieten: a) het recht bij hun eerste ambtsaanvaarding in België hun meubilair en persoonlijke goederen in te voeren met vrijstelling van rechten en bij het neerleggen van hun ambt deze weer uit te voeren met genot van hetzelfde recht, onder het voorbehoud dat in beide gevallen de voorwaarden dienen nageleefd te worden welke de minister van Financiën nodig acht te stellen;

b) het recht hun particuliere wagens bestemd voor persoonlijk gebruik tijdelijk in te voeren met vrijstelling van rechten en deze later met genot van hetzelfde recht weer uit te voeren, onder het voorbehoud

Loi du 14 août 1974

Article 14. Les membres du Secrétariat international de l'Assemblée jouissent de l'immunité de juridiction en ce qui concerne les actes, y compris les paroles et écrits, accomplis en leur qualité officielle.

Article 13. Le secrétaire général de l'Assemblée bénéficie des privilèges et immunités prévus par les règles de droit international applicables en Belgique en faveur des membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques accréditées en Belgique.

Les membres de la famille du secrétaire général qui font partie de son ménage bénéficient, de même, des privilèges et immunités prévus en faveur des personnes de même qualité qui font partie du ménage des membres du personnel diplomatique susvisé.

Article 15. Les membres du Secrétariat international de l'Assemblée jouissent, en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change, des facilités reconnues par l'usage aux fonctionnaires des organisations internationales.

Article 16. Les membres du Secrétariat international de l'Assemblée jouissent en période de crise internationale, ainsi que leurs épouses et les membres de leur proche famille résidant avec eux et à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement que les agents diplomatiques de rang comparable.

Article 17. Les membres du Secrétariat international de l'Assemblée jouissent: a) du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonctions en Belgique et du droit, à la cessation de leurs fonctions, de réexporter en franchise leur mobilier et leurs effets, sous réserve, dans l'un et l'autre cas, des conditions jugées nécessaires par le ministre des Finances;

b) du droit d'importer temporairement en franchise leurs automobiles privées affectées à leur usage personnel et ensuite de réexporter ces automobiles en franchise, sous réserve, dans l'un et l'autre cas, des

government of the country concerned may deem necessary.

Article 19

Officials of the Organization agreed under Article 17 shall be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Organization in their capacity as such officials. Any member state may, however, conclude an arrangement with the Council acting on behalf of the Organization whereby such member state will employ and assign to the Organization all of its nationals (except, if such member state so desires, any not ordinarily resident within its territory) who are to serve on the International Staff of the Organization and pay the salaries and emoluments of such persons from its own funds at a scale fixed by it. The salaries and emoluments so paid may be taxed by such member state but shall be exempt from taxation by any other member state. If such an arrangement is entered into by any member states shall no longer be bound under the first sentence of this Article to exempt from taxation the salaries and emoluments paid to their nationals.

4. Wegwerking van de verstoring van het financieel evenwicht tussen de lidstaten van de Parlementaire Vergadering van de NAVO

Internationale overeenkomsten die in België kracht van wet hebben verkregen, verlenen vrijstelling van de Belgische belasting op de bezoldigingen die door de verschillende internationale of supranationale organisaties worden uitbetaald aan Belgische staatsburgers.

Daarenboven resulteert de huidige situatie in een verstoring van het financieel evenwicht tussen de lidstaten van de Parlementaire Vergadering van de NAVO.

De Parlementaire Vergadering van de NAVO wordt immers gefinancierd door de 19 lidstaten.

Met toepassing van het algemeen beginsel van gelijkheid van haar ambtenaren, is de Parlementaire Vergadering van de NAVO verplicht de gelijkheid te waarborgen van de beloning van de leden van het Internationaal Secretariaat die gelijke functies onder gelijke voorwaarden vervullen. Er wordt een «*tax-equalization*»-vergoeding uitgekeerd aan de Belgische leden van het Internationaal Secretariaat (of aan zij die in het Rijk woonden alvorens in dienst te treden) teneinde de gevolgen van de inhouding van de bedrijfsvoorheffing te neutraliseren.

Deze «*tax-equalization*»-vergoeding overschrijdt in ruime mate de bijdrage van België aan de Parlementaire Vergadering van de NAVO (ongeveer 3 miljoen frank). Niet alleen recupereert de Belgische Schatkist haar eigen bijdrage, doch tevens een deel van de bijdragen van de overige 18 lidstaten (meer dan 7 miljoen frank).

dat in beide gevallen de voorwaarden dienen te worden nageleefd welke de minister van Financiën nodig acht te stellen. Deze vrijstellingen worden niet toegestaan aan de Belgische onderdanen en wat de eenge-maakte belastingen omschreven in het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie betreft, ook niet aan de Nederlandse en Luxemburgse onderdanen.

Artikel 19

Artikel 22. 1) De leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering zijn vrijgesteld van belasting op het inkomen wat de wedden, de bezoldigingen en de bijdragen tot het verzorgingsfonds betreft welke hun door de Vergadering worden betaald. De vrijstelling betreffende de wedden en bezoldigingen is niet van toepassing op de personen die Belgische onderdanen zijn of die in het Rijk woonden alvorens in dienst te treden bij de zetel van de Vergadering in België. 2) De bepalingen van lid 1 van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de personen die tijdelijk zijn aangeworven door het Internationaal Secretariaat van de Vergadering wat de bezoldigingen betreft die hun door de Vergadering worden uitbetaald.

conditions jugées nécessaires par le ministre des Finances. Ces franchises ne sont pas accordées aux ressortissants belges ni, en ce qui concerne les impôts unifiés par le Traité instituant l'Union économique Benelux, aux ressortissants néerlandais ou luxembourgeois.

Article 19

Article 22. 1) Les membres du Secrétariat international de l'Assemblée sont exemptés d'impôts sur les revenus en ce qui concerne les appointements, les émoluments et les participations aux fonds de prévoyance qui leur sont payés par l'Assemblée. L'exemption relative aux appointements et aux émoluments ne s'applique pas aux personnes qui sont des ressortissants belges ou qui étaient des habitants du Royaume avant de prendre leurs fonctions au siège de l'Assemblée en Belgique. 2) Les dispositions du § 1^{er} du présent article s'appliquent également aux personnes qui sont engagées temporairement par le Secrétariat international de l'Assemblée en ce qui concerne les appointements qui leur sont payés par l'Assemblée.

4. Suppression de la rupture de l'équilibre financier entre les États membres de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN

Les conventions internationales qui ont acquis force de loi en Belgique prévoient une exemption de l'impôt belge sur les rémunérations qui sont payées par les organisations internationales ou supranationales à des ressortissants belges.

La situation actuelle porte de surcroît atteinte à l'équilibre financier entre les États membres de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN.

L'Assemblée parlementaire de l'OTAN est en effet financée par les 19 États membres.

En application du principe général de l'égalité de ses fonctionnaires, l'Assemblée parlementaire de l'OTAN est obligée de garantir l'égalité de rémunération des membres du Secrétariat international qui remplissent des fonctions égales dans des conditions égales. Les membres belges du Secrétariat international (ou ceux qui habitaient dans le Royaume avant leur entrée en fonction) reçoivent une indemnité «*d'égalisation fiscale*» neutralisant l'effet de la retenue du précompte professionnel.

Cette indemnité «*d'égalisation fiscale*» excède largement la contribution de la Belgique à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (quelque 3 millions de francs). Outre qu'il récupère ainsi sa propre contribution, le Trésor belge reçoit une partie des contributions des 18 autres États membres (plus de 7 millions de francs).

Deze belasting is bijgevolg vanuit economisch oogpunt geen belasting die de ambtenaren treft, maar een belasting die de Parlementaire Vergadering van de NAVO zelf treft.

Alle lidstaten, inzonderheid de nieuwe leden, zijn vragende partij om een einde te stellen aan deze verstoring van financieel evenwicht tussen de lidstaten.

5. Wegwerking van een aantal anomalieën

Artikel 19 van de wet van 14 augustus 1974 bepaalt:

«Ter aanvulling van de bepalingen van deze wet, geldt voor de leden van het Internationaal Secretariaat van de Vergadering, een «statuut van het personeel» dat door de Vaste Commissie van de Vergadering wordt vastgesteld. Het statuut alsook de wijzigingen die er worden aan toegebracht worden door de bevoegde ministers goedgekeurd.»

Het is juist dat de bevoegde Belgische ministers in de jaren '70 het ontwerp van statuut van personeel hebben goedgekeurd.

Maar anderzijds impliceert dit dat de minste wijziging van dit statuut door de Permanente Commissie van de Parlementaire Vergadering van de NAVO door de bevoegde Belgische ministers (Buitenlandse Zaken, Sociale Voorzorg, Arbeid en Tewerkstelling, en andere) moet worden goedgekeurd.

Na verluit leert de praktijk dat de bevoegde ministers hier liever niet in betrokken worden. Veelal gaat men er van uit dat de vaststelling van het statuut tot de bevoegdheid behoort van de Permanente Commissie.

Vandaar het voorstel de laatste zin van artikel 19 te schrappen.

Artikel 21 van de wet van 14 augustus 1974 bepaalt:

«De wettelijke en reglementaire bepalingen inzake sociale zekerheid en sociale verzekeringen zijn noch op de Vergadering noch op de leden van het Internationaal Secretariaat van toepassing voor de functies die zij er vervullen.»

Dit betekent zonder meer dat hier wordt aanvaard dat de Vergadering en de leden van het Internationaal Secretariaat een eigen statuut hebben en buiten alle Belgische reglementeringen vallen.

Evenwel leest men in artikel 20 van dezelfde wet:

«De bepalingen van de arbeidswetgeving zijn op de Vergadering en op de leden van het Internationaal Secretariaat, voor de functies die zij er vervullen, slechts van toepassing voor zover zij op een Belgische openbare dienst of op zijn personeelsleden van toepassing zijn.»

Beide artikels zijn moeilijk met elkaar in overeenstemming te brengen.

Eenzijds is er de volledige onafhankelijkheid van de Vergadering en de leden van het Internationaal Secretariaat, te weten een eigen statuut, eigen sociale verzekering (zoals de NAVO), eigen pensioensysteem (zoals de NAVO) en geen onderwerping aan de wetgeving inzake tewerkstelling.

Anderzijds zorgen de bepalingen vervat in artikel 20 voor veel praktische moeilijkheden.

Het lijkt wenselijk artikel 20 aan te passen in die zin dat de bepalingen inzake arbeidswetgeving niet langer van toepassing zijn.

Rekening houdend met al wat voorafgaat, zijn de bepalingen vervat in artikel 24 zonder voorwerp geworden. Er wordt dan ook voorgesteld dit artikel 24 te schrappen.

Om een aantal administratieve afwikkelingen niet te bemoeilijken verdient het aanbeveling de inwerkingtreding van de voorge-

Du point de vue économique, cet impôt frappe donc non pas les fonctionnaires, mais l'Assemblée parlementaire de l'OTAN elle-même.

Tous les États membres, et en particulier les nouveaux membres, demandent que l'on élimine cette distorsion de l'équilibre financier entre les États membres.

5. Élimination d'une série d'incongruités

L'article 19 de la loi du 14 août 1974 dispose comme suit:

«Complémentaire aux dispositions de la présente loi, les membres du Secrétariat international de l'Assemblée sont régis par un «statut du personnel» qu'arrête la Commission permanente de l'Assemblée. Ce statut est approuvé par les ministres compétents, de même que les modifications qui y sont apportées.»

Il est exact que, dans les années 70, les ministres belges compétents ont approuvé le projet de statut du personnel.

Cela signifie toutefois que la moindre modification de ce statut par la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN doit être approuvée par les ministres belges compétents (Affaires étrangères, Prévoyance sociale, Emploi, etc.).

Il ressort de la pratique que les ministres compétents préfèrent de ne pas devoir le faire. On part le plus souvent du principe que la fixation du statut relève de la compétence de la Commission permanente.

D'où la proposition de supprimer la dernière phrase de l'article 19.

L'article 21 de la loi du 14 août 1974 dispose comme suit:

«Les dispositions légales et réglementaires en matière de sécurité sociale et d'assurances sociales ne sont applicables ni à l'Assemblée ni aux membres du Secrétariat international, pour les fonctions qu'ils y exercent.»

Cela signifie ni plus ni moins que l'on admet en l'espèce que l'Assemblée et les membres du Secrétariat international ont un statut propre et qu'aucune réglementation belge ne leur est applicable.

Or, selon l'article 20 de la même loi:

«Les dispositions de la législation du travail ne sont applicables à l'Assemblée et aux membres du Secrétariat international, pour les fonctions qu'ils y exercent, que dans les limites où elles sont applicables à un service public belge ou à ses agents.»

Ces deux articles sont difficilement conciliables.

L'on doit tenir compte, d'une part, de l'indépendance totale de l'Assemblée et des membres du Secrétariat international, c'est-à-dire du fait qu'ils ont un statut propre, une assurance sociale propre (comme l'OTAN), un système de pension propre (comme l'OTAN) et qu'ils ne sont pas assujettis à la législation du travail.

D'autre part, les dispositions de l'article 20 soulèvent bien des difficultés pratiques.

Il paraît souhaitable d'adapter l'article 20 de manière que les dispositions relatives à la législation du travail ne soient plus applicables.

Compte tenu de ce qui précède, les dispositions de l'article 24 deviennent sans objet. On propose dès lors de supprimer cet article.

Il conviendrait, pour ne pas compliquer une série de procédures administratives, de faire coïncider la date d'entrée en vigueur de la

stelde wetswijziging te laten samenvallen met een nieuw kalenderjaar, in voorkomend geval 1 januari 2002.

Nr. 338 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 460

Inditartikel, devolgendewijzigingenaanbrengen :

A. In het eerste lid na de woorden «... ten laste te nemen van de begroting» **de woorden** «*voorzover in overeenstemming met de doelstellingen en criteria voor ontwikkelingsrelevantie, zoals omschreven in de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking*» **toevoegen.**

B. Het tweede lid van dit artikel aanvullen als volgt :

«*De toekenning van de financiële tegemoetkoming wordt afhankelijk gemaakt van de armoedegrad en de belangstelling in militaire aangelegenheden van het partnerland. Deze belangstelling in militaire aangelegenheden, vertaald in samenwerkingsakkoorden, zal gebaseerd worden op het Belgisch beleid inzake internationale betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking alsmede de prioriteiten van het ministerie van Landsverdediging kaderend in de Belgische defensiediplomatie.*»

Verantwoording

A) Dit amendement beoogt de tekst in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State. In het voorliggend artikel wordt immers niets gezegd over de juiste aard van de internationale samenwerking of over de verbintenissen die België in die context heeft aangegaan.

B) Dit amendement beoogt een minimum aan criteria vast te leggen voor het toekennen van de financiële tegemoetkoming. Hiermee komt men tegemoet aan de kritiek van de Raad van State die opmerkte dat de tekst niet voldoende aangeeft op grond van welke objectieve criteria de minister van Landsverdediging beslist over de financiële steun van ons land. Dit impliceert dat het voorliggende artikel zelf het juridisch kader van deze financiële steun moet vastleggen.

Nr. 339 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 462

In dit artikel het jaartal «2002» vervangen door «2003».

Verantwoording

Het voorstel van de regering beoogt een inwerkingtreding op 1 augustus 2002, met andere woorden retroactief. Het Arbitragehof heeft door de jaren een vaste rechtspraak ontwikkeld met betrekking tot de terugwerkende kracht van de wetgeving (voorbeeld: Arbitragehof nr. 49/98).

modification législative proposée avec le début d'une nouvelle année civile, en l'occurrence le 1^{er} janvier 2002.

N° 338 DE MME de BETHUNE

Art. 460

Dans cet article, apporter les modifications suivantes :

A. Compléter l'alinéa 1^{er}, par les mots «*pour autant que ces éléments soient conformes aux objectifs et aux critères de pertinence pour le développement tels qu'ils sont décrits dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge*».

B. Compléter l'alinéa 2 comme suit :

«*L'octroi de l'intervention financière est subordonné au degré de pauvreté du pays partenaire et à son intérêt pour les matières militaires. Cet intérêt pour les matières militaires, qui se traduira par des accords de coopération, sera basé sur la politique belge en matière de relations internationales et de coopération au développement ainsi que sur les priorités du ministère de la Défense qui s'inscrivent dans le cadre de la diplomatie belge en matière de défense.*»

Justification

A) Le présent amendement tend à mettre le texte en concordance avec l'avis du Conseil d'État. L'article proposé ne dit en effet rien sur la nature exacte de la coopération internationale ni sur les engagements auxquels la Belgique a souscrit dans ce contexte.

B) Il entend également fixer des critères minimaux relatifs à l'octroi de l'intervention financière, répondant en cela à la critique du Conseil d'État qui a relevé que le texte n'indique pas à suffisance les critères objectifs sur la base desquels le ministre de la Défense décide de l'octroi de l'intervention financière par notre pays. Cela implique que l'article proposé doit fixer le cadre juridique de cette aide financière.

N° 339 DE MME de BETHUNE

Art. 462

Dans cet article, remplacer le «2002» par le millésime «2003».

Justification

La proposition du gouvernement prévoit une entrée en vigueur le 1^{er} août 2002, c'est-à-dire avec effet rétroactif. La Cour d'arbitrage a développé, au fil des ans, une jurisprudence constante relative à la rétroactivité des lois (voir par exemple l'arrêt n° 49/98 de la Cour d'arbitrage).

Volgens het Hof is het beginsel van niet-retroactiviteit van wetten neergelegd in artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek.

De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg voor rechtszekerheid.

Rechtszekerheid heeft te maken met de mate van voorzienbaarheid en toegankelijkheid van wetgeving. Wetgeving biedt voldoende rechtszekerheid wanneer de rechtszoekende in redelijke mate de juridische gevolgen van een handeling kan voorzien op het tijdstip dat de handeling wordt verricht.

Vermits het beginsel van niet-retroactiviteit van wetten is opgenomen in artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, kan de wetgever van dit beginsel bij gewone wet afwijken. Desalniettemin oordeelt het Arbitragehof dat een afwijking op bijzondere wijze moet kunnen worden gerechtvaardigd.

Zo kan de terugwerkende kracht enkel worden gerechtvaardigd indien zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Voorbeeld van een doelstelling van algemeen belang is de goede werking of de continuïteit van een openbare dienst.

Indien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft

1. dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of
2. dat de rechtscollages verhinderd worden zich uit te spreken over een bepaalde rechtsvraag

gelden volgens het Arbitragehof strengere eisen inzake verantwoording. De wetgever pleegt dan immers ten nadele van een bepaalde categorie van burgers inbreuk op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden. Het gelijkheidsbeginsel komt dan in het gedrang. In dergelijke situatie kunnen enkel uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever.

Nr. 340 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 308bis (nieuw)

In titel III, een nieuw hoofdstuk 5 invoegen, houdende artikel 308bis, luidende als volgt :

« Hoofdstuk 5. Opsporing baarmoederhalskanker.

Art. 308bis. — Het departement Volksgezondheid en Sociale Zaken zal lopende het jaar 2003 een bevolkingsonderzoek opzetten naar baarmoederhalskanker.

In dit kader worden aan de cel « Kankerscreening » binnen het WIV de nodige budgettaire middelen verschafft teneinde de kwaliteit van de baarmoederhalskankeropsporing in ons land te verbeteren evenals de evaluatie van nieuwe screeningsmethoden in de Europese Unie te coördineren. »

Verantwoording

Deze belofte werd door de regering reeds toegezegd voor 2002 bij monde van minister Aelvoet, maar niet gehonoreerd en evenmin gebudgetteerd voor 2003. Het is noodzakelijk om een toekomstig programma voor georganiseerde screening naar baar-

Selon la Cour, le principe de la non-rétroactivité des lois est consacré par l'article 2 du Code civil.

La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique.

Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, en sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise.

Comme le principe de la non-rétroactivité des lois est énoncé à l'article 2 du Code civil, le législateur peut en principe y déroger au moyen d'une loi ordinaire. La Cour estime cependant que toute dérogation à ce principe appelle une justification particulière.

C'est ainsi que la rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général, comme le bon fonctionnement ou la continuité du service public.

La Cour d'arbitrage estime que s'il s'avère que la rétroactivité a pour effet

1. d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou
2. d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit déterminée,

les règles à respecter en matière de justification sont encore plus strictes, car l'intervention du législateur porte alors atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous et, partant, au principe d'égalité. En pareilles circonstances, seules des circonstances exceptionnelles peuvent justifier une telle intervention du législateur.

N° 340 DE MME de BETHUNE

Art. 308bis (nouveau)

Dans le titre III, insérer un chapitre 5 (nouveau), contenant l'article 308bis, rédigé comme suit :

« Chapitre 5. Dépistage du cancer du col de l'utérus.

Art. 308bis. — Le département de la Santé publique et des Affaires sociales mettra en œuvre, dans le courant de l'année 2003, une campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus.

Dans ce cadre, les moyens budgétaires nécessaires seront mis à la disposition de la cellule « Dépistage du cancer » de l'ISSP, afin d'améliorer la qualité du dépistage du cancer du col de l'utérus dans notre pays et de coordonner l'évaluation des nouvelles méthodes de dépistage au sein de l'Union européenne. »

Justification

Cette promesse avait déjà été faite par le gouvernement avant 2002 par l'entremise de la ministre Aelvoet, mais n'avait pas été honorée et encore moins prévue dans le budget de 2003. Il est nécessaire de préparer un programme futur de dépistage organisé

moederhalskanker voor te bereiden teneinde de huidige problemen van de mammothest te vermijden.

Nr. 341 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 479

In artikel 479, het voorgestelde artikel 28, eerste lid, aanvullen met de volgende zin :

« *Indien dit besluit niet in werking treedt op uiterlijk 31 augustus 2003, treedt dit hoofdstuk in werking op 1 september 2003.* »

Verantwoording

Omwille van de rechtszekerheid is het noodzakelijk dat de definitieve regeling een vaste datum krijgt.

Sabine de BETHUNE.

Nr. 342 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 312)

Art. 479

In artikel 479, in het voorgestelde artikel 3, § 3, de tweede en de derde volzin doen vervallen.

Verantwoording

In het kader van de door de Vlaamse regering gevraagde vernietiging van de wet van 29 april 1994 betreffende het statuut van gespecialiseerd opvoeder-begeleider (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 1996) besliste het Arbitragehof bij arrest 74/97 van 17 december 1997 het volgende:

« Naar aanleiding van de vaststelling van de voorwaarden voor het voeren van een beroepstitel mag de federale wetgever evenwel niet de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake onderwijs betreden. Krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet is de bevoegdheid van de federale wetgever inzake onderwijs beperkt tot de bepaling van het begin en het einde van de leerplicht, de minimale voorwaarden voor het uitreiken van diploma's, en de pensioenregeling. »

En verder:

« Artikel 2, § 2, van de wet van 29 april 1994 machtigt de Koning de nodige maatregelen te nemen met, onder meer, het oog op de vaststelling van de structuur en de bekrachtiging van de opleiding van gespecialiseerd opvoeder-begeleider en van de opleidingen die in dat verband leiden tot herscholing, specialisering en vervolmaking. Die bevoegdheidstoewijzing reikt verder dan de vaststelling van de minimale voorwaarden voor het uitreiken van diploma's, doordat zij onvermijdelijk betrekking heeft op de organisatie van opleidingen — zij het basisopleidingen of bijscholing — en de bekrachtiging van deze opleidingen.

Bovendien stelt dit arrest, in verband met de schending van artikel 128, § 1, eerste lid, van de Grondwet en van artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat de federale overheid weliswaar bevoegd is om de regels inzake vestigingsvoorwaarden vast te stellen, maar zij mag niet de bevoegdheden aan-

du cancer du col de l'utérus afin d'éviter les problèmes actuels liés au mammothest.

N° 341 DE MME de BETHUNE

Art. 479

À l'article 479, compléter l'article 28, alinéa 1^{er}, proposé, par la phrase suivante :

« *Si cet arrêté n'est pas entré en vigueur le 31 août 2003 au plus tard, le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.* »

Justification

En vue de la sécurité juridique, il est nécessaire de prévoir une date fixe pour le régime définitif.

N° 342 DE M. VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 312)

Art. 479

À l'article 3, § 3, proposé à l'article 479, supprimer les deuxième et troisième phrases.

Justification

Dans le cadre de l'annulation de la loi du 29 avril 1994 relative au statut d'éducateur-accompagnateur spécialisé (*Moniteur belge* du 20 avril 1996), demandée par le gouvernement flamand, la Cour d'arbitrage a, par son arrêt 74/97 du 17 décembre 1997, décidé ce qui suit:

« Toutefois, à l'occasion de la fixation des conditions du port d'un titre professionnel, le législateur fédéral ne peut empiéter sur la compétence des communautés en matière d'enseignement. En vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la Constitution, la compétence du législateur fédéral en matière d'enseignement est limitée à la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire, aux conditions minimales pour la délivrance des diplômes et au régime des pensions. »

L'arrêt précise également ce qui suit:

« L'article 2, § 2, de la loi du 29 avril 1994 habilite le Roi à prendre les dispositions nécessaires, notamment à la structure et à la sanction des études d'éducateur-accompagnateur spécialisé et des études qui en assurent le recyclage, la spécialisation et le perfectionnement. Cette attribution de compétences va au-delà de la fixation des conditions minimales pour la délivrance des diplômes, en ce que cette habilitation porte inévitablement sur l'organisation de formations — qu'il s'agisse de formations de base ou de recyclage — et sur la sanction de telles formations. »

Cet arrêt précise en outre, en ce qui concerne la violation de l'article 128, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Constitution, et de l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980, que si l'autorité fédérale est compétente pour fixer des règles en matière d'accès à la profession, elle ne peut cependant pas empiéter sur les compétences qui,

tasten die, inzake bijstand aan personen, als persoonsgebonden aangelegenheden krachtens voormelde artikelen aan de gemeenschappen zijn toegewezen.

Artikel 3, § 3, bepaalt in de bewuste passage evenwel dat de Koning de voorwaarden inzake specifieke opleiding en bevoegdheid voor de begeleiding van minderjarigen vastlegt.

Door dit te doen wordt de Koning, niet alleen de macht gegeven om de minimumvoorwaarden voor erkenning (het verkrijgen van een getuigschrift of diploma) te regelen, bovendien verkrijgt Hij de macht een specifieke opleiding en bevoegdheid voor de begeleiding vast te stellen.

De tweede zin wordt geschrapt omdat hij logisch samenhangt met de vorige zin, en alleen geen bestaansreden heeft.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 343 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 459bis (nieuw)

In titel XI, een hoofdstuk 5 (nieuw), dat artikel 459bis bevat, invoegen, luidend als volgt :

«*Hoofdstuk 5: Extra financiering «Honger in Afrika*

Art. 459bis. — Bij de begrotingsherziening 2003 zal de regering het krediet voor ontwikkelingssamenwerking met 34 miljoen euro laten stijgen teneinde deze som exclusief te kunnen inzetten voor de bestrijding van de hongersnood in Afrika. »

Verantwoording

Afgelopen week heeft het *World Food Program* de noodklok geluid inzake de nakende hongersnood in Afrika. Verschillende landen hebben reeds gevolg gegeven aan deze vraag. Zo heeft Nederlandse staatssecretaris Van Ardenne 5 miljoen euro extra voorzien in de strijd tegen de hongersnood. Aangezien de Belgische regering in 2000 in een groeipad voor de stijging van het budget ontwikkelingssamenwerking voorzien had en aangezien men bij de opmaak van de begroting 2003 van dit groeipad reeds afgeweken is met 34 miljoen euro, is dit nieuw artikel erop gericht het uiteindelijke groeipad te halen. Tegelijkertijd moet deze extra som voor de begroting van ontwikkelingssamenwerking integraal ingezet worden in de strijd tegen de honger in Afrika.

Nr. 344 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 462bis-1
tot 462bis-6 (nieuw)

Eentitel XIIbis (nieuw) diede artikelen 462bis-1 tot 462bis-6 bevat, invoegen, luidend als volgt :

«*Titel XIIbis. Buitenlandse aangelegenheden*

Art. 462bis-1. — Een Vredesbelastingfonds wordt als organiek begrotingsfonds bij de begroting van de minister van Buitenlandse Zaken opgericht.

en matière d'aide aux personnes, ont été attribuées aux communautés, en tant que matières personnalisables, en vertu des articles précités.

Dans le passage en question, l'article 3, § 3, dispose toutefois que le Roi détermine les conditions en matière de formation spécifique et de compétence pour l'accompagnement des mineurs.

Ce faisant, le législateur donne au Roi non seulement le pouvoir de fixer les conditions minimales d'agrément (l'obtention d'un certificat ou d'un diplôme), mais aussi le pouvoir de fixer les conditions de formation et de compétence spécifiques pour l'accompagnement.

La deuxième phrase est supprimée parce qu'elle est logiquement liée à la précédente et qu'elle n'a aucune raison d'être par elle-même.

N° 343 DE MME de BETHUNE

Art. 459bis (nouveau)

Au titre XI, insérer un chapitre 5 (nouveau) contenant l'article 459bis, et libellé comme suit :

«*Chapitre 5: Financement supplémentaire destiné à lutter contre la faim en Afrique*

Art. 459bis. — Lors de la révision du budget de 2003, le gouvernement majorera le crédit destiné à la coopération au développement de 34 millions d'euros, somme qui sera affectée exclusivement à la lutte contre la famine en Afrique. »

Justification

La semaine dernière, le Programme alimentaire mondial a attiré l'attention sur l'imminence de la famine en Afrique. Plusieurs pays ont déjà donné suite à ce signal. Ainsi, la secrétaire d'État néerlandaise Van Ardenne a prévu d'affecter 5 millions d'euros supplémentaires à la lutte contre la famine. Comme le gouvernement belge avait prévu en 2000 un schéma de croissance pour le budget de la coopération au développement et qu'il s'en est déjà écarté de 34 millions d'euros lors de l'élaboration du budget 2003, ce nouvel article a pour but de concrétiser un schéma de croissance définitif. Dans le même temps, cette somme supplémentaire destinée au budget de la coopération au développement doit être intégralement affectée à la lutte contre la faim en Afrique.

N° 344 DE MME de BETHUNE

Art. 462bis-1
à 462bis-6 (nouveaux)

Insérer un titre XIIbis (nouveau) comportant les articles 462bis-1 à 462bis-6 et libellé comme suit :

«*Titre XIIbis. Affaires étrangères*

Art. 462bis-1. — Il est créé un « Fonds fiscal pour la paix », ci-après dénommé « le Fonds », institué en tant que fonds budgétaire organique au ministère des Affaires étrangères.

Art. 462bis-2. — *Het Vredesbelastingfonds wordt gespijsd door het deel van de belastingopbrengsten dat gelijk is aan een jaarlijks te berekenen percentage van de personenbelasting bestemd voor het federale niveau die de belastingplichtige verschuldigd is voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het vorige inkomstenjaar. De minister bevoegd voor de Begroting deelt elk jaar, voor 31 oktober, het percentage dat in het vorige begrotingsjaar in totaal aan militaire defensie is besteed aan de Kamer van volksvertegenwoordigers mede. Dit percentage wordt verkregen door het bedrag van de uitgaven voor militaire defensie in het vorige begrotingsjaar, zoals dit door de Belgische regering wordt medegedeeld aan de NAVO, te delen door de totale opbrengsten inzake personenbelasting, nadat de doorstorting aan de gewesten en gemeenschappen afgetrokken zijn.*

Art. 462bis-3. — *Het Vredesbelastingfonds financiert in België en in het buitenland:*

1^o *de studie van niet-militaire verdediging en geweldloze conflictoplossing;*

2^o *de vorming van de bevolking in geweldloze weerbaarheid en de bescherming van onze democratische waarden;*

3^o *de uitbouw van een geweldloos weerbaarheidsstelsel;*

4^o *de oprichting van bemiddelingsequipes voor niet-militaire conflictoplossing in België en in conflictgebieden in de wereld;*

5^o *de bevordering van de mensenrechten en de democratische vrijheden;*

6^o *de bevordering van de ontwapening;*

7^o *de studie over de omschakeling van de wapenindustrie.*

Art. 462bis-4. — *Het Rekenhof ziet toe op de correcte doorstorting van de in artikel 3 bedoelde belastingopbrengsten naar het Vredesbelastingfonds en controleert het jaarlijkse verslag van het Vredesbelastingfonds over de financiële verrichtingen.*

Art. 462bis-5. — *In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt artikel 307bis ingevoegd, luidende:*

«Art. 307bis. — *Elke belastingplichtige kan op zijn jaarlijkse aangifte in de personenbelasting zijn gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van zijn belastinggeld kenbaar maken.*»

Art. 462bis-6. — *De minister van Buitenlandse Zaken wordt belast met de uitvoeringsmodaliteiten van voorgaande artikelen.*»

Verantwoording

Met dit amendement wenst men de burgers de mogelijkheid te bieden een bepaald percentage van de personenbelastingen te

Art. 462bis-2. — *Le Fonds est alimenté par la partie des recettes fiscales égale à un pourcentage, calculé annuellement, de l'impôt des personnes physiques destiné au niveau fédéral, dont le contribuable est redevable pour l'exercice d'imposition se rapportant à l'année des revenus précédente. Le ministre qui a le Budget dans ses attributions communique chaque année, avant le 31 octobre, à la Chambre des représentants le pourcentage qui a été affecté au total à la défense militaire au cours de l'année budgétaire précédente. Ce pourcentage s'obtient en divisant le montant des dépenses consacrées à la défense militaire au cours de l'année budgétaire précédente, tel que celui-ci a été communiqué à l'OTAN par le gouvernement belge, par les recettes totales de l'impôt des personnes physiques, après déduction des versements aux régions et communautés.*

Art. 462bis-3. — *Le Fonds finance en Belgique et à l'étranger:*

1^o *les études concernant la défense non militaire et le règlement pacifique des conflits;*

2^o *la formation de la population à la résistance non violente et à la protection des valeurs démocratiques;*

3^o *l'élaboration d'un système de résistance non violente;*

4^o *la constitution d'équipes de médiation en vue du règlement non militaire des conflits en Belgique et dans les zones de conflit dans le monde;*

5^o *la promotion des droits de l'homme et des libertés démocratiques;*

6^o *la promotion du désarmement;*

7^o *les études concernant la reconversion de l'industrie de l'armement.*

Art. 462bis-4. — *La Cour des comptes veille à ce que les recettes fiscales visées à l'article 3 soient dûment versées au Fonds et contrôle le rapport annuel du Fonds sur les activités financières.*

Art. 462bis-5. — *Un article 307bis, libellé comme suit, est inséré dans le Code des impôts sur les revenus 1992:*

«Art. 307bis. — *Tout contribuable peut, dans sa déclaration annuelle à l'impôt des personnes physiques, faire connaître son objection de conscience à l'égard de l'affectation militaire de sa cotisation.*»

Art. 462bis-6. — *Le ministre des Affaires étrangères est chargé des modalités d'exécution des articles qui précèdent.*»

Justification

Cet amendement vise à offrir aux citoyens la possibilité de faire affecter un certain pourcentage de l'impôt des personnes physi-

laten doorstorten in een daarvoor speciaal opgericht Vredesbelastingfonds. Meer dan 15 jaar ijveren niet alleen burgers in België maar ook in verschillende landen voor de oprichting van een gelijkaardig fonds. Zo werd reeds in 1972 in het Amerikaans Congres een voorstel ingediend. Ook binnen het Belgisch Parlement werden reeds tal van initiatieven terzake genomen. Dit amendement op de programmawet biedt de mogelijkheid dit spoedig te realiseren, zodat de regering hiermee reeds rekening kan houden bij de opmaak van de begrotingsherziening van 2003.

Sabine de BETHUNE.

ques à un Fonds fiscal pour la paix spécialement constitué à cet effet. En Belgique et dans plusieurs autres pays, des citoyens militent depuis plus de 15 ans pour la création d'un tel fonds. C'est ainsi qu'une proposition en ce sens a été déposée au Congrès américain dès 1972. De nombreuses initiatives en la matière ont également été prises au sein du Parlement belge. Cet amendement à la loi-programme devrait permettre de concrétiser rapidement ce souhait, de telle sorte que le gouvernement puisse déjà en tenir compte lors de l'élaboration de la révision budgétaire de 2003.